3 1761 11972027 4


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119720274

CAI
XC34
-N12

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 21, 1986
Tuesday, October 28, 1986
Tuesday, December 2, 1986

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le mardi 21 octobre 1986
Le mardi 28 octobre 1986
Le mardi 2 décembre 1986

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Organization and

Supplementary Estimates (A) 1986-87: Votes 5a and 10a under NATIONAL DEFENCE

CONCERNANT:

Organisation et

Budget des dépenses supplémentaire (A) 1986-1987: Crédits 5a et 10a, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE

APPEARING:

The Honourable Paul Dick,
Associate Minister of National Defence

COMPARAÎT:

L'honorable Paul Dick,
Ministre associé de la Défense nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN 8 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

26508——1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: Barry Moore

MEMBERS

Derek Blackburn
Stan Darling
Bob Hicks

(Quorum 4)

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: Barry Moore

MEMBRES

Len Hopkins
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, October 15, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on National Defence:

Members

Blackburn (Brant)
Crofton
Darling
Hicks
Hopkins
McKinnon
Moore—(7)

ATTEST

Tuesday, November 18, 1986

ORDERED,—That National Defence Votes 5a and 10a for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on National Defence.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 15 octobre 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la défense nationale soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres

Blackburn (Brant)
Crofton
Darling
Hicks
Hopkins
McKinnon
Moore—(7)

ATTESTÉ

Le mardi 18 novembre 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 5a et 10a, Défense nationale, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déférés au Comité permanent de la défense nationale.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 21, 1986
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 9:35 o'clock a.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

On motion of Stan Darling, seconded by Derek Blackburn, it was agreed,—That Patrick Crofton do take the Chair of this Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

On motion of Stan Darling, it was agreed,—That Barry Moore be elected Vice-Chairman of this Committee.

Allan B. McKinnon moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that three members be present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Allan B. McKinnon moved,—That reasonable travelling and living expenses may be paid to witnesses who have been requested to appear before the Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Allan B. McKinnon moved,—That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, specifically Mr. Daniel L. Bon, for the period from October 21, 1986 to March 31, 1987 for an amount not to exceed $50,000.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Bob Hicks moved,—That a sub-committee of this Committee be established to study the issue of Search and Rescue and that the size and membership of the sub-committee be established by the Chairman of this Committee, after the usual consultations.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 10:54 o'clock a.m, the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 21 OCTOBRE 1986
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale tient, aujourd'hui à 9 h 35, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

Sur motion de Stan Darling, appuyé par Derek Blackburn, il est convenu,—Que Patrick Crofton occupe le fauteuil à titre de président du présent Comité.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Stan Darling, il est convenu,—Que Barry Moore soit élu vice-président du présent Comité.

Allan B. McKinnon propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre la publication en l'absence du quorum, pourvu que trois membres soient présents.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Allan B. McKinnon propose,—Que les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Allan B. McKinnon propose,—Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur, en la personne de M. Daniel-L. Bon, pour la période allant du 21 octobre 1986 au 31 mars 1987, et qu'on lui verse des émoluments jusqu'à concurrence de 50,000$.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Bob Hicks propose,—Que soit créé un sous-comité du présent Comité, chargé d'étudier la question de la recherche et du sauvetage; et que la taille dudit sous-comité et le choix des membres soient laissés à la discrétion du président du présent Comité, après les consultations d'usage.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

À 10 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, OCTOBER 28, 1986
(2)

The Standing Committee on National Defence met, *in camera*, at 10:11 o'clock a.m, this day, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

The Committee met to discuss its future business.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to keep a copy of transcripts of in-camera meetings for the use of the Committee members only, for a period of up to four months and that the said transcripts be destroyed afterwards.

At 11:26 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 2, 1986
(3)

The Standing Committee on National Defence met a 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Acting Member present: Dan McKenzie for Stan Darling.

Other Member present: Svend Robinson.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Honourable Paul Dick, Associate Minister of National Defence.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel); Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff; Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister; Lieutenant-General John E. Vance, Vice Chief of the Defence Staff; Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance).

The Order of Reference dated Tuesday, November 18, 1986, being read as follows:

Ordered,—That National Defence Votes 5a et 10a for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on National Defence.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Tuesday, November 18, 1986, respecting the Supplementary Estimates (A) 1986-87.

LE MARDI 28 OCTOBRE 1986
(2)

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 10 h 11, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à conserver jusqu'à quatre mois, à l'usage exclusif des membres du Comité, un exemplaire de la transcription des séances à huis clos, puis que lesdites transcriptions soient détruites par la suite.

À 11 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1986
(3)

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 9 h 37, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Membre suppléant présent: Dan McKenzie remplace Stan Darling.

Autre député présent: Svend Robinson.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Comparaît: L'honorable Paul Dick, ministre associé de la Défense nationale.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: M. Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel); vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; M. Daniel Bevis Dewar, sous-ministre; lieutenant-général John E. Vance, vice-chef de l'état-major de la Défense; M. Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finances).

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1986 est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que les crédits 5a et 10a inscrits sous la rubrique Défense nationale, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déférés au Comité permanent de la défense nationale.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1986 concernant le Budget des dépenses supplémentaire (A) 1986-1987.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5a and 10a under NATIONAL DEFENCE.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:33 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(4)

The Standing Committee on National Defence met, *in camera*, at 5:25 o'clock p.m., this day, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, Len Hopkins, Barry Moore.

Acting Member present: Moe Mantha for Stan Darling.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

The Committee met to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee print the number of copies ot its Minutes of Proceedings and Evidence established by the Board of Internal Economy.

It was agreed,—That the Clerk of the Committe be authorized to order 9 copies of the publication entitled "The Military Balance 1986-1987".

At 5:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5a et 10a inscrits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 11 h 33, le Comité interrompt les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(4)

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 17 h 25, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, Len Hopkins, Barry Moore.

Membre suppléant présent: Moe Mantha remplace Stan Darling.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

IL est convenu,—Que le Comité fasse imprimer le nombre d'exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages que le Bureau de la régie interne a établi.

Il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à commander neuf exemplaires de la publication intitulée *The Military Balance 1986-1987*.

À 17 h 41, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, October 21, 1986

• 0934

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Darling: I nominate Mr. Pat Crofton as chairman.

• 0935

Mr. Blackburn (Brant): If you need a seconder, I will second the motion.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Patrick Crofton duly elected chairman of this committee and I invite him to take the Chair.

The Chairman: Colleagues, thank you for your expression of support. I feel a little uncomfortable. I would have preferred, I think, if the call had gone forward three times. I feel I got bundled into office in rather unseemly haste. I did not hear anybody challenge the fact that we did not have three calls; so hearing no further representation, I thank you for your expression of confidence.

We have, as you know, with our new mandate, the opportunity to look into matters of our own choice with budget and with staff. I think this is something we need to examine this first day.

We have other specific motions to put first, but in thanking you for your expression of support I remind you that the Minister has indicated that there will be a white paper on defence in the spring—in the absence of any specific date I am assuming March—and I would hope we collectively can this morning determine what it is we propose to do in the next few months as an order of reference for ourselves, in the hope that we can come to some conclusions and make some recommendations which may indeed be included in that white paper.

But before we have that particular discussion, I would suggest that we need to elect a vice-chairman, we need to deal with the matter of quorum, witness expenses and how we choose to handle them, a research advisor. I think we ought to get those, if you like, specific issues out of the way before we discuss our work plan. So I would go, then, to the matter of the vice-chairman and call for nominations for the position of vice-chairman.

Mr. Darling: I move that Barry Moore be vice-chairman.

The Chairman: Are there any other nominations for the position of vice-chairman?

I ask for the third time, are there any other nominations for the position of vice-chairman? Hearing none, I declare Barry Moore elected to the position of vice-chairman.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 21 octobre 1986

Le greffier du Comité: Honorables députés, nous avons le quorum. Le premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

M. Darling: Je propose que M. Pat Crofton soit élu président.

M. Blackburn (Brant): Si vous désirez que j'appuie la motion, je le ferai.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M. Patrick Crofton dûment élu président du Comité et l'invite à prendre la fauteuil.

Le président: Je tiens à vous remercier, chers collègues, de votre appui. Je me sens un peu gêné. En effet, j'aurais aimé être convaincu que mon élection correspond au désir de tous les membres du Comité. On a procédé à cette élection à la vavite. Personne n'a insisté pour que le greffier, conformément à l'usage, demande à deux autres reprises s'il y a d'autres nominations. Puisque personne ne s'est plaint de la situation, c'est avec grand plaisir que j'accepte votre invitation.

Comme vous le savez, aux termes de notre mandat, nous pourrons étudier toutes les questions qui nous intéressent. Nous disposons d'ailleurs d'un budget et d'un personnel de soutien. C'est une chose dont on discutera tout à l'heure.

Nous devons tout d'abord adopter quelques autres motions. Je dois vous rappeler que le ministre a indiqué qu'un Livre blanc sur la défense sera déposé au printemps—puisque nous ne disposons pas de date précise, nous pouvons supposer que ce document sera présenté au mois de mars; j'espère que nous pourrons préparer ce matin un programme qui nous servira de guide au cours des prochains mois. Nous pourrions ainsi peut-être tirer certaines conclusions et formuler des recommandations qui pourraient figurer dans le Livre blanc.

Avant de passer au programme, nous devons élire le vice-président, discuter du quorum, des dépenses des témoins et du choix d'un conseiller en matière de recherche. Je crois qu'il faudrait régler ces questions avant de discuter de notre programme de l'année. Je suis donc disposé à recevoir des motions en vue de l'élection du vice-président.

M. Darling: Je propose que M. Barry Moore soit nommé vice-président du Comité.

Le président: Y a-t-il d'autres motions en vue de l'élection du vice-président?

S'il n'y a pas d'autres motions, je déclare que cette motion est adoptée et que M. Barry Moore est élu vice-président du Comité.

[*Text*]

Congratulations, Barry.

Mr. Clerk, what rule did we observe in the past for the matter of quorum? When a quorum is not present, how many in order to take evidence?

The Clerk: At the past session it was provided that three members be present.

The Chairman: That was to receive and authorize the printing of evidence.

Mr. Hicks: I would like to indicate that I think it worked last time. I do not think having that condition or provision passed by this committee hindered us in any way. And I do not think anyone was unhappy with it so I would suggest we carry on the same way.

• 0940

Mr. Blackburn (Brant): I agree with Bob except for the month ahead, November. This is sort of an exceptional situation where I think there will be four members of this committee away for some of that month. I think two or three of us will be away for most of the month. On that point, I am wondering how the Chair would handle the calling of committee meetings when you would literally only have three regular members of the committee in Ottawa, indeed in the country.

The Chairman: I wanted to raise this matter because I think that with the small committee we have, just seven members, we may well have the circumstances you describe when there are only three here. Not that we are going to rush out and make profound decisions in the absence of the remainder, but there may be occasions when there is somebody here or there is some particular issue where we have the opportunity to receive some evidence and it means that at least the committee can function without the majority of people here.

Just on the point you are touching on in November, I think it is worth mentioning for everybody's benefit, Derek and I are going to the NATO Defence College in Rome the early part of November to a conference, something like November 5 to November 7. Then there are other members, I think it is Bob, Barry, Derek and Allan, who are going on to Istanbul to the annual general meeting of the North Atlantic Alliance. And then there are others, I am not sure whether it is the same four, who have been asked by External Affairs to go on a week's familiarization visit in the Middle East, Ankara, Athens, Nicosia, immediately following the annual general meeting in Istanbul. So as you correctly point out, certainly yourself, Derek, you are going to be gone the longest. But Len and I are going to be here for most of that month so at least we will, hopefully, have an opposition member present. If there should be some reason to have a meeting we will have at least two parties represented.

Mr. Blackburn (Brant): You will not go to war while I am away.

The Chairman: We will try not to.

[*Translation*]

Félicitations, Barry.

Monsieur le greffier, comment avons-nous procédé lors de la dernière session en ce qui a trait au quorum? En l'absence de quorum, combien faut-il de députés pour que le président soit autorisé à tenir des séances?

Le greffier: On avait décidé que trois députés devraient être présents.

Le président: Il fallait trois députés pour entendre les témoignages et en autoriser l'impression.

M. Hicks: Je crois que l'année dernière cette façon de procéder n'a nullement gêné le Comité. Et comme personne n'avait l'air de s'en plaindre, je suggère que l'on continue de la même façon.

M. Blackburn (Brant): Je suis d'accord avec Bob, sauf pour le mois de novembre. La situation est exceptionnelle puisque quatre membres du Comité seront absents pendant une partie du mois. Deux ou trois d'entre nous, je crois, seront absents presque tout le mois. À ce propos, je voudrais savoir comment le président entend tenir des réunions alors que trois membres seulement du Comité seront à Ottawa, ou même au pays.

Le président: Je voulais soulever cette question car avec un comité réduit à sept membres seulement, il est fort possible que nous nous trouvions dans la situation que vous avez décrite, avec trois membres seulement à Ottawa. Il n'est pas question de se précipiter pour prendre de grandes décisions en l'absence des autres, mais l'occasion pourrait se présenter d'entendre des témoignages sur une question particulière et le Comité pourrait ainsi au moins continuer de fonctionner.

A propos de ce que vous disiez pour novembre, il serait bon je pense d'informer les membres que Derek et moi alllons nous rendre à une conférence du Collège de la défense de l'OTAN à Rome au début du mois, du 5 au 7 je crois. Et puis d'autres membres, je crois qu'il s'agit de Bob, Barry, Derek et Allan se rendront à Istanbul pour assister à l'assemblée générale annuelle de l'Alliance Atlantique nord. Et certains, je ne sais pas si ce sont ces quatre-là, ont été invités par les Affaires extérieures à participer à un voyage de familiarisation d'une semaine au Moyen Orient, à Ankara, Athènes et Nicosie, après l'assemblée générale annuelle d'Istanbul. Alors comme vous l'avez bien dit, Derek, vous allez être absent le plus longtemps. Mais Len et moi seront ici la plus grande partie du mois et l'opposition sera ainsi représentée, je l'espère. S'il était nécessaire de tenir une réunion pour une raison quelconque, au moins deux partis seront présentés.

M. Blackburn (Brant): Vous ne partirez pas en guerre en mon absence.

Le président: Nous essaierons de l'éviter.

[*Texte*]

In any event, perhaps somebody might care to move that evidence be taken and minutes printed, if we can have a minimum of three people present.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, here is something you might consider during the period that others are away. There will be occasions from time to time when several members of the committee will be away and they will be defence-oriented businesses. Maybe if the committee had any suggestions that a subcommittee could hear, the remainder of the committee could sit as a subcommittee to hear those things and report back to the committee when they return, if there are some housekeeping items that we need to do.

The Chairman: The clerk was just raising the fact that we can pass a particular motion now and amend it or replace it with a new motion later if we feel there is reason to do so. You suggest a subcommittee: we are a very small committee as it is. I guess a subcommittee would be whoever was available. I think perhaps really what is needed is a definition of what is a minimum number acceptable to receive evidence. We have discussed three. Do I hear any advances on three?

Mr. McKinnon: Do you have a motion, Mr. Chairman?

The Chairman: No, I do not have a formal motion at this point.

Mr. McKinnon: I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that three members are present.

The Chairman: Including the chairman? Or not necessarily?

Mr. McKinnon: No, I did not say that.

The Chairman: Three, okay. You have heard that motion. Is there any discussion?

Mr. Hopkins: That does not include then a member of the opposition, either one of the opposition parties.

The Chairman: It did not specify in the motion.

• 0945

Mr. McKinnon: It did not specify that. We debated that the last time and it resulted in the motion that is on the books that was read to you earlier. I think it was done with assurance of goodwill on the part of all present that it would keep the opposition parties from having a veto over our meetings if we did not include the compulsory attendance of opposition members and that we would in turn not get too arbitrary about the meetings, and I think it has worked out that way in the past.

I suppose the Conservatives are afraid that we could end up with a veto by two individuals—if they co-operated, they could then stop all meetings of the committee from taking place—if we said in that motion that we should have a member of the

[*Traduction*]

Quoi qu'il en soit, quelqu'un pourrait peut-être présenter une motion permettant l'audition de témoins et l'impression des comptes rendus à condition que trois membres au moins soient présents.

M. Hopkins: Monsieur le président, il y a une autre possibilité que vous pourriez envisager pour les périodes où les autres membres sont absents. Il arrivera que plusieurs membres du Comité soient absents et qu'il y ait des affaires concernant la défense à régler. Le Comité pourrait peut-être référer certaines questions à un sous-comité, lequel serait composé des membres restants, et qui recevraient les témoignages et feraient rapport au Comité plénier qui pourrait régler les détails nécessaires.

Le président: Le greffier me signale que nous pouvons adopter une motion maintenant et la modifier ou la remplacer plus tard si nous le jugeons nécessaire. Vous suggérez la création d'un sous-comité: nous avons déjà un très petit comité. Je suppose que ce sous-comité serait constitué des membres sur place. Ce qu'il faudrait plutôt, c'est décider combien de membres devront être présents pour que l'on puisse recevoir des témoignages. On a parlé de trois. Est-ce que nous sommes d'accord pour trois?

M. McKinnon: Avez-vous un motion, monsieur le président?

Le président: Non, je n'ai pas de motion officielle pour le moment.

M. McKinnon: Je propose que le président soit autorisé à tenir des audiences dans le but de recevoir des témoignages et de les faire imprimer en l'absence du quorum, à condition que trois membres au moins soient présents.

Le président: Y compris le président? Ou pas nécessairement?

M. McKinnon: Non, je n'ai pas dit ça.

Le président: Trois, bon. Vous avez entendu la motion. Y a-t-il des remarques?

M. Hopkins: Cela ne comprend donc pas un représentant de l'opposition, de l'un ou l'autre parti d'opposition.

Le président: Cela n'est pas précisé dans la motion.

M. McKinnon: Je n'ai pas précisé cela. C'est une question dont nous avons discuté la dernière fois et elle a abouti à la motion dont il vous a été donné lecture tout à l'heure. Tous ceux qui ont été présents, je crois, nous ont assuré de leur bonne volonté, en particulier les partis de l'opposition qui se sont engagés à ne pas exercer de veto si nous ne rendions pas obligatoire la présence de membres de l'opposition, en échange de quoi nous nous engagions à ne pas faire preuve d'arbitraire au cours des réunions et c'est ainsi, que dans l'ensemble, les choses se sont passées jusqu'à présent.

Les Conservateurs craignent, je crois, que si nous exigeons dans la motion la présence d'un membre de l'opposition, deux membres du Comité ne puissent, s'ils sont de connivence, bloquer tous les travaux du Comité. Nous préférerions qu'un

[*Text*]

opposition. We would prefer to have one, but I do not want to put it down to make it legal.

Mr. Hopkins: I really did not think we had that much power.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): I agree. This is an issue that is always raised at every organizational meeting of every committee on the Hill. On reflection, if we leave out the inclusion of one of the opposition parties then I think it even tends to stimulate the feeling of trust, particularly in a small committee because then the onus is really on the Chair to be as fair as he or she possibly can.

Mr. Hopkins: It is like everything else: it would not happen here; it only happens in other places.

The Chairman: When a hearing is scheduled and, say, we only have three people present, it would be normally advisable that the chairman or the vice-chairman be one of the three to chair the meeting. Was that presumed to be the case or—

Mr. McKinnon: I would like to try it without that. We did not include the chairman on the last one. According to the way the clerk finished reading it 10 minutes ago, it did not include it. I think the three Members of Parliament who would show up would not be overstepping the bounds of an MP's authority to hear the witnesses. The main purpose of this is that we do not bring witnesses here from God knows where and then have nobody able to listen to them. With this responsible group of citizens we have here, I cannot think of any three you could get who would be so irresponsible that they would not be able to take charge of a meeting.

The Chairman: Thank you. Then I would infer from your motion that, should Mr. Moore and I both be absent, two of the four away, the chairman in consultation with the vice-chairman would appoint an acting chairman for the purpose of that meeting.

Mr. McKinnon: With four people, three of us would have to be there—Derek, Len and myself—and I certainly have no objection if those three decide to hold a meeting.

Motion agreed to.

The Chairman: Witnesses' expenses: we do not have a particular work schedule before us, but it might be helpful for guidance purposes, depending on the work we propose to do, that witnesses' expenses be paid if we indeed determine that we are going to have somebody appear before us who incurs expenses to be here.

Mr. Hopkins: On that point, have we paid the expenses of people who have asked to appear before us, or do we pay the expenses of those whom we have ourselves asked to here? Have we differentiated in that in the past? I know we used to, but what is the modern trend?

The Chairman: We have not experienced it ourselves as a committee in the last six months.

Mr. McKinnon.

[*Translation*]

membre de l'opposition assiste aux réunions, mais je ne voudrais pas rendre cette présence obligatoire.

M. Hopkins: Je ne pensais vraiment pas que nous ayons ce pouvoir.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Je suis d'accord. C'est une question qui s'est posée lors de chaque réunion d'organisation et pour chaque Comité. À bien y réfléchir, si nous ne prévoyons pas la présence d'un représentant d'un des partis de l'opposition, cela ne fait que renforcer le sentiment de confiance, en particulier dans un petit Comité où il incombe réellement au président de faire preuve de toute l'impartialité possible.

M. Hopkins: Comme toujours, dans ce genre de situation, on a l'impression que cela ne peut pas se produire ici, mais seulement ailleurs.

Le président: Lorsqu'on prévoit l'audition de témoins et que le Comité ne compte ce jour-là que trois personnes, il serait souhaitable que le président ou le vice-président soit l'un des trois à présider la séance. Ce cas avait-il été prévu ou . . .

M. McKinnon: J'aimerais qu'on essaie de s'en passer. La dernière fois, nous n'avions pas prévu expressément la présence du président et d'après la lecture qu'en a donnée le greffier il y a 10 minutes, ce n'était toujours pas le cas. S'il y avait trois députés présents, ce ne serait pas, à mon avis, outrepasser leurs pouvoirs que d'entendre des témoins. L'essentiel, c'est de ne pas faire venir des témoins de Dieu sait où pour les accueillir devant des bancs vides. Je pense que les membres de ce Comité ont suffisamment le sens de leurs responsabilités pour les assumer dignement dans un cas pareil.

Le président: Je vous remercie. Je conclus donc de votre motion que si M. Moore et moi devions tous deux être absents, soit deux sur quatre, le président, en consultation avec le vice-président, confierait la présidence de la séance à un suppléant.

M. McKinnon: S'il y a quatre personnes, trois d'entre elles devant être présentes—Derek, Len et moi-même—je ne vois nul inconvénient à ce que ces trois décident de tenir une réunion.

La motion est adoptée.

Le président: Dépenses des témoins: nous n'avons pas de cas précis, mais il serait peut-être bon, pour nous guider et selon les travaux que nous nous proposons de faire, de prévoir le remboursement des frais des témoins si nous décidons de convoquer des gens dont la présence ici causerait des débours.

M. Hopkins: À ce propos, l'usage est-il pour nous de payer les frais de ceux qui demandent à comparaître devant nous ou de ceux auxquels nous-mêmes demandons de comparaître? Avons-nous fait cette distinction jusqu'à présent? Je sais qu'elle était d'usage autrefois, mais l'est-elle encore?

Le président: Dans ce Comité, pas à ma connaissance, dans les six derniers mois tout au moins.

Monsieur McKinnon.

[*Texte*]

Mr. McKinnon: If I might be of help to the Chair on that, the same motion is passed by almost all committees, including legislative committees, and it is very important, as it says here, that living expenses be paid to witnesses who have been requested to appear before the committee.

Most committees will draw a clear difference between those who request to appear here and those who are requested to appear here.

• 0950

However, it does leave it open, and has left it open, in legislative committees that if people show up who do not have an axe to grind or self-interest to air and can ill-afford the expense of coming to Ottawa, then their expenses can be paid too; and I think that is a good way to operate, although I believe the motion should be left exactly as it is: "who have been requested to appear". For instance, if we want to hear an outport fisherman in Newfoundland about whether the navy have been giving sufficient protection or not, we might well want to pay his way. Even if he wants to appear here and writes in and says he should appear, we might want to pay his way. If Boeing Company want to appear in front of this committee, I do not think we should be paying their expenses to come here. Those are exaggerations; but that leaves a choice up to us whether we will pay them or not.

Mr. Blackburn (Brant): I see. Then we would have the right to choose. Is that what you are saying, Allan?

Mr. McKinnon: Yes.

Mr. Blackburn (Brant): If it becomes an issue, if they do request—

Mr. McKinnon: If we request them to appear . . . when the clerk requests them—and I think this is a custom—they settle who pays during the request. If we are requesting . . . I mentioned Boeing . . . it would be nice if their representative could tell us what they are doing about something, repair work on the LRPA or something like that, I would not expect to pay their expenses to come here. But if it is an outport fisherman or something from Newfoundland, I would expect to pay his expenses.

Mr. Blackburn (Brant): About what Allan just said, it seems to me we may be looking into northern sovereignty and defence and surveillance in the next year, or even two years—the remainder of this Parliament—and there may just be a lot of groups, or several groups, in that part of Canada that would like to appear before the committee but may not be able to afford it. We may not be aware that they would like to appear and therefore we would not be sending out a request. How would we handle a situation like that? They would not be requested to appear, but in our opinion they would be necessary or important witnesses. If they did ask to appear, would they then possibly be covered?

The Chairman: If I may respond to that, Mr. Blackburn, I think when we have people who request to appear before us,

[*Traduction*]

M. McKinnon: Permettez-moi de vous donner une précision sur ce point: la même motion est adoptée par la majorité des Comités, dont les Comités législatifs, et elle est très importante en ce sens qu'elle prévoit le remboursement des frais aux témoins convoqués par le Comité.

La plupart des Comités établissent une distinction entre ceux qui demandent à comparaître et ceux qui ont été convoqués.

La question n'est toutefois pas tranchée pour les comités législatifs: si des gens se présentent qui ne sont pas directement concernés ou qui n'ont pas d'intérêts à faire valoir, mais pour lesquels le voyage à Ottawa serait trop coûteux, il est possible de leur payer leurs frais, ce qui me paraît utile, mais la motion n'en devrait pas moins en rester telle quelle: «qui ont été appelés à comparaître». C'est ainsi que si nous voulons qu'un pêcheur hauturier de Terre-Neuve nous dise si la Marine lui a ou non donné suffisamment de protection, nous serons peut-être disposés à lui rembourser ses frais, et ce même s'il nous écrit pour manifester son intention de comparaître. Mais si la Société Boeing veut se faire entendre de notre Comité, je ne vois pas pourquoi nous lui rembourserions ses frais. Ce sont certes des exemples poussés à l'extrême, mais nous conservons ainsi la latitude de rembourser les frais ou de ne pas les rembourser.

M. Blackburn (Brant): Je comprends, cela nous laisse le choix, n'est-ce pas, Allan?

M. McKinnon: C'est bien cela.

M. Blackburn (Brant): Si la question se pose de façon aigüe, et qu'on nous demande . . .

M. McKinnon: Si c'est nous qui demandons à un témoin de comparaître . . . Le greffier, dans sa demande, précise généralement qui se chargera des dépenses. Si nous demandons à la société Boeing, par exemple . . . Si nous voulions par exemple que le représentant de cette société nous informe des mesures prises, pour les réparations sur le patrouilleur «LRPA» ou un renseignement de cette nature, je ne nous vois guère nous engageant à rembourser leurs frais, mais il n'en serait pas de même pour un pêcheur venu de Terre-Neuve.

M. Blackburn (Brant): Pour en revenir à ce que disait Allan, nous examinerons peut-être l'an prochain, voire dans deux années, soit le reste de la session de cette législature, la question de notre souveraineté dans le Nord et de la défense et surveillance de cette région. Il est fort possible qu'un grand nombre de groupes de cette région du Canada souhaitent se faire entendre du Comité sans pour autant en avoir les moyens. Dans l'ignorance de leur souhait de se faire entendre, nous risquons de ne pas leur envoyer de demande. Que faire dans une situation pareille. Nous ne leur demanderions pas de comparaître, mais il n'empêche qu'à nos yeux, ils n'en seraient pas moins des témoins nécessaires ou importants. S'ils demandaient à comparaître, peut-on prévoir le remboursement de leurs frais?

Le président: Permettez-moi de répondre à cette question, monsieur Blackburn. C'est certainement une possibilité que

[*Text*]

obviously we would have that intelligence; we would discuss it, and we would be able to adjudicate that at the time. I think for the purpose of this particular resolution at our founding meeting we are really trying to establish as a matter of principle that people we ask to come . . . then we assume some responsibility for modest expenses because we have specifically asked them to come. I think really that is all we are attempting to deal with at this point. When we have our work schedule and we decide to have public hearings and we advertise and people ask to appear before us, well, then I think we have to adjudicate whom we want to see, without taking a prejudicial point on it, and depending on what our budget will allow and various other factors. I think we are trying to establish here a principle that if we ask people to come, then we are inferring a responsibility to pay some modest expense.

Mr. Blackburn (Brant): As long as we do not end up in a situation where six months hence some group says, well, we would like to have appeared, we wanted to appear, but we could not afford to go and therefore we did not go. That casts the committee in a rather bad light. As long as that kind of situation does not arise . . . unless they are totally irresponsible people who have nothing to offer and in our opinion are not worthy witnesses. But that very seldom occurs.

Mr. Hicks: If we get anything like Derek is referring to, hearings on arctic sovereignty and so on, I think the committee would be practically obligated to do a bit of travelling, so that the interested parties . . . I think Yellowknife would be a must, and maybe Vancouver, as we did for the NORAD thing. So there would not be a lot of expensive travelling, but some limited travelling. That would certainly alleviate expenses for groups who wish to come and make these presentations before us. That is my first point.

• 0955

The second point is the way this motion is worded now. It says:

> That reasonable travelling and living expenses be paid to witness who have requested to appear before the committee.

The way it is worded, we have to pay them something. I think we should put the option in the motion, because I think, as Allan has said of the Boeing Company, we might invite the Boeing Company—you are shaking your head—

The Clerk: This motion is in fact simply an authority to the comptroller to pay the expenses we decide, as a committee, to pay. It is simply an authority to pay.

Mr. Hicks: I know the intention of the motion. I am just telling you that the wording does not say that. The wording says that—

The Clerk: No, it is simply a motion I am going to give with the account or the bill to the comptroller. Okay? So even if we pass this motion, there is nothing that can force us to pay for

[*Translation*]

nous avons lorsque des gens demandent à comparaître; c'est à nous de juger dans un cas de ce genre. Mais en ce qui concerne la résolution à adopter lors de cette séance d'organisation, nous essayons de poser comme principe que lorsque nous convoquons des gens, c'est nous qui nous chargeons, jusqu'à un certain point, de leurs frais, parce que c'est nous qui les leur avons imposés. Nous n'essayons pas d'en faire davantage par cette résolution. Lorsque nous aurons établi le programme de nos travaux et décidons d'avoir des audiences publiques, lorsque nous annoncerons ces audiences et que des gens demanderont à comparaître, ce sera à nous de décider de ceux que nous voulons entendre, sans préjugés et en fonction, entre autres choses, de notre budget. Nous posons aussi comme principe qu'en convoquant des gens, nous assumons la responsabilité, dans une certaine limite, de leurs frais.

M. Blackburn (Brant): Oui, mais à condition de ne pas nous retrouver, d'ici six mois par exemple, avec des réclamations de groupes qui avaient l'intention de se faire entendre et qui n'en avaient pas les moyens. Cette situation mettrait le Comité en mauvaise posture et ne devrait pas se produire . . . À moins qu'il ne s'agisse de gens totalement irresponsables qui n'ont rien à nous dire et qui, à notre avis, ne sont pas des témoins dignes de ce nom, mais c'est une situation qui se présente très rarement.

M. Hicks: Si la situation évoquée par Derek se produisait, lors d'audiences sur notre souveraineté dans l'Arctique, par exemple, le Comité serait obligé, je crois, de faire quelques voyages afin que les parties intéressées . . . Je pense, par exemple, qu'il serait nécessaire de nous rendre à Yellowknife et peut-être à Vancouver, comme nous l'avons fait pour les audiences sur l'accord NORAD. Il n'y aurait donc pas beaucoup de voyages coûteux, mais il y en aurait quand même, ce qui diminuerait d'autant les frais engagés par les groupes désireux de comparaître devant nous. C'est là mon premier argument.

La deuxième chose concerne la façon dont la motion est actuellement formulée. On dit:

> Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés aux témoins à qui on a demandé de comparaître devant le Comité.

Selon cette formulation, le Comité est tenu de rayer des frais. Je crois qu'il faudrait inclure une option dans la motion puisque, comme Allan l'a dit, si nous décidions d'inviter la compagnie Boeing—vous faites non de la tête . . .

Le greffier: Cette motion a simplement pour but d'autoriser le contrôleur à payer les frais que le Comité aura décidé de verser. Ce n'est qu'une simple autorisation de paiement.

M. Hicks: Je comprends le but de cette motion. Je vous disais simplement que la formulation m'embête. La motion dit . . .

Le greffier: C'est simplement une autorisation que je vais donner au contrôleur en même temps que je lui remettrai les comptes ou les factures. Cela va? Même si nous adoptons cette motion, rien ne nous oblige à rembourser les frais de Boeing.

[*Texte*]

Boeing. Normally, major corporations never ask to be reimbursed.

Mr. Hicks: I realize that.

The Clerk: So it is simply an authority to the comptroller to pay accounts on our behalf.

Mr. Hicks: That is fine. I was only trying to clean up the wording so that the wording matched the intent. Right now, if you decide to not pay somebody, you are in contradiction of the motion that you passed, the way it is worded now. That was my only point, but if you want it worded that way, fine.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): I agree with Bob. Why not put in the word may? The motion would read:

That reasonable travelling and living expenses may be paid to witnesses.

I think legally it makes more sense. It is closer to the intent. They do not automatically get paid. The way this is worded, they automatically could demand to be paid.

Mr. Hicks: It should also be $1, to get around the legality of it. All I am trying to do is get the wording to match the intent.

Mr. Hopkins: But $1 may not be reasonable, Bob, and then you are going against the intent anyway.

Mr. Hicks: Yes.

The Chairman: All right. Mr. Blackburn has proposed an amendment to the way it is worded on your agenda, the insertion of the word may.

Mr. Hicks: I wonder if we could just move the motion, however, with the word may in it.

The Chairman: Yes, that is what I am—

Mr. Hicks: We do not want to amend it, because we do not have a motion on the floor.

The Chairman: Okay, we have a motion.

Mr. Darling.

Mr. Darling: In all probability this motion, if it is amended, will be different from all the other motions from other committees. They will take this wording. Is that not correct?

The Clerk: It might be different but it does not change much.

Mr. Hopkins: They cannot all be correct like us, Stan.

The Chairman: All right we have a motion. It is worded the way you see it, with the extra word may in it.

[*Traduction*]

Règle générale, les grosses sociétés ne demandent jamais que leurs frais leur soient remboursés.

M. Hicks: Oui, je sais.

Le greffier: C'est simplement une autorisation que nous donnons au contrôleur de payer les comptes au nom du Comité.

M. Hicks: C'est très bien. Je voulais tout simplement apporter un peu de précision à la formulation afin que le but de la motion soit sans équivoque. Si nous adoptons la motion telle quelle et que nous décidons de ne pas rembourser les frais d'un témoin particulier, nous allons la contredire. C'est tout ce que je voulais dire, mais si vous préférez le libellé actuel, très bien.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Je suis d'accord avec Bob. Pourquoi ne pas dire «puissent être»? La motion pourrait se lire comme ceci:

Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour puissent être versés aux témoins.

Juridiquement parlant, c'est plus logique et plus conforme à l'intention véritable. Le Comité ne rembourse pas automatiquement les frais des témoins, mais, d'après la formulation actuelle, ils pourraient tous exiger d'être remboursés.

M. Hicks: Pour éviter les problèmes juridiques, il faudrait aussi limiter le paiement à 1$. Je veux seulement m'assurer que le libellé de la motion correspond à son objectif.

M. Hopkins: Mais la somme de un dollar pourrait ne pas être raisonnable, et nous risquons alors quand même d'aller à l'encontre de l'objectif de la motion.

M. Hicks: En effet.

Le président: Très bien. M. Blackburn a proposé que l'on modifie la motion que l'on retrouve à l'ordre du jour en y insérant l'expression «puissent être».

M. Hicks: J'aimerais d'abord que quelqu'un présente la motion avec l'expression «puissent être».

Le président: C'est justement ce que je suis en train de . . .

M. Hicks: Nous ne pouvons pas la modifier, car aucune motion n'a encore été présentée.

Le président: Très bien. La motion est maintenant présentée.

Monsieur Darling.

M. Darling: Si cette motion est modifiée, elle diffèrera sans doute de celle de tous les autres comités qui vont conserver la formulation actuelle, n'est-ce pas?

Le greffier: Elle sera différente, mais cela ne changera pas grand-chose.

M. Hopkins: Ils ne peuvent pas tous avoir raison comme nous, Stan.

Le président: Bon, la motion a été présentée, comme vous la voyez, mais avec l'expression «puissent être» ajoutée.

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): Did we not move the original?

The Chairman: That is what I thought, but I was corrected.

Mr. Blackburn (Brant): We moved the motion. This is an amendment, I guess.

The Chairman: That is what I thought it was. All right. You corrected me and said it was not an amendment.

We have an amended motion. Any further discussion on the amended motion?

Motion as amended agreed to.

The Chairman: The next item on your agenda is the matter of a Subcommittee on Agenda and Procedure. Is it your wish to have one or, in view of the small size, is it redundant?

Mr. Hicks: We did not have one last time, did we?

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: First of all, I would like to say I am slightly offended by the wording of the paper that was given to us. It is a leading question if ever I saw one. It says:

> Since there are only seven members on the committee, do the members wish to form a Subcommittee on Agenda and Procedure?

It is enough to make me feel like forming one just to show that I have a mind of my own, which they have not, so far, credited me with in the writing of this piece of paper. I would suggest that, if we decide not to have a Subcommittee on Agenda and Procedure, and I would suggest that we should not have one, then we would not need a motion at all.

The Chairman: Right. Any further discussion?

Mr. McKinnon: We could have, as I say, a countervailing motion that we would not have a Subcommittee on Agenda and Procedure but act as a Committee of the Whole to perform the same purpose.

• 1000

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): It is quite true that we did not have a Subcommittee on Agenda and Procedure in the last session, but apropos what I said earlier at this morning's meeting, I feel there has to be some safeguard here. For example, if both opposition members of the committee are away on political business, I think we would want to be assured that the committee would not proceed with agenda in our absence without any input from opposition members. I am referring here to regular members of the committee. This is developing into a very technical kind of committee.

I am of two minds. I do not think the committee requires a Subcommittee on Agenda and Procedure, but I think we do need some kind of assurance that, in the possible absence of both opposition members, the remainder of the committee would not go ahead with the agenda. Is it possible to set up a system whereby, when discussing agenda, there shall be

[*Translation*]

M. Blackburn (Brant): N'avait-on pas déjà proposé la motion originale?

Le président: C'est ce que je croyais, mais je me trompais.

M. Blackburn (Brant): La motion avait été présentée. Il ne s'agit que d'une modification.

Le président: C'est bien ce que je pensais. Très bien. Vous m'aviez dit qu'il ne s'agissait pas d'une modification.

On propose donc une modification à la motion. Y a-t-il d'autres commentaires?

La motion telle que modifiée est adoptée.

Le président: Le point suivant concerne la constitution d'un sous-comité du programme et de la procédure. Le Comité veut-il en former un ou croyez-vous que ce serait inutile étant donné notre petit nombre?

M. Hicks: Nous n'en avions pas formé un la dernière fois, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Tout d'abord, je dois vous dire que la formulation de ce point me déplaît un peu. C'est un exemple parfait de question insidieuse. Je cite:

> Puisqu'il n'y a que sept membres au sein du Comité, les membres désirent-ils former un sous-comité du programme et de la procédure?

J'ai presque envie d'en former un simplement pour leur montrer que j'ai l'esprit indépendant, chose que les rédacteurs de ce paragraphe ne semblent pas m'avoir reconnu. Si nous décidons de ne pas former un sous-comité du programme et de la procédure, et c'est ce que je recommanderais, je ne vois pas pourquoi une motion serait nécessaire.

Le président: D'accord. D'autres commentaires?

M. McKinnon: Nous pourrions adopter une motion selon laquelle, au lieu de créer un sous-comité du programme et de la procédure, le Comité plénier pourrait en assumer les responsabilités.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Il est bien vrai que nous n'avions pas de Sous-comité du programme et de la procédure à la dernière session, mais pour en revenir à ce que j'ai dit à la séance de ce matin, je pense que nous devrions néanmoins prendre certaines mesures de précaution. Par exemple, si les deux membres de l'opposition doivent s'absenter pour des raisons d'ordre politique, il faudrait pouvoir leur garantir que le Comité ne procédera pas à l'étude de questions importantes sans leur participation. Je parle évidemment des membres habituels du Comité qui est en train de devenir très technique.

Je suis ambivalent à ce sujet. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire pour le Comité de former un Sous-comité du programme et de la procédure. Cependant, j'estime qu'il est nécessaire, si les deux membres de l'opposition s'absentent, que le reste du Comité s'engage à ne pas poursuivre l'ordre du jour. Serait-il possible de créer un système en vertu duquel les trois

[*Texte*]

representatives present of all three political parties of this committee?

The Chairman: I can certainly give you my own personal assurance that, as I hope we will do this morning when we get by these particular matters, to discuss . . . Just for clarification, you said "not go ahead" with the agenda. I assume you were talking about the articulation of an agenda rather than the ongoing work of the committee.

Mr. Blackburn (Brant): The articulation, the setting up of an agenda, yes.

The Chairman: Certainly, I can give you that undertaking myself, personally, that I would consult with both you and Len.

Mr. Blackburn (Brant): That is fine.

The Chairman: But the question is: do we need to strike a subcommittee to attempt to deal with that?

Mr. Blackburn (Brant): Not in that case, if there is an understanding that the agenda will be struck with three parties represented.

The Chairman: Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, you have been very fair in making phone calls and discussions, and I agree with Derek in that I would not really want to see anything go forward without knowing what is going on first. I think we have a very good rapport on the committee. I would not suggest striking up a subcommittee; I think we can do very well as a whole committee. If you do strike a subcommittee, you will need to have it as three, one and one, and which two members of the seven are you going to leave out? So I think it solves the whole problem if we just say our committee is the seven.

The Chairman: Then there really is no need for a motion, unless you wish to act on Allan's suggestion that we formally put a motion not to have a subcommittee. We can go either way. In the absence of any motion, then, we will leave that matter and function as a whole committee.

As for a research adviser, would you like to speak to this, Mr. Clerk? We had some money in our budget. We expended a little bit of it in the spring. The remainder is still there, and it is a question of how we deal with the matter of Daniel Bon, who is acting as our researcher.

Mr. Hicks: That poses a question of procedure with which I am not familiar. Do we strike a new budget now because we are into a new session? So we must deal with the same budget. Okay.

The Chairman: It raises an interesting point in that, had we run amuck in the spring and spent a lot of money and then there was a new committee or different people appointed to the standing committee this autumn, they would inherit only the

[*Traduction*]

partis politiques seraient représentés au sein du Comité lorsque celui-ci étudie le programme?

Le président: Je peux certainement vous promettre personnellement que nous discuterons, comme j'espère pouvoir le faire ce matin un fois ces questions réglées . . . je voudrais une petite précision. Vous avez demandé que le Comité s'engage «à ne pas poursuivre l'ordre du jour». Je suppose que vous parliez de la formulation du programme plutôt que des travaux permanents du Comité.

M. Blackburn (Brant): En effet, je parlais de l'élaboration du programme.

Le président: Je vous donne ma promesse solennelle de vous consulter, vous et Len.

M. Blackburn (Brant): Très bien.

Le président: Il faut maintenant décider s'il est nécessaire de former un sous-comité pour régler ces questions.

M. Blackburn (Brant): Pas si nous nous entendons pour que le programme soit établi avec la participation des trois partis.

Le président: Monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Monsieur le président, tous les appels téléphoniques et les discussions que vous avez organisés ont beaucoup facilité les choses, et je conviens avec Derek qu'il ne faudrait pas que le Comité prenne des décisions sans que nous ayons pu en discuter au préalable. Je trouve qu'il existe un excellent rapport au sein du Comité. Je ne vois pas l'utilité de former un sous-comité, car je crois que le comité saurait très bien se débrouiller. D'ailleurs tout sous-comité doit être composé de trois membres du parti au pouvoir, et d'un membre pour chacun des partis de l'opposition. Cela veut dire que deux membres sur les sept sont exclus. Qui seront-ils? Je crois que ce serait bien plus simple de dire que les sept membres du Comité s'occuperont de ces questions.

Le président: Donc, il est inutile de présenter une motion, à moins de faire comme Allan disait et de proposer une motion de ne pas former de sous-comité. C'est comme vous voulez. Comme il n'y a pas de motion, nous allons donc procéder comme comité plénier.

Passons maintenant à la question du conseiller en matière de recherche. Monsieur le greffier, aviez-vous des commentaires à faire là-dessus? Nous avions un peu d'argent dans notre budget, dont nous avons dépensé une partie au printemps. Mais il nous en reste encore, et il faut maintenant décider de ce que nous allons faire de Daniel Bon, qui est notre attaché de recherche.

M. Hicks: C'est une question de procédure que je ne connais pas très bien. Faut-il adopter un nouveau budget puisque nous entreprenons une nouvelle session? C'est le même budget qu'avant. Très bien.

Le président: Il est intéressant de noter que, si nous nous étions emballés au printemps, que nous avions dépensé beaucoup d'argent et que cet automne, le gouvernement eût nommé un nouveau comité avec des membres différents, il se

[*Text*]

crumbs that were left. It might have been a real inhibiting factor in their being able to do anything for the balance of the fiscal year. It is an interesting point.

But I am advised that the money apportioned to the Standing Committee on National Defence in the spring was the budget for the fiscal year. This is the residue of that money, and it is a case of how we choose to spend or allocate it.

• 1005

Mr. McKinnon: I have a question about this. Does this mean that Mr. Daniel Bon would be employed full-time from now to the end of the fiscal year by this committee, or would he be available for other duties to other committees or organizations?

The Chairman: Well, that, up to a point, is for us to choose. If we have sufficient work for him that causes him to put in 50-hour weeks, then he would have to advise us if he was unable to make that time available to us because he had in mind to do something else. However, the sum of money that is shown is the maximum expenditure and he bills us on an hourly basis, or a time basis, and—

Mr. McKinnon: Per project.

The Chairman: That is one way of doing it. What we are proposing here is an upper limit on what we might choose to spend—

Mr. McKinnon: I think I understand, but I just want to be clear on it.

Mr. Daniel L. Bon (Researcher, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade): Sir, it is done strictly on a time-expended basis, in the sense that it is not even in terms of project. If a certain piece of work requires three hours, that is what you get billed for. You do not get billed for the whole day. I am not retained on a full basis—on a seven- or eight-hour day basis.

Mr. McKinnon: What if you were given a task to do by this committee to look into the method by which the Department of National Defence studied the LLAD before they submitted it as a project and it might take you three weeks to find that out? Would you then feel free to take another job in the middle of that three weeks for some other department?

Mr. Bon: Depending on what the time frame is and how much time I need to devote to the study in question, I would either be able to take on another job or not. But in the case you seem to be describing, where it would be pretty intensive for three weeks, it would pretty much exclude any other contract.

Mr. McKinnon: I think I understand, then, that you are really going to be on a contract basis per job; that the committee will have you do a certain piece of research and you will do it and bill us at the end of each—

Mr. Bon: That is the way it has been done in the past.

[*Translation*]

seraient trouvés avec des miettes. Ils auraient donc eu les mains liées jusqu'à la fin de l'exercice financier. Je trouve cela intéressant.

On me dit que les fonds réservés au Comité permanent de la défense nationale au printemps dernier représentaient le budget pour tout l'exercice financier. Nous devons maintenant décider comment utiliser ce qu'il reste de ces fonds.

M. McKinnon: J'ai une question à vous poser. Est-ce que cela veut dire que Daniel Bon sera engagé à temps plein par le Comité jusqu'à la fin de l'exercice financier, ou sera-t-il appelé à travailler pour d'autres comités ou organismes?

Le président: Eh bien, dans une certaine mesure, c'est à nous de décider. Si nous voulions lui donner suffisamment de travail pour l'occuper 50 heures par semaine, il devrait nous dire s'il est capable de nous consacrer ce temps ou s'il préfère faire autre chose. Toutefois, la somme indiquée dans la motion est le maximum qui est nous est permis. M. Bon travaille selon un tarif horaire, et . . .

M. McKinnon: Par projet.

Le président: C'est une façon de procéder. Ce que nous proposons ici, c'est de fixer un plafond à ce poste budgétaire . . .

M. McKinnon: Je crois que je comprends, mais je voulais être certain.

M. Daniel L. Bon (attaché de recherche, Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur): Mon tarif est strictement fonction du temps que j'ai consacré au travail, et non fonction de projets individuels. Si un travail particulier nécessite trois heures de travail, c'est une facture pour trois heures de travail que je vous envoie, non une facture pour la journée entière. Mes services n'ont pas été retenus à temps plein, c'est-à-dire que je ne suis pas nécessairement appelé à travailler sept ou huit heures par jour.

M. McKinnon: Si le Comité vous demandait d'examiner la façon dont le ministère de la Défense nationale avait étudié le missile de défense aérienne à faible altitude avant de le soumettre comme projet et qu'il vous faille trois semaines pour le faire, seriez-vous enclin à entreprendre un autre projet en même temps que celui-là pour un autre ministère?

M. Bon: Tout dépendrait du délai qui me serait fixé et du temps qu'il faudrait que je consacre à l'étude en question. Mais pour ce qui est de l'exemple que vous donnez, ce serait un travail intensif de trois semaines, ce qui exclurait tout autre contrat.

M. McKinnon: Donc, si je comprends bien, vous allez travailler à contrat pour nous; le Comité vous demandera de faire un travail de recherche quelconque après lequel vous lui envoyez une facture.

M. Bon: C'est ainsi que nous avons procédé par le passé.

[*Texte*]

Mr. McKinnon: In view of that response, I would move that the committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, specifically Mr. Daniel L. Bon, for the period from October 21, 1986 to March 31, 1987, for an amount not to exceed $50,000.

The Chairman: As an observation while you consider Allan's motion, the Parliamentary Centre is a resource that has other people attached to it besides Dan, and Dan does have a back-up, such that if he were unavoidably absent or ill there would be some back-up work being done. But we are discussing, in the main, hiring Dan, with the resources of the Parliamentary Centre to sustain him.

Mr. Hopkins: I think Daniel Bon has done yeoman service not only for this new committee but certainly for the North Atlantic Assembly and for the previous External Affairs National Defence committee. I think he is a very useful person to have around and he produces good material. I would certainly go along with Allan's motion.

Mr. Blackburn (Brant): For the record, I want to echo Len's words, and also add that it would be inconceivable, I think, for a committee of this kind not to have a competent research assistant; and Daniel Bon certainly fits that bill.

Mr. Hicks: I cannot top any of those comments, Mr. Chairman.

Motion agreed to.

The Chairman: Gentlemen, that is the end of the particular motions on the agenda.

• 1010

Mr. Hicks: During the last session we had a subcommittee. It was not allocated any budget. But as a result of there being an official subcommittee on search and rescue of this committee, I was then empowered to receive the free services of a library research assistant, who is in the middle of doing research for me on search and rescue.

May I move that we have a subcommittee on search and rescue.

The Chairman: I will speak first to that motion, if I may. I think it is important that we decide, given the knowledge we have of when the white paper is coming, which is not until the spring, which is, for argument's sake, March, what it is we propose to do in the run-up to the unveiling, if you like, of the white paper. I would like to think that as a committee we have the opportunity to have some input to government before that comes out, because a white paper tends to be a statement, a policy—a statement of government action. What we do after that is sort of, to a degree, sniping around the edges.

I would like to offer for your consideration that we consider as a committee, in the next three and a half months, a CAST commitment. In fact, had we not had Christmas in the middle, plus the absences during November of a good many of our committee, which is going to inhibit the amount of time we can spend productively, I would have liked us to have taken a

[*Traduction*]

M. McKinnon: Les choses étant précisées, je propose que le Comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, en la personne de M. Daniel L. Bon, du 21 octobre 1986 au 31 mars 1987, et que ses honoraires n'excèdent pas 50,000$.

Le président: Avant de mettre la motion aux voix, j'aimerais faire une petite remarque. Le Centre parlementaire ne compte pas seulement Daniel comme employé; d'ailleurs Daniel a un adjoint, de sorte que s'il doit s'absenter pour cause de maladie ou pour toute autre raison, il n'accusera pas trop de retard dans son travail. Mais nous sommes essentiellement en train de décider si nous allons embaucher Daniel qui aurait l'appui des ressources du Centre parlementaire.

M. Hopkins: Daniel Bon a rendu des services inestimables non seulement à notre nouveau Comité, mais aussi à l'Assemblée de l'Atlantique Nord et à l'ancien Comité des affaires extérieures et de la défense nationale. Sa présence est très utile et il sait nous remettre du bon travail. J'appuie donc la motion d'Allan.

M. Blackburn (Brant): J'aimerais publiquement réitérer les propos de Len et dire qu'il serait inconcevable, à mon avis, qu'un Comité comme le nôtre ne dispose pas d'un attaché de recherche compétent. J'estime que Daniel Bon répond exactement à nos besoins.

M. Hicks: Je ne peux rien ajouter à ces remarques, monsieur le président.

La motion est adoptée.

Le président: Messieurs, nous en avons terminé avec les motions à l'odre du jour.

M. Hicks: Au cours de la dernière session, nous avions un sous-comité qui n'avait pas de budget. Mais du seul fait qu'il existait un sous-comité chargé des missions de sauvetage, j'avais droit aux services d'un attaché de recherche de la bibliothèque, qui est justement en train de faire de la recherche sur la question des missions de sauvetage.

Je propose donc que l'on constitue un sous-comité chargé des questions des missions de sauvetage.

Le président: Au sujet de cette motion, étant donné que le Livre blanc ne sera pas publié avant le mois de mars prochain, la question se pose de savoir ce que nous ferons entre-temps. J'espère d'ailleurs que le Comité aura la possibilité de contribuer à ce Livre blanc qui devrait contenir les orientations du gouvernement dans ce domaine. Tout le reste serait secondaire.

Nous devrions au cours des trois mois et demi à venir, nous occuper de la question du transport maritime et aérien de nos forces militaires. S'il n'y avait pas eu les congés de Noël sans parler de l'absence de bon nombre de nos membres au cours du mois de novembre, j'aurais proposé que nous examinions le problème de notre engagement en Europe centrale car la

[*Text*]

whole look at the central Europe commitment as well, because the CAST commitment is difficult to examine in total isolation. But given the time constraints, if we are to carry out any kind of an examination, even of just the CAST commitment to the point where we feel able and ready to put pen to paper on some observations and recommendations, and the lead time that is needed for that, I would suggest, if we are going to have any real input to what the white paper might say, we have to have something in by February 1.

Given the drafting time that would be needed prior to having that paper ready by February 1, I think we have to think seriously about how much we can chew off in the time that is available to us. It seems to me that the CAST exercise—which is just completed, and there is a lot of information that is fresh—if we are ever going to look at that particular issue, now is the time to do it when there is a possibility of getting people before us as witnesses, whether it is General Gervais, or the Minister of National Defence, or the Chief of the Defence Staff, or others we may choose to hear from.

I am not in any way suggesting that search and rescue is not a matter of importance, it is a question of allocation of time and money in the short term.

Derek.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman.

We do not know, of course, what is going to be in the white paper, but it seems to me, based on Mr. Beatty's speech in Toronto last week, that there is a possibility there may be at least the beginnings of a shift in emphasis in defence policy. I think that is the first major public speech Mr. Beatty has made in Canada since becoming Minister. He stressed two things: Arctic sovereignty and Maritime Command, particularly the Atlantic, although he did mention MARPAC as well.

Those are two areas that I think the committee could spend quite a bit of time on. I know that time is at a premium at this point, but I see a relationship between that and part of our defence policy that I have been very interested in and raised many questions about, and that is precisely what you mentioned, Mr. Chairman, the northern flank and the central flank and where do we go from here in our NATO commitment. Do we stress the North Atlantic, the Norwegian Sea, from the Maritime Command point of view, linked through CAST to the northern flank of the NATO military command by withdrawing or lessening our central flank? I think both of these are tied, or can be tied in.

• 1015

Admittedly, there is a lot on the plate there, if you are talking about northern flank and central flank and you are also talking about or discussing or studying arctic sovereignty and Maritime Command.

Certainly Mr. Beatty indicated in that speech to the Rotary Club in Toronto—I think it was just last week—that northern arctic sovereignty and Maritime Command are two very important policy statements that may be included in the white paper.

[*Translation*]

question du CAST ne saurait être étudiée isolément. Mais étant donné notre charge de travail, il faudrait rien que pour l'affaire CAST que nos conclusions soient prêtes d'ici au 1er février si nous tenons réellement à ce que le gouvernement tienne compte de notre point de vue pour la rédaction du Livre blanc.

Vu le temps nécessaire pour la rédaction de ces documents avant le 1er février, il faudrait réfléchir à ce que nous pouvons valablement entreprendre. Or j'estime que c'est le moment idéal pour examiner l'affaire CAST maintenant que les renseignements sont connus et que nous pourrions faire venir des témoins comme par exemple le général Gervais, le ministre de la Défense nationale ou même le chef d'état-major.

Mon propos n'est pas de minimiser l'importance des missions de sauvetage mais il s'agit d'utiliser notre temps au mieux.

Derek.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président.

Nous ne savons pas bien entendu quel sera le contenu du Livre blanc; mais d'après ce que M. Beatty a dit à Toronto la semaine dernière, il est probable que des modifications interviendront dans notre politique de défense. Dans sa première allocution importante, prononcée depuis qu'il détient le portefeuille de la Défense, M. Beatty a insisté tout particulièrement sur la souveraineté dans l'Arctique et le Commandement maritime, plus particulièrement dans l'Atlantique, même s'il a évoqué les forces maritimes du Pacifique.

Voilà deux questions que nous devrions examiner en détail. Nous n'avons pas trop de temps bien entendu, mais il existe un lien entre ce que je viens de dire et un aspect de notre politique de défense qui m'intéresse tout particulièrement, à savoir les flancs du nord et du centre ainsi que l'avenir de notre engagement à l'OTAN. Devons-nous accorder davantage d'importance à l'Atlantique-nord et à la Mer du Nord, rattachés par l'entremise du CAST au flanc nord du commandement militaire de l'OTAN, en insistant moins sur notre flanc central? Ce sont là deux questions connexes.

Il est vrai que l'on aurait pas du pain sur la planche si l'on décidait d'examiner en même temps nos flancs du nord et du centre ainsi que notre souveraineté sur l'Arctique et le Commandement maritime.

Toujours est-il que dans son discours prononcé à Toronto la semaine dernière devant le *Rotary Club*, M. Beatty a signifié que notre souveraineté sur l'Arctique et le commandement maritime sont deux questions importantes qui figureraient dans le Livre blanc.

[*Texte*]

He is not the only one who has mentioned this. This has been flagged on many occasions over the last two years, a more comprehensive Canadian national defence architecture as opposed to our scattered approach, which has been going on far too long, in my personal opinion, with the limited resources we have.

I would certainly push for a discussion of CAST and its relationship to the central flank. I think of General Manson's quote in one of the journals not long ago in which he said that we would be very hard-pressed if there was an all-out attack on both the northern flank and the central flank and that our resources would be spread very thin.

I think all of that should be considered but it should also be considered in the light of a national defence policy such as arctic sovereignty and Maritime Command.

So those are two areas—that is, NATO and arctic sovereignty—on which I think the committee could spend months. I guess the question is if we have the time between now and . . . You are suggesting March as a possible date for a white paper. Based on the past two years, we may even be safe in saying May or June. I do not know, but, with this new Minister, I would assume that Mr. Beatty would probably want to get that white paper out as soon as possible from his point of view.

The Chairman: May I offer two thoughts?

Although it has not reached me yet, it is in the system: there is an invitation from the Norwegian Defence Committee for us to visit Norway, specifically to discuss the CAST commitment.

I offer a second piece of invitation for your consideration: we may choose to examine the Central Europe versus the Norwegian commitment and conclude that we should be doing one or the other or neither—I am not prejudging it—and we may decide that what we are going to put in, by, say, February 1st, is an interim report, because, looking at the facts, the hardware we have, our capacity to do certain things, we may deem it, for instance, inadvisable that we continue to have a full brigade in Central Europe and an air portion of it and we may suggest that some part of that might be withdrawn to Canada.

However, when the white paper comes down not only is it going to take into account all those factors but it is also going to have a very heavy political overlay, that it may be deemed politically necessary for Canada to remain in Central Europe.

So, if we put in an interim report, then it would allow us, after the fact, to look at the actual methodology of how we do it.

I am only saying that we do not necessarily have to pick off something where we have a definitive report by February 1. We may opt to put in an interim report recognizing that the issue is far too complex, that we need more time to review it at some length.

On the Norwegian invitation—as I say, it is making its way through the system—I would suggest that if we chose to look at the CAST commitment then we would want to hear witnesses and talk to the people involved in it before we went to Norway. If we accepted an invitation to Norway, we would

[*Traduction*]

Il n'est d'ailleurs par le seul à en avoir parlé. En effet au cours des deux dernières années, on a plus d'une fois invoqué la possibilité de mettre sur pied une stratégie de défense nationale globale, contrairement à la stratégie ponctuelle qui a été la nôtre depuis trop longtemps à mon avis, vu les moyens limités dont nous disposons.

J'espère donc que l'on pourra discuter du CAST et de son rapport avec le flanc central. Le général Manson a expliqué dans une revue il n'y a pas si longtemps qu'en cas d'attaque généralisée contre notre flanc central et notre flanc nord, nous aurions beaucoup de mal à faire face.

Voilà des questions qui, à mon avis, devraient être étudiés dans le cadre d'une étude globale de notre politique de défense nationale.

Nous pourrions donc consacrer des mois à ces deux questions, l'OTAN et la souveraineté dans l'Arctique. La question est de savoir si nous avons suffisamment de temps d'ici au mois de mars lorsque le Livre blanc sera publié. Je pense d'ailleurs que le Livre blanc ne sortira pas avant mai ou juin. Je présume que M. Beatty tient à ce que le Livre blanc paraisse le plus rapidement possible.

Le président: Je voudrais dire un mot.

Bien qu'une invitation ne soit pas encore officielle, je sais que le Commission de la défense du Parlement norvégienne va nous faire parvenir une invitation à nous rendre en Norvège pour discuter de notre engagement dans le cas du CAST.

Nous pourrions par ailleurs décider d'examiner la question de l'Europe centrale par opposition à notre engagement à Norvège et quelle que soit notre conclusion à ce sujet, nous pourrions déposer notre rapport provisoire d'ici au 1er février. En effet compte tenu de l'équipement dont nous disposons, nous pourrions arriver à la conclusion qu'il ne sert à rien d'entretenir une brigade au complet en Europe centrale et qu'il serait donc préférable qu'une partie soit rapatriée au Canada.

Le Livre blanc traitera sans aucun doute de toutes ces questions et tiendra compte de tous ces facteurs, mais au plan politique, on pourrait arriver à la conclusion que le Canada doit néanmoins maintenir une présence en Europe centrale.

Un rapport provisoire nous permettrait donc d'examiner les diverses modalités.

Il n'est donc pas indispensable de déposer un rapport définitif d'ici au 1er février; on pourrait se contenter d'un rapport provisoire vu la complexité du problème.

En ce qui concerne l'invitation à nous rendre en Norvège, je propose que, avant de nous y rendre, nous entendions des témoins au sujet de notre engagement CAST. Si nous décidions de nous rendre en Norvège au mois de janvier par

[*Text*]

be perhaps looking at late January, when we have had an opportunity to get an awful lot of facts presented to us before we go anywhere.

But the invitation is not here yet and it may get short-circuited before it gets here. We may opt as a committee on our own to go to Norway. That is another possibility. In any event, I invite other input. Allan.

• 1020

Mr. McKinnon: I have found this past 10 minutes very interesting, Mr. Chairman. You have certainly taken a very wide look at defence and the purpose of this committee.

I do not know if we are going to be working at cross-purposes with the department, who are trying to get out a white paper, while I gathered from your remarks that we would be putting out a small white paper or a committee white paper on defence at the same time, covering the same matters, which could lead to a certain amount of confrontation.

I had visualized a committee of this nature more on specific projects and CAST could well be one of them. From what I have read lately, I would suggest another one. What we might do is find out who is authorizing what for CF-5s and where did it come from. I do not not recall it in the estimates up until . . . The first I heard about it was in a newscast.

On the role in Europe, there is such a magna project speaking of possibly moving our brigade out of Central Europe or confirming or rejecting the CAST program. For instance, I would like an early report from the parliamentary group who took part in the exercise. And I would like to see the one from the parliamentarians who went there as to what the parliamentarians thought about it. I have not yet heard it has been tabled in the House, so I presume it has not been. I saw one that was done by research, but I have not seen one done by anybody else.

I am going to have to do some serious thinking as to whether this committee has the time or the inclination to run a parallel course to the one the department is running on the preparation of white papers and whether it is worthwhile, because it would be an awfully heavy workload on the committee to try and bring out any comprehensive report on the state of Canada's defences in the length of time available to us before Perrin Beatty might present a white paper, say in March or April.

I do not think we can this morning resolve just exactly what we want to do. Maybe we could have another committee meeting some vacant morning, if there is one in the next week or so, when we have had time to collect our thoughts about what we are going to try to accomplish between now and the end of the fiscal year.

The Chairman: I think if I may just make this observation: the people who went to Norway, it was done, I think, at the invitation of the Minister. They did not go as part of a committee per se. So I do not know that there is a requirement for anything to be tabled in the House. That is not to say that the experiences are not valuable and that we would not want to

[*Translation*]

exemple, nous aurions le temps d'ici là d'entendre bon nombre de spécialistes.

Mais pour le moment, l'invitation ne nous est pas encore parvenue. Nous pouvons d'ailleurs décider de nous rendre en Norvège de notre propre initiative. Allan.

M. McKinnon: Ce que vous venez de dire est extrêmement intéressant, monsieur le président. Vous avez brossé un large tableau de la question de la défense nationale et des travaux du Comité.

Alors que le ministère de la Défense est en train de rédiger un livre blanc, j'ai cru comprendre d'après ce que vous venez de dire, que le Comité a l'intention, lui aussi, de consacrer une espèce de livre blanc à la défense et notamment aux mêmes questions, ce qui risque de provoquer des conflits.

Pour ma part, je trouve que le Comité devrait se pencher sur des questions bien précises comme le CAST, par exemple. Nous pourrions également chercher à apprendre qui a décidé de débloquer les crédits et de quel montant pour les CF-5. Je ne crois pas que ce montant figurait dans les prévisions budgétaires. C'est à la radio que j'en ai entendu parler pour la première fois.

En ce qui concerne l'Europe, il est question de retirer notre brigade d'Europe centrale ou encore de confirmer ou d'infirmer le programme CAST. J'aimerais donc avoir les conclusions des députés qui se sont rendus sur place pour examiner la situation. Pour autant que je sache, le rapport n'a pas encore été déposé à la Chambre. Jusqu'à présent, je n'ai eu connaissance que d'un rapport établi par les attachés de recherche.

Je ne suis pas du tout sûr qu'il soit vraiment utile pour le Comité de chercher à faire double emploi avec le travail du ministère en ce qui concerne la rédaction du Livre blanc; je ne vois pas très bien comment nous pourrions rédiger un rapport valable sur la politique de défense du Canada avant le dépôt du Livre blanc de Perrin Beatty en mars ou avril prochain.

Mais ce n'est pas ce matin que nous pouvons régler toutes ces questions. Nous devrions peut-être nous réunir encore une fois la semaine prochaine et entre-temps, réfléchir à ce que nous pourrons faire d'ici à la fin de l'exercice financier.

Le président: Les députés qui se sont rendus en Norvège l'ont fait à l'invitation du ministre et non pas en leur qualité de membres du Comité. Je ne pense donc pas qu'ils soient tenus de déposer un rapport à la Chambre. Il serait sans doute utile que nous entendions ce qu'ils ont à dire, mais je ne pense pas

[*Texte*]

hear them and share them. But I do not believe there is any legislative requirement for a report to be tabled in the House.

Mr. Hopkins: Then, Mr. Chairman, may we request that it be tabled before this committee?

The Chairman: Certainly.

Mr. Hopkins: I think it should be part of this committee's proceedings.

Mr. McKinnon: Unless it was purely and simply a joy-ride, then there should be a report. It seems to me that—

Mr. Blackburn (Brant): It certainly was not a joy-ride. From the report I read, it was not a joy-ride.

Mr. Hopkins: It could in that way become a recognized part of a report from us to the House, and get it in there in that way.

The Chairman: Dan Bon did a report which was circulated to all of us.

Mr. Hicks: Yes, he did it after input from those who went also. So Daniel's report reflects the feelings of the parliamentarians who attended. I have read it and I agree with the report, so it would be superfluous to sit down and write carbon copies. We could go over Daniel's report again and discuss it and maybe adopt it.

• 1025

Mr. McKinnon: I was more interested in the opinions of, say, the parliamentarians who went, as I thought I had made clear.

The Chairman: That could be one of the early items on the agenda for a further meeting where that report . . . we could all make a point of getting our hands on it and reading it, and the members of the committee who participated in the Norwegian visit could speak to it. As I say, Allan and I were not there. It is helpful to know that Dan's report indeed took those views into consideration. We were not aware of that, necessarily, until this moment.

Mr. Blackburn (Brant): It was my opinion at the time when we requested that Mr. Bon go on that trip that he would produce a report on the trip based on the input from those members who went. So in fact his report is a report of the members who went. He simply was the technician who put the thoughts on paper; and the views expressed in that report are not his personal views but are the views of the members who went. Am I correct on that point?

Mr. Bon: I received a call from Senator Hicks, who had met with Senator Marshall and Mr. Lawrence, and we expressed basically the same view as Mr. Hicks, that it was representative of their feeling about it. But you may want to make a phone call to them to assure yourself of that.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, this of course can become part of our discussions on the CAST; very much so. But I say in a non-partisan way that I have to disagree with Allan a bit on his comments that he is concerned that the committee would be working at cross-purposes with the department. I would

[*Traduction*]

qu'ils soient tenus de déposer un quelconque rapport à la Chambre.

M. Hopkins: Dans ce cas, on pourrait leur demander de déposer leur rapport au Comité.

Le président: Certainement.

M. Hopkins: Cela devrait être inscrit à l'ordre du jour du Comité.

M. McKinnon: Si cette mission avait le moindre sérieux, elle devrait rédiger un rapport.

M. Blackburn (Brant): D'après le rapport que j'ai lu, cette mission était tout ce qui avait de plus sérieux.

M. Hopkins: Nous pourrions d'ailleurs insérer leur rapport dans notre rapport à la Chambre.

Le président: M. Bon a rédigé un rapport qui vous a été distribué.

M. Hicks: Il a d'ailleurs tenu compte de ce que lui ont dit les députés qui se sont rendus en Norvège. Le rapport de M. Bon tient donc compte de la position des députés qui ont été sur place. Je souscris d'ailleurs tout à fait au contenu du rapport et il serait à mon avis tout à fait superflu de nous borner à le copier. Je pense qu'il suffit de parcourir le rapport, d'en discuter éventuellement et de l'adopter.

M. McKinnon: Moi, ce qui m'intéresse c'est de connaître l'avis des députés qui se sont rendus en Norvège.

Le président: Nous devrions tous faire un effort pour lire le rapport et ensuite les députés qui ont été en Norvège pourraient nous en parler au cours d'une prochaine réunion. Allan et moi n'y avons pas été. Et je suis heureux d'apprendre que dans son rapport, Don a tenu compte de leur point de vue.

M. Blackburn (Brant): Au moment où nous avons demandé que M. Bon fasse partie du voyage, il était entendu que son rapport tiendrait compte du point de vue des députés faisant partie de la délégation. Le rapport fait donc état des points de vue des députés et non pas de son point de vue personnel.

M. Bon: Les sénateurs Hicks et Marshall ainsi que MM. Lawrence et Hicks m'ont tous assuré que le rapport traduisait bien leur opinion. Vous pouvez d'ailleurs leur téléphoner pour vous en assurer par vous-même.

M. Hopkins: Nous pourrions en discuter en même temps que l'affaire du CAST. Par contre je ne suis pas d'accord avec Allan lorsqu'il dit que les travaux du Comité risquent de faire double emploi avec ceux du ministère. Il est préférable à mon

[*Text*]

think if we are going to discuss these major issues, it is probably better that we discuss them before they are cast in stone in a white paper.

I think too the department would benefit from the hearings we might have before this commitee and the discussions on such things as CAST, because they would be ongoing and they would have the advantage of taking all those points into consideration while working on the white paper. Then, with Mr. Beatty putting the emphasis in his speech on Maritime command, I sense, as I am sure other members of the committee do, that there is a tremendously important feeling about our west coast and not just our Atlantic; and with our trade having been shifted largely to the Pacific Rim, I think it becomes even more important.

So I really think we should be talking in terms of the CAST in Europe and not of our two coasts but of our three coasts, which will bring in the arctic sovereignty idea. Why can we not get into the discussion stage, at least, or hearing stages, on satellite surveillance of the North by Canada? It could be part of the space agency that was suggested in the former External Affairs and Defence report and that has since been mentioned in other areas. All this is really part of your coastal patrol as well. It is a big area, but I think it is one we have to tackle. It is certainly going to be very much in the forefront of discussions in a white paper.

The Chairman: It was perhaps a little presumptuous of me to raise any issues with the Minister, because until we had this meeting and established . . . we were not even certain who was going to be on the defence committee again; and certainly I did not presume to be your chairman until it actually happened. But I did raise the matter with the Minister in September. I did not get a definitive answer, and it may be your wish to have this stood until the next meeting.

• 1030

I was asking the Minister. I said: we are not anxious just to be your agent; the committee has the mandate now to look into matters it chooses, but Mr. Minister, if there are certain areas of your white paper where you are having trouble in coming to grips with the problem, it would be beneficial and helpful to the process if we bit it off as a committee, examined it and listened to witnesses and made a study of it in good time so you could take into account our findings. But I did not get any clear indication. I am prepared to raise it again with him to see whether or not this CAST matter, for instance, is something they would find beneficial. That is not to say we necessarily have to do it. I think, as a committee, we decide what we choose to do.

I would put out one more little thought for you while you are mulling this over. Bob Hicks and I were hosts on behalf of the government for the North Atlantic summer tour, which took place for two weeks in August. Len, we originally thought we were going to have you for part of it, and you were not able to come.

Fourteen NATO countries participated. For instance, the United Kingdom had Sir Patrick Wall, Patrick Duffy, Bruce

[*Translation*]

avis que nous discutions de ces questions importantes avant qu'elles ne fassent l'objet d'un livre blanc.

J'estime d'ailleurs que des audiences du comité consacrées à ces questions pourraient également être utiles au ministère qui pourrait ainsi tenir compte de tout ce qui a été dit en vue de la rédaction de son livre blanc. M. Beatty ayant mis l'accent sur le commandement maritime, il est tout à fait évident que notre côte Pacifique prenne de plus en plus d'importance par rapport à la côte Atlantique, et ceci d'autant que nos échanges commerciaux se font de plus en plus avec les pays riverains du Pacifique.

On devrait donc parler du CAST en Europe et non pas des deux côtes mais de nos trois côtes, ce qui soulève la question de la souveraineté canadienne sur l'Arctique. On pourrait par exemple évoquer au cours de nos réunions la question de la surveillance du Grand Nord par satellite. Cela pourrait notamment faire partie de l'agence spatiale qui avait été évoquée dans un précédent rapport des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, question qui est d'ailleurs venue sur le tapis. Cela fait également partie de la surveillance de nos côtes. C'est un problème important auquel nous devons nous attaquer et qui devrait figurer parmi les points importants d'un livre blanc.

Le président: Et j'ai peut-être été présomptueux de soulever ces questions avec le ministre alors qu'il n'avait pas encore été décidé qui ferait partie du Comité de la défense ni qui en serait le président. Par contre, j'ai posé la question au ministre en septembre dernier. Je n'ai pas eu de réponse définitive, et il serait peut-être préférable de reporter la discussion à la prochaine réunion.

J'ai dit au ministre: monsieur le ministre, nous ne voulons pas agir simplement comme votre porte-parole; en vertu de son mandat, le Comité choisit ses sujets d'étude; si certains passages de votre Livre blanc vous donnent des problèmes, il serait peut-être utile que les membres du Comité l'examinent, entendent des témoins et vous présentent un rapport dont vous pourrez tenir compte en tirant vos conclusions. Mais il ne m'a pas donné d'indication précise. Je suis prêt à lui reposer la question pour établir, par exemple, s'il trouve utile l'idée de ce groupement de combat canadien transportable par air-mer. C'est une option, car, je le répète, c'est au Comité de choisir ses sujets.

Pendant que vous réfléchissez à la question, je vous signale que Bob Hicks et moi-même avons été les auteurs officiels de la tournée nord-atlantique qui a duré deux semaines l'été dernier, en août. On comptait sur vous, Len, mais vous avez eu un empêchement.

Quatorze pays de l'OTAN ont participé à cette tournée. Les représentants de la Grande-Bretagne étaient Sir Patrick Wall,

[*Texte*]

George. All the representatives who came were members of their Defence committees in their home countries. They were knowledgeable people; they had been around defence matters for quite a long time.

We started here in Ottawa. We went to Defence Production here in Ottawa, Montreal, Quebec City; we went to Valcartier. Then we went to Goose Bay and made our way across the country to North Bay, Cold Lake and places like that. As we went, we had briefings from various military people. We got a briefing on the Canadian arctic. We looked at polar projections and talked about what is up there and what is not up there. We got a good briefing from Bob Yannow, the admiral on the west coast, about maritime matters in the Pacific, and he drew to our attention the fact that the largest Soviet fleet in the world is in the Pacific Ocean.

It was interesting that the Europeans, who of course, tend to have a train-track observation of things—the North Atlantic sea lanes and the central Europe thing—were beating on my head as the official host, I guess, that Canada was not making its proper contribution to NATO. My rejoinder to them—because they started this off on the first couple of days—was: we are here for two weeks together and we will be able to discuss this in slow time, and I am not going to pick a quarrel on the first day. I take your representations.

We travelled across the country. We talked about the Canadian arctic, and I asked if they agreed that this is a NATO frontier. They allowed that maybe it was, and I asked what they were doing to defend Canada on this NATO frontier. They did not say a whole lot. Then we get to the Pacific and we hear that the largest Soviet fleet in the world is in the Pacific and we have a few antiquated destroyers and really not a whole lot to defend ourselves. I said: what are you Europeans doing to defend this NATO frontier? Of course, the answer was nothing. So they went back home with a lot of food for thought, that Canada's problem is rather larger than just sustaining a brigade in central Europe.

Another little interesting factor is this. The bottom line they fell back on was: notwithstanding the fact that your arctic defences are a bit thin, Canada, and you do not have much in the Pacific, you are really not putting enough of your GNP into defence; you are putting in only 2.1%, and we are putting in 5% and 7% and all these other numbers. I was winging it, but I said: well, we do our arithmetic properly. They asked what I meant, and I said: our 2.1% is hardware and people, and we have money in other budgets such as supply and services and defence production and what have you. I said: I think you pad your 5% and 7%. How much of that is hardware and people and how much of it is a whole bunch of things scooped into it?

I invented that argument on the spot, but the interesting thing was that these people, who had been on their Defence committees for forever and a day and are always quite pointed in criticizing us, could not answer. They really did not know

[*Traduction*]

Patrick Duffy et Bruce George. Tous les représentants étaient choisis parmi les membres des comités de la défense de leur pays respectif. Autrement dit, nous avions des participants compétents longuement familiarisés avec les problèmes de défense.

La tournée a débuté à Ottawa. Puis, nous nous sommes rendus à Montréal, à Québec et à Valcartier, pour rejoindre ensuite Goose Bay et traverser le pays en passant par North Bay, Cold Lake, etc. Au cours de notre tournée, nous avons eu des briefings des représentants du secteur militaire. Nous avons eu un briefing sur l'Arctique canadien. On nous a montré des films sur la région polaire et on a discuté de ce qui s'y trouvait et de ce qui ne s'y trouvait pas. Nous avons eu un bon briefing de Bob Yannow, l'amiral de la côte ouest, qui nous a parlé des problèmes maritimes sur la côte pacifique. Il a attiré notre attention sur le fait que la flotille soviétique la plus grosse au monde se trouve dans l'océan Pacifique.

En tant qu'hôte officiel, je suppose, je me suis vu reprocher par les Européens, qui ont tendance à voir les choses de façon simpliste—couloirs maritimes nord-atlantiques et bloc européen—la contribution inadéquate du Canada à l'OTAN. Ils ont commencé à me rabattre les oreilles les deux premières journées, et je leur ai dit: nous devons passer 15 jours ensemble et nous aurons tout le temps nécessaire pour en discuter. Je n'ai pas l'intention de me battre le premier jour. Je suis prêt à accueillir vos instances.

Nous avons voyagé à travers le pays. Comme nous parlions de l'Arctique canadien, je leur ai demandé s'ils le considéraient comme une frontière de l'OTAN. Oui, à la rigueur, m'ont-ils répondu. Je leur ai demandé l'aide qu'ils offraient au Canada pour la défense de cette frontière de l'OTAN, et ils n'ont pas trouvé grand-chose à me répondre. En arrivant sur la côte pacifique, on nous a dit que c'est là que se trouvait la plus grosse flotille au monde, la flotille soviétique et que le petit nombre de contre-torpilleurs antédiluviens que nous possédons faisaient vraiment piètre figure. Je leur ai demandé comment les Européens entendaient défendre cette frontière de l'OTAN, et, bien entendu, ils n'ont pas répondu. Ils savent désormais que le problème du Canada ne consiste pas simplement à maintenir des forces armées en Europe centrale.

J'ai constaté avec intérêt que, poussés dans leur dernier retranchement, ils arguaient que même si les défenses de la frontière arctique étaient insuffisantes, sans parler de la frontière pacifique, le pourcentage du PNB consacré au budget de la défense par le Canada était insuffisant, soit 2,1 p. 100 contre 5 à 7 p. 100. J'ai essayé de me défiler et j'ai dit: eh bien, nous savons compter. Que voulez-vous dire par là? J'ai répondu: nos 2,1 p. 100 représentent du matériel et du logiciel, et nous affectons des crédits de défense dans d'autres budgets, comme celui des Approvisionnements et Services, etc., etc. Je leur ai dit: pour arriver à 5 à 7 p. 100, vous devez gonfler vos dépenses. Quel est le pourcentage que cela représente de matériel et de logiciel, et qu'est-ce que ça regroupe au juste?

Ma réponse était improvisée, mais ces gens, qui sont membres de comités de défense depuis si longtemps et qui sont toujours prêts à nous critiquer, n'ont pourtant pas trouvé de réponse. Ils ignoraient en fait quel pourcentage de matériel et

[*Text*]

how much of their 5% or 7% was really hardware and people. So they went away with a little more food for thought, too.

• 1035

All I am saying is that, as some of you are going to the North Atlantic Alliance and will be having discussions, we will probably get more of the same, flak, because we do not have more troops and planes and tanks in Germany and are not spending more on our defence. At least some of them were given a bit of food for thought when they had a look at the substantial geography we have, and a lot of them had not been here before.

It was brought to their attention that we have a small population and huge infrastructure costs and it is not easy to conjure up a whole bunch of dollars to keep troops in Central Europe, particularly when our troops in Central Europe spend their money there, and the host country, whether it is France or West Germany or wherever, gets a nice little spin-off because our sailors and airmen are spending their money there. We are asking what we capture out of this. It is a net loss to us if you are looking at hard dollars.

So, to the degree we could, Bob and I tilled the ground a bit with these people and it may be helpful to you when you have your discussions at the North Atlantic Alliance.

That has not resolved what we are going to deal with as a committee. I reiterate that my personal view is that it would be nice if we could bite off something and deal with it in a reasonably effective way in time for it to be taken into account when the white paper is produced.

We can take on some larger project that might just get overrun by events so what we are doing is, to a large degree, redundant, but I think that would be a pity.

Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): On your second last point, a very interesting figure to put to our NATO allies, even though in many respects they are correct in some of their criticisms, is that in 1984-85 Canada spent 9% of its GNP on defence. The United States spent only 6%. So those are figures that ring a bell, in U.S. dollars and as a percentage of GNP. That is based on an article that came out—

The Chairman: GNP or budget?

Mr. Darling: Nine percent of the GNP?

Mr. Blackburn (Brant): It was in an article by John Guthrie—

Mr. Bon: If I may, the article was published in *Arms* something *International*.

Mr. Blackburn (Brant): *International Profile* or something?

Mr. Bon: Yes.

Mr. Blackburn (Brant): Was that inaccurate?

Mr. Bon: It was replete with inaccuracies—

Mr. Blackburn (Brant): Oh, okay.

[*Translation*]

de logiciel représentaient ces 5 ou 7 p. 100. Cela aussi leur a donné matière à réflexion.

Autrement dit, ceux d'entre vous qui assisteraient à la réunion de l'Alliance nord-atlantique doivent s'attendre au même genre de critiques lors des discussions. On nous reproche d'avoir un nombre insuffisant de troupes, d'aéronefs et de tanks en Allemagne, et d'avoir un budget de défense insuffisant. Certains de nos critiques n'avaient jamais mis les pieds au Canada. Ils ont maintenant une petite idée de la grandeur de notre pays, et nous leur avons donné matière à réflexion.

Nous leur avons fait remarquer que notre population était peu importante et nos coûts d'infrastructure énormes, et il n'est pas facile d'affecter de gros crédits pour le maintien de troupes en Europe centrale, en particulier lorsque les retombées économiques profitent à la France, à l'Allemagne de l'Ouest, etc., puisque notre personnel marin et militaire dépense son salaire sur place. Qu'est-ce que cela rapporte au Canada? Une perte sèche tout simplement.

Bob et moi avons donc fait de notre mieux pour les mettre au courant. Espérons que cela facilitera vos discussions à la réunion de l'Alliance nord-atlantique.

Il nous reste encore à décider quels sujets le Comité étudiera. Personnellement, je le répète, j'aimerais qu'on choisisse quelque chose qui pourrait être utilisé dans le Livre blanc.

Si l'on choisit un sujet trop vaste, on risque de se faire dépasser par les événements et de perdre notre temps, ce qui serait regrettable.

Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Pour revenir à votre avant-dernier argument, il y a chiffre très intéressant que l'on peut citer à nos alliés de l'OTAN, même si leurs critiques sont en large partie justifiées, soit qu'en 1984-1985, le Canada a consacré 9 p. 100 de son PNB au budget de la défense, contre 6 p. 100 seulement pour les Américains. Cela fait donc deux points de comparaison, par rapport au dollar américain, d'une part, et en tant que pourcentage du PNB, d'autre part. J'ai trouvé cela dans un article qui a été publié . . .

Le président: Du PNB ou du budget?

M. Darling: Neuf p. 100 du PNB?

M. Blackburn (Brant): J'ai trouvé cela dans un article de John Guthrie . . .

M. Bon: Il s'agit d'un article publié dans *Arms International* ou un titre comme cela.

M. Blackburn (Brant): *Profile International* peut-être?

M. Bon: C'est cela.

M. Blackburn (Brant): L'article fait-il erreur?

M. Bon: L'article était bourré d'erreurs . . .

M. Blackburn (Brant): Ah, bon.

[*Texte*]

Mr. Bon: —and that, in particular, is one.

Mr. Blackburn (Brant): What is it then?

Mr. Bon: It is 9% of government expenditures, which is a far cry from—

Mr. Blackburn (Brant): Nine percent of annual budget?

Mr. Bon: Which is a far cry from GNP.

Mr. Blackburn (Brant): Oh, government expenditure, the annual operating budget.

Mr. Bon: The figure on the NATO bases is about 2.1%, 2.2%.

Mr. Blackburn (Brant): I knew that on the NATO part itself.

Anyway, the other point I was getting at was that a committee like this has two major responsibilities. One is the nitty-gritty stuff that comes out of estimates, which is very important: where the money is spent, how it is spent, how efficiently the department is administered, whether the choices for hardware are the correct choices or not. Those are very, very important considerations and they have been the traditional kinds of considerations of defence committees, or the old SCEAND committee but the defence part of it.

I am not, for a moment, wishing to downgrade that importance, but I think that along with that, particularly now that all committees have far more freedom to investigate and to explore, policy is important. Whenever we have the Minister here, very often we talk in terms of the broader picture, the strategic picture, which is policy. I agree that this committee is small and, in this specific case, in the next three months we have very limited time, but surely we should be putting at least as much time on policy as we do on the mechanics or the technical aspects of the Department of National Defence.

Personally, I find policy to be far more interesting as well because the strategic picture or the strategic architecture is changing and through that you have an opportunity to study the other side as well and how their strategic architecture is changing. That part of it I find fascinating. Perhaps I am being far too personal right now in this statement, but I really think policy is something we should pursue, not in any intentional way of embarrassing the government but parallel with the ministry—but as the legislative branch, not the executive branch. I see no reason why we cannot proceed from time to time on major policy considerations.

• 1040

The Chairman: Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: I agree with that. I think that any discussion on the major policies is enlightening to all, and that is what I was trying to say a few minutes ago when I talked about the CAST discussions going on, our three-coast discussions going on, and the satellite surveillance of the north. I think this is extremely important and the one big gap up there at the present time.

[*Traduction*]

M. Bon: Et il s'agit là d'une des erreurs.

M. Blackburn (Brant): Qu'est-ce que cela représente alors?

M. Bon: Il s'agit de 9 p. 100 des dépenses gouvernementales, ce qui est loin de représenter . . .

M. Blackburn (Brant): Neuf p. 100 du budget annuel?

M. Bon: Précisément.

M. Blackburn (Brant): Oh, les dépenses gouvernementales, le budget annuel d'exploitation.

M. Bon: Cela représente pour l'OTAN une contribution de 2,1 à 2,2 p. 100.

M. Blackburn (Brant): Je connaissais le pourcentage pour l'OTAN.

Je voulais vous signaler aussi que le Comité a deux responsabilités principales. D'une part, la routine habituelle lorsqu'on étudie les prévisions budgétaires, qui est très importante: l'affectation des crédits, l'efficacité du ministère, les priorités choisies. Ce sont là des points très importants sur lesquels les comités de la défense ou la partie défense de l'ancien Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se sont toujours penchés.

Loin de moi l'idée d'en minimiser l'importance. Par contre, il ne faudrait pas minimiser non plus l'importance de la politique, vu, en particulier, la plus grande liberté d'action dont jouissent désormais les comités pour faire enquête. Chaque fois que le ministre comparaît devant nous, nous parlons souvent de toile de fond, de tableau stratégique, autrement dit, de politique. En dépit de la petite taille de notre comité et du fait que nous aurons peu de temps à notre disposition au cours des trois prochains mois, je suis convaincu que l'on pourrait néanmoins consacrer autant de temps à l'étude de la politique qu'à l'étude des mécanismes ou aux aspects techniques du ministère de la Défense nationale.

Personnellement, je trouve l'aspect politique beaucoup plus intéressant du fait aussi que l'aspect stratégique ou architectural est en évolution et que cela vous permet certaines comparaisons, que je trouve fascinantes. Je ne devrais peut-être pas insister sur mon opinion personnelle, mais je pense que nous devrions étudier l'aspect politique—et l'idée n'est pas du tout d'embarrasser le gouvernement—d'effectuer une étude parallèle avec le ministère, en tant qu'appareil législatif et non en tant qu'appareil exécutif. Je vois mal pourquoi nous ne pourrions pas étudier de temps en temps d'importantes questions de politique.

Le président: Monsieur Hopkin.

M. Hopkin: Je suis d'accord sur ce point. Je pense que nos discussions des principales politiques éclairent notre lanterne à tous, et c'est précisément là où je voulais en venir il y a quelques minutes, lorsque je parlais des discussions qui se déroulent au Groupe de combat canadien transportable par air-mer, celles qui portent sur les trois océans et la surveillance

[*Text*]

I congratulate you and Bob on the stance you took with the Brits, whom you named. They tend to be Canada's biggest critics at any time and do not realize how broad our problems really are when it comes to defending all that coastline. I think, when we talk in the North Atlantic Assembly about these issues, Europeans generally are very inward-looking at Central Europe and tend to judge us from that and from the North Atlantic. I believe this is a very inaccurate way to do things. I think if you continue to harp on the points that you have mentioned, what is your input on this frontier? that will turn the tables. Certainly they cannot turn a blind eye to the Pacific. That is a very cogent point indeed.

So I agree with Derek. I think there are many major areas that we could get into here, which are of a broad policy nature, rather than always getting tied down in the nitty-gritty things. I think that we have to broaden our own horizons a bit on these issues too.

The Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Thank you, Mr. Chairman. I have enjoyed the last 35 minutes immensely, and I agree with the points and the thrust, trying to map out the responsibilities for the future of this committee. It has all been grossly irrelevant to my motion that I made 35 minutes ago. I think everybody is trying to get me to forget about it.

I have a copy from the clerk of the motion that we passed last time. My question was simple. You made reference, Mr. Chairman, to expenditure. There will be none, however, because there is nothing in the budget. Also reference was made to time allocation by members of this committee, of which there would be virtually none. It is only a manner by which we can use the services of a researcher from the Library of Parliament to continue the research that he started.

I understand also that we cannot all establish subcommittees for our own little pet projects. I realize that. However, if in the wisdom of the minds of the members of the committee they saw fit to pass this last time, I am wondering why they would not pass it again this time.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: I am sorry I did not speak just ahead of you, Mr. Hicks. Please do not think I am against this committee's taking up policy matters. I am not. However, there is an awful wealth of policy matters that can be taken up. Almost everything that we think about is policy. If we are going to do women's rights in the armed forces, that is policy. If we are going to do the North Atlantic policy or consider whether NATO should expand their southern border, that is policy. If we consider whether we should stay in NATO, that is policy. We ought to select just which one of those areas we intend to take up and that is what I would hope we would do in the next week. I am right with you if you want to talk, but not if we are to take on the subject of policy, period. That is not enough. What policy are we going to take on?

[*Translation*]

du Nord par satellite. C'est un sujet extrêmement important auquel nous ne rendons pas justice pour l'instant.

Je vous félicite ainsi que Bob pour l'attitude adoptée vis-à-vis des Britanniques, pour ne pas les nommer. Ce sont en général nos critiques les plus virulents. Ils ne se rendent pas compte des problèmes que pose la défense de nos frontières maritimes. En général, lorsque nous abordons ces questions aux réunions de l'Assemblée nord atlantique, les Européens ont tendance à juger en fonction d'eux-mêmes, ce qui fausse leur jugement. On a peut-être des chances de renverser la vapeur en continuant d'avancer les arguments que vous avez avancés, autrement dit de leur demander ce qu'ils font pour protéger cette frontière. Ils ne peuvent pas oublier l'existence de la frontière pacifique, qui a une position cruciale.

Je suis donc d'accord avec Derek. Il y a bien des études importantes que nous pourrions faire, qui relèvent de la politique générale, et ne pas nous contenter de la routine habituelle. Je pense qu'il est nécessaire que nous élargissions, nous aussi, nos horizons.

Le président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: Merci, monsieur le président. J'ai été fasciné par la discussion des 35 dernières minutes et j'approuve ce qui a été dit relativement aux futures responsabilités du Comité. Mais cela n'a rien à voir avec la motion que j'avais présentée il y a 35 minutes. Et je soupçonne que l'on a voulu me la faire oublier.

Le greffier m'a remis une copie de la motion que nous avons adoptée la dernière fois. Ma question était simple. Monsieur le président, vous avez parlé de dépenses. Mais il n'y aura pas de dépenses, puisqu'il n'y a rien dans le budget. On a parlé aussi du temps de parole accordé aux membres du Comité, et il n'y en aura pratiquement pas. Il s'agit simplement de nous assurer les services d'un recherchiste de la Bibliothèque parlementaire pour poursuivre les travaux amorcés.

Je sais bien que l'on ne peut pas avoir un comité spécial pour chacun de nos dadas favoris. C'est évident. Par contre, si les membres du Comité ont jugé bon d'adopter cette motion la dernière fois, il serait peut-être possible de l'adopter à nouveau cette fois-ci.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Je suis désolé de ne pas avoir eu la parole avant vous, monsieur Hicks. Je ne suis pas contre l'idée que le Comité étudie des questions de politique, non pas du tout. Mais les sujets foisonnent; en l'occurrence partout les sujets possibles rejoignent la politique. Si nous parlons des droits des femmes dans les forces armées, c'est une question de politique. C'est la même chose si l'on parle de la politique de l'Atlantique-nord ou des possibilités pour l'OTAN d'élargir sa frontière sud. Notre participation à l'OTAN est aussi une question de politique. Il s'agit de choisir un sujet particulier, et j'espère que l'on pourra le faire d'ici la semaine prochaine. Je ne veux pas vous couper la parole, mais je ne veux pas que l'on prenne un sujet aussi général que la politique. De quelle politique s'agira-t-il?

[*Texte*]

For instance, one could argue quite a bit about search and rescue. Now that Transport has it, should this committee spend very much time discussing a policy with a connection to something that is dominated by Transport? The Transport Minister is responsible for it and we do not normally report to him. I have let you know how I feel about these policy matters and I also have some interest in technical and supply matters.

• 1045

But to get to you, Mr. Hicks, I heartily support your recommendation or motion to continue study on search and rescue until it is concluded. Then I suppose we will pass it to the appropriate Minister. It will be a change for him to hear from us.

Mr. Darling: I will follow along Mr. McKinnon's suggestion that his motion be accepted and that we continue on that. I have listened with great interest to the 35 or 40 minutes of expounding of policy and what you have said, Derek and Len, that this committee will then go into various aspects of policy and in its great wisdom overshadow the white paper, if and when it comes out in March. I would assume they might have even more assistance with research and all the rest of it—the Minister and his staff—than we have even with an expert like Daniel Bon. In other words, if we are going to cover the waterfront on policy, it is going to be duplication in a great many of the things, I would assume.

The Chairman: I think we might deal with Bob's motion, because I think we are talking of two or three different issues here and maybe we could clean that one up first. Is there any further discussion about Bob's proposal?

Mr. Hicks: The wording from last time was that a subcommittee of this committee be established to study the issue of search and rescue and that the size and membership of the subcommittee should be established by the chairman of this committee after the usual consultations.

The Chairman: Bob had taken this on as an initiative of his own. The Parliamentary Library is producing some information. What we are suggesting is that they would be invited to continue their work, with him acting as the guiding hand. We are not proposing to spend money. We are not making this a major focus of our committee work at this point. Is there any opposition?

Motion agreed to.

The Chairman: Now, if we could just back up to the matter of policy, Stan, I take your observations, and Allan's. There are clearly many issues of policy that we might look into with some considerable interest and productivity. I do not think we are suggesting in any way . . . at least I did not intend to infer that we were going to try to produce our own version of the white paper by February 1. I was merely trying to suggest that there was one particular issue we might look at as being timely because the information is all raw and fresh, and that was the

[*Traduction*]

Par exemple, il y a des bonnes raisons de choisir les opérations de sauvetage. Mais puisqu'elles relèvent du ministère des Transports, notre Comité devrait-il consacrer du temps à discuter d'une politique qui relève du ministère des Transports? Cette politique relève du ministre des Transports, et en général, nous ne relevons pas de lui. Vous avez maintenant une idée de mon sentiment à l'égard de l'étude de politique. Je m'intéresse aussi à la question technique et la question des approvisionnements.

Pour en revenir à vous, monsieur Hicks, je suis fortement en faveur de votre recommandation ou de votre motion, selon laquelle nous devrions poursuivre notre étude sur les opérations de sauvetage et l'amener à bonne fin. Ensuite, je suppose qu'elle sera remise au ministre pertinent. Pour une fois, il recevra quelque chose de nous.

M. Darling: J'aimerais suivre la suggestion de M. McKinnon, soit d'adopter la motion. J'ai écouté avec intérêt la discussion des 35 ou 40 dernières minutes et les propos de Derek et de Len qui voudraient que le Comité étudie les divers aspects de la politique et que la sagesse de ses conseils fasse pâlir la teneur du Livre blanc, si ce dernier est publié en mars prochain. Je suppose que le ministre et son équipe reçoivent déjà plus d'aide en matière de recherche et autre que ce que nous pouvons leur offrir, même avec un expert comme Daniel Bon. Autrement dit, si l'on veut étudier tout l'aspect politique, je suppose que nous devrons souvent suivre des chemins battus.

Le président: Je pense que nous pouvons étudier la motion de Bob; il y a deux ou trois sujets différents qui sont en jeu, et je pense qu'on pourrait commencer par cela. D'autres discussions sur la motion de Bob?

M. Hicks: La dernière motion précisait qu'on crée un sous-comité chargé d'étudier les opérations de sauvetage, et dont la liste des membres serait établie par le président du Comité après les consultations d'usage.

Le président: Il s'agit ici d'une initiative personnelle de Bob. La Bibliothèque parlementaire a entrepris des recherches, et nous aimerions les inviter à poursuivre leurs travaux, sous sa gouverne. Il n'est pas question d'affecter des crédits et il ne s'agit pas non plus du point focal de nos activités. Qui est contre?

La motion est adoptée.

Le président: Revenons maintenant à la question de politique. Je tiens compte de vos observation, Stan et Allan. Il y a bien des aspects de cette politique qui pourraient faire l'objet d'études intéressantes. Cela ne veut pas dire que nous proposions . . . du moins je n'ai pas l'intention que l'on entende par là que nous allons publier notre propre Livre blanc d'ici le 1er février. Je propose simplement qu'on étudie un sujet particulier, un sujet pertinent parce que les informations sont des informations nouvelles, autrement dit, le groupe de combat

[*Text*]

CAST. We might wish to arrive at some conclusions about the wisdom of Canada continuing to have that as a commitment.

I recognize it is difficult to deal with it in isolation, because as I pointed out in my opening remarks it is really part of our total NATO commitment and it is hard to separate it out from the central Europe thing in isolation. But we certainly have some time constraints, and it is really a matter of whether we wish to try to bite off a piece of something and look at it in a meaningful way in time to put some thoughts to paper prior to the white paper appearing. If you feel we have not the capacity to do it or we have not the time to do it or we have not the inclination to do it, that is for us collectively to decide. I was merely trying to give a bit of focus to what we might do in the next several months, recognizing that time constraint.

Mr. Blackburn (Brant): The final thing I want to say this morning is I think we should meet once again, if we could, within the next week to see if we could nail down one area. I am quite open here. It could be the CAST; it could be the North Atlantic; it could be arctic sovereignty; and so on.

But just one point here. If a green paper were coming out, as was the original intention, then I could understand. There would be no problem in that sense. We could run parallel to groups all over the country in our own way to expand on that green paper or to subtract from it and so on. But we are not going to get a green paper; we are getting a white paper. And that is a *fait accompli*, more or less. That is a statement of the government's intentions, by the time it becomes public.

• 1050

Therefore I do not see any reason, if we have time and we have the resources, to proceed on some aspect of possibly what might be in that white paper in terms of policy. I do not see a conflict here with the executive branch; with the Minister's office. We are not producing a mini-white paper. We are talking about some aspect of policy that may or may not be in the white paper but that we think is important in defence strategy and policy.

Mr. McKinnon: We might end up with a recommendation about CAST that would be diametrically opposed to what comes out in the white paper. I am thinking of the language they might choose to scorn us with.

But my vote would be for CAST right now as a subject to inquire into. I must say I think we did spend an inordinate length of time this morning castigating "perfidious Albion". I think we should approach our NATO meetings as NATO parliamentarians who belong to another organization and not this committee.

Mr. Bon: In view of everything that was said, between the beginning of November and January 12, when the House returns and when you might travel, that would be about four and a half weeks of working time for you available, and that would include something on the supplementary estimates, which should come down quite quickly, and if the Auditor

[*Translation*]

canadien transportable par air-mer. Nous déciderons peut-être par la suite de la pertinence de ce groupe.

Je sais qu'il n'est pas facile d'étudier la chose sans contexte. Dans mon allocution d'ouverture, je fais remarquer en effet que cela faisait partie de notre engagement vis-à-vis de l'OTAN et qu'il était difficile de l'isoler du problème de l'Europe centrale. Mais comme le temps presse, il s'agit de choisir un sujet que l'on soit en mesure d'étudier adéquatement avant la publication du Livre blanc. Si les membres du Comité estiment qu'ils n'ont pas le temps de le faire, qu'ils n'ont pas la compétence voulue, que la chose ne les intéresse pas, notre vote collectif l'indiquera. J'essayais simplement de préciser nos activités pour les prochains mois, eu égard aux impératifs de notre calendrier.

M. Blackburn (Brant): Pour terminer, je pense qu'une autre réunion s'impose la semaine prochaine, pour choisir un sujet d'étude. Je suis entre vos mains. On pourrait choisir d'étudier le groupe de combat canadien transportable par air-mer, de l'Atlantique nord, la souveraineté dans l'Arctique etc.

L'idée originale était de publier un Livre vert. Si cette idée se concrétise, ça change tout, et il n'y a plus de problème en un sens. Nous pourrions faire des études parallèles à celles des autres groupes canadiens pour élargir certains aspects du Livre vert ou bien couper dans le vif. Mais, pour l'instant, il ne s'agit pas de Livre vert, mais simplement de Livre blanc. Il s'agit plus ou moins d'un fait accompli. Une fois ce livre publié, il devient une déclaration d'intention de la part du gouvernement.

Je ne vois donc pas pourquoi nous ne pourrions pas étudier une question de politique qui pourrait figurer dans le Livre blanc, si nous en avons le temps et les ressources. Je n'entrevois aucune opposition de la part du gouvernement ni du bureau du ministre. Nous ne préparons pas un minilivre blanc. Nous discutons d'un aspect de la politique qui pourra ou non figurer dans le Livre blanc, mais que nous jugeons important dans le cadre de la stratégie et de la politique de défense.

M. McKinnon: Nous pourrions formuler une recommandation relative au groupe de combat canadien transportable par air et par mer qui serait diamétralement opposée à la politique établie dans le Livre blanc. J'imagine aisément les termes de mépris dont ils pourraient se servir pour parler de nous.

J'estime cependant que nous pourrions étudier la question du groupe de combat canadien transportable par air et par mer. Je dois dire que nous avons, à mon avis, consacré beaucoup trop de temps ce matin à critiquer la *perfide Albion*. J'estime que nous devons nous préparer à nos réunions de l'OTAN en tant que parlementaires de l'OTAN, membres d'une autre organisation et non pas uniquement du Comité.

M. Bon: Compte tenu de tout ce qui a été dit précédemment, vous aurez environ quatre semaines et demie, entre le début novembre et le 12 janvier, date de la reprise des travaux de la Chambre, à compter de laquelle vous pourrez décider de voyager, et vous pourriez vouloir consacrer ces semaines à l'étude du budget supplémentaire des dépenses, qui devrait être

[*Texte*]

General has anything to say about defence this afternoon, you may want to do something about that too. That is just so you have some idea.

The Chairman: The next meeting will be at the call of the Chair. I will consult the Minister in the meanwhile to see whether there is any particular issue he would like us to consider as a topic I can bring to your attention.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

déposé assez rapidement, et à l'examen du rapport du vérificateur général déposé cet après-midi s'il aborde des questions touchant la défense. Je mentionne cela à titre d'exemple.

Le président: La prochaine réunion aura lieu à la convocation du président. Entre temps, je demanderai au ministre s'il a des sujets bien précis qu'il voudrait que nous examinions et que je pourrais vous soumettre.

La séance est levée.

Tuesday, December 2, 1986

• 0938

The Chairman: Order. The committee will proceed to consider the order of reference dated Tuesday, November 18, 1986, respecting the Supplementary Estimates (A) 1986-87. I would ask the clerk of the committee to read the order of reference.

The Clerk of the Committee:

Ordered, that National Defence Votes 5a and 10a for the fiscal year ending March 31, 1987 be referred to the Standing Committee on National Defence.

The Chairman: By unanimous consent, I call votes 5a and 10a under National Defence.

NATIONAL DEFENCE

A—Defence Services Program

Vote 5a—Defence Services—Capital expenditures—To authorize the transfer of $117,899,999 ..... $1

Vote 10a—Defence Services—The grants listed in the Estimates and contributions—To authorize the transfer of $5,000,000 and to provide a further amount of $1,161,031

The Chairman: I would like to welcome the Honourable Paul Dick, Associate Minister of National Defence, to our committee, on his first visit.

Hon. Paul Wyatt Dick (Associate Minister of National Defence): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: You may wish to introduce your collegues; not that they are unknown to us, but for the record. Following that, I would invite you to make a statement, if you care to.

Mr. Dick: I have the Assistant Deputy Minister of Finance, Lawrence Edward Davies; Vice-Admiral Nigel D. Brodeur; the Vice Chief of Defence Staff, Lieutenant-General Vance; the Deputy Minister, whom you have met from year to year; and our Assistant Deputy Minister for Matériel, Mr. Healey.

• 0940

I do have a short statement which I would be prepared to start with.

Le mardi 2 décembre 1986

Le président: La séance est ouverte. Conformément à son ordre de renvoi du mardi 18 novembre 1986, le Comité reprendra l'étude du budget des dépenses supplémentaires (A) pour 1986-1987. Je demanderais au greffier du Comité de lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du comité:

Il est ordonné que les crédits 5a et 10a, Défense nationale, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 soient déférés au Comité pemanent de la défense nationale.

Le président: Du consentement unanime, je mets en délibération les crédits 5a et 10a sous la rubrique Défense nationale.

DEFENSE NATIONALE

A—Programme des services de défense.

Crédit 5a—Services de défense—Dépenses en capital Pour autoriser le virement de 117,899,999$ $1

Crédit 10a—Services de défense—Les subventions inscrites au Budget et contributions—Pour autoriser un virement de 5,000,000$ et pour prévoir un montant supplémentaire de $1,161,031

Le président: J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'honorable Paul Dick, ministre associé de la Défense nationale, qui comparaît pour la première fois devant notre Comité.

L'honorable Paul Wyatt Dick (ministre associé de la Défense nationale): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Vous pouvez nous présenter vos collègues, pour le compte rendu, car ce ne sont pas des nouveaux venus pour nous. Ensuite, je vous demanderais de présenter un exposé, si vous le désirez.

M. Dick: Je suis accompagné du sous-ministre adjoint (Finances), Lawrence Edward Davies; du vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; du lieutenant-général Vance; du sous-ministre, que vous rencontrez annuellement, et du sous-ministre adjoint (Matériels), M. Healey.

J'aimerais débuter par un bref exposé.

[*Text*]

Mr. Chairman, this is my first appearance before this committee as Associate Minister of National Defence. I am pleased to have the opportunity to address you and offer some comments on the details of the Supplementary Estimates (A) of the Department of National Defence.

The estimates before you contain a request for authority to transfer $122.9 million from Vote 1, Operating Costs, to provide $117.9 million for Vote 5, Capital, and $5 million for Vote 10, Grants and Contributions. In addition, the department is requesting slightly over $1.1 million in supplementary funding for Vote 10, Grants and Contributions.

As a result of demands of the re-equipment program for fiscal year 1986-87, notably the Tribal Class Update and Modernization Program and the Low Level Air Defence Project, an infusion of funds into Vote 5, Capital Expenditures, is required.

When the 1986-87 main estimates of the department were prepared in the fall of 1985, it was not expected that the Tribal Class Update and Modernization Program and the Low Level Air Defence Project would proceed in time, and at a pace to require funding in 1986-87. With approval, and milestones earlier than originally anticipated, funding in 1986-87 is required. Adjustments were made to the Capital Program to offset a certain amount of the increased requirements. In addition, operating costs were reduced through activity reductions on a one-time basis, in 1986-87, to free the balance of funds necessary to accommodate capital equipment. Because this reduction in operations is only temporary, activities will be returned to normal levels in 1987-88.

A further point I wish to address relates to the request to transfer $5 million from Vote 1 to Vote 10, to permit payment of a grant to the Province of Newfoundland and Labrador for the clean-up of military sites. During the period 1962 to 1970, a number of radar facilities in Labrador and Newfoundland were decommissioned. The sites and infrastructures were subsequently declared surplus to National Defence requirements and were turned over to the Crown Assets Disposal Corporation for disposal and site restoration, prior to returning the lands to the province.

Although the department relinquished responsibility for the sites years ago, it is considered that a measure of responsibility must be accepted for their ultimate clean-up. The initial disposal process produced unsatisfactory results and the sites were not restored to conditions acceptable to the province, taking into account present-day environmental concerns. Consequently, the province requested the department to provide the funding necessary to properly restore the sites.

The province has accepted a $5 million cash payment, with the possibility of a future contingency payment not to exceed $500,000, towards the clean-up costs. In return for this cash

[*Translation*]

Monsieur le président, c'est la première fois que je me présente devant ce Comité en tant que ministre associé de la Défense nationale. Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser à vous et de vous donner certaines précisions sur le Budget supplémentaire (A) du ministère de la Défense nationale.

Le budget que vous avez devant vous contient une demande d'autorisation pour un transfert de 122,9 millions de dollars provenant du crédit 1er, Dépenses de fonctionnement, dont 117,9 millions sont destinés au crédit 5, Dépenses en capital, et 5 millions au crédit 10, Subventions et contributions. De plus, le Ministère demande un peu plus de 1,1 million de dollars en fonds supplémentaires pour le crédit 10, Subvention et contributions.

Pour répondre aux exigences du Programme de modernisation de l'équipement pour l'année financière 1986-1987, notamment le Programme de révision et de modernisation de la classe Tribal et le Projet de défense aérienne à basse altitude, il faut injecter des fonds dans le crédit 5, Dépenses en capital.

Lorsque le Budget principal du ministère a été préparé, à l'automne 1985, on ne prévoyait pas que le Programme de révision et de modernisation de la classe Tribal et le Projet de défense à basse altitude puissent débuter dans les délais prévus, et à un rythme nécessitant des fonds pour 1986-1987. Une fois l'approbation obtenue et le calendrier établi, il a fallu trouver des fonds pour 1986-1987. Des ajustements ont été apportés au Programme d'immobilisations afin de dégager un certain montant pour répondre à ce besoin. De plus, les frais de fonctionnement ont été réduits grâce à une réduction des activités en 1986-1987, pour libérer le reste des fonds nécessaires à la modernisation de l'équipement. Cette réduction des dépenses de fonctionnement n'est que temporaire, et les activités reviendront à leur niveau normal en 1987-1988.

Un autre point dont je veux traiter est la demande de transfert de 5 millions de dollars du crédit 1er au crédit 10, afin de permettre le paiement d'une subvention à la province de Terre-Neuve et du Labrador pour le nettoyage des sites militaires. Entre 1962 et 1970, un certain nombre d'installations radar au Labrador et à Terre-Neuve ont été mises hors service. Les sites et leurs infrastructures ont par la suite été déclarés excédentaires, et ont été cédés à la Corporation de disposition des biens de la Couronne. Celle-ci devait liquider le matériel et restaurer les sites avant de rendre les terrains à la province.

Bien que le Ministère ne soit plus responsable de ces sites depuis des années, on estime qu'il doit accepter une certaine part de responsabilité pour leur nettoyage final. Le processus de liquidation initial a donné des résultats insatisfaisants, et les sites n'ont pas été remis dans un état acceptable pour la province, compte tenu des préoccupations actuelles en matière de protection de l'environnement. Par conséquent, la province a demandé au ministère de fournir les fonds nécessaires pour restaurer convenablement les sites.

La province a accepté un paiement en espèces de 5 millions de dollars pour couvrir les frais de nettoyage, plus la possibilité d'un second paiement ne devant pas dépasser 500,000 dollars,

[*Texte*]

settlement the province has absolved the Government of Canada of any further responsibility and liability for the clean-up of these sites, which number 14 in all.

The request for $1.1 million in supplementary funding is to provide a $295,000 contribution to the Northwest Territories as disaster financial assistance for severe flooding in the community of Hay River in 1985, and an amount of $816,000 to the Province of Manitoba for a portion of the costs incurred by the province in coping with severe snow and ice storm damage suffered during 1984.

The Federal Disaster Financial Assistance arrangements under which these payments will be made are administered by Emergency Preparedness Canada, an agency for which the Minister of National Defence is responsible.

In addition, the supplementary funding request includes a requirement to increase the current $50,000 grant for the Canadian Institute for Strategic Studies to a revised level of $100,000, necessitated by expanding membership and to counteract the loss of purchasing power over the past six years.

Mr. Chairman, I trust my remarks adequately support the items contained in these supplementary estimates. However, my officials and I are available to answer the questions of the committee.

I would like to thank you for your attention and this opportunity to address the committee.

• 0945

The Chairman: Thank you very much.

Colleagues, I will then move to questions of the Associate Minister and his supporting staff. I begin with Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: It is customary, Mr. Chairman, for the opposition to have the first crack at it, and I would not want to upset a long-standing tradition. But I would like to have my name on the list.

The Chairman: All right. I will begin with Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the Minister to our committee and congratulate him on his appointment formally now in public, as I have done in writing. I wish him well in his post. As I stated in the letter, I feel he has some excellent people in the Department of National Defence to work with. They deserve his whole-hearted support, which I feel he will give.

The first question I have, Mr. Chairman, is of a very general nature. I do not expect the Minister to have these figures with him this morning, but probably one of his staff could get them for me.

[*Traduction*]

en cas d'imprévus. En retour de ce règlement en espèces, la province a dégagé le gouvernement du Canada de toute responsabilité et de toute obligation ultérieure à l'égard du nettoyage de ces sites, qui sont au nombre de 14.

La demande de 1,1 million de dollars en fonds supplémentaires vise à fournir une contribution de 295,000 dollars aux Territoires du Nord-Ouest, à titre d'aide financière en cas de désastre, pour réparer les dommages causés par les graves inondations qui ont ravagé la collectivité de Hay River en 1985, et une contribution de 816,000 dollars à la province du Manitoba pour couvrir une partie des frais occasionnés par la tempête de neige et de verglas qui a frappé cette province en 1984.

Le Programme d'aide financière en cas de désastre, au titre duquel ces paiements seront effectués, est administré par Protection civile Canada, organisme qui relève du ministre de la Défense nationale.

De plus, la demande de fonds supplémentaires vise à augmenter la subvention accordée à l'Institut canadien des études stratégiques, qui passera de 50,000 à 100,000 dollars. Cette augmentation est nécessaire pour faire face à l'accroissement du nombre de membres et pour compenser la perte du pouvoir d'achat au cours des six dernières années.

Monsieur le président, j'espère que mes commentaires ont appuyé de façon convenable les éléments contenus dans ce budget supplémentaire. Cependant, mes fonctionnaires et moi sommes prêts à répondre aux questions du Comité.

Je vous remercie de votre attention et de l'occasion qui m'a été donnée de m'adresser au Comité.

Le président: Merci beaucoup.

Chers collègues, je vous laisse maintenant poser des questions au ministre associé et à ses fonctionnaires. Je débute par M. McKinnon.

M. McKinnon: Monsieur le président, la tradition veut que la première question revienne à l'opposition et je ne veux pas rompre une tradition maintenue depuis longtemps. Mais j'aimerais que mon nom soit porté sur la liste.

Le président: Parfait. Je débute par M. Hopkins.

M. Hopkins: Merci, monsieur le président.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre devant notre Comité et je le félicite de sa nomination maintenant officiel, comme je l'ai fait d'ailleurs par écrit. Je lui souhaite du succès à son nouveau poste. Comme je l'ai mentionné dans la lettre, j'estime qu'il trouvera au ministère de la Défense nationale des personnes de très haut calibre avec qui il pourra travailler. Ces personnes méritent un appui sans réserve, et je suis assuré qu'il leur donnera.

La première question que je désire poser, monsieur le président, est de nature très générale. Je ne m'attends pas à ce que le ministre puisse me fournir les chiffres dès ce matin, mais un de ses fonctionnaires pourrait probablement me les obtenir.

[*Text*]

Would the department provide me with the projected final cost of the new maintenance building on the base at Petawawa? I believe the original vote was $14.9 million. I am wondering how close that came to target. I realize it is not quite finished yet, but we should have a good projected cost on it. The supply building has been open for some time, and I wonder if I could have the original cost and the final cost on it; and third, on the shelter and utility building that was built at the Pembroke and area airport in order to house the Canadian Airborne Regiment when they were on scheme, and also to house fire equipment and other utilities connected with their training.

Mr. Dick: We will get those details and get back to you in writing.

Mr. Hopkins: Thank you. Our ship program is always under question, and from time to time I get some phone calls on it from reporters in the Maritimes, and so on. Was there a second problem with steel pitting on this project, or is this strictly rumour?

Mr. Dick: I think it is strictly rumour. Of course, it was well advertised, and everyone knows the original and only problem with the steel pitting. It did cause some changes in the approach the people use, which as you know, is causing a delay in the first and second ships. But they will be on schedule by the third ship.

Mr. Hopkins: Then what you are saying is that you feel the projected date will indeed be met.

Mr. Dick: The first ship should be six months late, the second ship should be five months late, and the third ship should be on time.

Mr. Hopkins: What is happening with the Tribal Class update?

Mr. Dick: The Tribal Class update is in fact ahead of schedule. That is the reason we are having some transfer of money in the supplementary estimates from operating over to capital. They are not delayed by anything that is going on in the St. Lawrence, because the primary work is being done by the prime contractor, and that is before ships get pulled into dock. They will not be pulled into dock until next year.

Mr. Hopkins: How many CF-18 aircraft have we received to date?

Mr. Dick: I believe it is 88, or it is pretty close. I think that is correct, but I do not know whether or not there is one last week. Perhaps we can add that to the other information. But it is within one or two.

Mr. Hopkins: Do we have an expert here this morning who can tell us how close the CF-18 is to an all-weather aircraft?

[*Translation*]

Le ministère pourrait-il me donner le coût estimatif final du nouvel édifice d'entretien, à la base de Petawawa? Je crois que le crédit original était de 14,9 millions de dollars. Je me demande dans quelle mesure nous avons respecté ce montant. Je suis bien conscient que l'édifice n'est pas encore terminé, mais nous devrions avoir des coûts estimatifs fiables. L'édifice des approvisionnements est ouvert depuis un certain temps, et je me demande si je ne pourrais pas obtenir le coût final et le coût initialement prévu pour cet édifice. En troisième lieu, j'aimerais obtenir les mêmes renseignements pour l'abri et l'édifice polyvalent qui ont été construits à l'aéroport régional de Pembroke, bâtiments qui devaient abriter le Régiment aéroporté canadien que l'on prévoyait mettre sur pied, ainsi que l'équipement de lutte contre les incendies et d'autres matériels liés à la formation des membres du régiment.

M. Dick: Nous obtiendrons ces informations et nous vous les ferons parvenir par écrit.

M. Hopkins: Merci. Notre programme de navires fait toujours l'objet de questions, et de temps à autre, je reçois des appels de journalistes des Maritimes, et ainsi de suite. Y a-t-il eu un second problème de piqûration de l'acier sur ces navires, ou s'agit-il tout simplement de rumeurs?

M. Dick: Je crois que ce sont uniquement des rumeurs. Bien sûr, ce problème a reçu une attention considérable, et tous connaissent le seul problème que nous avons eu à date, soit la piqûration de l'acier. Ce problème a entraîné certaines modifications dans l'approche utilisée, ce qui cause des retards pour les deux premiers navires, comme vous le savez. Mais le calendrier sera respecté pour le troisième navire.

M. Hopkins: Donc, vous me dites que vous croyez que la date prévue sera respectée.

M. Dick: La construction du premier navire pourrait être en retard de six mois, et de cinq mois dans le cas du second navire. Quant au troisième, les travaux devraient suivre le calendrier prévu.

M. Hopkins: Que se passe-t-il avec la révision de la classe Tribal?

M. Dick: La révision de la classe Tribal est en avance sur le calendrier. C'est pourquoi nous avons un transfert de fonds des dépenses de fonctionnement aux dépenses en capital, dans le budget supplémentaire. Ce projet n'est nullement retardé par ce qui se passe sur le Saint-Laurent, car les travaux principaux sont réalisés par l'entrepreneur principal, et avant que les navires ne soient mis à quai. Ils ne seront pas mis à quai avant l'année prochaine.

M. Hopkins: Combien d'avions CF-18 avons-nous reçu jusqu'à présent?

M. Dick: Je crois que nous en avons reçu 88, ou tout près. Je crois que ce chiffre est exact, mais je ne suis pas certain que nous en ayons reçu un la semaine dernière. Nous pouvons peut-être ajouter cette question aux autres informations demandées. Mais ce chiffre est exact à une ou deux unités près.

M. Hopkins: Avons-nous un expert ici ce matin qui peut nous dire dans quelle mesure le CF-18 est un avion tout temps?

[*Texte*]

Mr. Dick: Perhaps I can explain that to you. The definition the Armed Forces use for "all-weather" is perhaps different from what a layman walking down the street uses. An all-weather aircraft is an aircraft that will fly in all weather in which an aircraft can fly. It does not include blizzards, sleet, hail, hurricanes, and tornadoes. It would include rain or anything like that.

• 0950

An all-weather aircraft will fly in all of those other ordinary conditions, where there is cloud, maybe some rain, but not if there is torrential rain. The CF-18 is an all-weather aircraft, whereas, I understand, the CF-5 is considered a fair-weather aircraft. It cannot manoeuvre and see the opposition through radar, and so on—for example, if there are clouds and thunderstorms around—because it does not have that capability.

Mr. Hopkins: What fog level are we talking about, when we talk about "all-weather", in terms of your department? You obviously are not talking about being totally socked in. Are you talking about a certain level where you are still effective? What level of visibility are we talking about?

Mr. Dick: I do not know if I can be precise—maybe one of the officials can—but let me explain this to you. I presume you are leaning towards the LLAD, are you, on this?

Mr. Hopkins: Yes.

Mr. Dick: As conditions get more serious and adverse, the aircraft diminish in the role that they can perform. Aircraft diminish faster than the LLAD system does in its performance ability.

Mr. Hopkins: I am just looking at two articles here, one from *The Gazette* on November 13, where it quotes General Liston as having told a news conference that:

> The two airfields in West Germany, defended by the system, will be fully protected in bad weather because the 35 millimetre guns will provide backup when conditions interfere with ADATS sensors. The two brigades guarded by the system will be mobile and often hidden from the enemy, and officials do not believe they require the same protection.

Then he goes on to say:

> The enemy aircraft will not constitute a threat because they will not be able to find or attack, or even to fly, at low levels in those conditions.

Then, on November 26, General Liston wrote a letter to *The Gazette* in which he said:

> Our system can destroy any airplane or helicopter able to attack our airfields or our brigades at low level, regardless of weather.

[*Traduction*]

M. Dick: Peut-être puis-je vous donner des explications. La définition employée par les Forces armées pour l'expression «tout temps» est peut-être différente de la notion utilisée par les civils. Un avion tout temps est un avion capable de voler dans toutes les conditions météorologiques que peut affronter un avion. Ces conditions ne comprennent pas le blizzard, le grésil, la grêle, les ouragans, les tornades. Elles comprennent la pluie et les conditions similaires.

Un avion tout temps volera dans toutes ces conditions ordinaires, qu'il y ait des nuages ou un peu de pluie, mais pas s'il y a une pluie torrentielle. Le CF-18 est un avion tout temps, alors que le CF-5 est, si j'ai bien compris, un avion temps clair. Il ne peut pas manoeuvrer et voir l'adversaire sur radar, etc.—par exemple, s'il y a des nuages et des orages autour—car il n'est pas conçu à cette fin.

M. Hopkins: Dans votre ministère, de quelle épaisseur de brouillard parlons-nous lorsque nous disons «tout temps»? Vous ne parlez évidemment pas de brouillard à couper au couteau. Parlez-vous d'une certaine intensité de brouillard dans laquelle l'avion est encore efficace? De quel degré de visibilité parlons-nous?

M. Dick: J'ignore si je peux donner des renseignements précis—peut-être l'un de mes fonctionnaires pourra vous répondre—mais laissez-moi vous donner quelques explications. Je suppose que vous avez en tête le système DABA, n'est-ce-pas?

M. Hopkins: Oui.

M. Dick: Plus les conditions deviennent mauvaises et nuisent au vol, plus l'efficacité opérationnelle des avions diminue. La capacité opérationnelle d'un avion diminue plus rapidement que celle d'un système DABA.

M. Hopkins: J'ai ici deux articles, dont un de *The Gazette* du 13 novembre, dans lequel on écrit que le général Liston a déclaré à une conférence de presse ce qui suit:

> Les deux pistes d'atterrissage en Allemagne de l'Ouest, défendues par le système, seront totalement protégées par mauvais temps, car les canons de 35 millimètres procureront une défense de soutien si les conditions nuisent au fonctionnement des capteurs ADATS. Les deux brigades protégées par le système seront mobiles et très souvent cachées à la vue de l'ennemi, et les responsables estiment qu'elles ne nécessitent pas la même protection.

Il poursuit encore:

> Les avions ennemis ne constitueraient pas une menace, car ils ne pourraient rien trouver ou attaquer, ni même voler, à faible altitude dans de telles conditions.

Ensuite, le 26 novembre, le général Liston a écrit une lettre à *The Gazette*, dans laquelle il dit ce qui suit:

> Notre système peut détruire tout avion ou hélicoptère pouvant attaquer nos brigades à basse altitude, peu importe les conditions météorologiques.

[*Text*]

Mr. Dick: If the aircraft can get in, if they are flying in our area, we will be able, with our equipment, to bring them down. Our equipment does not decrease in its ability nearly as rapidly as an aircraft because, of course, it is sitting on the ground and is aimed up, aimed towards any potential aircraft coming in. In most situations, well before our system stops being of any value, the aircraft will no longer be able to fly.

Mr. Hopkins: Do you think General Liston went too far when he added the term "regardless of weather"?

Mr. Dick: I guess it is a matter of playing a game with words. I knew that "all-weather" was a problem. I think, Mr. Hopkins, you realized it too. I believe you made one comment in the newspaper, not too recently, in which you stated that some people got carried away a little bit; it is not all that bad. I think you realize that perhaps some journalists were playing on the "all-weather". That is why I decided to try to define what a layman would believe "all-weather" is and what military personnel, in the aviation sense, would believe "all-weather" is.

Mr. Hopkins: The information that was given to me was that the system would work if there were 700 metres of clearance. Now, that seems to be quite a lot.

Mr. Dick: I have not heard that one, but perhaps Mr. Healey could give more details on that. I believe you have a briefing coming up on this—

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Matériel), Department of National Defence): Yes.

The actual limits are, Mr. Hopkins, as you will appreciate, classified information that we neither confirm nor deny, because, of course, if the limits were known they would be useful to others. But as the Minister has stated, we believe the system is an extremely capable one and is able to cope with any threat that will come into our area, that can fly in our area. Our system will be able to more than cope with it.

• 0955

As you know, there are two basic methods of detection, one using an active system like radar. The difficulty with radar, of course, is that it is detectable. Anyone who has a detector in his or her car knows radar can be picked up. There is another system, called "passive system". It is not detectable, and therefore aircraft cannot take avoiding action.

On balance, we believe in a battlefield area or in a congested area, as in Europe, a passive detection system has many, many advantages over an active one. So we are quite confident our decision to select a system with passive detectors is a much better one.

Mr. Hopkins: Could you give me an update... and probably members of the committee would like to have it too. What is the strength of our regular armed forces as of today,

[*Translation*]

M. Dick: Si les aéronefs peuvent s'infiltrer et voler au-dessus de notre territoire, nous pourrons les abattre grâce à notre équipement. La capacité opérationnelle de notre équipement ne diminue pas aussi rapidement que celle de nos avions, pour la raison évidente qu'il est installé au sol et qu'il est pointé vers le ciel, vers tout aéronef qui peut se diriger vers nous. Dans la plupart des cas, les aéronefs seront incapables de voler bien avant que notre système ne devienne inutile.

M. Hopkins: Croyez-vous que le général Liston a été trop loin lorsqu'il a ajouté l'expression «peu importe les conditions atmosphériques»?

M. Dick: Je crois que l'on joue un peu sur les mots. Je savais que le terme «tout temps» posait un problème. Je pense, monsieur Hopkins, que vous reconnaissez également le problème. Je crois que vous avez déclaré à la presse, il y a un certain temps, que certaines personnes allaient toujours un peu trop loin. Je pense que vous reconnaissez le fait que certains journalistes ont joué sur l'expression «tout temps». C'est pourquoi j'ai tenté de définir ce qu'un civil entend par «tout temps» et ce que les militaires, ceux de l'aviation, entendent par la même expression.

M. Hopkins: Selon les informations que l'on m'a fournies, le système fonctionnerait avec 700 mètres de dégagement. Cela me semble beaucouup.

M. Dick: Cette information est nouvelle pour moi, mais peut-être que M. Healy pourrait donner plus de détails à ce sujet. Je crois que vous aurez bientôt une réunion à ce sujet...

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériels), ministère de la Défense nationale): Oui.

Monsieur Hopkins, les limites réelles sont des informations secrètes, ce que vous comprendrez sans peine, et nous ne pouvons ni les confirmer, ni les infirmer, car si les limites étaient connues, elles pourraient être utiles à certains. Mais comme le ministre l'a indiqué, nous croyons que le système est très efficace et qu'il peut répondre à toute menace qui se présente dans notre territoire, qui peut voler au-dessus de notre territoire. Notre système sera tout à fait à la hauteur.

Comme vous le savez, il y a deux méthodes principales de détection, la première utilisant des systèmes actifs comme le radar. Le problème évident avec le radar est qu'il peut être détecté. N'importe quel conducteur qui possède un détecteur dans son automobile sait que les radars peuvent être détectés. Il y a un autre type de système, le «système passif». Ce type de système n'est pas détectable, et les avions ne peuvent donc pas prendre de mesures pour se défendre.

Nous estimons qu'un système passif de détection présente de nombreux avantages par rapport à un système actif, comme en Europe. C'est pourquoi nous sommes persuadés que notre décision de choisir un système à détecteurs passifs est la meilleure.

M. Hopkins: Pourriez-vous me mettre à jour... et les autres membres du Comité pourraient également profiter de ces informations. Quels sont les effectifs actuels de nos Forces

[*Texte*]

approximately—I know you cannot give it exactly on the day—and what is the strength of our reserves? And could you break those down into the three areas?

Mr. Dick: It is 84,520 as of October 30, regular forces.

You also wanted to know our reserves?

Mr. Hopkins: Yes, but I can get it later.

Mr. Dick: Primary reserve is 24,081.

Mr. Hopkins: What do you mean by "primary reserve"?

Lieutenant-General A.J.G.D. de Chastelain (Assistant Deputy Minister (Personnel), Department of National Defence): The primary reserve, sir, as opposed to the supplementary reserve, is those members of the reserve who are on fall-out service and can be called out for service. The supplementary reserve is 16,598.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Chairman, I too would like to welcome Mr. Dick to his new portfolio and wish him the very best.

Mr. Dick: Thank you.

Mr. Blackburn (Brant): You will certainly find it facinating, as we have in the committee, I think, and quite an experience. I wish you well.

I think I will reserve my questions on the LLAD until we have the in-camera briefing later this week, because my questions border on the classified, as I go over them. However, I do want to go on to the CSAP, or the Canadian Submarine Acquisition Program. First of all, Mr. Minister, I would like to ask you on what basic strategy that program is based.

Maybe I could just add something to my question. Various maritime strategies are presently debated at SACLANT and Norfolk, and not all of them are acceptable either politically or militarily. I was wondering on which this acquistion program is based, in a strategic sense.

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur (Deputy Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): In terms of the strategy, it is very difficult in this forum to get into the details of the SACLANT strategy and the NATO strategy. I understand the committee is aware of it and has been exposed to it. I am not really at liberty to mention specifically what our commitments would be in time of tension and hostility with the current Oberon class of submarines.

It follows that the CSAP program would be designed initially to permit us to continue to fulfil the commitment we are currently meeting. That would be the core of the CSAP program, which would be essentially the replacement of the current Oberons, when their life expires, with similar submarines.

[*Traduction*]

armées, approximativement—je sais bien que vous ne pouvez pas me donner le nombre exact en date d'aujourd'hui—ainsi que les effectifs de nos forces de réserve? Et pouvez-vous me donner les effectifs selon les types de forces?

M. Dick: Au 30 octobre, les effectifs se chiffraient à 84,520 personnes.

Vous voulez également connaître les effectifs des réserves?

M. Hopkins: Oui, mais cela peut attendre.

M. Dick: Les effectifs des réserves primaires se chiffrent à 24,081 personnes.

M. Hopkins: Qu'entendez-vous par «réserves primaires»?

Lieutenant-général A.J.G.D. de Chastelain (sous-ministre adjoint (Personnel), ministère de la Défense nationale): Monsieur, les réserves primaires sont, par rapport aux réserves supplémentaires, composées d'anciens membres des Forces armées et qui peuvent être appelés sous les drapeaux. Les réserves supplémentaires comptent 16,598 personnes.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le président, j'aimerais également souhaiter à M. Dick la bienvenue à son nouveau portefeuille et lui souhaiter la meilleure des chances.

M. Dick: Merci.

M. Blackburn (Brant): Vous trouverez assurément ce travail fascinant, comme ce fut le cas pour les membres du Comité, et ce sera, je crois, toute une expérience. Je vous souhaite bonne chance.

Je crois que je réserverai mes questions sur le système DABA pour la séance d'information à huis clos que nous aurons plus tard cette semaine, car mes questions peuvent toucher des informations secrètes. Toutefois, je veux discuter du PCASM, le Programme canadien d'acquisition de sous-marins. En premier lieu, monsieur le ministre, j'aimerais vous demander sur quelle stratégie de base ce programme est-il fondé?

Peut-être puis-je ajouter un autre point à ma question. De nombreuses stratégies maritimes font actuellement l'objet de débats au SACLANT et à Norfolk, et toutes ne sont pas acceptables, que ce soit d'un point de vue politique ou militaire. Je me demande sur quoi est fondé ce programme d'acquisition, du point de vue stratégique.

Vice-amiral Nigel D. Brodeur (sous-chef de l'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): En ce qui concerne la stratégie, il est très difficile de présenter ici les détails de la stratégie du SACLANT et celle de l'OTAN. Je crois comprendre que le Comité a été mis au courant de ces questions et les connaît. Je n'ai pas vraiment la latitude d'indiquer précisément quels seraient nos engagements en période de tension et d'hostilité, avec la classe actuelle des sous-marins Oberon.

Il s'ensuit que le programme PCASM serait conçu initialement afin de nous permettre de continuer à respecter nos engagements, ce que nous faisons actuellement. Ce serait là le but principal du PCASM, lequel viserait essentiellement à remplacer les Oberons actuels, lorsqu'ils deviendront périmés, par des sous-marins similaires.

[*Text*]

There then is another dimension, which is the dimension which is purely the defence of Canadian territory, Canadian waters, waters of national interest, which would require an additional capability on the part of those submarines. Of course, what I am referring to is the question of whether or not a conventional submarine is capable of operating under ice.

• 1000

Mr. Blackburn (Brant): Thank you. Another question in the same direction. There is an assumption on the part of many strategic planners in the West that in the event of a high alert or indeed the outbreak of hostilities the Soviet SSBNs in the Kola Peninsula would be sent to the polar ice-cap as a precautionary or defensive or protective move on the Soviet's part. That would bring them directly into Canadian Arctic Archipelago waters.

Along with that assumption or theory, most of the Soviet SSNs would accompany the SSBNs to protect them until such time as the fighting went from conventional to nuclear, if it was indeed elevated, in which case that would have a profound impact on naval strategy with regard to the protection of the SLOCs, the sea lines of communications. In other words, there would be a very notable absence of Soviet SSNs, and that is why I put the original question: on what strategy is the CSAP program based? Obviously, if you do not have a strategy in which to base your acquisition program, then you may end up buying the wrong kind of boats, the wrong kind of equipment.

What I have just said is not classified. I read it in one of the recent editions, I believe the last edition, of the journal *International Security*.

Let us assume that theory is widely accepted by U.S. planners. What impact does that have then on CSAP? How necessary are attack submarines in that case? Does it make them more important for the production of SLOCs, or less important? Would we then need our own submarines to move north against the Soviet SSNs and possibly eventually against the SSBNs? Is it necessary for Canadian submarines to go under the polar ice-cap, or can they simply lie waiting at the choke points for Soviet entry or exit? These are very fundamental questions before we embark on a very, very costly program of purchasing a new fleet of submarines.

Mr. Dick: Perhaps I could reply to that. I think this line of questioning would be better pursued in the in camera hearings. There are some matters of strategy involved. We will not want to tell anybody who has the other submarines exactly what we intend to do and why we intend to do it. Maybe it would be better in camera, if you do not mind.

[*Translation*]

Mais cette question revêt une autre dimension, laquelle est essentiellement la défense du territoire canadien, des eaux canadiennes, des eaux d'intérêt national, ce qui exigerait une capacité accrue de la part des sous-marins. Evidemment, la question que je pose revient à savoir si un sous-marin classique peut ou non fonctionner sous la glace.

M. Blackburn (Brant): Merci. J'ai une autre question, dans les mêmes lignes. Bon nombre de stratèges occidentaux supposent que, en cas d'alerte avancée ou de déclenchement des hostilités, les sous-marins stratégiques nucléaires soviétiques qui naviguent dans la péninsule de Kola seraient envoyés vers la calotte polaire, ce qui serait, de la part des Soviétiques, une mesure de précaution, de défense ou de protection. De la sorte, ils se trouveraient directement dans les eaux de l'archipel arctique canadien.

Selon cette hypothèse, ou théorie, la plupart des sous-marins nucléaires soviétiques accompagneraient les sous-marins stratégiques nucléaires afin de les protéger jusqu'à ce que le conflit passe de la phase classique à la phase nucléaire, si par ailleurs cela se produit, auquel cas une telle situation aurait un impact considérable sur la stratégie navale adoptée pour la protection des lignes maritimes de communication. En d'autres termes, il y aurait une absence très notable de sous-marins nucléaires soviétiques, et c'est pourquoi j'ai posé ma première question: sur quelle stratégie est fondée le programme PCASM? Il va de soi que si votre programme d'acquisition ne repose sur aucune stratégie, il se peut que vous achetiez les mauvais navires, avec les mauvais équipements.

Ce que je viens de dire n'est pas secret. Je l'ai lu dans les numéros récents, le dernier numéro, je crois, de la revue *International Security*.

Supposons que cette théorie soit largement acceptée par les stratèges américains. Quel impact aura-t-elle sur le PCASM? Dans une telle éventualité, les sous-marins offensifs sont-ils nécessaires? Dans l'optique de cette théorie, les sous-marins sont-ils plus importants pour les lignes maritimes de communication, ou moins importants? Nos propres sous-marins devraient-ils se déplacer vers le nord pour y rencontrer les sous-marins nucléaires soviétiques et, éventuellement, les sous-marins stratégiques nucléaires? Serait-il nécessaire que les sous-marins canadiens aillent sous la calotte polaire, ou devraient-ils tout simplement attendre aux goulots l'entrée ou la sortie des Soviétiques? Ce sont des questions très fondamentales dont nous devons tenir compte avant de nous lancer dans un programme très, très coûteux d'achat d'une nouvelle flotte de sous-marins.

M. Dick: Je peux peut-être répondre à ces questions. Je crois que des questions de ce genre devraient être débattues lors des audiences à huis clos. Elles portent sur des points de stratégie. Nous ne voulons pas dire aux autres qui possèdent des sous-marins quelles sont nos intentions précises et comment nous entendons les réaliser. Il serait peut-être plus opportun de discuter ces questions à huis clos, si vous n'y voyez pas d'objection.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): All right. I would have raised it there except that I felt that this kind of strategic thinking is on the table, it is in the public domain. Now, I know the choice probably is not—

Mr. Dick: Pretty close, yes.

Mr Blackburn (Brant): Maybe I can put this question to Admiral Brodeur. Is it necessary to have Canadian submarines that are capable of going under the Canadian polar ice-cap for long periods of time in a defensive role?

VAdm Brodeur: At the current time we do not have evidence that Soviet submarines are entering into the Canadian Arctic. We do not have that evidence. There is nothing to preclude them in the future from so doing, although I would dispute the question as to whether or not it is necessary for their SSBNs, particularly their Deltas, to go there in order to discharge their missions. If the open accesses into the North Atlantic are successfully closed as a consequence of NATO strategy, then obviously other routes assume much greater importance and might well be used. Such routes are not at present the shortest routes, as I am sure you appreciate.

We must have, I believe, in the future the capability to operate our submarines wherever we have waters of national interest, and that involves the three oceans, includes the Arctic.

Mr. Blackburn (Brant): So it would include nuclear-powered submarines for any length or any extended stay under the polar ice-cap?

VAdm Brodeur: At present the only submarine we are aware of that is in production and in service that has that ability is a nuclear-powered submarine. This is not to mean that we are not looking at all potentials.

• 1005

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Chairman, are there any other effective means of locating or surveilling—identifying and tracking—enemy submarines under the Arctic archipelago, other than with our own submarines?

VAdm Brodeur: Yes. As the committee has been told on a previous occasion, the subsurface fixed systems have that capability, if they are properly positioned.

Mr. Blackburn (Brant): So in terms of surveillance, or passive defence, if that is the proper term, we would not need submarines under the polar ice cap. But in terms of active defence, if I can use that expression, in the event of an outbreak of hostilities or even a high alert, do you feel we would need our own submarine capability under the Arctic ice cap?

VAdm Brodeur: We are now getting into the issue of the distinction between surveillance measures and control measures, and I would prefer that this also be part of the in camera briefings.

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): D'accord. J'aurais réservé mes questions pour l'audience à huis clos, mais je croyais que ce type de raisonnement est connu de tous, qu'il fait partie du domaine public. Maintenant, je sais que le choix est loin . . .

M. Dick: D'être fixé, en effet.

M. Blackburn (Brant): Peut-être puis-je adresser cette question à l'amiral Brodeur. Est-il nécessaire d'avoir des sous-marins canadiens qui soient capables de fonctionner sous la calotte polaire canadienne pendant de longues périodes, dans des missions défensives?

VAm Brodeur: Nous ne possédons pas de preuves à l'heure actuelle que les sous-marins soviétiques pénètrent dans l'Arctique canadien. Nous n'avons pas de preuves à ce sujet. Il n'existe rien pour les en empêcher, bien que je sois enclin à mettre en doute la nécessité pour leurs sous-marins stratégiques nucléaires, en particulier leurs Deltas, de naviguer jusque dans ces eaux pour accomplir leurs missions. Si les voies d'accès à l'Atlantique nord sont bien fermées grâce à la stratégie de l'OTAN, il est manifeste que les autres voies d'accès revêtent une importance accrue et pourraient être utilisées. Ces voies ne sont pas actuellement les plus courtes, et je crois que vous comprenez la nature du problème.

Je crois que nous devons avoir à l'avenir la capacité de faire naviguer nos sous-marins partout où nous avons des eaux d'intérêt national, et ces eaux comprennent les trois océans, y compris l'Arctique.

M. Blackburn (Brant): Cette capacité incluerait donc des sous-marins nucléaires pour toute navigation de longue durée sous la calotte polaire?

VAm Brodeur: À l'heure actuelle, les seuls sous-marins connus qui soient en production et en service, et qui offrent cette capacité sont les sous-marins nucléaires. Cela ne signifie pas que nous n'étudions pas toutes les autres possibilités.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le président, existe-t-il d'autres moyens efficaces pour localiser ou surveiller—identifier et suivre—les sous-marins ennemis dans les eaux de l'archipel arctique, des moyens autres que nos propres sous-marins?

VAm Brodeur: Oui. Comme il a été mentionné au Comité à une occasion, les systèmes fixés à demeure sous l'eau possèdent cette capacité, s'ils sont placés aux bons endroits.

M. Blackburn (Brant): Ainsi, en termes de surveillance, ou de défense passive, si c'est le terme approprié, nous n'aurions pas besoin de sous-marins sous la calotte polaire. Mais en termes de défense active, si je peux utiliser cette expression, et dans l'éventualité du déclenchement des hostilités ou même d'alerte avancée, croyez-vous que nous aurions besoin de notre propre force sous-marine sous la banquise arctique?

VAm Brodeur: Cette question porte sur la distinction à établir entre les mesures de surveillance et les mesures de contrôle, et je préférerais garder les réponses pour l'audience à huis clos.

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): I saw a headline this morning while walking over from my office, something to the effect that the Soviets apparently have acquired the radar systems out of our CF-18s. Not out of our planes but out of the F-18. Have you had enough time to study the consequences of this? Is this going to have any negative impact on the ability of our CF-18s to function?

Mr. Dick: I would like to ask Deputy Minister Dewar to handle the first part of that.

Mr. D.B. Dewar (Deputy Minister, Department of National Defence): The story that appears in the press this morning is not a new story. It refers to a 1983, I believe it is, case of espionage in the United States, involving either an employee or someone connected with Hughes Aircraft, who was prosecuted at that time. Out of that event occurred some loss of information on the radar system. Since it occurred quite some time ago, measures have been taken by those who are using the system to work around and solve the problem of loss of security on some aspects of it.

The point I would like to stress is that it is not a new story. I do not know why it has reappeared at the present time.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Dewar, what you are saying then is there is no peril at this point; there is nothing to worry about; that whatever the Soviets may have received by nefarious means or espionage some three years ago has been nullified or negatived since then by the radar manufacturers and by the defence forces of the west.

Mr. Dewar: The point I would like to make is that there has been awareness now for three years of what the information was that had escaped. Obviously, measures have been taken about that. It is better to know that something like that has happened than not to know. I do not think I would want to go any farther than that in terms of what measures were taken or how effective they have been.

Mr. Blackburn (Brant): I was not asking for a specific description of the measures. I just wanted to be assured that what the Soviets got in 1983 has not in any way placed in peril the capability of our CF-18s at the present time.

Mr. Dewar: Our people are confident that the situation is well in hand.

Mr. Blackburn (Brant): That is not an absolute statement though. You are confident that the situation is well in hand. Is that what you said?

Mr. Dewar: I said those who are dealing with the operational side of this have said that they are confident the situation is well in hand.

Mr. Blackburn (Brant): That we have overcome any problem that may have arisen originally.

Mr. Dewar: Yes.

Mr. Blackburn (Brant): I see.

Thank you very, very much, gentlemen.

[*Translation*]

M. Blackburn (Brant): J'ai vu une manchette ce matin en me dirigeant vers mon bureau; elle disait que les Soviétiques auraient supposément obtenu le système radar de nos CF-18. Non pas de nos aéronefs, mais du F-18. Avez-vous eu suffisamment de temps pour étudier les conséquences d'une telle fuite? Cette fuite pourrait-elle avoir des conséquences fâcheuses sur la capacité opérationnelle de nos CF-18?

M. Dick: J'aimerais demander au sous-ministre Dewar de répondre à la première partie.

M. D.B. Dewar (sous-ministre, ministère de la Défense nationale): L'histoire révélée par la presse ce matin n'est pas nouvelle. Elle nous reporte, je crois, à un cas d'espionnage en 1983 aux Etats-Unis, mettant en cause un employé de *Hughes Aircraft* ou quelqu'un qui avait des liens avec cette société, et qui a été poursuivi devant les tribunaux à cette époque. Cet incident s'est traduit par la fuite de certaines informations sur le système radar. Mais comme cet événement s'est produit il y a un certain temps, les utilisateurs du système ont pris des mesures afin de solutionner le problème du bris de sécurité pour certains aspects du système.

Le point que je désire souligner est qu'il ne s'agit pas d'une histoire nouvelle. J'ignore pourquoi elle réapparaît dans les journaux.

M. Blackburn (Brant): Monsieur Dewar, vous dites donc qu'il n'y a actuellement pas de risque, qu'il n'y a pas matière à inquiétude, que peu importe ce que les Soviétiques aient pu obtenir par espionnage ou des moyens infâmes il y a environ trois ans, tout cela a été annulé ou gommé par des mesures prises par les fabricants du radar et les forces de défense occidentales?

M. Dewar: Le point que je désire souligner est que l'on sait depuis trois ans maintenant quelles informations nous ont échappé. Il est évident que des mesures ont été prises à ce sujet. Mieux vaut savoir qu'une telle chose s'est produite que de ne pas le savoir. Je ne pense pas vouloir aller plus loin sur le sujet des mesures qui ont été prises et sur leur efficacité.

M. Blackburn (Brant): Je ne demandais pas une description précise des mesures. Je voulais seulement m'assurer que ce que les Soviétiques ont obtenu en 1983 ne met nullement en péril la capacité actuelle de nos CF-18.

M. Dewar: Notre personnel est persuadé que la situation est bien en main.

M. Blackburn (Brant): Ce n'est pas une déclaration absolument ferme. Vous êtes persuadé que vous avez bien la situation en main. C'est bien ce que vous dites?

M. Dewar: J'ai dit que ceux qui s'occupent de l'aspect opérationnel de cette question sont persuadés qu'ils ont la situation en main.

M. Blackburn (Brant): Que nous avons réglé tous les problèmes qui ont pu surgir initialement.

M. Dewar: Oui.

M. Blackburn (Brant): Je vois.

Merci beaucoup, messieurs.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I would like to speak about the LLAD for a while.

• 1010

When this program first came out, one of the criteria was that a system of cost would follow within a firm, fixed price of $600 million. This was repeated in *The Financial Post* without being questioned, to my recall. It set out seven specific requirements the department had for the LLAD, the seventh one being a firm, fixed price of $600 million in constant 1984 dollars, a proven system preferred.

Then when the contract was signed last spring, the price had risen to $800 million, which is an increase of 33%. Now the department has given us a set of supplementary estimates that includes something besides transfers of funds in it.

On page 90 under Armament, it shows: Low Level Air Defence, $1,146,511,000. That is a total increase of 91.2% from the original cost, and I think inflation factors would have added about $100 million of the $598 million that was added. I wonder if I could be told what factors have contributed to the price having been almost doubled in the last two years.

Mr. Dick: Perhaps I could ask Mr. Healey to answer this one.

Mr. Healey: Mr. Chairman, Mr. McKinnon identified a $600 million 1984-85 dollar cost as being the target, and that is correct. The contract that was signed this year with Oerlikon was for $678 million in 1985 dollars, which is pretty close to the $600 million.

The total project figure he refers to of $1 billion includes the other elements of the program that are not supplied by the prime contractor. They include the elements that are required to run our project office, to pay for our people who are involved in acquiring the system, to construct facilities and ranges in our bases, to use these, and to provide a measure of contingency funds in case of problems downstream, in addition to acquiring the necessary integrated logistics and war stock.

So the total project comes to approximately $1 billion, but the actual number, the cost with Oerlikon, is very close to the original predicted number of $600 million.

Mr. McKinnon: It is rather disappointing, Mr. Chairman, how often we hear the same tale run by us at the beginning of the project, at a certain cost, and we are always naive enough to believe they are being open and frank with us. Then months later when we are committed, it turns out to be a lot more.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler du système DABA pendant quelques minutes.

Lorsque ce programme a été présenté, l'un des critères était qu'un système de coût serait établi pour un prix ferme de 600 millions de dollars. Cela a été répété dans le *Financial Post*, sans être contesté si je me souviens bien. Il y avait sept exigences précises établies par le ministère pour le système DABA, dont la septième était un prix ferme de 600 millions de dollars, en dollars constants de 1984, la préférence devant aller à un système éprouvé.

Lorsque le contrat a été signé le printemps dernier, le prix était passé à 800 millions de dollars, ce qui représente une hausse de 33 p. 100. Maintenant, le ministère nous présente un budget supplémentaire qui comporte autre chose, en plus des transferts de fonds.

A la page 90, sous la rubrique Armement, on retrouve: Défense aérienne à basse altitude (DABA), 1,146,511,000$. Ce montant représente une augmentation totale de 91,2 p. 100 par rapport au coût original, et je crois que l'inflation peut justifier quelque 100 millions de dollars des 598 millions de dollars qui ont été ajoutés. Je me demande si on pourrait me dire quels facteurs ont contribué à faire presque doubler le prix du système en deux ans.

M. Dick: Peut-être puis-je demander à M. Healey de répondre à cette question.

M. Healey: Monsieur le président, M. McKinnon a indiqué que le coût cible était de 600 millions de dollars en dollars de 1984-1985, et cela est exact. Le contrat signé cette année avec Oerlikon se chiffre à 678 millions de dollars, en dollars de 1985, ce qui est très près de l'objectif de 600 millions de dollars.

Le montant global d'un milliard de dollars auquel il fait référence comprend tous les autres éléments du programme qui ne sont pas fournis par l'entrepreneur principal. Ce montant comprend les éléments nécessaires au fonctionnement de notre bureau chargé de ce projet, à la rémunération de notre personnel affecté à l'acquisition du système, à la construction des installations et des polygones de tir dans nos bases, à leur utilisation, à la création d'un fonds pour éventualités en vue des problèmes ultérieurs, en plus de l'acquisition du matériel et des équipements intégrés requis pour la logistique.

Ainsi, le coût total du projet se chiffre à près d'un milliard de dollars, mais le coût réel, le coût du système vendu par Oerlikon, est très près du coût initialement prévu, soit 600 millions de dollars.

M. McKinnon: Il est plutôt décevant, monsieur le président, d'entendre si souvent la même histoire au début d'un projet, qui coûtera tant, nous dit-on, et nous sommes toujours assez naïfs pour croire que l'on joue franc jeu avec nous. Plusieurs mois plus tard, après que nous ayons pris des engagements, il s'avère que le projet coûte beaucoup plus cher.

[*Text*]

I would like to point out that in front of this commitee on April 21 the Chief of the Defence Staff was asked: "Will the system still come out at between $600 million and $800 million as originally stated"? General Thériault replied: "Yes, it is indeed right inside that fairly broad calibre or that fairly broad range". We are left wondering. Now we are told it is going to be $1 billion—

Mr. Dick: No, with respect, it is right in that range.

Mr. McKinnon: We are being told there is an amount to be set aside, that the estimated total cost for the Low Level Air Defence as $1.146 billion. We have to get some clearer definition of what is meant by a system or what is meant by program costs, so we can find the ultimate total cost at the onset rather than later on.

• 1015

Mr. Dick: With respect, Mr. McKinnon, the system we are buying from Oerlikon is coming at $678 million, which is right in that range of $600 million to $800 million that Mr. Thériault referred to. It did not refer to the contingency fund, it did not refer to the salaries and so on; the other costs. You asked what the system was, and that is what the system is going to cost. If you had asked at the time whether there are any other expenses over and above the cost for just the system, then he would have had to give you the other figures.

Mr. McKinnon: Are there at this time any other costs that are likely ever to add to the figure of $1,146,511,000 shown in these supplementaries?

Mr. Healey: That is an extremely difficult question. Incorporated in initial acquisition costs are an approximately two-years supply of spare parts. Those are estimates and guesses. They include sufficient ammunition to do a first two years of training and to have that thirty days—or whatever the time is—stock for contingency purposes. Outside that period, the costs of operating and maintaining the system will be a cost to the departmental O and M budget, and they will continue to be charged to this project. But the normal operation and maintenance, the normal resupply of spare parts for the life of the systems, will be additional costs to this project. But that is the same for every acquisition we buy.

Mr. McKinnon: Among these departmental requirements when you put out the equivalent of a tender call, I suppose, the first requirement was all-weather capability. That is this question again: does it have it?

Mr. Healey: We believe it has an all-weather capability. The system on the airfields has both a gun system and a missile system. The gun systems are radar controlled and the missile systems, as I have mentioned to you, are controlled by passive systems, forward-looking infrared, electro-optical, and so on. There is a very good all-weather capability on the airfields.

[*Translation*]

J'aimerais souligner que le 21 avril, devant le présent comité, on a demandé au chef d'état-major: «Le système coûtera-t-il toujours entre 600 millions et 800 millions de dollars, comme prévu au départ?» Le général Thériault a répondu «Oui, le coût du système est dans cette fourchette assez large». Nous sommes étonnés. Maintenant, on nous dit qu'il en coûtera un milliard de dollars . . .

M. Dick: Non, sauf votre respect, le coût est bel et bien dans cette fourchette.

M. McKinnon: On nous dit qu'un montant doit être mis de côté, que le coût total estimatif du Système de défense aérienne à basse altitude est de 1,146 milliard de dollars. Il faudra que l'on définisse clairement ce que l'on entend par système ou ce que l'on entend par coûts liés au programme, pour que nous puissions établir le coût final total dès le début, et non après coup.

M. Dick: Sauf votre respect, monsieur McKinnon, le système que nous achetons à Oerlikon coûte 678 millions de dollars, ce qui est bien dans la fourchette de 600 à 800 millions de dollars dont M. Thériault avait parlé. Cette fourchette ne tenait pas compte du fonds d'urgence, ni des salaires, etc., ni des autres coûts. Vous avez demandé en quoi consistait le système, et c'est ce montant que le système coûtera. Si vous aviez demandé à ce moment-là s'il y avait d'autres dépenses en sus du coût d'acquisition du système, il vous aurait probablement donné les autres chiffres.

M. McKinnon: Y a-t-il actuellement d'autres coûts qui risquent d'être ajoutés au montant de 1,146,511,000$ indiqué dans ce budget supplémentaire?

M. Healey: C'est une question extrêmement difficile. Le coût initial d'acquisition comprend pour environ deux ans de pièces de rechange. Ce sont là des estimations et des approximations. Ces pièces comprennent suffisamment de munitions pour les deux premières années de formation et pour le stock d'urgence de trente jours et quelques—peu importe la durée. Après ces deux ans, les coûts de fonctionnement et d'entretien feront partie du budget E&E du ministère et continueront à être imputés à ce budget. Mais les coûts normaux de fonctionnement et d'entretien, les coûts du réapprovisionnement normal en pièces de rechange pour la durée de vie du système, seront en sus des coûts de ce projet. Mais c'est la même chose avec tous les systèmes dont nous faisons l'acquisition.

M. McKinnon: Parmi les exigences énoncées par le ministère lorsqu'il a présenté l'équivalent des appels d'offres, la première exigence était, il me semble, que le système ait une capacité tout temps. De nouveau, la question est celle-ci: ce système a-t-il une telle capacité?

M. Healey: Nous croyons qu'il possède une capacité tout temps. Le système installé sur les terrains d'aviation possède un système d'artillerie et un système de missiles. Les systèmes d'artillerie sont commandés par radar et les systèmes de missiles le sont, comme je vous l'ai indiqué, par des systèmes passifs—système infrarouge à visée frontale, système électro-

[*Texte*]

In the brigades, where we rely on the missile itself, and where the main target, the main threat, is enemy helicopters, the system is more capable of interdicting the threat than the threat is of attacking the brigade, in terms of weather. So as the weather deteriorates, we believe we continue to have an advantage over the attacker with the missile system.

Mr. McKinnon: The gun role and the missile role: is it primarily different for anti-aircraft and anti-tank? Do you consider the missiles to be an anti-aircraft weapon and the guns anti-tank, or is it vice versa?

Mr. Healey: The gun system and the missile system are complementary, in that the gun system has a shorter range than the missile system and gives you some defence in depth. But as I mentioned, the gun system is radar controlled and therefore is able to operate in weather conditions which are more adverse than the missile system will operate in. Therefore, to provide protection for the air bases which are subjected to low-flying fixed-wing aircraft, it has a capability to interdict and to counter those.

Mr. McKinnon: In that same article in *The Financial Post* in 1984 it said the system failed to do three very different jobs: defend Mobile Brigade in northern Norway, protect air bases near the French-West German border, and provide protection for 4CMBG.

• 1020

I would take it that these are what they were talking about for strategic requirements, and one of the departmental requirements was common ammunition for each strategic requirement; yet you seem now to have a missile system and a gun system together, and they obviously do not have the same common ammunition.

Mr. Healey: In selecting this system, we compared a variety of systems that were offered to us by a number of reputable and capable arms suppliers around the world. We gave them a complete description of the requirement in terms of the threat and in terms of the weather and in terms of the environment in which they had to operate. We gave the problem, if you like, to the arms suppliers and asked them to offer us a system or systems that would meet our requirement. Judging each system against those requirements, we determined that this system was the best system for our purposes for the roles in which we were going to utilize it.

We had never required that only one particular ammunition would have to be used. We allowed a mix of guns and missiles, and others offered similar arrangements. But each of the missiles will be used in each of the three roles you mentioned.

[*Traduction*]

optique, etc. Il y a une très bonne capacité tout temps sur les terrains d'aviation.

Dans les brigades, où nous nous fions aux missiles et où les hélicoptères ennemis constituent la cible principale, la menace principale, le système est davantage en mesure d'interdire cette menace que les hélicoptères le sont d'attaquer les brigades, en termes de conditions météorologiques s'entend. Si celles-ci se détériorent, nous croyons que nous maintenons notre avantage sur l'attaquant avec le système de missiles.

M. McKinnon: Les deux volets, artillerie et missiles, sont-ils essentiellement différents pour la défense anti-aérienne et la défense anti-char? Considérez-vous que les missiles sont une arme anti-aérienne et que l'artillerie est une arme anti-char, ou vice-versa?

M. Healey: Le système d'artillerie et le système de missiles sont complémentaires, car le système d'artillerie a une portée moindre que le système de missiles et procure une certaine profondeur à la défense. Mais comme je l'ai déjà mentionné, le système d'artillerie est commandé par radar et, par conséquent, il peut fonctionner dans des conditions météorologiques plus mauvaises que celles dans lesquelles le système de missiles peut fonctionner. Ainsi, le système à la capacité de protéger les bases aériennes qui peuvent être attaquées par des aéronefs à voilure fixe volant à basse altitude.

M. McKinnon: Dans le même article publié par le *Financial Post* en 1984, on dit que le système n'a pas réussi à effectuer trois tâches très différentes: défendre la brigade mobile dans le nord de la Norvège, protéger les bases aériennes près de la frontière entre la France et l'Allemagne de l'Ouest, et assurer la protection du quatrième GBMC.

Je présume que c'est ce que l'on entendait par exigences stratégiques, et l'une des exigences du ministère était que des munitions communes soient employées pour chaque exigence stratégique; maintenant, il semble que vous ayez un système de missiles et un système d'artillerie, et ces deux systèmes n'utilisent évidemment pas les mêmes munitions.

M. Healey: Lors du choix du système, nous avons comparé les différents systèmes qui nous étaient proposés par un certain nombre de fabricants d'armes réputés et compétents, de par le monde. Nous leur avons donné une description complète de nos exigences en termes de menace qui devait être contrée et en termes de conditions météorologiques et de milieu dans lesquels le système serait utilisé. En fait, nous avons donné le problème, si l'on peut dire, aux fabricants d'armes et nous leur avons demandé de nous présenter un ou des systèmes qui répondraient à nos exigences. En comparant les divers systèmes offerts, à la lumière de ces exigences, nous avons déterminé que le système choisi était le meilleur, compte tenu des rôles auxquels il est destiné.

Nous n'avons jamais exigé qu'un seul type de munition devait être utilisé. Nous avons permis l'utilisation conjointe d'artillerie et de missiles, et d'autres arrangements similaires. Mais les missiles seront utilisés dans chacun des trois rôles que vous avez mentionnés. Ils seront utilisés pour le quatrième

[*Text*]

They will be used for 4CMBG and the CAST group and on the airfields. So there is a measure of commonality.

In addition, we have gun systems on the airfields to provide that added measure of protection against fixed-wing aircraft.

Mr. McKinnon: I have a couple of supplementary questions on other subjects, Mr. Chairman.

The Chairman: Briefly, please, Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: It shows anti-armour weapons, infantry, $73 million. Could you tell us what kind of anti-armour weaponry that is?

Mr. Healey: That is an item called TOW Under-armour, and we are in the competition stage for acquisition of TOW Under-armour at this point.

Mr. McKinnon: Is that a new type of TOW weapon then?

Mr. Healey: Yes. It is a TOW that will be fitted in a turret mounted on APCs.

Mr. McKinnon: I have a brochure here about the TRUMP program. It is an executive summary, and it seems rather contradictory to what you had to say this morning, Mr. Minister. It says:

This executive summary was produced in February 1985. All schedules contained in the summary should be advanced by one year.

Does that mean that they are . . . ?

Mr. Healey: If I might answer that question, at that time there was a slippage of one year. Since we signed the contract this spring with Litton, they are in fact somewhat ahead of schedule.

Mr. McKinnon: Thank you. I guess I got this wrong.

The Chairman: Mr. Moore.

Mr. Moore: I, too, would like to join in welcoming the Minister here and wishing him the very best in his tenure as our Minister.

Mr. Dick: Thank you very much.

Mr. Moore: We seem to be transferring $123 million out of the operations budget into the capital budget. Is this possible? Is there that much to be cut in the administrative budget? Is there so much fat in there that we can afford to transfer this?

Mr. Dick: I am going to let General Vance answer this. It is a one-time effort, and he has more details on that.

Lieutenant-General John E. Vance (Vice Chief of the Defence Staff): Perhaps I can just speak generally, sir, and then ask the DCDS if he wants to etch in any details.

We decided that we had to make a reduction in order to fit within the allocations, and it amounted to in fact that amount of money. Rather, in view of the additional pressure on the

[*Translation*]

GBMC et le groupe CTAM sur les terrains d'aviation. Il y a donc un genre de normalisation.

En outre, nous possédons des systèmes d'artillerie sur les terrains d'aviation afin d'assurer cette protection accrue contre les aéronefs à voilure fixe.

M. McKinnon: J'ai une couple de questions supplémentaires sur d'autres sujets, monsieur le président.

Le président: Veuillez être bref, monsieur McKinnon.

M. McKinnon: On retrouve: Systèmes d'arme anti-char pour l'infanterie, 73 millions de dollars. Pourriez-vous nous dire de quel type de système d'arme anti-char il s'agit?

M. Healey: Il s'agit d'un système appelé TOW sous blindage, et nous sommes actuellement rendus à l'étape du concours pour son acquisition.

M. McKinnon: Il s'agit donc d'un nouveau type d'arme TOW?

M. Healey: Oui. Il s'agit d'une arme TOW qui sera fixée à une tourelle montée sur les VBTP.

M. McKinnon: J'ai ici une brochure au sujet du programme TRUMP. Il s'agit d'un résumé pour la direction, et il semble plutôt en contradiction avec ce que vous avez dit ce matin, monsieur le Ministre. On y lit:

Ce résumé a été rédigé en février 1985. Tous les calendriers contenus dans le résumé devraient être avancés d'un an.

Cela signifie-t-il que . . . ?

M. Healey: Si je peux répondre à cette question; à cette époque, il y avait un décalage d'un an. Depuis que nous avons signé le contrat ce printemps avec Litton, cette société a en fait pris une certaine avance par rapport au calendrier.

M. McKinnon: Merci. Je crois que j'avais mal compris ce point.

Le président: Monsieur Moore.

M. Moore: J'aimerais également souhaiter la bienvenue au Ministre et lui souhaiter la meilleure chance possible à ce poste.

M. Dick: Merci beaucoup.

M. Moore: Il semble que l'on procède à un transfert de 123 millions de dollars du budget de fonctionnement au budget des dépenses en capital. Est-ce possible? Peut-on soustraire une somme aussi importante du budget d'administration? Ce budget est-il si gras qu'il puisse permettre un tel virement?

M. Dick: Je vais laisser le général Vance répondre à cette question. Il s'agit d'une réduction temporaire des dépenses de fonctionnement, et le général a plus de détails à ce sujet.

Lieutenant-général John E. Vance (vice-chef de l'état-major de la Défense): Je vais parler de façon générale, monsieur, et je laisserai ensuite le SCED apporter des détails s'il le désire.

Nous avons décidé que nous devions faire des réductions afin de respecter les crédits, et ces réductions totalisent cette somme d'argent. En fait, compte tenu de la pression addition-

[*Texte*]

capital budget—take it from there—we decided we would make a one-time effort, that is a one-year effort, to squeeze our activity rates sufficiently to offset the $123 million you are referring to.

• 1025

That was accomplished by a broad across-the-forces look at what we had been hoping and planning to do in this fiscal year by way of activities, pressing down through a number of quite a miscellaneous grouping of various things. These included a reduction in some allocation to the maritime fuel in terms of how much sailing they did, in terms of aviation fuel and how much flying Air Command did, in terms of the number of field exercises that Mobile Command were planning to undertake.

Additionally, we pulled back on our original plans for the miscellaneous procurement of things such as the annual replacement of commercial patterned vehicles. We further did some cut-back in terms of our usage of ammunition. In terms of our training ammunition, therefore, it amounted to a reduction in how much expenditure of ammunition in annual firing was done.

Further than that we made minor cuts in areas of minor construction and support to the maintenance of our buildings—painting and minor renovations to quarters, things of this nature.

I have to stress that this was not a decision taken lightly, because across this broad area you have to keep judging how much activity you need to do to maintain the operational readiness of the forces. By and large, by spreading it out this way and taking it for only the one-year go, we feel that we have been able to accomplish a reduction and weather it, so to speak, providing we do not have to continue with the same kind of reduction another year.

Mr. Moore: So you say this is a one-year deal.

LGen. Vance: Yes.

Mr. Moore: It could not be repeated then for a second year, or a third year, or a fourth year.

LGen. Vance: It would be, in our judgment, a difficult and increasingly problematic thing to do, from the point of view of maintaining operational readiness, were we to do it another year.

I might point out that in the process, though, we were still able to keep up with most of the major activities. For instance, we increased the number of surveillance flights over the Arctic. We were able to fund and stage our major CAST exercise, Brave Lion. We have absorbed any naval reduction by spreading it very thinly across most of their activities without having to cancel any of their major exercises. But again, I have to stress that it is the sort of thing you do not repeat if you can possibly avoid it.

[*Traduction*]

nelle exercée sur le budget des dépenses en capital—cela se trouve là—nous avons décidé que nous devions faire des réductions temporaires, c'est-à-dire un effort d'un an, afin de resserrer suffisamment nos activités pour pouvoir dégager les 123 millions de dollars que vous avez mentionnés.

A cette fin, nous avons étudié les activités prévues et planifiées dans l'ensemble des Forces pour le présent exercice financier, et nous avons fait des réductions dans un nombre assez diversifié d'activités. Ces réductions des activités se sont traduites par un resserrement dans plusieurs domaines: allocations de mazout maritime accordées pour la navigation, allocations de carburéacteur et nombre d'heures de vol au Commandement aérien, nombre d'exercices sur le terrain prévus par la Force mobile.

En outre, nous avons retiré nos plans initiaux portant sur divers approvisionnements en biens, dont le remplacement annuel des véhicules de type commercial. Nous avons également réduit notre consommation de munitions. Ainsi, en ce qui concerne la quantité de munitions utilisée pour la formation, nous avons réduit le montant annuel total alloué aux munitions.

De plus, nous avons fait des coupures mineures dans certains projets de construction et dans l'entretien de nos édifices, comme la peinture et les rénovations mineures des quartiers, ce genre de projets.

Je dois souligner que cette décision n'a pas été prise à la légère, car en effectuant des réductions dans un tel ensemble d'activités, vous devez estimer quel niveau d'activité il faut garder afin de préserver l'état de préparation opérationnelle des forces. En procédant de la sorte et en n'effectuant ces réductions que pour une seule année, nous croyons que nous avons pu diminuer les coûts et diluer en quelque sorte l'effet des réductions, pourvu toutefois que nous n'ayons pas à répéter ce type de réduction une autre année.

M. Moore: Ainsi, vous dites que ce sont des réductions temporaires, valables pour une année seulement?

Lgén Vance: Oui.

M. Moore: elle ne pourrait pas être répétée une deuxième année, ou une troisième année, ou une quatrième année.

Lgén Vance: À votre avis, répéter cet exercice une autre année serait une chose très difficile à faire, du point de vue du maintien de l'état de préparation opérationnelle.

J'aimerais également souligner que, au cours de cet exercice, nous avons pu réaliser la plupart de nos principales activités. Par exemple, nous avons augmenté le nombre de vols de surveillance au-dessus de l'Arctique. Nous avons pu financer et tenir notre principal exercice du groupe CTAM, Brave Lion. Les réductions dans le domaine naval ont été réparties entre la plupart des activités, sans qu'aucun exercice important n'ait eu à être annulé. Mais de nouveau, je dois souligner que c'est le genre de chose que ne voulons pas répéter, si nous pouvons l'éviter.

[*Text*]

Mr. Moore: If you could repeat it I think a lot of Canadians would be very happy. I congratulate you on trying to keep your budget down.

In the supplementary estimates, on page 90, there is an item, Development of a CP140 Memory Unit General Purpose Digital Computer. Could I have an explanation of what this is? Have we started to rationalize the uses of our computers? From what I understand, we have hundreds of different computers in our defence. Are we trying to rationalize this so we can get at least one good system going, rather than having to deal with hundreds of different systems?

Mr. Healey: Mr. Chairman, as you know, most modern weapons systems are very software dependent. As in the case of the Aurora aircraft, it is a software-dependent system of detection of submarines and surveillance. Over time the system, originally fitted to the aircraft, has become saturated because of additional information that you need, additional software that you want to incorporate within the system. It became necessary to look to the future of the airplane and how we were going to cope with further software changes, and we decided to look for a more capable computer that would fit into the aircraft and would be useful to us.

• 1030

So in conjunction with the United States Navy, we have a joint development taking place, mainly in Winnipeg, and we hope that development will result in a computer that is not only used in our Auroras but will be picked up by the American Navy and used in their P3Cs for their updated version of the same requirement.

In terms of the second part of your question on standardization, we have had in the naval sphere, for example, standard digital equipment, as we call it, produced variously in Canada and abroad. But the equipment has been standardized so that, if you want a computer, there is a particular computer one calls up. It is less so in the other two environments because of the different applictions. What you would use in an Aurora is not really applicable in a CF-18 and so on.

The trend today, however, is away from standardization on hardware and more to a capability within the software to be able to standardize on the software interfaces. Of course, as you know, the cost of the hardware is going down and the software continues to increase, so it is more important now to stress the ability to be able to talk to software and to be able to have software talk to one another. So there is the thrust of where we are moving in that area.

Mr. Moore: You are moving into that area?

Mr. Healey: Yes.

Mr. Moore: That is very important.

[*Translation*]

M. Moore: Si vous pouviez le répéter, je crois qu'un grand nombre de Canadiens seraient très heureux. Je vous félicite pour vos efforts visant à respecter votre budget.

Dans le budget supplémentaire, à la page 90, on trouve un poste de dépense intitulé «Unité de mémoire de plus grande capacité du calculateur numérique polyvalent CP 140». Pourrais-je avoir des explications à ce sujet? A-t-on commencé à rationaliser l'utilisation des ordinateurs? Selon ce que je crois comprendre, nous avons des centaines d'ordinateurs différents à la Défense. Tentons-nous de rationaliser ce secteur, dans le but d'avoir des centaines de systèmes différents?

M. Healey: Comme vous le savez, M. le président, la plupart des systèmes d'armes modernes dépendent fortement des logiciels. Dans le cas de l'avion Aurora, son système de détection des sous-marins et de surveillance dépend d'un logiciel. Le système original, monté sur l'appareil, est devenu saturé à la longue, en raison des informations additionnelles requises et des logiciels additionnels que l'on a dû incorporer au système. Il est donc devenu nécessaire d'étudier l'avenir de l'avion et la façon dont nous effectuerons les futures modifications de logiciels, et nous avons décidé d'acquérir un ordinatuer plus performant qui pourrait équiper l'avion et nous être utile.

En collaboration avec la Marine américaine, nous avons établi un programme conjoint de développement, lequel est réalisé principalement à Winnipeg, et nous espérons que ces travaux de développement déboucheront sur un ordinateur qui sera utilisé non seulement sur les Aurora, mais également par la Marine américaine pour la version améliorée de ses P3C.

Quant à la seconde partie de votre question, au sujet de la normalisation, nous utilisons dans le domaine naval, par exemple, un équipement numérique normalisé, comme nous l'appelons, lequel est fabriqué au Canada et à l'étranger. Mais l'équipement a été normalisé de sorte que si vous voulez utiliser un ordinateur, vous vous adressez à un type particulier d'ordinateur. La situation n'est pas la même dans les deux autres armes, en raison des applications différentes. L'équipement employé dans un Aurora est difficilement utilisable dans un CF-18, etc.

Toutefois, la tendance actuelle n'est pas vers la normalisation du matériel, mais plutôt vers la capacité des logiciels à assurer une interface normalisée. Comme vous le savez, le coût du matériel est à la baisse, alors que le coût des logiciels continue d'augmenter. Il est donc plus important maintenant de pouvoir s'adresser aux logiciels et que les logiciels puissent se «parler» entre eux. Nos efforts actuels vont en ce sens.

M. Moore: C'est donc la direction vers laquelle vous vous orientez?

M. Healey: Oui.

M. Moore: C'est très important.

[*Texte*]

Thank you, Mr. Chairman. I know my colleague has more questions on these grey areas, so I will leave it to him.

The Chairman: Mr. McKenzie is next.

Mr. McKenzie: Thank you. Mr. Minister, there is an endless discussion across Canada about regional disparity. Could I possibly have the payroll figures for DND for Manitoba? I do not mean right now, but perhaps that could be compiled as well as the figures for the four prairie provinces. I know the strong presence the military has in Manitoba, with the Air Command in Shilo, etc. I am sure it is quite extensive.

Mr. Dick: We will get those details for all provinces, hopefully within 48 hours.

Mr. McKenzie: I would appreciate that very much.

Could you tell me if DND makes any direct purchases itself in a province, or do you do everything through the Department of Supply and Services?

Mr. Dick: Mr. Healey, please.

Mr. Healey: Mr. Chairman, we do have a rather small delegated authority to direct purchase, and I believe the number for the bases and stations is about $500 for any particular one transaction. But it is used fairly frequently for small purchases.

In addition, we do have standing offers that have been set up by the Department of Supply and Services. A master contract is administered by Supply and Services, and we call on it for things such as food and standard arrangements where you need it fairly frequently and you do not go out bidding every time. But that is the limit of our particular discretion in that area.

Mr. McKenzie: Thank you. I am sure our NATO allies are quite concerned with what has happened in this country over this past weekend, with the position of the Liberal Party, or their many positions, in regards to being a member of NATO. It appears there is a large segment in that party that would withdraw from NATO, and I am sure our allies are concerned about something like this. I hope the government is going to give NATO an assurance that there is no support for any of this withdrawal within the government's position.

• 1035

The NDP have certainly been very honest with their position. They do not support NATO. They want us to withdraw from NATO and NORAD. They are opposed to the Cruise vehicle testing. Do you think this is a concern to our NATO allies, when they see one of the other major parties discussing withdrawing from NATO? Does this make them nervous? I am sure it makes the Communists very happy to see this unrest in this country, all of these divisions and lack of support for NATO. Does the government or the Minister plan to make any statement on this to clear up the position?

[*Traduction*]

Merci, monsieur le président. Je vois que mon collègue a d'autres questions sur ces zones grises. Je lui cède donc la parole.

Le président: Monsieur McKenzie est le suivant.

M. McKenzie: Merci. Monsieur le ministre, on ne cesse de discuter au Canada des disparités régionales. Pourrais-je obtenir les dépenses versées au titre des salaires par le MDN au Manitoba? Je ne veux pas dire maintenant, mais peut-être pourrait-on compiler ces données, ainsi que les dépenses pour les quatre provinces des Prairies? Je sais que la présence militaire est forte au Manitoba, notamment avec le Commandement aérien à Shilo, etc. Je suis certain que les sommes sont importantes.

M. Dick: Nous vous fournirons ces données pour toutes les provinces, si possible dans les 48 heures.

M. McKenzie: Je vous serais très reconnaissant.

Pourriez-vous me dire si le MDN effectue lui-même et directement des achats dans la province, ou si tous vos achats passent par le ministère des Approvisionnements et Services?

M. Dick: Monsieur Healey, s'il vous plaît.

M. Healey: Monsieur le président, on nous a délégué un faible pouvoir d'achat direct, et je crois que le montant autorisé pour les bases et les stations est d'environ 500$ pour toute transaction donnée. Mais ce pouvoir est fréquemment utilisé pour les petits achats.

En outre, nous avons des offres permanentes qui ont été négociées par le ministère des Approvisionnements et Services. Celui-ci gère un contrat-maître, et nous y avons recours assez fréquemment pour les achats de nourriture et de fournitures standard, car nous ne lançons pas un appel d'offres à chaque fois pour ces achats. Mais notre latitude dans ce domaine se limite à ces modalités.

M. McKenzie: Merci. Je suis certain que nos alliés de l'OTAN sont très préoccupés par ce qui s'est passé ici en fin de semaine, avec la position adoptée par le Parti libéral, en fait par leurs nombreuses positions sur notre participation à l'OTAN. Il semble qu'un segment important de ce parti favorise notre retrait de l'OTAN, et je suis sûr que nos alliés sont préoccupés par une telle éventualité. J'espère que le gouvernement rassurera l'OTAN qu'il ne supporte en aucune manière un tel projet de retrait.

Le NPD a été très honnête au sujet de sa position. Ce parti n'appuie pas l'OTAN. Il prône le retrait de notre pays de l'OTAN et de NORAD. Il est opposé aux essais des missiles de croisière. Croyez-vous qu'une telle position préoccupe nos alliés, lorsqu'ils constatent qu'un autre parti politique important parle d'un retrait possible de l'OTAN? Sont-ils inquiets d'une telle éventualité? Je suis certain que les Communistes sont très heureux de voir l'incertitude qui règne dans notre pays, et toutes ces divisions en ce manque d'appui à l'OTAN. Le gouvernement ou le ministre ont-ils l'intention de faire une déclaration claire sur cette question?

[*Text*]

Mr. Dick: No, I do not think there is any statement that will be made by the government in relation to the opposition parties. I think it has been clearly demonstrated that the present party in power, which forms the government of today, supports NATO completely and absolutely. Canada was one of the founding countries of NATO shortly after World War II. We have consistently supported NATO throughout the many years since. We feel it is an important part of our foriegn policy and of our defence strategy, and the present government adheres to the NATO policy. You will have noticed in the two years in which this government has been in power that they have, in fact, increased the number of forces committed to NATO, after a reduction by the previous government. There is a solid NATO commitment by the present government.

Mr. McKenzie: Are we living up to our commitment—is it a 3% increase in expenditures annually?

Mr. Dick: There was a 3% increase agreed to back in 1978, I believe. It was for a five-year commitment. It was lived up to throughout that period of time. After the five years were through, we indicated, on a voluntary basis, that we hoped we would be able to maintain that. In fact, this year it was a little bit below that. It will be down to 2.75% this year. Next year we will see what the budget has to bring.

Mr. McKenzie: Thank you. I am not a regular member, so I will pass to one of the regulars.

Mr. Dick: Thank you very much, Mr. McKenzie.

The Chairman: Thank you. I would like to commence round two and begin with Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: We could not begin with a more appropriate person. I just want to say to Mr. McKenzie the Liberal Party of Canada is one that has opened discussions on these issues, unlike his party. When you have that, you are bound to run into serious debate. If this issue is not settled, it will be settled by a discussion within the party itself.

I would like to give him and other members some comfort by the fact that resolution 11 passed unanimously, which says that Canada use its role within NATO to promote peace. Resolution 34, which talks about a weapons-free zone for Canada, was passed with great division within the party. As a matter of fact, it was defeated on the call vote by the Chair, and then, when the official count was taken—everybody knows what conventions are, people wander aroun—when the vote was actually taken, it was lost. So I am sure that discussion is far from over, Mr. Chairman. I just want to placate Mr. McKenzie. I would not want him to go away totally disheartened.

Mr. Dick: Mr. Hopkins, I noticed your position in the paper and the comments on the weekend. You have demonstrated that you are a strong supporter of NATO. There is no doubt.

[*Translation*]

M. Dick: Non, je ne crois pas que le gouvernement fera quelque déclaration que ce soit à l'égard de la position adoptée par les partis d'opposition. Je crois qu'il a été amplement démontré que le parti actuellement au pouvoir, le parti gouvernemental, appuie entièrement et sans réserve l'OTAN. Le Canada a été l'un des pays fondateurs de l'OTAN peu après la Seconde guerre mondiale. Nous avons constamment appuyé l'OTAN depuis. Nous croyons que c'est un élément important de notre politique étrangère et de notre stratégie de défense, et le gouvernement actuel adhère aux politiques de l'OTAN. Vous aurez sûrement remarqué qu'au cours des deux dernières années, l'actuel gouvernement a en fait augmenté les effectifs dans le cadre de l'OTAN, après que le précédent gouvernement les eût réduits. Le présent gouvernement a pris un engagement ferme envers l'OTAN.

M. Mckenzie: Respectons-nous nos engagements? Les dépenses augmentent-elles de 3 p. 100 par année?

M. Dick: L'augmentation annuelle de 3 p. 100 a fait l'objet d'un accord en 1978, je crois. Il s'agissait d'une entente de cinq ans. L'engagement a été respecté pendant cette période. Une fois les cinq années écoulées, nous avons indiqué que nous espérions pouvoir maintenir, sur une base volontaire, ce taux de croissance. En fait, cette année, l'augmentation a été légèrement inférieure. Je crois qu'elle sera de 2,75 p. 100 cette année. Pour l'an prochain, nous verrons ce que nous réservera le budget.

M. McKenzie: Merci. Je ne suis pas un membre permanent, je vais donc laisser la parole à l'un des membres permanents,

M. Dick: Merci beaucoup, monsieur McKenzie.

Le président: Merci. J'aimerais débuter le second tour et commencer par M. Hopkins.

M. Hopkins: On ne pouvait pas trouver meilleur choix. Je veux seulement dire à M. McKenzie que le Parti libéral du Canada est un parti qui s'est ouvert aux discussions sur ces questions, à la différence de son parti. Une fois la discussion ouverte, vous êtes tenus d'avoir des débats sérieux. Si cette question n'est pas réglée, elle le sera par une discussion au sein du parti même.

J'aimerais le rassurer, ainsi que les autres membres, en leur disant que la résolution 11 a été adoptée à l'unanimité, et qu'elle demande que le Canada utilise sa position au sein de l'OTAN afin de promouvoir la paix. La résolution 34, qui porte sur les zones libres d'armes nucléaires au Canada, a été adoptée par une très faible marge. En fait, elle a été rejetée lors de l'appel du vote par le président, mais losque l'on a fait le décompte officiel—nous savons tous ce qu'est un congrès, les délégués ne cessent de circuler—lorsque le vote a été pris, la motion est passée. Je suis donc assuré que la discussion est loin d'être close, monsieur le président. je voulais juste rassurer M. McKenzie. Je ne veux pas qu'il soit totalement découragé en nous quittant.

M. Dick: Monsieur Hopkins, j'ai relevé votre position dans les journaux et vos commentaires au cours de la fin de semaine. Vous avez prouvé que vous êtes un ardent partisan de l'OTAN. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

[*Texte*]

Mr. Hopkins: Gosh, Mr. Minister, I do not know how I am going to ask the next question, after a comment like that.

Mr. Dick: It has never been difficult for a politician.

Mr. Hopkins: No. I would like to talk about the spirit of the conflict-of-interest guidelines. As you know, Mr. McIntosh wrote an article in *The Canadian Press* with relation to Lieutenant-Colonel Lamarre and Major Bill Matthews's leaving the Department of National Defence and going with the successful bidder for the Low Level Air Defence. The government has stated that, because they are below the full colonel's rank, they do not come under the guidelines of the conflict of interest. Do you not feel the spirit of the guidelines, though, gets somewhat twisted when you have people leaving the panel within a month and a half after a decision has been made?

• 1040

Mr. Dick: You will know that under the present conflict-of-interest guidelines as promulgated back in September 1985, I think it was, it specifically does state in there that under normal circumstances only those of full colonel and above in the armed services will be held to toe the conflict-of-interest guidelines. By implication, therefore, those under, under normal circumstances, would not. In this circumstance it has been felt they had not been involved directly, as I recollect, with the type of work they were doing when they were with the military before and what they were doing afterwards.

Perhaps I could ask for some more detail from Mr. Dewar.

Mr. Dewar: I would make two points. The first is that the persons who were named in the press had no association with the CF-18 system engineering support project prior to leaving the forces.

I am sorry. You were talking about low-level air defence.

Mr. Hopkins: No association with it at all?

Mr. Dewar: Excuse me. I am on the wrong project. I thought you had raised a question about the CF-18 project.

Mr. Hopkins: I am referring to the opening paragraph:

Two senior members of the military team that chose Canada's Low Level Air Defence System went to work for the successful bidder one and a half months after the contract was signed.

That is the opening paragraph, *Toronto Star*, November 15.

Mr. Dick: I do not mind answering that at all. Once the thing is all signed, sealed, and done with, I cannot see any conflict at all then. If they had gone just prior to, then there might be something to be worried about. But they went after the contract was signed. Presumably they would be able to be

[*Traduction*]

M. Hopkins: Ça alors, monsieur le ministre, je ne sais pas comment je vais poser la prochaine question après une remarque comme celle-là.

M. Dick: Cela n'a jamais été difficile pour un politicien.

M. Hopkins: Non. J'aimerais parler de l'esprit des directives sur les conflits d'intérêt. Comme vous le savez, M. McIntosh a écrit un article dans la *Presse canadienne* portant sur le lieutenant-colonel Lamarre et le major Bill Matthews qui ont quitté le ministère de la Défense nationale pour se joindre au soumissionnaire qui a obtenu le contrat du Système de défense aérienne à basse altitude. Le gouvernement a déclaré qu'ils ne sont pas soumis aux directives sur les conflits d'intérêt, car leurs grades sont inférieurs au grade de colonel. Ne croyez-vous pas que l'esprit des directives est quelque peu contourné lorsque des gens quittent leur poste moins d'un mois et demi après que la décision a été prise?

M. Dick: Vous n'ignorer pas que les directives actuelles sur les conflits d'intérêt, qui ont été promulguées en septembre 1985 je crois, précisent que, dans les circonstances normales, seul le personnel militaire ayant le grade de colonel ou un grade supérieur est visé par les directives. Par conséquent, ceux qui ont un grade inférieur n'y sont pas assujettis, dans les circonstances normales. Dans le cas dont vous parlez, on a jugé qu'il n'y avait pas de lien direct, autant que je m'en souvienne, entre le type de travail que ces personnes effectuaient lorsqu'elles étaient dans les forces et celui qu'elles accomplissent depuis leur départ.

Je pourrais peut-être demander quelques détails supplémentaires à M. Dewar.

M. Dewar: Je désire souligner deux points. En premier lieu, ces personnes nommées dans la presse n'avaient rien à voir avec le projet de soutien technique des CF-18 avant leur départ des Forces.

Je suis désolé. Vous parliez du Système de défense à basse altitude.

M. Hopkins: Aucune association de quelque sorte que ce soit?

M. Dewar: Excusez-moi. Je m'étais trompé de projet. Je croyais que vous aviez posé une question au sujet du projet des CF-18.

M. Hopkins: Selon le premier paragraphe:

Deux des principaux membres du groupe de militaires qui a choisi le Système canadien de défense aérienne à basse altitude ont accepté un poste chez le soumissionnaire retenu, un mois et demi après la signature du contrat.

C'est le premier paragraphe d'un article du *Toronto Star* du 15 novembre.

M. Dick: Je ne crains nullement de répondre à cette question. Une fois le contrat signé, une fois le sceau apposé, une fois que tout est terminé, je ne vois aucun conflit. S'ils avaient quitté les Forces juste avant, on aurait peut-être été en droit de s'inquiéter. Mais ils ont quitté leurs postes après que le

[*Text*]

of great assistance in liaising between the department which is purchasing and the people who are putting together the system. But it is after the event that any conflict would really be . . . If they had gone just before, then there would be maybe a few questions.

Mr. Hopkins: Do you not think a month and a half is very close to the decision-making part, and if they were related to that decision-making part . . . it could not have been an overnight decision, I would hardly think. I believe Major Matthews, for example, was a technical adviser on this program.

Mr. Healey: I just wanted to comment on the month and a half. You are correct that the contract was signed a month and a half prior to these people being employed by Oerlikon. But I would remind you that the winner had been announced some weeks before that. In fact, I think the elapsed time was over three months, closer to four months, after the winner had been announced. It took us some time to negotiate a proper cashflow that we could live with in order to get into a contract. The evaluation itself of the winners had been finished for a good six, eight months by the time these people were employed by Oerlikon, so any relationship with the evaluation was some six or eight months passed by the time they were employed.

Mr. Hopkins: I was asked after this appeared in the press why a reporter would zero in on these two particular gentlemen. The question put to me was why did they not mention the more senior people in the department who had gone with the successful bidder? Did any more senior people leave the department following that contract to go with the successful bidder?

Mr. Dick: Not that we are aware of; no person we are aware of.

Mr. Hopkins: Would you undertake to look into that and give the committee a reply?

Mr. Dick: Yes, we will do that.

Mr. Hopkins, may I point out something I am sure you are familiar with but I think has to be emphasized at this point, and that is that "conflict of interest" has become a bit of a buzz-word in our society. It seems every reporter wants to become a Woodward or Bernstein and he thinks he is out making the next Watergate, based on conflict of interest.

• 1045

I even have them in my constituency, where it is being alleged in weekly newspapers that the local farmer who is sitting on the local municipal council is now in conflict of interest. We did not see that more than a year ago, but it seems to me it is getting right down to every level of society now.

[*Translation*]

contrat ait été signé. Ils seront peut-être d'une grande utilité pour établir la liaison entre le ministère qui achète le système et le fabricant. Mais c'est après l'événement que tout conflit serait réellement . . . S'ils avaient quitté juste avant, on aurait pu se poser certaines questions.

M. Hopkins: Ne trouvez-vous pas qu'un mois et demi, c'est très près de la prise de décision, et que s'ils avaient un mot à dire dans cette décision . . . Je doute fort que cette décision ait été prise du jour au lendemain. Il me semble, par exemple, que le major Matthews était un conseiller technique pour ce programme.

M. Healey: Je veux seulement formuler une observation sur la question du mois et demi. Vous avez raison lorsque vous dites qu'un mois et demi se sont écoulés entre la signature du contrat et l'embauche de ces personnes par Oerlikon. Mais je dois vous rappeler que le nom du soumissionnaire gagnant avait été divulgué quelques semaines auparavant. En fait, je pense qu'ils ont été engagés plus de trois mois, près de quatre mois, après que nous ayons annoncé le nom du soumissionnaire retenu. Il nous a fallu un certain temps pour négocier une entente sur les flux monétaires qui soit acceptable pour nous, en vue de la signature du contrat. L'évaluation des offres était terminée depuis au moins six, huit mois avant que ces personnes ne soient engagées par Oerlikon, de sorte que tout lien avec l'évaluation était vieux de six à huit mois lorsqu'ils ont été engagés.

M. Hopkins: Après la publication de cet article, on m'a demandé pourquoi un journaliste s'intéressait à ces deux personnes en particulier. En fait, ce qu'on m'a demandé, c'est pourquoi n'avait-on pas mentionné les personnes de plus haut rang, dans le ministère, qui avaient pu trouver un emploi chez le soumissionnaire retenu? Est-ce que des membres de rang plus élevé ont quitté le ministère après l'adjudication du contrat pour prendre un emploi chez le soumissionnaire retenu?

M. Dick: Pas à ce que nous sachions. Non, personne à ce que nous sachions.

M. Hopkins: Pourriez-vous vérifier et donner une réponse au Comité?

M. Dick: Oui, nous le ferons.

Monsieur Hopkins, puis-je soulever une question avec laquelle vous êtes sans aucun doute familier et qu'il y a lieu de souligner. Le terme «conflit d'intérêt» est devenu un peu passe-partout dans notre société. Il semble que chaque journaliste veuille devenir un Woodward ou un Bernstein et qu'il croit révéler un nouveau Watergate dès qu'il y a un conflit d'intérêt.

J'en ai quelques-uns dans mon comté; selon un hebdomadaire local, l'agriculteur qui siège au conseil municipal serait actuellement en conflit d'intérêt. Il y a un an, on ne voyait pas de telles allégations de conflit d'intérêt, mais il me semble qu'on en retrouve dans toutes les couches de la société maintenant.

[*Texte*]

Mr. Hopkins: Well, Mr. Minister, if you ever give me a good appointment, I will try to distance myself a year away from it—

Some hon. members: Oh! oh!

Mr. Dick: Very good.

Mr. Hopkins: What were the original bids of the seven bidders on the Low Level Air Defence? Can you give that information to the committee?

Mr. Dick: I will have to ask Mr. Healey if he has that information.

Mr. Hopkins: I am talking about the original bids when they first came in.

Mr. Dick: The first dollars?

Mr. Hopkins: The first time you opened the tenders, what were the original bids?

Mr. Healey: I would have to look for that information and determine if the companies would be happy with that being released, and provide it, if possible. I do not have it with me, Mr. Chairman.

Mr. Dick: Perhaps I could take that under advisement and we could discuss that. I think there may be a bit of policy in that on . . .

The Chairman: Final question.

Mr. Hopkins: Was there any escalation in the original bids when they first came in? Was any escalation in those costs laid on by the department in any way as the bids were being considered during the period of consideration?

Mr. Dick: I will have to ask Mr. Healey.

Mr. Healey: If I understand the question, I think one could say categorically no. But I would caveat it by saying that what we are always very concerned about in comparing bids is to make sure that we are comparing apples and apples and apples and apples. In seven bids, for example, if someone was supplying in his bid a 30-day or 2-year supply of ammunition, for example, and someone else had inadvertently only put in a year, we would adjust the costs so they were all on the same base and what we were buying was comparable one across the other. We would do that in the process. But that would be the only way one could perceive of us adjusting a cost.

Mr. Hopkins: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): I would like to get back to the LLAD as well and ask some specific questions. I think the answers on LLAD earlier in our hearing this morning left some confusion. So I will put the questions to the Minister, and I hope that either he or others will answer.

The Low Level Air Defence was supposed to provide all-weather defence against helicopters and attack planes. Now we

[*Traduction*]

M. Hopkins: Bien, monsieur le Ministre, si jamais vous me donnez un bon emploi, je tenterai de me tenir à l'écart pendant un an . . .

Des voix: Ah! Ah!

M. Dick: Très bien.

M. Hopkins: Quelles étaient les soumissions originales présentées par les sept soumissionnaires pour le Système de défense aérienne à basse altitude? Pouvez-vous fournir ces informations au Comité?

M. Dick: Je devrai demander à M. Healey s'il a ces renseignements.

M. Hopkins: Je parle des soumissions originales, lorsqu'elles ont été présentées pour la première fois.

M. Dick: Les premiers montants?

M. Hopkins: La première fois que vous avez ouvert les offres, quelles étaient les soumissions originales?

M. Healey: Je devrai obtenir ces informations et savoir si les sociétés seront d'accord pour que ces renseignements soient divulgués, et ensuite nous vous les fournirons si c'est possible. Je n'ai pas ces chiffres avec moi, monsieur le président.

M. Dick: Je pourrais peut-être prendre cette question en délibéré et nous pourrions en discuter. Je crois qu'il pourrait y avoir un peu de politique en ce que . . .

Le président: Dernière question.

M. Hopkins: Y a-t-il eu surenchère des offres originales, lorsqu'elles ont été présentées? Y a-t-il eu quelque augmentation que ce soit des coûts établis par le Ministère pendant l'étude des offres?

M. Dick: Je dois demander à M. Healey.

M. Healey: Si je comprends bien la question, je crois que la réponse doit être un non catégorique. Mais je répondrais également à cette question en disant que lorsque nous comparons des offres, nous nous assurons toujours de comparer des pommes avec des pommes. Dans le cas des sept soumissions, par exemple, si quelqu'un prévoit dans son offre un approvisionnement en munitions pour 30 jours ou 2 ans, et qu'un autre soumissionnaire prévoit un approvisionnement pour seulement un an, nous ajusterions les coûts de façon qu'ils portent tous sur la même chose, afin de nous assurer que ce que nous achetons est comparable d'une soumission à l'autre. C'est ce que nous ferions au cours de l'étude des offres. Mais ce serait la seule façon qu'il pourrait y avoir augmentation des coûts.

M. Hopkins: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): J'aimerais revenir au système DABA et poser quelques questions précises. Je crois que les réponses données plus tôt ce matin au sujet du système DABA ont laissé une certaine confusion. Je poserai donc mes questions au ministre et j'espère que lui ou ses fonctionnaires pourront y répondre.

Le Système de défense aérienne à basse altitude est censé procurer une défense en tout temps contre les hélicoptères et

[*Text*]

discover that there are certain conditions under which LLAD will not function. What precisely are these conditions?

Mr. Dick: I think you have answered yourself in the question. You said "all-weather... against helicopters and planes". If the weather is so severe that the helicopters and planes cannot fly, we exclude that from what we call all-weather conditions. In other words, the target, the helicopter or planes, has to be able to be in the air. If they can be in the air, then that is part of an all-weather system.

That is where it differs to the layman on the street. In the middle of a hurricane there is still weather, but the helicopter is not going to be there in the middle of a hurricane or in the middle of a blizzard or a sleet storm or a torrential rain. So that is excluded from the military definition of an all-weather aircraft.

Mr. Blackburn (Brant): In this age of high technology, though, Minister, that may be more of an assumption than a reality. There is a pretty fine line. For example, how many metres of visibility in fog, rain or snow does the ADATS system need to be effective? This will vary—and I might just add that this is based on the assumption that we know the total capability of the incoming enemy aircraft, as well.

Mr. Dick: That was asked earlier today and it was requested that it be dealt with this afternoon in the in camera session as to some of the limits when it comes to fog and things of that nature.

• 1050

Mr. Blackburn (Brant): Okay. I am just making clear what is for the public record and what is not for the public record.

How many days per year does visibility or temperature drop below these levels, whatever they may be—for our purposes this morning—in Lahr, in Baden-Solingen and in northern Norway? I think this is something else that the committee should know as well.

Mr. Dick: I think this, again, should be dealt with this afternoon.

Mr. Blackburn (Brant): Okay. If we do not know the answers to these questions, how can we know that we are buying the right protection for our forces? In other words, I am assuming, for our purposes today and for the public record, that this committee does not know the answers to these questions, because we have not received them this morning.

Mr. Dick: No. I am not saying that at all. I have asked you to ask the questions in camera this afternoon. Those are of strategic importance, perhaps, for those who will be flying against the LLAD system. There are obviously limitations in

[*Translation*]

les avions d'attaque. Nous nous apercevons maintenant que le système DABA ne fonctionne pas dans certaines conditions. Quelles sont précisément ces condition?

M. Dick: Je crois que vous avez répondu vous-même à votre question dans sa formulation. Vous avez dit «tout temps... contre les hélicoptères et les avions». Si les conditions météorologiques sont si mauvaises que les hélicoptères et les avions ne peuvent pas voler, nous excluons ces conditions de la notion tout temps. En d'autres termes, il faut que la cible, en l'occurrence les hélicoptères ou les avions, puissent prendre l'air. S'ils peuvent prendre l'air, nous parlons alors de système tout temps.

Ce concept diffère de celui qui est employé par monsieur tout-le-monde. Les conditions qui prévalent au centre d'un ouragan font partie du «temps», mais un hélicoptère n'ira pas voler au milieu d'un ouragan, au milieu d'un blizzard, ou au milieu d'un orage de grésil ou de pluie torrentielle. De telles conditions ne sont donc pas couvertes par l'expression «tout temps».

M. Blackburn (Brant): En cet âge de haute technologie, monsieur le Ministre, votre définition relève peut-être plus de l'hypothèse que de la réalité. C'est une frontière assez ténue. Par exemple, le système ADATS a besoin de combien de mètres de visibilité dans le brouillard, la pluie ou la neige pour être efficace? Ce facteur variera—et je peux ajouter que cela est également fondé sur l'hypothèse que nous connaissons toutes les capacités de l'avion ennemi qui s'approche.

M. Dick: Cette question—au sujet des limites par temps de brouillard et d'autres données de cette nature—a été posée plus tôt ce matin, et l'on a indiqué qu'une réponse serait donnée cet après-midi lors de la séance d'information à huis clos.

M. Blackburn (Brant): D'accord. Je voulais seulement savoir ce qui est du domaine public et ce qui ne l'est pas.

Pendant combien de jours par année la visibilité ou la température descend-elle en-dessous de ces niveaux, peu importe ce qu'ils sont—aux fins de la discussion de ce matin—à Lahr, à Baden-Solingen et dans le nord de la Norvège? Je crois que ce sont des informations que le Comité devrait également connaître.

M. Dick: De nouveau, je crois que cette question devrait être abordée cet après-midi.

M. Blackburn (Brant): D'accord. Mais si nous n'avons pas les réponses à ces questions, comment pouvons-nous savoir si nous achetons les bons systèmes de protection pour nos forces? En d'autres mots, je présume, dans le cadre de nos travaux d'aujourd'hui et de leur caractère public, que le Comité ne connaît pas les réponses à ces questions, car nous ne les avons pas reçues ce matin.

M. Dick: Non. Ce n'est pas du tout ce que je dis. Je vous ai demandé de poser ces questions lors de la séance à huis clos de cet après-midi. Les réponses peuvent avoir une importance stratégique, pour ceux qui pourraient envoyer leurs appareils

[*Texte*]

any system as to ceiling, and so on and so forth. If they knew those, it would assist them and not be to our benefit. So we would prefer those in an in camera meeting this afternoon.

Mr. Blackburn (Brant): The assumption then, as far as the public meeting this morning is concerned, is that DND does know the answers to the questions that I have put.

Mr. Dick: Yes.

Mr. Blackburn (Brant): There is one more area here, briefly, Mr. Chairman, that I would like to talk about. There has been some cut in funding, or shifting in funds, from operational to capital. I refer in my final question to the Secretary of State for External Affairs' announcement, with respect to sovereignty in the high Arctic, that there would be naval exercises for the eastern Arctic. Now, these exercises never happened as such. I would like to know why they did not happen, why they were not held, why they were squeezed out. Were they squeezed out? Were they ever planned? The only information I have is that there was an expedition by a research vessel and a diving support ship.

Mr. Dick: I can say generally—I will ask the vice-chief to give more details—that there was an increase in surveillance by aircraft this year, and it will be maintained or enhanced again next year. There was some activity in the eastern Arctic, in the waters, by naval vessels. Perhaps Admiral Brodeur will give more details.

VAdm Brodeur: A research vessel and the diving tender did go up into the eastern Arctic, and this had not previously been planned. Their services were provided and they conducted a wide variety of experiments. They provided some assistance to research facilities and organizations. They also conducted some port visits as well to the communities up there. As you will appreciate, there are limits to where you can send vessels in the Arctic, according to the time of year and the nature of their hull strengthening. The hulls of those vessels were capable to do it.

The timing also coincided with other major operations that were in progress, to which we had been committed for a long period of time, and from which we could not withdraw without having a considerable impact on the other nations that were also participating in those exercises. In other words, if we have to withdraw something from them, they then somehow have to find a way to fill in.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Chairman, are the results of the research expedition in? Are they available to the committee? Are they available to the public? In other words, what were they researching, and what was the outcome of the research?

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, if the Minister will permit it, I would like to take that one under advisement and return to you on it.

[*Traduction*]

contre le système DABA. Il est évident que tout système a des limites quand au plafond et aux autres paramètres. Si ces données sont connues, elles pourraient être utiles à l'ennemi, ce qui serait à notre désavantage. C'est pourquoi nous aimerions que ces questions soient discutées lors de la séance à huis clos de cet après-midi.

M. Blackburn (Brant): En ce qui concerne la réunion publique de ce matin, il faut donc présumer que le MDN ne connaît pas les réponses aux questions que j'ai posées.

M. Dick: Oui.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le président, j'aimerais parler brièvement d'un autre sujet. Il y a eu certaines réductions de fonds, ou plutôt certains virements de fonds, du budget des opérations au budget des dépenses en capital. Ma dernière question porte sur l'annonce faite par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures concernant la souveraineté canadienne dans l'Arctique supérieur, à l'effet qu'il y aurait des exercices navals dans l'est de l'Arctique. Ces exercices n'ont jamais eu lieu. J'aimerais savoir pourquoi ils n'ont pas eu lieu, pourquoi ils ont été annulés. Ont-ils été annulés? Avaient-ils été planifiés en premier lieu? Les seules informations que j'ai à ce sujet portent sur une expédition réalisée par un bâtiment de recherche et un bâtiment auxiliaire de plongée.

M. Dick: Je peux dire de façon générale—je demanderai au vice-chef de donner plus de détails—qu'il y a eu une augmentation de la surveillance aérienne cette année, et qu'elle sera maintenue ou accrue l'an prochain. Il y a eu une certaine activité navale dans l'est de l'Arctique, dans les eaux arctiques. Peut-être l'amiral Brodeur peut-il vous donner plus de détails?

VAm Brodeur: En effet, un navire de recherche et un bâtiment auxiliaire de plongée sont allés dans l'est de l'Arctique, et cette expédition n'avait pas été prévue au préalable. Ces navires ont fourni des services et mené une gamme variée d'expériences. Ils ont fourni une certaine aide à des installations et des organisations de recherche. Ils ont également visité certains ports et collectivités de cette région. Comme vous le comprendrez aisément, les routes que peuvent suivre les navires dans l'Arctique sont limitées, car il faut tenir compte de la période de l'année et de la résistance des coques. Les coques des deux bâtiments ont été capables de résister aux conditions rencontrées au cours de leur voyage.

Cette expédition coïncidait avec d'autres opérations importantes en cours, envers lesquelles nous avons pris des engagements depuis un certain temps déjà et dont nous ne pouvons nous retirer sans que notre retrait ait des répercussions considérables sur les autres nations qui participent également à ces exercices. En d'autres mots, si nous avions dû nous retirer, ces autres nations auraient dû combler le vide.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le président, avons-nous obtenu les résultats de l'expédition de recherche? Peuvent-ils être mis à la disposition du Comité? Peuvent-ils être mis à la disposition du public? En d'autres termes, quel était l'objet de leurs recherches, et quels en ont été les résultats?

VAm Brodeur: Monsieur le président, si le ministre me le permet, j'aimerais prendre cette question en délibéré et communiquer avec vous à ce sujet.

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): The reason I put these questions, in conclusion, Mr. Chairman, is that I have always been a strong advocate of classified meetings, from time to time. But I hope, and I am not imputing any motive right now, that this would not create a situation whereby more and more activities of DND could very easily be swept under the classified or classification carpet. We live in a democracy. I am firmly convinced that, as much possible, information must be given to this committee, to Parliament, and to the people of Canada, and that only in a very limited extent, the most limited extent, should information be withheld on grounds of secrecy and classification.

• 1055

So I hope there is this understanding between the executive branch and the legislative branch, and indeed DND and Parliament. We are responsible to the people of Canada. It is their defence that we are all responsible for; their security. But I think they want to know as much as they possibly can, from time to time, about just what we are all doing.

Mr. Dick: Mr. Blackburn, I agree with you wholeheartedly. We have mentioned what activities took place in the broad, general nature of which equipment went up there, which equipment we had that was available to go up there and could go up there. The precise nature of the research and their activities when they were there we will have to get in more detail. Some of that would not be classified. Some of the research will not even have the results in yet. It may be another year before some of the results will be in from some of the samplings and so on that they will have taken. But that can be given this afternoon. If it is not classified, on the next public meeting you have, on December 11, I am sure you could bring it up again and it could be discussed again if you want to put it on the public record.

Mr. Hicks: I would like to go back to the submarine replacement program for a minute. The supplementary estimates list the figure of $1.327 million for this program. Was that figure put in there assuming the submarines would be conventionally powered, or is there latitude in that figure for a policy to be switched to nuclear propulsion?

Mr. Dick: At the present time this program, the Canadian Submarine Acquisition Program, CASAP, is for a non-nuclear submarine, a conventional submarine, with all the variety of options which are being proposed, some of which have been tested within the last year and some of which will not be tested until next year and thereafter. There is an entirely different committee working within the department considering nuclear submarines and that option. When both have completed their research, then they will come together for a comparison, and at that time a decision will be made on whether we should go with the conventional or whether we should really look more seriously at the nuclear. It is premature. They are just trying

[*Translation*]

M. Blackburn (Brant): En guise de conclusion, monsieur le président, je désire mentionner que je pose ces questions parce que j'ai toujours fortement défendu le principe des réunions tenues à huis clos de temps à autre. Mais j'espère, et je ne fais aucun procès d'intention ici, que cette façon de procéder n'aboutira pas à une situation où de plus en plus d'activités du MDN auront lieu sous le sceau du secret. Nous vivons dans une démocratie. Je suis fermement convaincu qu'un maximum d'informations doit être fourni au comité, au Parlement et au peuple canadien et que les informations ne doivent être gardées secrètes et confidentielles que dans des cas très restreints.

Par conséquent, j'espère qu'il y a entente sur ce point entre le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif, en fait entre le MDN et le Parlement. Nous sommes responsables devant le peuple du Canada. Ce dont nous sommes responsables, c'est de sa défense, sa sécurité. Et je crois que les Canadiens veulent en savoir le plus possible, de temps à autre, sur ce que nous faisons.

M. Dick: Monsieur Blackburn, je partage sans réserves vos propos. Nous avons indiqué quelles activités ont eu lieu, quelle était la nature générale de l'équipement que l'on a envoyé là-haut, quel type d'équipement était disponible pour y être envoyé et pouvait y être envoyé. Quant à la nature précise des recherches et des activités qui ont été réalisées, nous devrons obtenir plus de détails. Une partie de ces renseignements n'est probablement pas secrète. Certains travaux de recherche n'ont peut-être pas encore donné de résultats. On devra peut-être attendre un an avant d'obtenir des résultats pour certains des échantillonnages et autres activités qui ont été réalisés. Mais ces informations peuvent être données cet après-midi. Si elles ne sont pas secrètes, je suis certain que vous pourrez de nouveau soulever cette question à la prochaine réunion publique, le 11 décembre, et que nous pourrons en discuter, de sorte qu'elle tombe dans le domaine public.

M. Hicks: J'aimerais revenir pour une minute au programme de remplacement des sous-marins. Le budget supplémentaire indique un montant de 1,327 millions de dollars pour ce programme. Ce montant est-il fondé sur l'hypothèse que les sous-marins seraient à propulsion classique, ou tient-il compte d'un changement de politique qui favoriserait la propulsion nucléaire?

M. Dick: À l'heure actuelle, ce programme, le Programme canadien d'acquisition de sous-marins, le PCASM, porte sur l'acquisition d'un sous-marin non nucléaire, un sous-marin classique, pour lequel un gamme variée d'options a été proposée, certaines de ces options ayant fait l'objet d'essais l'année dernière; certaines autres options ne feront l'objet d'essais que l'an prochain ou plus tard. Il y a, au sein du ministère, un comité de travail entièrement différent qui étudie l'option des sous-marins nucléaires. Lorsque les deux groupes auront terminé leurs travaux, ils se réuniront ensemble et compareront leurs résultats, et une décision sera alors prise, à savoir si nous choisirons un sous-marin classique ou si nous étudierons plus sérieusement l'option du sous-marin nucléaire.

[*Texte*]

to get the information available and pulled together at this stage.

Mr. Hicks: I think your terminology used "nuclear submarines". I think we are always only considering auxiliary nuclear power to give some under-ice capabilities. The minute people say "nuclear submarines", we picture the gigantic American and Soviet type of nuclear submarines, which we are not considering—is that true?

Mr. Dick: No, that is not true. To give an honest look and to look at all possibilities, we are looking at the full nuclear submarine as well. By no means are we committing ourselves to it; but you have to look at all the range possible before you can make an intelligent decision, we believe, and we feel we should. So they are looking at the entire range.

Mr. Hicks: We have heard a lot of figures bounced around for the cost of one full nuclear submarine. Is it the Trident the Americans use?

Mr. Dick: I want to make one point very clear. We were only looking at nuclear propulsion, not at anything with warheads.

Mr. Hicks: No.

Mr. Dick: The Trident is the largest and most expensive. There are others available in the world which are considerably smaller and which would give us an under-ice capability, if we were going to go that way. There is some talk in the CASAP program of conventional submarines with auxiliary battery assistance which will be able to go under the ice cap as well. So we are at that stage of looking at the entire range: one in a conventional package—and that committee is doing its work—and another in a nuclear package. At a later stage they will bring them together to compare.

Mr. Hicks: So realistically, this figure might be completely out of date before we start.

I would assume we are looking at only proven, existing technology?

• 1100

Mr. Dick: No, we are looking at the cutting edge of technology, but the costs in here are only for project definition. They have nothing to do with the purchase per se of a submarine, or a type of submarine, or the building of a submarine in Canada. These are the costs to define the variety of types that are out there. We are also looking at cutting-edge technology that has not been proven yet.

Mr. Hicks: Okay. Are you at liberty to say in this forum how close we are to a decision as to what direction we are going to take in submarine acquisition?

[*Traduction*]

Présentement, les groupes de travail n'en sont qu'à l'étape de recherche et d'acquisition des informations.

M. Hicks: Je crois que vous avez utilisé le terme «sous-marins nucléaires». Je pense que nous avons toujours envisagé seulement la propulsion nucléaire auxiliaire, afin de permettre au sous-marin de séjourner sous les glaces. Dès que nous entendons parler de «sous-marin nucléaire», nous avons immédiatement à l'esprit les gigantesques sous-marins nucléaires construits par les Américains et les Soviétiques, et ce n'est pas ce type de sous-marin que nous envisageons. Est-ce vrai?

M. Dick: Non, ce n'est pas le cas. Afin d'étudier honnêtement la question et d'envisager toutes les possibilités, nous étudions également l'option du sous-marin entièrement nucléaire. Nous n'avons pris en aucune façon quelque engagement que ce soit à ce sujet; mais avant de prendre une décision intelligente, il faut, à notre avis, étudier toutes les options offertes, et nous croyons qu'il faut le faire. Par conséquent, nous étudions toute la gamme des possibilités.

M. Hicks: Nous avons entendu beaucoup de chiffres ici et là au sujet du coût d'un sous-marin entièrement nucléaire. Serait-ce le Trident, utilisé par les Américains?

M. Dick: Je désire mettre les choses au clair. Nous étudions l'option de la propulsion nucléaire, mais sans ogives nucléaires.

M. Hicks: Non.

M. Dick: Le Trident est le sous-marin le plus gros et le plus cher. Il y a d'autres sous-marins dans le monde que nous pourrions utiliser, qui sont beaucoup plus petits et capables de naviguer sous les glaces. Au sein du programme PSCAM, on parle de sous-marins classiques équipés d'accumulateurs auxiliaires et qui pourraient également naviguer sous la calotte polaire. Nous sommes actuellement à l'étape où nous étudions toutes les possibilités: les options classiques—c'est la tâche de ce Comité—et les options nucléaires. Plus tard, nous comparerons les deux groupes d'options.

M. Hicks: Ainsi, si nous voulons être réalistes, ce montant pourrait être tout à fait caduque avant que même que nous ne débutions.

Je suppose que nous étudions seulement les techniques existantes, celles qui sont éprouvées?

M. Dick: Non, nous étudions les toutes dernières techniques, mais les coûts présentés ici ne visent que la définition du projet. Ils n'ont absolument rien à voir avec l'achat du sous-marin, le type de sous-marin ou la construction éventuelle du sous-marin au Canada. Ce montant servira à déterminer les types de sous-marins existants. Nous étudions également les techniques de pointe qui n'ont pas encore été éprouvées.

M. Hicks: D'accord. Avez-vous la latitude de dire, devant le Comité, si vous êtes sur le point de prendre une décision quant à la direction que prendra le programme d'acquisition de sous-marins?

[*Text*]

Mr. Dick: These two committees should come together in the first half of 1987, and some time in the latter half of 1987 or the first half of 1988 a decision will probably be made.

Mr. Hicks: Thank you. Switching to Goose Bay, I see $8.851 million in expenditures and so on. One thing that is mentioned is a base rescue flight. What is your definition of a base rescue flight?

Mr. Dick: Perhaps I would have the Vice-Admiral Brodeur answer.

VAdm Brodeur: The base rescue flight is simply to provide the rescue facilities associated with the operation of aircraft out of Goose Bay. It consists at this time of some three Twin Huey helicopters.

Mr. Hicks: Now, we are also participating in a helicopter acquisition program, too. Would some of these be put into use in Goose Bay?

VAdm Brodeur: That is not anticipated at this particular point in time. We are a long way away from decisions as to which helicopters should be examined and for what purposes. If they ultimately became search-and-rescue helicopters or a variant of it, I suppose in the distant future they could perhaps find themselves employed in the base rescue flight.

LGen Vance: But to confirm, Mr. Hicks, the current program for helicopters is, of course, the new ship-borne aircraft, and we are worrying about the *Sea King* and its replacement. Perhaps, as Admiral Brodeur says, downstream we will end up with a helicopter with enough variety in its capability to fill other roles, such as base rescue flight.

Mr. Hicks: Okay. Regarding the money you are spending on Goose Bay and on putting the search-and-rescue operation into effect and so on, do you feel this is going to make the overall Goose Bay site more appealing to those considering it as a NATO base?

Mr. Dick: I think it cannot hurt. It will enhance. However, we have an ongoing requirement now. As you are aware, Mr. Hicks, four countries are presently using Goose Bay on a bilateral basis for certain training, and we have to have that equipment there and do certain things to improve Goose Bay to meet that immediate requirement. It certainly will not hurt if the NATO committee then comes over and sees an enhancement and more capital equipment in Goose Bay, but we are not really building to try to encourage them to pick Goose Bay for the NATO role over the Turkish location by putting that there. That would be too expensive a way to go.

Mr. Hicks: Can you confirm that we are lobbying and promoting much more aggressively and will continue to do so right up to the time the decision is made, which I understand has been put off until next spring? Can you confirm to everyone that we will continue both politically and militarily,

[*Translation*]

M. Dick: Ces deux comités devraient se réunir au cours de la première moitié de 1987, et une décision devrait être prise au cours de la seconde moitié de 1987 ou de la première moitié de 1988.

M. Hicks: Merci. Passons à la question de Goose Bay. Je vois ici des dépenses de 8,851 millions de dollars. On mentionne notamment une escadrille de sauvetage. Quelle est votre définition d'une escadrille de sauvetage?

M. Dick: Je devrais peut-être laisser le vice-amiral Brodeur répondre à cette question.

VAm Brodeur: L'escadrille de sauvetage offre tout simplement les services de sauvetage associés aux vols réalisés à partir de Goose Bay. À l'heure actuelle, l'escadrille compte trois hélicoptères Twin Huey.

M. Hicks: Nous participons également à un programme d'acquisition d'hélicoptères. Certains de ces hélicoptères seront-ils basés à Goose Bay?

VAm Brodeur: Cela n'est pas prévu actuellement. Nous sommes loin d'avoir pris une décision au sujet des hélicoptères qui seront examinés et de leur utilisation finale. Si ces hélicoptères sont éventuellement transformés en appareils de recherche et de sauvetage, ou en des versions de même nature, je présume qu'on les utilisera peut-être dans les escadrilles de sauvetage.

Lgén Vance: Si je peux apporter des précisions, monsieur Hicks, le programme actuel des hélicoptères porte évidemment sur les nouveaux aéronefs embarqués. Nous sommes préoccupés par le *Sea King* et son remplacement. Peut-être, comme l'amiral Brodeur vient de le dire, nous retrouverons-nous avec un hélicoptère suffisamment polyvalent pour qu'il puisse être affecté à d'autres tâches, notamment dans les escadrilles de sauvetage.

M. Hicks: D'accord. Compte tenu de l'argent que vous dépensez à Goose Bay et de l'organisation des activités de recherche et de sauvetage, croyez-vous que ces investissements feront de Goose Bay un site plus intéressant pour le groupe qui étudie l'emplacement de la future base de l'OTAN?

M. Dick: Je ne crois pas que cela nuise. Ces investissements augmenteront nos chances. toutefois, nous avons des besoins immédiats. Comme vous le savez, monsieur Hicks, quatre pays utilisent actuellement les installations de Goose Bay pour leurs vols de formation, dans le cadre d'ententes bilatérales, et nous devons pourvoir la base en certains équipements et améliorations afin de répondre aux besoins immédiats. Il est évident que de telles améliorations ne nuiront pas si le comité de l'OTAN vient visiter la base et constate les améliorations et les nouveaux équipements à Goose Bay, mais nous ne construisons pas dans le but de les inciter à choisir Goose Bay pour les besoins de l'OTAN, au lieu du site en Turquie. Ce serait une façon trop coûteuse de procéder.

M. Hicks: Pouvez-vous confirmer que nous sommes plus agressifs dans nos pressions et nos démarches et que nous poursuivrons sans relâche nos efforts jusqu'à ce que la décision soit prise, laquelle a été reportée au printemps prochain, si j'ai bien compris? Pouvez-vous nous confirmer que nous poursui-

[*Texte*]

since you are both there, to do everything we can to try to obtain that site as a Canadian NATO base?

Mr. Dick: I understand that military attachés and ambassadors in all NATO capitals are making sure our *confrères* in NATO at that local country ambassadorial level are fully aware of what we have. I understand that considerable lobbying has been done, which may have been one of the reasons there has been a postponement until next spring. We want to make sure they are aware of costs on an equitable basis. They are doing their homework, I understand.

Perhaps you would have more to say.

• 1105

LGen Vance: I simply wanted to make a supplementary point, just a little bit more for context. It draws back to your last question, Mr. Hicks, back to the base rescue flight. In addition to our longer range interests related to the NATO weapons range, as the Associate Minister has explained, we have bilateral arrangements with other allied nations, or some of those allied nations.

Further than that, of course, we have an operational need for Goose Bay within the Canadian Air Force itself as a dispersed operating base for our CF-18 operations in order to be able to reach farther out in the interceptor role towards the bottom of Greenland and out in front of Newfoundland, in the NORAD context.

On the base rescue flight, it should be explained that our costs there, excluding personnel, represent one-quarter of the costs for the base rescue operation. The other three-quarters are taken up as part of our memorandum of understanding with each of the other nations who use it. If we were to get another nation in, our share would drop correspondingly to one-fifth of the cost. So we are in a rather business-like mode in relation to these various arrangements with other nations.

Mr. Hicks: I was not going to ask this question, but since we are talking business, would you agree that when the committee goes back and reassesses all the infrastructure and the various things that are necessary to perhaps make Goose Bay the choice site for NATO, if there is a disparity between Konja, Turkey, and Goose Bay, that businesswise it would be to Canada's benefit to spend several more millions of dollars to upgrade that site in an effort to attain the NATO base, because of the long-term benefits over the next 5 or 10 years?

Mr. Dick: That decision has not been made yet. That is a decision which would have to be made by the politicians as a policy decision. We have not made that. We will wait and see what the costs are. It is easier if it was $1 million or $2 million than it would be if it was $100 million or $200 million. That is the type of thing that will be decided down the road.

[*Traduction*]

vrons nos efforts sur les plans politique et militaire, et que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que ce site soit retenu comme base de l'OTAN?

M. Dick: Je crois comprendre que nos attachés militaires et nos ambassadeurs en poste dans toutes les capitales des pays membres de l'OTAN font en sorte que leurs confrères des pays hôtes soient pleinement au courant de ce que nous avons à offrir. J'ai cru comprendre que beaucoup de pressions avaient été exercées, ce qui explique peut-être le report de la décision au printemps prochain. Nous voulons être certains que le Comité qui prendra la décision pourra comparer les coûts sur une base équitable. Ils font leur travail, selon ce que j'ai compris.

Peut-être voulez-vous ajouter quelque chose?

Lgén Vance: Je veux seulement ajouter un point, afin de mieux éclairer le contexte. Je reviens à votre dernière question, monsieur Hicks, à l'escadrille de sauvetage. Outre nos intérêts à plus long terme liés au polygone de tir de l'OTAN, nous avons conclu des ententes bilatérales avec les autres nations alliées, avec certaines d'entre elles.

En plus, les Forces aériennes canadiennes ont des besoins opérationnels à Goose Bay, comme base détachée pour les activités de nos CF-18, afin de leur procurer un plus grand rayon d'action pour les vols d'interception vers le sud du Groenland et au large de Terre-Neuve, dans le cadre de NORAD.

En ce qui concerne l'escadrille de sauvetage, il faut expliquer que nos coûts là-bas, hormis le personnel, représentent un quart des coûts affectés aux activités de sauvetage à la base. Les trois quarts restant sont versés au titre de protocoles d'entente conclus avec chaque nation qui utilise nos installations. Si une autre nation vient à les utiliser, notre part diminuera par conséquent à un cinquième des coûts. Ces diverses ententes conclues avec les autres nations revêtent un certain caractère commercial.

M. Hicks: Je n'avais pas l'intention de poser cette question, mais puisque nous discutons des aspects commerciaux... Advenant le cas que le comité retourne à Goose Bay et réévalue toutes les infrastructures et autres facilités nécessaires pour faire de Goose Bay le choix de l'OTAN et advenant le cas qu'il y ait des différences entre Goose Bay et le site turc de Kinja, seriez-vous d'accord pour dire qu'il serait avantageux, d'un point de vue commercial, que le Canada dépense plusieurs autres millions de dollars afin d'améliorer ce site dans le but d'obtenir la base de l'OTAN, en raison des avantages à long terme pour les 5 ou 10 prochaines années?

M. Dick: La décision n'a pas encore été prise. C'est une décision politique qui sera prise par des politiciens. Nous ne l'avons pas prise. Nous attendrons et verrons quels seront les coûts. La décision sera plus facile s'il s'agit de 1 million ou 2 millions de dollars, plutôt que 100 millions ou 200 millions de dollars. C'est le genre de décision qui devra être prise au cours du processus.

[*Text*]

Mr. Hicks: Right. But I would think that an expenditure of $150 million would be the wisest investment, probably, that Canada ever made.

Mr. Dick: That may be, but it has not been decided yet. We will have to consider that later, Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Thank you.

The Chairman: If I may just bootleg a question very quickly, because we are talking about Goose Bay. Mr. Hicks and I were there this past summer with part of the North Atlantic Alliance tour. The German detachment commander, in conversation with him, complained about the weather reporting that was available at Goose Bay, that when they were in the northern extremity of their test range sometimes the weather would clamp in. They felt that better weather reporting was desirable. Is this, in your judgment, a legitimate concern; and if so, is anything being done about it? Or is that part of some future possible upgrading program?

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, I have not received that report. I will investigate that matter. It has certainly not come down as a complaint to me from the Germans.

The Chairman: In conversation with them, of course, we were able to get them to admit that they were never more than 10 minutes away from touchdown, even with the speed of the aircraft they had. They were perhaps bemused by, or used to, European flight conditions where you are crossing an air field about every four minutes, no matter which direction you flew. They were not used to the wide open spaces. But they did raise it as what they perceived as a legitimate concern, so I would be interested in an answer, if you can provide it.

We are starting to run out of time. I would like to continue. Perhaps we can reduce it to a five-minute question period.

• 1110

Mr. McKinnon: I would suggest to those people attending the confidential briefing this afternoon that they might want to ask the weather ultimates at Goose Bay and Cold Lake, how they apply to the F-18.

I have some difficulty with the estimates this year. Can someone explain to me how we are going to accomplish all the projects listed as major capital projects when the funds provided are less than the amount required? To illustrate this particularly, you might want to look at Part III of the Expenditure Plan. You will find in figure 33, which is on page 63, aircraft and engines; the estimates for 1986-87 are $632,912,000. Then on page 65, figure 34, if you take the figures given there for aircraft and engines and add this supplement to it, it comes to $771 million. That is a considerable difference and I wonder how you are going to accommodate it.

[*Translation*]

M. Hicks: Parfait. Mais j'aurais tendance à croire qu'une dépense de 150 millions de dollars serait probablement l'investissement le plus sage jamais réalisé par le Canada.

M. Dick: Peut-être, mais aucune décision n'a encore été prise. Nous devrons étudier cet aspect plus tard, monsieur Hicks.

M. Hicks: Merci.

Le président: Puis-je glisser rapidement une question, pendant que nous parlons de Goose Bay? M. Hicks et moi-même étions à Goose Bay l'été dernier dans le cadre de la visite de l'Alliance de l'Atlantique Nord. Lors d'une conversation avec le commandant du détachement allemand, celui-ci s'est plaint des rapports météo fournis à Goose Bay; il a indiqué que lorsqu'ils volaient à l'extrémité nord de leur zone d'essai, les conditions météorologiques devenaient soudainement mauvaises. Les Allemands estiment qu'il y aurait lieu d'améliorer la prévision météorologique. À votre avis, cette préoccupaton est-elle fondée? Et dans l'affirmative, comment peut-on régler le problème? Cette question ferait-elle partie d'un éventuel programme d'amélioration?

VAm Brodeur: Monsieur le président, je n'ai pas reçu ce rapport. J'effectuerai des recherches à ce sujet. Je suis certain que l'on ne m'a pas présenté de plainte allemande à ce sujet.

Le président: Au cours de notre conversation, nous avons évidemment pu leur faire dire qu'ils n'étaient jamais éloignés de plus de 10 minutes de la piste, même à la vitesse à laquelle leurs avions volent. Ils sont peut-être trop habitués aux conditions de vol en Europe où vous croisez un terrain d'aviation à tous les quatre minutes, peu importe dans quelle direction vous volez. Ils ne sont pas habitués aux grands espaces vierges. Mais ils ont soulevé ce sujet, qu'ils perçoivent comme un problème fondé. J'aimerais connaître votre réponse, si vous en donnez une.

Nous serons bientôt à court de temps. J'aimerais poursuivre. Peut-être pouvons-nous passer à une période de question de cinq minutes.

M. McKinnon: Je suggérerais à ces personnes d'assister à la séance d'information à huis-clos de cet après-midi; elles pourront ainsi connaître les paramètres météorologiques critiques à Goose Bay et à Cold Lake, et comment ils s'appliquent aux CF-18.

J'éprouve certaines réticences à l'endroit du budget de cette année. Quelqu'un peut-il m'expliquer comment nous allons réaliser tous les projets énumérés sous la rubrique Grands projets d'immobilisations, lorsque les fonds fournis sont inférieurs aux sommes requises? Pour illustrer ce point précis, regardez la partie III du plan budgétaire. Vous verrez, à la figure 33 qui se trouve à la page 63, Aéronefs et moteurs; le budget pour 1986-1987 est de 632,912,000$. Ensuite, à la page 65, figure 34, si vous prenez les montants indiqués pour les aéronefs et les moteurs et y ajoutez le budget supplémentaire, on obtient 771 millions de dollars. C'est une différence considérable, et je me demande comment vous allez la combler.

[*Texte*]

Mr. Dick: Perhaps I could have Assistant Deputy Minister (Finance) Davies make a response on this.

Mr. Lawrence Edward Davies (Assistant Deputy Minister (Finance), Department of National Defence): I am not quite sure I understand that question. We have from $632 million to $700-odd million?

Mr. McKinnon: To $771 million if you count this supplement.

Mr. Davies: Well, that is of course just part of the total estimate. At the time they were published back in March for capital they were showing $2.5 billion. They are now at $2.7 billion because of the transfer of funds in the capital vote so it is just increasing—

Mr. McKinnon: You are going to take some of that money and use it for aircraft engines, are you?

Mr. Davies: Yes, as per the supplementary estimates if it is listed. It is another project that has been approved in that group of aircraft and engines, and the money will be spent on it as shown in the supplementary estimates.

Mr. McKinnon: So $77 million for the shipboard aircraft and $33 million for each model Hercules. Fine.

How does this tie in with the good news we heard last spring, I believe, that, because the inflation rate was ever so much lower in the last couple of years than it had been when the F-18 project was signed and the contract was signed, the funds we had planned to spend on the F-18 were considerably less than they had anticipated? Has that money been incorporated as available money and been put into new projects?

Mr. Davies: Mr. Chairman, the money works as a . . . well, I hate to refer to it, but it is a pot of money. It is $2.7 billion to be split up amongst those projects that are ongoing in the current year, and, as money is required by these projects that have been approved, the money is spent on them in accordance with a very detailed cashflow system we operate.

Mr. McKinnon: Okay. I think I might have time for two short supplements. I will ask them both together.

In this supplementary under Low Level Air Defence it says $25 million for the expenditure 1986-87. As this never occurred in supplementaries before, I presume you have not spent any of that $25 million and plan to spend it between now and the end of the fiscal year? Is that right?

Mr. Davies: That is right. Now, you have to remember the way the system works is that once the Treasury Board and government approve a contract, a project, money can be spent on it. This is the first chance we have had to report it. I believe the Low Level Air Defence was approved on April 18, and so from April 18 on we have been able to spend money on the

[*Traduction*]

M. Dick: Peut-être le sous-ministre adjoint (Finances) Davies pourrait-il répondre à cette question.

M. Lawrence Edward Davies (sous-ministre adjoint (Finances), ministère de la Défense nationale): Je ne suis pas certain de comprendre la question. Nous passons de 632 millions de dollars à quelque 700 millions de dollars?

M. McKinnon: À 771 millions de dollars, si nous comptons les dépenses supplémentaires.

M. Davies: Bien, cela fait partie du budget total. Lorsque le crédit des dépenses en capital a été publié en mars, il prévoyait 2,5 milliards de dollars. Ce montant est maintenant rendu à 2,7 milliards de dollars, en raison du virement de fonds dans le crédit des dépenses en capital, de sorte qu'il y a seulement augmentation . . .

M. McKinnon: Vous allez prendre une partie de cet argent et l'utiliser pour les moteurs d'aéronefs, n'est-ce pas?

M. Davies: Oui, selon le budget supplémentaire, si celui-ci l'indique. Un autre projet a été approuvé dans le groupe Aéronefs et moteurs, et l'argent sera dépensé selon ce qui est indiqué dans le budget supplémentaire.

M. McKinnon: Ce sera donc 77 millions de dollars pour l'aéronef embarqué et 33 millions de dollars pour chaque Hercules. Parfait.

Mais comment cela concorde-t-il avec les bonnes nouvelles que nous avons entendues le printemps dernier, lesquelles disaient, je crois, qu'au cours des deux dernières années, le taux d'inflation a été plus bas que lorsque le projet des CF-18 avait été accepté et le contrat signé, de sorte que les fonds que l'on prévoyait dépenser pour les CF-18 étaient considérablement inférieurs aux dépenses initialement prévues? Les sommes ainsi dégagées ont-elles été réutilisées au titre de sommes disponibles dans de nouveaux projets?

M. Davies: Monsieur le président, l'argent est utilisé . . . ah!, je n'aime pas ce terme . . . dans un pot commun. Les 2,7 milliards de dollars seront répartis entre les différents projets en cours cette année; et lorsqu'un projet approuvé a besoin d'argent, les sommes sont dépensées selon un système très détaillé de mouvements de trésorerie que nous avons établi.

M. McKinnon: D'accord. Je crois que j'ai le temps pour deux petites questions supplémentaires. Je vais les poser en même temps.

Dans ce budget supplémentaire, sous la rubrique Défense aérienne à basse altitude, on prévoit des dépenses de 25 millions de dollars pour 1986-1987. Comme c'est la première fois que ce montant apparaît dans le budget supplémentaire, je présume que vous n'avez dépensé aucune partie de ces 25 millions de dollars et que vous envisagez les dépenser d'ici à la fin de l'exercice financier? C'est bien cela?

M. Davies: C'est exact. Mais vous devez vous rappeler comment fonctionne le système. Lorsque le Conseil du Trésor et le gouvernement ont approuvé un contrat ou un projet, on peut dépenser l'argent pour celui-ci. C'est la première fois que nous avons l'occasion de faire un compte rendu sur ce projet. Je crois que le Système de défense aérienne à basse altitude a été approuvé le 18 avril, de sorte que nous avons été en mesure

[*Text*]

Low Level Air Defence contract. This is now just a reporting to Parliament in the official—

Mr. McKinnon: So most of this $25 million has been spent, I presume?

Mr. Davies: I would have to check that, but I would imagine most of it has been spent or will be spent in the rest of this fiscal year.

Mr. McKinnon: This is not, according to my principles, the best method, having estimates come after the expenditures. I would have preferred to have seen this amount last May when you wanted to start spending the money.

Mr. Davies: The estimate system is that we cannot publish anything in printed estimates until that particular project has been approved.

• 1115

Mr. McKinnon: One final question. This is one of these boggling questions: air crew night vision goggles, $21 million. How many goggles are we going to get? Twenty-one million dollars does seem like a lot of money for the air crew's night goggles.

Mr. Dick: I will ask Mr. Healey to deal with that.

Mr. Healey: Mr. Chairman, I do not have the exact number of air crew goggles, but they are replacement goggles for our helicopter fleet, particularly the Hueys and smaller helicopters. Night flying is enhanced with these goggles. They are to provide all the air crew with the necessary night flying capability. I will determine the exact number and report back to the committee.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, in a question last May, I believe it was, I asked Mr. Davies whether the Low Level Air Defence moneys would be new money or old, and where they were getting it from, because, as Mr. McKinnon says, it was not listed in the estimates. And his answer to me, I believe, was that they had identified funds in the present estimates that would be transferred to that item.

Now, Mr. Minister, you went over some transfers this morning, but I have not had time to go through them on a moment's notice and ask questions at the same time. What program was the money taken from, and what went down the drain, so to speak, as a result of transferring this money into the Low Level Air Defence program?

Mr. Dick: I can tell you that we are not allowed, under the rules of estimates, to list something as an item—even though we may expect to be spending money on it—until it has been given Treasury Board approval.

[*Translation*]

de dépenser des sommes pour ce contrat depuis le 18 avril. La mention de cette somme constitue un compte rendu pour le Parlement dans un document officiel . . .

M. McKinnon: Ainsi, la majeure partie de ces 25 millions de dollars a été dépensée, je présume?

M. Davies: Je devrai vérifier, mais je suppose que la majeure partie a été dépensée, ou le sera d'ici à la fin de l'exercice financier.

M. McKinnon: Selon moi, la présentation d'un budget après que les dépenses ont été effectuées n'est pas la meilleure méthode. J'aurais préféré voir ce montant en mai, lorsque vous vouliez commencer à dépenser cette somme.

M. Davies: Le système du budget fonctionne de telle façon que nous ne pouvons publier dans le budget aucune somme tant que le projet visé n'a pas été approuvé.

M. McKinnon: Une dernière question. C'est une de ces questions tordues: 21 millions de dollars pour des systèmes de vision nocturne pour les équipages navigants. Combien de systèmes aurons-nous? Vingt et un millions de dollars, cela me semble beaucoup pour des systèmes de vision nocturne pour les équipages.

M. Dick: Je demanderais à M. Healey de répondre à cette question.

M. Healey: Monsieur le président, je n'ai pas le nombre exact de systèmes de vision pour les équipages, mais ils sont destinés à remplacer les systèmes actuellement employés par nos équipages d'hélicoptères, en particulier les Hueys et les hélicoptères plus petits. Ces systèmes améliorent le vol de nuit. Ils sont fournis à tous les équipages qui peuvent voler de nuit. J'obtiendrai le nombre exact et je le présenterai au Comité.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Monsieur le président, en mai dernier, je crois, j'ai demandé à M. Davies si les sommes injectées dans le Système de défense aérienne à basse altitude étaient des sommes neuves ou des sommes recyclées, et d'où provenaient ces sommes, car, comme l'a souligné M. McKinnon, elles n'étaient pas indiquées dans le budget. Il m'a répondu, je crois, que l'on avait trouvé dans l'actuel budget des fonds qui pouvaient être virés à ce poste de dépense.

Monsieur le ministre, vous avez présenté certains de ces virements ce matin, et je n'ai pas eu le temps de les étudier et de poser des questions en même temps. De quel programme ces sommes proviennent-elles, et qu'est-ce qui a écopé, pour ainsi dire, à la suite de ce virement de fonds au programme de Défense aérienne à basse altitude?

M. Dick: Je peux vous dire que nous ne sommes pas autorisés, en vertu des règles budgétaires, à présenter un poste de dépense—même si nous prévoyons dépenser de l'argent pour ce poste—tant qu'il n'a pas été approuvé par le Conseil du Trésor.

[*Texte*]

Mr. Hopkins: I realize that, Mr. Minister, but I am asking where the money was taken from.

Mr. Dick: There was a reserve or a contingency fund that was set in the estimates, back in March, which was for that type of a purpose, where we expect that we will be able to, at a later stage, get Treasury Board approval and spend some money in that year. It is from that.

Mr. Hopkins: Is it listed in the estimates or is it strictly a contingency fund? What is the title that it is under?

Mr. Dick: I am not sure if that is the name. I would have to check, and I did not bring the March estimates with me.

Mr. Hopkins: I wonder if Mr. Davies can tell us.

The Chairman: Mr. Davies.

Mr. Davies: Mr. Chairman, the funds, as I indicated before, are in a pot of money in the capital vote. The funds are distributed among the major types of equipment, such as aircraft and engines and tanks or land equipment. It is from within that pot of money, as projects are approved, that the money is assigned to the individual projects.

Now, to go back to my earlier response to your question in April, the money that is now available to the Low Level Air Defence is the money that was discussed before, by the deputy chief and the vice-chief, that was made available by reducing operations in the current year. That is the reason for this transfer of the $118 million from operations into capital. So we have increased the size of the pot that is available to distribute among the projects.

Mr. Hopkins: All right.

What operations were curtailed or reduced?

Mr. Davies: Mr. Chairman, we reduced the number of exercises, or reduced the sailing hours for the Maritime Command, reduced the flying hours for Air Command. A wide spectrum of reductions were made on this one-year basis, for this current fiscal year, to the tune of roughly $110-$118 million, transferring it now to capital to cover the cost of the projects that have been started and approved since the estimates were printed.

Mr. Hopkins: Okay.

Mr. Chairman, I have one question that I would like to ask, so that I am not compromising myself at all after the briefings. I want to see what reaction I get to it here.

• 1120

Suppose you had an armoured helicopter sitting eight kilometres away from an airfield and the helicopter knew the

[*Traduction*]

M. Hopkins: J'en suis conscient, monsieur le ministre, mais je demande d'où proviennent ces sommes.

M. Dick: Le budget de mars contenait des crédits pour éventualités, des réserves en quelque sorte, qui avaient été prévus pour ce type de situation, parce que nous avions prévu pouvoir obtenir l'approbation ultérieure du Conseil du Trésor et dépenser certaines sommes au cours de cette année. Ces sommes proviennent de ces fonds.

M. Hopkins: Ces sommes sont-elles énumérées dans le budget, ou proviennent-elles strictement du fonds pour éventualités? Sous quelle rubrique sont-elles indiquées?

M. Dick: Je ne suis pas certain du titre. Je devrai vérifier, car je n'ai pas apporté le budget de mars avec moi.

M. Hopkins: Je me demande si M. Davies peut nous répondre.

Le président: Monsieur Davies.

M. Davies: Comme je l'ai mentionné précédemment, monsieur le président, les fonds constituent un pot commun dans le crédit des dépenses en capital. Les fonds sont répartis selon les principaux types d'équipement, tels les aéronefs et les moteurs, les chars ou l'équipement terrestre. Lorsque les projets sont approuvés, les sommes affectées aux projets particuliers proviennent de ce pot commun.

J'aimerais maintenant revenir à la réponse que j'ai donnée à votre question au sujet d'avril, à savoir si les sommes maintenant disponibles pour le Système de défense aérienne à basse altitude sont les sommes mentionnées auparavant par le sous-chef et le vice-chef et provenant des réductions dans le budget de fonctionnement de l'année courante. C'est la raison de ce virement de 118 millions de dollars du budget de fonctionnement au budget des dépenses en capital. Nous avons augmenté la valeur du pot afin de pouvoir répartir plus d'argent entre les projets.

M. Hopkins: Parfait.

Quelles activités ont été annulées ou réduites?

M. Davies: Monsieur le président, nous avons réduit le nombre d'exercices, le nombre d'heures de navigation dans le Commandement maritime, le nombre d'heures de vol dans le Commandement aérien. Les réductions ont été faites pour un an dans un grand nombre d'activités, pour le présent exercice financier, et elles représentent une somme de 110 à 118 millions de dollars, laquelle est maintenant transférée au budget des dépenses en capital afin de couvrir le coût des projets qui ont débuté et qui ont été approuvés depuis la publication du budget.

M. Hopkins: D'accord.

Monsieur le président, j'aimerais poser une question, de sorte que je ne sois compromis en aucune façon après les séances d'information. Je désire voir quelles réactions suscitera ma question ici.

Supposons qu'un hélicoptère blindé fasse du sur-place à huit kilomètres d'un terrain d'aviation et que l'équipage connaisse

[*Text*]

co-ordinates of the air base in bad weather and was capable of launching radar-guided missiles during foul weather. It cannot be attacked, because optically guided weapons are unable to see an attacker. How do you handle a situation like that with your low-level air defence system—handle an armoured helicopter sitting out there at eight kilometres—when I believe your guns, or your back-up, are good for maybe three kilometres at most? I think I am accurate in that; if I am not, I would stand corrected.

Mr. Dick: The helicopter is in the air.

Mr. Hopkins: Yes; and it can sit there and pound the air base.

Mr. Healey: Well, of course the helicopter suffers from the same weather the defensive systems do; in fact more so, because his systems are smaller and lighter. For him to use a missile without acquisition of a target is like throwing his ammunition away.

Mr. Hopkins: But if he knows the co-ordinates of the air base and he knows his own position?

Mr. Healey: He knows the co-ordinates, but he is unable, probably, to illuminate his target, and therefore he would be just firing blind, hoping it would do the maximum damage. It might land beside the runway, it might land on a building, it might land anywhere.

He suffers the same advantages and disadvantages. He has to be able to see the target by either radar or a passive system in order that he can guide that missile in. There are modern missiles which are called "fire and forget" missiles, but generally speaking they are big missiles. They are the type that are not fired from helicopters at this point. They have their own acquisition system and they pick out their own targets. But they are not normally . . . we know of no instance where they are used in that mode. So the threat is not great from that sort of description you have portrayed.

In addition, if he were to illuminate or to use radar, of course he becomes vulnerable himself, because the defensive forces can take countermeasures, using his radar as the method of jamming him, the method of tracking him, and the method of attacking him. So he has certain disadvantages if he switches on and uses radar. He makes himself more vulnerable as well.

Mr. Hopkins: What is the range of the Blowpipe?

Mr. Healey: The Blowpipe has a very short range.

LGen Vance: It is 2500 yards.

Mr. Dick: I would just like to make one clarification. I believe on a couple of occasions I referred to this afternoon's in camera briefing dealing with LLAD. I should have said it is on the threat. Both Mr. Blackburn and Mr. Hopkins have time scheduled on December 4 and 5 respectively for going over LLAD.

[*Translation*]

les coordonnées de la base aérienne par mauvais temps et soit capable de lancer des missiles guidés par radar dans de mauvaises conditions météorologiques. L'hélicoptère ne peut pas être attaqué, car les armes à guidage optique sont incapables de voir l'attaquant. Que peut faire votre Système de défense aérienne à basse altitude—c'est-à-dire s'occuper d'un hélicoptère blindé faisant du sur-place à huit kilomètres—lorsque votre artillerie, votre artillerie de soutien, ne porte qu'à trois kilomètres? Je crois que mes chiffres sont précis; si ce n'est pas le cas, j'aimerais que l'on me corrige.

M. Dick: L'hélicoptère est dans les airs.

M. Hopkins: Oui, et il peut demeurer là et pilonner la base aérienne.

M. Healey: Bien, il est évident que l'hélicoptère affronte les mêmes conditions météorologiques que le système de défense; en fait, il les subit davantage, parce que ses systèmes sont plus petits et plus légers. Pour l'hélicoptère, lancer un missile sans connaître la cible revient à gaspiller ses munitions.

M. Hopkins: Mais si l'équipage connaît les coordonnées de la base aérienne et connaît ses propres coordonnées?

M. Healey: Il connaît les coordonnées, mais il est probablement incapable d'illuminer sa cible, et il se trouve donc à tirer à l'aveuglette, en espérant infliger un maximum de dommages. Il peut atterrir le long de la piste, sur un édifice, n'importe où.

Il profite des mêmes avantages et subit les mêmes inconvénients. Il doit également être en mesure de voir la cible sur radar ou par un système passif, de façon à pouvoir guider ses missiles. Il existe des missiles modernes de type «autonome après lancement», mais ce sont habituellement de gros missiles. Ce n'est pas le type de missiles que l'on tire des hélicoptères. Ils possèdent leur propre système d'acquisition et choisissent leurs propres cibles. Mais ils ne sont habituellement pas . . . Nous ne connaissons pas de cas dans lesquels ils auraient été utilisés de cette façon. Le type de menace que vous venez de décrire n'est pas très grand.

En outre, si l'hélicoptère devait illuminer la cible ou utiliser le radar, il deviendrait vulnérable lui-même, car les forces défensives pourraient riposter par des contre-mesures et se servir de leur radar pour le brouiller, le localiser ou l'attaquer. Il court donc certains risques s'il met son radar en marche. Il devient plus vulnérable de la sorte.

M. Hopkins: Quelle est la portée du Blowpipe?

M. Healey: Le Blowpipe a une très courte portée.

Lgén Vance: Sa portée est de 2,500 verges.

M. Dick: J'aimerais clarifier un point. Je crois qu'à une couple de reprises, j'ai fait référence à la séance d'information à huis clos de cet après-midi au sujet du système DABA. J'aurais dû dire qu'elle portait sur la menace. Des séances d'information sont prévues pour MM. Blackburn et Hopkins, les 4 et 5 décembre respectivement, au sujet du système DABA.

[*Texte*]

I made an error earlier and I just wanted to clarify that. I would also like to say that if any of the other members of the committee, either together or individually, want to have an in camera briefing on LLAD, they are more than welcome to have that briefing, if they would like to get in touch with me or the department.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, as a member who is not a member of this committee, I appreciate the indulgence of the Chair in permitting me to ask questions.

About the Charter task force for which the Minister is responsible, I understand that task force has recently submitted its final report on equality rights to the Minister. I understand as well that the task force report indicates that with the exception of transport helicopter squadrons there is not going to be any further... The recommendation is that there will be no further move to eliminate "men only" areas of the single-gender male units within the Armed Forces, that there is going to be another delay. The recommendation is two more years; let us study this whole thing. I understand as well that the final report suggests that the acceptance of homosexuals in the Canadian Armed Forces would result in a serious decrease in operational effectiveness within the Armed Forces.

• 1125

I would like to ask the Minister, Mr. Chairman, first of all, when he intends to make this report public.

Mr. Dick: I can tell you that I understand the report has been handed from the task force to the Chief of the Defence Staff. I am not sure it has been passed on to the Minister. I have not read it yet, and I should explain to you that in fact this area will be handled by Mr. Beatty, the Minister, rather than myself as the Associate Minister. Perhaps you could ask him these questions on December 11 when he will be before the committee.

Mr. Robinson: I will certainly do that, Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister a question or two with respect to an area on which I have corresponded with him, and that is the current policy vis-à-vis homosexual members of the Canadian Armed Forces. I had received an assurance from the Minister's predecessor that members of the Armed Forces would not be released solely on the basis of their being homosexual. I received a letter from the Minister, dated November 20, reaffirming that policy and indicating that there would be a release only where the Assistant Deputy Minister of Personnel had personally approved it. Then he goes on to say: "and only when unacceptable behaviour warranted release".

I would like to ask the Minister to elaborate on that particular standard. He is saying that to be gay or lesbian in and of itself is not grounds for dismissal from the Armed Forces. Is he saying this is the same standard, then, as would be applied to heterosexuals; for example, if there were unwanted advances or sexual harassment, that the individual in question would be subject to release, but that barring that

[*Traduction*]

J'ai fait une erreur et je voulais la corriger. J'aimerais également ajouter que si d'autres membres du Comité désirent avoir, que ce soit individuellement ou en groupe, une séance d'information à huis clos sur le système DABA, ils sont les bienvenus. Ils n'ont qu'à communiquer avec moi ou avec le ministère.

M. Robinson: Monsieur le président, en tant que député qui ne siège pas au Comité, j'apprécierais son indulgence et lui demanderais la permission de poser une question.

Au sujet du groupe de travail sur la charte, dont le ministre est responsable, je crois comprendre que le groupe de travail a récemment présenté au ministre son rapport final sur les droits à l'égalité. Je crois comprendre également que le rapport du groupe de travail indique que, hormis les escadrons d'hélicoptères de transport, il n'y aura pas d'autre... La recommandation veut qu'aucune autre unité «pour hommes seulement» ne sera abolie dans les Forces armées, qu'il y aura un autre report. On recommande un report de deux autres années. Étudions toute cette question. Je crois comprendre également que le rapport final laisse entendre que l'acceptation des homosexuels dans les Forces armées canadiennes aboutirait à une diminution sérieuse de l'efficacité opérationnelle des Forces armées.

Monsieur le président, j'aimerais demander en premier lieu au ministre quand il prévoit rendre le rapport public.

M. Dick: D'après ce que j'ai compris, le groupe de travail a remis son rapport au chef de l'état-major de la Défense. Je ne suis pas sûr qu'il ait été remis au ministre. Je ne l'ai pas lu et je dois vous expliquer que cette question sera en fait traitée par M. Beatty, le ministre, plutôt que par moi, qui suis le ministre associé. Vous pourrez peut-être lui poser ces questions le 11 décembre lorsqu'il témoignera devant le Comité.

M. Robinson: Je n'y manquerai pas, monsieur le président.

J'aimerais poser au ministre une question ou deux qui touchent un sujet sur lequel j'ai correspondu avec lui, c'est-à-dire la politique actuelle des Forces armées canadiennes concernant les membres homosexuels. J'ai reçu l'assurance du prédécesseur du ministre que les membres des Forces armées ne seraient pas libérés pour la seule raison de leur homosexualité. J'ai reçu une lettre du ministre, en date du 20 novembre, dans laquelle il réaffirme cette politique et indique qu'une libération ne pourrait avoir lieu que si le sous-ministre adjoint (Personnel) l'approuvait personnellement. Il poursuit ensuite en écrivant: «et uniquement lorsqu'un comportement inacceptable justifie une libération».

J'aimerais demander au ministre qu'il donne plus de détails sur cette norme particulière. Il dit que le fait d'être gai ou lesbienne ne constitue pas en soi un motif suffisant pour être expulsé des Forces armées. Il dit ensuite que c'est la même norme qui serait appliquée aux hétérosexuels; par exemple, si une personne était reconnue coupable d'avances non sollicitées ou de harcèlement, elle pourrait être libérée, mais hormis ce

[*Text*]

kind of unacceptable behaviour they would not be released? What does he mean by "unacceptable behaviour"?

Mr. Dick: That policy was first enunciated by General Thériault when he was the chief. Perhaps the person in charge of personnel will be able to give the appropriate answer.

LGen de Chastelain: In response to the question, Mr. Chairman, the Canadian Armed Forces administrative order to which Mr. Robinson refers, CFAO-19-20, was amended on an interim basis as a result of the assurances given by Mr. Andre and subsequently by General Thériault to this committee that individuals would not be released simply on the basis of being homosexual. That is an interim policy awaiting the final decision of the Minister and government on the question of sexual orientation, as a result of recommendations by the Chief of the Defence Staff that, as the Minister has said, have still not been made pending the examination of the Charter task force report.

To answer the question specifically, simply being known to be a homosexual is not now being used as grounds for release. On the other hand, behaviour resulting from homosexuality, if it is considered not to be in the interests of the service or to reflect the image the service wishes to reflect, is the same as such activity by a heterosexual member would be. As a result, a number of cases that might otherwise have resulted in release have not at the moment.

Mr. Robinson: So the same standard is being applied to both heterosexuals and homosexuals with respect to unacceptable behaviour.

LGen de Chastelain: Mr. Chairman, in terms of unacceptable activity, yes, that is correct.

Mr. Robinson: I have just one final area, Mr. Chairman, if I may, and that is with respect to the question of the proposed firing range in the Saguenay—Lac-Saint-Jean area. I have a letter from the Minister of National Defence indicating that this project would not go ahead without the agreement of provincial authorities.

Now, in view of the fact that the decision, as I understand it, remains in the hands of Mr. Rémillard in Quebec, who is studying the recommendation of the inter-ministerial committee on this question, I would like to ask the Minister the question I asked him in the House and to which I regret I did not get an answer. In the event that the provincial government turns down the request by the federal government, can I take it that the federal government will not then proceed in the absence of the consent of the provincial government to expropriate the lands in question?

• 1130

Mr. Dick: Well, that decision certainly has not been made. What is the date of the letter you are referring to?

Mr. Robinson: That is November 17 of this year, signed by the Minister.

[*Translation*]

comportement inacceptable, il n'y aurait pas d'expulsion. Qu'entend-il par «comportement inacceptable»?

M. Dick: Cette politique a été énoncée la première fois par le général Thériault, lorsqu'il était le chef. Peut-être la personne en charge du personnel pourrait-elle vous donner une réponse appropriée.

Lgén de Chastelain: En réponse à la question, monsieur le président, l'ordonnance administrative des Forces canadiennes à laquelle M. Robinson fait référence, l'OAFC-19-20, a été amendée sur une base provisoire à la suite des assurances données par M. Andre, et subséquemment par le général Thériault, à savoir que les personnes ne seraient pas libérées pour le seul motif de leur homosexualité. Il s'agit d'une politique provisoire, en attente de la décision du ministre et du gouvernement sur la question de l'orientation sexuelle. Cette décision tiendra compte des recommandations du chef de l'état-major de la Défense, lesquelles, comme le ministre l'a dit, n'ont pas encore été faites et le seront lorsque le rapport du groupe de travail sur la charte aura été examiné.

Pour répondre précisément à la question, le fait d'être homosexuel n'est pas utilisé actuellement comme motif de libération. Par contre, le comportement qui découle de l'homosexualité, s'il n'est pas considéré comme nuisant aux intérêts de l'armée ou allant à l'encontre de l'image que l'armée veut projeter, est identique au comportement d'un membre hétérosexuel. Par conséquent, aucune mesure n'a été prise dans un certain nombre de cas qui auraient autrement abouti à une libération.

M. Robinson: Ainsi, la même norme est appliquée aux hétérosexuels et aux homosexuels en ce qui concerne le comportement inacceptable?

Lgén de Chastelain: Monsieur le président, en termes d'activité inacceptable, oui, cela est exact.

M. Robinson: J'aurais une dernière question, monsieur le président, et elle touche le projet de polygone de tir aérien au Saguenay—Lac-Saint-Jean. J'ai une lettre du ministre de la Défense nationale qui dit que le projet n'ira pas de l'avant sans l'approbation des autorités provinciales.

Maintenant, je crois comprendre que la décision est entre les mains de M. Rémillard, à Québec, qui étudie la recommandation du comité interministériel sur cette question. J'aimerais poser au ministre la question que je lui ai posée à la Chambre et à laquelle je n'ai malheureusement pas obtenu de réponse. Si le gouvernement provincial rejette la demande du gouvernement fédéral, puis-je présumer que le gouvernement fédéral n'ira pas de l'avant sans le consentement du gouvernement provincial et qu'il n'expropriera pas les terrains visés?

M. Dick: Cette décision n'a certainement pas encore été prise. Quelle est la date de la lettre que vous avez mentionnée?

M. Robinson: Le 17 novmembre de cette année, et elle est signée par le ministre.

[*Texte*]

Mr. Dick: Okay. We have not got to that stage as yet because there are negotiations going on, not only about . . . I believe it is the Péribonka range you are referring to, but also about the two ranges that sit on the border of Labrador and Quebec. They are partly in Labrador and partly in Quebec, and those discussions are going on to see if there cannot be some commonality and what the rationale . . . There is some talk of course, the environmental assessment study which has to go through yet, so I think we are some distance yet from the point of a refusal.

They only started to discuss these matters in about May of this year. We had first approached the Province of Quebec in the summer of 1985, but there was no response from Quebec through until . . . It was in early spring of this year, I guess, that the department and the Quebec department started to communicate, and now four federal departments are involved in communicating with, I think, about three provincial departments.

There has been no suggestion at this stage of a turn-down by the Province of Quebec, and therefore I think it would be only speculation if I started going into: well, if they did such-and-such, will we do such-and-such. I think we will let the step-by-step take place and we will see where we end up.

Mr. Robinson: Just a brief final question; it is a two-part question. Will the Minister make public the responses of his ministry to the questions that were posed by the interministerial committee? Secondly, is this project then being dealt with as a matter of a more comprehensive negotiation in which basically the three projects in question—I believe the Minister referred to three potential projects—are being considered as a package with the province?

Mr. Dick: No, they are not being considered as a package, but they may have the same underlying problems. I do not think I can give you a response on the first part of your question, and perhaps you might like to discuss that on the 11th with Mr. Beatty.

Mr. Robinson: The assistant deputy minister responsible for personnel referred to a change in CFAO-19-20. Was this change circulated? Was it put in writing, or is it just an administrative change which was never translated into writing? If it was translated into writing, I assume that a copy could be made available.

LGen de Chastelain: There was not a formal amendment to CFAO-19-20. That is awaiting the final recommendation from the CDS to the Minister and the Minister's final decision.

An interim policy with regard to the handling of cases of homosexuals in the forces was broadcast to the forces through the means of a message, ACAN 4-10, and that is what is driving the policy at the moment, but there has been no formal change to the CFAO-19-20.

Mr. Robinson: Could I receive a copy of that telex then?

[*Traduction*]

M. Dick: D'accord. Nous ne sommes pas encore rendus à cette étape, car les négociations se poursuivent, et non seulement au sujet de . . . Je crois que vous parlez du polygone de tir aérien de Péribonka, mais il y a également deux polygones de tir aérien sur la frontière du Labrador et du Québec. Ils se trouvent en partie au Labrador et au Québec, et les discussions se poursuivent afin de déterminer s'il n'y aurait pas un terrain d'entente . . . Il y a des discussions, bien sûr, l'étude d'évaluation environnementale doit avoir lieu, et c'est pourquoi je crois que nous sommes loin d'un refus.

Les discussions sur ces questions ont débuté seulement en mai de cette année. Nous avons d'abord approché la province de Québec à l'été 1985, mais le Québec ne nous a pas donné de réponse avant . . . C'est au début du printemps de cette année que le ministère et le Québec ont commencé à communiquer; actuellement, quatre ministères fédéraux et trois ministères provinciaux participent à ces discussions.

Jusqu'à présent, rien ne laisse entrevoir un refus de la part du Québec, et c'est pourquoi je crois que ce ne serait que pure spéculation de ma part si je me mettais à dire: s'ils font ceci et cela, nous ferons ceci et cela. Je crois que nous devons laisser les discussions suivre leur cours normal, et nous verrons quels seront les résultats.

M. Robinson: Une dernière brève question. Elle comporte deux parties. Le ministre rendra-t-il publiques les réponses de son ministère aux questions posées par le comité interministériel? En second lieu, ce projet est-il traité dans le cadre de négociations plus globales avec la province et portant sur les trois projets en question—je crois que le ministre a parlé de trois projets éventuels?

M. Dick: Non. Ils ne sont pas considérés comme faisant partie d'un tout commun, mais ils peuvent avoir les mêmes problèmes de base. Je ne crois pas que je puisse répondre à la première partie de votre question, et vous devriez peut-être en discuter avec M. Beatty, le 11 décembre.

M. Robinson: Le sous-ministre adjoint responsable du personnel a mentionné une modification apportée à l'OAFC-19-20. Cette modification a-t-elle été distribuée? A-t-elle été mise sur papier, ou s'agit-il seulement d'une modification administrative qui n'a jamais été mise sous forme écrite? Si elle a été mise sous forme écrite, je suppose que l'on pourrait en obtenir un exemplaire?

Lgén de Chastelain: Il n'y a pas eu de modification officielle de l'OAFC-19-20. Nous attendons la recommandation finale que présentera le CED au ministre, et la décision finale du ministre.

Une politique provisoire concernant le traitement des cas d'homosexualité dans les forces a été diffusée dans les forces par l'entremise d'un message, ACAN 4-10, et c'est la politique qui est en vigueur à l'heure actuelle, mais il n'y a pas eu de modification officielle de l'OAFC-19-20.

M. Robinson: Pourrais-je alors recevoir une copie du télex?

[*Text*]

LGen de Chastelain: I will take it under advisement, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: Pardon?

LGen de Chastelain: Yes, I will make that available.

Mr. Robinson: Thank you.

The Chairman: Colleagues, thank you for your questions.

Mr. Minister, colleagues, thank you for your attendance and the completeness of your answers. We thank you and we look forward to discussions on other occasions.

Mr. Dick: Thank you very much, Mr. Chairman and the committee members, for treating me so gently, the first time around anyhow.

The Chairman: This meeting stands adjourned.

[*Translation*]

Lgén de Chastelain: Je vais prendre cette question en délibéré, monsieur le président.

M. Robinson: Vous dites?

Lgén de Chastelain: Oui, je vous en ferai parvenir une copie.

M. Robinson: Merci.

Le président: Je vous remercie, chers collègues, pour vos questions.

Monsieur le Ministre, chers collègues, merci pour votre présence et vos réponses complètes. Nous vous remercions et nous espérons vous revoir pour d'autres discussions à d'autres occasions.

M. Dick: Merci, monsieur le président et membres du Comité, pour votre bienveillance à mon endroit, pour cette première fois à tout le moins.

Le président: La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);
Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel);
Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff;
Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister;
Lieutenant-General John E. Vance, Vice Chief of the Defence Staff;
Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance).

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);
Lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel);
Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense;
Daniel Bevis Dewar, sous-ministre;
Lieutenant-général John E. Vance, vice-chef de l'état-major de la Défense;
Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finances).

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

91
C37
1/2

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, December 11, 1986

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le jeudi 11 décembre 1986

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the management and operation of the Department of National Defence, pursuant to Standing Order 96(2)

CONCERNANT:

L'étude de l'administration et du fonctionnement du ministère de la Défense nationale, conformément à l'article 96(2) du Règlement

---

APPEARING:

The Honourable Perrin Beatty,
Minister of National Defence

COMPARAÎT:

L'honorable Perrin Beatty,
Ministre de la Défense nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JAN - 8 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

26643——1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: Barry Moore

MEMBERS

Derek Blackburn
Stan Darling
Bob Hicks

(Quorum 4)

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: Barry Moore

MEMBRES

Len Hopkins
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 11, 1986
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Barry Moore, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Stan Darling, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Other Members present: Bud Bradley, Svend Robinson.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Honourable Perrin Beatty, Minister of National Defence.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel); General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the management and operation of the Department of National Defence.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 DÉCEMBRE 1986
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 15 h 37, sous la présidence de Barry Moore, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Stan Darling, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Autres députés présents: Bud Bradley, Svend Robinson.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Comparaît: L'honorable Perrin Beatty, ministre de la Défense nationale.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel); général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de l'administration et du fonctionnement du ministère de la Défense nationale.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, December 11, 1986

• 1536

Le vice-président: À l'ordre!

Messieurs, conformément à l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de l'administration et du fonctionnement du ministère de la Défense nationale.

Mr. Minister, this is your first visit to the committee and I would like to welcome you and congratulate you on your nomination. We wish you all the very best and hope you do as good a job as you did in your previous portfolio.

I believe you have a statement, Mr. Minister.

Hon. Perrin Beatty (Minister of National Defence): Yes, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Go ahead.

Mr. Beatty: Thank you very much, first of all, Mr. Chairman, for your very fine comments in welcoming me. I look forward to having a chance to meet with the committee today. I have followed with a great deal of interest the working of the committee in the past, and I can say that certainly from the point of view of our department we have found it a very fruitful relationship in terms of our work to have this full co-operation with the committee.

Mr. Chairman, it is a particularly great pleasure for me to be able to appear before your committee today. I was, as you know, unable to attend on December 2 when you considered the supplementary estimates. I was in Brussels to attend the December ministerial meeting of the NATO Defence Planning Committee. But I understand from my colleague, the Hon. Paul Dick, that you had a good meeting on December 2 and that you had also been briefed on the threat and on the CAST Combat Group.

Peut-être que vous serez intéressés aux travaux de la réunion de Bruxelles, réunion au cours de laquelle on a, notamment, fait la revue annuelle des activités de l'OTAN et où les ministres de la Défense, au nom de leurs gouvernements respectifs, ont fait état des engagements de leurs pays envers l'Alliance pour 1987.

Not surprisingly, the main focus of ministerial discussions at last week's Defence Planning Committee meeting was the implications for NATO security inherent in the Reykjavik proposals. NATO's aim is the prevention of war, and its strategy to achieve this and guarantee the security of its members is to maintain sufficient military power to deter aggression, while on the other hand working to remove the underlying tensions between East and West.

This, in practical terms, has meant the implementation of programs to enhance the collective military defence and deterrent capabilities of the alliance while pursuing and

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 11 décembre 1986

The Vice-Chairman: The committee will come to order!

Pursuant to Standing Order 96(2), the committee will proceed to consider the management and operation of the Department of National Defence.

Comme c'est votre première visite au Comité, monsieur le Ministre, je tiens à vous souhaiter la bienvenue et à vous féliciter de votre nomination. Nous vous souhaitons tout le succès possible et sommes confiants que vous allez aussi bien réussir que dans votre poste précédent.

Je pense que vous avez une déclaration préliminaire, monsieur le Ministre.

L'honorable Perrin Beatty (ministre de la Défense nationale): Oui, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous prierais de nous la lire.

M. Beatty: D'abord, merci beaucoup de vos bonnes paroles, monsieur le président. J'avais très hâte de rencontrer le Comité. J'ai suivi avec beaucoup d'intérêt ses travaux, et je puis dire que du point de vue du ministère, du moins, les échanges avec le Comité ont toujours été fructueux et empreints d'un esprit de collaboration.

Monsieur le président, c'est pour moi un réel plaisir de vous adresser la parole aujourd'hui. Comme vous le savez déjà, j'étais dans l'impossibilité d'être ici le 2 décembre, lors de l'examen du budget supplémentaire. Je me trouvais alors à Bruxelles pour participer à la réunion ministérielle du Comité des plans de défense de l'OTAN. Mon collègue, M. Paul Dick, m'a toutefois fait savoir que la réunion du 2 décembre avait été fructueuse. On vous a aussi présenté des exposés sur les menaces qui pèsent sur le Canada et sur le Groupe-brigade canadien transportable par air et par mer (GBCTAM).

You may be interested in the proceedings of last week's NATO meeting particularly as this was the meeting at which the NATO annual review was presented and defence ministers, on behalf of their governments, undertook to meet their commitments to the alliance for the coming year.

Il va sans dire que les discussions ont surtout porté sur les répercussions de la rencontre de Reykjavik sur la sécurité de l'OTAN. Le but premier de l'Alliance est de prévenir une guerre; dans cette optique, et pour garantir la sécurité de ses membres, l'OTAN a adopté une stratégie visant à se doter de forces militaires suffisantes pour dissuader toute agression, tout en travaillant à réduire les tensions entre l'est et l'ouest.

En pratique, cette stratégie a deux composantes: d'une part, la mise en oeuvre de programmes en vue d'améliorer la défense collective et les capacités dissuasives, et, d'autre part, la

[*Texte*]

supporting arms control arrangements which would provide equal security at lower levels of armaments. As you know, these two levels of security policy reinforce one another, but they cannot replace each other.

NATO's strategy of forward defence and flexible response, including the commitment to maintain a credible nuclear deterrent posture, has preserved peace for many years. The strategy is based, however, on a mix of systems. Nuclear weapons as part of this mix cannot, therefore, be considered in isolation of the other components if overall stability is to be maintained. Conventional forces, the sorts of forces we Canadians contribute, must be improved throughout NATO if we are to avoid an undue reliance on the early use of nuclear weapons, and must be significantly increased if the nuclear option is to be removed.

Mr. Chairman, this was my first opportunity to attend a ministerial meeting of NATO's Defence Planning Committee, although I had met previously many of my NATO colleagues—The Secretary General, Lord Carrington, and the three Supreme Commanders of the European, Atlantic, and Channel areas. This meeting provided me with a further opportunity to consult on defence policy issues, particularly about options which are under consideration in our defence policy review.

Since assuming the defence portfolio in the early summer, I have consulted as widely as possible with members of the Canadian Forces, with interested members of the Canadian public, and within NATO. Today I hope will mark the beginning of a constructive dialogue with this committee. I intend, in the time remaining, to explore with you some of the policy choices which, when made, will determine the future direction of Canadian defence policy and to inform the committee of progress achieved in implementing some of the major defence projects which are currently under way.

• 1540

Mr. Chairman, as committee members know, the last definitive statement of Canadian defence policy was made in the white paper of 1971, entitled "Defence in the 70's". The world has changed significantly since that time.

Over the past 15 years, Canada has emerged as a Pacific nation with significant and growing economic and cultural links with that area. The Arctic Ocean has emerged as a strategically important area for submarine options, raising both sovereignty and security concerns.

Since 1971, the threat from the Warsaw Pact has not stood still. As you learned during your threat briefing, the emergence of air-launched cruise missiles has placed a greater emphasis on defences against manned bombers in North America. The emergence of submarine-launched cruise missiles leaves Canada vulnerable to attack from three oceans.

[*Traduction*]

recherche d'accords sur le contrôle des armements dans le but d'assurer une sécurité paritaire et, parallèlement, une réduction du niveau des armements. Ces deux composantes sont indissociables et ne peuvent se substituer l'une à l'autre.

La doctrine de «défense avancée» et «riposte graduée», qui comporte l'engagement de maintenir une force nucléaire crédible, a permis de préserver la paix durant de nombreuses années. Toutefois, cette doctrine repose sur un amalgame de moyens; si l'on veut maintenir la stabilité, on ne peut isoler les armes nucléaires car ces dernières font partie d'un tout. Les forces classiques, qui constituent essentiellement la contribution du Canada à l'OTAN, doivent être modernisées si nous voulons éviter de nous en remettre trop tôt aux armes nucléaires en cas de conflit; de même, elles doivent être considérablement renforcées si l'on veut éliminer un jour les arsenaux nucléaires.

Monsieur le président, même si j'avais déjà rencontré le secrétaire de l'Alliance, Lord Carrington, plusieurs de mes collègues, les trois commandants suprêmes de l'OTAN, pour l'Europe, l'Atlantique et la Manche, la réunion ministérielle du Comité des plans de défense était la première à laquelle j'assistais. J'ai pu notamment tenir des consultations sur les questions de défense, en particulier sur celles qui font présentement l'objet d'études dans le cadre de l'examen de la politique de défense du Canada.

Depuis que j'ai pris en charge le ministère de la Défense nationale au début de l'été dernier, j'ai consulté le plus grand nombre possible de militaires des Forces canadiennes et de personnes intéressées par les questions de défense dans le public et au sein de l'OTAN. J'espère que cette journée marquera le début d'un dialogue fructueux avec les membres de ce Comité. Dans les minutes qui suivent, j'ai l'intention de passer en revue avec vous diverses options touchant la politique de défense qui, une fois prises, influenceront l'orientation que le Canada entend donner à sa politique de défense. Je vous informerai ensuite des progrès accomplis dans la mise en oeuvre de certains grands projets.

Monsieur le président, comme les membres du comité le savent, le dernier énoncé officiel d'une politique de défense au Canada remonte à 1971, c'est-à-dire à la publication d'un livre blanc intitulé «La défense dans les années 1970». Depuis, la situation mondiale a beaucoup évolué.

Au cours des 15 dernières années, le Canada s'est de plus en plus tourné vers le Pacifique et ses biens économiques et culturels avec les biens de cette région ont pris une importance accrue. L'article est devenu une zone stratégique importante en ce qui a trait aux opérations sous-marines, ce qui soulève des préoccupations pour la souveraineté et la sécurité du Canada.

Depuis 1971, la menace que représentent les forces du pacte de Varsovie s'est amplifiée. Comme on vous l'a déjà signalé, l'apparition des missiles de croisière air-terre a redonné de l'importance à la défense aérienne de l'Amérique du Nord contre les bombardiers; de même, entouré de trois océans, le Canada est vulnérable aux attaques de missiles de croisière

[*Text*]

The numerical imbalance in conventional forces favouring the Warsaw Pact has grown larger, and the technological balance favouring NATO has grown smaller.

Paradoxically, the dramatic reductions in ballistic missiles that were contemplated at Reykjavik would, if implemented, place greater emphasis on defences against air- and sea-launched cruise missiles and would highlight the serious imbalance in favour of the Warsaw Pact of conventional forces in Europe.

Etant donné la nouvelle situation géopolitique et la contribution relativement modeste apportée par le Canada à la défense en tant que membre de l'Alliance au cours des 15 dernières années, quelles occasions avons-nous de donner une nouvelle orientation à la politique de défense et quels choix s'offrent à nous quant à la politique à adopter? Voilà de quoi il est question dans l'examen de la politique de défense qui est en cours.

The rebuilding of the Canadian navy, set in train so long ago in the 1975 defence structure review, has now begun in ernest. It does, however, offer us the opportunity to reorient its force structure and equipment to reflect the three-ocean character of Canada as a maritime nation.

The increasing importance of credible, operationally effective and sustainable conventional forces as a deterrent to aggression in Europe offers us the opportunity of re-evaluating the nature, the size, and the location of our forces committed to Europe. Again, the renewed emphasis on sustainable conventional forces as a deterrent to aggression offers an opportunity to re-evaluate the role and the character of the Canadian militia and naval and air reserve forces and their relationship to the regular force.

Further opportunities exist to choose initiatives to help close or at least narrow the gap between the capabilities possessed by the Canadian Armed Forces and those required to meet, in a responsible way, the military commitments that successive governments have undertaken within the alliance. This capabilities gap is the result of a combination of international developments, national policy, and defence funding levels over the past 15 years. It cannot be rectified overnight, but it must be rectified if policy is to drive programs rather than programs driving policy.

The choices are tough choices to make in a tough and very tight fiscal environment. It is a question of national priorities. As the defence policy review proceeds and we come closer to making these choices, I shall enjoy discussing them with you, perhaps in an in camera session.

With respect to the choices we have made, you may be interested in the following progress report. First, the Low-

[*Translation*]

lancés des sous-marins. En outre, le déséquilibre des forces classiques en faveur du pacte de Varsovie s'est amplifié tandis que l'écart technologique favorable à l'OTAN s'est rétréci.

Paradoxalement, les réductions radicales du nombre de missiles balistiques envisagées à Reykjavik obligeraient, si on les effectuait, à mettre davantage l'accent sur la défense contre les missiles de croisière lancés d'un avion et les missiles lancés d'un navire ou d'un sous-marin, et mettraient en évidence le sérieux déséquilibre des forces classiques en Europe qui joue en faveur du pacte de Varsovie.

Against this background of changed geopolitical circumstances and bearing in mind Canada's poor relative defence performance within the Alliance over the past 15 years, what opportunities exist in the direction in defence policy and what policy choices are available to us? This is the defence policy review which is currently underway.

Le rééquipement de la Marine canadienne, mis en train il y a si longtemps suite à la révision de la structure de la défense de 1975 à maintenant commencé pour de bon. C'est pour nous l'occasion de modifier la structure des forces navales en fonction de la situation juridique du Canada, qui est entouré par trois océans, et d'utiliser le matériel disponible en conséquence.

L'importance croissante qu'il y a, pour empêcher toute agression en Europe à disposer de forces classiques opérationnellement efficaces, qui soient prises au sérieux et pouvant être soutenues, nous offre l'occasion de réévaluer la nature et l'importance des forces du Canada affectées en Europe ainsi que les endroits où elles sont basées. Encore une fois, le fait de mettre l'accent sur les dissuasions fondées sur des forces classiques pouvant être soutenues nous donne l'occasion de réévaluer le caractère de la milice canadienne et des forces navales et aériennes de réserves, ainsi que les rapports qu'elles ont avec la force régulière.

Il existe d'autres occasions de choisir des mesures qui nous aideront à supprimer ou tout au moins à réduire les cas qui existent entre les ressources dont disposent les forces canadiennes et celles dont elles ont besoin pour bien remplir les engagements militaires pris par les gouvernements successifs envers l'Alliance. Cet écart est dû à la fois à l'évolution de la situation internationale, à la politique nationale et au financement de la défense au cours des 15 dernières années. La situation ne peut pas se redresser du jour au lendemain, mais il faut qu'elle soit rectifiée si l'on veut que les programmes soient conçus en fonction de la politique et non pas que la politique soit conçue en fonction des programmes.

Ce sont des choix difficiles que nous avons à faire compte tenu des ressources financières dont nous disposons. C'est une question de priorité nationale. À mesure que s'effectuera l'examen de la politique de défense et que nous approcherons du moment où ces décisions seront prises, je me ferai un plaisir d'en discuter avec vous, peut-être en privé.

Quant au choix que nous avons fait, voici ce qu'il en est. Tout d'abord, il y a le nouveau système de défense aérienne à

[*Texte*]

Level Air Defence system: this system, which will be a mix of radar-controlled guns and air defence missiles, will provide a significant improvement to the survivability of our air and land forces committed to NATO.

There has been some recent criticism in the press of the selection of the new air defence system. I can assure you that the contract was awarded to Oerlikon after an extensive two-year evaluation, with the unanimous support of the Departments of National Defence, External Affairs, Supply and Services, and Regional Industrial Expansion.

In comparison with the other proposals, Oerlikon had the best technical proposal, the lowest cost, and the best industrial benefits package. The mix of the radar-controlled guns and ADATS missiles will provide excellent defence for our airfields in bad weather and under severe electronic warfare jamming conditions. The ADATS missiles will provide protection to our brigades in the field under similar electronic jamming conditions and under all weather conditions in which an aircraft can fly and deliver weapons at low level.

I am also pleased that my department was able to place a new strategic capability into the Canadian defence industrial base. The ADATS launch control equipment will be produced, assembled, and tested by Oerlikon Aerospace at St. Jean-sur-Richelieu, Quebec. To date, Oerlikon Aerospace has invested in excess of $30 million in their new facilities and has hired at least 125 new employees.

• 1545

The first delivery of guns will be to our new school at CFB Chatham, New Brunswick, during the summer of 1988. The new capability will be phased into Europe during 1989 and 1990.

The Canadian Patrol Frigate, or CPF, project represents the most important first step in rebuilding Canada's naval forces. The procurement of six Halifax-class frigates is now back on track, although there will likely be about a six-month delay in delivery of the first two frigates. We expect the remaining four frigates to be finished on time, with the last ship, HMCS *Calgary*, completed in 1992.

Last May the government gave the go-ahead to a $1.6 billion project to modernize the four Tribal-class destroyers. This project, known as TRUMP, will provide the Canadian fleet with a major air defence capability, thus ensuring that a Canadian naval task force can operate independently in modern combat conditions.

The first of the Tribal-class destroyers is scheduled to enter the shipyard of Versatile Davie Inc., of Lauzon, Quebec, in November 1987. The Quebec shipyard, which originally built two of the Tribal destroyers, was nominated by the government as the shipyard for the updating work on the first two

[*Traduction*]

basse altitude, qui consiste en canons à guidage radar et en missiles de défense aérienne. Ce système offrira de meilleures possibilités de survie à nos forces canadiennes et terrestres affectées à l'OTAN.

Le choix du nouveau système de défense aérienne a récemment été critiqué dans la presse. Je peux vous assurer que le contrat pour ce système a été accordé à la société Oerlikon après deux années d'une évaluation approfondie, et ce avec l'approbation unanime des ministères de la Défense nationale, des Affaires extérieures, des Approvisionnements et services et de l'Expansion industrielle régionale.

En comparaison avec les autres propositions, celle d'Oerlikon offrait les meilleurs avantages sur le plan technique, le meilleur ensemble de retombées économiques, et c'était les moins coûteuses de toutes. Les canons à guidage radar et les missiles ADATS offriront un excellent moyen de défense pour nos terrains d'aviation par mauvais temps et dans des conditions de brouillage électronique intense. Les missiles ADATS permettront de protéger nos brigades en campagne dans les mêmes conditions de brouillage électronique et dans toutes les conditions météorologiques où un aéronef peut voler et utiliser son armement à basse altitude.

Je suis également heureux que mon ministère ait permis à l'industrie de la Défense canadienne d'acquérir une nouvelle capacité stratégique. Les dispositifs de contrôle du tir du système ADATS seraient fabriqués, assemblés et testés par Oerlikon Aerospace, à St. Jean-sur-Richelieu, au Québec. À ce jour, Oerlikon Aerospace a investit plus de 30 millions de dollars dans ces nouvelles installations et a embauché au moins 125 nouveaux employés.

Les premiers canons seront livrés à notre nouvelle école à la BFC Chatham, Nouveau-Brunswick, à l'été 1988. Le nouveau système sera graduellement mis en service en Europe au cours des années 89 et 90.

Le programme de la Frégate canadienne de patrouille, le FCP, constitue la très importante première étape du réequipement des forces navales du Canada. L'acquisition de six frégates de la classe Halifax est maintenant de nouveau en cours. Même si les deux premières frégates seront probablement livrées six mois en retard, les quatre autres navires devraient être terminés à temps, et le dernier d'entre eux, le NCSM *Calgary*, sera terminé en 1992.

En mai dernier, le gouvernement a autorisé l'exécution d'un projet de 1.6 millards de dollars en vue de moderniser les destroyers de la classe Tribal. Le projet, connu sous le nom de TRUMP, permettra de doter la flotte canadienne d'un important potentiel de défense aérienne, de sorte qu'un groupe naval opérationnel pourra manoeuvrer en autonomie dans les situations tactiques modernes.

Le premier des destroyers de la classe Tribal doit entrer en chantier chez la Versatile Davie Inc. de Lauzon au Québec, en novembre 1987. Ce chantier naval de Québec, où deux des destroyers avaient été construits, a été choisi par le gouvernement pour exécuter les travaux de révision sur les deux

[*Text*]

ships. Work on the second two ships will be awarded through a competitive bidding process. Each ship will require approximately 18 months of work, and the last ship is expected to be completed in early 1992.

CPF and TRUMP represent a major commitment to the Canadian shipbuilding industry that will generate significant employment opportunities and industrial benefits. In particular, it is estimated that CPF and TRUMP will create 53,000 PYs of direct and indirect employment.

In July the government announced the project definition phase of a program to acquire modern submarines to replace our aging diesel electric boats towards the end of the 1990s. We will be looking at the possibility of an under-ice capability, and hope to complete the definition phase by 1989, when decisions will be made concerning the type and number of submarines to be acquired.

In August the government announced the project definition phase of a new ship-borne aircraft program to replace the aging Sea King helicopters in the early 1990s. This project is an integral part of the ongoing modernization of our maritime forces. It represents an essential element of the overall capability required to meet the sophisticated naval threats for the next two decades.

The CF-18 program to replace obsolete tactical fighter aircraft continues on schedule. An important milestone was achieved last month, when the last of our three squadrons stationed in Europe became operational. It is expected that some 97 of the total 130 aircraft will have been delivered by the end of this fiscal year. I believe a question was put to my colleague, Paul Dick, on that at the last meeting. The last CF-18 is scheduled to be delivered in September 1988.

The CF-18 is proving to be a spectacular tactical fighter aircraft. I was particularly pleased when the Canadian team placed second in the William Tell competition this fall. This competition pitted the Canadian crew, flying CF-18s for the first time, against the best seven USAF air defence crews flying F-15 aircraft. I might add that the individual top flyer was also among the Canadian contingent flying in the CF-18s.

Modernization of the North American air defence system continues on schedule. Of particular note is the construction under way to provide three new long-range radar sites on the east coast of Canada, at Cartwright and Saglek in Labrador and at Brevoort Island, which is off Baffin Island. We expect these sites to be operational in 1988.

J'ai mentionné plus tôt l'importance que j'accordais à la consultation dans le processus d'examen de la politique de défense et au fait que celle-ci devait être la plus exhaustive possible. À cette fin, j'ai demandé que soit mis sur pied un

[*Translation*]

premiers destroyers. Les travaux à exécuter sur les deux autres destroyers se feront par adjudication. Chacun des destroyers devrait rester en chantier environ 18 mois et le dernier devrait quitter le chantier vers le début de 1992.

Les projets de la FCP et TRUMP représentent un apport important à l'industrie canadienne de la construction navale, apport qui entraînera la création de nombreux emplois et d'importantes retombées industrielles. Plus précisément, il est prévu que les deux projets engendreront 53,000 années-personnes d'emplois directs et indirects.

En juillet, le gouvernement a annoncé la définition d'un programme pour l'achat de sous-marins modernes destinés à remplacer nos vieux sous-marins, à système de propulsion diésel-électrique vers la fin des années 90. Nous envisageons de nous doter d'un sous-marin capable de naviguer sous les glaces et nous espérons terminer l'étape de la définition d'ici à 1989; nous fixerons alors le type et le nombre de sous-marins à acquérir.

L'étape de définition du programme d'acquisition du nouvel aéronef embarqué, visant à remplacer les vieux hélicoptères Sea King au début des années 90, était annoncée en août par le gouvernement. Ce projet s'inscrit dans le cadre de la modernisation actuelle de nos forces maritimes et constitue un élément essentiel de l'acquisition des ressources nécessaires pour contrer la menace de systèmes navals très perfectionnés au cours des deux prochaines décennies.

Le programme d'acquisition du chasseur CF-18, mis sur pied en vue de remplacer nos avions de chasse tactiques vétustes, se poursuit selon le calendrier prévu. Nous avons atteint une étape importante le mois dernier, lorsque le dernier de nos trois escadrons de CF-18 basés en Europe est devenu opérationnel. Nous prévoyons que 97 des 138 avions achetés auront été livrés à la fin de la présente année financière. Je pense qu'une question à ce sujet a été posée à mon collègue Paul Dick lors de la dernière réunion. Le dernier appareil doit être livré en septembre 1988.

Le CF-18 s'avère un chasseur tactique impressionnant. J'ai été particulièrement heureux d'apprendre que l'équipe canadienne qui a participé à la compétition «William Tell» cet automne s'est classée deuxième. Cette compétition opposait l'équipage canadien, doté de CF-18 pour la première fois, et les sept meilleurs équipages de la défense aérienne de la USAF, qui volaient à bord de F-15. Je signale que le titre du meilleur pilote individuel est allé à un membre du contingent canadien à bord des CF-18.

La modernisation du système de défense aérienne de l'Amérique du Nord se poursuit selon le calendrier prévu. Il convient particulièrement de mentionner la construction en cours de trois stations radar à longue portée sur la côte est du Canada, soit à Cartwright et Saglek au Labrador, et sur l'île de Brevoort, au large de l'île de Baffin. Nous prévoyons que ces trois stations seront opérationnelles en 1988.

I referred earlier to the importance that I placed on the consultation process as part of the defence policy review and to my view that it should be as widely based as possible. To this end, I have asked that a national speakers bureau be estab-

[*Texte*]

service de conférenciers au ministère de la Défense nationale, et ce dans le but d'expliquer la politique de défense et le rôle des Forces canadiennes dans sa mise en oeuvre. J'espère que ce service aura été mis sur pied d'ici la fin de janvier.

In closing, let me assure the committee, Mr. Chairman, that I am commited to providing the Canadian forces with a credible policy and effective equipment in order that they can meet in a responsible way the military commitments we have as a government and as a country accepted within the alliance.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before we commence, would you identify the people you have with you?

Mr. Beatty: Yes, I would be glad to do that. First is General Paul Manson, Chief of the Defence Staff. Mr. Bev Dewar is my Deputy Minister. Vice-Admiral Nigel Brodeur is the Deputy Chief of the Defence Staff. Mr. Bob Fowler is the Assistant Deputy Minister of Policy within the department. Mr. Eldon Healey is the Assistant Deputy Minister for Materiel. We have a number of other officials who will be available if questions are posed relating to their area.

• 1550

The Vice-Chairman: Thank you.

I have been asked by Mr. Hopkins if he could go first today, and then we would go to Mr. Blackburn and Mr. McKinnon, and then we will follow the first round. Are there any objections to that order?

Mr. Bradley: It depends on what he is going to ask.

The Vice-Chairman: Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: I would like to talk on a point of order on that very thing first, because, as you may know, a few points were raised in the House yesterday on that very subject and it has been practice to recognize the opposition spokesperson first in a committee. We did that previously and it has been our policy followed here. I just want to put on the record that at a meeting that took place in the Defence department the other day Mr. Blackburn was recognized first and then we went to two or three Conservative members and then we went to an official and then I finally got on. I just want to voice my complaint about that practice, and I hope that it is done better in the future.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hopkins.

I really do not know that it is actually a law that it should go that way. I know that it has been in the past. However, for this meeting you will be before.

Mr. Hopkins: Well, I wanted to get in contact with you today to make sure.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Blackburn (Brant): Just briefly on the same point, when we were being briefed at Defence headquarters, or anywhere for that matter . . . I do not think there is any set method for

[*Traduction*]

lished within the Deparment of National Defence. The objective being to explain defence policy and the role of the Canadian Forces in implementing it to a wide variety of audiences. I hope that this new initiative will be in place by the end of January.

Pour conclure, j'aimerais vous assurer que j'entends doter les Forces canadiennes d'une politique crédible et d'un équipement efficace, de sorte qu'elles puissent remplir convenablement les engagements que notre gouvernement et notre pays ont acceptés au sein de l'Alliance.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

Avant d'aller plus loin, auriez-vous l'obligeance de nous présenter les gens qui vous accompagnent.

M. Beatty: Avec plaisir. D'abord, le général Paul Manson, chef de l'État major de la Défense. Ensuite, M. Bev Dewar, sous-ministre, le vice-admiral Nigel Brodeur, le vice-chef de l'État major de la Défense, M. Bob Fowler, sous-ministre adjoint aux politiques, M. Eldon Healey, sous-ministre adjoint au matériel, et d'autres hauts fonctionnaires qui pourront intervenir au besoin.

Le vice-président: Merci.

M. Hopkins m'avait demandé la permission de passer en premier aujourd'hui; il sera suivi de M. Blackburn et de M. McKinnon, et le reste du premier tour se déroulera normalement. Quelqu'un s'y oppose-t-il?

M. Bradley: Tout dépend des questions qu'il entend poser.

Le vice-président: Monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Je voudrais d'abord invoquer l'article du Règlement concernant l'ordre des interventions en Comité. Comme vous le savez, il en a été question à la Chambre hier. Jusqu'ici la politique des comités a toujours voulu que le porte-parole de l'opposition passe en premier. Je veux simplement porter au compte rendu que lors d'une réunion qui a eu lieu au ministère de la Défense l'autre jour M. Blackburn a eu la parole en premier, suivi de deux ou trois conservateurs et d'un haut fonctionnaire avant que je puisse intervenir. Je tiens à me plaindre publiquement de cette façon de procéder. J'espère qu'elle ne se reproduira pas.

Le vice-président: Merci, monsieur Hopkins.

Je ne sais pas si cette politique avait force de loi dans le passé. Tout ce que je peux dire c'est que pour cette réunion, vous passez en premier.

M. Hopkins: J'avais tenu à m'en assurer d'avance auprès de vous.

Le vice-président: Très bien.

M. Blackburn (Brant): En ce qui concerne le même rappel, je ne pense pas qu'il y ait d'ordre précis à suivre, que ce soit pour les séances d'information au quartier général de la

[*Text*]

choosing who goes first or who goes last. I think it is who the Chair recognizes or sees first.

However, in regular committee meetings it has been the practice—I do not know whether it is a rule or a regulation—to allow the opposition members of committees to put their questions first on the first round.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blackburn.

From what I can understand, it is not a rule, but it has been the practice in the past. Is there anything else from anyone else on this point of order?

Mr. Bradley: I think it has been precedence for the seven years I have been here that the opposition members have always been . . . at least that the most senior officers and members were always recognized first. I am not too sure if we did not in the past—maybe not in the present but in the past, in the formation meeting setting up the committee—move that the initial speakers will have 10 minutes each and the opposition spokesman will be first followed by the NDP and government.

The Vice-Chairman: Okay.

Well, I can understand that it has never formally been done, but we will follow this practice, Len, in this meeting at any event. I will not deduct this time from your 10 minutes.

Mr. Hopkins: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate that conversation and am glad that point was raised to clear the air.

Mr. Minister, I hope you did not mind the mundane matters of the committee being discussed in the presence of you and all your officials, but I think it is an important point.

Mr. Beatty: Not at all.

Mr. Hopkins: I want to take this first opportunity to congratulate you on your appointment and on the enthusiasm with which you have taken on your job. As I said to you in writing, I think you will find that you have an excellent department to back you up and you have a group of very dedicated people, and I certainly want to wish you all the best in your work on behalf of the National Defence personnel and, indeed, on behalf of the country—

Mr. Beatty: Thank you so much.

Mr. Hopkins: —in this very important item.

Also, for a young lad coming from—I hope I am not incorrect here—Fergus, Ontario, I want to congratulate you *pour votre français.*

Mr. Beatty: I am working on my Scottish now, from Fergus.

• 1555

Mr. Hopkins: On your list of items here, I notice you mention the CPF program and the TRUMP program. I would point out that those were stalled for a while and then renewed. So they are not really new programs; they are ongoing programs, on the way through.

[*Translation*]

Défense ou pour d'autres réunions. C'est à la présidence de décider selon les circonstances.

En Comité, la pratique jusqu'ici a été de donner la parole aux députés de l'opposition en premier, mais il n'y a pas de loi ou de règlement qui l'impose.

Le vice-président: Merci, monsieur Blackburn.

Si je comprends bien, il ne s'agit pas d'une règle, mais d'un usage. Y a-t-il d'autres observations sur le sujet?

M. Bradley: Durant les sept ans que j'ai passé ici, il me semble que les députés de l'opposition ont toujours eu . . . Les personnages haut placés et les députés les plus en vue, du moins, ont eu la parole en premier. Je ne sais pas même si dans le passé, et peut-être ici, une motion n'a pas été adoptée lors de la réunion d'organisation pour accorder 10 minutes aux premiers intervenants et permettre au porte-parole de l'opposition d'intervenir avant le NPD et la formation de la majorité.

Le vice-président: Très bien.

Même si ce n'est pas une pratique officielle, je vais m'y tenir cette fois-ci du moins, Len. Et je ne vais pas déduire ce temps de vos 10 minutes.

M. Hopkins: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis content que nous ayons pu préciser ce point.

Monsieur le Ministre, j'espère que vous-même et vos fonctionnaires n'avez pas été trop ennuyés par ces questions de régie interne. Elles ont leur importance.

M. Beatty: Pas du tout.

M. Hopkins: Je voudrais profiter de cette première occasion pour vous féliciter de votre nomination et de l'enthousiasme avec lequel vous vous êtes acquitté de vos tâches jusqu'ici. Comme je vous l'ai écrit, vous constaterez que vous avez derrière vous un excellent ministère formé de personnes très compétentes. Je vous souhaite tout le succès possible au nom du personnel de la Défense nationale et au nom de tout le pays . . .

M. Beatty: Je vous en remercie.

M. Hopkins: . . . dans votre loi de l'entreprise.

Par ailleurs, je pense que vous venez de Fergus en Ontario, corrigez-moi si je me trompe, et je veux vous féliciter de votre français.

M. Beatty: Je travaille maintenant mon écossais, celui de Fergus.

M. Hopkins: Vous avez mentionné entre autres programmes, la FCP et TRUMP. Je vous ferai remarqué que ces programmes ont été plus ou moin réactivés. Il ne s'agit donc pas vraiment de nouveaux programmes.

[*Texte*]

Is the Minister still targeting the spring release of his white paper? Is there a likelihood that there will be any change in your deadline on this?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, as far as I can see, we are on track at the present time.

Mr. Hopkins: In your consultations with our NATO allies, with interested Canadian people—also with people in your own department—what major concerns do you see as being necessary to talk about in your white paper?

Mr. Beatty: There is a whole broad range of them, Mr. Hopkins. As you are aware, the policy document under which we are operating today was written in 1971. As a consequence then, because situations have changed so dramatically during that period, it is important for us to take a fresh look at the whole broad range of defence policy, to give a clear sense of direction to the men and women who service in the Canadian Armed Forces.

There are a number of issues that we have to look at. The first is obviously within the context of our alliance commitments, particularly within NATO and within Europe. This is something that I believe strongly should be maintained. We should be looking to see whether the present deployment of troops and the present commitments that we have are the most effective way of making a contribution to NATO. Now, what we want to do is ensure that we have not so over-committed ourselves, with disparate commitments in two separate theatres—we have six separate commitments in Europe—that we are incapable of doing anything properly.

In the context of discussions with other NATO defence ministers, with NATO commanders, with members of the forces, with people in the private sector and others, we have been looking at the nature of these commitments, whether a redeployment of Canadian Canadian commitments in Europe would help us to be more effective, within the context of the fiscal and personnel constraints we have.

Secondly, I think there have been two very major developments that have taken place since 1971. First of all, the nature of the threat to Canada has changed. The development of the cruise missile poses a very new prospect for an attack on Canada. It means that the modernization of the North Warning System and the development of forward operating locations for our F-18s have become that much more important. We have to take a look at the whole question of what we do in Canada's north.

Now, we want to give a good deal of attention, of course, in the course of our study, to our waters in the northern area. As you know, at the present time, we have only three submarines in our fleet. They are diesel electric, Oberon-class submarines. I believe they were all built in the 1960s. They are not capable of going under the ice. The Soviet Union is producing submarines at the rate of 1 about every 36 days. They are able, with the nuclear-powered submarines they have, to go under ice. They have made dramatic improvements in terms of the capabilities of the ICBMs that they have.

[*Traduction*]

Par ailleurs, le ministre s'en tient-il à son objectif du printemps pour ce qui est de la publication de son livre blanc? Y a-t-il des possibilités que la date soit changée?

M. Beatty: Autant que je sache, monsieur le président, nous respectons notre calendrier.

M. Hopkins: Selon vos consultations avec nos alliés de l'OTAN, avec les Canadiens concernés par la défense et avec les responsables du ministère, quelles sont les grandes questions qui, selon vous, doivent être traitées dans ce livre blanc?

M. Beatty: Il y en a toute une série, monsieur Hopkins. Comme vous le savez sans doute, le document sur les politiques de base que nous reprenons aujourd'hui date de 1971. Or la situation a évolué considérablement depuis cette époque, et il est important que nous réexaminions toutes les grandes composantes de notre politique de défense, de façon à donner une orientation claire et précise aux hommes et aux femmes qui servent au sein des Forces Armées Canadiennes.

Parmi les questions sur lesquelles nous devons nous pencher, il y a d'abord le contexte de nos engagements vis-à-vis de l'OTAN ainsi qu'en Europe. Nos sommes fermement d'avis que ces engagements devraient être maintenus. Aussi, nous voulons voir si la réalisation actuelle de nos engagements nous permet de contribuer à l'OTAN de la façon la plus efficace possible. Nous voulons également nous assurer que nous n'avons pas vu trop grand en prenant sur deux terrains distincts des engagements que nous ne sommes pas entièrement capables d'honorer. Rien qu'en Europe, nous avons pris ces engagements distincts.

Dans le cadre de nos discussions avec d'autres ministères de la défense représentés à l'OTAN, avec les commandants de l'OTAN, avec des forces, avec les représentants du secteur privé au Canada et d'autres, nous avons revu la nature de nos engagements afin de voir si un redéploiement de nos ressources en Europe ne nous permettrait pas d'être plus efficaces, compte tenu de nos contraintes au niveau des revenus et du personnel.

Par ailleurs, deux évènements majeurs se sont produits depuis 1971. D'abord, la nature de la menace pour le Canada a évolué. Les missiles de croisière sont devenus une menace possible pour le Canada. Aussi, la modernisation du réseau de détection arérienne du Nord et l'établissement de bases avancées pour nos F-18 sont devenus encore plus importants. Dans ce contexte, nous devons examiner toute la question de notre présence dans le Nord du Canada.

Toujours dans le cadre de notre étude, nous devons prêter une grande attention à la défense maritime du Nord. Comme vous le savez, nous ne comptons actuellement que trois sous-marins dans notre flotte. Et ce sont des sous-marins de la classe Oberon à propulsion diesel électrique. Sauf erreur ils ont tous été construits au cours des années 1960. Ils ne peuvent pas naviguer sous les glaces. Au même moment, l'Union soviétique produit un sous-marin tous les 36 jours. Et grâce à ces sous-marins nucléaires, elle a une capacité de navigation sous les glaces. En outre, elle a apporté des améliorations spectaculai-

[*Text*]

Additionally, within the next year, we are expecting the deployment to the Soviet submarine fleet of submarine-launched cruise missiles—possibly two versions. This, again, dramatically changes the strategic picture.

The other area that we want to take a close look at is Canada's requirements in the Pacific. As members of the committee are very much aware, Canada is a Pacific nation as well as an Atlantic one. Our commercial, cultural, and other ties with the Pacific world are continuing to grow at a dramatic rate. Yet, today, the capabilities that we have on our west coast are quite meagre.

We have—I believe I am correct in saying this, General Manson—no destroyer capability for carrying a helicopter on our west coast. Our destroyers there are quite aged. We want to look at, with the limited resources we have available, how best to deploy those resources.

Obviously, the Soviet presence in the Pacific is continuing to grow. The Soviet navy has assigned a very high priority to this whole question of its role in the Pacific.

There is one other area that I might touch on—I am sorry; I do not mean to burn up your time with a long response, but it was an excellent question. One of the key areas that I want to look very closely at is the whole question of the reserves. Now, it is something that is inevitably raised whenever you are talking to people with an interest in the department. We have the lowest ratio of reserves to regular forces of any nation in NATO that has a reserve. The present mission of the reserves is not well defined, and often when they are training they have to borrow equipment from the regular forces.

• 1600

I think there is certainly a consensus that the reserves can play a very vital role on behalf of Canada. We should spell out that mission, and we should look at how best they can do that. We will be looking at all these things and others in the context of trying to make very difficult choices in terms of priorities, because we simply do not have the budget available to us that will enable us to do everything we would like to do.

Mr. Hopkins: I will ask one question on the reserves that you mentioned. One thing we recognize and that I think should be addressed in that regard is this: is there any intent to put reserve units out there in many of the communities across Canada where there is no military presence for miles around at the present time? I think one of the difficulties we are facing in trying to talk to the Canadian public today seriously on defence matters and on international matters is the fact that they do not relate to national defence per se. Is there an intent on the department's part and your part to put these reserve units in some of the areas of the country where they do not exist?

[*Translation*]

res à la capacité de ses ICBMs ou missiles balistiques intercontinentaux.

Au cours de l'année qui vient, nous devons nous attendre au déploiement, dans la flotte soviétique, de sous-marins armés de missiles de croisière—peut-être en deux versions différentes. C'est égalemenmt un événement qui risque de modifier considérablement le rapport des forces stratégiques.

Par ailleurs, nous ne voulons pas perdre de vue les besoins du Canada dans le Pacifique. En tant que membres de ce comité, vous n'ignorez pas que le Canada est autant une nation du Pacifique qu'une nation de l'Atlantique. Nos relations commerciales, avec les pays du Pacifique continuent de s'accroître à un rythme spectaculaire. Cependant, notre capacité sur la Côte ouest est très réduite.

Par exemple, corrigez-moi si je me trompe, Général Manson, nous n'avons pas de destroyers porteur d'hélicoptères sur la Côte ouest. Tous nos destroyers S-33 sont vétustes. Nous voulons voir si nous ne pouvons pas mieux déployer nos ressources compte tenu des limites qui nous sont imposées.

Ce qui est certain, c'est que la présence soviétique continue de s'accroître dans le Pacifique. La machine soviétique continue de donner une très grande priorité à son rôle dans cette région du monde.

Il y a encore un point que je veux mentionner. Je m'excuse de prendre tout ce temps, mais votre question est excellente. Une question clé est sans aucun doute celle des forces de réserves. Je veux l'examiner de très près. C'est une question qui revient inévitablement sur le tapis chaque fois qu'il est question du ministère. Parmi les pays de l'OTAN qui ont des forces de réserve, nous sommes celui qui en a le moins par rapport aux forces régulières. En outre, la mission de nos forces de réserve est mal définie, et pour s'entraîner celles-ci doivent très souvent emprunter du matériel aux forces régulières.

De l'avis d'à peu près tout le monde, les forces de réserve peuvent jouer un rôle vital au nom du Canada. Nous n'aurions qu'à préciser leur mission ou les conditions dans lesquelles elles peuvent le mieux jouer leur rôle. Nous essaierons donc de tenir compte de tous ces aspects en fixant nos priorités, mais nos choix ne seront pas faciles à faire parce que nous ne disposons tout simplement pas du budget qui nous permettrait de nous attaquer à tous les problèmes.

M. Hopkins: Puisque vous avez parlé des forces de réserve, je voudrais vous poser cette question. Nous savons qu'elle intéresse beaucoup de gens. Le ministère a-t-il l'intention de créer des unités de réserve dans les nombreuses localités du pays qui se trouvent actuellement à des milles de distance d'une présence militaire? Un de nos problèmes actuellement, lorsque nous essayons de parler de façon sérieuse de la défense et des questions internationales, c'est que le public ne se sent pas concerné. Le ministère, donc, a-t-il l'intention de créer des unités de réserve dans les régions du pays qui ne sont actuellement protégées?

[*Texte*]

Mr. Beatty: Mr. Hopkins, if I can "blue sky" it, if you like, for a minute without prejudicing the results of the review we are making, I would very much love to be able to increase the size of the reserves significantly and to increase their presence throughout Canada. Now, the great constraint we have on us is obviously budgetary in terms of picking and choosing among our various priorities.

But I can see really two major priorities for me over the next couple of years. The first is getting out a white paper that represents a coherent and "do-able" defence strategy. The other is precisely what you put your finger on.

Now, I have a concern. I am the first Minister of National Defence to be born after World War II. Now, I have no memory of war, and as such, I represent a growing majority of Canadians who have begun to ask themselves what the relevance of the Canadian Forces is today, what our role should be in the world, and why we even have the Canadian Forces.

One of the great values I see from the reserves is that it gives the opportunity to citizens to participate in their military and to have a better understanding: to get good training, but to have a better understanding as well of the mission of the Canadian Forces. In the process, we create not just better-trained people, and we not only improve the quality of our defences; we also establish ambassadors for the Canadian Forces, who are able to go out and to explain the role and mission and the importance we assign to it.

So it is something I would very much like to do. But I cannot make the commitment at this time because, obviously, all these priorities we have are in competition with one another between now and the time the defence policy review is finally finished.

Mr. Hopkins: Can you tell us something about how you envisage the role of this seven-member defence committee in future discussions on the white paper? Will there be an attempt to undertake an annual review, with ongoing discussions along the lines that are practised in, say, the Department of Finance on budgetary matters? I believe that today in both Japan and Great Britain, for example, they have an annual review of white papers on defence and so on. Do you envisage any role like that for this committee?

Mr. Beatty: I would like to see a very, very close relationship. I have already had a chance to talk personally with a number of the members of the committee to solicit their views and to fill them in in a general sense as to what my thoughts are at this point. I believe we may have been in touch with committee staff already—if we have not, we will be—to try to see if we can make arrangements to get together in an informal setting to discuss the conduct of the white paper, for me to be perhaps a little more complete in terms of discussions we have had to date, and to ensure that the views of the committee are drawn into the process fully.

Now, I believe the process does not end with the publishing of the white paper, that it represents an important policy

[*Traduction*]

M. Beatty: Si vous me permettez de rêver en couleur quelques instants, monsieur Hopkins, sans anticiper sur ce que pourra produire l'étude en cours, j'aimerais bien accroître considérablement la taille des forces de réserve de même que leur présence un peu partout au Canada. Cependant, nous avons toujours ce problème d'avoir à choisir parmi nos nombreuses priorités à cause des limites budgétaires qui nous sont imposées.

En ce qui me concerne, je peux voir deux grandes priorités au cours des prochaines années. D'abord, un livre blanc qui représente une stratégie de défense cohérente et réaliste. Ensuite, ce problème que vous soulevez.

Le problème existe. Je suis le premier ministre de la Défense nationale né après la Seconde Guerre mondiale. Je ne me souviens pas de la guerre, et à ce titre, je suis comme une majorité croissante de Canadiens qui se demandent si les forces canadiennes sont encore pertinentes aujourd'hui, si elles ont un rôle dans le monde ou si même elles ont une raison d'exister.

Un des grands avantages des forces de réserve est de donner l'occasion aux gens de participer à la vie militaire du pays et de mieux comprendre le rôle des forces militaires. Donc, en plus de recevoir un entraînement, les gens en viennent à mieux comprendre la mission des forces canadiennes. Non seulement nous avons des gens mieux entraînés, nous améliorons la qualité de nos forces de défense, mais encore nous créons des ambassadeurs des forces canadiennes, capables d'expliquer à l'ensemble de la population leur rôle et leur mission de même que l'importance de ce rôle et de cette mission.

Donc, c'est une initiative qui m'intéresse beaucoup. Cependant, je ne peux pas m'engager vis-à-vis d'elle pour l'instant parce qu'il y a un tas d'autres priorités qui sont discutées actuellement et qui continueront de l'être d'ici à ce que l'examen de la politique de défense soit terminé.

M. Hopkins: Pouvez-vous nous dire quel rôle vous projetez pour le comité de sept membres en matière de défense dans le cadre des discussions sur le livre blanc? Y aurait-il, par exemple, un examen annuel, semblable à ce qui se fait actuellement au ministère des Finances pour les questions budgétaires? Si je comprends bien, le Japon et la Grande-Bretagne, entre autres, procèdent à des examens annuels de leur livre blanc et d'autres documents sur la défense. Ce comité que vous avez mentionné aurait-il un tel rôle?

M. Beatty: Je pense que je devrais avoir des rapports très étroits avec ce comité. J'ai déjà eu l'occasion de m'entretenir personnellement avec certains de ses membres afin de connaître leurs vues et de leur communiquer les miennes de façon générale. Sauf erreur, nous avons déjà eu des contacts avec le personnel du comité, si ce n'est pas le cas, nous en aurons, afin de voir quelles suppositions nous pouvons prendre ensemble. Nous voulons en effet discuter de la progression du livre blanc, je vais, en ce qui me concerne, donner un peu plus d'éléments d'information que je ne l'ai fait jusqu'ici et m'assurer que les vues du comité entrent pleinement en compte.

Par ailleurs, même si le livre blanc présente un énoncé de politique très important pour l'avenir, le processus ne s'arrête

[*Text*]

statement for the future. But I have looked with a great deal of interest as well particularly at the British document, which is put out annually and which gives a survey, really, of the British armed forces, their responsibilities, and where they see their changing priorities taking place.

• 1605

We have a document within the annual defence review, Defence '86, Defence '87, which will be coming out, and it might be a useful vehicle to transform somewhat into that sort of a model, to give a more complete sense to Canadians of how we see evolving priorities. I do not think it is good enough simply to have a review taking place every 15 years or so. It should be something such that, yes, on a broad sweep it takes place then, but on a regular basis there should be fine-tuning of that and Canadians should be very much current with it. We should be able to come before the committee as well, to discuss it with members of the committee.

Mr. Hopkins: The Prime Minister last summer mentioned the new white paper might be a scaled-down version as far as comprehensiveness is concerned, simply because of budgetary concerns. You yourself, Mr. Minister, have said on several occasions the white paper should provide a comprehensive mandate for our armed forces, and of course we feel your views on this are much more important than those of the Prime Minister.

Mr. Beatty: I have long felt it is the other way around, myself.

Mr. Hopkins: I am just wondering how you are going to reconcile those two views, knowing you have the full support of this committee behind your views.

Mr. Beatty: We will be passing the hat for any contributions any committee member would like to make to the defence fund, following the meeting.

We want, Mr. Hopkins, to approach it on two levels. The first is, in a broad sense, if we had no commitments today, if we had unlimited budget available to us, how would we see the world, and what would we see as the need in terms of the security and defence policy for Canada? What should we be doing? Where would our priorities lie under those circumstances? Then what we have to do is reconcile that with both the commitments and the capabilities we have today and with the fiscal framework in which we are operating.

That means at the end of the day we have to have a defence policy statement that is doable. There is no sense our talking about simply what we would like to do. That does not give the clear mandate to the Canadian forces that they need.

What I hope to see is a certain amount of blue-skying in terms of looking at where we see opportunities for ourselves as a nation, what we see as the challenge developing in the future, how we see things as having changed since 1971, but also bringing that down to the contempory situation and saying, okay, with all the things we would like to do, here are the priorities we set as a nation and here is where the emphasis is going to lie; we are going to be selective and we are going to do

[*Translation*]

pas là. Mais nous avons lu avec beaucoup d'intérêt le document britannique en particulier, qui est publié tous les ans et qui passe en revue les Forces armées britanniques, leurs responsabilités et l'évolution de leurs priorités.

Dans le cadre de l'étude annuelle de la défense, Défense 1986, Défense 1987, figure un document qui va être publié et qui pourra probablement nous servir de modèle pour permettre aux Canadiens de mieux comprendre l'évolution de nos priorités. Je ne pense pas qu'une étude faite tous les 15 ans à peu près soit suffisante. C'est acceptable si l'on change radicalement notre façon d'opérer, mais de façon régulière, il faudrait tenir la population canadienne au courant des ajustements réguliers. Nous devrions également comparaître devant le Comité pour en discuter avec ses membres.

M. Hopkins: Le Premier ministre a mentionné l'année dernière que le nouveau livre blanc serait moins englobant à cause de contraintes budgétaires, Vous-même, monsieur le Ministre, vous avez dit à plusieurs reprises que le livre blanc devrait représenter un mandat global pour nos Forces armées et, bien entendu, nous estimons que votre opinion sur ce sujet a plus de poids que celle du Premier ministre.

M. Beatty: Personnellement, il y a longtemps que je suis convaincu du contraire.

M. Hopkins: Je me demande comment vous envisagez de réconcilier ces deux points de vue, puisque vous savez pertinemment que les membres du Comité sont tout à fait d'accord avec vous.

M. Beatty: À l'issue de la réunion, nous allons faire la quête auprès des membres du Comité pour leur permettre de contribuer au fonds de défense.

Monsieur Hopkins, nous aimerions aborder la question sur deux plans. Tout d'abord, de façon générale, si nous n'avions pris aucun engagement et si nous avions accès à des ressources illimitées, comment envisagerions-nous le monde et quelle politique de défense envisagerions-nous pour le Canada? Quelles mesures devrions-nous prendre; dans ces conditions, quelles seraient nos priorités? Bien entendu, nous devons tenir compte des engagements que nous avons pris et des ressources mises à notre disposition.

Autrement dit, d'ici la fin de la journée, nous devrions pouvoir suggérer une politique de défense réaliste. Il ne sert à rien de bâtir des châteaux en Espagne. Les Forces canadiennes ont besoin d'un mandat clair et net.

J'espère que nous pourrons faire preuve d'un certain optimisme devant les possibilités offertes à notre nation, le défi que lui pose l'avenir, les changements intervenus depuis 1971, tout en tenant compte de la situation actuelle et nous pourrons, une fois nos voeux exposés, et nos priorités nationales établies, mettre l'accent sur telle ou telle direction; il va falloir faire un choix et bien faire ce que l'on veut faire plutôt que de prendre des demi-mesures.

[*Texte*]

well those things we choose to do, rather than trying to do everything part-way.

Mr. Blackburn (Brant): I too would like to welcome our new Minister of National Defence.

I want to wish you the very best. It is certainly a challenging job, and I think it will be a very rewarding job for you, although no doubt rather onerous at times as well.

My first concern is this series of public, yet closed, meetings the Minister is conducting across the country for input. I think it is an admirable idea to get input from the general public when working on a white paper. But I am concerned about the way in which the department is going about it. It seems to me they are trying to combine the procedure one would follow for a green paper, at the same time as they are actually working on a white paper.

Secondly, what you are in fact doing is choosing the people you do not want to appear before you, for example in Halifax or Ottawa or wherever it happens to be, by choosing just those you want to appear before you; and this may indeed bring some disrespect upon the Minister himself, or certainly his department, by those groups who feel deliberately excluded. I realize there are time constraints, and I realize this Minister is very anxious to come forward with a white paper; and indeed, we are very anxious to have one. I am concerned about the negative impact this may have, and, it is my understanding, already has had, on certain groups in Canadian society who would like to make a contribution, but who have not been chosen to do so. I was wondering, first of all, if the Minister would comment on my statement.

• 1610

Mr. Beatty: Gladly, Mr. Chairman. I would be pleased to.

We see this as part of a continuum that started with the tabling of the government's green paper on Foreign and Defence Policy by Mr. Clark earlier. That was followed by extensive public hearings by the Hockin committee, the joint committee which travelled across Canada and which solicited public briefs at public hearings across the country. Those briefs dealt with a whole range of foreign policy and security-related issues. We will be drawing upon the material that came out of those public hearings from dozens and dozens and dozens of Canadian groups and individuals and using that as a base of material for our study as well.

What we are doing is to complement that with a further set of informal consultations, regionally based, across Canada where we are trying to get as broad a cross-section as possible of people from peace groups, from the churches, from industry, from retired military officers and other experts—academics and others—but to still have a group that is small enough that in the course of a one-day consultation there can be informal give and take, and where everybody will have a chance to participate fully.

This will complement the public hearings already held by the parliamentary committee which travelled across the

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à notre nouveau ministre de la Défense nationale.

Je vous souhaite bonne chance. C'est une tâche difficile que vous assumez, bien dure parfois mais probablement très enrichissante également.

Ce qui m'intéresse surtout, c'est cette série de conférences publiques prévues par le Ministre dans tout le pays, qui jusqu'à présent se sont déroulées à huis clos. Je pense que c'est une idée admirable de demander l'apport du grand public pour rédiger le livre blanc. Par contre, la méthode choisie par le Ministère m'inquiète. Il me semble que le Ministère suive la méthode utilisée pour la rédaction d'un livre vert, alors que l'objectif est de rédiger un livre blanc.

En outre, vous avez en fait éliminé certains témoins, à Halifax ou à Ottawa ou ailleurs, par exemple, en choisissant les témoins que vous vouliez voir comparaître devant vous; Et les groupes qui se jugent exclus délibérément risquent de mal juger sinon le Ministre lui-même, du moins son Ministère. Je sais pertinemment que le temps presse, je sais que le Ministre a hâte de publier ce livre blanc; de fait, nous l'attendons tous avec impatience. Je m'inquiète de l'impact négatif que cela risque d'avoir—et cet impact s'est déjà fait sentir il me semble, pour certains groupes de la société canadienne qui aimeraient faire une contribution, mais à qui on a refusé cette opportunité. J'aimerais tout d'abord avoir la réaction du ministre sur ce point.

M. Beatty: Avec plaisir, monsieur le président. Je vous dirais volontiers ce que j'en pense.

Nous pensons qu'il s'agit là de la suite logique du dépôt du Livre vert du gouvernement par M. Clark sur la politique étrangère et la politique de défense. Par la suite, le Comité Hockin a tenu un grand nombre d'audiences publiques, je veux parler du comité mixte qui a voyagé dans tout le Canada et qui a sollicité des mémoires publics lors des audiences publiques qu'il a tenues dans tout le pays. Ces mémoires portaient sur tout un éventail de politiques étrangères et de questions axées sur la sécurité. Nous avons l'intention d'éplucher les commentaires faits lors de ces audiences publiques par des dizaines de groupes canadiens et de simples citoyens, et de nous en servir pour la base même de notre étude.

Nous complétons cela par une série officieuse de consultations régionales dans tout le Canada pour avoir dans la mesure du possible la réaction des groupes en faveur de la paix, des églises, de l'industrie, d'officiers à la retraite et d'autres experts du monde académique, entre autres, tout en ayant un groupe suffisamment petit pour nous permettre une discussion à bâtons rompus d'une journée, et de donner la chance à tout le monde de participer pleinement.

Ceci complétera les audiences publiques déjà tenues par le Comité parlementaire qui a voyagé dans tout le pays. Notre

[*Text*]

country. It was our goal to keep the format as informal as possible to allow as much give and take and as much participation by individuals, but to ensure that in constructing a structure of the meetings we had as diverse groups as possible around the table.

It was a process we followed when I was Solicitor General, when we were trying to look at how to make amendments to the Young Offenders Act. What we did was hold a series of seminars around the country with a number of groups and individuals who were knowledgeable about the whole area of youth crime and rehabilitation, and so on; bring them together on the understanding it was not a decision-making forum but a chance for people to throw ideas out on the table and to see, with knowledgeable people, what sort of reaction there was, and to have consultation. This enabled us to move very, very quickly between the time I became Solictor General and the time I put before Parliament amendments to the act. This is what we are trying to do here.

It is certainly not, Mr. Blackburn, meant to exclude anyone's point of view. We solicit them. One thing I have learned as a Minister and as a Member of Parliament is a Minister is foolish if he does not encourage the broadest possible participation.

In addition to these consultations that we have, I personally have been meeting with groups and individuals across the country—not at those consultations—and with members of my staff—Mr. Fowler, who is helping in the preparation of the white paper, General Manson and others—to try to make it as full as possible.

If you are aware of people who want to have input and would like to take part, we would be pleased to receive representations from them and to receive briefs or suggestions from them. We would always welcome them.

Mr. Blackburn (Brant): I am certainly happy to hear that answer. The impression I got was that some people were a little uptight, particularly yesterday at the Halifax meeting, because no minutes were taken, the meeting was held in camera, there was no public discussion in the sense there was no media present or available afterwards. Some people, at least, came away feeling it had been sort of an exercise in futility. But that maybe was a personal reaction to it.

Mr. Beatty: Let me explain the format, because I think it is probably useful. Deliberately we do not keep formal minutes, so as not to force people who are there to feel it is their job to read a position paper and to take a particular line and to hew to it; to have the sort of informal give and take you can have at a less formal circumstance. The clear understanding, though, is that any of the participants who are there are certainly free to speak with the news media before or after the meeting. There is no problem with that at all. The only reason for the numbers we have is to ensure it is small enough so everyone can participate, and that we have a good cross-section of people. But again, this in no way prevents anybody else who wants to make representations related to the white paper from doing so. We would welcome them.

[*Translation*]

objectif est d'avoir un format aussi peu officiel que possible pour permettre une discussion à bâtons rompus et permettre aux citoyens de participer tout en nous assurant un échantillon aussi représentatif que possible parmi les témoins.

C'est la méthode que nous avions adoptée lorsque j'étais Solliciteur général et que nous étudiions la possibilité d'amender la Loi sur les jeunes délinquants. Nous avions organisé à ce moment-là toute une série de colloques par tout le pays avec un certain nombre de groupes et de particuliers experts dans le domaine des crimes commis par les adolescents et de leur réhabilitation, en particulier; nous les avons regroupés en leur faisant savoir qu'il ne s'agissait pas d'un forum où des décisions seraient prises, mais d'un forum qui leur permettrait de discuter de leurs idées, entre experts, et d'avoir des concertations. Ainsi, cela n'a guère pris de temps à partir du moment de ma nomination jusqu'au moment où j'ai déposé devant le Parlement les amendements à la loi. Nous essayons de faire la même chose aujourd'hui.

L'intention, monsieur Blackburn, n'était certainement pas d'éliminer qui que ce soit. Nous avons sollicité les témoins. Depuis que je suis député, et depuis que je suis ministre, j'ai appris qu'un ministre serait bien bête de ne pas encourager tout le monde à participer.

Outre les consultations que nous avons eues, j'ai eu des rencontres moi-même avec des groupes et des particuliers dans tout le pays—pas lors de ces consultations—et avec des membres de mon personnel, dont M. Fowler qui participe à la rédaction du Livre blanc, le général Manson, et d'autres, pour avoir une consultation aussi complète que possible.

Si vous connaissez des gens qui aimeraient participer, nous serions heureux de recevoir leurs demandes, ainsi que leurs mémoires et leurs suggestions. Nous accueillons toujours volontiers ce genre de participation.

M. Blackburn (Brant): Je suis bien heureux de vous l'entendre dire. J'ai eu l'impression que les gens étaient un peu mal à l'aise, en particulier hier lors de la réunion de Halifax, car aucun procès-verbal n'a été rédigé, la réunion a eu lieu à huis clos, il n'y a pas eu de discussions publiques en ce sens qu'aucun représentant des médias n'était présent, même pas à l'issue de la réunion. Certains des participants ont estimé qu'ils avaient en quelque sorte perdu leur temps. Mais il s'agit peut-être là d'une réaction personnelle.

M. Beatty: Je pense qu'il serait utile de vous expliquer le format adopté. Nous n'avons pas rédigé de procès-verbal délibérément, pour ne pas obliger les participants à s'imaginer que c'était leur devoir de lire un document représentant leur prise de position et d'insister là-dessus; nous voulions avoir une échange à bâtons rompus, dans une atmosphère un peu plus détendue. Bien sûr, il était clairement entendu d'avance que les participants étaient libres d'avoir des entretiens avec les médias avant la réunion ou après la réunion. Cela ne posait aucun problème. Nous n'avons pas eu beaucoup de participants, car nous voulions que chacun d'entre eux ait la possibilité de participer, et nous avons eu un bon éventail. Là encore, cela n'empêche personne de présenter des instances relativement au Livre blanc, s'il le désire. Nous en serions ravis.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): Thank you.

I want now to turn to something that is very close, I think, to this committee, certainly to me, and to you, based on your speech in Toronto a few weeks ago to, I believe it was, the Rotary Club, and that is the whole question of Arctic sovereignty and security. Just what do we have, that you can tell us we have anyway, there, in place now, to detect, identify and track subsurface craft, subsurface boats that may be in Canadian Arctic waters?

• 1615

Mr. Beatty: You properly, Mr. Blackburn, put your finger on the problem in terms of how open I can be. I can talk about some of what we have and some of what we do not have. I cannot be entirely complete in my answer though, for obvious reasons.

Now we do have, as you know, Aurora patrol aircraft who go out regularly on northern patrols to try to look at the Arctic area and to maintain a Canadian presence there. Now we do have some other capabilities in terms of knowing if someone is present there. We have limitations upon us in terms of our ability, and obviously in terms of our ability to police the area because the three Oberon-class submarines we have today are incapable of going under ice. As a consequence, it is impossible for us to maintain a physical human presence under the Arctic ice areas.

Mr. Blackburn (Brant): Yes. What concerns me is an article in *The Edmonton Journal* of September 29, 1986. General Manson is quoted in this article, and it says

> "Part of being a sovereign nation is having information that is necessary to provide sovereign control," says Canada's top military man, General Paul Manson. But the newly appointed Chief of Defence Staff admits he knows little about what goes on under the Arctic ice except what the Pentagon chooses to tell him.

From this, I have to gather that we are almost totally reliant on information coming to us from the Pentagon as to what is under our Arctic ice-cap. Presumably the Americans will tell us if their submarines or a submarine of the United States is under there. Do we have no other way of finding out? Can we not . . . ? Well, maybe again we are in an area you cannot respond to.

Mr. Beatty: Perhaps I can put it this way, Mr. Blackburn, without going too far, and say that we are not reliant exclusively on what either friends or potential foes would tell us; we have some capabilities of our own. I am sorry; I cannot elaborate beyond that.

Mr. Blackburn (Brant): The reason I am putting these questions is not a deliberate attempt to elicit information. It is that we are going to have to make some big choices, financial choices or commitments, in the not-too-distant future with respect to our own ASW capability with respect to guarding the Arctic Archipelago, and part of that of course is maintain-

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Je vous remercie.

J'aimerais maintenant passer à quelque chose qui tient à coeur à tous les membres du Comité, à moi du moins et à vous également, et qui se rattache au discours que vous avez prononcé à Toronto il y a quelques semaines, devant le Club Rotary, si je ne m'abuse; il s'agit de la question de la souveraineté et de la sécurité de l'Arctique. Qu'est-ce que vous pouvez me dire sur les systèmes de détection que nous avons actuellement en place, qui permettent de déceler la présence de sous-marins dans les eaux de l'Arctique canadien?

M. Beatty: Vous venez de mettre le doigt sur un problème, monsieur Blackburn, celui du caractère confidentiel de ces informations. Je peux vous dire en partie ce que nous avons comme système et ce qui nous manque, mais, pour des raisons évidentes, je ne peux pas vous répondre très ouvertement.

Vous savez que nous avons actuellement des patrouilleurs Aurora qui patrouillent régulièrement la région de l'Arctique pour le compte du Canada. Nous avons d'autres façons d'identifier la présence de certains éléments, mais notre surveillance n'est pas complète car les trois sous-marins de catégorie Oberon que nous possédons ne peuvent passer sous les glaces. Il est donc impossible de maintenir notre présence physique sous les glaces de l'Arctic.

M. Blackburn (Brant): En effet. J'ai lu un article dans le *Edmonton Journal* du 29 septembre 1986 qui m'a inquiété. Le général Manson aurait déclaré et je cite:

> Une nation souveraine doit, entre autres, posséder les informations nécessaires pour assurer le contrôle de sa souveraineté, a déclaré le chef canadien des Forces armées, le général Paul Manson. Ce dernier, qui vient d'être nommé à ce poste, a avoué qu'il ne savait pas très bien ce qui se passait sous les glaces de l'Arctic, à part les confidences que lui faisait le Pentagone.

Je dois donc en conclure que nous sommes entièrement à la merci du Pentagone pour les activités qui ont lieu sous les glaces de l'Arctique canadien. Je suppose que si des sous-marins américains s'y trouvaient, on nous le laisserait savoir. Y a-t-il une autre façon de l'apprendre? Là encore vous n'avez peut-être pas le droit de me répondre.

M. Beatty: Sans révéler de confidences, monsieur Blackburn, je dois vous dire que nous ne dépendons pas entièrement des confidences que nous font nos amis ou nos ennemis éventuels, nous avons nos propres moyens de nous renseigner. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous en dire plus long.

M. Blackburn (Brant): Si je vous pose ces questions, ce n'est pas pour vous tirer les vers du nez, mais nous allons être tenus de prendre de grandes décisions, sur le plan finance ou sur le plan engagement, relativement à la lutte anti-sous-marine en vue de protéger notre archipel arctique, et il faut pour cela maintenir une surveillance adéquate du territoire et recueillir des données brutes. Le renseignement, quoi.

[*Text*]

ing adequate surveillance and intelligence-gathering, the raw data.

Is the government considering developing its own capability with which to supply itself with all the necessary raw intelligence data some time down the road?

Mr. Beatty: Yes, sir, we certainly are.

There are really three questions I will be looking at in the context of the defence policy review.

First, what is the threat? Is there a genuine threat either to sovereignty or to security from Canada's North? I believe there is a threat and a growing one.

Second, is it adequate simply to know if somebody is there? What is gained by knowing that somebody is there? What sort of investment would be required to develop that sort of intelligence that is necessary independently?

Third, if you have knowledge as to whether somebody is there, do you also have to acquire the ability to police those waters yourself? Those are really the three issues we will be trying to come to grips with here.

Mr. Blackburn (Brant): Would you be looking more at the choke points rather than having our own submarines sort of tracking and wandering around under the Arctic ice-cap? Is it just as feasible to protect the choke points to prevent the Soviet, say, Typhoon-class submarine from transiting into and out of the Canadian Arctic? It seems to me that would be cheaper perhaps, that it would be as effective.

Mr. Beatty: I will certainly defer to Admiral Brodeur or to General Manson, who I hope will feel free to correct me if I misstate it, but the choke points are most useful at the south end of the Arctic in terms of exit from the Arctic into the Atlantic. It is somewhat more wide open as you go further north.

I guess we would have a couple of concerns, seeing as one likely would not be entering our Arctic through those choke points. Would it be possible for somebody—for example, either with ICBMs or with submarine-launched cruise missiles—to get into the Canadian Arctic and hide there; possibly in the case of submarine-launched cruise missiles, to position themselves in a place where the southern areas of Canada became vulnerable? I do not believe—and Admiral Brodeur can correct me if I am wrong—that simply looking at choke points, particularly in the southeast area, would give us the adequate coverage to ensure that somebody was kept out of the north.

• 1620

Mr. Blackburn (Brant): My last question is this. Probably then, what you are looking at is some kind of attack submarine that is nuclear powered. I cannot see anything else. If you are going to go in under the ice-cap—I am speaking now even in peace-time—

Mr. Beatty: Sure.

[*Translation*]

Le gouvernement envisage-t-il de mettre au point notre propre capacité de défense pour nous permettre un beau jour de recueillir nous-mêmes ces données dont nous avons besoin?

M. Beatty: Oui, monsieur, très certainement.

Il y a en fait trois questions qui m'intéressent dans le cadre de notre étude de politique de défense.

Tout d'abord, en quoi consiste la menace, est-ce que notre souveraineté et la sécurité du Nord canadien se trouvent véritablement menacées? Personnellement, je suis d'avis qu'une menace plane et qu'elle devient de plus en plus sérieuse.

En outre, suffit-il d'être au courant de la présence d'un élément étranger? À quoi cela peut-il nous servir? Qu'est-ce que cela coûterait d'établir le réseau d'intelligence autonome qu'il nous faudrait?

En outre, si vous êtes au courant de la présence d'un élément étranger, devez-vous être en mesure de surveiller ces eaux vous-mêmes? Voilà les trois questions que nous essayons de résoudre.

M. Blackburn (Brant): Centreriez-vous votre attention sur les points névralgiques au lieu de demander à nos sous-marins de sillonner la calotte polaire? Est-il possible d'assurer la surveillance de ces points névralgiques et d'empêcher, mettons des sous-marins soviétiques de type Typhoon, d'entrer dans l'Arctique canadien et d'en sortir? Il me semble que ce serait une solution moins onéreuse et tout aussi efficace.

M. Beatty: Je demanderais à l'amiral Brodeur ou au général Manson de vous répondre, et ils me corrigeront si je fais erreur, mais je pense que ces points névralgiques sont surtout utiles au sud de l'Arctique, pour passer de l'Arctique à l'Atlantique. Le passage est un peu plus large plus au nord.

Nous avons certes des difficultés étant donné que dans la plupart des cas, les navires n'entreraient pas dans l'Arctique par ces deux points névralgiques. Serait-il possible pour quelqu'un armé d'engins balistiques intercontinentaux ou de missiles de croisière lancées par sous-marin de pénétrer dans l'Arctique canadien et de s'y camoufler; dans ce dernier cas, serait-il possible pour ces sous-marins de de se camoufler de telle sorte qu'ils mettraient en danger le sud du Canada? À mon avis—l'amiral Brodeur rectifiera si je fais erreur—ce n'est pas en gardant les points névralgiques, ceux du sud-est en particulier, que nous interdirons à un sous-marin étranger l'accès au Nord.

M. Blackburn (Brant): Je reviens à ma dernière question. Vous envisagez probablement une attaque lancée par un sous-marin nucléaire. C'est en fait la seule possibilité. Si vous pénétrez sous la calotte polaire—je parle maintenant en période de paix . . .

M. Beatty: Bien sûr.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): —to chase out an undesirable boat under that water, as you say, just being able to detect it there is not enough. You must have the capability of threatening, or at least of getting in underneath and telling it to get out and going after it, without actually shooting during peace-time. It seems to me that the only way to go is by means of a nuclear-powered type of vessel, because the diesel electric obviously cannot do it.

Mr. Beatty: We are looking at a whole range of options. In the CASAP proposals we made, we invited potential suppliers to indicate to us whether or not the submarines they are offering would have under-ice capability. Periodically, you hear of the possibility of new technologies being developed that may or may not be available today. For example, in its report, the Hockin committee said they had heard rumours or reports that there may be a hybrid or a version of diesel electric submarine that might be able to go under ice. I have yet to find it. But if any of the suppliers have proposals to make to us, we are certainly going to welcome them.

The questions that really press on us as a result of the review we are making are these. If there is a real or perceived threat to your territory, can you be a sovereign nation if you are not able to deal with that threat? If you do want to deal with it, then with a limited budget, with the constraints you have upon you, what trade-offs do you make? Where do your priorities lie? We cannot do everything we would like to do as a nation.

Mr. Blackburn (Brant): My time is up. Mr. Minister, thank you very much, and thank you, Mr. Chairman.

Mr. McKinnon: I am sorry; I have to apologize, but I was misapprised of what the time and situation would be here. I did not realize it would be half an hour after the Minister finished before I could get on, and I have a plane to catch.

Mr. Beatty: It was not the Minister's intention to give such long answers to make you miss your plane, Mr. McKinnon.

The Vice-Chairman: Mr. Darling, are you ready?

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. Again, I would like to welcome my colleague of the class of 1972 as our Minister of National Defence. I am quite sure he will do an outstanding job.

I wonder, Mr. Minister, if you could comment on the position of the Liberal Party with respect to NATO and just how important NATO is, naturally with respect to this nuclear-free zone they are talking about, just to appreciate in what position this would put Canada.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Darling. In Mr. Hopkins' absence, I do not think it would be fair of me to fire salvos at the Liberal Party, so let me deal with it in principle, in terms

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): ... pour chasser de vos eaux un sous-marin indésirable, comme vous dites, il ne suffit pas d'en déceler simplement la présence. Vous devez être en mesure de le menacer, de pénétrer dans les mêmes eaux et lui enjoindre de les quitter, de lui faire la chasse, sans pour autant vous servir d'armes en temps de paix. La seule façon d'y parvenir, c'est d'être équipé d'un navire nucléaire, un navire Diesel-électrique ne suffisant évidemment pas.

M. Beatty: Nous avons toute sorte d'options. Dans le cadre du projet canadien d'acquisition de sous-marins, nous avons invité les fournisseurs éventuels à nous dire si leurs sous-marins pouvaient naviguer sous la calotte polaire. De temps à autre, on entend parler de nouvelles technologies qui viennent d'être mises au point et qui ne sont pas disponibles. Dans son rapport, par exemple, le comité Hockin mentionne avoir entendu des rumeurs ou lu des rapports sur lesquels il existait une version ou un hybride d'un sous-marin Diesel-électrique qui est capable de naviguer sous les glaces, mais je n'en ai pas vu un seul. Nous accueillerons volontier ce genre de proposition de la part des fournisseurs.

Ce qui importe, c'est de tirer rapidement les conclusions de cette étude. Si effectivement nous percevons une menace qui pèse sur notre territoire, pouvons-nous vraiment nous considérer comme une nation souveraine, si nous ne pouvons pas répondre à cette menace? Et si vous voulez y répondre, dans les limites de notre budget, vu les contraintes qui existent, quelles sont les solutions de compromis? Quelles seraient vos priorités? Il nous est impossible de faire tout ce que l'on voudrait.

M. Blackburn (Brant): Il ne me reste pas de temps. Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre, et vous aussi, monsieur le président.

M. McKinnon: Je suis désolé mais je dois vous faire des excuses car j'ignorais ce qui avait été prévu. Je ne me suis pas rendu compte que cela prendrait une heure et demie après la présentation du ministre pour avoir mon temps de parole et j'ai un vol à prendre.

M. Beatty: En donnant des réponses aussi longues, M. McKinnon, ce n'était pas l'intention du ministre de vous faire manquer votre vol.

Le vice-président: M. Darling, vous êtes prêt?

M. Darling: Merci bien, monsieur le président. Une fois de plus j'aimerais souhaiter la bienvenue à mon collègue de la classe 1972 qui est devenu notre ministre de la Défense nationale. Je suis sûr qu'il s'acquittera brillamment de ses responsabilités.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous nous fassiez part de vos réactions sur l'attitude adoptée par le Parti libéral relativement à l'OTAN et que vous nous disiez quelle est l'importance de l'OTAN en particulier vis-à-vis de cette zone de neutralité nucléaire que nous venons de mentionner, simplement pour savoir quelle est l'attitude du Canada.

M. Beatty: Merci, monsieur Darling. En l'absence de M. Hopkins ce ne serait pas très éthique de ma part de descendre en flèche le Parti libéral. Je vous répondrai donc en termes de

[*Text*]

of Canada's role in NATO and in terms of the issue of nuclear-free zones.

I believe very deeply that NATO represents the most fundamental structure or force on behalf of peace that we have seen since World War II, that a strong deterrent capability on the part of a united democratic West has successfully deterred the loss of liberty in western Europe and has deterred aggression by the Soviets that could have dragged us into World War III. I think we, as Canadians, are members of NATO in part because we feel obligation to other free countries to help them, but even more so, for reasons of national interest. By standing together with the other democracies, we believe we can deter aggression, that we can protect the security of Canada and the liberties we enjoy here in Canada most effectively.

Now, the difficulty I certainly see with the declaration of a nuclear-free zone is that I do not see how it would be compatible with our continued participation in NATO. For example, we would have to turn back allied warships that might be calling at Canadian ports. We would certainly be saying that at the same time as, as a central part of NATO's capability, we have a policy of nuclear deterrence, Canada was in essence repudiating anything to do with that policy. It certainly would, in my view, weaken the western alliance, and certainly it would not be in Canada's interest.

• 1625

I see that my province, and your province, has declared Ontario a nuclear-free zone. I wish instead of the Ontario legislature it had been General Secretary Gorbachev who had declared Ontario a nuclear-free zone. I think the goal all of us have, the abolition of nuclear weapons, the building down of international tensions to a point of stability, shifting from the potential of military confrontation to peaceful competition between West and East . . . that is a goal all of us share, and where the debate is is how best to get there.

I believe the reason why the Reykjavik summit took place was that the NATO nations stood firm and it was made abundantly clear to the Soviets that if they were going to see reductions in western armaments, they were going to come as a result of negotiated agreements that were balanced on the other side, and not on the basis of unilateral disarmament.

Mr. Darling: Two other questions, one of which I have been bringing up for 10 years, as I think I have been a member of this committee for the 10 years. I see the chief of staff smiling again, so I am going to pose it.

Mr. Minister, your predecessors in all honesty almost swore on a stack of Bibles that during their regime a woman would be appointed a general, or if it is in the navy, a corresponding rank.

[*Translation*]

principe, en termes du rôle que le Canada joue au sein de l'OTAN et en fonction du problème des zones de neutralité nucléaire.

Je suis fermement convaincu que l'OTAN représente la structure ou force pour le maintien de la paix la plus importante que nous ayons connue depuis la Deuxième Guerre mondiale et que cette force de dissuasion d'un monde occidental démocratique uni a réussi à maintenir la liberté dans l'Europe occidentale et à décourager l'agression soviétique qui nous aurait menés tout droit à une troisième guerre mondiale. Les Canadiens sont membres de l'OTAN à cause de la responsabilité qu'ils estiment être la leur de venir en aide aux autres pays libres, aussi parce qu'il y va de leur intérêt national. En nous joignant aux autres démocraties, nous estimons pouvoir décourager l'agression, protéger la sécurité du Canada ainsi que les libertés dont tous les Canadiens jouissent.

Le problème qui se pose si nous déclarons une zone de neutralité nucléaire, c'est que cette attitude est incompatible avec notre adhésion à l'OTAN. Nous serions par exemple obligés de refuser l'asile dans nos ports canadiens aux navires de guerre alliés. Vu le rôle que nous jouons au sein de l'OTAN, nous pratiquons une politique de dissuasion nucléaire et nous répudions parallèlement cette politique. Cela affaiblirait certainement les liens que nous avons avec nos alliés occidentaux et cela desservirait l'intérêt national.

Je sais que ma province, qui est aussi la vôtre, l'Ontario, s'est déclarée zone de neutralité nucléaire. J'aurais préféré que la décision ait été prise, non par l'Assemblée législative de l'Ontario, mais par le Secrétaire général soviétique, M. Gorbatchev. Notre but à tous devrait être l'abolition des engins nucléaires, la diminution des tensions internationales, pour en venir à une certaine stabilité, et au lieu de menaces de confrontation militaire, passer à une concurrence pacifique qui opposerait l'Ouest et l'Est . . . c'est un objectif que nous partageons tous, et la discussion porte sur la façon de le réaliser.

Je pense que la raison pour laquelle la réunion au sommet a eu lieu à Reykjavik, c'est parce que les pays membres de l'OTAN ont présenté une position ferme et affirmé aux Soviétiques que s'il y avait réduction des armements du monde occidental, cela se ferait à la suite d'accords négociés en vue de maintenir l'équilibre et qu'il n'était pas question d'un désarmement unilatéral.

M. Darling: J'ai deux autres questions. Il y en a une que je pose depuis déjà 10 ans, car cela fait 10 ans que je suis membre de ce Comité. Je vois que le chef des forces armées sourit; je vais donc poser ma question.

Monsieur le ministre, vos prédécesseurs nous ont tous affirmé sur l'Évangile qu'ils avaient l'intention, pendant la durée de leur mandat, de nommer une femme générale, ou amirale de la marine.

[*Texte*]

I would like to hear from the Minister on this. I have heard all the gobbledegook that the women are fine and all the rest of it but they have not the capabilities; which I take a dim view of—and that is coming from a male chauvinist pig, I might as well tell you.

Mr. Blackburn (Brant): Boy, and that is in print now.

Mr. Darling: With all due respect again, Mr. Minister, when I look around and I see the ranks . . . and at various other committee meetings here or at National Defence, where there are 10, 15 generals, and I understand there are well over 100 . . . I would like to see . . . that would be a real feather in your cap. We know the way the women are pressing for their place in the sun.

So that is number one. Let us have a timetable for that; and not just during your term.

Mr. Beatty: I can certainly assure you it will be during my term, depending on how long I am here, Mr. Darling.

Mr. Darling: Oh, yes.

Mr. Beatty: I have had some difficulty holding a job since September 1984, and my hope is to be here for some time.

I firmly share your views. In taking a look at the tremendously able women there are in the Canadian forces, whom I have had the pleasure of working with since coming to office, and having been Solicitor General, where I dealt with female officers of the RCMP who distinguished themselves superbly, I believe it is in the interest of Canada and of the Canadian forces that women rise freely through the ranks. General Manson will be briefing me shortly on the proposals he will be making about senior appointments. He certainly knows my views on the capabilities of women. But I am determined that when the first woman is made general in the Canadian forces, there will be no question about it being done on merit, no question about the government's thumb being put on the scales and the politicians asking that somebody be put there before his or her time.

What I have seen to date is that we have a tremendous number of extremely capable, talented women at very senior ranks within the Canadian forces. I have no doubt it will not be a great, long period before we see our first woman general. But it will be done strictly on merit, strictly because of the capability of that individual and of all of the individuals to follow.

Mr. Darling: Mr. Minister, there are several who are full colonels now, are there not?

Mr. Beatty: Yes, there are.

Mr. Darling: So it is just a case of moving up one rank. Let us hope that is going to happen.

Mr. Beatty: In giving my perspective on it, I will not give instructions to General Manson to reach out to find a woman to promote from colonel to general. But what I am doing and will do with the Canadian Armed Forces is work actively with

[*Traduction*]

J'aimerais avoir la réponse du ministre. J'ai entendu toutes sortes d'âneries sur les femmes, en particulier qu'elles n'ont pas la capacité voulue pour ce poste; je n'aime pas du tout ça, et, en tant que phallocrate moi-même, je vous dis ce que j'en pense.

M. Blackburn (Brant): Ça y est, vous l'avez dit pour la postérité.

M. Darling: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre, parce que quand je jette un coup d'oeil sur les officiers . . . et lors des diverses réunions du Comité, ici ou à la Défense nationale, je vois 10, 15 généraux, et je sais qu'il y en a plus d'une centaine . . . J'aimerais voir . . . ce serait tout à votre honneur. Nous savons que les femmes veulent avoir leur place au soleil.

Voilà donc ma première question. Décidez donc d'une date et ne parlez pas simplement de la durée de votre mandat.

M. Beatty: Je vous assure, monsieur Darling, que cela se fera pendant la durée de mon mandat, quelle qu'elle soit.

M. Darling: Oh, oui.

M. Beatty: Depuis septembre 1984, j'ai du mal à conserver mes postes, mais j'espère rester à celui-ci quelque temps encore.

Je partage entièrement vos vues. Nous avons des femmes extrêmement capables dans les forces armées, j'ai eu le plaisir de travailler avec certaines depuis mon avènement, et en tant que sollicieur général, j'ai eu l'occasion d'avoir affaire à des femmes officiers de la Gendarmerie royale qui se sont illustrées dans l'exercice de leurs fonctions, et je pense qu'il est dans l'intérêt du Canada et dans celui des forces armées de permettre aux femmes de monter rapidement en grade. Le général Manson doit me donner un briefing sous peu sur les promotions qu'il envisage de faire au niveau supérieur. Il sait déjà ce que je pense de la capacité des femmes. Mais je suis déterminé à voir finalement une femme générale dans les forces armées canadiennes. Il s'agira d'une nommination au choix; pas question pour le gouvernement de fausser la balance et de permettre à des hommes politiques de faire du favoritisme.

Jusqu'à présent, j'ai rencontré un très grand nombre de femmes extrêmement douées et très capables parmi les officiers supérieurs des forces canadiennes. Je suis convaincu que cela ne prendra guère de temps avant que notre premier général féminin soit nommé. Mais il s'agira strictement d'une promotion au choix, en fonction de la capacité de la personne.

M. Darling: Monsieur le ministre, vous avez déjà plusieurs femmes qui sont colonels, n'est-ce pas?

M. Beatty: En effet.

M. Darling: Il s'agit donc simplement de passer au grade au-dessus. Espérons que cela va se faire.

M. Beatty: Vous connaissez mes vues; je n'ai pas l'intention de demander au général Manson de trouver parmi les colonels une femme qui serait promue général. J'ai par contre l'intention de prêter activement mon concours aux forces armées

[*Text*]

them. We want to ensure that every impediment to the ability of women to enter into and move through the Canadian forces, in areas which have been declared open to women—now, some 75% of the potential postings in the Canadian forces are open to women. We have the second highest percentage of women in the forces of any military in NATO and I hope that is going to expand. It has quadrupled, or quintupled, in the last 15 years. I want to see that process continue. I think we have a better military, as a result of the women we have there today; and I think it will continue.

• 1630

The essential thing is that it will not be a case of a politician, for political reasons, reaching out and asking that somebody be appointed. We have removed obstacles that have been in the way in the past. People will be able to make their own careers based on merit.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Minister.

One other thing. In your remarks you mentioned that the last frigate would come in, I believe, in 1992. Is that not correct?

Mr. Beatty: Yes, you are right.

Mr. Darling: I am more interested in knowing when the first one is going to come in. Now, a group of us had a tour of the Saint John shipyards some while back. Of course, as one senior in years—I was actually looking for a keel. There is no such thing. Now, it is just a case of building blocks, as I understand it, and patching them together.

What we saw down there looked no more like a ship, or the beginning of a ship, then the man in the moon. Where are we now with that first ship or ships? Maybe Admiral Brodeur could tell me.

Mr. Beatty: Just in anticipation of your presence here, Mr. Darling, we brought Mr. Healey along, who is just itching to be able to give you a progress report with regard to the ships.

Mr. Darling: Good.

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Matériel), Department of National Defence): Mr. Chairman, the frigate program is proceeding, as the Minister mentioned in his opening remarks, on a revised schedule, with the first ship scheduled some six months late. It is now due out in November 1989.

Unfortunately, when the committee visited Saint John Shipbuilding, they were having some difficulty with a steel problem. That problem has now been resolved. The steel is within specifications now. The work is going ahead somewhat faster than previously, in order to catch up. They anticipate being back on schedule, insofar as the steel problem is concerned, early next year.

You are right; they do not build a ship as they traditionally did. They now build them in sections and then try to put a lot of the equipment, wiring, and ducting, and so on, in those

[*Translation*]

canadiennes. Nous voulons nous assurer que l'on supprime tout obstacle à l'accès des femmes aux forces armées, dans les domaines qui leur sont désormais ouverts—75 p. 100 des postes sont déjà ouverts aux femmes. De tous les pays de l'OTAN, nous sommes le deuxième en tête de liste relativement au nombre de femmes parmi nos recrues, et j'espère que ce pourcentage va grandir. Nous avons quatre ou cinq fois plus de femmes que nous en avions il y a quinze ans, et je veux que cela continue. La présence féminine a certainement contribué à rehausser l'armée canadienne, et je pense que cela va continuer.

Ce qui est important, c'est de ne pas permettre à un homme politique, pour des raisons politiques, de favoriser une promotion. Nous avons supprimé les obstacles traditionnels, et les membres des forces armées seront promus au choix.

M. Darling: Merci, monsieur le ministre.

Encore un point. Dans vos propos, vous avez parlé de la dernière corvette, qui est prévue, je pense, pour 1992. C'est bien ça?

M. Beatty: Oui, vous avez raison.

M. Darling: Je voudrais surtout savoir quand la première corvette sera prête. Nous sommes quatre à avoir visité le chantier naval de Saint-Jean, il y a quelque temps. Comme je suis un des plus âgés, bien entendu, ce qui m'intéressait, c'était la quille, mais je n'en ai pas trouvé. Il s'agit simplement d'un jeu de construction où l'on empile des blocs les uns sur les autres.

Ce qu'on nous a montré ne ressemble guère à un navire, même inachevé. Où en est cette construction? L'amiral Brodeur pourrait peut-être nous répondre.

M. Beatty: Parce que je savais que vous seriez présent, monsieur Darling, je me suis fait accompagner de M. Healey, qui meurt d'envie de vous présenter un rapport intérimaire sur ces navires.

M. Darling: Bon.

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériel), ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, comme le ministre l'a mentionné dans son allocution d'ouverture, le programme des corvettes est en chantier, avec un échéancier différé, puisque le premier navire sortira avec six mois de retard, soit en novembre 1989.

Malheureusement, lorsque le Comité est allé visiter les chantiers navals de Saint-Jean, on avait des difficultés posées par l'acier utilisé. Le problème est désormais résolu, et l'acier correspond bien aux normes. Les travaux se poursuivent à un rythme accéléré, pour rattraper le temps perdu. On espère éliminer tout retard imputable au problème de l'acier dès le début de l'année prochaine.

Vous avez raison: le navire n'est pas construit de la façon traditionnelle. Désormais, on procède par sections, et on met en place l'équipement, les fils électriques et les conduites par

[*Texte*]

sections. This saves a lot of man-hours. They also try to be competitive in how they do it. They lift those sections out and lower them into the drydock. They fit them together at some later time. Unfortunately, it does not look much like a ship until they begin to do that.

As I have said to this committee before, Mr. Darling, the critical path for the building of a modern frigate or warship is really through the combat system, not through the hull. The hull is really somewhat more leisurely in terms of schedule. The real difficult thing to maintain, in terms of schedule, is the combat system. As you know, that is taking place at Paramax, in Montreal. I know the committee has expressed interest in visiting that site. You would see a considerable amount of equipment if you had the opportunity to go there. One ship set is almost all in place now at Paramax.

Mr. Darling: Thank you very much.

Mr. Minister . . .

The Vice-Chairman: A very short one.

Mr. Darling: Two short ones. One is a very personal one, because I just received a letter—I was checking with your former colleague, a Minister. The widows of armed forces personnel who received pensions—they are no longer eligible, once they remarry. I understand the department is giving some consideration to maybe changing that. I just wonder what the timetable would be on that.

• 1635

Mr. Beatty: I cannot answer off the top of my head. General de Chastelain, who is responsible for personnel, will take a look at that perhaps and get back to you, Mr. Darling, as soon as possible. Or, if you would prefer, we will get in touch with the committee chairman and ask that it be distributed to the committee.

Mr. Darling: The other is the total strength of the armed forces at present. Are you contemplating increasing it? I was delighted to hear you tell Mr. Hopkins that you are giving serious consideration to increasing our reserve forces, because I think many of us feel that would be an economical way to go and it would also probably give us the best return. I would appreciate your comments on those.

Mr. Beatty: I would like to be able to increase both of them. The constraint on me is budgetary. With the real difficulty we have within the context of a $32-billion deficit at present, with tremendous demands both on the defence budget and on the government's budget as a whole, we will not be able to do everything we want to do. What we are looking at in the defence policy review is how to choose our priorities.

There is no sense in adding people if you cannot equip them. Today—in Europe, for example, when I visited our Canadian servicemen and servicewomen serving there—we do not have the equipment there today that we would like to have. The same with the Canadian navy. I came back from Halifax last evening, but in my previous visit there I started in one of our three Oberon-class submarines built 20 years ago, was hauled

[*Traduction*]

sections, ce qui permet d'économiser bien du temps. Chaque section est ensuite mise au radoub, pour être assemblée plus tard. Malheureusement, le navire ne commence à prendre forme qu'au moment de l'assemblage.

Comme je l'ai déjà dit devant le Comité, monsieur Darling, le cheminement critique d'une corvette ou d'un navire de guerre moderne n'est pas la coque, mais le système d'armement. La coque, en fait, peut attendre. Il faut commencer par le problème le plus épineux, le système d'armement, et vous n'ignorez pas que c'est ce qui se fait à Paramax, à Montréal. Je sais que les membres du Comité ont exprimé le voeu de visiter ce chantier. Vous y trouverez une grande quantité d'équipements si vous vous y rendez. Ils ont déjà un navire pratiquement terminé.

M. Darling: Merci bien.

Monsieur le ministre . . .

Le vice-président: Soyez très bref.

M. Darling: Deux brèves questions. L'une est très personnelle. Je viens en effet de recevoir une lettre—et j'ai vérifié auprès de votre ancien collègue, un ministre. Les veuves du personnel des forces armées qui touchent une pension perdent leur droit à la pension dès qu'elles se remarient. Apparemment, votre ministère envisage de modifier cette disposition, et j'aimerais savoir quels sont les délais que vous envisagez.

M. Beatty: Je ne peux pas vous répondre tout de suite. Le général de Chastelain, qui est responsable du personnel, essaiera de vous donner cette réponse dès que possible, monsieur Darling. Ou si vous préférez, nous prendrons contact avec le président du Comité et demanderons que la réponse soit remise à tous les membres.

M. Darling: Ma deuxième question porte sur les effectifs actuels des forces armées. Envisagez-vous une augmentation des effectifs? J'ai été ravi de vous entendre dire à M. Hopkins que vous envisagiez d'augmenter nos forces de réserve, mais je pense que nous sommes nombreux à considérer qu'il s'agit là d'une façon économique de procéder, plus rentable aussi, fort probablement. J'aimerais avoir votre réaction sur ce point.

M. Beatty: J'aimerais pouvoir augmenter les effectifs des forces actives comme des réserves, mais j'ai des contraintes budgétaires. Nous avons actuellement un déficit de 32 milliards de dollars, et vu les pressions exercées sur le budget de la défense et sur l'ensemble du budget gouvernemental, nous ne pouvons pas faire tout ce que nous souhaitons. Ce qui nous intéresse, dans le cadre de cette étude de la politique de défense, c'est de bien établir nos priorités.

Cela ne sert à rien de gonfler les effectifs si vous ne pouvez pas les équiper adéquatement. Aujourd'hui, en Europe par exemple, lorsque j'ai rencontré nos concitoyens qui servent à l'étranger, j'ai constaté que nos équipements n'étaient certainement pas à la hauteur. Et la même chose s'applique pour la marine canadienne. Je suis rentré hier soir d'Halifax, mais lors de ma première visite là-bas, j'ai pris pied dans un des trois

[*Text*]

off that over the North Atlantic by one of our Sea King helicopters—and it brought some focus to my attention as I dangled over the North Atlantic that, because of the obsolescence of those helicopters, we want to replace them. Then we landed on the deck of the *Ottawa*, a destroyer that celebrated its 30th birthday in June. It gives you some idea of the pressures on the defence budget at present and the very difficult choices we will have to make in terms of setting priorities and making trade-offs.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: A lot of the topics I had scribbled down here have been covered, but I will touch on two or three, perhaps for the second time.

Further to some of Mr. Darling's comments, does the Minister think, therefore, there will be a female general in Canada before there will be a female Minister of National Defence?

Mr. Beatty: I certainly hope so, Mr. Chairman. I would think that, in the course of the 15 years or so that I hold this post, we will have many female generals and admirals during that time.

Mr. Hicks: Good. Further also to some of Mr. Darling's comments, I think it is time, from listening to his comments, that the committee went back to Saint John and visited the shipyards—some time when you are available, Mr. Darling—because what we will see will undoubtedly resemble a ship more than what we saw last time.

Mr. Darling: Right.

Mr. Hicks: On the Submarine Acquisition Program again, I think after our discussions with the associate minister and so on . . . You are confirming that Canada is definitely considering full nuclear propulsion?

Mr. Beatty: We are considering a whole range of options. One of them has to be, obviously, if you are to go under ice, what will take you there. Today the only technologies I am aware of would be nuclear-powered submarines. What I would stress, though, is that we are not talking about nuclear-armed submarines, but nuclear-powered. No decision has been taken. We are simply, at this point, canvassing options and trying to look at the feasibility of having a presence in those Arctic waters and what sort of trade-offs would have to be made.

Mr. Hicks: I guess I went along misunderstanding for several months, always thinking that Canada was considering only small auxiliary nuclear propulsion.

Mr. Beatty: The so-called SLOWPOKE reactor that would charge batteries and would drive the submarine off the batteries.

Mr. Hicks: Yes. Now, I am sure perhaps you are still considering that, but I understand now you are also consider-

[*Translation*]

sous-marins de catégorie Oberon qui ont été construits il y a 20 ans, et nous avons dû nous faire repêcher de l'Atlantique Nord par un hélicoptère Sea King, et pendant que je me balançais au-dessus de l'Atlantique Nord, j'ai pensé que ces hélicoptères étaient périmés et qu'il faudrait les remplacer. Nous avons ensuite atterri sur le pont du destroyer *Ottawa*, qui a célébré son 30e anniversaire en juin. Cela vous donne une idée des compressions budgétaires et des choix difficiles que nous devons faire lorsqu'il s'agit d'établir nos priorités et de choisir des solutions de compromis.

M. Darling: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: Une bonne partie des questions qui m'intéressent ont déjà fait l'objet de questions et réponses, mais il en reste encore deux ou trois que j'aimerais aborder à nouveau.

Pour donner suite à certains des commentaires de M. Darling, le ministre estime donc que nous aurons une femme générale au Canada avant de voir le poste de ministre de la Défense confié à un député féminin?

M. Beatty: Je l'espère bien, monsieur le président. J'espère conserver ce poste pendant une quinzaine d'années et que, pendant ce temps-là, nous verrons un grand nombre de femmes accéder au poste de général et d'amiral.

M. Hicks: Bien. Pour donner suite à d'autres observations de M. Darling, d'après ses commentaires, je pense qu'il est temps que le Comité retourne visiter le chantier de Saint-Jean—quand vous serez disponible, monsieur Darling—car le navire en voie de construction qu'on nous a montré a probablement plus l'air d'un véritable navire aujourd'hui.

M. Darling: C'est juste.

M. Hicks: Quant au projet canadien d'acquisition de sous-marins, après les discussions que l'on a eues avec le ministre associé en particulier . . . Vous me confirmez que le Canada envisage sérieusement d'adopter une propulsion entièrement nucléaire?

M. Beatty: Nous étudions toutes sortes d'options. L'une d'entre elles est, bien entendu, d'avoir la capacité de naviguer sous les glaces. Et la seule technologie disponible, c'est celle des sous-marins nucléaires. Par contre, je vous rappelle que quand nous parlons de sous-marins nucléaires, nous ne voulons pas dire des sous-marins dotés d'armements nucléaires, mais de sous-marins mus par l'énergie nucléaire. Aucune décision n'a encore été prise. Pour l'instant, nous étudions les options disponibles et essayons de voir quelles solutions sont acceptables pour assurer notre présence dans les eaux de l'Arctique.

M. Hicks: Et je pense que, moi aussi, j'ai mal compris la situation, il y a plusieurs mois, car je pensais que le Canada n'envisageait qu'une propulsion nucléaire très minime.

M. Beatty: Le réacteur SLOWPOKE chargerait les piles nucléaires, et le sous-marin marcherait sur piles.

M. Hicks: En effet. Apparemment, cette option reste ouverte, mais vous envisagez également une propulsion

[*Texte*]

ing full nuclear propulsion. Of course the problem, if this is the case, is the cost.

Mr. Beatty: They are indeed expensive. There is no question about that. I guess, though, what we should be driven from is the question of our perception of the threat. What do we need adequately to protect Canada's security and Canada's sovereignty? We should work back from that.

• 1640

One of the concerns I have had, in the absence of a contemporary policy statement for defence, is that we tend to have our policies following the equipment. Here is what we have, now what can we do? Surely, with a 15-year review taking place at the present time, we should be saying, what is the threat? Where should we be going in the future? How should our procurement policies meet those needs?

There is no question about it, it is extremely expensive. It is something where the technology is not available off the shelf in Canada today. We would have to be talking to one of our allies about that. There are a lot of unanswered questions that would have to take place. But we want to canvass all of those options to ensure that when we take a decision it is the right one.

Mr. Hicks: Would one option be the acquisition of two different types of submarines altogether, one with nuclear capabilities, one without?

Mr. Beatty: You could, but it would pose potential problems of cost, in terms of maintenance and repair, for example, and parts. You would be trying to supply two separate systems. It might very well be much more costly and difficult. If a decision were taken to go to nuclear-powered submarines, they could do everything a conventionally powered submarine could do plus go under ice. Assuming you could afford a fleet of nuclear-powered submarines that was large enough, and they were available, there would be nothing you could do with conventionally powered submarines that you could not do with a nuclear fleet. But we have not ruled out any options at this point.

Mr. Hicks: Switching to our commitment to northern Norway, we appreciated very much the briefings we got from National Defence. A comment that I made there and that I will make here again is that upon visiting the exercise in northern Norway, I was extremely proud to be a Canadian and I was extremely proud of our Canadian forces. I think our Canadian forces should be congratulated on the tremendous training and the manner in which that entire exercise was carried out. Many embarrassing problems could have developed over those months, but they not develop, because of the expertise that went on before the actual exercise and during. I would assume the white paper will address our commitment to northern Norway—

Mr. Beatty: Yes, it will.

Mr. Hicks: —and our entire European commitment.

[*Traduction*]

nucléaire totale. Dans ce cas, le problème est un problème de coût.

M. Beatty: C'est une proposition coûteuse, cela ne fait pas l'ombre d'un doute. Toutefois, cela ne devrait pas nous détourner de la perception de la menace qui pèse sur nous. De quoi avons-nous besoin pour assurer la sécurité et la souveraineté canadiennes? Cela devrait être notre point de départ.

Ce qui m'a toujours ennuyé, en l'absence de ligne de conduite contemporaine en matière de défense, c'est que nos politiques semblent toujours être établies en fonction de nos équipements. Voici ce que nous avons, que va-t-on en faire? Étant donné que nous faisons une étude de 15 ans à l'heure actuelle, nous devrions certes nous demander quelle est la menace? Que devrions-nous faire à l'avenir? Comment nos politiques d'approvisionnement peuvent-elles répondre à nos besoins?

Nul doute que tout cela est extrêmement coûteux. Ce n'est pas le genre de technologie que l'on peut se procure toute faite au Canada aujourd'hui. Nous devrions en discuter avec l'un ou l'autre de nos alliés. Il y aurait encore un certain nombre? Mais il nous faut examiner toutes les options afin de nous assurer que nous allons prendre des décisions à bon escient.

M. Hicks: L'une de ces options serait-elle l'acquisition de deux différents types de sous-marins, dont l'un serait nucléaire?

M. Beatty: C'est possible, mais cela susciterait des frais énormes d'entretien, de réparation, et de remplacement des pièces. Ce serait l'équivalent d'approvisionner deux systèmes distincts, ce qui pourrait être beaucoup plus coûteux et beaucoup plus difficile. Si l'on opte pour des sous-marins nucléaires, ces derniers se comportent exactement comme un sous-marin de type classique, sauf qu'il peut naviguer sous les glaces. Si on assume que l'on peut se permettre une flottille de sous-marins nucléaires qui serait assez importante, à condition de pouvoir les obtenir, on ferait exactement la même chose que l'on peut faire avec les sous-marins de type classique. Nous n'avons pas toutefois encore rejeté cette option.

M. Hicks: Je reviens à nos engagements envers le nord de la Norvège; nous vous savons gré des renseignements que nous avons obtenus de la Défense nationale. J'ai fait alors une observation et je la répète aujourd'hui, lorsque j'ai assisté aux manoeuvres dans le nord de la Norvège, j'ai ressenti beaucoup de fierté d'être Canadien et je suis très fier de nos forces canadiennes. Il importe de rendre hommage à nos forces canadiennes qui ont reçu une excellente formation et qui ont accompli ces manoeuvres de façon excellente. Beaucoup de problèmes embarrassants auraient pu survenir au cours de ces derniers mois, mais cela ne s'est pas produit, grâce à l'expertise que les forces ont manifestée avant et pendant les manoeuvres. J'imagine que le Livre blanc va faire mention de nos engagements envers le nord de la Norvège . . .

M. Beatty: Oui.

M. Hicks: . . . et de nos engagements envers l'Europe toute entière.

[*Text*]

Mr. Beatty: Yes, it will.

Mr. Hicks: There are so many things we can talk about: the necessity to pre-position more equipment, the extent to which the Norwegians are willing to help us and . . . I do not know whether they are willing to help pay for the maintenance of such equipment or not. Then of course there are the problems of . . . the Norwegian Parliament I would think at one stage would have to make a decision on the extent to which they wished equipment to be pre-positioned. But I do not mind not getting into that in any great depth, as long as it is all going to be addressed in the white paper.

Mr. Beatty: It will. I was frankly grateful as Minister for the fact of the presence of Canadian Members of Parliament there. I think it demonstrated first of all to the Norwegians the interest Canadian parliamentarians had in Norway and in our commitment, and secondly it demonstrated to the Canadian forces who were present there that interest in them and their welfare and well-being, and it was very much appreciated by them as well.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Minister, it is no surprise to anybody when we hear statements that Canada's defence dollars are stretched too thin. It is in fact the case. Since World War II, almost in an ad hoc way, Canada has assumed more and more military responsibilities: peacekeeping, European central flank, in the 1960s the CAST commitment, now the stress and emphasis on arctic sovereignty and security, plus some kind of a home defence, if that should become necessary.

• 1645

It seems to me that, in writing a white paper, you are going to have to start cutting back in commitments. We may very well end up spending more on defence; we may very well end up doing more, or being prepared to do more. But it seems to me that we are spread too far. At this time, Mr. Minister, are you considering cutting back on our overall number of defence commitments world-wide?

Mr. Beatty: I guess our external commitments would fall into roughly three categories. The first would obviously be NORAD, for the continental defence of North America on the air side; second, six commitments to NATO in Europe, going into two separate theatres; and third, peacekeeping commitments that we have in various spots around the world.

Yes, obviously we have to take a look at the role we play in those areas, except that I think there has been, since World War II, a very strong consensus in Canada on those key elements. I think there is a feeling that NORAD has served us well, and that continental air defence is something that makes sense in the context in which we are operating today. I think there has been strong support for our presence in Europe through NATO.

Finally, if you were to single out perhaps the single thing the Canadian Forces do of which Canadians are most proud, I think it is our peacekeeping role. Now, it can be quite costly to us, but it is something that both Canadians and others feel is

[*Translation*]

M. Beatty: Oui.

M. Hicks: Il y a tant de choses dont on pourrait parler: la nécessité de positionner à l'avance plus d'équipement, la mesure dans laquelle les Norvégiens sont disposés à nous aider et . . . J'ignore s'ils sont prêts à contribuer à l'entretien de ces équipements. Il y a aussi, bien entendu, les problèmes de . . . Il faudra bien un jour que le Parlement de la Norvège prenne une décision quant au positionnement à l'avance des équipements. Mais je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails de cette question, étant donné qu'il en sera question dans le *Livre blanc*.

M. Beatty: C'est exact. En tant que ministre, je me suis franchement réjoui de la présence de députés du Parlement du Canada à ces manoeuvres. Premièrement, les Norvégiens ont eu la preuve que les parlementaires canadiens s'intéressent à nos engagements envers ce pays et deuxièmement, ils ont bien vu que les forces canadiennes participant à ces manoeuvres s'intéressent à eux et à leur bien-être, chose qu'ils ont fort apprécié.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le Ministre, cela n'étonne personne que l'on dise que les sommes consacrées à la défense du Canada sont beaucoup trop modestes. C'est effectivement le cas. Depuis l'après-guerre, le Canada a assumé, presque de façon *ad hoc*, de plus en plus de responsabilités militaires: maintien de la paix, plan central européen, le GBCTAN dans les années 60, aujourd'hui l'importance accordée à la souveraineté et à la sécurité de l'Arctic, sans parler de la défense du territoire, si jamais elle s'impose.

Il me semble que, lors de la rédaction du Livre blanc, l'on doive envisager de diminuer nos engagements. On va peut-être accroître les budgets de la défense; on voudra faire davantage ou on cherchera à faire davantage. Mais j'ai l'impression que nous sommes à la limite de nos ressources. Envisagez-vous à l'heure actuelle, monsieur le ministre, de réduire le nombre global de nos engagements de défense à l'échelle mondiale?

M. Beatty: Grosso modo, on peut classer nos engagements externes dans trois catégories. La première, bien entendu, c'est NORAD, la défense continentale aérienne de l'Amérique du Nord; la deuxième, nos six engagements envers l'OTAN en Europe, dans deux théâtres d'opération distincte; la troisième, des engagements relatifs au maintien de la paix que nous avons pris dans différents coins du monde.

De toute évidence, il nous faut repenser le rôle que nous jouons dans ce secteur, sauf que depuis l'après-guerre, il existe un fort courant de pensée au Canada à l'égard de ces éléments clés. On estime que NORAD nous a bien servis, que la défense continentale aérienne a sa raison d'être dans la conjoncture actuelle. J'estime qu'on a toujours bien vu notre présence en Europe par l'intermédiaire de l'OTAN.

Enfin, s'il y a quelque chose qui suscite la fierté des Canadiens envers nos Forces canadiennes, c'est bien notre rôle pour le maintien de la paix. Quoiqu'il s'agisse d'un engagement onéreux, il revêt beaucoup d'importance pour tous les Cana-

[*Texte*]

very important. Additionally, I think General Manson would tell you that the training members of the forces get as a result of real front-line experience in peacekeeping is very useful to them for their other responsibilities, and it is a very popular assignment within the Canadian Forces.

So I do not expect that we are going to be disaffiliating from NATO, or disaffiliating from NORAD, or dropping the concept of peacekeeping. But certainly in the context of NATO, what we should be looking at is whether or not, with the present array of commitments we have, we are spreading ourselves too thin. Can we be more effective by concentrating on certain things and doing them better than we are doing a range of things today?

Mr. Blackburn (Brant): I am going to suggest to you that we are already spread too thin even within NATO. I just cannot see us—and I know I am not an expert here—being able to support, with reinforcements, both our CAST and our NATO central flank commitments, should fighting break out on both those fronts. However, that is something DND, you, and the planners will have to come to grips with.

Mr. Beatty: I will be soliciting views from committee members, too. I am not trying today to put people on the spot, to suggest what they would feel would be the wisest areas for us to concentrate on within the context of NATO. But perhaps informally, when we are talking with committee members between now and the time the white paper is published, one of the things I will be looking at is the view of knowledgeble people, particularly those who were in Norway, as to where they feel we should be concentrating.

Mr. Blackburn (Brant): It also seems to me, Mr. Minister, that we should be focusing much more attention—indeed, I think we are planning to focus more attention—on the security and protection of the sea lines of communication from North America to the central flank.

General Rogers—and I said this, I think, last week at one of the briefings—told us in Istanbul recently that, should a conventional shooting war break out in Europe, certainly one of his major concerns is getting supplies in. It is of paramount importance. Frankly, he told us he just does not have the time. There is not the time at present to get the necessary reinforcements to Europe should things go wrong within the first two weeks.

Mr. Beatty: Indeed, one of the difficulties we have, Mr. Blackburn, is having commitments in two separate theatres. There are the obvious commitments in Germany that we have today, both at Baden-Soellingen and at Lahr. Second, we have separate commitments in Norway for the CAST Brigade and also to Andoy, where we are committed to sending two squadrons of aircraft. Now, we would be maintaining two separate lines of supply between Canada and Europe. We would be splitting our F-18 contingent to two separate theatres, with the concomitant problem in terms of maintaining supply there, very costly repair facilities that would be necessary, and so on.

[*Traduction*]

diens, ente autres. En plus, le général Manson pourra vous dire que la formation que nos troupes de maintien de la paix acquièrent à la suite de leurs expériences sur la ligne de front, leur est très utile à l'égard de leurs autres responsablités, d'autant plus que c'est une affectation très souhaitée par les membres des Forces canadiennes.

Je ne m'attends donc pas à ce que l'on se dissocie de l'OTAN, de NORAD ou des opérations relatives au maintien de la paix. Dans le contexte de l'OTAN, toutefois, il importe de se demander si, à la lumière de nos engagements actuels, nous ne disposons pas de ressources trop limitées. Serait-on plus efficace si l'on se concentrait sur certaines choses pour pouvoir les faire mieux, plutôt que de nous disperser comme nous le faisons aujourd'hui?

M. Blackburn (Brant): À mon avis, nos ressources sont déjà trop limitées, même si l'on s'en tient uniquement à l'OTAN. Sans être expert, je m'aperçois bien que, même avec des renforts, nous ne pourrions remplir nos engagements envers le GBCTAM et envers le flan central de l'OTAN, si les hostilités débutaient sur ces deux fronts. Quoi qu'il en soit, c'est à la Défense nationale, à vous-même et aux planificateurs qu'il incombe d'aborder ces questions.

M. Beatty: Je tiens aussi à entendre les vues des membres du Comité. Je ne cherche pas à vous mettre sur la sellette aujourd'hui, en vous demandant de me préciser sur quoi nous devrions nous concentrer, dans le contexte de l'OTAN. Mais j'aimerais bien qu'il y ait des entretiens officieux avec les membres du Comité avant que le Livre blanc ne paraisse, afin de pouvoir recueillir les vues des gens qui s'y connaissent, notamment ceux qui se sont rendus en Norvège, afin de voir sur quoi ils estiment que l'on devrait se concentrer.

M. Blackburn (Brant): Il me semble aussi, monsieur le ministre, que l'on devra accorder plus d'attention—en fait, je crois que c'est quelque chose que l'on envisage—à la sécurité et à la protection des voies maritimes de la communicaton entre l'Amérique du Nord et le flanc central,

Le général Rogers—je l'ai dit la semaine dernière, je pense, au cours d'une des séances d'information—nous a dit récemment à Istanbul que, advenant que l'Europe devienne le théâre d'une guerre classique, son principal souci sera la question des approvisionnements. C'est une question cruciale. Il nous a avoué bien franchement que le temps lui manquerait. Nous n'aurions pas le temps qu'il faut pour ramener les renforts nécessaires en Europe, si tout allait mal au cours des deux premières semaines.

M. Beatty: En fait, ce qui est à l'origine de nos difficultés, monsieur Blackburn, c'est d'avoir des engagements dans deux théâtres distincts. À l'heure actuelle, nous avons des engagements manifestes envers l'Allemagne, soit Baden-Soellingen et la Lahr. Deuxièmement, nous avons des engagements distincts en Norvège envers le GBCTAM ainsi qu'à Andoy, où nous nous sommes engagés à envoyer deux escadrons d'aéronefs. Il nous faudrait donc maintenir deux lignes d'approvisionnement distinctes entre le Canada et l'Europe. Notre contingent de F-18 serait réparti dans deux théâtres distincts, ce qui nécessiterait des problèmes énormes d'approvisionnement, des installations très onéreuses pour la réparation, entre autres.

[*Text*]

• 1650

Similarly, current plans call for us, both in Andoy and in Germany, to share the facilities with other aircraft from other countries which are not F-18s. It drives one to ask oneself whether that is the most sensible way to commit ourselves at the present time.

Mr. Blackburn (Brant): Would it not make more sense to reinforce the central flank, if you had a choice to make? If you had a choice, reinforce the central flank and perhaps move it father north in Germany, and then turn over the Norway operation, or at least try to get it turned over, to, say, the U.K. or the Dutch or the Danes or a combination of north European countries.

Mr. Beatty: We are looking at a whole range of possibilities. The difficulty, obviously, if we were to look further north in Germany, is that we have a massive infrastructure at the present time in south Germany. We moved down from the north to Lahr and Baden-Soellingen. The result of that is that we have a massive, multi-million dollar investment there at the present time. Although one of the things we are doing is going to General Rogers, for example, and saying to him, in terms of NATO's needs, where do you need us the most in Europe, one of our concerns is that we do not simply lose investment we have today, having to replicate it in another location. The only circumstance under which I could see us relocating within Germany would be if we could do so without a tremendous loss of money on the facilities we have today.

Mr. Blackburn (Brant): Just trade your present facility at Lahr with another facility farther north. It would be a minimum cost.

Mr. Beatty: We are certainly open to looking at the various options, as long as our ability to be effective in the future is not impaired.

Mr. Blackburn (Brant): The old North German Plain is still a soft spot in Europe.

Mr. Beatty: There was an excellent survey you may have seen in *The Economist* over the summer which looked at precisely that question.

Mr. Blackburn (Brant): Yes, I did.

Mr. Darling: Mr. Minister, you just recently returned from Europe. I am wondering if you were doing any selling when you were over there. I am thinking of Goose Bay and the possible training centre and the fact that where Canada was ruled out, maybe we are coming back higher up in the possibility of this. I am wondering if you have any comments to make. Naturally those of us here think it is ludicrous to have it in Turkey when much better and safer facilities are available here. Surely to goodness the other members of NATO would be giving consideration to that.

Mr. Beatty: Yes, sir, we have been selling, because we believe we have in Goose Bay the best facility of its kind anywhere in the world; infinitely better than is offered anywhere else. That is in part attested to by the participation of allied air forces training there at the present time.

[*Translation*]

De même, selon les plans actuels dressés pour Andoy et pour l'Allemagne, il nous faudrait partager des installations avec d'autres pays dont les aéronefs ne sont pas des F-18. On est en droit de se demander si c'est bien là l'engagement le plus judicieux que l'on puisse prendre.

M. Blackburn (Brant): Ne vaudrait-il pas mieux renforcer le flanc central, si on a le choix? On pourrait, le cas échéant, renforcer le flanc central, peut-être le déplacer vers le nord de l'Allemagne; quant à nos opérations en Norvège, on pourrait les transférer, ou à tout le moins s'efforcer de les transférer, au Royaume-Uni, aux Pays-Bas ou au Danemark ou à un certain nombre de pays de l'Europe septentrionale.

M. Beatty: Nous envisageons toute une gamme d'éventualités. La difficulté, bien entendu, que suscite le déplacement vers le nord de l'Allemagne, c'est que nous avons actuellement des infrastructures massives dans le sud de l'Allemagne. Nous nous sommes déplacés du nord vers Lahr et Baden-Soellingen. Résultat, nous y avons des investissements massifs totalisant plusieurs millions de dollars. Nous avons demandé au genéral Rogers, à quel endroit en Europe notre présence serait-elle des plus indispensables, en fonction des besoins de l'OTAN, car nous nous soucions de ne pas perdre nos investissements actuels et de refaire les mêmes dépenses à un autre emplacement. À ce que je vois, nous n'allons déménager nos installations en Allemagne qu'à la condition que cela ne provoque pas des pertes importantes à l'égard de nos installations actuelles.

M. Blackburn (Brant): Vous n'avez qu'à échanger nos installations actuelles à Lahr avec celles qui existent déjà plus au nord. Les frais seraient minimes.

M. Beatty: Nous ne rejetons aucune option, certes, si elles ne risquent pas de nuire à notre efficacité à l'avenir.

M. Blackburn (Brant): Les anciennes plaines de l'Allemagne septentrionale sont toujours le point faible de l'Europe.

M. Beatty: Vous avez peut-être lu l'excellent article qui a paru dans la revue *The Economist*, cet été, qui portait précisément sur cette question.

M. Blackburn (Brant): Oui, je l'ai lu.

M. Darling: Monsieur le Ministre, vous revenez d'une tournée récente en Europe. Je me demande si vous nous avez mis en valeur lorsque vous étiez là-bas. Je pense à Goose Bay, qui pourrait devenir un centre de formation; a-t-on une meilleure idée du Canada, là où sa présence n'est pas jugée nécessaire. Avez-vous des observations à faire à ce propos? Il y en a parmi nous, bien entendu, qui jugent absurde que nous ayons des installations en Turquie, lorsqu'on pourrait en avoir ici qui sont meilleures et plus sûres. Je trouve que c'est une option que les autres membres de l'OTAN devraient envisager.

M. Beatty: Oui, nous avons fait valoir ce que nous avons, car nous estimons que les installations de Goose Bay sont les meilleures au monde; elles sont beaucoup mieux que celles que l'on offre ailleurs. Témoin, les Forces aériennes alliées qui se servent de ces installations pour la formation à l'heure actuelle.

[*Texte*]

We were very much concerned, because in the competition between Konya, Turkey and Goose Bay the initial task force that took a look at that came up with costing figures which showed a great discrepancy between the cost of locating at Goose Bay and the cost of locating at Konya. We believe the assumptions on which those figures were developed were just plain faulty. Our concern was that if a decision had been taken at the meeting that took place last week, it would have been based on faulty information.

We were very anxious to ensure that a full costing study be done both at Goose Bay and at Konya. We are delighted with the success of the Canadian effort, securing an agreement that a full costing study of both sites would be done and that the recommendation would then go to the military committee, with a final decision being taken by Ministers. This ensures that when the decision is taken by Ministers, they will have full and factual information in front of them.

Secondly, inevitably there are political elements to decisions that are taken as well. It will give us an opportunity to make our case as Canadians on behalf of Goose Bay. When you take a look at the fact that we are talking about an area which has one of the highest rates of unemployment in Canada and which is so dependent on the Canadian Forces Base at Goose Bay at the present time, the potential for the economy of Labrador in providing real and meaningful jobs for people for the future is enormous there; and we want to provide for their well-being and their futures.

Mr. Darling: The 15 countries ... the way it read some while back was it was about 13 to 2 against us. With all due respect, how can they be so damned stupid when there is a much superior location here?

• 1655

Mr. Beatty: I would phrase it somewhat more diplomatically. Possibly we have an obligation to ensure they have all the facts in front of them to make sure a well-informed decision is taken.

Mr. Darling: One other thing on Goose Bay, Mr. Minister. There is quite an amount of industrial waste there—PCBs and so on. It had been brought to my attention, and I brought it to the previous Minister's attention. Is anything being done to get rid of that?

Mr. Beatty: Mr. Healey will be able to answer that.

Mr. Healey: Mr. Chairman, we use it as an area storage site. We have brought PCBs in from some of the abandoned DEW Line sites in the north. We will be further transporting these to disposal sites when we have decided there are sufficient there and those disposal sites are identified. They are safely stored there and are carefully secured to make sure there is no leakage or no contamination.

Mr. Darling: You have not requested or had a tender out, or asked anybody to get rid of it for you, or asked for a figure. In other words, it is just sitting there, period, and no decision has been made as to who is going to take it where.

[*Traduction*]

Cette question offre beaucoup d'intérêt pour nous, car, ayant à choisir entre Konya, la Turquie et Goose Bay, leur premier groupe de travail a présenté des estimations qui font voir un écart considérable entre les frais d'installation à Goose Bay et les frais d'installation à Konya. Nous estimons que ces estimations reposent sur des hypothèses tout à fait erronées. Si la décision avait été prise au cours de la réunion de la semaine dernière, elle aurait été fondée, à notre avis, sur des renseignements erronés.

Nous avons exprimé le souhait qu'une étude complète des coûts se fasse à l'égard de Goose Bay et de Konya. Nous nous réjouissons du succès des efforts déployés par le Canada, grâce auxquels une telle étude serait effectuée avant que toute recommandation ne soit formulée auprès du comité militaire et avant que les ministres ne prennent la décision finale. Nous nous sommes assurés que les ministres ne prendront aucune décision finale avant d'avoir tous les faits par devant eux.

Deuxièmement, toute décision comporte inévitablement des éléments politiques. Nous aurons alors l'occasion de faire valoir les arguments du Canada à l'égard de Goose Bay. Il s'agit d'une région où le taux de chômage est l'un des plus élevés au Canada, d'une région dont l'économie dépend de la base des Forces canadiennes; il y a donc un potentiel économique énorme pour le Labrador au niveau d'emplois stables et effectifs; nous voulons contribuer au bien-être et à l'avenir de cette population.

M. Darling: Les 15 pays ... il y a quelque temps, sauf erreur, 13 étaient contre nous et 2 pour nous. Sauf votre respect, pourquoi sont-ils si stupides alors que nous avons des installations bien supérieures aux autres?

M. Beatty: Je le dirais de façon un peu plus diplomatique. Il nous imcombe sans doute de voir à ce qu'ils disposent de tous les faits afin de pouvoir prendre un décision bien réfléchie.

M. Darling: Une dernière question au sujet de Goose Bay. On y trouve énormément de déchets industriels—des PCB, etc. Le problème m'a été mentionné et je l'ai porté à l'attention de l'ancien ministre. Que fait-on pour éliminer ces déchets?

M. Beatty: Je vais laisser à M. Healey le soin de vous répondre.

M. Healey: Monsieur le président, nous nous servons de cette région comme lieu d'entreposage. Nous y avons envoyé des PCB de certains emplacements du réseau avancé de préalerte dans le Nord. Lorsque nous jugerons qu'il y en a suffisamment à Goose Bay, nous transporterons ces déchets à d'autres endroits lorsque nous les aurons localisés. Mais leur entreposage est sécuritaire et nous nous sommes assurés qu'il n'y avait aucun écoulement ou risque de contamination.

M. Darling: Vous n'avez pas fait d'appel d'offres et vous n'avez demandé à personne d'éliminer ces déchets pour vous; vous n'avez même pas demandé d'estimation. En d'autres

[*Text*]

Mr. Healey: We have not yet asked for tenders to dispose of it, but we will be in the not too distant future.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Darling. Mr. Hicks.

Mr. Hicks: They are considering moving a lot of those to the Parry Sound area, Mr. Darling.

Mr. Darling: Like hell they will.

Mr. Hicks: Just one brief supplementary on the Goose Bay situation, Mr. Minister. If after the extensive research is done by the committees, and it is found that Goose Bay is still lacking in some areas, would you agree that it would be well worth Canada's while to spend a considerable amount of additional money on Goose Bay to upgrade it, if by doing that we would be able to get the full participation of the NATO countries?

Mr. Beatty: You pose a very difficult question for me when we are in the midst of negotiating with our NATO allies, whom we would like to see finance any changes that are made there. And you can drive a very hard bargain. We think that once they have done a full study they will find that not only is Goose Bay cost-effective, but we are offering the best possible facility anywhere in the world—that NATO in their wisdom will both set aside money in the budget, which they have not done yet, and make the right choice and pay the full shot—at least pay the appropriate share.

Mr. Blackburn (Brant): A short supplementary on that, Mr. Chairman. Would the Minister undertake to make certain that now we have more time apparently, or at least NATO has more time to make up its mind, that no acceptance of that as a NATO training base would go forward until all environmental impact studies are made public?

Mr. Beatty: One of the things the decision to do a full costing study does, and the possibility of a delay in a decision possibly as long as two years, is it gives more time for the federal environmental assessment process to take place. What we have been doing is continuing with business as usual until we found any evidence there was any injury at all caused by activities there. I suspect the time frame we are looking at now will probably provide adequate time for that whole fairly rigorous environmental assessment process we are going through to take place and for the results to be well known.

Mr. Blackburn (Brant): To be made public.

Mr. Beatty: I would think so. It is not under my control. It is under the control of the Department of the Environment, I believe.

[*Translation*]

termes, les déchets sont là, un point c'est tout. Vous n'avez pas décidé qui va emporter ces déchets ailleurs.

M. Healey: Nous n'avons pas encore fait d'appel d'offres pour éliminer ces déchets, mais nous avons l'intention de le faire dans peu de temps.

Le vice-président: Merci, monsieur Darling. Monsieur Hicks.

M. Hicks: Monsieur Darling, on envisage la possibilité de transférer une bonne partie de ces déchets dans la région de Parry Sound.

M. Darling: C'est ce que vous croyez!

M. Hicks: Une petite question supplémentaire sur la situation à Goose Bay, monsieur le ministre. Qu'arriverait-il si, après une étude approfondie de la question par les comités, on décidait que la situation à Goose Bay pose encore certains problèmes? Seriez-vous d'accord que le gouvernement canadien devrait dépenser encore des sommes considérables pour améliorer la situation, étant donné que cela encouragerait la pleine participation des pays membres de l'OTAN?

M. Beatty: C'est une question très difficile que vous me posez puisque nous sommes justement en train de négocier avec nos alliés de l'OTAN pour les convaincre de financer les changements que nous pourrions apporter à la situation. Et vous êtes très dur en affaires. À notre avis, dès qu'ils auront mené une étude approfondie de la question, ils s'apercevront non seulement que Goose Bay est rentable, mais aussi que nos installations sont les meilleures au monde—nous croyons que l'OTAN, dans sa sagesse, y consacrera une partie de son budget, chose qu'elle n'a pas fait encore et qu'elle décidera de financer tout le programme—ou au moins de payer sa part.

M. Blackburn (Brant): Une question supplémentaire à ce sujet, monsieur le président. Maintenant qu'il semble que nous avons plus de temps, ou du moins que l'OTAN a plus de temps pour se décider, le ministre pourrait-il s'engager à ce qu'aucune décision ne soit prise pour permettre à l'OTAN d'en faire une base d'entraînement tant que toutes les études des répercussions environnementales n'aient été rendues publiques?

M. Beatty: L'un des résultats de notre décision d'entreprendre une étude exhaustive de l'établissement des coûts, et de la possibilité d'un retard dans la décision pouvant aller jusqu'à deux ans, est que le gouvernement fédéral aura plus de temps pour entreprendre l'évaluation des répercussions environnementales. Nous avons décidé de poursuivre le cours normal des travaux tant qu'aucune preuve ne nous aura été présentée que les activités dans cette région sont nuisibles. J'ai l'impression que le délai que nous nous sommes fixés nous donnera suffisamment de temps pour faire une évaluation exhaustive des répercussions environnementales et pour en rendre publics les résultats.

M. Blackburn (Brant): Pour les rendre publics.

M. Beatty: Je crois que oui. Mais ce n'est pas moi qui contrôle la situation. C'est le ministère de l'Environnement, si je ne m'abuse.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): And the provincial ministries, I think also, of the environment.

Mr. Beatty: I believe the provincial ministries, as well. One would imagine they would be made public.

What I would like to see done, frankly, is to see the same sort of rigorous process applied to Konya. In contrast with Goose Bay, where I do not believe anybody lives permanently in that 100,000 square mile area . . . There are people who come into the area during the summer to hunt and fish; there is no question about that. In terms of permanent settlements, it is an area larger than the size of Holland, but which is uninhabited. In contrast, in the Konya area—not all of it within the flight path, but in the Konya area—there are about 1.5 million people, I believe—some 12 separate communities in the training area.

• 1700

People have a great deal of concern about the consequences to the welfare of people in the area and the constraints it would put upon training by virtue of it being located there. My understanding was—incidentally, from translations of Turkish newspapers we saw in Brussels last week—that either last Saturday or this coming Saturday there was scheduled to be a demonstration in the Konya area protesting location of the base there. So, while there has been a good deal of publicity in Canada about controversy over Goose Bay, I think there has been a similar controversy, certainly, in Konya.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you very much.

The Vice-Chairman: With your permission, could we give an extra five minutes to Mr. Robinson with the agreement of the committee?

Try to keep it short, because we do not want to keep the union waiting.

Mr. Beatty: We may have to in any case. I hear bells ringing.

Mr. Robinson: I appreciate the indulgence of the committee.

I am following up on questions I asked of the Associate Minister of National Defence at a previous meeting with respect to the Charter task force report. He informed me that the Minister was in fact the person responsible in this area. I must say I miss the Minister in his former capacity as Solicitor General, in which I had the pleasure of being his official critic for my party, so I have to come along from time to time and keep an eye on him in his new capacity.

With respect to the Charter task force report, I understand that the final report has in fact been submitted to the Armed Forces Council. It was discussed on November 19 by the Armed Forces Council. I assume the Minister has received a copy of the report. There are a number of serious concerns about this, and I just have five minutes so I will try to be brief.

It dealt with two major issues. One was the whole question of the role of women within the armed forces, and the other

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Et aussi, je crois, les ministères provinciaux de l'Environnement.

M. Beatty: Je crois que oui. Mais j'imagine que les résultats seront rendus publics.

En fait, j'aimerais que le même processus rigoureux s'applique à Konya. Contrairement à Goose Bay, où personne, je crois, n'habite en permanence dans cette région de 100,000 milles carrés . . . Il y a des gens qui s'y rendent en été pour la chasse et la pêche; c'est assez évident. Quand aux établissements permanents, c'est une région inhabitée plus vaste que la Hollande. En comparaison, il y a quelque 12 collectivités séparées dans la région d'entraînement de Konya—pas toutes dans le trajet aérien, mais dans la région, néanmoins.

Les gens s'inquiètent beaucoup des conséquences pour le bien-être des résidents de la région et des restrictions que cela imposerait à l'entraînement étant donné l'endroit. Si j'ai bien compris, d'après la traduction de certains quotidiens turcs que nous avons vus à Bruxelles à semaine dernière, une manifestation devait avoir lieu à Konya. samedi dernier ou samedi prochain pour protester contre l'installation de la base dans cette région. Donc, s'il y a eu beaucoup de publicité au Canada au sujet de la controverse entourant la région de Goose Bay, il y en a eu tout autant pour Konya.

M. Blackburn (Brant): Merci beaucoup.

Le vice-président: Avec la permission des autres membres du Comité, j'aimerais donner cinq minutes de plus à M. Robinson.

Essayez d'être bref, car nous ne voulons pas faire attendre le syndicat.

M. Beatty: Nous risquons d'y être obligés quand même car j'entends la sonnerie.

M. Robinson: Je tiens à remercier le Comité pour son indulgence.

Mes questions font suite à la discussion que j'ai eue avec le ministre associé de la Défense nationale au cours d'une réunion précédente au sujet du rapport du groupe de travail sur la Charte. Il m'avait laissé entendre que c'était bel et bien le ministre qui était responsable de cette question. J'avoue que j'aimais bien le ministre dans son ancien rôle de solliciteur général car j'avais le plaisir d'être son critique officiel pour mon parti, alors que je dois maintenant faire des efforts de temps en temps pour surveiller ses activités dans son nouveau portefeuille.

Je crois savoir que le rapport du groupe de travail sur la Charte a été présenté au Conseil des forces armées qui en a discuté le 19 novembre dernier. Je suppose que le ministre en a également reçu copie. Ce rapport soulève certaines graves questions et, comme je n'ai que cinq minutes, je vais essayer d'être bref.

Le rapport portait sur deux questions principales. La première était celle du rôle des femmes dans les Forces armées,

[*Text*]

was the question of the role of homosexuals in the armed forces. I would just ask brief questions on those two areas.

Could the Minister indicate why in fact the government has not moved forward to allow women to compete for all positions within the Canadian Armed Forces, provided they meet the same standards, the objective standards set out for those positions? Why has the government not expanded all positions to open them to women?

I note that the Charter task force report in fact apparently is recommending that there be a review after two years of the current situation, that, while there has been some expansion recently, the only additional expansion they recommend is transport helicopter squadrons, and then they say we will look at the whole situation in two years.

It is one thing to talk about a woman general, but that is almost tokenism if women are not able to compete for all positions within the Canadian Armed Forces. Why should a women be able to be a general, but not a fighter pilot, for example?

Mr. Beatty: First, I thank Mr. Robinson for his kind comments. It certainly warms my heart to see his presence here, too. Notwithstanding the superb job done by Mr. Blackburn and Mr. Hopkins, I certainly have nostalgic feelings for the days when Mr. Nunziata and Mr. Robinson were my critics. I miss them dearly.

On the role of women in the Canadian forces, when the government responded to the parliamentary committee report we indicated it was our desire to open up all occupations and all roles within the Canadian forces to women, consistent with the need to maintain operational effectiveness within the Canadian forces.

What then the Minister of the day did was to ask that a study group within the Canadian forces be created to take a look at this and to look very extensively at what opportunities there were, what sorts of constraints potentially would be posed. This is related to privacy, for example. Gender-free physical tests: did those pose problems of some sort, and so.

I have been able to announce since becoming Minister, in conjunction with General Manson, two major increases in the numbers of positions open to women. What I will be discussing with General Manson, when he makes his recommendation to me, is how we achieve the maximum openness and opportunity for women within the Canadian forces consistent with operational effectiveness.

Mr. Robinson: With respect to the policy on sexual orientation, apparently the final report of the Charter task force concluded, not suprisingly in view of the fact that it is the armed forces that are once again being asked for their opinion on this issue and they made their views quite clear to begin with, that there would be a serious decrease in operational

[*Translation*]

et la seconde, le rôle des homosexuels dans les Forces armées. J'aimerais vous poser quelques questions rapides sur ces deux sujets.

Le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi le gouvernement n'a pris aucune mesure pour donner aux femmes l'accès à toutes les catégories de postes dans les forces armées canadiennes, à condition qu'elles répondent aux mêmes normes objectives que les hommes pour ces postes? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il rien fait pour ouvrir tous les postes aux femmes?

Je sais que le rapport du groupe de travail sur la Charte avait recommandé qu'après deux ans, l'on procède à un examen de la situation actuelle. Malgré certaines améliorations récentes, le seul autre changement recommandé dans le rapport concernait l'accès à des postes dans les escadrilles de transport par hélicoptère. À part cela, il est recommandé de réexaminer la situation dans deux ans.

C'est une chose que de parler d'une femme ayant le grade de général, mais ce n'est qu'un geste symbolique si les femmes n'ont pas accès à tous les postes dans les Forces armées canadiennes. Pourquoi les femmes auraient-elles accès au grade de général, mais pas au poste de pilote de combat, par exemple?

M. Beatty: Tout d'abord, je tiens à remercier M. Robinson pour ses remarques généreuses. Je suis aussi très heureux de le revoir. Malgré l'excellent travail que font M. Blackburn et M. Hopkins, j'ai quand même de la nostalgie lorsque je pense au bon vieux temps lorsque M. Nunziata et M. Robinson étaient mes critiques. Ils me manquent énormément.

Pour ce qui est du rôle des femmes dans les forces armées canadiennes, lorsque le gouvernement a répondu au rapport du Comité parlementaire, il avait manifesté son intention de donner aux femmes l'accès à tous les postes et à tous les rôles dans les Forces armées canadiennes, conformément à la nécessité d'en préserver l'efficacité opérationnelle.

Le ministre de l'époque a donc demandé qu'un groupe de travail des Forces canadiennes soit constitué pour examiner la question et pour déterminer les possibilités existantes ainsi que les restrictions éventuelles. Il s'agissait notamment de déterminer les problèmes au niveau de la protection de la vie privée ou de l'élaboration des preuves physiques qui ne tiennent pas compte du sexe.

Depuis mon entrée en fonction comme ministre de la Défense, j'ai annoncé, de concert avec le général Manson, deux augmentations importantes du nombre de postes accessibles aux femmes. Lorsque le général Manson me présentera ses recommandations à cet égard, je discuterai avec lui de la façon d'ouvrir le plus de postes possible aux femmes dans les Forces canadiennes, tenant compte de l'efficacité opérationnelle.

M. Robinson: Au sujet de la politique sur l'orientation sexuelle, il semble que le rapport final du groupe de travail sur la Charte avait conclu, de façon tout à fait prévisible d'ailleurs étant donné qu'on demandait encore une fois aux forces armées d'émettre une opinion sur la question, qu'elles avaient déjà clairement présenté leur position, à savoir que l'efficacité

[*Texte*]

effectiveness if homosexuals were accepted in the Canadian Armed Forces.

• 1705

I want to ask the Minister just two brief questions on this point. Will the Minister confirm that in fact the interim policy of the Canadian Armed Forces, pending a final government decision on policy in this matter, is that enunciated by his colleague previously, and that is that no individual will be denied access to the armed forces or promotion or will be released from the armed forces solely on the basis of sexual orientation, but only on the basis of inappropriate behaviour?

Mr. Beatty: I believe General de Chastelain wrote a letter to the committee following the meeting last week. I do not know whether you have seen a copy of the letter.

Mr. Robinson: I have a copy of the letter in front of me. The concern I have is that letter indicates that a memorandum went out to the Canadian Armed Forces saying "the basic policy set out in reference (*a*) is still in effect". That is CFLA 19-20. There is no reference in the written policy that went to the armed forces of the change in policy about behaviour, as opposed to the mere fact of being homosexual.

Mr. Beatty: I think where a significant change was made was that the authority to take a decision on how to proceed was centralized with the Chief of the Defence Staff, who then would apply the criteria he felt were appropriate there.

Gen Manson: The Minister is quite correct, in that the position reflected in the letter that was sent from General de Chastelain to the chairman of the committee, in response to a request by Mr. Robinson at the last meeting, does explain the situation as it stands right now. In view of the fact that the Charter task force has been studying this very question—and I am on the point of making recommendations to the Minister on this question—we have in effect frozen action on release of homosexuals from the armed forces during this interim period. That essentially is the policy until the Minister makes a decision on whether or not that policy is to be changed.

Mr. Robinson: Has this had any impact at all on operational effectiveness within the armed forces?

Gen Manson: We have not had any opportunity to assess that at all. The cases that have come before us in the last while have been very, very few.

Mr. Robinson: Just a final question on the report of the Charter task force. I understand it is the intention to make that report public, is it, Mr. Minister?

Mr. Beatty: It is my intention, Mr. Robinson. What I will be doing is when I have had a chance to discuss it with General Manson and with his colleagues, and when the government has taken a decision on the appropriate procedure to follow, I think that is the sort of document that should be made public.

[*Traduction*]

opérationnelle serait gravement diminuée si les homosexuels étaient admis.

Je voudrais poser au ministre deux questions brèves à ce sujet. Le ministre peut-il confirmer que la politique provisoire des forces armées canadiennes, en attendant que le gouvernement prenne une décision définitive à ce sujet, demeure celle énoncée par son collègue qui l'a précédé, à savoir, que personne ne peut se voir refuser l'entrée dans les forces armées ou une promotion ou être renvoyé des forces armées en raison de sa seule orientation sexuelle et non pas en raison d'agissements impropres?

M. Beatty: Je crois que le général de Chastelain a adressé une lettre au Comité à la suite de la réunion qui s'est tenue la semaine dernière. Je ne sais pas si vous en avez reçu copie.

M. Robinson: Je l'ai ici sous les yeux. Ce qui m'inquiète, c'est que cette lettre indique qu'une circulaire a été envoyée aux forces armées canadiennes stipulant que «les mesures citées aux paragraphes *a*) demeurent en vigueur». Cette circulaire porte la référence CFLA 19-20. Le texte écrit qui a été envoyé aux forces armées ne fait pas état du changement intervenu dans la politique établie à propos d'agissements impropres alors qu'il y est toujours question des homosexuels.

M. Beatty: Ce qui a changé, et c'est un changement de taille, c'est qu'il appartient maintenant au chef d'Etat major de prendre une décision, d'appliquer les critères qu'il juge appropriés.

Gén Manson: Le ministre a tout à fait raison car la lettre que le général de Chastelain a adressée au président du Comité, en réponse à une question posée par M. Robinson lors de la dernière séance, explique la position actuelle des forces armées. Le groupe de travail chargé de l'examen de la Charte ayant examiné ce point même—et je vais sous peu présenter des recommandations au ministre à ce sujet—nous avons entretemps décidé de ne pas renvoyer d'homosexuels des forces armées. Voilà les mesures que nous avons prises en attendant que le ministre décide si elles doivent être changées ou non.

M. Robinson: Ces nouvelles mesures ont-elles eu un impact quelconque sur le rendement opérationnel des forces armées?

Gén Manson: Nous n'avons pas encore eu l'occasion de nous pencher sur cette question. Les cas qui nous ont été présentés ces derniers temps ont été très, très peu nombreux.

M. Robinson: Une dernière question à propos du rapport du groupe de travail chargé de l'examen de la Charte. Je crois savoir, monsieur le Ministre, que vous avez l'intention de rendre ce rapport public, n'est-ce pas?

M. Beatty: En effet, monsieur Robinson. Lorsque j'en aurai discuté avec le général Manson et ses collègues et lorsque le gouvernement aura décidé de la marche à suivre, je crois pouvoir dire que ce document devrait être rendu public.

[*Text*]

The Vice-Chairman: On behalf of the committee members, Mr. Minister, I would like to thank you and your staff for your questions and answers, and I hope to see you very soon again.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Le vice-président: Au nom des membres du Comité, monsieur le ministre, j'aimerais vous remercier, vous et vos collaborateurs d'avoir bien voulu répondre à nos questions et nous espérons vous revoir sous peu.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port paye
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:
Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);
Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel);
General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:
Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);
Lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel);
Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

A1
C34
N12

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, January 27, 1987
Wednesday, January 28, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le mardi 27 janvier 1987
Le mercredi 28 janvier 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the Artic Sovereignty and Security pursuant to Standing Order 96(2)

CONCERNANT:

L'étude de la souveraineté et de la sécurité de l'Arctique, conformément à l'article 96(2) du Règlement

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
FEB 2 6 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: Barry Moore

MEMBERS

Derek Blackburn
Stan Darling
Bob Hicks
Len Hopkins
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: Barry Moore

MEMBRES

Derek Blackburn
Stan Darling
Bob Hicks
Len Hopkins
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 27, 1987
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met, in camera, at 9:36 o'clock a.m., this day, in Room 112-N Centre Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Other Member present: Douglas Frith.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

The Committee met to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee report to the House seeking permission to travel to Montreal and Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, during the month of March, in relation to its mandate under Standing Order 96(2), and that the necessary staff do accompany the Committee.

At 10:36 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 28, 1987
(7)

The Standing Committee on National Defence met at 6:36 o'clock p.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Len Hopkins, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Dave Nickerson for Bob Hicks.

Other Members present: Douglas Frith, Alex Kindy.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Witnesses: *From the Department of External Affairs*: Derek Burney, Associate Under Secretary of State for External Affairs; Barry Mawhinney, Director General, Legal Affairs Bureau. *From the Department of National Defence*: Robert W. Fowler, Assistant Deputy Minister (Policy); Rear-Admiral Charles M. Thomas, Chief, Maritime Doctrine and Operations; Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of Defence Staff. *From the Department of Transport*: Ran A. Quail, Assistant Deputy Minister, Marine, Commissioner, Canadian Coast Guard. *From the Department of Fisheries and Oceans*: Stephen B. MacPhee, Director General, Canadian Hydrographic Service.

Pursuant to Standing Order 96 (2), the Committee commenced consideration of the Arctic Sovereignty and Security.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 27 JANVIER 1987
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 36, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Patrick Crofton (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, Len Hopkins, Allan B. McKinnon, Barry Moore.

Autre député présent: Douglas Frith.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: Daniel Bob, conseiller en matière de recherche.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de se rendre à Montréal et à Saint-Jean-sur-Richelieu, au Québec, en mars, conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, et de se faire accompagner du personnel nécessaire.

A 10 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 JANVIER 1987
(7)

Le comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 18 h 36, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Len Hopkins, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Dave Nickerson remplace Bob Hicks.

Autres députés présents: Douglas Frith, Alex Kindy.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Témoins: *Du ministère des Affaires extérieures*: Derek Burney, sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures; Barry Mawhinney, directeur général, Direction générale des affaires juridiques. *Du ministère de la Défense nationale*: Robert W. Fowler, sous-ministre adjoint (Politique); contre-amiral Charles M. Thomas, chef, Doctrines et opérations maritimes; vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense. *Du ministère des Transports*: Ran A. Quail, sous-ministre adjoint de la marine, commissaire, Garde côtière canadienne. *Du ministère des Pêches et des Océans*: Stephen B. MacPhee, directeur général, Service hydrographique du Canada.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de la question de la sécurité et de la souveraineté de l'Arctique.

Derek Burney, Robert W. Fowler and Ran A. Quail made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Allan B. McKinnon, it was agreed,—That the document entitled "Pensions for widows of CF personnel who remarry" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "NATI-1"*).

It was agreed,—That the overhead projector slides presented by the Department of National Defence and the Canadian Coast Guard be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "NATI-2"*).

At 9:05 o:clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

Derek Burney, Robert W. Fowler et Ran A. Quail font une déclaration, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion d'Allan B. McKinnon, il est convenu,—Que le document (traduction libre) *Pensions dans le cas des veuves du personnel des FC qui se remarient* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «NATI-1»*).

Il est convenu,—Que l'on fasse développer les diapositives consacrées à l'infrastructure et passées par le ministère de la Défense nationale et la Garde côtière canadienne, pour qu'elles figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «NATI-2»*).

A 21 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, January 28, 1987

• 1835

The Chairman: Good evening, ladies and gentlemen. Pursuant to Standing Order 96(2), the committee will proceed to consider the Arctic Sovereignty and Security question.

I would like very much to welcome our witnesses tonight. We have quite a large number who have come to give us the benefit of their knowledge. I would hope, gentlemen, when you come to make your presentations, you will endeavour to be as concise as you can. I know you have a lot of subject material you would like to cover.

I would ask the indulgence of my committee members. Perhaps we can allow the presentations to be made and to make notes as we go of questions we would like to raise. I think if we start interrupting our witnesses to question various things, we may never get to some subject-matter we might decide in hindsight was the most important issue of the lot.

I would like to begin by welcoming Mr. Burney. I understand that you are going to lead off and be point man. I would be grateful if you would introduce your colleagues.

Mr. Blackburn (Brant): I am sorry to interrupt on a point of order. Mr. Chairman, do we have a time frame this evening, a time limit?

The Chairman: We have not established a specific time limit. I am glad you raised it, Mr. Blackburn. We are all conscious of the fact that a white paper on defence is due, we believe, in March. We are also aware that a budget is due next month, and various issues that may be raised tonight cannot be precisely pinned down until both of those documents are available.

So depending on how we proceed tonight—of course—it is up to my colleagues on committee—we can jointly take a decision that we might have a second session at some later stage when other information is available to us all. But as far as tonight is concerned, I would hope within the first hour we might possibly complete the presentations and go to questions. I had not set a finite limit. I am in your hands. If you wish to propose some adjournment hour, I would entertain it. However, we do have a lot of people who have taken the trouble to come tonight, and I would hate to think that we might send them home, not having heard anything they might say to us.

Mr. Blackburn (Brant): On the same point, Mr. Chairman, if we find that the presentations run on for an hour or an hour and a half, as they might, then could we seriously consider a second meeting in the not-too-distant future so that we would

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 28 janvier 1987

Le président: Bonsoir mesdames et messieurs. Conformément à l'article 96(2), le Comité entreprend l'étude du problème de la sécurité et de la souveraineté dans l'Arctique.

Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce soir. Ils sont passablement nombreux à s'être présentés ici pour nous faire partager leurs connaissances. Je souhaiterais, messieurs, que lorsque vous ferez vos présentations, vous soyez le plus concis possible. Je sais que vous voulez couvrir beaucoup de terrain.

Je demande l'indulgence des membres de mon Comité. Peut-être pourrons-nous permettre à nos témoins de faire leurs présentations tout en notant les questions que nous souhaiterons poser. Je crois que si nous commençons à interrompre nos témoins pour leur poser des questions sur divers sujets, il se peut que nous ne touchions jamais aux questions dont nous pourrions nous rendre compte après coup, qu'elles étaient les plus importantes de toutes.

Je voudrais commencer en souhaitant la bienvenue à M. Burney. Je crois comprendre que c'est vous qui allez servir de guide et d'aiguilleur. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir présenter vos collègues.

M. Blackburn (Brant): Je regrette de devoir vous interrompre pour une question de règlement. Monsieur le président, est-ce que nous sommes soumis ce soir à un horaire, à des limites de temps?

Le président: Nous n'avons pas établi de limite. Je suis content, monsieur Blackburn, que vous souleviez cette question. Nous savons tous qu'un Livre blanc sur la défense est attendu, je crois, pour le mois de mars. Nous savons également qu'il y aura présentation du budget le mois prochain et que certaines questions qui pourraient être soulevées ici ce soir ne pourront pas être cernées avec précision avant que ces deux documents ne soient disponibles.

Alors, selon la méthode que nous employons ce soir, bien entendu cela dépend de la volonté de mes collègues du Comité, nous pouvons convenir ensemble qu'il nous faut une seconde séance, éventuellement, lorsque nous disposerons de plus amples renseignements. Mais pour ce qui est de la réunion de ce soir, je souhaite que durant la première heure, nous puissions passer aux présentations pour ensuite passer aux questions. Je n'ai pas établi de limite stricte. Je suis à votre disposition. Si vous souhaitez proposer une heure précise pour lever la séance, je suis disposé à examiner la question. Cependant, il y a ici plusieurs personnes qui se sont donné la peine de venir ce soir, et je ne voudrais pas les renvoyer chez elles avant d'avoir entendu ce qu'elles ont à nous dire.

M. Blackburn (Brant): Du même coup, monsieur le président, si nous voyons que les présentations durent une heure ou une heure et demie, comme cela est possible, nous pourrons songer sérieusement à une seconde réunion dans un

[*Text*]

all have a chance to ask as many questions as possible. It is a big area.

The Chairman: Most certainly, I am prepared to entertain a second briefing. However, we have asked our witnesses tonight to try to compress what they have to say, so that in about an hour we might be able to get through the formal presentations and to get as speedily as we can to questions.

Mr. Burney.

Mr. Derek Burney (Associate Under Secretary of State for External Affairs): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I am very happy to be here tonight.

This is the first of a three-part presentation, which we will try to keep as brief as possible. I will introduce my colleague from the Department of External Affairs, Barry Mawhinney, who is the director general of our Legal Affairs Bureau. I will leave my colleagues from the Department of National Defence and from the Coast Guard to make additional introductions of the witnesses at the table.

I am also surrounded in the rear by officials from other departments. I would be quite happy to indicate to you who they are but, if you would prefer, we will introduce them when it is appropriate in terms of questions that might be directed to them.

• 1840

I think it is evident, Mr. Chairman, from your own committee's focus that developments over the past two years have sensitized Canadians to the actual and potential problems Canada faces on its Arctic frontier. These developments have obviously strengthened the government's determination to act effectively in the face of those problems. My presentation will concentrate on the general issues, with specific reference to some of the legal concerns that we see as being at play in the Arctic.

There are several reasons for heightened government and public interest in Canadian Arctic issues. First of all, changes in military technology have invested the Arctic with a growing strategic significance, and I am going to leave to Mr. Fowler, my colleague, the opportunity to speak directly to that subject. Second, there will probably be large-scale resource exploitation in the future, including hydrocarbons. This requires, among other things, long-term planning of our national infrastructure in the north. Third, the unresolved differences with the United States over the status of archipelagic waters is an important sovereignty issue for Canada.

The government, as you know, has responded to these challenges in several ways. Canada has moved to meet the changing strategic threat in the north through such measures as participation in the new North Warning System, and also with increased surveillance. Arctic defence issues, as you have

[*Translation*]

avenir pas trop éloigné afin de pouvoir poser autant de questions que nous le voudrons. Il s'agit d'un vaste domaine.

Le président: Bien entendu, je suis prêt à envisager une seconde rencontre. Cependant, nous avons demandé aux témoins de ce soir de faire leur présentation de façon très condensée afin qu'en un heure nous puissions peut-être entendre les présentations formelles et passer le plus rapidement possible aux questions.

Monsieur Burney.

M. Derek Burney (sous-secrétaire d'Etat adjoint chargé des Affaires extérieures): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité. Je suis très heureux d'être ici ce soir.

Mon intervention est la première d'une présentation générale divisée en trois parties et nous essaierons d'être le plus brefs possible. Je vais présenter mon collègue du ministère des Affaires extérieures: Barry Mawhinney, directeur général des Affaires juridiques. Je vais laisser à mes collègues du ministère de la Défense nationale et à ceux de la Garde côtière le soin de faire les autres présentations des témoins qui sont autour de cette table.

Il y a également derrière moi des représentants d'autres ministères. Je serais très heureux de vous les présenter mais si vous le voulez bien, nous le ferons lorsque le temps sera venu pour eux de répondre aux questions qui leur seront directement posées.

Je pense qu'il est clair, monsieur le président, que du point de vue du Comité, les choses qui se sont produites depuis deux ans ont sensibilisé les Canadiens aux problèmes réels et éventuels auxquels le Canada doit faire face pur ce qui est de sa frontière Arctique. Ces choses ont de toute évidence renforcé la détermination du gouvernement d'agir de façon efficace face à ces problèmes. Dans cette présentation, je me pencherai sur les questions générales en insistant tout particulièrement sur les questions de nature juridique qui nous préoccupent dans la région de l'Arctique.

Plusieurs raisons expliquent l'intérêt accru du gouvernement et du public pour les questions touchant l'Arctique canadien. Premièrement, les changements survenus dans la technologie militaire ont accordé à l'Arctique une importance stratégique plus grande et je laisserai à mon collègue, M. Fowler, le soin d'approfondir ce sujet. Deuxièmement, il y aura sans doute une exploitation des ressources à grande échelle dans cette région, y compris l'exploitation des hydrocarbures. Cela va exiger, entre autres, une planification à long terme de notre infrastructure nationale dans la région du Nord. Troisièmement, les malentendus qui persistent entre le Canada et les Etats-Unis au sujet du statut des eaux de l'archipel constituent une question importante pour la souveraineté du Canada.

Comme vous le savez, le Canada a réagi à ces défis de diverses façons. Pour faire face à la menace stratégique qui nous préoccupe dans le Nord, le Canada a décidé de participer au Système d'alerte du Nord et il a également renforcé sa surveillance. Comme vous l'avez noté, les questions touchant la

[*Texte*]

noted, will be an important part of Mr. Beatty's current defence policy review.

Following the voyage of the U.S. Coast Guard icebreaker *Polar Sea* in the summer of 1985, the Secretary of State for External Affairs, Mr. Clark, announced on September 10, 1985, regulations establishing base lines around the perimeter of the Arctic archipelago. Mr. Clark also stated that Canada was withdrawing its reservation barring the International Court of Justice from hearing disputes regarding the exercise of Canadian anti-polution jurisdiction in Arctic waters. He also announced talks with the United States regarding co-operation in Arctic waters. He further stated at that time that a Class 8 icebreaker would be constructed, and that surveillance flights and naval activity in the eastern Arctic would be increased.

The government has since then been moving ahead and bolstering Canada's presence in, and knowledge of, the north. As you know, planning for the construction of the Class 8 icebreaker is underway and an announcement is pending. My colleague from the Coast Guard will be discussing this issue in greater detail.

The Canadian Laws Offshore Application Act has also been introduced in Parliament. And as I will explain later, this will extend Canadian law to the Arctic offshore in several essential respects. The government's response to U.S. public hearings on possible oil and gas activity in areas claimed by Canada in the disputed boundary area in the Beaufort Sea has been prompt and firm. The government has since been monitoring the situation closely, and will continue to register clearly our position that the international boundary follows the 141st meridian.

In addition, our Arctic infrastructure and control are being strengthened by concentrating on such areas as aids to navigation, ice reconnaissance and forecasting, satellite communications, marine parks, and political devolution and native land claims. Other activities that can be cited are ship construction in support of northern commercial operations and the possible creation of a national polar institute.

In all of this, of course, the question of available government resources is critical to the development of our Arctic program. A broad range of government departments, many of which are represented here tonight, has been working extremely hard to advance the kind of measures I have outlined, all of which are intended to promote Canadian national interests in the north. But the blunt reality is that we are working in a period of severe fiscal restraint. The unavoidable constraint on resources must inevitably limit our activities.

It is nonetheless notable that the special committee of the House of Commons and the Senate reviewing Canada's

[*Traduction*]

défense de l'Arctique constitueront une partie importante du résumé de notre politique actuelle de défense que nous présentera M. Beatty.

A la suite du voyage effectué par le brise-glace de la Garde côtière américaine, le *Polar Sea*, durant l'été 1985, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Clark, a annoncé, le 10 septembre 1985, des règlements établissant des lignes de base maritime autour de l'archipel de l'Arctique. M. Clark a également déclaré que le Canada retirait sa réserve empêchant la Cour internationale de Justice d'entendre les différends touchant l'exercice des lois canadiennes anti-pollution dans les eaux de l'Arctique. Il a également annoncé des pourparlers avec les Etats-Unis sur la collaboration dans la région de l'Arctique. Il a également annoncé à cette occasion-là la construction d'un brise-glace de classe polaire 8 et il a annoncé que les patrouilles navales et les vols de surveillance seraient plus nombreux dans la région est de l'Arctique.

Depuis lors, le Canada a augmenté sa présence dans le Nord et il a améliorer ses connaissances de cette région. Comme vous le savez, la construction du brise-glace de classe polaire 8 est en cours et on attend une déclaration incessante. Mon collègue de la Garde côtière en discutera de façon plus détaillée.

On a également déposé au Parlement le projet de loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes. Et comme je l'expliquerai plus tard, cette loi va permettre au Canada de renforcer sa protection du littoral de l'Arctique pour ce qui est de plusieurs aspects fondamentaux. Le gouvernement a eu une réaction prompte et ferme face aux débats tenus publiquement aux Etats-Unis sur la possibilité d'entreprendre des forages de puits de pétrole et de gaz dans des régions de la mer de Beaufort revendiquées par le Canada. Revendications par ailleurs contestées. Depuis lors, le gouvernement surveille la situation de près et continuera de faire valoir clairement notre conviction que la frontière internationale suit le 141^{e} méridien.

En outre, notre infrastructure Arctique et notre surveillance de la région sont renforcées parce que notre pays se concentre sur divers domaines comme, par exemple, l'aide à la navigation, la surveillance et les prévisions sur l'état des glaces, les communications par satellites, les parcs marins, la délégation politique et les revendications territoriales des autochtones. On peut également parler de la construction de navires qui viendraient renforcer nos opérations commerciales dans la région du Nord et la création envisagée d'un institut polaire national.

Naturellement, la question des ressources gouvernementales disponibles est vitale pour ce qui est de l'élaboration de notre programme Arctique. Plusieurs ministères, dont un bon nombre se trouvent représentés ici ce soir, travaillent très fort à l'élaboration des mesures dont je parle et dont les objectifs consistent à promouvoir les intérêts nationaux du Canada dans la région nordique. Mais la réalité nous apprend que nous travaillons dans une période de restrictions financières. Les contraintes obligatoires de nos ressources limitent inévitablement nos activités.

Il n'en reste pas moins important de constater que le Comité spécial de la Chambre des communes et du Sénat mis sur pied

[*Text*]

international relations devoted an entire chapter of their report to northern issues. This focus on Arctic questions by parliamentarians resulted in the development of a northern foreign policy which is articulated in the government's statement in response to the report from the special joint committee. The emphasis given northern issues in that document, and indeed in the parliamentary report itself, is unprecedented in the history of Canadian foreign policy. As well as promoting Canadian sovereignty in the north, it calls for enhanced practical co-operation with other circumpolar countries.

Let me now turn to the legal questions that bear on the issue of Arctic sovereignty. What is the essential legal question? It is not about title to the land or to islands. It is not about Continental Shelf resources. It is not about sovereign rights over fisheries resources. For the most part, it is not about offshore environmental jurisdiction. In respect of all of these, Canada's rights are secure and unchallenged.

• 1845

The sovereignty issue relates strictly to the waters of the Arctic archipelago, not so much to the status of those waters, but to the right of passage through them. It is on this point and this point alone that the United States and Canada have differed.

As members will know, the United States has taken the view that it enjoys a right to unimpeded transit through these waters, without prior Canadian consent, on the grounds that the Northwest Passage constitutes an international strait linking two parts of the high seas. In Canada's view, the waters within the archipelago are historic internal waters, and the territorial sea is not measured from the low water mark of each of the islands, but from the outer perimeter of the archipelago. Our historic title is well founded in law and in fact.

These waters are covered with ice for all or most of the year. There is a close link between land and water, both to this ice cover and to the enclosed character of the archipelago itself. Like the land itself, the waters have been used and occupied by Canadian Inuit people from time immemorial. The waters have not been customarily used for international navigation, and the Northwest Passage does not, therefore, constitute an international strait.

Although Canada asserts that its sovereignty over the waters of the archipelago is absolute, it has also stressed over the years that it wishes to open the Northwest Passage to international navigation, provided that conditions and controls—established by Canada to protect the security, environmental, and the Inuit interests of the area—are fully met.

As I mentioned earlier, on September 10, 1985, the government announced certain measures to confirm and consolidate

[*Translation*]

pour étudier les relations internationales du Canada a consacré un chapitre entier de son rapport aux questions nordiques. Cette insistance accordée par des parlementaires aux questions de l'Arctique a donné lieu à l'élaboration d'une politique nordique que l'on retrouve dans la réponse du gouvernement au rapport de ce Comité mixte spécial. L'importance que l'on accorde aux questions nordiques dans ce document de même que dans le rapport parlementaire lui-même est un phénomène sans précédent dans l'histoire des politiques étrangères du Canada. En plus de faire valoir la souveraineté canadienne dans la région du Nord, ces documents en appellent à une amélioration pratique de la collaboration avec les autres pays qui partagent des frontières polaires.

Permettez-moi maintenant de passer aux questions juridiques qui touchent notre souveraineté dans la région de l'Arctique. Quelle est le fond du problème juridique? Il ne s'agit pas de nos droit sur les territoires ni sur les îles. Il ne s'agit pas des resources de la plate-forme continentale. Il ne s'agit pas de nos droits souverains en matière de ressources halieutiques. Pour une très bonne part, il ne s'agit pas de la juridiction sur l'environnement côtier. Pour tous ces aspects, les droits du Canada sont assurés et incontestés.

La question de la souveraineté touche exclusivement les eaux de l'archipel de l'Arctique, moins pour le statut de ces eaux que pour le droit de passage. C'est sur ce point et celui-là seulement que les Etats-Unis et le Canada ne s'entendent pas.

Comme le savent fort bien les membres du Comité, les Etats-Unis affirment qu'ils ont un droit de passage libre d'entraves dans ces eaux, sans avoir à obtenir le consentement du Canada, en arguant que le Passage du Nord-Ouest constitue un détroit international reliant deux parties des hautes mers. Selon le Canada, les eaux contenues à l'intérieur de l'archipel sont historiquement des eaux intérieures et le territoire maritime n'est pas mesuré à partir de la ligne des eaux basses de chacune des îles mais à partir du périmètre extérieur de l'archipel. Notre revendication historique est fondée en droit et en fait.

Ces eaux sont recouvertes de glace pendant toute l'année ou la majeure partie de l'année. Il y a un lien étroit entre la terre et l'eau à cause de cette calotte glaciaire et de l'exiguïté de l'archipel lui-même. Comme le territoire lui-même, les eaux ont été utilisées et occupées par les Inuit du Canada depuis des temps immémoriaux. Les eaux n'ont pas été utilisées de façon coutumière pour la navigation internationale, et le Passage du Nord-Ouest, par conséquent, ne constitue pas un détroit international.

Bien que le Canada soutienne que sa souveraineté sur les eaux de l'archipel est absolue, il a exprimé l'intention, depuis des années, d'ouvrir le Passage du Nord-Ouest à la navigation internationale, à condition que des règlements destinés à protéger la sécurité et l'environnement du Canada de même que les intérêts des Inuit, soient pleinement respectés.

Comme je l'ai mentionné antérieurement, le gouvernement canadien annonçait, le 10 septembre 1985, un train de mesures

[*Texte*]

Canada's legal position, regarding the status of the waters of the archipelago. I would like to briefly review those measures for you.

First of all is strait base lines. Under customary international law, strait base lines may be drawn to connect together a fringe of islands along the coast, provided that the base lines follow the general direction of the coast and that the sea areas lying within the base lines are closely enough linked to the land to be considered internal waters. The long-standing economic interests peculiar to the region concerned may be taken into account in establishing the base lines. Mr. Chairman. I have individual copies of maps which I would be happy to circulate to the members so they will have a clearer view of the base lines. There will also be slides coming in later presentations, which will give you an even clearer indication of what I mean here.

Strait base lines have the effect of confirming the internal status of the waters and foreclosing the possibility of the transformation of the passage into an international strait through increased use over time. Therefore, strait base lines give a precise definition of the outer perimeters of the internal archipelagic waters and signal to the world at large that Canada is determined to sustain its legal position.

Secondly, the Canadian Laws Offshore Application Act, the bill which was introduced in the House of Commons on April 9, 1986, is to be reintroduced in the current session. This bill provides for a comprehensive legal regime for Canadian offshore areas. As a result of this legislation, all doubts will be removed, regarding the application of Canadian civil and criminal law to all offshore resource activities in the 200-mile limit and in respect of the Continental Shelf, where it extends beyond 200 miles.

Its special significance for the Arctic is that by definition, the waters of the Arctic archipelago will form part of the Northwest Territories. In effect, this is the statutory expression of Canada's historic position that the islands of the Arctic archipelago form a natural unity of sea and land created by ice cover for most of the year.

Third, the jurisdiction of the International Court of Justice. The Minister's announcement of Canada's withdrawal of her 1970 reservations to the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice was a clear signal of Canada's confidence in its claim to sovereignty over the waters of the Arctic archipelago. Lifting these reservations removes any doubt about our readiness to defend our sovereignty claim against any legal challenge.

• 1850

Mr. Clark, in his 1985 statement, announced that immediate talks with the United States would begin on co-operation in Arctic waters on the basis of full respect for Canada's

[*Traduction*]

visant à confirmer et à consolider le point de vue juridique du Canada, pour ce qui est du statut des eaux de l'archipel. Je voudrais brièvement passer ces mesures en revue devant vous.

D'abord, les lignes de base du détroit. En vertu du droit coutumier international, des lignes de base peuvent être tirées pour unir ensemble une lisière d'îles le long des côtes. Il faut que ces espaces marins qui existent à l'intérieur de ces lignes de base soient suffisamment proches de la terre pour être considérés comme des eaux intérieures. Les intérêts économiques établis de longue date et particuliers à la région touchée, peuvent être retenus lorsque ces lignes de base sont établies. Monsieur le président, j'ai ici des copies de certaines cartes géographiques et je serai heureux de les distribuer aux membres du Comité afin qu'ils aient un meilleur aperçu de ces lignes de base. Certaines présentations seront agrémentées de dispositives afin de vous permettre de mieux comprendre ce que j'explique ici.

Les lignes de base ont pour effet de confirmer le statut des eaux intérieures et de réduire à néant toute possibilité de tranformer le passage en un détroit international par une utilisation accrue. Et ainsi, les lignes de base du détroit constituent une indication précise des périmètres extérieurs des eaux intérieures de l'archipel de même qu'elles indiquent au monde entier que le Canada est déterminé à défendre son point de vue juridique.

Deuxièmement, le projet de loi sur l'application extracôtière des Lois canadiennes, projet qui a été déposé à la Chambre des communes le 9 avril 1986, doit être redéposé au cours de la session actuelle. Ce projet de loi présente une politique juridique globale pour les régions côtières canadiennes. Lorsque cette loi entrera en vigueur tous les doutes seront levés quant à l'application du droit civil et criminel canadien touchant l'ensemble des activités sur les ressources naturelles côtières à l'intérieur de la limite des 200 milles et touchant également la plate-forme continentale là où elle s'étend au-delà des 200 milles.

Pour l'Arctique plus particulièrement, cela signifiera que les eaux de l'archipel de l'Arctique feront partie des Territoires du Nord-Ouest. En réalité, il s'agit d'exprimer le point de vue historique et statutaire du Canada qui veut que les îles de l'archipel de l'Arctique forment une unité naturelle d'espaces maritimes et terrestres réunis par une calotte de glace qui recouvre cet espace durant la plus grande partie de l'année.

Troisièmement, la juridiction de la Cour internationale de justice. Lorsque le ministre annonçait l'intention du gouvernement de lever les réserves qu'il avait exprimées en 1970 au sujet de la juridiction obligatoire de la Cour internationale de justice, il affirmait clairement la confiance avec laquelle le Canada proclame sa souveraineté sur les eaux de l'archipel Arctique. En levant ces réserves, il ne laisse plus aucun doute sur la conviction avec laquelle notre pays est prêt à défendre sa revendication à la souveraineté contre toute contestation.

Dans sa déclaration de 1985, M. Clark affirmait que des pourparlers allaient être entrepris immédiatement avec les Etats-Unis au sujet des eaux de l'Arctique et que ces pourpar-

[*Text*]

sovereignty. Canada has emphasized that it is prepared to enter into co-operative arrangements with the United States to promote the shared security, environmental and navigation interests of the two countries in the Arctic waters north of Canada and Alaska. The U.S. has been concerned to avoid such an arrangement, creating a precedent for other areas. Canada, while fully sharing U.S. strategic concerns for global naval mobility, has stressed the unique circumstances pertaining to our Arctic waters. In Canada's view, the best way of avoiding any danger of setting a precedent is for the two countries to agree upon the unique nature of Canada's Arctic waters and enter into appropriate co-operative arrangements.

This matter, Mr. Chairman, has been discussed at the highest levels between our two governments. Canadian and U.S. officials are continuing to explore the possibility of co-operation on navigation and environmental protection in the Arctic. Thank you very much.

Mr. M. Fowler (Assistant Deputy Minister (Policy), Department of National Defence): Mr. Chairman, gentlemen, I am accompanied by the Deputy Chief of Staff, Vice-Admiral Nigel Brodeur and Rear-Admiral Chuck Thomas, currently Chief of Maritime Doctrine and Operations, who only yesterday was designated as the next Commander of our Maritime Command.

With your indulgence, I will call on the expertise of my colleagues, Admirals Brodeur and Thomas, to assist in providing answers to your questions.

I would like to begin by discussing the relationship between security and sovereignty. In peacetime, we tend to think of sovereignty in terms of applying Canadian laws and regulations in our national areas of jurisdiction, on land, sea, and air. We often overlook the requirement for appropriate military capabilities, whose purpose is to secure and defend Canada's right to exercise its laws in areas under national jurisdiction.

In order to arrive at a realistic defence posture, which maintains sovereignty, it is necessary to focus on the activities, or potential activities, of a likely challenger. I will therefore begin with a brief threat assessment, or threat description, and then sketch in the implications of our current strategic developments for our defence requirements.

In these remarks the term "Arctic" includes not only the Canadian north but also the whole Arctic Ocean and adjacent seas which become seasonally or partially ice-covered. In other words, the region we see on the viewgraph.

The Arctic is strategically important because of its location between the superpowers. From the Soviet perspective, the

[*Translation*]

lers allaient être basés sur le respect intégral de la souveraineté canadienne. Le Canada a insisté sur le fait qu'il était disposé à conclure des ententes avec les Etats-unis sur le partage des responsabilités en matière de sécurité, d'environnement et de navigation dans les eaux de l'Arctique au nord du Canada et de l'Alaska. Les Etats-Unis ont cherché à éviter une telle entente de crainte de créer un précédent dans les autres régions. Tout en partageant complètement les préoccupations stratégiques des Etats-Unis pour ce qui est de la mobilité globale des forces navales, le Canada a mis l'accent sur les conditions particulières qui l'attachent aux eaux de l'Arctique. Selon le Canada, la meilleure façon d'éviter les dangers d'un précédent est d'en venir à une entente sur le caractère particulier des intérêts canadiens pour les eaux de l'Arctique et de conclure les ententes de collaboration qui s'imposent.

Monsieur le président, cette question a été discutée au plus haut niveau par nos deux gouvernements. Les représentants du Canada et des Etats-Unis continuent d'étudier les possibilités de collaboration pour assurer la protection de l'environnement et la navigation dans les eaux de l'Arctique. Merci beaucoup.

M. M. Fowler (sous-ministre adjoint (Politique), ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, messieurs, je suis accompagné ici du sous-chef de l'Etat-major, le vice-amiral Nigel Brodeur et du contre-amiral Chuck Thomas, présentement chef des doctrines et des opérations maritimes et qui vient tout juste, hier, d'être nommé à la tête de notre commandement maritime.

Vous voudrez bien me permettre de recourir aux grandes connaissances de mes collègues, les amiraux Brodeur et Thomas, pour m'aider à répondre à vos questions.

Je voudrais commencer par la question des rapports qui existent entre sécurité et souveraineté. En temps de paix, nous avons tendance à penser que la souveraineté consiste à faire respecter les lois et les règlements canadiens dans nos domaines de juridiction nationale, sur le territoire, la mer, et dans l'air. Nous sommes portés à oublier ce dont nous avons besoin en termes d'installations militaires, installations dont les objectifs sont d'assurer la sécurité du Canada et de défendre ses droits à l'exercice de ses lois dans les domaines de sa juridiction nationale.

Pour en arriver à une situation réaliste de défense, situation qui préserve notre souveraineté, il est nécessaire de nous préoccuper des activités, réelles ou éventuelles d'un agresseur. Je commencerai d'abord par proposer une brève évaluation d'une menace, ou la description d'une menace, et je parlerai ensuite de nos stratégies courantes face à nos besoins en matière de défense.

Dans mes remarques, lorsque j'emploie le mot «Arctique», je veux parler non pas seulement du Nord canadien mais de l'ensemble de l'océan Arctique et des mers qui y sont adjacentes et qui, de façon saisonnière ou de façon partielle, sont couvertes de glace. En d'autres termes, je renvoie à la région que nous voyons maintenant sur le transparent.

L'Arctique est stratégiquement important étant donné sa situation géographique entre les deux superpuissances. Du point de vue des Soviétiques, l'Arctique sert, comme le font les

[*Texte*]

Arctic acts, as do the territories of the Warsaw Pact, as a buffer against her potential North American enemies.

We will now consider how a military adversary might use the Arctic, and a logical question concerns the capability of the Soviet Union to use the Arctic in general, and the Canadian Arctic in particular, in any attack on NATO and North America. It appears unlikely that the Soviets would seek to land forces in significant numbers in our north. Thus, our threat assessment rapidly focuses on the possible use of Arctic air space and Arctic waters by the U.S.S.R.

The intercontinental bomber element of Soviet strategic aviation consists of about 160 long-range aircraft. After remaining relatively unchanged for over 20 years, this force is now being modernized through the upgrading of many of its older missile-carrying Bear aircraft and the introduction of the Bear-H model, the launch platform for the 3,000 kilometre range AS-15 land-attack cruise missile. We assess the AS-15 to be a sophisticated weapon, but that it currently can deliver only nuclear warheads because its guidance system is not of sufficient accuracy to guarantee effective use of conventional warheads.

There are 30 Bear-Hs operational, each capable of carrying at least six AS-15 missiles. A new supersonic strategic bomber, the Blackjack, will soon also be operational.

• 1855

For years Bear aircraft have routinely trained over the Arctic Basin, including operations over both the Bering and the Beaufort Seas, from where they could launch their AS-15 cruise missiles against targets in Canada and the northern United States.

The Soviet navy has considerable capability in the Arctic waters. We assess that under what is known in the West as "the bastion concept", their newer ballistic missile-firing submarines operate in home waters in the Arctic north of European Russia and in the northwest Pacific. They can be protected by extensive naval surface and air forces in a concept of layered defence. The newer submarines, the Delta IVs and Typhoon classes, which carry the latest ballistic missiles—the SS-N-20 and SS-N-23—with ranges of 8,300 kilometres, can reach targets throughout North America from the bastion areas or indeed from their home ports. Due to this range capability, we see no requirement for Soviet ballistic missile submarines to operate in or even near to Canadian Arctic waters, since no advantage is apparent for them doing so.

The Soviets have a total of 77 ballistic missile submarines of various types, 62 of which are nuclear-powered. The Soviets

[*Traduction*]

territoires du Pacte de Varsovie, de tampon contre d'éventuels agresseurs nord-américains.

Demandons-nous maintenant de quelle façon un adversaire militaire pourrait utiliser l'Arctique et, d'une façon logique, de quelle manière l'Union soviétique pourrait utliser l'Arctique en général, et l'Arctique canadien en particulier, dans l'éventualité d'une attaque contre l'OTAN et l'Amérique du Nord. Il y a peu de risques que les Soviétiques essaient de faire atterrir des effectifs en nombre important sur notre territoire septentrional. Et ainsi, notre menace s'explique rapidement du fait d'une utilisation éventuelle de l'espace aérien et de l'espace aquatique de l'Arctique par l'URSS.

La force de bombardement intercontinental de l'aviation stratégique des Soviétiques comprend environ 160 avions à long rayon d'action. Après être demeurée relativement stable durant une vingtaine d'années, cette puissance est maintenant en voie de modernisation, les Soviétiques procédant à la rénovation de plusieurs de leurs appareils porteurs de missiles Bear et par l'adoption du modèle Bear-H qui, lui, constitue un vecteur de lancement de missibles de croisière air-sol AS-15 d'un rayon de 3,000 kilomètres. Nous estimons que le AS-15 est une arme sophistiquée qui, actuellement, ne peut néanmoins que transporter des ogives nucléaires car son système de guidage n'est pas suffisant pour garantir de façon efficace l'utilisation d'ogives conventionnelles.

Il y a présentement 30 appareils Bear-H en opération, chacun d'eux pouvant transporter au moins six missiles AS-15. Un nouveau bombardier stratégique supersonique, le Blackjack, sera bientôt opérationnel.

Depuis des années maintenant, les avions de type Bear se sont entraînés au-dessus du bassin de l'Arctique et ont effectué des manoeuvres au-dessus de la mer de Bering et de la mer de Beaufort; à partir de là, ils auraient pu lancer leur missile de croisière AS-15 contre des cibles situées au Canada et dans le nord des États-Unis.

La puissance militaire de la marine soviétique est considérable dans les eaux de l'Arctique. À la lumière de ce que nous appelons en Occident le «concept du bastion» nous estimons que les plus récents sous-marins lanceurs de missiles balistiques évoluent dans les eaux intérieures du nord de l'Arctique de la Russie européenne et dans le Pacifique du nord-ouest. Ils peuvent être protégés par des forces navales et aériennes puissantes et former une défense statifiée. Les sous-marins les plus récents (type Delta IV et Typhon), qui transportent la dernière génération de missiles balistiques, les SS-N-20 et les SS-N-23 ayant une portée de 8,300 kilomètres, peuvent atteindre des cibles dans toute l'Amérique du Nord à partir de leur zone de bastion ou, bien entendu, à partir de leurs ports d'attache. Étant donné cette capacité d'action, nous ne voyons pas pourquoi les sous-marins soviétiques, lanceurs de missiles balistiques manoeuvreraient à l'intérieur ou même à proximité des eaux de l'Arctique canadien, puisque cela ne semble représenter aucun avantage pour eux.

Les Soviétiques disposent d'un total de 77 sous-marins à missiles balistiques de diverses classes, et 62 d'entre eux sont

[*Text*]

are, however, developing submarines with long-range land attack cruise missiles, which are fired from regular torpedo tubes and from special launch tubes. One of these is the SS-NX-21, a submarine version of the AS-15 carried by the Bear-H.

The Soviets already possess 72 nuclear attack submarines, all suitable for operations in Arctic waters and each one potentially a cruise missile platform. If cruise missile submarines are to position themselves to threaten significant North American targets, we assess that they would patrol off the east and west coasts or else in the southern areas of the Canadian Arctic.

In order to reach patrol stations in the Canadian north or the Atlantic, it is possible that these submarines could transit submerged from the Arctic Ocean through deep channels in the Arctic archipelago, although other more traditional routes are also available.

In a similar vein, Soviet attack submarines, which we assess as having a role in the bastion concept, could transit Canadian northern waters when leaving the Arctic for other missions. Almost certainly, Soviet attack submarines will operate in the Arctic Ocean in the immediate vicinity of the Canadian archipelago in an effort to intercept any allied submarines attempting to enter the Arctic Ocean from Canadian waters.

Putting Soviet submarine numbers into context, their total submarine fleet numbers over 400 vessels, of which approximately half are nuclear powered. Their nuclears are getting quieter and the Soviets are making steady progress in improving their on-board sensors and data-handling systems. They have always been innovative in submarine weapons development, so this all adds up to an increasingly effective underwater fleet.

In closing this threat discussion, I should mention two other programs that demonstrate Soviet interest in the Arctic. The Soviets carry out extensive satellite coverage of Arctic regions, particularly from meteorological and ice reconnaisance, and photographic and electronic intelligence satellites routinely monitor our north.

In addition, large-scale scientific study has been carried out using ice islands, of which two are routinely in operation at any one time. The current islands are in international waters and the closest is near the North Pole, roughly equidistant between Canada and the U.S.S.R. Data from both satellites and ice islands have extensive military application for operations in any part of the Arctic.

Let me outline now how the military threat affects defence tasks as we look ahead to the year 2000 and beyond. We

[*Translation*]

propulsés par l'énergie nucléaire. Cependant, les Soviétiques sont en train de construire des sous-marins à long rayon d'action pour l'attaque en sol par missiles de croisière. Ces missiles sont lancés à partir de tubes lance-torpilles normaux et de tubes lance-torpilles spéciaux. L'un de ces missiles est le SS-NX-21, une version pour sous-marin du missile AS-15 porté par l'avion Bear-H.

Les Soviétiques possèdent déjà 72 sous-marins nucléaires qui peuvent tous manoeuvrer dans les eaux de l'Arctique et qui peuvent tous constituer une rampe de lancement du missile de croisière. Si les sous-marins lanceurs de ce missile devaient menacer de façon importante des cibles nord-américaines, nous estimons qu'ils devraient manoeuvrer au large des côtes Est et Ouest ou ailleurs dans les régions méridionales de l'Arctique canadien.

Afin de frapper les stations de surveillance du nord canadien ou de l'Atlantique, il serait possible que ces sous-marins passent de l'océan Arctique à travers des cheneaux profonds de l'archipel de l'Arctique, même s'ils peuvent emprunter des routes plus traditionnelles.

De la même façon, les sous-marins soviétiques d'attaque, qui selon nous ont un rôle à jouer dans le concept du bastion pourraient passer par les eaux du Nord canadien en quittant l'Arctique pour accomplir d'autres missions. Très probablement, les sous-marins d'attaque soviétiques vont manoeuvrer dans l'océan Arctique, dans le voisinage immédiat de l'archipel canadien, en vue d'intercepter tout sous-marin allié qui essaierait d'entrer dans l'océan Arctique par les eaux canadiennes.

Pour donner une idée de la flotte de sous-marins soviétiques, nous estimons qu'elle est composée de 400 unités, dont la moitié sont propulsés par l'énergie nucléaire. Leur vaisseaux nucléaires deviennent moins bruyants et les Soviétiques accomplissent de constants progrès afin d'améliorer leurs détecteurs embarqués et leurs systèmes de traitement des données. Pour ce qui est de la conception des armes sous-marines, ils ont toujours été novateurs et cela ajoute une autre qualité à une flotte sous-marine qui est de plus en plus efficace.

À la fin de cet exposé sur les menaces qui nous touchent, je voudrais mentionner deux autres programmes qui prouvent l'intérêt des Soviétiques pour l'Arctique. Les Soviétiques effectuent beaucoup de surveillance des régions de l'Arctique par satellite, tout particulièrement la surveillance météorologique et la surveillance des glaces. Des satellites d'espionnage photographiques et électroniques surveillent notre espace nordique d'une façon régulière.

En outre, pour réaliser une étude scientifique d'envergure, on a utilisé des îles de glace, deux d'entre elles étant régulièrement opérationnelles. Ces îles se trouvent dans les eaux internationales et la plus rapprochée est située près du pôle nord à une distance à peu près égale entre le Canada et l'URSS. Les données provenant des satellites et de ces îles de glace ont un impact militaire important sur les opérations qui sont effectuées dans toute région de l'Arctique.

Permettez-moi de vous montrer comment ces menaces militaires influencent nos opérations de défense surtout lorsque

[*Texte*]

obviously have an interest in improving aerospace surveillance of our Arctic, Pacific and Atlantic approaches to keep up with evolving threats, but today I would like to focus on underwater requirements.

• 1900

Better surveillance and control capabilities are needed, not only in the Arctic but in the other two oceans off our shores. Indeed, when considering the threat that hostile submarines would pose, not only to land targets but to shipping vital to Canada and our allies, it is logical to think of a three-ocean maritime posture.

I suggest that it is useful to focus on underwater requirements in two contexts, surveillance and control. To deter intrusions, operational fixed underway arrays and ice-capable submarines would be effective. In the Atlantic and Pacific, our knowledge of underwater activities could be enhanced by acquiring vessels with towed arrays specifically for area surveillance.

To achieve control in the Arctic and to deter underwater intrusions, the most effective and versatile means would be submarines with a sustained under-ice capability. The alternative would be mines, which are not as flexible. Nuclear power is the only system currently proven for under-ice propulsion. It would also confer a quantum increase in operational capability in ice-free waters of the order of three times the value of conventional submarines.

Nuclear-powered submarines could therefore provide an Arctic capability and could also have application in our Atlantic and Pacific defence roles, where they would be a powerful addition to our maritime force mix and a significant force multiplier in increasing our overall naval effectiveness.

As you are aware, our current submarine force of three twenty-year-old diesel boats requires replacement by the mid-1990s. We are examining the relative importance that submarines should have in the navy of the future to best meet Canadian requirements, and numbers of new submarines and propulsion options are therefore under review.

Without reaching any firm conclusions, we have determined that nuclear-powered submarines could be affordable. Clearly, nuclear-powered submarines would be a vivid signal that Canada intends to deter intrusions in our Arctic, Atlantic, and Pacific approaches.

I see the possibility of nuclear-powered submarines as a technologically mature and exciting option which would

[*Traduction*]

nous pensons à l'année 2000 et après. Nous avons intérêt à améliorer la surveillance aérienne de l'Arctique, du Pacifique et de l'Atlantique afin de pouvoir faire face aux menaces qui ne cessent d'évoluer, mais aujourd'hui je voudrais insister sur nos besoins sous-marins.

Nos capacités de surveillance et de contrôle doivent être améliorées, non seulement dans l'Arctique mais dans les deux autres océans au large de nos côtes. Lorsqu'on examine en effet la menace que représenteraient les sous-marins étrangers, non seulement pour des cibles terrestres mais aussi pour la navigation, vitale pour le Canada et nos alliés, il me paraît logique de penser en termes de défense maritime dans trois océans.

Je crois qu'il est utile d'insister sur nos besoins sous-marins dans deux perspectives: la surveillance et le contrôle. Afin de décourager les intrusions, il serait intéressant de pouvoir disposer de réseaux fixes opérationnels sous la mer et de sous-marins capables de naviguer sous les glaces. Dans l'Atlantique et le Pacifique, nos connaissances des manoeuvres sous-marines pourraient être améliorées si nous disposions de navires munis d'antennes tractées spécifiquement conçues pour la surveillance de la région.

Pour assurer le contrôle de l'Arctique et pour décourager les intrusions sous-marines, l'instrument le plus efficace et le plus souple serait le sous-marin pouvant demeurer sous la glace longtemps. L'autre solution serait les mines, mais cela n'est pas aussi flexible. La propulsion nucléaire est la seule qui ait fait ses preuves sous la glace. De plus, elle triplerait à peu près notre capacité opérationnelle dans les eaux sans glace par rapport aux sous-marins conventionnels.

Les sous-marins à propulsion nucléaire viendraient ainsi ajouter à notre puissance dans l'Arctique; de plus, ils pourraient jouer un rôle dans notre stratégie de défense dans l'Atlantique et dans le Pacifique, où ils constitueraient un ajout puissant à notre force maritime et où ils seraient un multiplicateur important en ce sens qu'ils augmenteraient notre puissance militaire navale en général.

Comme vous le savez bien, nos effectifs sous-marins sont constitués présentement de trois unités diesel vieilles de 20 ans et qui doivent être remplacées au milieu des années 1990. Nous étudions présentement l'importance relative que les sous-marins doivent avoir dans notre marine afin de répondre au mieux aux besoins du Canada. Nous examinons également le nombre de sous-marins et les systèmes de propulsion qui s'offrent à nous.

Sans en venir à des conclusions définitives, nous avons évalué que les sous-marins à propulsion nucléaire seraient dans nos moyens financiers. De toute évidence, les sous-marins à propulsion nucléaire montreraient de façon éclatante que le Canada a l'intention de repousser les intrusions dans l'Arctique, l'Atlantique et le Pacifique.

J'entrevois l'éventualité d'acquérir trois sous-marins nucléaires comme un signe de maturité technologique et comme un choix intéressant qui viendrait améliorer de façon

[*Text*]

greatly enhance Canadian defence capabilities in our three oceans.

Finally, I would emphasize that in this context we are discussing nuclear-powered vessels not nuclear weapons carriers. The best way to develop an effective under-ice capability is through nuclear-powered submarines, and they offer the only long-term solution to effectively defending our Arctic maritime security. That is underpinning our sovereignty.

So much for the future. I will now summarize current operations by the Canadian Forces in the north. Canadian Forces maintain a permanent presence through northern region headquarters in Yellowknife, an attachment in Whitehorse, the communications station at Alert on Ellesmere Island, and military personnel in selected early warning radar stations. In addition, CF units based in other parts of Canada conduct periodic operations and training in the northern region.

Canadian Forces activities took place north of 60 in 1986. The activities for 1987 are expected to be similar. I do not propose to discuss each item in detail, but will mention a few.

The northern patrols by Aurora aircraft from Canadian Forces base Comox and Greenwood overfly most Arctic communities, commercial sites, and military posts. There were 17 flights in 1985. In 1986 there were 20 flights. The number of such flights to be flown in 1987 is now under consideration. In addition to their military missions, these aircraft often assist with such diverse tasks as ice reconnaissance, pollution and fisheries patrol, wildlife counts, search and rescue, and other emergency tasks. In addition to such northern patrols, Aurora and Tracker maritime patrol aircraft do up to 60 familiarization flights in the Arctic each year.

• 1905

Many hundreds of hours are flown annually by training, resupply and liaison aircraft in the north. There are 60 Hercules flights each year on Operation Boxstop to resupply Canadian Forces station Alert with fuel, plus weekly flights to rotate personnel and carry supply commodities. Airfields above the Arctic Circle that can accept Canadian Forces aircraft are shown on this slide.

A major air disaster plan has been developed to facilitate search and rescue response to an airline crash in uninhabited areas. Mobile Command carries out 5 to 10 annual company-level exercises which involve training for up to 150 persons in remote locations for several weeks with resupply by air. These exercises are assisted by the Canadian Rangers.

[*Translation*]

importante notre puissance militaire défensive dans nos trois océans.

Enfin, je voudrais insister sur le fait que nous parlons maintenant de vaisseaux propulsés par l'énergie nucléaire et non pas de vaisseaux porteurs d'armes nucléaires. La meilleure façon d'en venir à une puissance militaire sous la glace est d'opter pour les sous-marins à propulsion nucléaire, ceux-ci offrant également une solution à long terme à la défense efficace de la sécurité maritime de l'Arctique, sécurité qui témoigne de notre souveraineté.

Voilà pour l'avenir. Permettez-moi maintenant de résumer les opérations auxquelles les Forces armées canadiennes s'adonnent dans la région du Nord. Les Forces canadiennes assurent une présence permanente dans le Nord grâce aux quartiers généraux de la région, à Yellowknife, une liaison à Whitehorse, une station de transmissions à Alert sur l'île Ellesmere et aux effectifs militaires qui travaillent dans certaines stations du réseau radar d'alerte avancée. En outre, il y a des unités militaires des Forces armées canadiennes dans d'autres régions du pays qui viennent effectuer des manoeuvres militaires et des exercices de formation dans le nord du pays.

En 1986, certaines manoeuvres des Forces armées canadiennes ont eu lieu au nord du 60e parallèle. On prévoit que cela se produira également en 1987. Je ne veux pas discuter de chacun de ces éléments dans le détail, mais je vais en mentionner quelques-uns.

L'avion Aurora des Forces armées canadiennes basées à Comox et à Greenwood effectue les patrouilles nordiques; il survole les communautés de l'Arctique, les sites commerciaux et les postes militaires. En 1985, il y a eu 17 vols de ce genre. En 1986, il y en a eu 20. Et on est présentement en train d'étudier le nombre de vols qu'il y aura en 1987. En plus d'accomplir leurs missions militaires, ces avions offrent leur aide pour la réalisation de diverses tâches: la surveillance des glaces et de la pollution, la patrouille des pêches, le décompte de la faune, les travaux de recherche et de sauvetage et d'autres opérations urgentes. En outre, les avions de patrouille maritime Aurora et Tracker effectuent plus de 60 vols de familiarisation dans la région de l'Arctique, chaque année.

Les avions de formation, d'approvisionnements et de liaison effectuent chaque année plusieurs centaines d'heures de vol au-dessus des territoires nordiques. Pour l'opération Boxstop, les avions Hercules effectuent chaque année 60 vols visant à approvisionner en carburant, la station Alert des Forces armées canadiennes, en plus des vols qu'ils effectuent chaque semaine pour assurer la rotation des effectifs et transporter les produits requis. Au-dessus du cercle Arctique, il y a des terrains d'aviation qui sont capables de recevoir les appareils des Forces canadiennes, cette diapositive en donne la liste.

On a élaboré un plan capable de faire face à un désastre aérien d'importance et pouvant aider à la recherche et au sauvetage en cas d'accident aérien dans des régions inhabitées. La Force mobile effectue chaque année de cinq à dix exercices au niveau de la compagnie et cela implique la formation de près de 150 personnes dans des endroits éloignés, sur plusieurs

[*Texte*]

The Canadian portion of the North Warning System will consist of 11 long-range radars and 36 short-range radars in the Canadian Arctic and in Labrador. Canada will be responsible for all construction and communications in Canada and for actual operation and maintenance of the Canadian portion of the North Warning System.

Among other features of the plan, selected northern airfields will be upgraded to allow fighter operations. The Canadian Forces maintain the capability to deploy, sustain and recover forces in the Arctic. In the case of the navy, the current fleet is limited by ice conditions to a July-October operational period in the eastern Arctic. Under these limitations, Maritime Command could provide sea-lift for troops and their equipment to remote locations.

The Canadian airborne regiment is the primary force for the conduct of quick reaction Arctic operations, with the First Company on short notice to move at all times. If required, and depending upon previous commitments, additional Mobile Command troops could be dispatched.

Air Command has resources to transport and support airborne forces in the north and Hercules aircraft would be used for deployment and sustainment. CF-18 or CF-5 fighters can also be provided for Arctic tasks and such a deployment was practised last year by the CF-18s.

Canada—U.S. agreements exist for land, sea and air operations anywhere in North America.

This, Mr. Chairman, concludes my remarks, and my colleagues and I would be pleased to answer questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Fowler.

Mr. Ran A. Quail (Assistant Deputy Minister, Marine Commissioner, Canadian Coast Guard, Transport Canada): Mr. Chairman and gentlemen, with me this evening I have my colleagues Carol Stephenson, Director of Coast Guard Northern, and Captain Dave Johns, Regional Manager of Northern Operations.

Perhaps first, Mr. Chairman and gentlemen, I could speak to the non-military sovereignty questions, then I would like to briefly describe the Coast Guard's present role and services and finally, our new sovereignty initiatives.

The essence of sovereignty is effective control. This map on the right shows the principal Arctic area where Canadian

[*Traduction*]

semaines, durant lesquelles l'approvisionnement se fait par air. Ces exercices sont effectués avec l'aide des «Canadian Rangers».

La partie canadienne du Système d'alerte du Nord comprendra 11 radars à longue portée et 36 radars à courte portée dans la région de l'Arctique et du Labrador canadien. Le Canada aura la responsabilité de la construction et des communications sur son territoire. Il en va de même pour les opérations et l'entretien de la partie canadienne du Système d'alerte du Nord.

Le projet prévoit, entre autres particularités, le choix de certains terrains d'aviation nordiques qui seront rénovés pour permettre les manoeuvres d'avions de chasse. Les Forces armées canadiennes assurent le déploiement, le soutien et la récupération des effectifs dans l'Arctique. La flotte actuelle de la Marine, pour sa part, est limitée dans son activité par les conditions de la glace, à une période d'opérations de juillet à octobre, dans l'Arctique de l'est. Compte tenu de ces limites, le Commandement maritime pourrait s'occuper des missions de revitaillement à l'intention des troupes et de l'équipement, dans les endroits éloignés.

Le régiment aéroporté du Canada est celui qui est d'abord désigné pour mener les opérations rapides dans l'Arctique, de concert avec la Première Compagnie qui elle est prête à intervenir en tout temps dans les délais très brefs. S'il y a lieu et compte tenu des obligations antérieures, des effectifs de la force mobile peuvent être envoyés.

Le Commandement aérien dispose de ressources pour transporter et pour aider les effectifs aéroportés dans les régions du Nord et l'avion Hercules serait utilisé pour les services de déploiement et d'aide. Les chasseurs CF-18 ou CF-5 peuvent également servir à effectuer des travaux dans l'Arctique et une telle éventualité a été l'objet d'un exercice des CF-18, l'an passé.

Il y a des ententes Canada-États-Unis pour les opérations de terre, de mer et d'air dans toutes les régions de l'Amérique du Nord.

Voilà, monsieur le président, qui conclut mes remarques, et mes collègues et moi-même seront heureux de répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur Fowler.

M. Ran A. Quail (sous-ministre adjoint de la marine, Commissaire, Garde côtière du Canada, Transports Canada): monsieur le président et messieurs, j'ai auprès de moi ce soir mes collègues Carol Stephenson, directeur de la Garde côtière de la région du Nord, et le capitaine Dave Johns, directeur régional des opérations de la région du Nord.

Peut-être, monsieur le président et messieurs, pourrais-je me pencher s'abord sur les questions de nature non militaire mais qui touchent à la souveraineté; ensuite j'aimerais décrire brièvement le rôle actuel de la Garde côtière, les services qu'elle rend; j'aimerais enfin discuter des nouvelles initiatives que nous prenons en matière de souveraineté.

La souveraineté existe dans la mesure où le contrôle que nous assurons est efficace. Cette carte que vous voyez à droite

[*Text*]

sovereignty is disputed, the Northwest Passage. The passage is the central waterway through the archipelago and control over surface traffic in the passage means protection of the Arctic waters and islands as an integral part of Canada.

There are two types of surface ship transits that cause concern: first, specific challenging transits that could be cited by foreign governments as evidence of any lack of occupancy and control and secondly, a cumulative pattern of foreign flag traffic that failing to depend on our services and to recognize our internal waters would support an international strait claim.

Coast Guard has a responsibility to maintain effective control of and support to vessels transiting in accordance with the Arctic Waters Pollution Prevention Act. Foreign flagships such as commercial ships, cruise ships and adventurous small craft seek to transit Canadian Arctic waters. The German scientific icebreaker shown on the right is one such ship. We take care to ensure all these vessels understand their obligations, the status of the waters they are in and the support services we provide to ease their passage.

• 1910

In the commercial field, both Canadian and foreign ships have extended the season in the Arctic. The present slow-down in petroleum and mineral prices notwithstanding, the last few years have seen a number of firsts in terms of commercial ships carrying products, including crude oil, out of high Arctic sites.

There are more season extensions ahead. Gulf has just announced their proposal to develop an extended-season oil shipment system for what they describe as the largest single field in Canada—in the Beaufort Sea. Working from the Molikpaq shown here, they propose to ship crude oil westward around Alaska in the first major system constructed for such a purpose. Effective management of these new shipping patterns will lead us beyond the current capacity of our icebreakers, our communications, ice reconnaissance, hydrographic, and traffic monitoring systems.

Land claims of the Arctic. The Coast Guard is committed to hearing and responding to northerners's concerns about shipping. Inuit, particularly in the eastern Arctic, feel only they can effectively decide on uses of ice-covered waters by Inuit hunters and trappers versus disruptive transits of powerful tankers. A considerable part of meeting the sovereignty challenge will be to do so with full respect for the essential lifestyles of northern communities.

[*Translation*]

nous montre la région principale de l'Arctique où la souveraineté du Canada est mise en doute, le Passage du nord-ouest. Le Passage est la voie d'eau centrale qui passe à travers l'archipel et lorsque nous assurons le contrôle de la surface des eaux de ce passage, nous garantissons que les eaux et les îles de l'Arctique font partie intégrale du Canada.

Il y a deux catégories de routes de surface qui nous préoccupent: premièrement, les routes spécifiquement contestées qui pourraient être retenues par les gouvernements étrangers comme étant la preuve que nous ne sommes pas suffisamment présents; deuxièmement, le passage cumulatif de bateaux arborant des pavillons étrangers et qui pour n'avoir pas été soumis à nos services ou pour n'avoir pas reconnu nos eaux internationales, constituerait un argument fort en faveur d'une transformation de ces eaux en un détroit international.

Conformément à la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Garde côtière canadienne est chargée d'assurer le contrôle efficace des navires qui sont en transit de même qu'elle doit leur venir en aide. Les pavillons étrangers, tels que les navires commerciaux, les navires de croisière et les petites embarcations qui cherchent par esprit d'aventure à traverser les eaux de l'Arctique canadien. Le brise-glace scientifique d'origine allemande que l'on voit à droite est un de ces navires. Nous tâchons de voir à ce que tous ces bâtiments comprennent bien leurs obligations, le statut des eaux où ils se trouvent de même que les divers services auxiliaires que nous leur offrons afin de faciliter leur passage.

Dans le domaine commercial, les navires canadiens et les navires étrangers ont les uns et les autres prolongé leur saison dans l'Arctique. Malgré la diminution actuelle des prix des minéraux et du pétrole, on a pu réaliser durant les quelques dernières années un certain nombre de premières dans le domaine des navires commerciaux transportant des produits, y compris le pétrole brut, et cela, dans certains endroits des hauteurs de l'Arctique.

On prévoit pour l'avenir encore davantage de prolongations de saison. La Société Gulf vient d'annoncer qu'elle projette de mettre sur pied un système de transport de pétrole sur la base d'une saison prolongée et annonce qu'il s'agit là du plus grand champ particulier du Canada, dans la mer de Beaufort. En travaillant sur le Molikpaq, que l'on voit ici, Gulf propose de transporter vers l'ouest du pétrole brut en faisant le tour de l'Alaska à partir du premier système majeur construit à cette fin. La gestion de cette nouvelle circulation maritime dépassera les capacités actuelles de nos brise-glace, de nos systèmes de communications, de surveillance des glaces, de surveillance hydrographique et de la circulation maritime.

Revendications territoriales dans l'Arctique. Il incombe à la Garde côtière de répondre aux préoccupations des habitants du Nord pour ce qui est du transport maritime. Les Inuit, tout particulièrement ceux de l'Est, croient qu'ils sont les seuls à pouvoir décider efficacement de l'utilisation des eaux couvertes de glace pour leur chasse et leur pêche face aux passages nuisibles des grands pétroliers. Il faudra faire face au défi de la

[*Texte*]

The framework for the Coast Guard's responsibility to northern shipping is this map of the 16 safety zones set out under the Arctic Waters Pollution Prevention Act. The purpose is to define and control ship construction and operating standards so as to protect the Arctic waters from ship source pollution.

Zone 1 is the most severe, and Zone 16 the least severe ice zone. In the Beaufort Sea, Zone 12, Arctic Class 3 and 4 ships, such as those operated by Gulf and Dome, can navigate for about 6 months, and an Arctic Class 8 is required to transit the Zone 2 area of the Northwest Passage year round.

How does the Coast Guard manage and support shipping under this framework? Through an advisory Arctic shipping control authority, an environmental advisory group, a ship monitoring and radio system called NORDREG, and finally through our icebreaker and other support services.

Ocean-to-ocean transits in the Northwest Passage number less than 50 since 1900. The Canadian Coast Guard has the greatest number of full transits, 11, and the U.S. Coast Guard ranks second. Our icebreakers in Canada have also chalked up a few firsts in the line of duty, as shown here. We have gone to Alert by ship, although not easily. This northwestern trek, the deepest penetration of the polar pack by our icebreakers, was undertaken in going to the rescue of a disabled U.S. Coast Guard icebreaker in 1967. Captain Johns was on the *John A. Macdonald* at that time.

Our normal deployment of icebreakers is seven heavy icebreakers, of which the *Louis St. Laurent*, shown here, is the largest. The Arctic season is from June through November, and the ships are supported by Coast Guard helicopters, by fixed-wing ice reconnaissance flights provided by Atmospheric Environmental Services.

A typical year—perhaps we could look at 1986. To illustrate our icebreaking activities, these tracks indicate a few highlights of our 1986 season just ended. First, in co-operation with the United States, the Coast Guard icebreaker *Franklin* was tasked to carry out hydrographic charting and sounding work up through the waters shown on the top right. Ice conditions were extreme in the eastern and high Arctic, and even with dedicated icebreaker support, the *Eureka* re-supply ship had to turn back.

Escorted by the *John A. Macdonald*, Canada's *MV Arctic* went into the most severe zone, Zone 1, for the second-ever oil cargo from the Arctic Islands, from PanArctic's Bent Horn site.

[*Traduction*]

souveraineté en affichant un respect absolu du style de vie fondamental des communautés du Nord.

Cette carte géographique des 16 zones de sécurité établie en vertu de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques nous montre les responsabilités de la Garde côtière envers le transport maritime dans la région du Nord. Cette loi a pour but de définir et de contrôler l'application des critères opérationnels de construction de navires afin de protéger les eaux de l'Arctique de la pollution causée par les navires.

La zone 1 est la plus difficile et la zone 16 la plus facile des zones de glace. Dans la mer de Beaufort, zone 12, les navires arctiques de classe 3 et 4, comme ceux des sociétés Gulf et Dome, peuvent naviguer pendant six mois environ, alors qu'un navire arctique de classe 8 doit pouvoir traverser la zone 2 du Passage du nord-ouest en tout temps durant l'année.

Comment la Garde côtière réussit-elle à gérer et à aider le transport maritime dans ce cadre? La Garde côtière dispose pour l'aider d'un conseil consultatif qui assure le contrôle du transport maritime de l'Arctique, d'un groupe consultatif qui assure la protection de l'environnement, d'un système de surveillance des bateaux, d'un système radio, le NORDREG, et enfin, de brise-glace et de services auxiliaires.

Le Passage du nord-ouest a été franchi moins de 50 fois depuis 1900. C'est la Garde côtière nationale qui occupe le premier rang des passages complets, 11, alors que la Garde côtière des États-Unis vient en deuxième rang. Les brise-glace canadiens ont également réalisé quelques premières en effectuant leurs opérations normales comme on peut le voir ici. Nous sommes allés jusqu'à Alert par navire, mais pas facilement. Cette randonnée dans le Nord-Ouest, l'avancée la plus lointaine de nos brise-glace sur le pack polaire a été entreprise dans le but d'aller à la rescousse d'un brise-glace de la Garde côtière américaine, en 1967. Le capitaine Johns commandait alors le brise-glace *John A. Macdonald*.

Nous disposons normalement de sept brise-glace, dont le *Louis St. Laurent*, que l'on voit ici, est le plus grand. La saison Arctique va de juin à novembre et les navires de la Garde côtière sont aidés dans leurs opérations par des hélicoptères, des avions de surveillance des glaces des Services de l'Environnement.

Une année typique, peut-être pourrions-nous parler de l'année 1986. Afin d'illustrer nos initiatives dans le domaine du brise-glace, voyons quelques fait saillants de la saison 1986 qui vient de se terminer. Premièrement, e collaboration avec les États-Unis, le brise-glace *Franklin* de la Garde côtière a été chargé de mener à bien des travaux de cartographie hydrographiques et de sondage dans les eaux que l'on voit en haut à droit. Les conditions de la glace étaient extrêmement difficiles dans l'Est et dans le haut Arctique et même avec l'appui dévoué du brise-glace, le navire d'approvisionnement *Eureka* a dû faire demi-tour.

Escorté par le *John A. Macdonald*, le *MV Arctic* du Canada est entré dans la zone la plus difficile, la zone 1; c'est le deuxième pétrolier à venir des îles de l'Arctique, du site PanArctic Bent Horn.

[*Text*]

After two successful years, a foreign flag luxury cruise ship made a third attempt at a full Northwest Passage transit. After reaching Resolute with relative ease, the *World Discoverer* tried the southern route, but despite full icebreaker support had to abort its voyage.

The coastal route also proved impassable even for more capable oil company ships which had to abort planned voyages west to east. The supertanker, *Gulf Beaufort*, full of oil from Gulf's large find, made its last voyage westward from Beaufort to Japan where the ship and contents were sold.

The Coast Guard chartered the powerful Gulf icebreaker *Kalvik* for the purposes of icebreaking trials in company with the *John A. Macdonald*. The trials tested the geared-diesel twin-screw Beaufort design.

Arctic re-supply. The Coast Guard provides icebreaker escort and other marine support to each of the three main areas in the Arctic sea-lift operation.

• 1915

The eastern Arctic Sea lift has been co-ordinated, contracted and supported by Coast Guard since about 1954. Each year we contract for about eight dry cargo ships and four tankers to support the eastern and high Arctic sites, including DND's DEW Line sites.

Despite radio-communication coverage displayed here, communications in the Arctic are inadequate. Improvements and underway. Aids to navigation and pollution equipment depots are also maintained.

NORDREG is the vessel traffic system which operates out of Ikaluit, monitoring, advising and calling up ship safety inspections and icebreaker escorts as necessary. In support of the Arctic Sea's contingency plan, a pollution equipment depot is maintained by Coast Guard at Tuktoyaktuk and an aircraft deployable cache of pollution clean-up equipment is maintained in St. John's, Newfoundland.

Coast Guard carries out an extensive trial ship instrumentation program in Arctic waters, with a view to updating its construction and operating standards for Arctic ships. We have participated in trials in the U.S. Coast Guard icebreakers off the Alaskan coast with the Canadian *MV Arctic*, with own icebreakers shown here, and with Dome's icebreaking vessels and one of Gulf's large icebreakers.

[*Translation*]

Après deux années de succès, un luxueux navire de croisière battant pavillon étranger a fait une troisième tentative pour effectuer la traversée complète du Passage du Nord-Ouest. Après s'être rendu à Resolute avec une certaine facilité, le *World Discoverer* a essayé de franchir la route du Sud, mais en dépit de l'aide du brise-glace, il a dû abandonner son voyage.

La route côtière est également infranchissable pour les navires plus puissants des sociétés prétrolières qui ont dû également avbandonner leur traversée d'ouest en est. Le superpétrolier *Gulf Beaufort*, rempli du pétrole du dernier gisement découvert par la Société Gulf, a fait son dernier voyage dans la direction de l'Ouest, de Beaufort au Japon, où navire et cargaison ont été vendus.

La Garde côtière a retenu les services du puissant brise-glace *Kalvik* de la Société Gulf aux fins d'essai de brise-glace en compagnie de *John A. Macdonald*. Ces essais ont mis à l'épreuve le bâtiment à propulsion diesel à deux hélices de type Beaufort.

Approvisionnement de l'Arctique. La Garde côtière effectue les missions d'escorte de brise-glace et d'autres services maritimes dans chacun des trois principales régions de ravitaillement de l'Arctique.

Les travaux de coordination, de contrats et de services auxiliaires de la plate-forme de forage de l'Arctique de l'Est sont effectués par la Garde côtière depuis environ 1954. Chaque année, nous accordons des contrats à environ huit navires de transport de cargaisons solides et à quatre pétroliers pour assurer les services auxiliaires de l'Est et des points éloignés de l'Arctique, y compris la ligne DEW.

Malgré le système de communication radio que nous voyons ici, les communications ne sont pas adéquates dans l'Arctique. On effectue présentement des rénovations. Il existe également des entrepôts où l'on peut trouver des pièces d'équipement pour la navigation et contre la pollution.

Le système de radio qui permet de diriger la circulation maritime est situé à Ikaluit et on le connaît sous le nom de NORDREG. Il sert à assurer la surveillance des navires, à leur donner les conseils dont ils ont besoin et à prévoir l'inspection des navires; il sert également à guider les brise-glace lorsque la chose s'impose. Pour faire face aux urgences que prévoit le plan d'urgence de la mer Arctique, la Garde côtière dispose d'un entrepôt de pièces d'équipement contre la pollution, à Tuktoyaktuk et il y a à Saint-Jean, Terre-Neuve, un dépôt aérien, où l'on trouve de l'équipement pour nettoyer les pollutions.

La Garde côtière a mis sur pied un programme complet d'instruments de navigation dans les eaux de l'Arctique dans le but de mettre à jour ses critères de construction et d'opération de navires destinés aux eaux de l'Arctique. Nous avons participé à des essais sur les brise-glace de la Garde côtière américaine au large de la côte de l'Alaska, avec le *MVArctic* canadien, avec nos propres brise-glace que l'on voit ici, avec les

[*Texte*]

When Mr. Clark announced the Arctic Class 8 icebreaker, we were in the process of assessing bids on a German and Milne-designed 100,000 shaft horsepower diesel-electric gas turbine icebreaker.

Perhaps a brief project review would be in order. 1981, 10 years of design and development of conventional and nuclear icebreakers at both the Class 7 and Class 10 level . . . A decision is made to shelve the nuclear option and upgrade the Class 7 to Class 8. In 1983 approval to seek funded bids is sought to ease long-lead time in a period of uncertainty. In March 1985, the bids were received from three shipyards in Canada against the Class 8 design. In August 1985, the *Polar Sea* transits the Northwest Passage, reaching Alaskan waters 10 days later.

On September 10, 1985, Mr. Clark announces in the House the decision to build an Arctic Class 8 icebreaker. In October 1985, following the announcement, three companies, Dome, Arctic Transportation Limited, and Wartsila Arctic Incorporated, each proposed new designs at lesser powers, lower cost and sooner. In November and December, the Bruneau Independent Committee reviews the proposals and recommends they are feasible lower-cost options, subject to the companies competing for a turnkey contract. A press release announcing the results of the study is issued.

In the months since, the alternatives have been presented to Ministers who have also dealt with the related issues of funding and more recently shipyard financial viability. An announcement and final decision is pending.

Some of the icebreakers which give a perspective to Polar 8 . . . The Dome-Canmer *Kigoriak* is an Arctic Class 3-plus at 16,000 shaft horsepower. This ship exemplifies the Beaufort designs with a spoon bow and straight sides and a geared diesel propulsion system. The *Louis St. Laurent*, at 24,000 shaft horsepower, is currently scheduled for upgrading and a new icebreaking bow.

The United States Coast Guard's best are the *Polar Sea* and *Polar Star*, Class 6 and 60,000 shaft horsepower. At this power, these ships are not capable of winter navigation of the Northwest Passage.

The U.S.S.R. has the world's greatest and fastest-growing icebreaker fleet by far. They have four like the *Breshnev*. These are Arctic Class 7 nuclear ships at 75,000 shaft horsepower.

The Polar 8 design proposal, at close to 100,000 shaft horsepower, would put Canada well in front of the world, at least in a single-ship capability. When the decision is

[*Traduction*]

brise-glace de la Société Dome et avec l'un des gros brise-glace de la Société Gulf.

Lorsque M. Clark a annoncé la construction d'un brise-glace de classe polaire 8 pour l'Arctique, nous étions en train d'évaluer des soumissions pour un navire de type allemand conçu par la Société Milne, un brise-glace à propulsion diesel électrique et turbine à gaz qui développe 100,000 chevaux-vapeur.

Peut-être devrions-nous procéder à un bref résumé du projet. En 1981, 10 années de conception et d'élaboration de brise-glace conventionnels et nucléaires de classe 7 et de classe 10 . . . On décide d'écarter l'option nucléaire et d'améliorer les navires de classe 7 en les faisant passer à la classe 8. En 1983, on essaie d'obtenir l'approbation pour des soumissions subventionnées afin de diminuer les délais en période d'incertitude. En mars 1985, les soumissions sont reçues de trois chantiers navals canadiens pour le navire de classe 8. En août 1985, le *Polar Sea* traverse le Passage du Nord-Ouest atteignant les eaux de l'Alaska dix jours plus tard.

Le 10 septembre 1985, M. Clark fait part à la Chambre des communes de la décision de construire un brise-glace de classe 8 pour l'Arctique. En octobre 1985, à la suite de cette annonce, trois sociétés, la Société Dome, la Société *Arctic Transportation Limited* et la Société *Wartsila Arctic Incorporated* proposent de nouveaux plans pour des navires moins puissants, qui coûtent moins cher et qui seront prêts plus rapidement. En novembre et en décembre, le Comité indépendant Bruneau fait la révision des propositions et affirme qu'il s'agit là d'options rentables dont les prix sont moins élevés et qui donnent lieu à une bonne concurrence parmi ces sociétés pour obtenir un contrat clés en main. Un communiqué de presse annonce les résultats de cette étude.

Depuis lors, les autres solutions possibles ont été soumises aux ministres qui se sont occupés des questions de subventions et, plus récemment, des questions touchant la viabilité financière des sociétés constructrices de bateaux. On attend dans un avenir rapproché l'annonce de la décision finale.

Quelques-uns des brise-glace qui mettent le Polar 8 en perspective . . . Le brise-glace *Kigoriak* de la Société Dome-Canmer est un vaisseau arctique de classe 3 plus à 16,000 chevaux-vapeur. Ce navire illustre bien la classe Beaufort avec sa proue en forme de cuillère, ses francs bords droits et son système à propulsion diesel. Le *Louis Saint-Laurent* a 24,000 chevaux-vapeur. Il est présentement en voie de rénovation et on prévoit pour lui une nouvelle proue brise-glace.

Les meilleurs navires de la Garde côtière américaine sont le *Polar Sea* et le *Polar Star*, navire de classe 6 et de 60,000 chevaux-vapeur. À cette puissance, ces navires sont incapables de navigation hivernale dans le Passage du Nord-Ouest.

C'est l'URSS qui dispose de la flotte de brise-glace la plus importante et de celle qui prend l'expansion la plus rapide. Il y en a quatre comme le *Breshnev*; il s'agit de navires nucléaires de classe 7, à 75,000 chevaux-vapeur.

Le navire de classe 8, à près de 100,000 chevaux-vapeur, accorderait au Canada la première place du monde, du moins pour ce qui est de la puissance par bâtiment. Lorsque

[*Text*]

announced, a contractor will be awarded with a view to having the ship in service in four years.

According to DND specifications, the ship will be fitted for, but not with, a gun mount. It will have the related ammunition storage and secure military communication spaces and operation spaces. Because of its own space and helicopter carriage capability, the ship will offer DND quartering for military helicopters to the size of the naval *Sea King* and quartering under barrick conditions for up to 150 men.

Its traditional role of support to shipping remains, as do the pollution monitoring, search and rescue, scientific support, hydrographic support and emergency services roles. With respect to offshore oil drilling and transportation, the ship offers drill rig defence, emergency support to blowouts and relief well operations.

• 1920

In summary, capable management of the lines of communication and transportation is a hallmark of a nation's ownership. The Coast Guard is charged with a share of this responsibility in the north and expects to fulfil its sovereignty enforcement role. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Quail. Colleagues, we will now go to questions. Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: I want to compliment the gentlemen on their briefs which were very informative. Mr. Quail said something that I think is at the very base of our problems today. He mentioned that they are working in an area of severe fiscal restraint, and I would like to put in the record once again that when we went through a national election in this country in 1984, the present government promised that there would be a 6% real increase in the National Defence budget in Canada.

The former Minister of National Defence, the Hon. Erik Nielsen, told this committee that this would be met, but we are still looking at something less than the NATO commitment and it never even came close to it. When we are talking about Arctic sovereignty tonight, we are also talking about the financial condition of the Department of National Defence, as opposed to the promises that were made.

In view of that, I would like to ask Mr. Fowler, from the Department of National Defence, whether we have now gone beyond the present financial projection within the Department of National Defence for equipment purchases over the next number of years and also for the remainder of those which were ongoing when this government took over.

Mr. Fowler: I am sorry, Mr. Hopkins, can I ask you to clarify the question a little bit? Which projections are you refering to, exactly?

[*Translation*]

l'annonce sera faite, on confiera à un contracteur le mandat de bâtir le navire pour le mettre en service dans quatre ans.

Selon les spécificatins MDN, le navire sera conçu pour être muni d'un affût, mais il n'en portera pas. On y trouvera un espace destiné aux munitions, des aires destinées aux communications militaires et des aires destinées aux opérations militaires. Grâce à son propre espace et à sa capacité de recevoir des hélicoptères, le navire pourra accueillir des hélicoptères militaires, comme le *Sea King*, ainsi que le plus de 150 hommes de troupe.

Le navire conservera son rôle d'auxiliaire au transport maritime: surveillance de la pollution, recherche et sauvetage, services scientifiques auxiliaires, services hydrographiques et service d'urgence. En ce qui a trait au forage au large des côtes et au transport, il sera chargé de la défense des plate-formes de forage, du sauvetage en cas d'explosions et des opérations de ravitaillement des puits.

En résumé, disons qu'une saine gestion de ces lignes de communictions et de transport sont le gage par excellence de la souveraineté d'une nation. Dans le Nord du pays, le Garde côtière partage cette responsabilité et elle compte bien jouer le rôle qui lui est imparti pour faire respecter cette souveraineté. Merci.

Le président: Merci, monsieur Quail. Chers collègues, nous passons maintenant aux questions. Monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Je veux féliciter ces messieurs, qui nous ont fait des exposés très instructifs. Je crois que M. Quail a affirmé quelque chose qui explique de façon fondamentale les problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui. Il a mentionné qu'il devait oeuvrer dans un domaine sévèrement touché par les restrictions budgétaires, et je voudrais qu'il soit consigné au compte rendu encore une fois que lorsque nous avons élu un nouveau gouvernement national en 1984, ce dernier a promis qu'il y aurait pour le ministère de la Défense nationale une augmentation réelle de six pour cent.

L'ancien ministre de la Défense nationale, l'honorable Erik Nielsen, a déclaré devant ce Comité que cette promesse serait tenue, mais nous sommes encore au-dessous de nos engagements vis-à-vis de l'OTAN et nous sommes loin d'en approcher. Lorsque nous parlons, comme ce soir, de la souveraineté de l'Arctique, nous parlons du même coup de la situation financière du ministère de la Défense nationale, et elle est en contradiction avec les promesses qui ont été faites.

Dans cette perspective, je voudrais demander à M. Fowler, du ministère de la Défense nationale, si nous sommes maintenant au-delà des prévisions actuelles du ministère de la Défense nationale pour ce qui est des achats d'équipement pour les quelques années à venir et également pour le reste des achats qui étaient en cours lorsque ce parti a pris la direction du gouvernement.

M. Fowler: Je regrette, monsieur Hopkins, puis-je vous demander de clarifier la question un petit peu? De quelles prévisions parlez-vous exactement?

[*Texte*]

Mr. Hopkins: In Mr. Wilson's budget, there is a very definite projection where you were going to hit 2.75% this year and 2% each year thereafter, I believe, through to 1990.

Mr. Fowler: I think that is to 1991.

Mr. Hopkins: That is not a very big real increase in defence spending, but we have since announced the submarine program and there were ongoing programs to be paid for when this government took over. Are we now over-committed financially in the Defence department?

Mr. Fowler: I think the answer to the question is that we are not yet over-committed. The submarine program you mentioned is currently designed to replace our three aging Oberons, and under the request for proposals, we are looking at a range of possible purchase options. Anywhere from 4 to 12 are envisaged. Therefore, there can be no price tag to that program until we have declared how many submarines we are buying and what type.

I think the same sort of consideration would apply to many of our major projects. Again, I am in an area where Admirals Brodeur and Thomas could help me, but with respect to patrol frigates, we are committed to buying six more. However, we have made no firm provision beyond that number. In other words, there are a limited number of fixed commitments and there are a number of other equipments purchases which we know we need, but are not yet fixed.

• 1925

Mr. Hopkins: I believe Mr. Quail talked about the legal argument for sovereignty of the north. Do you feel, on the basis of what you have said, that if we were to go to the International Court today, there would be no question but that we would win our case on the sovereignty of the north?

Mr. Burney: Mr. Hopkins, I think you know what answer an official would give you to a question like this. We are confident in our claim. I would not want to speculate on the outcome of a World Court decision and I do not think anybody, a lawyer or an official, would in advance. The points I made in my presentation would, I hope, assure you the government is very confident it has a very strong case. I simply do not want to get into the realm of speculation about how a World Court might respond to the case we would make. We are not before the court and we have not decided to go before the court.

Mr. Hopkins: With regard to the nuclear-powered submarines you mentioned, Mr. Fowler was very emphatic in saying "nuclear-powered" submarines as opposed to "nuclear-weapons-type" submarines. What type of unit are you

[*Traduction*]

M. Hopkins: Dans le budget de M. Wilson, il y a une prévision très définie qui dit que vous alliez atteindre 2,75 p. 100 cette année et 2 p. 100 chacune des années à suivre, je crois, jusqu'en 1990.

M. Fowler: Je crois que cela va jusqu'en 1991.

M. Hopkins: Il ne s'agit pas là d'une augmentation très importante dans les dépenses de défense, mais nous avons depuis lors annoncé notre programme de sous-marins, et il y avait également des programmes qui devaient être payés lorsque ce gouvernement a pris la direction du pays. Est-ce que nous nous sommes maintenant trop engagés, financièrement parlant, au ministère de la Défense?

M. Fowler: Je pense que la réponse à cette question est qu'en réalité, nous ne nous sommes pas trop engagés. Le programme de sous-marins auquel vous faites allusion a été conçu pour remplacer nos trois Oberons vieillissants, et nous étudions maintenant des propositions qui nous permettent d'envisager un éventail d'options. On peut en envisager de quatre à 12. C'est pourquoi on ne peut fixer de coûts à ce programme avant que nous n'ayons décidé du nombre et du type de sous-marins que nous allons acheter.

Je pense qu'il faudrait dire la même chose de plusieurs de nos projets majeurs. Je suis ici dans un domaine où les amiraux Brodeur et Thomas pourraient m'aider, mais pour ce qui est des frégates de patrouille, nous nous sommes engagés à en acheter encore six. Cependant, nous ne nous engageons pas de façon ferme au-delà de ce chiffre. En d'autres mots, les engagements fermes sont réduits en nombre, mais il y a un certain nombre d'autres achats dans le domaine de l'équipement que nous devrions faire parce que nous en avons besoin, mais qui ne sont pas encore déterminés.

M. Hopkins: Je crois que M. Quail a parlé de l'argument juridique qui pourrait assurer notre souveraineté dans le Nord. À la lumière de ce que vous avez déclaré, croyez-vous que si nous nous présentions aujourd'hui devant la Cour internationale, il n'y aurait aucun doute quant à notre souveraineté dans le Nord et que nous gagnerions notre cause?

M. Burney: Monsieur Hopkins, je crois que vous savez fort bien quelle réponse vous ferait un représentant du gouvernement sur cette question. Nous croyons que notre revendication est fondée. Je ne voudrais pas spéculer sur le résultat d'un jugement d'une cour internationale, et je crois bien que personne, avocats ou représentants officiels, ne voudrait présumer de cette décision. J'ai proposé dans mon exposé des arguments qui, je l'espère, vous rassurent quant à la confiance du gouvernement dans ses propres chances. Je ne voudrais pas entrer dans le domaine des spéculations quant à la réponse que ferait une cour internationale sur un tel dossier. Nous ne sommes pas ici devant la cour et nous n'avons pas décidé de nous présenter devant la cour.

M. Hopkins: Pour ce qui est des sous-marins à propulsion nucléaire dont vous avez parlé, M. Fowler a beaucoup insisté pour distinguer entre navires à propulsion nucléaire et navires porteurs de missiles nucléaires. De quel genre d'unités parlez-

[*Text*]

considering for those submarines? Would it be the prototype four-battery type that is now being designed, I believe, at Whiteshell, Manitoba, which would have to be refueled only about every two years but could otherwise go for days or possibly weeks under the ice cap? Is this the type of energy unit you are speaking about? I believe it not only produces energy to drive the ship or the submarine, but also it provides the heat for the submarine itself. Is this correct?

Mr. Fowler: Mr. Chairman, with your permission, I would like to pass the question to Admiral Thomas.

RAdm Charles M. Thomas (Chief, Maritime Doctrine and Operations, Department of National Defence): Mr. Chairman, we are considering nuclear-powered submarines, period. There are classically three types of submarines: nuclear-powered submarines, conventional submarines, and what are lately called hybrid submarines. I believe what you are talking about would be a submarine that fits into the classification of a hybrid; that is, a diesel-powered submarine with an augmentation power source that gives it the ability, if you like, to have an underwater snorkel. It can recharge its battery without coming to the surface. For this there are a number of potential power sources hypothesized. They range from a fuel cell arrangement through a nuclear battery to a small reactor and to the particular example you quoted.

None of those hypotheses are at the point where we are confident they can be turned into practical working reality and all are being examined. But the range of options range from a conventional pressure water reactor, a full-up nuclear submarine through the hybrids to conventional.

My personal judgment at the moment is that if you want to operate under the ice in the Arctic with Canadian sailors, you need a proven technology. This means a pressure water reactor of one type or another. Within this field, we are examining all the options and there are two or three different national offshore designs.

Mr. Hopkins: All right. We have heard on many occasions the statements that were made tonight about the Soviet Union's capability of using their submarines as a base for firing their missiles with a range of up to 8,000 kilometres in some cases. You also touched on the dangers of putting a large submarine under the ice in the Arctic. Can we really seriously think that the Soviet Union or any other power would risk putting a large submarine through the Arctic? What would be the rationale for doing it in the first place if they already can do this?

• 1930

The second is this: if we were going to build submarines ourselves to patrol the Arctic, then I gather we are talking about reasonably small and very mobile submarines in tight corners?

[*Translation*]

vous lorsque vous parlez de ces sous-marins? S'agit-il du prototype à quatre piles que l'on fabrique, je crois, présentement à Whiteshell, au Manitoba, et qui n'a besoin de faire le plein que tous les deux ans et qui, autrement, peut passer des jours, et peut-être même des semaines, sous la calote polaire? S'agit-il là du type d'unité dont vous parlez? Je crois que non seulement ce type produit de l'énergie qui permet de propulser le navire, mais qu'il en produit également pour chauffer le bâtiment lui-même. Est-ce que cela est juste?

M. Fowler: Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais demander à l'amiral Thomas de répondre à cette question?

Am Charles M. Thomas (chef, Doctrines et opérations maritimes, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, nous envisageons des sous-marins à propulsion nucléaire. Il y a trois types classiques de sous-marins: les sous-marins à propulsion nucléaire, les sous-marins classiques, et ce que nous appelons maintenant les sous-marins hybrides. Je crois que ce dont vous parlez est le sous-marin qui correspond à la classe de l'hybride; c'est-à-dire qu'il s'agit d'un sous-marin à propulsion diesel avec une source supplémentaire d'énergie qui lui donne la puissance, si vous voulez, de disposer d'un schnorchel sous-marin. Il peut recharger ses piles sans remonter à la surface. Et pour réaliser cela, il dispose de différentes sources hypothétiques d'énergie. Ces sources vont d'une cellule de carburant par pile nucléaire à un petit réacteur et au type particulier que vous mentionnez.

Aucun de ces systèmes hypothétiques n'en est au point où nous pourrions avoir confiance de le voir devenir une réalité pratique, et nous en sommes toujours à les étudier tous. Mais l'éventail des possibilités va du réacteur classique à pression d'eau aux sous-marins complètement nucléaires, en passant par les systèmes hybrides ou classiques.

Personnellement, je crois pour l'instant que si nous voulons un navire qui puisse opérer sous les eaux de l'Arctique avec des marins canadiens, nous avons besoin d'une technologie qui a fait ses preuves. Cela signifie un réacteur à pression d'eau d'un type ou d'un autre. Dans ce domaine-là, nous étudions toutes les possibilités, et il y a deux ou trois conceptions différentes.

M. Hopkins: Bien! Nous avons à plusieurs reprises entendu les déclarations qui ont été faites ce soir au sujet de la capacité des Soviétiques d'utiliser leurs sous-marins en tant que plates-formes de lancement pour leurs missiles, avec un rayon d'action pouvant atteindre 8,000 kilomètres dans certains cas. Vous avez également parlé des dangers que représente un gros sous-marin qui demeure sous les glaces de l'Arctique. Est-ce que nous pouvons croire sérieusement que les Soviétiques ou que toute autre puissance risqueraient de faire passer un gros sous-marin dans l'Arctique? Comment justifier une telle décision s'ils peuvent déjà réaliser cela?

La deuxième est la suivante: si nous devions bâtir nous-mêmes des sous-marins pour assurer la surveillance de l'Arctique, alors, je présume qu'il s'agirait de sous-marins raisonnablement petits, très mobiles dans les zones étroites?

[*Texte*]

RAdm Thomas: The Soviet navy has built large submarines, in excess of 30,000 tonnes. They are called the Typhoon class, and they operate them under the ice of the Arctic basin. Hypotheses and studies were done by industry as early as 1962 to have commercial submarines in excess of 30,000 tonnes—General Dynamics, in open literature—to extract oil from the Arctic coming from the Beaufort Sea through to the Atlantic.

The Arctic passages are deep. It is my professional judgment that submarines in the range of 2,500 to 8,000 tonnes can operate comfortably through the Arctic passages, and we are examining submarines in the range of 2,500 to about 5,500 tonnes.

Mr. Hopkins: And how much did you say a Typhoon weighs?

RAdm Thomas: Thirty thousand.

Mr. Fowler: Mr. Hopkins, in my remarks I suggested that we saw little reason why Soviet missile submarines would wish to transit the Arctic.

Mr. Hopkins: Right.

Mr. Fowler: But the Soviets have a large number of submarines—I mentioned over 400—and their attack submarines could carry land attack cruise missiles and could choose to seek to infiltrate to the Atlantic through our archipelago. It is much more of a threat from Soviet cruise-missile-carrying attack submarines that we are worried about.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): I would like to thank the witnesses for a very comprehensive overview of the Arctic from the point of view of both sovereignty and security. I think I am even more confused now than I was before I came in, but I suspect that is my fault, not yours.

For a long time we have been told that there is a growing ballistic missile threat and a growing cruise threat to the Canadian Arctic and to Canada and to the United States. In the last couple of years we have learned that the Soviets have leapt ahead in their underwater technology so that now they have in operation, I understand, four Typhoon-class submarines capable of launching a total of some 800 missiles, each of which is 30 times greater in kill factor than the bomb dropped at Hiroshima, without ever leaving home port in the Kola Peninsula. We have also learned that in recent years the Soviets are slowly developing a sea-launched cruise—they only have a couple of dozen, at the most, right now; but no doubt they will increase that force—and that they will have a range of about 8,000 to 8,500 kilometres.

I would like to know why we assume the Soviets would be so damned stupid as to move their Typhoons and their Delta IVs across the Bering Sea into the Canadian Arctic in order to

[*Traduction*]

CAm Thomas: La marine soviétique a construit de gros sous-marins, au-dessus de 30,000 tonnes. Ils font partie de la classe des Typhoons et ils naviguent sous les glaces du bassin de l'Arctique. Des hypothèses et des études ouvertement publiées ont été faites par le secteur industriel (*General Dynamics*) dès 1962 afin de voir s'il était possible de construire des sous-marins commerciaux de plus de 30,000 tonnes devant servir à extraire du pétrole de l'Arctique et à le faire passer de la mer de Beaufort dans l'Atlantique.

Les passages de l'Arctique sont profonds. Je crois personnellement que des sous-marins de 2,500 à 8,000 tonnes peuvent naviguer confortablement dans les passages de l'Arctique, et nous envisageons présentement des sous-marins de 2,500 à 5,500 tonnes environ.

M. Hopkins: Et combien pèse un Typhoon, avez-vous dit?

CAm Thomas: Trente mille tonnes.

M. Fowler: Monsieur Hopkins, dans mon exposé, j'ai affirmé qu'il y a peu de raisons pour les sous-marins soviétiques lanceurs de missiles de traverser l'Arctique.

M. Hopkins: Juste.

M. Fowler: Mais les Soviétiques disposent d'un nombre imposant de sous-marins—plus de 400—et leurs sous-marins de chasse pourraient transporter des missiles de croisière d'attaque au sol et ils pourraient chercher à infiltrer l'Atlantique en passant par notre archipel. La menace que nous craignons nous vient beaucoup plus des sous-marins de chasse soviétiques qui transportent des missiles de croisière.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Je voudrais remercier les témoins qui nous ont offert un aperçu général de la situation de l'Arctique pour ce qui est de sa souveraineté et de sa sécurité. Je pense que ma confusion est plus grande qu'elle ne l'était avant que je ne vienne ici, mais je présume que j'en suis le seul responsable, et non pas vous.

Depuis plusieurs années, on nous a dit que le Canada et les États-Unis étaient de plus en plus menacés par des attaques de missiles balistiques et de croisière qui passeraient par l'Arctique canadien. Durant les quelques dernières années, nous avons appris que les Soviétiques sont en avance dans la technologie sous-marine et qu'ils disposent maintenant, si je comprends bien, de quatre sous-marins de classe Typhoon en service actuellement, et qui sont capables de lancer un total de quelque 800 missiles, chacun d'entre eux ayant un facteur meurtrier 30 fois plus puissant que celui de la bombe qui a atteint Hiroshima, et cela sans jamais quitter leur port d'attache, dans la péninsule de Kola. Nous avons également appris que ces dernières années, les Soviétiques mettent au point un missile de croisière mer-sol et qu'actuellement, ils n'en ont tout au plus que quelques douzaines; mais il n'y a aucun doute qu'ils vont augmenter ce nombre et que ces armes auront un rayon d'action de 8,000 à 8,500 kilomètres environ.

Je voudrais savoir pourquoi nous tenons pour acquis que les Soviétiques seraient assez stupides pour transporter leurs Typhoons et leurs Deltas 1V à travers la mer de Bering, dans

[*Text*]

launch when they could stay at home and do the same thing with virtually the same destructive force?

Consequently, I am beginning to rethink our need to purchase and put into operation small SS-Ns, or attack submarines—nuclear powered, not nuclear armed, of course—as a counterforce in the Canadian Arctic. I do not see the need.

• 1935

I am talking about undersea, now; I wil get to the air-launch crews in a few minutes. What is the rationale for spending some $350 million or $400 million a boat when we are told we would need at least eight for those subs to be effective, in other words to cover the entire Canadian Arctic national waters.

I suggest to you, Mr. Fowler, they are not needed now. They might have been needed five years ago. Maybe I am way off track here, but it seems to me it might be a valid question.

Mr. Fowler: Mr. Chairman, I would like to start this question and ask my colleagues to finish it or fill in for me. I answered in reply to Mr. Hopkins we do not envisage the Soviet ballistic missile submarines would wish to enter Canadian archipelagic waters.

We know they can fire from alongside their current bases, or they could collect together in bastions which would then be protected by their attack boats. In providing protection for the attack boats in the bastion concept, we would presume one of the first things they would wish to do would be to prevent any allied submarine from entering the Arctic Basin and transiting toward their bastions.

One of the first things they would wish to do is to patrol and station choke-off points out of the Canadian Arctic to prevent allied submarines from transiting into the basin.

I also mentioned I thought it was entirely possible the Soviets would wish to use Canadian Arctic waters to transit through toward the Pacific or the Atlantic in order to interdict allied shipping and prevent resupply of Europe and so forth.

Mr. Blackburn: You then envisage a Canadian, possibly nuclear-powered submarine force in the north as an offensive rather than defensive capability or presence.

Mr. Fowler: First of all, there is no "possibly". I think we stressed some form of nuclear power is required to operate under the ice. It cannot be done with conventional boats.

[*Translation*]

l'Arctique canadien, afin de pouvoir y lancer leurs missiles, alors qu'ils peuvent tout aussi bien rester chez eux et réaliser le même objectif avec, virtuellement, la même puissance de destruction?

Conséquemment, je suis en train de repenser à la nécessité d'acheter et de mettre en service des petits sous-marins de chasse SS-N, propulsés par énergie nucléaire, mais non pas armés d'armes nucléaires, bien entendu, pour contrer la force des Soviétiques dans l'Arctique canadien. Je n'en vois plus la nécessité.

Je parle maintenant de l'espace sous-marin; je m'intéresserai aux fusées terre-air dans quelques minutes. Pourquoi irions-nous dépenser quelque 350 ou 400 millions de dollars par navire lorsqu'on nous dit qu'il nous faudrait au moins huit de ces sous-marins pour être efficaces, en d'autres termes, pour couvrir entièrement les eaux nationales de l'Arctique canadien?

Je vous dis, monsieur Fowler, que nous n'en avons pas besoin. Peut-être en avions-nous besoin il y a cinq ans. Je suis peut-être tout à fait hors de propos, mais il me semble qu'il s'agit là d'une question valable.

M. Fowler: Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette question en premier lieu et demander ensuite à mes collègues de poursuivre. En réponse à M. Hopkins, j'ai déjà dit que les sous-marins à missiles balistiques des Soviétiques n'essaieraient pas d'entrer dans les eaux canadiennes de l'archipel.

Nous savons qu'ils peuvent lancer leurs fusées à partir de leurs bases actuelles, ou qu'ils pourraient former un bastion qui, lui, serait protégé par leurs navires de chasse. Pour assurer la proptection de leurs navires d'assaut dans un tel concept de bastion, nous pouvons présumer qu'une des premières choses qu'ils souhaiteraient serait d'empêcher tout sous-marin allié d'entrer dans le bassin Arctique et de se diriger vers leurs bastions.

Une des premières choses qu'ils souhaiteraient faire serait d'effectuer la patrouille et le blocage de certains points de l'Arctique canadien, afin d'empêcher les sous-marins alliés de traverser les passages du bassin.

J'ai également déclaré que je croyais qu'il était tout à fait possible que les Soviétiques souhaitent utiliser les eaux de l'Arctique canadien afin d'y traverser et de se diriger vers le Pacifique ou vers l'Atlantique, dans le but d'intercepter le transport maritime allié et de nous empêcher d'approvisionner l'Europe, etc.

M. Blackburn: Alors, vous envisagez un sous-marin canadien, peut-être propulsé par l'énergie nucléaire, et qui constituerait, dans l'espace nordique, une arme offensive plutôt qu'une arme défensive.

M. Fowler: Premièrement, il n'y a pas de «peut-être». Je pense que nous avons insisté sur le fait que nous avons besoin de navires à propulsion nucléaire pour pouvoir manoeuvrer sous les glaces. Cela ne peut pas se faire avec des navires

[*Texte*]

Indeed, we are looking at the possibility of nuclear-powered submarines as an anti-submarine weapon.

Mr. Blackburn: If we were to buy nuclear-powered submarines for the Arctic, they would be there primarily for offensive purposes, not defensive purposes, if I read you correctly.

RAdm Thomas: Could I have a go at it, sir?

Mr. Fowler: Sure.

RAdm Thomas: This is not the intention. The capability of a nuclear-powered submarine owned by Canada and used in the archipelago is to prevent the use of archipelago leads for Soviet submarines which may wish to exit into the Atlantic by other than the conventional routes.

We are talking about a system which will be in existence until the year 2040.

You are quite right. The ballistic missile firing submarines will not come to the Canadian side of the Arctic Basin. They do not have to, but the cruise missile firing submarines may. If they can get into position close inshore off the Canadian Atlantic and Pacific coasts, they have a reduced time of flight. They are under the warning systems. They present a completely different dilemma.

The investment we are talking about is to effect control of the Arctic leads. It also happens this investment is the best single investment for the other conventional ASW tests we have in both the Atlantic and the Pacific. Ownership does not mean you will deploy them to the to the Arctic. Ownership means you have the capability of controlling the Arctic and you can also do the other things you have to do.

I think we are dealing in a time frame to the year 2040, and no one predicts the future that well. It is the most flexible maritime investment we could make.

Mr. Blackburn: I can understand and indeed accept your argument if we are talking about ASW operations off the east or west coast of Canada. In fact, I have called publicly for a greatly enhanced Canadian maritime presence off those two particular coasts in all the facets of ASW, not just submarines, primarily for the protection of the sea lines of communication to Europe, for example, which is of tremendous importance in the event a shooting war breaks out.

• 1940

But I am really stymied about this nuclear-powered submarine business in the Canadian Arctic. I am beginning to doubt whether we even need it there, considering that we have air reconnaisance.

[*Traduction*]

classiques. Oui, en effet, nous envisageons la possibilité de nous servir de sous-marins propulsés par l'énergie nucléaire comme armes anti-sous-marins.

M. Blackburn: Si nous devions acheter des sous-marins propulsés à l'énergie nucléaire pour l'Arctique, ces sous-marins serviraient d'abord à des objectifs offensifs, et non pas défensifs, si je vous comprends bien.

CAm Thomas: Est-ce que je peux intervenir ici, monsieur?

M. Fowler: Certainement.

CAm Thomas: Là n'est pas notre intention. L'objectif d'un sous-marin à propulsion nucléaire, acquis par le Canada et utilisé dans l'archipel, est d'empêcher les sous-marins soviétiques d'utiliser les passages de l'archipel pour en arriver à l'Atlantique par des routes non traditionnelles.

Nous parlons ici d'un système qui sera en opération jusqu'à l'année 2040.

Vous avez raison. Les sous-marins à missiles balistiques ne se rendront pas du côté canadien du bassin arctique. Ils n'ont pas besoin de le faire, mais les sous-marins à missiles, eux, pourront vouloir le faire. S'ils peuvent se rapprocher du littoral de l'Atlantique et du littoral du Pacifique canadien, ils disposent alors d'un temps de manoeuvre réduit. Ils sont surveillés par les systèmes d'alerte. Et cela présente un dilemme complètement différent.

L'investissement dont nous parlons maintenant est destiné à assurer la surveillance des passages de l'Arctique. Il se trouve également que cet investissement est le meilleur investissement singulier destiné aux autres tests classiques de guerre anti-sous-marine (ASW) que nous effectuons, et dans l'Atlantique et dans le Pacifique. Le fait d'en avoir ne signifie pas que vous allez les déployer dans l'Arctique. Le fait que vous en avez signifie que vous avez la possibilité d'assurer la surveillance de l'Arctique et que vous pouvez également effectuer les autres choses que vous devez réaliser.

Je pense que nous parlons ici dans une perspective que nous mène à l'année 2040, et personne ne peut prévoir l'avenir d'une façon aussi parfaite. Il s'agit ici de l'investissement maritime le plus souple que nous puissions faire.

M. Blackburn: Je peux comprendre et accepter cet argument lorsque nous parlons d'opérations LAS au large des côtes est et ouest du Canada. En fait, j'ai moi-même publiquement demandé qu'on améliore de façon sensible la puissance maritime, au large de ces deux côtes plus particulièrement, en ce qui a trait aux opérations LAS, et non pas seulement de sous-marins, tout particulièrement pour protéger les lignes maritimes de communication vers l'Europe, par exemple, ce qui a une importance exceptionnelle dans l'éventualité d'une guerre.

Mais je me sens réellement coincé par toute cette question de sous-marins propulsés par énergie nucléaire dans l'Arctique canadien. Je commence à me demander si nous en avons vraiment besoin à cet endroit-là, compte tenu du fait que nous disposons de surveillance aérienne.

[*Text*]

We have subsurface sonars, and they are being perfected and improved upon each year, which could be placed in the choke points. They could register a ship's coming in or a ship's going out. I am talking about surveillance now. I am not talking about an actual attack or a war situation.

I do not know whether you can answer this question, but have the Soviets transited or entered Canadian Arctic waters with any degree of regularity in the last 30 years? You may not be able to answer that question. I do not know. I think it would be super if you tried.

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur (Deputy Chief of Defence Staff, Department of National Defence): Mr. Chairman, I believe I did mention, on the previous occasion when I appeared as a witness before this committee, that we had no evidence of their having done that.

I should like to add a couple of points, addressing your concerns.

First of all, as has been stated, one of the principal concerns we would have is that, as technology progresses in anti-submarine warfare, in the broad oceans of the alliance, the front door becomes more and more difficult for the Soviet submarines—and I am talking now of the attack nuclear submarines—to either, with cruise missiles, attack this continent, or attack the reinforcement shipping to Europe.

As the conventional passages through the Greenland, Iceland, United Kingdom, Norway gap become more and more difficult for them, and hopefully they will, then the back door starts to become more attractive. The back door offers the possibility of bypassing significant defences.

No man locks his front door and leaves his back door wide open. This would be certainly a major concern to us. In order to lock that back door, you have to have the elements of surveillance and security.

The burglar alarm that tells you the burglar has already entered the house may be too late; too late to respond, given the reaction time, the distances that must be passed. You must have the ability to control immediately that which is detected, and to detect as far out as you possibly can.

With respect to sonars, I think you were talking of the seabed surveillance systems. Those are technologically feasible. We have proved the capabilities, but such a permanent system is not there yet.

Mr. Blackburn (Brant): Is it possible to survey and detect in the Canadian Arctic without submarines? I am not talking about escorting out. I am not talking about fighting. Is it possible to detect, or survey and identify?

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, I would like to start answering that question and then I will defer to Admiral

[*Translation*]

Nous avons des sonars sous-marins; ils sont perfectionnés et améliorés tous les ans; ils sont également en mesure d'assurer la surveillance des points stratégiques. Ils peuvent entendre les bateaux qui entrent ou les bateaux qui sortent. Je parle maintenant de surveillance. Je ne parle pas d'une attaque véritable ni d'une situation de guerre.

Je ne sais pas si vous pouvez répondre à cette question, mais est-ce que les Soviétiques sont entrés dans les eaux de l'Arctique canadien d'une façon régulière durant les 30 dernières années? Peut-être que vous ne pourrez pas répondre à cette question. Je ne sais pas. Je pense que ce serait superbe si vous le pouviez.

Vice-amiral Nigel D. Brodeur (sous-chef de l'État-major de la défense, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, je crois que lorsque je me suis présenté devant ce Comité à l'occasion de séances antérieures, j'ai mentionné que nous n'avons aucune certitude nous permettant de déclarer que les Soviétiques sont entrés dans les eaux canadiennes.

Je voudrais ajouter certains détails qui concernent vos préoccupations.

Premièrement, comme on l'a dit, l'une de nos préoccupations majeures, alors que la technologie anti-sous-marine s'améliore, dans les principaux océans de l'alliance, c'est que les portes avant sont de plus en plus difficiles à franchir par les sous-marins soviétiques; je parle ici des sous-marins nucléaires de chasse. Il devient de plus en plus difficile, avec des missiles de croisière, d'attaquer ce continent, ou d'attaquer le transport maritime d'approvisionnement vers l'Europe.

Comme les passages traditionnels par le Groënland, par l'Islande, par le Royaume-Uni ou par la Norvège deviennent de plus en plus difficiles à franchir, et nous souhaitons qu'ils le demeurent, alors, la porte arrière devient de plus en plus intéressante. La porte arrière leur offre la possibilité de contourner des moyens importants de défense.

Personne ne ferme sa porte avant à clé sans faire de même pour sa porte arrière. Pour nous, cela serait un objet d'inquiétude. Avant de pouvoir fermer votre porte arrière à clé, vous devez disposer des moyens de surveillance et de sécurité.

Il se peut que le système d'alarme anti-vol qui vous annonce que le voleur est déjà dans la maison sonne trop tard; il est déjà trop tard, compte tenu du temps qu'il faut pour réagir et des distances qui doivent être parcourues. Vous devez avoir la possibilité d'assurer un contrôle immédiat de ce qui est détecté et vous devez pouvoir le faire aussi loin que possible.

Lorsque vous parlez de sonars, je crois que vous faites allusion aux systèmes de surveillance des fonds sous-marins. Ces systèmes sont technologiquement possibles. Nous en avons la possibilité, mais ils ne sont pas encore en place.

M. Blackburn (Brant): Est-il possible d'assurer la surveillance et la détection dans l'Arctique canadien sans sous-marins? Je ne parle pas ici d'escorte. Ni de combat. Est-il possible d'assurer la détection, la surveillance et l'identification?

VAm Brodeur: Monsieur le président, je voudrais répondre à cette question en premier lieu, et ensuite inviter l'Amiral

[*Texte*]

Thomas, because there was also the mention of the use of airborne detection, and I would like to clear that away right now.

With the exception of magnetic anomaly airborne detectors, which have a very short range, there is no system that is likely to be efficacious under ice. Also, with respect to any hull-mounted equipment on ships, classic sonars, they would not survive under ice.

Perhaps Admiral Thomas would like to elaborate on those points.

RAdm Thomas: Mr. Blackburn, sir, in response to your specific question, we have proved the technolgy. Given resources, we could put into the Arctic passages, at the choke points, a bottom-based trip-wire, in real time, that would tell you something had gone by. If you are sufficiently discreet in your knowledge, you can identify what it is. That does not give you the ability to do anything about it, but you would know it had been there.

• 1945

En passant, I think I should observe that in your question, you spoke of an 8,000 kilometre, sub-launched cruise missile. There is no such weapon of that range. They are all under 3,000 kilometres, and that does make the tactical issue, as to where you must be to launch, significantly different.

Mr. Blackburn (Brant): I am sorry. I meant ballistic missile. Did I say cruise?

RAdm Thomas: Yes, sir, you did.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to clarify that last point, so there is no misunderstanding. I believe the cruise missiles have a limited range of about 2,500 kilometres, which still would enable them to fire from Russian territory, from land territory opposite Alaska, and hit as far east as, I believe, Montana. However, what is the range of the missiles they are capable of carrying on their larger submarines, ballistic missiles? I intend to ask a series of little questions, so please answer them as I ask them.

Mr. Fowler: Are you asking the range of the Soviet ballistic missiles?

Mr. McKinnon: That could be launched from a submarine.

Mr. Fowler: From the large Soviet missile boats, I think it is 8,300 kilometres. We were talking about a Typhoon a moment ago. I think a Typhoon has 20 tubes. It carries their SS-N-20 missile, which has three warheads each.

[*Traduction*]

Thomas à poursuivre, parce que l'on a également fait allusion à l'utilisation de la surveillance aérienne, et je voudrais régler cette question tout de suite.

A l'exception des détenteurs aéroportés d'anomalies magnétiques, dont le rayon d'action est très limité, il n'y a aucun système qui puisse être efficace sous les glaces. Également, pour ce qui est de l'équipement monté sur la coque des navires, les sonars classiques, notons qu'ils ne pourraient pas résister sous la glace.

Peut-être l'amiral Thomas voudrait-il élaborer à partir de là.

CAm Thomas: Monsieur Blackburn, pour répondre de façon spécifique à votre question, disons que nous disposons de la technologie. Si nous en avions les moyens, nous pourrions disposer dans les passages de l'Arctique, aux points stratégiques, de fils pièges au fond de la mer qui nous diraient en temps réel que quelque chose a passé. Si vos connaissances sont suffisantes, vous pouvez déterminer ce que c'est. Cela ne vous donne pas la possibilité de faire quoi que ce soit, mais vous savez qu'il s'est passé quelque chose.

En passant, je veux faire remarquer que, dans votre question, vous avez fait allusion à un sous-marin lanceur de missiles de croisière ayant une portée de 8,000 kilomètres. Une arme de cette envergure n'existe pas. Tous les missiles ont moins de 3,000 kilomètres de portée et cela fait que la question tactique est totalement différente, lorsqu'il s'agit de savoir de quel endroit il faut les lancer.

M. Blackburn (Brant): Je regrette. Je voulais parler des missiles balistiques. Est-ce que j'ai parlé de missiles de croisière?

CAm Thomas: Oui, c'est ce que vous avez dit, monsieur.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. Je voudrais faire la lumière sur ce dernier point afin qu'il n'y ait pas mésentente. Je crois que les missiles de croisière ont un rayon d'action limité d'environ 2,500 kilomètres, ce qui leur permet de toute manière d'être lancés depuis le territoire russe, depuis le territoire opposé à l'Alaska, pour pouvoir être dirigés dans la direction de l'Est aussi loin je crois que le Montana. Cependant, quel est le rayon d'action des missiles qu'ils peuvent transporter sur leurs plus gros sous-marins, le missiles balistiques? J'ai l'intention de poser une série de questions brèves, alors je vous prie d'y répondre à mesure que je les pose.

M. Fowler: Est-ce que vous demandez quel est le rayon d'action des missiles balistiques soviétiques?

M. McKinnon: Qui peuvent être lancés à partir d'un sous-marin.

M. Fowler: À partir des grands navires soviétiques, je pense qu'il s'agit d'un rayon d'action de 8,300 kilomètres. Il y a un moment, nous parlions du Typhoon. Je crois qu'un Typhoon

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): I think a Typhoon can carry up to 200 warheads, MIRVd. That is why I said 800 could wipe out North America.

Mr. McKinnon: Yes, but let somebody get definitive about this, please, before I get hit with a final one.

RAdm Thomas: To play fair, sir, to be definitive means you have to go over and count them, and we are not allowed to do that. This is all hypothesis, based on intelligence, and there is a range of opinion held.

Mr. McKinnon: I was rather surprised that Mr. Fowler seemed to discard the idea that the U.S.S.R. would find it practical or strategically sensible to have submarines under the ice cap. He said they are more likely to fire from bastions with protective ship screens. I believe these were the words. This rather puzzles me. Surely they would present the most inviting target imaginable if they got into a bastion with submarines that were capable of firing ICBMs in a time when it was likely that ICBMs might be fired.

That would be a very attractive target indeed. From a strategic standpoint, I had always thought the beauty of the Arctic was that you were fairly safe with a submarine under the polar ice cap, as far as being detected and destroyed was concerned, and that that was where they would have their bastion, right under the ice. They would be able to come up either through the ice or come up to the edge of the ice and fire, go back under the ice, and escape at their leisure. Is that correct?

RAdm Thomas: Yes. We have a problem of communication. The bastion is a concept. The physical location of the bastion is under the Arctic ice cap, from the edge at the Russian side through to 300 miles in from the edge. As we know, 10% of the Arctic Ocean, even in mid-winter, is open water, and they have in fact, for purposes of concept-proving, fired from a Typhoon in the middle of the Arctic Ocean, having surfaced through the ice to a test range.

Mr. McKinnon: Can you tell me if those submarines are able to surface almost at will through the ice cap? Would they have to find particularly soft spots?

RAdm Thomas: Conventionally, they have to find less than six metres of ice, but that can be done. There is a 50% probability of finding open water anywhere in the Arctic within 72 miles, even in mid-winter, open water or first year ice, which is less than three metres.

Mr. McKinnon: I was glad to hear your explanation of what the advantages of a nuclear submarine are compared to a conventional submarine. I was also pleased to hear Mr. Blackburn—a rather surprising source—agree with you on that.

[*Translation*]

dispose de 20 tubes. Ce bâtiment transporte leurs missiles SS-N-20, chacun de ces missiles ayant trois ogives.

M. Blackburn (Brant): Je crois qu'un Typhoon peut transporter plus de 200 ogives à têtes multiples indépendamment guidées (MIRV). C'est pourquoi je disais que 800 ogives pouvaient détruire l'Amérique du Nord.

M. McKinnon: Oui, mais soyons clair sur cette question, s'il vous plaît, avant que je ne sois frappé par quelque chose d'autre.

CAm Thomas: Pour être plus juste, monsieur, pour être convaincu, il faudrait aller là-bas et les compter et on ne nous permet pas de le faire. Il s'agit ici d'une hypothèse, basée sur l'espionnage, mais qui donne lieu à diverses opinions.

M. McKinnon: J'ai été plutôt surpris d'entendre M. Fowler rejeter l'idée que l'URSS trouverait pratique et stratégiquement intéressant de disposer de sous-marins sous la calote polaire. Il a déclaré qu'ils préféraient plutôt lancer leurs missiles à partir de bastions protégés par un écran de navires. Je crois que c'est ce qu'il a déclaré. Cela me préoccupe passablement. Ils représenteraient la cible la plus facile s'ils se formaient en bastions avec des sous-marins capables de lancer des missiles balistiques intercontinentaux (ICBM), au moment où l'on lancerait probablement des ICBM.

Il s'agirait là en effet d'une cible très tentante. D'un point de vue stratégique, j'ai toujours cru que la beauté de l'Arctique, c'était de pouvoir s'y sentir en assez bonne sécurité avec un sous-marin sous la calote polaire, du moins pour ce qui est des possibilités d'être repérés et détruits. Je croyais que c'est là qu'ils installeraient leurs bastions, directement sous la glace. Ils pourraient sortir à travers la glace ou se rendre jusqu'au bord de la glace et lancer leurs armes pour retourner ensuite sous la glace et s'échapper à loisir. Est-ce que cela est juste?

CAm Thomas: Oui. Il y a un problème de communication. Le bastion est un concept. L'emplacement physique du bastion se trouve sous la calote polaire de l'Arctique, à partir du bord, du côté russe, jusqu'à 300 milles du bord. Comme nous le savons, 10 p. 100 de l'océan Arctique, même au milieu de l'hiver, est constitué d'eau libre et, en vérité, afin de mettre leur concept à l'épreuve, ils ont effectué des lancers à partir d'un Typhoon, au milieu de l'océan Arctique, après avoir fait surface à travers les glaces.

M. McKinnon: Pouvez-vous me dire si ces sous-marins peuvent faire surface à volonté à travers la calote polaire? Est-ce qu'ils doivent trouver d'abord des endroits particulièrement faciles?

CAm Thomas: Conventionnellement, ils doivent trouver des endroits où la glace a moins de six mètres, mais cela peut être fait. Il y a 50 p. 100 de chances de découvrir de l'eau libre n'importe où dans l'Arctique dans un rayon de 72 milles, même en plein coeur de l'hiver, de l'eau libre ou de la glace d'une année seulement, qui elle a moins de trois mètres.

M. McKinnon: Je suis heureux de vous avoir entendu expliquer quels sont les avantages d'un sous-marin nucléaire par rapport à un sous-marin conventionnel. Je suis également heureux d'entendre M. Blackburn, une source plutôt surprenante, être d'accord avec vous sur cette question-là.

[*Texte*]

• 1950

I thought that an advantage to nuclear icebreakers would be the almost non-requirement for a fuel resupply. How far will the Polar 8 be able to go? I understand it is going to be a diesel-electric icebreaker. How far will it be able to go through heavy ice before it will need a resupply of fuel?

Mr. Quail: Mr. Chairman, the operational profile we have is that we would be looking . . . Well, let me step back. Going through ice is a question that starts first with, what kind of ice? You have very heavy ice; you have have ridges; you have pressure, whatever. But we are looking at being able to operate at full power on a continuing basis for about 24 days.

Mr. McKinnon: How long would it take you to go through, say, 8 feet of ice? How far would you go in 24 days in nautical miles—something I do not understand either?

Mr. Quail: It is likely, Mr. Chairman, that we would not have to use full power on a continuing basis to transit the Northwest Passage. The heavy ice that we think we would be running into would be at the top of the Prince of Wales Strait, and we are talking about an area, in that transit, of 100-plus miles, and we would be looking at transiting that in, say, somewhere between two to three days.

Mr. McKinnon: So you do not see the resupply of oil . . . you do not see the icebreaker having to be followed by a small tanker with fuel.

Mr. Quail: No, sir.

Mr. McKinnon: I noticed on some of your diagrams that the islands seem to move conveniently apart in the passages on some of them, and it makes you wonder why it took them so long to discover the Northwest Passage—it is marked like a road on those—and why it has been so difficult. This brings up another question,that of the location of those airfields you showed on a map with, I guess, 25 airfields on it. I take it those are all gravel airfields, that there are no blacktop that would take the F-18.

VAdm. Brodeur: Mr. Chairman, there are, as I recall, about 52 airfields all told, 51 of which are capable of taking a Hercules aircraft. Some of them are on call. That is to say you have to call ahead of time to ensure the airfield is clear, and some are not. All 52 are capable of handling the large helicopters, the Chinooks and the Labradors. I do not have the exact condition details, and some of those airfields could more correctly be called air strips. But the real essence of the information is that we are capable of operating Hercules aircraft out of them.

[*Traduction*]

Je croyais qu'un des avantages des brise-glace nucléaires était qu'ils n'ont à peu près pas besoin d'être réapprovisionnés en carburant. Quelle distance le navire de classe polaire 8 pourra-t-il parcourir? Je crois qu'il s'agira d'un brise-glace diesel-électrique. Quelle distance pourra-t-il parcourir dans les glaces solides avant de devoir être réapprovisionné en carburant?

M. Quail: Monsieur le président, les données opérationnelles dont nous disposons . . . Eh bien, permettez-moi de revenir un peu en arrière. Lorsqu'il s'agit de naviguer dans les glaces, il faut d'abord se demander de quelle sorte de glace il s'agit? Il y a les glaces lourdes; il y a les récifs; il y a la pression et d'autres choses encore. Mais nous pouvons tenir pour acquis que le brise-glace peut naviguer à pleine puissance pendant environ 24 jours.

M. McKinnon: Combien de temps faut-il pour traverser, disons, huit pieds de glace? Quelle distance en milles nautiques pourriez-vous couvrir en 24 jours; voilà quelque chose que je ne comprends pas non plus?

M. Quail: Il est probable, monsieur le président, que nous n'aurions pas à naviguer à pleine puissance de façon continue pour traverser le Passage du Nord-Ouest. Nous croyons que nous devrions rencontrer des glaces lourdes au sommet du détroit Prince of Wales et alors il s'agit d'une région, dans ce passage, de 100 milles et plus, et nous parlons alors d'une durée de passage d'environ deux à trois jours.

M. McKinnon: Alors il n'est pas question de réapprovisionnement de carburant . . . vous ne voyez pas l'obligation pour le brise-glace d'être suivi par un petit pétrolier rempli de carburant.

M. Quail: Non, monsieur.

M. McKinnon: J'ai remarqué sur certaines de vos illustrations que les îles semblent être suffisamment éloignées les unes des autres dans certains passages et on se demande pourquoi ils ont mis tant de temps à découvrir le Passage du Nord-Ouest—il est indiqué aussi clairement qu'une route d'automobile—ni pourquoi cela a été si difficile. Cela nous mène à une autre question, à savoir la situation géographique de ces terrains d'aviation que vous nous avez montrés sur une carte où il y avait, je crois, 25 terrains d'aviation. Je crois comprendre qu'il s'agit de terrains d'aviation de gravier et qu'on n'y trouve pas de macadam goudronné qui pourrait alors recevoir les F-18.

VAm Brodeur: Monsieur le président, il y a, je m'en souviens, environ 52 terrains d'aviation en tout, et 51 d'entre eux peuvent recevoir l'avion Hercules. Certains de ces terrains d'aviation doivent être prévenus. Je veux dire qu'il faut téléphoner à l'avance pour s'assurer que le terrain est libre; certains ne le sont pas. Tous les 52 terrains peuvent recevoir de gros hélicoptères, les Chinook et les Labrador. Je n'ai pas le détail exact des détails techniques; certains de ces terrains d'aviation devraient plutôt être désignés comme des pistes d'envol. Mais, ce que nous savons fondamentalement, c'est qu'ils peuvent recevoir l'avion Hercules.

[*Text*]

Mr. McKinnon: Admiral Brodeur, you will recall, I am sure, that I asked if they could take an F-18.

VAdm Brodeur: The F-18? No, not all those airfields can take an F-18.

Mr. McKinnon: Can any of them take an F-18?

VAdm Brodeur: Four of the ones that are listed there can take an F-18.

Mr. McKinnon: Thank you.

VAdm Brodeur: At this present time, sir.

Mr. McKinnon: In the shape they are in.

VAdm Brodeur: At this present time, and of course we have the FOL program, as you are aware, as part of the NADEM project, as well.

Mr. McKinnon: Another question. You will no doubt recall General Battye; I believe he gave evidence in front of this committee when I was absent one day, and he has a notion that our North Warning System is not properly located. Generally speaking, I understand that the North Warning System is going to run along about where that line of red dots showed the gravel airfield. His opinion was that it should run along about this line, which would put it much closer to the U.S.S.R. and presumably would give you a few minutes more warning, which is its purpose.

What is the difference in cost between putting it along the shore of the mainland and putting it along the northwest shore of the archipelago, where he wanted it to go?

• 1955

Mr. Fowler: I do not have a firm figure for you, Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: I believe the cost was a reason for it.

Mr. Fowler: Yes, I think you have exactly predicted the answer. It is essentially a cost-benefit decision. I have heard figures in excess of $500 million in addition in terms of cost. It could give certainly some additional warning, but it would not give an additional warning in all eventualities. We and our American partners who are contributing to the cost of this system feel that the current system will give us adequate warning.

You will recall that when the system was announced, it was clearly noted the new radars would give us a vastly improved radar coverage over a relatively short period of time. We had envisaged that relatively soon, within 10 to 15 years, the name of the surveillance game will be in space. It therefore was a rather hard-nosed cost decision that for the amount of money

[*Translation*]

M. McKinnon: Amiral Brodeur, vous allez vous rappeler, j'en suis certain, que je vous ai demandé s'ils pouvaient recevoir le F-18.

VAm Brodeur: Le F-18? Non, tous ces terrains d'aviation ne peuvent pas recevoir le F-18.

M. McKinnon: Est-ce qu'un de ces terrains peut recevoir le F-18?

VAm Brodeur: Quatre de ces terrains peuvent recevoir le F-18.

M. McKinnon: Merci.

VAm Brodeur: À l'époque actuelle, monsieur.

M. McKinnon: Tels qu'ils se présentent.

VAm Brodeur: À cette époque, et bien entendu nous avons également le programme FOL (sites d'opérations avancées) comme vous le savez et qui fait également partie du projet NADEM.

M. McKinnon: Autre question. Vous allez sans doute vous souvenir du général Battye; je crois qu'il a témoigné devant ce comité lorsque j'ai dû m'absenter un jour. Il est d'avis que le Système d'alerte du Nord n'est pas situé géographiquement de façon adéquate. En général, je crois comprendre que le Système d'alerte du Nord sera situé là où cette ligne de points rouges indique un terrain d'aviation de gravier. Il est d'avis que le système devrait être situé tout au long de cette ligne, ce qui le rapprocherait beaucoup plus de l'URSS et ce qui nous accorderait quelques minutes supplémentaires d'avertissement, ce qui est son objectif.

Quelle serait la différence, financièrement parlant, si l'on devait le faire courir le long du littoral du continent ou le faire courir le long de la côte nord-ouest de l'archipel, là où il voulait qu'il soit situé?

M. Fowler: Je n'ai pas de chiffres précis à vous proposer, monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Je crois qu'il y a eu en effet une question de coûts.

M. Fowler: Oui, je crois que vous aviez bien deviné que telle était la réponse. Il s'agit essentiellement d'une décision basée sur le rapport coûts-avantages. On m'a parlé de chiffres dépassant les 500 millions de dollars. Cela nous aurait permis de profiter d'un temps d'avertissement supplémentaire, mais le système ne nous accorderait pas d'avertissement supplémentaire dans toutes les éventualités. Il y a nos partenaires américains qui contribuent aux coûts de ce système et qui croient que le système actuel nous accordera un temps d'avertissement suffisant.

Vous vous rappelerez que lorsque l'on a annoncé la mise sur pied du système, il a été clairement indiqué que les nouveaux radars nous donneraient, assez vite, une couverture radar grandement améliorée. Nous avions prévu qu'assez vite, dans les 10 ou de 15 ans, la surveillance serait effectuée dans l'espace. Il s'agissait alors d'une décision plutôt financière qui faisait que pour le montant d'argent que nous étions disposés à

[*Texte*]

we were prepared to spend, we could get the coverage we needed with the current system.

Mr. McKinnon: I would like to ask a question of Admiral Thomas. You were talking of the plans you have for the future and the systems to last until 2040. When are you expecting this particular plan to begin?

RAdm Thomas: If I were charged today, sir, with introducing the program to produce nuclear submarines, it would take until 1996 to have the first one constructed in Canada. Given that I have three or four submarine crews at the moment and given that we are talking a nominal fleet of 10 submarines each taking two crews—because they can operate at sea beyond the endurance of their crews—I would have to go from a 4-submarine-crew navy to a 20-submarine-crew navy. My judgment is that I could introduce the first 3 of those 10 at annual intervals. I would then follow them at 18-month intervals with the trainers and simulators that would come with the program. I would introduce the last of those submarines about 2008. They would have a 30-year life. So we are talking about a system that will be in the service of Canada, if the decision is made, until the year 2040.

Mr. McKinnon: Thank you very much and thanks to the rest of the witnesses.

I have a small point of order. I see that Stan Darling is here. In case you do not get to him, I would move that the memorandum sent to Mr. Darling on the question of pensions be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of tonight's meeting.

Motion agreed to

The Chairman: While we are talking about additions to minutes, gentlemen, we would be grateful if we could have copies of the slides you made so we could add them to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. They add significantly to your presentations, and the words sometimes do not mean a whole lot without pictures.

Mr. Nickerson.

Mr. Nickerson: I have a number of questions, Mr. Chairman, starting with some military ones. We were told the Aurora aircraft on their patrols, except in a very limited area, cannot detect sub-ice submarines. We were told it was possible to have fixed sonar rays on the ocean bottom on order to detect submarines. Do we have these? Do we have anything in place in the Arctic Ocean under those areas that are normally covered by ice, especially in the so-called choke points that can detect submarines?

[*Traduction*]

dépenser, nous pouvions obtenir le temps d'avertissement dont nous avions besoin grâce au système actuel.

M. McKinnon: Je voudrais poser une question à l'amiral Thomas. Nous parlions des plans que vous avez pour l'avenir et de certains systèmes qui doivent durer jusqu'en l'an 2040. Selon vous, quand est-ce que ce plan particulier pourrait être appliqué?

CAm Thomas: Si j'avais la responsabilité aujourd'hui, monsieur, de lancer un programme pour fabriquer des sous-marins nucléaires, il me faudrait jusqu'en 1996 pour que le premier bâtiment soit construit au Canada. Compte tenu du fait que je dispose présentement de quatre équipages de sous-marins et compte tenu du fait que nous envisageons une flotte de dix sous-marins ayant besoin de deux équipages chacun, parce que les sous-marins peuvent naviguer au-delà de l'endurance de leurs équipages, il me faudrait passer de quatre équipages de marins à 20 équipages. Je crois que je pourrais disposer des trois premiers de ces dix équipages à intervalles annuels. Je pourrais ensuite poursuivre à intervalles de 18 mois avec les moniteurs et les simulateurs qui nous seraient accordés avec le programme. Le dernier de ces sous-marins serait construit en l'an 2008 environ. Ces sous-marins auraient une durée de 30 ans. Alors nous parlons ici d'un système qui serait au service du Canada, si la décision était prise, jusqu'à l'an 2040.

M. McKinnon: Merci beaucoup et merci également aux autres témoins.

J'ai une question de Règlement à soulever. Je vois que M. Stan Darling est ici. Si nous n'avons pas le temps de nous rendre jusqu'à son tour, je voudrais proposer que le mémoire qui a été envoyé à M. Darling sur la question des pensions soit ajouté au procès-verbal de nos délibérations de la réunion de ce soir.

Accepté

Le président: En parlant d'ajouter des choses au procès-verbal, messieurs, nous vous serions reconnaissants si vous pouviez nous donner des copies des diapositives que vous avez préparées afin de pouvoir les ajouter à notre procès-verbal. Ces diapositives contribuent grandement à vos présentations et parfois sans les illustrations qui les accompagnent, les mots ne signifient pas grand-chose.

Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: Monsieur le président, j'ai un certain nombre de questions à poser en commençant par des questions de nature militaire. On nous a dit qu'en effectuant leurs vols de patrouille, sauf pour une région très limitée, les avions Aurora sont incapables de détecter les sous-marins qui manoeuvrent en-dessous des glaces. On nous a dit qu'il était possible d'avoir des détecteurs sonars dans les fonds marins afin de détecter les sous-marins. Est-ce que nous disposons de ces radars? Est-ce que nous avons dans l'océan Arctique, dans ces régions qui sont normalement couvertes de glace, tout particulièrement dans ce que l'on est convenu d'appeler les points de passage, des appareils capables de détecter les sous-marins?

[*Text*]

VAdm Brodeur: I refer this to Admiral Thomas.

RAdm Thomas: Sir, the subject you are asking me to talk about is classified but it has been discussed in open literature one way or another. We have put in a proof-of-concept system some years ago. We proved the concept. We in fact stole from the western drilling technology the solution to the most difficult part of the problem, which is not losing the system every year at the ice-land interface. By slant drilling, you can drill from the shore and come out under the water. This was the most difficult part of the technology and it is pretty basic. We now have in hand the technology to put in this kind of system if we choose to do it and to make the investment.

• 2000

The proof-of-concept system that was in was not real time. It had some residual value, and I would like to leave it at that. I would not like to pretend to you it is a complete or operationally useful system now.

Mr. Nickerson: On the forward operating locations for F-18s, I understand a number of the locations have already been selected, but there are some others with choices involved, such as between Norman Wells and Inuvik or Baker Lake and Rankin Inlet. When is it likely to be made known to the public which of those locations are the chosen ones?

Mr. Fowler: I do not know the answer to this question. There has been no announcement as to the locations yet. I expect it would not be in the distant future, but no firm date is fixed for those now.

Mr. Nickerson: The not too far distant future.

Another question of a kind of local concern to me is that many representations have been made to the Department of National Defence concerning what you might call the supply base or logistic centre for the western part of the North Warning System. It was originally planned for it to be in the middle of nowhere in Cape Parry. Suggestions have been made for it to be located in Inuvik, which for a number of reasons would seem to me to make a lot of sense. Has any decision yet been made on this?

VAdm Brodeur: The final decision is still pending on this item as well. You mentioned Inuvik. As you are aware, Inuvik is also one of the candidates for an FOL.

Mr. Nickerson: Is it likely to be some time before the decision on this particular matter is made? Are we looking at a couple of years or six months?

VAdm Brodeur: I think we are probably looking at months.

[*Translation*]

VAm Brodeur: Je demanderais à l'amiral Thomas de répondre.

CAm Thomas: Monsieur, ce sujet est secret mais on en a parlé dans la documentation d'une façon plus ou moins ouverte. Nous disposons d'un système de démonstration de concept depuis quelques années. Nous avons nous-mêmes mis ce système à l'épreuve. En réalité, nous avons emprunté à la technolologie de forage de l'Ouest la solution à la partie la plus difficile du problème et qui est de ne pas perdre le système chaque année, là où les glaces et le continent se touchent. En pratiquant le forage oblique, on peut forer à partir de la côte pour se retrouver sous l'eau. Il s'agit là de la partie la plus difficile de la technologie et c'est plutôt fondamental. Nous disposons maintenant de la technologie pour mettre de l'avant cette sorte de système, si nous choisissons d'agir ainsi et de faire les investissements que cela implique.

Le système de démonstration de concept dont nous disposions n'était pas en temps réel. Il y avait une certaine valeur résiduaire et je voudrais qu'on s'en tienne là. Je ne voudrais pas prétendre devant vous qu'il s'agit d'un système actuellement complet ou utile.

M. Nickerson: Pour ce qui est des endroits géographiques où les F-18 pourraient manoeuvrer, je crois comprendre qu'un certain nombre d'endroits ont déjà été choisis mais qu'il y en a d'autres qui pourraient également être retenus, comme par exemple, Norman Wells, Inuvik, Baker Lake et Rankin Inlet. Quand croyez-vous que l'annonce sera faite auprès du public au sujet des endroits qui auront été retenus?

M. Fowler: Je ne connais pas la réponse à cette question. Il n'y a pas eu jusqu'ici d'annonce concernant les endroits. Je dirais qu'il ne s'agit pas d'un avenir éloigné mais aucune date n'a été fixée jusqu'à maintenant.

M. Nickerson: Un avenir pas trop éloigné.

Il y a une autre question qui est pour moi d'un intérêt régional et qui touche les nombreuses représentations qui ont été faites auprès du ministère de la Défense nationale touchant ce que l'on pourrait appeler la base d'approvisionnement ou le centre logistique de la partie ouest du Système d'alerte du Nord. On avait d'abord prévu que ce centre serait situé au milieu de nulle part à Cape Parry. On a fait des propositions visant à le situer à Inuvik, endroit qui pour un certain nombre de raisons me paraîtrait beaucoup mieux choisi. Est-ce qu'on a pris une décision à ce sujet?

VAm Brodeur: On attend encore la décision finale sur cette question également. Vous avez mentionné Inuvik. Comme vous le savez, Inuvik est également candidate comme site d'opérations avancées (FOL).

M. Nickerson: Est-ce qu'il faudra attendre encore un certain temps avant qu'une décision ne soit prise sur cette question en particulier? Est-ce qu'il s'agit d'une couple d'années ou de six mois?

VAm Brodeur: Je pense qu'il s'agit probablement d'une question de mois.

[*Texte*]

Mr. Nickerson: I see.

At one time the Department of National Defence had plans for kind of a permanent base somewhere in the Arctic. I know the south side of Devon Island was looked at. Is DND still looking at the possibility of a manned base somewhere in the Arctic on a permanent basis?

VAdm Brodeur: We are still looking at it; however, I would not suggest an imminent decision was in the offing.

Mr. Nickerson: I now have some questions which have military and also civilian significance. On the communications map there were some dash circles. Are those proposed locations for telecommunications sites?

Mr. Quail: It was to show where we were planning to improve our radio coverage for the Coast Guard radio stations in the future.

Mr. Nickerson: What about navigational systems so you can locate your vessel and tell where you are? Does the Coast Guard plan any improvements in this system, too?

Mr. Quail: I would say we are planning them on a modest basis. We are also doing some work on solar power for the lighted aids in the area. We have been doing work on solar power so we do have a modest program of improving the aids in the Arctic.

Mr. Nickerson: Is Canada at all involved with systems for navigation of submarines under the ice so those submarines can tell where they are? I do not know how it is done. I know they have stations in Portland, Oregon, and Seattle which send out VLF frequency. How do you tell where you are under the ice, and is Canada involved in putting in stations which can be used for navigational purposes?

• 2005

RAdm Thomas: No, sir, we are not. The inherent ability to know where you are will be built in and part of the feature of the submarine if we choose to buy one, which I sincerely hope we do, but it would sort of be putting the cart before the horse to put in the nav systems or discuss them ahead of that decision. The submarine will come with a capability based on inertial navigation systems, which are state of the art, to know where it is.

Mr. Nickerson: I guess the question goes to Fisheries and Oceans since they are the hydrographic people, but could we have a little bit of an update on what is happening in hydrographic services, and particularly if any work has been done under the permanently ice-covered areas, or do we have enough of the other areas that it will be a few years before we get to this? The best map I have seen on that is hanging on the wall in Leningrad.

[*Traduction*]

M. Nickerson: Je vois.

À un certain moment, le ministère de la Défense nationale avait élaboré des plans pour établir une espèce de base permanente quelque part dans l'Arctique. Je sais qu'on a songé à la partie sud de l'île Devon. Est-ce que le ministère de la Défense nationale envisage encore la possibilité d'établir une base où il y aurait des effectifs quelque part dans l'Arctique, sur une base permanente?

VAm Brodeur: Nous envisageons encore cette possibilité; cependant, je dirais qu'aucune décision n'est encore en vue.

M. Nickerson: Je veux maintenant poser des questions de nature militaire et civile. On a pu voir sur la carte des communications certains cercles pointillés. Est-ce qu'il s'agit d'endroits où l'on pourrait éventuellement établir des centres de télécommunications?

M. Quail: Il s'agissait de montrer où nous envisagions d'améliorer notre couverture radiophonique pour les stations de radio de la Garde côtière, dans l'avenir.

M. Nickerson: Où en sommes-nous au sujet des systèmes de navigation, afin que vous puissiez localiser vos navires et déterminer où ils sont? Est-ce que la Garde côtière envisage des améliorations dans ce système également?

M. Quail: Je dirais que nous en envisageons sur une base modeste. Nous travaillons également sur l'énergie solaire pour les luminaires dans cette région. Nous travaillons sur l'énergie solaire et ainsi nous disposons d'un programme modeste visant à améliorer les luminairs dans l'Arctique.

M. Nickerson: Est-ce que le Canada est impliqué de quelque façon que ce soit dans les systèmes de navigation des sous-marins naviguant sous les glaces afin que ces sous-marins puissent déterminer leur situation? Je ne sais pas comment cela se fait. Je sais que des stations sont établies à Portland, Oregon, et à Seattle, stations qui envoient des fréquence myriamétriques. Comment déterminer où l'on se trouve sous la glace, et est-ce que le Canada s'intéresse à l'installation de stations qui pourraient servir à des fins de navigation?

CAm Thomas: Non, monsieur, nous ne le sommes pas. La possibilité de déterminer où se trouve un sous-marin sera intégrée aux systèmes mêmes du bâtiment si nous choisissons d'en acheter un et j'espère que nous le ferons, mais je crois que ce serait mettre la charrue devant les boeufs d'en parler avant que la décision ne soit prise. Le sous-marin nous sera livré avec un système de navigation à inertie, un système qui se trouve à la fine pointe du progrès et permet au bâtiment de déterminer où il se trouve.

M. Nickerson: Je crois que cette question s'adresse à Pêches et Océans, puisque ce ministère est responsable de l'hydrographie, mais je me demande si nous ne pourrions pas savoir où l'on en est dans le domaine des services hydrographiques; je me demande particulièrement si l'on a effectué du travail dans les régions couvertes de glace en permanence ou bien est-ce qu'on a assez de travail dans les autres régions pour ne pas pouvoir nous intéresser à cette question d'ici quelques années? La

[*Text*]

Mr. Stephen B. MacPhee (Director General, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans): Mr. Chairman, I can assure you that the best maps on the Canadian Arctic are in Canada.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. MacPhee: Looking at the hydrography of the Canadian Arctic, the main Northwest Passage is fairly well surveyed now. In 1987 we will do one survey in the south and west of Bathurst Island, and also in 1987 we will work over the ice north and west of Ellesmere Island.

Mr. Nickerson: I have a couple of more military questions. I am sorry, I should have thought of some more hydrographic questions after we dragged you to the table, but I have a whole bunch I want to get through here.

I understand that the cruise missile testing agreement we have with the United States expires in a year or so. Perhaps you could tell us when it does expire, whether we have been approached to renew it, or what is likely to happen regarding cruise testing in the north after the expiry of the present agreement.

Mr. Fowler: I think the initial period for the test and evaluation agreement did run to 1988, and this was the broad umbrella agreement to test weapons systems in Canada, under which individual project agreements are then approved or not. I do not think we have any intention of cancelling the test and evaluation agreement with the United States and the current individual project agreement under which the cruise is tested would be reviewed much closer to that time, I think, and not now.

Mr. Nickerson: What is the current status of the application made by the American Air Force for low-level bomber test range from Cold Lake, Alberta, up into the Artillery Lake country? What is happening with that?

VAdm Brodeur: You are talking about the proposed SAC routes, which are routes that have been jointly tested. We have used them for training in past years, as you are aware. That route is under examination right now and, as you know, there is an environmental assessment process going on at this moment, but I am not aware of the outcome of that assessment at this point in time.

Mr. Nickerson: Perhaps I will come back on a second go-around.

The Chairman: Thank you. Mr. Kindy, followed by Mr. Darling.

Mr. Kindy: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

meilleure carte que j'ai vue sur ce sujet se trouve suspendue à un mur de Leningrad.

M. Stephen B. MacPhee (directeur général, Service hydrographique canadien, ministère des Pêches et Océans): Monsieur le président, je puis vous assurer que les meilleures cartes sur l'Arctique canadien se trouvent au Canada.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. MacPhee: Lorsqu'on examine l'hydrographie de l'Arctique canadien, on se rend compte que le Passage du Nord-Ouest a été passablement bien étudié. En 1987, nous ferons un sondage dans le sud et l'ouest de l'île Bathurst et, également en 1987, nous travaillerons sur la surface de la glace au nord et à l'ouest de l'île Ellesmere.

M. Nickerson: J'ai quelques autres questions de nature plus militaire. Je regrette, j'aurais dû préparer plus de questions de nature hydrographique maintenant qu'on a réussi à vous avoir autour de cette table, mais j'ai toute une série de questions que je voudrais poser ici.

Je sais que l'entente que nous avons avec les États-Unis au sujet des essais du missile de croisière en vient à échéance dans une année ou à peu près. Peut-être pourriez-vous nous dire quelle est la date d'échéance, si nous avons été invités à renouveler cette entente et ce qui pourrait bien se passe au sujet des essais du missile de croisière dans le nord, après la date d'expiration de l'entente actuelle.

M. Fowler: Je pense que la première période destinée aux essais et à l'évaluation de l'entente va jusqu'en 1988, et je parle ici de l'entente parapluie qui permet de faire des essais au Canada, entente qui prévoit que les projets singuliers sont par la suite approuvés ou non. Je ne crois pas que nous ayons l'intention d'annuler avec les États-Unis notre entente sur les essais et sur l'évaluation, et je crois que l'entente actuelle sur les projets particuliers en vertu de laquelle les missiles sont testés, sera revue d'une façon beaucoup plus serrée, je crois, à cette époque-là et non pas maintenant.

M. Nickerson: Où en est la demande qu'a adressée au Canada l'aviation américaine afin de soumettre à des essais des armes volant à basse altitude à partir du Cold Lake, en Alberta, jusque dans la région du lac Artillery? Où en est cette question-là?

VAm Brodeur: Vous faites allusion aux couloirs du commandement aérien stratégique tels que proposés et qui sont les couloirs où ont été faits des test conjoints. Nous les avons utilisés pour nos travaux de formation dans le passé, comme vous le savez. Ce couloir fait actuellement l'objet d'une étude et, comme vous le savez, il y a un processus d'évaluation de l'environnement qui se poursuit présentement, mais je ne connais pas le résultat de cette évaluation à ce moment-ci.

M. Nickerson: Je reviendrai peut-être lors d'un second tour.

Le président: Merci. Monsieur Kindy, et ensuite monsieur Darling.

M. Kindy: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

I would like to have some more information on Class 8 icebreaker and the project itself. I will direct my questions to Mr. Quail, who is Commissioner of the Canadian Coast Guard.

Apparently there are three projects. One is a project of the Wartsila Company of Helsinki; another of the Coast Guard; and the third of a company from Calgary, Canmar and Arctic Transportation Limited. The price tags attached to those projects are quite different, ranging from $450 million to $230 million for the Calgary project. Could you explain what the advantages are of those three projects and what option you would pick or advise the government to take?

• 2010

Mr. Quail: Mr. Chairman, I would perhaps widen the question a bit and suggest that the people or the companies that were in the review process for the Polar were three shipyards—Saint John, New Brunswick, Davie, and Versatile Pacific, west coast. There were three proponent designers, if you wish, not counting the Coast Guard's own design. Those designers were proponents from Dome-Canmar, Arctic Transportation Limited, Cleaver Walkingshaw—both those companies are from Calgary—and Wartsila Arctic Inc., a designer with their head office in Vancouver; it is a Canadian firm, but it is a wholly owned subsidiary of Wartsila International.

At the time that we received the bids from the three shipyards—Saint John, Davie, and Versatile Pacific—in March 1985, and we were reviewing those against a completed design, and the ship had been designed by German and Milne, the three proponents then came in: Dome-Canmar, Arctic Transportation Limited, Cleaver Walkingshaw and Wartsila. They came in with proposals of a conceptual nature—not a completed design, but a conceptual nature—and said that based on their experience they felt they could build a ship that would meet the government and the Coast Guard requirements cheaper and quicker.

It was on that basis that the Bruneau committee was formed and carried out an evaluation. On the basis of the evidence that was presented to them on these preliminary designs they confirmed that indeed we should have a look and see if we could not proceed with a design that was cheaper.

On that basis, essentially that meant that we stopped the work on the Coast Guard design and stopped that process. It has been stopped, and presently we are looking at the alternatives presented to us with respect to an awarding of a contract for the construction and the redesign of the ship. The people who are in that consideration were the shipyards and the proponents and those that still wish to be considered underneath the contractual arrangements that we have put to them.

[*Traduction*]

Je voudrais avoir plus de renseignements sur le brise-glace de classe 8 et sur le projet lui-même. Je vais adresser mes questions à M. Quail qui est commissaire de la Garde côtière canadienne.

Il y a apparemment trois projets. L'un d'eux est le projet de la Société *Wartsila d'Helsinki*; le second est le projet de la Garde côtière et le troisième, celui d'une société de Calgary, la société *Canmar and Arctic Transportation Limited*. Les prix qui sont reliés à ces trois projets sont passablement différents, variant de 450 millions à 230 millions pour le projet de Calgary. Pourriez-vous m'exliquer quels sont les avantages de ces trois projets et quel serait votre choix personnel ou le choix que vous allez recommander au gouvernement?

M. Quail: Monsieur le président, je voudrais peut-être élargir le champ de la question quelque peu et déclarer que les personnes ou les sociétés qui faisaient partie du processus d'étude consacré au projet étaient constituées de trois chantiers navals: Saint John au Nouveau-Brunswick Davie, et *Versatile Pacific*, sur la côte Ouest. Il y avait trois offres pour la conception navale, sans compter le propre projet de la Garde côtière. Ces concepteurs étaient *Dome-Canmar, Arctic Transportation Limited, Cleaver Walkingshaw*, ces deux sociétés étant de Calgary et *Wartsila Arctic Inc.*, une société qui a ses quartiers généraux à Vancouver. C'est une société canadienne, filiale à part entière de *Wartsila International*.

À l'époque où nous avons reçu les soumissions des trois constructeurs de navires, Saint John, Davie et *Versatile Pacific*, en mars 1985, nous étions en train de les comparer à un projet déjà complet de navire conçu par German et Milne. C'est alors que les trois sociétés suivantes se sont présentées: *Dome-Canmar, Arctic Transportation Limited, Cleaver Walkingshaw* et Wartsila. Elles se sont présentées avec des propositions touchant la conception même du navire, et pas avec des plans complets mais avec un concept, et elles ont déclaré qu'à la lumière de leur expérience, elles croyaient pouvoir construire un navire qui répondrait aux exigences du gouvernement et de la Garde côtière, pour une somme moindre et dans un délai plus court.

C'est alors que l'on a formé le comité Bruneau, auquel on a confié l'évaluation du dossier. À la lumière des documents et des éléments qui lui ont été présentés à partir de ces conceptions préliminaires, les membres de ce comité ont conclu que nous devrions nous intéresser au projet et voir si nous ne pourrions pas mettre de l'avant une conception dont la réalisation coûterait moins cher.

À partir de là, essentiellement cela voulait dire que nous allions cesser de travailler sur la conception de la Garde côtière et arrêter notre étude de ce projet. Cela a été fait et actuellement, nous nous intéressons aux autres projets qui nous ont été soumis dans le but d'accorder un contrat pour une nouvelle conception, et ensuite, la construction du navire. Les sociétés concernées par ce projet sont les chantiers navals et les soumissionnaires de même que ceux qui désirent encore poser leur candidature en vertu des ententes contractuelles que nous leur avons exposées.

[*Text*]

Mr. Kindy: What is the difference in design between the Calgary design and the one from Helsinki?

Mr. Quail: I guess I would put it that the basic difference in the design relates to a single-mission design icebreaker, a ship that was designed to work in the oil industry, a very heavy icebreaking type of tug. It has a particular bow. It has a particular hull form. The geared diesel propulsion system that propels it with the twin screws is designed to ensure that it is very effective in going ahead by towing and pushing. It has one mission.

The ship we are talking about, which I would call an escort icebreaker, has many missions, as I attempted to point out in the presentation. Not only does it have to go ahead, it also has to cut out of the track, back down in the track, cut out of the track, come back, come alongside a ship that wishes to be escorted. For this kind of reason it has a different type of bow normally, a different hull form, and for a question of reliability it has a different type of propulsion system, normally a diesel-electric propulsion system.

As I pointed out in the presentation as well, in order to ensure that we had a clear view of how to do this and what were the benefits of one type of propulsion system, one design versus a more escort icebreaker-type design, we did charter a Gulf heavy icebreaker from Gulf in the western Arctic this past summer, the *Kalvic*. It is a geared diesel. It is a twin screw. We took it through the Northwest Passage and we had a number of our senior ship captains on it, including Captain Johns. If you would like to hear, Mr. Chairman, we would be happy if he could give us a dissertation of how that went.

We have a preliminary report back from the consultant who carried out those trials for us. They have confirmed that in terms of proceeding straight ahead and meeting the mission that would call for you just to do the things I mentioned earlier, which is to tow and push, the Beaufort design is indeed an excellent design.

• 2015

Mr. Kindy: What are the operating costs for both designs by mile in heavy ice?

Mr. Quail: At this point in time, I am in no position against the Polar 8 to give you those kinds of figures because, as I noted earlier, the proponents who came in and suggested they could do the project quicker and faster had very preliminary and conceptual designs. They do not have a completed design, therefore there is nothing to compare the operating price against.

Mr. Kindy: Have you been looking at nuclear-powered icebreakers in your projects?

Mr. Quail: We did look at a nuclear-powered icebreaker some time before 1981, and at that time we shelved it because of the fact that the risk associated with building such a ship—a nuclear icebreaker in a civilian role. We felt there were none in the free world and the only nuclear icebreakers we are

[*Translation*]

M. Kindy: Quelle est la différence de conception entre celle de la société de Calgary et celle d'Helsinki?

M. Quail: Je dirais que la différence fondamentale de la conception est entre un brise-glace à mission unique, un navire qui a été conçu pour le secteur pétrolier, un brise-glace très lourd de type remorqueur. La forme de sa coque est particulière. Le système de propulsion par diesel avec double hélices est conçu pour permettre au navire de remorquer et de pousser avec beaucoup d'efficacité. C'est un bâtiment conçu pour un seul type de mission.

Le navire dont nous parlons, je dirai que c'est un brise-glace d'escorte. Il a plusieurs missions comme j'ai essayé de l'expliquer dans ma présentation. Non seulement doit-il manoeuvrer de l'avant, mais il doit pouvoir se déplacer en dehors de la voie frayée et cela dans tous les sens et pouvoir revenir, se placer le long d'un navire qui désire être escorté. C'est pourquoi il a une proue et une coque différentes; et pour une question de fiabilité, il dispose d'un système de propulsion de type différent, normalement un système de propulsion diesel-électrique.

Comme je l'ai également déclaré dans ma présentation, afin de nous assurer que nous savions clairement comment procéder et quels étaient les avantages, en terme de système de propulsion, d'un concept favorisant un brise-glace à escorte par rapport à un autre type, nous avons loué un brise-glace lourd de la société Gulf, dans l'Arctique de l'ouest, l'été passé, le *Kalvic*. C'est un bâtiment à propulsion diesel avec deux hélices. Nous l'avons fait manoeuvrer à travers le Passage du Nord-Ouest, un certain nombre de nos capitaines cadres nous accompagnant, y compris le capitaine Johns. Si cela vous intéresse, monsieur le président, nous serions heureux de vous faire part des résultats de cette expérience.

Nous avons reçu un rapport de la société de consultants qui a dirigé cette expérience pour nous. Et ce rapport conclut que lorsqu'il s'agit d'avancer et de remplir les travaux qu'on lui demande de remplir et dont j'ai parlé plus haut, remorquer et pousser, le concept du Beaufort est en effet excellent.

M. Kindy: Quels sont les coûts d'opération pour ces deux projets, par mille dans des conditions de glace lourde?

M. Quail: Actuellement, je ne connais pas assez le projet du Polaire 8 pour vous apporter ce genre de précision, puisque, comme je le notais plus haut, les sociétés se sont présentées à nous en déclarant qu'elles pouvaient réaliser le projet de façon plus rapide et moins coûteuse, mais qu'elles n'avaient alors que des plans préliminaires. Leurs plans ne sont pas encore complets et ainsi, il n'y a rien qui nous permette de faire des comparaisons pour ce qui est des prix opérationnels.

M. Kindy: Est-ce que vous avez envisagé, dans vos projets, les brise-glace à propulsion nucléaire?

M. Quail: Oui, nous avons envisagé le brise-glace nucléaire quelque temps avant 1981, et à cette époque-là, nous l'avons écarté à cause du risque qu'il y a à construire un tel navire, un brise-glace nucléaire destiné à une fonction civile. Nous disions qu'il n'y en a aucun dans le monde libre et que le seul brise-

[*Texte*]

aware of were in the U.S.S.R. and further, in reviewing the evolution and development of icebreaker development here in Canada and looking at the Northwest Passage, we felt that we could be confident in proceeding with a Class 8 icebreaker of conventional design.

Mr. Kindy: My question would be directed to Mr. Fowler. What is your opinion? Would you prefer a nuclear-powered icebreaker or a diesel-electric-powered icebreaker as far as the military is concerned?

Mr. Fowler: Mr. Chairman, from our perspective in the Department of National Defence, we understand full well the advantages that a Polar 8 icebreaker could bring to our sovereignty claims and to express a much more significant presence in the north.

We do not think it makes a particular contribution to defence of Canadian security interests in the north. I think I would therefore defer to my colleagues in the Coast Guard as to what would be their cost-benefit nuclear conventional propulsion trade-off.

Mr. Kindy: Would you prefer the moneys to be spent on nuclear submarines instead of an icebreaker? As far as our sovereignty is concerned, what do you think would enhance our sovereignty? Would it be an icebreaker or a nuclear-powered submarine?

Mr. Fowler: I think you are asking for an answer that is getting pretty close to personal opinion as opposed to fact. I just would stress that all our remarks relate to the value to Canada of nuclear submarines for under-the-ice operations, but also, indeed, for naval operations in all other areas of Canadian interest, the advantages of those vessels are enormous in terms of protecting the security of Canadians. An icebreaker does not protect the security of Canadians.

Mr. Burney: Mr. Chairman, if I could add, I think I am obliged to say that the government has announced its intention to build an icebreaker. The government has not yet announced its intentions with respect to a new fleet of submarines.

Mr. Kindy: What would be the cost of the nuclear submarine that you would consider?

Mr. Fowler: We are considering, as Admiral Thomas mentioned a moment ago, the full range of options in the full knowledge that many of them are so expensive as to be utterly beyond our capability.

I am sure you have encountered this kind of problem in the past in questioning other officials as to exactly what constitutes a cost. Is it sail away, is it program cost, is it vessel life cost, is it training facilities on-shore, which are vital to the operations of that system?

[*Traduction*]

glace nucléaire que nous connaissions vient de l'URSS et qu'en outre, en tenant compte de l'évolution des brise-glace, ici au Canada, et en tenant compte également du Passage du Nord-Ouest, nous nous disions que nous pourrions avoir confiance en un brise-glace de classe 8 et de conception conventionnelle.

M. Kindy: Ma question s'adresserait à M. Fowler: quelle est votre opinion? Préférez-vous un brise-glace nucléaire ou un brise-glace diesel-électrique, pour ce qui est du point de vue militaire?

M. Fowler: Monsieur le président, de notre point de vue, au ministère de la Défense nationale, nous comprenons fort bien les avantages que représente un brise-glace polaire de classe 8 et les avantages qu'un tel bâtiment pourrait représenter pour notre souveraineté et pour une présence beaucoup plus importante dans le nord du pays.

Nous ne croyons pas qu'un tel bâtiment puisse contribuer d'une façon particulière à défendre les intérêts du Canada dans le Nord. Je crois que je devrais plutôt demander à mes collègues de la Garde côtière quels seraient les avantages pour ce qui est du rapport coûts-bénéfices entre un bâtiment nucléaire et un bâtiment conventionnel.

M. Kindy: Est-ce que vous préféreriez que l'argent soit dépensé pour des sous-marins nucléaires plutôt que pour un brise-glace? Pour ce qui est de la souveraineté, qu'est-ce qui pourrait l'améliorer selon vous? Est-ce que cela serait un brise-glace ou un sous-marin nucléaire?

M. Fowler: Je crois que vous me demandez une réponse qui risque d'être personnelle plutôt que d'être appuyée sur des faits. Je voudrais vous dire que toutes nos remarques se rapportant à la valeur que représentent pour le Canada les sous-marins nucléaires destinés à naviguer sous la glace, mais qui également pourraient servir aux opérations navales dans toutes les autres régions où le Canada a des intérêts, les avantages de ces vaisseaux sont énormes en termes de protection et de sécurité pour les Canadiens. Un brise-glace ne peut pas protéger la sécurité des Canadiens.

M. Burney: Monsieur le président, si vous me le permettez, je pense que je suis obligé de dire que le gouvernement a annoncé son intention de bâtir un brise-glace. Le gouvernement n'a pas encore annoncé son intention pour ce qui est d'une flotte nouvelle de sous-marins.

M. Kindy: Quel serait le prix d'un sous-marin nucléaire tel que vous pourriez l'envisager?

M. Fowler: Comme l'a mentionné il y a un moment l'amiral Thomas, nous étudions présentement l'ensemble des options en sachant fort bien que plusieurs d'entre elles représentent de tels coûts, qu'elles dépassent nos moyens financiers.

Je suis sûr que vous avez dû faire face à ce problème dans le passé en posant aux représentants officiels des questions sur les coûts. S'agit-il des coûts de navigation, des coûts du programme, des coûts en ce qui a trait à la durée du vaisseau; s'agit-il des coûts que représentent les installations de formation à terre; quels sont les coûts qui sont essentiels aux opérations du système?

[*Text*]

I can give you rough orders of magnitude. The less expensive proven nuclear boats in existence today cost roughly twice as much as a modern conventional boat. The next range of proven systems costs that amount again. The modern American boats are three or four times that much and the boats we understand the Americans have planned cost many times more than that. As an extremely rough figure, with all the caveats I mentioned, we are talking about something in the order of $400 million to $500 million.

• 2020

Mr. McKinnon: May I have some clarification? When you have been saying "boats", are you talking about ships or submarines?

Mr. Fowler: I am told by my friends in the navy you refer to submarines as "boats" and surface vessels as "ships".

Mr. McKinnon: That is all right for people in the navy.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, my apologies for being delayed. I told you I could not be here on time. I am sorry I did not hear the statements of our witnesses. I am delighted to see Admiral Brodeur here with his fleet. How many ships are in the Canadian navy now, Admiral? Ships, not boats. Well, boats too.

Adm Brodeur: We have 23 destroyers, 3 of which are in reserve. We have 3 submarines. We have 3 AORs, operational support ships, and there is the auxiliary fleet as well.

Mr. Darling: We have Admiral Quail here with a fleet of 250 ships. I always want to compare those two and hope it will balance better. Am I far out on that, Mr. Quail?

Mr. Quail: Like Admiral Brodeur, I would want to qualify what you mean by "ships". We have seven large icebreakers. We have the cable lane ship, *The Cabot*, and we have quite a large number of icebreaking buoy tenders. Bring those together and there are 47. Then we move to about 40 SAR, search-and-rescue ships. We have a number of what I call small boats. It would add up to about 200.

Mr. Darling: Thank you very much. I am interested in the new icebreaker, if it is on the drawing boards or going to be built. When you were making your presentation, I am not sure if you gave a proposed price tag on it or when it could start to work. I am curious on those two figures.

Mr. Quail: I did not give the price tag, but the construction costs would be less than $400 million. When I put those figures on the table, I would note we pay federal sales tax. We have

[*Translation*]

Je pourrais vous donner une idée de l'ampleur des prix. Le bateau nucléaire le moins cher qui existe aujourd'hui coûte environ deux fois plus cher qu'un navire moderne de conception conventionnelle. Le prochain type de systèmes mis à l'épreuve coûte à peu près le même montant. Les navires modernes américains coûtent trois ou quatre fois plus cher que cela et selon nous, les navires que les Américains ont conçus coûtent plusieurs fois plus cher que cela. Pour vous donner un chiffre très approximatif, en tenant compte de toutes mes réserves, nous parlons de quelque chose de l'ordre de 400 à 500 millions de dollars.

M. McKinnon: Est-ce que l'on pourrait m'éclairer là-dessus? Lorsque vous parlez de «bateaux», parlez-vous de navires ou de sous-marins?

M. Fowler: Mes amis de la marine me disent que les sous-marins sont des «bateaux» et que les bâtiments de surface sont des «navires».

M. McKinnon: Cela est fort bien pour les gens qui sont dans la marine.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, je m'excuse d'être en retard. Je vous avais prévenu que je ne pourrais pas arriver à temps. Je regrette de n'avoir pas entendu les déclarations de nos témoins. Je suis heureux de voir que l'amiral Brodeur est ici en compagnie de sa flotte. Combien avons-nous de navires, dans la marine canadienne maintenant, Amiral, des navires, non pas des bateaux. Enfin oui des bateaux également.

VAm Brodeur: Nous disposons de 23 destroyers, dont trois sont en réserve. Nous avons trois sous-marins. Nous avons trois pétroliers ravitailleurs qui sont des navires auxiliaires, et il y a également notre flotte de bâtiments auxiliaires.

M. Darling: Nous avons ici l'amiral Quail qui dispose d'une flotte de 250 navires. J'ai toujours voulu comparer ces deux choses-là et j'espère que l'équilibre sera meilleur. ESt-ce que je m'éloigne de la réalité, monsieur Quail, sur cette question?

M. Quail: Comme l'a fait l'amiral Brodeur, je voudrais savoir ce que vous entendez lorsque vous parlez de «navires». Nous disposons de sept gros brise-glace. Nous avons le bâtiment poseur de câble, *le Cabot*, et nous disposons également d'un nombre imposant de baliseurs brise-glace. Lorsque l'on fait le total, il y en a 47. Alors nous passons aux quelques 40 navires de recherche et de sauvetage. Nous avons un certain nombre de petits bateaux. Et cela ferait un total d'environ 200.

M. Darling: Merci beaucoup. Je suis intéressé par le nouveau brise-glace; en est-il encore au stade de l'élaboration ou va-t-il maintenant être construit. Lorsque vous avez fait votre présentation, je ne suis pas sûr que vous ayez indiqué le prix que cela va coûter ni la date du début des travaux. Ces deux questions m'intéressent.

M. Quail: Je n'ai pas proposé de prix, mais je sais qu'il pourrait être inférieur à 400 millions de dollars. Lorsque j'avance ce chiffre je voudrais noter que nous devons payer la taxe de vente fédérale. Nous avons également des frais SID et

[*Texte*]

DDS charges and we have project charges all rolled into that $400 million.

I also respond to one other question in terms of dealing with the nuclear. One of the times when we walked away from it, the price to design the nuclear was over $35 million. When we are talking about designing this particular ship, we are talking somewhere between 1% to 2% of the cost of the construction of the ship. The construction time in the yard from the award of contract to delivery is between four and five years.

Mr. Darling: At the very earliest, we are speaking of 1990.

Mr. Quail: I would say more to 1991-92.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Thank you, Mr. Chairman. Are we planning to buy any more long-range patrol aircraft in the Orion class?

Mr. Fowler: There are no immediate plans to purchase additional aircraft, although I think it is fair to say the acquisition of additional long-range patrol aircraft is one of the issues being considered in the defence policy review.

Mr. Hopkins: On the real question of sovereignty of the north, just before Christmas there were some articles in the press about the troops having been moved out of Inuvik. As we know, the Minister of National Defence announced it in 1985 and it was completed in the fall of 1986. The mayor had asked the Americans for protection, I gather. It certainly worked, in the news media anyway.

• 2025

Norman Wells is about 300 miles to the south, and I believe we are putting one of our radar stations there. What do we have at Inuvik today? What is left?

VAdm Brodeur: I cannot tell you exactly what is left at this time, sir. The station you are referring to was closed down. It is my understanding that the process was extremely well conducted, and was very satisfactory to everybody involved.

Mr. Hopkins: Except the people of Inuvik. They did not seem to be too happy about it.

VAdm Brodeur: That is what the report said, sir.

• 2030

Mr. Hopkins: Is there any intention to increase personnel and equipment at CFB Yellowknife or at any other military location throughout the north?

Mr. Fowler: I think, Mr. Hopkins, I mentioned in answer to a question to Mr. Nickerson that we are looking at northern basing options. I do not want to suggest by it that there is any immediate plan to increase Yellowknife.

[*Traduction*]

tous les coûts afférents au projet sont comptés dans cette somme de 400 millions de dollars.

Je voudrais répondre à une autre question se rapportant au nucléaire. L'une des fois où nous avons écarté l'option nucléaire, le prix en était de plus de 35 millions de dollars. Lorsque nous parlons de la conception de ce bateau en particulier, nous parlons en terme d'un ou de deux pour cent du coût de sa construction. La durée de la construction depuis le jour où le contrat sera accordé jusqu'au jour où le navire sera livré est de quatre à cinq ans.

M. Darling: Au plus tôt, nous parlons de l'année 1990

M. Quail: Je dirais plutôt 1991-1992.

M. Darling: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Merci, monsieur le président. Est-ce que nous envisageons d'acheter un avion patrouilleur à rayon d'action plus long, un appareil de la catégorie Orion?

M. Fowler: Nous ne projetons pas immédiatement d'acheter des avions supplémentaires. Même s'il est juste de dire que l'acquisition de patrouilleurs à rayon d'action plus important est une de nos préoccupations lorsque nous parlons de révision de notre politique de défense.

M. Hopkins: Sur la question de la souveraineté du Nord, juste un peu avant Noël, il y a eu des articles dans la presse au sujet de certaines troupes qui auraient été retirées d'Inuvik. Comme on le sait, le ministre de la Défense nationale avait annoncé cette décision en 1985, et sa réalisation en a été parachevée à l'automne de 1986. On me dit que le maire a demandé la protection des Américains. Cela a sûrement marché, du moins dans les médias.

Norman Wells est à environ 300 milles au sud et je crois que nous allons y installer une de nos stations radar. Qu'est-ce que nous avons maintenant à Inuvik? Qu'est-ce qui y reste?

VAm Brodeur: Je ne peux pas vous dire ce qui y reste précisément aujourd'hui, monsieur. La station à laquelle vous faites allusion a été fermée. On me dit que ce processus de fermeture a été fort bien effectué et que toutes les personnes impliquées ont été satisfaites.

M. Hopkins: Sauf les gens d'Inuvik. Ils ne semblaient pas très très contents de cette situation-là.

VAm Brodeur: C'est ce que le rapport disait, monsieur.

M. Hopkins: Avez-vous l'intention d'augmenter les effectifs et l'équipement à la base des Forces canadiennes de Yellowknife ou à tout autre emplacement militaire à travers le Nord?

M. Fowler: Je crois, monsieur Hopkins, qu'en répondant à une question de M. Nickerson, j'ai mentionné que nous sommes en train d'examiner les possibilités pour nos bases nordiques. Je ne veux pas vous laisser entendre ici que nous

[*Text*]

Mr. Hopkins: Yes. In our external affairs and defence committee last year, we discussed the idea of a satellite system hardened for military purposes as an eye on the north. Are there any discussions or plans going on to build a Canadian-owned satellite system hardened for military purposes and one that could also be used for things like weather, navigation, communications and so on?

Mr. Fowler: Each one of the issues is being looked at, but there are no immediate plans.

Mr. Hopkins: Do you have any price figure on the satellite?

Mr. Fowler: I do not, I am afraid. Do you, Admiral Brodeur?

VAdm Brodeur: No, I am afraid I have no price figure on it. Of course, we are involved in satellite communications programs and we are also involved in the Search and Rescue Satellite Program, as you are well aware. In our co-operation with the Department of Communications on the communication satellite programs, we look at some of the features you mention.

Mr. Hopkins: Is a Canadian satellite system not going to be the next generation to succeed the present North Warning System or to supplement it? If so, it should be Canadian owned. Are there any long-term projections or discussions on this subject going on? If it is not Canadian owned, then how can we use it for our own sovereignty in the north if we have to share it with somebody else?

Mr. Fowler: Mr. Hopkins, to the extent your question presumes it must be Canadian owned, let me say I am not sure it necessarily follows. I appreciate it is your opinion.

The current North Warning System is a joint venture with the United States in order to jointly protect our continent. I think it would be reasonable to consider the system replacing it, which will likely be in space, will also be jointly operated and funded. I am not saying there is any firm decision there at all, but we are talking about joint continental defence.

Are we looking at this kind of a system? Indeed we are. We are looking at cost and coverage and issues such as hardening and all aspects of it.

Mr. Hopkins: Probably if relations between the United States and Canada with regard to trade were as tough as they are right now with the things happening, we may have had greater difficulty in putting the North Warning System together. If this hard-boiled relationship that seems to be welling up at the political level in the U.S., which tends only to

[*Translation*]

avons des projets immédiats pour augmenter la force de Yellowknife.

M. Hopkins: Oui. L'an passé, dans ce Comité sur les affaires extérieures et sur la défense, nous avons discuté de l'idée d'un système de satellite qui serait renforcé à des fins militaires et qui constituerait un oeil ouvert sur la réalité du Nord. Y a-t-il des discussions ou des projets visant à construire un système de satellite appartenant au Canada et renforcé à des fins militaires, un système qui pourrait également être utilisé pour les prévisions atmosphériques, la navigation, les communications, etc.?

M. Fowler: Nous nous penchons sur chacune de ces questions, mais nous n'avons pas de plans immédiats.

M. Hopkins: Pouvez-vous nous parler des coûts que pourrait représenter un système de satellite?

M. Fowler: Non, je ne le peux pas, malheureusement. Le pouvez-vous, Amiral Brodeur?

VAm Brodeur: Non, je crois que je n'ai pas de chiffres à proposer. Bien entendu, nous sommes intéressés par les programmes de communications par satellite et nous sommes également impliqués dans le programme de recherche et de sauvetage par satellite, comme vous le savez bien. Dans nos travaux de collaboration avec le ministère des Communications sur les programmes de communications par satellite, nous nous penchons sur certains des aspects que vous mentionnez.

M. Hopkins: Est-ce que le système canadien de satellite ne viendra pas succéder à l'actuel Système d'alerte du Nord ou ne viendra-t-il pas s'y ajouter? Si cela est exact, il faudrait que ce système soit la propriété du Canada. Est-ce qu'il y a présentement des projections à long terme ou des discussions sur ce sujet? Si le système n'est pas propriété canadienne, alors comment pouvons-nous l'utiliser pour assurer notre propre souveraineté dans le Nord, si nous devons le partager avec quelqu'un d'autre?

M. Fowler: Monsieur Hopkins, je crois que vous présumez que ce système doit être propriété canadienne, mais permettez-moi de vous dire que cela n'est pas nécessairement évident. Je crois qu'il s'agit là de votre opinion.

L'actuel Système d'alerte du Nord est un projet conjoint avec les États-Unis et qui vise à protéger notre continent de façon conjointe. Je crois qu'il serait logique de croire que le système qui va remplacer celui-ci, et qui probablement sera un système spatial, constituera également une opération conjointement dirigée et financée. Je ne dis pas que nous avons pris une décision ferme sur cette question-là, mais je vous dis que nous discutons d'une défense conjointe du continent.

Est-ce que nous envisageons ce type de système? Oui, tout à fait. Nous nous penchons sur les questions de prix, de couverture, de renforcement et sur toutes les autres questions.

M. Hopkins: Probablement, si les relations entre les États-Unis et le Canada, pour ce qui est du commerce, avaient été difficiles qu'elles le sont actuellement, il se peut que nous aurions eu plus de difficultés à mettre sur pied le Système d'alerte du Nord. Cette relation difficile semble atteindre le niveau politique aux États-Unis, et elle a tendance à promou-

[*Texte*]

promote Canadian national spirit such as happened in the summer of 1985 when the *Polar Sea* went through the north, then we may well be into a situation where Canadians will want it Canadian owned. We realize that if it is Canadian owned, it is going to have to be Canadian paid for, which is going to be a more expensive system. This is really my question. I think that as Canadian nationalism grows stronger, if it is promoted by these other things, then we are into such a scenario.

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, if I could just elaborate on my answer to Mr. Hopkins a moment ago, the department is involved in the research and development program on surveillance satellites. But I believe the question you put to me was whether we have any plans to procure one at this time. Not at this time.

• 2035

Mr. Hopkins: Why do we not base some long-range patrol aircraft at Cold Lake? Is it maintenance problems, or is it hangars?

VAdm Brodeur: I think the answer to that one is that the long-range maritime patrol aircraft is just that. It is primarily configured for anti-submarine patrol. Of course the greatly increased distance from Cold Lake would reduce the operating profile of that aircraft very considerably, and therefore it is preferable to have the maritime patrol aircraft based at Comox and Greenwood.

Mr. Hopkins: This question relates to cruise and ballistic missiles. We all know the extent of the destructiveness of these weapons that are in place today, and pure sanity would dictate to us that as long as you have a balance of power your chances are reasonably good of surviving.

Where are we right now? This is probably a bad question to be asking you people, instead of External Affairs. Where are we right now in the process of our disarmament talks in trying to lessen the numbers of these major missiles? What is Canada doing to promote a base for those discussions and those downgradings.

Mr. Fowler: In that you have asked a question that comes between Derek and me, I will start and perhaps he could pick up from there.

Mr. Hopkins: What I am really asking is there any hope for this kind of human dialogue?

Mr. Fowler: If you are asking for a personal opinion, I think there is. I am inclined to see the glass half full. We are not at the table at Geneva where the two superpowers are discussing strategic arms limitation.

[*Traduction*]

voir l'esprit national des Canadiens, comme cela s'est produit durant l'été 1985 lorsque le *Polar Sea* a traversé les eaux du Nord; alors il se peut que nous soyons dans une situation telle que les Canadiens désireraient être les propriétaires de leur système. Il est sûr que si le système est propriété canadienne, il faudra qu'il soit payé par les Canadiens, ce qui va en faire un système beaucoup plus dispendieux. Voilà vraiment ma question. Je crois qu'au fur et à mesure que le nationalisme canadien se développe, surtout s'il est encouragé par d'autres évènements, alors nous devrons faire face à un tel scénario.

VAm Brodeur: Monsieur le président, si je pouvais tout simplement élaborer sur la réponse que j'ai faite à M. Hopkins il y a un moment, je dirais que le ministère est impliqué dans les travaux de recherche et de développement, dans le domaine de la surveillance par satellite. Mais je crois que la question que vous me posez est de savoir si nous avons envisagé la possibilité de nous procurer un système à cette époque-ci. Non, pas maintenant.

M. Hopkins: Pourquoi n'installons-nous pas des avions de patrouille à long rayon d'action à Cold Lake? S'agit-il de problèmes d'entretien ou de hangars?

VAm Brodeur: Je crois qu'il faut répondre en disant que l'avion de patrouille maritime à long rayon d'action ne peut accomplir qu'un seul type de mission. Il a été conçu principalement pour la patrouille anti-sous-marine. Bien entendu, la distance très grande depuis Cold Lake diminuerait de beaucoup la fiche technique de cet appareil et par conséquent, il est préférable que l'avion de patrouille maritime soit basé à Comox et à Greenwood.

M. Hopkins: Cette question touche les missiles de croisière et balistiques. Nous savons tous la portée de la force destructrice de ces armes qui existent aujourd'hui et le bon sens veut que tant et aussi longtemps que nous aurons un équilibre entre les deux puissances, nos chances de survie seront raisonnablement bonnes.

Où en sommes-nous maintenant? Il s'agit ici sans doute d'une mauvaise question à poser à des gens comme vous et que l'on devrait plutôt adresser aux Affaires extérieures. Où en sommes-nous actuellement dans les pourparlers sur le désarmement et dans les tentatives que nous faisons pour diminuer le nombre de ces missiles d'importance majeure? Que fait le Canada pour établir une base de discussion et de diminution des armements?

M. Fowler: Puisque vous posez une question qui s'adresse aussi bien à Derek qu'à moi, je vais commencer; peut-être pourra-t-il poursuivre.

M. Hopkins: La question que je pose est de savoir si nous pouvons espérer ce genre de dialogue?

M. Fowler: Si vous me demandez mon avis personnel, je pense que nous avons des chances. Je suis porté à considérer que le verre est à moitié plein. Nous ne sommes pas à la table de Genève, là où les deux super-puissances discutent de réduction des armements stratégiques.

[*Text*]

As you know from the press, there are ups and downs in those negotiations. I cannot help but feel Reykjavik last fall, whatever else it did, suggested that hope was legitimate and that dramatic breakthroughs were possible. It did not happen. It might still.

Mr. Hopkins: Do you really think there is a softening in the negotiations of the Soviet Union?

Mr. Fowler: I think it is possible a deal could be struck, yes.

Mr. Burney: I do not think there is much more that I would want to offer to that, Mr. Hopkins, other than to say that Mr. Clark gave a very extensive report to the Committee on External Affairs and International Trade last week. This was his own assessment of the post-Reykjavik period for arms control. I think those who toil in the disarmament field have to look for hope even when there is not much prospect of it apparent.

Certainly, Reykjavik gave rise to some dramatic new thinking in terms of major reductions in nuclear arsenals. Whether it will yield that even in a limited form remains to be seen, but even while we are not at the table, we will continue to exercise whatever influence we can within the alliance and with the principal power in our alliance to ensure that the prospect of a real reduction is sustained.

The Chairman: Colleagues, for your information, on your behalf I signed a letter today to Mr. Clark, inviting him to come before our committee in April, by which time we should have the white paper.

On the topic of AWAC. When we had some presentations made to us before and we were talking about where the north warning line might be positioned, it was suggested that it was less costly to put them in the positions now being suggested, and that AWAC aircraft could fill in blanks and fly farther north.

Have we any intention of acquiring such aircraft ourselves at any point in the future? If we are talking about our own sovereignty in the north, how does having the Americans do this part of the job for us reflect on our claim to sovereignty?

Mr. Fowler: We have been discussing all evening the juxaposition of sovereignty and security. We have extremely satisfactory arrangements with our continental partner with regard to the joint security of our territory.

I do not think it is conceivable that Canada will ever be able to look to the security of the second largest country in the world, with the population and resource base that we have. We have 72,000 kilometres of coastline, and that poses a daunting problem in terms of assuring the security of Canadians.

[*Translation*]

Comme vous le lisez dans les journaux, il y a des hauts et des bas dans le milieu des négociations. En pensant à ce qui s'est passé l'automne dernier à Reykjavik, je ne peux pas m'empêcher de croire que l'espoir était légitime et qu'on pouvait en arriver à des solutions spectaculaires. Cela ne s'est pas produit. Cela peut encore se produire.

M. Hopkins: Croyez-vous réellement qu'il y a un assouplissement de la position de l'Union soviétique dans les négociations?

M. Fowler: Je crois qu'il est possible d'en venir à une entente, oui.

M. Burney: Je ne crois pas pouvoir ajouter beaucoup plus à ce qui vient d'être dit, monsieur Hopkins, sinon pour rappeler que M. Clark a fait un rapport très complet devant le comité des Affaires extérieures et du commerce international, la semaine dernière. Il y a fait sa propre évaluation de la période qui a suivi Reykjavik au sujet du contrôle des armements. Je crois que ceux qui travaillent dans le domaine du désarmement doivent toujours espérer, même lorsqu'il y a peu de place apparente pour l'espoir.

Je crois certainement que Reykjavik a donné lieu à un renouvellement spectaculaire de la pensée pour ce qui est des réductions importantes des arsenaux nucléaires. Il reste à voir si cela va se matérialiser, ne serait-ce que d'une façon limitée, mais même si nous ne sommes pas à la table des négociations, nous continuerons d'exercer l'influence que nous pouvons avoir au sein de l'alliance et auprès des principales puissances au sein de l'alliance et en nous servant de l'influence que nous pouvons avoir au sein de notre alliance pour nous assurer qu'il est possible de faire ce qui s'impose pour en arriver à une réduction.

Le président: Collègues, je vous annonce qu'en votre nom, j'ai envoyé une lettre à M. Clark, hier, pour l'inviter à se présenter devant notre Comité, au mois d'avril; à cette époque-là nous devrions avoir pris connaissance du livre blanc.

Au sujet de l'avion AWAC. Certaines présentations faites antérieurement devant nous portaient sur l'emplacement de la ligne d'alerte du Nord, et on a affirmé qu'il en coûterait moins cher de disposer cette ligne là où nous le proposons maintenant, en disant que l'avion AWAC pourrait compenser en allant plus loin au nord.

Avons-nous l'intention de nous porter nous-mêmes acquéreurs de ce type d'avion? Lorsque nous parlons de notre propre souveraineté dans le Nord, quelle influence peut avoir sur notre revendication à la souveraineté le fait que cette partie du travail est effectué par les Américains?

M. Fowler: Toute la soirée, nous avons comparé souveraineté et sécurité. Avec nos partenaires continentaux, nous avons des ententes extrêmement satisfaisantes pour ce qui est de la sécurité conjointe de notre territoire.

Je ne crois pas qu'il soit jamais concevable que le Canada puisse jamais s'occuper de la sécurité du deuxième pays le plus grand du monde, avec la population et les ressources dont il dispose. Nous avons 72,000 kilomètres de côtes et cela pose un

[*Texte*]

I think we are fortunate to be able to share this challenge with our continental partner. I cannot see a situation in which we could effectively go it alone.

With respect to AWACs specifically, the defence policy review will be looking at that in exactly the same context as we are looking at additional long-range patrol aircraft and the kind of fleet mix best suited to our needs, not only today, but—as Chuck Thomas was saying—50 years from now. There are enormous advantages to AWACs, and they are terribly expensive. Under current arrangements provision is made for that kind of coverage in times of crisis.

VAdm Brodeur: I would add that co-manning of AWAC is something we are also interested in and looking at. This of course is entirely consistent with the whole operation of NORAD, which is a co-operative venture with the co-manning that takes place at NORAD headquarters. It is also consistent with the fact that the information coming from the AWAC aircraft would in crisis be available to our own NORAD regional headquarters.

• 2040

Mr. Fowler: There are co-manning arrangements currently in place.

The Chairman: In Mr. Clark's speech of September 10, 1985, he made reference to immediate talks with the United States to iron out some of the problems with sovereignty. One of the burning issues is exactly what the border between Alaska and the Yukon is. There is also the controversy of the Americans holding hearings of some sort to consider oil drilling permits, plus a number of other issues. What sort of fruit has been born by these immediate talks, which are now some 16 months overdue? Is there anything you can tell us about the progress?

Mr. Burney: Some fruit takes a long time to ripen. In my opening remarks I said that discussions had been engaged at the highest level. This was happening as recently as a week ago on the specific issue of Arctic sovereignty. We have had a number of discussions with American officials in which we have been trying to establish a basis of co-operation, while fully respecting our sovereignty. Those talks are ongoing and I would not want to hazard a guess as to when tangible fruit will appear, but I am hopeful that we will make progress, particularly in the face of strong political direction on both sides of the border.

You alluded to difficulties we have had in other areas, namely in relation to the Beaufort. That came to light during December, when Canada vigorously reacted with a note of

[*Traduction*]

problème aigu pour ce qui est d'assurer la sécurité des Canadiens.

Je crois que nous sommes chanceux de pouvoir partager ce défi avec notre partenaire continental. Je ne vois aucune possibilité pour nous de nous en tirer seuls et d'une façon efficace.

Pour ce qui est plus spécifiquement de l'avion AWAC, nous allons nous pencher sur cette question en révisant notre politique de défense, exactement comme nous allons le faire pour ce qui est de l'avion de patrouille à rayon d'action agrandi et pour ce qui est également du type de flotte nécessaire non seulement maintenant mais aussi—comme l'affirmait Chuck Thomas—dans cinquante ans. L'avion AWAC représente des avantages énormes et il est terriblement cher. En vertu des ententes actuelles, on a prévu ce type de couverture en temps de crise.

VAm Brodeur: Je voudrais ajouter que nous étudions la possibilité d'affectation conjointe à bord de l'appareil AWAC. Cela naturellement va de pair avec l'ensemble des opérations de l'OTAN, qui est un projet de collaboration, puisque l'affectation conjointe se pratique déjà aux quartiers généraux de l'OTAN. Cela va également de pair avec le fait qu'en situation de crise, les renseignements provenant de l'appareil AWAC seraient disponibles à nos propres quartiers régionaux de l'OTAN.

M. Fowler: Il y a présentement des ententes au sujet de l'affectation conjointe.

Le président: Dans son discours du 10 septembre 1985, M. Clark a fait allusion à des pourparlers immédiats avec les Etats-Unis pour aplanir certaines difficultés au sujet de la souveraineté. Une des questions les plus délicates est de savoir où est la frontière entre l'Alaska et le Yukon. Il y a également controverse au sujet des auditions tenues par les Américains pour étudier la possibilité d'accorder des permis de forage, et un certain nombre d'autres questions. Quel genre de fruits ont donné ces pourparlers immédiats, fruits qui sont maintenant en retard d'environ 16 mois? Pouvez-vous nous annoncer quelque chose au sujet des progrès de ces pourparlers?

M. Burney: Certains fruits mettent du temps à mûrir. En faisant mes remarques d'ouverture ce soir, j'ai dit qu'on avait engagé des discussions au plus haut niveau des deux gouvernements. Cela s'est produit pas plus tard qu'il y a une semaine pour cette question spécifique de la souveraineté de l'Arctique. Nous avions eu certaines discussions avec les représentants des Etats-Unis, discussions durant lesquelles nous avions essayé d'établir une base d'entente visant à la collaboration, tout en respectant nos droits souverains. Ces pourparlers se poursuivent toujours et je ne voudrais pas avoir à prédire quand on pourra en voir les résultats. Mais je suis certain que nous pourrons réaliser des progrès, surtout à la suite des politiques très fortes qui sont prises des deux côtés de la frontière.

Vous avez fait allusion aux difficultés que nous avons éprouvées dans d'autres domaines, tout particulièrement pour ce qui s'est produit à Beaufort. Cela s'est produit en décembre,

[*Text*]

concern to the Americans about this action. At that time we made it quite clear where we think the boundary line lies, but this is a spasmodic problem; it has come up before and it is here again.

There are other issues which involve us with the Americans and they are being dealt with in a generally progressive and satisfactory manner, but we are not out of the woods and we do not have success to report on the main, dividing issue, which concerns rights of passage through the Northwest Passage.

The Chairman: Thank you. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): I have been looking at a map for the last half hour with respect to strategic ballistic missiles land-based from the U.S.S.R, and it looks to me as though even if 5% of them got through, we would all be dead.

Last year, according to the IISS, the Soviet increased its Bear-H fleet by some 15 bombers. Each carries, according to my manual, up to six AS-15s, air-launch cruise missiles. I do not consider that, and I am not an expert, as a major thrust on the part of the Soviet Union. I would like to know if Mr. Fowler could give the committee a DND or NORAD projection of how fast the Soviets intend to build up the number of ALCMs and the number of platforms in the next 10 to 20 years.

Mr. Fowler: I am afraid I do not have an answer for you on that. As I mentioned in my opening remarks, the bomber leg of the Soviet triad had remained relatively stable for a long time, until they decided to bring their H version of the Bear on stream, and as they perfected air-launched cruise missiles. According to the figures I gave, you are quite right. It is by no means the greatest threat and I appreciate your opening comment which suggested that 50,000 nuclear charges were a lot. Therefore, what does six times 160 mean? The answer, I think, is it means something. Our indications are that the Soviets will, as they do in every other system, continue to improve these weapons systems—at what rhythm, I do not know.

• 2045

Mr. Blackburn (Brant): What I am getting at, Mr. Chairman, is that our northern defence right now is more and more oriented toward defence against cruise missiles. There is no indication, according to the IISS figures, 1985-86, 1986-87, that there has been a major thrust in the development of the strategic manned bomber, U.S.S.R. fleet.

Now, 10 years down the road we do not know. But the point is this: we are talking about cruise missiles, both air-launched and sea-launched. I would like to know why we are not doing

[*Translation*]

et le Canada a dû faire parvenir une note exposant son inquiétude aux Américains au sujet de cette situation. À cette occasion, nous avons indiqué avec clarté où se trouve selon nous la ligne frontalière, mais il s'agit là d'une question intermittente; elle s'est présentée auparavant et voilà qu'elle se présente encore.

D'autres questions nous opposent aux Américains et elles sont étudiées de façon généralement progressive et satisfaisante, mais nous ne sommes pas encore sortis du bois et nous n'avons aucun succès à rapporter sur la question majeure qui nous divise et qui touche les droits de navigation dans le Passage du Nord-Ouest.

Le président: Merci. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Je regarde une carte depuis une demi-heure, où il est question des missiles balistiques stratégiques qui sont basés sur le territoire de l'URSS et j'ai l'impression que même si 5 p. 100 de ces missiles réussissaient à passer, nous serions tous morts.

L'an passé, selon l'Institut international d'études stratégiques, les Soviétiques ont accru leur flotte de Bear-H de 15 bombardiers. Chacun, selon mon manuel, peut porter jusqu'à six missiles air-sol AS-15. Je ne suis pas un expert mais je ne crois pas qu'il s'agisse là, de la part de l'Union soviétique, d'une poussée majeure. Je me demande si M. Fowler pourrait nous faire part des projections du ministère de la Défense ou de l'OTAN pour ce qui est de l'importance que les Soviétiques entendent donner au nombre de missiles et de plates-formes de lancement qu'ils veulent atteindre dans les 10 ou les 20 années à venir.

M. Fowler: Je crains de ne pas pouvoir répondre. Comme je l'ai mentionné dans mes remarques d'introduction, la base de la puissance de la triade soviétique est demeurée relativement stable pendant un bon nombre d'années jusqu'à ce qu'ils décident de mettre à jour leur appareil Bear-H et de perfectionner leurs missiles de croisière lancés d'un avion. Selon les chiffres que j'ai mentionnés, vous avez tout à fait raison. Il s'agit à n'en pas douter de la menace la plus grande et je suis en mesure d'apprécier vos remarques d'introduction qui nous rappellent que 50,000 charges nucléaires, c'est énorme. Par conséquent, que peuvent signifier six fois 160 charges? La réponse, je crois, est que cela signifie quelque chose. Tout nous laisse croire que les Soviétiques vont continuer, comme ils le font pour tous les autres systèmes, à améliorer leurs armements, mais à quel rythme, je ne le sais pas.

M. Blackburn (Brant): Ce que je veux souligner, monsieur le président, c'est que notre défense du Nord actuellement est de plus en plus orientée vers notre défense contre les missiles de croisière. Rien n'indique, selon les chiffres qui paraissent dans l'IISS, 1985-1986, 1986-1987, qu'il y aura un changement majeur dans le développement du bombardier stratégique à équipage, de la flotte de l'URSS.

Certes, nous ne savons pas ce qui se passera dans dix ans. Mais voilà: nous parlons de missiles de croisière, de missiles air-air et de missiles mer-air. Je voudrais savoir pourquoi nous

[*Texte*]

more—and this question is directed more at Mr. Burney—to convince the United States and the Soviet Union to include cruise missiles in their strategic nuclear build-down under disarmament talks, their bilateral talks.

Or am I at least partly correct that the United States is leaving the cruise aside as a sop to the Soviet Union as they proceed with their SDI? Because the Soviets have made it abundantly clear that if the U.S. continues with SDI, they will continue building their cruise capability, and we are the ones who are caught picking up a big part of that tab.

Admiral Thomas said he would like to have 10 boats. By my calculation, we are talking about $5 billion in submarines alone. We are talking another $500 million in terms of an Arctic Polar 8 icebreaker, most of this primarily against the cruise. Why do we not try to emphasize getting rid of the cruise, or including the cruise in the bilateral talks? Why do we not put more pressure on the Soviet Union, and on the United States, to include the cruise—not just ballistic missiles, not just strategic or INF?

I do not think my suggestion is that far out, because I do not think any of us sitting around this table tonight ever expected Mr. Gorbachev and Mr. Reagan to come so close on the INF. So anything is possible at these high level meetings. I am just wondering that we are expected to spend $5 billion for submarines, when at some conference in a year's time or two years' time or five years' time the cruise missile may no longer be a threat.

Mr. Fowler: Mr. Chairman, I would stress, as I think each of us on this end of the table has, that the fact we are studying nuclear-powered submarines is not exclusively directed to the cruise missile threat, although indeed that is a present and growing threat and one we must be concerned about.

Mr. Blackburn (Brant): I am sorry to interrupt, but I think we have established that the Typhoons and the Deltas can stay . . . certainly the Typhoons can stay where they are in the Kola Peninsula and still wipe out most of North America—if they had to.

Mr. Fowler: Yes. That is right.

Mr. Blackburn (Brant): So let us just talk about the cruise now.

Mr. Fowler: No, no, you are quite right to correct me; but quite aside from attacking Typhoons or Deltas, or indeed worrying about submarines launching cruise missiles at us, we still have to worry about submarines cutting the connection between North America and Europe and any resupply effort that might be possible—in other words, the most classic form

[*Traduction*]

n'en faisons pas plus, cette question s'adresse à M. Burney, pour convaincre les Etats-Unis et l'Union soviétique d'inclure dans leurs pourparlers sur le désarmement, dans leurs pourparlers bilatéraux, d'inclure les missiles dans leur projet de diminution d'armes stratégiques nucléaires.

Ai-je raison, du moins partiellement, de penser que les Etats-Unis laissent de côté la question du missile Cruise pour tenter l'Union soviétique alors qu'ils procèdent à leur Initiative de défense (SDI)? Parce que les Soviétiques ont laissé entendre très clairement que si les Etats-Unis poursuivent leur SDI, eux pour leur part vont continuer d'améliorer leur puissance de missiles de croisière; et c'est nous qui sommes obligés de payer une bonne partie de la facture.

L'Amiral Thomas disait qu'il aimerait bien avoir dix sous-marins. Si mes calculs sont corrects, il s'agirait d'une facture s'élevant à cinq milliards de dollars pour les sous-marins seulement. Il faudrait ajouter encore 500 millions pour le brise-glace Polar 8 et la plupart de ces choses devant servir surtout à notre défense contre les missiles de croisière. Pourquoi ne pas insister plutôt pour voir à ce que l'on se défasse de ces missiles ou pour inclure cette question dans les pourparlers bilatéraux. Pourquoi ne pas exercer davantage de pression sur l'Union soviétique et sur les Etats-Unis pour qu'ils incluent la question de ces missiles, et non les seuls missiles balistiques, et stratégiques ou les forces nucléaires internationales.

Je ne crois pas que ma solution soit si loin de la réalité, parce qu'aucune des personnes qui sont assises ce soir à cette table ne s'attendait à ce que M. Gorbatchev et M. Reagan en viennent si près d'une solution sur les FNI. C'est pourquoi je dis que tout est possible lorsqu'il s'agit de rencontres à ce haut niveau. Je me demande pourquoi on nous demanderait de dépenser cinq milliards pour des sous-marins alors qu'à l'issue d'une conférence, dans un an, dans deux ou dans cinq, les missiles Cruise ne constitueront plus une menace.

M. Fowler: Monsieur le président, je voudrais insister sur le fait, comme chacun de nous voudrait le faire, je crois, de ce côté-ci de la table, sur le fait que nous n'étudions pas seulement les sous-marins nucléaires pour nous protéger contre la menace des missiles de croisière, même si c'est une menace croissante qui doit nous préoccuper.

M. Blackburn (Brant): Je regrette de vous interrompre, mais je crois que nous avons bien établi le fait que le *Typhoon* et que le Delta peuvent, tout en demeurant là où ils sont dans la péninsule du Kola, détruire l'Amérique du Nord, s'ils doivent le faire.

M. Fowler: Oui. Cela est juste.

M. Blackburn (Brant): Alors parlons exclusivement des missiles de croisière maintenant.

M. Fowler: Non, non, vous avez tout à fait raison de me reprendre, mais loin d'attaquer les *Typhoons* et les Delta ou loin de nous préoccuper de voir des sous-marins lancer des missiles de croisière dans notre direction, nous devons nous préoccuper des sous-marins qui risquent de bloquer la voie entre l'Amérique du Nord et l'Europe et d'empêcher toute initiative d'approvisionnement; en d'autres termes, nous devons

[*Text*]

of submarine threat, if you will, which still very much worries us.

I have some charts I could put up if you would like to see the kinds of routes that Soviet submarines could take to infiltrate the Atlantic. But let me get to the cruise issue and your suggestion of why Canada is not doing more to ensure that the cruise threat is dealt with. Derek Burney mentioned a moment ago that Canada, I think, has nothing to be ashamed of in terms of making very clear in alliance councils the extent to which we hope disarmament negotiations will be joined seriously and comprehensively. We are not at the table. You yourself suggested that these arms negotiations must necessarily be terribly complicated. I think it is very difficult for us to impose ourself at the table and determine what strategy was best or what ought to be offered up first in order to see a reduction.

• 2050

Mr. Blackburn (Brant): Is it not strange that the cruise is excluded from these bilateral talks?

Mr. Fowler: Strange . . . I presume the two negotiators are trying to deal—and as yet they have not been successful—with even the issues that are on the table.

Mr. Blackburn (Brant): I will ask Mr. Burney. Has Canada made any direct overtures to Washington or Moscow with respect to the cruise, putting it on the table? Obviously, geographically, militarily, it directly involves Canada and our defence.

Mr. Burney: I cannot respond to the question you were posing earlier, in terms of what calculation the Americans themselves are making about the manner in which they deploy in a negotiation the issue of the cruise vis-à-vis SDI. I do not think you would expect us to answer that. On the subject of whether Canada has expressed concern within the alliance or to the United States about the potential danger posed by the cruise in increasing cruise missile arsenals . . . yes, indeed we have.

Have we asked specifically that it be put on the table in Geneva? I would have to check all of the correspondence we have had in the past couple of years with the Americans on it. However, in discussions with senior Americans and with our Minister in which I have been involved, our concern about the threat posed by an escalation of cruise missiles by both superpowers has certainly been discussed.

Mr. Blackburn (Brant): I find it very strange that there has not been greater emphasis placed on limiting the cruise, reducing the cruise, or eliminating the cruise as a threat. We talk about ballistic missiles, ICBMs, the INF; we talk about

[*Translation*]

nous préoccuper de la menace provenant des sous-marins traditionnels qui continuent à nous inquiéter.

J'ai certaines cartes que je pourrais vous montrer et où vous verriez le genre de routes que suivent les sous-marins soviétiques pour infiltrer l'Atlantique. Mais je voudrais revenir à la question des missiles de croisière et voir pourquoi le Canada, selon vous, ne fait pas davantage pour s'assurer que cette menace est prise au sérieux. Il y a un moment, Derek Burney mentionnait, je crois, que le Canada n'a pas à rougir pour ce qui est de la clarté avec laquelle il fait savoir dans les réunions de l'alliance combien il tient à ce que les négociations sur le désarmement soient faites de façon sérieuse et générale. Nous ne sommes pas à cette table. Vous avez avoué vous-même que ces négociations sur les armements doivent nécessairement être terriblement compliquées. Je pense qu'il est très difficile pour nous de nous imposer à cette table et de déterminer quelle doit être la meilleure stratégie ou ce qui doit être proposé en premier lieu pour en venir à une réduction.

M. Blackburn (Brant): Est-ce que ce n'est pas étrange de voir que la question des missiles de croisière est exclue des pourparlers bilatéraux?

M. Fowler: Étrange . . . Je présume que les négociateurs essaient de régler—et ils n'ont pas encore été chanceux—les questions qui sont sur la table.

M. Blackburn (Brant): Je vais poser une question à M. Burney. Est-ce que le Canada a fait des propositions directes à Washington ou à Moscou en ce qui a trait aux missiles de croisière pour que cette question-là soit mise sur la table? De toute évidence, cette question implique directement le Canada et sa défense, géographiquement parlant, militairement parlant.

M. Burney: Je ne peux répondre à la question que vous posiez plus tôt sur le raisonnement que font les Américains eux-mêmes sur la manière de mettre sur la table de négociations la question des missiles de croisière par rapport à la question de l'IDS. Je crois que vous ne vous attendiez pas à ce que nous répondions à cette question. Par contre, lorsqu'il est question de savoir si le Canada a exprimé son inquiétude au sein de l'alliance ou aux États-Unis au sujet des dangers que présentent ces missiles et l'augmentation de leur nombre . . . oui, en effet, nous en avons parlé.

Est-ce que nous avons spécifiquement exigé que cette question soit mise sur la table de Genève? Il faudrait que je vérifie toute la correspondance que nous avons eue avec les Américains sur ce sujet depuis une couple d'années. Cependant, dans nos discussions avec les représentants américains de haut niveau et avec notre ministre, dans les rencontres auxquelles j'ai moi-même participé, nous avons discuté des inquiétudes que pose la menace d'une escalade des missiles de croisière de la part des deux super-puissances.

M. Blackburn (Brant): Pour ma part, je trouve qu'il est étrange qu'on n'ait pas insisté davantage sur la diminution des missiles de croisière, sur leur élimination en tant que menace. Nous parlons de missiles balistiques, d'ICBM, de FNI; nous

[*Texte*]

tactical and theatre nuclear weapons in Europe. That is where all the emphasis is and has been for the last 40 years. I think it is about time the Department of External Affairs went public and took the high road on the cruise and said, look, that is the major threat right now; that is the growing major threat. The ICBM will always be a threat to the northern half of North America, which is Canada, and to the continental United States. At least from what I do not read in the newspapers, it sems to me that External Affairs is not doing this; it is not impressing upon the Americans our very deep concern.

Mr. Burney: I take your representation.

Mr. Fowler: Could I perhaps make a very quick point, Mr. Blackburn? Again, I stress that we are not at the table, and I presume that those at the table are first trying to deal with what they feel they can deal with. I do not for a moment minimize the cruise threat generally or specifically to Canada, from the air, from the surface, or the sub-surface.

In our earlier remarks, we talked about the fact that sea-launched cruise missiles now could be launched from standard torpedo tubes and the fact that the Soviets possessed well over 400 submarines in their arsenal. The verification problems are absolutely staggering. I presume it does not mean it cannot be done, but it certainly does mean it is a daunting problem.

Mr. Blackburn (Brant): Since I came on this committee, the whole thrust of the threat has been the North Warning System, the forward operating locations, now nuclear-powered submarines in the Arctic. All this thrust has been against the cruise missile, mainly cruise missiles. It is something which has loomed very seriously. I am not underestimating that threat at all. However, it seems to me that if we lay out hundreds of millions of dollars because of the cruise threat and then find that it is no longer a threat—and some very dramatic things can happen at these bilateral talks—we may be left with a very fine defence capability, but nothing to defend against, if we are talking about air-launched cruise or sea-launched cruise. It is just something I feel External should be pushing.

The Chairman: Mr. Blackburn, I do not like to cut you off, but I—

Mr. Blackburn (Brant): I am repeating for emphasis, obviously.

The Chairman: Yes. Sometimes it can also be said that if you create a defence, and then the offence goes home, your money has been well spent. I am not trying to be facetious.

Mr. McKinnon.

[*Traduction*]

parlons de théâtre nucléaire et tactique en Europe. C'est sur ces questions-là que nous mettons l'accent et cela depuis 40 ans. Je crois qu'il est temps que le ministère des Affaires extérieures fasse connaître publiquement sa politique au sujet des missiles de croisière et qu'il puisse dire: écoutez, voilà une menace majeure; voilà une menace qui va grandissante. Les ICBM constitueront toujours une menace pour la moitié nord de l'Amérique du Nord, le Canada et les États-Unis continentaux. À la lumière de ce que je ne lis pas dans les journaux, il me semble que les Affaires extérieures n'agissent pas ainsi. Cela ne fera rien pour convaincre les Américains de notre inquiétude très profonde.

M. Burney: Je prends note de votre position.

M. Fowler: Est-ce que je pourrais très brièvement ajouter quelque chose, monsieur Blackburn? Une fois encore, je répète que nous ne sommes pas à cette table et je présume que ceux qui y sont essaient d'abord et avant tout de régler les problèmes qu'ils croient pouvoir y régler. Je ne veux en rien minimiser la menace des missiles de croisière ni généralement, ni spécifiquement pour le Canada, qu'ils soient lancés des airs, du sol ou de la mer.

Au début, dans nos remarques, nous avons dit que les missiles de croisière lancés depuis la mer pouvaient maintenant l'être à partir de tubes à torpilles ordinaires; nous avons également rappelé que les Soviétiques possèdent plus de 400 sous-marins dans leur arsenal. Les problèmes de vérification sont renversants. Je présume que cela ne signifie pas que la chose ne peut pas se faire, mais cela signifie certainement qu'il s'agit là d'un problème aigu.

M. Blackburn (Brant): Depuis que je fais partie du Comité, le principal élément de notre défense est le système d'alerte du Nord, des opérations avancées et des sous-marins classiques dans l'Arctique. Tout cela a toujours été dirigé contre les missiles de croisière, principalement contre ces missiles. C'est quelque chose qui a été considéré comme une menace très sérieuse. Je ne veux pas mésestimer cette menace, pas du tout. Cependant, il me semble que si nous dépensons des centaines de millions de dollars à cause de la menace que représente le missile de croisière et qu'ensuite nous découvrons qu'il ne s'agit plus d'une menace—et des choses très spectaculaires peuvent se produire à l'occasion de ces pourparlers bilatéraux—alors nous pouvons nous trouver avec une défense très sophistiquée, mais sans aucun ennemi contre lequel nous défendre, surtout si nous parlons de missiles qui sont lancés depuis l'espace aérien ou depuis l'espace marin. Je crois que c'est là une question sur laquelle le ministère des Affaires extérieures devrait agir.

Le président: Monsieur Blackburn, je ne veux pas vous interrompe, mais . . .

M. Blackburn (Brant): Bien sûr je me répète pour mettre l'accent sur cette question.

Le président: Oui. Il arrive qu'après avoir élaboré un système de défense, la puissance agressive disparaisse; alors il s'agit d'argent bien dépensé. Je n'essaie pas ici d'être facétieux.

Monsieur McKinnon.

[*Text*]

Mr. McKinnon: I would just like to refer to the Reykjavik. They had several other exclusions as well as the cruise missile. The lack of any debate on the SLBMs was quite noticeable, but I felt rather encouraged by Reykjavik because they talked about something nuclear, the INF. I think if they are going to have any success, we have to take it where we can get it.

• 2055

If we can get rid of the INF, the next time we can aim for the ICBMs and the SLBMs and the cruise missiles. It does not really make a great deal of difference. They were trying to find some centre and came very close to some areas they could agree on.

I thought how close it came to the Palme report was rather surprising and encouraging, but I suggested that it may be more than an international concern that is causing the cruise missile to be discussed so much here in Canada.

The Chairman: Any further questions?

Mr. Nickerson: Just a few more, Mr. Chairman. What is the delay in the reintroduction of what was Bill C-104, the proposed Canadian Laws Offshore Application Act? Why has it been delayed?

Mr. Barry Mawhinney (Director General, Legal Affairs Bureau, Department of External Affairs): I was pleased to note your comments in the House the other day, Mr. Nickerson, on that subject. This is really a matter which falls to the competence of the Minister of Justice, the Attorney General, and also, it is a matter of House business.

I am afraid I am really not in a position to comment on the exact timing of the introduction of the bill, but I understand there is every intention of re-introducing it in this session. As you know, it died on the *Order Paper* in the last session. My understanding is it will be re-introduced in this session.

Mr. Nickerson: I was of the understanding that there was going to be some kind of consultation with the United States, we will say in the meantime, trying to get concurrence to minimize any possible objections they might have when this thing came in.

Mr. Mawhinney: No, sir.

Mr. Nickerson: That is not the case?

Mr. Mawhinney: No.

Mr. Nickerson: In his initial presentation, Mr. Burney mentioned a national polar institute. What, where and when is the national polar institute?

Mr. Burney: I am afraid the official who could have answered that in detail has left; Robin Glass was my resident expert on the polar institute. If I may, Mr. Chairman, I will

[*Translation*]

M. McKinnon: Je voudrais revenir à Reykjavik. Ils ont évité d'y parler de plusieurs autres questions aussi bien que des missiles de croisière. L'absence de tout débat sur les missiles balistiques lancés par sous-marin (SLBM) était relativement visible, mais j'ai été plutôt encouragé par la réunion de Reykjavik parce que les deux dirigeants ont parlé du nucléaire, c'est-à-dire des FNI. Nous n'obtiendrons de succès qu'en travaillant sur les questions qui peuvent aboutir.

Si nous pouvons régler la question des FNI, la prochaine fois nous pourrons viser les ICBM, les SLBM et les missiles de croisière. Cela ne fait pas vraiment beaucoup de différence. Les deux dirigeants ont essayé de trouver un certain terrain d'entente et ils ont été très près d'y parvenir.

Ils sont venus très près du rapport Palme, et je crois pour ma part que cela est surprenant et encourageant; mais je me suis dit qu'il fallait expliquer le fait qu'on discute tellement, surtout ici au Canada, du missile de croisière, parce que cela représente plus qu'un danger international.

Le président: D'autres questions?

M. Nickerson: Quelques-unes encore, monsieur le président. Comment expliquer le retard dans le dépôt de ce qui était appelé le projet de loi C-104, c'est-à-dire la proposition de loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes? Pourquoi ce projet de loi a-t-il été repoussé?

M. Barry Mawhinney (directeur général, Direction générale des Affaires juridiques, ministère des Affaires extérieures): J'ai été heureux de prendre connaissance des commentaires que vous avez faits à la Chambre des communes sur cette question, l'autre jour, monsieur Nickerson. C'est une question qui tombe sous la juridiction du ministère de la Justice, du Contrôleur général, et également qui touche aux travaux de la Chambre des communes.

Je crains de ne pouvoir spéculer sur la date exacte où le projet de loi sera redéposé à la Chambre, mais je crois savoir qu'on a l'intention de le redéposer durant la présente session. Comme vous le savez, le projet est mort au feuilleton de la dernière session. Je crois savoir qu'on va le redéposer durant la session actuelle.

M. Nickerson: On m'a laissé entendre qu'il y aurait une certaine consultation avec les Etats-Unis, dans l'intervalle, afin de voir ensemble comment il serait possible de réduire toute objection possible lorsque le projet serait déposé à nouveau.

M. Mawhinney: Non, monsieur.

M. Nickerson: Ce n'est pas vrai?

M. Mawhinney: Non.

M. Nickerson: Dans ses notes d'introduction, M. Burney a mentionné un projet d'institut polaire national. Qu'est-ce qu'un institut polaire national, où cela se fera-t-il et quand?

M. Burney: Je crois que la personne qui aurait pu répondre à cette question-là dans le détail est déjà partie; M. Robin Glass est mon expert pour ce qui est de l'institut polaire. Si

[*Texte*]

respond in writing to Mr. Nickerson tomorrow, with a copy to you . . . unless John Higginbothamm is prepared to answer that one. No; okay.

Mr. Nickerson: Question to Mr. Quail. For a long time there was a plan within the Canadian Coast Guard to establish a northern region. Now, I know that Carol Stephenson does a very good job here in Ottawa, but I guess the idea was to have a full regional office with the same types of responsibilities of other Canadian Coast Guard regions. What is happening with that idea?

Mr. Quail: Mr. Chairman, we do have a northern region and it has a number of responsibilities. The main responsibilities at the moment are related to the ship safety responsibilities associated with the administration of the Arctic Waters Pollution Prevention Act in the eastern Arctic, and also to assist in the same responsibilities in the western Arctic.

They have also been the group which has been responsible for the considerable research and development that has been undertaken over the past few years, as I noted earlier, on various ships, all again associated with updating our regulations under the Arctic Waters Pollution Prevention Act and finally, they have responsibility for the Polar 8 project.

Last summer, they took over the responsibility for organizing and delivering the Arctic resupply in the eastern Arctic. We are just doing it one step at a time. We do, as you know, have an operation at Hay River. We have five ships operating out of the Hay River base plus the deployment of the ship from Victoria into the western Arctic. This is our most permanent establishment in the Arctic at this time.

• 2100

We will do it within resources and we will also do it as required to meet our commercial obligations. At the moment, the commercial obligations do not support any further sort of deployment.

Mr. Nickerson: Are you not thinking of moving the regional director to an office somewhere in the north? Is it likely to happen in the near future?

Mr. Quail: I do not think so.

Mr. Nickerson: I do not know to whom my final question should go, so I will try Mr. Burney. He seems to have the most general or vaguest responsibilities.

Mr. Burney: Thanks a lot.

Mr. Nickerson: It always seems to me that if we are to present ourselves as an Arctic maritime nation, a good way of doing it would be to utilize the potentials of the Port of Churchill. This is not a new idea; it is about 400 years old. It is

[*Traduction*]

vous le voulez bien, monsieur le président, je répondrai sous forme écrite à M. Nickerson dès demain et je vous ferai parvenir une copie . . . à moins que John Higginbothamm ne soit préparé à répondre. Non; ça va.

M. Nickerson: Une question pour M. Quail. Durant un bon nombre d'années, on a parlé, à la Garde côtière canadienne, d'établir une station dans la région nordique. Bien entendu, je sais que Carol Stephenson accomplit un excellent travail ici à Ottawa, mais je crois qu'on avait l'intention d'ouvrir des bureaux régionaux en bonne et due forme, auxquels on aurait confié les mêmes responsabilités que dans toute autre région de la Garde côtière canadienne. Où en est ce projet?

M. Quail: Monsieur le président, nous avons une région nordique, et elle a un certain nombre de responsabilités. À l'heure actuelle, ses principales responsabilités touchent la sécurité navale et l'administration de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques; elle doit également voir à remplir les mêmes responsabilités dans la région ouest de l'Arctique.

C'est également à ce groupe-là que l'on doit les travaux considérables de recherche et de développement, entrepris durant les quelques dernières années, comme je l'ai noté plus haut, sur divers types de navires, toutes ces questions étant reliées à la mise à jour de nos règlements conformément à la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques; et finalement, c'est ce groupe qui a la responsabilité du projet Polar 8.

L'an passé, ils se sont vu accorder la responsabilité d'organiser et d'assurer la livraison de l'approvisionnement arctique dans l'est de l'Arctique. Nous procédons étape par étape. Comme vous le savez, nous avons un centre d'initiative à Hay River. Nous disposons de cinq navires naviguant dans les eaux de la base de Hay River, en plus d'un navire attaché à la base de Victoria, qui manoeuvre dans les eaux de l'ouest de l'Arctique. Pour l'instant, il s'agit là de notre installation la plus permanente dans l'Arctique.

Nous allons y pourvoir selon nos ressources et selon ce qui est requis pour respecter nos obligations commerciales. Pour l'instant, nos obligations commerciales ne nous permettent pas un déploiement plus important.

M. Nickerson: Est-ce que vous ne songez pas à déménager votre directeur régional dans un bureau quelque part dans le Nord? Est-ce que cela va se produire dans un avenir rapproché?

M. Quail: Je ne crois pas.

M. Nickerson: Je ne sais pas à qui adresser ma dernière question, alors je vais essayer M. Burney. C'est lui qui semble avoir les responsabilités les plus générales ou les plus vagues.

M. Burney: Merci beaucoup.

M. Nickerson: Il m'a toujours paru que si nous voulions nous présenter comme étant un pays à vocation maritime dans l'Arctique, nous devions utiliser toutes les ressources de Port Churchill. Il ne s'agit pas d'une idée nouvelle; cela remonte à

[*Text*]

the shortest route to Europe. If the railway was upgraded properly and brought up to modern standards, I am sure a lot of stuff could be shipped out of there.

Is there any serious consideration being given by the Government of Canada to upgrade Churchill to modern standards and deal with some of the problems which might arise such as ship insurance rates and this kind of thing? There has always been a stumbling block of one kind or another put in front of the development of the Port of Churchill.

Mr. Burney: You will be pleased to know, Mr. Nickerson, even in my vague responsibilities the upgrading of Churchill is not one of them. I think maybe my colleague from the Department of Transport may be able to take a running leap at an answer on this one.

Mr. Quail: I am not sure I want to take a running leap at it, but I would note there have been some improvements over the past couple of years at Churchill in terms of improvements of the elevator and the tug construction to have a more suitable tug to provide services for docking and undocking. Some dredging has been undertaken. There have been and are ongoing discussions between other parts of the Department of Transport and the Manitoba government with respect to the rail line. I really am not in a position to respond to it because I am not part of those discussions.

From a Coast Guard point of view, certainly there was a task force looking at ways to improve and extend the season. We do work on a continuing basis with our officials from Manitoba and from the Port of Churchill in terms of working with them for icebreaker support by way of putting out early notices to shipping as to what is required to come through Hudson Strait for early entrance into Churchill. We have worked with the province and the federal government in terms of setting out the kind of regulatory regime and the operational support available to shipping if they will use it when they come in, so this message can be taken to the insurers to see if the rates can be more reasonable.

I guess from our point of view, we provide support in the same fashion we try to provide the support to other places where they are undertaking development. Other than this I am really not in a position to deal with the surface transportation side of the game.

The Chairman: Thank you, Mr. Nickerson.

Gentlemen, I would like to thank you very much indeed for the quality and conciseness of your responses to us. We thank you and your colleagues who have come to back you up for coming out on an evening. On behalf of my colleagues, we would like to congratulate Admiral Thomas on his promotion. We look forward to seeing you in your reincarnation as Commander of Maritime Command.

[*Translation*]

400 ans. C'est la route la plus rapide vers l'Europe. Si la voie ferrée était améliorée de façon adéquate et selon des critères modernes, je suis sûr que beaucoup de matériaux pourraient être expédiés là-bas.

Est-ce que le gouvernement du Canada songerait de façon sérieuse à moderniser Port Churchill et à régler certains problèmes qui sont liés à cette modernisation, comme par exemple, les taux d'assurances et autres choses semblables? Il semble que face au projet de développement de Port Churchill, il y ait toujours eu une pierre d'achoppement d'un genre ou d'un autre.

M. Burney: Vous serez heureux d'apprendre, monsieur Nickerson, que malgré le caractère vague de mes responsabilités, la modernisation de Port Churchill n'en fait pas partie. Je crois que mon collègue du ministère des Transports serait en mesure de répondre brièvement à cette question.

M. Quail: Je ne suis pas certain de vouloir m'accrocher à cette question, mais je voudrais noter qu'on a effectué certaines améliorations depuis quelques années à Port Churchill; on a apporté des améliorations à l'élévateur et à la construction du remorqueur afin de disposer d'un remorqueur plus adéquat et d'être mieux en mesure d'assurer les services d'arrimage et de désarrimage. On a procédé à des travaux de dragage. On a entretenu des discussions entre d'autres secteurs du ministère des Transports et le gouvernement du Manitoba pour ce qui est de la voie ferrée. Je ne suis pas en mesure de répondre à cet aspect de la question parce que je ne participe pas à ces discussions.

Du point de vue de la Garde côtière, on a mis sur pied un groupe d'étude auquel on a confié le mandat d'étudier les possibilités d'améliorer la saison et de la prolonger. Nous travaillons de façon permanente avec nos représentants du Manitoba et de Port Churchill pour ce qui est des aides à la navigation du brise-glace, et cela, en faisant parvenir des préavis leur indiquant ce dont ils ont besoin pour passer dans le détroit d'Hudson et pour avoir accès à Churchill. Avec la province et le gouvernement fédéral, nous collaborons à établir le régime régulatoire et l'aide opérationnelle mises à la disposition du transport maritime, s'ils en ont besoin, lorsqu'ils viennent, afin que l'on puisse faire rapport aux assureurs dans le but de faire baisser les taux d'assurance à un niveau plus raisonnable.

Je pense que pour ce qui est de nous, nous fournissons l'aide de la même façon que nous le faisons ailleurs où on entreprend des travaux de rénovation. À part cela, je ne suis pas en mesure de vous parler du transport de surface.

Le président: Merci, monsieur Nickerson.

Messieurs, je voudrais vous remercier beaucoup pour la qualité et la concision de vos réponses. Nous vous remercions, ainsi que vos collègues qui sont venus ici ce soir pour vous accompagner. Au nom de mes collègues, je voudrais féliciter l'amiral Thomas pour sa promotion. Nous espérons vous revoir lorsque vous remplirez vos fonctions de commandant du commandement maritime.

[*Texte*]

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I would just like to complement you. I think a meeting of this type where you have people from different departments is excellent because it leaves some flexibility to the discussions. I think our witnesses tonight have responded very well under the circumstances, considering some of the questions put to them. Thank you, Mr. Chairman.

• 2105

The Chairman: Thank you. Colleagues, I remind you of our briefing at Defence headquarters tomorrow at 9:30 a.m. I hope to see you all there bright-eyed.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

M. Hopkins: Monsieur le président, je voudrais vous féliciter. Je crois qu'une réunion comme celle-ci, où l'on fait venir des personnes de différents ministères, constitue une excellente chose parce qu'il y a place pour des discussions très souples. Je pense que nos témoins ont très bien répondu ce soir, compte tenu des circonstances et des questions parfois difficiles qui leur étaient posées. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Chers collègues, je vous rappelle que nous avons demain une réunion aux quartiers généraux de la Défense à 9h30. J'espère vous y voir en forme.

La séance est levée.

APPENDIX "NATI-1"

MEMORANDUM

January 26, 1987

Subject: Pensions for widows of CF personnel who remarry

Ref: Question by Mr. Darling to MND, 11 Dec 86 SCOND meeting

1. The remarriage of a widow in receipt of the widow's allowance (pension) is covered in subsection 13(2) of the Canadian Forces Superannuation Act (CFSA). It provides as follows:

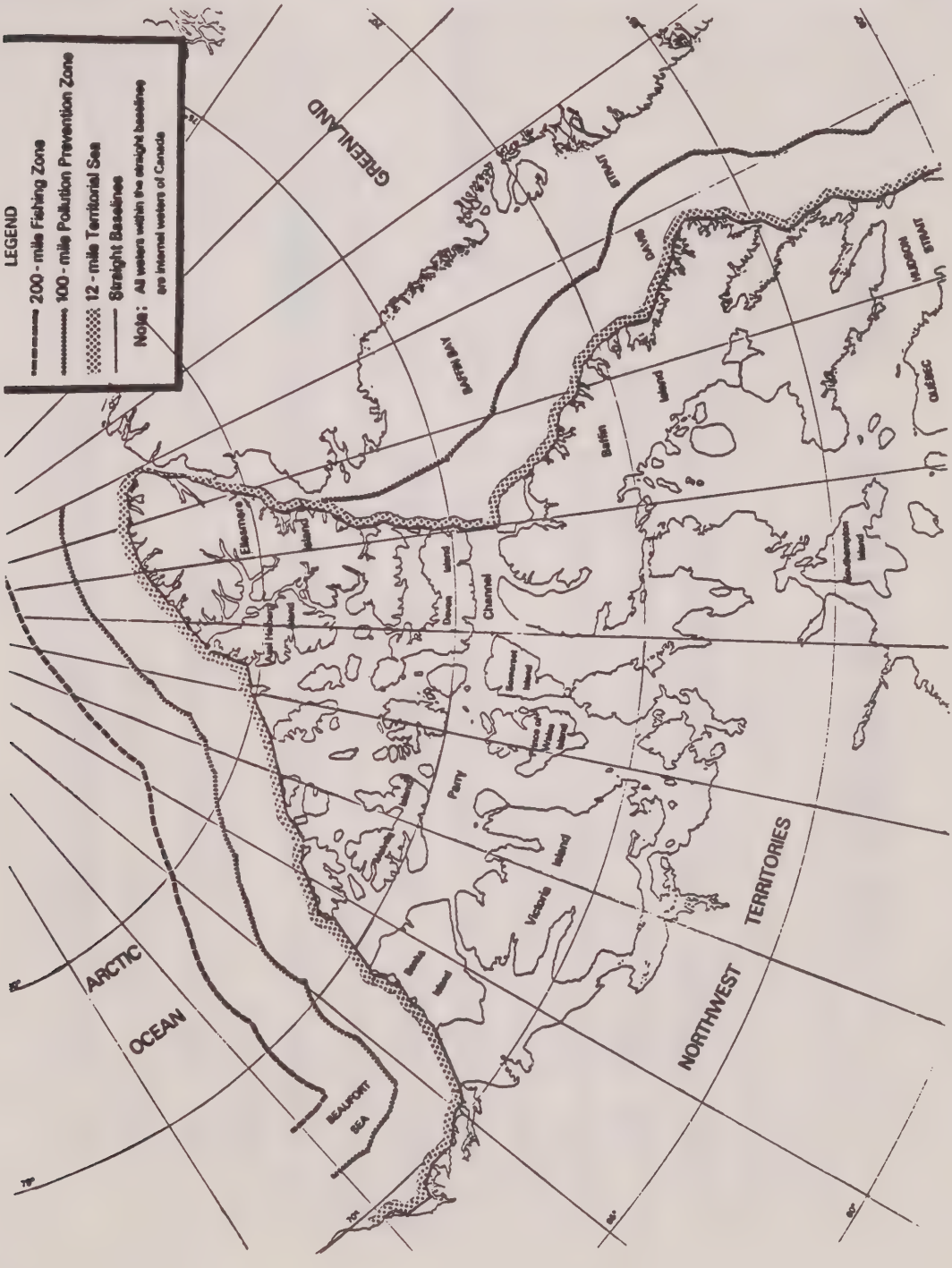
> (a) Where the widow of a contributor is entitled to an annual allowance under this Act, payment of the allowance shall be suspended in the event of her remarriage but shall be resumed in the event of the dissolution or annulment of that marriage or the death of her husband by that marriage, but in lieu of any further claim to payment of the allowance an amount equal to a return of contributions less the total amount of the payments made to the contributor and to his widow and children under this Part or Part V of the former Act may be paid to the widow, upon request by her to the Minister in writing, at any time before the dissolution or annulment of that marriage or the death of her husband by that marriage, if there is no child of the contributor entitled to an annual allowance under this Act.

2. The Parliamentary Sub-Committee on Equality Rights, in its report of Oct 85, Equality for All, made the following recommendation:

> 20. We recommend the repeal of provisions of the Canada Pension Plan and federal superannuation plans requiring that the benefits to which a surviving spouse is entitled terminate when he or she remarries.

3. The Government, in its reply to the Sub-Committee Recommendations as contained in Towards Equality, stated that the termination of a surviving spouse's benefits is being studied as a part of the Public Service Pension Reform process now taking place. Decisions on specific recommendations can only be made in the context of the entire review.

4. The first bill to initiate the reform of federal superannuation legislation was tabled in the House of Commons on 16 Dec 86. That bill provides for the creation of a board of management to administer the Public Service Superannuation Act (PSSA). Both the Canadian Forces (CF) and the RCMP will participate in the deliberation of the Board through observer status. The Board will be charged to report back to the Treasury Board within six months on recommended changes to the PSSA, including those recommended by the Parliamentary Sub-Committee on Equality Rights. This means that the recommendation on spouse's benefits should be made to Treasury Board in late 1987, with the second bill on pension reform to follow in early 1988.


LEGEND
200 - mile Fishing Zone
100 - mile Pollution Prevention Zone
12 - mile Territorial Sea
Straight Baselines
Note: All waters within the straight baselines are internal waters of Canada
GREENLAND
BAFFIN BAY
DAVIS STRAIT
HUDSON STRAIT
QUÉBEC
Baffin Island
Ellesmere Island
Devon Island
Queen Elizabeth Islands
Parry Islands
Victoria Island
ARCTIC OCEAN
BEAUFORT SEA
NORTHWEST TERRITORIES

CF ARCTIC ACTIVITIES - 1986

20 AURORA NORTHERN PATROL (NORPATS)
60 MARITIME AIR GROUP FAMIL FLIGHTS
60 FUEL FLIGHTS FOR CFS ALERT (OP. BOXTOP)
WEEKLY RESUPPLY FLIGHT TO CFS ALERT
14 TOURS OF THE ARCTIC (NDC, CFCSC, ATTACHES, ETC)
31 SEARCH AND RESCUE MISSIONS
DEFENCE RELATED ENVIRONMENTAL RESEARCH
ANNUAL MAINTENANCEHIGH FREQUENCY COMMUNICATION SYSTEM
OP. ARCTIC (SUMMER MAPPING ELLESMERE IS.)
AIR TRAINING FLIGHTS
10 ARMY COMPANY LEVEL EXERCISES

CF ARCTIC ACTIVITIES - 1986 (CONT'D)

2 BRIGADE RECONNAISSANCE MISSIONS
DEW LINE INSPECTIONS-3 PER YEAR (NORTHERN LIGHTS)
AIR SUPPORT TO RANGERS AND CADETS (840 HOURS)
NRHQ LIAISON TO COMMUNITIES (320 HOURS)
NORTH WARNING SYSTEM SITE SURVEYS AND CONSTRUCTION
CADET CAMP WHITEHORSE
SURVIVAL TRAINING COURSES
MAJOR CONSTRUCTION AT CFS ALERT
ASSISSTANCE TO OTHER GOVERNMENT DEPARTMENTS
NORPLOY BY HMCS CORMORANT AND CFAV QUEST
OPERATIONAL DEPLOYMENT BY CF18 AIRCRAFT TO
IQALUIT (FROBISHER)

1985 NORPAT TRACKS
ARCTIC OCEAN
GREENLAND
(DENMARK)
BAFFIN BAY
HUDSON BAY
BEAUFORT SEA

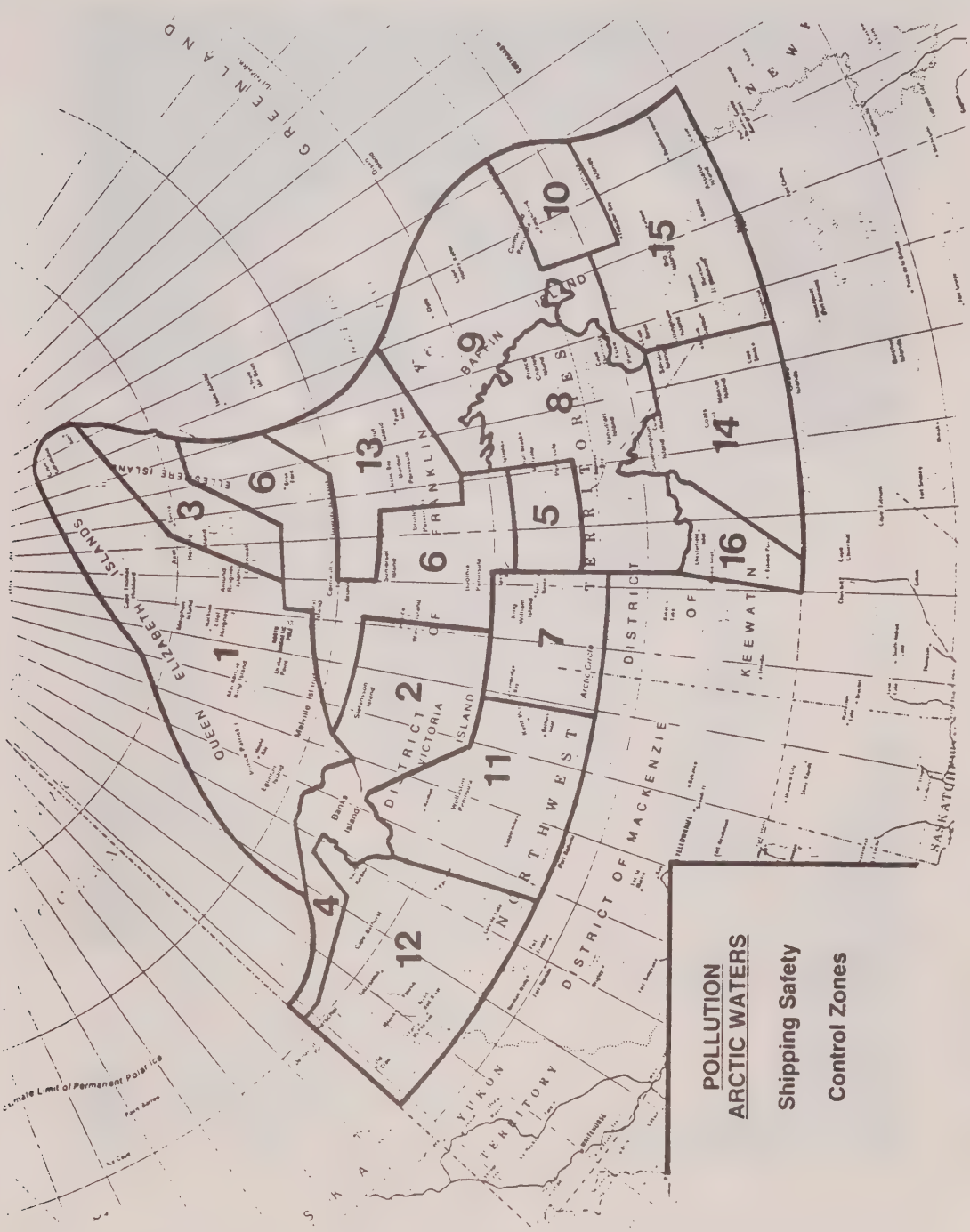
ARCTIC AIRFIELDS

CONTINGENCY PLANS

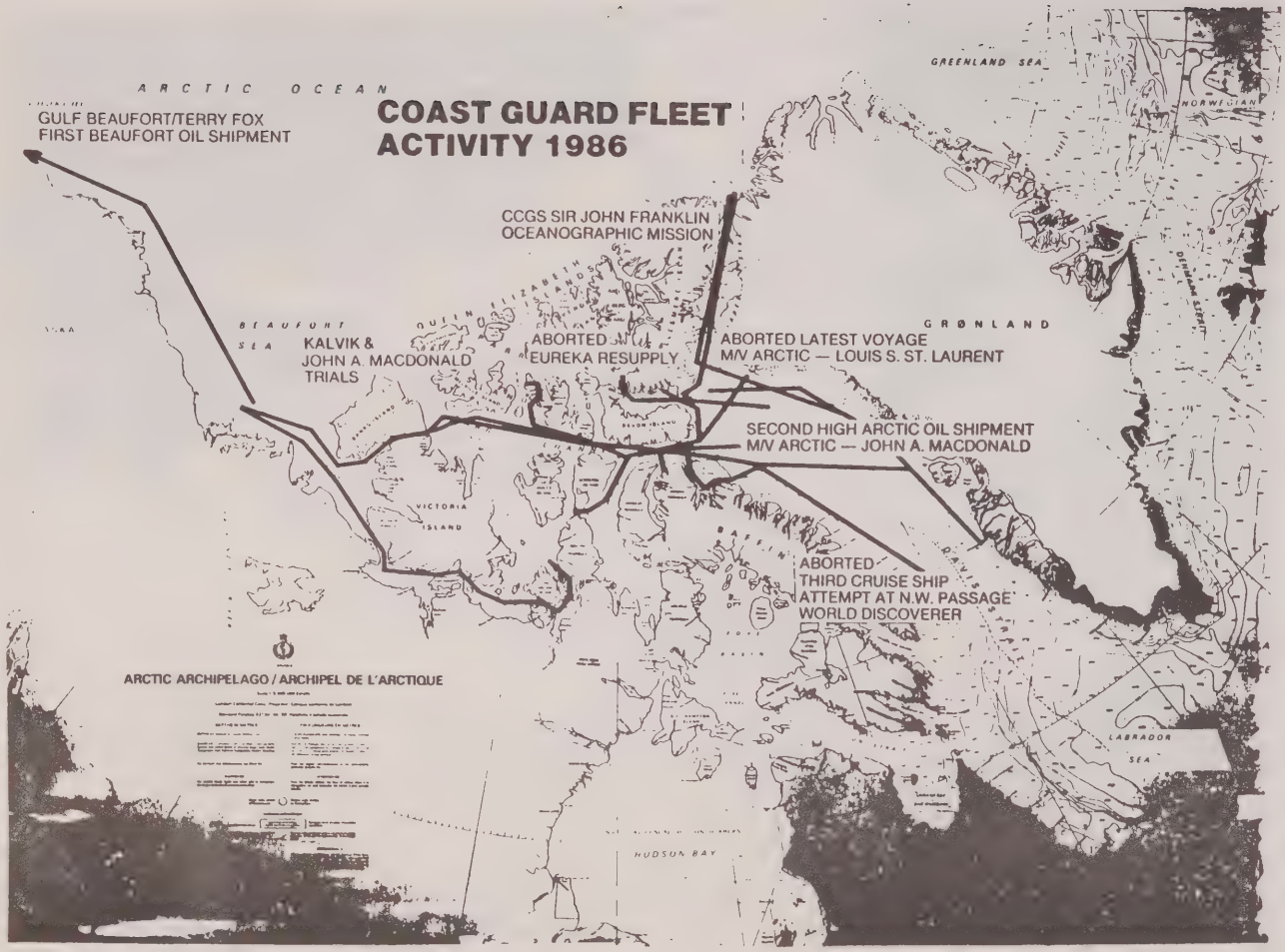
MARITIME COMMAND	SHIPS
MOBILE COMMAND	CDN AB REGT
AIR COMMAND	CC130 CF 5
CANUS AGREEMENT	

DISPUTED NORTHWEST PASSAGE
ARCTIC OCEAN
GREENLAND
(DENMARK)
DAVIS STRAIT
BAFFIN BAY
BAFFIN ISLAND
LABRADOR SEA
HUDSON BAY
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE


10
8a
9
7
6
5
2a
2b
2b
2b
3 and 4
1


POLLUTION
ARCTIC WATERS
Shipping Safety
Control Zones
GREENLAND
QUEEN ELIZABETH ISLANDS
DISTRICT OF FRANKLIN
DISTRICT OF KEEWATIN
NORTHWEST TERRITORIES
DISTRICT OF MACKENZIE
YUKON TERRITORY
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

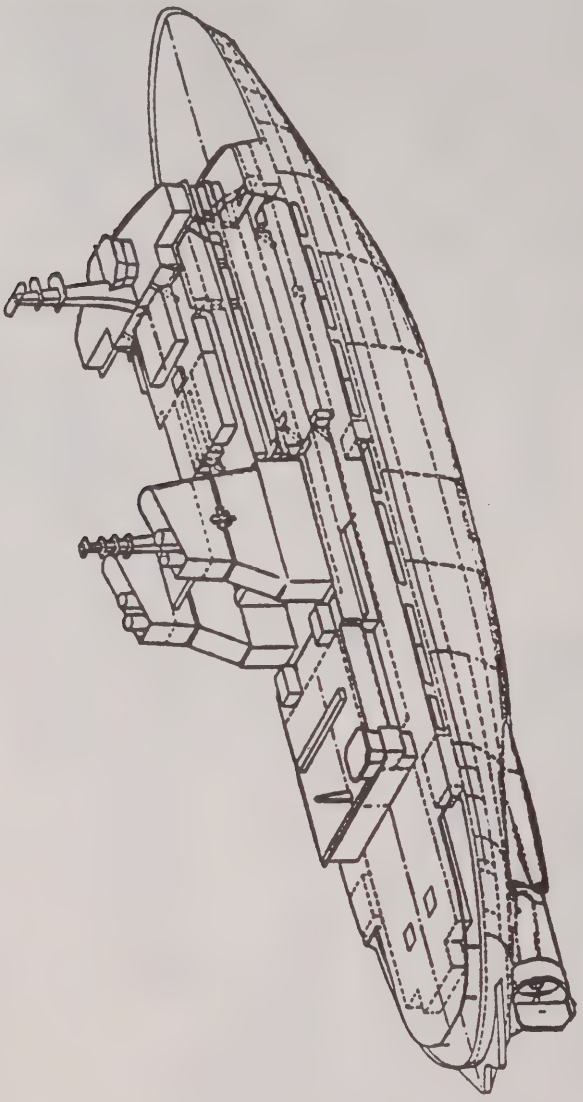
FIRST VOYAGES —
CANADIAN COAST
GUARD SHIPS
79°-30'N
ARCTIC OCEAN
82°-56'N
ALERT
CCGS LOUIS S. ST. LAURENT
1971 TO ALERT AND NORTH TO
82°-56'N
CCGS JOHN A. MACDONALD TO NANSEN
SOUND 1961 AND TANQUARY FIORD 1962
CCGS LABRADOR 1961 M'CLURE STRAIT
CCGS JOHN A. MACDONALD 1962 M'CLINTOCK
CCGS DES GROSEILLIERS BENT HORN 1985
GREENLAND
BEAUFORT SEA
VICTORIA ISLAND
HUDSON BAY
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE


ARCTIC OCEAN
COAST GUARD FLEET ACTIVITY 1986
GULF BEAUFORT/TERRY FOX
FIRST BEAUFORT OIL SHIPMENT
CCGS SIR JOHN FRANKLIN
OCEANOGRAPHIC MISSION
BEAUFORT SEA
KALVIK &
JOHN A. MACDONALD
TRIALS
ABORTED
EUREKA RESUPPLY
ABORTED LATEST VOYAGE
M/V ARCTIC — LOUIS S. ST. LAURENT
GREENLAND SEA
GRØNLAND
SECOND HIGH ARCTIC OIL SHIPMENT
M/V ARCTIC — JOHN A. MACDONALD
VICTORIA ISLAND
ABORTED
THIRD CRUISE SHIP
ATTEMPT AT N.W. PASSAGE
WORLD DISCOVERER
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE
LABRADOR SEA
HUDSON BAY


ARCTIC OCEAN
GREENLAND
(DENMARK)
BAFFIN BAY
VICTORIA ISLAND
HUDSON BAY
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE
SETTLEMENTS

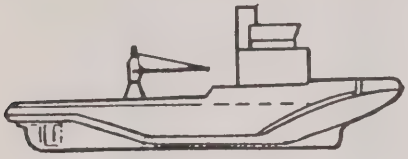
ARCTIC COMMUNICATIONS BASED ON 2 MHz/ RADIOTELEPHONY COVERAGE
EXISTING COVERAGE (EST.)
PLANNED COVERAGE
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE
ARCTIC OCEAN
DENMARK STRAIT
GREENLAND SEA
GRØNLAND (DANMARK)
BAFFIN
HUDSON BAY

Class 8
Icebreaker Project

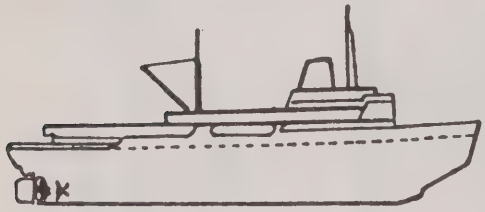


Class 8 Icebreaker Project

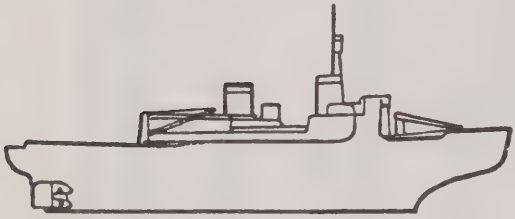
- 1981 – 10 years of design development, Class 8 design ordered
- 1983 – Funded bids sought
- March 1985 – Firm prices, model contracts, 3 shipyards
- Aug. 1985 – Polar Sea transit
- Sept. 10, 1985 – SSEA announces Government decision to proceed
- Oct. – Other design proposals
- Nov./Dec. – Industry Committee Review and Report on Proposal recommendations



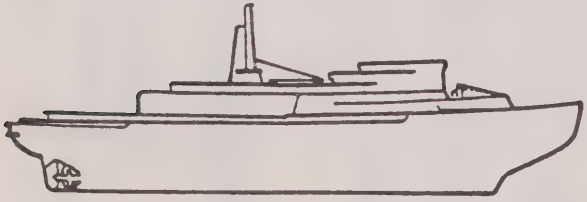
Canmar "Kigoriak"
Disp. 6,800 t
S.H.P. 16,000



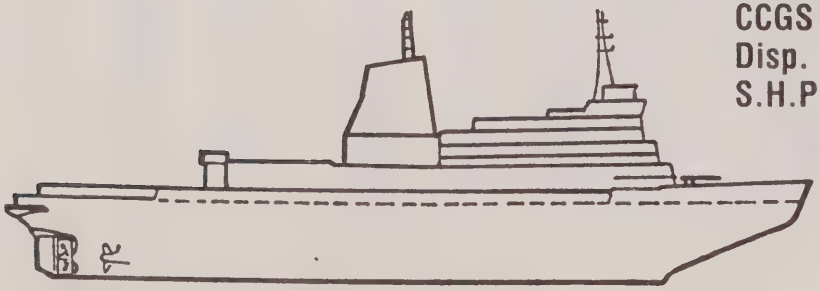
CCGS "Louis St. Laurent"
Disp. 14,509 t
S.H.P. 24,000



USCG "Polar Sea"
Disp. 13,400 t
S.H.P. 60,000



USSR "Leonid Breshnev"
Disp. 23,000 t
S.H.P. 75,000



CCGS "Polar 8"
Disp. 37,728 t
S.H.P. 100,000

APPENDICE «NATI-1»

(TRADUCTION)

NOTE DE SERVICE

Le 26 janvier 1987

Objet: Versement des pensions aux veuves du personnel des Forces armées qui se remarient

Ref.: Question posée par M. Darling au ministre de la Défense nationale lors de la séance du Comité permanent de la défense nationale, le 11 décembre 1986

1. La question du remariage d'une veuve touchant une allocation de veuve (pension) est traitée au paragraphe 13(2) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*. Ce paragraphe prévoit que:

a) Lorsque la veuve d'un contributeur a droit à une allocation annuelle sous le régime de la présente loi, le paiement doit en être suspendu dans le cas de son remariage, mais doit reprendre dans le cas de la dissolution ou de l'annulation de ce mariage, ou du décès de son mari par ce mariage, mais, en remplacement de tout autre titre au paiement de l'allocation, il peut lui être payé, sur sa demande écrite au Ministre, à tout moment avant la dissolution ou l'annulation de ce mariage ou le décès de son mari par ce mariage, s'il n'y a pas d'enfant du contributeur ayant droit à une allocation annuelle en vertu de la présente Partie ou de la Partie V de l'ancienne loi, un montant égal à un remboursement de contribution, moins l'ensemble des montants versés au contributeur et à sa veuve et à ses enfants, aux termes de la présente loi.

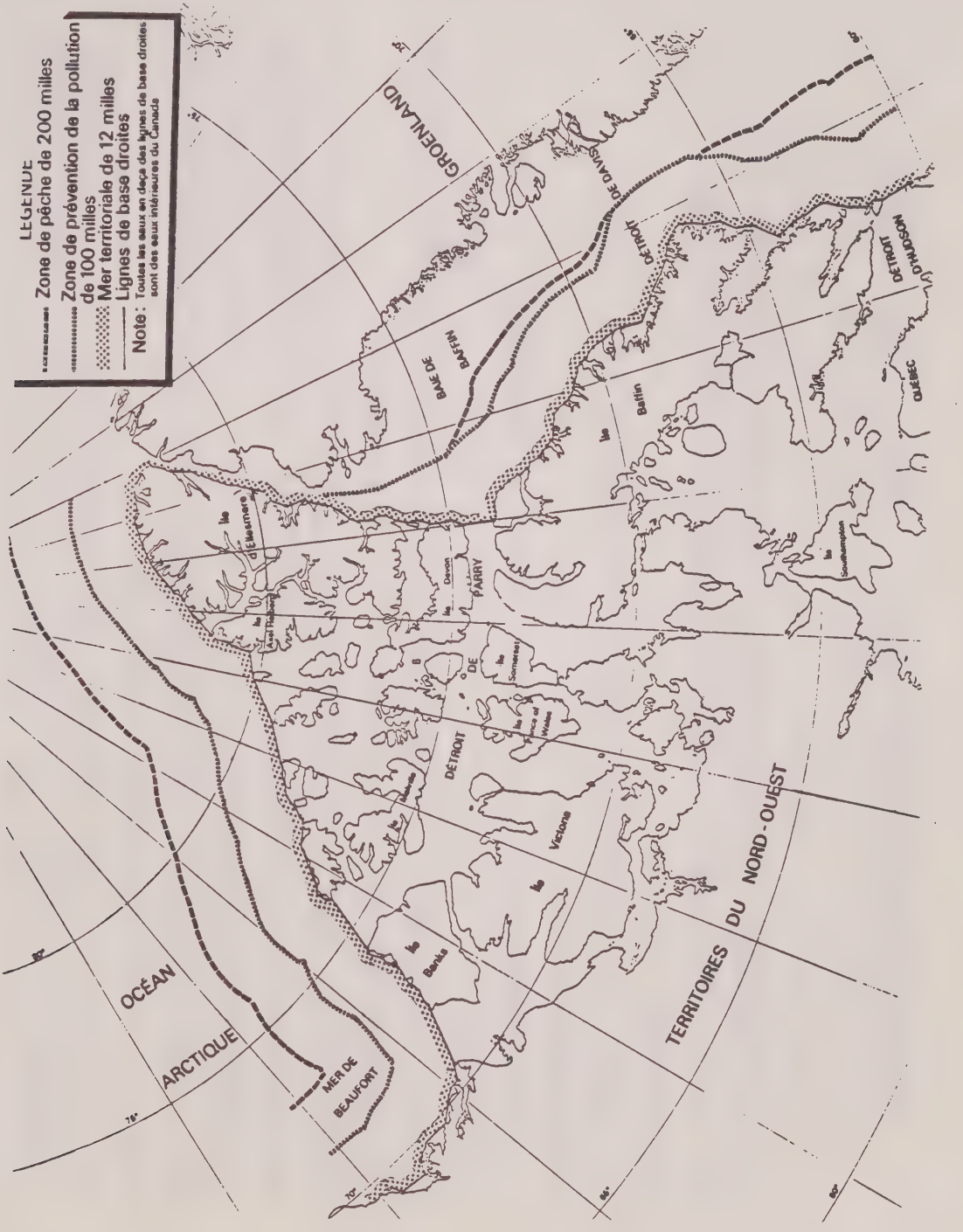
2. Dans son rapport d'octobre 1985, «Égalité pour tous», le Sous-comité parlementaire sur les droits à l'égalité, a fait la recommandation suivante:

20. Nous recommandons que le *Régime de pensions du Canada* et les régimes de retraite fédéraux soient modifiés de façon que les prestations auxquelles ont droit les conjoints survivants ne soient pas supprimées lorsque ceux-ci se remarient.

3. Le gouvernement, dans sa réponse aux recommandations du Sous-comité contenue dans le rapport «Cap sur l'égalité» a déclaré que la question concernant la suppression du versement des prestations au conjoint survivant était actuellement étudiée dans le cadre de la réforme des pensions de la Fonction

publique. Les décisions portant sur des recommandations particulières ne peuvent être prises que dans le contexte général de cette réforme.

4. C'est le 16 décembre 1986 que le premier projet de loi amorçant la réforme de la législation fédérale sur les pensions a été déposé à la Chambre des communes. On y prévoit la création d'un conseil de gestion chargé d'appliquer la Loi sur la pension de la Fonction publique (LPFP). Tant les Forces canadiennes (FC) que la Gendarmerie royale du Canada participeront aux délibérations du Conseil à titre d'observateurs. Le Conseil devra rendre compte au Conseil du Trésor dans les six mois suivant la mise en oeuvre de changements recommandés à la Loi sur la pension de la Fonction publique, et notamment de changements recommandés par le Sous-comité parlementaire sur les droits à l'égalité. Cela veut dire que la recommandation portant sur les prestations au conjoint devrait être présentée au Conseil du Trésor vers la fin de 1987 et que le second projet de loi sur la réforme des pensions devrait suivre au début de 1988.


LÉGENDE
Zone de pêche de 200 milles
Zone de prévention de la pollution de 100 milles
Mer territoriale de 12 milles
Lignes de base droites
Note : Toutes les eaux en deçà des lignes de base droites sont des eaux intérieures du Canada
GROENLAND
BAIE DE BAFFIN
DÉTROIT DE DAVIS
DÉTROIT D'HUDSON
QUÉBEC
île d'Ellesmere
île Devon
île Somerset
île Victoria
île Banks
île Baffin
île Southampton
DÉTROIT DE PARRY
DÉTROIT DE
OCÉAN ARCTIQUE
MER DE BEAUFORT
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

ACTIVITES DES FC DANS L'ARCTIQUE-1986

20 PATROUILLES NORDIQUES D'AURORA (PATNOR)
60 VOLS DE FAMILIARISATION DU GROUPE AERIEN MARITIME
60 VOLS DE RAVITAILLEMENT POUR LA SFC ALERT (OP. BOXTOP)
VOL HEBDOMADAIRE DE REAPPROVISIONNEMENT A LA SFC ALERT
14 VISITES DE L'ARCTIQUE (CDN, CECFC, ATTACHES, ETC)
31 MISSIONS DE RECHERCHE ET SAUVETAGE
RECHERCHE ENVIRONNEMENTALE LIEE A LA DEFENSE
MAINTENANCE ANNUELLE DU SYSTEME DE COMMUNICATIONS A HAUTES FREQUENCES
OP. ARCTIC (REPORT GRAPHIQUE EN ETE-ILE ELLESMERE)
VOLS D'ENTRAINEMENT AERIEN
10 EXERCICES AU NIVEAU DE COMPAGNIE DE L'ELEMENT TERRE

3A : 22
National Defence
28-1-1987

ACTIVITES DES FC DANS L'ARCTIQUE - 1986 (SUITE)

2 MISSIONS DE RECONNAISSANCE DE LA BRIGADE
INSPECTIONS DU RESEAU D'ALERTE AVANCE-3 PAR AN (NORTHERN LIGHTS)
SOUTIEN AERIEN AUX FRANCS-TIREURS ET AUX CADETS (840 HEURES)
LIAISON QGDN AVEC LES COLLECTIVITES (320 HEURES)
ETUDES DE SITES ET CONSTRUCTION-SYSTEME D'ALERTE DU NORD
CAMP DE CADETS WHITEHORSE
COURS D'ENTRAINEMENT A LA SURVIE
GRANDS TRAVAUX A LA SFC ALERT
AIDE A D'AUTRES MINISTERES DU GOUVERNEMENT
DEPLOIEMENT DE NAVIRES DANS LE NORD PAR NCSM CORMORANT ET NAVIRE AUXILIAIRE DES FC QUEST
DEPLOIEMENT OPERATIONNEL D'APPAREILS CF18 A IQALUIT (FROBISHER)

ITINERAIRES PATROUILLE DU NORD-1985
GROENLAND
(DENMARK)
BAIE DE BAFFIN
BAIE D'HUDSON
OCEAN ARCTIQUE
MER DE BEAUFORT

TERRAINS D'AVIATION DE L'ARCTIQUE

PLANS D'URGENCE

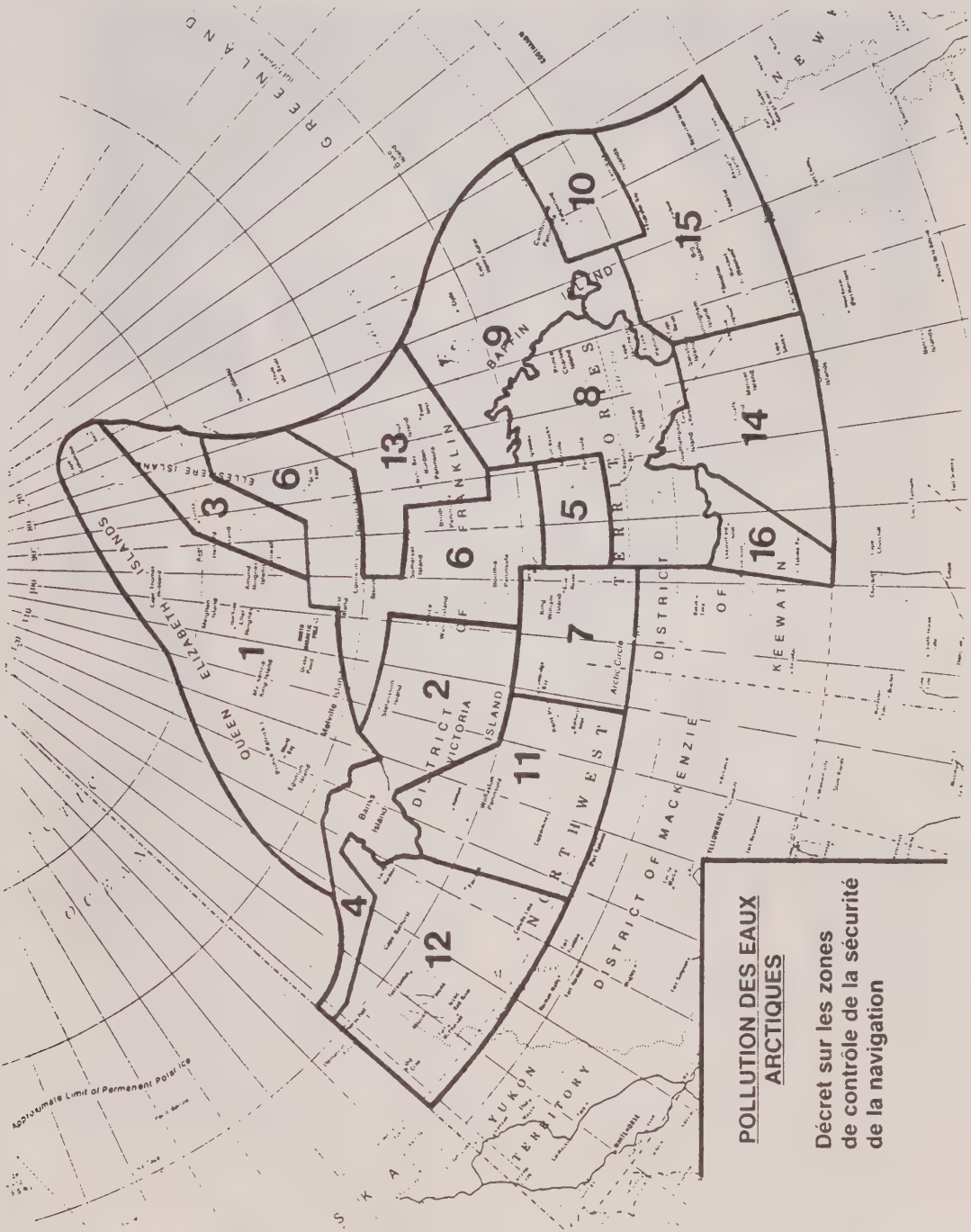
COMMANDEMENT MARITIME	NAVIRES
FORCE MOBILE	RAC
COMMANDEMENT AERIEN	CC130 CF 5

ACCORD CANADO-AMERICAIN

3A:26 National Defence 28-1-1987

PASSAGE DU NORD OUEST CONTESTE
OCÉAN ARCTIQUE
MER DU GROENLAND
GROENLAND
(DANEMARK)
DETROIT DU DANEMARK
DAVIS STRAIT
BAFFIN BAY
BAFFIN ISLAND
LABRADOR SEA
BAIE D'HUDSON
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE


10
8a
9
7
6
5
2a
2b
2b
2b
3 and 4
1



POLLUTION DES EAUX ARCTIQUES

Décret sur les zones de contrôle de la sécurité de la navigation

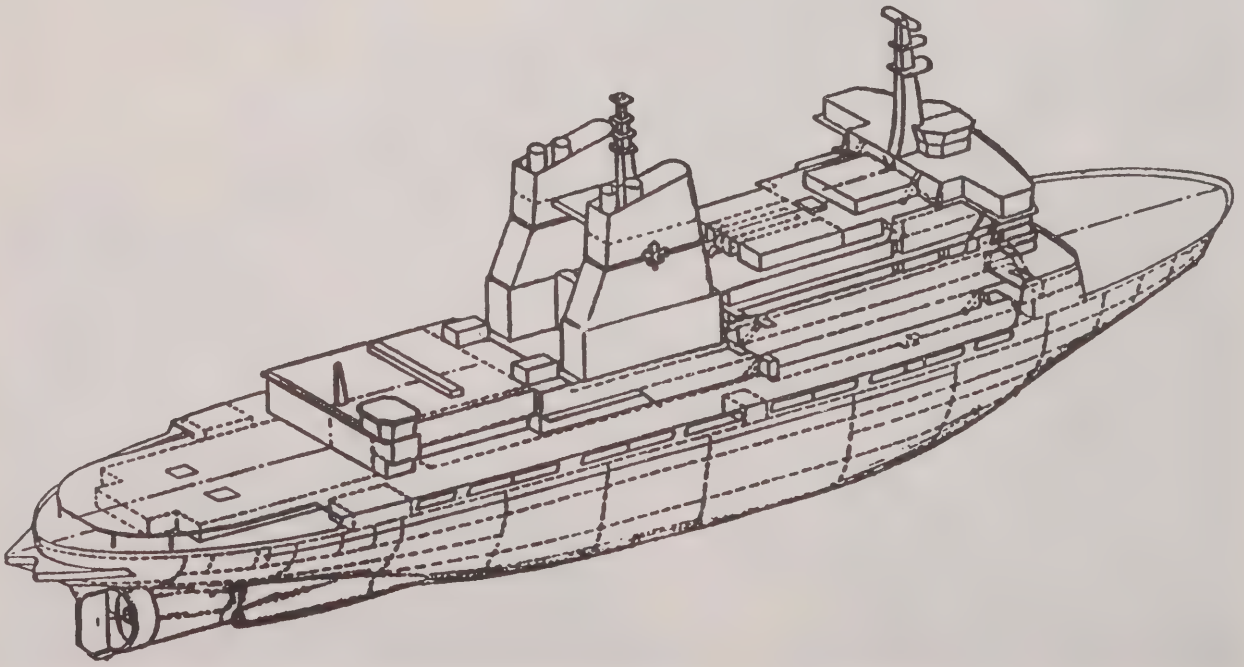
PREMIERS VOYAGES—
NAVIRES DE LA
GARDE CÔTIÈRE
CANADIENNE
OCÉAN ARCTIQUE
79°-30'N
82°-56'N
ALERT
GRÖNLAND
NGCC LOUIS S. ST-LAURENT
1971 VERS ALERT ET AU NORD
DU 82°-56' N
NGCC JOHN A. MACDONALD À HANSEN
SOUND 1961 ET TANQUARY FIORD 1962
NGCC LABRADOR 1961 M'CLURE STRAIT
NGCC JOHN A. MACDONALD 1962 M'CLINTOCK
NGCC DES GROSEILLIERS BENT HORN 1985
BEAUFORT SEA
VICTORIA ISLAND
BAIE D'HUDSON
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE

ACTIVÉ DE LA FLOTTE
DE LA GARDE
CÔTIERE — 1986
OCEAN ARCTIQUE
GULF BEAUFORT/TERRY FOX
PREMIÈRE EXPÉDITION D'HUILE
DE BEAUFORT
NGCC SIR JOHN FRANKLIN
MISSION OCÉANOGRAPHIQUE
ANNULATION DE LA
RÉAPPROVISIONNEMENT
DE L'EUREKA
JUGEMENT DE
KALVIK/JOHN A. MACDONALD
ANNULATION DU DERNIER VOYAGE
M/V ARCTIC LOUIS S. ST-LAURENT
DEUXIÈME EXPÉDITION D'HUILE DE
L'ARCTIQUE PLUS ÉLEVÉ
ANNULATION
TROISIÈME ESSAI D'UN ÉQUIPAGE DE NAVIRE
DE LA DÉCOUVERTE DU MONDE DANS LE
PASSAGE DU NORD-OUEST
ICHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE
BEAUFORT SEA
VICTORIA ISLAND
BAFFIN ISLAND
DAVIS STRAIT
LABRADOR SEA
BAIE D'HUDSON
DÉTROIT DU DANEMARK
MER DU GROENLAND
NORWEGIAN
MER DE NOR
GROENLAND


OCEAN ARCTIQUE
GROENLAND
(DANMARK)
BAFFIN BAY
BEAUFORT SEA
VICTORIA ISLAND
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE
PEUPLEMENTS

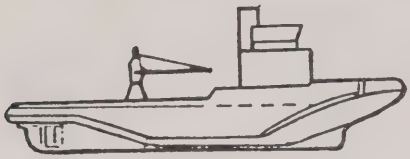
LES
COMMUNICATIONS DE
L'ARCTIQUE BASÉES
SUR 2MHz/COUVRANT
LA RADIOTÉLÉPHONIE
OCÉAN ARCTIQUE
COUVERTURE EXISTANTE
COUVERTURE PRÉVUE
GROENLAND
(DANEMARK)
MER DU GROENLAND
BAFFIN
BAIE D'HUDSON
ARCTIC ARCHIPELAGO / ARCHIPEL DE L'ARCTIQUE

PROJET DU BRISE-GLACE DE CLASSE 8

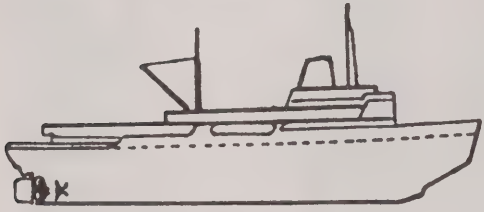


Projet du brise-glace polaire 8

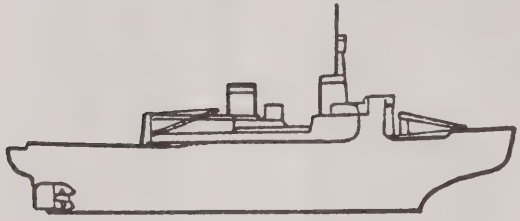
- 1981 – 10 ans de conception, modèle de classe 8 commandé
- 1983 – Demande de soumissions
- Mars 1985 – prix fermes, contrats de modèle, trois chantiers
- Août 1985 – Traversée du Polar Sea
- 10 septembre 1985 – Le SSAE annonce la décision du gouvernement d'entreprendre les travaux
- Octobre – Autres propositions de conception
- Novembre/décembre – Comité de l'industrie – Revue et rapport sur recommandations



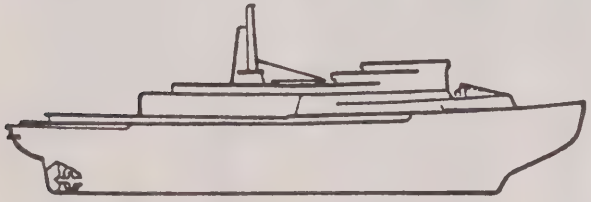
Canmar "Kigoriak"
Dép. 6,800 t
Puissance 16,000



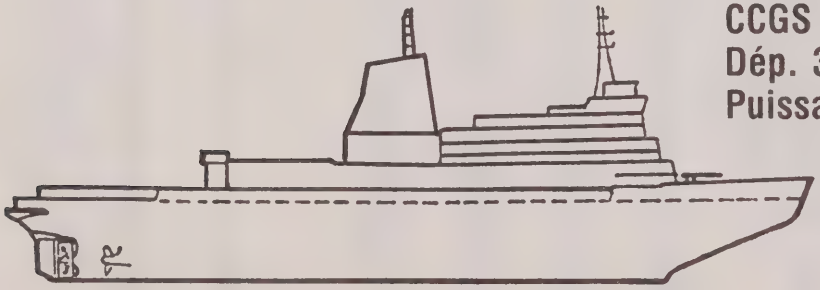
CCGS "Louis St. Laurent"
Dép. 14,509 t
Puissance 24,000



USCG "Polar Sea"
Dép. 13,400 t
Puissance 60,000



USSR "Leonid Breshnev"
Dép. 23,000 t
Puissance 75,000



CCGS "Polar 8"
Dép. 37,728 t
Puissance 100,000

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs:
Derek Burney, Associate Under Secretary of State for External Affairs;
Barry Mawhinney, Director General, Legal Affairs Bureau.

From the Department of National Defence:
Robert W. Fowler, Assistant Deputy Minister (Policy);
Rear-Admiral Charles M. Thomas, Chief, Maritime Doctrine and Operations;
Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of Defence Staff.

From the Department of Transport:
Ran A. Quail, Assistant Deputy Minister, Marine, Commissioner, Canadian Coast Guard.

From the Department of Fisheries and Oceans:
Stephen B. MacPhee, Director General, Canadian Hydrographic Service.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures:
Derek Burney, sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures;
Barry Mawhinney, directeur général, Direction général des affaires juridiques.

Du ministère de la Défense nationale:
Robert W. Fowler, sous-ministre adjoint (Politique);
Contre-amiral Charles M. Thomas, chef, Doctrines et opérations maritimes;
Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense.

Du ministère des Transports:
Ran A. Quail, sous-ministre adjoint de la marine, commissaire, Garde côtière canadienne.

Du ministère des Pêches et Océans:
Stephen B. MacPhee, directeur général, Service hydrographique du Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

34
12

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, February 10, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le mardi 10 février 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the Defence Technology and Procurement, pursuant to Standing Order 96(2)

CONCERNANT:

L'étude de la technologie de défense et de l'acquisition d'équipements, conformément à l'article 96(2) du Règlement

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAR 1 0 1987

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

26768——1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: Barry Moore

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(*d*) and a report of the Striking Committee adopted on January 29, 1987:
Douglas Frith replaced Len Hopkins.

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: Barry Moore

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

Conformément à l'article 94(3)*d*) du Règlement et au rapport du Comité de sélection adopté le 29 janvier 1987:
Douglas Frith remplace Len Hopkins.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1987
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 9:36 o'clock a.m. this day in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Douglas Frith, Bob Hicks, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: William Winegard for Stan Darling.

Other Members present: Bud Bradley, Stan Graham, Len Hopkins, Joe Reid.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Robert Gillespie, Chief, Supply; Derek Schofield, Chief, Research and Development.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the Defence Technology and Procurement.

Eldon J. Healey and Robert Gillespie made a statement and, with Derek Schofield, answered questions.

It was agreed,—That the overhead projector slides presented by the Department of National Defence be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "NATI-3"*).

At 11:16 o:clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 FÉVRIER 1987
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 9 h 36, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Douglas Frith, Bob Hicks, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: William Winegard remplace Stan Darling.

Autres députés présents: Bud Bradley, Stan Graham, Len Hopkins, Joe Reid.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); Robert Gillespie, chef, Approvisionnement; Derek Schofield, chef, Recherche et développement.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de la technologie de défense et de l'acquisition d'équipements.

Eldon J. Healey et Robert Gillespie font une déclaration, puis eux-mêmes et Derek Schofield répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les diapositives qu'a passées le ministère de la Défense nationale figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*Voir Appendice «NATI-3»*).

A 11 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Appartus*)

[*Texte*]

Tuesday, February 10, 1987

• 0936

The Chairman: Gentlemen, pursuant to Standing Order 96(2), the committee will proceed to consider the defence technology and procurement.

I would like to welcome Mr. Healey and his colleagues. We would invite you to make your presentation and then we can go to questions.

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Matériel), Department of National Defence): Mr. Chairman, thank you very much. If I might, I will just introduce my colleagues: Dr. Derek Schofield, Chief of Research and Development in the Department of National Defence; Major-General Peter Woods, Chief of Engineering and Maintenance, National Defence Headquarters; and Mr. Robert Gillespie, Chief of Supply.

With your permission, Mr. Chairman, I would ask Mr. Gillespie to give you a short presentation on the defence procurement process, and then we would be prepared to answer any questions you may have.

Mr. Robert Gillespie (Chief of Supply, Department of National Defence): Mr. Chairman, the purpose of this presentation is to outline very briefly the acquisition process for equipment and services by the Department of National Defence right from the determination of the requirements through to the delivery of matériel. During the presentation I will touch upon the broad areas shown on this slide.

Perhaps the first point that should be made is that equipments acquired are all related to the roles of the Canadian Armed Forces as determined by Cabinet and with which you are very familiar. The government provides direction to the department and exercises control through the normal mechanisms. Cabinet deals with major policy decisions, including major equipment acquisitions, and Treasury Board approves all major resource allocations which are eventually approved by Parliament through the estimates and the Appropriation Acts.

The resulting defence program represents a significant part of the overall federal budget and contains some $2.7 billion for new capital procurement which includes construction, research and development, and equipment. The department has a very elaborate system to manage this program in varying degrees of detail from five to fifteen years out into the future.

The large pie, if you like, shows the break-up between various components of expenditure in the DND budget. Personnel expenditures here, statutory costs, pension constributions and so on, grants and contributions such as our NATO contributions here—capital, which includes equipment—buys new equipment—and operation and maintenance which also

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 10 février 1987

Le président: Messieurs, l'ordre du jour, en conformité avec l'article 96(2), est d'examiner les questions de technologie militaire et d'achats de matériel militaire.

Je désire souhaiter la bienvenue à M. Healey et à ses collègues. Si vous voulez présenter votre exposé, nous passerons ensuite aux questions.

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériels), ministère de la Défense nationale): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente mes collègues: M. Derek Schofield, chef—Recherche et Développement, ministère de la Défense nationale; le major-général Peter Woods, chef—Génie et maintenance, Quartier général de la Défense nationale; et M. Robert Gillespie, chef, Approvisionnement.

Avec votre permission, monsieur le président, je demanderai à M. Gillespie de vous faire un bref exposé sur les mécanismes d'approvisionnement, et nous serons ensuite prêts à répondre à vos questions.

M. Robert Gillespie (chef, Approvisionnement, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, cet exposé a pour but de décrire brièvement la procédure suivie par le ministère de la Défense nationale pour l'acquisition des équipements et services, depuis la détermination des besoins jusqu'à la livraison du matériel. Au cours de l'exposé, je parlerai des points généraux indiqués sur cette diapositive.

La première chose qu'il faut souligner est peut-être le fait que les équipements dont nous faisons l'acquisition sont tous liés aux fonctions des Forces armées canadiennes, tels qu'elles sont déterminées par le Cabinet et avec lesquelles vous êtes très familiers. Le gouvernement décide des orientations du ministère et exerce un contrôle par la voie des mécanismes normaux. Le Cabinet prend les grandes décisions politiques, y compris celles qui touchent l'acquisition des équipements majeurs et le Conseil du trésor approuve toutes les affectationns importantes de ressources, lesquelles sont éventuellement approuvées par le Parlement dans le budget et les lois portant affectation des crédits.

Le programme de défense résultant représente une partie appréciable du budget fédéral total et comporte pour quelque 2,7 milliards de dollars de nouvelles immobilisations, dont la construction de bâtiments, la recherche et le développement, et les équipements. Le ministère dispose d'un système exhaustif de gestion qui lui permet d'administrer ce programme à divers degrés de précision dans des fourchettes allant de 5 à 15 ans.

Le gros graphique circulaire illustre la ventilation du budget du MDN entre les divers postes de dépenses. Les dépenses pour le personnel ici, les frais fixes, les contributions aux régimes de rente, etc., les octrois et contributions dont nos contributions à l'OTAN ici—les immobilisations, ce qui comprend les équipements—et les frais d'exploitation et de

[*Texte*]

includes a slice of procurement for operations and maintenance, which I will discuss later on.

This is the breakdown of the capital portion which shows R and D expenditures, construction expenditures and the capital equipment expenditures. I will come back and speak very briefly about that at the end, if you wish.

This slide shows the main players in National Defence in the management process. Just for a quick recap, I think you understand the roles of all these people. The Vice-Chief of the Defence Staff you could regard as a general manager of the department, if you like. ADM policy, I think, is straightforward; finance is straightforward. Matériel, which I will discuss in a little more detail later, is responsible for acquisition. The Deputy Chief of the Defence Staff is basically responsible for the operations, part of the department, and the determination of requirements in the context of this presentation. I will discuss that a little bit more as we get into the process.

• 0940

The structure of decision-making in the procurement process, in defence, is shown in this slide. There is a hierarchy of decisions, with increasingly significant decisions being made at an increasingly higher level, and a fewer number of them, obviously. The Defence Management Council, which is co-chaired by the deputy minister and the Chief of the Defence Staff, then considers all major policy matters and all major programs.

The Program Control Board, which is chaired by the Vice-Chief of the Defence Staff, and its subcommittee, deal with the large number of day-to-day resource allocation and program-approval decisions.

The level of internal-approval authority exercised by these various committees is shown on this slide. This is internal to DND approval authorities, the program control. Subcommittee can approve projects up to $10 million; anything between $10 and $50 million has to go to the full Program Control Board. The defence management committee considers everything at $50 million or greater. Of course, there are external approval authorties required for each one of those levels.

We have given one example. The Minister has delegated authority to approve programs up to the $10 million level; anything greater than $10 million must receive program approval formally from the Treasury Board.

The next slide tries to summarize the internal DND approval process for capital projects at various stages of their development. It moves from the stage of development on the left through the various instruments, documentation that go forward, to these groups, depending on the size and nature of the decision, as I just discussed. They get approval, either for planning purposes in principle or final approval to be included

[*Traduction*]

maintenance, ce qui comprend également une partie des achats aux fins d'exploitation et de maintenance; je reviendrai sur ce dernier point plus tard.

Ceci est la ventilation du volet immobilisations, et elle illustre les dépenses pour la R&D, les dépenses de construction, et les dépenses pour équipements. J'y reviendrai plus tard et j'en parlerai très brièvement, à la fin, si vous le désirez.

Cette diapositive indique les principales directions de la Défense nationale qui participent à la gestion. Il s'agit seulement d'un bref rappel, car je crois que vous connaissez les fonctions de tous ces gens. Le vice-chef de l'état-major de la Défense est en quelque sorte le directeur général du ministère. Le SMA est un poste qui ne demande pas d'explications, je crois; même chose pour les Finances. Matériels, dont je parlerai plus en détail, est responsable des acquisitions. Dans le cadre de notre exposé, le sous-chef de l'état-major de la Défense est essentiellement responsable des opérations du ministère et de la détermination des besoins. J'en parlerai un peu plus à mesure que nous progresserons dans l'exposé.

Cette diapositive illustre la structure décisionnelle pour ce qui est de l'approvisionnnement à la Défense. Il existe une hiérarchie décisionnelle, et l'importance des décisions que l'on peut prendre dépend évidemment du palier que l'on occupe dans la hiérarchie. Le Comité de gestion de la défense, qui est coprésidé par le sous-ministre et par le chef de l'état-major de la Défense, étudie toutes les politiques importantes et tous les programmes majeurs.

La Commission de contrôle des programmes, qui est présidée par le vice-chef de l'état-major de la Défense, et son sous-comité s'occupent des nombreuses allocations courantes de ressources et de l'approbation des programmes.

Cette diapositive illustre le degré d'autorité que possèdent ces divers comités en matière d'approbation interne. Le contrôle des programmes relève des autorités d'approbation au sein du MDN. Le sous-comité peut approuver des projets allant jusqu'à 10 millions de dollars; tout projet entre 10 millions de dollars et 50 millions de dollars doit recevoir l'approbation de la Commission de contrôle des programmes. Quant au Comité de gestion de la défense, il étudie tout projet de 50 millions de dollars ou plus. Il va de soi que, pour chacun de ces paliers, il existe des autorités d'approbation correspondantes à l'extérieur du ministère.

Nous avons donné un exemple. Le ministre a délégué l'autorité pour l'approbation des programmes nécessitant des dépenses d'au plus 10 millions de dollars; tout programme mettant en cause des montants supérieurs à ce plafond doit être officiellement approuvé par le Conseil du trésor.

La diapositive suivante tente de résumer la procédure interne du MDN pour l'approbation des projets d'immobilisation aux diverses étapes de leur évolution. Il y a d'abord l'étape d'élaboration, à la gauche, puis ensuite d'autres étapes, dont la documentation du projet jusqu'à ces groupes, ces étapes dépendent de la nature et de l'importance du projet, comme je viens juste de le mentionner. On donne ensuite le feu vert, qui

[*Text*]

in the program. So there is a series of very clearly defined steps and associated documentation, which goes forward to those committees right from the early stages of preliminary definition of requirement. This results in approval for planning purposes, through increasing level of detailed option analysis, definition and costing, until an equipment program finally is approved and funded within the defence program.

This is a very rigorous process that exposes each project to scrutiny by all functional areas of the department at each stage. As I mentioned, once requirements are approved within the department, they are subjected to the appropriate level of review and approval by outside agencies from the Treasury Board Secretariat—eventually, right through to approval by Parliament.

I will now turn to the acquisition process itself. This slide attempts to show the roles of the various players within the department. This is the organization that I summarized earlier. This gives a more detailed breakdown under the matériel group, and under the Deputy Chief of the Defence Staff. If you follow from right to left here you can see, in very summary fashion, how the acquisition process works.

The Deputy Chief of the Defence Staff, through his environmental chiefs for land, maritime, air, and so on, is responsible for the establishment and prioritization of requirements, while the assistant deputy minister, matériel, is responsible for acquisition through his chiefs of research and development, engineering, maintenance, and supply.

You will note that the procurement activity flow commences with the operational requirements directorates, which are responsible to the DCDS. Once the requirements are defined and have received appropriate approval, they flow to the project life-cycle engineering staffs who elaborate the requirement into necessary technical statements of requirement, and develop the maintenance philosphies that will be associated with these equipment systems. They are generally responsible also for managing equipment acquisition projects. This is the responsibility of General Woods.

• 0945

Once the requirement has been defined in operational and technical terms, and once the necessary departmental procurement approvals have been obtained, it is passed to the procurement and supply directorates for the raising of the appropriate procurement documents, and for the financial and supply managment of the procurement. This activity is my responsibility.

Once our operational directorates identify an operational need, we attempt to satisfy that need from Canadian sources, if possible, and through the acquisition process to stimulate Canadian defence industry. This objective is addressed, to some extent, by identifying our requirements as early as possible and thus including research and development activity in the procurement flow, which is shown here.

[*Translation*]

prend la forme soit d'une approbation de principe aux fins de planification, soit d'une approbation finale qui sera incluse dans le programme. Il y a donc une série d'étapes clairement définies et de documents connexes, qui débutent par la définition préliminaire des besoins et aboutissent à ces comités. Il y a ensuite l'approbation aux fins de planification, et, par après, on analyse de façon de plus en plus détaillée les différentes options, jusqu'à ce qu'un programme d'équipement soit approuvé et financé dans le cadre du programme de défense.

C'est une procédure très rigoureuse dont chaque étape fait l'objet d'un examen attentif par tous les services fonctionnels du ministère. Comme je l'ai mentionné, une fois les besoins approuvés par le ministère, ils sont étudiés et approuvés par les organismes appropriés du secrétariat du Conseil du trésor, et en bout de course, ils sont soumis à l'approbation du Parlement.

Je vais maintenant parler de la procédure d'acquisition. La diapositive tente d'illustrer les rôles des divers intervenants au sein du ministère. C'est l'organigramme que j'ai résumé tout à l'heure. Nous avons ici une ventilation plus détaillée du groupe Matériels, et de l'organisation du vice-chef d'état-major de la Défense. Si nous allons de droite à gauche, vous pouvez voir, de façon très sommaire, comment fonctionne la procédure d'approvisionnement.

Le vice-chef d'état-major de la Défense, avec ses adjoints des secteurs air, terre et mer, est responsable de l'établissement des besoins et des priorités, tandis que le sous-ministre adjoint (Matériels) est responsable de l'approvisionnement, par l'entremise des chefs des différents secteurs: recherche et développement; génie et maintenance, approvisionnement.

Vous remarquerez que les activités d'approvisionnement débutent dans les directions chargées d'énoncer les besoins opérationnels, lesquelles relèvent du VCED. Une fois les besoins définis et approuvés par les autorités responsables, ils sont transmis aux services de génie chargés des projets, lesquels transforment les besoins en devis techniques et élaborent les principes de maintenance qui seront associés à ces équipemments. Ces services sont en règle générale responsables de la gestion des projets d'acquisition de l'équipement. C'est la responsabilité du général Woods.

Lorsque les besoins ont été définis en termes opérationnels et techniques, et que les approbations ministérielles nécessaires ont été obtenues, on passe ensuite aux directions chargées de l'acquisition et de l'approvisionnement. Ces directions préparent les documents d'achat appropriés, et s'occupent de la gestion financière et de la gestion de l'approvisionnement. Cette activité est ma responsabilité.

Lorsque nos directions opérationnelles ont déterminé un besoin opérationnel, nous tentons d'y répondre en utilisant des sources canadiennes si possible, par l'entremise d'une procédure d'approvisionnement destinée à stimuler l'industrie canadienne du matériel de défense. Nous atteignons en partie cet objectif en déterminant nos besoins le plus tôt possible, ce qui comprend les activités de recherche et développement dans

[*Texte*]

The department's research and development program is aimed primarily at improving the operational capabilities of the Canadian Armed Forces through the effective application of advances in science and technology. Because it is limited in size and scope compared to the R and D programs of our major allies, our program depends upon those allies for the sharing of scientific and technological information and for the development of most major items of equipment.

On the other hand, Canadian advances in various areas of defence, science, and technology have been acknowledged by our allies as valuable contributions to the collective security of NATO countries. Approximately 45% of our R and D budget in DND is contracted out to industry and Canadian universities. This year, for example, industry will receive about $72 million of our R and D budget and universities about $8.6 million.

I will briefly return now to the organization chart, which you saw a few minutes ago, that showed the procurement activity flow through engineering and maintenance staffs to procurement staffs. I should mention here that both of these staffs are organized along environmental lines relating to the part of the Canadian Armed Forces that they support. We have supply and engineering and maintenance divisions, for example, for the army, navy, air force, communications and electronics, and others.

Thus the engineering and supply activities function as an environmental team, and relate directly to the operational requirements counterparts in the Deputy Chief of Defence Staff organization. They also, of course, maintain close professional contact with their colleagues in the commands—army, navy and air force—to which they are responsible for providing support.

When the supply staff has assembled all the necessary documentation describing our requirements, it is passed to the Department of Supply and Services for contracting action. DSS is our contracting agent for matériel acquisition. In normal circumstances, the only procurement of goods directly by DND would be for less than the $500 level delegated by the Minister of Supply and Services to our Minister.

Mr. Hopkins: Excuse me, could you repeat that last statement about $500?

Mr. Gillespie: All government contracting must be done by the Department of Supply and Services; that is, contracting for goods as opposed to services, and that authority is delegated by the Minister of Supply and Services to Ministers, according to the level that she sees fit. The delegation to our Minister is for $500. So if a requirement is going to cost more than $500, we use the services of the Department of Supply and Services for contracting, which could be anything through a formal RFP or use of a standing offer for commonly used things, where they would have negotiated a national or a regional standing-offer

[*Traduction*]

l'organigramme des services d'approvisionnement qui est illustré ici.

Le programme de recherche et développement du ministère vise principalement à améliorer la capacité opérationnelle des Forces armées canadiennes, grâce à l'application efficace des progrès scientifiques et techniques. En raison de sa taille et de sa portée limitées par rapport aux programmes de R&D de nos principaux alliés, notre programme dépend de ceux-ci pour le partage des informations techniques et scientifiques, et pour le développement de ses principaux équipements.

Par ailleurs, nos alliés ont reconnu que les progrès accomplis par les Canadiens dans divers domaines de la défense, de la science et de la technologie, représentent une contribution valable à la sécurité collective des pays de l'OTAN. Les contrats de R&D alloués par le MDN à l'industrie et aux universités canadiennes représentent environ 45 p. 100 de notre budget de R&D. Par exemple, l'industrie recevra cette année environ 72 millions de dollars de notre budget de R&D, et les universités recevront environ 8,6 millions de dollars.

Je veux revenir brièvement à l'organigramme que vous avez vu il y a quelques minutes et qui illustrait la procédure d'approvisionnement, et son passage par les services de génie et maintenance jusqu'aux services d'acquisition. Je dois mentionner que ces deux types de services sont structurés en fonction des corps des Forces canadiennes qu'ils appuient. Par exemple, nous avons des divisions d'approvisionnement et des divisions de génie et maintenance pour l'armée de terre, la marine, les forces aériennes, les communications et l'électronique, etc.

Ainsi, les services de génie et d'approvisionnnement fonctionnent de façon organique et sont reliées directement aux services chargés d'établir les besoins opérationnels, lesquels relèvent du Sous-chef de l'état-major de la Défense. Ils maintiennent évidemment des liens étroits avec leurs collègues des divers commandements—armée de terre, marine et forces aériennes—à qui ils doivent assurer un soutien.

Lorsque les services de l'approvisionnnement out réuni toute la documentation nécessaire qui décrit nos besoins, la demande est transmise au ministère des Approvisionnements et Services qui s'occupera des questions contractuelles. Le MAS est notre agent contractuel pour l'acquisition des matériels. Dans les circonstances normales, le MDN peut acheter directement des biens dont la valeur est inférieure au plafond de 500$ selon l'autorité déléguée à notre ministre par celui des Approvisionnements et Services.

M. Hopkins: Excusez-moi, pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire au sujet des 500$?

M. Gillespie: Tous les contrats du gouvernement, c'est-à-dire les contrats de biens et services, doivent passer par le ministère des Approvisionnements et Services, et le ministre des Approvisionnements et Services délègue une partie de son autorité aux autres ministres, à un niveau qu'il juge approprié. L'autorité déléguée à notre ministre vise les achats jusqu'à 500$. Si un besoin semble coûter plus de 500$, nous utilisons les services du ministère des Approvisionnements et Services, peu importe que ce soit pour un appel d'offres ou une offre permanente pour les biens courants, laquelle aura été négociée

[*Text*]

arrangement, and we can simply call up the standing offer. But the arrangements have been negotiated by DSS.

So this slide shows, in a little more detail, how the DSS procurement activities relate to our procurement activities within DND.

You will note that the Department of Supply and Services is responsible for maintaining the list of qualified bidders to which requests for proposals or quotations are sent. The procurement plans are agreed interdepartmentally in a formal way for all procurements of $2 million or over.

DND is responsible for obtaining the necessary program approvals from government and then issues the requisition documents to DSS that describe our requirements. This documentation, which can be quite extensive, includes things such as the technical data package describing the items required, the quantities, the available funds, the delivery points and so on.

• 0950

DSS then leads the process of solicitation of bids and the evaluation, with DND being responsible for all of the tecnical aspects. DSS then seeks formal approval of Treasury Board for the contract. DND then is responsible for quality assurance during production and acceptance of the product.

In practice, several further concerns of government are addressed through the involvement of many other government departments in the procurement process. In addition to DSS and Treasury Board, which I have discussed briefly, the Department of Regional Industrial Expansion is concerned with the industrial and regional development considerations; the Department of External Affairs is concerned with international trade considerations; the Ministry of State for Science and Technology is concerned with research and development policy; National Revenue with taxes and duties; the Department of Justice for legal advice.

The means of the involvement of all of these other players in procurement varies with the size of the procurement. Very large procurements—that is, those greater than $100 million, as a rule—are designated as major Crown projects and have special management and reporting mechanisms. In the first instance, they receive special attention from Treasury Board through bi-annual progress reports.

Such projects are generally managed by separate program management offices which include co-located staff from all of the departments with a major concern in the project. That invariably includes of course DND, who manages the office and bears overall responsibility for the project and determination of technical requirements and so on; DSS, who is the contracting authority; and DRIE, who is the industrial benefits authority.

[*Translation*]

au préalable dans le cadre d'une entente nationale ou régionale; il nous suffit alors d'utiliser l'offre permanente. Mais c'est le MAS qui aura négocié ces ententes.

Cette diapositive illustre, de façon un peu plus détaillée, comment les activités d'acquisition du MAS sont reliées aux nôtres.

Vous remarquerez qu'il incombe au ministère des Approvisionnements et Services de garder à jour la liste des soumissionnaires qualifiés à qui des appels d'offres sont envoyés. Les plans d'approvisionnement portant sur des sommes de 2 millions de dollars ou plus font l'objet d'une entente interministérielle.

Il incombe au MDN d'obtenir du gouvernement les approbations nécessaires pour les programmes, et il doit ensuite transmettre au MAS les documents demandant la fourniture de biens ou services et décrivant nos besoins. Ces documents qui peuvent être fort volumineux, comprennent les devis techniques qui portent sur les biens requis, les quantités, les fonds disponibles, les points de livraison, et ainsi de suite.

Le MAS débute ensuite l'étape des appels d'offres et de l'évaluation; au cours de cette étape, le MDN est responsable de tous les aspects techniques. Le MAS obtient ensuite l'approbation officielle du Conseil du Trésor pour le contrat. Il incombe au MDN d'assurer le contrôle de la qualité au cours des phases de production et d'acceptation du produit.

En pratique, de nombreux autres ministères participent au processus d'approvisionnement afin de refléter les préoccupations du gouvernement. Ainsi, en plus du MAS et du Conseil du Trésor, dont j'ai indiqué brièvement les rôles, le ministère de l'Expansion industrielle régionale s'occupe des questions qui touchent le développement régional et industriel; le ministère des Affaires extérieures s'occupe des questions qui touchent le commerce international; le ministère d'Etat à la Science et à la Technologie s'occupe des politiques de recherche et développement; le ministère du Revenu national s'intéresse aux taxes et aux droits de douane, alors que le ministère de la Justice fournit des avis légaux.

Le degré de participation de ces divers ministères dans le processus d'approvisionnnement varie selon l'importance du projet. Les très gros projets d'acquisition—c'est-à-dire habituellement ceux qui dépassent les 100 millions de dollars—sont désignés comme grands projets de la Couronne, et pour ceux-ci, des mécanismes spéciaux de gestion et de compte rendu sont prévus. En premier lieu, le Conseil du Trésor leur accorde une attention spéciale, par l'entremise de rapports de situation semestriels.

La gestion de ces projets est habituellement assurée par des bureaux distincts de gestion de programme, lesquels regroupent les fonctionnaires de tous les ministères intéressés par le projet. On y retrouve évidemment le MDN, qui dirige le bureau et a l'entière responsabilité du projet et de la détermination des exigences techniques, etc.; le MAS, qui est l'autorité responsable des questions touchant les contrats; et le MEIR, qui est l'autorité responsable des retombées industrielles.

[*Texte*]

Senior officials from all concerned departments oversee the management of these projects through membership on a senior review board. For smaller projects, those between $2 million and $100 million, the Department of Supply and Services chairs a procurement review committee which reviews the sourcing strategies and opportunities for achieving broader objectives through each procurement.

Those agreed-upon sourcing strategies must accompany the Treasury Board submission which seeks approval of each program. Interdepartmental committees also oversee procurement matters in the areas of repair and overhaul and munitions supply, both of which involve very large expenditures each year and require special supply arrangements.

All of these procurement activities take place within the established government policy on contracting. That policy, which is promulgated through Treasury Board approved regulations, requires a competitive approach to contracting except in certain circumstances, such as emergencies or where it can be demonstrated that an alternative approach is in the national interest.

Mr. Chairman, that essentially concludes the description of the process, but in order to give you again some perspective of the scope of those activities, I might just return to the slide which we discussed a bit earlier on the DND budget.

As I mentioned earlier, aside from R and D and construction, research and development expenditures are $114 million this year, construction is $134 million, and the capital equipment component is $2.4 billion.

The capital equipment included in this slice refers to new equipment; the purchase of new ships or new airplanes. That program is all centrally managed through the process I have just described.

The other centrally managed major component of DND acquisition, which accounts for some $1.2 billion of expenditures out of this operations and maintenance slice of the budget, is the ongoing operations and maintenance activity in support of existing equipment.

• 0955

This component includes, for example, re-provisioning of spare parts and the repair and overhaul activity. Repair and overhaul, for example, account for about $350 million of expenditure every year. As is the case for the capital component of the program, virtually all of our repair and overhaul requirements are contracted on our behalf through Supply and Services. The volume of business represented by that activity includes something in the order of 8,000 contract demands being raised per year, which result in some 15,000 new contracts being raised every year by Supply and Services; which leaves us with a management job, if you like, of some

[*Traduction*]

Des hauts fonctionnaires de tous les ministères intéressés supervisent la gestion de ces projets, par l'intermédiaire du Comité d'examen. Pour les projets de moindre envergure, ceux dont le coût se situe entre 2 millions et 100 millions de dollars, le ministère des Approvisionnements et Services préside un comité d'examen des approvisionnements, lequel étudie les options d'acquisition et les possibilités, pour chaque projet, d'atteindre des objectifs plus larges.

Les stratégies d'acquisition retenues doivent accompagner la demande d'approbation du programme présentée au Conseil du Trésor. Des comités interministériels supervisent les questions d'acquisition dans le secteur de la réparation et de la révision et dans celui des munitions, lesquels représentent annuellement des dépenses très importantes et nécessitent des ententes spéciales d'approvisionnement.

Toutes ces activités d'acquisition se déroulent dans le cadre de la politique établie par le gouvernement en matière de contrats. Cette politique, qui est énoncée dans les règlements approuvés par le Conseil du Trésor, exige que l'adjudication des contrats soit basée sur la concurrence sauf dans certains cas, telles les situations d'urgence ou lorsqu'il a été démontré qu'une autre approche est dans l'intérêt national.

Monsieur le président, ceci termine la description des mécanismes d'acquisition, mais afin de mieux mettre en perspective l'ampleur de nos activités, je veux retourner à une diapositive que j'ai commentée précédemment et qui illustre le budget du MDN.

Comme je l'ai mentionné, hormis la R&D et la construction, les dépenses au titre de la recherche et du développement sont de 114 millions de dollars cette année, la construction représente 134 millions de dollars et le volet des immobilisations se chiffre à 2,4 milliards de dollars.

Le volet des immobilisations présenté dans cette pointe comprend les nouveaux équipements, l'achat de nouveaux aéronefs et de nouveaux navires. La gestion de ce programme est centralisée dans le cadre du mécanisme que je viens de décrire.

L'autre partie des programme d'acquisition du MDN, et qui fait également l'objet d'une gestion centralisée, englobe les activités courantes d'exploitation et de maintenance de l'équipement existant, ce qui représente des dépenses de quelque 1,2 milliard de dollars.

Par exemple, ce volet comprend le réapprovisionnement en pièces de rechange, ainsi que les activités de réparation et de révision. La réparation et la révision représentent notamment des dépenses de quelque 350 millions de dollars chaque année. En ce qui concerne les immobilisations, presque tous nos besoins en réparation et révision sont accordés à contrat par Approvisionnements et Services, en notre nom. Le volume commercial généré par cette activité comprend quelque 8,000 demandes de contrats par année, ce qui représente quelque 15,000 nouveaux contrats adjugés chaque année par Approvisionnements et Services; nous devons donc assurer, au cours de

[*Text*]

21,000 contract demands in the system at any one time, and some 50,000 contracts in the system at any one time.

Mr. Chairman, that concludes a brief overview on the processes in programming and procurement of National Defence requirements. We would be happy to answer any questions.

The Chairman: Thank you very much. Did you have anything more you wished to say, Mr. Healey?

Mr. Healey: Mr. Chairman, no; just to sum up by saying defence procurement has, of course, grown significantly. With a total budget cashflow this year of close to $3.7 billion or $3.9 billion and, as Mr. Gillespie mentioned, something like 50,000 contracts in being at any point in time, it is a fairly significant activity.

We have not touched on one area, which is the construction area, where we do our work in conjunction with the Department of Public Works. But I assumed you were more interested today in the equipment side as opposed to the construction side. We did show you the numbers related to construction, which we contract through Defence Construction Limited, which is now a part of Public Works.

Mr. Graham: Was that $130 million?

Mr. Healey: No, $143 million. That is new construction cashflow.

Mr. McKinnon: I would like to go back to that slide you just took off. It was the two pies you had. On the left-hand one, I wonder if you could give me the percentages or the billions in each of those four sections.

Mr. Gillespie: Military and civilian personnel costs, $3.8 billion; capital, $2.7 billion; operations and maintenance, $2.5 billion; grants and contributions, $0.1 billion; and statutory costs, $0.8 billion.

Mr. McKinnon: Are you planning to get out something I ask for every year; that is, a forecast of the capital expenditures over a 10-year period? It seems to me we have had statements out of the department about programs I have not hitherto seen. Would it be possible to get a new forecast in graphic form?

Mr. Healey: I believe it is normal procedure for the department to give out one of those, and I will take that under advisement and see if we can put one out and at what point in time. I would hope we could do one shortly after the budget comes out next month.

Mr. McKinnon: I thought the budget was to come out this month.

Mr. Healey: I am sorry, this month.

Mr. McKinnon: It is the white paper that comes out in a couple of months.

Mr. Healey: In the next few days, as a matter of fact, yes.

[*Translation*]

l'année, la gestion de quelque 21,000 demandes de contrats et de quelque 50,000 contrats en vigueur.

Monsieur le président, j'ai terminé ce bref exposé sur les mécanismes d'approvisionnement du ministère de la Défense nationale pour ses besoins. Il nous fera plaisir de répondre à toute question.

Le président: Merci beaucoup. Désirez-vous ajouter autre chose, monsieur Healey?

M. Healey: Non, monsieur le président; je veux juste résumer cet exposé en disant que les achats de biens et services par la Défense nationale ont augmenté considérablement. Avec un budget de près de 3,7 milliards de dollars ou plutôt 3,9 milliards de dollars et, comme l'a mentionné M. Gillespie, quelque 50,000 contrats en cours à un moment ou l'autre, c'est une activité assez considérable.

Il y a un domaine dont nous n'avons pas parlé, soit celui de la construction, où nos travaux sont réalisés conjointement avec le ministère des Travaux publics. Mais j'ai supposé que, aujourd'hui, vous seriez plus intéressés par le volet équipement que par le volet construction. Nous vous avons donné les chiffres pour ce qui est des travaux de construction, que nous confions à Construction de Défense Canada, qui fait maintenant partie des Travaux publics.

M. Graham: Etait-ce 130 millions de dollars?

M. Healey: Non, 143 millions de dollars. Ce sont les nouveaux flux de trésorerie pour la construction.

M. McKinnon: J'aimerais que l'on revienne à la diapositive que vous venez juste d'enlever. À la gauche . . . je me demande si vous pourriez me donner les sommes ou les pourcentages représentés par ces quatre sections.

M. Gillespie: Coûts pour le personnel militaire et civil: 3,8 milliards de dollars; immobilisations: 2,7 milliards de dollars; exploitation et maintenance: 2,5 milliards de dollars; octrois et contributions: 0,1 milliard de dollars; coûts fixes: 0,8 milliard de dollars.

M. McKinnon: Prévoyez-vous présenter ce que je demande chaque année, c'est-à-dire les prévisions des immobilisations pour une période de dix ans? Il me semble que nous avons entendu le ministère parler de programmes que je n'ai pas vus jusqu'ici. Serait-il possible d'avoir de nouvelles prévisions sous forme graphique?

M. Healey: Je crois que c'est la politique usuelle du ministère de présenter ces prévisions; je vais prendre note de votre demande et je verrai si nous pouvons les préparer, et pour quand. J'espère que nous pourrons les préparer juste après la présentation du budget, le mois prochain.

M. McKinnon: Je croyais que le budget était présenté ce mois-ci.

M. Healey: Je suis désolé . . . ce mois-ci.

M. McKinnon: C'est le Livre blanc qui est dû d'ici deux mois.

M. Healey: En fait, dans les prochains jours, oui.

[*Texte*]

Mr. McKinnon: I would much appreciate it. I have found it of great help over the years to see where we are going, in a graphic sense.

• 1000

The provision of new submarines, we have had some presentations made to the committee about them. Could you tell us now what might be the program, and maybe you could underline program costs of the new submarines and what you are looking at now in the way of billions of dollars?

Mr. Healey: Mr. Chairman, as you know, we currently have under way a project entitled CASAP, Canadian Submarine Acquisition Project, which is just finishing a stage called solicitation of interest, wherein we have gone out to industry seeking Canadian companies or groups of companies that would be interested in getting involved and supplying us with a submarine project. The project was for a minimum of four submarines, with options for six and eight submarines. That is, generally speaking, considered to be a conventionally powered submarine project; asking industry to provide us with the possibility of an air-independent propulsion system, an auxiliary system, that would give us some capability to operate under the ice.

The first submissions from industry were received last week, and they are currently being evaluated. That evaluation is intended to complete in April, at which time we would go back out to qualified industrial bidders and ask them to respond to a request for a proposal. Some time later in the year we would then select two of those that responded to the RFP for what we call project definition, and they would enter competitive stage to supply us with the submarines.

In terms of costs, at the moment the project costs for the project definition is $46.749 million budget-year dollars, and the anticipated cost for the total project, I do not have the exact number with me, Mr. Chairman. I will get you that.

Mr. McKinnon: And that is for six submarines?

Mr. Healey: No, that is to do the project definition. That is the money necessary up until the stage where we actually go into acquisition. The acquisition is a much bigger number, of course; we are talking in the order of $2 billion. But I will get you the exact number.

Mr. McKinnon: Our time is limited this morning, Mr. Chairman. I am a little worried about this solicitation of interest. The last committee I was on was amending the Criminal Code, and solicitation of interest in that particular case was highly illegal.

The Chairman: Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask just a few questions. First, the white paper is anticipated in April. To what extent has the Department of National Defence thought of the options and the effect it is going to have on its purchase program? In other words, it may well be

[*Traduction*]

M. McKinnon: Je vous serais reconnaissant. J'ai trouvé ces prévisions très utiles pour illustrer de façon graphique où nous allons.

Nous avons déjà eu des discussions, devant le Comité, au sujet de l'acquisition de nouveaux sous-marins. Pourriez-vous nous dire maintenant en quoi pourrait consister le programme? Et pourriez-vous nous indiquer le coût des nouveaux sous-marins, et quels coûts envisagez-vous, en milliards de dollars?

M. Healey: Monsieur le président, comme vous le savez, nous avons actuellement un programme en cours appelé PCAS, Programme canadien d'acquisition de sous-marins, qui vient juste de terminer l'étape des lettres d'intention, étape au cours de laquelle nous avons recherché des sociétés canadiennes ou des groupes de sociétés canadiennes qui seraient intéressés à y participer et à nous présenter un projet de sous-marins. Le projet porte sur un minimum de quatre sous-marins et comporte des options pour six et huit sous-marins. Dans le cadre de ce projet, on parle habituellement de sous-marins à propulsion nucléaire; et nous avons demandé à l'industrie de prévoir la possibilité d'un système de propulsion indépendant de l'air, un système auxiliaire, qui nous donnerait une certaine capacité opérationnelle sous les glaces.

Nous avons reçu les premières réponses de l'industrie la semaine passée, et nous les étudions actuellement. Les évaluations devraient être terminées en avril; nous recommuniquerons alors avec les sociétés qui se qualifient et nous leur demanderons de présenter des propositions. Plus tard au cours de l'année, nous retiendrons deux de ces réponses pour ce que nous appelons la définition du projet, et nous passerons ensuite à l'appel d'offres concurrentielles pour la fourniture des sous-marins.

L'étape de définition du projet coûte 46.749 millions de dollars d'année budgétaire; pour ce qui est de l'ensemble du projet, je n'ai pas de montant exact avec moi, monsieur le président. Je vous le ferai parvenir.

M. McKinnon: Et ce montant, c'est pour six sous-marins?

M. Healey: Non, c'est pour la définition du projet. C'est le montant requis pour définir le projet, avant l'acquisition proprement dite. Le coût d'acquisition est beaucoup plus considérable, cela va sans dire; nous parlons de quelque chose de l'ordre de 2 milliards de dollars. Mais je vous donnerai les chiffres exacts.

M. McKinnon: Notre temps est limité ce matin, monsieur le président. Cette étape des lettres d'intention me préoccupe un peu. Le dernier comité auquel j'ai siégé s'occupait des modifications au Code criminel, et la sollicitation d'intérêts dans ce cadre précis était particulièrement illégale.

Le président: Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président, j'aimerais seulement poser quelques questions. En premier lieu, le Livre blanc est prévu pour avril. Dans quelle mesure le ministère de la Défense a-t-il envisagé les incidences qu'auront sur son programme d'acquisition les options qui seront envisagées dans ce Livre

[*Text*]

that some of the options that come in the white paper, depending of course on how decisions are made, may take the department's procurement in some totally different direction.

And if that were to occur, does it affect it, or do I go on the assumption that every one of these projects for procurement stand on their own basis; in other words . . . to the low-level air defence contract? That, to my understanding, was all the costs associated with that had to be borne specifically with that project, so if it never came into fruition there would be no cost allocation to the department. Is that correct for all capital purchases?

• 1005

Mr. Healey: Mr. Chairman, to answer the first part of your question relative to the white paper, obviously depending on the change the white paper indicates, future procurement will be significantly affected. I do not think procurement that has already taken place will be affected. It would be difficult to envisage making a significant change in procurement. Possibly in quantity you could make changes, but in terms of radical change, it would represent a fairly major problem insofar as penalties and inefficient use of resources are concerned. So I would not see that occurring.

But certainly the possibility of a change in direction, which the government may give to us in terms of downstream procurement, is there. We have studied some models as to likely effect on our procurement activity, and one of the concerns we have is the amount of people and the amount of resources we have to do very much more procurement. As I mentioned, we are doing a great deal now, and we essentially probably have as much activity going as we can manage. We would need to increase the size of our organization or change our method of operation, or possibly some of both, in order to do any major additional procurements that needed to be done.

As for projects like low-level air defence, the acquisition of that is a total package, as you suggest, the total cost being a little over $1 billion. That is a stand-alone if, indeed, the costs associated with that project are contained within that total $1 billion, of which $678 million is the price of the contract with Oerlikon.

Mr. Frith: I have one last question, Mr. Chairman. It is my understanding that the previous government entered into an agreement with the United States on a joint project—I believe it is a NASA satellite—and at the time we entered it, the assumption was that it would be only for non-military use of that satellite. I forget the name of the project. I have asked Derek if he could remember as well.

But it is my understanding now that the U.S. military now want to have military application on that satellite involving SDI ramifications. Is that going to affect our participation in that project?

[*Translation*]

blanc? En d'autres mots, il se peut que, en raison de certaines options, le programme d'acquisition du ministère soit réorienté dans une direction totalement différente, tout dépendant bien sûr des décisions qui seront prises.

Le cas échéant, ces options auront-elles de telles incidences? Ou bien dois-je supposer que chacun de ces projets d'acquisition est autonome; en d'autres mots . . . pour le contrat de défense à basse altitude? Selon ce que j'ai cru comprendre, cela comprenait tous les coûts connexes qui devaient être imputés précisément à ce projet, de sorte que si le projet n'arrivait jamais à terme, aucun coût ne serait alloué au ministère. Est-ce exact pour tous les projets d'immobilisations?

M. Healey: Monsieur le président, pour répondre à la première partie de votre question au sujet du livre blanc, il est manifeste que les changements qui y seront proposés pourraient avoir des incidences notables sur les futures acquisitions. Je ne crois pas que les projets d'acquisition actuellement en cours seront touchés. On peut difficilement envisager des changements appréciables au chapitre de l'acquisition. Il pourrait y avoir des changements en termes de quantité, mais si des modifications radicales devaient être présentées, je crois que cela représenterait un problème sérieux en raison des pénalités et de l'utilisation inefficace des ressources qui s'ensuivraient. C'est pourquoi je ne prévois pas une telle situation.

Mais il y a certainement une possibilité que le gouvernement réoriente ses priorités, ce qui aurait une incidence sur les acquisitions en aval. Nous avons étudié certains modèles d'effets probables sur nos activités d'acquisition, et l'une des questions qui nous préoccupent est le nombre de personnes et l'importance des ressources dont nous aurions besoin pour administrer un grand nombre de projets d'acquisition. Comme je l'ai mentionné, il y a déjà un grand nombre de projets d'acquisition en cours, et je crois que c'est le nombre maximal que nous sommes capables actuellement de traiter. S'il y avait d'autres projets majeurs d'acquisition, nous devrions probablement accroître la taille de notre organisation ou modifier notre méthode de fonctionnement, ou peut-être les deux.

En ce qui concerne les projets comme celui de défense à basse altitude, il s'agit d'un projet global dont le coût d'acquisition total est d'un peu plus de 1 milliard de dollars. C'est un projet autonome si, en fait, les coûts connexes sont contenus à l'intérieur de ce total de 1 milliard de dollars, dont 678 millions de dollars vont au contrat signé avec Oerlikon.

M. Frith: Une dernière question, monsieur le président. J'ai cru comprendre que le gouvernement précédent avait conclu une entente avec les Etats-Unis pour un projet conjoint—je crois qu'il s'agit d'un satellite de la NASA—et celle-ci, au moment de sa signature, était fondée sur l'hypothèse que le satellite ne servirait pas à des fins militaires. J'ai oublié le nom du projet. J'ai demandé à Derek s'il s'en souvenait.

Mais je crois comprendre que les militaires américains veulent maintenant que ce satellite serve à des utilisations militaires, probablement dans le cadre de l'IDS. Cette nouvelle situation modifiera-t-elle notre participation à ce projet?

[*Texte*]

Mr. Healey: I will ask Dr. Schofield to talk about any space activity in which we are currently engaged.

Dr. Derek Schofield (Chief, Research and Development, Department of National Defence): Could I ask for a clarification to the question? Are you talking about the space station? Is that what you have in mind?

Mr. Frith: Yes.

Dr. Schofield: I really cannot answer from the point of the view of the civilian activities in Canada. However, there seems to be some possibility of that space station being used by DOD, but the messages are not very clear at the moment. We are not involved. I am sorry; DND is not involved in space stations.

Mr. Frith: Thank you.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the same line of questioning with which Mr. Frith concluded. How involved is DND? To what extent is DND involved in space research from a military point of view?

Dr. Schofield: Our involvement in space is increasing. Probably you are aware that we have two fairly major projects under way at the moment. One is in EHF satellite communications, and the other one is in space-based radar.

Mr. Blackburn (Brant): Excuse me, did you say EHF?

Dr. Schofield: EHF, extra high frequency.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you.

• 1010

Dr. Schofield: What we are trying to do with those projects is to put Canadian industry in a position where it could participate in an operational system. We are not, with the $50 million in each of these projects, attempting to develop an operational system. It will be many times the $50 million for an operational system. We are attempting to identify the critical components of such a system, then letting contracts to Canadian industry to develop those critical components.

Mr. Blackburn (Brant): Is the EHF in any way related to SDI, or can it be applied to SDI?

Dr. Schofield: The problem with asking a question of that nature is that SDI technology is so all-embracing. Almost any high-technology activity could be applied to SDI. So the answer is that it is almost inevitable that the United States would use EHF communications in SDI.

Mr. Blackburn (Brant): And you are involved in part of the research into EHF.

[*Traduction*]

M. Healey: Je vais demander à M. Schofield de nous parler des activités spatiales dans lesquelles nous sommes actuellement engagés.

M. Derek Schofield (chef, Recherche et Développement, ministère de la Défense nationale): Puis-je demander que la question soit clarifiée? Parlez-vous de la station orbitale? C'est bien ce que vous avez en tête?

M. Frith: Oui.

M. Schofield: Je ne peux réellement pas répondre à votre question, du point de vue des activités civiles au Canada. Toutefois, il semble y avoir une possibilité que cette station orbitale puisse être utilisée par le MDN bien que les messages à cet effet ne soient pas bien clairs présentement. Nous ne participons pas à ce projet. Je suis désolé: le MDN ne participe pas au projet de station orbitale.

M. Frith: Merci.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Frith. Quel est le degré de participation du MDN? Dans quelle mesure le MDN participe-t-il à la recherche spatiale, dans une optique militaire?

M. Schofield: Notre participation aux projets spatiaux augmente. Vous êtes probablement au courant que nous avons actuellement deux projets assez importants en cours. Le premier porte sur les télécommunications EHF par satellite, et le second est un radar orbital.

M. Blackburn (Brant): Excusez-moi, vous avez dit EHF?

M. Schofield: Oui, EHF. C'est le sigle anglais pour hyperfréquences.

M. Blackburn (Brant): Merci.

M. Schofield: Avec ces projets, nous tentons de placer l'industrie canadienne dans une position où elle sera en mesure de participer à un système opérationnel. Avec les 50 millions de dollars alloués à chacun de ces projets, nous ne tentons pas de mettre au point un système opérationnel, lequel coûtera de nombreuses fois cette somme. Nous tentons de déterminer les éléments critiques d'un tel système, après quoi nous signerons des contrats avec l'industrie canadienne pour la mise au point de ces éléments.

M. Blackburn (Brant): Les travaux sur les hyperfréquences sont-ils reliés d'une façon ou d'une autre à l'IDS, ou peuvent-ils être utilisés dans le cadre de l'IDS.

M. Schofield: Le problème avec une question de ce genre, c'est que la technologie IDS est tellement vaste. Toute technologie de pointe pourrait être appliquée à l'IDS. Pour répondre à votre question, il est presque inévitable que les Etats-Unis utiliseront les télécommunications en hyperfréquences dans le cadre de l'IDS.

M. Blackburn (Brant): Et vous faites de la recherche sur les hyperfréquences?

[*Text*]

Dr. Schofield: This is not at the moment a co-operative activity with the United States. This is a national Canadian activity.

Mr. Blackburn (Brant): From where did the request come or the impetus originate for this research?

Dr. Schofield: The impetus came from within the department when it became clear that the direction communications were taking for military purposes was going to EHF; extra high frequency. We decided if Canadian industry was going to have the possibility of participating in such an operational system, we had to start now. If we need an operational system say 10 years from now, we would have to get in at this technology base level now, not in the 1990s. It would be too late. We would then have to start relying on other nations' technology. Canadian industry would be in a difficult situation to participate in such a system.

Mr. Blackburn (Bant): The idea for research, or the impetus for research, on this project originated, then, with DND. Did it require ministerial approval?

Dr. Schofield: Yes, because it was a $50 million . . .

Mr. Blackburn (Brant): I see. That is an annual expenditure?

Dr. Schofield: No.

Mr. Blackburn (Brant): That is a total. How long has the project been in operation?

Dr. Schofield: It has just started.

Mr. Blackburn (Brant): How long do you anticipate it will last?

Dr. Schofield: Five years. It is a plan for five years.

Mr. Blackburn (Brant): Would the $50 million cover the entire five years, or do you see yourself going back and requesting more money?

Dr. Schofield: No, that is the ceiling on this activity.

Mr. Blackburn (Brant): And where is the research being done? Here in Ottawa?

Dr. Schofield: At the moment there are very few contracts let. I think some will be done in Ottawa, some will probably be done in Montreal, some will probably be done in Toronto, probably some will be done in Saskatoon; as indeed maybe some in Vancouver, by Macdonald-Dettwiler and Associates. I cannot predict. There are companies participating from coast to coast.

Mr. Blackburn (Brant): I can appreciate that, if you are just at the initial stage.

Are there any space-based or space research projects that DND is involved in at this time?

Dr. Schofield: I mentioned the space-based radar, which is for surveillance of the airspace in Canada. That will be the operational objective. But the objective of the research and development activity at the moment is the same as for EHF:

[*Translation*]

M. Schofield: Ces travaux ne sont actuellement pas réalisés en coopération avec les Etats-Unis. C'est une activité purement canadienne.

M. Blackburn (Brant): D'où est venue la demande ou l'impulsion initiale pour ces travaux de recherche?

M. Schofield: L'impulsion est venue du ministère même, lorsque l'on a réalisé que les télécommunications militaires feraient de plus en plus appel aux hyperfréquences. Nous avons décidé que si l'industrie canadienne doit avoir la possibilité de participer à un tel système opérationnel, nous devons débuter maintenant. Si nous avons besoin d'un système opérationnel dans 10 ans, nous devons débuter les travaux techniques de base dès maintenant, pas dans les années 1990. Ce serait trop tard. Nous devrions alors dépendre de la technologie mise au point par d'autres nations. L'industrie canadienne serait mal placée pour participer à l'élaboration d'un tel système.

M. Blackburn (Brant): L'idée d'effectuer ces travaux, ou l'impulsion initiale pour ces travaux, a donc pris forme au sein du MDN. A-t-on eu besoin d'une approbation ministérielle?

M. Schofield: Oui, parce que c'était un projet de 50 millions de dollars . . .

M. Blackburn (Brant): Je vois. Est-ce une dépense annuelle?

M. Schofield: Non.

M. Blackburn (Brant): C'est le coût total. Depuis quand le projet est-il en cours?

M. Schofield: Il vient juste de débuter.

M. Blackburn (Brant): Combien de temps est-il censé durer?

M. Schofield: Cinq ans. Il est prévu pour cinq ans.

M. Blackburn (Brant): Les 50 millions de dollars couvriront-ils les cinq ans, ou prévoyez-vous devoir demander des sommes additionnelles?

M. Schofield: Non, c'est le plafond pour cette activité.

M. Blackburn (Brant): Et où ces travaux sont-ils effectués? Ici, à Ottawa?

M. Schofield: Très peu de contrats ont été accordés jusqu'à présent. Je crois qu'une partie du travail sera réalisée à Ottawa, une partie probablement à Montréal, une partie peut-être à Toronto, une partie probablement à Saskatoon, et même une partie à Vancouver, par *Macdonald-Dettwiler and Associates*. Je ne peux pas prévoir. Il y a des sociétés d'un océan à l'autre qui participent à ce projet.

M. Blackburn (Brant): Je comprends, si vous en êtes aux toutes premières phases du projet.

Le MDN participe-t-il actuellement à des projets de recherche orbitale ou spatiale?

M. Schofield: J'ai mentionné le radar orbital, qui servirait à la surveillance de l'espace aérien du Canada. Ce sera notre objectif opérationnel. Mais les objectifs des travaux de recherche et développement sont actuellement identiques à

[*Texte*]

that is, to examine a possible system, look for the weaknesses in technology, and concentrate on those areas of technology in Canadian industry; to focus on those areas of technology in Canadian industry.

Mr. Blackburn (Brant): Does this in any way relate to the American program called, I think, TEAL RUBY?

Dr. Schofield: No, that is another program in which we are involved.

Mr. Blackburn (Brant): We are involved in that program.

Dr. Schofield: Yes, that is correct. But we have very little money in it; in fact, virtually no money at all. We are participating, or have been participating, with a service officer and a scientist in the TEAL RUBY office in Los Angeles. The proposal was that it would enable us to examine the possibilities for using infra-red surveillance techniques for detecting aircraft in our north.

• 1015

Mr. Blackburn (Brant): Is that like the pop-up, look down, or the projected down?

Dr. Schofield: No, it is a sensor that is in the satellite, and it looks down. It scans the area underneath the satellite and says, yes, there is an aircraft there or, no, there is not.

Mr. Blackburn (Brant): Or a cruise missile; would it . . . ?

Dr. Schofield: Perhaps.

Mr. Blackburn (Brant): Are there any other projects that we are involved in in space weaponry?

Dr. Schofield: Space weaponry . . . I do not know.

Mr. Blackburn (Brant): Defensive or offensive.

Dr. Schofield: I would not use the word "weaponry" in this kind of context of the surveillance-type communication-type systems. They are military systems, certainly, but weaponry . . .

Mr. Blackburn (Brant): I used the word "weaponry" in the broadest sense; anything related to DND to me is weaponry, but I may be stretching the language there.

Dr. Schofield: Another activity you are probably well aware of is the search and rescue satellite communication, SARSAT, which is a joint U.S.-Canada-France-U.S.S.R. activity of which DND has been the front runner in Canada for many years.

It is not really a fully operational system. I need a qualifier in front of operational, and I cannot think of one at the moment—interim operational system. I think that has been a very successful joint activity with other nations.

Mr. Blackburn (Brant): My final question is a simple one. Do you foresee or anticipate Canada and DND becoming more and more involved in space research as it relates to the

[*Traduction*]

ceux des travaux faits sur les hyperfréquences, c'est-à-dire examiner un système possible, étudier les lacunes techniques et faire porter les efforts de l'industrie canadienne sur ces points faibles; nous voulons axer les travaux de l'industrie canadienne sur ces domaines techniques.

M. Blackburn (Brant): Ce projet a-t-il un lien quelconque avec le programme américain appelé, je crois, *TEAL RUBY*.

M. Schofield: Non, c'est un autre programme auquel nous participons.

M. Blackburn (Brant): Nous participons à ce programme?

M. Schofield: Oui, c'est exact. Mais nous avons un faible budget pour celui-ci; en fait, presque pas d'argent du tout. Nous participons, ou nous avons participé, en affectant un agent de liaison et un scientifique au bureau *TEAL RUBY*, à Los Angeles. Par ce projet nous voulions étudier la possibilité d'utiliser les techniques de surveillance par infrarouge pour la détection des aéronefs dans notre Nord.

M. Blackburn (Brant): Est-ce un système du type largué, à visée vers le bas, ou projeté?

M. Schofield: Non, c'est un capteur monté dans un satellite, et à visée vers le bas. La capteur balaie la superficie terrestre sous le satellite et, disant qu'il y a un aéronef ou qu'il n'y en a pas.

M. Blackburn (Brant): Ou un missile de croisière; est-ce que . . . ?

M. Schofield: Peut-être.

M. Blackburn (Brant): Y a-t-il d'autres projets qui portent sur l'armement spatial?

M. Schofield: Armement spatial . . . je ne sais pas.

M. Blackburn (Brant): Défensif ou offensif.

M. Schofield: Je n'utiliserais pas le mot «armement» dans le contexte des systèmes de télécommunications ou de surveillance. Ce sont certainement des systèmes militaires, mais de là à parler d'armement . . .

M. Blackburn (Brant): J'ai utilisé le mot «armement» dans son sens le plus large; tout ce qui touche le MDN est de l'armement pour moi, mais peut-être que je joue un peu sur les mots.

M. Schofield: Il y a une autre activité que vous connaissez probablement très bien et c'est le satellite de communications de recherche et sauvetage SARSAT, qui est un projet conjoint É.U.-Canada-France-U.R.S.S. auquel le MDN est le principal participant canadien depuis des années.

Ce n'est pas vraiment un système entièrement opérationnel. J'aurai besoin d'un qualificatif pour le mot opérationnel, et je n'en trouve pas maintenant—système opérationnel provisoire, voilà. Je crois qu'il s'agit d'une activité conjointe très fructueuse avec d'autres nations.

M. Blackburn (Brant): Ma dernière question est simple. Prévoyez-vous que le Canada et le MDN participeront de plus en plus à la recherche spatiale et ses applications militaires au

[*Text*]

military as the years go by, or would we continue to be primarily a conventional-oriented research DND?

Dr. Schofield: I think what we have to do is to look at the operational requirements and then examine the possibility of using space to meet that operational requirement. If it is more effective and cheaper to use space for those purposes, I think we should use them. If it is not more effective and cheaper, then I do not think we should use space. I do not think we should, in other words, just use space for the sake of using space. I think we have to look at the operational requirement first.

Mr. Blackburn (Brant): Roughly how much money are we spending right now on space research?

Dr. Schofield: Per year, we are spending $20 million.

Mr. Blackburn (Brant): That is just DND.

Dr. Schofield: That is just DND. You were talking about Canada nationally, were you?

Mr. Blackburn (Brant): Or any contracts that you may have let to the private sector. Would you have any idea?

Dr. Schofield: It is about in that order; roughly $15 million to $20 million in total.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you very much, Dr. Schofield and thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Winegard.

Mr. Winegard: Mr. Chairman, I wanted to make a comment first, if I may, because the kinds of questions that we have just had I must say disturb me. They disturb me because there always seems to be some attempt that anything in space is by definition weaponry, and anything in space is bad.

Now, we have heard that on the NORAD committee. We heard it over and over—the implication, at least—and I think it is very important that we separate surveillance and communications, even if we are talking about SDI, so-called, from weapons.

I think if we are so hung up on SDI that we would not allow or permit Canada to continue in space surveillance and space communications, we are doing to do a great disservice to Canadian industry, which I worry about more—forgive me, gentlemen—than I worry about Canadian defence. I think we really must be quite careful about this.

But having made that comment, could I ask if there is any consideration now being given to a recommendation that was made when we did the NORAD review of what I will call smaller or Canadian-style AWACS for the north?

[*Translation*]

cours des années à venir, ou bien le MDN poursuivra-t-il avant tout ses travaux de recherche dans des domaines classiques?

M. Schofield: Je crois que nous devons d'abord examiner les besoins opérationnels et étudier ensuite la possibilité d'utiliser l'espace pour répondre à ces besoins. Si les utilisations spatiales constituent un moyen efficace et peu coûteux d'y répondre, alors je crois que nous devrions y recourir. Si au contraire elles sont inefficaces et coûteuses, alors je crois que ne devrions pas y recourir. En d'autres mots, je ne crois pas que nous devrions recourir aux utilisations spatiales pour le simple plaisir de la chose. Je crois que nous devons d'abord tenir compte de nos besoins opérationnels.

M. Blackburn (Brant): Combien d'argent dépensons-nous actuellement en recherches spatiales, de façon approximative?

M. Schofield: Nous dépensons 20 millions de dollars par année.

M. Blackburn (Brant): Seulement au MDN?

M. Schofield: Oui, seulement au MDN. Parliez-vous de la recherche spatiale pour l'ensemble du Canada?

M. Blackburn (Brant): Ou de tout contrat que vous pourriez avoir avec le secteur privé. Avez-vous une idée?

M. Schofield: C'est de cet ordre de grandeur, environ 15 millions à 20 millions de dollars en tout.

M. Blackburn (Brant): Merci beaucoup, monsieur Schofield, et merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Winegard.

M. Winegard: Monsieur le président, je veux d'abord formuler une observation, parce que le genre de questions qui viennent d'être posées m'ont un peu perturbé, je dois l'avouer. Elles m'ont perturbé parce qu'on laisse entendre que tout ce qui touche l'espace est par définition de l'armement, et tout ce qui a trait à l'espace est mauvais.

Nous avons entendu les mêmes propos au Comité du NORAD. Ces propos sont sans cesse répétés—les implications, à tout le moins—et je crois qu'il importe que nous établissions une distinction entre d'une part la surveillance et les télécommunictions, même si nous parlons de l'IDS, et d'autre part les armements.

Je pense que si nous sommes tellement obnubilés par l'IDS au point de ne pas permettre au Canada de poursuivre ses travaux en surveillance ou en télécommunications spatiales, nous ferons un tort énorme à l'industrie canadienne, laquelle me préoccupe davantage—et vous m'en excuserez, mesieurs—que la défense du Canada. Je crois que nous devons vraiment faire preuve de vigilance à cet égard.

Cette observation étant formulée, je veux demander si l'on s'est penché sur la recommandation qui a été faite lorsque nous avons étudié le dossier NORAD, recommandation portant sur des avions de surveillance radar pour le Nord, des avions de type AWACS en version réduite ou canadienne?

[*Texte*]

• 1020

Mr. Healey: Mr. Chairman, insofar as our acquisition forecast is concerned, we have nothing in that forecast which would indicate that we are going to acquire an AWACS-type capability.

I would hasten to add, of course, that I am not familiar with what might come out in the white paper, but my current knowledge is that there is nothing currently scheduled insofar as the acquisitions of AWACS is concerned.

Mr. Winegard: Let me ask another question if I may. Does any other country produce a nuclear-assisted submarine?

Mr. Healey: No. As far as I know, Mr. Chairman, no other country is producing one. Canada is producing one now. A commercial firm here in Ottawa is producing a small nuclear plant that will be used in a submersible. My understanding from that company, and they have briefed us because they are interested as a potential candidate for the CASAP project that I mentioned, that they are proceeding and hope sometime this year to have the small nuclear plant on test and for installation either next year or shortly thereafter.

That submersible would have various power sources, including batteries, standard batteries, including some sort of a closed-cycle engine as well as this small nuclear plant.

Mr. Winegard: Supposing Canada can pull it off and we can have a diesel or electric and a nuclear assist or some other power source that allows us to be under the ice for some time, is there a market for that unit elsewhere in the world?

Mr. Healey: I think both, to name two, both AECL, who are offering this capability, and ECS, Energy Conversion Systems, the commercial company that I mentioned, both think there is a commercial market.

They believe, particularly ECS, that when energy exploration gets under way again, particularly in offshore areas not only in Canada but in other parts of the world, there is a great potential market for their particular product.

I think their whole idea was to design a vessel that would allow divers to operate for very long periods in fairly deep water without having to go through the very long process of decompression and the waste of much time in doing that. So they would stay on the bottom for 30 days, maybe 6 weeks, and operate whatever it is they need to do in working in undersea oil fields. These were the economies they saw with this type of operation.

Mr. Winegard: Basically a Slowpoke, is it?

Mr. Healey: The one being proposed by Atomic Energy is a derivative of the Slowpoke-type reactor, yes.

[*Traduction*]

M. Healey: Monsieur le président, en ce qui concerne nos projets d'acquisition, nous n'avons rien qui porte sur une capacité de surveillance de type AWACS.

Je m'empresse toutefois d'ajouter que je ne connais pas le contenu du futur livre blanc, mais selon ce que je sais actuellement, il n'y a rien de prévu pour l'acquisition d'aéronefs AWACS.

M. Winegard: J'aimerais poser une autre question. Y a-t-il un pays qui fabrique un sous-marin à propulsion nucléaire auxiliaire?

M. Healey: Non. Pour autant que je sache, monsieur le président, aucun autre pays ne fabrique ce type de sous-marins. Le Canada en fabrique un actuellement. Une société commerciale d'Ottawa fabrique un petit réacteur nucléaire qui sera utilisé dans un sous-marin. Selon ce que nous a indiqué cette société, et elle a tenu une séance d'information à notre intention car elle est intéressée à participer au projet PCAS que j'ai mentionné tout à l'heure, elle poursuit ses travaux et espère faire l'essai du petit réacteur cette année et l'installer l'an prochain ou peu après.

Ce sous-marin aurait plusieurs systèmes de propulsion, y compris des accumulateurs, des accumulateurs ordinaires, ainsi qu'un genre de moteur à cycle fermé et ce petit réacteur nucléaire.

M. Winegard: Supposons que le Canada parvienne à mettre au point un sous-marin diesel ou électrique avec propulsion nucléaire auxiliaire, ou même une autre source d'énergie qui permettrait au sous-marin de naviguer sous les glaces pendant un certain temps, y a-t-il un marché pour ce type de sous-marins ailleurs dans le monde?

M. Healey: Je crois que les deux entreprises en question, soit EACL qui offre cette capacité et ECS, *Energy Conversion Systems*, la société commerciale dont je viens de parler, pensent qu'il y a un marché commercial.

Ces sociétés, particulièrement ECS, croient que lorsque les travaux d'exploration et de recherche de nouvelles sources d'énergie reprendront, notamment dans les zones extracôtières non seulement au Canada mais ailleurs dans le monde, il pourrait y avoir un marché potentiel très intéressant.

Je pense que leur idée est de concevoir un bâtiment qui permettrait aux plongeurs de demeurer pendant de très longues périodes en eaux assez profondes sans devoir passer par les étapes très longues de décompression, ce qui représenterait d'importantes économies de temps. Ainsi, ils pourraient demeurer au fond de l'eau pendant 30 jours, voire 6 semaines, et exécuter leurs travaux reliés à l'exploitation des gisements d'hydrocarbures sous-marins. Ces deux entreprises entrevoient ce type d'utilisation pour leur produit.

M. Winegard: En fait, c'est un réacteur Slowpoke, n'est-ce-pas?

M. Healey: Le réacteur proposé par Énergie atomique est en effet dérivé du réacteur Slowpoke.

[*Text*]

Mr. Winegard: Thank you.

Mr. Healey: Mr. Chairman, may I just say that I have now found the exact number for Mr. McKinnon and I did want to be precise. The number we are estimating for the total CASAP project is $2,033,766.

An hon. member: How many boats is that?

Mr. Healey: That is $2,033,766. That is for a minimum of four; that is for four.

The Chairman: Mr. Healey, as a point of clarification. You are talking about the program for the submarine replacement. We were led to believe in previous briefings that there was a twin-track program in fact being pursued. One was conventional, one was nuclear.

• 1025

Now, what you have told us today has been an additive to the conventional, where we might have a Slowpoke or some sort of booster that would be of some limited value as opposed to an examination of the possibility of a complete nuclear-propulsion submarine. I was led to believe we were looking at that as well, but that is not what you have said today.

Mr. Healey: You are absolutely correct, Mr. Chairman, that we have an internal study under way on the feasibility of the acquisition of a fully nuclear-propelled submarine, what we call an SS-N. I think Mr. Dick, in front of this committee some time ago, indicated that we were carrying out that internal study. That study is attempting to determine the feasibility in terms of cost, in terms of legislation that might impact on it in terms of international treaties, in terms of infrastructure in the country, in terms of industrial capability and so on. We are engaged in that study, and it is nearing completion. We had hoped to present that to Ministers for their consideration in the very near future.

The Chairman: I was interested in the time frames you were talking about, because you were talking about the diesel electric in that you were already soliciting expressions of interest from the marketplace, and that you were eventually going to a short list and by autumn would have it narrowed down to maybe two prime contenders. Are we paralleling this, or is this in advance of the other program?

What happens, for instance, if somebody makes a decision that what we really need is some genuine nuclear propulsion in our system? Does everything else suddenly get put on hold because we seem to be advancing one part of the track at a faster rate than the other?

Mr. Healey: Yes, Mr. Chairman, if indeed the decision were made to proceed with fully nuclear-propelled submarines, we would combine the two projects into one project. We would go out to the same Canadian industry with which we have now been working and say, we have a change; instead of a conventional with possibly an augmented propulsion, how would you react to providing us with a submarine that would be fitted for

[*Translation*]

M. Winegard: Merci.

M. Healey: Monsieur le président, je veux juste dire que j'ai trouvé le chiffre exact pour M. McKinnon. Le coût estimatif pour l'ensemble du projet PCAS est de 2,033,766$.

Une voix: C'est pour combien de bâtiments?

M. Healey: Le coût est de 2,033,766$. C'est pour un minimum de quatre bâtiments. Quatre bâtiments, c'est ça.

Le président: Monsieur Healey, il y a un point que j'aimerais que vous clarifiez. Vous parlez du programme de remplacement des sous-marins. Nous avons cru comprendre, lors de séances d'information antérieures, que le programme poursuivait en fait deux voies: les sous-marins à propulsion classique, et ceux à propulsion nucléaire.

Vous venez de dire que, en plus d'un moteur classique, le sous-marin serait équipé d'un moteur Slowpoke ou d'un autre type de moteur auxiliaire de puissance limitée, au lieu d'étudier la possibilité de construire un sous-marin à propulsion totalement nucléaire. J'ai cru comprendre que l'on étudiait également cette dernière possibilité, mais cela ne semble pas être le cas d'après ce que vous dites aujourd'hui.

M. Healey: Vous avez absolument raison, monsieur le président, car nous effectuons actuellement une étude sur la faisabilité d'un sous-marin à propulsion entièrement nucléaire, que nous désignons par le sigle SS-N. Je crois que M. Dick a mentionné il y a quelque temps devant le Comité que nous faisions cette étude au ministère. Nous tentons de déterminer la faisabilité du projet, en termes de coûts, d'incidence légale sur les traités internationaux, d'infrastructures nécessaires au pays, de capacité industrielle, etc. Nous avons entrepris cette étude qui est sur le point d'être terminée. Nous espérons pouvoir la présenter à l'attention des ministres dans un proche avenir.

Le président: Je suis intéressé par le calendrier dont vous avez parlé, car vous avez dit que vous aviez déjà envoyé à l'industrie des lettres d'intetnion au sujet du sous-marin diesel-électrique, et que vous dresseriez bientôt une liste restreinte de fournisseurs éventuels et que, à l'automne, vous auriez probablement retenu deux sociétés susceptibles de faire le travail. Les deux projets sont-ils menés en parallèle, ou ce dernier projet est-il en avance sur l'autre programme?

Par exemple, que se passera-t-il si l'on décide que nous avons réellement besoin d'une propulsion nucléaire pour notre flotte de sous-marins? Est-ce que tout le processus sera soudainement arrêté parce que nous avançons plus rapidement dans un volet du programme que dans l'autre?

M. Healey: Oui, monsieur le président, si l'on décidait d'aller de l'avant avec des sous-marins entièrement nucléaires, nous combinerions les deux projets en un seul projet. Nous retournerions voir les mêms sociétés canadiennes avec lesquelles nous travaillons actuellement et nous leur dirions qu'il y a des modifications: au lieu d'un sous-marin classique avec possibilité de propulsion auxiliaire, seriez-vous en mesure de

[*Texte*]

nuclear propulsion? We would work with the Canadian industry in that fashion.

The Chairman: The one dimension of this that bothers me a little bit is that over the years in Canada we have articulated a perceived need. The private sector has been invited to respond. A lot of money gets spent, and then if some decision is taken part-way down the track of a change of direction or we decide we do not want hardware A and we want hardware B, a lot of money is being spent.

Obviously, you have to solicit proposals. You have to obtain the intelligence on which you can make some reasonable cost predictions. You might think you know what things are going to cost, but until somebody comes back who is actually likely to build it and says this is what he can build it for, you really do not have the detailed intelligence you need.

I am not trying to make an argument that we should necessarily go out and buy nuclear-propelled submarines, period, and scrap the other one. It just that I had a perception that one part of the matter was being explored in a shorter time frame than the other, and I would not want us to end up buying something we really did not want only because we got so far down the damned track that we could not figure out how to reverse it.

Mr. Healey: I understand your concern, and we have taken that into consideration in our procurement planning. What we have gone to industry now for is what I called a solicitation of interest, and that is really an indication from industry as to who is interested out there and in what sort of grouping they would put themselves together. So we have not asked industry at this stage, nor would we ask industry to engage in any expensive activity until we had made up our minds to go one way or the other. We are really looking for industry to respond to us and say, we are going to form a consortium, or we are going to organize ourselves this way. We are going to work with the following foreign designers of submarines. This is how we would go about it in order that they get through the first hurdle, so that we know whom to talk to, we know whom to deal with.

• 1030

We would anticipate four or five, at least, responses from Canadian industry people who would say they were interested and here is they would do it. That information is now available. That has not caused, we do not believe, any great expense on the part of industry. The next stage, which would be the response to an RFP, a request for proposal, would be expensive. We would not proceed with an RFP unless we were sure we knew downstream which direction we were going in.

Mr. McKinnon: I am a bit worried about the kinds of figures we are getting into. I understand that you were talking about conventional submarines when you gave me the figure of $2 billion for four conventional submarines. Would there be any great increase if you made this into the mixed-breed

[*Traduction*]

nous livrer un sous-marin conçu pour la propulsion nucléaire? Nous travaillerions avec l'industrie canadienne de cette façon.

Le président: Ce qui me tracasse dans cette approche, c'est que nous avons constaté qu'il y a un besoin au Canada. On a invité le secteur privé à faire des propositions. On dépense beaucoup d'argent et si l'on décide, à mi-parcours, de réorienter nos priorités ou si l'on décide que l'on ne veut plus le matériel A, mais plutôt le matériel B, on se trouve à gaspiller beaucoup d'argent.

Il est manifeste que vous devez sonder l'industrie pour connaître les sociétés intéressées. Vous devez obtenir des informations qui vous permettront de prévoir raisonnablement les coûts. Vous pouvez croire que vous avez une idée plausible des coûts, mais tant qu'un fabricant éventuel ne vous dira pas ce qu'il en coûtera vraiment, vous ne posséderez pas toutes les informations requises.

Je ne tente pas d'arguer de la nécessité d'acquérir uniquement des sous-marins à propulsion nucléaire, et de mettre au rebut l'autre projet. J'ai seulement l'impression qu'un aspect de la question est étudié plus rapidement que l'autre, et je ne voudrais que l'on achète des bâtiments dont nous ne voulons pas en définitive, tout simplement parce que nous aurions été si loin dans la procédure d'acquisition que nous ne saurions plus comment faire marche arrière.

M. Healey: Je comprends vos inquiétudes et nous avons tenu compte de cet aspect de la question dans la planification de nos acquisitions. Nos contacts avec l'industrie se résument actuellement à des lettres d'intention, par lesquelles nous indiquons nos projets et nous tentons de savoir qui dans l'industrie est intéressé à ce projet et quels genres de consortiums les sociétés intéressées pourraient créer à cette fin. Nous n'avons pas demandé à l'industrie, et nous ne leur demanderons pas, de s'engager dans des activités coûteuses tant que nous n'avons pas pris de décision quant au type de sous-marins que nous voulons. Ce que nous cherchons à obtenir des sociétés, c'est qu'elles nous disent: nous allons former un consortium, ou nous allons nous organiser de telle ou telle façon. Nous allons travailler avec les concepteurs étrangers de sous-marins dont voici la liste. C'est ainsi que nous les aiderions à franchir la première étape, afin que nous sachions avec qui nous devons discuter, avec qui nous pouvons traiter.

Nous attendons au moins quatre ou cinq réponses de l'industrie canadienne, de sociétés canadiennes qui nous feront part de leur intérêt et de la façon dont ils envisagent le projet. Ces informations sont maintenant disponibles. À notre avis, cette étape n'a pas nécessité de grandes dépenses de la part de l'industrie. L'étape suivante, soit l'appel d'offres, sera coûteuse. Nous ne ferons pas d'appel d'offres tant que nous ne serons pas certains de nos orientations.

M. McKinnon: Je suis un peu inquiet des montants dont nous parlons. Je crois comprendre que les 2 milliards de dollars couvriraient l'achat de quatre sous-marins à propulsion classique. Y aurait-il une augmentation de coût appréciable si on choisissait plutôt de faire l'acquisition de sous-marins à propulsion mixte, avec un moteur nucléaire auxiliaire?

[*Text*]

submarine, let us call it, that has a supplementary nuclear engine?

Mr. Healey: The idea of an auxiliary propulsion, or an air-independent propulsion system, is contained within those numbers. If we had a small nuclear battery, which is the term that has been used—there are some conventional type auxiliary engines that can be used, although most of them are still developmental, and Dr. Schofield may want to comment on it.

There are things like closed-cycle engines, sterling engines or fuel cells, which have been a derivative of the space program, that some European countries in particular have been working on for air-independent propulsion. That number is included in the $2-billion figure I gave you. If we went to a nuclear-propelled submarine, it would be a different ball game. The numbers would not be the same. The numbers would change.

Mr. McKinnon: The numbers would increase quite considerably.

Mr. Healey: The numbers would increase, yes.

Mr. McKinnon: That is a problem that might give us considerable difficulty a year or so from now. If we stay with our present thinking and go for the conventional submarine, with or without a nuclear assist, the figure we will see in the set of estimates about two years from now for program total cost would be around $2 billion.

Mr. Healey: Mr. McKinnon, that is exactly right. As the chairman has pointed out, that is our estimate. We really have to find out from industry how much they would charge us. Our estimate is about $2 billion to build the conventional submarines. We would ask them to include the possibility of putting in this auxiliary propulsion.

Mr. McKinnon: I have another supplementary, but it is about the satellites. Perhaps we had better stay on the submarines for a while.

The Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Thank you, Mr. Chairman.

If we were to make the decision to go with nuclear propulsion, how many sources are there for us to deal with on the development and purchase of nuclear-propelled submarines?

Mr. Healey: Mr. Chairman, there are three Western countries producing nuclear submarines—the United States, Great Britain and France. Each of them has been contacted in our studies to get information from them in terms of costs and suitability of the type of technology and the size of submarine that they are currently operating. The French submarine is the small end of the scale, and the one that they are currently producing is the Rubis-class submarine, which is a submarine at the low end of the size range. It is very close in size to the type that we were asking for under the CASAP project, about a 2,500 tonne submarine. The British have a Trafalgar-class

[*Translation*]

M. Healy: Ce montant comprend la possibilité d'un système auxiliaire de propulsion, ou d'un système de propulsion indépendant de l'air. Si nous avions un petit accumulateur nucléaire—c'est le terme qui a été utilisé—nous pourrions utiliser certains types de moteurs auxiliaires de type classique, bien qu'ils en soient presque tous encore à l'étape de la mise au point. Peut-être M. Schofield voudra-t-il donner plus de détails à ce sujet?

On parle notamment de moteurs à cycle fermé, de moteurs Sterling ou des piles à combustible, lesquelles sont une retombée du programme spatial; certains pays européens travaillent sur ces moteurs dans le but de mettre au point un système de propulsion indépendant de l'air. Le montant de 2 milliards de dollars que je vous ai indiqué en tient compte. Si nous choisissons un sous-marin à propulsion nucléaire, ce sera une tout autre histoire. Les montants ne seraient plus les mêmes. On devrait les modifier.

M. McKinnon: Les coûts augmenteraient considérablement.

M. Healey: En effet, ils augmenteraient.

M. McKinnon: C'est un problème qui peut nous donner passablement de fil à retordre dans environ un an. Si nous gardons l'orientation actuelle et allons de l'avant avec les sous-marins classiques, avec ou sans propulsion nucléaire auxiliaire, les montants que nous verrons dans le budget, dans deux ans, au chapitre des coûts totaux du programme, seront de l'ordre de 2 milliards de dollars.

M. Healey: C'est bien cela, monsieur McKinnon. Comme le président l'a souligné, ce sont nos prévisions. Nous devons nous renseigner auprès des sociétés pour savoir ce qu'elles nous factureraient. Nos prévisions se chiffrent à 2 milliards de dollars pour la construction des sous-marins classiques. Nous leur demanderons de tenir compte de la possibilité de pourvoir les sous-marins de cette propulsion auxiliaire.

M. McKinnon: J'ai une question supplémentaire, mais c'est au sujet des satellites. Mais nous pouvons peut-être poursuivre sur la question des sous-marins encore quelques minutes.

Le président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: Merci, monsieur le président.

Si nous décidions de recourir à la propulsion nucléaire, avec combien de fournisseurs pourrions-nous traiter pour la mise au point et l'achat de sous-marins à propulsion nucléaire?

M. Healey: Monsieur le président, il y a actuellement trois pays occidentaux qui fabriquent des sous-marins nucléaires—les États-Unis, la Grande-Bretagne et la France. Nous avons communiqué avec chacun d'entre eux au cours de nos études, afin d'obtenir des informations sur les coûts, la technologie et la taille des sous-marins qu'ils utilisent actuellement. Le sous-marin français est le plus petit, et ceux qui sont fabriqués actuellememt sont de classe Rubis, soit la classe des petits sous-marins. La taille de ces sous-marins est très près de ce que nous demandons dans le cadre du projet PCAS, soit un sous-marin d'environ 2,500 tonnes. Les Britanniques ont un

[*Texte*]

submarine, which is an SS-N submarine. This is somewhat bigger. It is in the 5,000 tonne range.

• 1035

The American submarines, other than one they produced in the 1960s, are generally much bigger than that. The smallest they are producing now are in the 7000- to 8000-tonne range.

There appears to be a very direct correlation, insofar as cost is concerned, between the size of the submarine and the cost. So you can anticipate that the cost goes up as the size of the nuclear submarine goes up.

We have had some indication, although informally, of course, because we have not solicited any formal indication, that foreign countries would be interested in looking at modification. The British would be interested in looking at a modification to downsize a submarine to meet the sort of requirement we have. But that is just an indication of the type of information we are—

Mr. Hicks: Has your initial research shown that the French sub is extremely noisy?

Mr. Healey: The question of noise is a very, very sensitive subject. Let me just say we have looked at all aspects of the submarines in the area we would be interested in. I really cannot, for security reasons, comment more than that.

Mr. Hicks: All of us around the table assume Canada would not purchase a noisy sub. So we will leave that in your capable hands.

I guess the 2400-class in England is the conventional type of sub you are looking at, if we go that route.

Mr. Healey: The British Vickers group are offering to each of the Canadian people who responded to the solicitation of interest the type 2400 as a possible design to meet our requirements.

Mr. Hicks: I will lump the next two questions together. Would all countries with whom we are negotiating be willing to transfer technologies for their submarine to us so that subsequent building could take place in Canada? I assume the first or even the second might not be built here, but can we get into the transferring of technology and hopefully develop our own industry?

Mr. Healey: It is an area we have not fully explored, although we have explored it in some depth. We are led to believe at this stage that submarines could be built in Canada, including the nuclear reactor. The question of ownership of the technology is another question; and the question of who would remain as the design agent is another question as well. But we have explored it to the point where we are convinced nuclear submarines could be built in Canada.

[*Traduction*]

sous-marin de classe Trafalgar, un sous-marin SS-N. Il est beaucoup plus gros, dans la fourchette des 5,000 tonnes.

Quant aux sous-marins américains, ils sont en général beaucoup plus gros, si l'on omet ceux qui ont été construits dans les années 1960. Les plus petits sous-marins qu'ils fabriquent actuellement jaugent dans les 7,000 à 8,000 tonnes.

Pour ce qui est des coûts, il semble y avoir une corrélation très directe avec la taille du sous-marin. Ainsi, plus le sous-marin est gros, plus il coûte cher.

Selon certaines indications, officieuses toutefois car nous n'avons fait aucune demande officielle, il appert que certains pays seraient intéressés à modifier leurs sous-marins. Les Britanniques seraient intéressés à modifier un sous-marin et à en réduire la taille afin qu'il réponde à ce que nous recherchons. Mais ceci n'est qu'une indication du type d'informations que nous sommes . . .

M. Hicks: Vos recherches initiales n'ont-elles pas indiqué que le sous-marin français est très bruyant?

M. Healey: La question du bruit est très, très délicate. Laissez-moi vous dire que nous avons étudié tous les aspects des sous-marins dans les domaines qui nous intéressent. Pour des raisons de sécurité, je ne peux réellement pas faire de commentaires à ce sujet.

M. Hicks: Nous tous, autour de cette table, supposons que le Canada n'achètera pas un sous-marin bruyant. Nous laisserons donc cette question entre vos mains compétentes.

Je suppose que la classe 2400, en Angleterre, correspond au type de sous-marin que vous recherchez, pour poursuivre dans la même veine.

M. Healey: Le groupe britannique Vickers offre, à chaque société canadienne qui a répondu à notre lettre d'intention, le 2400 comme sous-marin pouvant répondre à nos besoins.

M. Hicks: Je vais regrouper mes deux questions suivantes ensemble. Est-ce que les pays avec qui nous négocions actuellement seraient disposés à transférer leur technologie dans le domaine des sous-marins, de sorte que ceux-ci puissent être construits au Canada? J'imagine que le premier ou le second pourrait être construit à l'étranger, mais pourrait-il y avoir transfert de technologie, de sorte que nous puissions peut-être développer notre propre industrie?

M. Healey: C'est une question que nous n'avons pas encore étudiée à fond, quoiqu'en partie. À l'étape actuelle du projet, nous sommes enclins à croire que les sous-marins pourraient être construits au Canada, y compris les réacteurs nucléaires. La question de la propriété de la technologie est une autre question; tout comme la question de savoir qui serait le concepteur. Mais nous avons suffisamment étudié le dossier pour pouvoir être convaincus qu'il est possible de construire des sous-marins nucléaires au Canada.

[*Text*]

Mr. Hicks: If Canada adopted to go the nuclear-propulsion route, what is a ballpark delivery date for our first nuclear-powered submarine?

Mr. Healey: The earliest we could see a nuclear-propelled submarine coming into service would be 1996, 1997.

Mr. Hicks: We are looking at 10 years down the road. Naturally, the cost you related here, the $2,033,766,000 . . . that would escalate greatly if we got into the nuclear-propulsion type of design. Even if it were $5 billion or $6 billion, it would be spread over a lot of those 10 years, is that right?

• 1040

Mr. Healey: Yes. If one were to postulate a nuclear submarine project, the major expenditures would probably not start until 1990. We would be involved until 1989 in what we call the project definition. We would have to find out how we were going to do it, how much it was going to cost to define what it is we were going to do—to do what we call in every project a project definition. We would envisage the project definition and the decision-making time to absorb about three years.

If we were to start now, before we went into implementation in at least 1990, possibly 1991, we would envisage in a rough order prediction about five years to build the first one.

The Chairman: Mr. Frith.

Mr. Frith: I want to come back to joint venture because what Mr. Hicks is indicating is that he is interested, I take it, in some industrial spin-offs to having a nuclear submarine program in Canada. Yet if you were to look at trend lines in the Western alliance, it would appear that many countries are having the same difficulties Canada is in having the where-withal, the dollar allocation to be able to afford some of these sophisticated weaponry systems.

I recall the debate that we had even finding the moneys, I suppose, for the purchase of the CF-18 program. As a country, we are now faced, I suppose, with some policy decisions with respect to the white paper. Depending on the direction we take, that white paper may involve some significant expenditures.

The question I would like to ask is, to what extent is the Department of National Defence pushing our Western allies towards a rationalization of weaponry systems? It seems to me that each of us as a country is very protective, I suppose, of our own industrial benefits and it seems to me that it would make sense that in a world in which have diminishing resources to allocate to weaponry systems, there might be a lot more to be said for Canada specializing in one particular piece of equipment that all of our allies could use, and vice-versa.

This has been at the heart since post-war, I suppose . . . nationalistic ideas with respect to their home industries. Have we reached the stage where it would be worthwhile if Canada would be an impetus towards rationalization of equipment and

[*Translation*]

M. Hicks: Si le Canada adoptait la propulsion nucléaire, quand serait livré notre premier sous-marin nucléaire, de façon très approximative?

M. Healey: Le sous-marin nucléaire pourrait être mis en service au plus tôt en 1996 ou 1997.

M. Hicks: Nous parlons donc d'une période de 10 ans. Évidemment, le coût que vous avez donné, soit 2,033,766,000$ . . . augmenterait considérablement si nous choisissions la propulsion nucléaire. Même si le coût grimpait à 5 milliards ou 6 milliards de dollars, il serait étalé sur cette période de 10 ans, n'est-ce pas?

M. Healey: Oui. Si l'on retenait le projet de sous-marin nucléaire, les dépenses majeures ne débuteraient probablement pas avant 1990. Jusqu'en 1989, nous serions attelés à ce que nous appelons la définition du projet. Nous devrions établir une stratégie d'acquisition, et calculer combien il nous en coûterait pour définir ce que nous ferons—pour procéder à ce que nous appelons la définition de projet. La définition du projet et la prise de décision pourraient prendre environ trois ans.

Si nous devions débuter maintenant, nous pourrions débuter la construction au moins en 1990, peut-être en 1991, et il faudrait prévoir environ cinq ans pour la construction du premier sous-marin.

Le président: Monsieur Frith.

M. Frith: Je veux revenir à la question des entreprises conjointes, car M. Hicks a montré son intérêt pour les retombées industrielles d'un éventuel programme de sous-marins nucléaires au Canada. Mais si l'on observe les tendances qui semblent se manifester dans les pays de l'alliance occidentale, il semble que bon nombre d'entre eux éprouvent les mêmes difficultés que le Canada à dégager les ressources nécessaires, les crédits pour pouvoir s'offrir ces systèmes d'armes perfectionnés.

Je me souviens du débat que nous avons eu pour trouver les sommes nécessaires à l'achat des CF-18. Je crois que notre pays devra prendre certaines décisions politiques au sujet du livre blanc. Tout dépendant des orientations que nous choisirons, le livre blanc pourrait se traduire par des dépenses importantes.

La question que je veux poser est la suivante: dans quelle mesure le ministère de la Défense nationale incite-t-il nos alliés occidentaux à rationaliser les systèmes d'armes? Il me semble que chaque pays cherche à protéger ses propres avantages industriels, et il me semble également que, dans un monde où il y a de moins en moins de ressources à allouer aux systèmes d'armes, il serait préférable que chaque pays se spécialise dans un type d'équipement donné que tous les autres alliés pourraient utiliser.

Depuis l'après-guerre, cette question n'a cessé d'être au coeur . . . c'est le nationalisme industriel. Avons-nous atteint le stade où il serait utile que le Canada donne l'élan à la rationalisation des équipements et de leur fabrication, et que les pays

[*Texte*]

who makes them and we purchase from one or the other and not worry about where the industrial benefits occur? That is it.

Mr. Healey: A very good question, Mr. Frith, and I can talk for quite a while on the subject. As part of my duties, I am Canada's national armament director, it is called, and I go to NATO twice a year and sit with my counterparts from the other NATO nations and we cogitate this very question.

The Secretary General of NATO, Lord Carrington, makes the point quite eloquently that the West is wasting a lot of resources in competing with each other rather than co-operating with each other. He makes the point, for example, that they are all going to go to the same battle on the same day within the NATO alliance with four different main battle tanks, not all of which can use the same ammunition. The East does not have that problem. It does not waste its resources in that fashion.

So there has been an attempt for some time now to seek methods of co-operation in armaments procurement, armaments development and research and development as well. It has been given recent impetus through an American initiative by Senator Sam Nunn of the appropriation commitee of the United States Armed Forces, who is in some ways an equivalent chairman to Mr. Crofton. Last year he fenced off some money for the American services in the form of $250 million and set it aside for co-operative projects. In fact, I think Congress actually appropriated about $125 million of that, and said, you cannot use that except in co-operative projects. These have become known now as the non-projects, and it has revitalized some of the initiatives being taken within the NATO forum.

• 1045

There are a number of projects currently under consideration, where memorandums of understanding have been signed between nations to develop co-operatively projects so that not only the development work will be shared but the production work will be shared, and the net result should be not only interchangeability and standardization but a sharing of the benefits of lower costs and co-operation between the NATO allies.

I think at the moment there are some six or eight projects that have moved forward, some as significant as a NATO frigate you may have heard about; a 155 mm precision-guided munitions project, such as modular stand-off weapons called MSOW; a data terminal for aircraft; and so on and so forth. Various nations have signed up to this, so there is a great deal of thought being given to this. Ministers of the NATO Alliance, Defence Ministers in particular, are interested in pursuing this, and a great deal has been done as well in Europe in a group called the IEPG, the Independent European Project Group, in supporting this initiative. There is a great deal of activity in that area.

Mr. Frith: Mr. Chairman, I have one last question. I do not profess to know this area well, and so I apologize to my

[*Traduction*]

achètent entre eux, sans s'inquiéter du pays qui profitera des retombées industrielles? Voilà, c'est ma question.

M. Healey: Une très bonne question, monsieur Frith, et je pourrais parler longtemps sur ce sujet. Entre autres responsabilités, je suis le directeur national de l'armement pour le Canada, et je participe deux fois l'an aux réunions de l'OTAN, où je siège avec mes collègues des autres pays de l'OTAN et où nous tentons de répondre à cette question précise.

Le secrétaire général de l'OTAN, lord Carrington, souligne de manière très éloquente que les pays de l'Ouest gaspillent beaucoup de ressources à se concurrencer entre eux plutôt qu'à coopérer. Par exemple, il mentionne le fait que le jour où les pays de l'Alliance se retrouveront sur un même champ de bataille, ils utiliseront quatre types différents de blindés qui ne peuvent même pas employer les mêmes munitions. L'Est n'a pas ce problème. Il ne gaspille pas ses ressources de cette façon.

On tente depuis un certain temps déjà d'établir des mécanismes de coopération pour ce qui est de l'acquisition des armes, de leur mise au point, ainsi que de la recherche et du développement. Ces efforts ont reçu un certain élan récemment, grâce à une initiative américaine mise de l'avant par le sénateur Sam Nunn qui siège au comité des approvisionnements des Forces armées américaines, et qui est en quelque sorte un président équivalent à M. Crofton. L'an dernier, il a dégagé à même les sommes allouées aux services américains quelque 250 millions de dollars, qu'il a réservés aux projets de coopération. En fait, je crois que le Congrès a affecté quelque 125 millions de dollars, provenant de ce montant, uniquement à des projets de coopération. Ces projets ont été appelés non-projets, et ils ont donné un regain de vie à certains efforts réalisés dans le cadre de l'OTAN.

Un certain nombre de projets sont actuellement à l'étude, et des protocoles d'entente ont été signés entre certaines nations dans le but d'élaborer des projets de coopération, par lesquels non seulement les travaux de mise au point seront partagés, mais également la phase de production. Le résultat net d'une telle approche sera non seulement une interchangeabilité et une normalisation accrues du matériel, mais également des coûts moindres et une coopération plus intense entre alliés de l'OTAN.

Actuellement, je crois qu'il y a six ou huit projets qui ont été mis de l'avant, dont l'important projet de frégates de l'OTAN, un projet de munitions de 155 mm à guidage de précision, un système d'armes modulaires et autonomes (désigné sous le sigle anglais MSOW), un terminal de données pour aéronefs, et ainsi de suite. Plusieurs nations ont signé ces ententes, et les projets de cette nature reçoivent une forte attention. Les ministres de l'OTAN, particulièrement les ministres de la Défense, sont intéressés à poursuivre cette orientation, et un groupe européen appelé *Independent European Project Group*, a beaucoup fait pour soutenir cette initiative. Beaucoup d'efforts sont déployés dans ce domaine.

M. Frith: Monsieur le président, j'ai une dernière question. Je ne prétends nullement m'y connaître dans ce dossier, et je

[*Text*]

colleagues for perhaps asking questions that may have been asked at previous times.

This discussion on Arctic sovereignty and our defence requirements for the Arctic to defend our sovereignty, I assume Cabinet has not yet made a decision that we are going to involve ourselves in a major program for fitting the Canadian navy with nuclear-powered submarines to answer this threat in the Arctic. Have we asked ourselves whether we require our own submarines for surveillance in the Arctic? Do we require submarines in the Arctic for interception? What use would we make of Canadian submarines in the Arctic to answer this threat to our sovereignty? Is there a cheaper way of doing it? Have we pursued a similar agreement with the United States as we have under the NORAD agreement which involves air defence; is there perhaps a similar process that Canadians can be involved in in defence of the waters in the Arctic in some joint venture with our allies south of the 49th parallel?

I am not so sure I am convinced that one requires this amount of expenditure on build-up of a submarine capacity in the Canadian navy to answer this kind of a threat.

Mr. Healey: Mr. Chairman, that is a very good question. I have some comments to make on it.

First of all, I think it is a question that my Minister would want to tackle. What is in the white paper is certainly within his knowledge, not in mine. And in terms of the potential reason for acquisition of nuclear submarines, that is of course outside the competence of the group that is in front of you today. But let me hasten to add that if you really want to operate under the ice, there is no other known system other than the one we have briefly discussed, which is a auxiliary system, but the best we can see for that is a very limited capability to operate under the ice. In terms of whether that is government policy to proceed in this direction, I am afraid it is . . .

• 1050

Mr. Frith: It seems to me that if you are looking at trend-lines in the military, we are now discussing, at the end of Reykjavik, the verification theory on sea-launch cruise missiles. The talk is that we are going to actively involve an exchange of information. It is going to be very important that the Soviets know our intentions and that we know theirs. It may well be that the cheapest way for Canada to react to this threat to our sovereignty, with respect to using the sub ice-cap travel route, is simply to know when they enter, when they exit and who is underneath our sea, rather than getting involved in a very expensive program that we do not require.

From yesterday's discussions, when we had these people from the United States, and other discussions I have had with others in the U.S. military, it would appear that we really have to make sure that both sides know the maximum amount of information in order to prevent an accidental outbreak of war. If we are going to have this active exchange of information

[*Translation*]

m'excuse auprès de mes collègues de poser des questions qui l'ont déjà peut-être été à plusieurs reprises.

Je désire aborder la question de la souveraineté canadienne dans l'Arctique et de nos besoins militaires pour défendre cette souveraineté. Je suppose que le Cabinet n'a pas encore pris de décision au sujet de l'acquisition, par la Marine canadienne, de sous-marins nucléaires afin de répondre aux menaces qui pèsent sur notre souveraineté dans l'Arctique. Nous sommes-nous demandé si nous avions besoin de nos propres sous-marins pour assurer la surveillance de l'Arctique? Avons-nous besoin de sous-marins pour l'interception dans l'Arctique? Comment utiliserions-nous les sous-marins canadiens dans l'Arctique pour répondre aux menaces qui pèsent sur notre souveraineté dans cette région? Avons-nous tenté de négocier avec les Etats-Unis une entente similaire à NORAD, laquelle touche la défense aérienne? Y a-t-il un mécanisme possible par lequel les Canadiens pourraient assurer la défense des eaux de l'Arctique conjointement avec nos alliés du sud du 49e parallèle?

Je ne pense pas être convaincu qu'il faille dépenser tout cet argent pour doter la Marine canadienne d'une flotte de sous-marins, afin de répondre à ce type de menace.

M. Healey: Monsieur le président, c'est une très bonne question. J'aimerais formuler quelques observations à ce sujet.

En premier lieu, je crois que c'est une question à laquelle mon ministre aimerait répondre. Il connaît le contenu du Livre blanc, ce qui n'est pas mon cas. En ce qui concerne les raisons éventuelles de l'acquisition de sous-marins nucléaires, c'est évidemment une question qui ne relève pas de la compétence du groupe qui est devant vous aujourd'hui. Mais je m'empresse d'ajouter que si vous voulez assurer une présence sous les glaces, le seul système connu capable d'offrir une telle capacité est celui dont nous avons brièvement discuté, soit le système auxiliaire, mais celui-ci ne peut offrir qu'une capacité vraiment limitée sous les glaces. Quant à savoir si la politique du gouvernement va dans ce sens, je crains bien que ce soit le cas . . .

M. Frith: Toujours dans l'optique des tendances actuelles dans le domaine militaire, on parle maintenant, depuis Reykjavik, de la théorie de la vérification des missiles de croisière lancés en mer. Selon ce qu'on dit, nous allons participer activement à l'échange d'informations. Il est donc très important que les Soviétiques connaissent nos intentions et que nous connaissions les leurs. Il se peut fort bien que la façon la moins coûteuse, pour le Canada, de réagir à cette menace qui pèse sur sa souveraineté, en ce qui concerne la route sub-polaire, consiste tout simplement à savoir quand les sous-marins entrent et sortent de son territoire, et à savoir qui navigue dans ses eaux, au lieu de participer à un programme très coûteux dont nous n'avons pas besoin.

A la suite des discussions d'hier que nous avons eues avec ces gens des Etats-Unis et à la suite d'autres discussions que j'ai eues avec d'autres militaires américains, il me semble que les deux camps doivent disposer d'un maximum d'informations pour empêcher le déclenchement accidentel d'un conflit. Si nous en venons à un tel échange actif d'informations qui

[*Texte*]

gleam from satellites to make sure that we are in a preventative mode, then Canada's role should be one of monitoring, from the surveillance standpoint, and of being knowledgeable about which superpowers have what equipment underneath our ice cap.

Mr. Healey: That is my ministerial question, which needs to be responded to, but I would point out that one should not think of a nuclear submarine as being a vehicle to operate only in the Arctic. A nuclear-propelled submarine is also an extremely useful vehicle in the Atlantic and the Pacific, and one could say that it is a force multiplier, since it has the ability to operate without refuelling for years, and is a much more effective vehicle no matter where it operates. But it has the additional capability of being able to operate under the ice.

Mr. Frith: Thank you.

The Chairman: I would like to add that Mr. Frith is a new member of the committee and would not have had the benefit of some of the briefings we have had. The point that was made by the naval representation at the last committee hearing was that there is a perceived lack of capacity in our maritime forces in the traditional anti-submarine role and the nuclear submarine is still the most effective counter measure available, so the Arctic would not be its only use.

The other dimension I want to mention, and I am not wishing to be argumentative, is that we have been concerned about sovereignty in the Arctic, and the principal debate we are having on the subject of sovereignty is with our American colleagues. It remains to be seen how acceptable it will be to turn over the responsibility for patrolling our Arctic and giving us the information on the political perspective to the Americans.

The committee, and certainly the Minister and his advisers, are attempting to wrestle with that issue as well. It is not only security, but it is sovereignty and whether we want to invest money in our capacity to patrol our own northern seacoast.

Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. Is it not correct to assume that the use of a nuclear-powered submarine, or a submarine capable of transiting the polar ice cap, is more for sovereignty purposes than for security?

Mr. Healey: Of course, I retreat behind my erlier statement that you are really addressing a question to a group of witnesses who are in the procurement business in terms of the justification of acquisition, operational requirements and policy. Certainly it is a question that is more appropriate for the naval staff or for Mr. Fowler, the Assistant Deputy Minister, Policy, who I believe was a witness, or for the Minister himself.

[*Traduction*]

utiliserait les satellites afin de prévenir tout accident, le rôle du Canada devrait en être un de contrôle, de surveillance, et il devrait connaître les coordonnées et la nationalité des bâtiments qui naviguent sous sa banquise.

M. Healey: C'est une question qui s'adresse au ministre et qui mérite une réponse, mais je dois souligner qu'un sous-marin nucléaire n'est pas un bâtiment qui est uniquement confiné aux eaux de l'Arctique. Un sous-marin à propulsion nucléaire est également un bâtiment très utile dans le Pacifique ou l'Atlantique, et l'on peut dire que c'est un multiplicateur de forces, car il peut naviguer des années sans devoir se ravitailler en combustible, et c'est un bâtiment très efficace, peu importe les eaux dans lesquelles il navigue. Et il a également la capacité additionnelle de pouvoir naviguer sous les glaces.

M. Frith: Merci.

Le président: Je désire mentionner que M. Frith est un nouveau membre du Comité et qu'il n'a pu profiter de certaines séances d'information auxquelles nous avons assisté. Lors de la dernière audience du Comité, les représentants de la marine ont souligné que nos forces maritimes semblent souffrir d'une capacité insuffisante dans leur rôle classique de lutte anti-sous-marine, et que le sous-marin nucléaire est l'outil de contre-mesure le plus efficace, de sorte que son utilisation ne serait pas limitée à l'Arctique.

L'autre aspect que je désire mentionner, et je ne désire pas m'étendre là-dessus, c'est que nous sommes préoccupés par notre souveraineté dans l'Arctique et que c'est avec nos collègues américains que nous avons actuellement un problème à ce sujet. Il reste à savoir quelles seraient les réactions politiques si nous décidions de céder aux Américains notre responsabilité de patrouiller notre Arctique et si nous leur demandions de nous fournir des informations sur ce qui s'y passe.

Le Comité, et assurément le ministre et ses conseillers, sont aux prises avec ce problème. Ce n'est pas seulement une question de sécurité, mais également de souveraineté et c'est aussi la question de savoir si nous voulons investir de l'argent dans notre capacité de patrouiller notre littoral nordique.

Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. Est-il exact de supposer que l'utilisation d'un sous-marin nucléaire, ou d'un sous-marin pouvant traverser les eaux sous la calotte polaire, vise davantage la souveraineté que la sécurité?

M. Healey: Evidemment, je me retranche derrière ma réponse précédente à l'effet que vous vous adressez à un groupe de témoins qui s'occupent des questions d'achat, de justification des acquisitions, des besoins opérationnels et des politiques connexes. C'est une question à laquelle peuvent répondre d'autres personnes mieux placées que nous, comme les responsables de la marine, ou M. Fowler, le sous-ministre adjoint (Politique), qui a témoigné je crois, ou encore le ministre lui-même.

[*Text*]

• 1055

I guess one could ask whether defence and sovereignty are divisible. Certainly for the military presence, be it on land or in the air, defence is obviously the real reason. It seems to me it does add immeasurably to Canadian sovereignty because it is an arm of the Canadian government and because it is an extension of the Canadian will to occupy the space, whatever it is.

Mr. Blackburn (Brant): With the SS-N submarine prowling beneath the Arctic ice cap, you have not only passive surveillance or identification tracking, but also interception capability. However, it seems to me highly unlikely that with the new Typhoon class of submarines of the Soviets, there is very little necessity for the Soviets to move a bastion across and tuck it beneath the Canadian polar ice cap.

As I said at one other meeting, once we have reached this stage of alert, we are virtually at war. What are four attack submarines going to do up there?

The other question is a technical question. Is there another, cheaper way to achieve the same degree of surveillance under the polar ice cap besides using a nuclear-powered or a nuclear-assisted submarine?

Mr. Healey: I will ask Dr. Schofield to add to this. I do not think anyone would contemplate using nuclear submarines in the Arctic without having some form of surveillance system in place. I think an adjunct to any sort of project to put in place the possibility of operating in the Arctic Ocean or in the Canadian Arctic would be some sort of surveillance system that would give you information that would allow you to use the submarines in a proper and economical manner.

Dr. Schofield: I think Mr. Healey has already divided the question into two, and I agree with this division. One is the surveillance of the Canadian Arctic passages, and the other is the surveillance of the Arctic Ocean itself.

With regard to the surveillance of the Arctic passages, I think the best that can be done with fixed systems is a kind of fence, a trigger, something that will notify that something went through. I think the problem of what I would call complete surveillance of all those passages is technically an extremely difficult problem. But to put in systems capable of alerting that something was going through from the Arctic Ocean down into the Atlantic is technically possible.

I would agree with Mr. Healey also that the surveillance of the Arctic Ocean is a prerequisite for any other type of activity in the Arctic area.

Mr. Blackburn (Brant): This can be done without submarines. Is this what you are saying?

Dr. Schofield: I am saying that with regard to the Artic passages, you will put in fixed systems.

Mr. Blackburn (Brant): Hydrofoils, subsurface sonars and so on.

[*Translation*]

Je pense que l'on peut s'interroger sur la pertinence de diviser défense et souveraineté. La défense est évidemment la véritable raison de toute présence militaire, que ce soit sur terre ou dans les airs. À mon avis, elle ajoute un poids immense à la souveraineté canadienne, parce qu'elle est la force du gouvernement canadien, et parce qu'elle représente un prolongement de la volonté canadienne.

M. Blackburn (Brant): Un sous-marin nucléaire qui rôde sous la calotte glaciaire de l'Arctique assure non seulement une surveillance passive ou le repérage aux fins d'identification, mais il possède également une capacité d'interception. Cependant, il me semble que les Soviétiques, avec leur nouvelle classe de sous-marins Typhon, n'ont vraiment plus besoin d'amener et fixer un bastion sous la calotte polaire canadienne.

Comme je l'ai dit à une autre réunion, lorsque nous avons atteint un tel état d'alerte, nous sommes presque en état de guerre. Qu'est-ce que quatre sous-marins d'attaque pourraient faire là-haut?

Mon autre question est technique. Hormis les sous-marins nucléaires ou les sous-marins à propulsion auxiliaire nucléaire, existe-t-il d'autres moyens de surveillance moins coûteux qui nous donneraient un même degré de surveillance des eaux situées sous la calotte polaire?

M. Healey: Je vais demander à M. Schofield de répondre à votre question. Je ne crois pas que personne n'aurait l'idée de déployer un sous-marin nucléaire dans l'Arctique sans avoir au préalable un système de surveillance en place. À toute capacité de navigation dans l'Océan Arctique canadien, il faudrait adjoindre un système de surveillance qui donnerait des informations nous permettant d'utiliser les sous-marins de façon appropriée et économique.

M. Schofield: Je pense que M. Healey a divisé la question en deux, et je suis d'accord avec cette division. Il y a d'abord la surveillance des passages dans l'Arctique canadien, et il y a ensuite la surveillance de l'Océan Arctique, lui-même.

En ce qui concerne la surveillance des passages de l'Arctique, je crois que le meilleur système fixe possible serait un genre de «clôture», un mécanisme d'alerte qui se déclencherait au passage d'un bâtiment. La surveillance complète de tous ces passages est un problème extrêmement difficile du point de vue technique. Mais je crois qu'il est techniquement possible de mettre en place des systèmes d'alerte qui signaleraient le passage de bâtiments de l'Océan Arctique à l'Océan Atlantique.

Je suis d'accord avec M. Healey lorsqu'il dit que la surveillance de l'Arctique est une condition préalable à tout autre type d'activité dans cette région.

M. Blackburn (Brant): Cette surveillance peut être réalisée sans sous-marins. C'est bien ce que vous dites?

M. Schofield: En ce qui concerne l'Arctique, je dis qu'il faudrait installer des systèmes fixes.

M. Blackburn (Brant): Des hydroptères, des sonars de surface, etc.

[*Texte*]

Dr. Schofield: Yes, these sorts of fixed systems. But it would be a trigger, a fence; it would alert us that something has gone through there. Into the ocean it would be a similar kind of system, but for an area; it would not be a fence type of system.

Mr. Blackburn (Brant): So to repeat what I said originally, the presence of Canadian SS-Ns or nuclear-assisted submarines would be more for sovereignty purposes than for security purposes, in terms of surveillance or, at least, in apprising defence headquarters of a hostile or potentially hostile presence in our national waters. Is this correct?

• 1100

Mr. Healey: I think we tried to divide the question and say that the surveillance is necessary in order to use the submarines properly. From a tactical point of view, that would be the most economical way of doing it. The surveillance of course does not give you identification. You would be a bit like a dog barking after a car; you would not know what to do when you caught it in terms of—

Mr. Blackburn (Brant): But you would soon know if it was American.

Mr. Healey: You would know you had something, but you would not know what it was if you just had a surveillance system.

Mr. Blackburn (Brant): Obviously reason dicates that if it was an American boat there we would be told if we asked. For our sake, I would hope we would be told.

The Chairman: We would like to think so, but there is only one way to be sure.

Mr. Blackburn (Brant): I have to assume you guys would agree there; if you do not, we are in trouble. That is all I have. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Graham.

Mr. Graham: I have just a couple of points of clarification. The Rubis you referred to I believe is about 2,400 tonnes. What does type 2,400 mean when you come to the . . . ?

Mr. Healey: The same thing, a 2,400-tonne vessel.

Mr. Graham: But you said that the British submarine was 5,000.

Mr. Healey: That is the Trafalgar class. The type 2400 is called an SSK; it is a conventionally powered diesel battery-type submarine.

Mr. Graham: Does it have nuclear capabilities, nuclear power capability?

Mr. Healey: It does not at the moment; it is not fitted with . . . It is a new vessel; I think only one or two have been produced—at least one, and I think maybe two now. None of them have so far been fitted with nuclear propulsion.

[*Traduction*]

M. Schofield: Oui, ces types de systèmes fixes. Mais il s'agirait d'une «clôture», d'un système d'alerte qui nous signalerait le passage d'un bâtiment. Dans l'océan on utiliserait ce type de système, mais ce serait pour une zone donnée; ce ne serait pas une «clôture».

M. Blackburn (Brant): Je répète ce qu'ai dit initialement, à savoir que la présence de sous-marins nucléaires canadiens, ou de sous-marins à propulsion nucléaire auxiliaire, servirait davantage à préserver la souveraineté qu'à assurer la sécurité, du point de vue de la surveillance, ou à tout le moins à signaler au quartier-général une présence hostile ou potentiellement hostile dans nos eaux nationales. Est-ce exact?

M. Healey: Je pense que nous avons tenté de diviser cette question en deux et de dire que la surveillance est nécessaire à l'utilisation intelligente des sous-marins. D'un point de vue tactique, ce serait la façon de procéder la plus économique. Il est évident qu'un système de surveillance ne peut pas identifier les bâtiments. C'est un peu comme un chien qui jappe après une automobile: on ne saurait pas quoi faire avec lorsqu'on l'attrape, du point de vue . . .

M. Blackburn (Brant): Mais vous sauriez assez rapidement si c'est un bâtiment américain.

M. Healey: Vous sauriez qu'il y a quelque chose, mais vous ne sauriez pas ce que c'est s'il s'agit uniquement d'un système de surveillance.

M. Blackburn (Brant): Il est évident que si c'était un bâtiment américain, les Américains nous le diraient si nous leur demandions. Du moins, je l'espère.

Le président: Nous l'espérons aussi, mais il y a un seul moyen de s'en assurer.

M. Blackburn (Brant): J'avais prévu que vous seriez d'accord sur cette question; sinon, nous pourrions être dans le pétrin. C'est tout. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Graham.

M. Graham: Je désire seulement que l'on clarifie quelques points. La classe Rubis dont vous avez parlée jauge environ 2,400 tonnes. Que veut dire le type 2400?

M. Healey: La même chose, un bâtiment de 2,400 tonnes.

M. Graham: Mais vous avez dit que le sous-marin britannique jaugeait 5,000 tonnes.

M. Healey: C'est la classe Trafalgar. Le type 2400 est appelé SSK; c'est un sous-marin à propulsion classique, avec moteur diesel et accumulateurs.

M. Graham: Possède-t-il une capacité nucléaire, je veux dire une capacité de propulsion nucléaire?

M. Healey: Pas pour le moment; il n'est pas équipé d'un . . . C'est un nouveau bâtiment; je crois qu'il a été fabriqué en seulement un ou deux exemplaires—au moins un, et je pense bien qu'il y en a deux maintenant. Aucun d'entre eux n'a été muni de moteur nucléaire jusqu'à présent.

[*Text*]

Mr. Graham: It is conceivable that it could be nuclear powered.

Mr. Healey: The British would suggest that it is conceivable, yes.

Mr. Graham: Okay. Of course every time we are referring to these different boats we are referring to something that has ice capabilities. In other words, it is not a conventional submarine for open sea, but it does in fact have ice capabilities, capable of breaking through the ice cap, etc. So it is accurate then to suppose that if the British do what they are saying they would do, if we are comparing apples and apples, the British conceivably could have a boat that is equal in size to the Rubis, say.

Mr. Healey: I would concede that is conceivable, certainly, yes.

Mr. Graham: Am I accurate there?

Mr. Healey: Yes, I think the British certainly have given us some indication that they think that is possible.

Mr. Graham: You say with the dog chasing after the car, if it catches it what is it going to do about it. In the case of say the Rubis, what is the fire power—more particularly, the front-end capability, the torpedo capability of the Rubis?

Mr. Healey: The Rubis has four torpedo tubes.

Mr. Graham: And as back-up?

Mr. Healey: And has a reload capability . . . I would have to check; I have forgotten whether it is six or eight reload torpedoes.

Mr. Graham: And the equivalent in the 2400 type?

Mr. Healey: The 2400 I believe has six torpedo tubes.

Mr. Graham: With a total capability of what?

Mr. Healey: I cannot be sure; again, I think it is six or eight, but it may be more than that.

Mr. Graham: I think it is 21. The reason I am focusing in on the submarine is because I wanted to really ask questions about R and D. Dr. Schofield had specifically mentioned that of the $114 million for R and D, in space and high frequency surveillance we accounted for about $15 million. That leaves about $100 million for R and D. If I have time, I would like to get some indication of what we have done with our R and D in the past, what we have developed.

• 1105

The reason I am a little concerned about submarines is that rumour has it . . . people are talking about the idea that perhaps we could be starting from scratch, or close to scratch, and developing a Canadian submarine; a Canadian submarine which conceivably might be sold in other places in the world. I want to point out that talk of such a thing bothers me somewhat, because invariably, when you start from scratch . . . it would conceivably mean the Canadian navy would not be getting a replacement submarine for considerably longer than

[*Translation*]

M. Graham: Est-il concevable qu'ils puissent être propulsés au nucléaire?

M. Healey: Les Britanniques laissent entendre que c'est concevable, oui.

M. Graham: D'accord. Chaque fois que nous parlons de ces différents bâtiments, nous parlons évidemment de bâtiments qui peuvent naviguer sous les glaces. En d'autres mots, ce ne sont pas des sous-marins classiques pour la mer libre, mais ils peuvent naviguer sous la calotte glaciaire, la traverser, etc. On peut donc dire sans se tromper que si les Britanniques font réellement ce qu'ils disent pouvoir faire, et que si nous comparons des pommes avec des pommes, les Britanniques auraient un bâtiment de même taille que le Rubis?

M. Healey: Je vous concède que cela est concevable, oui.

M. Graham: Ma description est exacte?

M. Healey: Oui, je crois que les Britanniques nous ont laissé entendre que cela était possible.

M. Graham: Vous avez donné l'exemple du chien qui court après une automobile; s'il attrape le véhicule, qu'en fera-t-il? Dans le cas du Rubis, quelle est sa puissance de feu—particulièrement la puissance de feu avant—la puissance en torpilles du Rubis?

M. Healey: Le Rubis a quatre tubes lance-torpilles.

M. Graham: Et comme système de soutien?

M. Healey: Et il a une capacité de rechargement . . . je devrai vérifier; je ne me rappelle plus s'il a six ou huit torpilles de rechange.

M. Graham: Même question pour le type 2400.

M. Healey: Je crois que le 2400 a six tubes lance-torpilles.

M. Graham: Quelle est sa capacité totale?

M. Healey: Je ne suis pas sûr; je crois que c'est six ou huit, mais le nombre peut être supérieur.

M. Graham: Je crois que c'est 21. Mes questions portent sur les sous-marins parce que, en fait, je veux en venir à des questions sur la R&D. M. Schofield a explicitement mentionné que des 114 millions de dollars alloués à la R&D, nous dépensions environ 15 millions de dollars pour l'espace et la surveillance en hautes fréquences. Il reste donc 100 millions de dollars pour la R&D. Si j'avais le temps, j'aimerais savoir ce qu'ont donné nos efforts en R&D par le passé, ce que nous avons mis au point.

La raison pour laquelle je me préoccupe un peu de la question des sous-marins . . . certains disent que le Canada devrait tout commencer à zéro, ou tout près, et mettre au point un sous-marin entièrement canadien; un sous-marin canadien qui pourrait être vendu à d'autres nations. Je veux souligner que de telles rumeurs m'inquiètent, parce que, inévitablement, lorsque vous commencez à zéro . . . la marine canadienne pourrait fort probablement attendre très longtemps avant d'avoir son sous-marin de remplacement. Je me suis rappelé

[*Texte*]

it anticipated. I am reminded particularly of the fact that . . . I think it was the *Bras d'Or*, which was a hydroplane, that we virtually—

Dr. Schofield: Hydrofoil.

Mr. Graham: —hydrofoil; I beg your pardon—started to re-invent the wheel with. I would hope we would not do the same thing with any submarine procurement program.

Most of this work has already been done elsewhere. I think it is more important that the Canadian Armed Forces have the equipment than that we spend great amounts of money, with gross overruns, as was the case with the *Bras d'Or*, and end up with something less than perhaps a perfect product that we could not sell to anybody else but that makes an excellent museum piece.

Could you give me some idea what this $100 million, approximately, that goes to R and D now . . . what we have developed with such large amounts of money?

Dr. Schofield: Mr. Chairman, do you want me to come back another day and give you a briefing on the R and D program? I think that is what I am being asked to do.

Mr. Graham: I may not be invited back.

The Chairman: I know Mr. Healey has to travel out of town for a speech early this afternoon. So he has definite time constraints.

I think the question Mr. Graham raises, very interestingly . . . I think we would be most interested in a breakdown of what is being spent, and if it were possible to document that so we could examine it and possibly have a meeting, perhaps with fewer numbers, where we could just focus and do that fact-finding . . . And I am sure we would invite Mr. Graham to come, and he would certainly have a copy of your report, so he could look at it.

Mr. Graham: I may even get to speak.

Dr. Schofield: I would be delighted to come at your invitation at any time.

Mr. Graham: That would be very much appreciated.

My concern, again, would be whether we are reinventing the wheel, or we are doing research and development that perhaps has already been done—I am thinking of the Arctic particularly here—by industry, and the experience of industry. Is it being picked up by the Canadian Armed Forces or are we starting again from scratch? It is this constant concern about re-inventing the wheel that bothers me perhaps more than—

Dr. Schofield: I think it may be misleading to say we use $114 million a year. We are doing that in this fiscal year. That number has been growing very rapidly. So if you look back 10 years ago, we were spending very little in R and D; and it is that time frame you have to expect these production items to

[*Traduction*]

notamment du . . . je crois que c'était le projet Bras d'Or, un projet d'hydroglisseur que nous avons . . .

M. Schofield: Hydroptère.

M. Graham: . . . hydroptère, je m'excuse; avec ce projet, nous avons presque réinventé la roue. J'espère qu'on ne fera pas la même chose dans le cadre du programme d'acquisition de sous-marins.

La majeure partie du travail de développement a été faite ailleurs. Je pense qu'il importe plus de fournir aux Forces canadiennes l'équipement requis, au lieu de dépenser des sommes importantes qui peuvent dépasser de beaucoup les prévisions initiales comme ce fut le cas dans l'histoire du Bras d'or, et de se retrouver en définitive avec un produit médiocre et invendable qui aurait le seul mérite de faire une très belle pièce de musée.

Pourriez-vous me donner une idée de la façon dont ces 100 millions de dollars, alloués à la R&D . . . Qu'avons-nous mis au point avec des montants aussi importants?

M. Schofield: Monsieur le président, voulez-vous que je revienne un autre jour et que je fasse un exposé sur le programme de R&D? J'ai l'impression que c'est ce qu'on me demande.

M. Graham: Je ne serai peut-être pas invité de nouveau.

Le président: Je sais que M. Healey doit se rendre à l'extérieur de la ville en début d'après-midi, pour donner une conférence. Son temps est donc très limité.

Je crois que votre question, monsieur Graham, soulève de très intéressantes . . . Je Je pense que nous serions très intéressés de voir la ventilation du programme de R&D, et également d'avoir de la documentation que nous pourrions étudier; nous pourrions tenir une réunion, peut-être avec un nombre réduit de membres, et nous pourrions nous concentrer sur cette question et fouiller les données . . . Je suis certain que nous inviterions M. Graham et que nous lui remettrions une copie du document, afin qu'il puisse l'étudier.

M. Graham: Et je pourrai même prendre la parole.

M. Schofield: Je serai heureux de répondre à votre invitation en tout temps.

M. Graham: Nous vous serions très reconnaissants.

De nouveau, je m'inquiète de savoir si nous ne réinventons pas la roue, si nous ne faisons pas des travaux de R&D qui ont déjà été réalisés ailleurs, dans l'industrie par exemple—je pense notamment aux recherches effectuées dans l'Arctique—et il y a en outre l'expérience de l'industrie qui pourrait être utile. Les Forces armées canadiennes mettent-elles à profit ces travaux, ou recommencent-elles tout à zéro? Cette préoccupation constante, au sujet de la réinvention de la roue, me travaille peut-être plus que . . .

M. Schofield: Je crois qu'il est peut-être trompeur de dire que nous utilisons 114 millions de dollars par année. C'est ce que nous dépensons cette année. Les montants ont rapidement augmenté. Il y a une dizaine d'années, nous dépensions très peu en R&D, et il faut justement compter une dizaine

[*Text*]

come from. So in this time frame here, we were not spending very much on R and D. But that has been increasing.

What I would like to do, Mr. Chairman, is to come back and give you a full briefing on R and D.

The Chairman: Is it possible to receive some documentation, even if it is only an itemization, in advance, so we will have an opportunity to reflect on it? We are likely to ask more precise questions if we have that.

I would also ask, for your presentation today, if it is possible to have a copy of the slides, so when we produce the *Minutes of Proceedings and Evidence*—

Mr. Healey: We will have those slides in a bilingual format to the clerk in 48 hours.

The Chairman: A question I was tempted to ask today and did not, but we could explore another time, is the matter of quality control of defence production that is being built under contract and sold elsewhere. We had a story this past week in Toronto where there were some strange goings-on, or perhaps somebody was not paying the degree of attention they should have been. It might not be the Department of Defence. Perhaps it is Supply and Services. Perhaps somebody else should have been monitoring those things more closely. If we are selling things abroad for which DND has any responsibility, we want to make sure we are delivering what we are supposed to.

• 1110

Mr. Healey: Mr. Gillespie is responsible for quality assurance in the department and . . .

Mr. Chairman, could I comment on Mr. Graham's question? I think he had a double-barreled question. One was about whether we were contemplating designing our own nuclear or conventional submarine. I know of no such plan. I know of no such initiative. The only question we are asking industry is how much can be produced here as opposed to designing a submarine here. As he has pointed out, there might need to be some modifications to strengthen submarines to operate under the ice. Essentially, we are looking for an off-the-shelf design, one in which Canadian industry can participate in the production of submarines. We do not know the answer because industry has to give us the answer.

Mr. Hicks: I apologize to Mr. Graham. He was good enough to come as my replacement. When I came in, I did not know he had not had a chance to ask any questions. The fault is with the National Defence Medical Centre. I did not think I would be here, but this morning they broke the world's speed record for outpatients' surgery. I think it took the doctor longer to put the surgical gloves on and off than it did to take this polyp off my back. I want to get my questions in before the freezing comes out.

[*Translation*]

d'années avant de voir les premiers résultats concrets des travaux de recherche. Compte tenu de ce cadre temporel, nous ne dépensons pas beaucoup pour la R&D.

Monsieur le président, j'aimerais revenir et présenter un exposé complet sur la R&D.

Le président: Pourrait-on recevoir au préalable de la documentation, même s'il s'agit d'une ventilation sommaire, afin que nous puissions l'étudier? Nos questions seront plus précises si nous avons ces informations.

En ce qui concerne votre exposé d'aujourd'hui, pourrions-nous avoir une copie des diapositives, afin de les verser au *Procès-verbal*?

M. Healey: Nous en remettrons une copie bilingue au greffier d'ici 48 heures.

Le président: J'ai eu envie de poser une question aujourd'hui mais je ne l'ai pas fait. Pourrions-nous discuter, à une autre occasion, de la question du contrôle de la qualité du matériel de défense actuellement fabriqué sous contrat et vendu ailleurs. Nous avons entendu une histoire venant de Toronto, au sujet d'activités curieuses; peut-être certaines personnes ne sont pas aussi attentives qu'elles devraient l'être? Ce n'est peut-être pas le ministère de la Défense qui est en cause. C'est peut-être le ministère des Approvisionnements et Services. Peut-être devrait-on surveiller ces activités plus étroitement? Si nous vendons à l'étranger des biens à l'égard desquels le MDN a une responsabilité, nous devons nous assurer que nous livrons ce que nous sommes censés livrer.

M. Healey: M. Gillespie est responsable du contrôle de la qualité au ministère et . . .

Monsieur le président, puis-je formuler une observation au sujet de la question de M. Graham? C'est une question équivoque. Il a notamment demandé si nous envisagions de concevoir notre propre sous-marin classique ou nucléaire. Je ne connais aucun projet en ce sens. Nous posons à l'industrie uniquement la question suivante: qu'est-ce qui peut être produit au Canada, hormis la conception des sous-marins? Comme il l'a souligné, il faudra probablement modifier les sous-marins pour qu'ils puissent naviguer sous les glaces. Nous cherchons essentiellement un sous-marin qui est déjà conçu et à la fabrication duquel l'industrie canadienne pourrait participer. Nous ne connaissons pas la réponse parce que l'industrie canadienne ne nous l'a pas donnée.

M. Hicks: Je m'excuse auprès de M. Graham. Il a été très gentil ee me remplacer. Lorsque je suis arrivé, j'ignorais s'il avait eu la chance de poser des questions. C'est la faute au Centre médical de la Défense nationale. Je n'aurais jamais cru que je pouvais être ici ce matin, mais ils ont fracassé le record mondial de chirurgie pour les malades non hospitalisés. Je crois que le médecin a pris plus de temps pour enfiler et retirer ses gants chirurgicaux que pour extraire le polype que j'avais au dos. J'aimerais poser ma question avant que la séance ne soit levée.

[*Texte*]

If we got into the nuclear-propulsion type of submarine—I show my ignorance here—would there be a special reinforced hull design for the Arctic compared to the same submarine with the same nuclear capabilities if you were going to use it in the open sea?

Mr. Healey: Conventional and nuclear submarines would need some special features for operating in the Arctic, but it does not involve strengthening the hull. It involves strengthening the sail and protection of the various antennae and masts. It involves some additional protection at the stern of the submarines in the way of the propellors and the rudder. All those are exterior modifications to the submarine.

Mr. Hicks: Would those modifications inhibit its performance in the open sea?

Mr. Healey: No.

Mr. Hicks: If we got into the nuclear type of submarine, we would want those modifications on all orders because they would be interchangeable.

Mr. Healey: Yes. We would incorporate it as a feature of the design. It is not a major thing. I should point out there are other things needed for navigation purposes to operate under the ice. Did you want Mr. Gillespie to answer your question?

The Chairman: I did not want to invite a long dialogue because I know time is of the essence, but if you can answer briefly, please do.

Mr. Gillespie: To clarify responsibilities, we have an agreement with the United States Defence Department. We provide reciprocal quality assurance services to avoid having to post our quality assurance representatives throughout their factories all over the United States and vice versa. We use our in-situ infrastructure to perform each other's quality assurance services. Defence Department employees do it. They are located in the plant or in regional offices we have set up for that purpose.

The individuals to whom you were referring were DND employees. Improper and illegal activity was taking place. This is therefore the framework within which the activity is conducted, and I would be happy to go into more detail if you wish.

• 1115

The Chairman: Thank you. I think we are out of time. I might crave your indulgence. I understand that CBC *Venture* wants to take a picture and that it will only take a moment. We are not recording testimony.

Ladies and gentlemen, the formal meeting is concluded. I do thank you for your attendance and your answers, and we look forward to ongoing dialogue over time. We look forward to having Dr. Schofield back.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

Si nous choisissons un sous-marin à propulsion nucléaire—je montre ici mon ignorance en la matière—celui-ci serait-il muni d'une coque renforcée afin de tenir compte de conditions qui prévalent dans l'Arctique, par rapport à un même sous-marin nucléaire utilisé en mer libre?

M. Healey: Les sous-marins classiques et nucléaires devraient être pourvus de caractéristiques spéciales pour leur utilisation dans l'Arctique, mais ces mesures ne comprennent pas le renforcement de la coque. On renforcerait le massif et l'on protégerait les divers mâts et antennes. En outre, il faudrait assurer une protection additionnelle à la poupe, notamment autour des hélices et du gouvernail. Toutes ces modifications seraient apportées à l'extérieur du sous-marin.

M. Hicks: Ces modifications nuiront-elles à la performance du sous-marin en mer libre?

M. Healey: Non.

M. Hicks: Si nous choisissons la propulsion nucléaire, nous voudrions que ces modifications soient apportées sur tous les sous-marins car nous voulons qu'ils soient interchangeables.

M. Healey: Oui. Nous incorporerions ces modifications aux plans. Ce n'est pas un ajout majeur. Je dois signaler également qu'il faudrait ajouter d'autres éléments nécessaires à la navigation sous les glaces. Voulez-vous que M. Gillespie réponde à votre question?

Le président: Je ne veux pas ouvrir la voie à une longue discussion car je sais que le temps file rapidement, mais si vous pouvez répondre brièvement, faites, je vous prie.

M. Gillespie: En ce qui concerne la question des responsabilités, nous avons une entente avec le Département de la défense des Etats-Unis. Nous nous fournissons réciproquement des services de contrôle de la qualité, afin que nous n'ayons pas à placer nos contrôleurs de qualité dans toutes les usines aux Etats-Unis, et vice-versa. Chacun d'entre nous utilise ses services internes afin d'assurer, pour le compte de l'autre, le contrôle de la qualité. Les employés du ministère de la Défense exécutent ces tâches. Ils sont affectés dans les usines ou les bureaux régionaux que nous avons établis à cette fin.

Les personnes dont vous avez parlé étaient des employés du MDN. Il y a eu des activités illégales et malhonnêtes. C'est le cadre à l'intérieur duquel le contrôle de la qualité a lieu, et je serai heureux de vous donner plus de détails si vous le désirez.

Le président: Merci. Je crois que nous n'avons plus le temps. Je vous demande votre indulgence. Je crois comprendre que l'équipe de l'émission *Venture* de CBC veut prendre quelques images et cela ne durera que quelques instants. Nous n'enregistrons aucun témoignage.

Mesdames et messieurs, la séance officielle est terminée. Je vous remercie de votre présence et de vos réponses, et nous attendons avec intérêt la reprise de cette discussion. Nous nous réjouissons à la perspective de revoir M. Schofield.

La réunion est levée.

APPENDIX "NATI-3"

CANADIAN DEFENCE ACQUISITION PROCESS

AIM

TO DESCRIBE THE ACQUISITION PROCESS FROM REQUIREMENTS DEFINITION TO EQUIPMENT DELIVERY

8673702637

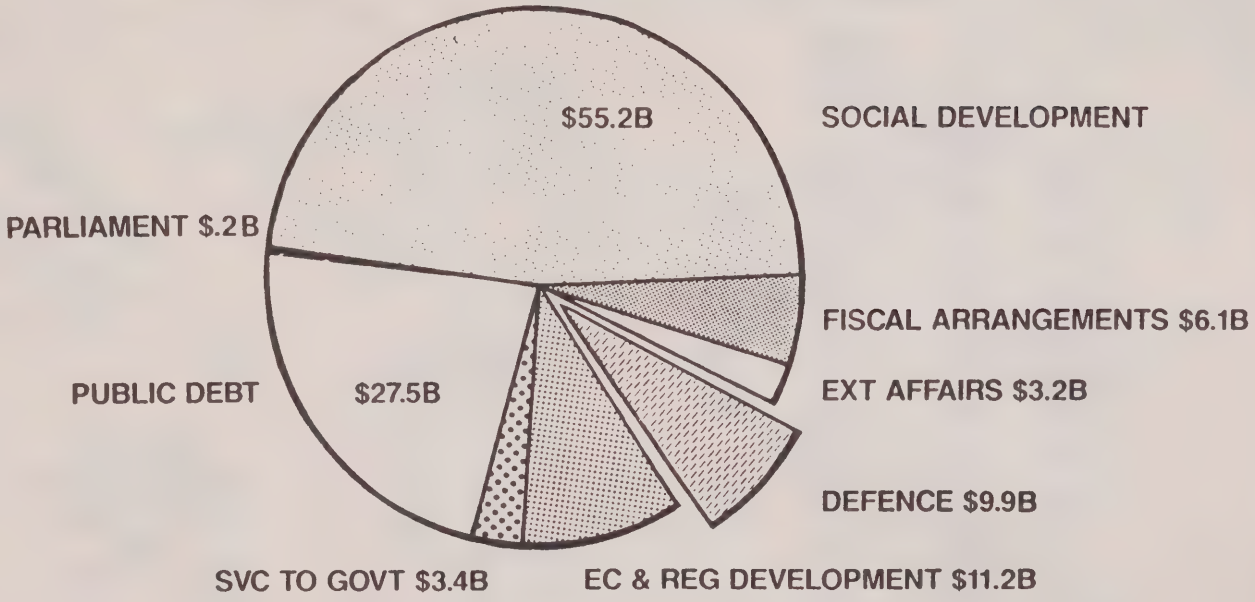
- Policy and Program Context
- DND Resource Management Process
- Procurement Process
- Procurement and Contracting Policies

CANADIAN DEFENCE POLICY

Major Activities of Canadian Forces

- Surveillance of our own territory and the protection of our sovereignty
- Defence of North America in co-operation with U.S.
- Fulfilment of NATO commitments
- Performance of International Peacekeeping Roles

PERCENTAGE DISTRIBUTION BY ENVELOPE 1986-87



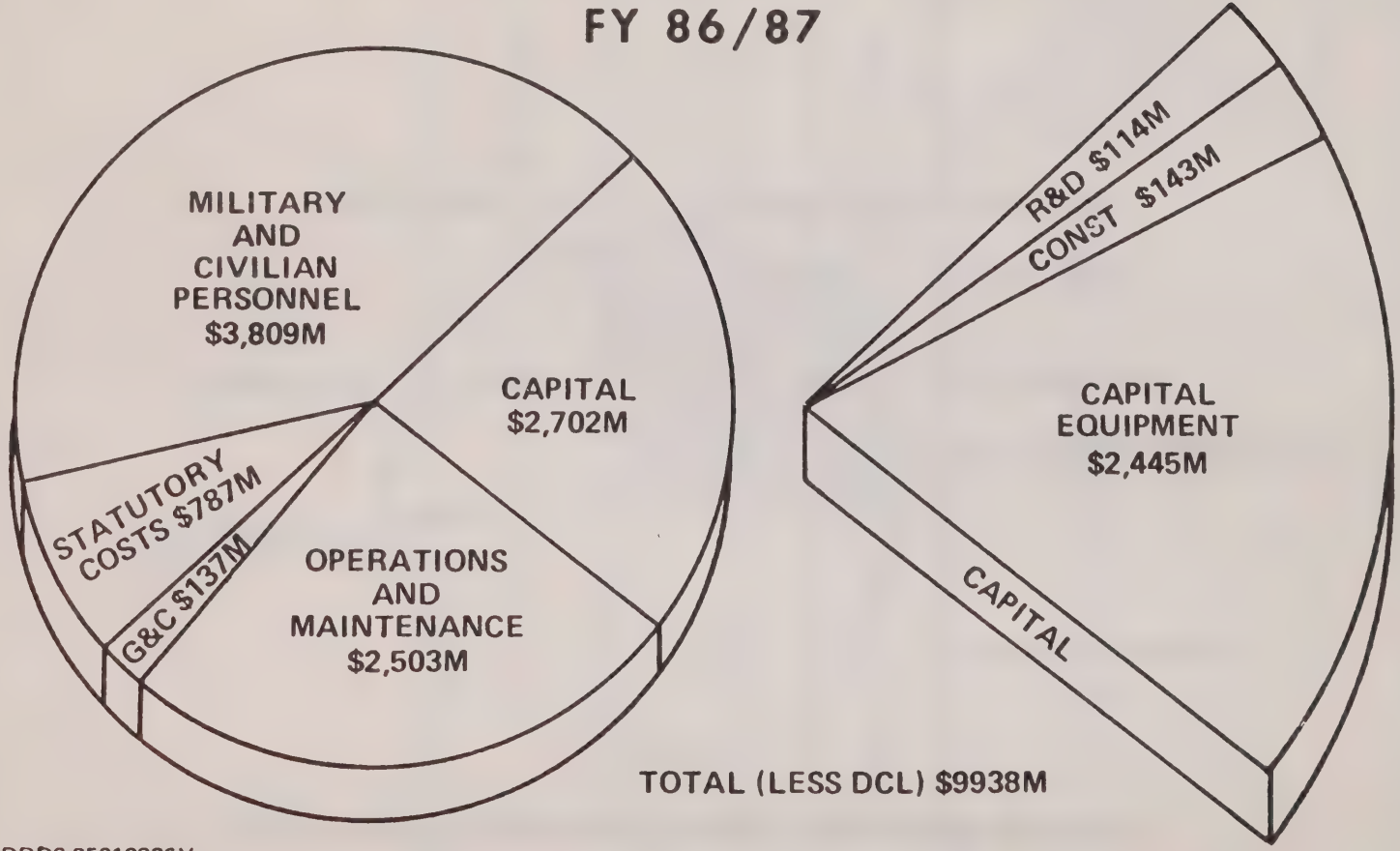
FEDERAL BUDGET 1986-87

$116.7 BILLION
9.9 BILLION - DND

8673702637

ALLOCATIONS TO COMPONENTS OF THE DEFENCE SERVICES PROGRAM

FY 86/87



TOTAL (LESS DCL) $9938M

DDDS 85010986V

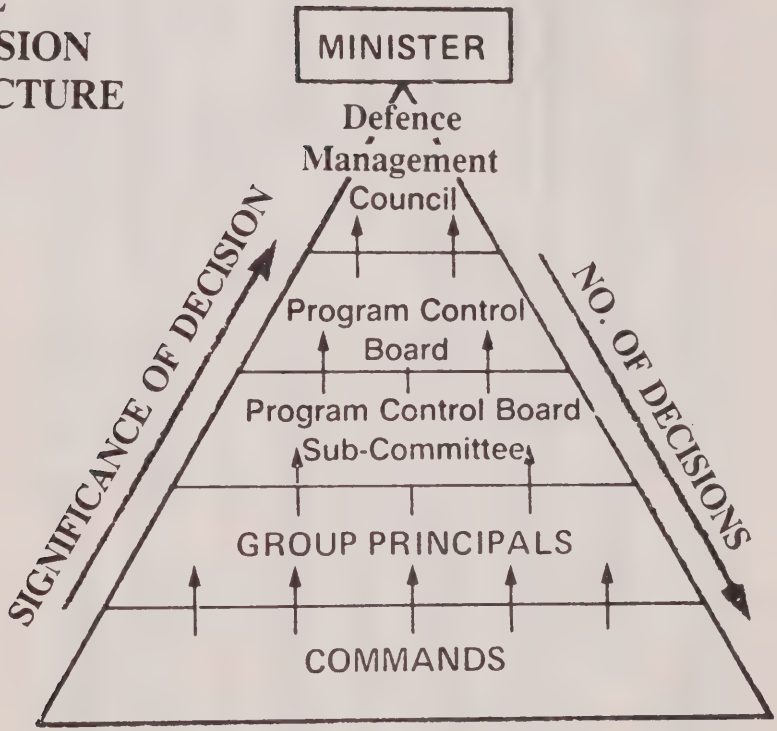
DEFENCE PROGRAM MANAGEMENT SYSTEM

PURPOSE: TO PROVIDE SR MGT WITH THE BEST POSSIBLE SUPPORT FOR MAKING RESOURCE DECISIONS.

DDDS 82062678V

Minister of National Defence
Associate Minister of National Defence
Deputy Minister
Chief of the Defence Staff
Vice Chief Defence Staff
Assistant Deputy Minister (Policy)
Assistant Deputy Minister (Personnel)
Deputy Chief Defence Staff (Operations)
Assistant Deputy Minister (Materiel)
Assistant Deputy Minister (Finance)

THE DECISION STRUCTURE



8673702637

COMMITTEE APPROVAL LEVELS
CAPITAL PROJECTS

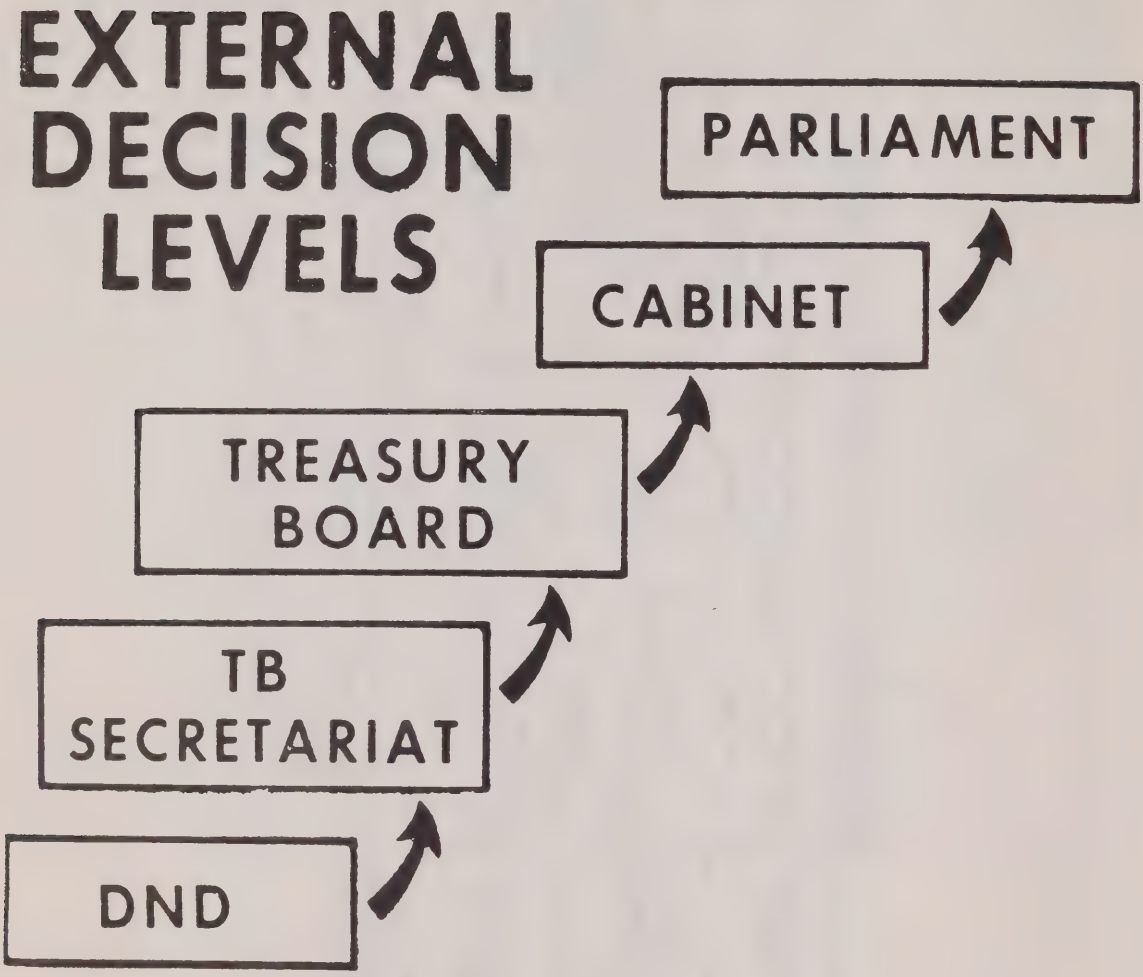
Program Control Board Sub-Committee	$1M – $10M
Program Control Board	$10M – $50M
Defence Management Committee	$50M & OVER

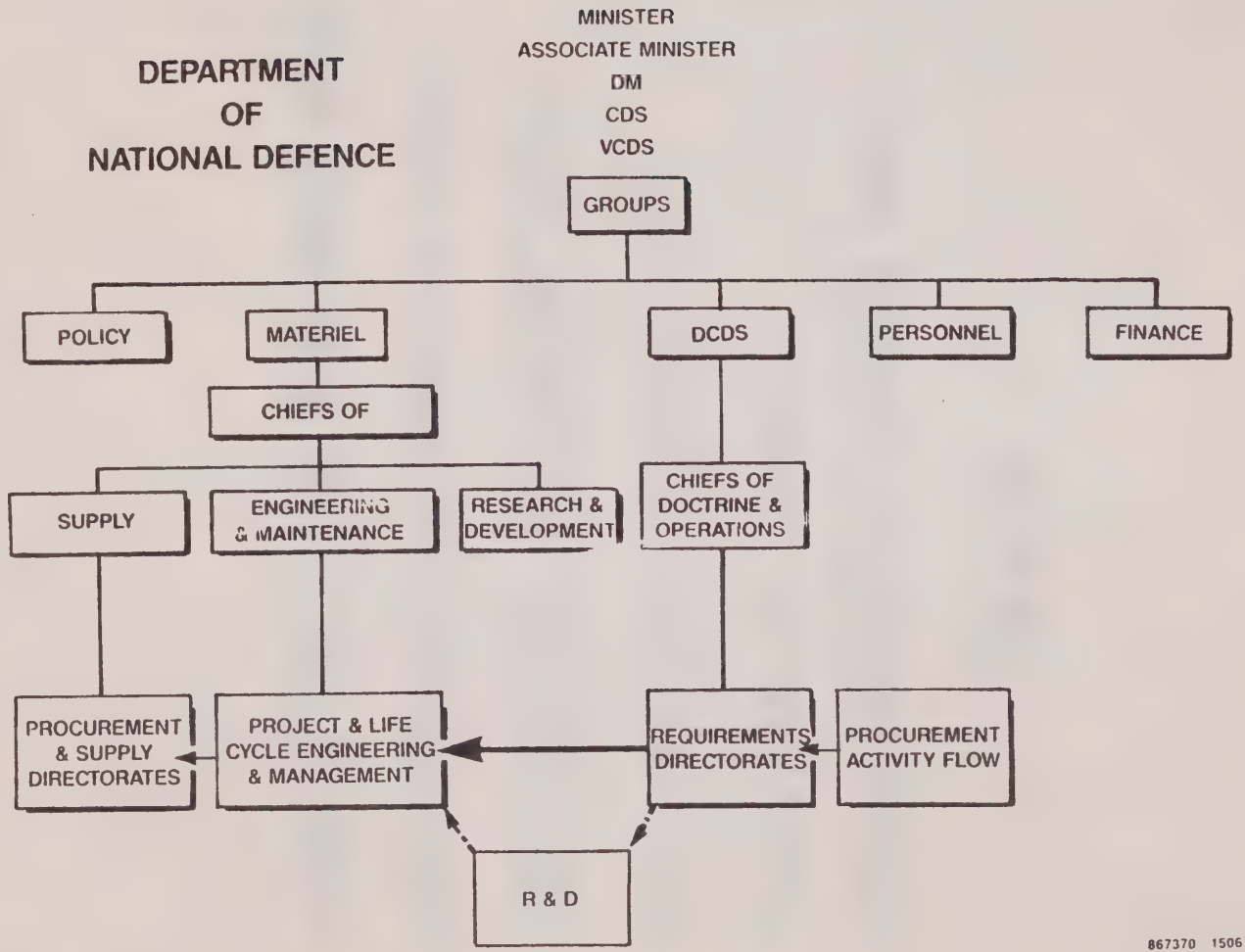
- Capital projects over $10M also require a Treasury Board Submission

Canada

DDDS 84071381V

RESOURCE PLANNING IN DND
PROGRAM PLANNING
PROGRAM DEVELOPMENT
PROGRAM DEFINITION
Project Management
Program Planning Proposal
Program Development Proposal
Program Change Proposal
Decision Documents
Defence Management Council
Program Control Board
Program Control Board Sub-Committee
Decision Structure
APPROVED FOR PLANNING
APPROVED IN PRINCIPLE
APPROVED
Planning Documents
DEFENCE SERVICES PROGRAM


EXTERNAL DECISION LEVELS
PARLIAMENT
CABINET
TREASURY BOARD
TB SECRETARIAT
DND


DEPARTMENT
OF
NATIONAL DEFENCE
MINISTER
ASSOCIATE MINISTER
DM
CDS
VCDS
GROUPS
POLICY
MATERIEL
DCDS
PERSONNEL
FINANCE
CHIEFS OF
SUPPLY
ENGINEERING & MAINTENANCE
RESEARCH & DEVELOPMENT
CHIEFS OF DOCTRINE & OPERATIONS
PROCUREMENT & SUPPLY DIRECTORATES
PROJECT & LIFE CYCLE ENGINEERING & MANAGEMENT
REQUIREMENTS DIRECTORATES
PROCUREMENT ACTIVITY FLOW
R & D
867370 1506

CRAD MISSION

- ANTICIPATE CONSEQUENCES OF TECHNOLOGICAL ADVANCES
- KEEP DND SCIENTIFICALLY INFORMED
- PROPOSE NEW CONCEPTS TO ACCOMPLISH CF MISSIONS
- ASSIST IN SOLVING DAY TO DAY OPERATIONAL PROBLEMS
- DEVELOP EQUIPMENTS, ASSIST IN MAN/MACHINE INTERFACE
- MAXIMIZE R&D BENEFITS TO BOTH DND AND CANADIAN INDUSTRY

Common Services Policy

Requires that all departments *shall* obtain goods and *should* obtain services through Supply and Services Canada.

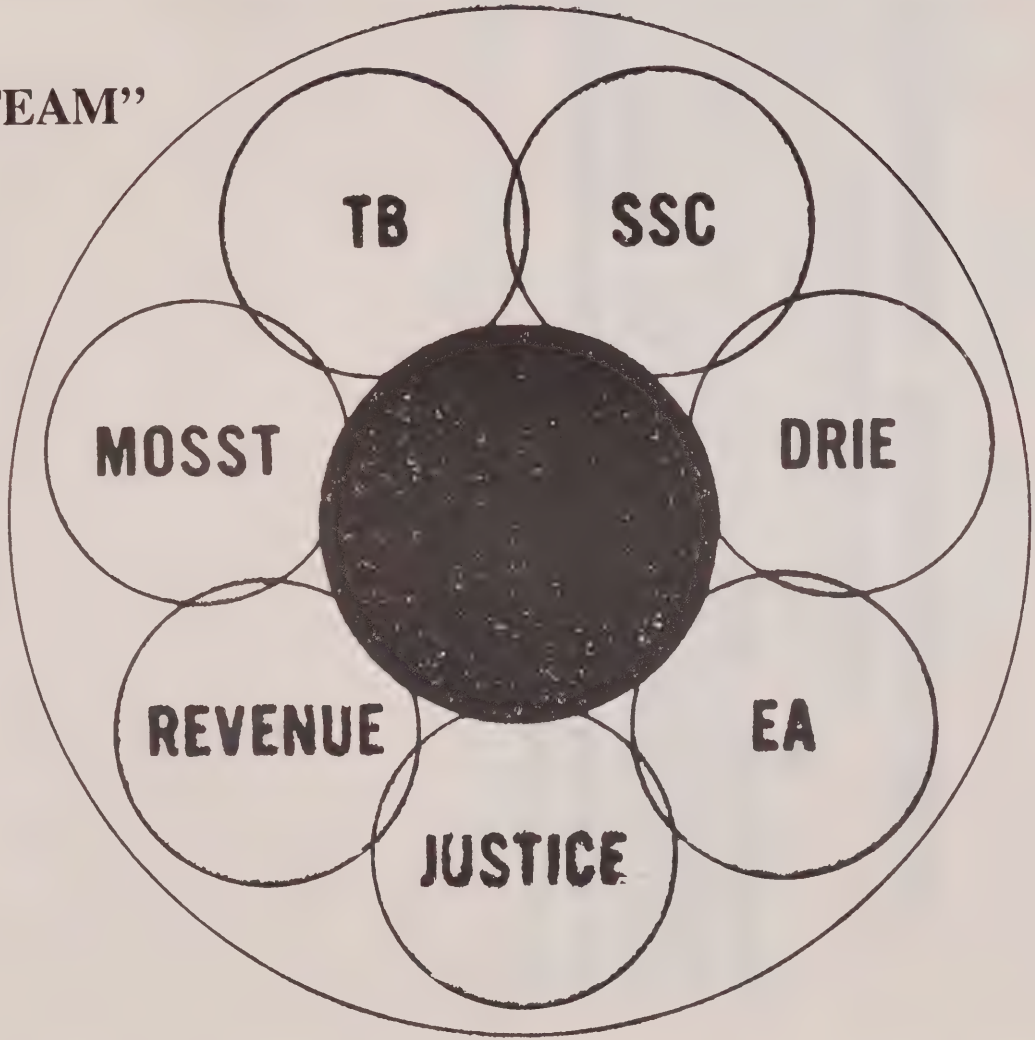
8673702637

DND/DSS RESPECTIVE PROCUREMENT RESPONSIBILITIES

DND	SSC
DEFINE OPERATIONAL NEED	IDENTIFY SOURCES OF SUPPLY
AGREE ON PROCUREMENT PLAN	
DEFINE TECHNICAL REQUIREMENTS	
OBTAIN PROGRAM APPROVAL FROM TB	SOLICIT BIDS FROM COMPETENT SUPPLIERS
ALLOCATE & CONTROL FUNDING	ARRANGE & CHAIR BIDDERS' CONFERENCES
CONDUCT TECHNICAL EVALUATION OF BIDS	CONDUCT OVERALL EVALUATION OF BIDS TO ENSURE MANDATORY REQUIREMENTS MET
	OBTAIN CONTRACT APPROVAL FROM TB
	AWARD CONTRACT
INSPECT AND ACCEPT PRODUCTS/ SERVICES	ADMINISTER CONTRACT
PAY INVOICES	

INTERDEPARTMENTAL PROJECT MANAGEMENT

"THE TEAM"



DOCS 6249906

INTERDEPARTMENTAL PROCUREMENT REVIEW MECHANISMS

- SENIOR REVIEW BOARD
- PROCUREMENT REVIEW COMMITTEE
- ADVISORY COMMITTEE ON REPAIR AND OVERHAUL
- MUNITIONS SUPPLY PROGRAM – SENIOR MANAGEMENT REVIEW BOARD

Government Policy on Contracting

Requires value for money, competition, fairness in spending public funds, and where appropriate, promotion of National Objectives (job creation, industrial/regional development, etc)

8673702637

APPENDICE "NATI-3"

PROCESSUS D'ACQUISITION DE LA DÉFENSE AU CANADA

867370 2680

OBJET

DÉCRIRE LE PROCESSUS D'ACQUISITION DE LA DÉFINITION DES BESOINS À LA LIVRAISON DE L'ÉQUIPEMENT

86737C 2860

- Contexte de la politique et du programme
- Processus de la gestion des ressources au MDN
- Processus des achats
- Politiques sur les achats et sur les marchés

867370 2680

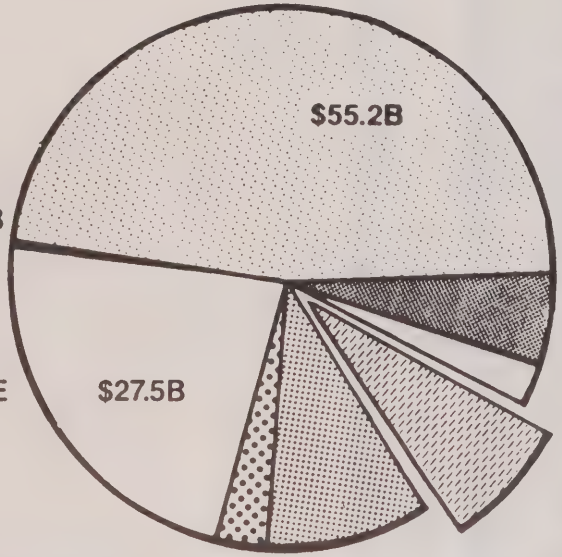
POLITIQUE DE DÉFENSE AU CANADA

Principales activités des Forces canadiennes

- Surveillance de notre territoire et protection de notre souveraineté
- Défense de l'Amérique du Nord avec la coopération des E.-U.
- Respect des engagements de l'OTAN
- Accomplissement de rôles relatifs au maintien de la paix sur le plan international

867370 2660

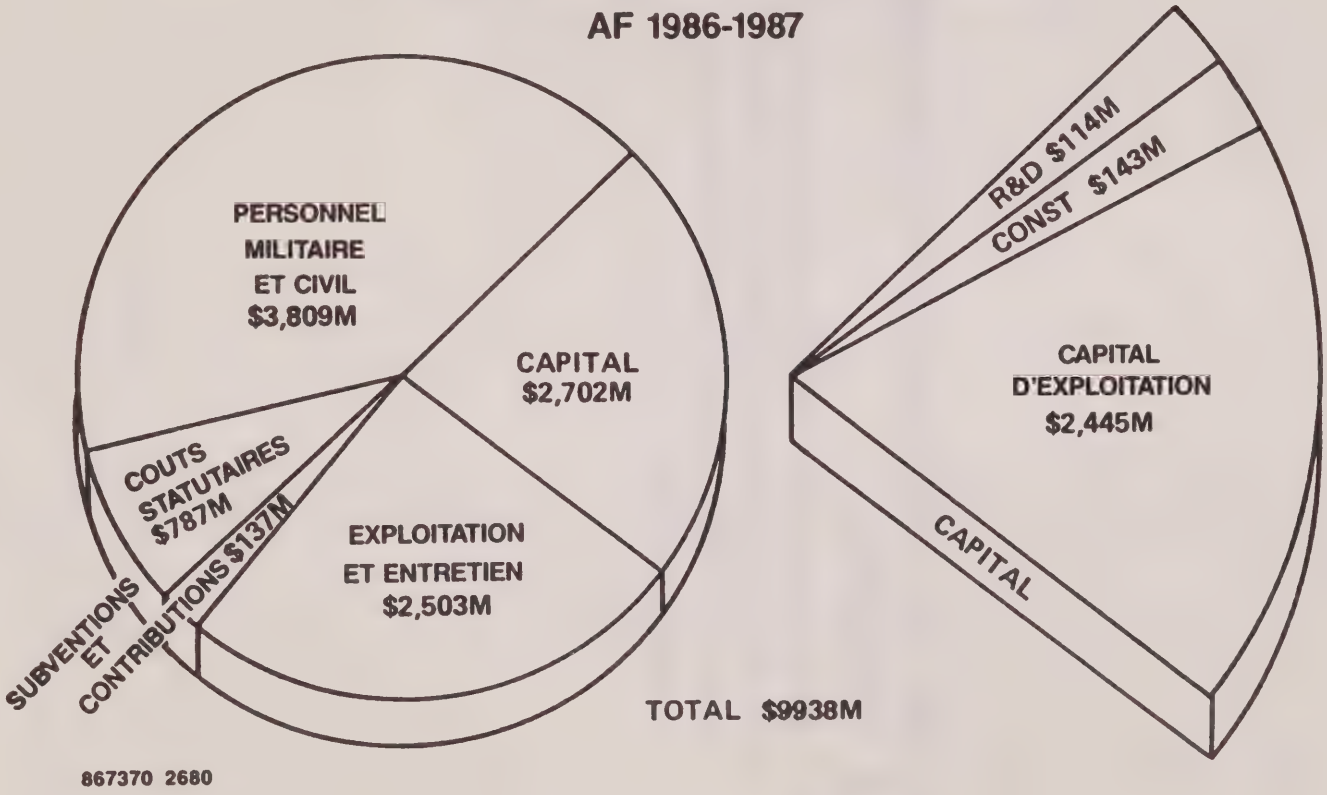
VENTILATION EN POURCENTAGE PAR ENVELOPPE 1986-1987



BUDGET FEDERAL 1986-1987
116.7 MILLIARDS
9.9 MILLIARDS – MDN

867370 2680

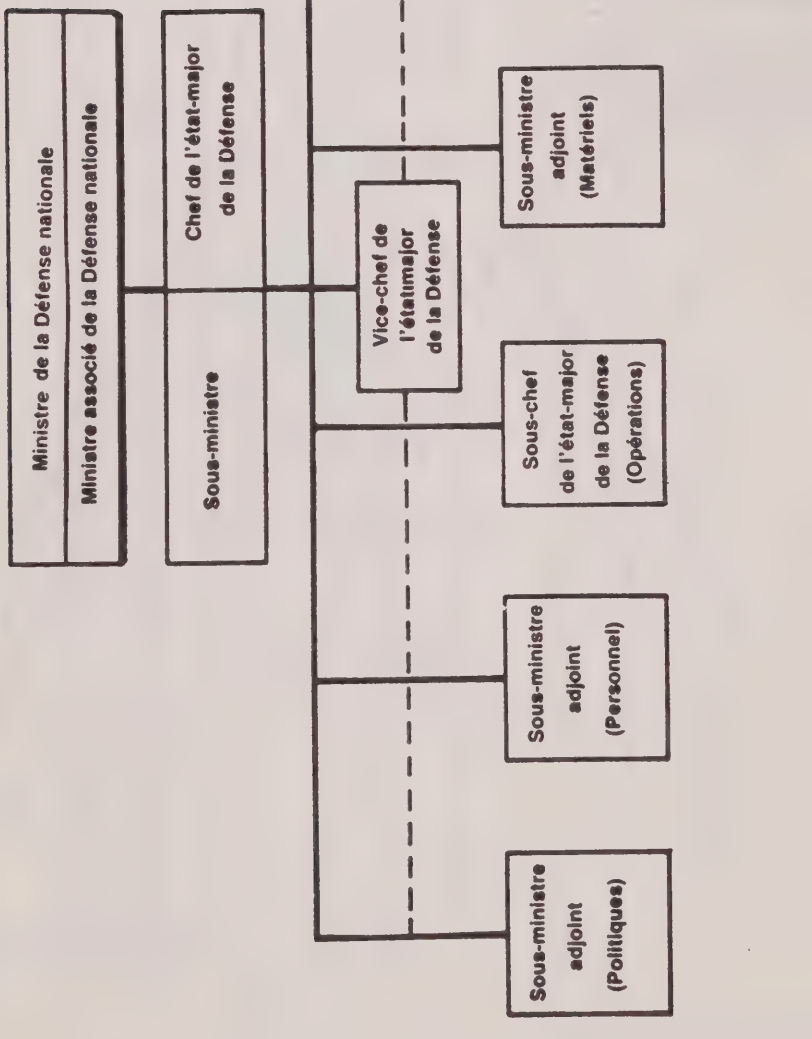
AFFECTATIONS AUX ÉLÉMENTS DU PROGRAMME DES SERVICES DE DÉFENSE AF 1986-1987



SYSTEME DE GESTION DU PROGRAMME DE LA DEFENSE

OBJET : APPORTER AUX CADRES SUPERIEURS LE MEILLEUR SOUTIEN POSSIBLE POUR LEUR PERMETTRE DE PRENDRE DES DECISIONS EN MATIERE DE RESSOURCES

867370 2680


Ministre de la Défense nationale
Ministre associé de la Défense nationale
Sous-ministre
Chef de l'état-major de la Défense
Vice-chef de l'état-major de la Défense
Sous-ministre adjoint (Finances)
Sous-ministre adjoint (Matériels)
Sous-chef de l'état-major de la Défense (Opérations)
Sous-ministre adjoint (Personnel)
Sous-ministre adjoint (Politiques)
667370 2680

LA STRUCTURE DU PROCESSUS DECISIONNEL



867370 2680

NIVEAUX D'APPROBATION DU COMITÉ PROJETS D'IMMOBILISATIONS

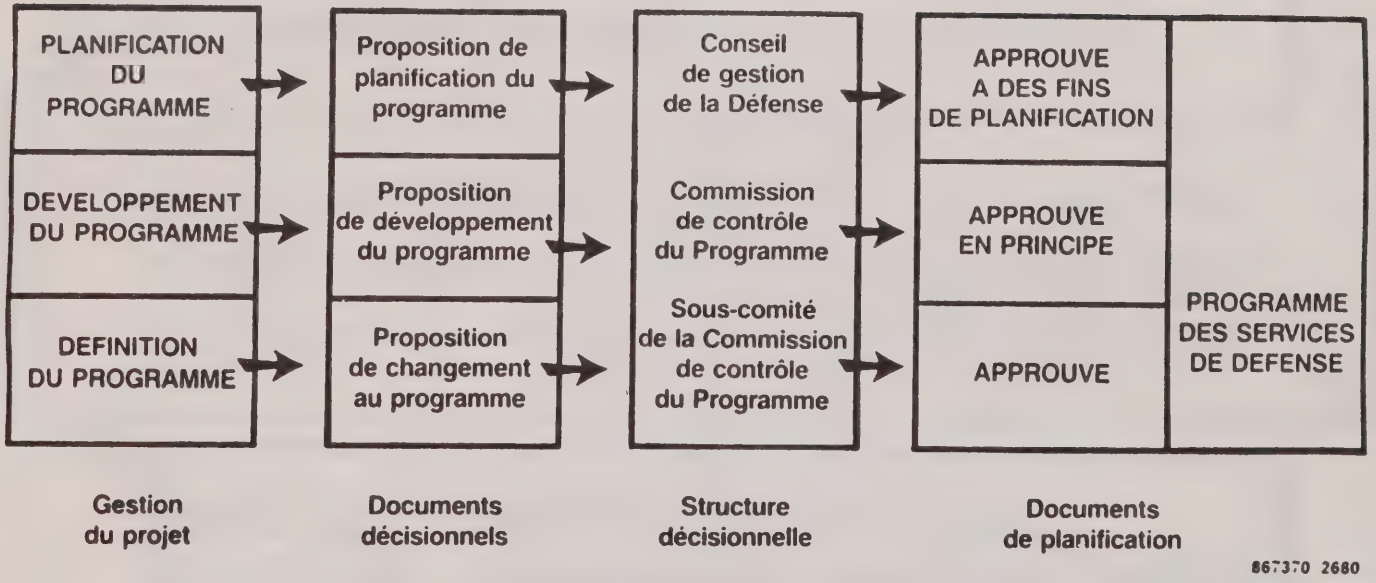
Sous-comité de la Commission de contrôle du Programme	$10M - $10M
Commission de contrôle du Programme	$10M - $50M
Comité de gestion de la Défense	$50M et plus.

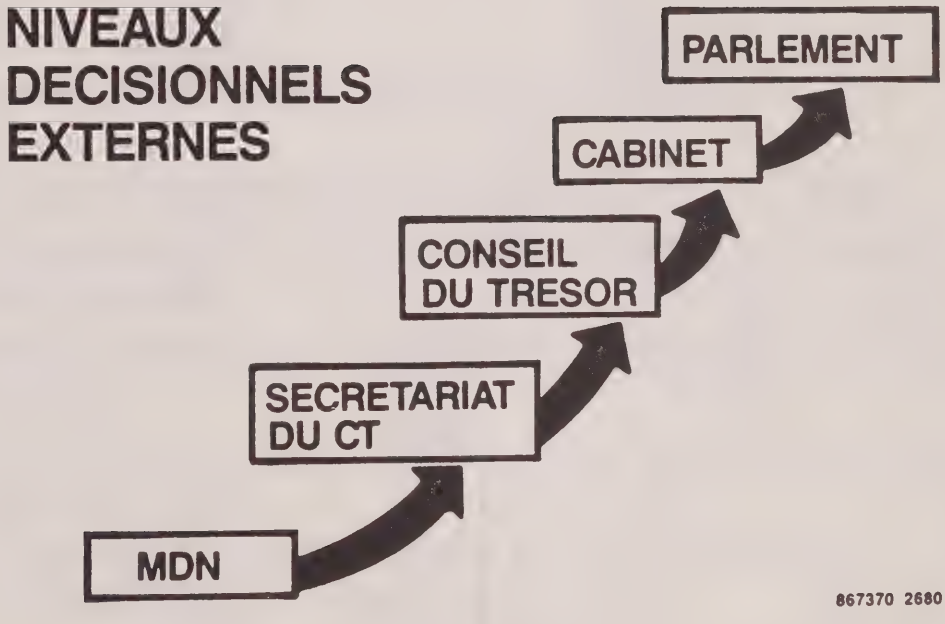
- Pour les projets d'immobilisations de plus de 10M $, il faut faire une présentation au Conseil du Trésor

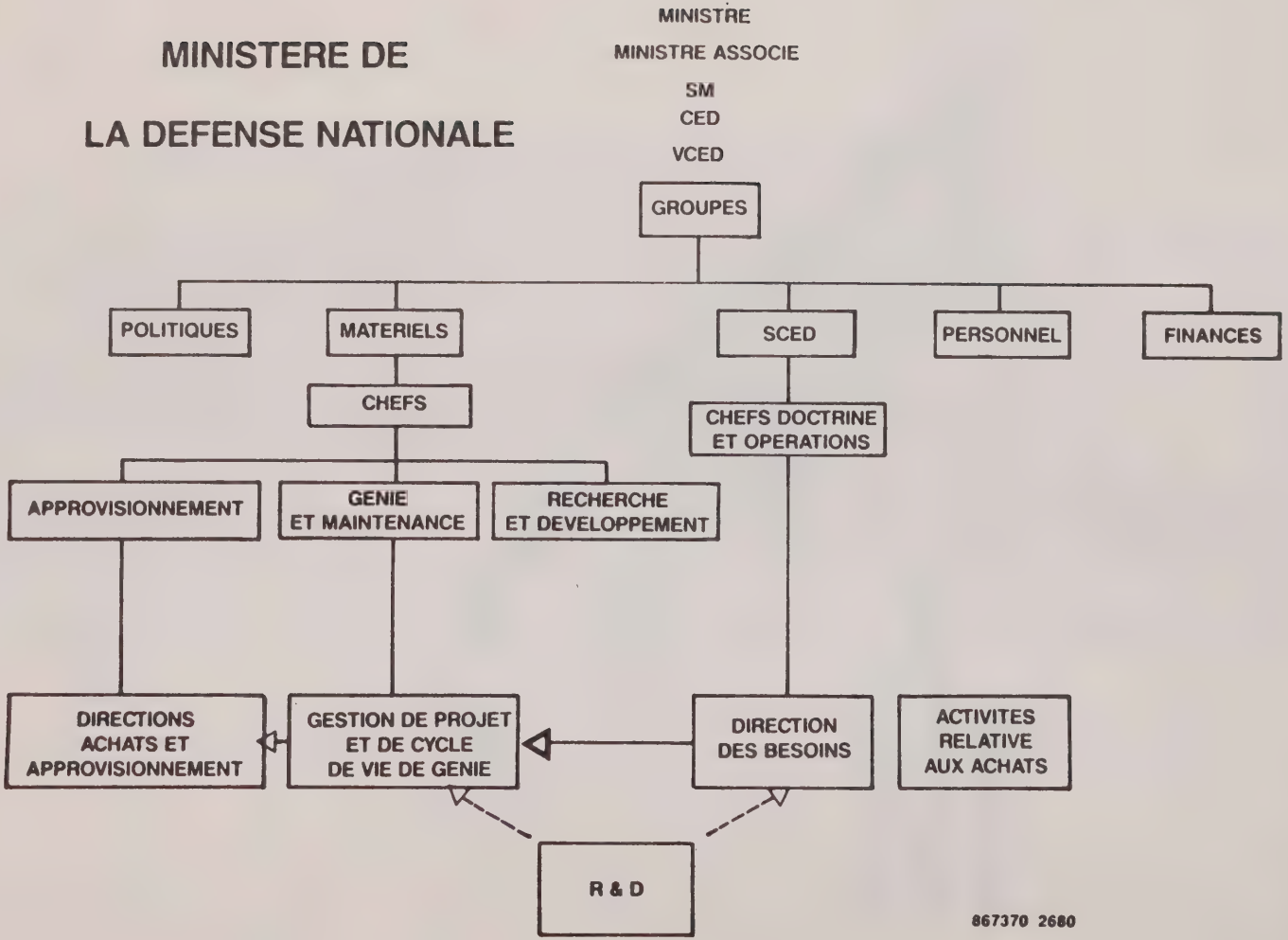
867370 2680

Canada

PLANIFICATION DES RESSOURCES AU MDN




NIVEAUX
DECISIONNELS
EXTERNES
PARLEMENT
CABINET
CONSEIL
DU TRESOR
SECRETARIAT
DU CT
MDN
867370 2680


MINISTERE DE
LA DEFENSE NATIONALE
MINISTRE
MINISTRE ASSOCIE
SM
CED
VCED
GROUPES
POLITIQUES
MATERIELS
SCED
PERSONNEL
FINANCES
CHEFS
CHEFS DOCTRINE ET OPERATIONS
APPROVISIONNEMENT
GENIE ET MAINTENANCE
RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT
DIRECTIONS ACHATS ET APPROVISIONNEMENT
GESTION DE PROJET ET DE CYCLE DE VIE DE GENIE
DIRECTION DES BESOINS
ACTIVITES RELATIVE AUX ACHATS
R & D
867370 2680

MISSION CR DEV

- PREVOIR LES CONSEQUENCES DES PROGRES TECHNOLOGIQUES
- TENIR LE MDN INFORME SUR LE PLAN SCIENTIFIQUE
- PROPOSER DE NOUVEAUX CONCEPTS POUR ACCOMPLIR LES MISSIONS FC
- AIDER A LA RESOLUTION DE PROBLEMES OPERATIONNELS COURANTS
- METTRE AU POINT DES EQUIPEMENTS, AIDER A L'INTERFACE HOMME - MACHINE
- MAXIMISER LES AVANTAGES R & D POUR LE MDN ET L'INDUSTRIE CANADIENNE

867370 2680

POLITIQUE SUR LES SERVICES COMMUNS

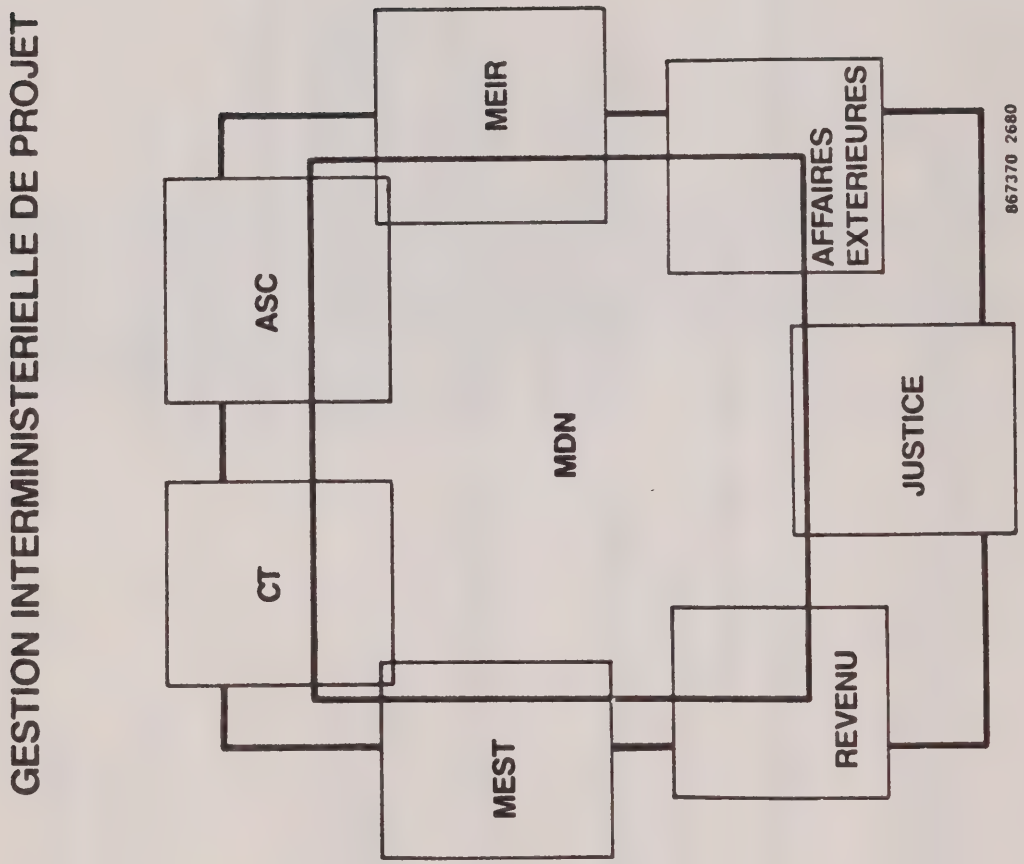
Tous les ministères doivent obtenir les biens et devraient obtenir les services par l'intermédiaire d'Approvisionnements et Services Canada

867370 2680

RESPONSABILITES RESPECTIVES DU MDN / ASC EN MATIERE D'ACHATS

MDN	ASC
DEFINIR BESOIN OPERATIONNEL	DETERMINER SOURCES D'APPROVISIONNEMENT
S'ENTENDRE SUR LE PLAN D'ACHAT	
DEFINIR LES EXIGENCES TECHNIQUES	
OBTENIR L'APPROBATION DU PROGRAMME DU CT	SOLLICITER DES SOUMISSIONS AUPRES DE FOURNISSEURS COMPETENTS
REPARTIR ET CONTROLER LE FINANCEMENT	ORGANISER ET PRESIDER LES CONFERENCES DE SOUMISSIONNAIRES
FAIRE L'EVALUATION TECHNIQUE DES SOUMISSIONS	FAIRE L'EVALUATION GENERALE DES SOUMISSIONS POUR S'ASSURER QUE LES EXIGENCES OBLIGATOIRES SONT RESPECTEES
	OBTENIR L'APPROBATION DU CONTRATAUPRES DU CT
	ACCORDER LE CONTRAT
INSPECTER ET ACCEPTER PRODUITS/SERVICES	ADMINISTRER LE CONTRAT
REGLER LES FACTURES	

867370 2680


GESTION INTERMINISTERIELLE DE PROJET
MEIR
ASC
AFFAIRES EXTERIEURES
MDN
CT
JUSTICE
MEST
REVENU
867370 2680

MÉCANISMES INTERMINISTÉRIELS D'EXAMEN DES ACQUISITIONS

- COMITÉ SUPÉRIEUR DE REVISION
- COMITÉ D'EXAMEN DES ACQUISITIONS
- COMITÉ CONSULTATIF DE LA RÉPARATION ET DE LA REVISION
- PROGRAMME D'APPROVISIONNEMENT EN MUNITIONS – COMITÉ DE REVISION DES CADRES SUPERIEURS

867370 2680

POLITIQUE DU GOUVERNEMENT SUR LES MARCHÉS

Exige l'optimisation des ressources financières, la concurrence, l'impartialité en matière de dépense des fonds publics et, le cas échéant, la promotion des objectifs nationaux (création d'emplois expansion industrielle régionale, etc)

867370 2680

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:
Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);
Robert Gillespie, Chief, Supply;
Derek Schofield, Chief, Research and Development.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:
Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);
Robert Gillespie, chef, Approvisionnement;
Derek Schofield, chef, Recherche et développement.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

J1
34
2

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, March 3, 1987
Thursday, March 5, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le mardi 3 mars 1987
Le jeudi 5 mars 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Main Estimates 1987-88: Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE

APPEARING:

The Honourable Perrin Beatty
Minister of National Defence

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Perrin Beatty
Ministre de la Défense nationale

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 1 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

26858—1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
W. R. (Bud) Jardine
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3)(d) and a report of the Striking Committee adopted on March 4, 1987:

W. R. (Bud) Jardine replaced Barry Moore.

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
W. R. (Bud) Jardine
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Conformément à l'article 94(3)d) du Règlement et au rapport du Comité de sélection adopté le 4 mars 1987:

W. R. (Bud) Jardine remplace Barry Moore.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Monday, March 2, 1987

ORDERED,—That National Defence Votes 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on National Defence.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY
For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 2 mars 1987

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5 et 10 Défense nationale, pour l'exercise financier se terminant le 31 mars 1988, soient déférés au Comité permanent de la défense nationale.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes
MICHAEL B. KIRBY

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 3, 1987
(9)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met, *in camera*, at 10:06 o'clock a.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks.

Acting Member present: Lloyd Axworthy for Douglas Frith.

Other Member present: W. R. Bud Jardine.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

The Committee met to discuss its future business.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 5, 1987
(10)

The Standing Committee on National Defence met at 3:36 o'clock p.m., this day, in room 308 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Allan B. McKinnon.

Other Member present: Marc Ferland.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Honourable Perrin Beatty, Minister of National Defence.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff; Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance).

The Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, being read as follows:

Ordered,—That National Defence Votes 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on National Defence.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 MARS 1987
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 10 h 06, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks.

Membre suppléant présent: Lloyd Axworthy remplace Douglas Frith.

Autre député présent: W.R. Bud Jardine.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 MARS 1987
(10)

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Allan B. McKinnon.

Autre député présent: Marc Ferland.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Comparaît: L'honorable Perrin Beatty, ministre de la Défense nationale.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale* Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense; Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finances).

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 est donnée en ces termes:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, et 10, Défense nationale, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988, soient déférés au Comité permanent de la défense nationale.

Le Comité entreprend d'examiner son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 relatif au budget des dépenses principal de 1987-1988.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, et 10 inscrits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 32, le Comité interrompt les travaux.

At 5:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to sit *in camera* to discuss its future business and its budget for the fiscal year ending March 31, 1988.

It was agreed,—That the Committee approve a budget of $141,600.00 for the Standing Committee for the period from April 1, 1987 to March 31, 1988; and that the Chairman be instructed to present the said budget to the Liaison Committee.

At 5:42 o:clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

À 17 h 34, le Comité reprend les travaux.

Le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux et examiner son budget pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988.

Il est convenu,—Que le Comité approuve un budget de 141,600$ pour le Comité permanent, budget portant sur la période allant du 1er avril 1987 au 31 mars 1988; et que le président reçoive instruction de présenter ledit budget au Comité de liaison.

À 17 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, March 5, 1987

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 5 mars 1987

• 1534

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. I would like to call the meeting to order.

The committee will proceed to consider the order of reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-1988. I would ask the Clerk of the Committee to read the order of reference.

The Clerk of the Committee: Ordered that National Defence votes 1, 5 and 10 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on National Defence.

The Chairman: By unanimous consent, I call votes 1, 5 and 10 under National Defence.

NATIONAL DEFENCE

A—Ministry Summary

Vote 1—Operating expenditures—$6,606,478,000

Vote 5—Capital expenditures—$2,743,079,000

Vote 10—Grants and contributions—$144,828,000

• 1535

The Chairman: Colleagues, on your behalf, I would very much like to welcome the Hon. Perrin Beatty to our committee. I understand you would like to make an opening statement, which we would invite you to do first.

Hon. Perrin Beatty (Minister of National Defence): Thank you very much, Mr. Chairman. It is always a pleasure to be able to appear before your committee, and I appreciate the invitation today.

C'est toutefois sur une note plus sombre que d'habitude que je commencerai mon allocution aujourd'hui. Je suis sûr que le Comité partage ma tristesse devant la perte d'un de nos soldats. Samedi dernier, un peloton du 1er bataillon du Royal 22e régiment, qui s'entraînait en France dans le cadre d'un programme d'échange avec le 7e Bataillon de chasseurs alpins, a été pris dans une avalanche au cours d'un exercice en montagne. A cette occasion, le caporal Serge Bouffard de la ville de Québec a trouvé la mort.

There is another incident I would also like to bring to your attention. Tomorrow at Rideau Hall, Major Bernard Alain Couture of Roberval, Quebec, will receive the Medal of Bravery from the Governor General for his courageous actions as a UN Peacekeeper in Lebanon during 1985. In that war-torn country, he voluntarily went to rescue a wounded comrade from another nation and was under continuous gunfire while doing so.

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Je déclare la séance ouverte.

Le Comité entreprend l'étude de l'ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant le budget des dépenses 1987-1988. Je demande au greffier du Comité de lire l'ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Il est ordonné que les crédits 1, 5 et 10 Défense nationale, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1988 soient déférés au Comité permanent de la défense nationale.

Le président: Du consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Défense nationale.

DÉFENSE NATIONALE

A—Sommaire du ministre

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement—$6,606,478,000

Crédit 5—Dépenses en capital—$2,743,079,000

Crédit 10—Subventions et contributions—$144,828,000

Le président: Chers collègues, en votre nom, je souhaite la bienvenue à l'honorable Perrin Beatty à notre réunion. Je crois savoir que vous désirez débuter par une allocution, ce que je vous invite à faire.

L'honorable Perrin Beatty (ministre de la Défense nationale): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est toujours pour moi un plaisir de témoigner devant le Comité, et je vous remercie de votre invitation.

However, it is with a note of unusual sadness that I will open my statement today. I am sure that the committee shares my sorrow about the loss of one of our soldiers. Last Saturday, a platoon of the 1st Battalion, Royal 22e régiment, which was training in France under an exchange program with the 7th Battalion, Chasseurs alpins, was caught by an avalanche during an exercise held in the mountain. Corporal Serge Bouffard, from Quebec City, died in the avalanche.

J'aimerais également attirer votre attention sur un autre événement. Demain, à Rideau Hall, le major Bernard Alain Couture, de Québec, recevra des mains du gouverneur général la médaille de la Bravoure qui lui a été décernée pour le courage dont il a fait preuve en tant que membre des Forces des Nations Unies au Liban, en 1985. Dans ce pays déchiré par la guerre, il s'est volontairement porté au secours d'un camarade blessé d'une autre nation, et ce, malgré une fusillade nourrie.

[*Texte*]

I bring these two incidents to your attention today not to single out individuals but rather to illustrate even though we are living in what we normally call peacetime, death and heroism remain facts of life for today's young men and women of the Canadian Forces.

Our forces are universally regarded as being among the most professional and competent in the world. In serving their country in such fashion, these men and women are upholding the proud history of Canada's military forces. They have freely chosen the dangerous and difficult role of defending their country, and we owe them the clear direction and the resources to do their job.

Let me tell you about their job by mentioning a few other incidents in the month of February, a month which in the life of the Canadian Forces was like any other.

Last month alone, six Soviet military aircraft were intercepted as they approached Canada. The first intercept occurred on February 17, when NORAD aircraft from Alaska intercepted two Bear H Cruise Missile Bombers in the Canadian NORAD sector over the Beaufort Sea. A few days later, on February 27, our CF-18s intercepted two Tupolev 95 Bear Ds and later two Tupolev 95 Bear Fs whose flight path brought them within 150 miles of St. John's, Newfoundland in the Canadian Air Defence Identification Zone.

Depuis plusieurs années, des avions militaires de l'Union soviétique approchent régulièrement jusqu'aux limites de notre espace aérien afin, semble-t-il, de sonder notre capacité de réagir en cas d'attaque. Certains de ces appareils, comme le nouveau Bear H, sont munis des derniers missiles de croisière et des radars les plus modernes. Les appareils qui éprouvent le plus fréquemment les défenses du Canada sont les Bear D et les Bear F, qui font souvent le trajet entre Cuba et l'Union soviétique. Ils font intrusion dans la zone d'identification de la défense aérienne du Canada, sans avertissement et sans signaler leur plan de vol, et ce en dérogation à l'usage international. Lorsque cela se produit, des avions canadiens doivent décoller d'urgence pour les identifier.

Ces appareils soviétiques posent une double menace: d'abord, ils effectuent des missions de reconnaissance électronique pour chercher à découvrir le moindre point faible.

Ensuite, le nouvel appareil Bear H est une source d'inquiétude, car il peut être équipé de missiles de croisière air-sol dont on a estimé la portée à 3,000 kilomètres. Ces bombardiers peuvent donc atteindre des cibles situées dans le sud du Canada et le nord des Etats-Unis sans pénétrer dans l'espace aérien de l'Amérique du Nord.

Le Bear D est l'avion à long rayon d'action que les Soviétiques utilisent aux fins de renseignement

[*Traduction*]

Je vous fais part de ces deux événements aujourd'hui moins pour souligner des faits individuels que pour illustrer le fait que même si nous vivons dans une époque dite habituellement de paix, la mort et l'héroïsme sont des réalités auxquelles sont confrontés les jeunes hommes et les jeunes femmes des forces canadiennes.

Nos Forces sont reconnues par le monde entier comme étant parmi les plus professionnelles et les plus compétentes qui soient. En servant leur pays avec une telle distinction, ces hommes et ces femmes perpétuent l'histoire glorieuse des forces militaires canadiennes. De leur plein gré, ils sont choisi le rôle difficile et dangereux qu'est la défense de leur pays, et nous devons leur fournir les orientations précises et les ressources nécessaires à l'accomplissement de cette tâche.

Pour décrire leur travail, laissez-moi vous mentionner quelques autres incidents qui sont survenus pendant le mois de février, lequel a été un mois habituel pour les forces canadiennes.

Le mois dernier seulement, six avions militaires soviétiques ont été interceptés au moment où ils s'approchaient du Canada. La première interception a eu lieu le 17 février, lorsque des avions du NORAD ont intercepté des bombardiers *Bear H* porteurs de missiles de croisière, dans le secteur canadien du NORAD, au-dessus de la mer de Beaufort. Quelques jours plus tard, le 27 février, nos CF-18 ont intercepté deux *Tupolev 95 Bear D*, et plus tard, deux *Tupolev 95 Bear F*, lesquels se sont approchés à 150 milles de Saint-Jean (Terre-Neuve), dans la zone d'identification de la défense aérienne du Canada.

For several years, Soviet military aircraft have been approaching regularly the limits of our airspace with the apparent intent to test our reaction capability in case of attack. Some of those aircraft such as the new Bear H, carry in their holds the latest cruise missiles and the most sophisticated radars. The aircraft that most regularly test Canada's defence are the Bears Ds and the Bears Fs which make the trip between Cuba and the Soviet Union. They intrude into Canadian Air Defence Identification Zone, without warning and without giving their flight plan, which is contrary to international custom. When this happens, Canadian aircraft have to scramble to identify them.

Those Soviet aircraft are threatening for two reasons: first of all, they are on electronic reconnaissance missions, trying to discover the slightest weak point.

Secondly, the new aircraft, Bear H, is a source of concern since it can be equipped with air-to-surface cruise missiles with an estimated range of 3,000 kilometres. Those bombers can thus reach targets located in southern parts of Canada or in northern parts of the United States without penetrating North American airspace.

The Bear D is the long-range aircraft used by the Soviets for electronic intelligence. This aircraft is also used to

[*Text*]

électronique. Cet appareil a également pour rôle de repérer avec précision des cibles maritimes pour guider des missiles lancés à partir de navires ou d'aéronefs trop éloignés pour que les missiles puissent être pointés et guidés avec précision. Le Bear F est un avion de lutte anti-sous-marine perfectionné. Il est muni de soutes pour bouées sonores, torpilles et charges de profondeur nucléaires.

• 1540

Mr. Chairman, throughout the month of February, as is the case throughout the year, Soviet nuclear ballistic-missile-firing submarines operated off our coasts. At least two Yankee or Delta class submarines are constantly patrolling within the missile range of North America in both the Atlantic and the Pacific. In all, the Soviet navy has some 374 submarines, compared with NATO's 206. Many of them represent a high level of technology and are equipped to launch nuclear weapons. Whether or not one believes nuclear weapons will ever be employed, they do exist, and they are now in a position to be used against us.

As the Soviets refine their oceanographic research programs and develop quieter submariners, it is becoming harder and harder to monitor their movements.

Let us turn, Mr. Chairman, if we can, to Europe. As you know, President Reagan has consistently advocated a zero-zero option for intermediate range nuclear missiles in Europe, which is not coupled either to strategic offensive or to defensive systems.

On February 28, General Secretary Gorbachev of the Soviet Union proposed a separate agreement on intermediate nuclear force missiles in Europe. This, in our view, is a welcome and a very positive development.

However, as we move towards verifiable agreements in nuclear arms control, the significance and importance of our commitments to provide conventional forces to Europe increases. In the month of February, I devoted much of my time to examining proposals to make our contribution to the Western Alliance more effective, more efficient and more sustainable under conditions of conventional combat.

In February, the Minister of National Defence of Norway visited me in Ottawa from February 16 to 18 to discuss mutual defence arrangements. He also took the opportunity to visit the First Battalion of the Royal Canadian Regiment in London, Ontario. This battalion, as you will know, Mr. Chairman, constitutes Canada's contribution to the NATO brigade, known as the ACE Mobile Force, which would be amongst the first units to deploy to the flanks of NATO in a crisis.

As I am sure you know, the permanent Canadian Armed Forces presence in Europe represents a major

[*Translation*]

precisely spot maritime targets and thus to guide missiles launched from aircraft or ships that are too far away and cannot aim and guide their missiles with precision. The Bear F is a sophisticated anti-submarine aircraft. It is equipped with holds for radio buoys, torpedos and nuclear depth charges.

Monsieur le président, des sous-marins soviétiques porteurs d'engins balistiques nucléaires ont croisé au large de nos côtes au cours du mois de février, comme ils le font d'ailleurs pendant tout le reste de l'année. Au moins deux sous-marins de classe Yankee ou Delta patrouillent constamment les eaux de l'Atlantique et du Pacifique à portée de missile. La marine soviétique possède en tout 374 sous-marins, alors que les marines de l'OTAN en comptent 206. bon nombre de ces bâtiments sont des plus perfectionnés et ils sont capables de lancer des missiles nucléaires. Que l'on croit ou non à l'utilisation éventuelle des armes nucléaires, celles-ci existent et peuvent être utilisées contre nous.

Les soviétiques perfectionnent leurs programmes de recherches océanographiques et mettent au point des sous-marins plus silencieux, de sorte qu'il est de plus en plus difficile de surveiller leurs déplacements.

Monsieur le président, passons maintenant à l'Europe. Comme vous le savez, le président Reagan est un ferme partisan de l'option zéro pour les missiles nucléaires de portée intermédiaire basés en Europe, lesquels ne sont pas couplés à des systèmes offensifs stratégiques ou défensifs.

Le 28 février, le secrétaire général Gorbatchev, de l'Union soviétique, a proposé une entente séparée sur les missiles nucléaires de portée intermédiaire en Europe. À notre avis c'est un progrès très positif dont nous nous réjouissons.

Comme nous nous dirigeons vers des ententes vérifiables sur le contrôle des armes nucléaires, nos engagements envers les forces classiques en Europe acquièrent une importance accrue. En février, j'ai passé la majeure partie de mon temps à examiner des propositions visant à accroître l'efficacité de notre contribution à l'alliance occidentale et à accroître également le soutien à cette contribution, dans des conditions classiques de combat.

En février, j'ai reçu la visite du ministre de la Défense nationale de Norvège du 16 au 18 février, et nos discussions ont porté sur des ententes mutuelles de défense. Il a également profité de l'occasion pour visiter le 1er bataillon, Royal Canadian Regiment, à London (Ontario). Comme vous le savez, monsieur Le président, ce bataillon représente la contribution canadienne à la brigade de l'OTAN, connue sous le nom de forces mobiles du CAE, lesquelles seraient les premières à être déployées sur les flancs de l'OTAN en cas de crise.

Vous n'êtes pas sans savoir que la présence permanente des forces armées canadiennes en Europe constitue une

[*Texte*]

contribution to NATO. The two major components stationed in the Federal Republic of Germany are the Fourth Canadian Mechanized Brigade Group and the First Canadian Air Group. We have over 19,000 service members, civilians and dependants living there.

All of Canada's maritime forces are earmarked for NATO deterrence and defence needs. As part of this commitment, we provide a warship to the Standing Naval Force Atlantic. Last month, Captain Lynn Mason, who is to be promoted to the rank of Commodore, was preparing to take command of this multinational force. On March 27, he will become the sixth Canadian naval officer to command NATO's multinational frigate and destroyer squadron. At the same time, *HMCS Algonquin* is preparing to replace *HMCS Assiniboine* in the squadron.

Canada has contributed to the force since 1968. This NATO formation consists of destroyer-type ships provided by the navies of NATO's member countries. In peacetime it conducts an active program of exercises, of manoeuvres and of port visits.

In January the squadron visited Halifax. The contribution of ships to the force provides opportunities to hone skills in command and control, in communications, in tactics and in operations. Of course, this unique force has the capability to respond quickly and to deploy in times of increased tension.

Last month, a good part of our navy was in the Puerto Rican operating areas to participate in a combat readiness exercise called CARIBOPS 87. This represented more than 2,500 sailors and airmen from 11 ships, 2 submarines and 2 helicopter anti-submarine squadrons. The object of the exercise is to test combat readiness. Also, the ships will exercise their capabilities to face air, surface and subsurface threats.

In Ottawa the Department of National Defence has been preparing for a NATO exercise called WINTEX-CIMAX 87, which started yesterday and will continue until March 17. This is what is called a paper exercise; that is to say, a procedural exercise in format based on a hypothetical scenario. During the exercise, both military and civil procedures for making the decisions and committing forces intended for use in times of international tension or crisis are tested. WINTEX-CIMAX 87 is the ninth in a series of exercises based upon NATO's strategy of deterrence. They are routinely held every two years.

Mr. Chairman, also in February, two groups of servicemen and women were preparing for a six-month tour of UN duty away from their families. The Canadian Forces have always been in the forefront of efforts to keep

[*Traduction*]

contribution importante à l'OTAN. Les deux autres formations importantes stationnées en République fédérale d'Allemagne sont le 4e Groupe-brigade mécanisé du Canada et le 1er Groupe aérien du Canada. Plus de 19,000 militaires, civils et personnes à charge vivent en Europe.

Toutes les forces maritimes du Canada sont organisées en fonction des besoins de défense et de dissuasion de l'OTAN. Dans le cadre de cet engagement, nous affectons un navire à la force navale permanente de l'Atlantique. le mois dernier, le capitaine Lynn Mason, qui sera promu au grade de commodore, se préparait à prendre le commandement de cette force multinationale. Le 27 mars, il deviendra le sixième officier naval canadien à commander l'escadron multinational de destroyers et de frégates de l'OTAN. En outre, le NCSM Algonquin se prépare à remplacer le NCSM Assiniboine au sein de l'escadron.

Le Canada apporte sa contribution à cette force depuis 1968. Cette formation de l'OTAN est composée de navires de type destroyer affectés par les marines des pays membres de l'OTAN. En temps de paix, elle réalise un programme actif d'exercices, de manoeuvres et de visite de ports.

En janvier, l'escadron a visité Halifax. En apportant des navires, les nations participantes ont l'occasion d'exercer les fonctions de commandement et de contrôle dans les domaines des communications, de la tactique et des opérations. Cette force, unique en son genre, a évidemment la capacité de réagir rapidement et de se déployer en période de tension.

Le mois dernier, une bonne partie de notre marine était dans le secteur de Porto Rico pour participer à un exercice de préparation au combat appelé CARIBOPS 87. À cet exercice ont pris part plus de 2,500 marins et aviateurs répartis sur 11 navires, 2 sous-marins et 2 escadrons d'hélicoptère de lutte anti-sous marine. Le but de cet exercice était de tester l'état de préparation au combat. En outre, les navires exerceront leurs capacités à faire face aux menaces aériennes, maritimes et sous-marines.

À Ottawa, le ministère de la Défense nationale s'est préparé à un exercice de l'OTAN appelé WINTEX-CIMAX 87, lequel a débuté hier et durera jusqu'au 17 mars. C'est ce que nous appelons un exercice sur papier; en d'autres termes, c'est un exercice testant les méthodes et fondé sur un scénario hypothétique. Au cours de l'exercice, on met à l'épreuve les méthodes civiles et militaires de prise de décision et d'affectation des forces qui seraient utilisées en cas de tension ou de crise internationale. L'exercice WINTEX-CIMAX 87 est le neuvième d'un série d'exercices fondés sur la théorie de la dissuassion de l'OTAN. Ils sont tenus régulièrement tous les deux ans.

Monsieur le président, deux groupes de soldats se sont préparés en février pour une affectation de six mois à des missions de l'ONU, loin de leurs familles. Les forces canadiennes ont toujours été au premier rang des efforts

[*Text*]

international peace, as demonstrated in my opening remarks when I mentioned the heroic act of Major Couture in Lebanon. In fact, Canada has been the only member of the United Nations to participate in every UN peacekeeping operation since 1950. Almost 80,000 Canadian servicemen and servicewomen have travelled the globe in this pursuit. Not counting the Korean conflict, some 78 have given their lives.

• 1545

Chypre: Le Canada fournit depuis 1964 des troupes de maintien de la paix aux forces des Nations Unies à Chypre. En ce moment même, 425 membres du 2e Bataillon du Royal 22e régiment remplacent le Régiment aéroporté du Canada dans cette île méditerranéenne. Ils sont chargés du secteur le plus difficile à surveiller, secteur qui comprend la ville de Nicosie où les factions adverses ne sont parfois qu'à quelques mètres l'une de l'autre.

Moyen-Orient: En février, les Forces canadiennes ont continué à participer à deux missions des Nations unies au Moyen-Orient: celle de l'organisme des Nations unies chargé de la surveillance de la trêve de 1948 pour observer le cassez-le-feu, voir à son maintien et pour aider à observer l'application des accords généraux relatifs à l'armistice conclus entre Israël et l'Egypte, le Liban et la Syrie; et celle de la force des Nations unies chargée d'observer le dégagement qui a été établi sur le plateau du Golan et dont 224 membres de la force régulière et de la force de réserve du Canada assurent le soutien logistique et technique, et le soutien en matière de communications.

En outre, 127 membres du 430e Escadron tactique d'hélicoptères de Valcartier se sont rendus la semaine dernière dans la péninsule du Sinaï où ils seront affectés pendant six mois. Le Canada répond ainsi à la requête que nous ont adressée en 1985 l'Egypte et Israël pour envoyer un escadron d'hélicoptères à l'occasion du roulement semestriel du contingent canadien affecté à la force multinationale et aux observateurs qui veillent à l'observation des conditions du traité conclu en 1979 entre l'Egypte et Israël.

Now let us turn for a minute to national operations and to the recent cruise missile tests. You will be aware of the successful air-launched cruise missile tests conducted last week in northern Alberta. In support of our defence obligations, Canada has agreed to allow the United States Air Force to test these unarmed cruise missiles over Canadian territory. The success of these tests illustrates the credibility of the system. It also provides an opportunity for our CF-18s to practice intercepts on cruise missiles similar to those currently caried by Soviet Bear Hs over terrain where they may well be launched.

As you will recall, Mr. Chairman, earlier I was mentioning the fact that the Soviets have been exercising

[*Translation*]

faits pour préserver la paix internationale, comme je l'ai indiqué dans mes observations d'ouverture lorsque j'ai mentionné l'acte de bravoure du major Couture au Liban. En fait, le Canada est le seul membre de Nations Unies à avoir participé à toutes les opérations de maintien de la paix de l'ONU depuis 1950. Près de 80,000 militaires canadiens ont été à l'étranger à cette fin. Si l'on omet les pertes de vie lors du conflit de Corée, 78 soldats canadiens ont laissé leur vie dans ces opérations.

Cyprus: Since 1964, Canada provides peacekeeping troops to the United Nations force in Cyprus. Actually, 425 members of the 2nd Battalion, *22e régiment* are replacing the Canada Airborne Regiment in this Mediterranean island. They have to watch the most difficult sector, which comprises the town of Nicosia where opposing factions are sometimes separated by only a few metres.

Middle East: In February, the Canadian Forces continued to participate in two missions in the Middle East; the United nations 1948 Truce Supervision Organization, which has the mandate to oversee the cease fire, to maintain it and to help to observe the application of the general agreements related to the peace treaty between Israel and Egypt, Lebanon and Syria; and the United Nations Force responsible for the respect of the disengagement on the Golan Heights, where we maintain 224 logistics, technical and communications support personnel of the regular Canadian Forces and Militia.

Moreover, 127 members of the 430 Tactical Helicopter Squadron from Valcartier arrived last week in the Sinai peninsula where they will be posted for six months. In doing so, Canada is responding to the request presented in 1985 by Egypt and Israel to send a helicopter squadron on the occasion of the six months rotation of the Canadian contingent provided to the multinational force and to the observers which supervise the application of the conditions of the 1979 peace treaty between Egypt and Israel.

Je vais maintenant parler brièvement des opérations nationales et des essais récents du missile de croisière. Vous n'êtes pas sans savoir que les essais du missile de croisière air-sol ont été menés avec succès la semaine passée dans le nord de l'Alberta. Afin de remplir ses obligations en matière de défense, le Canada a convenu de permettre aux forces aériennes des États-Unis de faire l'essai de ces missiles non armés au-dessus du territoire canadien. Le succès de ces essais témoigne de la crédibilité du système. Ils offrent en outre l'occasion à nos CF-18 d'exercer les manoeuvres d'interception sur des missiles de croisière qui sont probablement similaires à ceux qui transportent actuellement les Bear H soviétiques, et ces manoeuvres ont lieu au-dessus des terrains d'où les missiles pourraient bien être lancés.

Monsieur le président, j'ai mentionné plus tôt que les Soviétiques effectuaient des exercices dans le secteur

[*Texte*]

in the Canadian air defence identification zone in our Arctic. They were using aircraft capable of launching air-launched cruise missiles. One of the functions of our CF-18s is to identify those aircraft, search out the missiles, and where possible obviously to destroy them.

Let us turn for a minute to Arctic operations. Mr. Chairman, from February 4 to February 20 the army, supported by Air Transport Group, undertook a major military exercise in Canada's north known as "exercise lightning strike", one of the largest exercises every held in the Arctic. It involved over 600 soldiers and airmen from the special service force of Petawawa, Ontario. During the exercise a team acted as a simulated enemy force that took over a radar station. A second team parachuted into the area and subsequently restored the station to friendly forces. This exercise proved that for the Canadian Forces to be able to respond to and anticipate the nature of an Arctic-based threat it is necessary to have a highly trained force in place that is able to respond to that challenge.

Exercise lightning strike took place in Southern Baffin Island in the Northwest Territories. Support aircraft in this exercise flew more than 100 missions between Frobisher Bay and Trenton. The exercise was designed to practice combat operations under Arctic winter conditions and joint operations in defence of the Arctic. From February 10 to 15, we also conducted northern air patrols of the Canadian Arctic. These flights were conducted to monitor land activity in the north and to show a military presence to local communities. The Aurora, a long-range patrol aircraft based at CFB Comox, was used for these patrols.

• 1550

Our navy, Mr. Chairman, conducted surveillance patrols of both coasts throughout February to supplement the work of the Department of Fisheries and to demonstrate a Canadian presence and sovereignty. There have been approximately three of these patrols so far this year, with *HMCS Gatineau* on the Pacific coast and *HMCS Saguenay* and *HMCS Margaree* on the Atlantic coast.

In early February in northern New Brunswick, infantry, supported by helicopters, carried out a penitentiary assistance exercise. This exercise was conducted at the site of the new federal penitentiary at Renous, New Brunswick and it allowed Correctional Services of Canada, the RCMP and the Canadian Forces to test procedures dealing with prison upheavals and the provision of armed assistance to the federal penitentiaries by the Canadian Forces. This exercise is typical of the skills required for the Canadian Forces to carry out their responsibilities in support of either the federal or provincial governments in times of need.

[*Traduction*]

arctique de la zone d'identification de la défense aérienne du Canada. Lors de ces exercices, ils utilisent des avions capables de lancer des missiles de croisière. un des rôles de nos CF-18 consiste à identifier ces avions, à chercher les missiles et évidemment à les détruire si possible.

Parlons maintenant des opérations dans l'Arctique. Monsieur le président, du 4 au 20 février, l'armée, appuyée par le groupe de transport aérien, a effectué un important exercice militaire dans le nord canadien, exercice appelé *Lightning Strike*, et c'est l'un des plus importants exercices jamais réalisés dans l'Arctique. Plus de 600 militaires des forces armées et aériennes, des forces spéciales de Petawawa (Ontatio), y ont participé. Au cours de l'exercice, un équipe a joué le rôle d'une force ennemie qui s'assurait la maîtrise d'une station radar. Une seconde équipe a été parachutée dans le secteur et a subséquemment remis la station à des forces amies. Cet exercice a démontré que pour répondre à une menace dans l'Arctique et pour en anticiper la nature, les forces canadiennes doivent disposer sur place de forces hautement spécialisées qui soient effectivement capables de répondre à une telle menace.

L'exercice *Lightning Strike* a eu lieu dans la partie sud de l'île de Baffin (Territoires du Nord-Ouest). Les avions de soutien ont réalisé plus de 100 missions entre Frobisher Bay et Trenton. L'exercice a été conçu de façon à simuler des opérations de combat dans les conditions de l'hiver arctique et des opérations conjointes de défense dans l'Arctique. Du 10 au 15 février, nous avons également effectué des patrouilles aériennes dans l'Arctique canadien. Ces vols visaient à surveiller les activiités terrestres dans le Nord et à rendre visible la présence militaire dans les collectivités. Pour ces patrouilles, on a utilisé un Aurora, un avion à grande autonomie basé à la BFC de Comox.

Monsieur le président, notre marine a effectué des patrouilles de surveillance en février au large des deux côtes, afin d'aider le ministère des Pêches dans son travail, et afin de rendre plus visible la présence et la souveraineté du Canada. Il y a eu trois patrouilles de ce genre cette année, lesquelles ont été faites par le NCSM et par le *NCSM Margaree* dans l'Atlantique.

Au début de février, l'infanterie soutenue par des hélicoptères a effectué un exercice d'aide à une institution carcérale, dans le nord du Nouveau-Brunswick. Cet exercice, réalisé au nouveau pénitencier fédéral de Renous (Nouveau-Brunswick), a permis au Service correctionnel du Canada, à la GRC et aux Forces canadiennes de mettre à l'épreuve les techniques prévues afin de mater les émeutes dans les prisons et de tester l'aide armée fournie aux pénitenciers canadiens par les forces armées. Cet exercice illustre parfaitement les tâches que doivent accomplir les forces canadiennes afin d'assumer leurs responsabilités à l'appui des gouvernements fédéral ou provinciaux lorsque cela est nécessaire.

[*Text*]

Mr. Chairman, in February it was my privilege as well to address an unusual international gathering in Quebec City. For two weeks in February, Canada hosted and participated in the International Steering Committee for the Search and Rescue Satellite System. COSPAS/SARSAT is an international search and rescue satellite-aided tracking system developed by Canada, France, the United States, and the Soviet Union. The satellite system allows the speedy identification of the location of emissions from emergency radio transmitters activated by aviators and mariners in distress. The system has already proven its worth.

More conventional search and rescue operations of course continue. During the month of February, traditionally one of the least active months of the year for search and rescue, our search and recue aircraft flew over 500 hours, responding to 241 air, marine and humanitarian incidents, of which some 45 were actual distress cases. These incidents ranged in complexity from five persons stranded on the ice in Lake St. Clair to a cargo ship that sank in a severe storm 1,000 miles off New York, with only one survivor from her crew of 27. The following are a few of the significant search and rescue cases for February of this year.

On February 12, Rescue Coordination Centre Victoria was advised that the *Scotia Cape*, a 119-foot stern dragger, failed to maintain her established communication schedule. Although the vessel was spotted at the western tip of Vancouver Island, the intended fishing areas were not known. A large-scale probability area was established, based on known fishing habits of the crew. Ten aircraft praticipated in the search, contributing some 480 flying hours to the search effort and scanning an area of 94,800 square miles. The vessel was not found and it is probable that the vessel sank immediately with all hands.

On February 13, Rescue Coordination Centre Trenton was alerted that an ultra-light aircraft with two people on board was overdue in the Parent, P.Q. area. Twelve aircraft from Trenton and from the local Civil Air Search and Rescue Association contributed to 60.2 hours of search effort. The occupants were found safe, but suffering from exposure, and were evacuated to Sainte-Veronique Hospital by a Labrador helicopter from Trenton.

On February 26, Rescue Coordination Centre New York requested top-cover assistance for a rescue involving a capsized Philippine vessel with 24 crew members, some 1,600 kilometres east of New York. Two Auroras from Greenwood provided top-cover communications and visual spotting to recovery vessels, contributing some 20 flying hours to the rescue operations.

[*Translation*]

Monsieur le président, j'ai eu le privilège de prendre la parole devant une assistance plutôt inhabituelle, à Québec, en février. Pendant deux semaines, le Canada a été l'hôte du comité directeur du Programme international de satellite de recherche et de sauvetage; le Canada participe aux activités de ce comité. Le COSPAS/SARSAT est un système de recherche et de sauvetage par satellite mis au point par le Canada, la France, le Canada, les Etats-Unis et l'Union soviétique. Ce système permet de déterminer rapidement l'emplacement précis d'où viennent les signaux radio de détresse émis par les aviateurs ou les marins en difficulté. Ce système a déjà prouvé sa valeur.

Les activités plus classiques de recherche et de sauvetage se poursuivent. Au cours du mois de février, habituellement l'un des moins occupés en ce qui concerne la recherche et le sauvetage, nos avions de recherche et de sauvetage ont accumulé plus de 500 heures de vol, ils ont répondu à 241 appels pour incidents aériens, maritimes ou autres, dont 45 se sont révélés être de vrais cas d'urgence. Ces cas ont couvert une vaste gamme, allant d'un groupe de cinq personnes coincées sur la glace du lac Saint-Clair, au naufrage d'un cargo dans une tempête, à 1,000 milles au large de New York, auquel un seul membre d'équipage sur 27 a survécu. Voici quelques-uns des cas de recherche et de sauvetage pour février.

Le 12 février, le centre de coordination des opérations de sauvetage de Victoria était averti que le *Scotia Cape*, un chalutier pour pêche arrière de 119 pieds, avait omis de respecter son calendrier de communications. Bien que l'on ait déterminé l'emplacement du navire au large de la pointe ouest de l'île de Victoria, les zones de pêche envisagées n'étaient pas connues. On a délimité une région de grande probabilité établie d'après les habitudes de pêche de l'équipage. Les avions qui ont participé aux opérations de recherche ont accumulé quelque 480 heures de vol au-dessus d'une zone de 94,800 milles carrés. On n'a pas trouvé le navire, et il est probable qu'il a coulé rapidement, corps et biens.

Le 13 février, le centre de coordination des opérations de sauvetage de Trenton a été averti qu'un avion ultraléger ayant deux personnes à bord n'était pas arrivé à destination, dans la région de Parent (Québec). Douze avions de Trenton et de l'Association civile régionale de recherche et de sauvetage ont effectué des recherches pendant 60,2 heures. Les deux occupants de l'ultraléger ont été retrouvée vivants, mais ils ont souffert d'exposition au froid et ils ont été transportés à l'hôpital Sainte-Véronique par un hélicoptère Labrador provenant de Trenton.

Le 26 février, le centre de coordination des opérations de sauvetage de New York a demandé une aide prioritaire pour un accident maritime mettant en cause un navire philippin qui a chaviré avec ses 24 membres d'équipage, à quelque 1,600 kilomètres à l'est de New York. Deux avions Aurora en provenance de Greenwood ont assuré des communications prioritaires et le répérage visuel aux

[*Texte*]

On February 21, the Ontario Provincial Police reported people stranded on ice floes in the Lake St. Clair area, 291 kilometres southwest of Toronto. Rescue Coordination Centre Cleveland was advised of the situation by Rescue Coordination Centre Trenton. A United States Coast Guard helicopter picked up five persons and hoisted them to safety. A helicopter from Trenton was also dispatched to assist, but was not required on scene after the situation stabilized.

Mr. Chairman, I began my remarks on a sombre note, but a human one. That was no mere coincidence because the defence of Canada and the maintenance of peace with freedom are very much human activities.

During the long years of equipment shortages, when there has frequently been insufficient money to buy fuels for ships, for vehicles and for aircraft, or for ammunition to be used in training exercises, it has been the professionalism and the high standard of service of our Canadian servicemen and women that have seen us through.

• 1555

It has been many years since Canada was at war, and many younger Canadians, myself included, have no personal memories of war. Some see no need for the maintenance of our defence capabilities. Even if they regard the cost of defence as a sort of insurance policy against war, as well they might, I am sure they sometimes find it tempting to skip a payment on the policy and to use the money for some other purpose. But I suggest to you that such a thought is risky in the extreme.

It was succumbing to that sort of temptation in the 1960s and 1970s, by skipping some of the payments on the policy, that brought about the problems that National Defence has had to live with ever since. It takes a long time to catch up. We must never make that mistake again. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Before we go to questions, I would just like to ask my colleagues if they can remain behind at the end for a very brief in camera meeting. We have two pressing matters of business to deal with. I would be grateful if you could stay at the end and not beat too hasty a retreat.

Colleagues, I will now go to questions. I will start with Mr. Blackburn. I would ask that in the first round we limit questioning to 10 minutes.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. I, too, wish to welcome the Minister of National Defence to our committee meeting, along with his colleagues from the Department of National Defence.

[*Traduction*]

navires de sauvetage, et à cette fin ils ont accumulé 20 heures de vol.

Le 21 février, la Sûreté de l'Ontario signalait que des personnes étaient coincées sur des glaces flottantes dans la région du lac Saint-Clair, à 291 kilomètres au sud-ouest de Toronto. Le centre de coordination de Trenton a alerté celui de Cleveland. Un hélicoptère de la garde côtière américaine a récupéré au treuil cinq personnes. Un hélicoptère en provenance de Trenton a été envoyé sur les lieux, mais il n'a pas eu à intervenir, car la situation s'était stabilisée.

Monsieur le président, j'ai débuté mon allocution sur une note sombre, mais humaine. Il ne s'agit nullement d'une coincidence, car la défense du Canada et le maintien de la paix et de la liberté sont des activités on ne peut plus humaines.

Au cours des longues années de pénurie d'équipement, lorsqu'il n'y avait pas suffisamment d'argent pour acheter du combustible pour les navires, les véhicules, les aéronefs, ou des munitions pour les exercices de formation, c'est le professionnalisme et la haute compétence de nos militaires canadiens qui nous ont permis de nous en sortir.

Le Canada n'a pas été en guerre depuis de nombreuses années, et bon nombre de Canadiens, y compris moi-même, n'ont aucun souvenir personnel de la guerre. C'est pourquoi certaines personnes ne voient pas la nécessité de maintenir notre capacité de défense. Même si elles estiment que le coût de la défense est une sorte de police d'assurance contre la guerre, je suis sûr qu'elles seraient parfois tentées de sauter une mensualité pour la police et d'utiliser l'argent ainsi dégagé pour d'autres fins. Mais j'estime qu'une telle façon de voir peut être extrêmement dangereuse.

C'est en succombant à une telle tentation au cours des années 1960 et 1970, que nous avons créé les problèmes auxquels la Défense nationale est confrontée depuis. Pour rattraper le terrain perdu, il faut beaucoup de temps. Nous ne devons plus jamais répéter cette erreur. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Avant de passer aux questions, je désire seulement demander à mes collègues de bien vouloir rester à la fin, pour une très brève réunion à huis clos. Nous devrons traiter de deux questions urgentes. Je vous serais reconnaissant si vous pourriez demeurer à la fin et de ne pas battre en retraite trop rapidement.

Chers collègues, passons maintenant aux questions. Je vais débuter par M. Blackburn. J'aimerais que l'on prenne 10 minutes pour les questions au cours du premier tour.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. Je désire, moi aussi, souhaiter la bienvenue au ministre de la Défense nationale à la réunion de notre comité, et cette bienvenue s'adresse également à ses collègues du ministère de la Défense nationale.

[*Text*]

My first question does not relate directly to the estimates. Over a year ago, I raised the issue in the House several times—I guess it was about a year and a half ago—with respect to the CF-104s that Canada gave to Turkey, one of our NATO allies. I understand that once they arrived in Turkey they were to be converted into reconnaissance aircraft, but of course, as we know, they can always be very easily converted back into fighters.

In today's paper and on the news last night, it was reported that Turkey had used some 30 fighter aircraft to bomb Kurd camps somewhere either in northern Iraq or in southeastern Turkey. I would like to know what information the Minister has with respect to the type of planes that were used. Were any of the planes those planes which came from Canada, the CF-104s? If he does not have the information, would he undertake to get that information and convey it to the committee as soon as possible?

Mr. Beatty: Mr. Blackburn, I do not know whether General Manson is more current than I am. I do not know whether we have been able to get that information as yet. We would be glad to get it if we have not already done so. We will get it and we will supply it to you.

Mr. Blackburn (Brant): Fine. Thank you very much.

Second, what I would like to proceed with today is the white paper process. Normally I would not have raised it at this time, Mr. Chairman, because I raised it at an earlier meeting with respect to the invited briefs and the invited participants at various meetings across the country, and the exclusion of certain other groups and organizations. But in the meantime, my mail has been piling up. Various groups across the country have expressed their annoyance, indeed their anger, at not being heard by the Minister and by his officials at various meetings.

In fact, in Calgary they were so upset and so angered that they held a separate meeting, I understand, and I believe the Minister asked General Liston to go to that meeting, which I believe was in a separate building, and listen to what was being said.

The reason I raise this is because the Minister, I think, is combining a sort of green paper approach with a white paper, and I commend him for going out across the country to get input from ordinary Canadians, to get input from various interest groups and so on and so forth. But when you pick certain groups to come before a panel, and exclude others, then of course it creates the impression that you are listening to only some and not listening to others. That is a very unfortunate perception. In fact, it is a reality. And these groups that were not listened to are very, very upset.

What I would like to know from the Minister is what groups did he listen to, and can we get a list? So we will know when the white paper is presented what groups may

[*Translation*]

Ma première question ne porte pas directement sur le budget des dépenses. Il y a un an, j'ai soulevé à plusieurs reprises à la Chambre la question—je crois qu'il y a de cela un an et demi—des CF-104 que le Canada a donnés à la Turquie, un de nos alliés de l'OTAN. J'ai cru comprendre qu'à leur arrivée en Turquie, ces avions devaient être convertis en avions de reconnaissance, mais ils peuvent évidemment être reconvertis très facilement en chasseurs.

Dans les journaux d'aujourd'hui et dans le téléjournal d'hier soir, on mentionne que la Turquie a utilisé une trentaine de chasseurs pour bombarder des camps kurdes quelque part dans le nord de l'Irak ou dans le sud-est de la Turquie. J'aimerais savoir si le ministre a des informations au sujet du type d'avion employé dans ces opérations. Parmi les avions utilisés, y en avait-il qui venaient du Canada, des CF-104? Si le ministre n'a pas ces informations, pourrait-il tenter de les obtenir et de les transmettre au Comité le plus tôt possible?

M. Beatty: Monsieur Blackburn, j'ignore si le général Manson est plus au fait de ce dossier que moi. Je ne sais pas si nous avons déjà pu obtenir ces informations. Nous serons heureux de les obtenir si ce n'est pas déjà fait. Nous les obtiendrons et nous vous les transmettrons.

M. Blackburn (Brant): Bien. Merci beaucoup.

Deuxièmement, j'aimerais parler aujourd'hui du mécanisme de consultation lié au Livre blanc. En temps normal, je n'aurais pas soulevé cette question à ce moment-ci, monsieur le président, car je l'ai déjà fait lors d'une réunion précédente et j'ai parlé à cette occasion des mémoires sollicités et des participants invités aux diverses réunions tenues dans le pays, ainsi que de l'exclusion de certains groupes et organisations. Mais depuis, mon courrier ne cesse de s'amonceler. Divers groupes au pays ont fait part de leur mécontentement, de leur colère en fait, de ne pouvoir être entendus par le ministre ou ses hauts fonctionnaires lors de ces réunions.

En fait, certaines personnes de Calgary étaient tellement en colère qu'elles ont tenu leur propre réunion, et je crois que le ministre a demandé au général Liston d'assister à cette réunion, laquelle a eu lieu dans un autre édifice je pense, et d'écouter ce qui s'y disait.

Je soulève cette question parce que le ministre se trouve à utiliser une approche de livre vert pour un livre blanc, et je désire le féliciter pour avoir entrepris cette série de réunions afin d'obtenir les opinions des Canadiens ordinaires, des groupes d'intérêt, etc. Mais lorsque vous choisissez certains groupes pour témoigner devant un comité et que vous en excluez d'autres, vous donnez l'impression d'écouter seulement certains intervenants. Cette perception est très regrettable. En fait, elle est réelle. Les groupes qui n'ont pas été entendus sont très, très mécontents.

J'aimerais que le ministre me dise quels groupes il a entendus, et j'aimerais savoir si nous pouvons en obtenir la liste. Ainsi, nous saurons, lors de la présentation du

[*Texte*]

have been listened to, whose ideas may have been accepted and who presented briefs, and whose views were not.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I think we can supply such information to you and Mr. Blackburn, and we would be pleased to do it. Let me talk to you for a minute about the process that we were following.

• 1600

What we were doing was to start first of all with the material that was generated in the cross-country hearings of the Hockin committee, which went across Canada inviting briefs from interested citizens, from groups and individuals across Canada. Anyone whosoever who wanted to make a presentation related to foreign and defence policy was certainly free to do it. We will be drawing on all of that material.

In addition, I have held meetings or received briefs from scores and scores of groups and individuals across the country—peace organizations, churches, groups interested in strategic studies, former military officers, people in industry and others. I have done so personally and my staff has done some.

In addition to that, we also held a series of regional consultations across the country designed to have a relatively small group of people together, which was representative of a broad segment of points of view—representatives of churches, representatives of peace organizations, representatives of the academic world, representatives of industry, representatives of the military community—to have them in a format small enough so that in a one-day seminar, if you like, everyone could fit around the table and have a chance to participate freely.

It was a technique we used when I was Solicitor General and was looking to make amendments in the Young Offenders Act. Inevitably, because by virtue of the fact that it is designed to be small enough to allow everybody to participate fully and have an exchange of views rather than a series of speeches or presentations, it is small by its nature.

Now, whether it is peace organizations or academics interested in the field or military officers or retired military officers or people from industry, there are inevitably people in every community who could have been invited but who, for space and for numbers considerations, you were not able to.

The case of Calgary. . .just to demonstrate our seriousness in receiving the point of view of everybody, when some organizations decided to hold a meeting at the same time, I dispatched some of my staff to go and attend their meeting for the day and to make it abundantly clear that far from not wanting the points of view of people, we solicited it and would be pleased to receive briefs or comments or letters or any input from any group or any individual with any interest whatsoever.

[*Traduction*]

Livre blanc, quels groupes auront été entendus, quelles idées auront été acceptées et quelles organisations auront présenté des mémoires, et nous saurons également qui n'a pu le faire.

M. Beatty: Monsieur le président, je crois que nous pouvons vous procurer ces informations, à vous et à M. Blackburn, et nous serons heureux de le faire. Laissez-moi vous décrire brièvement la façon dont nous procédons.

Nous avons tout d'abord commencé avec les documents obtenus par le comité Hockin, lequel a tenu des audiences dans tout le pays et a invité les citoyens, les associations et les groupes à présenter des mémoires. Quiconque désirait présenter un exposé sur les politiques de défense et les politiques extérieures était libre de le faire. Nous puiserons dans tous ces documents.

En outre, j'ai tenu des réunions avec un grand nombre de groupes et de particuliers partout au Canada et j'ai reçu de leur part un grand nombre de mémoires—organisations pacifistes, Églises, groupes d'intérêt dans le domaine des études stratégiques, anciens militaires, industriels, et autres. J'ai participé personnellement à ce processus de consultation, tout comme mon personnel.

En plus, nous avons tenu une série de consultations régionales à travers le Canada dans le but de réunir des groupes relativement restreints et représentatifs d'un large éventail d'opinions—représentants des Églises, représentants du milieu universitaire, représentants de l'industrie, représentants des militaires, etc.—nous voulions que ces groupes soient suffisamment petits afin de pouvoir tenir un séminaire d'une journée et donner la chance à tous de participer librement.

C'est un mécanisme que nous avons déjà utilisé lorsque j'étais solliciteur général et que je voulais modifier la Loi sur les jeunes contrevenants. Comme je l'ai dit, ces groupes de discussion étaient suffisamment petits, de sorte que chacun pouvait y participer pleinement, au lieu d'assister à une série de discours et d'exposés.

Il y a inévitablement des personnes—représentant les organisations pacifistes, les universitaires, les officiers à la retraite ou les industriels—qui auraient pu être invités, mais qui ne l'ont pas été, pour des raisons d'espace et pour maintenir les groupes à une taille acceptable.

Quant à ce qui s'est passé à Calgary. . . simplement pour vous prouver notre volonté d'être à l'écoute de tous. . . lorsque quelques organisations ont décidé de tenir une réunion parallèle, j'y ai envoyé un de mes hauts fonctionnaires afin de prouver clairement que nous ne voulons pas ignorer les opinions des particuliers et des organisations, mais bien au contraire que nous sommes heureux de recevoir des mémoires, des observations, des lettres de tout groupe ou particulier qui s'intéresse à ces questions.

[*Text*]

So it was a process which was designed to draw on as broad a cross-section as possible, but in the regional consultations that we had they were, to make them workable. They had to be of a size that would allow for interchange between individuals instead of for speechettes from a series of 50 or 60 people over the course of the day.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Minister. I appreciate the logistical problems you and your staff would obviously have in travelling across the country listening to public input.

Would you receive written briefs from any or all of these groups that were for a variety of reasons excluded up to the completion of the writing of the white paper, and would their briefs be given the same amount of attention as those briefs that were presented to you when you and your—

Mr. Beatty: I indicated throughout that we solicited. My experience, dating back to the days of the PC task force on Revenue Canada, is that government functions best when it consults very broadly.

I do not pretend that ultimately, everyone is going to be in agreement as to what we do; it is the responsibility of the government to lead, and we accept that responsibility. But I think you lead better when you have had a chance to hear people and you know what their points of view are, and we solicited those views.

The other point I would make about process, Mr. Blackburn, is that I found the experience so helpful to me and my staff that I do not see it as a one-shot exercise. I do not think we should be looking at white papers every 17 years.

I think what we should be doing is looking at a process which refines it, which reports back to Parliament, the people, as to what changes have been in the strategic picture, what activities have taken place on our part, and that we have a regular re-examination, I suppose, of the assumptions on which policy is based.

Obviously, there is a closing time on the white paper—sooner or later, you have to commit it to print—but even after that time, we would continue to solicit input because defence policy is something that is dynamic.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Minister, do you have a more accurate date? I do not mean a specific one, necessarily, but can you give us a more accurate time frame for the presentation of the white paper?

Mr. Beatty: I cannot. I think the last time I was here I said in the spring. I am still aiming at trying to get it in the spring. To an extent, it depends on factors beyond my control.

[*Translation*]

Ce mécanisme visait donc à obtenir le plus grand éventail possible d'opinions, mais les consultations régionales ont dû être restreintes à un nombre limité de personnes pour qu'elles soient valables. Le nombre de participants devait être limité, afin que ceux-ci puissent avoir des échanges fructueux, et non pas écouter une série de discours livrés par une cinquantaine ou une soixantaine de personnes dans une même journée.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le ministre. Je suis bien conscient des problèmes de logistique que vous et votre personnel rencontreriez si vous deviez vous déplacer dans tout le pays pour entendre les opinions du public.

J'aimerais savoir si vous accepteriez des mémoires écrits provenant de tous les groupes ou d'une partie des groupes qui, pour diverses raisons, ont été tenus à l'écart de l'élaboration du Livre blanc, et j'aimerais savoir si ces mémoires recevraient la même attention que ceux qui vous ont été présentés et. . .

M. Beatty: C'est ce que j'ai indiqué tout au long des consultations. Selon mon expérience, qui remonte au groupe de travail sur Revenu Canada formé par le PC, le gouvernement fonctionne mieux lorsqu'il élargit grandement ses consultations.

Je ne prétends pas que tout le monde finira par être d'accord avec nous; il incombe au gouvernement de diriger, et nous acceptons cette responsabilité. Mais j'estime que nous pouvons mieux diriger le pays lorsque nous avons l'occasion d'écouter les citoyens, et que nous connaissons ainsi leur opinion; c'est pourquoi nous avons sollicité ces opinions.

Je désire souligner un autre point au sujet des consultations, monsieur Blackburn. Mon personnel et moi-même avons trouvé cette expérience si utile que je crois qu'elle devrait avoir des suites. Je ne crois pas que nous devrions envisager des livres blancs tous les 17 ans.

Je crois que nous devrions élaborer un mécanisme de mise à jour et d'amélioration, par lequel le Parlement et les citoyens seraient tenus au courant des changements de stratégie, de nos activités, pour que les fondements de notre politique soient régulièrement réexaminés.

Il y a évidemment une date limite pour le Livre blanc—à un moment ou l'autre, il faudra bien l'imprimer—mais même actuellement, nous continuons à solliciter des opinions, car la politique de la défense est quelque chose de dynamique.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le ministre, pouvez-vous être plus précis? Je ne parle pas d'une date particulière, mais pouvez-vous nous indiquer de manière plus précise dans combien de temps le Livre blanc sera présenté?

M. Beatty: Je ne peux pas. Je crois que la dernière fois, j'ai indiqué que le Livre blanc serait présenté au printemps. Je crois encore qu'il pourra être présenté au printemps. Mais la date précise dépend, dans une certaine

[*Texte*]

• 1605

Mr. Blackburn (Brant): The time between March 21 and June 21, is that it?

Mr. Beatty: That is spring.

Mr. Blackburn (Brant): Fine. I would now like to go to low-level flying. We know there is a FEARO in place with respect to Goose Bay, Labrador, but there has been heightened proposed low-level flight activity in areas in other parts of Quebec, reactivated activity in Ontario and new or existing but greater activity in flight passes to the Northwest Terrorities, Alberta and British Columbia.

In view of the fact the head of the FEARO investigation at Goose Bay has been asked to put a cap on the number of flights until the environmental impact assessment study is completed, would the Minister entertain similar FEAROs, if I can use the expression, for Ontario, Alberta, B.C. and the Northwest Territories? Even though we may be reactivating old flight paths, we have different planes today. They are flying much lower in some of those flight paths and the human element on the ground has changed considerably in the last 15 or 20 years. Some areas of population have increased; others have decreased.

Would you cause a thorough environmental review assessment and also at the same time a very thorough review of any negative impact it may have on native land claims? Your office no doubt is being. . .you are not deluged but I know you are getting letters and memos and submissions from various groups: the Dene for example in the Northwest Territories; various groups in Quebec and individuals from northern Ontario. Can we be assured every effort wil be made to make certain this environmental impact review is applied evenly throughout the entire country, not just at Goose Bay, if we are to see heightened or increased activity of low-level flight training?

Mr. Beatty: Where there are new routes being looked at, we are engaged in an environmental assessment process. We are required to do it. In the case of Ontario, it is a different case because as you have mentioned, we are reactivating an old route which was operational. It was first established in 1968 and then operational between 1975 and 1985. No dramatic change has taken place in this training since 1985 which we would expect to see great consequences from or which did not exist before.

Mr. Blackburn (Brant): Are the planes in Ontario going to be flying lower than they did before?

Mr. Beatty: General Manson, has there been a significant change there?

[*Traduction*]

mesure, de certains facteurs sur lesquels je n'ai aucun pouvoir.

M. Blackburn (Brant): Donc, quelque part entre le 21 mars et le 21 juin, n'est-ce pas?

M. Beatty: Le printemps.

M. Blackburn (Brant): Bien. Je veux maintenant parler des vols à basse altitude. Nous savons que le BFEEE effectue une étude en ce qui concerne Goose Bay (Labrador); mais également, on parle d'accroître les vols à basse altitude dans certaines régions du Québec, de reprendre les vols en Ontario, et d'entreprendre de nouvelles activités ou d'accroître les activités actuelles dans les Territoires du Nord-Ouest, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Compte tenu du fait que l'on a demandé au responsable de l'enquête du BFEEE à Goose Bay de restreindre le nombre de vols jusqu'à la fin des études des risques environnementaux, le ministre procédera-t-il de la même façon pour l'Ontario, l'Alberta, la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest? Même si nous réutilisons d'anciennes routes de vol, nos avions ont changé. Ils peuvent voler à une altitude beaucoup plus basse sur certaines de ces routes, et les éléments humains au sol ont considérablement changé depuis 15 ou 20 ans. Dans certaines régions, la population a augmenté, alors qu'elle a diminué dans d'autres.

Entreprendriez-vous une étude approfondie des risques environnementaux, ainsi qu'une étude sur les incidences négatives que pourraient avoir ces projets sur les revendications foncières des autochtones? Votre cabinet reçoit sans aucun doute. . . ce n'est pas le déluge, mais je sais que vous recevez des lettres et des mémoires de divers groupes: par exemple, les Dénés des Territoires du nord-ouest, divers groupes au Québec et des particuliers du nord de l'Ontario. Le ministre peut-il nous assurer que ce mécanisme d'étude des risques environnementaux sera appliqué de façon uniforme dans tout le pays, et non seulement à Goose Bay, si nous augmentons le nombre de vols de formation à basse altitude?

M. Beatty: Dans les régions où nous envisageons d'établir de nouvelles trajectoires, nous avons mis en oeuvre un mécanisme d'évaluation des risques environnementaux. Nous sommes tenus de le faire. Le cas de l'Ontario est différent, car comme vous l'avez mentionné, nous réactivons une ancienne route qui était opérationnelle. Elle a d'abord été établie en 1968, et elle a ensuite été opérationnelle entre 1975 et 1985. Depuis 1985, ces vols de formation n'ont pas connu de changements qui pourraient avoir des conséquences, inexistantes auparavant.

M. Blackburn (Brant): Les avions voleront-ils plus bas en Ontario qu'auparavant?

M. Beatty: Général Manson, y a-t-il eu des changements importants dans cette région?

[*Text*]

General Paul D. Manson (Chief of Defence Staff, Department of National Defence): There is no significant change, certainly in recent years. For some time now it has been the tactic of bomber aircraft of the Soviet Union, and indeed of our side for that matter, to fly as low as possible because it is the only way an attacking aircraft could survive given the highly sophisticated air defence missile systems existing on both sides now. For operations to be successful, they must be flown at those low levels. For training purposes, obviously we must fly as low as we possibly can. There are trade-offs, one of which is the environmental impact, and we are extremely conscious of it.

In setting up these routes, in consultations with various agencies and individuals, we do our best to avoid populated areas and areas where there may be an environmental impact. In other areas we will intentionally increase the altitude of the route over given sensitive areas. We do our best to avoid creating any more difficulty than we have to.

It is a fact that we do most of our flying in the more populated areas of Canada. One of the reasons we are doing more flying in the lower-density population areas of the country is precisely to avoid human and environmental impact. We have to do the training. It is part of our role. It is part of our mission in protection of the security of this country, but we do our very best to minimize the impact of the training.

Mr. Beatty: I might supplement this as well by saying the concentration in commentary to date has been on the fact it is SAC doing the training there. There is also other training being done by our Canadian CF-18 pilots who have a chance to fly against low-level bombers coming in.

• 1610

We would expect that if an attack were being made on Canada by a bomber force, the sorts of tactics that are being exercised in Canada are the sorts of tactics that would be used against us. This provides for us an excellent opportunity in Canadian airspace to exercise our CF-18 pilots to see how we would respond in a case like that. It gives us a second-to-none opportunity to do that.

Just going back, Mr. Blackburn, to the points you were making, we want obviously in any case to be sensitive on the issue of land claims. I do not believe that anything we would do would prejudice land claims. Secondly, as it relates to the environmental impact in western Canada in particular, there are studies under way there at the present time and we hope to have reports on them quite soon.

[*Translation*]

Le général Paul D. Manson (chef de l'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Il n'y a pas eu de changement important, du moins pas au cours des dernières années. Depuis un certain temps, la tactique des bombardiers soviétiques, et la nôtre d'ailleurs, consiste à voler aussi bas que possible, car c'est la seule façon pour un avion d'attaque d'échapper aux systèmes perfectionnés de défenses aériennes par missile qui sont maintenant utilisés par les deux camps. Pour assurer le succès des opérations, les avions doivent voler à basse altitude. Il est évident que, au cours des vols de formation, les pilotes doivent voler le plus bas possible. Des compromis doivent être faits, notamment en ce qui concerne les risques environnementaux, et nous en sommes extrêmement conscients.

Lorsque nous établissons ces routes, nous consultons divers organismes et experts, et nous faisons notre possible pour éviter les régions peuplées et les régions où il pourrait y avoir des risques environnementaux. Dans d'autres régions, nous augmentons les altitudes de vol au-dessus des zones où il pourrait y avoir des problèmes. Nous faisons tout notre possible pour réduire au minimum les problèmes.

C'est un fait que nous réalisons la plupart de nos vols au-dessus des régions les plus peuplées au Canada. Une des raisons pour lesquelles nous faisons plus de vols au-dessus des régions moins densément peuplées est justement d'éviter les risques pour les êtres humains et l'environnement. Nous devons faire ces vols de formation. Cela fait partie de notre rôle. Cela fait partie de notre mission de protéger la sécurité de notre pays, mais nous faisons tout ce que nous pouvons pour réduire au minimum l'impact négatif de ces vols de formation.

M. Beatty: Je désire ajouter que les commentaires formulés jusqu'à présent portent surtout sur le fait que c'est le SAC qui fait ses vols là-bas. Les pilotes canadiens de CF-18 qui ont l'occasion d'intercepter les bombardiers volant en direction du Canada à basse altitude bénéficient ainsi d'une formation supplémentaire.

Nous croyons que si les bombardiers devaient attaquer le Canada, ils utiliseraient les tactiques contre lesquelles s'exercent nos pilotes. Nos pilotes de CF-18 ont ainsi l'occasion de s'exercer dans l'espace aérien du Canada et de mettre à l'épreuve nos procédures dans le cadre d'un tel scénario. Nous avons là une occasion unique.

Mais je veux revenir aux points que vous avez soulevés, monsieur Blackburn; il est évident que nous voulons être ouverts en ce qui concerne la question des revendications foncières. Je ne crois pas que rien de ce que nous ferions pourrait nuire aux revendications foncières. En second lieu, des études sont actuellement en cours sur les risques environnementaux dans l'Ouest du Canada, et nous espérons avoir des rapports à ce sujet d'ici peu.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you. Excuse me, Mr. Blackburn. I have been rather generous with time. Perhaps you would like to pick up on the next round. Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to welcome the Minister to this first session on estimates.

During the general discussion at the start there was no mention made of the peace talks that are going on in Switzerland. I wondered if there was anything you can divulge to us about the first offer the Americans are going to make—or have made by this time, I expect. Particularly, is there any defining of the term "INF missiles"?

Mr. Beatty: There is not a great deal that I can tell you, in that it is a very dynamic situation, with developments taking place very quickly. As you know, the Americans just put their proposals on the table. From our perspective we find it encouraging. What the Soviets have done is to revert to their previous position that they had taken before of saying it would be possible to reach an agreement on intermediate range nuclear forces separate from other agreements with regard to nuclear forces. That is encouraging in itself.

I had a chance just at lunch-time to meet with Mr. Nitze, the adviser to President Reagan. I do not want to put words in his mouth or in others, but I think there is a feeling that there is a potential for progress to be made here, and it is encouraging that both sides are talking. The mere fact that they have extended the length of their discussions, the timeframe for that, is in itself encouraging. We are hopeful that some sort of an agreement can be reached, but there are a lot of intractible problems yet, such as verification and what we would be doing in other areas, such as short range.

Mr. McKinnon: I guess I was hopeful that you may have had an advance copy of their offer that you could divulge once they had made the offer.

I have some concern about the misunderstanding that seems to be prevalent among most reporters on the scene about the term "INF". I am curious as to whether it is the opinion of the Department of National Defence and your advisers that when the Americans or the Russians say they will reduce to zero-zero in the INF in Europe they include cruise missiles in that. Do they include the submarine-based missiles that habitually are surrounding Europe? Do they include the bombers? Do they include the short-range ballistic missiles? Are those included among the group we are talking of now as being INF missiles?

Mr. Beatty: General Manson may wish to correct me if I misstate it, but I think in particular we are talking about SS-20s on the Soviet side, and cruise and Pershing missiles.

Mr. McKinnon: And nothing else at this time?

Gen Manson: Mr. Chairman, that is quite correct. The current initiative on the part of the Soviet Union and a

[*Traduction*]

Le président: Merci. Excusez-moi, monsieur Blackburn, j'ai été plutôt généreux avec le temps. Peut-être voudrez-vous poursuivre au prochain tour? Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. Je désire également souhaiter la bienvenue au ministre à cette première séance sur le budget des dépenses.

L'allocution générale au début n'a fait aucune mention des pourparlers de paix qui se déroulent actuellement en Suisse. J'aimerais savoir si vous pouvez nous dire quelque chose au sujet de la première offre que les Américains feront—ou ont probablement fait maintenant. A-t-on notamment défini le terme «missiles INF»?

M. Beatty: Je ne peux pas vous dire grand-chose, car c'est une question qui bouge, qui évolue très rapidement. Comme vous le savez, les Américains viennent de présenter leurs propositions. De notre point de vue, c'est encourageant. Les Soviétiques sont revenus à leur position précédente, à savoir qu'il serait possible de conclure une entente sur les formes nucléaires de portée intermédiaire, entente qui serait séparée des autres ententes sur les forces nucléaires. Cette évolution est encourageante.

A l'heure du déjeuner, j'ai eu l'occasion de rencontrer M. Nitze, conseiller du président Reagan. Je ne veux pas parler à sa place ou pour d'autres personnes, mais on semble croire actuellement que des progrès réels peuvent être faits dans ce dossier, et le fait que les deux parties discutent entre elles est un signe encourageant. Le simple fait qu'elles ont prolongé la durée, le calendrier des discussions est en soi encourageant. Nous espérons qu'une entente pourra être conclue, mais il y a encore un grand nombre de problèmes difficiles à régler, par exemple les questions de vérification, des missiles à courte portée.

M. McKinnon: Je croyais que vous auriez eu en main une copie de l'offre américaine et que vous auriez pu la rendre publique après sa présentation aux Soviétiques.

Je suis préoccupé de ce que la plupart des observateurs semblent mal comprendre le terme «INF». Je suis curieux de savoir si le ministère de la Défense nationale et vos conseillers croient que la proposition américaine ou soviétique de réduire les INF à zéro en Europe vise également les missiles de croisière? Ces propositions visent-elles les missiles portés par les sous-marins qui encerclent habituellement l'Europe? Visent-elles les bombardiers? Visent-elles les engins ballistiques à courte portée? Ces engins sont-ils compris dans les missiles qui font partie des missiles INF?

M. Beatty: Le général Manson me corrigera si je fais erreur, mais je crois que nous parlons particulièrement des SS-20 dans le camp soviétique, et des missiles de croisière et des Pershing.

M. McKinnon: Rien d'autre pour le moment?

Gén Manson: Monsieur le président, c'est exact. La proposition des Soviétiques et la réponse récente des Etats-

[*Text*]

more recent response by the United States do involve what are called the longer-range intermediate nuclear forces on both sides, which encompass the missiles that have been mentioned by the Minister.

I personally have no doubt that it will be the first step toward a broadened strategic arms limitation and going down to arms at the tactical level. For example, with the shorter-range intermediate nuclear weapons, which both sides possess on the European continent, there is a very substantial imbalance there in favour of the Soviet Union, something of the order of six or seven to one in favour of the Soviets. So if the zero-zero option is reached in connection with the longer-range missiles, then it makes it very important that the two sides sit down and work out a reduction and a balancing of the shorter-range missiles as well.

• 1615

Mr. McKinnon: I am very glad to hear that because your hope and my hope are exactly the same, that we should not hold up the division on the SS-20, or the abolition or near abolition of the SS-20s and the Pershing IIs and the land-based cruise missiles in western Europe. Because I do not agree what will happen on the SRBMs a year later or ten years later for that matter, any reduction is a good sign, I feel.

Mr. Beatty: It is ironic, Mr. McKinnon, in the sense that what we are doing is talking about returning to the *status quo ante*. There was not a passionate desire on the part of NATO to deploy Pershings and cruise missiles to western Europe, and indeed it was a decision that was an extremely contentious one in domestic public opinion in western Europe. It was done in response to the Soviet decision to deploy the SS-20s.

All of this could have been avoided, but the fact that there is a sign of willingness on the part of the Soviet leadership to look at INF is something which is very encouraging to us. The decision to sever that and say we can act on it without having to act on all these other areas means that at least on a step-by-step basis we can make some progress.

Mr. McKinnon: I could not agree more. It is probably ironic that the position the Soviets appear now to be receptive to is exactly the position the Americans put two years. I wonder what has been gained by the delay. At least they are talking again, and that is hopeful.

I would like to switch to another part of the discussion. I have been doing some pencil work, and perhaps Lawrence Edward Davies could answer this one. On the main-to-main estimates what was the model used to determine the inflation rate, which applies to defence at this time? I mean the one you are using; what do you have that used to be referred to as the increase in real terms, between the main and main estimates?

[*Translation*]

Unis portent sur les forces nucléaires intermédiaires à longue portée, dans les deux camps, ce qui comprend les missiles mentionnés par le ministre.

Personnellement, je ne doute pas que c'est un premier pas vers une limitation élargie des armes, et vers des armes au niveau tactique. Par exemple, en ce qui concerne les armes nucléaires intermédiaires à courte portée que les deux camps possèdent sur le continent européen, il y a un déséquilibre très marqué en faveur de l'Union Soviétique, quelque chose de l'ordre de six ou sept pour un en faveur des Soviétique. Si l'on concrétise l'option zéro pour les missiles à longue portée, il devient alors impératif que les deux parties s'assoient à la même table et négocient également la réduction et l'équilibre des missiles à courte portée.

M. McKinnon: Je suis très heureux d'entendre cela, car vos espoirs et les miens coïncident, à savoir que je ne crois pas que nous devrions nous arrêter au retrait des SS-20, ou à l'abolition ou la quasi-abolition des SS-20, des Pershing II et des missiles de croisières basés en Europe de l'Ouest. Comme je ne crois pas que cela se produira avec les SRBM un an plus tard ou même dix ans plus tard, toute réduction est un bon signe, à mon avis.

M. Beatty: La sitation est ironique, monsieur McKinnon, en ce sens que ce qui semble se dessiner, c'est un retour au *statu quo*. L'OTAN n'était guère enthousiaste à l'idée de déployer des Pershing et des missiles de croisière en Europe de l'Ouest, et d'ailleurs, cette décision a fait l'objet de vives controverses dans plusieurs pays d'Europe de l'Ouest. Cette décision a été prise afin de riposter au déploiement des SS-20 par les Soviétiques.

Toute cette situation aurait pu être évitée, mais le fait que les dirigeants Soviétiques semblent vouloir discuter des INF est un signe très encourageant. La décision de mettre fin à cette situation et de négocier en ce sens sans devoir régler en même temps toutes les autres questions signifie que, étape par étape, nous pourrons au moins réaliser quelques progrès.

M. McKinnon: Je suis entièrement d'accord. Il est probablement ironique de constater que les Soviétiques semblent maintenant réceptifs à une position qui est exactement celle que les Américains ont présentés il y a deux ans. Je me demande à quoi aura servi ce délai. En tout cas, les deux parties discutent de nouveau, et c'est encourageant.

J'aimerais maintenant passer à un autre sujet. J'ai fait quelques calculs, et peut-être Lawrence Edward Davies pourra répondre à ma question. Dans le budget des dépenses, quel modèle a-t-on utilisé pour déterminer le taux d'inflation entre le budget précédent et celui-ci, le taux employé pour la défense? Je parle du taux que vous utilisez; quel taux avez-vous utilisé pour désigner ce que l'on avait l'habitude d'appeler l'augmentation réelle entre deux budgets principaux consécutifs?

[*Texte*]

Mr. Lawrence Edward Davies (Assistant Deputy Minister, Finance, Department of National Defence): Mr. Chairman, the increase in main-to-main estimates is calculated on the basis of the GNE deflator issued by the Department of Finance.

Mr. McKinnon: What size is it?

Mr. Davies: That was for 1987-88, 3.9%.

Mr. McKinnon: When I look at the main, compared to the main that is listed on page 100 of Part III, it seems to me the difference is 2.8%. Are we losing 1% in real terms this year?

Mr. Davies: Page 100?

Mr. McKinnon: Yes, page 100. That is Part III. I am looking at the figure $10.8 billion to $10.5 billion, estimated net program cost, bottom line—about half-way down the page.

Mr. Davies: That is the gross amount, of course, of the program before the revenue was netted into the vote. It is the amount voted in estimates plus the revenue that we collect, which is roughly $300 million. That is why it is higher than what you see in the printed estimates, but the real growth in the year-over-year for the program department this year is zero.

Mr. McKinnon: I thought there was some—

Mr. Davies: Not minus one.

Mr. McKinnon: —*pronunciamento* made that we would have a new gross of 2%, which was one down from the 3% we had been at, but that the 2% was going to continue for some considerable time. This was a decision taken with the understanding that we have additional requirements coming on and nothing can be more certain than that, without plans that have been projected. I am worried that we are going to be losing ground. You indicate then, Mr. Davies, that we are going to stay even.

• 1620

Mr. Beatty: Mr. McKinnon, in the Minister of Finance's budget, he announced that some $200 million would be deferred from this year to next year. It will be added on to next year. If you look at it on a two-year basis, there will be no net loss; no net effect one way or the other. To accommodate that, all we need to do is simply adjust some of our payment schedules. If you look at this year's estimates in isolation, it would appear there is a cut this year. If, on the other hand, you look on a two-year basis, there is no loss to the system there, it is 2% growth each year.

The Chairman: Real growth?

Mr. Beatty: Yes, real growth. So it is the same track as was announced in last year's budget.

[*Traduction*]

M. Lawrence Edward Davies (sous-ministre adjoint, Finances, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, l'augmentation, d'un budget des dépenses principal à l'autre, est calculée sur la base de l'indice implicite des prix de la DNB, lequel est fourni par le ministère des Finances.

M. McKinnon: Et quel est cet indice?

M. Davies: Il est de 3,9 p. 100 pour 1987-1988.

M. McKinnon: Si j'examine le budget des dépenses principales, particulièrement les dépenses indiquées à la page 110 de la partie III, il me semble que la différence est de 2,8 p. 100. Perdons-nous 1 p. 100 en termes réels cette année?

M. Davies: A la page 110?

M. McKinnon: Oui, à la page 110. Dans la Partie III. Je parle du coût de 10,8 milliards de dollars par estimatif net du Programme, la ligne du bas, à peu près vers le milieu de la page.

M. Davies: C'est évident le coût net du programme avant l'inclusion des revenus dans le crédit. C'est le montant prévu dans le budget des dépenses principal, plus les revenus que nous pouvons obtenir, lesquels se chiffrent à environ 300 millions de dollars. C'est pourquoi ce montant est plus élevé que le montant indiqué dans le budget imprimé, mais la croissancce réelle du programme du ministère est nulle.

M. McKinnon: Je croyais qu'il y avait. . .

M. Davies: Pas moins un.

M. McKinnon: . . .eu une annonce à l'effet que la croissance serait de 2 p. 100, ce qui est inférieur au taux de croissance précédent de 3 p. 100, mais que ce taux de 2 p. 100 était pour être maintenu pendant une période prolongée. Cette décision avait été prise à la lumière de besoins futurs, et rien ne peut être plus sûr que cela, sans plans ni prévisions. Je crains que nous ne perdions du terrain. Ainsi, M. Davies, vous dites que nous resterons au même point.

M. Beatty: M. McKinnon, le ministre des Finances a annoncé dans son budget un renvoi de quelque 200 millions de dollars de la présente année à l'année prochaine. Sur une base de deux ans, il n'y aura pas de perte nette, pas d'effet net dans un sens ou l'autre. Afin d'y parvenir, nous devons seulement modifier notre calendrier de paiement. Si vous considérez uniquement le budget des dépenses de cette année, il semble y avoir une diminution cette année. Par contre, si vous considérez l'ensemble des dépenses sur deux ans, il n'y a aucune diminution, mais en fait une augmentation de 2 p. 100 chaque année.

Le président: Une croissance réelle?

M. Beatty: Oui, une croissance réelle. Nous poursuivons donc dans le sens indiqué dans le budget de l'année dernière.

[*Text*]

Mr. McKinnon: That is if you do get that $200 million that is impossible to get this year, but—

Mr. Beatty: The Minister of Finance committed it, when he gave his budget, in the supporting documents and in the text itself.

Mr. McKinnon: That is the same Minister who committed 2% every year, was it not?

Mr. Beatty: And that will be exactly the effect of this. It affects the timing of when that 2% kicks in. The effect on us in operational terms is requirements to defer from the last month of one fiscal year to the beginning of the next fiscal year. We are talking about $200 million out of a $10 billion budget. We can accommodate that fairly readily. It will not affect our activities in any detrimental way.

Mr. McKinnon: For my final question I would like to talk about the reserves for a moment. They are found at page 106 in this Part III. According to my arithmetic, the estimates for 1987-88, where it shows, total, $404 million, compared to last year, $395 million, and changes, the net increase of 2.2% is smaller than the overall budget increase which I had worked out to be 2.8%. This does not make it very supportive of the statements we heard about the need for greatly increasing the strength of the reserves and some talk of subsidizing our annual camps by having a program which I would very much admire by encouraging business to keep them on full pay while they go to annual training camps, etc. The fact is that once again the reserves are getting a smaller increase than the regulars.

Mr. Davies: Mr. Chairman, the main reason for the smaller increase in the reserves this year is if you look at the line noted "capital", it is down about $5 million from 1986-87, and that is just a feature of the type of equipment being purchased in a particular year. In 1986-87, more of the capital equipment purchases in that year were chargeable to the reserves than we plan to do in 1987-88. It is just a matter of which project is being paid for in which particular year, and how much of that is applicable to the reserves.

You will find, Mr. Chairman, as you go through the various tables in the various years, the percentage of the budget spent on the maritime, the air, and the land will vary from year to year, depending on whether we are buying aircraft, ships, or tanks in a particular year. It is an assigned distribution of the capital cost.

Mr. Beatty: I simply want to supplement Mr. Davies's comment by saying that in terms of our long range plans for the reserves, that will be an integral part of the white paper which will be produced in a matter of some weeks.

Mr. McKinnon: This spring?

[*Translation*]

M. McKinnon: Si vous obtenez les 200 millions de dollars qu'il a été impossible d'obtenir cette année, mais. . .

M. Beatty: Lorsqu'il a présenté son budget, le ministre s'y est engagé, ainsi que dans les documents budgétaires et dans le texte lui-même.

M. McKinnon: C'est le même ministre qui s'est engagé pour 2 p. 100 chaque année, n'est-ce-pas?

M. Beatty: Ce sera exactement l'effet de cette mesure. Elle touche le moment où ces 2 p. 100 entreront en jeu. Pour nous, cete mesure nous oblige, au niveau opérationnel, à reporter le dernier mois d'une année financière au début de l'autre. Nous parlons de 200 millions de dollars sur un budget de 10 milliards de dollars. Nous pouvons nous accommoder assez aisément de cette situation. Cette façon de procéder n'aura aucun effet nuisible sur nos activités.

M. McKinnon: J'ai une dernière question et j'aimerais brièvement parler des réserves. C'est à la page 118, dans la Partie III. Selon mes calculs, le budget des dépenses de 1987-1988 indique un montant de 404 millions de dollars, alors que le montant de l'année dernière était de 395 millions de dollars; la hausse, soit 2,2 p. 100, est plus faible que l'augmentation globale du budget, laquelle s'établit à 2,8 p. 100 selon mes calculs. Ces chiffres ne viennent pas appuyer les déclarations que nous avons entendues et selon lesquelles nous devons grandement accroître les effectifs de nos réserves, et elles ne vont pas dans le sens de certains propos selon lesquels nous pourrions subventionner nos camps d'été en établissant un programme que j'appuierais fortement et qui viserait à encourager les entreprises à verser le plein salaire à leurs employés qui participent à ces camps de formation, etc. Le fait est que l'augmentation du budget de la force de réserve est encore une fois inférieure à celle de la force régulière.

M. Davies: Monsieur le président, la faible augmentation des sommes allouées aux réserves cette année s'explique principalement par la rubrique «Capital», laquelle présente une diminution de 5 millions de dollars par rapport à 1986-1987, on a acheté pour les réserves plus d'équipement que l'on prévoit en acheter en 1987-1988. Il s'agit de savoir quel projet d'acquisition est payé pendant quelle année, et combien de ces projets sont affectés aux réserves.

Monsieur le président, vous remarquerez en consultant les divers tableaux que les pourcentages des budgets allouées aux forces de réserves (terre, air, mer) varient d'une année à l'autre, selon que nous achetons des aéronefs, des navires ou des chars au cours d'une annéee donnée. Il s'agit d'une répartition des dépenses en capital.

M. Beatty: Je désire simplement dire, pour faire suite aux observatons de M. Davies, que toute une partie du Livre blanc, qui sera présenté dans quelques semaines, traitera de nos plans à long terme pour les réserves.

M. McKinnon: Ce printemps?

[*Texte*]

Mr. Beatty: This spring.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinnon. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman. I am delighted to welcome my colleague of 1972—we both came in together, Mr. Minister—and of course you, General Manson, and your staff.

• 1625

I was interested in the publicity given to these recent flights of U.S.S.R. planes over the north and I guess down our east coast. Two or three flights were mentioned. Has the U.S.S.R. been coming into our air space on a regular basis over the years, or is this something new?

Mr. Beatty: Not into our national air space, not into Canadian territory, but on the periphery of it, in the Canadian Air Defence Identification Zone. When I mentioned it in the course of my remarks, I was talking about a typical month in the life of the department, if you like. We have regularly had to scramble CF-18s or to send NORAD aircraft over Alaska to intercept Soviet aircraft in the Canadian CADIZ; this has been continuing.

The new dimension, I suppose, in recent years is the advent of the air-launched cruise missile. During the 1960s increasingly the concentration was driven toward the intercontinental ballistic missile as being a threat to Canada, and it still remains the major threat to North America. But the development of the air-launched cruise missile is something that is qualitatively different. As a consequence, it revives the significance of the manned bomber as a delivery system.

Soviet activity in our north is of particular interest to me because it means the work we are doing on the North Warning System modifications, modernization, and the announcements we will be making with regard to forward operating locations for our CF-18s will be extremely important in terms of our ability to defend strategic targets in Canada and in the United States.

What we are seeing happening, particularly with those Bear H bombers, is that at the same time we are debating in Canada whether we should be testing unarmed, American air-launched cruise missiles here, the Soviets are already in the Canadian Air Defence Identification Zone with armed cruise missiles.

Mr. Darling: In other words, those planes that are on the fringe are armed with cruise missiles.

Mr. Beatty: Obviously the Soviets do not stop and let us see in their hold, but the sole purpose of the Bear H bomber is to act as a platform for the air-launched cruise

[*Traduction*]

M. Beatty: Ce printemps.

Le président: Merci, monsieur McKinnon. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à mon collègue de 1972—nous sommes arrivés ici en même temps, monsieur le ministre—et évidemment au général Manson et à vos collaborateurs.

Je me suis intéressé à la publicité dont on a entouré les récents vols d'avions soviétiques dans le nord et le long de la côte est. On a fait mention de deux ou trois de ces vols. L'Union soviétique a-t-elle violé régulièrement notre espace aérien par le passé, ou s'agit-il d'un fait nouveau?

M. Beatty: Ils n'ont pas violé notre espace aérien, au-dessus du territoire canadien, mais à la périphérie, dans la zone d'identification de la défense aérienne du Canada. Dans mon allocution d'ouverture, j'ai décrit les opérations effectuées par le ministre au cours d'un mois typique. A plusieurs reprises, nous avons dû faire décoller nos CF-18 en catastrophe ou envoyer des avions de l'OTAN au-dessus de l'Alaska pour intercepter des avions dans la ZIDAC; ces opérations se poursuivent.

Le fait nouveau qui ressort ces dernières années est, je crois, l'avènement des missiles de croisière lancés des airs. Au cours des années 1960, on a accordé une attention croissante à la menace que représentaient pour le Canada les engins balistiques intercontinentaux, lesquels représentent toujours la menace principale pour l'Amérique du Nord. Mais la venue des missiles de croisière est quelque chose de qualitativement différent. Par conséquent, les bombardiers reprennent une importance accrue comme plates-formes de lancement.

L'activité soviétique dans le nord me préoccupe particulièrement, car elle ne fait ue souligner davantage la très grande importance, pour la défense des objectifs stratégiques au Canada et aux Etats-Unis, des travaux que nous faisons pour modifier et moderniser le Système d'alerte nordique, et de la décision que nous avons prise au sujet des bases opérationnelles avancées pour nos CF-18.

Ce qui se passe actuellement, particulièrement avec ces bombardiers Bear H, c'est que les Soviétiques sillonnent déjà la zone d'identification de la défense aérienne du Canada avec des missiles de croisière armés, pendant que nous discutons au Canada de l'opportunité de laisser ou non les Américains faire des essais avec des missiles de croisière non armés.

M. Darling: En d'autres termes, ces avions volent à la périphérie de notre pays avec des missiles de croisière armés dans leurs soutes.

M. Beatty: Il est évident que les Soviétiques n'arrêtent jamais et ne nous laissent pas inspecter leurs soutes, mais la raison d'être des bombardiers Bear H est de servir de

[*Text*]

missile. They are capable of carrying, I believe, General Manson, up to 12 air-launched cruise missiles.

Gen Manson: As far as we know, yes.

Mr. Beatty: With a range of up to 3,000 kilometres. Were they able, flying over the roof of Canada, to penetrate to a latitude roughly parallel to halfway along Hudson Bay, they would be capable of being within striking distance of about 75% of the strategic targets in North America with an air-launched cruise missile.

Mr. Darling: I was mentioning this, Mr. Minister, because a great many of us as Members of Parliament are getting letters from people who are very unhappy and violently opposed to the testing of the cruise missile, the two tests that took place in the last week or so. Certainly I am one who feels that to carry our weight, we have to do something. If we can provide this, I think it is very excellent for the American air force to do this testing.

In other words, I am trying to point out that the U.S.S.R. is already testing on our border with armed cruise missiles. Therefore, surely, it is only sensible and logical to even the greatest so-called "peaceniks", whether it is right or not, it is important that we do provide this.

Mr. Beatty: First of all, I think Canadians are entitled to know that as debate takes place in Canada about whether we should test unarmed American air-launched cruise missiles here, the Soviets today have air-launched cruise missiles that fly into the Canadian Air Defence Identification Zone in the holds of aircraft. This is a threat that is real and it is there today.

Secondly, I think it is important as well that Canadians know there is a benefit to be gained by Canada in terms of our ability to fly against the unarmed, air-launched cruise missiles that are tested in Alberta. The advantage is that it allows our CF-18s to test themselves against a small target, one that is a very difficult one to fly against but one that is potentially a very severe threat to the population of Canada. As a result of these tests, we are able to give training to our CF-18 pilots which otherwise they would not have. It is of direct benefit to us in terms of the defence of Canada, quite apart from the contribution we make to the defence of the west in general.

• 1630

Mr. Darling: Thank you, Mr. Minister. Would you make a forecast about whether you think the opposition to the testing of the cruise missile in Canada has gone down a bit?

Mr. Beatty: It rises and falls, Mr. Darling. One heard of calls for demonstrations this past weekend. I have read that the demonstrations were relatively small over the the last week. They were certainly much different from what

[*Translation*]

plate-forme pour les missiles de croisière lancés des airs. Ils peuvent transporter, je crois, général Manson, jusqu'à 12 missiles de croisière.

Gén Manson: D'après ce que nous savons, oui.

M. Beatty: Avec une portée de 3,000 kilomètres. S'ils étaient capables de pénétrer l'espace aérien canadien jusqu'à, disons, une latitude équivalente au centre de la baie d'Hudson, ils seraient à portée de tir d'environ 75 p. 100 des objectifs atratégiques d'Amérique du Nord, avec leurs missiles de croisière.

M. Darling: J'ai soulevé ce point, monsieur le ministre, parce que bon nombre de députés reçoivent actuellement des lettres de personnes qui sont mécontentes des essais du missile de croisière et qui s'y opposent avec force, notamment aux deux essais qui ont lieu la semaine dernière. Je suis certainement de ceux qui croient que nous devons faire quelque chose pour assumer notre part du fardeau. Si nous pouvons aider les forces aériennes des Etats-Unis, je crois que les essais du missile de croisière sont une excellente chose.

Ce que je veux dire en d'autres termes, c'est que l'URSS fait déjà des essais à nos frontières avec des missiles de croisière armés. Par conséquent, il devrait être sensé et logique, même pour les plus grands des prétendus «peaceniks», que nous apportions notre contributiion à ces essais, peu importe que ce soit bien ou non.

M. Beatty: En premier lieu, je crois que les Canadiens ont le droit de savoir que, pendant qu'un débat se déroule actuellement au Canada sur l'opportunité de faire ou non l'essai des missiles de croisière américains non armés, les avions soviétiques qui pénètrent la zone d'identification de la défense aérienne du Canada portent des missiles de croisière dans leurs soutes. Cette menace est réelle et elle existe aujourd'hui même.

En second lieu, je crois qu'il importe également que tous les Canadiens sachent que le Canada peut tirer profit de ces essais, car nos avions peuvent s'exercer contre les missiles de croisière non armés qui font l'objet d'essais en Alberta. En effet, nos CF-18 ont la possibilité de s'exercer contre une cible de petites dimensions, cible qui est très difficile à intercepter, mais qui peut représenter une menace très sérieuse pour la population du Canada. Ces essais nous permettent de donner à nos pilotes de CF-18 une formation qu'ils ne pourraient jamais avoir autrement. Ces essais se traduisent donc par des avantages directs pour la défense du Canada; en outre, il s'agit pour nous d'une contribution à la défense de l'Occident.

M. Darling: Merci, monsieur le ministre. Croyez-vous que l'opposition à l'essai des missiles de croisière a diminué quelque peu au Canada?

M. Beatty: Cette opposition connait des temps forts et des temps faibles, monsieur Darling. Des manifestations étaient prévues pour la fin de semaine dernière. J'ai lu que les manifestations de la semaine passée avaient attiré

[*Texte*]

we saw at the time the decision was first taken to permit the testing of the cruise in Canada.

At that time, I think people were concerned it represented a major new destablizing breakthrough on the part of American technology. In fact, what people have found since then is that it is not the case. At the same time as we are testing unarmed cruise missiles here, the Soviets are deploying armed cruise missiles potentially aimed at targets in North America.

Mr. Darling: Thank you. General Manson, I think you are aware of my great interest in the militia. My colleague, Mr. McKinnon, brought it up. I feel the militia, the reserves, are all important. He mentioned costs have been pared a bit. I am wondering if you have a ballpark figure of how many we have in the reserves now and whether you have a target. I assume that might come in the Minister's white paper later, but if you could just make some comments. I feel the reserves are important. No matter how efficient and well trained our regulars are, there are not many of them if something serious breaks out.

Gen Manson: Mr. Darling, I would be glad to give you a quick summary of the size of the reserve forces in Canada today. The primary reserves are those citizen soldiers who will train weekly and spend some time during the summer at a camp. They are trained and prepared on relatively short notice to support the regular forces in a total force concept. Today, they constitute about 21,000. The smallest component is the air reserve which constitutes about 950. The naval reserve has a few thousand, 2,000 or 3,000. The remainder of the primary reserves belong to the militia. That is the army reserve.

We have another component of the reserve force not trained in recent times. It is called a supplementary reserve. It consists essentially of names on a list, people who during the past five years or less have served in the primary reserve or the regular force. In a time of emergency, they could be called up and, with some additional training, could be brought into service.

I think it goes without saying it is a relatively small reserve force for a country of Canada's size. In fact, within NATO we have essentially the lowest ratio of reserves to regular force. Most of the regular nations have something like one to one or more. In Norway, with a population of some 4 million, I believe they have a reserve force of about 300,000. That is the order of the magnitude of the reserve effort in some of our NATO allied nations.

I will leave it to the Minister to say what the future may be. From my point of view as Chief of Defence Staff, there can be no question we would like very much to strengthen

[*Traduction*]

un faible nombre de personnes. Elles sont certainement différentes de celles que nous avons vues lorsqu'on a pris la décision de permettre l'essai des missiles de croisière au Canada.

Je crois que l'on pensait à cette époque que ce missile représentait un progrès déstabilisateur de la technologie américaine. En fait, on a constaté depuis que ce n'est pas le cas. Pendant que nous faisons l'essai ici de missiles de croisière non armés, les Soviétiques déploient des missiles de croisière armés, qui sont probablement dirigés vers des objectifs situés en Amérique du Nord.

M. Darling: Merci. Général Manson, je crois que vous êtes au courant de mon vif intérêt pour la milice. Mon collègue, M. McKinnon, a soulevé cette question. Je crois que la milice, la force de réserve sont toutes importantes. Il a mentionné que le budget avait été un peu réduit. Je me demande si vous pouvez nous donner les effectifs approximatifs de la force de réserve et si vous avez des objectifs à ce chapitre. Je suppose que cette question sera abordée dans le Livre blanc du ministre, mais j'aimerais avoir vos observations. Je crois que la force de réserve est importante. Même si nos militaires de la force régulière sont efficaces et bien entraînés, leur nombre serait insuffisant en cas de situation grave.

Gén Manson: Monsieur Darling, je suis heureux de pouvoir décrire brièvement les effectifs actuels de la force de réserve du Canada. La première réserve est composée de soldats citoyens, qui suivent un entraînement hebdomadaire et qui passent un certain temps dans un camp. Ils recoivent une formation qui leur permet d'être prêts rapidement à soutenir la force régulière, dans le cadre du concept des forces globales. Ses effectifs s'élèvent aujourd'hui à quelque 21,000 militaires. Le plus petit élément est la réserve aérienne, dont l'effectif est de 950 militaires. La réserve navale a un effectif de quelques milliers de militaires, de 2,000 à 3,000. Le reste de la première réserve fait partie de la milice. C'est la réserve de l'armée.

La force de réserve comporte également un autre élément, dont les membres ne se sont pas entraînés récemment. C'est la réserve supplémentaire. Il s'agit essentiellement d'une liste de noms, de personnes qui au cours des cinq dernières années ont servi dans la première réserve ou dans la force régulière. En cas d'urgence, elles pourraient être rappelées et, avec un peu d'entraînement, elles pourraient reprendre du service.

Je crois qu'il est évident que c'est une force de réserve relativement petite pour un pays de la taille du Canada. En fait, parmi les pays de l'OTAN, c'est le Canada qui a la plus faible force de réserve par rapport à sa force régulière. La plupart des pays ont un rapport de un pour un. La Norvège, avec une population de 4,000,000 de personnes, a une force de réserve d'environ 300,000 membres. Certains de nos alliés de l'OTAN ont des forces de réserve de cette importance.

Je laisserai au ministre le soin de décrire ce que pourrait être l'avenir. De mon point de vue de chef de l'état-major de la Défense, il est évident que nous

[*Text*]

the reserves on all fronts. We have a communications reserve which plays a very important part in the Canadian Forces. In all these areas, we feel there is much to be gained by training more Canadians as citizen soldiers, giving them a dedicated role in the context of the total Canadian Forces and allowing them to play their part that way. The details of developments will be produced by the Minister in the white paper, but this is a status report on how it exists today.

Mr. Beatty: At this point, I suppose we can say we are spending hundreds of millions of dollars on the reserves. Yet, the reserves today in Canada are under-manned, under-trained and under-equipped. In my view, money is not being well spent at the present level. You should spend the amount that is necessary for the reserves can do the job that is expected of them, or you should not be spending any.

• 1635

The other problem is that the mandate of the reserves has not been as spelled out as it should have been in the past. One of the things that we hope to do is to look at those areas where the reserves are uniquely well equipped to play a role, particularly a very cost-effective role.

To give you an example off the top of my head, in the case of the militia, the Soviets now employ teams, called Speznaz teams, which are made up of small groups of highly trained athletes who are guerrillas infiltrated into a country, often before the outbreak of hostilities. They did this in Afghanistan, for example, and their job is assassination and disruption of facilities.

Now, due to manpower needs, one of the challenges which the civil authorities simply could not meet in a time of crisis would be the guarding of strategic spots in Canada, such as communication systems, financial systems, governmental offices and so on. There are simply not the civilian resources to do that job, but the reserves are exceptionally well equipped to do it and the militia would be an obvious group of people to guard strategic points in Canada.

Similarly, I find it almost beyond belief to discover that this country has not a single minesweeper. Vancouver has the second busiest port in North America, yet if someone were to mine our harbours, we would be incapable of opening them back up. I am simply appalled by the fact that we should have allowed our defences to get to the point where this country, which depends for its very life on trade, is incapable of guaranteeing that we can keep our harbours open.

To me, it makes imminent good sense for us to purchase some minor war vessels which are flexible and can be used by the naval reserves, who can train on them in peacetime. They can map our harbours, prepare for a time

[*Translation*]

aimerions beaucoup renforcer tous les éléments de la force de réserve. Nous avons une réserve des communications, qui joue un rôle très important dans les forces canadiennes. Dans tous ces secteurs, nous croyons que nous gagnerions beaucoup à former plus de Canadiens au rôle de soldat citoyen, à leur attribuer un rôle précis dans le contexte des forces canadiennes intégrées et à leur permettre d'assumer leur rôle. Le ministre donnera dans son livre blanc plus de détails sur ces projets, mais ce que je viens de vous dire représente l'état actuel de la situation.

M. Beatty: Je crois qu'il convient d'ajouter que nous dépensons des centaines de millions de dollars pour la force de réserve. Malgré cela, la force de réserve présente des lacunes au chapitre de la formation, des effectifs et de l'équipement. Selon moi, l'argent n'est pas bien dépensé actuellement. On devrait soit dépenser l'argent nécessaire pour que la Force de réserve puisse faire le travail que l'on attend d'elle, soit ne rien dépenser du tout.

L'autre problème de la Force de réserve est que son mandat n'a pas été énoncé par le passé aussi clairement qu'il aurait dû l'être. Entre autres choses, nous espérons étudier les secteurs dans lesquels la Force de réserve est particulièrement bien équipée pour jouer un rôle, et notamment un rôle très rentable.

Je vais vous donner un exemple de ce que j'ai en tête dans le cas de la milice par exemple. Les Soviétiques utilisent maintenant des commandos appelés Speznaz, qui sont formés de petits groupes d'athlètes très entraînés, qui sont en fait des guérilleros et qui s'infiltrent dans un pays avant le déclenchement des hostilités. C'est ce qu'ils ont fait par exemple en Afghanistan, et leur mission est l'assassinat et la désorganisation.

En cas de crise et en raison de la pénurie de main-d'oeuvre qui sévirait, les autorités civiles pourraient difficilement assurer la protection des endroits stratégiques au Canada, tels les installations de communications, les réseaux financiers, les bureaux gouvernementaux, etc. Il n'y a pas assez de ressources civiles pour faire ce travail. Cependant, la Force de réserve est exceptionnellement bien équipée pour cette tâche, et la milice serait le groupe tout désigné pour assurer la protection des endroits stratégiques au Canada.

Dans le même ordre d'idées, j'ai été consterné de constater que le Canada ne possède même pas un seul dragueur de mines. Vancouver est le deuxième port le plus occupé en Amérique du Nord; si quelqu'un venait à miner nos ports, nous serions incapables de les rouvrir. J'ai été stupéfait de constater que nous avons négligé notre défense au point que notre pays, qui dépend tellement du commerce avec l'étranger, est incapable de garantir l'ouverture de ses ports.

A mon avis, il serait très logique d'acheter des petits navires de guerre, d'utilisation souple, et qui pourraient être utilisés par la Réserve navale, notamment pour la formation en temps de paix. On pourrait se servir de ces

[*Texte*]

of conflict and can use these vessels in time of war as minesweepers to open up our harbours again and ensure that our commercial and military lifelines are maintained.

Similarly, we have been able to identify a need to develop our air transport capability. There is a tremendous resource in our air reserve and it seems to me that as we look toward the future augmenting of our air transport capability, the air reserves are the right ones to do that.

In each of these cases, it makes sense to have people who are well trained and ready to be called up at a moment's notice to be pressed into service if it is necessary, but who are not permanently on the Armed Forces payroll on a day-to-day basis. It is far more cost-effective for us to use people from the private sector and it also means that we give a mandate to the members of the reserves which is meaningful and recognizes that we consider them an integral part of the defence of Canada.

I am sorry for a long answer to a short question, but I would like to see members of the reserves in every community in Canada because in a country like Canada, where we have no peacetime conscription, which I would not favour, it is easy for us to allow a gulf to develop between the military and ordinary citizens. The concept of citizen soldiers, of people who serve their country at the same time as they operate in a civilian capacity, is something that allows us to build bridges back into the community. We would have people who understand the mission of the Canadian Forces and are sympathetic to it explaining that mission and seeking support from Canadians for it. That is the other element that I find very attractive about reserve revitalization.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling.

Mr. Darling: I have just one more comment.

The Chairman: You have run well over.

Mr. Darling: Well, I am sorry, but regarding the minesweeper, of which we are all well aware, if you are going to put one on the drawing board for Vancouver, it could be here by the year 2010. Surely you could buy some damn ship and have it changed over so that it would be part of the Canadian navy within the foreseeable future, and I mean in at least five years.

Mr. Beatty: The *HMCS Seguin*.

Mr. Darling: No, it is *RMS Seguin*. You had better check that. That is where it is. Thank you.

• 1640

The Chairman: Mr. Minister, I just wanted to draw to your attention that our colleague representing the Official Opposition, Mr. Frith, was unable to come today and Mr. Hopkins was his designated hitter, but he was called to an emergency caucus meeting and he expects to get here. So

[*Traduction*]

navires pour faire les relevés de nos ports, pour se préparer dans l'éventualité d'un conflit, et l'on pourrait s'en servir en temps de guerre comme dragueurs de mine pour rouvrir les ports minés et pour assurer l'ouverture de nos routes maritimes, tant militaires que civiles.

En outre, nous avons trouvé qu'il était nécessaire de développer notre capacité de transport aérien. Notre Réserve aérienne compte des ressources importantes, et il me semble que si nous envisageons d'accroître à l'avenir notre capacité de transport aérien, la Réserve aérienne est tout indiquée pour ce travail.

Dans chacun de ces cas, il apparaît sensé d'avoir des personnes qui sont bien formées et prêtes à être rappelées rapidement en service s'il y a lieu, mais qui ne font pas partie de façon permanente des Forces armées. Pour nous, il est beaucoup plus économique d'utiliser des personnes qui travaillent dans le civil; mais cela signifie également que nous devons donner un rôle substantiel aux membres de la Force de réserve et que nous devons les reconnaître comme constituant une partie intégrante de la défense du Canada.

Je suis désolé d'avoir donné une réponse aussi longue à une question aussi courte, mais le fait est que j'aimerais voir des membres de la Réserve dans chaque collectivité du Canada, car dans un pays comme le nôtre où il n'y a pas de service militaire obligatoire en temps de paix, ce d'ailleurs à quoi je suis opposé, il est facile de laisser le fossé se creuser entre les militaires et les civils. Le concept des citoyens soldats, des personnes qui peuvent servir leur pays tout en travaillant dans le civil est un moyen de combler ce fossé. Nous aurions des citoyens qui comprendraient la mission des Forces canadiennes et qui seraient disposés à expliquer cette mission à leurs concitoyens et à chercher à obtenir le soutien des Canadiens. C'est un autre élément très attrayant de la revitalisation de la Force de réserve.

Le président: Merci, monsieur Darling.

M. Darling: Je veux juste formuler une autre observation.

Le président: Vous avez dépassé votre temps.

M. Darling: Bien, je suis désolé, mais en ce qui concerne le dragueur de mines, nous sommes tous bien conscients de ce problème. Si vous décidez d'en construire un pour Vancouver, on risque d'attendre jusqu'en 2010. Vous pourriez sûrement acheter un navire et le transformer afin de l'intégrer à la marine canadienne dans un proche avenir, d'ici cinq ans disons.

M. Beatty: Le *NCSM Seguin*.

M. Darling: Non, c'est le *NCSM Seguin*. Vous devriez vérifier cela. Voilà. Merci.

Le président: Monsieur le ministre, je désire seulement vous signaler que notre collègue qui représente l'Opposition officielle, M. Frith, n'a pu venir aujourd'hui et qu'il a désigné M. Hopkins pour le remplacer, mais il a été appelé à une réunion d'urgence de son caucus et il

[*Text*]

hopefully he will appear. I just felt it proper to explain why the Official Opposition was not represented at the earlier stage.

Mr. Beatty: Mr. Hopkins has always been very, very diligent about his participation on the committee and his filling in.

The Chairman: On a point of clarification, Mr. Minister, in Mr. Darling's earlier question he drew attention to the Soviet aircraft that are flying the outer limits of our air space and suggested they were carrying armed cruise missiles. I do not know whether that is necessarily an accurate statement. Would you care to comment on it, just for clarification? He used that particular expression, and it was not refuted. I did not like to leave it dangling.

Mr. Beatty: We are not allowed into the holds of the Soviet aircraft. Obviously, the Soviets are not going to disclose to us what is inside there. It is safe to say, however, that the sole purpose of the Bear H bomber is to carry the air-launched cruise missile.

The Chairman: Indeed. So it may or may not be an armed cruise missile. I would like to—

Mr. Beatty: The assumption on which we have to operate, on the other hand, is that they are indeed. . . We would be operating on a very bad assumption if we assumed they were empty.

The Chairman: Right. Thank you.

Mr. Blackburn (Brant): They are just taking farm workers to Cuba.

The Chairman: Monday this week the federal government announced via a letter of intent the construction of an icebreaker for the north. Is DND being asked to participate in any way in the cost of this construction?

Mr. Beatty: We will, and we will be contributing a share of that. I think Mr. Crosbie will be announcing what the breakdown will be.

The Chairman: Are they likely to be some funds produced on a supplementary list, above and beyond the commitments DND has now?

Mr. Beatty: Will there, Mr. Davies?

Mr. Davies: Mr. Chairman, I cannot really answer that. At the present time my understanding is that it will be in the nature of a contribution from the Department of National Defence.

The Chairman: Which will then be funds taken out of the pot that you presumably had already planned for?

Mr. Davies: That is right.

The Chairman: Have you made any provision in this budget that I have been unable to detect for the sharing of the cost of an icebreaker?

Mr. Davies: There has been a provision, Mr. Chairman, by a slight reduction in the amount of money we would

[*Translation*]

devrait revenir. Je voulais seulement expliquer pourquoi l'Opposition officielle n'était pas représentée plus tôt.

M. Beatty: M. Hopkins a toujours participé avec assiduité aux activités du Comité.

Le président: J'aimerais clarifier un point, monsieur le ministre. Dans une de ses questions, M. Darling a attiré l'attention sur le fait que les avions soviétiques volent à la périphérie de notre espace aérien et il a laissé entendre qu'ils transportent des missiles de croisière armés. J'ignore si cette assertion est réellement exacte. Pourriez-vous commenter ce point, afin de le clarifier? Il a fait cette assertion, et elle n'a pas été réfutée. Je ne voudrais pas que cette question demeure en suspens.

M. Beatty: Nous ne pouvons pas visiter les soutes des avions soviétiques. Il va de soi que les Soviétiques ne vont pas nous dire ce que leurs soutes renferment. Toutefois, on peut dire sans trop se tromper que la seule raison d'être du bombardier Bear H est de transporter des missiles de croisière air-sol.

Le président: Vraiment. Mais il peut s'agir ou non de missiles de croisière armés. J'aimerais. . .

M. Beatty: Par contre, nous devons nous fonder sur l'hypothèse que, effectivement. . . Si nous supposions que les soutes sont vides, nous nous fonderions sur une très mauvaise hypothèse.

Le président: Bien. Merci.

M. Blackburn (Brant): Ils amènent seulement des travailleurs agricoles à Cuba.

Le président: Lundi, le gouvernement fédéral a annoncé dans une lettre d'intention la construction d'un brise-glace pour le Nord. A-t-on demandé au MDN de participer d'une façon ou d'une autre au coût de ce brise-glace?

M. Beatty: Oui, et nous assumerons une partie des coûts. Je crois que M. Crosbie annoncera la ventilation des coûts.

Le président: Des fonds supplémentaires seront-ils alloués, en plus des engagements actuels du MDN?

M. Beatty: Y en aura-t-il, monsieur Davies?

M. Davies: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. A l'heure actuelle, je crois savoir qu'il s'agira d'une participation sous forme de contribution du ministère de la Défense nationale.

Le président: Ces fonds proviendront-ils des sommes que vous avez déjà prévues?

M. Davies: En effet.

Le président: Ce budget comporte-t-il des allocations de fonds pour la contribution au coût du brise-glace, et que j'ai été incapable de trouver?

M. Davies: Monsieur le président, il y a une allocation de fonds, sous forme d'une légère réduction des sommes

[*Texte*]

have received if there had not been an icebreaker in the offing.

The Chairman: I think I know what you said. And I think I do not like the answer, I will tell you.

Another question which hopefully can be answered reasonably briefly. In the spring of 1983, the then Official Opposition defense critic, Mr. Andre, quoted in committee from a document said to be "DND's Stategic Overview 1984-85". It referred to forecast expenditures to the end of the century, and said only $28 billion has been identified out of a need of some $55 billion.

I do not think we as a committee have enjoyed the benefit of any of these long-range projections. We are aware of various sums that have been batted about for equipments which we have collectively agreed we would like to have in the armed forces.

As part of your white paper, sir, are we likely to see any long-range projections for costs? It is one thing to have a wish list; it is another matter to identify the sums and to give some indication that they are going to be forthcoming.

Mr. Beatty: Yes, clearly what we are trying to do in the context of the white paper is ensure that it is more than simply a wish list. There is no utility at all if what we do is to simply put down what we would like to have, all other things being equal. When the white paper comes out, it will represent a commitment by the government to discharge those obligations which DND is being asked to undertake.

We will be looking forward, obviously, farther than the five-year financial plan goes. We will be looking forward to the turn of the century and beyond, and yet what we will have to do is ensure that the architecture we are talking about there, in terms of a forces structure, is one that has been costed and which is seen as being responsible by government. So the answer to your question is yes.

The Chairman: So we will see some numbers.

Mr. Beatty: Yes.

• 1645

The Chairman: I share your desire that we have white papers at intervals more regular than 17 years, but it is impossible for this or any other committee to monitor progress if we do not have numbers projecting into the future, because if you indicate that you intend to acquire certain equipment by the year 2000, we have to see some sign that the money is coming, because you cannot leave everything to the final year. So if those documents are not yet prepared, when they are, we would welcome them as a committee, for our guidance.

Mr. Beatty: The other thing we will be doing, as I was mentioning to Mr. Blackburn earlier, is I would like to see a process where we give updates on the white paper on

[*Traduction*]

que nous aurions reçues s'il n'y avait pas eu de projet de brise-glace.

Le président: Je crois comprendre ce que vous voulez dire. Et je crois que je n'aime pas la réponse, je vous le dis bien franchement.

J'ai une autre question à laquelle on pourra répondre brièvement, j'espère. Au printemps de 1983, le critique de l'Opposition officielle pour les questions de défense, M. Andre, a cité en comité un document qui était prétendument l'*Aperçu stratégique du MDN pour 1984-1985*. On y mentionnait les dépenses prévues pour la fin du siècle, et l'on disait que seulement 28 milliards de dollars avaient été définis sur les besoins de quelque 55 milliards de dollars.

Je ne crois pas que le Comité ait eu le plaisir de voir aucune de ces prévisions à long terme. Nous avons entendu parler de sommes d'argent qui ont été mentionnées au sujet des équipements dont nous aimerions tous doter les Forces armées.

Monsieur, votre Livre blanc contiendra-t-il des prévisions de coûts à long terme? C'est une chose que d'avoir une liste des équipements de rêve, mais c'en est une autre que de définir les sommes nécessaires et de donner quelques indications quant à leur obtention.

M. Beatty: Oui; nous tentons évidemment de présenter plus qu'une liste de rêve dans le Livre blanc. Il est tout bonnement inutile de mettre sur papier tout ce que nous aimerions avoir, toutes choses demeurant inchangées par ailleurs. Lorsque le Livre blanc sera publié, il constituera un engagement de la part du gouvernement à s'acquitter des obligations que le MDN doit assumer.

Nous regarderons plus loin, évidemment, que le plan financier quinquennal. Nous regarderons la fin du siècle et au-delà; mais cependant, nous présenterons dans le Livre blanc des plans qui portent sur la structure des Forces armées, qui sont jugés sérieux par le gouvernement et pour lesquels des coûts sont établis. La réponse à votre question est donc oui.

Le président: Nous verrons donc des chiffres.

M. Beatty: Oui.

Le président: Je partage votre désir d'avoir des livres blancs à intervalles plus rapprochés qu'aux 17 ans, mais notre Comité ou tout autre comité ne peut pas évaluer les progrès si nous n'avons pas de projections de coûts, car si vous indiquez votre intention d'acquérir certains équipements d'ici l'an 2000, nous devons avoir des allocations pour ce projet, parce que l'on ne peut pas tout reporter à la dernière année. Si ces documents ne sont pas encore prêts, le Comité aimerait les obtenir lorsqu'ils le seront afin qu'ils puissent nous aider dans notre travail.

M. Beatty: Comme je l'ai mentionné à M. Blackburn plus tôt, nous aimerions également mettre en place un mécanisme qui assurerait la mise à jour régulière du livre

[*Text*]

a periodic basis, in the same way as we get fiscal forecasts from the Department of Finance on a regular basis. They are long-range projections. All of that is subject to change, and the Department of Finance periodically updates us as soon as it hears how the economy has performed in the last while: here is how the assumptions have changed, and here is where we are going now. I would like to see us follow a practice that has been used in other countries—the U.K. I guess is an example of it—where there are periodic updates on defence policy, where it is explained how it has changed from the previously projected track, and where it is possible for parliamentarians and for members of the public to hold the department and the government to account for our plans and for our activities.

Mr. Blackburn (Brant): Just a general question on long-term planning and the white paper. To what extent has the acquisition or the procurement program in the past two or three years influenced the development of the white paper? Obviously you cannot give me specifics on the white paper, but do you, as a Minister, feel constrained in mapping the future policy of DND, by the procurement programs already in place, such as the patrol frigate, the possibility of up to 10 SS-Ns, the LLAD in Europe—a very costly program that means, to me at least, we are going to be there for a long time, because that is what they are designed for: our airfields in Europe? Do you as a Minister, and do your policy people, find yourselves boxed in by these procurement programs when you are trying to create or innovate as you plan for the next three or five or ten years in terms of medium-range and long-term policy?

Mr. Beatty: Constrained, yes, but not hobbled. We are not constrained to the point where we have no flexibility. The constraints come on three levels. The first is obviously equipment. It is hard to get a tank to float. You cannot readily convert a tank into a boat. Consequently, unless you are prepared to write off the investment you have made, your ability to shift emphasis is constrained by the equipment you have.

Secondly, constraints in manpower. You hear some people calling for the withdrawal of Canadian troops from Europe and their redeployment in North America. Their redeployment to do what? These are members of the Canadian army, equipped with tanks and similar equipment. Yet do we feel the major threat to North America is of the Soviets having landing craft landing on Baffin Island? I do not think most of us feel in the defence of North America that is where the major emphasis should be. So if we were to say we were going to redeploy those resources that we are devoting to Europe today, redeploy them to Canada, the way you would have to redeploy them is to liquidate the assets and then try to use

[*Translation*]

blanc, de la même manière que le ministère des Finances présente régulièrement ses prévisions fiscales. Ce sont des projections à long terme. Elles sont sujettes à modification, et le ministère des Finances les met régulièrement à jour, dès qu'il possède les derniers indicateurs économiques; en d'autres mots, il dit: voilà comment les hypothèses ont changé, et voici ce que nous allons faire maintenant. J'aimerais que nous suivions l'exemple de certains pays—comme le Royaume-Uni, qui est un bon exemple je crois—qui mettent régulièrement à jour leur politique de défense, et qui expliquent les raisons des modifications, ce qui permet aux députés et au public de tenir le ministère et le gouvernement responsables de leurs activités.

M. Blackburn (Brant): J'aimerais poser une question générale sur la planification à long terme et sur le Livre blanc. Dans quelle mesure le programme d'acquisition des deux ou trois dernières années a-t-il eu une influence sur l'élaboration du Livre blanc? Vous ne pouvez évidemment pas me donner des détails sur le Livre blanc mais, à titre de ministre, vous sentez-vous lié, dans l'établissement de la politique future du MDN, par les programmes d'acquisition déjà en place, dont celui des frégates de patrouille, l'acquisition possible d'une dizaine de sous-marins nucléaires, du système DABA en Europe—un programme très coûteux qui signifie, du moins pour moi, que nous serons là-bas pendant encore longtemps, car c'est pour nos bases aériennes d'Europe que ce système a été conçu? En tant que ministre, vous sentez-vous, ainsi que vos fonctionnaires chargés de l'élaboration des politiques, liés par ces programmes d'acquisition lorsque vous tentez de créer ou d'innover, de planifier pour les trois, les cinq ou les dix prochaines années, d'établir les politiques à moyen terme et à long terme?

M. Beatty: Liés, oui, mais pas entravés. Nous ne sommes pas liés au point où nous n'avons aucune marge de manoeuvre. Il y a trois niveaux de contraintes. Le premier est évidemment l'équipement. Il est difficile de faire flotter un char. On ne peut pas convertir facilement un char en bateau. Par conséquent, notre capacité de modifier les orientations est limitée par l'équipement que nous avons, à moins que nous ne soyons disposés à perdre les investissements que nous avons déjà faits.

La deuxième contrainte est la main-d'oeuvre. Certaines personnes réclament le retrait des troupes canadiennes stationnées en Europe et leur redéploiement en Amérique du Nord. Leur redéploiement pour quoi faire? Ce sont des soldats de l'armée canadienne, équipés de chars et d'autre matériel similaire. Toutefois, estimons-nous que la principale menace qui pèse sur l'Amérique du Nord provient des Soviétiques munis de navires de débarquement et pouvant prendre d'assaut l'Ile de Baffin? Je ne pense pas que la plupart d'entre nous croient que c'est là que nous devons mettre l'accent pour la défense de l'Amérique du Nord. Donc, si nous disons: d'accord, redéployons au Canada les ressources que nous allouons

[*Texte*]

that so-called "found money" to be reinvested in other areas.

Third, constraints in long-term undertakings we have given to NATO or to NORAD, or through peacekeeping. All of these clearly have an effect. We are not in a state of nature. We are not beginning for the first time to say, if we were in a state of nature, what sort of defence policy would we need for Canada? We have a history, we have equipment, we have manpower, we have commitments, and we are talking about how we adjust those to meet contemporary realities. There is some inertia within the system, but it is not something that prevents you from doing things that are new.

• 1650

Mr. Blackburn (Brant): Are we then in the process of paring down our commitments but intensifying our ability to fulfil those commitments, or are we in a process of broadening our commitments? We have on our plate now the frigate program, which is the costliest capital project in the history of this country at a billion dollars a ship. We are committed to six. I believe the other six have been put back in terms of decision-making, possibly because of expenditures for the *Polar 8*—I am guessing at that.

We are now talking, quite liberally—if I can use that expression—in terms of procuring nuclear-powered submarines. There is a real possibility this may be the answer to establishing sovereignty in the north. These are all very, very costly items, and yet every day in the House of Commons we hear from the Minister of Finance and virtually every other Minister about restraint.

I know we have to spend money on defence. I know we have to upgrade defence; there is no question about it. However, are we narrowing our scope but intensifying our capability, or are we going to continue to keep all these broad commitments in Europe, CAST in Norway, etc. and try to intensify what I consider to be our primary role for the 1980s going into the 1990s, which is the defence and maintenance of security over the northern half of North America?

Mr. Beatty: As much as I would like to be entirely candid with you at this point—

Mr. Blackburn (Brant): You cannot.

Mr. Beatty: —you are asking me to give you the white paper.

Mr. Blackburn (Brant): I would like that, too, as a matter of fact.

Mr. Beatty: However, you put your finger on something I think I have talked about fairly candidly publicly, which is that there is a commitments capability staff in Canada for Canadian Forces today.

[*Traduction*]

actuellement à l'Europe, la seule façon de les redéployer consisterait à liquider les actifs et à chercher à réinvestir cet argent prétendument «neuf» dans d'autres domaines.

La troisième contrainte regroupe les engagements que nous avons pris auprès de l'OTAN, du NORAD ou de missions de maintien de la paix. Tous ces engagements entraînent des obligations. Nous ne sommes pas à l'an zéro. Nous ne partons pas de nulle part, car si c'était le cas, quelle sorte de politique de défense aurions-nous besoin pour le Canada? Nous avons une histoire, nous avons de l'équipement, nous avons de la main-d'oeuvre, nous avons des engagements, et nous discutons de la façon dont nous devons ajuster ces différents éléments pour affronter les réalités du monde moderne. Le système possède une certaine inertie, mais pas au point de nous empêcher de réaliser de nouvelles choses.

M. Blackburn (Brant): Sommes-nous en train de réduire nos engagements, tout en augmentant notre capacité de remplir ces mêmes engagements, ou sommes-nous en train d'accroître nos engagements? Nous avons au menu le programme des frégates, lequel est le plus gros projet d'immobilisation que notre pays ait connu, avec des navires à un milliard de dollars pièce. Nous avons pris des engagements pour six navires. Je crois que la décision pour les six autres a été reportée, peut-être en raison des dépenses qu'entraînera le *Polar 8*—mais c'est là une supposition de ma part.

Nous parlons également très libéralement—si je peux m'exprimer ainsi—de faire l'acquisition de sous-marins à propulsion nucléaire. Il se peut véritablement que ce soit là le moyen d'établir notre souveraineté dans le Nord. Ce sont des bâtiments très, très coûteux, et pourtant, chaque jour, nous entendons à la Chambre des communes le ministre des Finances et presque tous les autres ministres parler de réductions.

Je sais qu'il faut dépenser de l'argent pour la défense. Je sais qu'il faut améliorer la défense, il n'y a aucun doute à ce sujet. Toutefois, allons-nous réduire nos activités tout en intensifiant notre capacité, ou bien allons-nous poursuivre tous ces grands engagements en Europe, le CTAM en Norvège, etc., et tenter d'intensifier ce qui me paraît être notre rôle premier dans les années 1980 et 1990, soit la défense et la sécurité de la moitié nord de l'Amérique du Nord?

M. Beatty: Pour être franc avec vous. . .

M. Blackburn (Brant): Vous ne pouvez pas l'être.

M. Beatty: . . .vous êtes en train de me demander de vous donner le Livre blanc.

M. Blackburn (Brant): En fait, j'aimerais également l'avoir.

M. Beatty: Vous soulevez un point que j'ai abordé publiquement avec franchise, à savoir qu'il y a actuellement un soutien au Canada pour un engagement envers les Forces canadiennes.

[*Text*]

There are three options: first, cut the commitments; second, increase the capabilities; or third, do some of each. If the goal of the white paper is to ensure that at the end of the day the Canadian Forces have a mandate that is is responsible, contemporary and do-able, and if there is a commitment to ensure they have the resources necessary to do the job, then you have to look at those options. You will know which one we have taken when the white paper comes out.

The other point I would make is that in the procurement we will be talking about, because of the very, very long procurement cycle involved with a major weapons system—usually 10 years to procure, 20 years of life—we are looking at money to be spent through the year 2000 and beyond, well beyond in some cases. In many instances it is money that may not currently be earmarked. It depends on what sort of a delivery schedule you would have, when a program would kick in, and obviously what tradeoffs you have. If you cannot do everything, then you have to decide how to focus and how you might redirect money from one area into another.

Mr. Blackburn (Brant): I just wanted to ask a couple of questions, if I may, on the low-level air defence and the Oerlikon model we have chosen.

There was some mention a little while ago about the tactical missiles in Europe, the short-range, so-called theatre weapons, the SS-21s and SS-22s, I believe, and even the SS-23s. Let us assume for a moment that they are not on the table, or at least not eliminated overnight, and that they are still a threat to our forces in Europe. There has been some mention in the press that originally we wanted an LLAD that had an anti-tactical missile capability, as well as a gun and firing missiles, but would also have some kind of an intercept capability for tactical short-range, either nuclear or non-nuclear, missiles.

Is that true, first of all? Secondly, if it is true, when was that part of the specification, so to speak, dropped? Are there any other potential LLAD manufacturers that could have come on stream with one capable of some kind of anti-satellite capability?

Mr. Beatty: Not anti-satellite, I hope.

Mr. Blackburn (Brant): Anti-missile, I am sorry.

Mr. Beatty: I will ask General Manson to respond. I am not aware at this point of who could offer to us an anti-missile missile for Europe, but I do not believe it was part of the specifications we were asking for at the time we asked for that bid.

• 1655

Gen Manson: No. To defeat a ballistic missile, whether a short-range tactical missile or an ICBM, is an extremely challenging military problem. It would call for something like the SDI concept being proposed in the United States. It is being researched right now.

[*Translation*]

Il y a trois choix possibles; premièrement réduire les engagements; deuxièmement, accroître la capacité; troisièmement, faire un peu les deux à la fois. Si l'objectif du Livre blanc est de doter en définitive les Forces canadiennes d'un mandat sérieux, moderne et réalisable, et s'il y a un engagement à l'effet de leur fournir les ressources nécessaires à la réalisation de ce mandat, il faut examiner ces choix. Vous saurez lequel nous avons retenu lorsque le Livre blanc sera publié.

Je désire souligner un autre point, au sujet des projets d'acquisition dont nous parlerons, car il s'agit de dépenses qui iront jusqu'à l'an 2000 et après, compte tenu du très long processus d'acquisition des gros systèmes d'armements—l'acquisition prend habituellement 10 ans, et la durée de vie du matériel est de 20 ans. Dans de nombreux cas, les sommes indiquées ne sont pas actuellement affectées à ces projets. Cela dépend du calendrier de livraison, du moment de la mise en oeuvre du projet, des compromis qu'il faut réaliser. Si on ne peut pas tout faire, il faut alors décider des éléments importants qui seront réalisés et de la réaffectation de l'argent dans d'autres projets.

M. Blackburn (Brant): Je veux seulement poser deux questions, si je peux, sur le système de défense aérienne à basse altitude et sur le système Oerlikon que nous avons choisi.

On a parlé il n'y a pas longtemps des missiles tactiques basés en Europe, des missiles à courte portée, les SS-21 et les SS-22, je crois, et même les SS-23. Supposons pour un instant qu'ils ne font pas l'objet des discussions, ou en tout cas qu'ils ne sont pas éliminés du jour au lendemain, et qu'ils représentent toujours une menace pour nos forces en Europe. On a dit dans les journaux que nous recherchions initialement un système de défense aérienne à basse altitude ayant également une capacité contre les missiles tactiques, ainsi qu'un canon et des missiles de tir, en plus d'une capacité d'interception des missiles tactiques à courte portée, qu'ils soient à ogives nucléaires ou non.

Tout d'abord, est-ce vrai? Ensuite, si c'est vrai, quand cette partie du cahier des charges a-t-elle été abandonnée? Y avait-il d'autres fabricants possibles de systèmes DABA qui auraient pu offrir une capacité anti-satellite?

M. Beatty: Pas une capacité anti-satellite, je crois.

M. Blackburn (Brant): Anti-missile, excusez-moi.

M. Beatty: Je demanderai au général Manson de répondre. J'ignore qui aurait pu nous offrir un missile antimissile pour l'Europe, mais je ne crois pas que cette capacité faisait partie du cahier des charges au moment de l'appel d'offres.

Gén Manson: Non. Abattre un missile balistique, qu'il s'agisse d'un missile tactique à courte portée ou d'un engin balistique intercontinental, est un problème militaire extrêmement difficile. A cette fin, on aurait besoin de quelque chose comme le bouclier spatial IDS

[*Texte*]

In 1987, to my knowledge, there is nothing that would be effective against those missiles. The type of defence used by allied forces in the European theatre are passive measures: hardening, movement, and that sort of thing. It was not part of the LLAD spec, and there was no change to that specification.

Mr. Blackburn (Brant): I was just referring to an article in *Le Devoir*. It said that despite DND's denials that the LLAD specifications were ever modified, the initial specifications called for a system able to cope with missiles as well as aircraft and helicopters. According to *Le Devoir*, this requirement was subsequently dropped. I was putting the question based on that information.

Mr. Beatty: Certainly not ballistic missiles.

Mr. Blackburn (Brant): I made it very clear that I was talking about tactical theatre, nuclear or non-nuclear missiles.

Mr. Beatty: I cannot say to you, Mr. Blackburn, whether or not this was one of the things on the shopping list in the initial planning stage. But I think I can say to you that the specs were never changed. Once the specs were issued, they were followed throughout.

Mr. Blackburn (Brant): There is just one other point I would like to raise. It has to do also with the Oerlikon contract. I am not suggesting that any of the former DND employees who left DND and went to work for Oerlikon are in any way dishonourable. But it seems to me that we are also talking about perceptions. And I am wondering whether you, as Minister of National Defence, are satisfied that the present regulations are adequate.

It seems to me that when you have four persons working on a project who flip over and go to work for a company that gets a contract, it looks bad in the public's eye. I am wondering whether or not we should toughen up those regulations.

Perhaps when a man or a woman commits himself or herself voluntarily to join DND, there should be a more stringent control over what that person can do upon separation from DND. Perhaps the time frame is not long enough. The present time frame,it seems, can be abrogated.

Are you satisfied that the present system is adequate? There is a perception out there that there was some skullduggery. I am not for a moment suggesting that there was.

Mr. Beatty: I have investigated each of the cases and am fully satisfied there was no foul play. But you have to look at it on two levels: the first is whether everything is proper; the second is whether there is an appearance of propriety as well.

[*Traduction*]

proposé actuellement par les États-Unis. Cette question fait actuellement l'objet de travaux de recherche.

En 1987, il n'existe rien d'efficace contre ces missiles, du moins à ma connaissance. Les forces alliées en Europe utilisent des moyens de défense passifs: renforcement, déplacement, et autres mesures de même nature. Cette caractéristique ne faisait pas partie du cahier des charges du système DABA, et il n'y a pas eu de modification en ce sens.

M. Blackburn (Brant): Je faisais référence à un article paru dans *Le Devoir*. On y dit que malgré les démentis du MDN à l'effet que le cahier des charges du système DABA n'a jamais été modifié, le cahier des charges initial exigeait que le système soit capable d'assurer la défense contre les missiles, les avions et les hélicoptères. Selon *Le Devoir*, cette exigence a par la suite été retirée. J'ai posé ma question en me basant sur ces informations.

M. Beatty: Certainement pas les missiles balistiques.

M. Blackburn (Brant): J'ai bien indiqué que je parlais du théâtre des opérations tactiques, avec des missiles nucléaires ou non nucléaires.

M. Beatty: Monsieur Blackburn, je ne peux pas vous dire si cette exigence faisait partie ou non de la liste initiale. Mais je crois que je peux vous dire que le cahier des charges n'a jamais été modifié. Une fois publié, on l'a suivi tout au long du processus d'acquisition.

M. Blackburn (Brant): J'aimerais soulever un dernier point. C'est au sujet du contrat conclu avec Oerlikon. Je ne veux pas laisser entendre que les anciens employés du MDN qui ont quitté le ministère pour se joindre à Oerlikon ont agi de façon déshonorante. Mais il me semble que c'est une question de perception. Et je me demande si, à titre de ministre de la Défense nationale, vous croyez que les règles actuelles sont satisfaisantes?

Il me semble que, lorsque quatre personnes travaillent sur un projet et délaissent leur emploi pour aller travailler avec la société qui a obtenu le contrat, le public peut avoir une perception négative. Je me demande s'il ne faudrait pas resserrer les règles?

Peut-être que l'on devrait contrôler plus étroitement ce qu'une personne peut faire lorsqu'elle quitte le MDN, après qu'elle s'est jointe volontairement au MDN. Peut-être le délai n'est-il pas assez long. Il semble que le délai actuel puisse être aboli.

Estimez-vous que le système actuel est adéquat? On semble croire qu'il y a eu des manigances. Mais je ne veux pas du tout donner l'impression que ce fut le cas.

M. Beatty: J'ai fait enquête sur chacun des cas et je suis entièrement convaincu qu'il n'y a rien eu de douteux. Mais vous devez envisager cette question sous deux aspects: en premier lieu, est-ce que tout semble convenable?; en second lieu: est-ce qu'on semble avoir agi avec rectitude?

[*Text*]

DND continuously has this under revision, in order to ensure that there is both the reality and the perception of propriety in all of our procurement. If there is not, then that can affect our ability to get people bidding on contracts and ensure that the system works properly.

Let me tell you some of the considerations we have to look at in this process. First, should we single out members of the Canadian Forces and have a regime stricter for them than for civilian employees?

Mr. Blackburn (Brant): In other departments?

Mr. Beatty: Within the department, or in DND relative to other departments. If you have two people at the same level on a project, one civilian and the other military, should the uniformed officer have more stringent requirements than the civilian?

Mr. Blackburn (Brant): No, I would say both should be equally constrained.

Mr. Beatty: That is our feeling, too. There were constraints upon us because of a decision of the Public Service Staff Relations Board which limited how low the coverage of the guidelines could be in the case of civilians. Now, there may be more flexibility on that than there was before. But the decision was taken that there should be parity between the two. You should not treat a—

• 1700

Mr. Blackburn (Brant): Exactly.

Mr. Beatty: —military officer in a more Draconian way than you do a civilian.

The second one is, should a member of the Department of National Defence be treated more severely than a person's working for the Department of Transport, if both are involved in some way in the procurement of aircraft? Or should you have a standard in terms of conflict of interest, which is government-wide and which does not discriminate department to department?

I would like to see one obviously that goes across the board, that a person with the same responsibilities in one department would be treated in the same way as a person with the same responsibilities in another. That is another constraint on us.

Third, we have mandatory retirement for members of the Canadian Forces. Because of early retirement, a person who has worked in the forces all of his life, who is in his early fifties, is now going into the private sector. His expertise, which he has developed all those years, is in defence matters. He is forced to retire because of early retirement, and yet I suppose some of us might put constraints on him and say, the one area where you cannot work is in the area where you have developed expertise. What then does he do, having been shut out of his field of expertise?

[*Translation*]

Le MDN révise continuellement ses règles en la matière afin d'assurer la rectitude, tant réelle que perçue, dans tous nos achats. Si ce n'est pas le cas, cela peut nuire au bon fonctionnement du système et à notre capacité d'attirer des soumissionnaires pour nos contrats.

Laissez-moi vous indiquer quelques-uns des points dont nous devons tenir compte à cette fin. Tout d'abord, devrions-nous considérer à part les membres des Forces canadiennes et les soumettre à un cadre de fonctionnement plus strict que celui des employés civils?

M. Blackburn (Brant): Dans les autres ministères?

M. Beatty: Au sein même du ministère, ou dans le MDN par rapport aux autres ministères. Si deux personnes de même niveau, un militaire et un civil, travaillent à un même projet, le militaire devrait-il être soumis à des règles plus strictes que celles du civil?

M. Blackburn (Brant): Non; je dirais que les deux doivent être soumis aux mêmes règles.

M. Beatty: C'est ce que nous croyons également. Nous avons été soumis à des contraintes à cause d'une décision de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique qui a limité le champ d'application des lignes directrices dans le cas des civils. Ils sont maintenant plus souples sur cette question qu'auparavant. Mais on a décidé qu'il devait y avoir égalité entre les deux. Vous ne devriez pas traiter un. . .

M. Blackburn (Brant): En effet.

M. Beatty: . . .officier militaire de façon plus draconienne qu'un civil.

En outre, un membre du ministère de la Défense nationale doit-il être traité plus sévèrement qu'une personne qui est à l'emploi du ministère des Transports, lorsque les deux travaillent à un projet d'achat d'avions? Ou devons-nous avoir des normes en matière de conflits d'intérêt qui s'appliquent à l'ensemble du gouvernement et qui ne font pas de distinction entre les ministères?

J'aimerais voir une telle norme générale, selon laquelle une personne ayant les mêmes responsabilités qu'une autre dans un autre ministère serait traitée de la même façon que cette dernière. C'est une autre contrainte qui nous est imposée.

En troisième lieu, nous avons la retraite obligatoire pour les membres des Forces canadiennes. Comme cette retraite est précoce, une personne qui a travaillé toute sa vie adulte dans les forces et qui est au début de la cinquantaine se trouvera du travail dans le secteur privé. Cette personne a évidemment acquis pendant toutes ces années de service militaire une compétence dans le domaine militaire. Elle est obligée de prendre sa retraite précoce, et l'on voudrait lui dire: vous ne pouvez pas travailler dans le domaine dans lequel vous avez acquis une compétence. Que fera alors cette personne, si toutes les portes lui sont fermées dans son champ de compétence?

[*Texte*]

Finally, from the point of view of how these projects work, let us go back to the Oerlikon case. Here you had a company being created in Canada. We did not have LLAD systems being built in Canada before. It had to be started, no matter who won the contract, and it had to be started *ab initio*.

As a result, the companies had to find people who had the greatest expertise in Canada to do the job. Now, people are put on the selection teams by DND on the basis of what expertise they had brought to bear on it in the first place. After having worked on it over the course of one, two, three years, you are then the experts in Canada in your particular field. There is not the need for you, for the most part, to continue in the work that you were doing within the department. You have somebody in the private sector who is setting up an organization that needs precisely the expertise that you have. No matter who has the company—whoever it is—he is going to need people with those skills.

They are looking for the most qualified people in Canada, and they naturally begin to look towards the department and say, there is where the expertise is. Can we attract somebody away from the department to come to join us? If we refuse to allow emmployees of the Department of National Defence to go to the private sector to work in those companies, the effect of that will be to drive those companies into hiring offshore. We will be finding, often in very high-tech areas, Americans, or British, or Germans, or others being brought into Canada to do these jobs because of the bar that we have put on members of the department.

Now, weighed against all of that is the consideration that you mentioned, that the system not only has to be clean, but has to be seen to be clean. And those are the considerations.

The only other point that I would mention is that it is a criminal offence to offer an inducement to a public servant with regard to a contract. If there is any evidence that any contractor had said, if you support my bid, we will be very interested in having you work for us afterward—first of all, somebody would be going to jail.

Secondly, it would be very clear that guy would be out of the running for the contract. That is bribery of a public official.

In addition to the constraints on civilian employees, the military regulations put an other level of constraint on members of the Canadian Forces. General Manson, perhaps you could elaborate on this.

Gen Manson: It is a code of service discipline.

Mr. Beatty: And what are the penalities, sir?

[*Traduction*]

Enfin, pour illustrer le fonctionnement de ces projets, prenons le cas Oerlikon. Nous avons une société qui est formée au Canada. C'est la première fois que l'on construit des systèmes DABA au Canada. Cela devait débuter, peu importe qui obtenait le contrat, cela devait débuter *ab initio*.

Les sociétés devaient donc trouver les gens au Canada qui avaient la plus grande compétence dans ce domaine. Les personnes qui font partie des équipes du MDN chargées du choix de l'équipement sont retenues avant tout en fonction de leur compétence. Après avoir travaillé pendant un an, deux ans ou trois ans sur un projet donné, vous devenez les experts canadiens dans ce domaine précis. La plupart du temps, vous n'avez plus à continuer le travail que vous faisiez au ministère. Quelqu'un dans l'industrie privée monte une organisation qui a précisément besoin de vos compétences. Peu importe à qui appartient la société—peu importe ce qu'elle est—elle a besoin des gens qui possèdent les compétences recherchées.

Ils recherchent les gens les plus qualifiés au Canada, et ils commencent habituellement au ministère en se disant que c'est là que se trouvent l'expérience et la compétence. Pouvons-nous attirer quelqu'un de l'extérieur du ministère et l'inciter à venir travailler pour nous? Si nous refusons de permettre aux employés du ministère de la Défense nationale d'aller travailler pour ces sociétés, dans le secteur privé, ces sociétés devront engager du personnel à l'étranger. Les postes, souvent dans des domaines de haute technologie, seront occupés par des Américains, des Britanniques, des Allemands ou d'autres étrangers amenés au Canada pour occuper ces emplois, car nous aurons interdit aux employés du ministère de les occuper.

Nous avons cette réalité d'une part, mais il y a également d'autre part le point que vous avez mentionné, à savoir que le système doit non seulement être propre, mais doit également paraître propre. Et il y a les points que je viens de mentionner.

Je désire ajouter un seul autre point. Offrir un pot-de-vin à un fonctionnaire en vue de l'obtention d'un contrat est un crime. Si l'on parvient à prouver qu'un entrepreneur a dit: si vous appuyez mon offre, je serai très intéressé à ce que vous veniez travailler pour nous après l'obtention du contrat—eh bien, il y a sûrement quelqu'un qui ira en prison.

En second lieu, il est certain que celui qui ferait une telle offre serait éliminé du processus d'adjudication, car il s'agit de corruption d'un fonctionnaire.

En plus des directives qui visent les employés civils, les règles militaires constituent un autre élément de contrainte pour les membres des Forces canadiennes. Général Manson, peut-être pourriez-vous donner plus de détails sur ce sujet?

Gén Manson: C'est un code de discipline pour les Forces.

M. Beatty: Et quelles sont les peines, mon général?

[*Text*]

Gen Manson: Within the code of service discipline, within the regulations governing the Canadian Forces, there are some very stringent regulations having to do with conflict of interst in some specific cases. A member of the armed forces, for example, is prohibited from becoming a member of a board of directors of a commercial corporation without having had his membership screened very carefully. So we are very, very strict indeed.

As it happens, I chair a review committee that examines every potential case of conflict within the Canadian Forces. We review situations where retired members of the armed forces would like to work for industry, but there is an appearance of conflict, a potential conflict, and so on. We examine every case very carefully. Mr. Dewar and I, and others, sit on that committee and make judgments.

You raised the point, Mr. Blackburn, about the adequacy of the regulations in the conflict of interest and post-employment code, which has been in effect now for some months. In administering that code within our department, we have found there are some difficult aspects to it. Some of the language is rather difficult to understand. It is very complex. But this is being reviewed within government right now, in an effort to clarify the language, to make sure that any weaknesses in the code are cleared up.

• 1705

The code does indeed provide a limitation for people who have left the government service and the period of time that they must stay away from too close an arrangement with industry. Normally it is a period of one year for people of the rank of SX or Colonel or above.

There are provisions in section 61 of the code to waive that, and it must be waived at very high authority, normally at ministerial level. But it would only be waived in a case where it is clearly demonstrable that it is in the best interests of Canada. There are some other terms as well, and these terms are applied very rigidly in examining each case.

The Chairman: Thank you. I would ask my colleagues not to have little final kicks at the cat which start a 20-minute discussion, if they can avoid it, and raise it as a main item at the outset of their questions.

Mr. McKinnon.

Mr. Blackburn (Brant): It was not my fault they were good, long, informative answers.

Mr. Darling: Absolutely blameless.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if Mr. Davies might help settle an argument that I have had here with one of my staff about the year that. . .was it 1977 that Prime Minister Trudeau came back from visiting with Mr. Schmidt, I believe, in Germany and had a sudden fit of fiscal responsibility and decided to deduct $150 million from the defence budget that year on

[*Translation*]

Gén Manson: Le code de discipline des Forces, les règlements qui régissent les Forces canadiennes ont des règles très strictes au sujet des conflits d'intérêt dans certains cas particuliers. Par exemple, un membre des Forces armées ne peut siéger au conseil d'administration d'une société commerciale sans que sa candidature fasse au préalable l'objet d'un examen très fouillé. Oui, nous sommes très stricts.

D'ailleurs, je préside un comité d'évaluation qui examine chaque cas possible de conflit d'intérêt au sein des Forces canadiennes. Nous étudions les cas où les militaires à la retraite désirent travailler pour l'industrie et où il y a apparence de conflit d'intérêt, un conflit potentiel, etc. Nous étudions chaque cas très attentivement. M. Dewar, d'autres personnes et moi-même siégeons au comité et prenons des décisions.

Monsieur Blackburn, vous vous êtes demandé si les règles sur les conflits d'intérêt et si le code d'emploi postservice, lequel est en vigueur depuis quelques mois, sont adéquats. En appliquant ce code dans notre ministère, nous avons constaté qu'il comporte certaines difficultés. Une partie de son libellé est difficile à comprendre. C'est un code très complexe. Mais il est actuellement révisé par le gouvernement, afin justement d'en clarifier le libellé et d'en corriger toutes les lacunes.

Le code impose des limitations aux personnes qui ont quitté la fonction publique et indique les périodes pendant lesquelles elles doivent s'abstenir d'avoir des liens trop étroits avec l'industrie. Cette période est normalement d'un an pour les personnes qui avaient la classification SX, le grade de colonel ou un grade supérieur.

L'article 61 du code prévoit des dérogations à ces exigences, mais elles doivent être autorisées à un très haut niveau, habituellement au niveau du ministre. Mais il peut y avoir dérogation uniquement s'il peut être clairement démontré que c'est dans l'intérêt du Canada. Il y a également d'autres conditions, qui sont appliquées très rigoureusement lors de l'étude de chaque cas.

Le président: Merci. Je demanderai à mes collègues de ne pas s'attarder si possible aux petits détails qui finissent par des discussions de 20 minutes, et de poser des questions qui vont directement au fait.

Monsieur McKinnon.

M. Blackburn (Brant): Ce n'est pas ma faute si les réponses étaient longues et instructives.

M. Darling: C'est absolument irréprochable.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président.

Je me demande si M. Davies pourrait m'aider, car je diffère d'avis avec un membre de mon personnel au sujet de l'année. . . le premier ministre Trudeau est-il revenu d'une visite en Allemagne en 1977 où il avait rencontré M. Schmidt, je crois, et qu'il avait eu une attaque soudaine de responsabilité fiscale et qu'il avait décidé de déduire

[*Texte*]

the promise that it would be given back if it was ever needed? And could you tell me what year they gave it back?

Mr. Beatty: It is a vintage McKinnon question.

Mr. Davies: Mr. Chairman, I might just have that here. I am sorry, Mr. Chairman. My figures start at 1978-79. But I can—

Mr. McKinnon: Now, that is a remarkably good answer, is it not?

Mr. Beatty: That, Mr. Chairman, is a vintage Allan McKinnon question. I will have you know that I think the best question I have ever seen on the order paper came when Eugene Whelan was Minister of Agriculture and our colleague put a question on the order paper that read: How many copies are made of the speeches of the Minister of Agriculture and, is the material from Members of Parliament's waste baskets recycled?

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. McKinnon: It surprised me how many copies he made.

My recollection is that through all the long hot summers when we were short of money, we never did get that $150 million back. I think it was $150 million. That is the figure that sticks in my mind, anyway. However, I am sure we are in a new light these days and I am sure we will get back this sum this year.

The reserves again. This seems to be a good day to talk about the reserves. I suspect that the reserves' morale is rather low, partly because they get a lot of rather indefinite promises, and my constituency is no exception. I have a wonderful example of a very fine unit in my riding, the Fifth B.C. Field Battery. In 1981 I first started trying to get them elevated to their former status of regiment and at that time the Minister answered me:

> It would be unwise to change the organization of primary reserve units until mobilization planning is completed.

So I waited, I think it was nine months, which seemed a reasonable gestation period, and wrote to him again and got an answer:

> Any change in the present structure of the primary reserve depends upon the results of the mobilization planning task force. This has yet to be finalized.

I waited another nine months and got an answer:

> The status of the Fifth B.C. Field Battery will be addressed in the light of the government's decisions with respect to the size and nature of the primary reserves.

[*Traduction*]

150 millions de dollars du budget de la défense de cette année-là, et qu'il avait promis de remettre cet argent si jamais on en avait besoin? Et pourriez-vous me dire en quelle année cet argent a été remis?

M. Beatty: C'est une question typique de M. McKinnon.

M. Davies: Monsieur le président, j'ai peut-être la réponse ici. Je suis désolé, monsieur le président. Mes chiffres débutent en 1978-1979. Mais je peux. . .

M. McKinnon: C'est une réponse remarquable, n'est-ce pas?

M. Beatty: Monsieur le président, c'est une question typique d'Allan McKinnon. Je crois que la meilleure question que je n'ai jamais vue sur l'ordre de renvoi était adressée à Eugene Whelan, alors ministre de l'Agriculture, et notre collègue avait fait placer sur l'ordre une question qui se lisait comme suit: combien a-t-on fait de copies des discours du ministre de l'Agriculture, et le papier que l'on ramasse dans les corbeilles des députés est-il recyclé?

Des voix: Ah, ah!

M. McKinnon: J'étais étonné du nombre de copies qu'il faisait faire.

Autant que je me souvienne, nous n'avons jamais récupéré ces 150 millions de dollars alors que nous connaissions une longue période de disette. Je crois que c'était 150 millions de dollars. En tout cas, c'est le montant que j'ai en tête. Cependant, nous sommes dans une période faste cette année, et je suis sûr que nous récupérerons cet argent cette année.

Je reviens de nouveau à la Force de réserve. Il me semble que c'est une bonne journée aujourd'hui pour en parler. Je suppose que le moral des membres de la Force de réserve est plutôt bas, en partie parce qu'ils ont une foule de problèmes mal définis, et ma circonscription n'est pas un exception à ce chapitre. Il y a une unité de très haut calibre dans mon comté, la *Fifth B.C. Field Battery*. En 1981, j'ai tenté de lui faire retrouver son ancien statut de régiment, et le ministre d'alors m'a répondu ce qui suit:

> Il serait malavisé de modifier l'organisation des unités de la Première réserve tant que la planification de la mobilisation ne sera pas terminée.

J'ai donc attendu, neuf mois je crois, ce qui me semblait une bonne période de gestation, et je lui ai écrit de nouveau. J'ai reçu la réponse suivante:

> Toute modification de la structure actuelle de la Première réserve dépendra des résultats auxquels arrivera le groupe de travail chargé de la planification de la mobilisation. Celle-ci n'est pas encore arrêtée définitivement.

J'ai attendu encore neuf mois, et j'ai reçu la réponse suivante:

> Le statut de la *Fifth B.C. Field Battery* sera établi en fonction des décisions que prendra le gouvernement au sujet des effectifs et de la nature de la Première réserve.

[*Text*]

Then they brought in a mobilization plan, which made this big difference; on June 14, 1983, I got an answer from the department:

> The departmental policy continues to place strong emphasis on improving equality of the reserve force. Plans for improvement do not include changing the status of the Fifth B.C. Field Battery. This rather dejected me for a couple of years, until Mr. Coates became the Minister and in a speech to the CDA said that the regular force should grow to 90,000 and be backed by some 50,000 reserves.

• 1710

So I wrote to the Minister and asked about the Fifth B.C. Field Battery. They have a long waiting list and are a fine unit. The answer on March 18, 1985, from Mr. Nielsen was this:

> While the Department of National Defence is now involved in an examination of a mobilization plan, it is too early to foresee what changes may be made.

At first I wondered if we had had a war in there somewhere between these two mobilization plans and I had missed it, but it would appear not. A year later, Mr. Andre wrote me a letter which I received on March 24, 1986:

> The department is in the process of examining its mobilization plan and the reserve force structure is part of our ongoing defence preparedness. The study is still ongoing. We expect to be able to make some definitive statements in the coming year regarding our plans for revitalizing and strengthening this important subcomponent of the Canadian Forces. The raising of Fifth Field Battery to regimental status will certainly be considered along with the other independent artillery batteries before any decisions are implemented.

This gets kind of tedious and humorous, but it is not either of those to the personnel of a unit like this to be stalled for six or seven years. I expect the reason is that you do not have enough money to expand the reserves. I would like to know if the Fifth B.C. Field Battery and other similar units are to go on forever listening to platitudes and not getting what would appear to be a well-deserved elevation to their former level. Do you really intend to make the militia regarded with the same admiration they were years ago?

Mr. Beatty: The situation is different now from where it was in the time of your previous letters in that with the white paper we will be seeing a commitment with regard to the reserves to spell out their mandate much more completely and to give them the training and the tools to do the job. I cannot comment with precision on the particular case you mentioned; I do not know whether General Manson can or not.

[*Translation*]

Ils ont ensuite présenté le plan de mobilisation, qui s'est traduit par cette grande différence: le 14 juin 1983, j'ai reçu la réponse suivante du ministère:

> La politique du ministère consiste à promouvoir fortement l'égalité des forces de réserve. Les plans d'amélioration ne prévoient pas le changement du statut de la *Fifth B.C. Field Battery*. Cette réponse m'a découragé pendant deux ans, jusqu'à ce que M. Coates devienne ministre et déclare, à l'occasion d'un discours devant la CDA, que la Force régulière devrait accroître ses effectifs jusqu'à 90,000 membres et être appuyée par une Force de réserve de 50,000 membres.

J'ai donc écrit au ministre et je lui ai demandé la même chose au sujet de la *Fifth B.C. Field Battery*. C'est une unité de haut calibre qui a une longue liste d'attente. Le 18 mars 1985, j'ai reçu la réponse suivante de M. Nielsen:

> Comme le ministère de la Défense étudie actuellement un plan de mobilisation, il est trop tôt pour prévoir quelles seront les modifications.

En premier lieu, je me suis demandé si nous avions eu une guerre entre ces deux plans de mobilisation et si je l'avais manquée, mais il semble que non. Un an plus tard, M. Andre m'envoyait une lettre que j'ai reçue le 24 mars 1986:

> Le ministère étudie actuellement son plan de mobilisation et la structure de la Force de réserve, dans le cadre de notre planification continue de défense. L'étude est actuellement en cours. Nous espérons pouvoir annoncer des mesures définitives cette année au sujet de nos plans de revitalisation et de renforcement de cet important sous-élément des Forces canadiennes. Nous étudierons certainement la possibilité d'accorder le statut de régiment à la *Fifth Field Battery*, et aux autres batteries d'artillerie indépendantes avant d'appliquer quelque décision que ce soit.

Cela peut sembler lassant et amusant pour certains, mais sûrement pas pour les membres de cette unité qui en est au même point depuis six ou sept ans. Je crois que cette situation s'explique par le fait que vous n'avez pas assez d'argent pour accroître les effectifs de la Force de réserve. J'aimerais savoir si la *Fifth B.C. Field Battery* et les autres unités de même type devront endurer longtemps de telles platitudes, sans obtenir de promotion bien méritée à un statut supérieur. Voulez-vous vraiment que l'on témoigne à la milice la même admiration qu'il y a quelques années?

M. Beatty: La situation a maintenant évolué par rapport à la situation qui prévalait quand vous avez écrit vos lettres, car le livre blanc proposera un mandat plus clair pour la Force de réserve, et proposera également qu'on lui donne la formation et les outils nécessaires à la réalisation de son mandat. Je ne peux pas parler du cas particulier que vous soulevez; j'ignore si le général Manson a plus de détails à ce sujet.

[*Texte*]

You prefaced your comments on the reserves by saying morale in the reserves must be low. I do not think it is right now. I think there is a good deal of scepticism and anticipation, because the reserves have heard it all before. They have heard commitments being made by government to revitalize the reserves and they will believe it when they see it. So they should.

I do not think the government can ask them to operate on faith anymore. We have an obligation to demonstrate if we are serious about our commitment to them we are going to put the resources there.

I can tell you where I am coming from on it. I believe you either get rid of them or give them the tools necessary to do the job. What we are doing now is wasting money, and in my view it is extremely unfair to the men and women who serve in the reserves, who clearly are not there because of the money. They are not well paid for what they are doing, nor do I promise them there are going to be substantial improvements in it. We do not have all sorts of money.

They are there because they are dedicated and they want to do something for Canada. I think leaving them dangling the way they have been for the last long while has been immensely unfair to them.

I cannot tell you what will be in the white paper. I can say to you in my view whatever resource level there is within the white paper, there are jobs reserves can do much more cost-effectively than the regular forces can. I believe morale within the reserves would increase quite dramatically if by assigning them realistic functions in the defence of Canada we said to them we see them not as weekend warriors or people playing at being soldiers but as an integral part of the defence of Canada.

I am determined for us to assign real responsibilities to the reserves. I cannot tell you what level of reserve at this point, but we will be ensuring in those areas we assign those responsibilities they will have the tools necessary to do the job. I cannot say at this point what the implications are directly in terms of your particular unit.

• 1715

Mr. McKinnon: Thank you very much, Mr. Minister, for that answer. I think it will be encouraging.

One more question. It has to do with retired long-service annuitants. I do not know if anybody has bent your ear particularly about the inability of a long-service man who retires being able to draw unemployment insurance. He pays into it but is not going to be allowed to

[*Traduction*]

Vous avez débuté vos remarques sur la Force de réserve en disant que le moral y est sûrement bas. Je ne crois pas que ce soit le cas maintenant. Je crois qu'il y a beaucoup de scepticisme et d'attentes, car la Force de réserve a déjà entendu de telles promesses. Ils ont entendu les engagements pris par les gouvernements au sujet de la revitalisation de la Force de réserve, et je crois que ses membres croiront aux promesses lorsqu'ils en verront les résultats concrets. Et c'est d'ailleurs ce qu'ils devraient faire.

Je ne crois pas que le gouvernement peut leur demander de nouveau une foi aveugle. Nous devons prouver le sérieux de nos engagements en leur fournissant les ressources nécessaires.

Je peux vous dire quelle est ma position sur le sujet. Je crois qu'il faut soit abolir la Force de réserve, soit au contraire leur donner les outils nécessaires pour qu'elle puisse faire son travail. Actuellement, nous gaspillons de l'argent, ce qui est très injuste pour les hommes et les femmes qui servent dans la Force de réserve, car ils ne sont manifestement pas là pour l'argent. Ils ne sont pas bien payés pour leur travail, et je ne peux pas leur promettre que nous allons améliorer grandement cette situation. Nos ressources sont limitées.

Ces hommes et ces femmes servent dans la Force de réserve parce qu'ils sont dévoués à leur pays et parce qu'ils veulent faire quelque chose pour le Canada. Je crois qu'il est injuste de les laisser ainsi en suspens, comme ils le sont depuis longtemps.

Je ne peux pas vous dire ce que contiendra le livre blanc. Mais peu importe les ressources que suggérera le Livre blanc pour la Force de réserve, je crois qu'elle peut accomplir certaines tâches de manière plus rentable que la Force régulière. Je crois que la Force de réserve aurait un bien meilleur moral si on lui donnait des tâches réalistes pour la défense du Canada, et si nous disons aux réservistes que nous ne les considérons pas comme des soldats de pacotille ou de fin de semaine, mais bien comme une partie intégrante du système de défense du Canada.

Je suis déterminé à assigner des responsabilités réelles à la Force de réserve. Je ne suis pas en mesure de vous dire actuellement quel en sera le niveau, mais si nous lui assignons des responsabilités dans certains domaines, nous ferons en sorte de lui fournir les outils nécessaires à ce travail. Pour le moment, je ne peux pas vous dire quelles seront les conséquences directes pour l'unité dont vous avez parlé.

M. McKinnon: Merci beaucoup pour cette réponse, monsieur le ministre. Je crois qu'elle est très encourageante.

J'ai une autre question. C'est au sujet des retraités qui reçoivent des rentes de service prolongé. Je ne sais pas si l'on vous a parlé de l'impossibilité, pour un militaire de carrière, de toucher des prestations d'assurance-chômage. Il a contribué au régime d'assurance-chômage, mais il n'a

[*Text*]

draw it unless he or she goes and works for a year at some other job. Being the kind of people who change jobs only every 20 years, they seldom need it, if they ever do get a job when they come out of the forces. It seems grossly inequitable that they are required to pay into the fund for 20 or 25 years, and the day they need it, they cannot have it.

The promise that has been made, which was a step about two-thirds of the distance that was needed, was when the Minister announced that they would be allowed to draw UIC later in life, provided they had worked for that year after they got out of the forces, and they would not have to count their pension against their income at that time. But in truth, this puts them in the same position as if they were a new-born baby at 55 years of age, with no experience anywhere and no UI payments made. Whatever happened to the 20 to 25 years of payment they made?

I think this thing should be reviewed, and it should be like the reserves, I suppose: either they should be able to draw the benefits or they should not have to pay the fees. They are now paying the fees, and I am sure you will realize there would be a minute number of them who will draw the benefits.

Mr. Beatty: I think, as you recognize, Mr. McKinnon, you are making a representation to me that I can carry to my colleague but cannot act on myself.

Mr. McKinnon: Well, they are your employees and your department, sir. I hope you will bear this in mind.

Mr. Beatty: It is certainly a theme I have heard before, both as Solicitor General responsible for the RCMP and as Minister of National Defence. I have been in touch with my colleagues throughout. But it is a decision that cannot be taken in this office. It is one that would have to be taken elsewhere.

Mr. Darling: I have just one short question. General Manson, I believe you were mentioning that in Europe we have a total of 19,000, which I presume is men, women, and children. I am just wondering how many are in the armed forces. Is it something in the 7,000. . .I just wondered if you could give us a breakdown on that.

Gen Manson: Yes, Mr. Darling, the current figure is very close to 6,500 military personnel in Canadian Forces Europe today. The great majority of those belong to Fourth Canadian Mechanized Brigade Group; the army force. I believe 1,200 of them belong to the First Canadian Air Group. There are small numbers of people in other areas: members of NATO headquarters, of Supreme Headquarters, Allied Powers in Europe. We have a small contingent as part of the NATO AWACS office at Geilenkirchen as well. But the great majority do belong to the army forces there, and the remainder, 6,500 up to 19,000, represent the wives, the families of the servicemen

[*Translation*]

pas droit aux prestations à moins de retourner sur le marché du travail pendant au moins un an. Comme ces personnes changent d'emploi à tous les 20 ans seulement, elles en ont rarement besoin, et il n'est même pas dit qu'elles trouveront un emploi à leur sortie des Forces armées. C'est une injustice grossière que de les obliger à contribuer au régime pendant 20 ans ou 25 ans, sans qu'elles puissent en profiter lorsqu'elles en ont besoin.

On a fait une promesse, qui représente seulement les deux tiers du chemin qui aurait dû être parcouru; en effet, le ministre a annoncé que ces personnes auraient droit à l'assurance-chômage plus tard, pourvu qu'elles travaillent pendant un an à leur sortie des Forces armées, et qu'elles n'auraient pas à inclure leur pension dans leurs revenus pendant cette période. Cependant, elles se trouvent à 55 ans dans la même position qu'un nouveau-né, sans expérience nulle part et sans contribution à l'assurance-chômage. Qu'est-il arrivé aux contributions qu'elles ont versées pendant 20 ou 25 ans?

Je crois que cette politique devrait être revue et qu'elle devrait être similaire à celle qui s'applique à la Force de réserve: ou bien ces personnes devraient pouvoir toucher des prestations, ou bien elles ne devraient pas avoir à payer les primes. Elles paient des primes actuellement, et je suis certain que vous constaterez que seul un nombre infime d'entre elles touche des prestations.

M. Beatty: Monsieur McKinnon, vous reconnaîtrez que vous me faites part d'un problème dont je peux saisir mon collègue, mais pour lequel je ne peux rien faire.

M. McKinnon: Bien, il s'agit de vos employés et de votre ministère, monsieur. J'espère que vous vous en rappellerez.

M. Beatty: C'est un problème que l'on m'a déjà présenté, à titre de solliciteur général responsable de la GRC, et à titre de ministre de la Défense nationale. Je suis en communication avec mes collègues à ce sujet. Mais je ne peux pas prendre de décision à ce sujet. Elle doit être prise ailleurs.

M. Darling: J'ai une brève question. Général Manson, je crois que vous avez dit que nous avions 19,000 personnes en Europe, ce qui comprend, je pense, les hommes, femmes et enfants. Je me demande combien de militaires nous avons en Europe. Je crois que c'est environ 7,000. . . Je me demande si vous pourriez nous donner plus de détails au sujet de nos effectifs.

Gén Manson: Oui, monsieur Darling, les Forces canadiennes en Europe comptent tout près de 6,500 militaires. Ils appartiennent en grande majorité au 4e Groupe-brigade mécanisé du Canada, qui fait partie de l'armée. Je crois que 1,200 militaires appartiennent au 1er Groupe aérien du Canada. On retrouve également des petits groupes de militaires dans d'autres domaines: dans les quartiers généraux de l'OTAN, au quartier général suprême, dans les capitales des puissances alliées de l'Europe. Nous avons également un petit contingent qui fait partie du bureau des AWACS de l'OTAN, à Geilenkirchen. Mais la majeure partie de nos militaires en

[*Texte*]

and servicewomen, and a fairly large contingent of civilian personnel as well; school teachers, for example.

M. Ferland: Je dois d'abord féliciter le ministre pour la qualité des réponses données. J'ai appris énormément.

Dans votre budget, en ce qui regarde le recrutement, pourrait-il y avoir des efforts de faits, en particulier du côté du Québec? On sait qu'au Québec—je ne sais pas si c'est une tradition—l'on ait de la difficulté à faire du recrutement. Y aura-t-il des efforts de faits pour y augmenter le recrutement, premièrement?

Deuxièmement, ayant une base militaire, qui est Valcartier, très près de chez moi, on me pose souvent une question sur le sujet suivant. On sait que l'Armée offre énormément de formation technique, à différents niveaux et c'est une formation de très haut niveau, mais on me dit que très souvent les entreprises privées, lorsque ces gens-là prennent leur retraite, ne reconnaissent pas cette qualité de formation qu'ils ont eue dans l'Armée. On me dit que ça dépend souvent des provinces. . . J'aimerais savoir s'il y a vraiment des démarches de faites, au moment où l'on se parle, ou si ça se fera dans un délai relativement assez court?

• 1720

M. Beatty: Merci beaucoup. Je peux faire quelques commentaires au sujet du recrutement des francophones et des minorités, et puis peut-être que le général Manson pourra répondre aux autres questions.

À mon avis, nous manquons de francophones dans les Forces canadiennes, en particulier dans les hauts niveaux des Forces canadiennes.

Nous avons aussi un problème en ce qui concerne l'emploi des femmes dans les Forces armées. Nous avons le deuxième plus grand niveau du nombre de femmes dans nos Forces au sein de l'OTAN, mais ce n'est pas assez et on doit faire de la publicité pour encourager les francophones, les minorités et les femmes à considérer un emploi dans les Forces canadiennes.

General Manson, perhaps you could augment that by commenting on the courses and on hiring from the private sector and so on.

Gén Manson: Merci. Oui, il est vrai qu'il y a un problème concernant les retraités des Forces armées qui, en général, possèdent un très haut niveau de formation sur le plan de la technologie, par exemple. Il est vrai aussi que les autorités professionnelles, dans les provinces, ne reconnaissent pas ces qualifications, en général. Nous sommes en train de négocier avec chaque province un système par lequel les autorités reconnaîtraient les qualifications des militaires et j'espère que cela aura beaucoup de succès.

M. Ferland: J'aurais peut-être une autre question à vous soumettre. Souvent lorsqu'on regarde les films, comme j'en ai vus pendant votre présentation monsieur le ministre, on a toujours l'impression que notre matériel est

[*Traduction*]

Europe appartiennent aux Forces terrestres, et le reste des personnes, la différence entre 19,000 et 6,500, comprend les époux, les familles des militaires, ainsi qu'un personnel civil assez nombreux; des enseignants, par exemple.

Mr. Ferland: I must first congratulate the Minister for the quality of his answers. I have learned a lot.

In your estimates, with regard to recruitment, could there be more efforts made, especially in Quebec? We know that in Quebec—I do not know if it is a tradition—we have difficulty to recruit people. Would it be possible to make some efforts in order to increase the recruitment, first of all?

Second, having a military base, which is Valcartier, very close to my home place, I am often asked the following question. We know that the Army offers a lot of technical training, at different levels and it is a very high-quality training, but I am often told that private companies, when those people go on retirement, do not recognize the quality of the training they had received in the Army. I am often told that it depends, according to the province you are in. . .I would like to know if steps have been taken recently, or if they will be taken in a relatively short period of time?

Mr. Beatty: Thank you very much. I can make a few comments on the recruitment of francophones and minority people and after that, General Manson could answer the other questions.

I think that we lack francophones in the Canadian Forces, particularly in the high levels of the Canadian Forces.

We also have a problem with the employment of women in the Armed Forces. We have the second larges level of women in our Forces in NATO, but this is not enough and we have to advertise to encourage francophones, minorities and women to consider a job in the Canadian Forces.

Général Manson, vous pourriez peut-être continuer au sujet des cours, de l'emploi dans le secteur privé, etc.

Gen Manson: Thank you. Yes, it is true there is a problem with the retired of the Armed Forces, who in general have a very high level of formation in technology, for example. It is true also that professional authorities in the provinces do not recognize this formation, in general. We are currently negotiating with each province a system by which the authorities would recognize the qualifications of the service people and I hope it will have a large success.

Mr. Ferland: I would have another question to submit to you. Often, when we look at movies, like the ones I have seen in your presentations, Mr. Minister, one always gets the impression that our equipment is up to date, the

[*Text*]

vraiment *up to date, the best in the world* sauf qu'à votre invitation j'ai eu le plaisir d'aller en Europe et d'y visiter nos Forces, et j'ai été assez étonné. Jusqu'à un certain point, je dirais que pour nos forces de combat comme telles, dans bien des cas il y a certaines forces de police municipales qui sont peut-être mieux équipées que ça; et souvent on n'ose peut-être pas en parler. Un petit détail qui m'a sauté aux yeux: j'ai constaté que nos hommes de troupe, là-bas, n'avaient même pas de gilet pare-balles. Cela m'a semblé un peu une absurdité et il me semble que ça ne doit pas être un équipement excessivement coûteux. Comme ce n'est pas nécessairement les 85,000 militaires qui en ont besoin, je me pose la question à savoir comment se fait-il qu'un équipement aussi, il me semble, essentiel, ces gens-là ne l'aient même pas.

J'aurais peut-être une foule d'autres questions à poser, mais je pense que je ne m'étendrai pas plus longtemps. On aura l'occasion, à d'autres moments, d'en discuter; mais c'est un élément qui m'a vraiment frappé.

D'autre part, j'aimerais savoir—je ne vous demande pas de me dire ce qu'il y aura dans le Livre blanc—si on aura une espèce de politique qui permettrait peut-être, au lieu de faire ce qui s'est toujours fait dans le passé, c'est-à-dire d'acheter les frégates à la douzaine, les chars d'assaut à la centaine et les avions, la même chose, d'un seul coup, si on ne pouvait pas, dis-je, avoir plutôt une politique d'achat de un bateau par année par exemple et ainsi de suite?

Mr. Beatty: I will ask General Manson to respond specifically, but let me make a general comment. I will try to be somewhat restrained in my comment.

I did not serve on this committee as a private Member of Parliament and I have not served in the Canadian military. I came in as Minister of National Defence at the end of June quite new. I have been astonished by what I have found on two levels. The first is on the human level. I have been astonished by the calibre and quality of the people who serve in the Canadian Forces. They are extremely dedicated and extremely well-trained men and women who have a deep commitment to Canada.

• 1725

I have been astonished how shabbily the Canadian Forces have been treated over the years and how badly we have allowed the defence of Canada's security and of Canada's sovereignty to slide.

I mentioned the situation in our harbours. For example, standing and looking at Vancouver Harbour, I realize it is the second busiest port in North American. If somebody were to mine it, we do not have the ability to open it back up. What other country of the industrial strength and with a requirement in trade Canada has would have allowed this to happen? In terms of a decline in defence capabilities. . .

You mentioned your experience in Europe. I have had exactly the same experience. I think we were probably taken inside the same tent by the same General and shown

[*Translation*]

best in the world, except that with your invitation I had the opportunity to go in Europe and to visit our Forces, and I was quite surprised. Up to a certain point, I would say that with respect to our fighting forces, in many cases some municipal police forces are better equipped than our military; and often we try to avoid that subject. I was greatly surprised by a small detail that I have noticed: I have realized that our men over there do not even have bulletproof jackets. To me, that seemed an absurdity, because it seems to me that this must not be a costly piece of equipment. Since it is not necessarily needed by the 85,000 military, I would like to know how come an equipment as essential as this one is not supplied to our men?

I would have a lot more questions to ask, but I think I will not take any more time. We will have the opportunity, in due time, to discuss those, but I was very surprised by this detail.

On the other hand, I would like to know—I do not ask you to tell me what will be the content of the white paper—if we will have a kind of policy that will enable us, instead of doing what we have always been doing in the past, to buy a dozen of frigates, a hundred of tanks, same thing for aircraft, in one single procurement, instead of having a procurement policy by which we buy one ship a year and so on?

M. Beatty: Je vais demander au général Manson de répondre à votre question, mais laissez-moi faire une remarque générale. Je tenterai de ne pas trop m'étendre.

Je ne siège pas au Comité à titre de député et je n'ai pas servi dans les Forces armées canadiennes. Je suis devenu ministre de la Défense nationale à la fin de juin. J'ai été étonné par ce que j'ai découvert à deux niveaux. Le premier est le niveau humain. J'ai été étonné du calibre et de la qualité des personnes qui servent dans les Forces canadiennes. Ce sont des hommes et des femmes dévoués à leur tâche, très bien formés et ayant à coeur la défense du Canada.

J'ai également été étonné de la façon cavalière dont nos Forces armées ont été traitées au cours des ans et comment nous avons laissé s'effriter la sécurité et la défense de la souveraineté du Canada.

J'ai mentionné la situation dans les ports. Par exemple, si l'on regarde le port de Vancouver, on constate que c'est le deuxième port le plus occupé en Amérique du Nord. Si quelqu'un venait le miner, nous ne serions pas capables de le déminer. Quel autre pays ayant la capacité industrielle du Canada et dépendant autant du commerce international que nous aurait laissé une telle situation se produire? Quant au déclin de nos capacités de défense. . .

Vous avez parlé de ce que vous avez vu en Europe. J'ai eu exactement la même expérience. Je crois que le général nous a amenés dans la même tente et nous a montré les

[*Texte*]

models of the equipment he lacks. That is for peacetime. The problem is seriously aggravated in wartime.

There are areas where we have made major strides. The CF-18 is the finest aircraft of its kind in the world. Our troups in Europe have the best aircraft of its kind in the theatre. We are bringing in a low-level air defence system which will be the best of its kind in the world. We could not have a better system.

We are making improvements in a number of other areas: the Canadian patrol frigate, ship-borne aircraft, small arms and so on. If you look at the position in which the Canadian Forces find themselves today, we have allowed the capital base of the Canadian Forces to run down dramatically over the past 20 years. It is not something where you can snap your figures, go down to Woolco, buy these things off the shelf and equip them.

It is going to take years to undo the damage. In the meantime, we are left in a position where the ability of the men and women whose lives are literally on the line in the Canadian Forces daily. . .their ability to discharge that function in defence of Canada's security and sovereignty is seriously impaired. That is the real challenge which faces us as a government, as Parliament.

I do not know if General Manson wants to be more specific about pieces of equipment. All of you have more experience than I have in the military field. I do not have to tell you about the quality of equipment. Often people are serving with equipment which is older than they are. It is two, three or more generations out of date. As Parliament, we have an obligation to make sure we define the mandate and give them the tools necessary to do the job. We do not ask them to do something we do not give them the resources to do.

I am not arguing that we should get out the printing presses and spend massive amounts of new money. I am saying it is important to look at our commitments and our capabilities and bring them back together again.

Gen Manson: Mr. Chairman, in responding to this question, I could not hope to match the eloquence of the Minister, but I agree entirely with what he is saying. The situation we face today where we lack basic equipment of the sort you mentioned, where we find ourselves not having acquired a new major capital ship in the navy for many years is a legacy of history, it is a history which goes back some 20 years.

We are paying for it now. Unless something dramatic and important is done in the next few years, the armed forces will find themselves less and less able to do the job given to them by the government and the people of Canada.

[*Traduction*]

modèles des équipements dont il aurait besoin. C'est une situation en temps de paix. Elle serait sérieusement aggravée en temps de guerre.

Dans certains domaines, nous avons réalisé de grands progrès. Le CF-18 est probablement le meilleur avion de sa catégorie au monde. Nos troupes en Europe disposent du meilleur avion possible pour ce théâtre d'opérations. Nous sommes en train d'acquérir un système de défense aérienne à basse altitude qui sera le meilleur au monde. On ne pourrait pas trouver meilleur système.

Nous faisons des progrès dans un certain nombre de domaines: la frégate canadienne de patrouille, l'aéronef embarqué sur navire, les armes portatives, etc. Si nous examinons la situation actuelle des Forces canadiennes, nous constatons que nous avons laissé s'éroder les immobilisations des Forces canadiennes au cours des 20 dernières années. Pour régler ce problème, on ne peut pas tout simplement faire une liste d'achat, aller chez Woolco, acheter le nécessaire et équiper nos soldats.

Il faudra des années pour réparer les dommages. Entretemps, nous sommes dans une position où les capacités des hommes et des femmes dans les Forces canadiennes sont quotidiennement mises à l'épreuve. . . leurs capacités de remplir leur tâche, qui est d'assurer la sécurité et la souveraineté du Canada, sont sérieusement compromises. C'est le défi auquel le gouvernement et le Parlement sont confrontés.

Je ne sais pas si le général Manson veut donner plus de détails au sujet des pièces d'équipement. Vous avez tous plus d'expérience que moi dans le domaine militaire. Ce n'est pas à moi de vous parler de la qualité de l'équipement. Souvent, les militaires travaillent avec de l'équipement qui est plus âgé qu'eux. L'équipement est démodé de deux ou trois générations, ou plus. Le Parlement a le devoir de définir le mandat des Forces armées et de leur donner les outils nécessaires à la réalisation de ce mandat. Ne leur demandons pas de faire quelque chose si nous ne leur donnons pas les ressources nécessaires.

Je ne veux pas dire qu'il faut se mettre à imprimer des masses de nouveaux billets. Je dis qu'il importe de tenir compte de nos engagements et de nos capacités et de faire le lien entre eux, de nouveau.

Gén Manson: Monsieur le président, en réponse à cette question, je ne rivaliserai pas d'éloquence avec le ministre, mais je suis entièrement d'accord avec ce qu'il dit. Notre situation actuelle, notre pénurie d'équipement essentiel comme on l'a mentionné, le fait que nous n'avons pas fait l'acquisition d'un seul navire important depuis des années, tout cela est le legs de l'histoire, une histoire qui remonte à 20 ans.

Nous payons aujourd'hui pour cette imprévoyance. A moins qu'il n'y ait un changement de cap majeur au cours des prochaines années, les Forces armées seront de moins en moins en mesure d'accomplir le mandat que leur ont conféré le gouvernement et le peuple du Canada.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and members of your staff, for the excellence of your answers. We have a number of meetings scheduled to look at estimates. We look forward to seeing some of you back again in the near future. We thank you very much.

I would like to recess the meeting for five minutes. We have a short bit of business to do immediately after.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur le ministre et messieurs les membres de la Défense nationale pour vos excellentes réponses. Nous avons prévu un certain nombre de réunions pour étudier le budget des dépenses. Nous espérons vous revoir d'ici peu. Nous vous remercions beaucoup.

J'aimerais écourter la réunion de cinq minutes. Nous avons certaines affaires à liquider juste après.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff;

Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance).

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense;

Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finances).

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, March 17, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 17 mars 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Main Estimates 1987-88: Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE

APPEARING:

The Honourable Paul Dick
Associate Minister of National Defence

COMPARAÎT:

L'honorable Paul Dick
Ministre associé de la Défense nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
APR 1 5 1987

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
W.R. (Bud) Jardine
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
W.R. (Bud) Jardine
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 17, 1987
(11)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 9:37 o'clock a.m., this day, in room 362 East Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Len Hopkins for Douglas Frith.

Other Member present: Marc Ferland.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Honourable Paul Dick, Associate Minister of National Defence.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance); Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff; Commodore James E. Green, Project Manager, Canadian Patrol Frigate Project; David V. Hampson, Project Manager, Project Management Office, Low Level Air Defence.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(12)

The Standing Committee on National Defence met at 3:33 o'clock p.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Elliott Hardey for Bob Hicks.

Other Member present: Marc Ferland.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister; Eldon J. Healey,

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 17 MARS 1987
(11)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 362 de l'Édifice de l'est, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Len Hopkins remplace Douglas Frith.

Autre député présent: Marc Ferland.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Comparaît: L'honorable Paul Dick, ministre associé de la Défense nationale.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finances); Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; commodore James E. Green, directeur de projet, bureau de projet—Frégate canadienne de patrouille; David V. Hampson, administrateur de projet, bureau de projet—Défense aérienne à basse altitude.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant le budget des dépenses principal portant sur 1987-1988.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

À 10 h 59, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(12)

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 15 h 33, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Elliott Hardey remplace Bob Hicks.

Autre député présent: Marc Ferland.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Daniel Bevis Dewar, sous-ministre; Eldon J. Healey, sous-ministre

Assistant Deputy Minister (Materiel); Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff; Robert Gillespie, Chief, Supply.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE.

The witnesses answered questions.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy

Clerk of the Committee

adjoint (Matériels); vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; Robert Gillespie, chef, Approvisionnement.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant le budget des dépenses principal portant sur 1987-1988.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, March 17, 1987

• 0934

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. The committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the main estimates 1987-88. By unanimous consent I call votes 1, 5, and 10 under National Defence.

NATIONAL DEFENCE

Vote 1—Operating expenditures	$6,606,478,000
Vote 5—Capital expenditures	$2,743,079,000
Vote 10—Grants and contributions	$144,828,000

• 0935

The Chairman: Colleagues, before we begin I would draw to your attention that we had supplementary estimates C tabled in the House of Commons on March 11, and we have until March 23 if we wish to make a report or make comment. I draw this to your attention because today is the one sitting day of committee we have scheduled between now and March 23. I think you have been given some briefing notes. So during your questioning of the witnesses here today, if anything comes up from the supplementary estimates that you would like to raise, this is really going to be your only opportunity to do so.

I would like to welcome the Associate Minister, the Hon. Paul Dick, before us. Sir, have you any statement you wish to make?

Hon. Paul Wyatt Dick (Associate Minister of National Defence): No, I think the Minister made a statement on the opening of this round on estimates. I am at your disposal.

The Chairman: Thank you. Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I too would like to welcome our witnesses before us this morning, and the Minister.

Just to put things in perspective before I ask my first question, I note the current estimates call for a budget of $10.34 billion in fiscal year 1987-88, and this represents a 4.1% increase in spending from last year's estimates. But inflation for 1986 was about 4.1%, and because of rising gasoline prices, among other things, it does not seem likely it will be any lower in 1987. This means net real growth in defence spending for fiscal year 1987-88 is likely to be 0%. If inflation is higher, then we will have negative growth. This is the second time in three years this will be less than the 2% committed by the Minister of Finance last year, far less than the PC promise of a 6% real increase, and far less than the totals of the last Liberal government, which exceeded 3%, and which were well in advance of 3% between 1980 and 1984.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 17 mars 1987

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Le comité reprend ses travaux conformément à l'ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant le budget principal de 1987-88. Par consentement unanime, je mets en discussion les crédits 1, 5 et 10 de la Défense nationale.

DÉFENSE NATIONALE

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement	$6,606,478,000
Crédit 5—Dépenses en capital	$2,743,079,000
Crédit 10—Subventions et contributions	$144,828,000

Le président: Chers collègues, avant de lancer le débat, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que le budget supplémentaire C a été déposé à la Chambre des communes le 11 mars et que nous avons jusqu'au 23 mars pour présenter un rapport ou des observations. Je tenais à signaler ce fait à votre attention parce que c'est aujourd'hui la seule journée de séance prévue pour le comité d'ici le 23 mars. Je crois savoir qu'on vous a remis des notes d'information. Ainsi, en interrogeant les témoins aujourd'hui, n'hésitez pas à soulever des points se rapportant au budget de dépenses supplémentaire, si l'occasion se présente, car vous n'aurez guère d'autres possibilités de le faire.

Souhaitons maintenant la bienvenue au ministre associé, l'honorable Paul Dick, ici présent. Monsieur, auriez-vous une déclaration préliminaire à présenter?

L'honorable Paul Wyatt Dick (ministre associé de la Défense nationale): Non, je crois que le ministre a déjà fait une déclaration pour ce débat sur le budget des dépenses. Je suis à votre disposition.

Le président: Merci. Monsieur Hopkins.

M. Hopkins: Monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue aux témoins qui se sont présentés ce matin, ainsi qu'au ministre.

Pour préciser un peu le sens de ma première question, je ferai remarquer qu'il est prévu un budget de 10,34 milliards de dollars pour l'exercice 1987-1988, ce qui représente une augmentation de 4,1 p. 100 des dépenses par rapport au budget précédent. Mais comme le taux d'inflation s'est établi à environ 4,1 p. 100 en 1986 et que les prix de l'essence, entre autres, ont augmenté, on ne peut guère s'attendre à ce que les dépenses soient inférieures en 1987. Il faut en conclure que la croissance réelle nette de la Défense sera vraisemblablement nulle pendant l'exercice 1987-1988. Si le taux d'inflation est supérieur cette année, nous assisterons alors à une croissance négative. Nous constatons donc que c'est la deuxième fois en trois ans que la croissance est inférieure aux 2 p. 100 promis par le ministre des Finances l'an dernier, nettement moindre que les 6 p. 100 d'augmentation réelle annoncés par le Conseil Privé, et considérablement inférieure à celle du dernier

[*Text*]

Since this government has taken over, Mr. Minister, defence spending in real terms has yet to rise above 2.75% annually. How is this persistent shortfall affecting DND's capacity to meet its operational requirements? Does the Minister believe his leader's commitment to a first-rate defence is really being honoured? This morning we are talking about procurement and we are talking about zero growth in the defence budget, as opposed to this government's promise of 6% in real terms. A lot of defence non-governmental organizations are doubting this commitment.

So are we over-committed, or are we not over-committed simply because we are extending major projects further down the road to fruition?

Mr. Dick: Thank you, Mr. Hopkins. You have given me a lot of questions, I think, really wrapped up in one.

First of all, I want to say to you, Mr. Hopkins, that we have not been able to pin down where there was a commitment of 6% growth by the Conservatives. We have looked at all our pamphlets and all our literature. I hope you will be able to find one that has 6% on it. If you do I would like a copy of it, because I cannot find one, yet I hear you referring to it frequently. It would be of assistance to me if you could show where that was a commitment.

• 0940

The 3% growth by the previous government was a commitment made to NATO after many years of completely inadequate funding to the armed forces. That was completed in 1983 or 1984. When the new government took over it started at 2.75% and then said it would be 2% thereafter. The $200 million which has been deferred from the present fiscal year to the next one, when it will be reinstated in our budget along with the anticipated increase for the next year for inflation and regular increases, means we will continue to average the 2% growth over the four-year period.

At the present time we have not gone any further as we have been waiting to get the white paper out. As you know, it has been delayed because of the number of changes there have been in the ministers at National Defence. We anticipate having the white paper out some time this spring—and spring starts in another five days, but it does not end until the June 21—so some time in the early part of June we should have the white paper out and then might be better able to target where the government is going.

So far the capital procurement has been going quite well. As you know, about 28% of the budget at DND has been

[*Translation*]

gouvernement libéral, qui s'élevait en moyenne à 3 p. 100, et en fait beaucoup plus, entre 1980 et 1984.

Depuis que votre gouvernement est au pouvoir, monsieur le ministre, les dépenses de la Défense en termes réels n'ont pas franchi la barre d'une croissance de 2,75 p. 100 annuellement. Dans quelle mesure ce manque à dépenser peut-il empêcher le MDN de respecter ses obligations opérationnelles? Le ministre croit-il que son supérieur fait honneur à ses engagements d'assurer une défense de première qualité? Le débat porte ce matin sur les marchés publics et on se rend compte que le budget de la Défense connaîtra une croissance nulle cette année, au lieu des 6 p. 100 en termes réels promis par le gouvernement. Nombreux sont les organismes de défense non gouvernementaux qui mettent en doute cet engagement.

Nos engagements sont-ils excessifs ou sommes-nous tenus tout simplement de prolonger certains grands projets pour les mener à terme?

M. Dick: Merci, monsieur Hopkins. En réalité, votre question comporte de nombreux volets.

Tout d'abord, je tiens à vous préciser, monsieur Hopkins, qu'il nous a été impossible de retracer cet engagement des conservateurs à l'égard d'une croissance de 6 p. 100. Nous avons parcouru toutes nos brochures et tous nos documents. Je compte sur vous pour me préciser l'endroit où l'on mentionne ces 6 p. 100. Dans ce cas, je vous serais reconnaissant de m'en faire parvenir une copie parce qu'à plusieurs reprises je vous ai entendu faire allusion à ce chiffre. Il me serait donc fort utile de pouvoir mettre la main sur le document où il est question de cet engagement.

La croissance de 3 p. 100 assurée par le gouvernement précédent répondait à un engagement à l'égard de l'OTAN après de nombreuses années d'un financement nettement insuffisant des forces armées. Le ratrappage s'est réalisé en 1983 ou 1984. Lorsque le nouveau gouvernement a pris la relève, il a fixé l'objectif à 2,75 p. 100, pour déclarer ensuite que 2 p. 100 serait dès lors suffisant. Les 200 millions de dollars qui ont été reportés de l'exercice actuel au suivant, une fois qu'ils auront été intégrés à notre budget, en même temps que les crédits supplémentaires du prochain exercice destinés à compenser l'inflation et les augmentations régulières, signifient que nous continueront à connaître en moyenne une croissance de 2 p. 100 pendant quatre ans.

Pour l'instant, nous ne sommes pas allés plus loin parce que nous attendons la publication du Livre blanc. Comme vous le savez, cette publication a été retardée en raison des nombreux changements des ministres qui sont intervenus à la Défense nationale. Nous prévoyons publier le Livre blanc à un moment donné au cours du printemps—et si le printemps commence dans cinq jours, il ne se termine pas avant le 21 juin. Le Livre blanc devrait donc être distribué au début du mois de juin et nous serons alors mieux à même de préciser l'orientation du gouvernement.

Jusqu'à présent, les projets d'immobilisation se déroulent fort bien. Vous savez sans doute que 28 p. 100 du budget du

[*Texte*]

allocated for capital procurement in the last fiscal year. We are managing, not without difficulty, to stay on track so far. We will wait and see what the government decides with the white paper before we take our next step.

I hope that covers some of the questions; you may have some supplementaries.

Mr. Hopkins: There is one misunderstanding in there, Mr. Chairman. Did the Minister say it was around 1983 that the 3% came in?

Mr. Dick: No, no; when it finished. It was a five-year commitment we made to NATO and I think the final year was 1983 or 1984; I am not sure which.

Mr. Hopkins: I believe that commitment was made in 1979.

Mr. Dick: That is right.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, to put things in more perspective, Mr. Wilson mentioned in his budget speech that the defence budget had increased by $1.4 billion since this government took power. In the same period of time previous to this government taking power, the Liberal government of the day had increased the defence budget by $2.9 billion, which is more than double what this government has done since taking power, in the same period of time.

Mr. Dick: Excuse me, but the previous Liberal government increased it 2.9 billion—

Mr. Hopkins: Yes, in the same period of time.

Mr. Dick: In the last four years?

Mr. Hopkins: I believe it was over a three-year period prior to this government taking office.

Mr. Dick: And in the previous 12 years?

Mr. Hopkins: Well I did not get into that, Mr. Chairman, because—

Mr. Dick: Oh, oh. Sorry.

Mr. Hopkins: —the 3% commitment had been made in 1979. If you want to get into that kind of argument you are wide open, because you have never even met the NATO commitment of 3% which you say ended in 1984. It is a very convenient argument for you now, but it just will not wash, because you have not met your firm commitment to the forces. I think you know that, in all sincerity.

Mr. Dick: The 3% commitment was for a five-year period of time.

Mr. Hopkins: As I say, that is a good hooker to get you off the responsible role of giving the full commitment to the Department of National Defence that you promised in the last election. It is similar to the white paper that was going to be out in a few months after the election.

[*Traduction*]

MDN a été consacré à des projets d'immobilisations au cours du dernier exercice. Nous nous sommes efforcés dans notre gestion, non sans difficulté, de respecter les prévisions. Nous allons devoir attendre que le gouvernement prenne une décision au sujet du Livre blanc avant d'entreprendre la prochaine étape.

J'espère avoir répondu à certaines de vos questions, mais vous avez peut-être des points supplémentaires à soulever.

M. Hopkins: Il y a eu malentendu, monsieur le président. Le ministre a-t-il affirmé que les 3 p. 100 sont entrés en vigueur vers 1983?

M. Dick: Absolument pas, ils ont pris fin à ce moment-là. Il s'agissait d'un engagement de cinq ans envers l'OTAN qui prenait fin en 1983 ou 1984, j'ai oublié la date exacte.

M. Hopkins: Je pense que cet engagement a été pris en 1979.

M. Dick: C'est exact.

M. Hopkins: Monsieur le président, pour ne pas perdre de vue le contexte général, il faut rappeler que, dans son discours du budget, M. Wilson, a déclaré que le budget de la Défense avait augmenté de 1,4 milliard de dollars depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement. Au cours de la même période de référence précédant l'arrivée au pouvoir des Conservateurs, le gouvernement libéral avait augmenté le budget de la Défense de 2,9 milliards de dollars, c'est-à-dire plus du double.

M. Dick: Excusez-moi, mais le gouvernement libéral précédent l'avait augmenté de 2,9 milliards de dollars . . .

M. Hopkins: Oui, pendant une période de référence équivalente.

M. Dick: Dans les quatre dernières années?

M. Hopkins: Au cours d'une période de trois ans, je pense, avant l'arrivée au pouvoir de votre gouvernement.

M. Dick: Et que dire des 12 années précédentes?

M. Hopkins: Je n'ai pas eu l'occasion d'examiner ces chiffres, monsieur le président, parce que . . .

M. Dick: Ah bon, pardon.

M. Hopkins: . . . l'engagement de 3 p. 100 avait été pris en 1979. De tels arguments sont faciles à réfuter, parce que vous n'avez jamais été à la hauteur de l'engagement de 3 p. 100 envers l'OTAN qui a pris fin, dites-vous, en 1984. Il est commode d'invoquer cet argument maintenant, mais il ne tient pas par le simple fait que vous n'avez pas respecté vos engagements fermes à l'égard des Forces armées. Je pense que vous devez en convenir, en toute honnêteté.

M. Dick: L'engagement de 3 p. 100 s'appliquait à une période de cinq ans.

M. Hopkins: Voilà une bonne échappatoire pour vous soustraire à vos responsabilités de financement convenable du ministère de la Défense nationale que vous avez promis aux dernières élections. C'est un peu la même chose pour le Livre blanc qui devait être publié à peine quelques mois après les élections.

[*Text*]

• 0945

Mr. Chairman, on or about February 19 at 11 in the morning, Ambassador Gotlieb met with some of Mr. Weinberger's people in Washington to talk about our ADAT system because the American army was going to proceed without the ADAT system because of the urgency of field protection that they needed.

Can the Minister tell us what took place at the meeting? Was it not dealing with the fact that the Canadian government's decision to go with the ADAT system, along with Oerlikon-Buhrle..that we had planned, as the Minister of National Defence informed me in a letter, that Canada hoped to sell 60 systems to the United States?

If anything interfered with the sale of that system and we could not make the sale, it would upset the whole plan of the ADAT system that we have introduced into the forces, because we have to sell so many systems to put it on solid ground. Can the Minister enlighten us on the meeting between Gotlieb and Weinberger's people?

Mr. Dick: Of course I was not at the meeting and none of my officials here were present at the meeting, so all I can go on is based on the other parts of your question.

There are two countries that I believe at the present time are looking at the Oerlikon system: Holland and the United States. There has been much encouragement from both those countries in looking at the Oerlikon system and the American procurement strategy of how many they need and so on to get the costs in the right phase, I am afraid I was not part of the meeting and do not have details on it. I do not know if my officials know anything more. I do not think so. You were not there.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, in Mr. Beatty's letter to me he said "If the United States does procure ADATS, Canada will produce a minimum of 60 systems." I think it would be worthwhile, Mr. Chairman, if this committee could be informed about what took place at that meeting and how it does in fact affect our sale of the ADAT system.

Mr. Dick: What I do know is there has been some discussion that if the Americans do take ADATS, we will become a source for the Americans but they will not be the sole source. They will also be manufactured in the United States and as to what percentage in what place, I am not sure.

I am informed that really, this is partly an External Affairs trade issue. We can try to ascertain more details, but I am sure we will be able to. We will attempt to.

The Chairman: If I may interject, we would welcome any further information that likely can shed some light on the matter.

I would like to go to Mr. Blackburn, please.

[*Translation*]

Monsieur le président, le 19 février, ou vers le 19 février, à 11 heures du matin, l'ambassadeur Gotlieb a rencontré une partie de l'équipe de M. Weinberger à Washington pour discuter de notre système ADATS, car l'Armée américaine était prête à se passer de ce système en raison de l'urgence de la protection dont elle avait besoin.

Le ministre pourrait-il nous préciser ce qui s'est passé à cette réunion? N'était-il pas question de la décision du gouvernement canadien d'adopter le système ADATS, en même temps que l'Oerlikon-Buhrle que nous avions prévu, comme le ministre de la Défense nationale m'en a informé dans une lettre, le Canada espérant vendre 60 systèmes aux États-Unis?

Si quelque chose est intervenu pour empêcher la vente de ce système, tout le plan élaboré au sujet du système ADATS adopté par les Forces armées s'en trouvera bouleversé, car il est indispensable de vendre un nombre minimum de systèmes pour partir d'un bon pied. Le ministre pourrait-il nous éclairer au sujet de la réunion entre Gotlieb et l'équipe de Weinberger?

M. Dick: Évidemment, je n'ai pas assisté à cette réunion, pas plus que les hauts fonctionnaires qui sont ici avec moi, et je ne pourrai donc répondre qu'aux autres volets de votre question.

Il y a deux pays, je pense, qui envisagent actuellement l'adoption du système Oerlikon: la Hollande et les États-Unis. Ces deux pays ont semblé s'intéresser de près au système Oerlikon, ce qui était un signe encourageant et dans leur stratégie d'approvisionnement, les Américains se sont interrogés sur le nombre de systèmes dont ils avaient besoin de façon à répartir les coûts correctement, mais comme je n'étais pas à la réunion, je ne possède malheureusement pas tous les détails voulus. Je ne sais pas si mes agents en savent davantage. Je ne pense pas. Ils n'y étaient pas.

M. Hopkins: Monsieur le président, dans la lettre qu'il m'a envoyée, M. Beatty affirme que «si les États-Unis décident d'acheter les ADATS, le Canada produira un minimum de 60 systèmes». À mon avis, il serait important, monsieur le président, que le comité soit renseigné sur ce qui s'est passé à cette réunion et sur les répercussions de cette réunion sur la vente du système ADATS.

M. Dick: Ce que je sais, c'est qu'il a été décidé que si les Américains adoptent le système ADATS, le Canada deviendra une source d'approvisionnement pour les États-Unis, mais non pas une source unique. Le système sera également fabriqué aux États-Unis, mais je ne connais ni les pourcentages ni les lieux envisagés.

D'après mes renseignements, il s'agit avant tout d'une question commerciale qui relève des Affaires extérieures. Il devrait être possible d'obtenir de plus amples détails et je vais m'y employer.

Le président: Si vous me permettez d'intervenir, nous vous serions effectivement reconnaissants de nous communiquer de plus amples renseignements susceptibles d'éclairer cette affaire.

Je cèderai maintenant la parole à M. Blackburn.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions here, right off the top. One relates to a headline in this morning's *Toronto Star*. I do not expect a substantive answer from the Associate Defence Minister, but apparently Washington is putting pressure on Ottawa, saying we are not spending enough on defence. Apparently the implication here is very close to blackmail, according to this article, and unless we get our act together in defence and spend a great deal more, we may not get an acid rain treaty with the United States.

I am just wondering what the Associate Minister of Defence's reaction is to this kind of threat from Washington. Apparently it originates from a high source in Washington who is occupied at the present time in putting together the summit meeting here early next month.

Mr. Dick: From what I have understood about the headline, it is speculation. I do not know what is going on in the mind of Mr. Reagan. If I speculated on top of speculation, we would just be getting further astray.

If somebody is trying to make a quid pro quo on something like that, well, I suppose that is what negotiation and trades are sometimes about. Sometimes it is called blackmail, sometimes it is called trading, and sometimes it is called negotiating. I do not know, but it is only speculation in my mind.

• 0950

Mr. Blackburn (Brant): Even though it may be speculation, would you read into it some degree of blackmail?

Mr. Dick: Again, as it is speculation, I do not really want to make a comment on a headline naming an unnamed person who is supposed to know what is going on in the President's mind. I think it is too removed.

Mr. Blackburn (Brant): Would you undertake to get us a response to the statement out of Washington?

Mr. Dick: I will inquire to see if there is anything firm between the governments indicating—I have not even seen the headline, I have just heard about it—whether it is part of the negotiating stance. We will try to get back with the information.

Mr. Blackburn (Brant): I would think every member of this committee and indeed every member of the House of Commons would be interested in either your reply or Mr. Beatty's response to this kind of statement. I think it is extremely inflammatory. To me, if it is accurate it certainly borders on blackmail if not being blackmail. I think the House and the country need an answer to it.

Mr. Dick: I can comment, but I do not like commenting on speculation because we get further . . . The only thing I can say

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. Il me vient à l'esprit quelques petites questions dès le départ. La première se rapporte à une manchette de ce matin dans le *Toronto Star*. Je ne m'attends pas à une réponse circonstanciée de la part du ministre associé de la Défense, mais, apparemment, Washington exerce des pressions sur Ottawa en se plaignant que nous ne dépensons pas suffisamment pour la défense. Il semble bien que la méthode ne soit pas très éloignée du chantage, d'après l'article, car à moins que nous ne prenions des mesures pour renforcer la défense et y consacrer beaucoup plus de crédits, nous pourrions bien être privés d'un traité avec les États-Unis sur les pluies acides.

Je me demande donc quelle est la réaction du ministre associé de la Défense à l'égard de ce genre de menace de la part de Washington. L'information proviendrait d'une personne bien placée à Washington s'occupant en ce moment d'organiser le sommet qui aura lieu ici au début du mois prochain.

M. Dick: D'après ce que j'ai compris de cet article, ce ne serait que des conjectures. Je ne sais pas ce qui se passe dans la tête de M. Reagan. En nous livrant à des conjectures, les uns après les autres, nous ne ferions que nous perdre encore davantage.

Il est bien possible, après tout, que l'on veuille brouiller les cartes dans un domaine comme celui-là, mais j'imagine que cela fait partie du jeu des négociations et des échanges. Tantôt on appelle cela du chantage, tantôt des échanges, tantôt encore des négociations. Je n'ai pas de réponse. Pour moi, ce ne sont que des conjectures.

M. Blackburn (Brant): Même si ce ne sont que des conjectures, y voyez-vous une certaine forme de chantage?

M. Dick: Mais puisqu'il s'agit de simples hypothèses, je n'ai pas envie de me livrer à des commentaires sur le titre d'un article faisant allusion, sans la nommer, à une personne censée savoir ce qui se passe dans la tête du président. C'est pousser les choses un peu trop loin.

M. Blackburn (Brant): Allez-vous essayer de nous trouver une réponse concernant les déclarations de Washington?

M. Dick: Je vais me renseigner pour voir si un accord ferme a été conclu entre les gouvernements, qui montrerait—mais je n'ai pas lu cet article, j'en ai simplement entendu parler—s'il s'agit d'un élément de la stratégie de négociation. Nous vous communiquerons cette information.

M. Blackburn (Brant): Je suis persuadé que tous les membres du Comité et, à vrai dire, tous les membres de la Chambre des communes aimeraient connaître votre réponse ou celle de M. Beatty à ce genre de déclaration. Pour ma part, je la trouve extrêmement provocatrice. A mon avis, si elle est exacte, cela ressemble drôlement à du chantage. C'est pourquoi il importe de donner une réponse à la Chambre et à la population.

M. Dick: Je pourrais, évidemment, essayer de donner une réponse, mais je n'aime pas me perdre en conjectures . . . Tout

[*Text*]

is that if it were at all true I could understand the uneasiness many people would have over it. I will try to find out whether there is anything of substance in the communications between the two governments relating to this.

Mr. Blackburn (Brant): I would appreciate a response as soon as possible, and I am quite certain the committee would if there is substance to it. If there is no substance to it, I think we should be informed as well.

There is another point I raised at the last meeting at which Mr. Beatty was present. I still have not received an answer. As you will recall, a couple of weeks ago some 30 fighter planes belonging to Turkey raided a Kurdish camp or camps across the Turkish border in Iraq. As you know, some of them were reported to be CF-104s. We gave Turkey some of our CF-104s within the past year or so. I asked the Minister to find out whether or not any of the planes from Canada were involved in the attack.

It is some 10 days ago I put this question. As you know, when we give hardware away or send it to one of our less wealthy NATO partners, the hardware or equipment is to be used only for NATO purposes. I put the question again. Why have we not got an answer to it? What seems to be holding it up?

Mr. Dick: I am aware of your question and I made inquiries as recently as this morning on it. You have not had an answer because we have not gotten all of the information. The official Turkish communiqué regarding the raid did not refer to any specific types of aircraft, so we could not get anything from it. We have been trying to get more information through our military attaché and through our embassy, and as yet we have not gotten it.

We are aware of your outstanding question and it will be replied to in writing by Mr. Beatty, we hope before the end of this week, because we have been using the wires between our embassy and Ottawa to try to get the information.

Mr. Blackburn (Brant): Are you finding any obstruction from the Turkish people?

Mr. Dick: I am not at the other end, and I cannot answer it; I have not been in touch with the Turkish people myself.

Mr. Blackburn (Brant): I am trying to be reasonable, and I know you are too, Mr. Minister, but roughly 10 days have transpired since I made the original request. It seems to me it should not be that difficult to find out unless—if I could draw this conclusion—the Turks are refusing to give us the information or they are obstructing any efforts on our part to find out whether or not any of those planes were CF-104s. I do not know how much longer we have to wait, but I would like to suggest a full inquiry be launched through the proper channels of NATO, and not just a bilateral investigation, to make certain none of those CF-104s originated in Canada.

[*Translation*]

ce que je peux dire, c'est que s'il y a une part de vérité dans ces affirmations, je comprends fort bien que beaucoup de gens puissent se sentir mal à l'aise. J'essaierai de découvrir s'il existe des faits précis à ce sujet dans les communications entre les deux gouvernements.

M. Blackburn (Brant): Je vous prierais de nous donner cette réponse aussi rapidement que possible, et je suis sûr que le Comité aimerait savoir si ces affirmations sont fondées. Si elles ne le sont pas, je pense que nous aimerions le savoir également.

Il y a une autre question que j'ai soulevée à l'occasion de la dernière réunion à laquelle assistait M. Beatty. Or, je n'ai toujours pas reçu de réponse. Vous vous rappellerez sans doute qu'il y a quelques semaines, une trentaine de chasseurs appartenant à la Turquie ont bombardé un camp ou des camps Kurdes de l'autre côté de la frontière turque en Iraq. Comme vous le savez, on a prétendu que certains de ces chasseurs étaient des CF-104. Or, nous avons donné à la Turquie quelques-uns de nos CF-104 au cours de la dernière année. Je demanderai donc au ministre d'enquêter pour savoir si des avions du Canada ont participé à cette attaque.

Voilà déjà dix jours que j'ai posé la question. Vous n'ignorez pas que lorsque nous donnons du matériel ou que nous en envoyons à nos partenaires de l'OTAN les moins riches, ce matériel doit être utilisé exclusivement aux fins de l'OTAN. Je pose donc de nouveau la question. Pourquoi n'avons-nous pas encore reçu de réponse? Quels sont les obstacles?

M. Dick: Je suis au courant de votre question et ce matin encore je me suis renseigné à ce sujet. Vous n'avez pas encore reçu de réponse parce qu'il n'a pas encore été possible de réunir toute l'information. Le communiqué officiel de la Turquie au sujet du raid ne mentionnait pas d'appareils particuliers, de sorte que nous n'avons rien pu en tirer. Nous avons essayé d'obtenir plus de détails par l'intermédiaire de notre attaché militaire et notre ambassade, mais aucune réponse ne nous est encore parvenue.

Nous avons pris bonne note de votre question et M. Beatty y répondra par écrit aussitôt que possible, avant la fin de la semaine, espérons-nous, parce qu'il y a eu envoi de télex entre notre ambassade et Ottawa afin d'obtenir cette information.

M. Blackburn (Brant): Avez-vous trouvé que les Turcs essaient d'entraver la recherche de l'information?

M. Dick: Je ne suis pas sur place et je ne peux vous répondre. Je n'ai pas communiqué avec les Turcs personnellement.

M. Blackburn (Brant): J'essaie de me montrer raisonnable, et je suis persuadé que vous essayez d'en faire autant, monsieur le ministre, mais dix jours se sont déjà écoulés depuis que j'ai présenté ma première demande. Il me semble qu'il ne devrait pas être si difficile de découvrir la vérité, à moins—il faut bien en arriver à cette conclusion—que les Turcs refusent de divulguer l'information ou qu'ils nous empêchent de découvrir si oui ou non certains de ces avions étaient des CF-104. Je ne sais pas combien de temps nous devrons encore patienter, mais j'aimerais proposer qu'une enquête en bonne et due forme soit demandée par les voix officielles de l'OTAN, et non uniquement par les couloirs bilatéraux, dans le but de

[*Texte*]

• 0955

Mr. Dick: I cannot speculate on that, and I do not want any inferences drawn that the Turks are indeed dragging their heels, because I just do not have the right information for you. We do hope to get you a written answer with all the details before the end of this week.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you very much. I want to go on now to the North Warning System. I was quite surprised this week to learn that not only did the Americans have a say in where our forward operating locations would be located, but they were going to pick up half the cost. I would like to know how you can reconcile allowing the Americans to help pick the forward operating locations, to pay for half the costs of either upgrading or putting in new runways and to use the FOLs at their own discretion for training purposes, and at the same time, expect the Canadian people to spend some $400 million or more on a *Polar 8* ice breaker to establish and maintain Canadian sovereignty in the north.

There seems to be a lack of logic here. On the one hand, we are spending hundreds of millions of dollars to push a flag pole through the Arctic and maintain sovereignty, and I am not personally opposed to that kind of thing. On the other hand, we are telling a foreign country to come in, pick out the air fields they want, use them at their discretion when they want them, and help to pay for them. I think that while we are trying to pay for sovereignty from our own pockets, we are are allowing the military of a foreign country to get further entrenched in the Canadian Arctic.

Mr. Dick: I have an entirely different point of view on the North Warning System, which is in comparison to the DEW Line. The Americans were involved in the management and the manning of the DEW Line system, but now that we are moving to the North Warning System, it is entirely under Canadian management contract and control.

It is the same with the management of the five forward operating locations because we are together in NORAD and jointly going to be using those bases for the general defence of Canada and the United States, so we have asked them for some input. They do not make the final decisions, nor do they fly in and out willy-nilly. They will be advising and informing us, and they will have to get clearance from us just like they do with any of the other flights that they have involved with NORAD.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Minister, I am not quarrelling with sharing exercises in the high Arctic with the United States Air Force and their F-15s or F-16s. But if we are

[*Traduction*]

déterminer une fois pour toutes si parmi les chasseurs il y avait des CF-104 d'origine canadienne.

M. Dick: Encore une fois, je ne voudrais pas me livrer à des suppositions et je ne voudrais pas non plus qu'on en conclue que les Turcs se font tirer l'oreille, tout simplement parce que je n'ai pas d'information à vous donner pour l'instant. Nous espérons, cependant, être en mesure de vous donner une réponse écrite comprenant tous les détails d'ici la fin de la semaine.

M. Blackburn (Brant): Merci beaucoup. Je voudrais passer maintenant au Système de détection à distance du Nord. J'ai été très étonné d'apprendre cette semaine que non seulement les Américains ont eu leur mot à dire au sujet de l'emplacement des centres d'opérations avancées, mais qu'ils allaient assumer la moitié de coûts. J'aimerais savoir comment vous conciliez le fait de permettre aux Américains de participer au choix des centres d'opérations avancées, d'assumer la moitié des coûts de rénovation ou d'aménagement de nouvelles pistes et d'utiliser ces centres d'opérations avancées comme ils le désirent à des fins de formation avec l'idée de faire payer aux Canadiens quelque 400 millions de dollars ou même davantage pour le brise-glace *Polar 8* destiné à établir et à maintenir la souveraineté du Canada dans le Nord.

Il me semble qu'il y a là une certaine contradiction. D'un côté, nous dépensons des centaines de millions de dollars pour hisser un drapeau dans l'Arctique et maintenir notre souveraineté, ce qui est d'ailleurs une action à laquelle je ne m'oppose nullement. Mais de l'autre côté, nous acceptons qu'un pays étranger vienne chez nous prendre les terrains d'atterrissage de leur choix, les utiliser selon leur bon vouloir et participer à leur paiement. Il est paradoxal de faire des sacrifices financiers pour assurer notre souveraineté et de permettre à l'armée d'un autre pays de consolider sa position dans l'Arctique canadien.

M. Dick: L'idée que je me fais du Système de détection à distance du Nord, par opposition au Réseau d'alerte avancé, est tout à fait différente de la vôtre. Les Américains ont participé à la gestion et à la prestation du personnel du Réseau d'alerte avancé, mais maintenant que nous mettons davantage l'accent sur le Système de détection à distance du Nord, nous assurons de plus en plus une administration et un contrôle canadiens.

Il en est de même pour la gestion des cinq centres d'opérations avancées, car il s'agit d'un projet conjoint dans le cadre du NORAD en vertu duquel ces bases serviront à la défense générale du Canada et des États-Unis, à qui nous avons demandé une certaine participation. Ce n'est pas Washington qui prend les décisions finales et les avions américains n'ont absolument pas la liberté d'aller et venir au gré de leur volonté. Les Américains nous fourniront des avis et de l'information, mais ils devront obtenir notre autorisation pour effectuer des vols sur notre territoire, comme c'est le cas pour tous les autres vols effectués dans le cadre du NORAD.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le ministre, je ne vous reproche pas de faire des exercices dans l'Arctique septentrional en collaboration avec l'aviation américaine et avec la

[*Text*]

serious about establishing Canadian sovereignty, particularly vis-à-vis the U.S., which is one of the few countries in the world that does not recognize those waters as Canadian territorial waters, why are we inviting the Americans to come in and pay for our air fields up there, or at least cover part of the cost?

It seems to me that it would be a small price to pay to build our own air fields ourselves. They would be Canadian air fields manned principally by Canadian CF-18s, which would share exercises with the U.S. Air Force. And I think this is a very important point.

Mr. Dick: I think it comes under the NORAD agreement where we do share quite a bit. In setting up the entire North Warning System, we are sharing on a 60:40 basis and on the air fields, we are sharing on a 50:50 basis. However, it is different from the old DEW Line agreement where the Americans had much of the management in their hands. In this case, it is all in Canadian hands. It has been designed that way to establish and confirm that it is on Canadian territory, under Canadian management, and it is our sovereignty. They can request to come and use those air fields through the normal channels.

Mr. Blackburn (Brant): I am just wondering what the outcry would be in Washington if we were paying for half the cost of American air bases in Alaska. That is the point I am getting at.

Alaskan sovereignty has never been in dispute, at least not since the 1860s, but our sovereignty in the north is in dispute. We are locked in a very tough struggle vis-à-vis the United States to establish our sovereignty in that part of the world. We turn around and say: Come on in; help us pay for our own air fields on our own territory, the waters around which are in dispute with that country. It seems inconceivable that this would happen.

• 1000

Mr. Dick: Let us make something fairly clear. None of these air fields are in the disputed territory in the archipelago. These are well inland from the Arctic shores by—

Mr. Blackburn (Brant): You are splitting hairs.

Mr. Dick: —a number of hundreds of miles. I do not believe our sovereignty is in doubt. As far as I am concerned, we own that territory. You may doubt it, but I do not doubt it at all.

Mr. Blackburn (Brant): I do not doubt it, but if we allow the Americans to build our air fields for us in our own country, more and more people are going to be in doubt.

[*Translation*]

participation de ses F-15 ou F-16. Mais si nous voulons établir fermement la souveraineté canadienne, notamment devant les États-Unis qui figurent parmi les rares pays au monde à ne pas reconnaître que ce sont là des eaux territoriales canadiennes, pourquoi invitons-nous les Américains à assumer les coûts d'aménagement des terrains d'atterrissage dans cette région, ou du moins une partie de ces coûts?

Compte tenu de l'enjeu, il me semble que le prix à payer pour construire ces terrains d'atterrissage nous-mêmes n'est pas si élevé. Ce serait alors des installations canadiennes où seraient basés des CF-18 canadiens surtout, qui feraient des exercices en commun avec l'Aviation américaine. C'est là, à mon avis, un point très important.

M. Dick: Mais ces installations relèvent du NORAD qui prévoit de nombreuses obligations communes. Dans l'établissement de l'ensemble du Système de détection à distance du Nord, le partage se fait suivant une formule de 60:40, tandis que pour les terrains d'atterrissage, la formule est de 50:50. Il n'en reste pas moins que cet accord diffère sensiblement de celui de l'ancien Réseau d'alerte avancé où les Américains accaparaient la plus grande partie des prérogatives de gestion. La situation est maintenant inversée. Le but était justement d'établir et de confirmer la souvernaité territoriale canadienne au moyen d'une gestion canadienne. Les Américains peuvent demander l'autorisation d'utiliser notre espace aérien et ces terrains d'atterrissage par la filière normale.

M. Blackburn (Brant): Je me demande comment on réagirait à Washington si nous proposions d'assumer la moitié des coûts des bases aériennes américaines en Alaska. C'était là le sens de mon message.

La souveraineté de l'Alaska n'a jamais été contestée, du moins depuis les années 1860, mais notre souveraineté dans le Nord fait l'objet d'un litige. Nous sommes contraints de jouer extrêmement serré face aux États-Unis si nous voulons établir notre souveraineté dans cette partie du monde. Pourtant, que faisons-nous? Nous invitons les Américains à payer la moitié de nos terrains d'atterrissage sur notre propre territoire, tout à côté de ces eaux qui font l'objet du contentieux. Cela me semble tout à fait inconcevable.

M. Dick: Voyons les choses telles qu'elles sont. Aucun de ces terrains d'atterrissage ne se trouve dans le territoire contesté de l'archipel. Ils sont situés à l'intérieur des terres, bien à l'écart des côtes de l'Arctique, qui se trouvent . . .

M. Blackburn (Brant): Vous coupez les cheveux en quatre.

M. Dick: . . . à des centaines de milles de là. Je ne crois pas que notre souveraineté soit remise en cause. Il ne fait aucun doute pour moi que ce territoire nous appartient. Il est possible que vous en doutiez, mais ce n'est pas mon cas.

M. Blackburn (Brant): Je n'en doute pas un seul instant, mais si vous permettez aux Américains de construire nos terrains d'atterrissage dans notre propre pays, de plus en plus de gens se mettront à en douter.

[*Texte*]

Mr. Dick: The Americans built Gander, Stephenville, Goose Bay, and a number of other air fields during the World War II. There is no doubt about sovereignty there, is there?

Mr. Blackburn (Brant): When the North Warning System was heralded by your government and you said it would be totally manned by Canadians, that was to be interpreted as a major step forward in the establishment and maintenance of our sovereignty in the Acrtic. I welcomed it.

Mr. Dick: It is a change from the DEW Line.

Mr. Blackburn (Brant): Exactly. It was a step forward. I consider this to be a step backwards, but I see it is simply a difference of opinion here.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions. I would like to go back to the difference between the estimates and the 4% difference that is apparent in the figures given. It is almost exactly equal to the rate of inflation, which is used to compute real growth.

Perhaps Mr. Davies would know. For years National Defence has had its own model for calculating inflation. About three years ago, I believe it went to the use of the Treasury Board model. Last year when I asked about this, I was told they still run it through the old National Defence model. What is this year's old model showing for the increase in inflationary costs of the stores and services particularly required for defence?

Mr. Lawrence Edward Davies (Assistant Deputy Minister (Finance), Department of National Defence): By this year, do you mean 1986-1987 or 1987-1988?

Mr. McKinnon: I mean 1987-1988.

Mr. Davies: As measured in our department, the inflation model will be 4.8.

Mr. McKinnon: It would leave us with about a 0.7 or 0.8 loss in purchasing power for 1987-1988.

Mr. Davies: Yes, when measured in National Defence expenditure terms.

Mr. McKinnon: Thank you very much. I have three detailed questions about projects. I see you are putting up a fuel storage tank in Prince Rupert. It is fairly costly at some $2.5 million. I presume the purpose is to store fuel for aircraft and ships of our Pacific fleet, or Maritime Forces Pacific. Whose control would it be under?

Mr. Dick: I will ask Mr. Healey to respond to that, if I may.

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Materiel), National Defence): Mr. Chairman, in response to

[*Traduction*]

M. Dick: Les Américains ont construit Gander, Stephenville, Goose Bay et un certain nombre d'autres terrains d'atterrissage pendant la deuxième guerre mondiale. Persone ne remet en cause notre souveraineté à ces endroits, non?

M. Blackburn (Brant): Lorsque le Système de détection à distance du Nord a été proclamé par votre gouvernement qui affirmait que le personnel serait entièrement canadien, vous donniez à entendre que c'était là une étape importante vers l'établissement et le maintien de notre souveraineté dans l'Arctique. J'ai été le premier à applaudir.

M. Dick: C'est en tout cas une amélioration par rapport au Réseau d'alerte avancé.

M. Blackburn (Brant): Exactement. C'était un pas en avant. Je vois maintenant que l'on retourne en arrière mais vous soutenez que c'est une simple question de perceptions différentes.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. J'ai à mon tour quelques questions à poser. Je voudrais revenir à cet écart de 4 p. 100 entre les prévisions et les chiffres donnés. Cet écart correspond presque exactement au taux d'inflation, que l'on utilise pour calculer la croissance réelle.

M. Davies aurait peut être une réponse. Pendant des années, la Défense nationale a eu recours à son propre modèle pour calculer l'inflation. Il y a environ trois ans, on est passé, je pense, au modèle du Conseil du Trésor. L'an dernier, lorsque je me suis interrogé à ce sujet, on m'a répondu que l'ancien modèle de la Défense nationale était encore utilisé. D'après cet ancien modèle, que serait cette année l'augmentation causée par l'inflation des coûts des approvisionnements et des services destinés expressément à la Défense?

M. Lawrence Edward Davies (sous-ministre adjoint (Finances), ministère de la Défense nationale): En disant cette année, pensez-vous à 1986-1987 ou à 1987-1988?

M. McKinnon: Je pense à 1987-1988.

M. Davies: D'après le modèle de notre ministère, l'inflation sera de 4.8 p. 100.

M. McKinnon: Ce qui correspond à une perte de 0.7 ou de 0.8 p. 100 du pouvoir d'achat en 1987-1988.

M. Davies: Oui, calculé du point de vue des dépenses de la Défense nationale.

M. McKinnon: Merci beaucoup. J'aurais trois questions bien précises à poser au sujet des projets. Je remarque que vous aménagez un réservoir d'entreposage de carburant à Prince Rupert. Le projet est assez coûteux, puisqu'il s'élève à quelque 2.5 millions de dollars. J'imagine qu'il a pour but d'entreposer du carburant pour les aéronefs et les bateaux de notre flotte ou de nos forces maritimes du Pacifique. Qui en assurerait la direction?

M. Dick: Je demanderai à M. Healey de répondre à cette question, si vous le permettez.

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériels), Défense nationale): Monsieur le président, pour répondre à la

[*Text*]

Mr. McKinnon's question, the fuel storage on the west coast is for naval vessels. It is strategic reserve fuel for naval vessels. A deficiency we have had for some time is now being corrected and the strategic reserve is being put in place. The control of the fuel will be under the commander of the Canadian Forces Pacific fleet.

Mr. McKinnon: They have nothing to do with aircraft fuel. It is purely naval, is it not?

Mr. Healey: As far as I know, it has nothing to do with aircraft fuel.

Mr. McKinnon: Do we keep those fuel storage tanks filled routinely?

Mr. Healey: My understanding is that we fill them and use the fuel to keep the fuel fresh on a regular basis. We attempt to keep them filled.

• 1005

Mr. McKinnon: We have some kind of small civilian or service detachment to secure the place, do we?

Mr. Healey: Yes, we do.

Mr. McKinnon: I see there is no mention of cost after this coming year, so the total will be the $2.5 million or so.

Mr. Healey: Yes. The costs of fuel will be normally contained within the maritime commander's budget and will appear in the estimates in that budget element.

Mr. McKinnon: Reading these estimates, when we look at the expenditures for construction in Europe, hardened aircraft shelters at Lahr and at Baden, does the amount we are spending for these shelters in the two places indicate roughly the fraction of the aircraft we will have at those two locations, or is the site at Lahr to be a part-time station for F-18s? The breakdown is $7 million or $8 million-something in Lahr and $21 million in Baden.

Mr. Healey: I believe your question is correct—that it represents the breakdown of the aircraft disposition at the two bases.

As you know, the hardened shelters is an item where we get some of the funding from NATO infrastructure funds, and this represents our portion of the costs at the two sites, or some of the costs at the two sites.

Possibly Admiral Brodeur could answer the question on the disposition of the aircraft.

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur (Deputy Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): Of the 18 shelters being built there, 13 are being built as NATO funding and five are Canadian funding. That is in keeping with the normal proportions of shelters for aircraft that are assigned to NATO.

[*Translation*]

question de M. McKinnon, je dirai que le réservoir d'entreposage de la côte ouest est destiné à la Marine. Il s'agit d'une réserve stratégique de carburant pour les navires militaires. C'était là une lacune qu'il importait de combler depuis un certain temps et la réserve stratégique est actuellement en voie de constitution. Le contrôle du carburant sera confié au commandant de la flotte du Pacifique des forces canadiennes.

M. McKinnon: La réserve n'a donc rien à voir avec les carburants d'aéronefs. Elle vise uniquement les navires?

M. Healey: Autant que je sache, elle n'a rien à voir avec les carburants d'aéronefs.

M. McKinnon: Ces réservoirs de stockage sont-ils remplis régulièrement?

M. Healey: Sauf erreur, nous les remplissons régulièrement car nous utilisons le carburant afin d'en assurer le renouvellement et éviter les problèmes de stagnation. Nous visons à les conserver toujours pleins.

M. McKinnon: Nous avons une petite équipe de civils ou de préposés aux services sur place—un petit détachement pour assurer la sécurité des lieux, n'est-ce pas?

M. Healey: C'est exact.

M. McKinnon: Je ne vois pas d'autres mentions de coûts pour l'exercice suivant et j'en conclus que le montant total sera de 2,5 millions de dollars.

M. Healey: C'est juste. Le coût du carburant fait normalement partie du budget du commandement maritime et figurera dans le budget des dépenses à ce poste.

M. McKinnon: Dans le budget des dépenses, pour les immobilisations en Europe, nous relevons des hangars renforcés à Lahr et à Baden. Le montant que nous dépensons pour ces hangars aux deux endroits est-il proportionnel au nombre d'avions qui s'y trouvent, ou les installations de Lahr servent-elles de succursale intermittente pour le F-18? La répartition est d'environ 7 millions de dollars pour Lahr et 21 millions de dollars pour Baden.

M. Healey: Je pense que votre interprétation est exacte, à savoir que les montants sont proportionnels au nombre d'avions basés aux deux endroits.

Comme vous le savez, les hangars renforcés sont un poste budgétaire en partie financé par les fonds d'infrastructure de l'OTAN, et les chiffres que nous avons devant les yeux représentent la part des frais que nous assumons aux deux endroits, soit une fraction des coûts totaux.

L'amiral Brodeur pourrait peut-être répondre à la question sur la répartition des aéronefs.

Vice-amiral Nigel D. Brodeur (vice-chef de l'état major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Sur les 18 abris qu'on y construit, 13 sont financés par l'OTAN et 5 par le Canada. Cette proportion respecte les dispositions relatives aux abris d'avions affectés à l'OTAN.

[*Texte*]

Mr. McKinnon: Would it be correct, then, that the home station of about a third of our F-18s in Europe will be at Lahr, and the home station for about two-thirds of them will be at Baden?

VAdm Brodeur: Under current arrangements, that is correct, yes.

Mr. McKinnon: Thank you. I just have one other question. On page 73 of Part III, page 72 first . . . It is a subject that we went into last year for awhile. Night-vision goggles, which I am getting quite interested in . . . I believe $26 million in last year's estimates was the total cost under night-vision goggles. When I asked how many goggles we were going to get for it, I believe the written reply said something like 203 pairs, or that it would be for 203 installations, which comes to about $100,000 a pair.

Am I correct in assuming, then, that they are going to operate on some capability that will be installed on the aircraft or the helicopters to emit infra-red rays that will be reflected back and enable the person wearing the goggles to see in the dark? Is this the way it works? It does seem a lot of money per set of goggles.

Mr. Healey: Yes, Mr. Chairman, in answer to Mr. McKinnon's question, of course the project cost of $26 million reflects not only the costs of the goggles themselves but the costs of spares and the costs of the modifications to the aircraft.

I believe the principle of operation of these goggles is a passive principle, in that they do not emit anything themselves. They do light-intensification through their own system. They do not emit any rays or anything like that. So there is no power output from them.

In terms of the specific costs for what we are paying for each set of goggles, I do not have that number, but we could get that for you. The total project cost, as I say, is $26 million. That would include spares, modifications to the airplanes and so on and so forth—modifications to the helicopters, mainly.

• 1010

Mr. McKinnon: Are we doing the initial basic research on these goggles, or do other countries have them at this time?

Mr. Healey: In the case of much of this equipment we have attempted to do some research and development in Canada in order to establish a capability to produce them here. Some of the technology we have imported, but now the capability to put them together is residual in Canada and we hope this will lead to export potential for the companies concerned.

Mr. McKinnon: Maybe, Mr. Chairman, we could convince him to bring us a pair and let us look at one of these sets. It

[*Traduction*]

M. McKinnon: Est-il exact, à ce moment-là, que la base d'environ un tiers de nos F-18 en Europe se trouve à Lahr et que la base des deux autres tiers se trouve à Baden?

VAm Brodeur: Aux termes des arrangements actuels, c'est exact, oui.

M. McKinnon: Merci. J'aurais une autre question. A la page 79 de la partie 3, je suis frappé par un chiffre qui me rappelle un sujet discuté déjà l'an dernier. Il s'agit des lunettes de vision nocturne, qui commencent vraiment à m'intéresser . . . Si je me souviens bien, le montant inscrit au budget des dépenses du dernier exercice était de 26 millions de dollars pour ces lunettes de vision nocturne. Lorsque j'ai demandé combien de lunettes ce montant permettait d'acheter, on m'a répondu par écrit quelque chose comme 203 paires, pour 203 installations, ce qui revient à environ 100,000$ la paire de lunettes.

Ai-je raison de croire que ces lunettes s'utilisent en association avec certains aménagements des avions et des hélicoptères qui émettent des infrarouges, qui sont réfléchis et permettent aux porteurs de voir dans la nuit? Est-ce bien ainsi qu'on les utilise? Mais il me semble que c'est beaucoup d'argent pour une paire de lunettes.

M. Healey: Oui, monsieur le président, pour répondre à la question de M. McKinnon, c'est bien ainsi que ces lunettes fonctionnent mais, naturellement, les 26 millions de dollars témoignent non seulement du coût des lunettes elles-mêmes, mais également du coût des lunettes de réserve et des modifications à apporter aux appareils.

Le principe du fonctionnement de ces lunettes n'est pas celui de l'autonomie. Elles n'émettent pas de rayons par elles-mêmes. Elles intensifient la lumière du système auquel elles sont assorties. En soi, elles ne produisent pas d'énergie.

Quant aux coûts précis de chaque paire de lunettes, il faudra que je me renseigne avant de vous le communiquer. Le coût total du projet est de 26 millions de dollars. Ce montant inclut les lunettes de secours, la modification des appareils etc.—la modification des hélicoptères, en particulier.

M. McKinnon: Avons-nous le privilège des premières recherches pour la mise au point de ces lunettes ou d'autres pays en possèdent-ils aussi?

M. Healey: Pour la plus grande partie du matériel en question, nous nous sommes employés à faire les travaux de recherche et de développement au Canada afin d'être en mesure de les produire sur place. Nous avons importé une partie de la technologie, mais nous possédons maintenant l'infrastructure nécessaire pour leur fabrication au Canada et nous espérons que les entreprises qui les fabriquent en viendront à les exporter.

M. McKinnon: Peut-être pourrions-nous convaincre M. Healey, monsieur le président, de nous apporter une paire de ces lunettes afin que nous puissions l'examiner. Ce serait toute

[*Text*]

would be quite a thing to see, if you dare take them out of the vault.

I have one more question, incidentally, on page 73 about two inches down, "goggles, air crew, night visioned," previously-estimated total cost, $21.366 million; on page 72 it has "night vision goggles," $26 million previously-estimated total cost. Last year we had track of the $26 million ones, but I do not see where this $21.366 million came from because I have not been able to find any previously-estimated total cost. Why do we have goggles under two headings, at $21 million in one case and $26 million in the other?

Mr. Healey: Mr. McKinnon, we have goggles for both air crew and army drivers. We may have mixed the two up in our earlier discussion. We are buying goggles both for air crew, particularly for helicopters for night flying, and for vehicle drivers. Possibly I could ask General Woods if he could clarify the two elements.

Mr. McKinnon: It does seem peculiar to me. When it says "previously estimated total cost" you can generally look back to the previous year and find exactly the same figure—sometimes not, but very close it—and I cannot find any $21 million.

The Chairman: I would hesitate to get off this disussion, but in view of the fact that we are meeting again this afternoon, perhaps the department officials could double check and report back on that.

Mr. Davies: I have an answer for that now, Mr. Chairman. The air crew night-vision goggles are a new purchase and they appeared for the first time in supplementary estimates (A) for 1986-1987, which was after the printing of these estimates. It is another one of those cases where there is . . .

Mr. McKinnon: Well, as long as you bring the goggles; I have a yearning to go driving on the speedway with them at night.

The Chairman: Thank you. Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Thank you, Mr. Chairman. I would like to discuss the submarine acquisition program for a few moments.

I think we discussed the possibility of acquiring four new submarines perhaps with nuclear propulsion. Recent rumours have said that the acquisition program might entail 10 new submarines, perhaps all with nuclear propulsion. When we get into nuclear propulsion and that number of submarines, then we are talking mega-bucks in relationship to Canada's overall defence budget.

[*Translation*]

une expérience, j'ai l'impression, à condition évidemment qu'on ose la sortir de la chambre forte.

J'aurais une autre question concernant cette fois-ci la page 80 où on peut voir vers le haut de la page la mention «système de vision nocturne pour les équipages navigants», dont le coût total estimatif précédent était de 21,366 millions; à la page précédente, on a vu que le coût total estimatif précédent des lunettes de vision nocturne s'élevait à 26 millions de dollars. L'an dernier, ce chiffre de 26 millions de dollars figurait déjà mais je ne sais pas d'où viennent les 21,366 millions de dollars parce que je n'ai pu les retrouver dans les documents de l'an dernier. Pourquoi les lunettes figurent-elles à deux postes, un de 21 millions de dollars et l'autre de 26 millions de dollars?

M. Healey: Monsieur McKinnon, nous avons des lunettes pour les équipages aériens et pour les chauffeurs de l'armée. Il est possible que nous ayons confondu les deux dans nos discussions antérieures. Nous achetons des lunettes pour les équipages aériens, en particulier ceux des hélicoptères qui font des vols de nuit, mais aussi pour les chauffeurs de véhicules. Je pourrais peut-être demander au général Woods d'apporter des précisions sur ces deux éléments.

M. McKinnon: Cela me semble quand même quelque peu bizarre. Lorsqu'on lit «coût total estimatif précédent», on s'attend généralement à retrouver le même montant dans les documents de l'exercice précédent—sinon exactement le même montant du moins un montant analogue—mais dans ce cas je ne retrouve pas les 21 millions de dollars.

Le président: J'hésite à interrompre cette discussion, mais comme nous allons nous réunir encore une fois cet après-midi, peut-être que les représentants du Ministère pourraient vérifier les chiffres et nous donner une réponse plus tard.

M. Davies: J'ai une réponse toute prête, monsieur le président. Les lunettes de vision nocturne des équipages aériens sont une toute nouvelle acquisition et elles ont été comptabilisées pour la première fois dans le budget des dépenses supplémentaires (A) de 1986-1987, c'est-à-dire après la publication du budget principal. C'est là un autre exemple de . . .

M. McKinnon: D'accord, du moment que vous nous apportez ces lunettes. J'ai une grande envie d'en faire l'essai sur une autoroute la nuit.

Le président: Merci. Monsieur Hicks.

M. Hicks: Merci, monsieur le président. Je voudrais orienter la discussion sur le programme des acquisitions de sous-marins pendant quelques instants.

Nous avons déjà abordé, je pense, la possibilité d'acquérir quatre nouveaux sous-marins à propulsion nucléaire, peut-être. D'après certaines rumeurs récentes, ce programme d'acquisition pourrait porter sur dix nouveaux sous-marins, encore une fois peut-être à propulsion nucléaire. Quand on envisage la propulsion nucléaire et un nombre aussi élevé de sous-marins, on pense aussitôt à des millions de dollars qui pourraient grever considérablement le budget total de la Défense canadienne.

[*Texte*]

My question is this: If we go into a program of submarine acquisition that ambitious, what effect is it going to have on other programs such as the second phase of the Canadian patrol frigate program, land vehicles and so on? Will it have any effect? Is it possible to blend that money into budgets over six or seven years or would it warrant a substantial increase in defence spending?

Mr. Dick: I am afraid, Mr. Hicks, that a lot of what of you are talking about is speculation. The white paper will hopefully answer some of these questions. I cannot enunciate what the white paper is going to do and I do not know the final form, because Cabinet has not decided what the final form of that white paper will be.

• 1015

Mr. Hicks: What are the present plans of the department for submarine acquisition, prior to the white paper?

Mr. Dick: Prior to the white paper, there were two committees, which sort of double-tracked the CASAP program by looking at conventional submarines and inquiring of the various submarine manufacturers around the world to make tenders through Canadian primes. There was also an internal study on the possible use of nuclear-propelled submarines in Canada.

I think those have only come together in this month, the month of March, and there has not been a final analysis done on them. However, I think it is fair to say that at the present time the only known type of submarine that can submerge and go underneath the ice cap, which is part of our territory, is a nuclear-propelled submarine.

Having said this, I know that manufacturers of conventional submarines are trying to invent or devise new ways of making the batteries last longer. Conventional submarines might therefore have that capacity some time in the future, but it is now in the very early stages of technological development.

Mr. Hicks: Would you agree that any program of Canada going into nuclear-propelled submarines would necessitate an increase in defence spending, a cutting back of other programs, or virtually creative bookkeeping?

Mr. Dick: It would depend on how many years it was spread over, which is also a variable factor. However, yes, we would have to increase spending, cut back in something else, or spread it over quite a number of years. The mixture of these options is what we hope to find, and perhaps in this regard the white paper may be of some assistance.

Mr. Hicks: Okay. I would hope—and I will go on to another question—that the only thing the department and Cabinet would ever consider out of all of those options would be an increase in defence spending.

[*Traduction*]

Ma question est donc la suivante: Si nous nous lançons dans un programme d'acquisition de sous-marins de cette envergure, quelles seront les répercussions sur les autres programmes, notamment sur celui des navires de patrouille canadiens, des véhicules terrestres, etc.? Y aura-t-il des incidents? Est-il possible d'insérer les montants dans les budgets sur une période de six ou sept ans ou faut-il envisager un accroissement considérable des dépenses en matière de défense?

M. Dick: J'ai le regret de dire, monsieur Hicks, que les achats dont vous parlez sont en grande partie purement hypothétiques. Le Livre blanc répondra, je l'espère, à certaines de ces questions. Je ne puis vous préciser ce que va faire ce Livre blanc et je n'en connais pas la forme définitive car celle-ci n'a pas encore été arrêtée par le Cabinet.

M. Hicks: Quels sont les plans actuels du Ministère en ce qui concerne l'achat de sous-marins, avant la publication du Livre blanc?

M. Dick: Avant le Livre blanc, il y avait deux comités qui travaillaient, en quelque sorte, en parallèle avec le Programme canadien d'achats de sous-marins, qui étudiaient les sous-marins classiques et se renseignaient auprès des différents constructeurs de sous-marins étrangers en vue de les inviter à soumissionner par l'intermédiaire d'entrepreneurs généraux canadiens. Il y a également eu une étude interne sur l'utilisation possible de sous-marins à propulsion nucléaire au Canada.

Je crois que tous ces éléments n'ont été réunis que ce mois-ci, en mars, et qu'ils n'ont pas encore été soumis à une analyse définitive. Je crois, cependant, qu'il est juste de dire qu'actuellement, le seul type de sous-marin connu capable de plonger et de naviguer sous la calotte glacière, qui fait partie de notre territoire, est un sous-marin à propulsion nucléaire.

Ceci dit, je sais que les constructeurs de sous-marins classiques essaient d'inventer ou de concevoir de nouvelles méthodes de prolongation du fonctionnement des piles. Il se peut donc que ces sous-marins soient aussi capables de le faire à l'avenir, mais les études techniques n'en sont encore qu'au premier stade.

M. Hicks: Si le Canada entreprenait un programme d'acquisition de sous-marins à propulsion nucléaire, cela exigerait une augmentation des dépenses au chapitre de la Défense, une réduction des autres programmes, ou presque, des artifices comptables, n'est-ce pas?

M. Dick: Cela dépendrait du nombre d'années sur lequel il serait étalé, ce qui constitue également un facteur variable. Mais pour répondre à votre question, oui, nous serions contraints d'accroître nos dépenses, de faire des coupes ailleurs, ou d'étaler ces dépenses sur un nombre important d'années. Ce que nous essayons de trouver c'est une combinaison de ces diverses formules, et il se peut que le Livre blanc nous soit de quelque utilité à cet égard.

M. Hicks: Bien. J'espère . . . et je passerai ensuite à une autre question . . . que la seule formule que le ministère et le Cabinet prendront jamais en considération serait celle d'une augmentation des dépenses militaires.

[*Text*]

Are you still anticipating going into the second phase of the Canadian patrol frigate program?

Mr. Dick: At the present time, we are still anticipating that, yes. We have received a proposal from Saint John Shipbuilding. We have not completed our analysis and negotiation with Saint John Shipbuilding as to whether we will go through the prime for bidding or ask for tenders directly. We have not finalized what year the first of the second batch would come out of the dry dock and be commissioned, but at the present time the proposal is still to go ahead.

Mr. Hicks: All right. How is the NATO frigate program progressing? Do you see any possibility that the NATO frigate program would replace some of our future Canadian patrol frigates?

Mr. Healey: Mr. Chairman, in response to Mr. Hick's question concerning the NATO frigate project, as you know, it is a co-operative project concerning I think eight NATO nations. It is currently at the stage where a memorandum of understanding to go into a project definition phase is awaited. It is anticipated that this will happen in the next few weeks; if not, the next couple of months.

It is anticipated that the first of class of the the NATO frigate would be available only in the mid-1990s. Probably 1995 is a more realistic date, although it may be somewhat later than that given the pace of international co-operative projects. If indeed Canada were to remain in that and to consider that as a project, it would be in the timeframe that is currently envisaged for the third batch of frigates. It would not be in the same timeframe that is envisaged for the second batch.

• 1020

Mr. Hicks: So we could then take delivery of two complete phases of our Canadian patrol frigates and then possibly shift into some NATO frigates. And if we did that, are most systems compatible? Would they be mostly compatible with our CPFs?

Mr. Healey: The NATO frigate, of course, has not yet been designed. A feasibility study has been done and conceptual designs have been done. But it would be a frigate considerably updated, because it would be looking at the 1990s, or really the year 2000 when most of them would start to enter service. It would be an enhanced capability frigate over the CPF.

The Chairman: Thank you, Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Is that it? I am not going to be here this afternoon, Mr. Chairman.

The Chairman: We hope to get a second round in this morning. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you very much. I am delighted to see with us my old colleague—old, I use that in terms of the 1972 class—the Hon. Mr. Dick.

Following up on the current frigate program, I am wondering if we could have a timeframe as to what the situation is

[*Translation*]

Avez-vous toujours l'intention d'entreprendre la deuxième étape du programme de la frégate canadienne de patrouille?

M. Dick: C'est toujours prévu, oui. Nous avons reçu une proposition de *Saint John Shipbuilding*. Nous n'en avons pas encore terminé l'analyse et les négociations se poursuivent avec cette société pour décider si nous passerons par les entrepreneurs généraux canadiens ou si nous demanderons des offres directes. Nous n'avons pas encore fixé l'année où le premier bâtiment de la seconde série sortira de cale sèche et sera mis en service. Mais nous avons toujours l'intention d'aller de l'avant.

M. Hicks: Très bien. Où en est le programme de remplacement des frégates de l'OTAN? Pensez-vous qu'il soit possible que ces frégates remplacent certaines de nos futures frégates de patrouille canadienne?

M. Healey: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Hicks concernant le Programme des frégates de l'OTAN, il s'agit, comme vous le savez, d'un projet auquel coopère, je crois huit nations membres de l'OTAN. Il en est actuellement au stade où l'on attend un protocole d'entente qui permettra de passer à la phase de définition du projet. On l'attend dans les prochaines semaines, sinon, dans deux mois à peu près.

On s'attend à ce que la première unité entre en service qu'au milieu des années 1990, et plus probablement en 1995, encore qu'il faudra peut-être attendre encore plus longtemps, compte tenu du rythme de déroulement des projets de coopération internationale. Si le Canada devait continuer à participer à ce projet, celui-ci se déroulerait au cours de la même période que celle qui est envisagée pour la troisième série de frégates, mais pas pour la deuxième série.

M. Hicks: Nous pourrions donc prendre livraison de deux séries complètes de frégates de patrouille canadiennes puis, éventuellement, acquérir quelques frégates de l'OTAN. Si nous le faisions, la plupart des systèmes seraient-ils compatibles? Le seraient-ils avec nos FPC?

M. Healey: Bien sûr, la frégate de l'OTAN n'en est même pas encore au stade de la conception. On a effectué une étude de faisabilité et des ébauches. Mais il s'agira d'une frégate considérablement modernisée, car la plupart de ces bâtiments entreront en service dans les années 1990, ou même en fait, en l'an 2000. Ce serait donc une frégate aux capacités supérieures à celles de la FPC.

Le président: Merci, monsieur Hicks.

M. Hicks: C'est tout? Je serai absent cet après-midi, monsieur le président.

Le président: Nous espérons avoir un second tour de questions ce matin. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci beaucoup. Je suis ravi de voir ici mon vieux collègue . . . par vieux, je veux parler de la promotion de 1972 . . . l'honorable M. Dick.

Pour poursuivre le sujet du programme d'acquisition de frégates actuel, je me demande si vous pourriez nous donner

[*Texte*]

with the six that are already ordered or on the drawing boards, and one being built. How many are being built?

Mr. Dick: There are six being built. The only difference in the time frame since this was last discussed in committee is the third frigate. They have asked to slide that one by three months because of the purchase of the Davie shipyard from Versatile by MIL. We have asked them to do their very best. Although we have understood that there may be a three-month delay on that third frigate, we have asked them to see if they cannot shorten it and in fact bring it in on time in spite of the difficulties over the sale. Other than that, I think they are still on the same schedule they were on six months ago, or five months ago anyhow.

Mr. Healey: That is correct.

Mr. Darling: So how many are under construction now, then? Two?

Mr. Dick: Commodore Green is here. He is the project officer.

Commodore James E. Green (Project Manager, Canadian Patrol Frigate Project, Department of National Defence): There are in fact two frigates under construction. The first two frigates being constructed in Saint John Shipbuilding have been started at this time. The second is considerably later, mind you, with about four units under way at this moment.

Mr. Darling: They are being built like jigsaw puzzles or building blocks. I understand one is reasonably on its way, is that correct?

Cmdre Green: The first ship, CPFO1, has roughly 37 units under construction at this time. The committee will see the first unit put into dock this week.

Mr. Darling: That is what I understand. Thank you very much.

With respect to the overall budget, which Mr. Hopkins mentioned was $10.34 billion, I am wondering what our commitment is to NATO. It seems that has been upgraded, and I am wondering what it is this year compared with last year.

Mr. Dick: Perhaps I could ask Larry Davies to answer that.

Mr. Davies: Is the question referring to the dollar commitment?

Mr. Darling: Yes. Perhaps you could give it dollar-wise and percentage-wise too.

Mr. Dick: That may be a difficult question. Do you mean just our commitment in Europe, or our whole effort to NATO?

[*Traduction*]

une idée du calendrier et de la situation en ce qui concerne les six qui ont déjà été commandées ou sont sur la table à dessin, et celle qui est en cours de construction. Combien en construit-on?

M. Dick: Six. La troisième frégate constitue la seule modification au calendrier depuis la dernière fois que nous en avons discuté en comité. On nous a demandé un rapport de trois mois à cause de l'achat du chantier de Davie Versatile par MIL. Nous leur avons demandé de faire de leur mieux. Bien que nous sachions que le lancement de cette troisième frégate sera peut-être retardée de trois mois, nous avons demandé aux constructeurs de voir s'ils ne pouvaient pas le réduire et, en fait, respecter le calendrier en dépit des difficultés causées par la vente du chantier. En dehors de cela, je crois qu'ils sont toujours fidèles au calendrier qu'ils avaient il y a six mois, ou en tout cas, il y a cinq mois.

M. Healey: C'est exact.

M. Darling: Donc, combien de frégates sont en chantier? Deux?

M. Dick: Le Commodore Green est ici. C'est lui l'officier responsable du projet.

Le commodore James E. Green (gestionnaire de projet, Projet d'acquisition de la frégate de patrouille canadienne, Ministère de la Défense nationale): Il y a en fait deux frégates en chantier. Les deux premières frégates qui seront construites par *Saint John Shipbuilding* sont en chantier. La seconde est très en retard sur la première, avec quatre unités en construction pour le moment.

M. Darling: On les construit par sections, un peu comme des puzzles ou des jeux de cubes. Si je comprends bien, la construction de l'une d'entre elles est déjà bien avancée, n'est-ce pas?

Cmdre Green: Trente-sept unités environ du premier bâtiment, la FPC01, sont actuellement en construction. Le comité pourra voir la première, cette semaine.

M. Darling: C'est bien ce que je comprends. Merci beaucoup.

En ce qui concerne le budget global, et qui, selon M. Hopkins, était de 10,34 milliards de dollars, je me demande quel est l'engagement que nous avons pris avec l'OTAN. Il me semble qu'il y a eu un relèvement du montant, et je me demandais quel était le budget de cette année par rapport à celui de l'an dernier.

M. Dick: Si vous le permettez, je demanderai à Larry Davies de répondre à cette question.

M. Davies: Votre question a-t-elle trait à l'engagement financier?

M. Darling: Oui. Peut-être pourriez-vous nous donner le montant en dollars ainsi qu'en pourcentage.

M. Dick: La réponse sera peut-être un peu difficile. Parlez-vous uniquement de notre engagement en Europe, ou de notre engagement global à l'égard de l'OTAN?

[*Text*]

Mr. Darling: I meant NATO, but whichever you can produce with the least trouble. Primarily the one I was thinking about was in Europe.

Mr. Dick: In Europe. The dollar commitment in Europe.

• 1025

Mr. Davies: We have a figure on page 18.

Mr. Dick: I think grants and contributions are spread all around, but there might be a consolidation somewhere on the European commitment.

Mr. Davies: No, it is not really the question, Mr. Chairman. The contribution to NATO is the question. We have a page in these estimates somewhere for grants and contributions which cover the NATO payments. Page 98 gives the details of the amount of money we paid to NATO military budgets and the NATO infrastructure. There is $72 million for our contribution to NATO military budgets and $48 million to the NATO infrastructure for capital. That is the dollar contribution to NATO per se.

If you are talking about our contribution to NATO, it would be a matter of perhaps a day's work to put it together. Most of the things we do in the Canadian forces are considered contributions to NATO. We would have to cost out the portion of the navy dedicated to NATO purposes, the forces in Europe, the aircraft for flights and so forth. It would be a costly exercise.

Mr. Darling: You have given me figures of $72 million and $48 million.

Mr. Davies: Yes, sir, but those are direct payments in cash to the NATO organization.

Mr. Darling: Those are payments in cash over and above our troops' keep and all the rest of it.

Mr. Davies: That is right, Mr. Chairman. The $72 million is our contribution to what is referred to as the NATO military budgets and agencies. The NATO infrastructure is our contribution to the various projects being built in Europe and in NATO countries as part of the infrastructure, such as the hardened shelters discussed before.

Mr. Darling: The shelters Mr. McKinnon mentioned would be included in these two figures you have given me.

Mr. Davies: That is right. The money goes into a pool or a pot. The countries building the infrastructure get this money to pay for the pieces. There are shelters being built on our bases in Europe. A portion of the cost would come back to Canada from that pool of money.

Mr. Darling: We have paid out $120 million, more or less, in the year. We maintain our troops, airmen and so on, and pay their wages. Is there is no ball-park figure for ordinary maintenance?

[*Translation*]

M. Darling: Je voulais parler de l'OTAN, mais donnez-moi les chiffres qu'il est plus facile d'obtenir, quels qu'ils soient. C'était surtout notre engagement en Europe auquel je pensais.

M. Dick: En Europe. L'argent engagé en Europe.

M. Davies: Nous avons un chiffre à la page 18.

M. Dick: Je crois que les subventions et les contributions sont éparpillées un peu partout, mais il se peut qu'elles soient regroupées quelque part en ce qui concerne l'engagement européen.

M. Davies: Non, il ne s'agit pas exactement de cela, monsieur le président. C'est la contribution à l'OTAN qui est en cause. Quelque part, dans ces prévisions budgétaires, il y a une page consacrée aux subventions et aux contributions qui servent à assurer les paiements à l'OTAN. La page 98 décompose le montant que nous avons versé à l'OTAN pour ses budgets militaires et son infrastructure. Nous avons contribué 72 millions de dollars à ces budgets militaires et 48 millions de dollars pour son infrastructure, au titre du capital. Voilà ce qu'est, en soi, notre contribution en dollars à l'OTAN.

Si vous voulez parler de notre contribution totale à l'OTAN, il nous faudra probablement une journée de travail pour réunir tous les chiffres. La plupart des choses que nous faisons dans les Forces canadiennes sont considérées comme des contributions à l'OTAN. Il nous faudrait donc calculer le coût de la partie de la marine affectée à des tâches relevant de l'OTAN, celui des Forces canadiennes en Europe, celui des vols d'aéronefs, et cetera. Ce serait un travail onéreux.

M. Darling: Vous avez cité les chiffres de 72 millions de dollars et de 48 millions de dollars.

M. Davies: Oui, monsieur, et il s'agit là de paiements directs en espèces faits à l'OTAN.

M. Darling: S'agit-il de paiements en espèces complémentaires à l'entretien et à la subsistance de nos troupes, et à tout le reste?

M. Davies: C'est exact, monsieur le président. Ces 72 millions représentent notre contribution à ce que l'on appelle les budgets et les organismes militaires de l'OTAN. Celle qui concerne l'infrastructure est notre contribution aux divers projets de construction en Europe et dans les pays de l'OTAN, telle que les abris renforcés dont nous avons déjà parlé.

M. Darling: Les abris dont a parlé M. McKinnon seraient inclus dans les deux chiffres que vous m'avez donnés?

M. Davies: C'est exact. L'argent va à une sorte de caisse commune. Les pays qui construisent ces équipements obtiennent de l'argent pour payer les travaux. On construit des abris sur nos bases en Europe. Une partie du coût prise en charge grâce à cete caisse commune, revient au Canada.

M. Darling: En gros, nous avons payé 120 millions de dollars, au cours de l'année. Nous nous occupons de l'entretien de nos troupes, de nos aviateurs, et cetera, et nous payons leurs salaires. N'existe-t-il pas de chiffre approximatif pour les frais d'entretien ordinaires?

[*Texte*]

Mr. Davies: It is not readily available. As I said, it would be a matter of putting all the pieces together to come up with a figure.

Mr. Darling: I think it would be of interest to the committee to know what we are contributing towards NATO. As I recall, down through the years, as one of the 15 countries, it was pointed out we were not overly generous in our contributions. Especially percentage-wise, it did not look substantial. I am wondering if there is a figure for our percentage of of the 15 NATO countries. I know we ranked about 14th out of the 15. Have we moved up the ladder? Are we still ahead of that great military power, Luxembourg?

Mr. Dick: As a percentage of the gross national product, our contribution to military expenditures in this country still ranks 14th. We are above Luxembourg.

Mr. Darling: Thank you. I note an amount of $7.5 million appropriated to help pay for assistance relating to natural disasters in Alberta. Mr. Chairman, I am wondering the nature of the disasters in question. What form did these costs take?

Mr. Davies: I think you are looking at the supplementary estimates.

Mr. Darling: Yes.

• 1030

Mr. Davies: Those were fires and flood disasters, which are handled as part of the emergency measures organization. We have the supplementary estimates here.

That was a contribution of $7.5 million to assist in meeting the cost of recovering from a flood which occurred in north-central Alberta in July 1986. There was also a small amount of $301,000 to Manitoba to alleviate the cost of damage resulting from flooding in June 1984.

Mr. Darling: So these were contributions by the federal government, or by the Department of National Defence. They are in your recovery, or is that—

Mr. Davies: No, that is a statutory sort of payment, and it is based on an agreement between the federal government and the provinces for handling disasters, where the province picks up the first amount of money towards the disaster, and if it goes above that the federal government and the provincial government split the remaining costs.

Mr. Darling: As I understand that, I believe it is $1 per capita. For instance, for a disaster, for the federal government to move in or participate in Ontario, it would have to be over $9 million, give or take, and in these other provinces I would assume it is based the same way. I am just wondering if that formula is correct.

Mr. Davies: That formula is correct, Mr. Chairman. It is based on a per capita contribution.

Mr. Darling: I see.

[*Traduction*]

M. Davies: Il est difficile à obtenir. Comme je l'ai déjà dit, il faudrait regrouper un tas d'éléments épars pour l'obtenir.

M. Darling: Je crois que cela intéresserait le Comité de savoir ce que sont nos contributions à l'OTAN. Si je me souviens bien, on a dit qu'au fil des années, par rapport aux 15 pays membres, nous ne nous étions pas montrés généreux dans nos contributions. Elles ne paraissaient pas très importantes, en particulier en pourcentage. Je me demandais s'il existe un chiffre du pourcentage qui nous revient sur les 15 pays de l'OTAN. Je sais que nous venions à l'avant-dernier rang. Avons-nous fait des progrès? Précédons-nous toujours le Luxembourg, cette grande puissance militaire?

M. Dick: En tant que pourcentage du produit national brut, notre contribution aux dépenses militaires dans ce pays vient toujours au 14e rang. Et nous précédons le Luxembourg.

M. Darling: Merci. Je note qu'un crédit de 7,5 millions de dollars a été affecté au paiement de l'aide liée aux catastrophes naturelles en Alberta. Monsieur le président, je m'interrogeais sur la nature de ces catastrophes. Quelle a été la nature de ces coûts?

M. Davies: Je crois que c'est le budget supplémentaire que vous regardez.

M. Darling: Oui.

M. Davies: Il s'agissait d'incendies et d'inondations, qui sont combattues dans le cadre de l'organisation des mesures d'urgence. Voici le budget supplémentaire.

On a versé une contribution de 7,5 millions de dollars pour aider à couvrir le coût de rétablissement du centre-nord de l'Alberta, à la suite d'une inondation qui l'a ravagé en juillet 1986. On a également versé une petite somme de 301,000$ au Manitoba pour l'aider à éponger le coût des dommages provoqués par les inondations de juin 1984.

M. Darling: Il s'agit donc de contributions du gouvernement fédéral, ou du ministère de la Défense nationale. Elles font partie de vos dépenses de rétablissement, ou bien . . .

M. Davies: Non, c'est un paiement de caractère réglementaire, fondé sur une entente entre le gouvernement fédéral et les provinces pour lutter contre les catastrophes naturelles, selon laquelle la province assume le montant initial, et s'il est dépassé, partage avec le gouvernement fédéral les coûts restants.

M. Darling: Si je comprends bien, je crois qu'il s'agit de 1$ par habitant. Par exemple, en cas de catastrophe, pour que le gouvernement fédéral intervienne, il faudrait que les coûts soient supérieurs, en gros, à 9 millions de dollars, et j'imagine que cela fonctionnerait de la même manière dans les autres provinces. Je me demandais simplement si cette formule est correcte.

M. Davies: Elle l'est, monsieur le président. Elle est fondée sur une contribution par habitant.

M. Darling: Je vois.

[*Text*]

Mr. McKinnon: Can I have a supplementary?

The Chairman: Yes.

Mr. McKinnon: Talking about the expenses of NATO . . . I understand that the $72 million, the $48 million, were as a result of quite an increase in the supplements last year, which may have been occasioned by the low position of our dollar compared to some European currencies. But they shrugged off pretty quickly what is on page 18, which is resources by organization activity, and it says Canadian forces in Europe, and the total is $950 million. If that does not mean we spent $950 million, what does it mean? Would it be fair to say it costs us about $1 billion a year to have our forces in NATO, in Europe?

Mr. Davies: The total on page 18 for Canadian forces in Europe is the cost of maintaining those forces in Europe, just as it says, but it is not the cost of our contribution to NATO. I think, Mr. Chairman, if I might, I would ask Admiral Brodeur, who could probably explain how we consider our contribution to NATO, which would . . .

That is merely the cost of keeping the troops there and the cost of the capital equipment that goes to Europe for the forces. But it does not cover, for example, the cost of maintaining the six or ten ships on the east coast that are dedicated to NATO, the ones with STANAVFORLANT and the cost of aircraft. It is not a total cost of our contribution to NATO.

Mr. McKinnon: I think it is crystal clear what it contains; I am not arguing about that. I just did not like to see you sloughing it by as this was an unimportant figure. It is a very large figure, and really represents what it costs to keep our armed forces in the middle of Europe. Is that not so?

Mr. Davies: Yes, that is right, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I would like to interject a question.

Given its druthers, DND would just just like to "spend smart". We have had a lot of discussion in Parliament and elsewhere about regional disparities, the need to make purchases in different parts of the country. We are all aware of the heartburn that occurred over the F-18 contract. There has been a lot of consternation about the whole tendering process.

I have two questions I would like to pose. First, to what degree is DND attempting to establish extra costs because of this moving of contracts around, dealing with regional things, so that possibly some of these expenses can accrue to some other ministry than DND?

• 1035

Also, given the public comment on the subject of the seeking helicopter replacement, exactly what rules are we playing by? What rules do we propose to play by in the seeking replacement?

[*Translation*]

M. McKinnon: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui.

M. McKinnon: A propos des dépenses de l'OTAN . . . Si je comprends bien, les 72 millions de dollars et les 48 millions de dollars ont été affectés à la suite d'une augmentation importante du budget supplémentaire, l'an dernier, augmentation qui était peut-être due à la faiblesse de notre dollar par rapport à certaines devises européennes. Mais on est vite passé à la page 18, qui concerne les ressources par activité, et à laquelle on peut voir que le total pour les forces canadiennes en Europe est de 950 millions de dollars. Et cela ne veut pas dire que nous avons dépensé 950 millions de dollars, que cela signifie-t-il? Serait-il juste de dire que la participation de nos forces à l'OTAN, en Europe, nous coûte environ 1 milliard de dollars par an?

M. Davies: Le total de la page 18 concernant les forces canadiennes en Europe et le coût d'entretien de ces troupes, comme le dit le document, mais non le coût de notre contribution à l'OTAN. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais demander à l'Amiral Brodeur de vous expliquer comment nous concevons notre contribution à l'OTAN, qui . . .

Il s'agit uniquement là du coût de maintien de ces troupes en Europe et du coût de leurs biens d'équipement. Il ne couvre cependant pas, par exemple, le coût de maintien, sur la côte est, de six à dix navires mis à la disposition de l'OTAN, ceux qui relèvent du STANAVFORLANT et le coût des aéronefs. Il ne représente pas le coût total de notre contribution à l'OTAN.

M. McKinnon: C'est parfaitement clair, je n'en disconviens pas. Je n'avais simplement pas apprécié la manière dont vous aviez glissé dessus comme s'il s'agissait d'un chiffre sans importance. C'est un chiffre considérable qui représente réellement ce qu'il nous en coûte de maintenir les forces armées en plein milieu de l'Europe. N'est-ce pas exact?

M. Davies: Oui, c'est exact, monsieur le président.

Le président: Merci. J'aimerais placer une question.

Laissé à sa propre initiative, le ministère e la Défense nationale aimerait simplement «dépenser intelligemment». On a beaucoup discuté, au Parlement et ailleurs, des disparités régionales, de la nécessité de faire des achats dans différentes parties du pays. Nous sommes tous au courant des aigreurs provoquées par le contrat pour le F-18. Le processus d'appels d'offres tout entier a provoqué la consternation.

J'aurais deux questions à poser. Premièrement, dans quelle mesure le MND essaie-t-il de déterminer les coûts supplémentaires entraînés par cet éparpillement des contrats entre les diverses régions, de manière à ce qu'il soit peut-être possible d'attribuer ces dépenses à un autre ministère?

D'autre part, compte tenu des réactions du public à l'égard du remplacement des hélicoptères, à quelles règles obéissons-nous donc exactement. Quelles règles avons-nous l'intention de respecter dans ce cas particulier?

[*Texte*]

Mr. Dick: I think there is a considerable myth that the tendering process is out of whack. It is not out of whack any more than it ever has been.

It has been well known in Canada for many years that regional disparities are one of the factors taken in by DSS when they allow contracts to go. They are discussed through DRIE, DSS and National Defence, along with such things as Canadian content and other things besides the dollars and cents bottom line.

Having said this, discussion on the CF-18, which is going to the manufacturer of airplanes in Montreal, Canadair, rather than to the overhaul place in Winnipeg, is alleged in some newspaper articles to have upset the applecart.

I can tell you that we do not believe it has upset the applecart. We do not intend to have it upset the applecart. We have gone out and asked for all the people who are interested in participating in the seeking replacement to indicate their intentions.

We had originally three companies. Sikorsky would have analysed our requirements in more detail and would have realized they could not reconfigure their helicopter to fit our requirements.

The requirements of the Canadian Armed Forces on the seeking replacement are very, very difficult. As you know, in Canada we have an awfully large country. We do not have very many people and resources are thin. So we require the helicopters to be capable of doing five or six different tasks rather than just one nice simple task, as do the Americans, because the Americans can afford five different types of helicopters.

When they realized all of the tasks our seeking replacement was going to have to do, they realized that the Sikorsky helicopter just would not fit the bill. Two other helicopter manufacturers have remained in the competition: Aérospatiale, with its Super Puma, and the European consortium, which is between Westland and the Italian group and which believe they can cover the tasks we need to have covered and therefore meet our requirements. Both of those are being prepared for proposals, I guess, at the present time.

Mr. Healey: They received them.

Mr. Dick: They received the proposals at the present time and will be under evaluation. I am talking about the helicopters, specifically the seeking replacement.

The only other area I have heard where there has been some contention relating to bidding was in the HLVW—heavy logistic vehicle, wheeled—commonly known as a truck. There was a problem and it had been closed off. There had been three people who had indicated an interest but there were requests from some Canadian potential manufacturers to become involved. So it was opened up again to allow some other potential bidders to become involved. One of them was the Amertek person down in southern Ontario. When he did get involved, there were some conditions. He wanted us to extend the opening further than we had already indicated we were going to extend it. We said we could not do it.

[*Traduction*]

M. Dick: Je crois que c'est un véritable mythe que de dire que le système d'appel d'offres ne tourne pas rond. Il ne tourne pas moins rond aujourd'hui que par le passé.

Il y a des années que l'on sait au Canada que les disparités régionales sont un des facteurs dont tient compte le MAS lorsqu'il accorde des contrats. Le MEIR, le MAS et la Défense nationale en discutent en détail, ainsi d'ailleurs que de diverses autres questions, comme le contenu canadien, en dehors de simples questions de gros sous.

Ceci dit, la discussion concernant le contrat pour le CF-18, qui a été accordé à Canadair, un constructeur de Montréal, plutôt qu'à la société d'entretien de Winnipeg, aurait tout chambardé.

Je puis vous dire que ce n'est pas notre avis et que nous n'avons pas l'intention que cela provoque un chambardement. Nous avons demandé à tous ceux qui s'intéressaient à participer au remplacement de l'hélicoptère de recherche de nous faire part de leurs intentions.

À l'origine, nous avons eu trois sociétés. Sikorsky aurait analysé nos exigences plus en détail et se serait rendu compte qu'il ne leur était pas possible de modifier leur hélicoptère de manière à y répondre.

Les exigences des Forces armées canadiennes concernant le remplacement des hélicoptères de recherche, sont extrêmement rigoureuses. Comme vous le savez, notre pays est immense, il n'est pas très peuplé et nos ressources sont maigres. Nous avons donc besoin d'hélicoptères capables d'accomplir cinq ou six tâches différentes plutôt qu'une seule, bien simple, comme le font les Américains, car ceux-ci peuvent s'offrir cinq types différents d'appareils.

Lorsqu'ils se sont rendu compte de toutes les tâches que notre hélicoptère de remplacement devrait assumer, ils ont compris que le Sikorsky ne convenait pas. Deux autres constructeurs d'hélicoptères sont demeurés en course. L'Aérospatiale, avec son Super Puma, et le consortium européen constitué par Westland et le groupe italien, qui est convaincu que son hélicoptère peut assumer toutes les tâches et donc répondre à nos exigences. Dans les deux cas, on en est actuellement, je crois, au stade de la préparation des propositions.

M. Healey: Ils les ont reçues.

M. Dick: Ils ont reçu les propositions et celles-ci seront évaluées. Je parle ici des hélicoptères, et plus précisément du remplacement des hélicoptères de recherche.

Le seul autre domaine dont je sais qu'il a soulevé certaines critiques concernant le système d'offres est celui du VLLR—le véhicule logistique lourd sur roues—mieux connu sous le nom de camion. Il y a eu un problème et les offres ont été suspendues. Trois personnes étaient déclarées intéressées, mais des constructeurs canadiens potentiels ont demandé à participer. L'appel d'offres a donc été relancé de manière à permettre à d'autres soumissionnaires possibles de participer. L'un d'entre eux était le représentant d'Amerteck, dans le sud de l'Ontario, qui posait cependant certaines conditions. Il voulait que nous prolongions encore plus que nous ne l'avions annoncée, la

[*Text*]

• 1040

We said that we thought we had gone as far as we really legitimately could, so he decided not to paricipate and his consortium did not involve themselves. That was a choice that he made. The opening was there; we tried to provide it for him and for another Canadian manufacturers. A number of people did take the opportunity to indicate their interest at that time. Some of them have not followed through. It is now closed and we are going ahead with those that have indicated, in final form, their desire to bid on this truck.

The Chairman: Thank you. I would like to go into this a bit more later, but my time has expired. Somebody else might want to pick up on it.

I would like to go to a five-minute second round. I would ask you, colleagues, to pose your questions so that they can be answered within the five minutes, otherwise we are not going to get around the table. I will go back to Mr. Hopkins.

Mr. Hopkins: How did the department manage to find this $40 million and $120 million? I believe that came out of the capital expenditures account.

Mr. Dick: Which $40 million and which $120 million?

Mr. Hopkins: You have $40 million from vote 5, capital expenditures.

Mr. Dick: This is in the supplementary?

Mr. Hopkins: Yes, supplementary to vote 10 on contributions. Now, that is taken from capital expenditures. What was held up because of that $40 million being lifted out?

Mr. Dick: I think I would like to have Larry Davies answer this.

Mr. Davies: The surplus sufficient to meet the additional requirements that we needed for the payment in vote 10 had been identified in the capital vote, as you said, and as well we had a certain amount of money that we were supposed to lapse, but they let us get away with using some of it. There were delays in some of the projects. Again, it is a question of priorities, as I have explained to the committee before. It is a cashflow item. If a project is not spending money as fast as planned, then that money becomes available in that fiscal year for other purposes.

Mr. Hopkins: You have talked about the $40 million as being surplus. In other words, what you are saying is you overestimated initially.

Mr. Davies: No.

[*Translation*]

durée de dépôt des soumissions. Nous lui avons répondu que c'était impossible.

Nous avons dit que nous étions allés aussi loin que nous pouvions le faire légitimement, et son consortium et lui ont donc décidé de ne pas participer. C'est le choix qu'il a fait. Pourtant, la possibilité de soumissionner existait, nous avons tenté de la lui donner, à lui, et à d'autres constructeurs canadiens. Un certain nombre de personnes ont profité de l'occasion pour exprimer leur intérêt mais certaines n'ont donné aucune suite. La date limite est maintenant dépassée et nous allons de l'avant avec ceux qui ont officiellement exprimé leur désir de soumissionner pour la construction de ce camion.

Le président: Merci. J'aimerais bien revenir un peu plus là-dessus plus tard, mais je dois céder la parole à quelqu'un d'autre. Quelqu'un voudra d'ailleurs peut-être reprendre cette discussion.

Je voudrai maintenant passer à une seconde série d'interventions de cinq minutes. Je vous demanderai, mes chers collègues, de poser vos questions de manière à ce qu'il soit possible d'y répondre en cinq minutes, autrement nous n'arriverons pas à faire le tour de la table. Revenons à M. Hopkins.

M. Hopkins: Comment le ministère a-t-il réussi à trouver ces 40 millions et ces 120 millions de dollars? Cet argent provient, je crois, du compte de dépenses en capital.

M. Dick: De quels 40 millions et de quels 120 millions de dollars voulez-vous parler?

M. Hopkins: Vous avez 40 millions de dollars au titre du crédit 5, dépenses de capital.

M. Dick: Cela figure-t-il dans le budjet supplémentaire?

M. Hopkins: Oui, le supplément au crédit 10 concernant les contributions. Ceci est donc prélevé sur les dépenses en capital. Quels travaux ont dû être suspendus à cause de ce prélèvement de 40 millions de dollars?

M. Dick: J'aimerais laisser à Larry Davies le soin de répondre.

M. Davies: Le surplus suffisant pour nous permettre d'effectuer le paiement au titre de l'article 10 a été identifié dans le crédit concernant les dépenses de capital, comme vous l'avez dit. D'autre part, nous disposions d'un certain montant d'argent que nous étions sensés échoir, mais on nous a laissé en utiliser une partie. Il y a eu des retards dans certain des projets. Encore une fois, il s'agit ici d'une question de priorités, comme je l'ai déjà expliqué au Comité. C'est une question de liquidités. Si un projet ne dépense pas l'argent dont il dispose aussi rapidement que prévu, cet argent peut être utilisé à d'autres fins au cours de l'année financière.

M. Hopkins: Vous venez de dire que ces 40 millions constituaient un excédent. En d'autres termes, il s'agit, au départ, d'une surestimation.

M. Davies: Non.

[*Texte*]

Mr. Dick: Inflation plays a role here. I believe we had estimated inflation at a higher rate than it ended up being, is that not correct?

Mr. Davies: That would be part of the equation, but there is also the question of the speed with which industry can manufacture or deliver goods that we order. If they are slow in making deliveries, then we cannot pay them so we use that money for other purposes. The money is continually in use.

Mr. Hopkins: In other words, you under-estimated private enterprise.

Mr. Davies: Over-estimated and they could not keep up with our demands.

Mr. Hopkins: Well, whatever. I am more interested in the $120 million transferred from operations to capital. Now, that $120 million does affect training, I gather, and flight operations. That is a more serious item to the forces. I like this term "availability due to cashflow changes". That just about covers everything in the ballpark.

What did we lose in training in the Canadian Armed Forces because of the $120 million lifted out of operations?

Mr. Davies: Mr. Chairman, that is going back to the previous supplementary, supplementary estimate A, I believe, when we made that transfer.

Mr. Hopkins: Supplementary estimate B.

Mr. Davies: That was a combination of reductions in military training, in exercises and in purchases of ammunition, travel—you name it. We just went through and in order to make enough funding available for projects that we knew we were going to be starting, we had to cut back.

• 1045

Mr. Dick: Perhaps Vice-Admiral Brodeur might be able to comment on this, as well as Mr. Davies. Admiral?

VAdm Brodeur: Thank you, sir. Yes, Mr. Chairman, in reply to Mr. Hopkins' question, this was a very deliberate and careful and systematic procedure. One of the things we took care to ensure was that the essential YFR to maintain pilot proficiency in our aircraft types was not affected. In other words, there was no reduction below the minimum YFR that we estimate is required for our various fleets to keep the aircraft proficiency.

Some minor exercises were cancelled and there were reductions in some other areas, as explained. The ammunition reduction was a reduction in a particular exercise that is held for the benefit of the National Defence College and Staff College when they visit Gagetown, and that ammunition expenditure is one that was temporarily covered by capital and will be recovered in future years, as those types of ammunition are not expended.

[*Traduction*]

M. Dick: L'inflation joue ici un rôle. Je crois que nous avions surestimé l'inflation, n'est-ce pas?

M. Davies: C'est un des éléments de l'équation, mais il y a également la question de la rapidité avec laquelle l'industrie peut fabriquer ou livrer les biens commandés par nous. S'ils ont des retards sur leurs livraisons, nous ne pouvons pas les payer, si bien que nous utilisons l'argent à d'autres fins. Cet argent ne reste jamais oisif.

M. Hopkins: En d'autres termes, vous avez sousestimé l'entreprise privée.

M. Davies: Non surestimé, car elle n'a pas été capable de respecter nos exigences.

M. Hopkins: Oui. En tout cas, ce qui m'intéresse le plus ce sont ces 120 millions de dollars transférés des crédits de fonctionnement à ceux de dépenses en capital. Si je comprends bien, ces 120 millions ont des répercussions sur la formation et les activités aériennes. Ça, c'est plus grave pour les Forces armées. J'aime bien ce terme «disponibilité dûe aux changements de liquidités». Voilà bien une expression «fourre-tout».

Dans quelle mesure la fomation des Forces armées canadiennes a-t-elle souffert de ce prélèvement de 120 millions de dollars?

M. Davies: Monsieur le président, ce transfert nous ramène au budget supplémentaire précédent, le budget supplémentaire A, je crois.

M. Hopkins: Non, le budget supplémentaire B.

M. Davies: Cela a représenté une combinaison de réductions de la formation militaire, des exercices, des achats de munition, des voyages, et j'en passe. Nous avons tout passé en revue et pour pouvoir disposer des fonds nécessaires pour les projets que, nous le savions, nous allions lancés, nous avons été obligés de faire des coupures.

M. Dick: Peut-être le vice-amiral Brodeur pourrait-il ajouter quelques mots à ce qu'a dit M. Davies. Amiral?

VAm Brodeur: Merci, monsieur. Oui, monsieur le président, pour répondre à la question de M. Hopkins, je dirai qu'il s'agissait d'une procédure tout à fait délibérée, prudente et systématique. Une des choses dont nous avons tenu à nous assurer était la protection des EAV pour maintenir le niveau de compétence des pilotes. En d'autres termes, il n'y a eu aucune réduction du minimum de EAV qui nous paraisse nécessaire pour maintenir le niveau de compétence des pilotes de nos diverses flottes.

Quelques exercices secondaires ont été annulés et comme nous l'avons expliqué, des réductions ont été effectuées dans d'autres domaines. La réduction relative aux munitions concernait uniquement un exercice organisé au profit du Collège de la Défense nationale et du Collège d'état-major lorsque ses membres rendent visite à Gagetown, et cette dépense a été provisoirement couverte par les crédits de capital et le sera dans les années à venir, en fonction de la non-utilisation de ces types de munition.

[*Text*]

There were minor reductions also in ship sailings, etc., but great care was taken throughout to balance the O and M reductions and the operational reductions to the commands so that there was no lasting damage to the Canadian forces, and the levels are being restored this year.

Mr. Hopkins: But there was less training.

VAdm Brodeur: There was less training.

The Chairman: Thank you, Mr. Hopkins. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. I want to turn now briefly to the LLAD, a program that apparently is going to reach around $1 billion before it is complete. I would like to find out some of the technical aspects of it.

We know it cannot protect against ballistic missiles, but apparently there are missiles that can be fired from airplanes, similar to the Exocet, which is not a ballistic missile and can be fired over land. It is my understanding that the Oerlikon model of the Low Level Air Defence—the ADATS portion of it—is not capable of neutralizing or destroying an incoming missile similar to the Exocet. Am I correct in this assumption?

Mr. Dick: I would like to call David Hampson forward. He is a project manager and I think he could give us more specific details.

Mr. David V. Hampson (Project Manager, Project Management Office, Low Level Air Defence, Department of National Defence): Mr. Chairman, I think when we discuss Low Level Air Defence and the role we have, we get a little bit confused on an Exocet missile. There is no way an Exocet missile would be fired in the areas where we have that type of defence. But we can shoot down an Exocet missile.

Mr. Blackburn (Brant): The LLAD . . . ?

Mr. Hampson: We can do that. Our missile is a Mk 3.2 missile, and we can pick it up and we can get it.

Mr. Blackburn (Brant): So the article in *Le Devoir* was completely wrong. I am glad we got that cleared up, because there was a lot of doubt that we were spending a lot of money on a Low Level Air Defence which would not be able to neutralize or destroy this particular kind of incoming missile.

Mr. Hampson: I think where we get a problem with the missile, Mr. Chairman, is that we are talking low level air defence up to 600 metres, and the missiles we may have a problem getting are the large ones coming in, the intercontinental ones that are coming in and things like this—the long-range ones. We are after airplanes and low-flying missiles; we can get them, including the cruise.

[*Translation*]

Il y a eu également des réductions mineures des sorties de navires, etc., mais on a toujours fait son possible pour équilibrer les réductions de O et E et les réductions des opérations des divers commandements de manière à ne causer aucun préjudice durable aux Forces canadiennes. D'ailleurs, les niveaux seront rétablis cette année.

M. Hopkins: Mais la formation a été réduite.

VAm Brodeur: En effet.

Le président: Merci, monsieur Hopkins. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. Je voudrais maintenant que nous parlions brièvement de la DAFA, programme qui va apparemment nous coûter aux alentours de 1 milliard de dollars avant qu'il soit terminé. J'aimerais que vous me renseigniez sur certains de ses aspects techniques.

Nous savons qu'ils ne peuvent pas nous protéger contre les missiles balistiques, mais il existe apparemment des missiles qui peuvent être lancés d'avions, comme l'Exocet, qui n'est pas un missile balistique et peut être utilisé sur terre. D'après ce que je comprends, le modèle Oerlikon de la Défense aérienne à faible altitude—du moins le système de défence anti-chars qui en fait partie—est incapable de neutraliser ou de détruire un missile analogue à l'Exocet. C'est bien cela?

M. Dick: Je vais demander à David Hampson de vous répondre. Il est gestionnaire de projet et je crois qu'il pourrait vous donner des détails plus précis.

M. David V. Hampson (gestionnaire de projet, Bureau de gestion de projet, Défense aérienne à faible altitude, Ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, je crois que lorsque nous parlons de la DAFA et de notre rôle, nous nous égarons un peu lorsque nous parlons d'un missile Exocet. Il est totalement impossible qu'un tel missile soit lancé dans les zones où nous utilisons ce type de défense. En tout cas, nous sommes capables d'abattre un Exocet.

M. Blackburn (Brant): La DAFA?

M. Hampson: Nous pouvons le faire. Notre missile est un Mk 3.2, et nous sommes capables de repérer un Exocet et de le descendre.

M. Blackburn (Brant): Donc, l'article dans *Le Devoir* fait complètement fausse route. Je suis heureux de ces éclaircissements, car beaucoup craignaient que nous ne consacrions énormément d'argent à une défense aérienne à faible altitude qui serait incapable de neutraliser ou de détruire ce type de missile.

M. Hampson: Je crois, monsieur le président, que la confusion tient à ce que nous parlons de défense à faible altitude jusqu'à 600 mètres, et que les missiles que nous aurons peut-être du mal à intercepter sont les gros, les missiles intercontinentaux et autres engins du même genre—c'est-à-dire, les missiles à longue portée. Nos cibles sont les aéronefs et les missiles à faible altitude; nous sommes capables de les abattre, y compris le missile de croisière.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): What about nuclear or non-nuclear-tipped shells fired from say howitzers? Will the LLAD be able to neutralize them?

Mr. Hampson: No, we could not neutralize a howitzer.

Mr. Blackburn (Brant): So is it still possible, then, for the other side to fire nuclear-tipped howitzer shells that are fairly accurate, I think. If they could still get through, could they destroy our airfields at Baden-Soellingen?

Mr. Hampson: I would think so, sir, but there is no way our defence system would be made to stop a howitzer shell as such. This is an artillery shell you are talking about. There is no way we would stop that.

Mr. Blackburn (Brant): Then there is nothing at the blueprint stage or even the conceptual stage that could do that?

Mr. Hampson: From my knowledge, I believe that is correct, sir. There is nothing possible right now to stop a shell.

Mr. Blackburn (Brant): Okay. Thank you very much, Mr. Hampson. I want to ask one more question.

• 1050

Mr. Dick: Could I ask just one supplementary question? How close would the howitzer have to get to the airfield before it would be able to zero in?

Mr. Hampson: I guess the range of howitzer now is somewhere about 15 to 20 miles, so it would have to get within 20 miles of the airfield. It would have to get pretty close.

Mr. Blackburn (Brant): As long as we remained well behind the lines at Lahr and Baden-Soellingen, we would be safe.

Mr. Hampson: There would be no way right now that the howitzer would be able to enter our airfields. It would be pretty difficult to point at our brigade unless they get closer by that time.

Mr. Dick: Of course, our artillery might be taking shots at their howitzers too.

Mr. Blackburn (Brant): That is true.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn. Mr. Hicks.

Mr. Hicks: Thank you, Mr. Chairman. The Minister again referred to the rough timing of the white paper. He referred to it this spring, and even recited for us the dates of when spring begins and spring ends.

I have two questions. Can the Minister see a possibility that perhaps during the meetings with President Reagan, or perhaps at some other unforeseen event at the moment, the timing could be delayed again?

Mr. Dick: It is certainly possible. I think it is fair to say that the matter is before a Cabinet committee at the present time. It will then have to go up to PMP or a full Cabinet. As to when it will be finalized at the Cabinet level and everybody

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Et les obus à ogives nucléaires ou non nucléaires—par des obusiers, par exemple? Est-ce que la DAFA serait capable de les neutraliser?

M. Hampson: Non, nous ne pourrions pas neutraliser un obusier.

M. Blackburn (Brant): Il demeure donc possible, pour l'adversaire, de tirer des obus à ogives nucléaires qui sont relativement précis. S'ils n'étaient pas interceptés, pourraient-ils détruire nos terrains d'aviation à Baden-Soellingen?

M. Hampson: Je pense que oui, monsieur, mais il est absolument impossible que notre système de défense puisse intercepter un projectile d'obusier. Nous entrons là dans le domaine de l'artillerie et il nous serait absolument impossible d'arrêter un obus.

M. Blackburn (Brant): Il n'existe donc encore rien au stade des études techniques ou même de la conception qui puisse le faire?

M. Hampson: A ma connaissance, non, monsieur. Actuellement, rien ne peut arrêter un obus.

M. Blackburn (Brant): Bien. Merci beaucoup, monsieur Hampson. Je voudrais poser une dernière question.

M. Dick: Je voudrais juste poser une question supplémentaire? A quelle distance l'obusier devrait-il se trouver du terrain d'aviation avant de pouvoir faire mouche?

M. Hampson: Je crois qu'un obusier a actuellement une portée de l'ordre de 15 à 20 milles. Il faudrait donc qu'il se trouve, au plus, à 20 milles du terrain d'aviation. C'est bien près.

M. Blackburn (Brant): Tant que nous resterions très en retrait des lignes à Lahr et à Baden-Soellingen, nous serions en sécurité.

M. Hampson: Actuellement, il est impensable qu'un obusier puisse se trouver à portée de nos terrains d'aviation. Ce serait assez difficile de le braquer sur notre brigade, à moins d'arriver à se rapprocher encore.

M. Dick: Sans compter que notre artillerie, elle aussi, pourrait tirer sur leurs obusiers.

M. Blackburn (Brant): C'est vrai.

Le président: Merci, monsieur Blackburn. Monsieur Hicks.

M. Hicks: Merci, monsieur le président. Le ministre a encore fait allusion à l'imprécision de la date de sortie du Livre blanc. Il en a parlé ce printemps, et nous a même rappelé les dates de début et de fin du printemps.

J'ai deux questions à poser. Le ministre pense-t-il qu'il soit possible que, à l'occasion, peut-être, des rencontres avec le président Reagan, ou d'un autre événement encore imprévu, la sortie de ce document serait encore retardée?

M. Dick: C'est certainement possible. Je crois qu'il est bon de vous dire qu'un comité du Cabinet étudie actuellement la question. Elle devra ensuite être soumise au bureau du Premier ministre ou à une réunion plénière du Cabinet. Quant à vous

[*Text*]

will be satisfied, I cannot predict the exact date. It then has to go to the translation section and to the printers. If you are in the translation and printing business, you will know that it can take an inordinate long period of time; however, they say they are working very fast to make sure that it would . . . It might take two months to go to the translation and printer. When they can start it then depends on when we get it out and what work they already have on their schedules. These are the realities, so it is possible that it could be a little later. We are trying to aim for late spring, the June part of spring, but it is possible . . .

Mr. Hicks: The more we talk, the later it is getting, Mr. Minister.

Mr. Dick: It has advanced; it has been drafted in a couple of . . . and it is now before Cabinet. This is the first time it has been there.

Mr. Hicks: Well, congratulations on that.

Mr. Dick: There is some progress.

Mr. Blackburn (Brant): Could I ask a very quick supplementary? I am sorry to take up your time. Will the white paper come to us when the House is in session? I do not want it coming out July 15.

Mr. Dick: This is neither our hope nor our intention. We would love to have the thing out as early as possible. I would certainly hope that it would come, but I have no way of guaranteeing that. When it is out, it will be coming to this committee. I know this committee is going to want to go through it in some detail, and Mr. Beatty and I will certainly make ourselves available to try to respond to this committee in as full a way as possible.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you. I am sorry, Mr. Hicks. I just wanted to get that through.

Mr. Hicks: Okay. I have one other brief question. Can the $200 million deferral outlined in this year's budget be absorbed into operations and maintenance, and not affect the capital program?

Mr. Dick: It is not intended to affect the capital program at all. It is a matter of postponing some payments for a matter of a few weeks and so on, until we get the money back. In other words, we may have to postpone some payments, which we would have normally paid next March, to next April. When we get the $200 million back, we will then pay them. It is not going to affect our operational ability whatsoever and it is not going to be a decrease in our overall funding, which will be maintained at 2% over that period of time. It is just a juggling from one year into the next to assist the Minister of Finance in his fiscal policy.

[*Translation*]

dire quand il sera approuvé par celui-ci et quand tout le monde sera satisfait, il m'est impossible de vous en donner la date exacte. Il faut ensuite que le document soit traduit et imprimé. Si vous êtes traducteur ou imprimeur, vous saurez que cela peut parfois demander énormément de temps; ils nous disent cependant qu'ils travaillent d'arrache-pied pour être bien sûrs que . . . Il nous faudra peut-être attendre encore deux mois avant que le texte aille chez les traducteurs et l'imprimeur. La date à laquelle ceux-ci peuvent commencer à travailler sur ce document dépend du moment où nous le sortirons de leur calendrier de travail. Ce sont là des réalités dont il faut tenir compte, et il est donc possible que la date de publication du Livre blanc soit un peu plus tardive. Nous nous sommes donné pour objectif la fin du printemps, c'est-à-dire le début de juin, mais il est possible que . . .

M. Hicks: Plus nous parlons, plus la date s'éloigne, monsieur le ministre.

M. Dick: Elle a été avancée; le document a été rédigé en deux ou trois . . . et il est maintenant devant le Cabinet. C'est la première fois qu'il lui a été soumis.

M. Hicks: Eh bien, je vous félicite.

M. Dick: Les choses avancent.

M. Blackburn (Brant): Pourrais-je poser, très vite, une question supplémentaire? Excusez-moi d'accaparer le temps dont vous disposez. Le Livre blanc nous sera-t-il remis pendant que la Chambre siègera? Je n'aimerais pas qu'il nous parvienne le 15 juillet.

M. Dick: Ce n'est ni notre intention, ni ce que nous espérons. Nous serions ravis de le publier le plus tôt possible. J'ai bon espoir que ce sera le cas, mais il m'est impossible de le garantir. Lorsque le Livre blanc sortira, il sera communiqué à ce comité. Je sais que vous allez vouloir l'étudier en détail, et je puis vous assurer que M. Beatty et moi-même serons à votre disposition pour répondre de manière aussi complète que possible à vos questions.

M. Blackburn (Brant): Merci. Excusez-moi, monsieur Hicks. Je voulais placer ma question.

M. Hicks: Bien. J'ai une autre brève question à poser. Le rapport de 200 millions de dollars indiqué dans le budget de cette année peut-il être absorbé par les opérations et l'entretien, et ne pas influé sur les dépenses en capital?

M. Dick: Elle n'est absolument pas destinée à influer sur ce programme. Il s'agit de reporter certains paiements sur quelques semaines, jusqu'à ce que nous récupérions l'argent. En d'autres termes, nous serons peut-être obligés de reporter certains paiements, que nous aurions normalement faits en mars, ou au mois d'avril prochain. Lorsque nous récupérerons les 200 millions, nous effectuerons ces paiements. Cela n'aura aucun effet sur notre capacité opérationnelle et ne constituera pas une diminution de notre budget global, qui a maintenu à 2 p. 100 au cours de cette période. Il s'agit simplement de faire passer des fonds d'une année à l'autre pour aider le ministre des Finances à réaliser sa politique fiscale.

[*Texte*]

Mr. Hicks: My concern was the cumulative effect on maintenance or perhaps the cutting back of preventive maintenance, but you do not see a problem.

• 1055

Mr. Dick: The $200 million will be managed without harm to the defence programs. We have been successful in identifying a number of capital equipment projects with deliveries and associated payments of $100 million, which could be put off until 1988-89 without adverse consequences. NATO infrastructure payments in the amount of $50 million can be deferred to 1988-89. Delivery of certain national procured spare parts to the value of $25 million will take place in 1988-89, rather than in 1987-88. Finally, $25 million in ship and aircraft fuel replenishment, which would normally have taken place towards the end of 1987-88, will occur during the beginning of 1988-89, with the normal reserve stocks being utilized in the interim.

Basically we are taking stuff in the last part of February and March and waiting until April 1. Then we will have our $200 million back and we will purchase them. There will not be a slippage of any more than four to six weeks.

Mr. Hicks: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for your representations this morning. Thank you to those in the audience who have come to observe.

Colleagues, the meeting is adjourned until this afternoon.

AFTERNOON SITTING

• 1532

The Chairman: Colleagues, I would like to call the meeting to order. The committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88, and by unanimous consent we will resume on votes 1, 5 and 10 under National Defence.

Colleagues, I would also remind you that I drew your attention this morning to the fact that we have the Supplementary Estimates (C) before us and we have until the 23rd. This is our only meeting day during which we could consider them, so you may wish to include them in your questions to our witnesses.

I would like to welcome the four gentlemen before us again. Mr. Dewar, did you have any opening comments you would like to make?

Mr. Daniel B. Dewar (Deputy Minister, Department of National Defence): Mr. Chairman, I have no opening comments except to report that following this morning's discussion about night vision goggles, we have some further information to provide and we have an example with us, if you would like to do that now or later.

[*Traduction*]

M. Hicks: Ce qui m'inquiète, c'est l'effet cumulatif de l'entretien ou peut-être de la réduction de l'entretien préventif, mais cela ne vous paraît pas présenter de problème.

M. Dick: Les 200 millions de dollars seront gérés sans aucun préjudice pour les programmes de défense. Nous avons réussi à trouver un certain nombre de projets dont l'exécution, et les paiements de 100 millions de dollars qu'elle représente, pourraient être reportés à 1988 et 1989 sans dommage. Les paiements totalisant 50 millions de dollars à faire à l'OTAN pour les travaux d'infrastructure peuvent eux aussi être reportés à 1988-1989. La livraison de certaines pièces détachées achetées au Canada, d'une valeur de 25 millions de dollars, aura lieu en 1988-1989 au lieu de 1987-1988. Enfin, le renouvellement des stocks de carburant pour les navires et les aéronefs, qui aurait dû avoir lieu vers la fin de 1987-1988, se fera au début de 1988-1989, d'où une économie de 25 millions de dollars; entre temps, on utilisera les réserves normales.

Cela revient à reporter un certain nombre de dépenses de la fin de février et du mois de mars, au 1er avril. Nous récupérerons alors nos 200 millions de dollars et nous ferons ces achats. Le retard ne dépassera donc pas quatre à six semaines.

M. Hicks: Bien, merci.

Le président: Merci, messieurs, les dépositions que vous avez faites ce matin. Merci aux membres du public qui sont venus en observateurs.

Mes chers collègues, la séance est levée et reprendra cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Chers collègues, je déclare la séance ouverte. Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du 2 mars 1987 concernant le Budget des dépenses 1987-1988 et, du consentement unanime des membres, nous allons reprendre l'étude des crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Défense nationale.

Chers collègues, je vous rappelle aussi ce que je vous ai signalé ce matin, soit que nous devons examiner le Budget supplémentaire C) et que nous avons jusqu'au 23 pour le faire. C'est aujourd'hui le seul temps dont nous disposons pour cette étude et c'est pourquoi vous voudrez sans doute en tenir compte dans les questions que vous poserez à nos témoins.

Je souhaite la bienvenue de nouveau aux quatre messieurs qui sont ici aujourd'hui. Monsieur Dewar, avez-vous des observations préliminaires à formuler?

M. Daniel B. Dewar (sous-ministre, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration préliminaire à faire sinon pour vous annoncer que, à la suite des débats de ce matin sur les lunettes de vision nocturne, nous pouvons vous fournir des renseignements additionnels à ce

[*Text*]

The Chairman: Thank you. Perhaps we could do that right now and deal with it.

Mr. Dewar: The ADM for Materiel will lead off on this.

Mr. Healey: Mr. Chairman, I think Mr. McKinnon had a question on two items in the estimates on page 72, night vision goggles, previously estimated total cost of $26 million, currently estimated total cost of $23 million. And a second item on page 73, aircrew night vision goggles.

Those are indeed two different types of goggles. The ones referred to on page 72, currently estimated at $23 million total, are for goggles for the army. The total number of goggles in that procurement are 2,414 at a unit cost of $5,500 per set, and the remaining costs made up of batteries, spares, contingency and so on and so forth. So the unit cost is about $5,500 dollars. Admiral Brodeur will be showing you a sample of those.

The second set of goggles on page 73 are the aircrew goggles. That is the one where we are buying 203 sets; the unit costs are $42,000 per set. The remaining cost to bring the total package up to $21 million involves modifications to the aircraft, the helmet mounting, the spares, the test equipment, contingency, and so on and so forth.

In addition, I would like to say that the department is involved in a number of light enhancement projects of which these are two examples. If the committee or Mr. McKinnon were interested in a further detailed briefing on the various types of light enhancement capabilities that we have under consideration and under procurement, we would be delighted to provide an in-depth briefing at the convenience of either the committee or Mr. McKinnon.

I believe Admiral Brodeur has some additional facts relevant to these two procurements.

• 1535

VAdm Brodeur: Just to elaborate on Mr. Healey's comments, both systems, the land night vision goggles and the aircrew night vision goggles, are impassive systems; they use minimum light levels and enhance and magnify those light levels by self-contained power sources.

The most critical component in the goggle system is the image intensifier; that is also the most expensive part, approximately $2,000 per tube. The land one, which I have here, has a single tube with binocular sighting apertures in it. The aircrew one has two tubes.

They are designed to provide relatively unrestricted night vision and to permit our formations to move and to fight at

[*Translation*]

sujet et nous en avons ici un exemple, si vous désirez examiner cette question dès maintenant ou plus tard.

Le président: Merci. Nous pourrions bien nous occuper de cela immédiatement.

M. Dewar: Le SMA au matériel sera le premier à prendre la parole à ce sujet.

M. Healey: Monsieur le président, je pense que M. McKinnon avait une question à poser au sujet de deux articles du budget; le premier, à la page 79, ce sont les lunettes de vision nocturne, dont le prix total avait d'abord été estimé à 26 millions de dollars, mais dont le coût total estimatif courant est de 23 millions de dollars. Un deuxième article se trouve à la page 80, système de vision nocturne pour les équipages navigants.

Il s'agit là effectivement de deux types de lunettes différents. Celles de la page 79, dont le coût total estimatif courant est de 23 millions de dollars, sont pour l'armée. Le nombre total de lunettes de cette commande est de 2,414 au prix unitaire de 5,500$ la paire, les autres coûts étant attribuables aux piles, aux pièces de rechange, aux imprévus et le reste. Le coût unitaire est donc de 5,500$ environ. L'amiral Brodeur vous en montrera un échantillon.

Les autres lunettes, soit celles de la page 80, sont pour les équipages navigants. C'est dans ce cas que nous en achetons 203 paires. Le coût unitaire en est de 42,000$ la paire. Les autres coûts, qui portent le total à 21 millions de dollars, s'expliquent par des modifications de l'appareil, le montage du casque, les pièces de rechange, le matériel d'essai, les imprévus et le reste.

J'aimerais signaler en outre que le ministère travaille à divers programmes d'intensification de la lumière, dont ce sont là deux exemples. Si le Comité ou M. McKinnon désirent obtenir des explications plus détaillées sur les divers systèmes que nous étudions et que nous avons commandés, nous serions enchantés de fournir ces explications lorsque le Comité ou M. McKinnon le voudront.

Je crois que l'amiral Brodeur possède des données additionnelles à vous communiquer au sujet de ces deux acquisitions.

VAm Brodeur: Pour ajouter un mot aux observations de M. Healey, les deux systèmes, soit les lunettes de vision nocturne au sol et le système de vision nocturne pour les équipages navigants sont des systèmes passifs; ces systèmes à piles nécessitent une luminosité minimum, qu'ils accentuent.

L'élément le plus critique du système de vision nocturne est constitué par l'intensificateur d'image; c'en est la partie la plus chère, soit environ 2,000 dollars par lampe. Le dispositif terrestre, dont j'ai ici un échantillon, possède une seule lampe et est doté d'ouvertures qui permettent la vision binoculaire. Le système pour les équipages navigant comporte deux lampes.

Ces appareils visent à fournir une vision nocturne relativement illimitée et à permettre à nos formations de se déplacer et de se battre la nuit. La puissance de combat sera ainsi portée à

[*Texte*]

night. This will therefore give them a 24-hour capability. The Warsaw Pact already possesses material of this type.

They will enable the aircraft to maintain tactical speeds. They would also enable the aircrew to assist in the gun battery forward observation. They will enable the aircrew to spot such hazards as wires when they are flying near the earth, and for the people in the armoured vehicles it will enable them to move their vehicles and to direct firepower at night as well.

Mr. McKinnon: Do you have one of the air type? Is it much larger?

VAdm Brodeur: We do not have the air type available right now, Mr. McKinnon. This is a prototype; this is not the final Canadian-produced version.

Mr. McKinnon: They work on the same principle, do they?

VAdm Brodeur: They work on the same image intensification principle, but they will have two tubes at the front instead of one.

Mr. McKinnon: Excuse me for being curious. These are about one-tenth of the cost of the others, according to quick reckoning. If they are the same principle and do the same job, I am wondering why.

VAdm Brodeur: There is a bit more to it than that. In the case of the land ones, there is also this assembly which has to be adapted for Canadian helmets and for Canadian respirators. In the case of the air ones, they also have to be integrated into the aircrew helmets and to the flight control panels of the aircraft as well. As I mentioned before, they are different in that they have the two tubes, hence two image intensifiers.

Mr. McKinnon: Are they capable of being fitted on a rifle sniper barrel?

VAdm Brodeur: No, sir. There is a separate project and program for that.

Mr. McKinnon: Thank you. I am glad we have finally seen these things.

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, it is a pleasure to be able to find something that is small enough to bring into this committee.

Mr. McKinnon: I live on the 16th floor of a condominium here; perhaps I could enjoy myself in the evening snooping.

The Chairman: All right, colleagues, I would like to go to questions. Mr. Frith.

Mr. Frith: Mr. Chairman, I want to talk a bit about a press release from a week ago made by the Minister when he travelled to the Northwest Territories, in which he announced the upgrading of airfields. He indicated at that time that Canada's share in the upgrading of those airfields would be costed out on a 50:50 basis, which is different from a year ago,

[*Traduction*]

24 heures par jour. Les troupes du Pacte de Varsovie possèdent déjà du matériel de ce genre.

Ces appareils vont permettre aux avions de maintenir des vitesses tactiques. Ils permettraient aussi aux équipages navigants de fournir un apport à l'observation des batteries de canon. Ils permettront au personnel navigant de déceler des dangers tels que des fils lorsque des avions volent près du sol; le personnel des véhicules blindés pourra aussi faire avancer ces véhicules et diriger son tir la nuit.

M. McKinnon: Avez-vous un échantillon du système pour les navigants? Est-il beaucoup plus gros?

VAm Brodeur: Nous ne disposons pas du système pour les équipages navigants à l'heure actuelle, monsieur McKinnon. Il s'agit ici d'un prototype; ce n'est pas la version finale produite pour le Canada.

M. McKinnon: Les deux systèmes sont fondés sur le même principe, n'est-ce pas?

VAm Brodeur: Ils fonctionnent selon le même principe de l'intensification des images, mais il y a deux lampes à l'avant, au lieu d'une seule.

M. McKinnon: Je m'excuse de ma curiosité. Ils coûtent environ un dizième de ce que coûtent les autres, d'après un calcul rapide que je viens de faire. S'ils se fondent sur le même principe et font le même travail, je me demande pourquoi.

VAm Brodeur: C'est un peu plus complexe que cela. Dans le cas des appareils terrestres, il y a aussi un assemblage qu'il faut adapter aux casques canadiens et aux respirateurs canadiens. Dans le cas des appareils qui servent aux équipages navigants, ils doivent aussi être intégrés aux casques comme aux panneaux de contrôle du vol des avions. Comme je l'ai mentionné plus tôt, ces appareils diffèrent du fait qu'ils comportent deux lampes, et donc deux intensificateurs d'images.

M. McKinnon: Peut-on les adapter au canon d'une carabine?

VAm Brodeur: Non, monsieur. Cela fait l'objet d'un projet et d'un programme distincts.

M. McKinnon: Merci. Je suis heureux que nous ayons enfin pu voir ces choses-là.

VAm Brodeur: Monsieur le président, c'est agréable de pouvoir trouver quelque chose de suffisamment petit pour que nous puissions le montrer aux membres de votre Comité.

M. McKinnon: J'habite le seizième étage d'un immeuble en hauteur ici; peut-être pourrais-je m'amuser un peu à pratiquer le furetage nocturne.

Le président: Allons, chers collègues, j'aimerais entendre des questions. Monsieur Frith.

M. Frith: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot au sujet d'un communiqué publié il y a une semaine par le ministre, qui voyageait alors dans les Territoires du Nord-ouest et qui a annoncé la modernisation des petits aérodromes. Il a alors précisé que la part canadienne de la modernisation de ces aérodromes serait établie à 50:50, ce qui est différent de la

[*Text*]

when we had a memorandum of understanding with the United States on improvements to the North American air defence system. We had a U.S.-Canada shared-cost base of 60:40. Why is there a difference? What is happening here that in one case we decided to split it 60:40 and on the other hand, it is 50:50?

• 1540

Mr. Dewar: First of all, it must be realized that we are dealing with a separate memorandum of agreement here from the north warning system, and therefore the negotiation was a separate one.

The United States showed reluctance to the 60:40 split on these airfields, and the negotiations took somewhat longer for that reason. I am not sure I can explain precisely the reasoning behind the American position on this, but I think I would interpret it to be that the airfields are expected to have considerable Canadian potential as national infrastructures—for uses other than the air defence system. That was the kind of discussion that took place between the two countries when we arrived at the 50:50 deal.

Mr. Frith: I want to have some idea of the use of those airfields. Under what conditions will American aircraft be allowed to use the airfields? What percent of the time will be used by American aircraft on the fields? Are there special-use conditions during peacetime versus wartime?

Mr. Dewar: The arrangements for use of the airfields would be under the NORAD agreement, whereby operational direction of aircraft would take place through the joint NORAD command.

I would ask Admiral Brodeur to comment as to whether there are any particular features about that he would like to detail.

VAdm Brodeur: It would largely depend on the threat situation at the time. Whether the interceptors that would be forward-located would be the Canadian CF-18 or the U.S. F-15 would depend very much on the circumstances. But while they operate in the Canadian NORAD region, they would be under its the operational command.

So we are really talking about meeting the operational requirements of NORAD. Of course, in exercises it would be subject to the same arrangements and agreements we have now.

Mr. Frith: Are you anticipating a fair amount of use of those airfields? When the Minister announced that these airfields would be improved, the assertion was made that this would add to our ability to ensure Canada's sovereignty in the north. The only way I can foresee that this could occur would be if there was extensive use of these airfields. If not, I do not understand the explanation of how unmanned, infrequently

[*Translation*]

situation d'il y a un an, c'est-à-dire au moment où nous avons conclu une entente avec les États-Unis sur les améliorations à apporter au réseau pour la défense aérienne de l'Amérique du Nord. Le partage des coûts entre les États-Unis et le Canada se faisaient selon la formule 60:40. Pourquoi est-ce différent? Pourquoi dans un cas avons-nous décider que la répartition serait de 60:40 et dans l'autre de 50:50?

M. Dewar: Tout d'abord, il faut comprendre qu'il s'agit ici d'une entente distincte de l'entente relative au réseau d'alerte du nord et c'est pourquoi il y a eu des négociations distinctes.

Les États-Unis ont montré de la réticence à l'égard du partage 60:40 dans le cas de ces petits aérodromes et c'est pourquoi les négociations ont été un peu plus longues. Je ne crois pas être en mesure d'expliquer très exactement la raison d'être de la position des Américains à ce sujet mais, selon l'interprétation que j'oserais faire, on a jugé que ces aérodromes auront un potentiel canadien considrable comme élément de l'infrastructure nationale—en vue d'utilisations autres que pour le réseau de la défense aérienne. C'est là le genre de débat qu'il y a eu entre les deux pays lorsque nous en sommes venus à une entente sur le partage 50:50.

M. Frith: J'aimerais en savoir un peu plus sur l'utilisation de ces aérodromes. À quelles conditions les appareils américains pourront-ils les utiliser? Selon quel pourcentage du temps des appareils américains utiliseront-ils les aérodromes en question? Y a-t-il des conditions d'utilisation spéciale en temps de paix, par opposition au temps de guerre?

M. Dewar: Les ententes quant à l'utilisation des aérodromes relèvent de l'accord sur le NORAD, en vertu duquel la direction opérationnelle des appareils serait le fait du commandement conjoint du NORAD.

Je demanderais à l'amiral Brodeur de dire s'il y a des caractéristiques spéciales au sujet desquelles il aimerait fournir plus de détails.

VAm Brodeur: Cela dépend beaucoup de la menace qui peut exister à un moment donné. Que les intercepteurs placés dans une position avancée soient des CF-18 canadiens ou des F-15 américains, cela dépendrait beaucoup des circonstances. Mais, pendant que les appareils en question seraient utilisés dans la région canadienne du NORAD, ils seraient placés sous le commandement opérationnel de celui-ci.

Il s'agit, en somme, de satisfaire aux exigences opérationnelles du NORAD. Evidemment, durant les exercices, ce qui s'appliquerait, ce serait les mêmes arrangements et les mêmes ententes que nous possédons maintenant.

M. Frith: Prévoyez-vous une assez grande utilisation de ces aérodromes? Lorsque le ministre a annoncé que ceux-ci seraient améliorés, on a dit que cela nous permettrait de mieux assurer la souveraineté du Canada dans le nord. La seule façon dont je puisse voir cela se produire, ce serait que ces aérodromes soient très utilisés. Autrement, je vois mal comment des aérodromes sans personnel et rarement utilisés peuvent constituer un renforcement de notre souveraineté.

[*Texte*]

used airfields can be construed to mean enhancement of our sovereignty.

Mr. Dewar: I think it might be considered that Canadian sovereignty would be enhanced by the capacity that those airfields represent, even if they were not actually possessed of airplanes all the time. My understanding is that they would not normally be occupied by deployed aircraft, but that the deployments would respond to alert situations or increased tension.

Nevertheless, the capacity to deploy would be constant, as it now is in the south, where our aircraft deploy from Bagotville to Goose Bay or Gander.

The other thing that will undoubtedly happen is that there will be training exercises and thus rather frequent deployments of aircraft to these bases in peacetime for practice purposes. So there will be presence in that sense. Those deployments could be either Canadian or Canadian and U.S. under NORAD direction.

Mr. Frith: What about the department's and the Minister's choice of allocating which airfields would be upgraded? Within the department, has any long term strategic planning been done to see what use those airfields would be in the event of an outbreak of hostility regarding the cruise missile?

• 1545

For some time, the fear has been that ultimately Canada would become the ground upon which a future super war may be fought. At the time of the introduction of the cruise missile into the weaponry system, part of the argument was that Canada's land could be in the middle of an outbreak of hostilities using cruise missiles. Are they anticipating using those airfields in some manner to defend North America against the use of cruise missiles?

Mr. Dewar: I will make a general comment. Admiral Brodeur may wish to follow with a specific comment.

The locations reflect judgments made about the range of the aircraft, the likely areas where interception for identification would be wanted, given the location of the North Warning System and the capacity of the ground controllers to maintain direction over the aircraft. The relationship of one location to the other are reflections of considerations about range and the likely points of interception desired.

VAdm Brodeur: The precise locations chosen were a compromise of many factors, not the least being the facilities and what has to be done to make them suitable for FOLs. The intent is to be able to operate the F-18s from there in conjunction with the North Warning System and whatever other assistance there is, perhaps in the form of AWACS, to achieve the interception of the air threat. It is for any air threat, whether by conventional aircraft or incoming cruise missiles. Does that respond to your concern?

[*Traduction*]

M. Dewar: On peut considérer, je pense, que la souveraineté canadienne serait renforcée par la capacité que représentent ces aérodromes, bien qu'aucun avion n'y soit déployé en permanence. Je crois savoir qu'on n'y trouverait pas habituellement d'avions prêts à combattre, mais que leur disponibilité constituerait une réaction à des situations d'alerte ou un accroissement de tension.

La capacité de déploiement resterait pourtant constante, comme elle l'est déjà dans le Sud, où nos appareils sont en situation de combat depuis Bagotville jusqu'à Goose Bay ou Gander.

Ce qui se passera sans doute aussi, c'est qu'il y aura des exercices d'entraînement et donc des utilisations assez fréquentes des avions à ces bases en temps de paix à des fins de manoeuvres. Il y aura donc présence en ce sens. Ces déploiements pourraient être ou bien canadiens ou bien canadiens et américains sous la direction du NORAD.

M. Frith: Parlez-nous du choix fait par le ministère et par le ministre quant à la détermination des aérodromes à moderniser. Au ministère, a-t-on fait de la planification stratégique à long terme pour déterminer à quoi serviraient ces aérodromes en cas de déclenchement des hostilités et en ce qui concerne le missile de croisière?

On craint depuis quelque temps que le Canada ne devienne à la fin le champ de bataile où se déroulerait une super-guerre éventuelle. Au moment de l'adoption du missile de croisière dans l'ensemble des armements, on a soutenu notamment que le territoire canadien pourrait se trouver au centre d'hostilités faisant appel à des missiles de croisière. Envisage-t-on d'utiliser ces aérodromes de quelque manière pour défendre l'Amérique du Nord contre l'utilisation des missiles de croisière?

M. Dewar: Je vais faire ici une observation générale. Peut-être l'amiral Brodeur voudra-t-il formuler ensuite un commentaire particulier.

Les endroits choisis répondent à des jugements portant sur le rayon d'action des appareils, les régions où l'on voudrait probablement intercepter des appareils pour les identifier, compte tenu de la localisation du réseau d'alerte du Nord et de la possibilité que les contrôleurs au sol puissent garder la direction de l'appareil. Les relations des emplacements entre eux traduisent les facteurs du rayon d'action et les points d'interception qu'on est susceptible de choisir.

VAm Brodeur: Les endroits particuliers qui ont été choisis constituent un compromis entre de nombreux facteurs parmi lesquels il faut compter les installations et ce qu'il faut faire pour qu'elles puissent servir aux FOL. Ce qu'on veut c'est pouvoir utiliser les F-18 à partir de là, conjointement avec le système d'alerte du Nord et toute l'aide qui peut exister par ailleurs, peut-être sous la forme d'AWACS, pour réaliser l'interception en cas d'atteinte à la sécurité aérienne. Cela doit servir contre tous les cas d'atteinte à cette sécurité, que ce soit

[*Text*]

Mr. Frith: Yes, it does.

The Chairman: Thank you. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. On page 35 of the estimates, it says the first objective for Canada's air force is "surveillance and control over Canadian airspace". What proportion of Canadian airspace is our Canadian air force actually able, actively, to keep under surveillance?

VAdm Brodeur: That is a fairly complex question. In terms of actual percentage, I do not have it. Perhaps the real question is: how will our capability to maintain Canadian air space under surveillance compare with the previous systems, the CADIN-Pinetree and the DEW line systems? With the North Warning System, we believe we will have considerably improved capability.

The system is geared towards the detection, interception and identification of potentially hostile aircraft. The CADIN-Pinetree radars are not capable of performing the function of surveillance and interception in combination with the F-18s. The North Warning System will be capable of doing it. As we mentioned earlier today, the CADIN-Pinetrees are being phased out with the exception of the two coastal radars. They will be upgraded and two Ontario radars will be maintained and utilized for controller aircrew training.

We believe the modernized system will provide continuous peripheral radar coverage on a 24-hour basis, utilizing over-the-horizon backscatter and microwave radars. This coverage will be enhanced through the deployment of the E-3 airborne, early-warning and control aircraft assigned to NORAD, and those will enable surveillance of interior space to be conducted as well as required.

• 1550

Mr. Blackburn (Brant): Following on that same vein, it is my understanding that with the number of CF-18s we have tasked for the Canadian north it is not presently possible for our own Canadian planes to take on the total job of interception and identification, or interdictions for that matter. Could we do it ourselves without U.S. assistance if all 137, I believe, CF-18s were tasked to the defence of the northern half of North America, Canadian territory in the Arctic?

VAdm Brodeur: Thank you, Mr. Blackburn. Mr. Chairman, I believe that is a very scenario-dependent question in that it calls for me to make judgment as to what the size of a threat might be at any given set of times, under any given set of tactical circumstances. I am afraid I cannot really answer that question definitively because I do not believe it is the sort of thing we have concerned ourselves with, in that NORAD is an air defence treaty between Canada and the United States. We can count on one another's assets. We have to share and co-operate together. It is a co-operative effort, and I believe it

[*Translation*]

par des avions de type classique ou bien par l'arrivée de missiles de croisière. Cela répond-il à vos préoccupations?

M. Frith: Oui, tout à fait.

Le président: Merci. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. A la page 39 du budget, on mentionne comme premier objectif des forces aériennes au Canada de «surveiller et contrôler l'espace aérien du Canada». Quelle est la proportion de l'espace aérien du Canada que nos forces aériennes canadiennes sont effectivement capables de surveiller activement?

VAm Brodeur: C'est là une question passablement complexe. Pour ce qui est du pourcentage effectif, je ne possède pas ce renseignement. Peut-être la véritable question qui se pose est-elle celle-ci: comment notre aptitude à surveiller l'espace aérien du Canada se compare-t-elle avec les anciens systèmes, le CADIN-Pinetree et la ligne DEW? Nous croyons que le système d'alerte du Nord nous fournira une capacité considérablement améliorée.

Le système est axé sur la détection, l'interception et l'identification d'éventuels appareils ennemis. Les radars du CADIN-Pinetree sont incapables de remplir la fonction de surveillance et d'interception conjointement avec les F-18. Le système d'alerte du Nord pourra le faire. Comme nous l'avons mentionné plus tôt aujourd'hui, les CADIN-Pinetrees se voient remplacés graduellement, à l'exception de deux radars côtiers. Ceux-ci seront modernisés et les deux radars de l'Ontario seront conservés et utilisés pour la formation des contrôleurs et du personnel navigant.

Nous pensons que le système modernisé fournira une couverture périphérique permanente par radar en utilisant les radars à rétrodispersion au-delà de l'horizon et les radars à micro-ondes. Cette couverture sera améliorée par le déploiement de l'appareil aéroporté E-3, appareil de préalerte et de contrôle affecté au NORAD, ce dispositif devant permettre aussi la surveillance de l'espace intérieur au besoin.

M. Blackburn (Brant): Dans la même veine, je crois savoir que le nombre des CF-18 qui sont actuellement affectés au nord du Canada ne permet pas à l'heure actuelle à nos avions canadiens d'assumer la tâche entière de l'interception et de l'identification, ou même des interdictions. Pourrions-nous le faire nous-mêmes sans l'aide des États-Unis si les 137 CF-18—c'est là leur nombre, je crois—étaient affectés à la défense de la moitié septentrionale de l'Amérique du Nord, c'est-à-dire le territoire canadien de l'Arctique?

VAm Brodeur: Merci, monsieur Blackburn. Monsieur le président, je crois que c'est là une question qui dépend beaucoup du scénario adopté puisqu'elle m'obligerait à juger de l'importance d'une menace qui pourrait se présenter à divers moments et dans diverses circonstances tactiques. Je crains de ne pouvoir vraiment répondre à cette question de manière définitive car je ne crois pas que ce soit là le genre de chose qui nous ait préoccupés jusqu'à présent puisque le NORAD est un traité de défense aérienne entre le Canada et les États-Unis. Nous pouvons compter sur notre actif mutuel.

[*Texte*]

would probably be a little presumptuous of me to postulate that the entire Soviet air threat would be projected against North America. I would have to look very carefully at individual scenarios before I could make a judgment on that.

Mr. Blackburn (Brant): When we are talking about the Soviet air threat, we are talking about an absolute total of around 160 long-range bombers, are we not?

VAdm Brodeur: That is correct.

Mr. Blackburn (Brant): We would then have approximately 135, 137 CF-18s if they were all tasked to the Canadian north.

VAdm Brodeur: The assumption inherent in that is that the Soviets would be projecting their entire force against us and would not be otherwise committed in Europe or elsewhere.

Mr. Blackburn (Brant): Also related to Arctic sovereignty, I noticed that *Jane's Defence Weekly* says we had three experimental, under-ice surveillance systems, and that one is still functioning. I would like to find out the history of these systems, and what have they told us about the viability of extending such systems through the choke-points in the archipelago?

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, I am afraid the information sought in that question is classified. We would be pleased to offer it in a different setting.

Mr. Blackburn (Brant): Maybe I could rephrase it. Do we have subsurface or under-ice surveillance equipment that is as effective as submarines, nuclear-powered submarines, in terms of surveillance? I am not talking, of course, in terms of interception, but certainly in terms of surveillance. Do we presently have that kind of hardware in place?

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, no, we do not have that in place at this time.

Mr. Blackburn (Brant): Is it possible to acquire such equipment for that purpose?

VAdm Brodeur: Yes, it is, Mr. Chairman. However, I would have to qualify it somewhat by saying that any fixed surveillance system is able to look only in certain specific directions, and even for surveillance purposes may lack the mobility you would have with an under-ice submarine, which you could reposition to a different location which may or may not be fully covered by the surveillance system.

• 1555

Mr. Blackburn (Brant): Do we know or do we have reasonably good information to the effect that there are only certain transit routes under the Canadian ice-pack through which enemy or potential enemy boats could transit? Or is it wide open in the sense that they could go virtually anywhere; they could enter and exit virtually anywhere on the perimeter?

[*Traduction*]

Nous devons partager et collaborer. C'est un travail de coopération et je pense que ce serait sans doute un peu présomptueux de ma part de supposer que toute la puissance d'attaque aérienne des Soviétiques serait lancée contre l'Amérique du Nord. Il me faudrait examiner attentivement chacun des scénarios avant de me prononcer.

M. Blackburn (Brant): Cette menace aérienne soviétique, c'est un total absolu d'environ 160 bombardiers à long rayon d'action, n'est-ce pas?

VAm Brodeur: C'est exact.

M. Blackburn (Brant): Nous aurions alors environ 135 ou 137 CF-18 s'ils étaient tous affectés au Nord canadien.

VAm Brodeur: L'hypothèse sous-jacente c'est que les Soviétiques lanceraient toute leur puissance d'attaque contre nous sans être engagés autrement en Europe ni ailleurs.

M. Blackburn (Brant): Toujours au sujet de la souveraineté dans l'Arctique, j'ai noté que, selon *Jane's Defence Weekly*, nous possédions trois systèmes expérimentaux de surveillance sous la glace et qu'un d'entre eux fonctionne toujours. J'aimerais connaître l'historique de ces systèmes et savoir ce qu'ils nous ont appris sur l'opportunité d'étendre ces systèmes à travers les points d'étranglement dans l'archipel.

VAm Brodeur: Monsieur le président, je crains bien que les données qui répondraient à cette question ne soient de l'information classifiée. Nous nous ferions un plaisir de l'offrir dans un cadre différent.

M. Blackburn (Brant): Peut-être pourrais-je formuler ma question autrement. Possédons-nous de l'équipement de surveillance sous l'eau ou sous la glace qui soit aussi efficace que les sous-marins, c'est-à-dire les sous-marins à propulsion nucléaire, en ce qui concerne la surveillance? Je ne parle pas, bien sûr, d'interception, mais de surveillance. Possédons-nous, à l'heure actuelle, du matériel de ce genre?

VAm Brodeur: Monsieur le président, non, nous n'avons pas cela à l'heure actuelle.

M. Blackburn (Brant): Est-il possible d'acquérir un tel équipement à cette fin?

VAm Brodeur: Oui, monsieur le président. Toutefois, j'aimerais nuancer cette réponse quelque peu en disant que n'importe quel système fixe de surveillance est vraisemblablement dirigé exclusivement dans certaines directions particulières; même à des fins de surveillance, il pourrait ne pas posséder la mobilité que l'on aurait dans le cas d'un sous-marin fonctionnant sous la glace et qu'on pourrait déplacer vers un endroit différent qui pourrait ou non être entièrement couvert par le système de surveillance.

M. Blackburn (Brant): Savons-nous—ou possédons-nous des renseignements suffisamment sûrs pour le croire—s'il n'y a que quelques lieux de passage, sous la calotte glaciaire canadienne, que pourraient emprunter des bâtiments ennemis ou d'éventuels bâtiments ennemis? Ou bien tout serait-il grand ouvert en ce sens qu'il pourrait aller à peu près n'importe où, entrer et sortir à peu près partout à la périphérie?

[*Text*]

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, it really depends now on whether we are talking about the Canadian Arctic Archipelago or other passages as well. As it relates to the Canadian Arctic Archipelago, we know which routes might be usable.

Mr. Blackburn (Brant): I was referring to Canadian territorial waters, not beyond. I was not referring to over the Pole into the Arctic Sea which would, I would think, be beyond our defensive area.

VAdm Brodeur: That is quite correct, Mr. Blackburn, but of course there is quite a large expanse of water between Canada and Greenland, and that may explain some of my previous explanations.

Mr. Blackburn (Brant): It is my understanding that the so-called GIN gap is already well defended, or certainly well surveyed by other than Canadian surface and subsurface ships.

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, the Greenland-Iceland-Norway gap is one thing, but I was referring to what you might call the Canada-Greenland gap.

Mr. Blackburn (Brant): Oh, I see. That is not presently surveyed by Canadian ships?

VAdm Brodeur: I do not believe I said that, Mr. Blackburn, but I would prefer not to make a particular comment on it right now. Quite obviously, we do not have the capacity and during the times of the year when the northern part of those waters are ice-covered, we do not have the capacity to send naval forces in there.

During the open times of the year, when we conduct our Canland patrols, as we call them, the ships do go into the southern portion of that area.

Mr. Blackburn (Brant): One last question, if I may, Mr. Chairman, on this subject. Will the Canadian *Polar 8*, the icebreaker, have any kind of military importance? Is this planned? I am talking about usefulness in the area of surveillance. And what proportion of the cost is DND going to be asked to pay for, or has it not been settled yet?

VAdm Brodeur: In terms of the military utility of the icebreaker, Mr. Chairman, perhaps I should say just a few words of explanation on the concept of the use of icebreakers in anti-submarine warfare or, for that matter, in naval warfare.

The icebreaker, by design, is a deep-draught vessel, very beamy. The *Louis S. St. Laurent*, for example, is shorter than our tribal-class destroyers but its displacement is many times more. They are slow in comparison to a warship.

When an icebreaker proceeds through an ice field, much of the ice that it breaks goes under the icebreaker. For that reason, icebreakers generally are not found with bilge keels such as warships have for stability, and the type of sensors

[*Translation*]

VAm Brodeur: Monsieur le président, tout dépend en fait si nous parlons de l'archipel arctique canadien ou des autres passages également. En ce qui concerne l'archipel arctique canadien, nous savons quelles sont les voies qui pourraient être utilisables.

M. Blackburn (Brant): Je m'en tenais aux eaux territoriales canadiennes. Je ne parlais pas des régions situées au-delà du pôle dans la mer arctique, régions qui, j'imagine, sont extérieures à notre zone de défense.

VAm Brodeur: C'est tout à fait juste, monsieur Blackburn, mais il y a, bien sûr, une assez grande étendue d'eau entre le Canada et le Groenland et c'est sans doute la raison de certaines de mes explications antérieures.

M. Blackburn (Brant): Je crois savoir que ce qu'on appelle la brèche GIN est déjà bien défendue ou du moins bien surveillée par des navires de surface et des sous-marins non canadiens.

VAm Brodeur: Monsieur le président, il y a, bien sûr, la brèche Groenland-Islande-Norvège, mais je songeais à ce qu'on pourrait appeler la brèche Canada-Groenland.

M. Blackburn (Brant): Oui, je vois. Cette brèche ne fait pas actuellement l'objet d'une surveillance assurée par des navires canadiens?

VAm Brodeur: Je ne crois pas avoir dit cela, monsieur Blackburn, mais je préférerais ne pas formuler de commentaires particuliers là-dessus pour l'instant. De toute évidence, c'est une capacité que nous n'avons pas et durant les périodes de l'année où la partie septentrionale de ces eaux est couverte de glace, nous n'avons pas la capacité d'y envoyer des forces navales.

Durant le temps de l'année où les eaux y sont libres de glace, lorsque nous effectuons ce que nous appelons nos patrouilles Canland, les navires se rendent effectivement dans la partie méridionale de cette région.

M. Blackburn (Brant): Une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président, sur cette question. Le brise-glace canadien *Polar 8* aura-t-il une certaine importance militaire? Envisage-t-on cela? Je pense à une certaine utilité dans le domaine de la surveillance. Quelle est la proportion du coût que le MDN sera appelé à payer, si cette question a déjà été réglée?

VAm Brodeur: Pour ce qui est de l'utilité militaire du brise-glace, monsieur le président, je devrais peut-être dire quelques mots d'explication sur le concept de l'utilisation des brise-glaces pour la guerre contre les sous-marins ou même, en général, pour la guerre maritime.

Le brise-glace est conçu comme un navire à fort tirant, à fortes structures. C'est ainsi que le *Louis S. St. Laurent* est plus court que nos destroyers de la catégorie Tribal mais déplace beaucoup plus d'eau. Ces bâtiments sont lents si on les compare à des navires de guerre.

Lorsqu'un brise-glace s'avance dans un champ de glace, une grande partie de la glace qu'il brise passe sous le brise-glace. C'est pourquoi les brise-glaces n'ont habituellement pas une quille renflée, à l'encontre de ce que l'on trouve sur les navires

[*Texte*]

which warships project through the bottom—their hull-mounted sonars—or tow behind them—their towed sonars—would not stand much chance of survival in passing through ice at all.

In addition, the icebreaker will not have grafted machinery for noise reduction purposes. Its propeller will not be necessarily designed from the viewpoint of silence and silent speeds. It will be heard at a great distance. Consequently, a submarine which has a capability to move with any speed whatsoever would easily know it was coming and be able to move out of its way, even if such sensors as it had were able to survive in ice.

• 1600

Mr. Blackburn (Brant): So militarily speaking, it is a sort of sitting duck.

VAdm Brodeur: From the ASW viewpoint, the icebreaker has no utility from the anti-submarine warfare viewpoint.

Mr Blackburn (Brant): And pretty helpless against hostile submarines prowling in the area, I would think.

VAdm Brodeur: Once again that would be subject to some hypothesis as to whether or not the submarine would have the icebreaker as its target.

Mr. Blackburn (Brant): The cost?

Mr. Dewar: I think I can only, Mr. Chairman, repeat what I believe Mr. Beatty said at a previous meeting. We do expect that National Defence will be making a contribution to the icebreaker cost. But I am not free to talk about the sharing terms or the amount at this time. I think that will be announced in due course by the Minister of Transport.

Mr. Blackburn (Brant): If a ship has not military utility, why should DND have to pay anything?

Mr. Dewar: I believe that is a policy question, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): I guess it is.

The Chairman: They would like to know the answer to that one themselves, I think.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you very much, gentlemen.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: I can think of quite a few uses that DND might wish to make of an icebreaker; to get to places that are barred to them for lack of an icebreaker at the present time, for a start.

However, my questions are not on that. Looking at the CF-18 missiles, on page 73, these are the air-to-air missiles and future-year requirements are $79 million, and the estimates this year are $92 million. The totals have not changed much from $341 million to $343 million. When we have expended this money, what do we have in the way of a lifetime supply of air-to-air missiles for the CF-18s? Is this what you will need in

[*Traduction*]

de guerre à des fins de stabilité et les capteurs qui font saillie sur la coque des navires de guerre—leurs sonars à bord—ou qu'ils traînent derrière eux—leurs sonars remorqués—ne pourraient sans doute pas durer bien longtemps en passant à travers les glaces.

De plus, le brise-glace ne comporte pas de dispositifs ajoutés pour la réduction du bruit. Son hélice n'est pas nécessairement conçu en fonction du silence et des vitesses silencieuses. On l'entend de loin. En conséquences, un sous-marin capable de se déplacer un peu vite constatera facilement l'approche du brise-glace et pourra s'éloigner, alors même que la glace n'aurait pas détruit les capteurs dont le brise-glace pourrait être doté.

M. Balckburn (Brant): Sur le plan militaire, c'est donc une cible facile.

VAm Brodeur: Le brise-glace n'est pas utile au point de vue de la guerre anti-sous-marins.

M. Blackburn (Brant): Et j'imagine qu'il serait plutôt à la merci des sous-marins ennemis qui roderaient dans la région.

VAm Brodeur: Là encore, il faudrait se demander si le sous-marin a ou non le brise-glace comme cible.

M. Blackburn (Brant): Le coût?

M. Dewar: Je ne saurais que répéter, monsieur le président, ce que M. Beatty a déjà dit, me semble-t-il, à une réunion précédente. Nous ne prévoyons pas que la Défense nationale contribue au paiement du brise-glace. Mais je ne suis pas autorisé à parler aujourd'hui des conditions d'un éventuel partage ni des sommes en jeu. Je crois que cela sera annoncé en temps et lieu par le Ministre des Transports.

M. Blackburn (Brant): Si un bâtiment n'a aucune utilité militaire, pourquoi le MND devrait-il en payer une partie?

M. Dewar: Je crois que c'est là une question de politique, monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Sans doute.

Le président: Je pense que les hommes politiques aimeraient eux-mêmes savoir quelle est la réponse à cette question.

M. Blackburn (Brant): Merci beaucoup, messieurs.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Je peux imaginer un bon nombre de manières dont le NDN pourrait vouloir utiliser un brise-glace; tout d'abord, pour aller à des endroits où les militaires ne peuvent pas se rendre à l'heure actuelle parce qu'ils n'ont pas de brise-glace.

Cependant, mes questions ne portent pas là-dessus. Si l'on examine la question des missiles pour le CF-18, à la page 80, il s'agit là de missiles air-air et les besoins des années futures sont de 79 millions de dollars, le budget des dépenses pour cette année étant de 92 millions de dollars. Le coût total estimatif n'a pas changé beaucoup puisqu'il est passé de 341 millions à 343 millions de dollars. Lorsque nous aurons dépensé cet argent, qu'est-ce que nous aurons comme approvi-

[*Text*]

five years? I take it that these are live missiles, fully armed and ready to be used in case of war, or am I wrong?

VAdm Brodeur: The answer to that question is in relation to war stock requirements and, with your permission, I would prefer to give that answer in a different forum, in a classified forum.

Mr. McKinnon: I will ask another question. What do you have in the way of provision of practice missiles? Have they ever appeared in the estimates, or is a part of this sum for practice missiles inert?

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, very, very few air-to-air practice missiles are allowed for firing annually, owing to the great expense of those missiles. I may stand to be corrected. I will have to look at the number. It is somewhere around two, and certainly no more than six.

Mr. McKinnon: Six per plane?

VAdm Brodeur: No, sir, in total.

Mr. McKinnon: Could you pick them up off the ground and reuse them? Surely, with something in the order of 100 planes, you are not going to just pick those whose names begin with "M" or something and let them practice.

VAdm Brodeur: No, Mr. Chairman, we do not quite do it that way. After the missile has been fired, there is no life left in it. It has had it. It detonates, or it destructs, once it hits the ground or hits its target.

• 1605

Perhaps I should raise a point, however. One of the values of our air-combat manoeuvring ranges is to enable our pilots to train and sharpen their skills and go through all the processes they would in an actual missile firing. In addition, they indulge in some line-firing competitions to practise their skills.

There is perhaps one slight distinction with guided missiles compared to other forms of ordnance, and basically it is that the missile being self-contained in a large sense, practice firings are really training the missile to do its job. It knows how to do it pretty well.

Mr. McKinnon: Have you ever told us how many missiles you are going to get for the $341,384,000, including the six practice missiles?

Mr. Healey: Mr. Chairman, the total is 408 AIM-7M Sparrow missiles and 416 AIM-9M missiles for that price.

Mr. McKinnon: These are made in the United States, are they not?

Mr. Healey: These are made in the United States. The 7 is the Sparrow missile, the 9 is the sidewinder missile and they are made in the United States. They are normally bought

[*Translation*]

sionnement permanent de missiles air-air pour le CF-18? Est-ce de cela que vous aurez besoin dans cinq ans? Je crois comprendre qu'il s'agit là de missiles pleinement armés et prêts à servir en cas de guerre. Ai-je raison?

VAm Brodeur: La réponse à cette question se rapporte à nos besoins en matière d'approvisionnements en temps de guerre et, avec votre permission, je préférerais répondre à cette question à une tribune différente, une tribune classifiée.

M. McKinnon: J'ai une autre question à poser. Quelle somme avez-vous prévue pour les missiles de manoeuvre? Ces sommes sont-elles déjà apparues au budget ou bien une partie de cette somme est-elle consacrée à des missiles de manoeuvre non-armés?

VAm Brodeur: Monsieur le président, il n'est autorisé que très très peu de missiles de manoeuvre air-air à des fins de tir chaque année, étant donné le coût très élevé de ces engins. On me corrigera si nécessaire. Je devrai consulter les chiffres. Il y en a à peu près deux et certainement pas plus que six.

M. McKinnon: Six par avion?

VAm Brodeur: Non monsieur, six en tout.

M. McKinnon: Pouvez-vous les ramasser au sol et les utiliser de nouveau? Certes, dans le cas d'une centaine d'avions, vous n'allez pas ramasser seulement ceux dont les noms commencent par «M» ou quelque chose du genre et laisser au gens se livrer à des manoeuvres.

VAm Brodeur: Non, monsieur le président, ce n'est pas tout à fait comme cela que nous procédons. Après que le missile a été lancé, il est sans vie. Il a fini sa carrière. Il détone ou il se détruit dès qu'il touche au sol ou qu'il atteint sa cible.

Je devrais peut-être soulever une question, cependant. Un des avantages de nos champs de manoeuvre de combat aérien c'est qu'ils permettent à nos pilotes de s'entraîner et de se perfectionner et d'effectuer toutes les opérations reliées au lancement effectif et opérationel d'un missile. Les pilotes participent également à des concours de tir en ligne afin de se perfectionner.

Il convient peut-être de faire une légère distinction entre les missiles téléguidés et les autres types d'armement, et c'est que le missile est dans une grande mesure autonome et que les exercices de tir servent en fait au perfectionnement du missile. Ajoutons que les missiles savent assez bien ce qu'ils ont à faire.

M. McKinnon: Nous avez-vous dit combien de missiles nous allons pouvoir obtenir pour la somme de 341,384,000$, y compris les six missiles d'entraînement?

M. Healey: Monsieur le président, pour cette somme on obtiendra un total de 408 missiles Sparrow AIM-7M et 416 missiles AIM-9M.

M. McKinnon: Ces missiles sont fabriqués aux États-Unis, n'est-ce pas?

M. Healey: Ils sont effectivement fabriqués aux États-Unis. Le numéro 7 est le missile Sparrow, et le 9 est le missile Sidewinder, tous les deux fabriqués aux États-Unis. On se les

[*Texte*]

through a foreign military-sales case from the United States government.

Mr. McKinnon: In view of what you have told us this afternoon, what kind of tests do they have to determine what would be the proper mix between the AIM-7 and the AIM-9? Do you accept it as a tactical doctrine that if there was an emergency you would probably send those aircraft aloft with a mixture of AIM-7s and AIM-9s? I am wondering how they got to a conclusion of it because of the ferocious expense of them, of course.

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, I am afraid I cannot answer on the tactical doctrine for the actual mix. I believe it will depend on the nature of the threat, the mission and other factors which I do not have at my fingertips right at this moment.

Mr. McKinnon: I have another question. There is nothing that would hinder them from having a mix on board at one time; that is to say they do not have to take off with all of one kind or all of the other. Is that right?

VAdm Brodeur: No. They can have both, Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you. I would like to go to aircraft on page 70, the CF-18 fighter aircraft. We are getting to the end of the road on this, it would seem. We have this year's to pay for and next year's and then it would seem that is about it. Is that a correct summary of where we are now with the total program?

Mr. Healey: That is correct, Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: By then we will have 138 of them or somewhere around there?

Mr. Healey: We will have bought 138. Yes, Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: There is a very fine distinction there, is there not?

Mr. Healey: Touche!

Mr. McKinnon: How many have we "unbought"?

Mr. Healey: I was referring, Mr. McKinnon, to the fact that we have unfortunately lost three aircraft.

Mr. McKinnon: So that would leave us with 135?

Mr. Healey: Yes, 135.

Mr. McKinnon: That chance to buy two more at a greatly reduced price or something went by the boards, did it not, in another fit of fiscal responsibility?

Mr. Healey: There was a chance to buy considerably more than two; I think it was 13. That particular window has now closed, although other opportunities may arise in the future.

[*Traduction*]

procure d'ordinaire auprès du gouvernement américain dans le cadre du programme de ventes militaires à l'étranger.

M. McKinnon: Étant donné ce que vous nous avez dit cet après-midi, quels sont les tests qui permettent de décider quelle serait la meilleure manière de combiner les AIM-7 et les AIM-9? Pensez-vous qu'en cas d'urgence la tactique voudrait que ces avions soient lancés avec un armement mixte de AIM-7 et de AIM-9? Je me demande comment ils en seraient arrivés à cette conclusion étant donné l'énorme dépense que cela entraînerait.

VAm Brodeur: Monsieur le président, je crains de ne pas être en mesure de vous dire quelle est la solution retenue par la doctrine lorsqu'il s'agit, du point de vue tactique, de combiner les diverses armes. Je pense que cela dépendrait du type de menaces face auxquelles on se trouverait, de la mission en cause ainsi que d'autres facteurs que je ne suis pas en mesure de vous exposer pour le moment.

M. McKinnon: J'ai une autre question. Rien n'empêcherait les avions de transporter un armement combiné, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas à décoller armés soit d'un type soit de l'autre type de missile. Ai-je raison?

VAm Brodeur: Non, effectivement, monsieur McKinnon, les avions peuvent transporter les deux types d'armement.

M. McKinnon: Je vous remercie. J'aimerais maintenant passer aux avions qui figurent à la page 70, c'est-à-dire le chasseur CF-18. J'ai l'impression que nous arrivons un peu en fin de course sur cette question. Il nous reste à payer les avions de cette année, puis les avions de l'année prochaine, mais ce serait à peu près tout. Ai-je correctement résumé le point où nous en sommes actuellement avec tout ce programme?

M. Healey: C'est exact, monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Nous en aurons alors à peu près 138, n'est-ce pas?

M. Healey: Nous en aurons alors acheté 138. C'est cela, monsieur McKinnon.

M. McKinnon: N'y a-t-il pas là une distinction subtile?

M. Healey: Touché!

M. McKinnon: Combien en avons-nous «désachetés»?

M. Healey: Monsieur McKinnon, je faisais allusion au fait que malheureusement nous avons perdu trois avions.

M. McKinnon: Cela nous en laisserait donc 135?

M. Healey: C'est cela, 135.

M. McKinnon: L'occasion de s'en procurer deux autres à un prix très réduit n'a-t-elle pas été perdue à cause d'un autre élan de responsabilité budgétaire?

M. Healey: Nous avons eu l'occasion d'en acheter beaucoup plus, plus de deux; je pense qu'il s'agissait de 13 avions. Cette occasion a effectivement été perdue bien que d'autres occasions puissent se présenter à l'avenir.

[*Text*]

Mr. McKinnon: Could you tell us which nations besides Canada and the United States have actually bought and have F-18s?

• 1610

Mr. Healey: Australia and Spain. There are other nations, as well, that are looking at the CF-18.

Mr. McKinnon: On page 71, there has been quite a large reduction in the estimated total cost of the Goose Bay Area Surveillance Radar. I am wondering if you had two plans, one in case we get the NATO contract and one in case we do not. Does this represent your estimates that we are not going to get the NATO training ground in Goose Bay or does it have nothing to do with it?

Mr. Healey: It has nothing to do with it, Mr. Chairman. Subject to verification, I believe it represents a considerable reduction in price. It now comes to me that we now have the other nations to assist in the payment of the item, so we have it on a cost-shared basis. Our share is now $2.5 million as opposed to the total cost.

Mr. McKinnon: These are the nations with which we already have a contract to use it, not—

Mr. Healey: These are the nations currently in Goose Bay: the United States, the United Kingdom, Germany, and ourselves.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinnon. I would like to come back to you, if I could, on the next round. Mr. Darling.

I am jumping you ahead of Mr. Hardey, but you have another commitment. I wanted to give you a turn before you had to go.

Mr. Darling: Thank you very much. I am just wondering about the number of NATO headquarters to which Canada contributes personnel and where they are located. How many personnel do we contribute to the total?

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, we contribute approximately 400—I think it is closer to about 410—personnel to NATO headquarters, and 12 headquarters are involved in all. I would be pleased to provide a list of those headquarters if you so require.

Mr. Darling: Thank you. We were talking about the $200 million carry over to 1988-89 out of the present budget; the forecasts, as we mentioned this morning, for a further six frigates, which are in the talking stage, the proposed additional submarines and so on. I am just wondering what the forecast is like to even get our $200 million next year that is reduced from this budget. Are we not looking down the pike at some very staggering increases in three or four years, if we are going to fulfil the commitments or even our wish list? I am just wondering what your comments are on that, Mr. Dewar.

[*Translation*]

M. McKinnon: Pourriez-vous nous dire quels sont les pays, à part le Canada et les États-Unis, qui se sont portés acquéreurs et qui ont à l'heure actuelle des F-18?

M. Healey: L'Australie et l'Espagne. D'autres pays envisagent également d'acquérir le CF-18.

M. McKinnon: A la page 71, on constate une baisse assez importante du chiffre estimatif du coût de l'ensemble du radar de surveillance de la région de Goose Bay. Je me demande si vous avez deux projets, un au cas où nous obtiendrions le contrat de l'OTAN et l'autre au cas où nous n'obtiendrions pas ce contrat. Cela correspond-il à vos prévisions que nous n'obtiendrons pas le contrat pour l'installation à Goose Bay d'un terrain d'entraînement de l'OTAN ou s'agit-il de deux choses tout à fait différentes?

M. Healey: Cela n'a effectivement rien à voir, monsieur le président. Je pense que, sauf erreur, cela représente une baisse considérable du prix. Il me revient à l'esprit que d'autres pays vont participer aux coûts de ce projet qui va donc se faire à frais partagés. Notre part s'élèverait donc à 2,5 millions de dollars plutôt qu'au montant total des coûts.

M. McKinnon: Il s'agit là des pays qui se sont déjà engagés à utiliser ces installations, et non . . .

M. Healey: Il s'agit des pays qui utilisent déjà Goose Bay, c'est-à-dire les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Allemagne et notre propre pays.

Le président: Je vous remercie, monsieur McKinnon. J'aimerais, si vous le voulez bien, revenir à vous ultérieurement. Monsieur Darling.

Je vais vous faire passer avant M. Hardey, mais vous avez, je pense, un autre rendez-vous. Je voulais donc vous faire passer avant que vous n'ayez à partir.

M. Darling: Je vous remercie. Je me demande simplement quel est le nombre de quartiers généraux de l'OTAN auxquels le Canada a affecté du personnel ainsi que l'emplacement géographique de ces quartiers généraux. Quel est le chiffre des effectifs que nous y avons affectés?

VAm Brodeur: Monsieur le président, nous avons affecté à peu près 400 . . . je pense en fait qu'il serait plus précis de dire à peu près 410 . . . personnes aux quartiers généraux de l'OTAN, et, au total, il existe 12 quartiers généraux. Si vous le voulez, ce sera avec plaisir que je vous fournirai la liste de ces quartiers généraux.

M. Darling: Je vous remercie. Il s'agirait donc de reporter à 1988-1989 la somme d'à peu près 200 millions de dollars prélevée sur le budget actuel. Ainsi que nous l'avons dit ce matin, les prévisions touchant l'acquisition de six autres frégates, projet qui en est au stade des pourparlers, les nouveaux sous-marins dont on envisage l'acquisition et ainsi de suite. Je me demande quelles sont les chances d'obtenir n^{os} 200 millions de dollars l'année prochaine puisqu'on prévoit une réduction budgétaire. Cela ne va-t-il pas nous obliger à effectuer d'énormes augmentations dans trois ou quatre ans si nous voulons respecter nos engagements ou même nous en

[*Texte*]

Mr. Dewar: Mr. Chairman, I would make two comments on it. First of all, the $200 million carry over, as we explained this morning, really should not be taken as a factor on this particular point, because the fact of paying $200 million more than a normal budget line in 1988-89 and $200 million less in 1987-88 will be handled by the management of payments over a period of two or three months and does not affect our ability to carry the capital projects.

The second comment I would make is that it is obviously quite true that we are facing some very large and expensive capital projects, which we tend to refer to as a bow-wave of projects that have built up as a result of our inability to complete as early as we would have liked a number of projects in past years. Among these would be the second batch of frigates and others.

• 1615

We have, as you know, commenced and have under way some pretty significant projects already. After the CF-18, we went into the Canadian Patrol Frigate Program. We now have the low-level air defence project under way and TRUMP. What we face now is the completion of those projects and the introduction of some new ones.

It is obviously not possible for us to be absolutely certain as to how we will schedule and manage those until certain policy decisions and presumably budget decisions are taken in the context of the white paper review.

Mr. Darling: Of course, the white paper is going to unveil a great deal, including a commitment or a hope that our reserves would be provided with funds for additional equipment and, of course, additional personnel, too. I think it is felt that they are much lower than they should be for a country such as ours.

Mr. Dewar: Yes, Mr. Chairman. As the Minister commented when he met the committee at its first meeting, the condition of the reserves is one of the things he is looking at very closely. It is something I think you will want to address in the white paper.

Mr. Darling: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. Knowing that you have to leave in just a moment, I just want to draw your attention to two things. Firstly, we talked this morning about the night vision equipment; this is the army unit at $5,500 a pop. We were also given some information on the air force one as well, which we will share with you after.

I also wanted to draw to colleagues' attention that you have a revised document relating to the trip to Saint John on Thursday. You should have it in your office. It tells you where

[*Traduction*]

tenir à notre liste de voeux? Je serais curieux de savoir ce que vous avez à dire sur cela, monsieur Dewar.

M. Dewar: Monsieur le président, j'aimerais faire deux observations sur ce point. En premier lieu, le report de 200 millions de dollars, ainsi que nous l'avons expliqué ce matin, ne devrait pas être pris en compte sur ce point précis, car le paiement, en 1988-1989, d'un surcroît de 200 millions de dollars par rapport à l'enveloppe budgétaire normale donnera 200 millions de dollars de moins à dépenser en 1987-1988 et cela pourra se faire en échelonnant les versements sur une période de deux ou trois mois. Cela n'affecte en rien notre capacité d'assurer le financement des projets d'équipement.

La seconde observation que j'aimerais faire est la suivante. Il est vrai, bien sûr, que nous devons faire face à des projets d'équipement très importants et très coûteux et cet ensemble de projets semble parfois constituer une sorte de lame d'étrave qui se serait accumulée du fait de notre inaptitude à mener à bien et en temps utile un certain nombre de projets des années passées. Parmi ces projets figurent donc le deuxième lot de frégates et diverses autres choses.

Comme vous le savez, nous avons inauguré plusieurs projets assez importants dont certains sont déjà en cours. Après le CF-18, nous avons avancé le programme de frégates canadiennes de patrouille. Nous avons maintenant initié le projet de défense aérienne à basse altitude ainsi que le TRUMP. Nous devons maintenant mener ces projets à bien et en initier de nouveaux.

Bien sûr au début nous ne pouvons pas être absolument certains de la manière dont nous allons échelonner les travaux et gérer ces projets avant que ne soient prises, dans le cadre du livre blanc, certaines décisions en matière de politiques et d'orientations budgétaires.

M. Darling: Bien sûr le livre blanc va nous apprendre beaucoup de choses et nous espérons y trouver un engagement à fournir à nos réserves les fonds nécessaires à l'achat d'équipement supplémentaire et, bien sûr à l'accroissement des effectifs. Je pense qu'il est admis que les effectifs sont beaucoup trop faibles pour un pays tel que le nôtre.

M. Dewar: Oui, monsieur le président. Ainsi que l'a dit le ministre lorsqu'il a rencontré le Comité lors de sa première réunion, il entend se pencher de très près sur l'état de nos réserves. Je pense que c'est une des choses que vous voudrez examiner dans le livre blanc.

M. Darling: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Darling. je sais que vous allez devoir quitter dans un instant et je veux simplement attirer votre attention sur deux choses. En premier lieu, nous avons ce matin parlé de l'équipement pour vision de nuit. Il s'agit là d'un équipement qui coûte 5,500$ pièce. Nous avons également reçu des renseignements concernant l'équipement retenu par l'aviation et nous vous en ferons part plus tard.

Je tenais également à attirer l'attention de vos collègues le fait que vous disposez d'un document revisé portant sur le voyage de jeudi à Saint-Jean. Il devrait déjà se trouver dans

[*Text*]

you have to be to catch the plane. Please look for it because we do not want to leave you behind.

Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Une question que je trouve pertinente à ce moment-ci: l'Armée canadienne a-t-elle l'intention de mettre en place un programme d'information du public concernant la souveraineté du Grand-Nord? Il n'y a pas longtemps, un des officiers supérieurs a informé les canadiens, à la télévision, que nos amis d'URSS pouvaient facilement circuler dans le Grand-Nord. J'ai reçu des réactions positives. Les gens de ma région avaient l'impression que le Grand-Nord canadien était un coin où notre souveraineté était assurée à 100 p. 100. Ils ont été un peu surpris de voir que ce n'était pas tout à fait vrai. Ils ont été heureux de cette information.

J'aimerais savoir si vous avez prévu dans votre budget un programme d'information de la population sur la situation ou l'efficacité réelle de l'Armée dans le Grand-Nord? Sans trahir de secret d'État, il va de soi!

Mr. Dewar: Mr. Chairman, I should say first of all that I am a little uncertain what statement on television the member is referring to. If it was a statement that the Soviets could circulate in air, sea or land in the north without detection, I would be rather surprised at it. But perhaps I could set this to one side because the question really addresses the issue of information for the Canadian people.

We have already in certain publications, such as our *Defence 86* series, reported on activities being carried out in the north, which would have a bearing on this point, including the activities of improving the North Warning System, the activities of the Canadian Rangers and maritime deployments that took place during 1986.

• 1620

It is our intention to increase our information activity so that the Canadian population receives more than it has had in the past about this. However, I am not in a position at the moment to be absolutely specific as to the form that will take. I might refer Mr. Hardey to *Defence 86*, which has some discussion of this very point, on pages 74 and 75.

M. Ferland: Je comprends que vous faites de l'information dans certaines revues spécialisées. J'en conviens. Ma question demandait si le ministère, ou vous, vous avez l'intention de tenir des conférences de presse pour une plus large diffusion? Je peux obtenir certaines informations en m'abonnant à certaines revues spécialisées ou si j'ai un certain intérêt pour la question militaire ou la souveraineté canadienne. Mais, je pense à un bulletin de nouvelles, par exemple, à Radio-Canada, TVA ou CTV. On peut ainsi atteindre la masse plus facilement. C'est dans ce sens que ma question était posée. Mais je vois que c'est déjà prévu. Vous avez répondu à ma question.

[*Translation*]

vos bureaux. Il vous informera du lieu où vous devez vous rendre pour prendre l'avion. Je vous prie de l'étudier car nous ne voulons pas vous laisser en rade.

Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

There is one question I consider pertinent at this time: does the Canadian army intend to implement a public information program with regard to our sovereignty in the far north? Not long ago, a high-ranking officer appearing on television, informed Canadians that our Soviet friends could easily get around in the far north. I perceived a strong reaction to this, as constituents had been under the impression that our sovereignty was not the least bit at risk in the Canadian far north. They were slightly surprised to find out that this was not the case. They were happy to receive this information.

I would like to know if your budget includes a public information program concerning the state of readiness or the present efficiency of the army in the far north? Of course I am not asking you to reveal any official secrets.

M. Dewar: Monsieur le président, j'aimerais vous dire tout d'abord que je ne suis pas vraiment sûr de quelle déclaration télévisée il s'agit. S'il s'agit d'une déclaration selon laquelle les Soviets sont en mesure de circuler sur terre, par mer, ou par voie aérienne dans le Nord sans être repérés, cela me surprend plutôt. Mais peut-être pourrais-je laisser cet aspect de côté car la question porte en fait sur l'information du peuple canadien.

Dans certaines publications, telles que la série *Défense 86* nous avons déjà parlé de ce que nous faisons dans le Nord, et cela est en rapport avec la question ici posée puisque cela comprend l'amélioration du système d'alerte du nord, les activités des Rangers canadiens et le déploiement d'unités maritimes qui a eu lieu au cours de l'année 1986.

Nous avons l'intention d'augmenter notre programme d'information afin que le public canadien puisse être mieux informé que par le passé. Je ne suis cependant pas en mesure, à l'heure actuelle, d'être très précis quant à la forme que cet effort devrait revêtir. Je préfère renvoyer M. Hardey à la revue *Défence 86* qui traite, aux pages 74 et 75, de cette question précise.

Mr. Ferland: I understand that you do make an effort to inform, through certain specialized publications. I agree. My question was whether the department, or yourself, intend to organize press conferences in order to ensure that the information reaches a broader audience? I can obtain certain information by subscribing to various specialized publications if I have a particular interest in military questions or in the specific question of Canadian sovereignty. But I am thinking more of a news bulletin, for example, broadcast on CBC, TVA or CTV. This would enable you to reach a mass audience much more easily. That was the thrust of my question. But I see that you have already thought about that. You have answered my question.

[*Texte*]

Dans un autre ordre d'idée, nous avons du matériel pour les forces terrestres, que ce soit pour la Cinquième brigade ou la Quatrième brigade, en Europe. Que ce soient des Lynx ou des M-13. En général, ce matériel est souvent plus vieux que les opérateurs. Parfois, ils ont deux fois l'âge de l'opérateur. Est-il prévu, à l'intérieur de votre budget, à la rubrique «matériels», de rénover ces appareils, de les moderniser, de les rendre beaucoup plus fonctionnels, compte tenu des nouvelles missions auxquelles seront appelées à accomplir ces deux brigades en particulier?

VAdm Brodeur: Yes, we have been purchasing the M-113s in question over many years, some of which are very old and some of which are not quite so old. We are looking at this in anticipation, and I would expect that the army will be proposing certain measures within the department to replace them in the future. You will note that there are several vehicle programs in the estimates several vehicle programs, one of which deals with the armoured personnel carriers.

M. Ferland: Fera-t-on peu comme on a fait pour nos Centurions? On les a donnés à des prix de rabais. Les Israéliens les ont modernisés? Allons-nous garder ces modèles pour les moderniser et les assigner à la réserve? Il s'agirait peut-être simplement de moderniser l'équipement. Je ne voudrais pas revoir ce qui s'était fait, il y a quelques années, où l'on a quasiment donné nos Centurions alors que je vois Israël les moderniser. Ils comptent maintenant parmi leurs meilleurs véhicules.

Fera-t-on la même chose, ou prétend-on les moderniser et les garder pour la réserve?

VAdm Brodeur: Yes, in any future program. I believe that what is being discussed is the updating of the Macala tank by the Israelis, specifically to the 120 millimetre metal gun. We recognize the necessity, given the changing nature and the threat in Europe, to either improve or replace at an opportune moment the Leopard 1 tanks. If it were to be a replacement program, very serious consideration would be made to retain the Leopard 1 for other military uses. I can think of not only the reserves but also the reconnaissance role, which is very important in a mechanized brigade.

• 1625

Mr. Ferland: Je vous remercie.

The Chairman: Gentlemen, this morning Mr. Hopkins raised a question about Canada-U.S. negotiations on ADATS sales and production. I said we would be interested in any information you could provide. I just wanted to reiterate it in case you thought it was a casual remark; we would be interested in any information you were able to convey to us. I think you indicated you were going to look into it.

Mr. Dewar: Yes. We had opportunity at noon hour to obtain some information and Mr. Healey will comment on it if you wish.

[*Traduction*]

Turning to something else now, we have material for our ground-based forces in Europe, both for the Fifth and the Fourth Brigade. We have the Lynx and the M-13. In general, this equipment is often older than the people who operate it. The equipment is sometimes twice as old as the operator. Have you made room, in your budget, under "equipment", for the resources necessary to renovate this equipment, to modernize it, to make it much more functional, in view of the new tasks that these two brigades in particular will be entrusted with?

VAm Brodeur: Oui, ça fait de nombreuses années que nous achetons les M-113 en question. Certains sont très vieux et certains sont moins vieux. Nous avons prévu cela et je pense que l'Armée va proposer un certain nombre de mesures au sein du ministère afin d'assurer le remplacement. Vous constaterez dans les prévisions budgétaires l'existence de plusieurs programmes d'acquisition de véhicules, plusieurs programmes dont un a trait à des véhicules blindés de transport de troupes.

Mr. Ferland: Are we going to do with them what we did with our Centurions? We sold them at a discount. The Israelis modernized them. Are we going to keep these models in order to modernize them and assign them to the reserve force? Maybe we could just modernize the equipment. I would hate to see again what happened a few years ago where we practically gave our Centurions away, only to see Israel modernize them. The Centurions are now one of the best vehicles in the Israeli arsenal.

Will it be the same thing over again or do we intend to modernize them and keep them for our reserve force?

VAm Brodeur: Oui, dans tout programme à venir. Je pense que ce qu'on envisage c'est la modernisation du tank Macala par les Israéliens, à l'aide notamment du canon de 120 millimètres. Nous reconnaissons la nécessité, étant donné que la menace militaire a changé de forme en Europe, soit d'améliorer soit de remplacer en temps utile les tanks Léopard 1. Si il s'agit de les remplacer, il faudra étudier avec beaucoup d'attention la possibilité de conserver le Léopard 1 pour l'affecter à d'autres usages militaires. Je pense non seulement aux forces de réserve mais également aux unités changées de la reconnaissance sur le terrain, rôle très important dans le cadre d'une brigade mécanisée.

Mr. Ferland: Thank you.

Le président: Messieurs, ce matin M. Hopkins a soulevé une question concernant les négociations entre le Canada et les États-Unis sur la production et la vente du système ADATS. Je lui ai répondu que nous aimerions bénéficier de tout renseignement que vous seriez en mesure de nous fournir. Je voulais simplement répéter cela au cas où vous auriez cru que je n'y attachais pas d'importance. Pouvez-vous donc nous donner des informations à ce sujet? Vous nous aviez dit, je pense, que vous vous renseigneriez.

M. Dewar: Effectivement. Nous avons eu, pendant l'heure de midi, l'occasion de nous renseigner et si vous le voulez bien M. Healey va vous faire part de cela.

[*Text*]

Mr. Healey: Indeed, Mr. Gotlieb did have a meeting with Mr. Weinberger and others on February 19 concerning the acquisition strategy for the American low-level air defence system. The bid in the United States is being led by Martin Marietta with Oerlikon Aerospace of Canada as a subcontrator.

Since the meeting, several changes have appeared in the press that would indicate the procurement strategy has been modified by officials in the Department of Defense in the United States in the Pentagon. It would appear at this stage the opportunity for Martin Marietta and Oerlikon Aerospace to participate is better than it was before. Its opportunity to compete has been enhanced over that period of time.

The Chairman: Thank you. We would value factual information on a continuing basis as it comes to hand and you are able to share. Otherwise we are reduced to media reports of what they think might be happening, which are often inaccurate and cause more confusion than anything else. As events progress we would welcome an update.

I have another question. I think we have identified a shortfall in Canada's capacity to hunt or sweep mines, and there has been speculation about what we might do about it. Has the department produced any study or are you prepared to say anything about the definition of need so that we might know what might be in store to deal with this matter? I acknowledge we would like to be able to find and deal with mines that might be sewn in our harbour mouths, but there are many new technologies coming along. Is there anything in the works you are looking at or studies we might have the benefit of?

VAdm Brodeur: There has been a considerable amount of study and examination done of the mine countermeasures requirement in our ports and harbours. The study has gone on for some time now. We have examined the concept of vessels of opportunity and have concluded vessels that would be eminently suitable for training and the reserves could also be used through a modular concept for mine countermeasure operations. I am talking specifically of mine-sweeping. This ongoing examination is part of the Reserve Force Development Plan, Phase 2, which work is proceeding in the department at this particular time.

• 1630

The Chairman: That leads to one further question. DND in recent years has been spending a fair bit of money on software for training. This is in some respects a new technology. There are a lot of Canadian firms trying to involve themselves in such programs. To what degree are we tying into NATO procedures, and to what degree are we writing our own programs and causing these things to be designed for our own purposes?

[*Translation*]

M. Healey: Effectivement, M. Gotlieb a effectivement rencontré M. Weinberger ainsi que d'autres responsables américains le 19 février afin d'examiner la stratégie qu'il conviendrait d'adopter en vue d'acquérir le système américain de défense aérienne à faible altitude. Aux États-Unis l'offre principale est celui de la compagnie Martin Marietta avec Oerlikon Aerospace du Canada en tant que sous-contractant.

Depuis cette réunion, plusieurs informations ont été publiées dans la presse, ce qui permet de penser que la stratégie d'acquisition a été modifiée par les fonctionnaires du Pentagon, c'est-à-dire du ministère de la Défense des États-Unis. Il semble qu'a l'étape où nous en sommes Martin Marietta et Oerlikon Aerospace ont encore une meilleure chance qu'avant d'être appelés à participer à ce marché. Dans l'intérim leurs chances de remporter le marché semblent s'être améliorées.

Le président: Je vous remercie. Nous aimerions être informés de tout cela au fur et à mesure que vous recevez vous-même des renseignements dont vous pourriez faire état. Sans cela, nous en serons réduits aux informations parues dans la presse, qui fait état de ce qu'elle pense être en passe de se produire. Cest rapports sont souvent inexacts et il en résulte plus de confusion que d'information. Nous aimerions être tenus au courant de la marche des événements.

J'ai une autre question. Je pense que nous avons constaté des lacunes dans les moyens que le Canada est à même de mettre en oeuvre pour le dragage des mines et plusieurs personnes se sont penchées sur la question de savoir comment y remédier. Le ministère a-t-il préparé une étude ou êtes-vous disposés à nous parler des besoins en ce domaine afin que nous puissions savoir comment on envisage le problème. Je reconnais que nous aimerions être en mesure de détecter et de neutraliser les mines qui pourraient être semées à l'embouchure de nos ports mais nous nous trouvons devant toute une gamme de nouvelles techniques en cours d'élaboration. Envisagez-vous certaines mesures en particulier ou pouvez-vous nous indiquer certaines études sur ce sujet?

VAm Brodeur: De nombreuses études ont porté sur la question de nos besoins en matière de lutte contre les mines qui pourraient être posées dans nos ports. Cette étude a été entreprise il y a déjà un certain temps et nous nous sommes penchés sur une nouvelle idée qui serait celle d'un navire tout à fait adapté à la fois à la formation et au transport des réserves mais qui pourrait, par l'utilisation d'un système modulaire, être affecté à des opérations de déminage. Je pense plus précisément à des opérations de dragage. Cet examen permanent de la question fait partie de la deuxième étape du plan de développement de la force de réserve dont s'occupe actuellement le ministère.

Le président: Ceci me porte à vous poser une autre question. Au cours des quelques dernières années, le Ministère de la Défense nationale consacre des sommes assez considérables au logiciel destiné à la formation. A certains égards, cela constitue une technologie nouvelle. De nombreuses compagnies canadiennes tentent de participer à de tels programmes. Dans quelle mesure collaborons-nous avec les procédures dévelop-

[*Texte*]

As parliamentarians we get a lot of representations from various firms that are trying to access DND and would like to become involved. They are not always persuaded that they are getting a fair kick at it. Yet it is important for the operational efficiency of our forces. It is a leading-edge technology that is important to the country as a whole. I would be interested in any light you might shed on that.

Mr. Healey: It is a very broad question that you have asked; it covers many facets of the training spectrum, everything from computer-assisted learning to simulators. I will tackle one sector of it to illustrate for you how we attempt to approach it in the acquisition of new major systems such as a frigate or a new CF-18. We incorporate the requirement to be able to train our people as part of the requirement we put out to industry. We get responses from industry and we purchase the total package, not only the weapon system but also the support package. This may include several types of trainers loaded with software that are reprogrammable as the weapon system itself is modified. Our people are trained on these devices. Some are specific to the equipment itself; others are less specific to the equipment but are tactical trainers for fleets of ships and so forth.

In terms of the acquisition of the new equipment, starting with the Aurora and moving through CF-18, CPF, and TRUMP, we are acquiring those systems with the acquisition of the equipment itself. So we are building up a fair inventory.

The equipment that already exists in the inventory, there are attempts to bring it up to date. For example, in the DELEX some of the equipment was duplicated in trainer format so that training could be done ashore. Some of the software was incorporated in some of this equipment.

That is a general picture of how we approach it. There are always small areas of requirements where we are trying to improve on that, and there are opportunities for companies to make offers through the unsolicited proposal route if they have something that might be attractive to us. We are resource limited; we only have so much money we can spend. But we are always willing to have a look at any proposal that makes sense.

• 1635

The Chairman: Thank you. I will start the second round. Mr. Blackburn.

[*Traduction*]

pées par l'OTAN et dans quelle mesure rédigeons-nous nos propres programmes ou essayons-nous de faire concevoir de tels programmes en rapport avec nos propres besoins? En tant que parlementaires, nous recevons une correspondance abondante de la part de diverses compagnies qui essaient de prendre contact avec le MDN et qui aimeraient participer à ses divers efforts. Ces compagnies ne sont pas toujours convaincues d'avoir obtenu l'occasion de participer. Et pourtant, cela a beaucoup d'importance pour l'efficacité opérationnelle de nos forces. Il s'agit d'une technologie de pointe qui a beaucoup d'importance pour l'ensemble du pays. J'aimerais entendre ce que vous auriez à dire sur cette question.

M. Healey: La question que vous avez posée porte sur un domaine très vaste et recouvre de nombreux aspects des divers moyens de formation, de l'apprentissage par ordinateur jusqu'aux simulateurs. Je vais choisir un de ces aspects pour illustrer la manière dont nous essayons de procéder pour l'acquisition des grands systèmes tels qu'une frégate ou un nouveau CF-18. Dans le cahier des charges que nous transmettons aux compagnies, nous ajoutons comme exigence la formation de notre personnel. Les compagnies nous feront des offres et nous nous porterons acquéreurs de tout un ensemble, non seulement du système d'armement mais également des moyens de soutien et de maintenance. Cela peut comprendre plusieurs types d'engins d'entraînement avec logiciel qui peut être reprogrammé afin de tenir compte des modifications du système d'armment. Notre personnel subit une période de formation avec ces instruments. Certains de ces systèmes d'entraînement sont spécialement adaptés aux divers équipements, d'autres sont moins spécialement adaptés à un équipement précis, mais sont des moyens d'entraînement tactiques destinés, par exemple, à des flottes navales.

En ce qui concerne l'acquisition de nouveaux équipements, et à commencer par l'Aurora et en passant ensuite par le CF-18, la FCP et le TRUMP, nous acquérons les systèmes de formation en même temps que l'équipement lui-même. Nous nous constituons donc un stock assez important.

Nous essayons également d'assurer la mise à jour de l'équipement dont nous disposons déjà. Dans le cadre du programme DELEX, par exemple, certains des équipements ont été reproduits dans un format d'entraînement afin que la formation puisse s'effectuer à terre. Certains des logiciels ont été incorporés à certaines parties de cet équipement.

Voilà, en gros, la démarche que nous suivrons. Il existe toujours certains petits secteurs de nos exigences où nous essayons d'améliorer nos méthodes et les compagnies ont l'occasion de faire des offres sans attendre qu'on fasse des appels d'offres du moment qu'elles ont quelque chose à proposer qui pourrait nous être utile. Nous ne disposons pas de ressources illimitées; nous ne disposons que de certaines sommes, mais nous sommes toujours ouverts à des propositions qui se défendent.

Le président: Je vous remercie. J'ouvre maintenant la deuxième partie des débats. Monsieur Blackburn.

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman.

Part III of the estimates provides no breakdown for R and D activities, and I would like to know, first of all, why it does not. The reason I put the question is because recently I received letters objecting to research on fuel air explosives being done for DND at McGill University, and I could not offer any reply, because neither Public Accounts nor the estimates in our blue book here listed this activity. Is there a reason why R and D is not included? At least I could not find it anyway, when I was going through the . . .

Mr. Healey: Mr. Chairman, I might refer to page 74, figure 34, which breaks down the details of equipment development. That lists the major development activities from the R and D sector of the capital budget we are engaged in.

Mr. Blackburn (Brant): Does that represent the total funding for R and D of all activity? Is that a correct understanding?

Mr. Healey: Yes, it does. That is their capital funding. We do, of course, have an establishment of several hundred defence scientists and technicians which come under the other portion of the vote, O and M expenditures, but this represents all the capital expenditure we do in research and development.

Mr. Blackburn (Brant): I am just glancing at this very quickly. Where would I find the amount of money given to McGill University for the fuel air explosives research?

Mr. Healey: I cannot tell you whether in fact there is such a program, because it is not listed here. We have listed only projects that are above a million dollars. If indeed there is such a program, and it was below a million dollars, it would not have a separate line item in this format.

I could take the question under advisement and determine if indeed we are expending any money on such a project and get back to the committee.

Mr. Blackburn (Brant): I would appreciate it if you could, if for no other reason that I can respond to I think it was two letters, or three, that I got.

I have one other unrelated question I would appreciate getting an answer to. Some time ago there was a news item to the effect that the owner, I think, of Levy Industries had been found guilty of bribing DND inspectors. I was just wondering what had happened to those inspectors. Have they been fired? Will they ever be rehired by DND? Were they military or civilian personnel?

Mr. Robert Gillespie (Chief of Supply, Department of National Defence): The newspaper report to which you refer was the culmination of the trial of one of the principals of Levy Industries Ltd.

[*Translation*]

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président.

La partie 3 du budget principal des dépenses ne prévoit aucun poste de dépenses propre aux activités de R-D et j'aimerais tout d'abord savoir pour quelle raison il en est ainsi. Je pose cette question parce que j'ai reçu récemment des lettres de personnes s'opposant à ce que l'Université McGill fasse des recherches sur les explosifs à combustible pour le compte du MDN et que je n'ai pu leur donner une réponse parce que cette activité ne figure ni dans les comptes publics, ni dans le budget principal des dépenses qui se trouve ici dans notre livre bleu. Pour quelle raison ne fait-on pas figurer la R-D? Du moins, je n'en ai pas vu la trace en feuilletant . . .

M. Healey: Monsieur le président, je vous renvoie à la figure 34 de la page 74, qui ventile de manière détaillée les frais de développement de l'équipement. Il s'agit là de la liste des principales activités de développement du secteur R-D dans le cadre du budget d'investissement qui nous occupe.

M. Blackburn (Brant): Est-ce qu'il s'agit là de la totalité des crédits de R-D regroupant l'ensemble des activités? Est-ce que mon interprétation est bonne?

M. Healey: Oui, c'est bien cela. Il s'agit de crédit d'équipement. Bien entendu, nous comptons dans nos effectifs plusieurs centaines de techniciens et de scientifiques de la défense qui relèvent d'un autre poste de crédit, soit celui des dépenses d'entretien et de fonctionnement, mais vous avez là l'ensemble des crédits d'équipement consacrés à la recherche et au développement.

M. Blackburn (Brant): Laissez-moi parcourir très rapidement cette liste. Où se trouve le montant accordé à l'Université McGill au titre de la recherche sur les explosifs à combustible?

M. Healey: Je ne peux pas vous dire si ce programme existe en fait parce qu'il ne figure pas dans cette liste. Nous n'avons mis dans cette liste que les projets qui dépassent un million de dollars. Si ce programme existe et s'il est inférieur à un million de dollars, il ne se présente pas sous la forme d'un poste de dépenses distinctes dans cette liste.

Je prends bonne note de cette question afin de me renseigner sur l'existence d'un tel projet et je rendrai compte au Comité des dépenses qui y seraient éventuellement consacrées.

M. Blackburn (Brant): Je vous en saurais gré, ne serait-ce que pour me permettre de répondre aux deux lettres, à moins que ce soit trois, que j'ai reçues à ce sujet.

Sur un tout autre sujet, je me pose une question à laquelle j'aimerais bien avoir une réponse. Il y a quelque temps on a pu lire dans les journaux que le propriétaire de *Levy Industries*, si je me souviens bien, a été reconnu coupable d'avoir versé des pots-de-vin à des inspecteurs du MDN. Je me demandais simplement ce qui était arrivé à ces inspecteurs. Les a-t-on renvoyés? Ont-ils été éventuellement réengagés par le MDN? S'agissait-il d'un membre du personnel civil ou du personnel militaire?

M. Robert Gillespie (chef des approvisionnements, ministère de la Défense nationale): L'article de journal que vous mentionné a été publié à l'issue du procès de l'un des principaux responsables de *Levy Industries Ltd.*

[*Texte*]

The DND personnel involved, the principals were two inspectors, if you like, who had worked at the plant; one for some considerable length of time, and one for about a three-year period prior to the incident coming under investigation. Both those individuals were approached in the early stages of the investigation by the RCMP and agreed to become Crown witnesses, and therefore were never charged. They were civilian personnel. They both retired from National Defence.

• 1640

Mr. Blackburn (Brant): They are no longer associated in any way with DND.

Mr. Gillespie: They are no longer associated. This is correct. There were also some minor officials involved, a couple of military officials, very junior ones, who were reprimanded in the appropriate way. They were not charged or implicated.

Mr. Blackburn (Brant): Because they turned Crown evidence, these two individuals then were never charged.

Mr. Gillespie: They were never charged.

Mr. Blackburn (Brant): What further measures are being taken to assure that this kind of thing will not happen again or at least to reduce the possibility that this thing would happen again? Are there any new measures?

Mr. Gillespie: Yes, we have taken a number of initiatives to try to prevent such a thing from happening. For one thing, we have a very active information program with all of our quality assurance representatives in plants. We require them to reread and re-sign quite frequently a statement of duties that makes it quite clear what kind of behaviour is expected of them. This measure is simply to ensure that those responsibilities stay fresh in everyone's mind.

One of the difficulties in trying to manage the function is that these people are most frequently located right in the contractor's plant. Their function requires it. A number of them are itinerant inspectors, but the majority of them are actually located in the plant. They work in quite close proximity with the company's officials from day to day. We have a challenge to ensure that they do not start identifying as closely with the company as they do with the Department of National Defence. It is, of course, by and large a very co-operative atmosphere within which they work. Both sides are trying very hard to deliver the product in an acceptable fashion. So there is a natural tendancy for some atmosphere of collegiality to develop.

We have in place an initiative to try to ensure that we can move people—rotate people, if you like—to various plants much more frequently than we have in the past. Indeed, for some period in the past, rotation of individuals was really not very common at all. It has to be done prudently because there are, of course, a number of individuals who, for one reason or another, are not very mobile. They have personal or family reasons for not wanting to leave the particular area they were

[*Traduction*]

Les membres du personnel MDN impliqués, deux inspecteurs en particulier, travaillent à l'usine, l'un depuis très longtemps et l'autre depuis environ trois ans avant l'incident ayant fait l'objet de l'enquête. Toutefois, ces deux personnes ont été contactées au tout début de l'enquête par la GRC et ont accepté de témoigner pour le compte de la Couronne, ce qu'il fait qu'elles n'ont jamais été inculpées. Elles étaient membres du personnel civil. Toutes deux ont pris leur retraite et ne travaillent plus à la Défense nationale.

M. Blackburn (Brant): Ils n'ont désormais plus aucune attache avec le MDN?

M. Gillespie: Non, plus aucune attache. D'autres responsables de niveau inférieur ont aussi été impliqués, deux responsables militaires, à un échelon très inférieur de hiérarchie, qui ont été réprimandés comme il se doit. Ils n'ont été ni inculpés ni incriminés.

M. Blackburn (Brant): Parce qu'ils ont témoigné pour le compte de la Couronne, ces deux personnes n'ont jamais été inculpées.

M. Gillespie: Non, ils n'ont jamais été inculpés.

M. Blackburn (Brant): Quelles sont les autres mesures prises pour s'assurer que ce type de comportement ne se reproduira plus ou du moins pour faire en sorte de réduire les risques à l'avenir? A-t-on pris des mesures nouvelles?

M. Gillespie: Oui, nous avons pris un certain nombre d'initiatives pour éviter qu'une telle chose se reproduise à l'avenir. Tout d'abord, nous avons un programme d'information très dynamique qui s'adresse à tous nos représentants chargés du contrôle de la qualité en usine. Nous leur demandons de relire et de resigner assez fréquemment un exposé de tâches qui précise clairement ce que nous attendons d'eux. Cette mesure vise tout simplement à s'assurer que les intéressés ne perdent pas de vue leurs responsabilités.

L'un des problèmes, lorsqu'on doit administrer cette fonction, c'est que ces gens travaillent le plus souvent dans l'usine même de l'entrepreneur. Leur fonction l'exige. Certains d'entre eux sont des inspecteurs itinérants mais, pour la plupart, ils travaillent dans l'usine même. Ils côtoient journellement les dirigeants des entreprises. Il nous faut constamment veiller à ce qu'ils n'en viennent pas à s'identifier aussi étroitement à l'entreprise qu'au ministère de la Défense nationale. Bien entendu, leur travail fait appel avant tout à la collaboration. D'un autre côté, on s'efforce véritablement de livrer le meilleur produit possible. Il est donc naturel qu'une certaine collégialité ait tendance à s'instaurer.

Nous avons lancé une initiative à nous assurer que nous pouvions déplacer nos gens—procéder à des roulements de personnel, si vous préférez—en les faisant changer d'usine plus fréquemment que par le passé. Il fut alors un temps où les roulements de personnel étaient très rares. Nous avons procédé avec prudence, bien entendu, car il y a des personnes qui, pour une raison ou pour une autre, ne sont pas très mobiles. Pour des raisons personnelles ou familiales, elles n'aiment pas

[*Text*]

in. They were often hired under circumstances that did not explicitly specify they would be expected to move from one town in a particular region to another. But certainly in developing the new people who are entering the system, we are making it much more an expected part of their service that they would be rotated from one area of a region, or indeed, from one region of the country to another from time to time.

Mr. Blackburn (Brant): Did the long-term employee come out with full pension or the total pension to which he would normally be entitled if he had retired under other circumstances?

Mr. Gillespie: I would have to—

Mr. Blackburn (Brant): Is there severence pay? In other words, did he get his severence pay? Did he get any separation allowance? Did he qualify for a full or partial pension? Did he come out, in other words, materially unscathed?

Mr. Gillespie: I am not aware there were any sanctions applied in this fashion or whether there were legal grounds for doing so. But I would have check the question more carefully and get back to you, if I could.

Mr. Blackburn (Brant): We talking about somebody who has given evidence to the effect he has committed an offence. It seems to me there is not much of a sanction there, there is not much of a threat, if you can work for DND for 5 or 10 or 15 years, commit these offences and then, simply by turning Crown evidence, walk away scot-free with an accumulation of benefits received illegally from the manufacturer in this case, plus all the other benefits that would normally accrue to an honest person leaving his employ at DND. I do not see any sanction involved here at all. It is very easy to turn Crown evidence.

• 1645

Mr. Gillespie: I suppose the law enforcement officials made a judgment early on in the investigation about the relative values of sanctions on the individuals versus the benefit of bringing the company to court. I believe that judgment was made early on in the investigation.

Mr. Blackburn (Brant): Was military law involved in this at all, or was it strictly civilian?

Mr. Gillespie: There were, as I mentioned, a couple of quite junior military people involved. They were cautioned in the appropriate way. By the time this came to light, they had been posted to other places.

Mr. Blackburn (Brant): I am sorry, what I meant was, was the military code invoked or was it strictly a civilian, non-military legal procedure?

[*Translation*]

quitter le secteur dans lequel elles sont installées. Elles ont souvent été engagées dans des termes qui ne les autorisaient pas à penser à déménager d'une ville à l'autre dans une région donnée. Toutefois, dans le cadre de la formation que nous dispensons aux membres de notre personnel qui viennent d'être récemment engagés, nous leur faisons bien comprendre qu'ils doivent s'attendre à être déplacés davantage d'un secteur à l'autre à l'intérieur d'une même région et même, à l'occasion, d'une région à l'autre du pays.

M. Blackburn (Brant): L'employé qui avait de nombreuses années d'ancienneté a-t-il obtenu une pension de retraite complète ou encore l'intégralité de la pension à laquelle il aurait pu normalement s'attendre s'il avait quitté son service dans d'autres circonstances?

M. Gillespie: Il me faudrait . . .

M. Blackburn (Brant): Y a-t-il une indemnité de départ? En d'autres termes, a-t-il touché une indemnité de départ? A-t-il pu bénéficier d'une pension de retraite partielle ou complète? Pour parler plus franchement, s'en est-il tiré sans dommage?

M. Gillespie: Je ne sais pas si l'on a jamais impliqué des sanctions de cette façon ou si l'on est fondé en droit de le faire. Quoiqu'il en soit, je n'ai pas tous les éléments pour vous répondre, je dois faire des recherches et je vous en communiquerai les résultats éventuels.

M. Blackburn (Brant): Nous parlons ici d'une personne qui a avoué dans son témoignage avoir commis une infraction. Il me semble que la sanction ne soit pas bien sévère dans ce cas et que le risque ne soit pas très grand à condition d'avoir travaillé pour le MDN pendant cinq, dix ou quinze ans, que l'on puisse commettre ce genre d'infraction et, en acceptant tout simplement de témoigner pour le compte de la Couronne, s'en tirer à bon compte après avoir accumulé les avantages retirés du fabricant dans l'affaire qui nous occupe auxquels viennent s'ajouter tous les avantages que reçoit normalement un employé honnête qui quitte son emploi après avoir travaillé pour le MDN. Je ne vois pas où est la sanction. Il est très facile d'accepter d'être témoin pour le compte de la Couronne.

M. Gillespie: Je suppose que les responsables chargés de l'enquête se sont prononcés dès le départ sur la valeur relative des sanctions individuelles par rapport à l'avantage qu'il y avait à traduire la société en justice. Je pense que ce jugement de valeur a été fait au tout début de l'enquête.

M. Blackburn (Brant): Le droit militaire est-il intervenu dans cette affaire ou s'agissait-il d'une affaire exclusivement civile?

M. Gillespie: Comme je l'ai indiqué, deux membres du personnel militaire, à un échelon relativement peu élevé de la hiérarchie, ont été impliqués. Ils ont reçu les avertissements qui s'imposaient. Lorsque l'affaire a été révélée, ils avaient déjà été mutés ailleurs.

M. Blackburn (Brant): Excusez-moi, ce que je voulais savoir, c'est si le code militaire a été appliqué ou si l'on a eu recours à une procédure strictement civile?

[*Texte*]

Mr. Gillespie: The two principal individuals involved were both civilians, so there was no military law—

Mr. Blackburn (Brant): So they did not come under DND . . . the military code that normally would obtain if they were in uniform.

Mr. Gillespie: No.

Mr. Blackburn (Brant): Is that true for everybody who works for DND, even in policy? If they are charged with an offence, if they are not in uniform, if they are civilians, would they then be automatically under the jurisdiction of the Criminal Code in civilian courts? Or would they come under military law, martial law?

Mr. Dewar: Mr. Chairman, only military personnel are subject to the Code of Military Discipline. The civilians are not. The civilians are, of course, subject to the civil court procedures. They would also be subject, under certain conditions, to administrative procedures that would apply anywhere in the Public Service.

My understanding on this case, subject to Mr. Gillespie's correction, is that the people we are talking about had left the employ of the government before the investigation was completed. Can you comment on that?

Mr. Gillespie: I believe that is true. In other words, they retired more or less immediately when this investigation was underway.

Mr. Blackburn (Brant): But the reason for retiring was the investigation, I presume.

Mr. Gillespie: I do not think the Department of National Defence felt we had any useful way of employing them any longer.

Mr. Blackburn (Brant): I think I would concur on that. Thank you very much.

The Chairman: I have been indulgent in this one because I thought it appropriate to see it through to the end. So you were given some extra time, Mr. Blackburn. Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: I would like to talk about towed array sonar system. In last year's estimates it showed the current estimated total cost was $11 million, and that is opposite the word "acquisition". When you look at this year's . . . and incidentally and parenthetically, I would like to compliment the department on putting out estimates in the new format that gives little hints here and there as to how to find out what you want to know—something they scrupulously avoided in previous years. When it speaks of towed array sonar system in this year's, it says see page such-and-such. Page 75, towed array sonar systems:

> This project is divided into four Parts, which are being approved sequentially. Parts 1 and 2 comprise the definition

[*Traduction*]

M. Gillespie: Les deux principaux responsables étaient des civils, de sorte qu'aucune disposition du droit militaire . . .

M. Blackburn (Brant): Donc ils ne relevaient pas de la procédure du MDN . . . du code militaire qui leur aurait été normalement été opposé s'ils avaient été en uniforme.

M. Gillespie: Non.

M. Blackburn (Brant): Est-ce vrai de toutes personnes qui travaillent pour le compte du MDN, même au niveau des politiques? Une personne inculpée d'une infraction, si elle ne porte pas l'uniforme, si elle fait partie du personnel civil, est-elle automatiquement justiciable en vertu des dispostions du Code criminel devant les tribunaux civils? Ou bien relève-t-elle du droit militaire, de la loi martiale?

M. Dewar: Monsieur le président, seul le personnel militaire est concerné par les dispositions du code de discipline militaire. Les civils ne le sont pas. En revanche, bien entendu, les civils peuvent être traduits devant des tribunaux civils. Dans certaines conditions, ils sont aussi passibles des sanctions administratives qui s'appliquent à l'ensemble de la Fonction publique.

Ce que je comprends dans cette affaire, et M. Gillespie me corrigera si je me trompe, c'est que les personnes dont nous parlons ici ont quitté le service du gouvernement avant que l'enquête ne soit terminée. Voulez-vous ajouter quelque chose sur ce point?

M. Gillespie: Je pense que c'est exact. En d'autres termes, ils ont pris leur retraite à peu près au moment où l'enquête était en cours.

M. Blackburn (Brant): Mais je suppose que c'est parce que l'enquête était en cours qu'ils ont pris leur retraite.

M. Gillespie: Je ne pense pas que le ministère de la Défense nationale ait alors pensé qu'il lui était encore possible de les employer utilement.

M. Blackburn (Brant): Je vous crois sans peine. Je vous remercie.

Le président: J'ai été patient cette fois-ci parce qu'il m'a semblé utile d'aller jusqu'au bout dans cette affaire. Je vous ai donc accordé du temps supplémentaire, monsieur Blackburn. Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: J'aimerais que l'on parle des batteries de sonars remorquées. Dans l'objet principal des dépenses faites de l'année dernière, le coût en dollars courants était évalué à 11 millions de dollars si l'on prend le chiffre qui est en face du mot «acquisition». Lorsqu'on examine le budget de cette année . . . et je voudrais, entre parenthèses, complimenter le ministère, qui, avec sa nouvelle présentation du budget principal des dépenses nous donne quelques indications ici et là sur la façon de trouver ce que l'on cherche, ce qu'il avait pris bien soin d'éviter de faire jusqu'à présent. Au sujet des batteries de radar remorquées on nous dit cette année à la page, voyons allons voir, oui à la page 75:

> Ce projet de divise en quatre parties qui seront autorisées l'une après l'autre. Les parties 1 et 2 correspondent à l'étape des définitions et les parties 3 et 4 à l'étape de mise en

[*Text*]

phase and Parts 3 and 4 the implementation. Previously estimated total cost represented Parts 1 and 2.

In other words, you did not really acquire anything under that acquistion for $11 million. Is that right?

• 1650

Mr. Healey: Yes, we did. In fact, we have one system at sea operating in the destroyer HMCS *Nipigon*. It was a proof-of-concept acquisition to take it out to make sure it would operate before we spent further large amounts of money. Those trials are ongoing, and the results were very encouraging. Although one could describe the processes one goes through, we acquired some hardware, put the hardware to sea and operated the equipment.

Mr. McKinnon: It leaves a rather confusing track behind it. In the right-hand column, in the future years requirement, last year was zero. This year you bring in the idea which is applicable only to part 1. The currently estimated cost represents parts 1 and 2. We seem to move about a bit on this. What would the estimated total cost be if you included parts 3 and 4?

Mr. Healey: If you could give me a moment, I could give you that number, Mr. Chairman.

Mr. McKinnon: I expect the money spent last year was on R and D to a degree and some on the value of the system which came out.

Mr. Healey: Total development costs out of development funds will be in the order of $30.6 million. The total acquisition costs for all the systems to fit the various ships will be $82 million in addition to that.

Mr. McKinnon: There are quite a few ancillary programs. So far, I have talked about the towed array system. There are also replacement sonabuoys recurring at the estimates for this year of $21 million. On page 74 we run into a series of about six programs, all using the word "sonar" in them somewhere: improved sonar data processing system, towed array sonar system R and D, variable depth sonar hoist, centre for towed array sonar systems and helicopter-submarine detection systems. Some of these are fairly small projects, but some of them are quite large. Would it be possible for you to get a sum-up sheet on sonar systems to see where we are?

Mr. Healey: Certainly, Mr. Chairman. We could provide it in the form of a briefing or a sheet. It is one of the areas of technology in which Canada has traditionally had a very good capability, particularly in signal processing. Some of these projects relate to sonabuoys which are expendable devices one drops in the water from long-range patrol airplanes, ships or helicopters.

[*Translation*]

application. L'ensemble des coûts évalués précédemment correspondent aux parties 1 et 2.

En d'autres termes, vous n'avez donc rien acquis au cours de cette phase en contrepartie des 11 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Healey: Si, bien sûr. D'ailleurs, l'un de nos systèmes fonctionne en mer sur le destroyer *Nipigon*. Il s'agit là d'une acquisition visant à vérifier la conception du système pour être sûr qu'il est conforme aux besoins avant d'engager d'autres dépenses. Les essais sont en cours et les résultats sont très encourageants. Il est difficile de décrire toute la procédure, mais nous avons acquis une partie du matériel, nous l'avons installé et nous l'avons essayé en mer.

M. McKinnon: Il est difficile de suivre ce qui se passe vraiment. Dans la colonne de droite, là où sont indiqués les besoins pour les années à venir, on a fait figurer un zéro l'année dernière. Cette année, vous nous laissez entendre que ces chiffres ne s'appliquent qu'à la première partie. Les coûts évalués à l'heure actuelle correspondent aux parties 1 et 2. Il semble que l'on ait quelque peu évolué sur ce point. Quelle serait l'évaluation du coût total si l'on tenait compte des parties 3 et 4?

M. Healey: Accordez-moi quelques instants et je vous trouve ce chiffre, monsieur le président.

M. McKinnon: Sans doute les sommes dépensées l'année dernière ont été consacrées à la R & D et correspondent aussi en partie à la valeur du système mis au point.

M. Healey: Le coût total de développement prélevé sur les crédits de développement se montera à quelque 30,6 millions de dollars. Le coût d'achat de l'ensemble des systèmes devant équiper les différents navires s'élèvera au total à 82 millions de dollars supplémentaires.

M. McKinnon: Il existe tout une série de programmes accessoires. J'ai parlé jusqu'à présent des batteries de radar remorquées. On peut parler aussi des bouées sonores de remplacement dont le coût s'élève dans les prévisions budgétaires de cette année à 21 millions de dollars. A la page 74, nous trouvons quelque chose comme six programmes dont le titre comporte chaque fois le terme «sonar»: système amélioré de traitement des données des sonars, R & D sur les batteries de sonar remorquées, treuil de levage des sonars à profondeur variable, centre de batteries de sonar remorquées et systèmes de détection sous-marine par hélicoptère. Certains de ces projets sont d'assez faible envergure, mais d'autres sont d'importance. Pourriez-vous nous donner un tableau synoptique des différents projets portant sur les sonars pour que nous sachions où nous en sommes?

M. Healey: Certainement, monsieur le président. Nous pouvons vous faire une présentation sous forme d'exposé ou de tableau. C'est là un domaine de la technique où le Canada est traditionnellement très fort, tout particulièrement en ce qui concerne le traitement des signaux. Certains de ces projets portent sur les bouées sonores qui sont des dipositifs renouvela-

[*Texte*]

The processing of that information takes place aboard the aircraft, helicopters or ships. As I mentioned, signal processing is an area in which we have some expertise in Canada. We have attempted to ensure that we continue to remain current with the state of the art in the world. Canadian industry has had some success in selling these products around the world to various countries.

• 1655

In addition, we have major sonar projects related to the ships themselves for towed array sonars, the new towed array system is a passive system trailed behind ships. You have heard this mentioned once or twice today. The processor for that work is the R and D activity that you see here, that we initially undertook some time ago and which now has borne fruit in the trials of HMCS *Nipigon*. Most of the new surface ships will have this towed array sonar.

In addition, the same processor will do the active sonars, the hull-mounted sonars that are fitted in the ships, with somewhat different software. It will handle the myriad of calculations and manipulations of data that are needed for the active hull-mounted sonars that are fitted in the ships.

So there is a whole series of applications and areas of interest that we have, and we would be delighted to expand on it further, either in the form of a briefing, or indeed in some chart form, whichever you prefer.

Mr. McKinnon: In a ship such as a DDH-280, would you then have a towed array sonar system towed by the ship, plus the helicopters on that ship having the capability for what are called towed submarine detection systems?

Mr. Healey: Mr. Chairman, no. In the 280s, we would not have a towed array. We would have a variable-depth sonar and a hull-mounted sonar, and the helicopters. In the CPFs, the towed array sonar will be fitted to two of the last steam destroyers, the two with the longest life. These towed array sonars have the capacity to carry out detections at such range that, in order to prosecute those detections, it is necessary to have a helicopter; and that, of course, is one of the reasons for needing new helicopters that can go out far enough to prosecute the targets.

Mr. McKinnon: They, too, have a towed submarine detection system.

Mr. Healey: They do not have a towed one. They will use a dunking sonar, where they hover and drop a sonar into the water. That is an active sonar. They will also use sonabuoys. They drop sonabuoys into the water.

[*Traduction*]

bles que l'on dépose en mer à partir d'aéronefs de patrouille à long rayon d'action, de navires ou d'hélicoptères.

Le traitement des données se fait à bord des avions, des hélicoptères ou des navires. Comme je viens de le dire, nous avons au Canada une certaine compétence en matière de traitement des signaux. Nous avons cherché à rester à la pointe de la technique dans ce domaine. L'industrie canadienne vend avec succès ces produits dans le monde entier.

De plus, nous avons d'importants projets de sonar pour les navires eux-mêmes en ce qui concerne les batteries de sonar remorquées; le nouveau système de batteries de sonar remorquées est un système passif remorqué par un navire. Vous en avez déjà entendu parler à une ou deux reprises aujourd'hui. Le processeur dans ce projet correspond à l'activité de R & D que vous voyez ici, que nous avons entrepris à l'origine il y a quelque temps et qui porte maintenant ses fruits avec les essais du *Nipigon*. La plupart des nouveaux navires de surface posséderont cette batterie de sonar remorquée.

Ce même processeur permettra par ailleurs de traiter des données tirées des sonars actifs, c'est-à-dire des sonars installés à bord, sur les navires, avec un logiciel quelque peu différent. Il permettra d'effectuer les myriades de calculs et de transformations des données nécessités par les sonars actifs installés à bord des navires.

Il y a donc là toute une série d'applications et de domaines d'étude intéressants, et c'est avec plaisir que nous développerons davantage ce sujet, soit sous la forme d'un exposé, soit, si vous le préférez, sous la forme d'un tableau.

M. McKinnon: Ainsi, dans un navire comme le DDH-280, aurez-vous une batterie de sonar remorquée en plus des hélicoptères embarqués sur le navire pour se charger des fonctions exigées par les systèmes de détection sous-marine remorqués?

M. Healey: Non, monsieur le président. Dans le 280, il n'y aura pas de batterie de sonar remorquée. Il y aura un sonar de détection à profondeur variable et un sonar installé à bord ainsi que des hélicoptères. Dans les FCP, la batterie de sonar remorquée sera installée sur deux des derniers destroyers à vapeur, les deux qui ont la plus longue durée de vie. Ces batteries de sonar remorquées peuvent détecter des signaux à une telle portée que pour traiter ces signaux, il est nécessaire de disposer d'un hélicoptère et c'est là bien entendu l'une des raisons pour lesquelles il est nécessaire de disposer de nouveaux hélicoptères ayant un rayon d'action suffisamment grand pour poursuivre les cibles.

M. McKinnon: Eux aussi possèdent un système de détection sous-marine remorqué.

M. Healey: Ils n'ont pas de système remorqué. Ils utilisent un sonar parachutable, ils s'immobilisent au-dessus de la mer et le laissent tomber dans l'eau. Il s'agit d'un sonar actif. Ils utilisent aussi des bouées sonores qu'ils laissent tomber en mer.

[*Text*]

Mr. McKinnon: Who is going to use the helicopter towed submarine detection system then?

Mr. Healey: If there is an estimate on page 74. That is a misprint. There is no such system, as far as I know.

Mr. McKinnon: I think I will quit while I am ahead.

The Chairman: I would just like to make a request. I do not expect you to be able to answer it all off the top of your head.

In about 1975, I think we were spending in the vicinity of 12% of the DND budget on hardware acquisition, and by 1984 we had gone up to the level of about 26%. I think that has been sustained over the last several years.

I would be interested in knowing how that compares with our principal allies, as a percentage of their defence expenditures. Possibly you could provide it to me after the fact. I do not know whether you have such information readily at hand. I would like to know what your thoughts are, the planning into the future, whether you propose to increase that level. The white paper may give us some guidance on that.

Mr. Dewar: I do have some information on some other countries, allies, in respect of capital expenditures as a percentage of total defence expenditures. It is in graph form, and I would be happy to give you and the committee a copy of it.

The Chairman: Thank you. I would like to have that.

• 1700

Mr. Dewar: I do not have it in number form. On the question of sustaining or increasing the proportion, it is a little hard to be absolutely definite about the optimum position, but we probably would be happy to be able to increase our capital expenditures to something like 30% of budget, particularly because the modernization program has priority and it has been the catch-up problem for the department in terms of re-equipping the forces.

To go very much above 30% in the mix of expenditures that we in this country have in the defence budget might be somewhat difficult. It creates problems of management of a scale of a capital program and also creates difficulties in terms of absorbing the operational cost that flows from increasing the flow of new equipment. I think, myself, that the right range is in the 30%, possibly up towards 35%, but I doubt it will be much higher.

The Chairman: Thank you. Some of us from time to time do our best to be advocates of the department and sometimes, information of this sort is helpful to us when we are invited to comment to the public at large, so I would welcome that information, at least the graph information, if you have it. Thank you.

[*Translation*]

M. McKinnon: Qui va donc alors utiliser le système de détection sous-marine remorquée sur les hélicoptères?

M. Healey: S'il y a un poste de dépense pour cela à la page 74, c'est une erreur. Il n'y a pas de tel système à ma connaissance.

M. McKinnon: Je pense que je vais passer à autre chose avant d'y perdre mon latin.

Le président: J'aimerais vous poser une question et je ne m'attends pas à ce que vous puissiez improviser immédiatement une réponse.

Autour de 1975, il me semble que nous consacrions à peu près 12 p. 100 du budget du MDN à l'achat de matériel et, en 1984, ce chiffre était passé à 26 p. 100 environ. Il me semble que la progression a été régulière ces dernières années.

J'aimerais savoir comment nous nous situons par rapport à nos principaux alliés en termes de pourcentage. Peut-être pourriez-vous me renseigner plus tard. Je ne sais pas si vous avez les données sous la main. J'aimerais connaître votre opinion, vos projets futurs, savoir si vous avez l'intention d'augmenter encore ce pourcentage. Le livre blanc nous donnera peut-être quelques indications à ce sujet.

M. Dewar: J'ai quelques données sur un certain nombre d'autres pays alliés en ce qui a trait au pourcentage représenté par les crédits d'équipement par rapport à l'ensemble du budget de la défense. Elle se présente sous la forme d'un graphique dont je remettrai bien volontiers un exemplaire à vous même et aux membres du Comité.

Le président: Je vous remercie. J'aimerais en avoir une copie.

M. Dewar: Je n'ai pas de tableau chiffré. En ce qui concerne la question du maintien ou de l'augmentation de ce pourcentage, il m'est difficile de me prononcer sur le chiffre optimum, mais il est probable que nous soyons très contents de faire passer notre part des dépenses d'équipement à quelque 30 p. 100 du budget, surtout compte tenu du fait que notre programme de modernisation est prioritaire et que le ministère est toujours en train de faire du rattrapage pour renouveler son équipement.

Il serait assez difficile d'aller largement au delà des 30 p. 100 de l'ensemble des dépenses consacrées à la défense de notre pays. Nous nous heurterions à des problèmes d'échelle dans la gestion de nos programmes d'équipement et nous éprouverions par ailleurs des difficultés a absorber les frais d'exploitation qui découlent de l'afflux de nouveaux matériel. Je considère pour ma part que le bon chiffre se situe dans les 30 p. 100, en s'approchant éventuellement des 35 p. 100, mais je doute que l'on puisse aller bien plus loin.

Le président: Je vous remercie. Certains d'entre nous font à l'occasion de leur mieux pour défendre des orientations du ministère et ce genre d'information peut parfois nous être utile lorsque nous sommes appelés à informer le grand public et je serais donc très heureux que vous puissiez nous communiquer

[*Texte*]

Mr. Healey: Mr. Chairman, just maybe I could clarify the last point Mr. McKinnon raised and say I have now found the reference to that particular thing. It is not a sonar system; it is a towed submarine detection system. It is a system that we refer to as MAD—Magnetic Anomaly Detection—which is a different system, but it is not a sonar system.

Mr. McKinnon: I was going to ask to get my $2 million back.

The Chairman: Thank you, gentlemen. And thank you, ladies and gentlemen, for your attendance this afternoon.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

ces données, du moins celles qui concerne le graphique, si vous les avez en votre possession. Je vous remercie.

M. Healey: Monsieur le président, je pourrais peut-être apporter une précision au sujet de la dernière intervention de M. McKinnon puisque je viens de trouver la référence correspondante. Il ne s'agit pas d'un système de sonar, mais d'un système de détection sous-marine remorquée. C'est un système que nous appelons DAM—détection des anomalies magnétiques—un sytème différent de celui des sonars.

M. McKinnon: J'allais justement vous demander de me rembourser ma mise.

Le président: Merci, messieurs. Je remercie aussi tous les gens de l'assistance qui ont passé cet après-midi avec nous.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:30 a.m.:

From the Department of National Defence:
Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance);
Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);
Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff;
Commodore James E. Green, Project Manager, Canadian Patrol Frigate Project;
David V. Hampson, Project Manager, Project Management Office, Low Level Air Defence.

At 3:30 p.m.:

From the Department of National Defence:
Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister;
Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);
Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff;
Robert Gillespie, Chief, Supply.

TÉMOINS

À 9 h 30:

Du ministère de la Défense nationale:
Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finances);
Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);
Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense;
Commodore James E. Green, directeur de projet, Bureau de projet—Frégate canadienne de patrouille;
David V. Hampson, administrateur de projet, Bureau de projet, Défense aérienne à basse altitude.

À 15 h 30:

Du ministère de la Défense nationale:
Daniel Bevis Dewar, sous-ministre;
Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);
Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense;
Robert Gillespie, chef, Approvisionnement.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

J1
J34

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, March 24, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le mardi 24 mars 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the National Defence's Research and Development Programs, pursuant to Standing Order 96(2)

CONCERNANT:

L'étude des programmes de recherche et de développement de la Défense nationale, conformément à l'article 96(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

26934—1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
W.R. (Bud) Jardine
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

ERRATUM

Evidence

Issue No. 4

Page 4:18 In left column, line 5 and line 7, "$2,033,766." should read "$2,033,766,000."

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
W.R. (Bud) Jardine
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

ERRATUM

Témoignages

Fascicule n^{o} 4

Page 4:18 Dans la colonne de droite, à la ligne 4 et à la ligne 6, «$2,033,766» devrait être remplacé par «$2,033,766,000».

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 24, 1987
(13)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 3:33 o'clock p.m., this day, in room 269 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Douglas Frith, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Moe Mantha for Stan Darling.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Roger Hill, Research Advisor.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister; Derek Schofield, Chief, Research and Development; Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel).

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the National Defence's Research and Development Programs.

Derek Schofield made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MARS 1987
(13)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 15 h 33, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Douglas Frith, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Moe Mantha remplace Stan Darling.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Roger Hill, conseiller en matière de recherche.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Daniel Bevis Dewar, sous-ministre; Derek Schofield, chef, Recherche et développement; Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels).

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude des programmes de recherche et de développement de la Défense nationale.

Derek Schofield fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 17 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, March 24, 1987

• 1532

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call our meeting to order. Pursuant to Standing Order 96(2), the committee will proceed further to consider National Defence Research and Development Programs.

At the outset, I would like to introduce to colleagues Mr. Roger Hill. He is deputizing for Daniel Bon, who is out of action through illness. Mr. Hill is functioning on Daniel's behalf until Dan is back in action. And I would also like to introduce Mr. Mantha who is deputizing for Stan Darling at the meeting here today. Welcome, gentlemen.

Mr. Dewar, do you wish to make any opening observations?

Mr. D.B. Dewar (Deputy Minister, Department of National Defence): No, Mr. Chairman. I do not have an opening statement.

Perhaps you have been told that we have with us today Dr. Schofield, head of research and development in the department, along with Mr. Healey. Dr. Schofield is prepared to give the committee a briefing on our R and D program, if you wish.

The Chairman: Thank you.

Colleagues, before I invite Dr. Schofield to commence his presentation, Mr. Dewar has drawn to my attention that he has to leave at 4.30 p.m., because he has a pressing engagement with the Minister. But Mr. Healey, I am sure, will deputize admirably once Mr. Dewar has to leave. So when the time comes, sir, if you wish to withdraw, please do.

Mr. Dewar: Thank you very much.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: On a point of order. I take it then that today is going to be a briefing session on R and D, or is it going to be a normal session on estimates at which we will stress R and D?

The Chairman: That is correct. There was going to be some explanation of R and D, and then we will be going to questions as part of our budget examination.

Mr. McKinnon: And is it the same thing on Thursday, we are going to have another session on estimates?

The Chairman: Yes.

Mr. McKinnon: Thank you.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 24 mars 1987

Le président: Mesdames et messieurs, je déclare la séance ouverte. Conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité va poursuivre son examen des programmes de recherche et de développement de la Défense nationale.

J'aimerais tout d'abord présenter M. Roger Hill à mes collègues. Il remplace M. Daniel Bon, qui n'est pas disponible pour cause de maladie. M. Hill représentera Daniel jusqu'à ce qu'il reprenne du service. J'aimerais aussi vous présenter M. Mantha qui représente Stan Darling à notre réunion d'aujourd'hui. Bienvenue, messieurs.

Monsieur Dewar, avez-vous des remarques préliminaires?

M. D.B. Dewar (sous-ministre, ministère de la Défense nationale): Non, monsieur le président, je n'ai pas de remarques préalables à faire.

On vous a peut-être signalé que nous avions aujourd'hui avec nous M. Schofield, directeur de la Recherche et du développement du ministère, ainsi que M. Healey. M. Schofield est prêt à donner au Comité un aperçu de notre programme de recherche et de développement, si vous le souhaitez.

Le président: Merci.

Chers collègues, avant d'inviter M. Schofield à nous faire son exposé, je dois vous dire que M. Dewar m'a signalé qu'il devait partir à 4h30 parce qu'il a un rendez-vous urgent avec le ministre. Mais je suis sûr que M. Healey pourra parfaitement le remplacer à ce moment-là. Donc quand vous voudrez partir, monsieur, n'hésitez pas je vous en prie.

M. Dewar: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Un rappel au règlement. Si je comprends bien, c'est une séance d'information sur la recherche et le développement que nous avons aujourd'hui, ou est-ce que c'est une séance normale sur les prévisions budgétaires à l'occasion de laquelle nous allons insister sur l'aspect recherche et développement?

Le président: C'est exact. On devait nous donner un aperçu de la recherche et du développement, après quoi nous devons passer aux questions dans le cadre de notre étude du budget.

M. McKinnon: Et ce sera la même chose jeudi, nous allons avoir une autre séance sur les prévisions budgétaires?

Le président: Oui.

M. McKinnon: Merci.

[*Texte*]

The Chairman: Welcome Dr. Schofield, Mr. Healey, and Mr. Dewar. You would like to make a presentation at the outset, I gather.

Dr. Derek Schofield (Chief, Research and Development, Department of National Defence): Yes, please.

What I would like to do this afternoon, Mr. Chairman, is give you an overview of the operations and activities of the R and D branch of the Department of National Defence and the way R and D relates to the department's acquisition program and to the improvement of operational capabilities.

• 1535

The role of the Research and Development Branch is to handle science and technology so as to improve the capabilities and increase the effectiveness of Canadian forces and to look into the technological future in order to provide R and D with the ability to take advantage of future technological developments. This includes all aspects of science and technology.

The DND Research and Development Program is carried out in accordance with the DND research and development policy directive which provides the four important contstraints shown in that first vu-graph.

The first point made is that the R and D activities and programs must relate to the operational requirements of the Canadian forces. In other words, it is an applied Research and Development Program, pointed to the operational needs of Canadian forces.

Secondly, the R and D program must be conducted within the government's contracting-out guidelines. That is, as much as possible will be carried out by contract to Canadian industry and Canadian universities. This activity must be aimed at developing and maintaining advanced technological capabilities in the defence-industrial base and in assisting Canadian defence industries in becoming more competitive for future equipment-development programs.

However, the third bullet says that a strong in-house scientific and technological capability must be maintained to handle essential or specialized R and D that cannot be contracted out and to enable us to assess industrial R and D proposals and performance.

The fourth bullet is that we should maintain co-operative R and D programs and information exchange with our allies.

The next vu-graph shows the resources required to carry out this broad mandate; 1,593 person-years, of which 1,548 are civilian and 45 military. The civilian person-

[*Traduction*]

Le président: Bienvenue, monsieur Schofield, monsieur Healey et monsieur Dewar. Je crois que vous voulez commencer par nous faire un exposé.

M. Derek Schofield (chef, Recherche et développement, ministère de la Défense nationale): Oui, s'il vous plaît.

Ce que je voudrais faire cet après-midi, monsieur le président, c'est vous donner un apreçu des activités et des fonctions de la direction de la Recherche et du développement du ministère de la Défense nationale et de la façon dont le service de recherche et de développement s'articule au programme des acquisitions du ministère et au programme d'amélioration de ses capacités opérationnelles.

Le rôle de la direction de la Recherche et du développement est d'exploiter la science et la technologie de façon à accroître la capacité opérationnelle et l'efficacité des forces canadiennes et d'étudier les perspectives de la technologie de façon à pouvoir exploiter à l'avenir les progrès de cette technologie. Cette mission englobe tous les aspects de la science et de la technologie.

Le Programme de recherche et de développement du ministère de la Défense nationale est fixé par la directive de politique en matière de recherche et de développement du ministère qui fixe les quatre paramètres importants que vous pouvez voir sur cette première diapositive.

En premier lieu, les activités et les programmes de recherche et de développement doivent correspondre aux exigences opérationnelles des forces canadiennes. Autrement dit, c'est un programme de recherche et de développement appliqué, axé sur les besoins opérationnels des forces canadiennes.

Deuxièmement, le programme de R&D doit respecter les directives du gouvernement en matière d'impartition. Autrement dit, il doit dans toute la mesure du possible s'agir de contrats confiés à l'industrie canadienne et à des universités canadiennes. Cette activité doit servir à développer et à maintenir une capacité technologique de pointe dans le domaine de l'industrie de la défense, et à aider les industries de la défense canadiennes à devenir plus concurrentielles dans la perspective de l'élaboration de programmes futurs d'équipement et de développement.

La troisième case précise toutefois qu'il faut absolument conserver une forte composante scientifique et technologique interne pour effectuer les activités de R&D essentielles ou spécialisées qui ne peuvent être sous-traitées et nous permettre d'évaluer les propositions et les rendements de la recherche et du développement industriels.

La quatrième case précise que nous devons continuer à coopérer avec nos alliés en matière de programmes R&D et d'échange d'information.

Sur la diapositive suivante vous voyez les ressources nécessaires pour l'exécution de ce vaste mandat: 1,593 années-personnes, dont 1,548 civiles et 45 militaires. Les

[*Text*]

years include 517 professional scientists and engineers and about 450 technicians.

The total budget for R and D next year, that is the fiscal year 1987-88, is $227.7 million. It is composed of two items; the operating costs which are $97.3 million—these include the salaries and the operations and maintenance costs of branch headquarters and the six defence research establishments from coast to coast—plus the $130.4 million capital. Our capital allocation is 5% of the DND capital budget. This is a level that is currently set by DND policy, departmental policy. The total R and D program represents about 2% of the total DND budget.

Here we exhibit the six defence research establishments from coast to coast. They are located from... it says Halifax on the vu-graph, but Defence Research Establishment Atlantic is actually in Dartmouth, across the harbour from Halifax. Defence Research Establishment Atlantic concentrates on maritime defence in the area of detection of submarines by acoustic means, hydronautics and a dockyard lab activity which is material support to the fleet in the Halifax area.

Going west, we come to Defence Research Establishment Valcartier which is about 15 miles outside Quebec City. Their areas of expertise at Valcartier are ordnance, rockets, propellants, explosives, pyrotechnics, electro-optics and infrared and automatic data processing for command and control functions.

• 1540

Defence Research Establishment Ottawa, which is about 12 miles west at Shirley's Bay, is in the field of protective sciences, nuclear, chemical defence, electronic welfare and space activities. DREO is also responsible for work that is carried out at the Communications Research Centre, which is fully funded by ourselves, in radar and communications.

The Defence and Civil Institute of Environmental Medicine in Toronto has expertise in human engineering, man-machine interface, aerospace, life support systems, diving, sustained operations and the effects of sleep deprivation. It also includes something that is not really research and development; it is the aerospace and operational school of medicine, and also the Canadian Forces Central Medical Board.

In Alberta, 30 miles west of Medicine Hat, there is the Defence Research Establishment Suffield, which has programs in chemical defence and also in what we might call military engineering, which includes things like

[*Translation*]

années-personnes civiles incluent 517 savants et ingénieurs professionnels et environ 450 techniciens.

Le budget total de la R&D l'année prochaine, c'est-à-dire l'exercice 1987-1988, est de 227,7 millions de dollars. Il comporte deux volets: les frais de fonctionnement qui sont de 97,3 millions de dollars, et qui comprennent les traitements et les frais de fonctionnement et d'entretien du siège de la direction et des six centres de recherches pour la défense que nous avons d'un océan à l'autre, plus un capital de 130,4 millions de dollars. Notre capital représente 5 p. 100 du budget d'investissement du ministère de la Défense nationale. Ce niveau est actuellement fixé par la politique du ministère. Le programme total de R&D représente environ 2 p. 100 du budget total du MDN.

Voici les six centres de recherche pour la défense que nous avons d'un bout à l'autre du pays. Ils commencent à... la diapositive dit Halifax, mais le Centre de recherche pour la défense, Atlantique, est en réalité situé à Dartmouth, en face du port de Halifax. Le Centre de recherche pour la défense, Atlantique, se concentre sur la défense maritime dans le domaine de la détection des sous-marins grâce à des dispositifs acoustiques, sur l'hydronautique et sur les activités d'un laboratoire de chantier naval qui apporte un soutien matériel à la flotte de la région de Halifax.

Plus à l'ouest, nous arrivons au Centre de recherche pour la défense, Valcartier, situé à une quinzaine de milles de Québec. Les activités du Centre portent sur le matériel militaire, y compris les fusées, les propergols, les explosifs, les pièces pyrotechniques, l'électro-optique et les détecteurs dans l'infrarouge, ainsi que l'application de l'informatique au commandement et au contrôle.

Le Centre de recherche pour la défense, Ottawa, situé à une douzaine de milles à l'ouest, à Shirley's Bay, s'occupe du domaine des sciences de la protection, de la défense nucléaire et chimique, de la guerre électronique et des activités spatiales. Le CRDO est aussi responsable de travaux effectués au Centre de recherche en communications, entièrement financé par nous, dans le domaine des radars et communications.

L'Institut militaire et civil de médecine environnementale de Toronto se spécialise dans la mécanique humaine, l'interface homme-machine, le domaine aérospatial, les dispositifs de survie, la plongée, les opérations soutenues et les effets de la privation de sommeil. Il comporte aussi un aspect qui n'est pas vraiment un aspect de recherche et de développement: c'est l'école de médecine opérationnelle et aérospatiale, ainsi que le Conseil médical central des Forces canadiennes.

En Alberta, à 30 milles à l'ouest de Medicine Hat, on trouve le Centre de recherche pour la défense, Suffield, qui exécute des programmes de défense chimique et s'occupe aussi de ce que l'on pourrait appeler le génie

[*Texte*]

mobility, anti-mobility, demolition, rocket targets, robot targets and remotely piloted vehicles.

Finally, in Esquimalt near Victoria, we have Defence Research Establishment Pacific. We have expertise again in anti-submarine warfare, protection of submarines in the Pacific and in the Arctic. This is where the Arctic research is carried out with regard to submarine detection.

They also carry out work on non-acoustic methods of detecting submarines. There is also done in materials related not only to ships, but also to aircraft, such as composite materials for the CF-18.

I would like to give you a snapshot of the research and development program. I am going to concentrate on the capital allocation of about $130 million. Of this $130 million, we use only between $18 million and $19 million for equipment for the Defence Research Establishments. The remainder of almost $112 million is used to contract out work to industry and universities. In other words, approximately one-half of our total budget of $228 million is contracted out.

The next vu-graph shows for the years 1976-77 to 1987-88 the distribution of contracting out between foreign, other government departments, universities and Canadian industry. The biggest change that has taken place over the past 10 years is the amount of moneys and the percentage of moneys that we have been applying to Canadian industry. There has been a very large increase from about $13 million in 1976-77 to probably $18 million or $19 million in this year. Contracting to Canadian universities will increase over the next 4 years from its current level of $8.6 million to $12 million. This is in accordance with Cabinet direction.

The portion of the program contracted out to Canadian industry is concerned with research and development associated with a variety of military systems that are either candidates for procurement or for which procurement is already determined. As we consider moving successful exploratory projects out to development, industrial strategy becomes an important factor in the selection progress; that is, the capability of Canadian industry to do this work, the commercial viability of the item we might produce, and the added cost of developing a Canadian product, when a similar foreign product might be available at a lower price.

• 1545

Major projects—and by a major project I mean a project whose total cost would be over a million dollars—are

[*Traduction*]

militaire, ce qui inclut des choses comme la mobilité, les obstacles à la mobilité, la démolition, les cibles à propulseur-fusé, les cibles robot et le véhicules télépilotés.

Enfin, à Esquimalt, près de Victoria, on trouve le Centre de recherche pour la défense, Pacifique. Nous y retrouvons une spécialisation en matière de lutte anti-sous-marine et de protection des sous-marins dans le Pacifique et dans l'Arctique. C'est de là que sont menées les recherches en matière de détection des sous-marins dans l'Arctique.

Le Centre travaille aussi sur des méthodes de détection non acoustique des sous-marins. Il travaille aussi sur des matériaux qui ne concernent pas seulement les navires, mais aussi les aéronefs, par exemple des matériaux composites utilisés dans les CF-18.

Permettez-moi de vous donner un bref instantané de notre programme de recherche et de développement. Je vais me concentrer sur notre crédit d'investissement d'environ 130 millions de dollars. Nous n'en consacrons que 18 à 19 millions à l'équipement des centres de recherches pour la défense. Le reste, soit pratiquement 112 millions de dollars. sert à financer des contrats de sous-traitance passés avec l'industrie et les universités. Autrement dit, environ la moitié de notre budget total de 228 millions de dollars est consacrée à la sous-traitance.

Dans la diapositive suivante, vous pouvez voir la répartition de ces impartitions de 1976-1977 à 1987-1988 entre l'étranger, d'autres ministères, les universités et l'industrie canadienne. Le principal changement depuis 10 ans, c'est l'évolution des crédits et le pourcentage de ces crédits que nous consacrons à l'industrie canadienne. Ce montant a énormément progressé. passant d'environ 13 millions de dollars en 1976-1977 à probablement 18 ou 19 millions de dollars cette année. Les contrats accordés à des universités canadiennes vont passer au cours des quatre prochaines années de leur niveau actuel de 8,6 millions de dollars à 12 millions de dollars, conformément aux directives du Conseil des ministres.

La partie du programme qui est sous-traitée auprès de l'industrie canadienne porte sur la recherche et le développement liés à toute une gamme de dispositifs militaires dont l'obtention est soit envisagée, soit déjà décidée. Quand nous envisageons de faire passer au stade de l'élaboration et de la mise au point des projets qui ont donné satisfaction au niveau exploratoire, la stratégie industrielle devient un facteur important dans notre procédure de sélection; autrement dit, l'aptitude de l'industrie canadienne à faire le travail, la viabilité commerciale du produit dont la production est envisagée, et le surcroît de frais que peut entraîner la conception d'un produit canadien quand ce produit est déjà disponible à moindre coût à l'étranger.

Les grands projets—et par grand projet j'entends un projet dont le coût total dépasse le million de dollars—

[*Text*]

expected to cost us about $42 million next year, and some of the significant major projects are listed below.

The first, towed array sonar system, locally known as CANTASS, is a sonar system being developed for the CPF. It is a towed array system.

The second item, militarized signal processor, is a generalized signal processor. It is a very, very fast signal processor that will actually be used in the towed array sonar system and in possible future active systems.

The infra-red search and target designation system, IRSTD, is a joint development with the United States Navy. It is also jointly funded in Canada between DND and DRIE, and there are of course foreign contributions from the United States Navy.

Under air, we have the helicopter accoustic processing system, HAPS, and the helicopter integrated processing and display system. These are two projects for the new ship aircraft. What we are doing is putting in place in Canadian industry the capability to develop, engineer and manufacture systems that are going to be needed for that new ship aircraft.

The synthetic aperture mode for the APS-116 radar is for the update of the Aurora aircraft, and what we hope it will do is to enable the aircraft to stand off, say, 50 or 100 kilometres from a surface target and to be able to identify it, to be able to classify what kind of ship it is. This is the object of that. It is an add-on to the radar that already exists.

The 70mm Flechette anti-tank warhead is a warhead for the CRV-7 rocket system, which I will mention later.

I have mentioned the space interrestrial communication electronics committee before—the extra high frequency satellite communications research and development and the space-based surveillance radar activity.

Finally, there is the development of the improved protective NBC mask, which is really a chemical mask for Canadian forces.

Minor development activity, development activity below $1 million, will absorb about $70 million this year.

Another way of looking at the program is in terms of defence technology, and what I have shown here are those areas of defence technology in which we maintain a capability. We cover most areas of defence, science and technology that are of interest to Canadian forces.

However, the distribution of effort is not uniform across those 17 or so items. Half our effort is concentrated in chemical defence, ordinance, communications

[*Translation*]

devraient nous coûter environ 42 millions de dollars l'année prochaine, et nous allons énumérer quelques-uns des plus importants.

Le premier, l'antenne sonar tractée, connu localement comme le CANTASS, est un dispositif sonar élaboré pour la Frégate canadienne de patrouille (CPF). C'est un dispositif remorqué.

Le deuxième article, le processeur de signal militarisé, est un dispositif de traitement de signaux généralisé. C'est un appareil de traitement des signaux extrêmement rapide qui sera en fait utilisé avec l'antenne sonar tractée et qui pourra être intégré dans des systèmes actifs futurs.

Le système infrarouge de détection et de désignation d'objectifs, l'IRSTD, est un système mis au point conjointement avec la Marine américaine. Il est aussi financé conjointement au Canada par le MDN et le MEIR, et il y a évidemment des apports étrangers de la part de la Marine américaine.

Dans le domaine aérien, nous avons le système de traitement des signaux acoustiques pour hélicoptère, le HAPS, et le sytème intégré de traitement et d'affichage pour hélicoptère. Ce sont deux projets pour le nouvel aéronef naval. Nous sommes en train de créer dans l'industrie canadienne la capacité de concevoir, de mettre au point et de fabriquer des dispositifs dont nous aurons besoin pour ce nouvel aéronef naval.

Le mode à ouverture synthétique du radar APS-116 doit servir pour la version améliorée de l'avion Aurora, et nous espérons qu'il permettre à l'avion de rester disons à 50 ou à 100 kilomètres d'une cible en surface en ayant la possibilité de l'identifer, et d'établir de quel type de navire il s'agit. C'est l'objectif de ce dispositif. Il vient s'ajouter au radar qui existe déjà.

L'ogive antitank Fléchette de 70mm est une charge pour le dispositif de roquette CRV-7, sur lequel je reviendrai tout à l'heure.

J'ai déjà parlé du comité de l'électronique des communications spatiales interterrestres—de la recherche et du développement sur les communications par satellite utilisant les bandes de fréquence extrêmement hautes et des activités de surveillance radar à partir de l'espace.

Enfin, il y a la mise au point du masque protecteur NBC amélioré, qui est en fait un masque de protection chimique pour les forces canadiennes.

Les travaux de mise au point mineurs, c'est-à-dire les activités représentant moins d'un million de dollars, vont nous coûter environ 70 millions de dollars cette année.

On peut aussi aborder le programme sous l'angle de la technologie de la défense, et ce que j'ai montré ici, ce sont les domaines de la technologie de la défense dans lesquels nous conservons notre capacité propre. Nous couvrons l'essentiel des domaines de la défense, de la science et de la technologie qui intéressent les forces canadiennes.

Toutefois, nos efforts ne sont pas uniformément répartis sur ces quelque 17 domaines. La moitié de notre effort est concentrée sur la défense chimique, le matériel militaire,

[*Texte*]

commander control, surveillance and remote sensing, and accoustic detection of submarines.

I think it might be also worth mentioning that we have no in-house capability in aeronautics. The aeronautics activity is either done in Canadian industry or at the National Aeronautic Establishment.

I would like to conclude with a few examples of some recent achievements in the DND R and D program. Some of these I want to go through quite quickly, and some of them have involved successful transfer of technology from our labaratories to Canadian industry. The first item, ship integrated interior communication system, SIINCOM, is now at the production stage.

• 1550

The first units will be installed in Canadian warships under the TRUMP. I think you can see a silhouette of a ship and a diagram of what is involved. It is going to be installed in the TRUMP and CPF programs.

It is a multi-functioned, digital communications system designed to integrate all the internal voice communications used within a ship through the use of a common operated terminal. The results will be a superior communications system for Canadian warships, a new product for Leigh Instruments Ltd., the prime contractor for the development—we hope that Leigh Instruments Ltd. will market this internationally—and a system with potential future application in ice-breakers, submarines, offshore rigs and even ground-based installations.

The second one on the list was SHINPADS, the Shipboard Integrated Processing and Display System. This is now nearing completion with the successful demonstration this past year of the system which is used to tie together the standard ship-borne computers and displays forming a robust integrated combat control system. The system will control and display the data from the various weapons systems of the CPF. Computing Devices Company of Canada is the prime contractor for this display unit.

Spar Aeorospace Ltd. of Winnipeg is currently manufacturing standard YUK-502 computers, and will also manufacture the data base controllers, as a result of technology transferred from their American parent.

The advanced development model of a computer-based machinery control system SHINMACS—that is the best one yet, is it not?

Mr. Blackburn (Brant): That is really classified.

[*Traduction*]

le contrôle supérieur des communications, la surveillance et la télédétection, ainsi que la détection acoustique des sous-marins.

Je pense qu'il est aussi utile de préciser que nous n'avons pas de capacité interne en matière d'aéronautique. Les travaux dans ce domaine sont confiés soit à l'industrie canadienne, soit au Centre aéronautique national.

J'aimerais conclure avec quelques exemples de réalisations récentes du programme de R&D du MDN. Je voudrais en parcourir quelques-uns très rapidement, et vous signaler que certains d'entre eux sont le fruit d'un transfert de technologique réussi de nos laboratoires à l'industrie canadienne. La première de ces réalisations, le système intégré de communications intérieures pour navire, le SIINCOM, en est actuellement au stade de la production.

Les premiers exemplaires seront montés sur des navires de guerre dans le cadre du programme TRUMP. Je pense que vous voyez la silhouette d'un navire et le diagramme de fonctionnement. Ce système sera monté dans le cadre des programmes TRUMP et CPF.

C'est un dispositif de communications multi-fonctions numérique qui intégrera toutes les communications phoniques intérieures à un navire dans un terminal commun. On obtiendra ainsi un système de communications supérieur pour les navires de guerre canadiens, un nouveau produit pour *Leigh Instruments Ltd.*, le principal commanditaire pour la mise au point de ce dispositif—nous espérons que *Leigh Instruments Ltd.* commercialisera ce produit à l'échelle internationale—et un dispositif qui pourra être utilisé à l'avenir dans des brise-glace, des sous-marins, des plates-formes de forage sous-marin et même des installations au sol.

La deuxième réalisation de cette liste est le SHINPADS, le système intégré de traitement et d'affichage pour navires, dont la réalisation est presque terminée. On a démontré au cours de l'année écoulée le bon fonctionnement de ce dispositif qui sert à relier les ordinateurs normaux à bord d'un navire et les dispositifs d'affichage pour constituer un robuste ensemble de contrôle intégré des données de combat. Ce dispositif contrôlera et affichera les données provenant des divers systèmes d'armes de la frégate canadienne de patrouille. C'est la *Computing Devices Company of Canada* qui a été notre principal sous-traitant pour cette réalisation.

Spar Aerospace Ltd. de Winnipeg fabrique actuellement les ordinateurs YUK-502, et fabriquera aussi les dispositifs de contrôle de base de données grâce à un transfert de technologie de la part de la société mère américaine.

Le modèle avancé de dispositif de contrôle informatique de l'état du matériel, le SHINMACS—c'est ce qui se fait de mieux à l'heure actuelle, non?

M. Blackburn (Brant): C'est vraiment une information classifiée.

[*Text*]

Dr. Schofield: It will be completed under contract this year by CAE of Montreal, and is again now entering into production. The system is aimed at improving the efficiency and effectiveness of the engine room watch to monitor and control the main propulsion and auxiliary systems of ships. It provides an automated start-up capability, and presents the operator with extensive engine health monitoring and diagnostic information.

CAE are now engaged in supplying the SHINMAC systems for the six Canadian patrol frigates and the four TRUMP vessels. It is unfortunate that you cannot see it, but anybody who has ever had any experience with ships will be just astonished at what you can manage to do in one console rather than a big array of dials and levers and wheels and so forth.

CANUS is a little more illuminating. It is a state-of-the-art electronic support measures system developed for the Maritime environment. The system, which is currently under production by MIL, is intended to be fitted in the improved *Restigouche*, the DDH-265 class under the DELEX program, and the TRUMP program and the CPF. Australia is showing a lot of interest in this EW system for their own ships, but they have not yet reached a decision.

We will now turn away from the sea environment and look at the air environment. This shows the light-weight survivable kit, air droppable, and those are the two parts. You can see the white body and the red tail. These are used for search-and-rescue operations, and a tracker will carry four of these, two under each wing.

It is a new light-weight version of an inflatable life raft kit, which was developed by Irwin Industries in Port Erie as an adaptation of a survival kit presently in use with the Aurora. It is designed to be dropped from a tracker, and will inflate automatically to house the survivors at sea until they are rescued.

• 1555

The next picture is a line diagram. This is the wire strike protection system. I am told that helicopter wire strikes are responsible for 20% of all fatalities in NATO helicopter accidents, and this development by Bristol Aerospace Limited was planned to overcome this problem.

Kiowa helicopters are now fitted with this system and the fitting of other military helicopters is to follow shortly. In the U.S. army, procurement and testing of this system is expected to lead to its fitment throughout their helicopter inventory. The system has been sold commercially in Canada, the United States and Mexico, and world-wide military civilian interest indicates potential sales in the thousands.

Within the munitions industry, most of the Canadian companies are dependant on our in-house R and D

[*Translation*]

M. Schofield: La CAE de Montréal, qui a eu le contrat, va terminer la réalisation de ce dispositif cette année, et là aussi la production va débuter incessamment. Ce dispositif doit améliorer l'efficacité de la surveillance de la salle des machines en permettant de surveiller et de contrôler les principaux éléments de propulsion et dispositifs auxiliaires des navires. Il comporte un dispositif de démarrage automatique et donne à l'utilisateur du dispositif des éléments de diagnostic et des informations très complètes sur l'état interne du moteur.

La CAE livre actuellement les dispositifs SHINMAC pour les six frégates canadiennes de patrouille et les quatre navires TRUMP. Il est dommage que vous ne puissiez pas les voir, mais quand on a un peu d'expérience des navires, on est sidéré de voir ce qu'il est possible de faire à partir d'une seule console au lieu de toute une panoplie de cadrans, de leviers, de roues, etc.

Le CANUS est quelque chose d'un peu moins obscur. C'est un dispositif de mesures de soutien électroniques extrêmement avancé élaboré pour l'environnement maritime. Ce dispositif, qui est actuellement produit par MIL, sera monté sur le *Restigouche* dans sa nouvelle configuration, dans les navires relevant du programme TRUMP et du programme CPF. L'Australie s'intéresse énormément à ce dispositif de guerre électronique pour sa propre marine, mais elle ne s'est pas encore prononcée.

Nous allons maintenant quitter le milieu marin pour passer au milieu aérien. Voici le canot de survie léger et parachutable, et en voici les deux parties. Vous voyez le corps blanc du canot et la queue rouge. On les utilise pour les opérations de sauvetage, et un Tracker peut en emporter quatre, deux sous chaque aile.

C'est une nouvelle version allégée du canot de sauvetage gonflable, mise au point par Irwin Industries à Port Erie, et qui représente une évolution du matériel de survie actuellement utilisé sur l'Aurora. Il est destiné à être largué par le Tracker, et il se gonfle automatiquement en touchant la mer pour pouvoir accueillir les survivants jusqu'à ce qu'on vienne les récupérer.

Sur la diapositive suivante, nous avons un schéma. C'est le dispositif coupe-câble pour hélicoptère. D'après ce qu'on m'a dit, 20 p. 100 des victimes d'accidents d'hélicoptère de l'OTAN sont tuées lorsqu'un hélicoptère heurte un câble, et ce dispositif mis au point par *Bristol Aerospace Limited* a été conçu pour surmonter ce problème.

Les hélicoptères Kiowa en sont maintenant équipés, et les autres hélicoptères militaires devraient l'être très bientôt. L'armée américaine se procure et teste actuellement ce dispositif, qui devrait être monté sur toute sa gamme d'hélicoptères. Il est dans le commerce au Canada, aux États-Unis et au Mexique, et il pourrait se vendre à des milliers d'exemplaires dans le monde entier, vu l'intérêt manifesté par les autorités militaires et civiles.

Dans le domaine de l'industrie des munitions, la majorité des entreprises canadiennes comptent sur l'appui

[*Texte*]

support to maintain a state-of-the-art capability. An excellent example of the importance of this is the CRV-7 rocket system, which is illustrated here being fired from the CF-18. and it is manufactured by Bristol Aerospace Limited in Winnipeg. The CRV-7 was designed at our Valcartier establishment and the technology transferred to Bristol.

Other examples where we provide similar R and D assistance and technology transfer in ammunition is Canadian Arsenals Limited in Montreal and IVI near Quebec City.

Next is a vu-graph of what we call ROBOT. It is an acronym of rocket-boosted targets and it is a series of targets conceived at Defence Research Establishment Suffield. The ROBOT target is powered by CRV-7 rocket motors, which I have just described or just mentioned.

Boeing of Canada integrates the subsystems and manufactures the target vehicle. ROBOT-9 can be programmed to simulate a variety of hostile missiles and aircraft and be fired from shore or at sea. The system has been adopted by the navy as an operational target and several NATO nations have expressed interest in purchasing it.

ROBOT-X that I am showing here is the latest of the developments and shows great flexibility and adaptability. The U.S. army is particularly interested in this. Thank you very much for that.

Our establishment at Valcartier has developed a CO_2 laser that may replace the existing laser range finder in the Leopard C1. The technology has been tested and is now available for transfer to Canadian industry. Gentec Inc. in Quebec has built the prototypes and has the capability to manufacture the equipment.

As you might expect, a considerable amount of our research and development has spin-offs into civilian areas of interest. The most striking example of this work is on lasers, and it is with Lumonics Inc. in Ottawa. The transfer of technology from DND, R and D contracts and DRIE grants resulted in Lumonics becoming the third-largest laser company in the world, with sales of about $200 million a year.

In this presentation, I have attempted to provide you with an overview of the R and D program in the department and to point out some of the main principles upon which the program is based. Thank you very much, sir.

The Chairman: Thank you, Dr. Schofield. Would either of your colleagues wish to add anything before we go to questions? We will start with questions, then. Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you very much, Mr. Chairman. The one thing Soviet intelligence and the opposition parties have in common is that we do probably all subscribe to

[*Traduction*]

de notre R&D interne pour pouvoir rester à la pointe du progrès. Le système de roquette CRV-7 est un excellent exemple de l'importance de ce lien. On voit ici un CF-18 tirer cette roquette, qui est fabriquée par *Bristol Aerospace Limited*, à Winnipeg. Le CRV-7 a été conçu à notre centre de Valcartier, et la technologie a ensuite été transférée à Bristol.

Les Arsenaux canadiens Limitée et IVI, près de Québec, sont d'autres exemples de transfert de technologie et d'aide à la R&D dans le domaine des munitions.

Nous avons maintenant une diapositive de ce que nous appelons le ROBOT. Il s'agit de cibles à propulseur-fusée, et ce sont en fait des cibles conçues au Centre de recherches pour la défense de Suffield. La cible ROBOT est propulsée par des moteurs de roquette CRV-7 que je viens de vous décrire.

Boeing of Canada intègre les sous-systèmes et fabrique le véhicule cible. Le ROBOT-9 peut être programmé pour simuler toute une gamme de missiles et d'aéronefs hostiles et peut être tiré du sol ou en mer. La marine militaire a adopté ce dispositif comme cible opérationnelle, et plusieurs pays de l'OTAN envisagent de l'acheter.

Le ROBOT-X que je vous montre ici est le dernier-né de ce dispositif et il présente une très grande souplesse d'utilisation et une très grande adaptabilité. L'armée américaine s'y intéresse tout particulièrement; merci beaucoup.

Notre centre de Valcartier a mis au point un laser CO_2 qui pourrait remplacer le télémètre à laser actuellement utilisé dans le Léopard C1. La technologie a été éprouvée et peut être maintenant transférée à l'industrie canadienne. Gentec Inc., de Québec, a réalisé les prototypes et peut fabriquer ce matériel.

Comme vous pouviez vous y attendre, une bonne partie de nos recherches et de notre développement a des retombées dans le domaine civil. L'exemple le plus frappant, c'est le travail réalisé sur les lasers par Lumonics Inc., à Ottawa. Le transfert de technologie du MDN, les contrats de R&D et les subventions du MEIR ont permis à Lumonics de devenir la troisième plus importante entreprise de fabrication d'appareils au laser du monde, avec des ventes d'environ 200 millions de dollars par an.

Dans cet exposé, j'ai essayé de vous donner un aperçu du programme de R&D de notre ministère et de souligner quelques-uns des principes essentiels sur lesquels repose ce programme. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Schofield. L'un de vos collègues a-t-il quelque chose à ajouter avant que nous passions aux questions? Nous allons donc passer aux questions. Monsieur Frith.

M. Frith: Merci beaucoup, monsieur le président. Il y a une chose que les services d'espionnage soviétiques et les partis de l'opposition ont en commun, c'est qu'ils sont

[*Text*]

The New York Times articles, from which we glean much of our information and questions.

Mr. Blackburn (Brant): And wisdom.

Mr. Frith: And wisdom. I would like, if I could, to have somewhat of an update from the officials from the department. I know that as an example, Canada and Japan have both indicated participation in the proposed space station. I believe it was back in an article in December of 1986 in *The New York Times* in which a Pentagon official indicated that there had been a decision made by the Pentagon and transmitted to the NASA officials to delay for one month negotiations concerning the joint approach so that the Pentagon could make some decisions vis-à-vis the use of the manned station for miliary purposes.

• 1600

I am not asking a political question here, I want you to understand that. I am also aware that the Secretary of State for External Affairs has indicated that Canada's position is that if there is going to be any participation in the military sense in the space station that we were not going to be in favour of that use of that manned space station. What I would like to have from Dr. Schofield therefore is a clarification of what is DND's role today in the space station. To what extent has the request by the Pentagon affected the expenditure of R&D moneys that had been allocated in this fiscal year for R&D purposes with the space station?

Dr. Schofield: I can answer that very briefly. We have no role in the space station whatsoever, either the Canadian activity or U.S. activity—none whatsoever.

Mr. Frith: So there is no allocation out of the DND R&D component?

Dr. Schofield: Not one dollar.

Mr. Frith: Therefore, if that is the case, then it is not going to have an impact on other research and development activities taking place within your deparment.

Dr. Schofield: No. That is correct.

Mr. Frith: I noticed on one your graphs that you have an asterisk opposite many of the ones where you are focusing your major thrust on R&D. They included sensor and electromagnetic technology, which I would assume would also involve tracking of submarines. To what extent are we focusing and putting more emphasis on R&D dollars within the department's budget, forecasting an increased role of the Defence Department in the Arctic vis-à-vis submarine activity?

Dr. Schofield: So the question is specifically about the Arctic in this case. We have had in the department a research program for about 25 years with regard to the environment in the Arctic, the environment in which you are going to have to detect these submarines. Originally it

[*Translation*]

probablement tous abonnés au *New York Times*, dont les articles nous fournissent l'essentiel de nos informations et de nos questions.

M. Blackburn (Brant): Ainsi que de notre sagesse.

M. Frith: Et de notre sagesse. Si c'était possible, j'aimerais que les responsables du ministère me fassent le point de la situation. Je sais que par exemple, le Canada et le Japon ont tous deux annoncé qu'ils avaient l'intention de participer à la station spatiale envisagée. Je crois que c'est dans un article de décembre 1986 du *New York Times* qu'une personnalité du Pentagone disait que le Pentagone avait pris une décision et dit aux responsables de la NASA de suspendre pendant un mois les négociations sur l'approche mixte, de façon à permettre au Pentagone de prendre certaines décisions concernant l'utilisation de la station habitée à des fins militaires.

Je tiens à ce que vous compreniez bien qu'il ne s'agit pas ici d'une question politique. Je sais aussi que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a annoncé que si la station spatiale devait servir à des fins militaires quelconques, nous serions opposés à ce genre d'utilisation de la station spatiale habitée. Ce que je voudrais demander à M. Schofield, c'est simplement de me préciser le rôle du MDN à l'heure actuelle en ce qui concerne cette station spatiale. Dans quelle mesure la demande du Pentagone a-t-elle eu des répercussions sur l'utilisation des crédits affectés pour l'exercice actuel à la R&D dans le domaine de cette station spatiale?

M. Schofield: Je peux vous répondre en deux mots. Nous n'avons pas le moindre rôle à jouer dans cette station spatiale, que ce soit du côté canadien ou du côté américain, nous n'avons strictement rien à voir là-dedans.

M. Frith: Il n'y a donc aucun crédit du MDN pour la R&D?

M. Schofield: Pas un dollar.

M. Frith: Si c'est le cas, c'est donc un domaine qui n'aura aucun impact sur les activités de recherche et de développement de votre ministère.

M. Schofield: Non, c'est exact.

M. Frith: J'ai remarqué sur l'une de vos diapositives que vous aviez inscrit un astérisque à côté de nombreux domaines sur lesquels vous orientez principalement votre R&D. Il s'agissait notamment de la technologie des détecteurs et de la technologie électromagnétique, qui incluraient, j'imagine, la détection des signatures de sous-marins. Dans quelle mesure insiste-t-on particulièrement au ministère sur la recherche et le développement axés sur la perspective d'un rôle accru du ministère de la Défense dans l'Arctique au niveau de l'activité sous-marine?

M. Schofield: Votre question porte donc bien précisément sur l'Arctique. Nous avons depuis 25 ans au ministère un programme de recherche sur l'environnement de l'Arctique, l'environnement dans lequel on cherche à détecter ces sous-marins. Au départ,

[*Texte*]

was within the archipelago, within the channels; now it is extending somewhat offshore. But there has been a program for a long time in the department with regard to ASW in the Arctic.

Mr. Frith: I understand that there would be a role for R&D, but is there an increased role? Is the department advocating to the Minister more dollars to be allocated to R&D to develop I suppose sensor detecting equipment in that field, given the fact that there seems to be increased awareness in Soviet activity in the Arctic and there is increased American activity under the Arctic cap? It has led to a lot of discussion being placed not only here in our defence committee but elsewhere in reply to this kind of a build-up of militarized activity in the north that we may be in fact thinking of expanding our naval capacity in that area. I am just wondering to what extent are we focusing more moneys on R&D, which may in fact in the long-term decrease our costs if we can find a better way of using R&D to enhance our ability for surveillance.

Dr. Schofield: With regard to the areas in the Canadian archipelago, I think we now have sufficient information so that we can specify the kinds of systems one would need, whether they are mobile systems or whether they are fixed systems in choke points. So from that point of view I do not think we need any more information about the environment in order for us to specify a system. We would use a good deal of the technology that we already have—for example, processors. I mean, we have that technology. I mentioned that signal processor. That is the kind of equipment we would use in Arctic surveillance activities.

The brief answer is that we are not at the moment planning any specific increase targeted at the Arctic.

Mr. Frith: All right. I have another line of quesitoning on the R&D moneys that have been allocated, I suppose, to equipment that may be used for verification.

• 1605

One of the perameters for discussion on arms control is that Canada may be able to play a unique role in verification of whatever arms control agreement is reached between the two superpowers. Are we placing much emphasis in terms of our R&D budget on the ability to enhance Canada's role in the verification role, vis-à-vis an arms control agreement?

Dr. Schofield: I would not say we have any program that is specifically aimed at it. But there may be parts of the programs with this kind of capability. For example, space-based surveillance radar could well be used, I think, for verification of deployment of forces, if this is the sort of thing you had in mind. I think it would have to be almost a by-product of the work we are doing at the moment.

[*Traduction*]

c'était dans l'archipel, dans les chenaux; maintenant, on va un peu plus loin. Mais il y a longtemps que le ministère a un programme de lutte anti-sous-marine dans l'Arctique.

M. Frith: Je comprends qu'il y ait une place pour la R&D, mais est-ce que son rôle a été accru? Le ministère recommande-t-il au ministre d'augmenter les crédits de la R&D afin de mettre au point, j'imagine, du matériel de détection dans ce domaine, étant donné qu'il semble que l'on soit de plus en plus conscient de l'activité soviétique dans l'Arctique et que les Américains, de leur côté, ont intensifié leur activité sous la calotte arctique? Cette intensification des activités militaires dans le Nord a suscité énormément de discussions non seulement à notre Comité de la défense, mais aussi ailleurs, et il pourrait être question de développer notre capacité navale dans ce secteur. Je me demandais donc dans quelle mesure on concentrait les crédits de R&D sur ce domaine, ce qui pourrait en fait diminuer nos coûts à long terme si nous réussissions à trouver des moyens de renforcer nos dispositifs de surveillance grâce à cette recherche et à ces développements.

M. Schofield: Pour ce qui est de la zone de l'archipel canadien, je pense que nous avons maintenant suffisamment d'informations pour savoir exactement de quel genre de dispositifs nous avons besoin, qu'il s'agisse de dispositifs mobiles ou de dispositifs fixes à des points de resserrement. De ce point de vue, donc, je ne pense pas que nous ayons besoin d'informations complémentaires sur l'environnement local pour cerner nos besoins. Nous pouvons utiliser une bonne partie de la technologie actuellement existante, par exemple les processeurs. Ce que je veux dire, c'est que nous avons la technologie nécessaire. J'ai parlé de ce processeur de signaux. C'est le genre de matériel qu'on utiliserait pour les activités de surveillance de l'Arctique.

Bref, nous n'envisageons pas pour l'instant d'augmenter les crédits à la recherche sur l'Arctique.

M. Frith: Bon. J'aurais maintenant d'autres questions à poser sur les crédits de R&D affectés au matériel utilisé pour les vérifications.

L'un des paramètres du débat sur le contrôle des armements est que le Canada pourra jouer un rôle très spécial dans la vérification de tout accord sur le contrôle des armements conclu entre les deux superpuissances. Quelle importance accordons-nous dans notre budget de R&D aux moyens d'accroître le rôle du Canada dans la vérification d'un accord sur le contrôle des armements?

M. Schofield: Nous n'avons pas de programme qui vise précisément cet objectif. Toutefois, certaines parties des programmes actuels nous donnent ces moyens. Par exemple, nous pourrions fort bien utiliser un radar de surveillance dans l'espace, je pense, pour contrôler le déploiement des forces, si c'est à ce genre de chose que vous pensez. Cela devra être presque un sous-produit de nos travaux actuels.

[*Text*]

Mr. Frith: Mr. Chairman, in terms of our R&D, Dr. Schofield said it represents 2% of the DND budget and 5% of the capital going into DND. What is the philosophy behind R&D work within the department? For instance, in industry, to give you some idea where I am coming from, usually a company that is progressive will put a lot of emphasis on R&D work in order to maintain its competitive edge. Of course, after you have the original R&D, then there is applied research to it, hopefully a product. To what extent are we using R&D in the overall thrust of. . . ? How does R&D work within DND to industrial spinoffs? Are there any thoughts connecting those two?

Dr. Schofield: Let us look at the R&D spectrum. Depending on where in the R&D spectrum you choose to select it, you might use different criteria. If you are at the research end of the R&D spectrum, you need to have broad knowledge over a wide range of technologies and science so that we are in a position to give national advice in certain areas. Without this kind of broad knowledge, we would be deficient in our capability to give advice.

But as you go along the R&D spectrum towards development, you have to make some very hard choices. The hard choices have to be made because we do not have the resources to pursue everything we would like to pursue. The criteria one would use in these development activities include the operational requirements of Canadian forces. Is there a need for this? Is it going to increase the need of Canadian forces in the future? Secondly, is it a system that could possibly be sold elsewhere? Could we sell it to other countries, with all the necessary controls? What is the capability of Canadian industry to actually perform this development? So there are a number of criteria to be used in order to make decisions at the development end of the spectrum.

If I could just make one other comment, you suggested we might do R&D and then get into applied research. All our activity is really applied research, focused on the requirements of Canadian forces. I do not know whether I have given the impression some of our activity or a lot of our activity is pure research. No, it is applied research.

Mr. Frith: Mr. Chairman, I want to come back a bit to this activity in the Arctic archipelago. It is an important role. We know there is going to have to be an enhanced role by DND in terms of our surveillance in our Arctic. It affects the question of sovereignty in the north. It seems to me we should be spending more moneys in terms of R&D. What enhanced role could you see Canada playing in a surveillance role in the Arctic, compared with other Nordic countries? To what extent do the Nordic countries such as Denmark, Sweden and Finland. . . what percentage of their R&D are they applying to use of technology specifically for the Arctic?

[*Translation*]

M. Frith: Monsieur le président, M. Schofield a dit que la R&D représente 2 p. 100 du budget du MDN et 5 p. 100 du budget des immobilisations du ministère. Quels sont les principes sous-jacents des activités de R&D du ministère? Par exemple, dans l'industrie, pour vous donner une idée du secteur d'où je viens, une société en expansion va généralement accorder une grande importance aux activités de R&D afin de préserver son avance concurrentielle. Bien entendu, on procède d'abord à la R&D, puis à la recherche appliquée, dans l'espoir qu'il en sorte un produit. Dans quelle mesure utilisons-nous la R&D dans l'orientation globale de. . . ? Quelles sont les retombées industrielles de la R&D effectuée au MDN? A-t-on réfléchi au rapport entre les deux?

M. Schofield: Examinons un peu le vaste éventail de la R&D. Selon l'endroit que l'on choisit dans l'éventail, on peut appliquer différents critères. Si l'on se trouve du côté recherche de la R&D, il faut avoir de vastes connaissances dans une gamme étendue de techniques et de sciences pour être en mesure de donner des conseils à l'échelle nationale dans certains secteurs. Faute de quoi, il nous serait impossible de donner des conseils.

Toutefois, si l'on s'occupe plutôt du côté développement, il faut faire des choix très difficiles, car nous n'avons pas les ressources voulues pour poursuivre toutes les activités souhaitées. Parmi les critères dont il faut tenir compte dans ces activités de développement se trouvent les besoins opérationnels des forces canadiennes. Tel produit est-il nécessaire? Va-t-il accroître les besoins des forces canadiennes à l'avenir? Deuxièmement, est-ce un système que l'on pourra vendre ailleurs? Pourrons-nous le vendre à d'autres pays, en exerçant tous les contrôles nécessaires? Dans quelle mesure l'industrie canadienne peut-elle développer ce système? Il faut donc appliquer certains critères pour prendre des décisions en matière de développement industriel.

Si vous me permettez un autre remarque, vous avez dit que nous pourrions effectuer les travaux de R&D et passer ensuite à la recherche appliquée. Toutes nos activités consistent réellement en recherche appliquée, concentrée sur les besoins des forces canadiennes. Je ne sais pas si j'ai donné l'impression que nous effectuons essentiellement de la recherche fondamentale. En fait, nous faisons de la recherche appliquée.

M. Frith: Monsieur le président, je voudrais revenir sur le programme en cours dans l'archipel arctique. C'est une activité importante. Nous savons que le MDN va devoir jouer un rôle accru dans la surveillance de l'Arctique. Cela remet en question la souveraineté dans le Nord. À mon avis, nous devrions consacrer davantage de fonds à la R&D. Quel nouveau rôle le Canada pourrait-il jouer en matière de surveillance dans l'Arctique, par rapport aux autres pays nordiques? Dans quelle mesure les pays nordiques, comme le Danemark, la Suède et la Finlande. . . quelle proportion de leur R&D consacrent-ils à l'application des techniques propres aux activités de surveillance dans l'Arctique?

[*Texte*]

Dr. Schofield: When I answered your question originally, I answered in terms of the submarine capability. I think you have broadened out your question now to all surveillance of the Arctic. As soon as you do so, you bring into play the space-based surveillance radar activity. I think this kind of activity is very useful for a country like Canada, which is sparsley populated but very large.

• 1610

I would foresee the capability of a space-based radar to have the capability for surveillance of the aircraft—air-breathing aircraft—and possibly surface vehicles, but not necessariy so. If you are looking at surface vehicles I think you would have to get into synthetic-aperture radar activity which, at the moment, we are not including in the space-based radar program.

But in your general question, I think the space-based radar activity is going to contribute to Arctic sovereignty.

Mr. Frith: Do I have time for one last question?

The Chairman: One last, short one.

Mr. Frith: Yes, sure. I would like to know the relationship between the National Research Council, the NRC, Science and Technology and DND. To what extent have the cuts affected DND?

Dr. Schofield: At the moment the cuts have not affected us at all. We are dependent, as I said earlier, on National Aeronautical Establishment for aeronautics capability. It has not affected us. That is primarily what NRC provides for us—on a repayment basis, incidentally.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. Dr. Schofield, we have here *CRAD 1984*. Is this the most recent production?

Dr. Schofield: Yes, it is.

Dr. Blackburn (Brant): Why is there not one for 1985 and one for 1986?

Dr. Schofield: Because at the moment we are trying to review the last 10 years, so we have a more comprehensive view over a 10-year period. That is what currently undertakes—

Mr. Blackburn (Brant): It is not due to cutbacks?

Dr. Schofield: No, no.

Mr. Blackburn (Brant): Or the rise in the cost of paper or anything like that. . . ?

Dr. Schofield: It is partly due to contracting it out. It has taken longer.

Mr. Blackburn (Brant): Okay. In one of our earlier meetings a few weeks ago I asked Mr. Healey about Figure 34 on page 74, Part III of the Estimates which shows all

[*Traduction*]

M. Schofield: Quand j'ai répondu la première fois à votre quesiton, j'ai parlé des sous-marins. Votre question porte maintenant sur toute la surveillance de l'Arctique. Il faut donc tenir compte de la surveillance par radar spatial. Ce genre d'activité est très utile à un pays comme le Canada, dont la population est éparpillée sur de vastes étendues.

D'après moi, un radar spatial pourrait servir à la surveillance des avions—des avions aérobies—et peut-être des véhicules au sol, mais ce n'est pas certain. Pour seurveiller les véhicules de surface, il faut utiliser un radar à ouverture synthétique ce qui, pour le moment, n'est pas prévu dans notre programme de radar dans l'espace.

Pour répondre à votre question générale, la surveillance par radar spatial va contribuer à préserver la souveraineté de l'Arctique.

M. Frith: Ai-je le temps pour un dernière question?

Le président: Oui, mais soyez bref.

M. Frith: Bien sûr. Je voudrais savoir quel rapport existe entre le Conseil national de recherches, le CNR, le ministère des Sciences et de la Technologie et le ministère de la Défense nationale. Dans quelle mesure les compressions ont-elles touché ce dernier?

M. Schofield: Pour le moment les compressions ne nous ont pas touché du tout. Je le répète, pour ce qui est de notre capacité aéronautique, nous dépendons du Centre national d'aéronautique. Nous n'avons pas été touchés. Voilà essentiellement les services que le CNR nous fournit, moyennant remboursement, soit dit en passant.

M. Frith: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. Monsieur Schofield, nous avons ici *CRDÉV 1984*. Est-ce la publication la plus récente?

M. Schofield: Oui.

M. Blackburn (Brant): Pourquoi n'y en a-t-il pas une autre pour 1985 et pour 1986?

M. Schofield: Parce que pour le moment nous essayons de passer en revue les 10 dernières années, afin de nous faire une opinion plus globale sur une dizaine d'années. C'est ce qu'entreprend actuellement. . .

M. Blackburn (Brant): Ce n'est pas dû aux coupures?

M. Schofield: Pas du tout.

M. Blackburn (Brant): Ni à la hausse de prix du papier ou à une autre raison semblable?

M. Schofield: C'est dû en partie à la sous-traitance, ce qui prend plus longtemps.

M. Blackburn (Brant): Très bien. Lors d'une de nos réunions précédentes il y a quelques semaines, j'ai posé une question à M. Healey au sujet du tableau 34, page 74,

[*Text*]

R&D activity in the department. I wanted to know whether this list is exhaustive. . . I mean is that the total amount? If not, what other costs could be added? It is my understanding that any contract under $1 million is not listed, if I recall correctly.

Mr. E.J. Healey (Assistant Deputy Minister (Materiel), Department of National Defence): Mr. Chairman, that represents the capital portion that Dr. Schofield talked about. It represents all the line items in his budget that are above $1 million. The items below $1 million are not listed, as we mentioned before. The O and M portion is not included in that list, of course.

Mr. Blackburn (Brant): Why did you arrive or how did you arrive at the figure $1 million? Is there anything significant about that, or was it just an arbitrary-cost figure?

Mr. Healey: Mr. Chairman, I believe it is a central agency rule that is provided for all estimates, not just for R&D.

Mr. Blackburn (Brant): I see. Is it possible then through you, Mr. Chairman, that the committee could get a complete list of all the R&D contracts with a brief summary of what each one is all about?

Dr. Schofield: It will take quite a lot of manpower to do that, because there are probably several hundred of them. I think it is somewhere between 300 and 400 contracts. There is a very large number.

Mr. Blackburn (Brant): Are any of these under $1 million contracts of a classified nature. . . a secret nature, top secret, whatever the correct appellation is?

Dr. Schofield: I would think there were very few of them, if any.

Mr. Blackburn (Brant): So your problem then is only one of time and—

Dr. Schofield: Manpower.

Mr. Blackburn (Brant): —manpower. Do you feel there would be any significance to the committee. . . or at least any importance attached to the committee knowing about the. . . ? If you combine them all and you say there are 300, possibly. . .

Dr. Schofield: Well, that is an educated guess.

Mr. Blackburn (Brant): That could be almost $300 million right there.

Dr. Schofield: No, but some of them are small. They range anywhere from maybe $10,000 to $1 million.

Mr. Blackburn (Brant): I see.

Dr. Schofield: There is a very wide range within that band. I do not know what the average would be, but probably under $250,000.

[*Translation*]

Partie III du Budget des dépenses, où il est question de toutes les activités de R&D du ministère. Je voulais savoir si cette liste est exhaustive. . . est-ce là le montant total? Au cas contraire, quels autres coûts faut-il y ajouter? Sauf erreur, les contrats de moins de 1 million de dollars ne sont pas indiqués, si ma mémoire est bonne.

M. E.J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériel), ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, cela représente le pourcentage d'immobilisations dont a parlé M. Schofield. Cela correspond à tous les postes d'exploitation de son budget qui sont supérieurs à 1 million de dollars. Les postes inférieurs à 1 million ne sont pas énumérés, comme nous l'avons déjà dit. Bien entendu, les dépenses de F et E n'y figurent pas non plus.

M. Blackburn (Brant): Pourquoi ou plutôt comment en êtes-vous arrivés au chiffre de 1 million de dollars? Ce chiffre revêt-il une importance particulière ou a-t-on simplement fixé un coût arbitraire?

M. Healey: Monsieur le président, c'est un règlement des organismes centraux qui s'applique à toutes les prévisions budgétaires et pas simplement à la recherche et au développement.

M. Blackburn (Brant): Je vois. Vous serait-il possible de nous faire parvenir une liste complète de tous les contrats de R&D, accompagnée d'un bref résumé de l'objet de chaque contrat?

M. Schofield: Il faudra la collaboration de nombreux employés pour établir cette liste car il y en a sans doute plusieurs semaines. Je pense que le nombre de contrats s'établit entre 300 et 400, ce qui est très important.

M. Blackburn (Brant): L'un de ces contrats de moins de un million de dollars est-il à caractère confidentiel. . . par exemple secret, très secret ou autre?

M. Schofield: Il y en a peut-être quelques-uns, mais ils sont rares.

M. Blackburn (Brant): Le seul problème est donc celui du temps et. . .

M. Schofield: De la main-d'oeuvre.

M. Blackburn (Brant): . . . de la main-d'oeuvre. Selon vous, serait-il utile ou important pour le Comité de connaître les. . . ? Si vous les regroupez tous, et vous dites qu'il y en a à peu près 300. . .

M. Schofield: Oui, plus ou moins.

M. Blackburn (Brant): Cela peut donc représenter près de 300 millions de dollars.

M. Schofield: Non, car certains contrats sont peu importants. Ils peuvent aller de 10,000$ à 1 million de dollars.

M. Blackburn (Brant): Je vois.

M. Schofield: La gamme est très étendue entre ces deux extrêmes. Je n'en sais rien, mais je suppose qu'en moyenne, les contrats sont inférieurs à 250,000$.

[*Texte*]

• 1615

Mr. Blackburn (Brant): I am rather interested in finding out what DND is spending its money on, even in the small contracts. I suppose that is my dilemma at this time. I would like to know what our universities are working on. I would like to know what some of our small industries are working on for DND.

A project may only be worth $50,000, but it may give us some clue as to what direction you are going in. I would not expect a complete list in a week's time, but is it possible to work away at it over the next several weeks? Or does the committee feel this request is unreasonable?

Dr. Schofield: Certainly, if it is the wish of the committee, we will do it.

Mr. Hicks: If you promise to read it carefully, then I will go along with it.

Mr. Frith: What may make sense, Derek, if you are interested, is to perhaps narrow the amounts, if it is under $1 million and perhaps over $100,000, for example.

Mr. Blackburn (Brant): That is a suggestion. Okay, I pulled this question out of the air. It piqued my curiosity at the other meeting. I had no idea that there were approximately 300 separate contracts under $1 million. In terms of contracts that is really a lot.

I would be interested in knowing what DND is interested in, in terms of R and D, so I am going to make that request. I do not think a committee has ever received a total list with a brief explanation of what the R and D is all about.

Mr. Dewar: We will certainly meet the committee's request on this point. I wonder if we could have an understanding that we will attempt to find a way of producing it that is most efficient from our point of view and most revealing from your point of view. With that understanding, I would be happy to take it on. I think just a full list of all item titles would probably not be all that helpful.

Mr. Blackburn (Brant): No, it would be unintelligible.

Mr. Dewar: Perhaps we can group them in some way and put some descriptive categories on them.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you very much, Mr. Chairman.

My other question relates to Suffield and the chemical weapons research going on there. There has been a lot of confusion in the media and in Parliament about what DND is involved with at Suffield. I was wondering if Dr. Schofield could give the committee a brief overview of precisely what is going on.

My personal feeling is that a lot of adverse publicity has been generated with respect to that project out there and that some people are under the impression we are very

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): J'aimerais vraiment savoir à quoi le MDN consacre ses dépenses, même pour les petits contrats. C'est mon problème à l'heure actuelle. Je voudrais savoir sur quoi portent les travaux de nos universités. Je voudrais savoir sur quoi portent les travaux de nos universités. Je voudrais savoir ce que font certaines de nos petites industries pour le ministère de la Défense nationale.

Même si un projet ne coût que 50,000$, il peut nous donner une bonne idée de l'orientation du ministère. Je n'espère pas obtenir une liste complète en une semaine, mais est-il possible d'essayer de l'établir au cours des prochaines semaines? Ou le Comité juge-t-il ma demande exagérée?

M. Schofield: Si le Comité le souhaite, nous le ferons, c'est évident.

M. Hicks: Si vous promettez de la lire attentivement, je suis d'accord.

M. Frith: Si cela vous intéresse, Derek, il serait peut-être utile de se limiter aux contrats de moins de 1 million de dollars mais supérieurs à 100,000$, par exemple.

M. Blackburn (Brant): C'est une idée. D'accord, j'ai posé cette question à tout hasard. Cela a piqué ma curiosité à l'autre réunion. Je ne me doutais pas qu'il y avait près de 300 contrats distincts de moins de 1 million de dollars. C'est vraiment énorme.

Si je fais cette demande, c'est parce que je veux savoir sur quoi portent les travaux de R&D effectués pour le MDN. Je ne pense pas qu'un comité ait jamais obtenu une liste complète des activités de R&D, accompagnée de brèves explications.

M. Dewar: Nous tâcherons de satisfaire la demande du Comité à ce sujet. Nous pourrions nous efforcer de trouver un moyen d'établir cette liste de la façon la plus rentable pour nous et la plus utile de votre point de vue. Si nous pouvons nous entendre sur ce point, je serais heureux de m'engager à le faire. Je ne pense pas qu'une liste exhaustive de tous les contrats soit vraiment utile.

M. Blackburn (Brant): Non, car elle serait incompréhensible.

M. Dewar: Nous pouvons peut-être les regrouper par catégories en les définissant.

M. Blackburn (Brant): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Mon autre question porte sur Suffield et les recherches sur les armes chimiques qui s'y déroulent. Les activités que le MDN mènent à Suffield ont suscité beaucoup de confusion dans les médias et au Parlement. M. Schofield pourrait-il donner au Comité un bref aperçu de ces activités?

Pour ma part, j'ai l'impression qu'on a fait beaucoup de publicité négative autour de ce projet et que certains croient que nous participons étroitement à la guerre

[*Text*]

deeply involved in chemical warfare. This is a perception or a misconception in the community. I was wondering if Dr. Schofield could give the committee a brief review.

Dr. Schofield: Mr. Chairman, the work we do in chemical defence is entirely defence-oriented, defensive measures against the possibility of Canadian forces being attacked by gas.

The kind of activities we participate in are what I call physical protection of the man. The respirator I mentioned, the development of a new respirator, the body clothing so that the man does not absorb it through his skin, gloves, boots—it is that kind of thing I would call physical protection. It is not actually done at Suffield; it is done at DREO. However, I think what you need is some description of the total activity in chemical defence.

Secondly, we look at drug prophylaxis and therapy in case these physical protections fail or men do not get their masks on quickly enough. We are looking at potential use of drugs against nerve agents.

A third area we look at is the ability to handle patients under gas attack conditions; in other words, to monitor their life signs under gas attack conditions.

I think this encompasses in very general terms just about the complete program we have in Canada in chemical defence.

Mr. Blackburn (Brant): Is it like training with live ammunition? Do you have the real stuff to work with? If you have the chemical weapons, so to speak, where are they obtained? Do we manufacture them?

• 1620

Dr. Schofield: No, we do not have chemical weapons anywhere to train with. Mostly, we use simulants. When we are testing the respirator, for example, we will use a simulant that acts chemically like a nerve agent but is inert, it does not affect the human, and then we test his urine, etc., for how much he has absorbed during this simulant attack.

However, somewhere along the line we have to use live agents because it is the only way of positive proof that the equipment is satisfactory.

In order to do that, we manufacture various small quantities of this agent in Suffield. By "manufacture", that implies a large production; you are talking about cubic centimetres of this stuff, which is is then used in the field against the protection devices we have developed. When we need to use it, we will produce some of the material, some of the agent, in the chemical laboratories that we have here.

The Chairman: Final question.

[*Translation*]

chimique. C'est l'impression que les gens ont, sans doute à tort. Je me demandais si M. Schofield: pouvait nous donner un bref aperçu à ce sujet.

M. Schofield: Monsieur le président, nos travaux en matière d'armes chimiques sont entièrement axés sur la défense; il s'agit de mesures défensives qui permettront aux forces canadiennes de réagir en cas d'attaque au gaz.

Les acttivités auxquelles nous participons visent la protection physique de l'homme. Le masque à gaz dont j'ai parlé, la mise au point d'un nouveau masque, le vêtement spécial qui permet à l'homme de ne pas absorber le gaz par la peau, des gants, des bottes—voilà ce que j'appelle la protection physique. Ces travaux ne se font pas à Suffield, mais au CRDO. Cependant, ce qu'il vous faut, c'est une description de toutes nos activités dans le domaine de la défense chimique.

Deuxièmement, nous examinons les mesures de prévention et de traitement au cas où ces moyens de protection physique ne suffisent pas ou si les hommes ne mettent pas leur masque à gaz assez rapidement. Nous examinons l'utilisaiton éventuele de produits pharmaceutiques contre les gaz neurotoxiques.

Troisièmement, nous examinons les moyens de s'occuper des patients dans des conditions d'intoxication au gaz, autrement dit, de contrôler leurs signes vitaux lorsqu'ils ont été gazés.

Voilà un aperçu très général de tout le programme que nous appliquons au Canada en matière de défense chimique.

M. Blackburn (Brant): Est-ce comme l'entraînement au moyen de munitions de combat? Faites-vous vraiment des expériences pratiques? Si vous avez les armes chimiques, pour ainsi dire, où les obtenez-vous? En fabriquons-nous?

M. Schofield: Non, nous n'avons pas vraiment d'armes chimiques pour l'entraînement. Nous utilisons essentiellement des produits de simulation. Lorsque nous mettons à l'essai le masque à gaz, par exemple, nous utilisons un agent simulant qui agit chimiquement comme un gaz neurotoxique mais qui est inerte et qui ne nuit pas à l'être humain; puis nous faisons des analyses d'urine, et ainsi de suite, pour déterminer la quantité de gaz absorbé au cours de cette attaque simulée.

Cependant, à un moment donné nous devons utiliser des gaz actifs car c'est la seule façon de prouver de façon concrète que notre matériel est satisfaisant.

A cette fin, nous fabriquons diverses petites quantités de ce produit à Suffield. Quand je parle de «fabriquer», on imagine une production importante; il s'agit en fait de quelques centimètres cubes de ce produit, qui est ensuite utilisé sur le terrain pour mettre à l'essai les dispositifs de protection que nous avons mis au point. Quand nous aurons besoin de l'utiliser, nous produirons une faible quantité de ce produit, de cet agent, dans nos laboratoires chimiques.

Le président: Une dernière question.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): How do we know what active agents to use? Is this list supplied to us by the United States or by NATO or through intelligence information? Presumably, we are guarding against active agents, chemical materials that are in existence by others who might be persuaded to use them against us at some future date. How do we get this information?

Dr. Schofield: We get this information primarily from intelligence sources, but of course they are reasonably well known. The nerve agents are reasonably well known. One has to be concerned that there may be other agents out there about which we have no knowledge and against which our equipment may not be fully protective, but we do not know.

Mr. Blackburn (Brant): Are we a leader in a leader in this field of protecting against chemical and biological warfare?

Dr. Schofield: Yes. Yes, I think we are a leader, particularly in this protective equipment—mask, clothing, etc. I think we are a leader in that.

Mr. Blackburn (Brant): I see. Thank you very much, Dr. Schofield. Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman. I think first, I would like to make a comment that I do not make with any pleasure, but this is the second slide show that we have seen in a row that was third-rate as far as visibility is concerned, and I would hope the department would do a little better.

It does not do anything for anybody's impression of this committee that we put up with this time after time. The last time they were illegible and this time, some of them were invisible.

I am sure Mr. Blackburn would profit from reading about Suffield by a study that was done by a parliamentary committee in 1971, when exactly the same rumours were going around about the germ warfare that was being planned at Suffield.

A very distinguished parliamentarian headed a small committee that went out there and looked the situation over for some time and then wrote a report that completely exonerated the Department of National Defence and stated their principles, which are the same as were stated today. His name was Mr. Winch. He was well-known in British Columbia and well-known in your party, of course.

I would like to ask a couple of questions about the sonabuoys. In *CRAD 1984*, ancient as it is, it indicates research and development in a Canadian active sonabuoy system.

Sonabuoy is mentioned fairly frequently in the estimates. Is my assumption correct that an active sonabuoy system is one that is being designed, as a recent

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Comment savez-vous quels produits chimiques actifs utiliser? Obtenez-vous cette liste auprès des États-Unis ou de l'OTAN ou par l'entremise des services secrets? Je suppose que nous cherchons à nous protéger contre des agents actifs, des produits chimiques mis au point par d'autres pays qui pourraient être tentés de les utiliser contre nous un jour ou l'autre. Comment obtenons-nous ce genre de renseignements?

M. Schofield: Nous les obtenons essentiellement par les services secrets, mais bien entendu, nous connaissons plus ou moins déjà les principaux gaz neurotoxiques. L'inquiétant, c'est qu'il existe peut-être d'autres agents que nous ne connaissons pas et contre lesquels notre matériel n'offre peut-être pas une protection totale, mais nous n'en savons rien.

M. Blackburn (Brant): Le Canada est-il un chef de file dans le domaine de la protection contre la guerre chimique et biologique?

M. Schofield: Oui. En effet, notre pays est un chef de file surtout pour ce qui est du matériel de protection comme les masques, les vêtements et ainsi de suite.

M. Blackburn (Brant): Je comprends. Je vous remercie beaucoup, monsieur Schofield. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord faire une observation, bien à cotrecoeur, je l'avoue. C'est la deuxième fois de suite que nous assistons à une projection de diapositives dans des conditions de visibilité très mauvaise, et j'espérais que le ministère ferait un peu mieux que cela.

Il n'est guère flatteur pour notre Comité que la même chose se reproduise à chaque fois. La dernière fois, c'était illisible et cettre fois-ci, certaines diapositives étaient invisibles.

Je suis sûr que M. Blackburn aurait intérêt à s'informer au sujet de Suffield en lisant une étude effectuée par un comité parlementaire en 1971, date où les mêmes rumeurs circulaient au sujet de la guerre bactériologique en préparation à Suffield.

Un éminent parlementaire a dirigé un petit comité qui s'est rendu sur place et a examiné la situation pendant un certain temps, avant de rédiger un rapport dans lequel il disculpait totalement le ministère de la Défense nationale et réaffirmait ses principes, qui sont encore les mêmes aujourd'hui. Il s'agissait de M. Winch, célèbre en Colombie-Britannique et au sein de votre parti, bien entendu.

Je voudrais poser deux questions au sujet des bouées sonars. Dans la publication *CRDEV 1984*, qui n'est pourtant pas récente, on parle des travaux de recherche et de développement portant sur un système canadien de bouées sonars.

Il est souvent question dans les prévisions de dépenses. Ai-je raison de croire que l'on conçoit actuellement un système actif de bouées sonars, comme on a pu le lire

[*Text*]

newspaper article said, to help the Americans or by Americans as well as Canadians because they are worried that their active sonabuoys are now distinguishable by any enemy submarines who know they are there and can track them down as fast as they can track the sub? They are swinging over to the opinion that we should have the passive type of sonar buoys, which have been mentioned quite a bit around here. I understand they do not send out a sound signal, but they do send out a signal.

• 1625

Are we actively researching both of them? The active type have been, according to my understanding of an active sonar buoy, around for quite a long time. Yet we have several items in the estimates of millions of dollars for their research. Are we likely to just get them well researched, then find out we cannot use them any more and start on the next round? Or are we carrying them both on at once? Could you explain the present situation?

Dr. Schofield: We are carrying on work related both to active and passive sonar buoys. There is no doubt that as far as long-range detection is concern, the passive sonar buoy at the moment is the best way of going. We are concerned that as submarines become quieter, the range at which you will be able to listen to the submarine is going to become shorter.

Secondly, the prime use of active sonar buoys is not initial detection; it is localization. With passive sonar buoys, the difficulty is to locate the submarine and to determine it is there within a certain square mile of ocean. With active sonar buoys, you can do it and you can then launch a weapon against a submarine.

If I had to characterize the two types of sonar buoys, I would characterize passive sonar buoys as surveillance-type sonar buoys, and active sonar buoys at the moment as localization devices that indicate where a submarine is so we can drop a torpedo in after it.

Mr. McKinnon: You see a working co-ordination with each other.

Dr. Schofield: Yes. I think in order to carry out the operation, you really need both types.

Mr. McKinnon: Perhaps I should mention another journal I am sure my friends read equally well. In *Jane's Defence Weekly*, there was an article that stated:

> Canada recently approved a $47 million space-based radar research program. This will be essentially a satellite surveillance system.

In the article, LCol Murray Macdonald indicated:

> This satellite system will complement the North Warning System by covering Canadian territory both north and south of the new ground-based radar line.

[*Translation*]

récemment dans un journal, en vue d'aider les Américains ou en collaboration avec eux parce qu'ils craignent que leurs bouées sonars actives ne soient visibles par les sous-marins ennemis qui connaissent leur existence et qui peuvent les localiser aussi rapidement qu'elles permettent de localiser les sous-marins. Ils commencent à penser que nous devrions adopter des bouées sonars de type passif, dont nous avons parlé a plusieurs reprises. Sauf erreur, ces bouées n'émettent pas de signal sonore, mais elles émettent bien un signal.

Menons-nous des recherches actives sur les deux systèmes? D'après ce que je crois savoir, les bouées sonars actives sont en service déjà depuis longtemps. Pourtant, il y a dans les prévisions de dépenses plusieurs postes de millions de dollars prévus pour la recherche dans ce domaine. Allons-nous procéder à des recherches approfondies pour découvrir que nous ne pouvons plus les utiliser et tout recommencer à zéro? Ou menons-nous les recherches sur deux fronts en même temps? Pouvez-vous nous expliquer ce qu'il en est?

M. Schofield: Nos travaux portent à la fois sur les bouées sonars actives et passives. Il ne fait aucun doute que, pour la détection à longue portée, la bouée sonar passive est le meilleur système pour le moment. Il est à craindre que, si les sous-marins deviennent plus silencieux, on ne les entende de moins loin.

Deuxièmement, l'objectif principal des bouées sonars actives n'est pas la détection initiale, mais la localisation. Avec les bouées sonars passives, il est difficile de localiser le sous-marin et de déterminer sa présence dans un espace d'un mille carré d'océan. Grâce aux bouées actives, c'est possible et on peut alors lancer un projectile contre le sous-marin.

Si je devais définir les deux catégories de bouées sonars, je dirais que les bouées passives servent surtout pour la surveillance, et les bouées actives pour la localisation. Lorsqu'on sait où se trouve un sous-marin, on peut l'attaquer au moyen de torpilles.

M. McKinnon: Il y a une certaine coordination pratique entre les deux.

M. Schofield: Oui. En réalité, il faut les deux systèmes pour mener à bien l'opération.

M. McKinnon: Il convient peut-être de signaler une autre revue que mes amis lisent aussi certainement. Dans *Jane's Defence Weekly*, on a publié un article dans lequel on peut lire:

> Le Canada a approuvé dernièrement un programme de recherche sur un radar spatial de 47 millions de dollars. Il s'agirait essentiellement d'un système de surveillance par satellite.

Dans cet article, le Lcol Murray Macdonald déclarait ceci:

> Ce système de satellite complètera le Réseau d'alerte du Nord en couvrant le territoire canadien au nord et au sud du nouveau faisceau de radar au sol.

[*Texte*]

I would like to know if this is not another way of telling us that a space-based system might render the North Warning System superfluous?

Dr. Schofield: I think the time frames are quite different. We are at the initial stages of the research and development of space-based radar. It should not be assumed by the committee that a space-based operational system will ever be developed for Canada; we do not know at the moment. We are at the very initial stages of the research.

With this money we are trying to identify those critical technologies—that is, technologies critical to the success of such a system—and to examine those technologies. It will then enable us to determine whether it is possible to design a space-based surveillance system that will do what we want it to do. In my opinion, we are a minimum of 15 years away—certainly 10 years away—from any kind of operational system. It may be more than 15 years away from an operational system. So I think you are looking at a North Warning System in the 1990s and at any space-based system in the years after 2000.

Mr. McKinnon: But you are ready to spend $47 million trying to find out more about it.

Dr. Schofield: Yes.

Mr. McKinnon: There is one question you might be able to tell me. I think I was told it once before, but I am not certain of it. A satellite for a space-based radar system would need to hover, would it not? Or would it be in the bracelet idea that it circles around the world from the North Pole to the South Pole?

Dr. Schofield: I think it would have to go around, so you would need several of them.

Mr. McKinnon: It is a kind of a bracelet theory. Would they pass over the same line all the time, or would they pass over just doing Canada one-third of the time?

Dr. Schofield: I think these are the kind of trade-offs we have to look at. We will have to do studies to determine what kind of orbits we would use for this kind of system. So I think both are possible.

• 1630

Mr. McKinnon: In the intelligence that is being gathered now, they talk about how wonderful the new television satellites are in being able to read licence plates on the ground, I have heard. But how many of them are up there now with a photo-sending capability that enables the United States to seem to have one in position whenever there is any particular ferment in any part of the globe?

Dr. Schofield: Satellites are manoeuvreable. You can move satellites. Their orbits are not necessarily fixed. They can put small rockets in satellites and move them around and maybe that is what the United States does.

[*Traduction*]

Cela ne revient-il pas à dire qu'un système de satellites risque de rendre le Réseau d'alerte du Nord superflu?

M. Schofield: Les délais en cause ne sont pas les mêmes. Nous en sommes à l'étape initiale de la recherche et du développement sur les radars satellites. Le Comité ne doit pas partir du principe qu'un réseau spatial opérationnel sera un jour mis au point pour le Canada; nous n'en savons rien pour le moment. Les recherches en font que débuter dans ce domaine.

Grâce à ces fonds, nous nous efforçons d'identifier les techniques critiques—c'est-à-dire cruciales pour la réussite d'un tel système—et de les examiner. Cela nous permettra de déterminer s'il est possible de concevoir un système de surveillance par satellite qui atteint l'objectif voulu. A mon avis, il nous faudra attendre au moins 15 ans—en tout cas 10 ans—pour qu'un système devienne opérationnel. Il faudra peut-être même attendre plus de 15 ans. Il y aura donc le Réseau d'alerte du Nord pour les années 90 et la surveillance par satellite après l'an 2000.

M. McKinnon: Mais vous êtes prêts à dépenser 47 millions de dollars aux recherches dans ce domaine.

M. Schofield: Oui.

M. McKinnon: Il y a une question à laquelle vous pourrez peut-être me répondre. On me l'a peut-être déjà dit auparavant, mais je n'en suis pas sûr. Un satellite pour un système de radar spatial devrait errer dans l'espace, n'est-ce pas? Ou envisagerait-on de le faire tourner autour de la terre du Pôle Nord au Pôle Sud?

M. Schofield: Il devrait tourner autour de la terre, de sorte qu'il en faudrait plusieurs.

M. McKinnon: C'est en quelque sorte la théorie du «bracelet». Ces satellites passeraient-ils continuellement au même endroit ou survoleraient-ils simplement le Canada une fois sur trois?

M. Schofield: Ce sont des compromis qu'il faudra envisager. Nous devrons faire des études pour déterminer sur quelle orbite il convient de mettre ces satellites en service. Les deux cas sont donc possibles.

M. McKinnon: Dans les renseignements que l'on recueille actuellement, on parle des résultats extraordinaires des nouveaux satellites de télévision qui permettent de lire les plaques d'immatriculation au sol, d'après ce que j'ai entendu dire. Combien y a-t-il actuellement de satellites équipés de matériel de photographie qui permettent aux États-Unis de donner l'impression d'avoir un satellite en place chaque fois qu'un conflit débute dans une région du monde?

M. Schofield: Les satellites sont maniables. On peut les déplacer. Leur orbite n'est pas nécessairement fixe. On peut les équiper de petites fusées pour les déplacer, et c'est peut-être ce que font les États-Unis.

[*Text*]

Mr. McKinnon: These are the mobile ones that circle the earth from north to south.

Dr. Schofield: Yes.

Mr. McKinnon: I see. How about the ones over the equator? Do they just hover there in orbit?

Dr. Schofield: They just generally hover.

Mr. McKinnon: They do not plan to move those usually?

Dr. Schofield: No. Those are the so-called geostationary satellites. Incidentally, on the space-based radar, it is not $50 million or $46 million in one year; it is over a number of years. I do not know whether that came clear when I was speaking.

Mr. McKinnon: It seems to me that it has been expressed in Parliament here that the moment anything Canada gets involved with in outer space like that, while it would be acceptable if it were seeking information and gathering information, if there was any capability for retaliating, then Canada wishes to dissociate itself from allied efforts in that. How about the ones you are thinking of? Do you think there would be any possibility of them being armed? Will the Canadian one have any capability of doing anything about whatever they see?

Dr. Schofield: I think that is a kind of operational question. You see, it is a surveillance radar. It is to give us information about, if you wish, deployment of forces or air vehicles. It is not a weapon, as such, not the way that I would describe a weapon. It is a surveillance system.

Mr. McKinnon: But in the space station, where we are thinking of putting of $800 million into it, there seems to be some question in people's minds, if nowhere else, as to whether it is going to be a passive, information-seeking space station, or whether it is going to have the capability of very active participation, at least a command role.

Dr. Schofield: Unfortunately, I have no better information than you have from *The New York Times* and *The Washington Post.* I really have no independent information. I get my information about space station and DOD from the newspapers. So I really cannot offer a personal opinion.

The Chairman: Mr. Healey, did you have some comment you wanted to make on that?

Mr. Healey: No. I was just going to say that the type of surveillance that one would envisage with a space-based radar would not be information that would be useful for targeting a weapon. It would only be useful for surveillance purposes to determine the order of forces and the presence of some sort of forces, either Cruise missiles or airplanes and so forth. One would need a fairly elaborate addition in terms of structure, in terms of capability, in order to use that or to provide a weapon system to attack those things. So really the surveillance

[*Translation*]

M. McKinnon: Vous parlez de ceux qui font le tour de la terre du nord au sud.

M. Schofield: Oui.

M. McKinnon: Je comprends. Et ceux qui survolent l'équateur? Errent-ils simplement en orbite?

M. Schofield: Oui, c'est généralement le cas.

M. McKinnon: On ne prévoit pas de les déplacer d'ordinaire?

M. Schofield: Non. Ce sont les fameux satellites géostationnaires. Soit dit en passant, les dépenses consacrées au radar spatial ne représente pas 50 ou 46 millions de dollars pour un an, mais pour un certain nombre d'années. Je n'ai peut-être pas été clair à ce sujet.

M. McKinnon: Certains au Parlement ont déclaré que, lorsque le Canada participera à ce genre de projets dans l'espace, il sera d'accord tant qu'il s'agira de recueillir des renseignements, mais s'il y a la moindre possibilité de représailles, le Canada souhaite se dissocier totalement des initiatives des alliés dans ce domaine. Et les systèmes auxquels vous pensez? Quelles chances y a-t-il qu'ils soient armés? Les satellites canadiens pourront-ils faire quelque chose s'ils détectent quoique ce soit?

M. Schofield: Cette question est d'ordre opérationnel. Vous comprenez, il s'agit d'un radar de surveillance, qui vise à nous renseigner, si vous voulez, sur le déploiement de forces ou de véhicules aériens. Ce n'est pas une arme en tant que telle, pas selon mes critères en tout cas. C'est un système de surveillance.

M. McKinnon: Toutefois, pour la station spatiale, où nous envisageons d'investir 800 millions de dollars, certains semblent se poser des questions quant à son rôle: va-t-il s'agir d'une station spatiale passive destinée à recueillir des renseignements ou aura-t-elle des moyens d'intervention active, du moins sur le plan du commandement?

M. Schofield: Malheureusement, tout comme vous, mes renseignements viennent du *New York Times* et du *Washington Post.* Je n'ai aucune source d'information indépendante, Je suis renseigné au sujet de la station spatiale et la défense par les journaux. Je ne puis donc vous fournir d'opinion personnelle à ce sujet.

Le président: Monsieur Healey, avez-vous quelque chose à ajouter à ce propos?

M. Healey: Non. Je voulais simplement dire que la surveillance assuré par un radar spatial ne vise pas à obtenir des renseignements qui permettront d'attaquer un objectif. Ils ne serviront qu'à des fins de surveillance, c'est-à-dire pour déterminer l'étendue des forces et la présence de certaines forces, qu'il s'agisse de missilles de croisière ou d'avions et ainsi de suite. Il faudrait ajouter à ce système un dispositif assez complexe, sur le plan de la structure et de la capacité, pour en faire un système d'armement permettant de lancer une attaque. Il s'agit

[*Texte*]

system is just that, a surveillance system, and is not likely to be connected to a weapons system per se.

The Chairman: Thank you. I would just like to piggyback in one quick question, because it is related to this. What is the linkage, what is the relationship between the sort of research you have just indicated and the new space agency? The government is setting up a space agency which presumably is going to be doing a variety of things in space. Are you going to be going your independent way? Or is this all going to be lumped together under one roof? What is going to happen?

Dr. Schofield: We believe that the DND activities in space should be handled separately and that they should remain under DND and should be managed by DND.

• 1635

What we will do is to provide to the Interdepartmental Committee on Space, which will no doubt be chaired in the future by somebody from the space agency, provide them with information about our programs so that in the totality of the national space activity the DND activities can be taken into account. Well, that is how we are going to handle it, by providing this information to the Interdepartmental Committee on Space. So there will be, if you wish, a national space program go forward, including the DND activities, but funded quite separately and managed quite separately by the department.

Mr. Hicks: Are we involved in many joint research endeavours with other countries?

Dr. Schofield: Not many. Most of our activities are related to information exchange. A country will do some work, say, in passive sonar, and we will exchange our information in passive sonar for the information they have on passive sonar. Just occasionally we will get involved in a joint research project, which we did in NATO a few years ago related to research on the transmission of infra-red through various types of environment. We did work in Germany, in France, we did work off our east coast; I do not know whether we did work in the United States. A group of NATO countries got together an. used this common equipment they had in order to carry out these propagation experiments with infra-red. But most of our international activities are exchange of information. The big one there is IRSTD, the infra-red search and target designation system; that is a co-operative venture, but that is development between the United States and Canada.

Mr. Hicks: So any joint projects, whether it be sharing or whether it be development, would never go outside of the NATO countries; it would always be one of the NATO countries with. . .

Dr. Schofield: No, not necessarily so. There is an organization called the Technical Co-operation Program, which includes Canada, the United States, the United Kingdom, Australia, and New Zealand, and that is a co-operative activity. So sometimes we might be doing co-

[*Traduction*]

donc en réalité simplement d'un système de surveillance, qui ne sera vraisemblablement pas relié à un système d'armement en tant que tel.

Le président: Je vous remercie. Je voudrais simplement poser une brève question à ce propos. Quel rapport y a-t-il entre les recherches dont vous venez de parler et la nouvelle agence spatiale? Le gouvernement est en train de créer une agence spatiale qui remplira sans doute diverses fonctions dans l'espace. Allez-vous mener vos propres recherches? Ou tous ces travaux vont-ils être regroupés sous un même toit? Que va-t-il se passer?

M. Schofield: Selon nous, les activités du MDN dans l'espace sont distinctes et elles doivent continuer à relever du ministère et être dirigées par lui.

Nous fournirons au Comité interministériel de l'espace—qui sera sans doute présidé à l'avenir par un représentant de l'agence spatiale—des renseignements sur nos programmes, de façon à tenir compte des activité du MDN dans l'ensemble du programme spatial national. C'est ainsi que nous allons procéder, en fournissant ces renseignements au Comité interministériel de l'espace. On mettra donc en vigueur, si vous voulez, un programme spatial national, en tenant compte des activités du MDN, mais ces dernières seront financées et dirigées de façon distincte par le ministère.

M. Hicks: Participons-nous à de nombreux projets de recherche conjoints avec d'autres pays?

M. Schofield: Pas beaucoup. La plupart de nos activités portent sur l'échange de renseignements. Disons qu'un pays fasse des recherches sur les sonars passifs, nous pourrons échanger des renseignements dans ce domaine. A l'occasion, nous participons à un projet de recherche conjoint, comme nous l'avons fait à l'OTAN il y a quelques années pour la recherche sur la transmission des infrarouges dans divers types d'environnement. Nous avons fait des recherches en Allemagne, en France, au large de notre côte est; je ne sais pas si nous en avons fait aux États-Unis. Les pays de l'OTAN se sont réunis et ont utilisé leur matériel commun pour procéder à ces expériences de propagation grâce aux infrarouges. La plupart du temps, nos activités internationales consistent en échanges d'information. Le principal projet est l'IRSTD, système infrarouge de détection et de désignation des objectifs; il s'agit d'un projet de collaboration, mais au niveau du développement entre les États-Unis et le Canada.

M. Hicks: Tous les projets communs, qu'il s'agisse de partage d'information ou de développement, ne sortiront pas des pays de l'OTAN; il s'agira toujours de l'un des pays de l'OTAN et. . .

M. Schofield: Non, pas nécessairement. Le programme de coopération technique, auquel participent le Canada, les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, est un organisme qui mène des activités en collaboration. Il arrive donc que nous participions à des

[*Text*]

operative work, or exchange of information certainly, with Australia or New Zealand. Again, not very often, but sometimes.

Mr. Hicks: Okay. I may not have heard this correctly, but you made some reference to over half of our research and development budget being involved in subcontracting.

Dr. Schofield: Contracted out, yes, to Canadian industry, Canadian universities. I think it is something like $112 million is contracted out, and internal activity is about $114 million, $113 million.

Mr. Hicks: All right. The rest of that question was is it all contracted out to Canadians? You inferred that it is.

Dr. Schofield: No. There is a small part of it that is contracted out to foreign organizations, and it tends to make use of a facility that is not available in Canada. The one that comes to mind is a facility that the Netherlands has in their ship model basin. They have a very special facility, which I do not think is available. . . it certainly is not available in Canada, and I am not sure there is another facility in the western world that is like it. We have to pay to use it, to carry out some hydronautics work. That tends to be where we spend the foreign money or where we spend our money overseas.

Mr. Hicks: Would the joint development of the NATO frigate come under joint research and development?

Dr. Schofield: It did, yes, we funded that from the research and development allotment.

Mr. McKinnon: You funded part of it.

Dr. Schofield: Yes, the Canadian part, yes. Sorry.

Mr. Hicks: Have you discovered that as a result of a lot of the research and development that is done in Canada. . . does it result in exporting? Does it result in Canadian firms or our own military being able to develop items that are exported to other countries?

• 1640

Dr. Schofield: Yes, there are a number of these, if we go back somewhat in history. We have a history of developing sonar sets, for example, and we have been reasonably successful in exporting sonar systems. We have also developed the hold-down systems for helicopters on ships and that has been a very, very successful sale.

Mr. Hicks: The Bear Trap—

Dr. Schofield: The Bear Trap, yes, that has been very successful.

Other kinds of systems like MILIPAC which is a computer used for artillery predictions, have been sold.

[*Translation*]

travaux ou, en tout cas, à des échanges d'information avec l'Australie ou la Nouvelle-Zélande. Là encore, ce n'est guère fréquent, mais cela peut arriver.

M. Hicks: Très bien. Je n'ai peut-être pas bien compris, mais vous avez dit que plus de la moitié de votre budget de recherche et de développement est consacrée à la sous-traitance.

M. Schofield: En effet, nous passons des contrats avec l'industrie et les universités canadiennes. La sous-traitance représente des dépenses de l'ordre de 112 millions de dollars et nos activités internes, près de 114, ou plutôt 113 millions de dollars.

M. Hicks: Très bien. Tous ces contrats vont-ils à des Canadiens? Vous avez laissé entendre que c'est le cas.

M. Schofield: Non. Une petite partie des travaux est effectuée par des organismes étrangers, qui utilisent des installations qui n'existent pas au Canada. Je pense notamment à une installation que possèdent les Pays-Bas, une sorte de bassin pour l'étude des maquettes de navires. Ce pays dispose d'une installation très spéciale qui n'existe pas, je pense. . . du moins pas au Canada, ni, d'ailleurs dans un autre pays du monde occidental. Nous devons payer pour l'utiliser, pour effectuer certains travaux d'hydronautique. Voilà le genre de contrats que nous passons avec des pays étrangers.

M. Hicks: La mise au point conjointe de la frégate de l'OTAN relève-t-elle d'activités conjointes de recherche et de développement?

M. Schofield: Oui, en effet, nous avons financé ce projet grâce aux crédits alloués à la recherche et au développement.

M. McKinnon: Vous en avez financé une partie.

M. Schofield: Oui, la partie qui revient au Canada, bien sûr. Je regrette.

M. Hicks: Avez-vous découvert que grâce aux travaux de recherche et de développement effectués au Canada. . . exportons-nous le fruit de ces recherches? Certaines entreprises canadiennes ou nos propres forces militaires sont-elles en mesure de mettre au point des produits que nous exportons vers d'autres pays?

M. Schofield: Oui, il y en a eu un certain nombre, si nous remontons un peu en arrière. Par exemple, nous avons mis au point différents appareils sonar et nous avons réussi à en exporter pas mal. Nous avons également réalisé un système d'attache de hélicoptères sur les navires que l'on s'est arraché à l'étranger.

M. Hicks: Le dispositif d'appontage. . .

M. Schofield: Oui, le dispositif d'appontage a très bien marché.

Nous avons vendu également d'autres systèmes tels que le MILIPAC, qui est un ordinateur servant au réglage des tirs d'artillerie.

[*Texte*]

So, I think we have been reasonably successful in certain areas of sales. I am not saying that in every area we have been successful, but in certain specific areas I think Canadian industry has been quite successful in selling equipment.

Mr. Hicks: I would not think it would result in a great deal of profit. The Bear Trap, for example—I do not know how many other countries now have adopted it, but you would not think that would develop a lot of profit for Canadians.

Mr. Healey: Mr. Chairman, I believe the total sales are now well over half a billion dollars of that product. . . the United States being the major customer; Australia being another customer; Japan being yet another and India being one. I believe there are some other potential customers.

So the total sales are half a billion dollars and I think it has been a very profitable enterprise. The development of it is, of course, the culmination of a great deal of work. It is not totally distinguishable in terms of the work that we originally did in terms of defence research, but it built upon that base and that work is there.

Mr. Hicks: I am surprised and impressed, really. We talked earlier about where we all get our information from about National Defence. I get all mine from reading the minutes of these meetings, Mr. Chairman.

My final question. . . and I had this written down before you alluded to the inflatable life raft. I was going to ask to what extent there is research going on into the development of improved search and rescue equipment. You then alluded to the inflatable life raft. Are there any others?

Dr. Schofield: The most dramatic activity we were involved in, of course, was SARSAT, Search and Rescue Satellite. That is the most dramatic and DND was the lead Canadian agency in that.

Mr. McKinnon: That was $14 million, I believe.

Dr. Schofield: Yes, we put $14 million into that. That was a co-operative activity between Canada, the United States, the French and the Soviet Union.

Mr. Hicks: It was credited with saving. . . is it 200 or 300 lives the first year?

Dr. Schofield: Oh, I think it is over 300. Oh, the first year?

Mr. Hicks: The first year, yes.

Mr. Healey: I have forgotten the number, but the number is up to 600-odd now.

Mr. Hicks: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

Ainsi donc, nous avons connu une certaine réussite commerciale dans divers domaines. Ce n'est pas toujours le cas mais, dans certains domaines précis, je pense que l'industrie canadienne a réussi à vendre pas mal de matériel.

M. Hicks: Je ne pense pas que ce soit très rentable. Le dispositif d'appontage par exemple—je ne sais pas combien de pays l'ont maintenant adopté, mais je serais étonné qu'il ait dégagé beaucoup de profits pour le Canada.

M. Healey: Monsieur le président, je crois que le volume de vente de ce produit dépasse maintenant largement un demi-milliard de dollars. . . principalement aux États-Unis mais également en Australie, au Japon et en Inde. Je crois qu'il y a encore d'autres acheteurs potentiels.

Le volume total des ventes a donc déjà atteint un demi-milliard de dollars et je pense que cela a été une entreprise très profitable. Ce système constitue, évidemment, l'aboutissement d'un très grand travail. Il n'est pas toujours possible de distinguer entre le travail de recherche en matière de défense que nous effectuons de manière générale et la mise au point d'un appareil précis. Notre travail constitue le point de départ.

M. Hicks: Je suis vraiment surpris et impressionné. Nous parlions tout à l'heure de nos sources d'information concernant la Défense nationale. Mes renseignements viennent presque tous des comptes rendus de ces séances, monsieur le président.

Ma dernière question. . . et je l'avais notée avant que vous ne mentionnez le radeau de sauvetage gonflable. J'allais vous demander dans quelle mesure vous effectuez des recherches en vue de mettre au point du meilleur matériel de recherche et de sauvetage. Vous avez déjà parlé du radeau de sauvetage gonflable. Y en a-t-il d'autres?

M. Schofield: Le projet le plus spectaculaire auquel nous ayons participé est, bien sûr, le lancement du SARSAT, le satellite de recherche et de sauvetage. Cela fut le plus gros projet et le MDN en était le maître d'oeuvre.

M. McKinnon: Ce programme a coûté 14 millions de dollars, je crois.

M. Schofield: Oui, nous y avons consacré 14 millions de dollars. Il s'agissait d'une entreprise conjointe du Canada, des États-Unis, de la France et de l'Union soviétique.

M. Hicks: Il a permis de sauver. . . est-ce 200 ou 300 vies, dès la première année?

M. Schofield: Oh, je crois que c'est plus de 300. Vous voulez dire, la première année?

M. Hicks: La première année, oui.

M. Healey: J'ai oublié le chiffre exact mais il approche maintenant de 600.

M. Hicks: Je vous remercie. Je vous remercie, monsieur le président.

[*Text*]

The Chairman: Thank you. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

The Canadian Navy is recognized as being rather expert in the field of ASW, particularly in the Atlantic, perhaps the Pacific. . . although I think there is less activity there. How expert are we in the north, in ASW?

Dr. Schofield: Do you mean from an operational point of view?

Mr. Jardine: Yes.

Mr. Healey: Mr. Chairman, we have very limited capability in the north and our capability is very conditional on the ice conditions. In ice-covered waters we have virtually no mobile capability; only in open areas do we have any capability and we do that by aircraft.

Mr. Jardine: Thank you. What new technologies then are you trying to develop for that expertise, given the different thermal layers that you are going to have in the Arctic compared to the Atlantic? I note that the defence research establishment responsible for the Arctic is on the west coast. There is a big difference in the water temperatures off Victoria compared to the north. Just to carry it on a little bit further, I would then think if there are any experts around at least on the western side, they would be the Americans in the Alaska area, so how much neutral research are we doing with the Americans to develop that expertise?

• 1645

Dr. Schofield: First of all, I think with regard to ASW conditions, the scientific background for this activity, our information is probably second to none. I would not take second place to the Americans as far as information about the Arctic relating to ASW research is concerned. I think our information is good and is just as good as any the Americans have.

With regard to the environment, what happens of course is that the scientists from DREP and Esquimalt go on what we call safaries, trips to the north, that might last several weeks in the seasons we want to investigate, and this is how we get the data. We have also in the past put up there systems with their own deployed research equipment. We have collected the data perhaps over a 9-month or a 12-month period, brought the information back to Esquimalt, and processed the data at home. So I do not see any inconsistency among people in Esquimalt working the Arctic.

Mr. Jardine: You do not then see a requirement for a northern defence research establishment.

[*Translation*]

Le président: Je vous remercie. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Je vous remercie, monsieur le président.

La Marine canadienne possède une certaine réputation en matière de combat anti-sous-marin, particulièrement dans l'Atlantique et peut-être même dans le Pacifique. . . encore que l'activité sous-marine y soit plus réduite. Quelle est notre capacité de lutte anti-sous-marine dans le Nord?

M. Schofield: Voulez-vous parler du point de vue opérationnel?

M. Jardine: Oui.

M. Healey: Monsieur le président, nous avons une capacité très réduite dans le Nord et celle-ci est très largement déterminée par la couverture de glace. Nous n'avons pratiquement pas de capacité mobile dans les eaux couvertes de glace, nous pouvons intervenir uniquement en eaux libres, avec nos avions chasseurs de sous-marins.

M. Jardine: Je vous remercie. Quelle sorte de techniques nouvelles cherchez-vous à mettre au point dans le domaine de la lutte anti-sous-marine dans le Nord, sachant que les couches thermiques dans l'Arctique sont différentes de celles que l'on trouve dans l'Atlantique? J'ai remarqué que le centre de recherches pour la défense responsable de l'Arctique est situé sur la côte ouest. Les couches thermiques au large de Victoria sont très différentes de celles que l'on rencontre dans le Nord. Pour explorer la question un peu plus avant, je suppose que si quelqu'un est expert dans le monde occidental, ce doivent être les Américains, avec l'Alaska. Effectuons-nous des recherches conjointes avec les États-Unis pour développer notre savoir-faire en ce domaine?

M. Schofield: Premièrement, en ce qui concerne les questions de la lutte anti-sous-marine, le Canada est sans doute celui qui dispose des meilleures données scientifiques. Nous n'avons absolument rien à envier aux Américains en ce qui concerne la connaissance de l'Arctique, aux fins de la recherche sur la lutte anti-sous-marine. Les données que nous possédons sont bonnes, tout aussi bonnes que ce que les Américains peuvent posséder.

En ce qui concerne l'environnement, les scientifiques du CRDP et d'Esquimalt organisent ce que nous appelons des safaris, des expéditions dans le Nord, qui peuvent durer plusieurs semaines, durant les saisons qui nous intéressent et c'est ainsi que nous recueillons ces données. Nous y avons également, par le passé, installé des systèmes comportant des instruments de mesure automatiques qui enregistraient des données pendant une période de neuf à 12 mois, ensuite de quoi nous ramenions les enregistrements à Esquimalt pour traiter les données au centre même. Je ne vois donc nulle inconséquence dans le fait que ce soit le Centre du Pacifique qui soit chargé de la recherche dans l'Arctique.

M. Jardine: Vous ne voyez donc pas la nécessité d'un centre de recherches pour la défense dans le Nord.

[*Texte*]

Dr. Schofield: That is not quite the same question.

Mr. Jardine: Look upon it as being a new question.

Dr. Schofield: There may be some value in having a northern research establishment. There used to be one at Churchill many, many years ago; the defence northern laboratory, I think it was called, almost before my time. So there have been occasions when we have had defence research laboratories in the north.

Mr. Jardine: We are talking about passive sonabuoys and active sonabuoys, that sort of thing, and it would seem to me that equipment is not going to be as functional in the north, with the conditions there, as they are in the south. This is why I was asking what new research you are doing up in the north to accommodate the difficulties in locating and tracking submarines in the north.

Dr. Schofield: As I explained earlier, with regard to the arctic passages, we have pretty good information about the environment propagation noise, those elements that would determine what kind of system we put in place. We have pretty good information about that. We could in fact today write down a specification for a system to detect submarines going through the arctic passages. There is no question in my mind we can do that.

We are looking offshore at Ellesmere Island at the moment, and doing some co-operative work with the Americans offshore Ellesmere Island that would look out into the Arctic Ocean. This is the area we would like to have knowledge of, the Arctic Ocean, not the arctic passages.

Mr. Jardine: Just as one example, you mentioned the wire strike protection system for helicopters. Was that system developed by the Department of National Defence or by industry?

Dr. Schofield: It was developed by Bristol in Winnipeg, with DND money.

Mr. Jardine: Are there any systems that have been developed by DND? I thought perhaps that might have been one, given the operational requirement for it.

Dr. Schofield: With respect to the first one I showed there, the towed array sonar, the CANTASS, the development was actually done at DREA and is now being transferred to Computing Devices Company out here at Bells Corners, so they may what we call "militarize" it, but the development of that processing system was done primarily at DREA.

Mr. Jardine: Who then benefits when you sell that technology? Is it the industry that later produces it or is it National Defence that does the initial research?

Dr. Schofield: I think it is both, depending on the patentability of the unit. If it can be patented, then there are ways in which the patent rights can be recouped by

[*Traduction*]

M. Schofield: Ce n'est pas tout à fait la même question.

M. Jardine: Considérez-la comme une nouvelle question.

M. Schofield: Un centre de recherches dans le Nord ne serait pas sans intérêt. Nous en avions un à Churchill, il y a de nombreuses années de cela, qui s'appelait, je crois, le laboratoire de défense dans le Nord, mais c'était presque avant mon époque. Nous avons donc déjà eu des laboratoires de recherches dans le Nord.

M. Jardine: On parle de bouées sornar passives et actives, de choses de ce genre, et il me semble que ce matériel ne doit pas fonctionner aussi bien dans le Nord, étant donné le climat qui y règne, que dans le Sud. C'est pourquoi j'ai demandé quelles recherches nouvelles nous effectuons dans le Nord pour résoudre les difficultés que présente le repérage et le pistage de sous-marins dans les eaux arctiques.

M. Schofield: Comme je l'ai déjà expliqué, en ce qui concerne les détroits de l'Arctique, nous sommes pas mal renseignés sur les bruits de propagation de l'environnement, c'est-à-dire les éléments qui déterminent le type de système à mettre en place. Nous sommes plutôt bien renseignés là-dessus. Je pourrais, en fait, rédiger aujourd'hui les spécifications d'un système de détection des sous-marins traversant les détroits de l'Arctique. Je suis tout à fait assuré de pouvoir le faire.

Nous travaillons en ce moment au large de l'île Ellesmere, en collaboration avec les Américains, donc dans l'océan Arctique. C'est l'océan Arctique que nous voudrions apprendre à mieux connaître, plutôt que les détroits.

M. Jardine: A titre d'exemple, vous avez mentionné le dispositif coupe-cables pour hélicoptères. Ce système a-t-il été mis au point par le ministère de la Défense nationale ou bien par le secteur privé?

M. Schofield: Il a été mis au point par Bristol, à Winnipeg, avec des fonds du MDN.

M. Jardine: Le MDN a-t-il mis au point lui-même des systèmes? Je pensais qu'il était peut-être l'auteur de celui-ci, étant donné son utilité opérationnelle.

M. Schofield: En ce qui concerne le premier que je vous ai montré, l'antenne sonar tractée, le système CANTASS, le développement a été réalisé par le CRDA, et la fabrication a maintenant été confiée à la *Computing Devices Company*, ici à Bells Corners, afin qu'elle le «militarise», comme nous disons, mais la mise au point de ce système de traitement a été effectuée principalement au CRDA.

M. Jardine: Et qui profitera de la commercialisation de cette technologie? Sera-ce le fabricant qui sera chargé de la construction ou bien le ministère de la Défense nationale qui a effectué les recherches initiales?

M. Schofield: Les deux, je pense, selon que le système peut faire l'objet d'un brevet ou non. S'il peut être breveté, il existe des modalités permettant à la Couronne

[*Text*]

the Crown. But in addition to that, I hope industry makes a profit out of some of our ideas.

• 1650

Mr. Jardine: If I can just develop this, Mr. Chairman. Yes, it is nice to see industry do it, but when the department benefits, where does that money go?

Dr. Schofield: It really does not come back to the department. It comes back to consolidated revenue.

Mr. Jardine: Would it not benefit the department then if when it came back it could go back into R and D where it could serve not only as an incentive but would also give you more capital to work with for the programs?

Mr. Healey: Certainly it would, Mr. Jardine. I would say though that the thrust in this government and in recent times has been for us not to charge royalties or R and D recoupment and to give non-exclusive patent licences to industry to go ahead and exploit the technology that we have developed. If, of course, they do not. . . The fact that we have given them a non-exclusive licence, we can then turn around and give it to someone else. We are more interested in the exploitation of the technology than we are in necessarily recouping the dollars. In some cases, where it is highly attractive and there is great volume produced, then it becomes a different case. But generally speaking, those are a small number of cases.

Mr. Jardine: It sounds like a little bit of a freebie for industry. Are we talking big dollars?

Mr. Healey: It is not necessarily a freebie because quite often they participate with us in the early stages of the development. In other words, the industry will have thrown in some of their own money to do some of the development on some of these projects. So what may seem on the surface to be a freebie, of course, is not when they have invested some of their own R and D money and some of their own efforts over and above what the government and what DND, in particular, has put in.

Mr. Jardine: My last question, Mr. Chairman, just on that same note. For comparison purposes you mentioned that 1987-88 there are 1,548 civilians in the department, 45 military, a budget of $227 million. How does that compare, say, with last year and the year before? What kind of growth has been there, in manpower and dollars?

Dr. Schofield: In manpower there has been very little change, maybe the odd person-year less, but very little change. In funding, it has gone up—

Mr. Jardine: Percentage will do.

Dr. Schofield: It has probably gone up. . . I can think about the capital better than the rest. It is now $130 million roughly, I think, capital. Last year it was about $115 million. So on the capital, and that is what provides

[*Translation*]

de percevoir des droits. Mais j'espère que le secteur privé, en sus, pourra tirer profit de certaines de nos idées.

M. Jardine: J'aimerais creuser encore un peu cette question, monsieur le président. Oui, il est bon que le secteur privé en tire bénéfice mais lorsque c'est le ministère, que fait-on de cet argent?

M. Schofield: Cet argent ne va pas dans les caisses du ministère, il est versé au Fonds du revenu consolidé.

M. Jardine: Ne serait-il pas à l'avantage du ministère que cet argent puisse être réutilisé pour la recherche-développement? Cela serait pour vous non seulement un stimulant mais vous donnerait également davantage de capitaux pour réaliser vos programmes?

M. Healey: Sans doute, monsieur Jardine. Cependant, le gouvernement actuel et ses prédécesseurs immédiats ont pour politique de ne pas percevoir de redevances sur nos travaux de recherche-développement et d'accorder des licences non exclusives au secteur privé, afin que celui-ci exploite la technologie que nous avons mise au point. Par contre, si le détenteur de la licence ne le fait pas. . . Etant donné que nous accordons une licence non exclusive seulement, nous pouvons alors l'octroyer à quelqu'un d'autre. Nous sommes intéressés surtout à ce que la technologie soit exploitée, plutôt que de rentrer dans nos frais. Dans certains cas, lorsqu'elle est hautement profitable et que de longues séries sont fabriquées, cela peut être différent. Mais ces cas sont plutôt rares.

M. Jardine: Cela paraît un peu comme une largesse faite au secteur privé. Est-ce que les sommes en jeu sont importantes?

M. Healey: Ce n'est pas nécessairement un cadeau, car très souvent l'entreprise participe aux premières phases du développement. En d'autres termes, l'entreprise investira des fonds propres dans la mise au point de certains de ces produits. Donc, ce qui peut être une largesse en apparence n'en est pas une si l'entreprise investit elle-même dans ce développement, en sus de la part du gouvernement et du MDN.

M. Jardine: Ma dernière question, monsieur le président, toujours sur le même sujet. Vous avez indiqué que votre budget 1987-1988 était de 227 millions de dollars, pour un personnel de 1,548 civils et 45 militaires. Aux fins de comparaison, quels étaient ces chiffres l'année dernière et l'année d'avant? Quelle a été l'augmentation de vos ressources humaines et financières?

M. Schofield: L'effectif n'a que très peu changé, peut-être une année-personne par-ci ou par-là. En ce qui concerne les crédits, ils ont augmenté. . .

M. Jardine: Les pourcentages me suffisent.

M. Schofield: Ils ont probablement augmenté. . . Je me souviens surtout des dépenses en capital. Ce poste se situe cette année à 130 millions de dollars environ et il était de 115 millions de dollars, approximativement, l'année

[*Texte*]

the money to go out to Canadian industry, it has gone up 12% or 13%.

Mr. Healey: The O and M side will have gone up about 3.5%, the rate of inflation.

Dr. Schofield: Yes, the rate of inflation.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Jardine. Just one bootlegged question in this regard. I guess all of us as parliamentarians have had representations made to us by development companies, researchers, small firms who have been doing some work. And certainly in my constituency, there are a number who are working in the marine field. A constant problem they have, having done some research, perhaps being funded through DRIE or various other programs, they end up with a product which DND might find of some value, but these firms, because they are small, have enormous difficulty in finding some assets where they can get into production and sell on the international scene. They have put a lot of effort into it and, indeed, some of their own money and some public money.

I would be interested if you could make any sort of observation as to what leadership or action or interest the department might have in being facilitators in any way, so that these firms can. . . If they have produced a quality product, it would seem to me it would be in the department's interest if these people could get up and sell, that the department itself might recoup some of their investment.

Mr. Healey: Mr. Chairman, perhaps I could tackle that first and then maybe Dr. Schofield may want to add to it.

• 1655

You are absolutely right. There are quite a number of companies spread across the country that get into this area. Some of them have very good ideas indeed, and some of them develop their products with or without government assistance.

There are a number of departments of government that are in the business of supporting industry, small industry in particular, of course mainly centred in the Department of Regional Industrial Expansion, and particularly in one program, the Defence Industry Productivity Program, the DIP Program, where there is an ongoing program each year of tens of millions of dollars available to assist industry in bringing its products to market, bringing its facilities up to date, and so on.

About the international market, looking to sell abroad, particularly in the defence field, the Department of External Affairs maintains a Defence Products Bureau that provides active assistance to these companies in

[*Traduction*]

dernière. Donc, pour ce qui est des dépenses en capital et c'est de ce poste que proviennent les fonds versés à l'industrie canadienne—l'augmentation est de l'ordre de 12 ou 13 p. 100.

M. Healey: Les dépenses de fonctionnement et d'entretien ont augmenté d'environ 3,5 p. 100, soit le rythme de l'inflation.

M. Schofield: Oui, le rythme de l'inflation.

M. Jardine: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Jardine. Si je puis juste glisser une question à ce sujet. Je suppose que nous tous, les parlementaires, avons fait l'objet d'interventions de la part de sociétés de recherche, de petites entreprises qui ont effectué du travail pour le ministère. Il y en a un certain nombre dans ma circonscription qui travaillent dans le domaine maritime. La difficulté perpétuelle à laquelle elles se heurtent, lorsqu'elles font des recherches, financées peut-être par le MEIR ou divers autres programmes, c'est qu'elles se retrouvent avec un produit qui pourrait intéresser le MDN mais, étant donné qu'il s'agit de petites entreprises, elles éprouvent énormément de difficultés à trouver les capitaux nécessaires pour se lancer dans la fabrication et vendre sur le marché international. Elles ont consacré beaucoup d'efforts à mettre au point ces produits, en investissant leurs fonds propres en sus des fonds publics.

J'aimerais que vous nous parliez de ce que le ministère pourrait faire pour faciliter à ces entreprises. . . Si elles ont réalisé un produit de qualité, il me semble qu'il serait dans l'intérêt du ministère de les aider à fabriquer et à vendre le produit, afin de pouvoir lui-même recouvrer une partie de son investissement.

M. Healey: Je pourrais peut-être commencer par répondre, monsieur le président, et peut-être M. Schofield voudra-t-il ajouter quelque chose.

Vous avez tout à fait raison. Un nombre assez considérable d'entreprises, partout dans le pays, font du travail dans ce domaine. Certaines ont des idées tout à fait excellentes et mettent au point leurs produits, avec ou sans l'aide de l'État.

Il existe divers ministères qui se chargent d'appuyer les entreprises privées, et particulièrement les petites entreprises, je veux parler principalement du ministère de l'Expansion industrielle régionale, au moyen notamment du PPIMM, le Programme de productivité de l'industrie du matériel militaire dans le cadre duquel des dizaines de millions de dollars sont octroyés chaque année à l'industrie pour l'aider à se moderniser, commercialiser ses produits, etc.

En ce qui concerne le marché international, l'exportation, et notamment dans le domaine du matériel de défense, il existe au sein du ministère des Affaires extérieures une Direction générale des programmes de

[*Text*]

attempting to market abroad. We in the Department of National Defence, and in my group, support that Defence Products Bureau. We actively support it. We provide any assistance we can. If we have the product or if we can provide people to demonstrate it or that sort of thing, we do that. We do it normally in concert with the Department of External Affairs, so the government is working in unison.

We take the occasion, both at NATO conferences and at other fora we attend bilaterally and multilaterally with nations, to bring to the attention of the other nations the fact that we have these products. Quite often we mention them by name and may even give briefings on them to other countries to indicate that we have this capability.

We bring in a fair number of visiting "firemen", visiting dignitaries, from NATO countries, and quite a lot from the United States, and get them to visit our industries, to come and see the capabilities we have. This year alone I have had two or three significant visitors, and I think some of them have been surprised at the level of capability of Canadian industry. Hopefully they will go home and recognize that Canada has some products to sell and is a good partner to do joint development with, if that arose.

Mr. Mantha: I want to continue with my colleague over there about contracting.

Do you mean to tell me you people do not have a central registry for contracting, whether it is $50 million, $20 million, or $100 million? Do you have a central registry of all contracts? You are saying now it is going to take a lot of man-hours, man-resources. You would think you could just go to your computer, the way you are computerized, and you would have the list for everybody.

Dr. Schofield: The problem is if it were only a question of titles and money, that would not particularly be much of an endeavour. It is when you ask for a brief description, a description of a few pages—

Mr. Mantha: But on your computer you should be able to throw a paragraph—

Dr. Schofield: No, we do not have that.

Mr. Mantha: Then maybe you should in that one listing.

Dr. Schofield: That is the problem. It is the description of the work that takes the time.

Mr. Mantha: When contracts are given out, are they as jumbly as everybody always says? With any contract below $50,000, they do not have to go to a certain level; say, the base commander in my area can do it. What is your format for giving out contracts?

[*Translation*]

défense qui aide activement ces entreprises à vendre à l'étranger. Nous-mêmes, le ministère de la Défense nationale et mon groupe, nous appuyons activement cette Direction, lui fournissant toute l'aide possible. Si nous avons le produit ou si nous pouvons détacher du personnel pour en faire des démonstrations ou ce genre de chose, nous le faisons. Nous le faisons normalement de concert avec le ministère des Affaires extérieures, de façon à coordonner l'action du gouvernement.

Nous saisissons toutes les occasions, aussi bien lors des conférences de l'OTAN que d'autres rencontres bilatérales ou multilatérales, pour faire connaître aux pays étrangers l'existence de ces produits. Très souvent, nous les mentionnons par leur nom et organisons même des séances d'information à l'intention des délégations étrangères afin de les informer de cette capacité.

Nous faisons venir un nombre assez important de «pompiers», de dignitaires des pays membres de l'OTAN, et beaucoup des États-Unis, et organisons des visites d'entreprises afin qu'ils puissent se rendre compte sur place de ce que nous savons faire. Rien que cette année j'ai reçu deux ou trois visiteurs importants et je pense que certains ont été surpris du niveau de l'industrie canadienne. On peut ainsi espérer qu'ils feront savoir chez eux que le Canada a quelques bons produits à vendre et serait un bon partenaire pour les travaux de développement conjoints, le cas échéant.

M. Mantha: Je voudrais revenir à la question posée par mon collègue concernant les contrats.

Est-ce que vous nous dites que le ministère de la Défense nationale ne possède pas de registre central des marchés, que leur montant soit de 50 millions, 20 millions ou 100 millions de dollars? Avez-vous un registre central de tous les marchés? Vous nous dites que ce serait un gros travail, qui prendrait un nombre considérable d'heures de travail. On aurait pu penser, étant donné le niveau d'informatisation du ministère, qu'il vous suffirait de demander à un ordinateur d'imprimer la liste complète.

M. Schofield: Ce ne serait pas si difficile, s'il ne s'agissait que de produire une liste des titres des marchés et de leur montant. C'est la description, une description de quelques pages qui. . .

M. Mantha: Mais votre ordinateur devrait pouvoir vous donner un paragraphe. . .

M. Schofield: Non, nous ne pouvons pas le faire.

M. Mantha: Peut-être devriez-vous simplement ajouter un bref descriptif à chaque entrée de cette liste.

M. Schofield: C'est là que réside le problème. C'est la description du marché qui prend tant de temps.

M. Mantha: Les marchés sont-ils passés de façon aussi peu rigoureuse que tout le monde l'affirme? Si le montant est de moins de 50,000$, il n'y a pas besoin d'obtenir l'autorisation d'un niveau supérieur, le commandant de la base peut l'adjuger lui-même. Quel est votre système de passation des marchés?

[*Texte*]

Mr. Healey: As you know, the Department of National Defence is limited to contracts of $500 and below. The Department of National Defence does contracting only for items of $500 or less. The Department of Supply and Services does all the contracting for the Department of National Defence. Any contract above $500 is contracted through either the regional offices of DSS, or centrally through DSS in Ottawa.

• 1700

We do have items which you may be thinking of, particular contracts called standing offers, where the Department of Supply and Services has set up a standing offer so that we can draw on those standing offers. All the terms and conditions and items have been negotiated surrounding that, so when the need arises for some of those the local base commanders and so on can call on them. That really is already contracted and the contract has been awarded by whatever process happened to be applicable in that case. Normally these contracts are awarded by a competitive process.

Mr. Mantha: Do we have any of our money... for example, when you give contracts out to universities... I always wonder when I read in the paper where universities invest in other countries, like just throwing it out to South Africa. Do any of our funds go that far? Do we give it to universities and the universities in turn funnel it through other countries? Do we get around it that way as the Americans seem to be doing?

The money is strictly for your local university and that is it?

Dr. Schofield: That is correct.

Mr. Healey: We have to have a product which is value for money and that product has to be specified in the form of end items deliverable. We pay only, generally speaking, on receipt of the product. So the work, generally speaking, has been performed or the product has been produced and we pay for it at that time.

Dr. Schofield: With regard to universities I think most of our money is probably used for support of research students who work for the professor on our particular activity. The rest of it will be used to buy equipment. But it is almost entirely used...

Mr. Mantha: Would foreign students be working on these projects as well? I guess so.

Dr. Schofield: Very seldom.

Mr. Mantha: That is okay.

The Chairman: Thank you. We will go to the second round.

Mr. Blackburn (Brant): I just have one question I wanted to ask if I may.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. It relates to an answer that was given a few moments ago

[*Traduction*]

M. Healey: Ainsi que vous le savez, le ministère de la Défense nationale ne peut adjuger que des marchés inférieurs à 500$. Le ministère de la Défense nationale ne passe de marchés que pour moins de 500$. Tous les autres marchés sont adjugés par le ministère des Approvisionnements et Services. Tout contrat supérieur à 500$ est adjugé soit par le bureau régional du MAS, soit par le bureau central d'Ottawa.

Vous pensez peut-être à un type particulier de contrats, ceux que nous appelons des offres permanentes, signées par le ministère des Approvisionnements et Services, dans le cadre desquelles nous pouvons passer des commandes. Toutes les conditions de ces offres permanentes ont été négociées si bien que lorsque certains des commandants de base locaux ont une commande à passer, ils peuvent s'adresser directement aux fournisseurs intéressés. Mais il s'agit néanmoins d'un marché adjugé selon les modalités prévues pour ce cas particulier. Normalement ils font l'objet d'un appel d'offre

M. Mantha: Est-ce qu'une partie de vos fonds... par exemple, lorsque vous passez contrat avec des universités... je m'interroge toujours lorsque je lis dans la presse que des universités investissent à l'étranger, par exemple en Afrique du Sud. Est-ce que vous versez des fonds à des universités qui, à leur tour, les transfèrent à l'étranger? Est-ce chez nous un moyen de contourner les obstacles, comme ce semble être le cas aux États-Unis?

Vous versez l'argent strictement à votre université locale, sans vous préoccupez de ce qu'elle en fait?

M. Schofield: C'est juste.

M. Healey: Nous demandons en échange un produit de valeur correspondante, répondant aux spécifications. Nous ne payons, de façon générale, que sur réception du produit. Nous savons donc, alors, que le travail commandé a été accompli, ou le produit réalisé, et nous ne payons qu'alors.

M. Schofield: En ce qui concerne les universités, la plus grande partie de nos fonds servent probablement à verser des salaires aux étudiants de recherche qui travaillent avec le professeur à la réalisation de notre commande. Le reste sert à acheter du matériel. Mais ces fonds sont presque entièrement consacrés à...

M. Mantha: Est-ce que des étudiants étrangers travaillent également à ces projets? Je le suppose.

M. Schofield: Très rarement.

M. Mantha: C'est tout.

Le président: Je vous remercie. Nous passons au deuxième tour.

M. Blackburn (Brant): Je n'ai qu'une question à poser, si vous permettez.

Le président: Allez-y.

M. Blackburn (Brant): Je vous remercie, monsieur le président. Il s'agit de la réponse qui a été donnée il y a

[*Text*]

with respect to ASW in the Canadian Arctic. I think the answer was that we are second to none in terms of information gathering in the Canadian Arctic. Was that correct?

Dr. Schofield: Information about the underwater-acoustic environment. Research related to the underwater-acoustic environment, yes.

Mr. Blackburn (Brant): I see. So there is still a need then. . . Are there any gaps, so to speak?

Dr. Schofield: Do you mean in the Canadian archipelago?

Mr. Blackburn (Brant): Yes. Our Arctic archipelago, in terms of surveillance.

Dr. Schofield: Underwater?

Mr. Blackburn (Brant): Yes.

Dr. Schofield: Obviously you could continue doing more research. I mean my researchers would say there are all kinds of things they could do.

But if we wanted to put a system in today we could specify the kind of system and the level of performance we will get from tem and the level of performance we will get from that system, based on the information we have right now which we have gathered over a 10 or 20 year period in all kinds of seasons up there. Not just the summer, not just the winter, but for all seasons we have information about the Canadian archipelago, underwater.

Mr. Blackburn (Brant): Does that include, Mr. Chairman, the surveillance of any foreign objects prowling around underneath that water?

Dr. Schofield: Our research was specifically against submarines.

Mr. Blackburn (Brant): Okay, submarines.

Dr. Schofield: Yes.

Mr. Blackburn (Brant): So the only additional role that say a Canadian submarine—boat I think they call them—would have is that it could intercept.

Dr. Schofield: I think maybe I was misleading you a little. When I talk about surveillance I am talking about detecting transits of submarines through the Arctic passages and that would, in effect, be a burglar alarm. It passes that site then you know something has gone by and you know which direction it has gone in.

Mr. Blackburn (Brant): Exactly. We have that capability now?

Dr. Schofield: No.

Mr. Blackburn (Brant): We do not?

Dr. Schofield: We do not.

Mr. Blackburn (Brant): I see. I just wanted to clarify that point. I was listening to your answer to Mr. Jardine

[*Translation*]

quelques instants au sujet de la lutte anti-sous-marine dans l'Arctique canadien. La réponse donnée est que nous sommes les meilleurs sur le plan de la collecte de renseignements dans l'Arctique canadien. Est-ce exact?

M. Schofield: Sur le plan de la connaissance de l'environnement acoustique sous-marin, des recherches sur l'environnement acoustique sous-marin, oui.

M. Blackburn (Brant): Je vois. Il subsiste donc un besoin. . . Subsiste-t-il des failles, en quelque sorte?

M. Schofield: Voulez-vous dire dans l'archipel canadien?

M. Blackburn (Brant): Oui. La surveillance dans l'archipel arctique.

M. Schofield: Sous l'eau?

M. Blackburn (Brant): Oui.

M. Schofield: Manifestement, nous pourrions faire davantage de recherches. Mes chercheurs vous diraient sans doute qu'il reste encore toutes sortes de choses à faire.

Mais si nous devions mettre en place un système de surveillance aujourd'hui, nous pourrions rédiger les spécifications, préciser la performance que nous en attendons, en nous fondant sur la connaissance que nous avons déjà, et qui a été acquise sur une période de 10 ou 20 ans, en toutes saisons. Nous avons des informaitons sur l'environnement sous-marin de l'archipel canadien, pas seulement en été, pas seulement en hiver, mais en toutes saisons.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le président, est-ce que cela englobe la surveillance d'objets étrangers rôdant sous l'eau?

M. Schofield: Nos recherches visaient précisément les sous-marins.

M. Blackburn (Brant): D'accord, les sous-marins.

M. Schofield: Oui.

M. Blackburn (Brant): Si bien que le seul rôle additionnel que pourrait jouer un sous-marin canadien—je pense qu'on les appelle des navires—serait l'interception.

M. Schofield: Je pense que je vous ai peut-être quelque peu induit en erreur. Lorsque je parle de surveillance, j'entends la détection de sous-marins transitant dans les détroits de l'Arctique, un peu à la manière d'un système d'alarme en cas d'effraction. Si un sous-marin passe dans ces eaux, nous serions alertés et nous saurions dans quelle direction il se dirige.

M. Blackburn (Brant): Exactement. Et avons-nous cette capacité aujourd'hui?

M. Schofield: Non.

M. Blackburn (Brant): Non?

M. Schofield: Non.

M. Blackburn (Brant): Je vois. Je voulais préciser ce point. J'ai écouté la réponse que vous avez donnée à M.

[*Texte*]

and it seemed to me that you were saying we did have that capability now.

Dr. Schofield: I am sorry.

Mr. Blackburn (Brant): Was that your interpretation? That was mine. I am sorry.

• 1705

Dr. Schofield: No, I am sorry. I retract that answer. What I was answering in terms of research information, environmental information, is that our information is as good as anybody's with regard to the Canadian Arctic. It was the information that I was stressing. I am sorry if my answer was misleading if it is important.

Mr. Blackburn (Brant): That is quite all right. But the point, yes; it is very important because it is quite possible in the white paper that there will be an item there at least adding to our overall defence strategy the purchase of a certain number of SS-Ns, I think they are called, so I was very curious about getting this on the record correctly. We do not have a present capability of total underwater surveillance, is that correct?

Dr. Schofield: That is correct.

Mr. Blackburn (Brant): And in order to gain that total surveillance for underwater tracking identification, we would need submarines, is that correct? Or can it be done by other means? I am not talking about interception at this point.

Dr. Schofield: I think if you wanted to know that there had been a transit through a certain passage, you could do it by a fixed-bottom mounted system, if that is the operational requirement. Yes.

Mr. Blackburn (Brant): Yes. Would that be able to identify the kind of boat? Do we have that capability? The kind of submarine that is transitting?

Dr. Schofield: Yes, it might.

Mr. McKinnon: He is only talking about the passages between the islands now, he is not talking about under the icecap.

Dr. Schofield: No, I am talking about—

Mr. Blackburn (Brant): I am sorry, well then, I am talking about underwater.

Dr. Schofield: Okay. I am talking about transits through the Arctic passages, the Canadian archipelago—

Mr. Blackburn (Brant): On surface or subsurface?

Dr. Schofield: No, subsurface, but I am talking about the Canadian archipelago, though, on the transits through those passages.

Mr. Blackburn (Brant): That is what I am talking about.

Dr. Schofield: Okay, that is fine.

Mr. Blackburn (Brant): I am not talking about the Arctic Ocean. I am not talking about non-Canadian

[*Traduction*]

Jardine et j'ai cru comprendre que nous avions cette capacité aujourd'hui.

M. Schofield: Je vous présente mes excuses.

M. Blackburn (Brant): Était-ce ce que vous aviez compris? C'est ce que j'avais compris. Je regrette.

M. Schofield: Non, excusez-moi. Je retire cette réponse. Je disais que, sur le plan de la connaissance de l'environnement, les données de recherches sur l'Arctique canadien, nous n'avons rien à envier à personne. Je parlais uniquement de cela. Je vous prie de m'excuser si ma réponse vous a induit en erreur sur un point important.

M. Blackburn (Brant): Il n'y a pas de mal. Mais c'est effectivement important, car il est tout à fait possible que le Livre blanc annonce l'achat d'un certain nombre de SS-N pour compléter notre stratégie de défense globale; c'est pourquoi je tenais a ce que cela soit bien clair. Nous n'avons pas à l'heure actuelle la capacité d'assurer une surveillance sous-marine totale, n'est-ce pas?

M. Schofield: C'est juste.

M. Blackburn (Brant): Et pour nous doter de cette capacité d'identification et de pistage sous-marins, il nous faudrait des sous-marins, n'est-ce pas? Ou bien peut-on le faire par un autre moyen? Je ne parle pas d'interception.

M. Schofield: Si vous voulez détecter le passage d'un sous-marin dans un détroit donné, si cela est une exigence opérationnelle, il serait possible de le faire au moyen d'un système fixe disposé sur le fond. Oui.

M. Blackburn (Brant): Oui. Est-ce que l'on pourrait ainsi identifier le sous-marin? Pourrions-nous déterminer le type de sous-marin dont il s'agit?

M. Schofield: Oui, ce serait possible.

M. McKinnon: Mais il parle là uniquement des détroits entre les îles, il ne parle pas des eaux sous la calotte glaciaire.

M. Schofield: Non, je parle. . .

M. Blackburn (Brant): Je vous prie de m'excuser, je veux parler des eaux sous-marines.

M. Schofield: D'accord. Je parle moi des sous-marins qui traversent les détroits arctiques, dans l'archipel canadien. . .

M. Blackburn (Brant): Sur l'eau ou sous l'eau?

M. Schofield: Non, sous l'eau, mais uniquement dans l'archipel canadien, dans les détroits entre les îles.

M. Blackburn (Brant): C'est ce que j'avais compris.

M. Schofield: D'accord, c'est bien.

M. Blackburn (Brant): Je ne parle pas de l'océan arctique. Je ne parle pas des eaux non canadiennes, par

[*Text*]

waters, for example, on the other side of the Pole, if I can use that expression, going over into the other countries' area, perhaps; I am talking about just the surveillance of the Canadian territorial waters in the Arctic. We do have a capability of identifying and tracking or surveying anything moving under that water. Is that correct?

Dr. Schofield: No.

Mr. Blackburn (Brant): That is not correct?

Dr. Schofield: That is not correct.

Mr. Blackburn (Brant): What capability do we presently have or could we have without the use of submarines?

Dr. Schofield: I do not think that we could say that—

Mr. Healey: Mr. Chairman, I do not think we could really say exactly what we do have at this point in time for security reasons. In terms of what we could do in there, whether we have the information, as he has suggested, the capability in Canada to put together systems that would give us confidence that we had a reasonably good surveillance system to determine if there was passage of submarines through our waters in the three main passages of the Arctic, we believe we could put such a system together in Canada.

Mr. Blackburn (Brant): We could do that. The reason I was stressing, Mr. Chairman, is because the purchase of 10 nuclear-powered submarines, possibly—and the figure 10 has been used; I do not know whether this is the figure they will end up with, if indeed it is in the white paper, but let us assume for the sake of discussion it is—that could run us as high as $3 billion or $4 billion.

Now, if we could use some of this money or a lot of this money for research and development, we might come up with some great technical devices that would obviate the necessity to purchase those submarines for maybe a tenth the price, or half the price, or a quarter of the price, and I guess that is the point I was getting at.

If technically we could continue to develop high quality surveillance equipment in the north, we might not need the submarine—except if we wanted to intercept, and then of course the submarine is the only vehicle, I guess, I am aware of that we could use.

Mr. Healey: Mr. Chairman, in this hypothetical example which has been postulated of, say, 10 SS-Ns, it would be inappropriate, I think, to conclude that one is suggesting that the cost of 10 SS-Ns should be written off against the Arctic or amortized against the Arctic. I think the ability to do surveillance in the Arctic, as you suggest, is a capability of systems that we could put in place, and then to pursue and prosecute any targets that were determined by that would not necessarily need the whole 10 submarines. SS-Ns are very useful vehicles for the Pacific and for the Atlantic, and they have a capacity to operate in any waters. They have the additional capacity, if so

[*Translation*]

exemple, de part et d'autre du pôle, si je puis utiliser cette expression, ni des eaux territoriales des autres pays; je parle uniquement de la surveillance des eaux territoriales canadiennes dans l'Arctique. Nous avons la capacité d'identifier et de pister ou de surveiller tout ce qui bouge sous l'eau. Est-ce exact?

M. Schofield: Non.

M. Blackburn (Brant): Non?

M. Schofield: Non.

M. Blackburn (Brant): Quelle est notre capacité actuelle ou quelle capacité pourrions-nous avoir sans recourir à des sous-marins?

M. Schofield: Je ne pense pas que l'on puisse dire que nous. . .

M. Healey: Monsieur le président, je ne pense pas qu'il nous soit possible de dire exactement ce que nous pouvons faire aujourd'hui même, pour des raisons de sécurité. Quant à ce que nous pourrions faire, la question de savoir si le Canada possède les données nécessaires pour mettre en place un système de surveillance raisonnablement fiable, permettant de détecter le passage de sous-marins dans les trois grands détroits de l'Arctique, nous pensons effectivement être en mesure d'assembler un tel système au Canada.

M. Blackburn (Brant): Nous pourrions le faire. La raison pour laquelle j'insiste tellement là-dessus, monsieur le président, c'est qu'il est question d'acheter peut-être 10 sous-marins nucléaires—on a avancé le chiffre de 10, mais je ne sais pas si c'est le chiffre qui sera retenu dans le Livre blanc, dans la mesure où celui-ci préconisera effectivement l'achat de sous-marins—et cela pourrait coûter jusqu'à 3 ou 4 milliards de dollars.

Aussi, si nous pouvions employer une partie de cet argent ou même investir massivement dans la recherche et le développement, nous pourrions éventuellement trouver des instruments qui nous éviteraient d'avoir à acheter ces sous-marins, et ce pour le dixième du prix, ou la moitié du prix, ou le quart du prix seulement. C'est cela que je voulais déterminer.

Si, techniquement, nous pouvions mettre au point des instruments de surveillance de haute qualité dans le Nord, nous n'aurions plus besoin des sous-marins—sauf pour l'interception, car je pense que c'est le seul moyen d'intercepter un autre sous-marin.

M. Healey: Monsieur le président, si l'on accepte cette hypothèse de 10 SS-N, ceux-ci ne seraient pas engagés uniquement dans l'Arctique, et il ne faudrait donc pas en attribuer le coût uniquement à l'Arctique. Pour assurer une surveillance de l'Arctique, comme vous le dites, il faudrait mettre en place des systèmes de détection. Il n'y aurait pas besoin de la totalité des 10 sous-marins pour poursuivre et arraisonner les cibles ainsi détectées. Les sous-marins nucléaires sont des bâtiments très utiles dans le Pacifique et dans l'Atlantique, qui ont la capacité de naviguer dans toutes les eaux. Si on les construit pour cela, ils ont la capacité de naviguer également sous la

[*Texte*]

modified, to operate under the ice. But they are certainly not a vehicle that was designed specifically or solely for operating under the ice.

• 1710

The Chairman: Thank you very much. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Mr. Chairman, we are talking about systems that we could put in place. What timeframe are we looking at? How long will it be before they are in place? We are talking about the future there.

Mr. Healey: Let us assume that you are raising a hypothetical question. We do not have the authority or the government policy to go ahead. So you are speculating. . . If you are asking a technical question, I think we could answer that question.

Mr. Jardine: No. We are talking about developing systems. Dr. Schofield told me that we are not only as good as the Americans, we are better than the Americans, as far as the system that we are able to develop for detection in the north. Right?

Dr. Schofield: The scientific information that is needed to specify what systems you are going to put in. . . There is no doubt that we can develop systems to put in the north.

Mr. Jardine: We can develop those systems, but how long will it take? What timeframe are we talking about?

Dr. Schofield: I think the timeframe you are talking about is around five years. It will probably take that long. I am not saying that it could not be three, I am not saying that it will not be seven. But it will take approximately five years.

Mr. Jardine: I do not think we are getting into an operational thing here. We are really talking about technology that is going to be developed through R and D.—

Dr. Schofield: I am just trying to make the point—

Mr. Jardine: —that we have the capability now. I am asking you how long down the road will this be, how much more push is going to be required, so that we can have it sooner rather than later?

The Chairman: Assuming that we do not have it already.

Mr. Healey: I was just going to say that , if Mr. Jardine will give us the money and the authority, we will have it in in five years.

Mr. Jardine: If we are looking for answers to these questions—we have to have the answers to know how hard we have to push on your behalf, I guess.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I could have quite happily stayed here for another three hours. But I see that my colleagues are drifting away one by one. I think I should formally close the meeting and thank both of you gentlemen very much for your attendance. Thank you,

[*Traduction*]

glace. Mais il ne s'agit certainement pas de bâtiments conçus expressément ou uniquement pour naviguer sous la glace.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Monsieur le président, on parle de systèmes que nous pourrions mettre en place. Dans quel délai? Combien de temps faudrait-il avant de pouvoir les mettre en place? Nous parlons là de l'avenir.

M. Healey: Vous posez une question hypothétique. Nous n'avons pas le pouvoir, nous n'avons pas le feu vert du gouvernement pour le faire. C'est donc très hypothétique. . . Si vous posez une question technique, je pense que nous pourrions y répondre.

M. Jardine: Non. On parle de mettre au point des systèmes. M. Schofield m'a dit que nous sommes capables de mettre au point un système de détection dans le Nord non seulement aussi bon que celui des Américains, mais même meilleur. N'est-ce pas?

M. Schofield: Les données scientifiques nécessaires pour établir les spécifications du système. . . Il ne fait pas de doute que nous avons la capacité de développer des systèmes pour l'Arctique.

M. Jardine: Nous pouvons le faire, mais combien de temps faudrait-il? Quelle sorte de délai faut-il prévoir?

M. Schofield: Je pense qu'il faudrait compter à peu près cinq ans. Il faudra probablement cinq ans. Je ne dis que ce ne serait pas possible en trois ans, ni que ce ne le sera pas sept ans. Il faudra environ cinq ans.

M. Jardine: Nous n'en sommes pas du tout encore au stade opérationnel. Nous parlons là d'une technologie qui devra être mise au point, par des travaux de recherche et de développement. . .

M. Schofield: J'essaie simplement de dire. . .

M. Jardine: . . . que nous avons la capacité maintenant. Je vous demande combien de temps il faudrait pour la réaliser, quels moyens il faudrait consacrer pour en disposer plus tôt.

Le président: A supposer que nous ne l'ayons pas déjà.

M. Healey: Si M. Jardine veut nous donner l'argent et le mandat, nous l'aurons dans cinq ans.

M. Jardine: Si nous cherchons des réponses à ces questions—nous avons besoin des réponses pour savoir quelles sortes de pressions nous devons exercer en votre faveur, je suppose.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie. Je serais volontiers resté encore trois heures, mais je vois que mes collègues s'éclipsent l'un après l'autre. Je pense qu'il convient donc de lever officiellement la séance et de vous remercier, messieurs, d'être venus. Merci, monsieur Schofield, pour

[*Text*]

Dr. Schofield for a most interesting afternoon. We look forward to seeing you again.

The meeting is adjourned.

[*Translation*]

une après-midi des plus intéressante. Nous sommes impatients de vous revoir.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister;

Derek Schofield, Chief, Research and Development;

Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel).

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Daniel Bevis Dewar, sous-ministre;

Derek Schofield, chef, Recherche et développement;

Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels).

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, March 26, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 26 mars 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Main Estimates 1987-88: Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

26945—1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1987
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 9:33 o'clock a.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Roger Hill, Research Advisor.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff; Robert W. Fowler, Assistant Deputy Minister (Policy); Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff; Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Rear-Admiral Charles M. Thomas, Chief, Maritime Doctrine and Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE.

The witnesses answered questions.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera* to discuss its future business and to elect a Vice-Chairman.

It was agreed,—That W.R. (Bud) Jardine be elected Vice-Chairman of this Committee.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1987
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 9 h 33, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Roger Hill, conseiller en matière de recherche.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense; Robert W. Fowler, sous-ministre adjoint (Politiques); vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); contre-amiral Charles M. Thomas, chef, Doctrine et opérations maritimes.

Le Comité entreprend de nouveau l'étude de son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant le budget principal des dépenses portant sur 1987-1988.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE.

Les témoins répondent aux questions.

À 10 h 52, le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux et élire un vice-président.

Il est convenu,—Que W.R. (Bud) Jardine soit élu vice-président du présent Comité.

À 10 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, March 26, 1987

• 0933

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, I would like to call the meeting to order. The committee resumes consideration of its orders of reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the main estimates, and by unanimous consent I call votes 1, 5, and 10 under National Defence.

NATIONAL DEFENCE

National Defence

Vote 1—Operating expenditures..... $6,606,478,000

Vote 5—Capital expenditures..... $2,743,079,000

Vote 10—Grants and contributions..... $144,828,000

The Chairman: We have two housekeeping matters. General Manson has to leave promptly today because he has to catch a plane for conduct of his duties, so I would hope that we can move along reasonably promptly on the subject-matter. We are addressing the security matters in the north. There will be other opportunities, as we have other meetings scheduled to deal with the estimates in the general sense. I hope that you can, when you come to pose your questions, speak to the particular issues today so that we can move along in a reasonable time frame.

I would also like to ask my colleagues if they could stay for a very brief in camera meeting at the end. We have a requirement to deal with the matter of a vice-chairman of this committee. I would like to dispose of that today before we break up.

Welcome, gentlemen. General Manson, do you or any of your colleagues have any opening remarks that you would care to make before we get down to questions?

General Paul D. Manson (Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): Thank you, Mr. Chairman. No, I do not have any opening remarks. I perhaps may introduce the members of the National Defence Headquarters team with me here today. They are Mr. Bob Fowler, Assistant Deputy Minister, Policy; Vice-Admiral Nigel Brodeur, Deputy Chief of Defence Staff; Mr. Ed Healey, Assistant Deputy Minister, Matériel, at National Defence Headquarters; and Rear Admiral Chuck Thomas, the Chief of Maritime Doctrine and Operations.

• 0935

The Chairman: We will go directly to questions then. Mr. Frith.

Mr. Frith: I want to deal with two aspects of northern security: first, on the discussions we have had up until

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 26 mars 1987

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, je vais ouvrir la séance. Conformément à notre ordre de renvoi daté du lundi 2 mars 1987, nous reprenons l'étude du budget principal et, par consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1, 5 et 10, au chapitre Défense nationale.

DÉFENSE NATIONALE

Défense nationale

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement $6,606,478,000

Crédit 5—Dépenses en capital..... $2,743,079,000

Crédit 10—Subventions et contributions... $144,828,000

Le président: J'ai deux points de procédure. Le général Manson doit partir aujourd'hui à l'heure précise prévue, car il doit prendre un avion dans l'exercice de ses fonctions et j'espère donc que nous progresserons rapidement dans l'étude de la question qui nous préoccupe. Nous traitons aujourd'hui de la sécurité dans le Nord. Vous aurez d'autres occasions de poser des questions, puisque nous avons prévu d'autres séances portant sur le budget en général. J'espère donc que vous limiterez vos questions au sujet dont nous traitons aujourd'hui afin que les choses ne traînent pas trop.

Je veux demander également à mes collègues de bien vouloir rester pour assister à une brève réunion à huis clos, à la fin de la séance. Nous devons élire un vice-président du Comité et j'aimerais le faire encore aujourd'hui.

Bienvenue, messieurs. Général Manson, est-ce que vous-même ou l'un de vos collègues auriez des remarques préliminaires à faire, avant que nous passions aux questions?

Le général Paul D. Manson (chef de l'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Je vous remercie, monsieur le président. Non, je n'ai pas de remarques liminaires. Je pourrais peut-être vous présenter les membres du quartier général de la Défense nationale qui m'accompagnent. Il s'agit de M. Bob Fowler, sous-ministre adjoint (Politique); du vice-amiral Nigel Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; de M. Ed Healey, sous-ministre adjoint (Matériels), du quartier général de la Défense nationale; et du contre-amiral Chuck Thomas, chef des Doctrines et Opérations maritimes.

Le président: Nous passerons donc directement aux questions. Monsieur Frith.

M. Frith: J'aimerais parler de deux aspects de la sécurité dans le Nord: premièrement, les discussions que nous

[*Texte*]

now on the use of submarines to enhance our surveillance activity in northern waters; and then if I have the time, some discussion on forward basing to see how this has affected our policy up until now.

I know Mr. Fowler indicated at a previous meeting—I do not want to be taken out of context here; I just want to have some understanding of what it is we expect to do with the submarines if they are going to be included in our arsenal—that submarines offer the only long-term solution to effectively defending our Arctic maritime security. If nuclear submarines are not proposed in the upcoming white paper, does this affect our ability to maintain our sovereignty in the Arctic archipelago? In other words, how is it going to affect our long-term security interest if we do not have nuclear submarines?

Mr. Robert R. Fowler (Assistant Deputy Minister, Policy, Department of National Defence): I cannot tell you what is in the white paper; it has not been decided exactly what will or will not be in it. I think when we discussed all these issues the last time, we were comparing different ways of providing security in the north. There was some talk of icebreakers and mines and passive surveillance arrays. I think what we were doing was emphasizing the discretionary nature of nuclear submarines and stressing the point that while nuclear submarines were uniquely capable of operating under the ice in the Arctic, this was by no means their only value. They have enormous value in both other oceans, the Atlantic and the Pacific, as being—and I would certain defer to my colleagues from the navy—generally recognized as the best anti-submarine warfare platform that exists.

I suppose the question you ask about how best to protect the Arctic without SSNs becomes a very subjective issue and also raises questions of cost-benefit and doctrine. Certainly we could significantly improve our passive arrays. This would provide us with the capacity to improve our knowledge about what is going on up there but would do very little to help us deal with such a thing.

I suppose there is a parallel between what happens in the north under the ice and what happens in the north above the ice. As you know, we now are installing the new North American warning system. The passive arrays under the ice without nuclear submarines would be a little bit like the new radars without CF-18s.

I suppose there are other parallels, but—I am now stretching the parallels—if you talked about mines, you could compare it to unmanned surface-to-air missiles.

The point I was making the last time and would certainly make again is that the SSN gives you a flexible response. It is a moveable platform, it is a highly effective platform and it allows you to exercise much greater discretion.

[*Traduction*]

avons déjà eues concernant l'emploi des sous-marins pour renforcer notre activité de surveillance dans les eaux nordiques et, deuxièmement, s'il me reste du temps, j'aimerais déterminer dans quelle mesure les centres d'opérations avancées ont influencé notre politique jusqu'à présent.

Je sais que M. Fowler a dit, lors d'une séance précédente—je ne voudrais pas citer ses propos hors contexte, je veux simplement comprendre ce que nous ferons des sous-marins si nous en dotons effectivement notre arsenal—que les sous-marins constituent la seule solution à long terme si vous voulons défendre efficacement nos eaux arctiques. Si le prochain Livre blanc ne préconise pas l'acquisition de sous-marins nucléaires, cela affecterait-il notre capacité à assurer notre souveraineté dans l'archipel arctique? En d'autres termes, dans quelle mesure l'absence de sous-marins nucléaires affecterait-elle notre sécurité à long terme?

M. Robert R. Fowler (sous-ministre adjoint, Politique, ministère de la Défense nationale): Je ne sais pas exactement ce que dira le Livre blanc, cela n'a pas encore été décidé. Lorsque nous avons discuté de toutes ces questions la dernière fois, nous avons comparé divers moyens d'assurer la sécurité du Nord. Il a été question de brise-glace, de mines et de dispositifs de surveillance passifs. Nous avons mis l'accent sur la nature discrétionnaire des sous-marins nucléaires et insisté sur le fait que l'intérêt des sous-marins nucléaires ne réside pas, loin de là, seulement dans leur capacité à naviguer sous la glace dans l'Arctique. Ils présentent un intérêt énorme dans les deux autres océans, l'Atlantique et le Pacifique, étant généralement reconnus comme la meilleure plate-forme de lutte anti-sous-marine existante. Mes collègues de la Marine pourront en traiter de façon plus compétente que moi.

Comment défendre l'Arctique sans sous-marins nucléaires? La réponse ne peut être que subjective et cette question fait intervenir également des considérations de coût et de doctrine. Certes, nous pourrions améliorer considérablement nos dispositifs de surveillance passive. Nous saurions mieux, alors, ce qui se passe dans les eaux arctiques mais cela ne nous donnerait aucun moyen d'intervention.

Je suppose qu'il y a un parallèle entre ce qui se passe sous la glace et sur la glace, dans le Nord. Ainsi que vous le savez, nous installons actuellement le nouveau système d'alerte du Nord. Les détecteurs passifs sous la glace, sans sous-marins nucléaires, seraient un peu comme de nouveaux radars, sans CF-18.

On pourrait faire encore d'autres parallèles—si ce n'est pas trop tirer sur les parallèles—et comparer les mines à des missiles sol-air sans pilote.

Ce que j'ai voulu faire ressortir la dernière fois—et je reprends cet argument—c'est que le sous-marin nucléaire vous donne un moyen d'intervention flexible. C'est une plate-forme mobile, hautement efficace, qui vous donne une bien plus grande latitude d'action.

[*Text*]

Mr. Frith: My interpretation of defence policy up until now for Canada has been that it is basically what I would call a passive role. It is a surveillance and reporting kind of a defence policy. What is the naval thinking with these submarines? What is it you expect these submarines to do if they do detect another Soviet submarine, as an example, under our Arctic cap?

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur (Deputy Chief of Defence Staff, Department of National Defence): What the submarine does is obviously subject to government direction when such detections are made. The options are many: to follow, to observe, and to report, which is the sort of thing you would expect them to do in a peacetime situation.

• 0940

Mr. Frith: In your opinion then, the use of the submarines would basically be used for surveillance and reporting.

VAdm Brodeur: Again, we are talking of a peacetime situation when we do not take offensive action of any type. In a wartime situation, it would depend on the rules of engagement that were in place.

Mr. Frith: I am asking these question because I want to know the parameters for the white paper. It may well be that Canada's defence policy should change to some extent to represent the growing threat of the increased militarization of the Arctic area, but we have just announced that the Minister is extending runway capabilities for CF-18s and the American aircrafts will be able to use that forward basing under our NORAD obligation.

We have a North Warning System that is being put up in the high Arctic, and our traditional role up until now under NORAD has been to provide an early warning system. You would see it coming across and you would phone headquarters in Colorado, and there would be an appropriate response. Is this forward basing proposed use of nuclear submarines changing our policy to any extent?

Gen Manson: I do not see it changing our policy in any way. It is going to improve our capability to do those things which we have traditionally done in NORAD, to provide early warning to deter a surprise attack by Soviet bombers and cruise missiles against North America.

A very important element in that process is positive identification and with the existing level of technology for identifying radar targets, having the human eyeball available to give a positive identification of a target approaching North America is extremely useful in the whole business of deterring a surprise attack by manned bombers. In that sense, what is being done in the development of forward operating locations for CF-18 is perfectly consistent with the policy that has existed in the past.

[*Translation*]

M. Frith: De la façon dont j'interprète la politique de défense suivie jusqu'à présent par le Canada, celle-ci prévoyait un rôle essentiellement passif. Il s'agissait surtout d'exercer une surveillance et de signaler les intrusions. Quelle serait la mission de ces sous-marins? Que leur diriez-vous de faire s'ils détectaient, par exemple, la présence d'un sous-marin soviétique sous la calotte glaciaire?

Le vice-amiral Nigel D. Brodeur (sous-chef de l'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): L'action du sous-marin dépend évidemment des instructions que donnera le gouvernement dans un tel cas. Les possibilités sont nombreuses: suivre, observer, faire rapport, toutes mesures normales en temps de paix.

M. Frith: Selon vous, les sous-marins auraient donc pour fonction essentielle de surveiller et de faire rapport.

VAm Brodeur: Oui, en période de paix, lorsqu'il n'y aurait lieu d'engager aucune action offensive quelconque. En temps de guerre, tout dépendrait des règles d'engagement qui seraient édictées.

M. Frith: Je vous pose ces questions car je veux déterminer les paramètres du Livre blanc. Il est fort possible qu'il faille modifier la politique de défense canadienne dans une certaine mesure, pour contrer la menace que fait planer la militarisation croissante de l'Arctique, mais le ministre vient d'annoncer la construction de nouvelles pistes d'atterrissage pour les CF-18 et les avions américains pourront utiliser ces centres avancés, aux termes du Traité NORAD.

Nous mettons en place dans l'extrême Nord un système d'alerte et notre rôle traditionnel, dans le cadre du NORAD, consistait jusqu'à présent à fournir un système d'alerte avancée. Lorsque nous détectons une intrusion, nous en avertissons le quartier général du Colorado, lequel décide des mesures à prendre. Est-ce que l'emploi, en position avancée, de sous-marins nucléaires traduit une modification de notre politique traditionnelle?

Gén Manson: Non, je ne pense pas. Les sous-marins amélioreraient notre capacité à faire ce que nous faisons traditionnellement dans le cadre du NORAD, à savoir donner l'alerte rapidement afin de prévenir une attaque surprise par des bombardiers et des missiles de croisière soviétiques sur l'Amérique du Nord.

L'identification certaine de l'adversaire est un élément très important de ce processus et, vu le niveau actuel des techniques d'identification des cibles radars, le fait de pouvoir confirmer de visu l'identité d'une cible approchant l'Amérique du Nord est extrêmement utile pour dissuader l'adversaire de lancer une attaque surprise par avions bombardiers. En ce sens, les centres d'opérations avancées pour les CF-18 sont parfaitement conformes à la politique que nous avons suivie jusqu'à présent.

[*Texte*]

Mr. Frith: If the submarine program is going to be recommended, I would assume that there will be some industrial spin-offs. The second phase of the Canadian Patrol Frigate Program would not be affected by a decision to purchase submarines, but would the third phase be affected? There was to be a third phase to that frigate program.

Mr. Fowler: I think it is too soon to say what would and would not be affected. The government is still thinking about the white paper and it will be looking at all kinds of trade-offs and combinations of different sets. So I do not think we can give you any idea of what the possible impact would be at this point.

Mr. Blackburn (Brant): I would like to continue in the same vein and have a look at what is going on in the air, specifically the American air defence initiative. The advanced U.S. research programs, often referred to as the ADI, seek:

> revolutionary gains in capability rather than marginal upgrades. Analagous to the SDI's goals for ballistic missile defence, they seek to negate the enormous Soviet investments in cruise missiles and new bombers. In contrast to the U.S. program of the early 1980s which emphasized research on sensors for detection and warning, the fiscal years 1988-92 program supports a more comprehensive effort that includes research into long-range missiles, armed surveillance aircraft, battle management and C-3 systems and survivability measures.

That is a quote out of the annual report to the Congress for fiscal year 1988, from Caspar Weinberger.

The SDI has sometimes been described as protecting the roof, the ADI and the walls. To what extent is Canada committed to or engaging in research in the ADI?

• 0945

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Material), Department of National Defence): Mr. Chairman, in direct answer to your question, we are not, at this point in time, involved in research associated with ADI.

We are doing some research, which we spoke of to the committee earlier this week, which I think would be of considerable interest to any detection of any air-breathing threat. We mentioned those in particular with our research on space-base radar and EHF communications, etc. We are not, however, directly linked with the Americans in the ADI program at this point.

Mr. Blackburn (Brant): Do you then see, Mr. Healey, any future—and I am speaking of the near future—linkage

[*Traduction*]

M. Frith: Si la décision était prise d'acquérir des sous-marins, je suppose qu'elle engendrerait des retombées industrielles. La deuxième phase du Programme de frégates canadiennes de patrouille n'en serait pas effectée mais la troisième le serait-elle? Le Programme de frégates devait comporter une troisième phase.

M. Fowler: Je pense qu'il est trop tôt pour déterminer quels éléments seraient affectés et lesquels ne le seraient pas. Le gouvernement continue à réfléchir au Livre blanc et il se penchera sur toutes sortes d'alternatives et de combinaisons différentes. Je ne suis donc pas en mesure de vous dire quelles seraient les répercussions éventuelles de cette décision.

M. Blackburn (Brant): Je voudrais poursuivre dans la même veine et parler de la situation dans le domaine aérien, et plus particulièrement de l'initiative de défense aérienne américaine. Les programmes américains de recherche avancée que l'on désigne souvent sous le sigle IDA, ont pour objectif:

> des gains de capacité révolutionnaires, plutôt que des améliorations marginales. Comparables aux objectifs de l'IDS en matière de défense contre les missiles balistiques, ils visent à contrecarrer les investissements soviétiques énormes en missiles de croisière et en bombardiers nouveaux. Contrairement aux programmes américains du début des années 1980, qui mettaient l'accent sur la mise au point de sondes de détection et d'alerte, le programme des exercices financiers 1988 à 1992 constitue un effort plus large, englobant la recherche sur les missiles de longue portée, des avions de surveillance armés, la gestion des batailles et les systèmes C-3, ainsi que les mesures de survie.

Cette citation est extraite du rapport annuel au Congrès de Caspar Weinberger, pour l'exercice 1988.

On a décrit parfois l'IDS comme protégeant le toit, et l'IDA les murs. Dans quelle mesure le Canada s'est-il engagé à effectuer des recherches aux fins de l'IDA?

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériels), ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, pour répondre directement à la question, nous n'effectuons à l'heure actuelle aucune recherche liée à l'IDA.

Nous faisons quelques recherches, que nous avons expliquées au Comité au début de la semaine, qui seraient d'un intérêt considérable pour la détection de tout aéronef aérobie. Nous les avons mentionnées en particulier en rapport avec notre recherche sur le radar basé dans l'espace et les communications EHF, etc. Cependant, nous ne sommes pas liés directement aux Américains dans le cadre du programme IDA, au stade actuel.

M. Blackburn (Brant): Entrevoyez-vous donc, monsieur Healey, un lien futur—et je veux dire par là dans le

[*Text*]

between our present, passive surveillance role in NORAD and the U.S. ADI?

In other words, will the American ADI program eventually need Canadian platforms, Canadian equipment, Canadian territory? It seems to me, from what I have read of the ADI, that there will come a time very shortly when the Americans will not be able to proceed without us. Is that a fair assumption?

Mr. Healey: Mr. Chairman, first of all, if I could just comment on the question, passive surveillance is normally related to the question of how you do that. If you are listening without emitting any signals, that is normally called passive.

What we are engaged in now, with North American Air Defence and our share of it and the radars on the new North Warning System, will in fact be active. It will not be a passive system; it will in that sense be a very active system.

Obviously any consideration of the defence of North America will have to take into account the work both sides are doing in this area. It has obviously been our policy that co-operation is the route to a more secure North American Air Defence. We have had that agreement for a considerable number of years. I think it would be our considered judgment at this stage that co-operation continues to be the appropriate route. We would see a coming together of the work we are both doing to ensure the North American continent is well defended against the atmospheric and air-breathing threat we have joined together to defend against so far.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Healey, do you anticipate that the Americans can proceed with their active depenetration surveillance and interception capabilities in their ADI program without Canadian co-operation—without using Canadian soil, Canadian land? This is the point I am getting at.

I see us becoming inextricably involved actively in a U.S. defence system that was never anticipated a few years ago—in fact even a couple of years ago during the NORAD review. This is the Air Force's SDI. That is what we are talking about, really.

Mr. Fowler: Mr. Blackburn, from our perspective, we see a lot of change in the last few years, for all kinds of reasons. Certainly we see the air-breathing threat being a much more significant threat today than it was a few years ago, and there are signs on the horizon that this trend might increase.

As a result of changing trends, we will change our defence posture. The recent announcement on Forward Operating Locations does not represent a passive contribution, if you will, to North American air defence.

[*Translation*]

proche avenir—entre notre rôle de surveillance passive actuelle, au sein du NORAD, et l'initiative de défense aérienne américaine?

En d'autres termes, est-ce que le programme IDA américain exigera un jour l'emploi de plates-formes canadiennes, de matériel canadien, du territoire canadien? Il me semble, d'après tout ce que j'en ai lu, que les Américains ne pourront très prochainement plus se passer de nous. Est-ce exact?

M. Healey: Premièrement, monsieur le président, si je puis me permettre une remarque en rapport avec la question, le caractère passif de la surveillance est fonction des moyens employés. On entend normalement par surveillance passive le fait d'écouter sans émettre des signaux.

Ce que nous faisons déjà sur le plan de la défense aérienne de l'Amérique du Nord et du nouveau système d'alerte dans le Nord, sera en fait une surveillance active. Ce ne sera pas un système passif; selon cette définition, il s'agira d'un système très actif.

Manifestement, il faut tenir compte des travaux effectués par les deux côtés lorsqu'on parle de la défense de l'Amérique du Nord. Nous avons toujours suivi, évidemment, une politique de coopération pour assurer la défense aérienne de l'Amérique du Nord. C'est une entente que nous appliquons depuis un grand nombre d'années. Nous estimons, en l'état actuel des choses, que la coopération reste la meilleure solution. Aussi, il faut envisager que les travaux que nous faisons de part et d'autre se rejoindront pour assurer une bonne défense du continent américain contre les aéronefs aérobies contre lesquels nous nous sommes défendus conjointement jusqu'à présent.

M. Blackburn (Brant): Monsieur Healey, pensez-vous que les Américains pourront mettre en place leur capacité de surveillance antipénétration et d'interception, dans le cadre de leur programme IDA, sans la coopération du Canada—sans utiliser le territoire canadien? Voilà à quoi je veux en venir.

Je crains que nous ne devenions inextricablement associés, de façon active, à un système de défense américain qui n'était nullement prévu il y a quelques années—même au moment de la reconduction du Traité NORAD il y a deux ans. Pour l'Armée de l'air, ceci est l'équivalent de l'IDS. C'est vraiment de cela qu'il s'agit.

M. Fowler: Monsieur Blackburn, de notre point de vue, beaucoup de choses ont changé durant les dernières années, et pour toutes sortes de raisons. Aujourd'hui, la menace posée par les appareils aérobies est beaucoup plus grande qu'elle ne l'était il y a quelques années, et divers indices donnent à penser qu'elle ira en s'amplifiant.

Par suite de cette évolution, nous serons amenés à modifier notre stratégie défensive. L'annonce récente de la création de centres d'opérations avancées ne constitue pas une contribution passive, si vous voulez, à la défense aérienne de l'Amérique du Nord.

[*Texte*]

• 0950

We talked about sending F-18s up to ensure that humans remain in the loop and that we can go up to investigate personally what our radars see. Clearly in a crisis or war situation, the job of those F-18s is to shoot down intruders. This is not passive; it is an acknowledged Canadian contribution to the common defence of North America.

Whether or not there would be a specific need for some kind of platform in Canada, I think it is too early to say, in terms of future developments in air defence of North America. But I think in the same vein that we would look at this kind of thing, if it was felt that for the joint defence purposes of Canada and the United States improvements or adjustments in our defence posture were required.

Mr. Blackburn (Brant): If we could go the arms control route, which is part of Canadian defence policy, as was recommended in the Hockin report—defence policy and foreign policy operate in tandem, which is not happening, in my judgment, at the present time—and if the cruise missile were put back on the table—I am not saying we would arrive at an agreement overnight—would this not then alter your planning with respect to any contribution Canada may be called upon to participate in the ADI?

Mr. Fowler: I am sure, Mr. Chairman, you would expect me to take issue with Mr. Blackburn's assertion that our defence policy and our foreign policy are not working in tandem.

Mr. Blackburn (Brant): There are many editorials written for and against it.

Mr. Fowler: Exactly. Certainly we in the Department of National Defence acknowledge full well the significant contribution that arms control negotiations make in the determination of security policy for Canada. The change in trends I was speaking of a moment ago has obviously been directly affected by arms control negotiations, and the projection into the future I was talking about could indicate more of the same.

I am obviously referring to a world that would see the progressive reduction or elimination of ballistic missiles as a first priority. We could well Asee non-ballistic missile armaments increase in importance. No doubt, the arms control negotiators would then adjust their focus and focus on the next threat, and so it goes.

Mr. McKinnon: Excuse me, Mr. Fowler. When you say "non-ballistic", you mean "non-nuclear", do you not?

Mr. Fowler: No, I do not, Mr. McKinnon, I mean actually—

Mr. McKinnon: Ballistic, as in artillery shell.

Mr. Fowler: Yes, exactly. I mean ballistic missiles as opposed to cruise missiles, say.

[*Traduction*]

Nous allons donc poster des F-18 dans le Nord, afin d'assurer que l'homme soit présent dans la chaîne et que nous puissions vérifier de visu ce que détectent nos radars. Manifestement, en période de crise ou de guerre, la mission de ces F-18 sera d'abattre les intrus. Ce n'est pas un rôle passif, c'est une contribution canadienne reconnue à la défense commune de l'Amérique du Nord.

Il est trop tôt pour déterminer si une plate-forme, d'une sorte ou d'une autre, sera nécessaire au Canada aux fins du développement futur de la défense aérienne de l'Amérique du Nord. Mais je pense que nous serions prêts à l'envisager, si nous estimons que notre stratégie de défense doit être améliorée ou adaptée dans l'intérêt de la défense commune du Canada et des États-Unis.

M. Blackburn (Brant): Si un contrôle des armements était instauré, comme le préconise la politique de défense canadienne et comme le recommande le rapport Hockin—la politique de défense et la politique étrangère devraient opérer de pair mais cela n'est pas le cas aujourd'hui, à mon avis—et si les missiles de croisière faisaient l'objet de nouveau de négociations—je ne pense pas que l'on parviendra à s'entendre pour le supprimer du jour au lendemain—est-ce que cela ne modifierait pas votre planification en ce qui concerne la contribution éventuelle du Canada à l'IDA?

M. Fowler: Vous devez vous attendre, monsieur le président, à ce que j'oppose un démenti à l'affirmation de M. Blackburn voulant que notre politique de défense et notre politique étrangère n'iraient pas de pair.

M. Blackburn (Brant): On peut lire toutes sortes d'éditoriaux pour et contre cette thèse.

M. Fowler: Exactement. Nous, au ministère de la Défense nationale, reconnaissons en tout cas pleinement la contribution importante que les négociations sur le contrôle des armements peuvent apporter à la sécurité du Canada. L'évolution dont je parlait il y a quelques instants résulte, c'est évident, directement des négociations sur le contrôle des armements et les prévisions futures dont je parlais vont dans le même sens.

Je parle évidemment de l'éventualité d'une réduction progressive ou de l'élimination des missiles balistiques considérée comme prioritaire. Les missiles non balistiques gagneraient alors en importance. Nul doute que les négociateurs du contrôle des armements concentreraient alors leur attention sur la menace suivante, et ainsi de suite.

M. McKinnon: Je vous prie de m'excuser, monsieur Fowler. Lorsque vous parlez de missiles «non balistiques», vous entendez «non nucléaires», n'est-ce pas?

M. Fowler: Non, pas du tout, monsieur McKinnon, je veux dire par là. . .

M. McKinnon: Balistiques, comme un obus d'artillerie.

M. Fowler: Oui, exactement. Je veux parler de missiles balistiques, par opposition à des missiles de croisière, par exemple.

[*Text*]

We follow the negotiations very closely. You are aware that between External Affairs and ourselves, we staff delegations jointly; we provide them with military advice and we factor advances and projected advances in arms control negotiations as a very significant part of our planning.

Mr. Blackburn (Brant): Does the policy group at DND enter into negotiations with your counterparts in the Pentagon with respect to possible reductions in cruise missiles and their impact on defence planning in North America? Is this an ongoing kind of discussion?

Mr. Fowler: It is very much so. Do not negotiate; we discuss. But yes, we do.

Mr. Blackburn (Brant): Did I say "negotiate"? I meant "discuss".

Mr. Fowler: We maintain this kind of dialogue not only with the Americans, but also with all our allies.

Mr. McKinnon: I would hate to argue with anybody with the name Fowler about English usage, but I had thought we were trying to get rid of nuclear weapons rather than ballistic missiles. You will recall that Hiroshima was a non-ballistic missile. It was not a ballistic weapon. And when you say that if we get rid of ballistic missiles we will have to move more strongly toward non-ballistic missiles, that would mean we could go on with nuclear bombs and any other kind of method of delivering them other than by means of a carrier in a ballistic form.

I was wondering if I could ever recall a meeting on estimates before when Mr. Davies was not here. If you will excuse this, my question is not about the north. If you wish to move to another speaker I can wait for another meeting, but I wish to talk about the new frigate for a minute or so.

The Chairman: I do not like to inhibit any committee member from putting questions and I am sure we have the skills in most of the witnesses to answer your questions here, but there would be other forums to pursue those. I am in the hands of the committee but I think we have some time constraints here today and I do not know whether we ought to stick to the specific subject-matter as best we can.

Mr. McKinnon: Perhaps I could just ask one question with a very lengthy preamble to it. It has to do with the armament on the frigate on the close-in missile defence. I am sure Mr. Healey will recall very well a conversation we had about this about two years ago when I thought the Phalanx was not all that great a weapon. He explained it had been used in a great emergency in the Falklands and, as I looked at the history of the battle of the Falklands, I thought it was a disaster as far as close-in defence against the Exocet was concerned, a disaster for the British ships

[*Translation*]

Nous suivons ces négociations de très près. Vous savez que notre délégation se compose de membres de ministère des Affaires extérieures et de la Défense nationale, conjointement; nous apportons aux négociateurs des conseils militaires et nous intégrons les progrès réels et projetés dans les négociations sur le contrôle des armements dans notre planification.

M. Blackburn (Brant): Est-ce que les responsables des politiques du MDN négocient avec leurs homologues du Pentagone des réductions éventuelles du nombre de missiles de croisière et de leur rôle vis-à-vis de la planification de la défense en Amérique du Nord? Avez-vous des discussions continues à ce sujet?

M. Fowler: Certainement. Nous ne négocions pas, nous discutons. Oui, certainement.

M. Blackburn (Brant): Ai-je dit «négocier»? Je voulais dire «discuter».

M. Fowler: Nous avons ce genre de dialogue non seulement avec les Américains mais également avec nos autres alliés.

M. McKinnon: Je ne voudrais pas me disputer avec quelqu'un du nom de Fowler sur le bon usage de la langue anglaise mais il me semblait que nous cherchions à éliminer l'arme nucléaire, plutôt que les missiles balistiques. Vous vous souviendrez que la bombe d'Hiroshima n'a pas été lancée par un missile balistique. Ce n'était pas une arme balistique. Et lorsque vous dites que, en cas d'élimination des missiles balistiques, nous devrons nous équiper davantage en missiles non balistiques, cela signifierait que nous pourrions conserver des bombes nucléaires et toute méthode de les lancer autre qu'un vecteur balistique.

Je me demande si nous avons jamais tenu une séance sur le budget à laquelle M. Davies n'assistait pas. Si vous me le permettez, ma question ne porte pas sur le Nord. Si vous voulez donner la parole à quelqu'un d'autre, je peux attendre et poser ma question lors d'une autre séance mais j'aimerais parler pendant quelques instants de la nouvelle frégate.

Le président: Je ne veux pas empêcher un membre du Comité de poser les questions qu'il veut et je suis sûr que les témoins seront en mesure de vous répondre, mais nous aurons d'autres occasions de parler de ce sujet. Je m'en remets aux membres du Comité mais le temps nous est compté et je me demande si nous ne devrions pas nous limiter au sujet particulier qui est le nôtre aujourd'hui.

M. McKinnon: Je pourrais peut-être poser juste une question, en l'assortissant d'un assez long préambule. Il s'agit de l'armement de la frégate, aux fins de la défense antimissile rapprochée. Je suis sûr que M. Healey se rappellera très bien une conversation que nous avons eue il y a deux ans environ, lorsque je disais que le Phalanx n'était pas une très bonne arme. Il m'a expliqué alors qu'elle avait été employée dans une situation de grande urgence durant la guerre des Malouines et, en lisant l'histoire de cette guerre, j'ai trouvé que la défense

[*Texte*]

that, according to Mr. Healey, had to arm themselves in a hurry with Phalanx.

As I say, at that time I expressed my disenchantment with Phalanx based on several learned articles on it and was reassured by Mr. Healey that it was going to be the Phalanx. To answer to Mr. McKinnon's question, he said two years ago that the close-in weapons system had now been finalized. He said it was 20mm Phalanx gun, manufactured by General Dynamics in the United States. He said:

> It is one that is currently fitted to many of the United States Navy ships and was quickly fitted to many of the British ships during the Falklands crisis as a close-in weapons system.

Are we still getting the Phalanx 20mm and is it on time, and is it still satisfactory?

Mr. Healey: Mr. Chairman, with respect to the preamble to the question, I think it is appropriate to say that my answer to the previous question on the Falklands crisis, I think, conveyed the idea that after the early disasters that the British Navy suffered, they fitted Phalanx systems obtained from the Americans to some of the other units in order to protect themselves against the disasters which they had experienced.

I certainly did not intend to convey that at the outset of the Falklands war or during the early part of the Falklands war all ships or all units had the Phalanx fitted. I think only in the end some of them, some of their more major units were fitted with Phalanx.

In respect to the second part of the question, as far as I know at this stage, although negotiations are still ongoing between the contractors, between Paramax and General Dynamics, as far as I know the Phalanx is still the selected weapon and will be fitted. The integration of that weapon system into the CPF combat system is ongoing and in so far as time is concerned I believe the weapon system, although not yet deliverd, will still be delivered in time to meet the building schedule of the ships, or can be delivered in time to meet the building schedule of the ships.

Mr. McKinnon: It is still the 20mm.

Mr. Healey: Yes. The Phalanx system, of course, is a system that is under what we call configuration management by the United States Navy and it is a system that is continuously being modified and updated. One of the difficulties that has caused the negotiations to be somewhat extended, so I am led to believe, between our contractors, General Dynamics and the navy has been the definition of the level of modifications that would be incorporated in the Phalanx that were to be delivered to Canada. This is an item of considerable discussion that has been going on for some time.

[*Traduction*]

rapprochée contre l'Exocet avait été désastreuse pour les navires britanniques qui, selon M. Healey, avaient dû s'équiper du Phalanx de toute urgence.

Comme je l'ai dit, à l'époque j'avais exprimé mon scepticisme vis-à-vis du Phalanx, fondé sur plusieurs articles d'experts que j'avais lus, mais j'avais été rassuré par les propos de M. Healey et je me suis fait une raison. En réponse à ma question, il a dit, il y a deux ans, que le choix de l'arme de défense rapprochée avait été arrêté, que ce serait le cannon Phalanx de 20mm, fabriqué par *General Dynamics* aux États-Unis. Je cite:

> C'est une arme actuellement montée sur un grand nombre de navires américains et qui fut rapidement installée sur un grand nombre de navires britanniques engagés dans la guerre des Malouines, comme arme de combat rapproché.

Est-ce que nous allons effectivement installer le Phalanx de 20mm, l'échéancier est-il respecté et cette arme est-elle toujours considérée comme satisfaisante?

M. Healey: Monsieur le président, en ce qui concerne le préambule à la question, je dois préciser que, par ma réponse à la question sur la crise des Malouines, je voulais dire qu'après les premiers désastres que la marine britannique a connus, elle a installé le système Phalanx, fourni par les Américains, sur certains des autres navires afin de se protéger contre la répétition de tels désastres.

Je ne voulais nullement dire que tous les navires ou toutes les unités étaient équipés du Phalanx au début de la guerre des Malouines. Ce n'est que vers la fin que certains des navires les plus importants ont été équipés du Phalanx.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, pour autant que je sache, et bien que les négociations entre fournisseurs se pousuivent, entre Paramax et *General Dynamics*, le Phalanx reste l'arme retenue et sera effectivement installé sur les frégates. L'intégration de cette arme dans le système de combat de la frégate de patrouille est en cours et, en ce qui concerne l'échancier, je crois qu'elle sera livrée en temps voulu ou pourra l'être en temps voulu pour respecter l'échéancier de construction des navires.

M. McKinnon: C'est toujours le canon de 20mm.

M. Healey: Oui. La gestion de configuration, comme nous l'appelons, du système Phalanx appartient évidemment à la Marine américaine, qui le modifie et l'améliore sans cesse. D'après ce que je sais, il a fallu prolonger les négociations entre nos entrepreneurs, les représentants de *General Dynamics* et ceux de la marine en vue de définir des modifications à apporter aux Phalanx qui devaient être livrés au Canada. Cette question fait l'objet de discussions approfondies depuis déjà un certain temps.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1000

These modifications are gathered together and the block number of the weapon is changed. The original weapon was block zero, which had certain deficiencies that the United States navy identified. They gathered together a series of modifications and produced a block 1. It is the block 1 weapon system that is currently specified between ourselves and our contractors and it is this block 1 Phalanx weapon system that they are negotiating to obtain. The exact definition of that, of course, has been part of these negotiations.

The Chairman: Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask General Manson what he feels accounts for the apparent increase of the Soviet flights in the north. Has there been an increase as much as more detection in the past, or has there been a change in the emphasis of the flights from the east over the Atlantic now to the north?

Gen Manson: Yes, in response to Mr. Jardine's question, I can point out that we have, of course, been keeping very close track on the number of these flights by Bear bombers, particularly the Bear-H bombers, because they are the ones that carry the cruise missile which poses such a direct threat to North America.

We have seen, over the past four or five years, some rather large fluctuations in the number of the flights that come within our detection range. I must say that to this point I do not think we could indicate a trend one way or the other. There is a large variation from year to year.

Obviously the Bear-H bomber, the cruise missile carrier, is a recent innovation. It is now in production in the Soviet Union. There are more of them in the fleet with every passing month and that, in itself, gives us cause to watch very closely the pattern of their training missions and the frequency of those missions, as well. So it is a subject of great interest to us, but in direct answer to your question it is too early to say whether there has been a dramatic change of any kind in the frequency of such missions.

Mr. Jardine: With respect, General Manson, to the forward-operating locations, will there be much in the way of permanent manpower at these locations?

Gen Manson: No, there will not. It is not intended that we have a permanent staff based at each of these locations other than just the minimum adequate for caretaking purposes and so on. They will not be flying bases in the sense that Bagotville and Cold Lake are, by any stretch of the imagination. They are bases that would be activated from time to time to permit CF-18s to fly to those bases on a regular but random basis; to hold an alert from time to time from the various basis for relatively short periods of time and then the base would be deactivited until the next time around.

Mr. Jardine: Then an aircraft operating now out of either Cold Lake or Bagotville can intercept overflights in the north, identify, take the time it takes to rendezvous

Ces modifications sont regroupées et l'on modifie le numéro de série de l'arme. L'arme initiale était un prototype, qui présentait certains défauts que la marine américaine a décelés. On a regroupé une série de modifications et mis au point un modèle de série 1. C'est cet armement qui fait actuellement l'objet de négociations entre nous et nos entrepreneurs et ils négocient pour obtenir cet armement Phalanx de la série 1. La définition exacte de ce système a également fait l'objet des négociations.

Le président: Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander au général Manson ce qui, à son avis, explique l'augmentation apparente des vols soviétiques dans le Nord. Le nombre de vols détectés a-t-il vraiment augmenté par rapport au passé ou accorde-t-on plus d'attention aux vols soviétiques qui survolent l'Atlantique vers le Nord?

Gén Manson: Oui, pour répondre à la question de M. Jardine, je signale que, comme il se doit, nous surveillons de près le nombre de vols de bombardiers Bear, et surtout les Bear-H, car ce sont eux qui transportent le missile de croisière et qui constituent une menace directe pour l'Amérique du Nord.

Depuis quatre ou cinq ans, le nombre d'avions qui viennent à la portée de nos systèmes de détection varie considérablement. Je dois dire que, jusqu'ici, il n'y a pas de tendance précise dans un sens ni dans l'autre, car cela varie énormément d'une année à l'autre.

De toute évidence, le bombardier Bear-H, porteur du missile de croisière, est une innovation récente. Il est actuellement fabriqué en Union soviétique. Tous les mois, leur nombre augmente et nous sommes de ce fait tenus de surveiller l'évolution des missions d'entraînement soviétiques et leur fréquence également. Cette question est donc du plus haut intérêt pour nous, mais pour répondre directement à votre question, il est trop tôt pour dire s'il y a eu un changement spectaculaire quelconque dans la fréquence de ces missions.

M. Jardine: En ce qui concerne les centres d'opérations avancées, général Manson, seront-ils dotés d'effectifs permanents?

Gén Manson: Non. Nous ne comptons pas affecter de personnel permanent dans chacun de ces centres, si ce n'est le nombre minimum d'employés nécessaire pour l'entretien et autre. Ce ne seront pas des bases aériennes au même titre que Bagotville et Cold Lake, loin de là. Ces bases seront de temps à autre remises en service pour permettre aux CF-18 d'y effectuer des exercices réguliers mais temporaires, pour simuler de temps à autre une alerte à partir des diverses bases pendant des périodes relativement courtes. Les bases sont ensuite mises à nouveau hors service jusqu'à la fois suivante.

M. Jardine: Un avion qui effectue des vols à partir de Cold Lake ou de Bagotville peut donc intercepter des intrus qui survolent le Nord, les identifier, prendre le

[*Texte*]

with them, and return safely to their home base, either Bagotville or Cold Lake.

Gen Manson: Bagotville and Cold Lake are situated too far south of the new North Warning System for a single intercept mission to take place from those bases with a flight up to the 60th degree of latitude, carry out a mission and fly back. The distance is too great. In fact, that is the very reason we are establishing forward operating locations. The aircraft would be deployed north and be prepared to hold an alert and to be launched on short notice when there is an indication that there are Soviet bombers approaching the continent.

• 1005

Mr. Jardine: Due to that very fact, General Manson, would it not then be a requirement to have personnel permanently located there? As you have admitted, you will not have that much advanced warning time of approaching aircraft you want to intercept, and surely part and parcel of the intercepts, the overflights, is that they are checking the response time of air forces to react.

Gen Manson: Yes, there are. We of course have many ways of learning of an increase in tension in the world. There are a large number of indicators watched day by day, to the extent that we feel a raid by Soviet bombers without any strategic warning whatsoever is a relatively unlikely possibility.

Given that we would have some strategic warning, we would then increase our defensive posture. In the North Warning System, we would move as many aircraft as necessary further north to the forward operating locations so that they would be in position to intercept any raid coming in.

Mr. Jardine: On the same line of questioning, are you then satisfied that you have the resources to handle what is required on the east coast with the overflights and the probes taking place there, as well as to handle the additional emphasis on the north?

Gen Manson: I suppose the standard answer to the question is that we never have enough resources to do all the things we feel we would like to do, but that is a reality of the modern world, given the high cost of defence systems.

I am satisfied that the work going on for the modernization of the North American aerospace defence system is very good, and we have made some excellent strides. We are in the process of carrying out, as you know, a major modernization of the Early Warning System across the north, development to follow on locations, the purchase of CF-18s. All of these are very positive developments to give Canada, what I consider to be, a reasonable contribution to North American aerospace defence.

[*Traduction*]

temps nécessaire pour les rejoindre et retourner en toute sécurité à leur base, que soit Bagotville ou Cold Lake.

Gén Manson: Les bases de Bagotville et Cold Lake se trouvent beaucoup trop loin au sud du nouveau Système d'alerte du Nord pour qu'une seule mission d'interception ait lieu à partir de ces bases, c'est-à-dire pour qu'un avion se rende jusqu'au 60e parallèle, effectue sa mission et retourne à la base. La distance est trop grande. En fait, c'est pour cette raison même que nous créons des centres d'opération avancées. Les avions seront déployés au Nord et prêts à faire face à une alerte et à décoller sur le champ lorsque les bombardiers soviétiques s'approchent du continent.

M. Jardine: Pour cette raison précise, général Manson, ne faudrait-il pas avoir là-bas un personnel permanent? Comme vous l'avez admis, vous n'aurez pas beaucoup de préavis pour intercepter des avions en approche, et ces vols d'interception, ces intrus, ont certainement entre autres pour mission de vérifier le temps qu'il faut aux forces aériennes pour réagir.

Gén Manson: Oui, en effet. Nous avons de nombreux moyens d'être informés de l'aggravation des tensions dans le monde. Il existe un grand nombre d'indices que l'on surveille de jour en jour de sorte qu'à notre avis, il est relativement peu probable que des bombardiers soviétiques fassent un raid sans le moindre avertissement stratégique.

Grâce à ces avertissements stratégiques, nous pourrons alors augmenter nos systèmes de défense. Grâce au Système d'alerte du Nord, nous enverrons tous les avions nécessaires dans les centres d'opérations avancées pour qu'ils soient à même d'intercepter le raid éventuel.

M. Jardine: Dans le même ordre d'idée, êtes-vous convaincus d'avoir les ressources nécessaires pour prendre les mesures qui s'imposent sur la côte est, compte tenu des incursions et des vols de reconnaissance qui s'y déroulent, et pour faire face aux nouvelles initiatives de défense dans le Nord?

Gén Manson: La réponse courante à ce genre de question, je suppose, c'est que nous n'avons jamais assez de ressources pour prendre toutes les initiatives voulues, mais c'est une réalité du monde moderne étant donné le coût élevé des systèmes de défense.

Je suis convaincu que les mesures visant à moderniser le système de défense aérienne de l'Amérique du Nord sont très bonnes et nous avons fait de grands progrès. Nous procédons actuellement, comme vous le savez, à la modernisation du Réseau d'alerte avancée dans le Nord, mesure qui fait suite à l'achat des CF-18. Toutes ces initiatives très concrètes permettront au Canada, selon moi, de contribuer de façon raisonnable à la défense aérienne de l'Amérique du Nord.

[*Text*]

Mr. Jardine: My last question is perhaps to Mr. Fowler. I believe you said that the submarine was the best ASW vehicle we have. Does this mean that in the past we have placed our priorities in the wrong direction, given the number we have?

Mr. Fowler: No, I do not think so. If I may, Mr. Chairman, I am going to very quickly pass this back to the navy. All I am doing is repeating the reliable advice I have received to that effect. Why do I not just pass this right straight down the table, if I may?

Mr. Jardine: Pretty good stick handling, Mr. Fowler.

VAdm Brodeur: Thank you, Mr. Jardine. Mr. Chairman, I think the point has been made many times that in order to have an effective capability in modern maritime warfare, you have to have a blend of forces. There is a synergism among anti-submarine air, anti-submarine surface and anti-submarine using submarines, the sum of which is far more effective than the individual parts. It depends very much on the situation.

If you are required, for example, to protect other surface forces, be they military or civilian merchant shipping, against submarines, given the fact that the modern submarines are capable of firing surface-to-surface missiles, then you must have an air defence capability to protect that other shipping, and this is where a ship has a very useful purpose.

There are different scenarios where you need to prevent and to bar the arrival or the passage of other submarines. There are scenarios where you have to go a great distance under very difficult sea conditions, rough seas, at speed in order to intercept other submarines. There is no equal to the nuclear submarine in performing that role.

There are situations where you have to respond at great distance with no forces present in the area, and this is where long-range maritime patrol aircraft can certainly be the first ones to gain contact against another submarine.

There are situations where a ship will detect a submarine at great distance from the ship; in other words, at a distance such that it cannot close and take, sufficiently quickly, whatever action is necessary just by itself. Under those circumstances, a shipborne helicopter becomes indispensable. And it is when we view the sum total of these scenarios that we come to the conclusion that you must have this blend of forces. However, if one is going to consider purely the business of submarine or anti-submarine in exclusion from other considerations, then you will find that the SSN is a very powerful vehicle, very effective.

• 1010

Mr. Jardine: I am glad you mentioned helicopters, Admiral Brodeur, because that was going to be my next

[*Translation*]

M. Jardine: Ma dernière question s'adresse sans doute à M. Fowler. Vous avez dit, sauf erreur, que le sous-marin est notre meilleur véhicule de lutte antisous-marine. Est-ce à dire que, par le passé, nous n'avons pas accordé suffisamment d'importance à ce secteur, étant donné le nombre de sous-marins que nous possédons?

M. Fowler: Non, je ne le pense pas. Si vous le permettez, monsieur le président, je vais demander à quelqu'un de la Marine de répondre à cette question. Je ne fais que répéter les conseils que j'ai reçus de source sûre à ce sujet. Pourquoi ne pas demander simplement à quelqu'un au bout de la table d'y répondre, si vous le voulez bien?

M. Jardine: Vous savez bien vous tirer d'affaire, monsieur Fowler.

VAm Brodeur: Merci, monsieur Jardine. Monsieur le président, on a déjà dit à maintes reprises que, pour disposer de moyens efficaces en cas de guerre navale moderne, il faut combiner les forces. Il existe une synergie entre les forces aériennes, la flotte de surface et les sous-marins pour la défense antisous-marine, et ces forces combinées sont beaucoup plus efficaces que si elles interviennent séparément. Tout dépend de la situation.

Si, par exemple, vous devez protéger contre les sous-marins d'autres flottes de surface, qu'il s'agisse de navires militaires ou de la marine marchande civile, étant donné que les sous-marins modernes peuvent lancer des missiles mer-mer, une force de défense aérienne s'impose pour protéger ces autres navires, et c'est là qu'un navire joue un rôle très utile.

Il y a diverses situations où il faut prévenir et empêcher l'arrivée ou le passage d'autres sous-marins. Parfois, il faut parcourir de grande distances dans des conditions de navigation très difficiles, par très grosse mer, à pleine vitesse pour intercepter d'autres sous-marins. Rien n'égale le sous-marin nucléaire pour assumer cette tâche.

Il y a des cas où il faut intervenir à de grandes distances sans aucune force présente sur place, et c'est là que les avions de patrouille maritime à long rayon d'action peuvent sans nul doute être les premiers à intercepter un sous-marin.

Il y a des cas où un navire va détecter un sous-marin très éloigné; autrement dit, à une distance telle qu'il ne peut pas se rapprocher et prendre assez vite les mesures nécessaires en intervenant seul. Dans ces cas-là, un hélicoptère sur porte-avions est indispensable. Lorsqu'on examine toutes ces situations, on en arrive à la conclusion que cette combinaison des forces est nécessaire. Cependant, si l'on tient compte uniquement des forces sous-marines ou de la défense antisous-marine en dehors de toute autre considération, on constate que le sous-marin nucléaire est un véhicule très puissant et très efficace.

M. Jardine: Je suis heureux que vous ayez parlé des hélicoptères, amiral Brodeur, car c'était l'objet de ma

[*Texte*]

question. When you talk about that team that is required to hunt and track submarines, they play a part. Do you see any role for the helicopter in the north?

VAdm Brodeur: The helicopter in the north, I think it would be correct to say we have not looked at that carefully, because the helicopter, like to a certain extent the Maritime patrol aircraft, has to be given a clue as to where to go before it can become effective in localizing and prosecuting a submarine contact. That means you must have a sensor, a capacity to work in that area. If it is ice-covered, it is very difficult at this time to use any sensors that are deployed from helicopters. You must initially know where to send it, and with some degree of precision. It is that part of the picture that is missing.

Mr. Fowler: Of course, I certainly agree with Admiral Brodeur about the vital synergism of air, surface, and subsurface in any anti-submarine campaign. We were talking about the Arctic, and the air and the surface is problematic in the Arctic, as we have been discussing. When you get into anti-submarine warfare in the Arctic under the ice, you are really only talking about one kind of anti-submarine warfare system.

Mr. Jardine: Part of the year.

Mr. Fowler: Part of the year in part of the Arctic, absolutely.

And the obvious thing, then, about helicopters is that they must fly from somewhere to prosecute their missions. If it is in the right time of year and the right part of the Arctic for open water, the distances they can cover and prosecute targets effectively would limit their use significantly.

Mr. Jardine: Which leads to my last question, then. Any helicopter that would be on board the icebreaker, would that helicopter have an ASW capability?

Mr. Fowler: That has not been determined at all. The current plans or current thinking is the icebreaker would not be armed. The icebreaker would be fitted for but not fitted with possible weapons systems.

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, if I could add to that, the icebreaker will obviously have the capacity, the size, to carry a Sea King helicopter if a situation arose which made that a useful and a viable role.

Mr. Hicks: This is going to be one of the rare occasions when there is continuity in our questions, because I want to carry on about helicopters. I understand the request for proposals has gone out for the new shipborne aircraft. Is that right?

Mr. Healey: That is correct, Mr. Hicks.

Mr. Hicks: I want to talk about the Canada-United States tilt rotor helicopter and the technology of it. To what extent have you people investigated the tilt rotor as a possible addition to Canadian forces?

[*Traduction*]

prochaine question. D'après ce que vous nous dites, les hélicoptères ont un rôle à jouer dans la chasse et la localisation des sous-marins. Sont-ils utiles dans le Nord, selon vous?

VAm Brodeur: Les hélicoptères dans le Nord? Nous n'avons pas examiné attentivement la question car l'hélicoptère, comme l'avion de patrouille maritime dans une certaine mesure, doit savoir à peu près où aller avant de pouvoir localiser et suivre un sous-marin de façon efficace. C'est pourquoi il faut des sondes, des moyens d'agir dans ce domaine. Si l'océan est couvert de glace, il est très difficile pour le moment d'utiliser des sondes déployées depuis des hélicoptères. Il faut savoir au départ où l'envoyer et avec une certaine précision. C'est là que le bât blesse.

M. Fowler: Bien entendu, je suis parfaitement d'accord avec l'amiral Brodeur au sujet de la synergie cruciale des forces aériennes, de surface et sous-marines dans toute intervention antisous-marine. Nous parlions de l'Arctique, et comme nous l'avons dit, les forces aériennes et de surface posent un problème dans cette région. En cas de lutte antisous-marine sous la calotte glacière de l'Arctique, on ne peut en réalité recourir qu'à un seul système.

M. Jardine: Pendant une partie de l'année.

M. Fowler: Pendant une partie de l'année dans une partie de l'Arctique, en effet.

En outre, les hélicoptères doivent décoller à partir d'un endroit précis pour effectuer leurs missions. Même si c'est pendant la bonne période de l'année et dans la région de l'Arctique qui n'est pas entièrement sous les glaces, la distance qu'ils peuvent couvrir pour poursuivre leurs objectifs de façon efficace va restreindre considérablement leur utilisation.

M. Jardine: Ce qui m'amène à ma dernière question. Un hélicoptère à bord du brise-glace serait-il adapté à la lutte antisous-marine?

M. Fowler: Nous n'avons pas étudié la question. Selon les projets actuels, le brise-glace n'est pas censé être armé. Il pourra l'être, mais il ne sera pas équipé de systèmes d'armes possibles.

VAm Brodeur: Monsieur le président, je voudrais ajouter que le brise-glace aura de toute évidence la capacité et les dimensions voulues pour transporter un hélicoptère Sea King si l'intervention de celui-ci était nécessaire et possible.

M. Hicks: C'est l'une des rares fois où il y a une certaine continuité dans nos questions car la mienne porte également sur les hélicoptères. Sauf erreur, la demande de propositions concernant le nouvel aéronef embarqué a été faite. Est-ce exact?

M. Healey: C'est exact, monsieur Hicks.

M. Hicks: Je veux parler de la technologie relative à l'hélicoptère canado-américain à rotor basculant. Dans quelle mesure avez-vous examiné la question de l'utilisation éventuelle de cet appareil à rotor basculant par les Forces canadiennes?

[*Text*]

Mr. Healey: Maybe I can start that off and then ask Admiral Thomas to comment.

In relation to the new shipborne aircraft, one of the reasons it is not called a helicopter replacement program, and is indeed called a new shipborne aircraft, was the possibility that some other technology, such as tilt rotor, could provide the capability we required.

• 1015

In seeking solicitations of interest to meet our requirements, which are stated in capability terms, the companies in the field were invited to respond to our solicitations of interest and for their own reasons they have declined to do so. I suspect it has to do with the size of the vehicle and the current state of development, which is well advanced but not really in operation yet.

They had the opportunity to offer their vehicle should they have decided they could have met the requirement. Maybe Admiral Thomas has more to add to that.

Rear Admiral Charles M. Thomas (Chief, Maritime Doctrine and Operations, Department of National Defence): I was excited by the technology, and I think the only thing I would add to Mr. Healey's statement is that it is the combination of the size of the vehicle and the size of the platform.

Mr. Hicks: If I remember correctly, the existing test vehicles in the U.S. are in excess of 40,000 pounds. Is that right?

RAdm Thomas: Something of that order, yes.

Mr. Hicks: I agree that is too large for what you need; however, I believe Boeing would like to make some arrangements whereby technology would be transferred to Canada and they could jointly develop the same concept of tilt rotor technology in a much smaller type of platform.

Mr. Healey: I think there are a number of proposals around, and I have certainly been made aware of the elements of the one you are speaking of.

It represents a problem for us in terms of time frame. As you know, the current Sea Kings are very ancient ladies. They are very near the end of their useful life. In fact, when the CPFs arrive, we will have a ship and a system more capable than the helicopters we can put aboard them. We have studied at great length the possibility of extending the life of the Sea King and upgrading it. We were drawn to the conclusion that it was not cost-effective and in fact would only be a band-aid solution at a great deal of expense.

Consequently, any look at alternate technologies or starting with a fairly extensive development project proposal such as the one you have mentioned has to be looked at very carefully. We are looking at it, but our real concern is one of time. A development project of that

[*Translation*]

M. Healey: Je vais répondre en premier et je demanderai ensuite à l'amiral Thomas de nous donner son avis.

Pour ce qui est du nouvel aéronef embarqué, si l'on ne parle pas d'un programme de remplacement des hélicoptères, mais bien d'un nouvel appareil pour porte-avions, c'est parce qu'il est possible que nous utilisions, pour répondre à nos besoins, une autre technique comme celle du rotor basculant.

Afin de répondre à nos besoins, exprimés en capacité, nous avons approché des sociétés pour voir si elles étaient intéressées mais, pour des raisons qui les regardent, elles ont décliné notre offre. Je suppose que c'est à cause de la taille du véhicule et de l'état actuel de la technologie, qui est déjà bien avancée mais pas encore en application.

Nous leur avons offert de nous proposer un véhicule si elles décidaient de pouvoir se conformer à nos exigences. L'amiral Thomas a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

Le contre-amiral Charles M. Thomas (chef, Doctrines et Opérations maritimes, ministère de la Défense nationale): J'ai été passionné par cette technologie et tout ce que je puis ajouter à la déclaration de M. Healey, c'est que non seulement le véhicule, mais aussi la plate-forme sont de dimensions inhabituelles.

M. Hicks: Si je m'en souviens bien, les véhicules d'essai actuels, aux États-Unis, pèsent plus de 40,000 livres. Est-ce exact?

CAm Thomas: Quelque chose d'approchant, en effet.

M. Hicks: Je reconnais que c'est trop gros pour vos besoins; toutefois, Boeing aimerait sans doute prendre des dispositions pour que la technologie soit transférée au Canada et pour mettre au point conjointement le même genre d'appareil à rotor basculant conçu pour une plate-forme beaucoup plus petite.

M. Healey: Un certain nombre de propositions ont été faites et je suis au courant de celle dont vous parlez.

Nous nous heurtons à un problème de délais. Comme vous le savez, les hélicoptères Sea King actuellement en service ne datent pas d'hier. Ils sont presque arrivés au bout de leur durée de vie utile. En fait, quand la frégate de patrouille canadienne entrera en service, nous aurons un navire et un système dont la capacité sera supérieure à celle des hélicoptères qu'ils transportent. Nous avons étudié à fond la possibilité de prolonger la durée de vie utile du Sea King et de l'améliorer. Nous en sommes arrivés à la conclusion que ce n'était pas rentable et que cette solution très coûteuse ne serait qu'un expédient.

Par conséquent, il faut examiner très attentivement toute technologie de remplacement ou bien réfléchir avant d'entreprendre un projet de développement aussi important que celui dont vous venez de parler. C'est ce que nous faisons, mais les délais en cause nous

[*Texte*]

nature will take a considerable amount of time, and we believe the time frame for the replacement of the Sea Kings is such that it would not allow for this development.

Mr. Hicks: What I am worried about is that we are going to be purchasing the last helicopters of that type ever made in the world because of this new technology. I am afraid because we are pressed for time the helicopters we purchase are going to be obsolete shortly after delivery. Is there not some way we can lease or borrow helicopters from the U.S. to get us over the one- or two-year technology development period?

Mr. Healey: I do not think we have particularly explored the possibility with the USN of leasing helicopters. I might say there would be a considerable compatibility problem with the systems fitted in our ships.

You may be aware we have two somewhat different philosophies in operating helicopters from the backs of ships and how we process the information. We in Canada have been pioneers in the idea of processing the information from the sensors, be they dipping sonar, be they sonar buoys or be they from other sources, and providing a solution to the targeting information within the helicopter itself.

• 1020

The American solution has been and continues to be to fit their helicopters for doing it within the ship. They rely on what we call a data link to pass the raw information, which is somewhat processed but still very raw, back to the ship. The information is then processed and passed back to the helicopter.

Obviously the compatibility of our two systems is considerably different; the amount of equipment we have to carry is somewhat greater because we do the processing in the helicopter and they do the processing in the ship.

Gen Manson: May I add a point, Mr. Chairman, in response to Mr. Hicks' question? It is a very good one. He has put his finger on one of the great dilemmas that face defence planners in a world where technology is moving so rapidly. Every time we look at a replacement system, we know there is better stuff coming just over the horizon a few years hence as technology moves on. It is very tempting to wait a little bit longer to find some bridging system through leasing or some other method or to extend the current system just a few more years.

The fact is that sooner or later you have to make a decision. To use your example, if you were to lease something in the interim, there would be another generation of technology just beyond it. The point is that sooner or later you must make a decision.

[*Traduction*]

préoccupent. Un projet de développement de cette ampleur demande beaucoup de temps et le délai prévu pour le remplacement du Sea King ne nous permettra pas de le mener à bien.

M. Hicks: Ce qui m'inquiète, c'est que nous allons acheter les derniers hélicoptères de ce genre fabriqués dans le monde à cause de cette nouvelle technologie. Je crains que, faute de temps, nous n'achetions des hélicoptères qui seront désuets peu après leur livraison. N'est-il pas possible de louer ou d'emprunter des hélicoptères aux États-Unis pendant un ou deux ans, le temps de mettre au point cette technologie?

M. Healey: Nous n'avons pas vraiment envisagé la possibilité de louer des hélicoptères à la Marine américaine. Cela poserait un énorme problème de compatibilité avec les systèmes dont sont équipés nos navires.

Comme vous le savez peut-être, nos théories diffèrent quant à l'exploitation des hélicoptères à partir de l'arrière des navires et au traitement de l'information. Le Canada a été un chef de file dans le traitement de l'information obtenue grâce aux sondes, qu'il s'agisse de sonars trempés, de radio-bouées ou autres, et dans la recherche d'une solution au traitement de l'information à bord de l'hélicoptère proprement dit.

La solution américaine a consisté et consiste encore à équiper les hélicoptères en vue de traiter l'information dans le navire. Ils utilisent ce qu'on appelle un système de réception des données pour transmettre l'information brute, qui est en partie traitée mais encore très brute, au navire. L'information est alors traitée et retransmise à l'hélicoptère.

De toute évidence, il y a un manque total de compatibilité entre nos deux systèmes; l'équipement que nous devons transporter est plus important car nous traitons l'information à bord de l'hélicoptère et les Américains, à bord du navire.

Gén Manson: Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président, pour répondre à la question de M. Hicks? C'est une bonne question. Il a mis le doigt sur l'un des principaux dilemmes auxquels se heurtent les planificateurs de la défense dans un mode où la technologie évolue rapidement. Chaque fois que nous examinons un système de remplacement, nous savons qu'un système encore meilleur va être mis au point d'ici quelques années grâce à l'évolution technologique. Il est tentant d'attendre encore un peu et de trouver une solution provisoire, en louant de l'équipement ou autre, ou de prolonger la durée de vie utile du système actuel de quelques années de plus.

En réalité, il faut prendre une décision à un moment donné. Pour reprendre votre exemple, si vous vouliez louer du matériel en attendant, il y aurait toujours une technologie plus moderne à l'horizon. Un jour ou l'autre, il faut prendre une décison.

[*Text*]

We faced this in the CF-18 program. We opted for what at the time was the very newest fighter in the world. It still is in many respects. We knew there were new generations coming along. But we could not afford to wait any longer in that case. I suggest the same is true in the case of the Sea King replacement.

We originally were looking at replacing the Sea King, if I am not mistaken, in the middle of the 1980s. We have already delayed it now for at least 10 years. So the time will come where we will have to make a hard decision to replace.

Mr. Hicks: I think we are talking about the acquisition of approximately 60 helicopters.

Gen Manson: Something less than that, according to current plans.

Mr. Hicks: Even if you go out and acquire helicopters now, knowing this new technology is on the horizon, would it not seem advisable for Canada to do everything possible to get the U.S. technology transferred into Canada and to get Boeing in Canada—or some other firm, but I think it is Boeing that has the interest right now in the tilt rotor—to proceed quickly to develop a smaller version of the tilt rotor so that we are protecting the future.

Gen Manson: Other things being equal, yes, we certainly would do everthing possible to generate as much technology transfer into Canada as we can. I think our procurement programs have demonstrated a reasonable amount of success in doing so. But the point is that we have a Sea King aircraft, which is going to run out of useful life about 1995, and we must be extremely careful not to risk our operational capability through a gap in service for 1, 2 or 10 years.

With any radically new technology, there is a certain element of risk in development of something that is radically different from what exists today. This must be balanced off against all the benefits, such as technology transfer.

Our program was designed in such a way, as was pointed out, that we would welcome offers from companies that do want to present something other than the traditional helicopter to the Canadian Forces.

Mr. Hicks: May I close by reading into the record the definition of a tilt rotor aircraft to make sure that our people agree with it:

The tilt rotor aircrarft is a new technology that has the capability to replace the helicopter in both military and commercial applications. The tilt rotor has the helicopter's hover and lift versatility plus fixed-wing airplane speed, range and performance. In summary, the tilt rotor is more productive and economical than the helicopters it will replace.

[*Translation*]

Le problème s'est posé pour le programme des CF-18. Nous avons opté pour ce qui était à l'époque le plus récent chasseur du monde. Il l'est encore à bien des égards. Nous savions que de nouvelles générations de chasseurs allaient voir le jour. Mais nous ne pouvions pas nous permettre d'attendre davantage. Il en va de même pour le remplacement du *Sea King*.

Si je ne m'abuse, au départ, nous comptions remplacer le *Sea King* vers le milieu des années 80. Nous avons déjà reporté ce programme d'au moins 10 ans. Le moment viendra où nous devrons prendre la décison difficile de le remplacer.

M. Hicks: Nous parlons de l'acquisition d'une soixantaine d'hélicoptères.

Gén Manson: Peut-être un peu moins, d'après les projets actuels.

M. Hicks: Même si vous allez acheter maintenant des hélicoptères, sachant que cette nouvelle technologie est presque au point, ne serait-il pas judicieux pour le Canada de faire tout son possible pour faire transférer au Canada la technologie américaine et pour inciter Boeing au Canada—ou une autre société, mais c'est Boeing qui pour le moment s'intéresse au rotor basculant—de mettre au point rapidement une version plus petite de l'hélicoptère à rotor basculant de façon à garantir notre avenir.

Gén Manson: Si l'on ne tenait compte d'aucune autre considération, en effet, nous ferions tout notre possible pour favoriser au maximum le transfert de la technologie au Canada. Nos programmes d'acquisition ont prouvé que nous avons obtenu pas mal de succès dans ce domaine. Toutefois, nous avons actuellement un appareil *Sea King* qui pourra rester en usage jusqu'en 1995 environ, et nous devons prendre bien garde à ne pas menacer notre capacité opérationnelle à cause d'une interruption de service de 1, 2 ou 10 ans.

Dans toute technologie radicalement nouvelle, il y a une certaine part de risque lorsqu'on met au point un système fondamentalement différent de celui en vigueur. Il faut bien peser le pour et le contre, malgré les avantages que représente le transfert technologique.

Comme on l'a déjà dit, en vertu de notre programme, nous avons sollicité les offres de sociétés désireuses de proposer aux Forces canadiennes un autre véhicule que l'hélicoptère traditionnel.

M. Hicks: Pour conclure, j'aimerais vous lire la définition d'un aéronef à rotor basculant, pour voir si vous êtes d'accord avec celle-ci:

L'aéronef à rotor basculant est une nouvelle technologie qui permettra de remplacer l'hélicoptère à des fins militaires et commerciales. Il peut planer et décoller à la verticale comme un hélicoptère normal mais il a en outre la vitesse, le rayon d'action et la performance d'un avion à voilure fixe. En résumé, l'hélicoptère à rotor basculant est plus rentable et économique que les hélicoptères qu'il remplacera.

[*Texte*]

If I remember correctly, I think the air speed is 300 miles per hour.

Gen Manson: It is in this order; certainly 300 knots would not be unreasonable.

Mr. Hicks: Do you all agree with this definition?

RAdm Thomas: The only thing I am not certain of is your hover, sir. It certainly can take off vertically.

• 1025

One of the problems with regard to our helicopter force is that the Americans can afford specialized aircrafts so that they use one helicopter fitted one way for inter-screen and a different helicopter fitted another way for outer-screen. However, we do not have that luxury in fleet size, and that tends to support the change in the way the aircraft are outfitted.

Mr. Jardine: How about the antenna on a helicopter or on a destroyer?

VAdm Brodeur: I would just like to say something which may be of assistance in future deliberations. The adaptation of the helicopter to destroyer operations was a very lengthy process which started back in the 1950s with the frigate New Waterford and the HO4s. That decision was made after extensive examination of the types of small drone helicopters that existed at that time.

It was a very careful and systematic process. Flying helicopters off destroyers in the north Atlantic and the northeast Pacific is one of the most difficult and exacting operations that exists. From a technological and maintenance viewpoint, we cannot put the full repair types of facilities in a destroyer that you can in an airfield. If we did, it would be the size of an aircraft carrier.

We had to develop a very systematic approach which covered all aspects, such as launch, recovery, how to get it in and out of the hangar, and the bear trap system evolved as a consequence of that. We also had to look at fire fighting, on-board maintenance, and what we could do and what we could not do. So it is a very exacting operation.

To a certain extent, the ship's capability becomes the pacing factor in determining what you can and cannot use. It would take a long time to shift horses, which does not mean that the statement you have made is incorrect, but for the purposes of destroyer operations, it has not been validated to my knowledge.

The Chairman: Thank you for a very interesting line of questioning and you may wish to come back to it in the second round. I would just like to ask a question.

[*Traduction*]

Si je m'en souviens bien, sa vitesse en vol peut atteindre 300 milles à l'heure.

Gén Manson: Oui, à peu près; en tout cas, au moins 300 noeuds.

M. Hicks: Êtes-vous d'accord avec cette définition?

Cam Thomas: Je ne sais pas s'il peut vraiment planer, monsieur. En tout cas, il peut certainement décoller à la verticale.

L'un des problèmes de notre force d'hélicoptères, c'est que les Américains peuvent se permettre d'avoir des aéronefs spécialisés, c'est-à-dire qu'ils utilisent un hélicoptère équipé d'une certaine façon pour le balayage intérieur et un autre équipé d'une façon différente pour le balayage extérieur. Nous ne pouvons malheureusement pas nous permettre ce luxe de modèles différents, et c'est une raison qui milite en faveur des modifications d'équipement de nos aéronefs.

M. Jardine: Et l'antenne sur un hélicoptère ou sur un destroyer?

VAm Brodeur: Permettez-moi de vous donner une précision qui pourra peut-être vous aider dans vos délibérations futures. L'adaptation de l'hélicoptère aux activités du destroyer a été une entreprise de longue haleine qui a débuté dans les années 50 avec la frégate *New Waterford* et les *HO4*. Cette décision a été prise après un examen approfondi des divers types de petits hélicoptères drones existant à l'époque.

Cette démarche a été très prudente et systématique. L'exploitation d'hélicoptères basés sur des destroyers dans l'Atlantique Nord et le nord-est du Pacifique est l'une des tâches les plus difficiles et les plus exigeantes qui existent. Du point de vue de la technique et de l'entretien, il est impossible de disposer dans un destroyer des installations qu'on peut avoir sur un terrain d'aviation. En fait, cela nécessiterait véritablement un porte-avions.

Nous avons dû mettre au point une approche très systématique couvrant tous les aspects, le lancement, la récupération, l'entrée et la sortie du hangar, et c'est de là qu'est sorti le dispositif d'appontage. Nous avons aussi dû nous pencher sur la lutte contre les incendies, l'entretien à bord et ce qu'il était possible ou impossible de faire. C'est donc une entreprise très exigeante.

Dans une certaine mesure, c'est en fonction des capacités du navire que vous déterminez ce que vous pouvez ou non utiliser. Il faudrait beaucoup de temps pour changer de monture, ce qui ne veut pas dire que ce que vous avez dit n'est pas exact, mais qu'à ma connaissance, cela n'est pas valable jusqu'à présent pour les activités des destroyers.

Le président: Merci pour cette série de questions intéressantes; vous pourrez peut-être y revenir lors du deuxième tour de table. Je voudrais simplement poser une question.

[*Text*]

Yellowknife is our northern command headquarters, but its staff is reasonably the bare bones. Given the proposal to develop forward operating bases and this increased interest in the security of the north, are there any plans to upgrade that northern headquarters? Do they have a responsibility for the ongoing security of these forward operating bases or will this fall under some other jurisdiction?

How would the Rangers, who are functioning very well given their equipment and their capacity, tie in to this? Are they going to have an expanded role? It seems to me that security of the forward operating bases is going to be important, and if you were going to deploy, you would have to have certain equipment there for runway clearance. You are also going to need fuel dumps and a lot of other things if these forward bases are going to be any real value. What is the general plan in this regard?

Gen Manson: Mr. Chairman, the fact is that more attention is being directed toward the north for Canada's security and sovereignty. Yellowknife is indeed the headquarters of the Canadian forces northern region. It has often been said that it is the largest military command in the world in terms of area, but the smallest in the world in terms of the number of people, and there is a very small contingent of regular force personnel serving in that headquarters.

I think it can be said that without getting into the question of the white paper itself, this increased intention in the north will have in impact on the size, structure and function of the northern region headquarters in Yellowknife for all of the reasons that you yourself have given. I cannot get into any detail, but I can assure you that the very question you ask is one we have been asking ourselves in considerable detail over the past few months.

• 1030

VAdm Brodeur: At the present time there are 638 Canadian Rangers. They participate in Exercise Royal Walker, which is ongoing at this present time in the Nanisivik area. They participate in many other exercises. Having observed them first-hand, it is remarkable: the talents they have for survival in the land, the ability they have to transmit this knowledge and information to our military people, the very close co-operation that exists between them, the pride the Canadian Rangers take in their job. I believe we are really using them in a most effective manner.

As you are probably aware, it is the communities whose advice is sought as to whether they wish to establish a Ranger unit, and it is the community whose advice is sought as to who should be the leader of that unit. It is not a decision we impose on the north, nor a decision that the Commander, Northern Region Headquarters, imposes on them.

[*Translation*]

Yellowknife est le quartier général de notre commandement du Nord, mais son personnel est véritablement squelettique. Puisqu'on envisage de développer les bases d'opérations avancées et qu'on s'intéresse de plus en plus à la sécurité du Nord, est-il question d'améliorer ce quartier général du Nord? Est-il responsable du maintien de la sécurité de ces bases d'opérations avancées, ou est-ce que cela relève d'un autre secteur de compétences?

Comment les *Rangers*, qui fonctionnent très bien compte tenu de leur matériel et de leur capacité, s'intègreraient-ils à ce tableau? Leur rôle va-t-il être élargi? J'ai l'impression que la sécurité des bases d'opérations avancées va être importante, et que, si vous deviez vous déployer, il vous faudra un certain matériel pour dégager des pistes d'atterrissage. Vous aurez aussi besoin de dépôts de carburant et d'un tas d'autres choses si vous voulez que ces bases aient un minimum de signification. Quels sont les plans d'ensemble à cet égard?

Gén Manson: Monsieur le président, nous nous intéressons en effet de plus en plus à la sécurité et à la souveraineté du Canada dans le Nord. Yellowknife est effectivement le quartier général des Forces canadiennes pour la région du Nord. On a souvent dit que c'était le plus grand commandement militaire du monde en superficie, mais le plus petit du monde par son personnel, et l'effectif régulier de ce quartier général est effectivement infime.

Je pense que, sans entrer dans la question du Livre blanc, on peut dire que cet intérêt croissant pour le Nord aura des répercussions sur la taille, la structure et la fonction du quartier général de la région du Nord à Yellowknife pour toutes les raisons que vous venez vous-même d'énumérer. Je ne vais pas entrer dans les détails, mais je peux vous assurer que nous avons nous-mêmes abondamment réfléchi ces derniers mois à la question que vous venez de poser.

VAm Brodeur: Il y a actuellement 638 *Canadian Rangers*. Ils participent aux manoeuvres *Royal Walker* qui se déroulent actuellement dans la région de Nanisivik. Ils participent aussi à de nombreuses autres manoeuvres. Pour les avoir observés moi-même, je peux dire qu'ils ont des qualités exceptionnelles: leurs talents pour survivre en terrain découvert, leur aptitude à transmettre leurs connaissances et leurs informations à notre personnel militaire, la coopération très étroite qu'ils ont entre eux, et leur fierté d'être des *Canadian Rangers*. Je pense que nous les utilisons de façon vraiment efficace.

Comme vous le savez probablement, on demande l'avis des collectivités avant de mettre en place une section de Rangers, et ce sont ces collectivités qui sont invitées à désigner le chef de cette section. Nous n'imposons pas cette décision au Nord, pas plus que le commandant du quartier général de la région Nord.

[*Texte*]

We are picking up in many matters affecting the Rangers. On Saturday I had the great pleasure of presenting Canadian Forces decorations and clasped the decorations to Rangers in the Ninisivik area.

The Chairman: The Rangers are a form of militia. They are fairly widely dispersed. There are not that many of them, and given the enormous distances in the north, when we are talking about upgrading our security in the north and the need for possibly augmenting Yellowknife and providing security for these northern bases, clearly the Ranger can only play a limited role, because after all, he is earning his living, he is a peacetime militiaman.

What is the long-term plan? Are some of these people going to be incorporated into the regular force so there is consistency of direction and operation of the Rangers? It would seem to me at the moment it is a sort of hit-and-miss. . . on an availability basis at the moment.

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, there is consistency in the direction given to them. There is an officer responsible for Rangers in the Northern Region Headquarters and he has senior NCOs associated with him who regularly visit the Rangers, in all the areas, who provide them with such information as recognition information so they can be alert and report things which are out of the ordinary.

I believe they are being used to the maximum limit of the effectiveness they have at this time. I do not mean this in any way in a pejorative sense. There is nobody better equipped than the Canadian Ranger to know the area he lives and travels in, to observe anything that may be out of the ordinary, to report it, to assist our military personnel in survival on the land, to act as guides for them in the areas with which they are familiar.

The question has been raised from time to time whether the militia should be introduced in the north. This is a separate issue which is under examination.

The Chairman: Thank you. Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. I want to come back to the nuclear submarines. What is the thinking within the Defence department. . . ? If a decision was made to purchase nuclear-powered submarines. . . ostensibly I suppose we are going to have to purchase them and the technology from either the U.K., France; I suppose the United States may be in the market; I do not know. But what are the thoughts in terms of the procurement? How are we going to get industrial benefits and spin-offs here in Canada on the submarine program?

Mr. Healey: Mr. Chairman, we have had some very preliminary looks on the type of procurement we might be involved in. As you know, the nuclear-propelled submarine has one unique feature. Rather than a diesel battery electric motor type system, its propulsion system is

[*Traduction*]

Nous progressons sur de nombreuses questions concernant les Rangers. Samedi, j'ai eu le grand plaisir de présenter des décorations des Forces canadiennes et d'en décerner à des Rangers de la région de Ninisivik.

Le président: Les Rangers sont une sorte de milice. Ils sont assez dispersés. Ils ne sont pas très nombreux, et vu les immenses étendues du Nord, si l'on parle de renforcer notre sécurité dans le Nord, d'accroître le rôle de Yellowknife et d'assurer la sécurité de ces bases dans le Nord, il est manifeste que les Rangers ne pourront jouer qu'un rôle très limité, puisqu'après tout, ils gagnent leur vie, et ils sont miliciens en temps de paix.

Quel est votre plan à long terme? Allez-vous intégrer certains de ces Rangers à vos forces régulières de façon à donner une orientation et des activités plus structurées aux Rangers? J'ai l'impression que, pour l'instant, tout cela fonctionne au petit bonheur la chance. . . en fonction des disponibilités du moment.

VAm Brodeur: Monsieur le président, nous avons une orientation parfaitement structurée en ce qui les concerne. Il y a un officier responsable des Rangers au quartier général de la Région nord, et il est assisté de sous-officiers supérieurs qui vont régulièrement rendre visite aux Rangers dans toutes les régions, et leur transmettre par exemple des informations en matière de reconnaissance afin qu'ils soient sur le qui-vive et qu'ils puissent signaler toute manifestation anormale.

Je crois qu'on les utilise au maximum de leur efficacité pour l'instant, et ceci n'est absolument pas péjoratif. On ne peut trouver personne de mieux équipé que le *Canadian Ranger* pour connaître la région dans laquelle il vit et se déplace, observer tout ce qui peut se passer d'anormal et le signaler, aider notre personnel militaire à survivre en terrain découvert et servir de guide dans des régions qui lui sont familières.

On se demande de temps à autre s'il faudrait mettre en place la milice dans le Nord. C'est une question distincte qui fait actuellement l'objet d'une étude.

Le président: Merci. Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président. Je voudrais en revenir aux sous-marins nucléaires. Qu'en pense le ministère de la Défense. . . ? Si l'on prenait la décision d'acheter des sous-marins nucléaires. . . je présume qu'il faudra manifestement les acheter et acheter la technologie soit à la Grande-Bretagne, soit à la France; j'imagine que les États-Unis sont peut-être eux aussi sur le marché, je ne sais pas. Mais qu'envisage-t-on au sujet de l'obtention de ce matériel? Comment allons-nous pouvoir permettre au Canada de retirer des avantages industriels et de profiter des retombées de ce programme pour les sous-marins?

M. Healey: Monsieur le président, nous avons réfléchi de façon très préliminaire au genre de matériel que nous pourrions nous procurer. Comme vous le savez, le sous-marin à propulsion nucléaire a une caractéristique unique. Au lieu d'être propulsé par un moteur diesel

[*Text*]

essentially a steam system. The source that provides the heat is a nuclear reactor.

• 1035

The submarine bears a great deal of resemblance to a conventional submarine. The electronics, which represent a great proportion of the cost of any vehicle these days, particularly war ships, are essentially the same. In terms of technology, the hull is essentially the same as one would find in a modern deep-diving conventional submarine. Consequently, depending on the number of submarines, we are led to the conclusion that the level of Canadian industrial participation in any procurement of nuclear submarines could be very similar, if not the same, as we would anticipate from a conventional submarine buy.

Mr. Frith: Within the Defence Department, if the navy wishes to add nuclear submarines to its system, I assume the direction would probably be to show where you can find the money to purchase these submarines from the ongoing capital allocation. To what extent has there been discussion on the impact of a purchase of the submarine program? For example, let us say on the Frigate Program. I am not trying to beat around the bush. We have had inquiries from workers in the Saint John shipyard about the impact of the submarine program on the second phase of frigate—

Mr. Healey: I can answer your question on the Frigate Program. The money for the Frigate Program is set aside in defence budgeting. I think it is safe to say the officials in the Department of Defence would not see any impact or procurement of any type of future equipment, nuclear submarines, conventional submarines, helicopters etc., on that project. Presumably, the project will move to completion under the funds currently allocated.

In terms of the likely effect on future projects, I can only reiterate what Mr. Fowler said. At this point, I think it would be speculation for us to determine what might be in the white paper. I think all projects not yet in contract are obviously a subject for review by Ministers and those who are putting together the white paper.

Mr. Frith: I have one brief final question, Mr. Chairman. Has there been any discussion between Canada and the United States concerning a joint continental navy approach to this increased militarization in our Arctic?

Mr. Fowler: We are in constant discussion with the United States on continental defence issues which include an air component and a maritime component. We are not engaged in any negotiations, if that is what you mean.

[*Translation*]

électrique, il est propulsé essentiellement par un dispositif à vapeur. La source de la chaleur, c'est un réacteur nucléaire.

Le sous-marin ressemble énormément en dehors de cela à un sous-marin classique. L'électronique, qui représente une bonne partie du coût de n'importe quel véhicule de nos jours, en particulier des navires de guerre, est globalement la même. Sur le plan de la technologie, la coque est en gros la même que celle qu'on trouverait sur un sous-marin moderne normal adapté à la plongée dans les grandes profondeurs. Par conséquent, suivant le nombre de sous-marins, nous en arrivons à la conclusion que le niveau de participation industrielle du Canada à des commandes de sous-marins nucléaires serait probablement très proche, voire identique à ce qu'il serait dans le cas de l'achat de sous-marins classiques.

M. Frith: Au ministère de la Défense, si la marine veut se doter de sous-marins nucléaires pour compléter son dispositif, j'imagine que la question serait sans doute de savoir où vous allez trouver l'argent nécessaire pour acheter ces sous-marins dans votre budget normal. Dans quelle mesure a-t-on discuté des répercussions d'un achat dans le cadre du programme des sous-marins? Prenons par exemple le Programme de la frégate. Je ne vais pas tourner autour du pot. Les employés du chantier naval de Saint-Jean nous ont demandé quelles seraient les répercussions du programme des sous-marins sur la deuxième phase du Programme de la frégate. . .

M. Healey: Je peux répondre à votre question sur le Programme de la frégate. Les crédits de ce programme sont prévus dans le budget de la défense. Je pense qu'on peut dire sans hésiter que les responsables du ministère de la Défense n'envisageraient pas la moindre répercussion de l'achat d'un type quelconque de matériel à l'avenir, qu'il s'agisse de sous-marins nucléaires, de sous-marins classiques, d'hélicoptères, etc., sur ce projet. Il est vraisemblable que ce projet sera mené à terme en utilisant les crédits qui sont actuellement débloqués.

En ce qui concerne les effets possibles sur les projets futurs, je ne peux répéter que ce qu'a dit M. Fowler. Pour l'instant, je pense que c'est de la pure spéculation d'essayer de déterminer ce qu'il y aura dans le Livre blanc. Je pense que tous les projets pour lesquels on n'a pas encore accordé de contrat font manifestement l'objet d'un examen de la part des ministres et des gens qui élaborent ce Livre blanc.

M. Frith: Une dernière question rapide, monsieur le président. Le Canada et les États-Unis ont-ils discuté de la mise en commun des marines de notre continent dans le contexte de cette militarisation croissante de notre Arctique?

M. Fowler: Nous discutons en permanence avec les États-Unis des questions de défense du continent, qui incluent un élément de défense aérienne et un élément de défense maritime. Mais si vous voulez parler de

[*Texte*]

Mr. Frith: I wanted to know to what extent we thought about planning or had discussions with our American... For example, NORAD has been an extremely successful program since it was introduced. To what extent have we pursued the idea of a continental navy approach?

Mr. Fowler: Perhaps I could ask Admiral Brodeur to talk about existing arrangements.

VAdm Brodeur: Mr. Chairman, as you will recall, some time last year, General Bertrand appeared before the committee and gave a full account of all the co-operative military planning, the joint plans and the nature of the joint plans. There are a great many of them. There has not been discussion or planning of the type you were speaking about. Within the specific CANUS agreements, there are defence plans covering different specific eventualities. There are the NORAD set, CANUS, and the military defence of Canada and the continent. There is a maritime set of plans covering CANUS maritime defence as well.

• 1040

Mr. Frith: I just meant in the sense that evidently this increased militarization in the Artic concerns the Canadian political system and the military system. Has it resulted in a change, in perhaps more detailed planning of the need to have a joint exercise in the Artic? No?

VAdm Brodeur: We have had some co-operative defence exercises in Artic waters in the past. Largely I am talking about the Davis Strait area.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. I would like to get onto a different subject right now, but one that is currently very important here in Ottawa, particularly today and tomorrow, and that is the First Ministers and the First Nations of this country. I would like to put a couple of questions with respect to the militarization of our north.

As we all know, the Dene has passed a resolution calling on the federal government to terminate all low level air flights, training flights, over their territories. I believe the Northwest Territories' government passed a resolution declaring the NWT a nuclear-weapons-free zone, which would also get rid of the SAC flights.

Now that we are talking about negotiations and discussions with the United States, I was wondering just how intensive the negotiations and discussions have been with the aboriginal peoples. Is this a major concern of DND with respect to native self-government which could, I think, have a tremendous impact on any future military activity over the entire Northwest Territories?

[*Traduction*]

négociations, non, nous ne sommes pas en train de négocier.

M. Frith: Je voulais savoir dans quelle mesure nous envisagions ou nous discutions avec nos amis américains... Par exemple, le NORAD a donné d'excellents résultats depuis sa mise en place. Dans quelle mesure a-t-on envisagé une utilisation conjointe de nos marines à l'échelle continentale?

M. Fowler: Il faudrait peut-être demander à l'amiral Brodeur de nous parler des dispositions en vigueur.

VAm Brodeur: Monsieur le président, comme vous vous en souvenez, l'an dernier, le général Bertrand a comparu devant le Comité et lui a donné un aperçu complet de tous nos plans de coopération militaire, de nos plans conjoints et de la nature de ces plans. Ils sont très nombreux. Il n'y a eu ni discussion ni plan du genre dont vous parlez. Dans le cadre des accords particuliers CANUS, nous avons des plans de défense portant sur diverses éventualités bien précises. Il y a le NORAD, le CANUS et la défense militaire du Canada et du continent. Il y a un ensemble de plans maritimes qui couvrent aussi la défense maritime dans le cadre de CANUS.

M. Frith: Je voulais dire que cette militarisation croissante dans l'Arctique a manifestement des répercussions sur le dispositif politique et militaire du Canada. A-t-elle entraîné des changements ou peut-être une planification plus détaillée de la mise en commun des ressources dans l'Arctique? Non?

VAm Brodeur: Nous avons eu des exercices de défense en coopération dans les eaux arctiques dans le passé. Je parle surtout de la région du détroit de Davis.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. J'aimerais maintenant passer à un sujet différent, mais néanmoins très important à Ottawa, en particulier aujourd'hui et demain, c'est la question de la rencontre des premiers ministres et des Premières nations de notre pays. Je voudrais poser une ou deux questions sur la militarisation de notre Nord.

Nous savons tous que les Dénés ont adopté une résolution demandant au gouvernement fédéral de mettre fin à tous les survols à basse altitude, à tous les vols d'entraînement au-dessus de leur territoire. Je crois que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a adopté une résolution déclarant les Territoires du Nord-Ouest zone exempte d'armes nucléaires, ce qui exclurait aussi les vols du SAC.

Puisque nous parlons de négociations et de discussions avec les États-Unis, je me demandais jusqu'où on a poussé les négociations et les discussions avec les peuples autochtones. Est-ce un sujet de préoccupation majeure pour le MDN dans la perspective de l'autonomie administrative qui pourrait, si je ne me trompe, avoir des répercussions énormes sur les activités militaires futures dans tous les Territoires du Nord-Ouest?

[*Text*]

Mr. Fowler: Sorry, Mr. Blackburn. Just for clarification, you again talk about negotiations with the United States. Did you mean—

Mr. Blackburn (Brant): No, no. Not with the United States; with our own aboriginal peoples.

Mr. Fowler: I thought I heard you say "have there been discussions with the native peoples in connection with any negotiations". Perhaps you meant with—

Mr. Blackburn (Brant): I mentioned the Dene. They have passed a resolution calling upon the Canadian government to cease and desist any further low-level training flights, the B-52s, and the NWT government has passed a resolution declaring the entire NWT a nuclear-weapons-free zone, which I believe would also prohibit the B-52s from flying over its air space because they are, at least at times I understand, loaded with nuclear weapons. . . maybe not on the low-level flights, but certainly through the air space.

What I am asking is this. We have talked about negotiations with the Pentagon, the State Department, with the U.S. Government, the White House, and so on, vis-a-vis the common defence of the north. How intensive have our discussions and negotiations been with the aboriginal peoples in the north?

Mr. Fowler: There is no formal set of DND-native people negotiations on these issues. Obviously our commander, Northern Command, is in regular contact with native peoples groups and he discusses these issues with them as a matter of course.

As to SAC overflights, I would certainly not wish to leave you or the committee with the belief that B-52s with nuclear weapons are regularly overflying our country. That is not correct.

Mr. Blackburn (Brant): Are they irregularly over flying?

Mr. Fowler: I guess I do not know what "irregularly" means and we would not wish to get into detail about how often or whatever, and I am sure you would understand that.

Obviously we are aware of the resolutions you talk of having been passed and we are all aware that such resolutions are by no means restricted to northern communities or native peoples. I—

Mr. Blackburn (Brant): I am sorry. I hesitate to interrupt. They are different in this case. Just down the street here we are going through a constitutional process today and tomorrow, hopefully to resolve an ancient issue in this country, native self-government. What I am getting at is that if the issue is resolved, I suggest to you, Mr. Fowler, that in the policy branch DND may find it find it extremely difficult to proceed.

[*Translation*]

M. Fowler: Excusez-moi, monsieur Blackburn. Je voudrais une précision: vous parlez de négociations avec les États-Unis. Voulez-vous dire. . .

M. Blackburn (Brant): Non, non. Pas avec les États-Unis, avec nos propres peuples autochtones.

M. Fowler: Je croyais que vous aviez dit: «a-t-on consulté les peuples autochtones dans le cadre de négociations». Vous vouliez peut-être parler de négociations. . .

M. Blackburn (Brant): J'ai parlé des Dénés. Ils ont adopté une résolution demandant au gouvernement canadien de cesser tout vol d'entraînement à basse altitude de B-52, et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a lui aussi adopté une résolution déclarant que la totalité des Territoires était une zone exempte d'armes nucléaires, ce qui interdirait aussi je pense aux B-52 de survoler cet espace, puisque ces avions emportent, à certains moments du moins d'après ce que je crois savoir, des armements nucléaires. . . peut-être pas lors des vols à basse altitude, mais en tout cas dans d'autres missions.

Voici donc ce que je veux savoir. Nous avons parlé de négociations avec le Pentagone, le Département d'État, le gouvernement américain, la Maison Blanche, etc., sur une éventuelle défense commune du Nord. Jusqu'où a-t-on poussé les discussions et les négociations avec les peuples autochtones du Nord?

M. Fowler: Il n'y a pas de cadre bien délimité de discussions entre le MDN et les peuples autochtones sur ces questions. Notre commandement pour le Nord est évidemment en contact régulier avec les représentants des peuples autochtones et il discute régulièrement de la questions avec eux.

Pour ce qui est des survols de bombardiers du SAC, il ne faudrait surtout pas que le comité ou vous-même vous imaginiez que des B-52 chargés d'armes nucléaires survolent régulièrement notre pays. Ce n'est pas exact.

M. Blackburn (Brant): Ils le survolent de façon irrégulière?

M. Fowler: Je ne sais pas trop ce que vous entendez par «irrégulière», et nous n'avons aucune envie de commencer à discuter du détail de cette question, vous le comprendrez certainement.

Nous sommes évidemment au courant des résolutions dont vous parlez, et nous savons que ces résolutions ne sont d'ailleurs pas limitées aux collectivités du Nord ou aux peuples autochtones. Je. . .

M. Blackburn (Brant): Excusez-moi, je suis désolé de vous interrompre. Ce n'est pas la même chose dans ce cas. Tout près d'ici, nous allons entamer une procédure constitutionnelle aujourd'hui et demain dans l'espoir de réussir à résoudre un vieux contentieux de notre pays, celui de l'autonomie administrative des autochtones. Ce que je veux dire, c'est que, si l'on règle ce problème, la Direction des politiques du MDN risque d'avoir énormément de difficultés, monsieur Fowler.

[*Texte*]

• 1045

You may say this is hypothetical, but I do not think it is. There have been so many resolutions passed by various native groups over the past few years, the sum total of which could really create, and are in fact in the process of creating, a major problem for future planning in the north in terms of defence and DND activity.

Mr. Fowler: From my perspective, it is hypothetical, but I certainly agree it could have very wide-reaching implications. I cannot help but think the security of Canada will always have to be centrally planned and organized, and that the Canadian government will always have to be responsible for and make decisions with respect to the security of Canadians.

Mr. Blackburn (Brant): Is DND worried that there may be a solution to aboriginal self-government which could be a major obstacle for future planning?

Mr. Fowler: No, I do not think we are worried.

Mr. McKinnon: I would not want to let this opportunity pass without saying how much I agree with General Manson's point that it is very difficult to decide when to commit yourself to a system. We have several examples other than the ones that General Manson mentioned, such as the problem we had with the Centurion tank which we kept on well into its dotage. Then we were renting German tanks, such as the Leopard I, and I think it is unfortunate that we did not go on renting them for a couple more years until they produced a Leopard II. We bought the last Leopard Is off the production line and did not realize the tremendous advance in technology between the Leopard I and the Leopard II, so we have to suffer with it for 20 years.

The LLAD is the modern version of having to go for a system that is in rapid development, and the LLAD is peculiar enough anyway since it is a strange mixture of guns and missiles in what is only one system in theory. So I want you to know that you have some sympathy in the problems of deciding when to go.

I would like to ask a couple of questions about the modernization of North American air defence, which is the part of the Main Estimates that bother me. On page 94, Part III of the main estimates, the NAADM is referred to as a project and the total cost is estimated to be just over $1 billion budget year.

On the same page the North Warning System is described as a component of the NAADM, the North American Air Defence Modernization project and "in December 1985. . . a portion of the NWS was approved at a cost of $555 million budget year". Page 76 of Part III indicates that:

[*Traduction*]

Vous dites que c'est quelque chose d'hypothétique, mais je ne suis pas de cet avis. Les divers groupes autochtones ont adopté tellement de résolutions depuis quelques années qu'au total cela risque vraiment de créer, que c'est en fait en train de créer un problème majeur de planification de la défense et des activités du MDN dans le Nord.

M. Fowler: Pour moi, c'est une question purement hypothétique, mais je reconnais que cela pourrait avoir des répercussions considérables. Je ne peux malgré tout m'empêcher de penser qu'il faudra toujours qu'il y ait une planification et une organisation centrale de la sécurité du Canada, et que le gouvernement canadien sera toujours responsable des décisions à prendre en matière de sécurité du territoire.

M. Blackburn (Brant): Le MDN craint-il qu'une solution au problème de l'autonomie administrative des aborigènes ne crée un obstacle majeur à la planification future des activités?

M. Fowler: Non, je ne crois pas.

M. McKinnon: Je ne voudrais pas laisser passer cette occasion sans dire combien je suis d'accord avec le général Manson quand il dit qu'il est extrêmement difficile de prendre la décision à un moment donné d'adopter tel ou tel système. Nous en avons plusieurs autres exemples que ceux qu'il a mentionnés, par exemple le problème que nous avons eu avec le char Centurion que nous avons conservé bien après qu'il soit complètement dépassé. Puis nous avons loué des chars allemands comme le Leopard 1, et je crois qu"il est regrettable que nous n'ayons pas continué à les louer quelques années encore jusqu'à ce que le Leopard II entre en production. Nous avons acheté les derniers Leopard I qui ont été construits, sans nous rendre compte des progrès technologiques énormes réalisés sur le Leopard II, et nous les avons maintenant sur les bras pour 20 ans.

Le LLAD est une version moderne d'un dispositif en pleine évolution, et c'est de toute façon un dispositif assez spécial, puisque c'est un curieux regroupement de canons et de missiles réunis en théorie en un seul système. Je tiens donc à vous dire que nous comprenons les affres de votre décision.

Je voudrais vous poser une ou deux questions sur la modernisation de la défense aérienne nord-américaine, qui constitue l'un des aspects du budget principal qui me préoccupent. À la page 94 de la Partie III du budget principal, on présente le MDAAN comme un projet dont le coût total est évalué à un petit peu plus d'un milliard par exercice.

À la même page, on décrit le système d'alerte du Nord comme une composante du MDAAN, le projet de modernisation de la défense aérienne nord-américaine et l'on trouve ce qui suit: «en décembre 1985, on a approuvé les crédits de financement d'une partie du système d'alerte du Nord, d'un montant de 555 millions de dollars». À la page 76 de la partie III, on lit:

[*Text*]

An amount of $71 million was approved for engineering, design and prototyping of communciation and preliminary construction work for the North Warning System elements of NAADM.

The currently estimated cost covers the Canadian phase of the remaining elements of the North Warning System of NAADM with the exception of Short Range Radar Site Construction.

There is additional information concerning the NAADM project and NWS on page 94, but this information does not appear designed to illuminate the situation. It is more confusing than it is enlightening. Exactly what does the NAADM consist of in terms of systems? What portion of this project is Canada responsible for and what is the estimated cost of Canada's portion? What is the estimated cost of short-range radar site construction and will Canada incur any other costs relating to the short-range radar sites other than construction costs?

Mr. Chairman, I would be willing for them to take those two questions as notice and bring them back at the next meeting.

Gen Manson: We would like to to do that, Mr. McKinnon, because they are complex questions and I would prefer to have Mr. Davies provide the answers to those questions.

Mr. McKinnon: I have agreed for you to take these on notice.

• 1050

Mr. Chairman, I move we adjourn now and go into the *in camera* portion.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Well, gentlemen, I thank you very much for your answers.

Mr. Fowler, did you have something you wanted to add?

Mr. Fowler: Mr. Chairman, if I could have 20 seconds, I thought I might have the chance to raise this. Mr. McKinnon and I were discussing arms control negotiations and the relative priorities with which they would be undertaken. Although I certainly agree that ballistic missiles are the first priority, the priorities I was citing flowed directly from Reykjavik, where ballistic missiles were put on the table as being the first priority, and the elimination of all ballistic missiles was discussed as between Gorbachev and Reagan as being their first priority. It was in that context I raised it that way.

Mr. McKinnon: Just because they wish to confuse the world is no reason why you should!

Mr. Fowler: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen.

I would call this meeting adjourned.

[*Translation*]

Un montant de 71 millions de dollars a été approuvé pour la conception et la construction de prototypes de systèmes de communications et pour la construction préliminaire de certains éléments du système d'alerte du Nord qui fait partie du MDAAN.

Les estimations actuelles de coûts couvrent la phase canadienne des éléments restants du système d'alerte du Nord du MDAAN à l'exception de la construction du site de radar à courte portée.

Il y a d'autres renseignements sur le projet MDAAN et sur le NWS à la page 94, mais ces informations ne semblent guère servir à éclaircir la situation. Ils ne font plutôt que la rendre encore plus confuse. Que représente exactement le MDAAN sur le plan des systèmes? De quelle partie de ce projet le Canada est-il responsable et quel est le coût de cette part du Canada? Quel est le coût estimé de la construction du site de radar à courte portée, et le Canada devra-t-il supporter d'autres coûts que le coût de construction de ces sites de radar à courte portée?

Monsieur le président, j'aimerais bien que les témoins prennent note de ces questions pour y répondre lors de la prochaine séance.

Gén Manson: Nous souhaiterions effectivement le faire, monsieur McKinnon, car il s'agit de questions complexes et je préférerais que ce soit M. Davies qui y réponde.

M. McKinnon: Je suis d'accord pour que vous preniez note simplement de ces questions.

Monsieur le président, je propose que nous levions maintenant la séance pour siéger à huis clos.

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, je vous remercie de vos réponses.

Monsieur Fowler, vous aviez quelque chose à ajouter?

M. Fowler: Si vous me donnez 20 secondes, monsieur le président, j'aimerais soulever une question. M. McKinnon et moi-même discutions de négociations sur le contrôle des armements et des priorités relatives qu'on pourrait leur accorder. Bien que je reconnaisse que les missiles balistiques sont la priorité absolue, les priorités dont je parlais émanaient directement de Reykjavik, où l'on a accordé la toute première priorité aux missiles balistiques, et où MM. Gorbachev et Reagan ont déclaré que leur premier souci était l'élimination de tous les missiles balistiques. C'est ce qui explique pourquoi j'ai posé la question de cette façon.

M. McKinnon: Ce n'est pas parce qu'ils veulent semer la confusion dans le monde que vous êtes obligé de faire la même chose!

M. Fowler: Merci.

Le président: Merci beaucoup, messieurs.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff;

Robert W. Fowler, Assistant Deputy Minister (Policy);

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff;

Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);

Rear-Admiral Charles M. Thomas, Chief, Maritime Doctrine and Operations.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Général Paul, D. Manson, chef de l'état-major de la Défense;

Robert W. Fowler, sous-ministre adjoint (Politiques);

Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense;

Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);

Contre-amiral Charles M. Thomas, chef, Doctrines et opérations maritimes.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, April 7, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 7 avril 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Main Estimates 1987-88: Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

26992—1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 7, 1987
(15)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 9:36 o'clock a.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Fred King for Bob Hicks.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff; Bryan J. Berryman, Director General, Compensation and Benefits; Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel); Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff; Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance); Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE.

The witnesses answered questions.

At 11:13 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 AVRIL 1987
(15)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 9 h 36, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Fred King remplace Bob Hicks.

Aussi présent: *Du centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense; Bryan J. Berryman, directeur général, Rémunération et avantages sociaux; lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel); vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finance); Daniel Bevis Dewar, sous-ministre.

Le Comité entreprend de nouveau l'étude de son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 relatif au budjet principal des dépenses de 1987-1988.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique DEFENSE NATIONALE.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, April 7, 1987

• 0936

The Chairman: Gentlemen, good morning. I would like to call the meeting to order and resume consideration of our order of reference dated Monday, March 2, 1987 respecting the main estimates. By unanimous consent, I call votes 1, 5, and 10 under National Defence.

NATIONAL DEFENCE

Vote 1—Operating expenditures $6,606,478,000

Vote 5—Capital expenditures $2,743,079,000

Vote 10—Grants and contributions $144,828,000

The Chairman: Before we begin, I would just like to make the observation that according to the scheduling, we have this room at 9.30 a.m. and again at 11 a.m. We may or may not go past 11 a.m., but because an hour and a half is a fairly brief period of time when we get into questions, we booked it for the second session just in the event that we run past 11 a.m. Had we not, somebody else might have been allocated here, chasing us out at 10.50 a.m., and we might not have been able to finish up some of the issues we were discussing. I just draw your attention to that, colleagues, because I did have some calls yesterday wondering whether we were indeed programmed for a double session. It is really meant to be a single session with a little bit of flex in case we get to the 11 a.m. period.

I would ask my colleagues to stay behind when we do conclude on the presumption that we finish in a reasonably good time. We have a couple of items of committee business that I would like to deal with if you are able to stay. Is there anybody who has to be in the House at 11 a.m.?

Mr. McKinnon: I would like to be there.

The Chairman: Well, we will see how it goes. Thank you.

I am advised that there is no opening statement by our witnesses. We have had, I think, all of them before us at least once during this session, so we can go directly to questions. I would ask Mr. Frith if he would like to begin.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get the committee members brought up to date on pension and pension reform and how Bill C-33 is affecting the armed forces. In a general way I would like to have comments perhaps from General Manson about the feedback he is receiving from his own community on the proposed changes in Bill C-33 and to what extent it is affecting morale in the forces.

General Paul D. Manson (Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): Mr. Chairman, in answer to Mr. Frith's question, I can make the point that we know some very extensive changes are being considered and are being made to superannuation acts,

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 7 avril 1987

Le président: Bonjour, messieurs. Nous allons ouvrir la séance et reprendre l'examen de notre mandat du lundi 2 mars 1987, concernant le budget principal du ministère. Avec votre consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1, 5 et 10 de la Défense nationale.

DÉFENSE NATIONALE

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement . $6,606,478,000

Crédit 5—Dépenses en capital $2,743,079,000

Crédit 10—Subventions et contributions .. $144,828,000

Le président: Avant d'entreprendre les débats, je dois vous préciser que cette salle a été mise à notre disposition pour la séance de 9h30 et pour celle de 11 heures. Il se peut que nous n'allions pas au-delà de 11 heures, mais nous avons quand même réservé la salle au cas où certains membres du Comité auraient encore des questions à poser à la fin de la première séance. Si nous n'avions pas réservé la salle, un autre comité aurait pu venir nous mettre à la porte à 10h50, et nous n'aurions peut-être pas pu terminer nos débats. J'apporte simplement cette précision parce que certains membres du Comité m'ont téléphoné hier pour savoir si nous avions prévu une double séance. En fait, il s'agit d'une séance simple mais qui ira peut-être au-delà de 11 heures.

En supposant que nous terminerons à une heure raisonnable, je demanderais à mes collègues de ne pas quitter la salle, car nous aurons quelques questions internes à régler. Quelqu'un doit-il aller à la Chambre à 11 heures?

M. McKinnon: J'aimerais y être.

Le président: Bien, nous verrons ce que nous pourrons faire.

Comme nous avons déjà accueilli au moins une fois ce groupe de témoins, il n'y aura pas de déclarations préliminaires et nous pourrons passer directement aux questions. Monsieur Frith, voulez-vous commencer?

M. Frith: Merci, monsieur le président. Je voudrais connaître les derniers développements concernant les effets sur les Forces armées du projet de loi C-33, destiné à réformer le Régime de pensions. Puis-je demander au général Manson de nous dire quelles ont été les réactions dans son secteur au sujet de ce projet de loi et peut-il nous dire également si celui-ci a un effet sur le moral des troupes?

Le général Paul D. Manson (chef d'état-major, ministère de la Défense nationale): Nous savons, monsieur le président, que le gouvernement a l'intention d'apporter de profondes modifications à son Régime de pensions, notamment, dans notre cas, à la Loi sur la pension de

[*Texte*]

specifically in our case the Canadian Forces Superannuation Act, in the context of broad general pension reform. That process has been divided into two phases. The first phase, which is generally completed, is concerned with some major fiscal modifications to the whole process; that of course does involve the Canadian forces in a general context.

So far emphasis in reform has been directed toward the Public Service Superannuation Act, which does not encompass the Canadian forces because we have our own Canadian Forces Superannuation Act. We are very much involved in the second phase of this process, which looks at some fairly detailed aspects of pension reform that will have a profound effect on the Canadian Forces Superannuation Act.

The Pension Benefits Standards Act was proclaimed on January 1 of this year. It does not apply directly to the public service or the Canadian forces. But phase II will look at provisions of that act and discuss ways in which they might be applied to the Canadian Forces Superannuation Act.

• 0940

That process is well under way now. It will involve examination, for example, of benefits that might be paid to surviving spouses and detail of that kind. We in the Canadian forces are watching these developments very carefully. We are in fact very much involved in the discussions and negotiations that are going on to bring these changes about.

It is difficult to judge the impact that might have or might have had on the morale of the armed forces, but undoubtedly the changes taking place will by and large be for the better and in that respect will be welcomed by the members of the Canadian forces.

Mr. Frith: I think you are aware that the federal Pension Benefits Standards Act is the act we passed a year ago. It involves all other areas of federal jurisdiction, but does exempt, as you know, the armed forces. The RCMP is under a different act and so is the civil service.

I recall that even we on the parliamentary task force on pension reform indicated that there should be a separate series of rules and regulations for the armed forces and the RCMP compared to the other areas of the civil service. What has happened in the interim? I am trying to get an update since the time we brought in that report. Also, to what extent are changes being contemplated that will alter to a significant extent the practice until now, which was to allow armed forces personnel, as an example, after a short number of years to be able to seek retirement? Is a lot of pressure being put on the armed forces to change that?

Gen Manson: No, I do not think it can be said there is a lot of pressure on us to change. Obviously in the context

[*Traduction*]

retraite des Forces canadiennes. Cependant, cette initiative de réforme globale des pensions de retraite a été envisagée en deux temps. Le premier, qui est pratiquement achevé, portait sur certaines modifications d'ordre fiscal, ce qui touche évidemment les Forces canadiennes, de manière générale.

Jusqu'à présent, le projet de réforme a porté surtout sur la Loi sur la pension de la Fonction publique, qui ne s'applique pas aux Forces armées, puisqu'elles relèvent de leur propre loi. Nous serons par contre directement touchés par la deuxième étape du processus, puisqu'il s'agira alors d'aborder des aspects beaucoup plus détaillés des régimes de pension, notamment de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

La Loi sur les normes des prestations de pension a été promulguée le 1er janvier de cette année. Elle ne s'applique pas directement à la fonction publique ou aux Forces armées, mais la deuxième étape du processus de réforme englobera une analyse de ses dispositions et de son application éventuelle à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

Cette deuxième étape est déjà bien engagée. Dans ce contexte, le gouvernement va se pencher, entre autres, sur le problème des prestations qui pourraient être payées aux conjoints survivants, et sur des détails de cette nature. Evidemment, nous examinons de très près l'évolution de cette question, et je peux même dire que nous participons directement aux discussions et aux négociations relatives à ces changements.

Il est difficile d'évaluer l'effet que tout cela pourrait avoir sur le moral des troupes, mais il ne fait aucun doute que les modifications envisagées auront globalement des incidences positives sur les pensions et qu'elles sont par conséquent bien accueillies par les militaires.

M. Frith: Vous savez que la Loi sur les normes de prestations de pension a été adoptée il y a un an et qu'elle s'applique à tous les secteurs relevant des compétences fédérales, mais que les Forces armées en sont exemptées. La GRC et la fonction publique relèvent d'une loi différente.

Si je me souviens bien, notre groupe d'étude parlementaire sur la réforme des pensions avait recommandé l'élaboration d'un ensemble de règlements différents pour les Forces armées et pour la GRC, par rapport aux autres secteurs de la fonction publique. Que s'est-il donc passé depuis lors? Je voudrais savoir comment la situation a évolué depuis que nous avons présenté ce rapport. Par ailleurs, envisage-t-on des modifications susceptibles d'altérer profondément la pratique actuelle qui veut que le personnel des Forces armées soit autorisé à faire valoir ses droits à la retraite après un nombre d'années de service assez court? Exerce-t-on beaucoup de pressions en ce sens sur les forces armées?

Gén Manson: Non, je ne peux pas dire qu'il y a beaucoup de pressions en ce sens. Certes, dans le cadre de

[*Text*]

of pension reform the government is establishing certain very broad principles, and the Canadian forces in a general sense will abide by those principles. There are some instances where the very nature of service in the Canadian forces is so different from that of public servants, for example, that we would want to ensure that the legislation contains differences that take that into account.

Mr. Frith: How does early retirement under the Canada Pension Plan affect a pensioner from the armed forces?

Gen Manson: I cannot answer that specifically. Commodore Berryman, who is our expert and very much involved in this, is present, and with your permission, Mr. Chairman, I would ask Commodore Berryman to reply to that question.

Mr. Frith: Just to be more specific on the question, what I am getting at is that we have had a great number of complaints as Members of Parliament that when we instituted the changes to the Canada Pension Plan. . . There are a lot of plans in this country that are totally integrated. So in effect an early Canada pension for one of our constituents makes no difference in his take-home pay; it simply saves the employers money because it is subtracted from the pension payable to him rather than being stacked. I would like to know what effect that has on let us say a pension in the armed forces. Is it integrated or stacked?

Commodore Bryan J. Berryman (Director General, Compensation and Benefits, Department of National Defence): We have an integrated pension plan, and at time of retirement, at age 55, what is known as a CPP offset is established, but not imposed at age 55. When at age 65 a member is entitled to the CPP, assuming he waits until age 65, that offset, which is an amount of perhaps $150 or $200, is applied against the benefit he would receive under the CPP. But invariably the CPP less the offset still allows an amount to enhance his CFSA basic annuity. So it works in the favour.

Mr. Frith: If an armed forces person decides to take early access to his CPP at age 60, what happens?

Cmdre Berryman: At the moment, and until the legislation is changed, no offset is applied at age 60. The offset would be applied at age 65. So his pension as per the rules—

Mr. Frith: So he would get the full CPP.

• 0945

Cmdre Berryman: He would get the full. . . Mind you, the CPP is reduced by 5% per year below age 65. So he would get that without an offset being applied until age 65.

[*Translation*]

cette réforme globale, le gouvernement procède à la définition de certains principes fondamentaux, qui s'appliqueront également aux Forces armées. Il convient cependant de souligner que les services rendus par les Forces armées sont de nature tellement différente des activités générales des fonctionnaires qu'il est tout à fait légitime d'en tenir compte au niveau législatif.

M. Frith: Quelle est la situation d'un militaire qui prend une retraite anticipée, au titre du Régime de pensions du Canada?

Gén Manson: Je ne saurais vous donner de réponse précise et je demanderais au Commodore Berryman de s'en charger, puisque c'est notre expert en la matière.

M. Frith: Afin de préciser ma question, je dois vous dire que les députés fédéraux ont reçu bon nombre de plaintes lorsqu'ils ont apporté des modifications au Régime de pensions du Canada. Comme vous le savez, bon nombre de régimes de pensions canadiens sont totalement intégrés, ce qui signifie qu'une retraite anticipée ne modifie aucunement le revenu effectif du retraité, la seule conséquence étant que l'employeur économise de l'argent, puisqu'il y a interruption de l'accumulation des pensions futures à payer. Je voudrais savoir quelle est la situation pour les forces armées. Les pensions sont-elles intégrées ou cumulées?

Le commodore Bryan J. Berryman (directeur général, Rémunération et avantages sociaux, ministère de la Défense nationale): Nous avons un régime de pensions intégré, ce qui signifie qu'à l'âge de la retraite, soit 55 ans, ce que l'on appelle la portion compensatoire du RPC est déterminée mais elle n'est pas appliquée. C'est lorsque le retraité atteint l'âge de 65 ans, s'il a attendu jusque là, qu'il a droit au RPC et que cette portion compensatoire, qui peut représenter de 150$ à 200$, est imputée aux prestations au titre du RPC. Cependant, les prestations du RPC moins la portion compensatoire constituent toujours un supplément à la pension de base accordée au titre de la LPRFC.

M. Frith: Que se passe-t-il si un militaire décide de recevoir plus tôt ses prestations de RPC, par exemple à 60 ans?

Cmdre Berryman: Tant que la législation n'aura pas été modifiée, aucune portion compensatoire ne s'appliquera à partir de 60 ans. Cette portion n'intervient qu'à l'âge de 65 ans. Donc, selon les règles actuelles. . .

M. Frith: Il recevra le plein montant de sa pension du RPC.

Cmdre Berryman: Précisons toutefois que la pension au titre du RPC est réduite de 5 p. 100 par an avant l'âge de 65 ans. Le retraité recevra donc une pension réduite, mais sans déduction de la portion compensatoire avant l'âge de 65 ans.

[*Texte*]

Mr. Frith: So for armed forces personnel it would probably be worthwhile, even with that taking the one third. I am just trying to get some idea, so that when I get questions from my constituents, if they belong to the armed forces it makes a difference. If there is no offset in your provision, then it means that he would get. . . that is quite correct, 30% off his CPP, but he would have that for a full five years with no offset.

Cmdre Berryman: Precisely. The offset would then be applied at age 65 against the lesser amount.

Mr. Frith: Correct. But he would have a five-year run, in effect, with no penalties.

Cmdre Berryman: Under current legislation, that is correct, sir.

Mr. Frith: That is interesting. Okay. I will reserve until the second round.

The Chairman: Thank you. Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Do not go away, Commodore Berryman. I have questions about the spouses' share of pensions and where we are going on that, if anywhere. There is a very confusing act in place now that I believe says that if a wife is divorced from the husband and the husband dies, she will be presumed to have predeceased him in the way of getting part of his pension. Is that still in effect?

Cmdre Berryman: Yes, sir. At the moment a widow receives 50% of the total annuity at the time of her husband's death.

Mr. McKinnon: Unless she was divorced.

Cmdre Berryman: Unless she was divorced. If she was divorced prior to his death, she receives nothing.

Mr. McKinnon: Despite the fact that she may have been his wife during all the time he was earning pension.

Cmdre Berryman: That is right, sir. But as General Manson mentioned, we will be moving into pension reform phase II which will address some of these issues. Certainly one of the issues that will be addressed is credit-splitting on marriage breakdown. Out of that sort of deliberation will come something that would split, I believe, the credits at the time of divorce, so that later on she would have entitlement to part of that pension. But at the moment, that is not in effect.

Mr. McKinnon: When do you expect it to be in effect?

Cmdre Berryman: A great deal depends, sir, on how quickly pension reform phase II moves ahead. The bill for pension reform phase I is still, I guess, before the House awaiting second reading. If it is passed in the fall, then I think everyone will move toward pension reform phase II and perhaps an estimate of a year or a year and a half would put this in place. But that is just a wild estimate.

[*Traduction*]

M. Frith: Donc, même avec cette diminution d'environ un tiers, il peut être intéressant pour les membres des Forces armées de prendre une retraite anticipée. J'essaye simplement de bien comprendre la situation, pour pouvoir répondre aux questions de mes électeurs. D'après ce que vous me dites, le retraité recevra sa pension au titre du RPC moins 30 p. 100, et il recevra cette somme pendant cinq ans sans déduction de la portion compensatoire.

Cmdre Berryman: Exactement. Cette portion n'interviendra qu'à l'âge de 65 ans, et sera imputée au montant le moins élevé.

M. Frith: Exact. Mais en fait, il recevra sa pension pendant cinq ans sans aucune pénalité.

Cmdre Berryman: C'est exact, selon la loi actuelle.

M. Frith: Très intéressant. J'en reste là pour l'instant et je m'inscris pour le second tour, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Ne partez pas, Commodore Berryman, car je voudrais vous poser des questions sur les pensions des conjoints. Les dispositions législatives actuelles sont très complexes, dans la mesure où elles stipulent que, si une femme est divorcée de son mari et que celui-ci décède, elle sera censée être décédée avant lui, pour ce qui est du calcul des pensions. Ces dispositions sont-elles toujours en vigueur?

Cmdre Berryman: Oui. À l'heure actuelle, la veuve reçoit 50 p. 100 de la pension totale au moment du décès de son mari.

M. McKinnon: À moins qu'elle ne soit divorcée?

Cmdre Berryman: C'est cela. Si le divorce a été prononcé avant le décès, elle ne reçoit rien.

M. McKinnon: Alors qu'elle a peut-être été son épouse pendant toute la période où son mari acquérait ses droits à la retraite?

Cmdre Berryman: C'est exact. Cependant, comme l'a précisé le général Manson, ce genre de problème sera pris en considération durant la deuxième étape de la réforme. Il est incontestable que nous aborderons alors des questions telles que le partage des droits à la retraite en cas de divorce, et on peut espérer que l'on trouvera alors une méthode pour répartir les crédits, de façon à ce que l'épouse ait droit à une partie de la pension lors du décès de son ex-mari.

M. McKinnon: Quand pensez-vous que cette modification entrera en vigueur?

Cmdre Berryman: Tout dépend de la rapidité avec laquelle s'achèvera la deuxième étape de la réforme. Si je ne me trompe, le projet de loi relatif à la première étape de la réforme n'est toujours pas passé en deuxième lecture à la Chambre. S'il franchit cette étape à l'automne, je suppose que tout le monde pourra alors aborder la deuxième étape, et on pourrait peut-être voir de nouvelles

[*Text*]

Mr. McKinnon: That is a long time for a divorced widow to live on charity, a widow of a serviceman or a service officer. I think it is really outrageous and should have been corrected long ago. But that is not your fault, and probably not the fault of anybody here.

When you say that there will be a splitting of benefits if the serviceman is still in service, the divorced spouse will be counted as his wife during the period up until the divorce and get that portion of his service pension, probably divided by two. And then the second wife, if he dies, will get whatever time she has served as his wife in the service. That brings up the question about this difference in marriage that the department enforces so rigorously when the husband is 20 years older than the wife, is it not, and she is not pensionable either. Is that correct?

Cmdre Berryman: That is right, sir.

Mr. McKinnon: I suppose this is to keep young women from marrying old retired generals, is it?

Mr. Frith: It is to protect the old retired general, I guess.

Mr. McKinnon: I think all the members around the table probably have a few of those cases. It certainly arouses a lot of indignation among the younger wives.

I would like to go to some of the other things. You have supplied quite a few answers about unemployment insurance. I was wondering, regarding a question I put on the *Order Paper* a couple of weeks ago, if you had gotten around to that one, as to how much had been contributed by the armed forces to the UI fund during the last two years and how much had been paid to veterans or retired servicemen in the way of UI during the last two years.

• 0950

Gen Manson: I am not familiar with the question, but we will certainly track that down, Mr. McKinnon, and provide the answer. We look forward to seeing the results of that research ourselves, because I am convinced the contributions have been enormous since this was first introduced, I think, back in 1972.

Mr. McKinnon: Somebody has given me a list of maximum UI premiums—the maximum applies to everybody, corporals and above, I believe—and they have gone from $74 in 1972 to $647.92 in 1987. I would be interested in knowing what the total pay-out is, or is this just a kind of money fund that UI is using to balance off against other trades, where the persons do not work 52

[*Translation*]

modifications entrer en vigueur au bout d'un an ou un an et demi. Mais c'est là une estimation tout à fait générale.

M. McKinnon: Ce qui signifie que les veuves divorcées des militaires devront encore dépendre bien longtemps de la charité publique. À mon avis, c'est un scandale innommable et il est aberrant qu'on n'ait pas corrigé le problème depuis longtemps. Évidemment, vous n'y pouvez rien, comme probablement chacun d'entre nous ici.

Lorsque vous dites qu'il y aura répartition des prestations au moment du divorce, vous voulez sans doute dire que la partie de la pension de retraite acquise jusqu'à cette date sera alors répartie entre le mari et la femme. Ensuite, lors du décès du mari, la deuxième épouse, s'il s'est remarié, recevra la partie de la pension correspondant aux années de service après le divorce. Cela soulève le problème des mesures très rigoureuses que le Ministère applique lorsque le mari a 20 ans de plus que l'épouse, puisque celle-ci n'a alors pas droit aux prestations de retraite, si je ne me trompe?

Cmdre Berryman: C'est exact.

M. McKinnon: Est-ce pour éviter que les vieux généraux à la retraite ne tombent dans les filets de jeunes femmes affriolantes?

M. Frith: Je suppose que c'est destiné à protéger les vieux généraux à la retraite.

M. McKinnon: Je suis sûr que la plupart des membres du Comité connaissent des cas de cette nature. Laissez-moi vous dire que cette situation suscite l'indignation, tout à fait légitime, des jeunes épouses.

Je vais maintenant passer à un autre sujet. Vous nous avez fourni beaucoup de réponses au sujet de l'assurance-chômage. Je me demande cependant si vous avez préparé une réponse à la question que j'ai inscrite au Feuilleton, il y a quelques semaines, et qui était destinée à savoir à combien s'était élevée la cotisation globale des Forces armées au fond d'assurance-chômage durant les deux dernières années, et combien les anciens combattants ou les militaires à la retraite avaient touché de prestations de chômage durant la même période.

Gén Manson: Je n'ai pas été informé de cette question, monsieur McKinnon, mais nous allons la trouver et vous commmuniquer la réponse. Je dois vous dire que c'est une question qui nous intéresse également, car je suis convaincu que les cotisations des Forces armées ont dû être énormes depuis la mise en place du régime, en 1972.

M. McKinnon: On m'a donné la liste des primes maximum d'assurance-chômage, et je rappelle que le maximum s'applique à tout le monde, à partir du grade de caporal, et j'ai pu constaté que l'on est passé de 74$ en 1972 à 647.92$ en 1987. Je voudrais donc savoir ce qui a été payé aux Forces armées, ou s'il s'agit simplement de cotisations utilisées par le régime d'assurance-chômage

[*Texte*]

weeks of the year and do not pay into it 52 weeks of the year?

It seems to me that the servicemen have not had their interests well served by those of us in this room; I suppose we are the ones who are to blame.

Gen Manson: If I may add a point on that, Mr. Chairman, I doubt very much that the information that has been sought is available through our department. So the question may have been directed to another government department, but we will trace it and see where the answer lies.

Mr. McKinnon: As I said, it was only a couple of weeks ago that I tabled that question, and I think they have another two or three weeks before I bring it up again.

I think I will pass for now. I want to get on to some equipment later on, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Jardine.

Mr. Jardine: I would like to talk a little bit about personnel in the armed forces. When I think of our armed forces, I like to think of them as being small, fit, elite, if I can use the word, motivated, well-trained, and well-equipped. Is there anything you would like to add to that, Gen. Manson?

Gen Manson: I think you have covered it very well, Mr. Jardine.

Mr. McKinnon: It is nice that there are two sexes.

Mr. Jardine: Then I would ask the question on that. How fit are they? How effective is the Phoenix program that has been introduced as a yardstick for measuring the fitness of our personnel?

Gen Manson: The question is very pertinent. The question of the physical fitness of members of the armed forces is always a very important one, because of course the life we lead is very demanding physically and we acknowledge and recognize that we cannot do the job that has been assigned to us unless the members of the armed forces are indeed physically fit to a high standard. The problem covers several specific areas, one of which is training, giving the members of the armed forces the wherewithal, the time to stay physically fit. The second half of that is the testing process, and that is where we have run into difficulties over the years.

You may recall that until 1981 we had a physical fitness standard that involved running a mile and a half within a period of time that depended upon the age of the individual. That was quite a successful program, but we were forced to drop it because of concern expressed by the medical community and others that the testing itself presented certain risks, particularly for those people who had not kept up a certain standard of physical fitness.

Since that time, we have been developing a new program. It is called the EXPRES program, which is

[*Traduction*]

pour compenser le fait que, dans d'autres professions, certaines personnes ne payent peut-être pas de cotisations pendant les 52 semaines de l'année.

Pour tout dire, j'ai le sentiment que nous n'avons pas protégé adéquatement les intérêts des militaires, et nous en sommes tous responsables.

Gén Manson: Je dois préciser, monsieur le président, que je doute beaucoup que les informations demandées puissent être obtenues par l'intermédiaire de notre ministère. Peut-être conviendrait-il de l'adresser au ministère directement responsable. Quoi qu'il en soit, nous allons quand même faire des recherches.

M. McKinnon: Comme je l'ai dit, il y a quelques semaines que j'ai posé cette question, et j'avais l'intention d'attendre deux ou trois autres semaines supplémentaires avant de revenir sur le sujet.

J'en reste là pour l'instant. J'aborderai plus tard des questions de matériel, monsieur le président.

Le président: Monsieur Jardine.

M. Jardine: Je voudrais aborder la question du personnel des Forces armées. Évidemment, lorsque nous pensons aux militaires, nous pensons généralement à des personnes d'élite, en forme, motivées, bien entraînées et bien équipées. Y a-t-il quelque chose à ajouter à cela, général Manson?

Gén Manson: Non, je crois que vous venez de très bien nous décrire.

M. McKinnon: Et cela vaut pour les deux sexes.

M. Jardine: Dans ce cas, dites-moi quel est l'état physique de nos troupes? En d'autres mots, quels ont été les résultats du Programme Phoenix mis en place pour évaluer la forme des militaires?

Gén Manson: Votre question est tout à fait pertinente. En effet, la forme physique des militaires est un facteur primordial, étant donné qu'ils mènent une vie très exigeante sur le plan physique et qu'ils doivent être au mieux de leur forme pour assumer les tâches qui leur sont confiées. Il y a plusieurs aspects à ce problème, l'un d'entre eux étant l'entraînement, et l'autre les tests que l'on peut effectuer pour en analyser les résultats. C'est précisément au niveau des tests que nous avons rencontré quelques difficultés, ces dernières années.

Vous vous souviendrez qu'avant 1981 nous avions comme critère de forme physique une course de un mille et demi dans un délai variant selon l'âge du coureur. C'était une norme très utile, mais nous avons été obligés de l'abandonner à cause de certaines préoccupations exprimées par la profession médicale, entre autres, au sujet de certains risques que pourraient représenter une telle épreuve pour certaines personnes, notamment des personnes qui ne se seraient pas maintenues en forme.

Nous avons donc mis sur pied un nouveau programme, le Programme EXPRES qui, comme son nom l'indique est

[*Text*]

designed specifically to an individual on a prescription basis, hence the name exercise prescription. It examines each individual, measures his physical fitness, and prescribes a routine to allow that individual to maintain a standard, or if he falls short of the standard to work his way up to an acceptable standard.

An awful lot of work has gone into this process within the past few years, and we have developed what I think is probably the best system available to armed forces in NATO right now, and we are in the process of initiating that. It calls for a certain outlay of resources, inevitably, because it does involve a lot of time on the part of our physical training staffs and administrative staffs as well, because obviously for such a system to be effective we must have follow-up measures for those people who do not achieve the standard. We are working very hard on that. This process will be under way to full capacity in the very near future. We are looking forward to seeing just how effective it is going to be.

• 0955

Mr. Jardine: I would hope, Mr. Chairman, perhaps we could have someone from that department come and speak to us some time, just to give us a full appreciation of what that program is.

I called it Phoenix, but it is EXPRES. I am not sure where I got the word "Phoenix".

Gen Manson: The interim program did have the name Phoenix, yes.

Mr. Jardine: What disciplinary measures will be taken against personnel who just do not measure up, who are not meeting those minimum standards required?

Gen Manson: A valuable component of that program is indeed the process of following up on those individuals who do not meet the standard. Obviously the program must have some teeth to it if it is to be effective. We have established a process whereby an individual who is tested and falls short of the standard is to be given a prescription for physical fitness training. For those people who do not meet the standard within a given period of time, we will subject them to a series of administrative processes, which involve such things as counselling and probation, whereby they will be given a certain period to measure up. If everything fails, then the person would be released from the armed forces.

Mr. Jardine: As we visit various bases across the country, General Manson, we see different standards of equipment at different gymnasiums and what have you. The state of the art is changing. We are going from one type of equipment to another. Some bases have things like squash courts and handball or racketball courts. Others do not. Are the bases receiving the support they really require to keep their personnel fit? Is there that minimum standard? Are the forces staying abreast of the latest developments in physical fitness equipment?

[*Translation*]

expressément adapté à la situation de chaque personne. En d'autres mots, ce programme permet de faire l'examen physique de chaque candidat, de mesurer sa forme physique et de lui prescrire certains exercices qui lui permettront de rester en forme ou, s'il n'atteint pas la norme voulue, de se remettre en forme.

La mise au point de ce programme a pris beaucoup de temps, mais je puis vous dire que nous sommes ainsi parvenus à élaborer ce que l'on peut probablement considérer comme le meilleur programme de toutes les Forces armées de l'OTAN, et nous sommes sur le point de le mettre en application. Évidemment, cela entraîne certains frais, notamment pour payer nos entraîneurs et leur personnel administratif, puisque le succès du programme dépend d'un minimum de suivi. Quoi qu'il en soit le programme sera très bientôt pleinement opérationnel, et nous pourrons alors en mesurer l'efficacité.

M. Jardine: J'espère qu'un représentant de votre ministère pourra alors nous fournir d'autres précisons à ce sujet.

Je ne sais où j'ai trouvé le mot «phoenix», puisqu'il s'agit du programme EXPRESS.

Gén Manson: Il y avait un programme transitoire qui s'appelait le programme phoenix.

M. Jardine: A quelles mesures disciplinaires s'exposent les employés qui ne seront pas capables d'atteindre les normes minimales?

Gén Manson: Évidemment, l'un des avantages du programme est que l'on a prévu le suivi des personnes qui ne répondent pas aux normes. Cependant, pour que le programme soit vraiment efficace, il faut également prévoir une certaine forme de sanctions. Nous avons donc prévu que les personnes qui ne répondent pas aux normes minimales devront suivre un programme d'entraînement physique. Si elles ne parviennent toujours pas à atteindre les normes au bout d'une période très déterminée, nous les assujettirons à certaines procédures administratives, comprenant des choses telles que des services de consultation et une période de probation, et elles auront à nouveau un certain délai pour se corriger. Finalement, si tout échoue, ces personnes seront libérées des Forces armées.

M. Jardine: Lorsque nous visitons les bases militaires, nous voyons que chacune dispose d'équipement bien différent, dans les gymnases ou à l'extérieur. Il ne fait qu'aucun doute que ce genre d'équipement évolue constamment, et c'est pourquoi certaines bases sont dotées de courts de squash, de handball ou de racketball, alors que d'autres n'ont aucun équipement de cet ordre. Je voudrais donc vous demander s'il existe des normes minimales en matière d'équipement des bases et si celles-ci reçoivent l'appui requis pour veiller à ce que leur personnel reste en forme. Finalement, les Forces armées

[*Texte*]

Gen Manson: We try our best to. I think you will find in most bases now we indeed have an array of some of the best equipment available. But as with all of our equipment, we must achieve some sort of balance among, for example, operational equipment, medical equipment, educational equipment, and physical fitness equipment as well. Given the fact that we do not have an unlimited budget in the Department of National Defence, we have not been able to provide each and every one of our bases and stations with all the physical training equipment, the gymnasiums and so on, we would like to have. But we do not turn a blind eye to the importance of this equipment, and by and large, I think we are doing pretty well these days.

I might invite Lieutenant General de Chastelain, who is the assistant deputy minister of personnel, to comment further on that point.

Lieutenant General John de Chastelain (Assistant Deputy Minister of Personnel, Department of National Defence): Mr. Chairman, I will pick up on what the CDS has said, to make the difference between recreational facilities, such as squash courts, as you mentioned, swimming pools, and in some cases hockey arenas, and those installations and equipment that are purely related to physical fitness.

As the CDS has said, with the EXPRES program itself there is a minimum requirement for actual equipment. Indeed, the program was designed that way so it can be done aboard ship, in the field, or wherever. The equipment called for with EXPRES is testing equipment, the ability to take blood pressure and the ability to time the various sequences of the four exercises called for, including a hand-grip test.

The degree to which recreational equipment is available, funded by the public, is of course a portion of our capital budget, and we do what we can for those bases that require additional equipment. We put our priority in the recruit schools, in the officer Canada schools, where we are assessing and then teaching, initially, young members of the forces to get into shape and then to stay in shape. But elsewhere we provide what recreational facilities we can, sometimes through public funds, sometimes through non-public funds.

If I might take up on another point the CDS mentioned, he has referred to the EXPRES program as being our minimum physical fitness standards. Those will be applied across the spectrum of the forces, male and female, regardless of age. We do have standards that go beyond the minimal physical fitness standards and those are employment-generated. Combat arms units have battle physical efficiency tests which go beyond the levels of the minimal physical fitness standards, the requirement to march in full battle gear for distances timed, to carry a person the same weight a certain measured distance, to leap ditches and so forth. The training required for

[*Traduction*]

suivent-elles l'évolution qui intervient dans le secteur de l'équipement de gymnastique?

Gén Manson: Nous essayons, et vous pourrez constater que la plupart des bases militaires disposent du meilleur équipement disponible. Il convient cependant toujours d'assurer un minimum d'équilibre entre le matériel opérationnel, les équipements médicaux, les équipements d'enseignement et les équipements de gymnastique. En d'autres mots, puisque nous ne disposons pas d'un budget illimité, il ne nous est pas possible d'installer dans chacune de nos bases tout le matériel de formation et de gymnastique que nous pourrions souhaiter. Nous sommes cependant sensibles à l'importance de ce genre d'équipement, et je crois que nous n'avons généralement pas grand chose à nous reprocher à cet égard.

Peut-être pourrais-je inviter le lieutenant-général de Chastelain, sous-ministre adjoint responsable du personnel, d'apporter les précisions?

Le lieutenant-général John de Chastelain (sous-ministre adjoint, personnel, ministère de la Défense nationale): Pour compléter la réponse du chef d'état-major, je dirais qu'il convient de faire une différence entre les équipements récréatifs, tels que les courts de squash, les piscines, voire les patinoires de hockey, et les équipements spécifiquement destinés à la forme physique.

Comme l'a dit le chef d'état-major, le programme EXPRESS exige un minimum d'équipement. Je puis d'ailleurs préciser qu'il a été conçu pour pouvoir être appliqué à bord des navires, à terre, et à peu près n'importe où. Il existe cependant certaines formes d'équipement, par exemple le matériel requis pour mesurer la pression sanguine, des chronomètres pour mesurer le temps de réalisation des quatre exercices prévus, y compris un exercice de prise manuelle.

En ce qui concerne l'équipement récréatif, il est financé par le public, puisqu'il fait partie de notre budget de dépenses en capital. Évidemment, nous accordons la priorité aux écoles de recrutement et aux écoles d'officiers, où nous voulons évaluer les jeunes recrues et leur apprendre à rester en forme. Nous ne négligeons cependant pas les équipements récréatifs, que nous finançons parfois au moyen des deniers publics, et parfois autrement.

Je voudrais revenir sur une autre question abordée par le chef d'état-major, c'est-à-dire que le programme EXPRESS a été conçu en fonction de certaines normes minimales en matière de forme physique. Or, ces normes seront appliquées à tout le personnel militaire, c'est-à-dire aux hommes et aux femmes, quel que soit leur âge. Nous avons cependant des normes reliées à l'emploi, qui vont au-delà des normes minimales de forme physique. Ainsi les troupes de combat doivent subir des tests de forme physique qui sont beaucoup plus exigeants que ceux de forme générale. Par exemple ces soldats doivent être capables de faire de longues marches avec tout leur

[*Text*]

clearance divers, the physical fitness requirements of parachutists, all go beyond the requirements of the minimal physical fitness standards. But the MPFS, as the CDS has said, has started. We put it into effect on April 1 but initially without the penalty clauses until such time as we have had the time to review what those penalty clauses should be and at what stage they should fit in.

• 1000

We have a contract with Queen's University to evaluate the standards we have set up under MPFS. It is being conducted here in Ottawa. It is nearing completion but it is not completed yet. One of the particular concerns it has looked at is the standards required for male versus female members of the armed forces. At the moment, we have a minimum physical fitness standard that we feel should be applied regardless of age, regardless of gender. But the findings of the study tend to lead us to believe that females can complete the job required with a different standard of physical fitness test. This is something we will have to evaluate and then determine whether you wish to have a common gender-free standard or not.

Mr. Jardine: If we are looking at fitness and we are talking about a penalty clause, is fitness a personal responsibility or is it a service responsibility? I ask that in the context of will armed military personnel be given the time during their normal working hours to maintain, to get into a certain level of fitness, or are they expected somewhat to do it on their own in preparation for a test? Are the armed forces being leaders in the field in this? We have all kinds of examples that in private industry, especially perhaps in Asia, where people are out in the factories working and they will have their fitness break. Have we given our armed forces personnel fitness breaks, or do they have to get up at seven o'clock in the morning and jog, or jog at lunchtime or after their day's work? Can they do it during government hours?

LGen de Chastelain: Both, sir, in fact. In many organizations and units, physical fitness is built into the timetable. In those organizations where that would be impractical, perhaps aboard a submarine or somewhere like that or even in an office, the individual is expected to keep himself fit in his or her own time.

Having said that, once we get to the stage where sanctions may be imposed, and this is a fairly long way downstream having failed a certain set of tests, because the first phase will be to give an interim period without penalty in which the individual is expected to get back into shape. Should that not occur at the end of that time, the individual would be put on a period of warning and be given specific instruction and the time to get himself back up to shape during that particular period. So no sanction will be imposed without a period, in some cases

[*Translation*]

équipement, dans des délais prédéterminés, de porter une personne du même poids sur une distance minimum, de sortir des fossés, etc. De même, les critères établis pour les plongeurs, les parachutistes, etc, sont beaucoup plus exigeants que les critères minimums. Quoi qu'il en soit, le programme de force physique général est entré en vigueur le 1er avril, comme l'a dit le chef d'état-major, mais sans application des pénalités tant que celles-ci n'auront pas été définies en détail.

Nous avons négocié un contrat avec l'université Queens pour évaluer les normes établies dans le cadre du programme de forme physique général. L'évaluation est effectuée à Ottawa, et elle est sur le point de s'achever. L'un des problèmes examiné dans ce contexte concernait le fait de savoir s'il faut établir des normes différentes pour les hommes et pour les femmes. Actuellement, nous estimons que notre norme minimale de forme physique doit s'appliquer à tout le monde, hommes ou femmes, et à toutes les catégories d'âge. Cependant, les résultats préliminaires de l'étude portent à croire que les femmes peuvent exécuter les tâches requises avec des normes différentes au niveau de la forme physique. Nous allons devoir examiner cette question de plus près, et décider ensuite si nous voulons avoir des normes différentes ou non.

M. Jardine: Puisque vous avez parlé de pénalités, je dois vous demander si se tenir en forme est une responsabilité personnelle ou une responsabilité de l'armée? En d'autres mots, a-t-on l'intention de donner aux militaires le temps requis pour se maintenir en forme, durant leurs heures normales de travail, ou devront-ils faire le nécessaire sur leur propre temps, pour se préparer aux tests, par exemple? Les Forces armées sont-elles à l'avant-garde dns ce domaine? Nous savons qu'il y a de nombreux exemples d'entreprises privées, notamment en Asie, qui accordent à leurs employés des pauses pour se maintenir en forme. Est-ce la même chose pour les Forces armées, ou les militaires sont-ils obligés de faire leurs exercices à 7 heures du matin, à l'heure du déjeûner ou le soir? Peuvent-ils faire leurs exercices pendant les heures de travail?

Lgén de Chastelain: Les deux méthodes existent. Dans bon nombre d'unités, la forme physique est un élément intégrant de la journée de travail. Par contre, il n'est pas possible d'appliquer le même principe dans d'autres unités, par exemple à bord d'un sous-marin ou dans un bureau. Dans ce cas, les employés sont censés faire leurs exercices en dehors des heures de travail.

Cela dit, nous devrons sans doute revoir la question lorsque nous arriverons à l'étape des sanctions. Je dois toutefois préciser qu'il y aura beaucoup d'étapes préliminaires avant d'arriver aux sanctions, puisque l'on accordera à chacun le temps requis pour se remettre en forme. Ensuite, si les résultats ne sont pas encore satisfaisants, l'intéressé pourra recevoir les instructions précises et disposera d'un nouveau délai. Dans tous les cas, aucune sanction ne sera imposée sans que l'on donne à l'individu tout le temps voulu pour réagir.

[*Texte*]

supervised, and in all cases special time allotted for an individual to get himself into shape.

The Chairman: Thank you. For the benefit of our witnesses and those in the audience, two members of our committee, Mr. Hicks and Mr. Blackburn, are attending a North Atlantic Alliance meeting in Europe this week. That is why they are not present. Mr. King is here in Mr. Hicks's place. We had somebody named for Mr. Blackburn, but he has not been able to come. Hopefully he will still get here. In any event, Mr. King.

Mr. King: On the Canadian reserves, can you tell me what we are doing in Canada with the reserve program that compares with what our alliance partners are doing? It seems to me that this is one area in which we perhaps could be much more productively involved.

Gen Manson: If I may say a few introductory words on this interesting question, I would then ask the deputy chief of the defence staff, Vice-Admiral Brodeur, if he has any further remarks.

I might say that the whole question of the reserves and Canada's armed forces is topical today. I can say frankly, as one of the aspects of the defence policy review that is under way now, it is attracting an awful lot of attention by the Minister himself and the members of National Defence headquarters and the armed forces in general.

• 1005

What has stimulated that interest is the fact that Canada today in the armed forces has a reserve force that is considerably smaller than virtually all of our allies. We have a total primary reserve force that amounts to about 25,000 members, and that is about one-third to one-quarter of the size of the armed forces in total. You will find, if you examine the ratio of regular force to reserves among our NATO allies, that the ratio in virtually every case is considerably higher. A ratio of one to one is quite typical within NATO.

Given the fact that reserves have an extremely important role to play in the concept of the total force, we feel there is much to be gained by increasing the size of the reserve, by giving them specific roles to play, by improving the quantity and quality of the equipment they have to work with, by providing good training for them. For a relatively small investment, I think it can be said without contradiction that the country would benefit dramatically by a substantial improvement in the nature and size of the reserves in the Canadian Armed Forces. It is a very interesting, very topical subject.

Beyond that, because it is an element of the white paper, I cannot go into much detail. But I would ask Admiral Brodeur if he would like to elaborate on any of the points I have made.

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur (Deputy Chief of Defence Staff, Department of National Defence): Over the

[*Traduction*]

Le président: Merci. Pour l'information des témoins et du public, je préciserais que deux membres de notre Comité, M. Hicks et M. Blackburn, assistent actuellement à une réunion de l'Atlantique Nord en Europe. C'est ce qui explique leur absence. M. Kings est ici pour remplacer M. Hicks. Quelqu'un devait remplacer M. Blackburn, mais il n'a pas pu venir. M. King, je vous donne la parole.

M. King: Pourriez-vous me dire où en est le Programme canadien de forces de réserve, par rapport à ceux de nos partenaires au sein de l'Alliance? J'ai l'impression que c'est là un domaine dans lequel nous pourrions être beaucoup plus actifs.

Gén Manson: Je vais faire quelques remarques préliminaires au sujet de cette question très intéressante, et je demanderais ensuite au sous-chef de l'état-major de la Défense, le vice-admiral Brodeur, s'il peut apporter des précisions.

Je dois dire que la question des forces de réserve est tout à fait à l'ordre du jour, puisque c'est l'un des aspects de la révision de la politique de défense qui suscite beaucoup d'intérêt de la part du ministre lui-même et de tout l'état-major.

Cet intérêt s'explique par le fait que les forces de réserve du Canada sont aujourd'hui beaucoup moins importantes que celles de la quasi totalité de nos alliés. En effet, nous avons une force de réserve primaire qui comprend en tout près de 25,000 membres, et cela ne représente que le tiers ou le quart du total de nos forces armées. Or, si vous examinez le rapport entre les forces de réserve et les forces régulières de la plupart de nos alliés de l'OTAN, vous verrez qu'il est pratiquemment toujours beaucoup plus élevé. En fait, il n'est pas rare que les forces de réserve soient aussi nombreuses que les forces régulières.

Étant donné que les forces de réserve ont un rôle extrêmement important à jouer dans un concept de défense totale, il est inconstestable que nous aurions tout intérêt à élargir notre personnel de réserve, à lui fixer des tâches bien précises, à améliorer la quantité et la qualité de son équipement, et à lui donner un entrainement approprié. Je n'ai aucune hésitation à dire qu'un investissement relativement minime dans ce secteur présenterait des avantages considérables pour la nation, au niveau de la qualité générale de son armée. C'est donc là un sujet tout à fait pertinent.

Cela dit, je n'ai pas l'intention de vous donner beaucoup d'autres détails, puisque c'est une question qui est abordée dans le livre blanc. Peut-ête que l'amiral Brodeur pourra quand même vous donner quelques précisions.

Le vice-amiral Nigel D. Brodeur (sous-chef de l'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Des

[*Text*]

course of the last four years considerable work has been done in National Defence headquarters relating to the aspects the Chief of Defence Staff just referred to: the definition of specific tasks, the evolution of a reserve force development plan which essentially is split in two phases. The first phase was completed some time ago, but more definitive work had to be done on that. The reserve force development plan, phase two, is in progress.

Recognizing that we have adopted a concept embracing a total force approach to the integration of reserves and regular force, it will be clear that the precise definition of that, and the precise allocation and definition of tasks, must await the outcome of the final decisions on the defence commitments of the forces and the overall general force structure. And of course, these are defence policy decisions forthcoming in the white paper.

Mr. King: I note in the budget that funds for capital expenditures have been increased dramatically for the air reserve, but have been reduced dramatically for the other segments of the forces. What is the rationale for this redistribution?

VAdm Brodeur: The figures may not be indicative of the total figures involved in any one of the three major programs currently under consideration in the department—the Land Reserve Modernization Plan, the Naval Reserve Modernization Plan, and the Air Reserve Modernization Plan. To the extent that any individual aspects of these plans are implementable and are ready and mature enough and consistent enough with the outcome of future policy decisions, then that aspect of the individual program would appear in the current year's estimates.

• 1010

Mr. King: Could the inference be drawn that the air reserves had fallen behind then with respect to capital acquisition?

VAdm Brodeur: No, sir, I do not believe one could draw that inference. It is very much the same as any one of our other capital programs in the overall defence services program. Those programs that are mature and ready to proceed and are most necessary at a given point in time tend to appear first in the sequencing.

Mr. King: With respect to the review that is ongoing with respect to reserve forces, phase I has been completed, I understand, and phase II is now under way. Are you free to tell us anything about phase I?

VAdm Brodeur: Phase I identified a large number of resolutions and guiding principles, and in large measure those have been accepted and are reflected in the work in phase II. It also identified several areas which required further work. If you have seen the phase I report, I think you can accept the fact that the principles in there have all beeen accepted and are being implemented in the

[*Translation*]

efforts considérables ont été entrepris depuis quatre ans au sujet des problèmes que vient d'aborder le chef d'état-major, c'est-à-dire la définition de tâches précises pour nos forces de réserve et l'élaboration d'un programme de développement des forces de réserve, en deux étapes. La première s'est achevée il y a quelque temps déjà, et nous avons maintenant abordé la deuxième.

Étant donné que nous avons adopté un concept de défense total intégrant les forces de réserve et les forces régulières, il est évident que nous ne pourrons définir avec précision les tâches des forces de réserve tant que nous n'aurons pas obtenu de décision finale au sujet des ressources qui seront consacrées à la défense et de la structure générale des forces militaires du Canada. Évidemment, ce sont là des questions de politique fondamentale qui seront examinées dans le cadre du livre blanc.

M. King: Je constate cependant que les crédits consacrés aux dépenses en capital ont déjà augmenté considérablement pour les forces de réserve de l'armée de l'air, mais qu'il y a eu une réduction notable pour tous les autres secteurs. Quelle est l'explication de ce phénomène?

VAm Brodeur: Ces chiffres ne reflètent pas nécessairement le total des sommes qui sont actuellement prévues pour chacun des trois grands programmes du ministère, soit le Programme de modernisation de la Réserve terrestre, le Programme de modernisation de la Réserve navale, le Programme de modernisation de la Réserve aérienne. Lorsque les détails de ces programmes seront prêts à être mis en oeuvre, et seront conformes aux futures décisions de politique fondamentale, ils apparaîtront dans les budgets des années considérées.

M. King: Peut-on en conclure que la réserve aérienne a pris du retard, au niveau des dépenses en capital?

VAm Brodeur: Non, cette conclusion ne serait pas exacte. La situation est très semblable à celle qui prévaut dans nos autres grands programmes de dépenses en capital, pour l'ensemble des services de défense. Les programmes qui sont suffisamment mûrs et prêts à être mis en oeuvre, et qui s'avèrent les plus nécessaires au moment considéré, ont tendance à figurer en premier dans l'ordre séquentiel.

M. King: Vous nous avez dit que la première étape de la révision des forces de réserve est achevée, et que la deuxième est maintenant en cours. Pouvez-vous nous donner des précisions sur la première étape?

VAm Brodeur: La première étape a permis d'identifier un grand nombre de résolutions et de principes directeurs qui trouveront leur expression dans la deuxième étape. Elle a également permis de constater qu'il fallait faire des efforts beaucoup plus soutenus dans plusieurs domaines. Si vous avez vu le rapport sur la première étape, vous savez que les principes qui y sont formulés ont tous été

[*Texte*]

phase II studies. I think you will also recognize that in many instances those principles and recommendations are quite broad and require a further stage of definition, which definition is taking place in the phase II work.

Mr. King: When will the review be completed?

VAdm Brodeur: I believe I mentioned that the whole thing is keyed to the white paper and therefore I cannot precisely tell you at this point in time how many months it will take to complete the work after the government's decisions are announced.

The Chairman: I would like to bootleg in a couple of questions related to the reserves. We as a committee have not seen phase I of your study. Is there any material that you are able to make available to us for our thoughtful examination in the anticipation that the white paper will be dealing with reserve matters? Obviously the more we can read into it before we get involved in phase II or phase III would be helpful. Is there anything that you can make available to us?

Gen Manson: Mr. Chairman, I will undertake to put together a summary of phase I, what it encompassed and a general assessment of the conclusions, and make it available to this committee.

The Chairman: Thank you. We are at a slight disadvantage in one sense in the Canadian Armed Forces in that we have a regular force, whereas a number of our NATO allies have a national service in which after a fairly short period of time in uniform young men and women are returned to civilian life and therefore the reserves are rather easier to establish and sustain in other countries.

Canada has been maligned as not perceived in all quarters as pulling our fair share in NATO. Is it safe to assume that when NATO is considering its order of battle, if we were to have a larger substantial reserve as an increased contribution to defence generally this would make a significant change in attitude on the part of our allies, or are they talking more about hardware and full-time regular force people?

Gen Manson: As I pointed out earlier, Mr. Chairman, most of our allies do in fact have a very substantial reserve. I think on that basis it can be said categorically that they would welcome an improvement in the size and the equipment of a reserve for the Canadian forces.

• 1015

The Chairman: In a conversation before this committee earlier, we accepted that in the fairly small primary reserve we have there are a number of individuals whose occupations in civilian life are such that in time of call-out they would not necessarily be available to the Canadian Armed Forces because of the jobs they would be expected to fulfil behind the lines, if you like. To what

[*Traduction*]

acceptés et seront donc mis en oeuvre au cours de la deuxième étape. Certes, bon nombre de ces principes et recommandations sont de portée très générale et exigeront donc un deuxième effort de définition, qui sera entrepris au cours de la deuxième étape.

M. King: Quand le processus sera-t-il achevé?

VAm Brodeur: Je crois avoir déjà dit que tout le processus est relié au Livre blanc, et il m'est donc impossible de vous dire maintenant combien de mois il faudra pour achever tout le processus une fois que le gouvernement aura annoncé ses décisions.

Le président: Si vous me le permettez, je voudrais moi aussi poser quelques questions sur les forces de réserve. Notre Comité n'a pas eu connaissance du rapport de la première étape. Vous serait-il possible de nous le communiquer, afin que nous puissions y réfléchir dans l'optique du Livre blanc qui sera consacré aux forces de réserve? Il nous serait évidemment très utile de pouvoir lire ce document avant de nous engager dans la deuxième ou la troisième étape.

Gén Manson: Je m'engage à adresser à votre Comité un résumé de la phase I, monsieur le président, c'est-à-dire un rapport sur la nature générale de cette étape et sur ses conclusions.

Le président: Merci. Évidemment, nous sommes légèrement désavantagés à ce sujet, dans la mesure où nos forces armées sont des forces régulières, alors que plusieurs de nos alliés de l'OTAN imposent à leurs jeunes un service militaire qui leur fait passer une période relativement courte sous l'uniforme avant de les renvoyer dans la vie civile. Par conséquent, dans ces pays, il est plus facile d'établir et d'entretenir des forces de réserve.

D'aucuns ont reproché au Canada de ne pas fournir une contribution équitable à l'OTAN. Peut-on considérer que nos alliés adopteraient une attitude différente à notre égard si nous pouvions disposer d'une force de réserve sensiblement plus importante, qui pourrait représenter une contribution accrue du Canada aux forces de défense mises à la disposition de l'OTAN, ou s'agit-il uniquement d'une question de forces armées régulières et de matériel militaire?

Gén Manson: Comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, la plupart de nos alliés ont des forces de réserve assez importantes. Je n'ai donc aucune hésitation à dire qu'ils seraient très heureux que le Canada se dote d'une force de réserve beaucoup plus nombreuse et mieux équipée.

Le président: Lors d'une discussion précédente, nous avons reconnu que dans notre force de réserve primaire, qui est relativement petite, se trouvent un certain nombre de personnes dont les activités civiles sont telles qu'elles ne seraient pas nécessairement disponibles pour les Forces armées, en cas d'appel. En effet, ces personnes auraient des fonctions importantes à exécuter derrière les lignes, si

[*Text*]

degree have we determined the availability of the people in our primary reserve?

VAdm Brodeur: This is an aspect that is being studied. It would probably relate very primarily to the supplementary reserve, but it could also affect the primary reserve, as well. The problem is recognized, as well as the difficulty of specifically identifying those individuals who would be available for call-out and those who would not.

Within the reserves concept, there will also be a measure of flexibility in the assignment of tasks, which may in some instances not demand the physical separation of individuals from their normal city of dwelling, but I do not think that can be counted on. I am thinking particularly of such aspects as military vital point protection, for example. But the short answer to your question is yes, that is a problem; yes, we recognize it is a problem, and yes, we will be examining it very closely as we draw up the lists of the supplementary as well as the primary reserves.

The Chairman: Presumably the white paper does identify specific roles for the reserves. Then we will be able to ascertain with greater certainty who is available and who is not, or who might likely be available in the case of call-out. I guess it is to a large degree depending on exactly what tasks the reserves might be assigned.

I have a final question. The Minister, in various speeches and representations he has been making in anticipation of the white paper, has been calling upon civilian industry to make personnel available for reserve training. Are you in a position to give us any indication of the response he might have had? Have you as a department been having any discussions with major employers to determine whether this suggestion is going to fly without some substantial investment by the federal government in the way of paying allowances to make people available for reserve training?

Gen Manson: The question is being actively pursued right now. I personally not long ago had a meeting with the National Employers' Support Committee on this very subject. We have had a number of discussions with them, and other measures are being followed up as well to pursue this very valid point that we must make the point with Canadian employers that reserve service is for the good of the country and that they themselves have an important part to play in permitting their employees who belong to the reserves to have time off for adequate training and wherever possible to provide compensation for lost pay as a result of reserve training as well. So a lot is happening in this area and we are hopeful that it will increase the effectiveness of the reserves of the future.

[*Translation*]

vous voulez. Avez-vous donc une idée précise du degré de disponibilité de notre force de réserve primaire?

VAm Brodeur: C'est une question que nous étudions actuellement. Il est probable qu'elle concerne avant tout la réserve supplémentaire, mais il se peut également qu'elle touche la réserve primaire. Nous sommes conscients du problème, et nous savons qu'il peut être difficile d'identifier avec précision les personnes qui seraient disponibles en cas de mobilisation et celles qui ne le seraient pas.

Il convient toutefois de préciser que le concept de réserve suppose un minimum de souplesse dans la répartition des tâches, c'est-à-dire que, dans certaines circonstances, certaines tâches n'exigeront pas de séparation physique des personnes de leur ville normale de résidence, mais je ne crois pas que nous puissions compter là-dessus. Je songe notamment à des questions tel que la protection d'équipement militaire d'intérêt vital. Donc, pour répondre brièvement à votre question, il est vrai que c'est là un problème, il est vrai que nous en sommes conscients, et je puis vous dire que nous allons l'examiner de très près à mesure que nous dressons la liste des réserves supplémentaires et primaires.

Le président: Je suppose que le livre blanc prévoit des rôles particuliers pour les réserves. Si tel est le cas, nous serons probablement mieux à même de déterminer qui sera disponible et qui ne le sera probablement pas en cas de mobilisation. Je suppose que cela dépendra, dans une large mesure, de la nature exacte des tâches attribuées aux diverses réserves.

Je voudrais vous poser une dernière question. Dans plusieurs des discours qu'il a prononcés dans l'optique du livre blanc, le ministre a fait appel à l'industrie civile pour l'inviter à donner un entraînement de réserve à son personnel. Quelle a été la réponse à cet appel? Avez-vous eu des discussions avec certains employeurs importants du pays, pour savoir si cette idée a des chances de produire des résultats sans investissement majeur du gouvernement fédéral, c'est-à-dire sans que celui-ci soit obligé d'indemniser les entreprises privées pour qu'elles mettent leur personnel à la disposition des programmes d'entraînement des forces de réserve?

Gén Manson: Nous nous occupons activement de cette question. J'ai eu personnellement une rencontre avec le Comité national de soutien des employeurs, il n'y a pas très longtemps, sur ce sujet. Nous avons également pris d'autres mesures pour poursuivre l'examen de cette suggestion très pertinente, et je crois qu'il importe de bien faire comprendre aux employeurs canadiens qu'il est dans l'intérêt national de contribuer aux forces de réserve, et qu'ils ont un rôle important à jouer en autorisant ceux de leurs employés qui appartiennent aux forces de réserve à avoir du temps libre pour recevoir un entraînement adéquat. Chaque fois que cela est possible, il devrait également indemniser ses employés pour le salaire perdu du fait des activités d'entraînement. C'est donc une question qui évolue rapidement, et nous espérons que

[*Texte*]

The Chairman: I hear what you are saying, that you are making the point with them; but you have not had any definitive response, I take it.

Gen Manson: It is a little early to say; unless Admiral Brodeur has any indication of a response at this point, we will just have to wait and see, because this initiative really was begun in an earnest way just recently. But we are hopeful that we will see some results before very long.

VAdm Brodeur: No, I do not have anything to add to that, General Manson.

Mr. Darling: Going along on the same line, suppose there is no white paper. We know there is so it is a hypothetical question, but are there still plans in the offing to increase the reserves? Suppose this paper will not be presented, as we hope, in a month or two.

Gen Manson: Yes, Mr. Darling. In fact, the reserve force development plan Admiral Brodeur has described has been under way now for a number of years. It antedates the beginning of work on the white paper. So it would go without saying that we would make progress in spite of the lack of appearance of a white paper.

• 1020

Mr. Darling: What is a ballpark figure on reserves now?

Gen Manson: The number in the reserves? In the primary reserves, in other words those people who belong to the reserves and actively train once a week, typically a couple of weeks during the summer, the militia—that is, the army reserve—are of the order of 21,000; the naval reserve approximately 2,000, if I am not mistaken; and the air reserve 950. The supplementary reserve, which is a list of names of people who have capabilities and who could be employed usefully in a crisis but who do not train actively, is of the order of 25,000 people as well.

Mr. Darling: Those 25,000 people are what? If you have names, but they are not actively. . . Where did you get the names, out of a hat? Or would they be former members of the armed forces?

Gen Manson: Virtually without exception they are former members of the armed forces, regular force or primary reserve.

Mr. Darling: You mentioned the very laudable idea of suggesting to industry that members of staff, employees, would be assisted and wages paid to them, while they do their reserve training. . . or maybe pay the difference. I think that is what you are saying. . . their regular wages as to what they would get when they are training. Is that correct?

Gen Manson: Yes, that is correct, Mr. Darling.

[*Traduction*]

cette initiative contribuera à renforcer l'efficacité des forces de réserve.

Le président: Si je comprends bien, vous me dites que vous communiquez ce message aux employeurs privés, mais que vous n'avez pas encore eu de réponse définitive?

Gén Manson: Il est un peu trop tôt pour le dire. A moins que l'amiral Brodeur n'ait eu connaissance de réponses précises à ce sujet, je dois dire que nous devrons attendre un peu plus, car cette initiative est toute récente. Nous espérons toutefois en voir bientôt certains résultats.

VAm Brodeur: Je n'ai rien à ajouter à votre réponse, général Manson.

M. Darling: Dans le même ordre d'idées, supposons qu'il n'y ait pas de livre blanc. Comme nous savons qu'il y en a un, c'est une question purement hypothétique, mais je voudrais savoir si vous avez toujours des projets d'augmentation des forces de réserve? Supposez que le livre blanc ne soit pas présenté dans un mois ou deux.

Gén Manson: Oui, monsieur Darling. De fait, le programme de développement des forces de réserve décrit il y a quelques instants par l'amiral Brodeur est en cours d'application depuis plusieurs années. De fait, il a été mis en place bien avant le livre blanc, et il va sans dire que sa mise en oeuvre continuerait même en l'absence d'un livre blanc.

M. Darling: A combien évaluez-vous nos réserves actuelles?

Gén Manson: En ce qui concerne les réserves primaires, les réservistes qui s'entraînent activement une fois par semaine et quelques semaines supplémentaires durant l'été—c'est-à-dire la milice, la réserve de terre—elle comprend environ 20,000 prsonnes. Il y a d'autre part la réserve navale, qui comprend environ 2,000 personnes, et la réserve aérienne, qui en comprend 950. Pour ce qui est de la réserve supplémentaire qui englobe les personnes qui pourraient être utilement employées en période de crise mais qui ne s'entraînent pas activement, elle comprend également 25,000 personnes.

M. Darling: Qui sont ces 25,000 personnes? Comment avez-vous eu leurs noms? Les avez-vous choisies au hasard ou s'agit-il d'anciens militaires?

Gén Manson: La quasi-totalité sont d'anciens militaires.

M. Darling: Vous avez mentionné l'idée très louable de demander aux entreprises privées de donner du temps libre à leurs employés pour qu'ils puissent s'entraîner, et de les indemniser au niveau salarial. Si j'ai bien compris, vous voudriez que les entreprises acceptent de verser à ces employés leur salaire régulier, pendant leur formation. Est-ce bien cela?

Gén Manson: Oui.

[*Text*]

Mr. Darling: Then there is an insignificant amount, since 55% of all people who are working in the work force are working for small business, and you could say very small business. An individual working say in a service station, if he goes away... now, you are talking about a small business there. They probably could not absorb that. You are certainly not going to get co-operation from these small... somebody working in a store... A man might have two employees, and he needs them—or a woman; I had better be careful. So I am just wondering what the situation is going to be there.

Gen Manson: It is a very good point, and you are absolutely right that it would be more difficult for a smaller employer to provide the measures we have talked about than it would be for a large corporation. These provisions would not be mandatory. They would have to be voluntary. It would be left up to the individual employer to decide what would be most appropriate in his or her own circumstances.

Mr. Darling: It would be hard to differentiate, I assume. In other words, there would only be a certain amount paid, whether that individual, when he was in training, lost his wages... there could be no reimbursement in the present circumstances where reservist A would get more than reservist C, D, or E.

Gen Manson: Of course, while the reservist is under training for say a two-week training period during the summer, he will be receiving full militia pay. So the amount in question is, as you implied a moment ago, the difference between what he might be earning in his civilian occupation and what he would be receiving during that period of time as a member of the reserves. In many cases that difference will not be substantial. But we would encourage, as we mentioned a moment ago, employers to make up that difference, to increase the attractiveness of service in the reserve forces of Canada. It is for the benefit of the nation.

Mr. Darling: Of course, the employers may be very loyal Canadian citizens but they just cannot pay it. They are going to say okay, you go, and I am going to have to get somebody to replace you. Maybe as far as they would go is your job is here when you come back in two or three weeks, or whatever it is. I think we are going to find that.

Mr. Chairman, my apologies for being late, but I understand there was discussion on the pensions and the great uproar over those. I was the one, I think, who asked for the amount of money that various categories in the armed forces would have paid in during their lifetime; that is, before they retired. The idea was if they are not going to get it, then why should they pay into it? Probably we should be talking to Mr. Bouchard and company on that. I did want to mention that, and of course the wheels were going around here.

[*Translation*]

M. Darling: Mais il s'agirait là d'une somme insignifiante, puisque 55 p. 100 de la population active travaille pour des petites entreprises, voire très petites. Par exemple, si un employé travaillant dans une station d'essence quittait son emploi pour aller s'entraîner, il pourrait être très difficile à la station de payer son salaire, car il s'agit d'une très petite entreprise. Je vois donc mal comment vous pourriez recevoir la collaboration de ces petites entreprises, qui ont peut-être deux ou trois employés et qui en ont désespérément besoin.

Gén Manson: C'est une remarque très pertinente et vous avez tout à fait raison de dire qu'il serait plus difficile à un petit employeur qu'à un grand d'appliquer les mesures dont nous venons de parler. Il convient toutefois de préciser qu'il ne s'agirait pas là de mesure obligatoire mais simplement facultative. Il reviendrait donc à chaque employeur de décider lui-même, selon sa propre situation.

M. Darling: Il serait difficile de faire une distinction entre les diverses catégories de réserve, je suppose. En d'autres mots, si l'employeur acceptait de payer les salaires perdus, il ne pourrait pas y avoir de remboursement différent selon qu'il s'agit d'un réserviste A, C, D ou E.

Gén Manson: Evidemment, le réserviste qui participe à un entraînement de deux semaines durant l'été recevra sa paie complète à titre de membre de la milice. Donc, comme vous venez de le dire, l'indemnité qui pourrait être versée par l'emloyeur représenterait la différence entre son salaire civil et sa paie de réserviste. Dans de nombreux cas, cette différence ne sera pas énorme. Cependant, nous voudrions quand même encourager les employeurs à la verser, de façon à ce que la participation aux Forces de réserve du Canada ne soit pas entravée par des facteurs d'ordre financier. Il y va de toute façon de l'intérêt national.

M. Darling: Mais vous pouvez fort bien avoir des employeurs qui seront de vrais patriotes et qui ne pourront tout simplement pas payer ces sommes. Sans doute diront-ils qu'ils sont obligés de remplacer l'employé qui s'en va, et peut-être que le seul effort qu'ils pourront faire consistera à conserver les emplois des réservistes jusqu'à leur retour.

Veuillez m'excuser de mon retard, monsieur le président, mais on me dit que vous avez déjà discuté du problème des pensions. Je crois que c'était moi qui avais demandé combien d'argent avait été versé par les membres des Forces armées, toutes catégories, durant leur vie active, c'est-à-dire avant leur retraite. Cela se ramenait en fait à la question de savoir pourquoi ils devraient contribuer s'ils n'allaient pas avoir droit aux prestations? Nous devrions probablement en discuter avec M. Bouchard et compagnie. Je voulais mentionner ce fait, qui est bien sûr matière à réflexion.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1025

You have to have a job, as I understand it, when you retire, or at least get a job. Then once you have the job and you are laid off, you can qualify for the unemployment benefits. Do you know how long the job has to last? Is it a month, two months, three months, a year?

Gen Manson: I am not aware that any time limit is being placed on the provision that a retired serviceman or woman must have a job before requalifying for unemployment insurance. Commodore Berryman, who is the director general of compensations and benefits, may be able to elaborate on that.

Cmdre Berryman: I am sorry, but I do not necessarily know the exact period. I would estimate about three or four months, minimum.

Mr. Darling: In other words, it is the retired member of the armed forces who knows that he is going to retire more than 15 minutes before he packs his bag. The way the legislation is now worded, he is going to say he is going to get a royal you know what from the unemployment insurance. So he makes an arrangement in advance to say he wants a three-month or a two-month job—whatever that minimum is—and he will work for a very reasonable amount, and then he qualifies.

Is this not going to bring this into the possibilities. . . ? Maybe Bouchard and company would look at that and say all right then, if that is the case, maybe they would do what a lot of us want them to do—not penalize them. That is pretty hard for you to answer.

Gen Mason: Yes, it is.

Mr. Darling: I am making an assumption that this very well could be, because they are going to know a long time in advance. Of course, a good many of them are going to be looking for jobs when they are retiring in their forties and their early fifties, there is no doubt about that. They know that they cannot live as well as they did when they were on their full pay. They would say all right, I will get a two-month job, and I will arrange that with a special friend of mine, if you know what I mean. This could very well happen.

Gen Manson: It may very well happen, but I would like to say that because members of the armed forces retire at a relatively early age, they generally want to work after they retire. In fact, they generally have to work in virtually all cases. They do not want to go on the dole. That is not the objective. It would be in extremely rare circumstances that a member of the armed forces, in my estimation, would take a job for a short period of time simply to earn unemployment insurance. That is not the objective of the retiring members of the armed forces. They are all relatively young, and they are still productive. They have much to offer the economy. In fact, they need the income

Si je comprends bien, il faut avoir un emploi, au moment de prendre sa retraite, ou du moins en obtenir un. Ensuite, si l'on est mis à pied, on peut être admissible aux prestations d'assurance-chômage. Savez-vous quelle doit être la durée de l'emploi? Un mois, deux mois, trois mois, un an?

Gén Manson: Je ne sais pas s'il y a une période minimale durant laquelle un militaire retraité, homme ou femme, doit occuper un emploi avant de retrouver ses droits l'assurance-chômage. Le commodore Berryman, qui est directeur général de la Rémunération et des avantages sociaux, pourrait peut-être vous fournir des renseignements supplémentaires à ce sujet.

Cmdre Berryman: Je regrette, je ne connais pas la période exacte. J'imagine qu'elle est d'au moins trois ou quatre mois.

M. Darling: Autrement dit, c'est le militaire à sa retraite qui sait, plus de 15 minutes avant de plier bagage, qu'il va se retirer. D'après le libellé actuel du projet de loi, il ne peut s'attendre à rien du côté de l'assurance-chômage. Il va donc prendre des dispositions, d'avance, pour occuper un emploi pendant deux ou trois mois—c'est-à-dire la période minimale—et travailler pour un salaire très raisonnable pour avoir droit aux prestations.

Est-ce que cela ne va pas devenir une possibilité. . . ? Peut-être que Bouchard et compagnie pourraient examiner la situation et dire, d'accord, si c'est le cas, peut-être feraient-ils ce que beaucoup d'entre nous souhaitent—c'est-à-dire de ne pas les pénaliser. J'imagine qu'il est assez difficile pour vous de répondre.

Gén Manson: En effet.

M. Darling: Je pose comme hypothèse qu'il pourrait fort bien en être ainsi, étant donné qu'ils vont le savoir longtemps à l'avance. Bien sûr, il ne fait aucun doute que beaucoup de militaires chercheront un emploi au moment de prendre leur retraite, dans la quarantaine ou au début de la cinquantaine. Sachant qu'ils ne peuvent avoir le même niveau de vie que lorsqu'ils étaient à la solde, ils chercheront un emploi de deux mois; par exemple, ils prendront des dispositions avec un ami; vous voyez ce que je veux dire. Cela peut fort bien se produire.

Gén Manson: Cela peut fort bien se produire, mais je vous signale que, parce qu'ils sont relativement jeunes lorsqu'ils prennent leur retraite, les militaires veulent généralement travailler après leur départ de l'armée. En fait, dans presque tous les cas, ils doivent le faire. Ils ne veulent pas être au chômage. Ce n'est pas leur objectif. Je pense qu'il serait plutôt rare qu'un militaire prenne un emploi de courte durée uniquement pour avoir droit à l'assurance-chômage. Ce n'est pas là l'objectif des militaires lorsqu'ils prennent leur retraite. Ils sont tous relativement jeunes et encore productifs. Ils ont beaucoup à offrir à l'économie. Ils ont besoin du revenu que

[*Text*]

of a full-time job, and that is their objective, rather than unemployment insurance.

Mr. Darling: I am aware of that. Their objective is to get more unemployment insurance. They are still going to be entitled to unemployment insurance, which might be $10 a week, if you know what I mean, when you deduct their pension against the benefits, as I understand the way it is now.

Mr. McKinnon: No, they are not going to do that any more.

Gen Manson: The unemployment insurance that they receive, according to the new regulations, will be based on, if I am not mistaken, the earnings they are making in their new job. Is that correct?

Cmdre Berryman: That is correct, sir.

Gen Manson: And the pension will not be counted as income against it.

Mr. Darling: Yes, but they have to have that first job.

Gen Manson: Of course.

Mr. Darling: So on the present basis now, when they retire and there is no job available, then whatever their income was, their pension is taken against that and they get a percentage of the difference.

Cmdre Berryman: Their pension, sir, is deducted from the maximum benefit that they were entitled to, and if there is a difference they would receive that. In many instances the difference is zero, so they receive zero.

• 1030

Mr. Darling: Zero, that is right. I can appreciate that. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. That is 10 minutes. Mr. Frith.

Mr. Frith: I want to come back to this area of pension, because I think it is an important one. I want to know to what extent the department is pushing on behalf of these people who are being, in my opinion, adversely affected by the law as it stands now. Correct me if I am wrong. I want to have an idea, under Bill C-33 it was tabled in the House of Commons in December, correct? The RCMP and the Canadian Armed Forces have observer status only on that proposed management board, is that right?

Cmdre Berryman: That is splitting a hair, sir. I think it is called *ex officio* status, and I guess there is a slight difference between observer and *ex officio*. *Ex officio* indicates participation and we will have participation on the Pension Management Board.

Mr. Frith: What act does the Canadian forces pension fall under? It has its own, does it not?

[*Translation*]

procure un emploi à plein temps, et c'est là leur objectif, et non pas de toucher des prestations d'assurance-chômage.

M. Darling: J'en suis conscient. Leur objectif est de toucher des prestations d'assurance-chômage plus élevées. Ils auront toujours droit à l'assurance-chômage, qui sera peut-être de 10$ par semaine, vous savez ce que je veux dire, si on déduit leur pension des prestations, d'après le régime actuel.

M. McKinnon: Non, ce n'est plus ce qu'ils vont faire.

Gén Manson: D'après le nouveau règlement, leurs prestations d'assurance-chômage seront calculées, si je ne me trompe pas, en fonction des gains provenant de leur nouvel emploi, n'est-ce pas?

Cmdre Berryman: En effet.

Gén Manson: Et leur pension ne sera pas considérée comme un revenu qui doit en être déduit.

M. Darling: Oui, mais ils doivent tout d'abord obtenir le premier emploi.

Gén Manson: Bien sûr.

M. Darling: Dans le régime actuel, si un militaire prend sa retraite et ne peut obtenir d'emploi, on déduit sa pension et il touche un pourcentage de la différence.

Cmdre Berryman: La pension est déduite des prestations maximales auxquelles un militaire a droit, et c'est la différence qu'il touche. Bien souvent, cette différence est nulle, de sorte qu'il ne reçoit rien.

M. Darling: Il ne touche rien, exactement. Je comprends, merci.

Le président: Merci, monsieur Darling. Cela fait 10 minutes. Monsieur Frith.

M. Frith: Je voudrais revenir à cette question des pensions, que j'estime importante. Je voudrais savoir dans quelle mesure le ministère défend les intérêts de ces personnes sur lesquelles la loi en vigueur a, à mon avis, des conséquences préjudiciables. Corrigez-moi si je me trompe. Je voudrais avoir une idée de la situation telle qu'elle serait en vertu du projet de loi C-33 qui a été présenté à la Chambre des communes en décembre. La GRC et les Forces armées ne jouissent que du statut d'observateurs au Conseil d'administration proposé, n'est-ce-pas?

Cmdre Berryman: Vous coupez les cheveux en quatre. Je pense qu'on parle de membres d'office, et j'imagine qu'il y a une légère différence entre le statut d'observateurs et celui de membres d'office. Ce dernier suppose une participation, et nous participerons effectivement au Conseil d'administration des pensions.

M. Frith: De quelle loi relève actuellement les pensions des Forces canadiennes? Il y a une loi spéciale, n'est-ce-pas?

[*Texte*]

Gen Manson: The Canadian Forces Superannuation Act.

Mr. Frith: In other words, we are dealing with Bill C-33. We are going to have to wait a year to have whatever recommendations come from Bill C-33 and then there will be another process whereby, from your standpoint, those changes that would be recommended for the Canadian forces' pension then would have to go to another committee and it would take ostensibly until the end of 1988 before we can see any changes. Is that a reasonable timeframe?

Gen Manson: I personally do not have a good feeling for just how long this whole process is going to take. I know that the pension reform process has now been under way for quite some time. A lot of progress has been made and I do not think we will see changes overnight, but I am impressed with the speed at which the whole reform process is moving.

Cmdre Berryman: I totally agree, sir. I can add nothing.

Mr. Frith: Let me ask you this question. Why would the department not at the time. . . ? We have gone through this in Parliament in the last two years. You are quite correct, pension reform has accelerated. I am not complaining about the progress. What I am indicating to you is that if you as a department know that when you are through all of this you are still going to have to come back to a committee to change your Canadian Forces Pension Act. . . There is now consensus on all of those issues which Allan McKinnon has been pushing for for years. Nothing is going to change. In other words, we have agreed on a uniform package with the provinces and with the federal government. That uniform package affected the Canada Pension Plan, and as sure as I am sitting here today the changes that will be in effect for the Canadian forces are the changes that we put into the Canada Pension Act a year ago. So all we are doing is for two more years delaying the inevitable, whereby the situation exists that Mr. McKinnon has fought for some years.

My question to the forces is knowing that, is it not possible for the department, through I suppose a directive from CDS to the personnel department, to bring forward to this committee a review of the legislation because the deal that we made with the provinces and with the feds was that it would be a uniform package on this divorce breakdown? Nothing is going to change. So if you want to save two years for the wives of armed forces personnel, then you could do that update very quickly. I do not think it is going to change. . . it is not going to change. There is not going to be one department that is going to step out of whack with the uniform deal we have made in the other areas of jurisdiction. I do not see why we have to wait two more years to have justice brought into the department.

[*Traduction*]

Gén Manson: De la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

M. Frith: Autrement dit, nous parlons du projet de loi C-33. Nous allons être obligés d'attendre un an pour les recommandations au sujet de ce projet de loi et ce sera suivi d'une autre étape au cours de laquelle un autre comité serait saisi des modifications recommandées au Régime de pensions des forces canadiennes, ce qui voudrait dire que nous ne verrions aucun changement avant la fin de 1988. Ce délai est-il raisonnable?

Gén Manson: Je ne peux pas vraiment vous dire combien de temps ce processus va prendre. Je sais que la réforme des pensions a été entamée il y a déjà assez longtemps. On a accompli des progrès importants et je ne pense pas que la situation va changer du jour au lendemain, mais je trouve impressionnant le rythme auquel la réforme procède.

Cmdre Berryman: J'en conviens parfaitement. Je n'ai rien à ajouter.

M. Frith: Permettez-moi de vous poser une autre question. Pourquoi est-ce que, à ce moment-ci, le ministère. . . ? Nous en discutons au Parlement depuis deux ans. Vous avez parfaitement raison, la réforme des pensions s'est accélérée. Je ne me plains pas des progrès accomplis. Mais vous savez, en tant que ministère, qu'une fois tout ceci terminé, vous allez néanmoins devoir revenir à un comité pour faire modifier la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes. . . Or nous sommes maintenant parvenus à un consensus sur tous les points qu'Allen McKinnon fait valoir depuis plusieurs années. Rien ne va changer. Autrement dit, nous avons convenu de mesures uniformes avec les provinces et avec le gouvernement fédéral. Ces mesures uniformes ont touché le Régime de pensions du Canada, et il est sûr et certain que les modifications qui seront adoptées pour les Forces canadiennes sont les mêmes que celles que nous avons adoptées il y a un an au sujet du Régime de pensions du Canada. Ce qui veut dire que, pour les deux prochaines années, nous ne ferons que reporter l'inévitable, c'est-à-dire la situation que M. McKinnon défend depuis plusieurs années.

Sachant cela, n'est-il pas possible pour le ministère, au moyen j'imagine d'une directive provenant du chef de l'état-major de la Défense et adressée au service du personnel, de présenter au Comité un examen de la loi étant donné que l'entente conclue entre le gouvernement fédéral et les provinces prévoit des mesures uniformes en cas de rupture d'un mariage? Rien ne va changer. Si vous voulez sauver deux ans aux épouses de militaires, vous pourriez le faire très rapidement par cette mise à jour. Je ne pense pas que cela va changer. . . Cela ne va pas changer. Aucun ministère ne va faire exception à l'entente que nous avons conclue en ce qui concerne les autres sphères de compétence. Je ne vois pas pourquoi nous devons attendre encore deux ans pour que justice soit faite en ce qui concerne le ministère.

[*Text*]

Gen Manson: We would certainly welcome any process that accelerated changes to the Canadian Forces Superannuation Act. The only other point I would make is that those differences that apply to us, which I referred to earlier, are very important to us. We just want to ensure that our own special interests are taken into account in this process of pension reform.

Mr. Frith: I do not have any difficulty with that, General Manson; that is a legitimate pursuit, because you do have special needs. That was recognized in the chapter on reform for both you and the RCMP. The point I am making is that in effect what you are doing is ending up allowing this inequity to exist for two more years, something that most jurisdictions now recognize as probably 19th-century thinking. I think you agree with it as well, that there is not anywhere where you find upon a divorce that the pension credits are no longer. . . They are divisible and there is a formula that is being applied. It is not going to change in two years.

Gen Manson: I would be pleased to have a very close look at this whole situation to see if in fact there is some way in which we can speed up the process.

Mr. Frith: If you would. If you bring it back, I do not think there would be that much difficulty amongst the members of the committee to review it, to make a recommendation. Frankly, with the timetable we have, it may never see the light of day in this Parliament. That is my only comment. I would think that Mr. McKinnon would be as much an advocate of that reform as anybody.

• 1035

Mr. McKinnon: You have to be careful. There are two issues here that seem to get mixed up as we talk occasionally. What is happening with a retired serviceman on unemployment insurance has absolutely nothing to do with what we were talking about, a marriage breakdown and no allowance being made for one of the spouses.

I might say to my colleagues it is baffling to me why they can by Order in Council change the UI provisions and it seems difficult to replace them. Is the new regime already in effect that when a person retires, say this month, and gets a job and works for three months, he can then get a new full unemployment insurance and his pension will not be counted against it? Is that in effect now?

Gen Manson: That was brought into effect on January 5, 1986.

Mr. McKinnon: That was not what was brought in. There was a regime brought in then that we are trying to amend and change now. Have the changes taken place about the ability to draw full UI after that first post-service job?

[*Translation*]

Gén Manson: Nous nous féliciterions, certes, de toute mesure susceptible d'accélérer les modifications à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes. Je vous signale cependant que les différences qui nous touchent et dont j'ai déjà fait état nous sont très importantes. Nous voulons tout simplement nous assurer que toute réforme des pensions tienne compte de nos intérêts particuliers.

M. Frith: J'en conviens parfaitement, général Manson; c'est-là un objectif légitime parce que vous avez effectivement des besoins spéciaux. Il en a d'ailleurs été question dans le chapitre sur la réforme touchant les Forces armées et la GRC. Mais ce que j'essaie de faire valoir c'est que vous laissez en fait se poursuivre encore pendant deux ans cette injustice, cette situation qui, selon la plupart des paliers de compétence, traduit un principe qui remonte au 19ième siècle. Je pense d'ailleurs que vous en convenez, c'est-à-dire qu'il n'est nulle part prévu qu'au moment d'un divorce les crédits de pension ne soient plus. . . Ces crédits sont divisibles et il y a une formule qui s'y applique. Cela ne va pas changer dans deux ans.

Gén Manson: Je voudrais examiner de près ce dossier pour voir si nous pouvons, par quelque moyen, accélérer le processus.

M. Frith: D'accord. Si vous nous présentez cela à nouveau, je pense que les membres du Comité ne s'opposeront nullement à en faire un examen, à formuler une recommandation. Compte tenu de notre programme de travail, il est bien possible que cela ne se concrétise pas au cours de la présente législature. Mais c'est là mon opinion. Je pense que M. McKinnon défendrait aussi vigoureusement que n'importe qui le bien-fondé de cette réforme.

M. McKinnon: Attention. Il y a deux questions qu'on semble parfois confondre. La question des prestations d'assurance-chômage auxquelles a droit un militaire n'a rien à voir avec la question dont nous parlons actuellement, à savoir la rupture d'un mariage et le fait qu'un des conjoints soit laissé pour compte.

Je trouve déconcertant qu'on puisse, par décret du Conseil, modifier les dispositions s'appliquant à l'assurance-chômage et qu'il soit difficile de les remplacer. Est-ce que le nouveau régime s'applique déjà? Si un militaire prend sa retraite ce mois-ci, par exemple, et qu'il obtient un emploi et travaille pendant trois mois, aura-t-il droit aux pleines prestations d'assurance-chômage, sans que sa pension soit soustraite de celle-ci? Est-ce que cela est déjà en vigueur?

Gén Manson: Cela est entrée en vigueur le 5 janvier 1986.

M. McKinnon: Ce n'est pas ce qui a été adopté. On a mis en application un régime que nous tentons actuellement de modifier. A-t-on mis en application les modifications sur le droit d'un militaire à toucher des prestations intégrales d'assurance-chômage après son premier emploi suivant son départ en retraite?

[*Texte*]

Gen Manson: If I may go back, the change to the regulations was made effective January 5, 1986. Recently the government has provided some relief, if I am not mistaken, back-dated to January 1 of that same year.

Cmdre Berryman: That is correct, sir.

Mr. McKinnon: So the new regime is in effect now. They can get the first post-service job, and if it ends, they can draw unemployment insurance, against which their service pension will not count. Is that right?

Cmdre Berryman: That is correct, sir.

Mr. McKinnon: We are not going to need a bill in front of the House to authorize that or anything. This was done by Order in Council, the same as its predecessor was imposed by Order in Council in January 1986.

There are a couple other things I want to say, Mr. Chairman. From the figures we were given today, it would appear you and I joined with 1% of Canada's reserves in Bay Street Armory last Saturday, which was a festive occasion; but it is rather shaking to think you can see 1% of our entire reserves in one armory and it was not all that crowded.

This industrial support committee—could you tell me, General Manson, or tell the committee, how many representatives are on that committee, representing industry? Do you have a subcommittee you deal with, and how large would it be?

Gen Manson: May I first of all say, in reference to your earlier comment, that I was at a military base in the United States a couple of weeks ago where the military complement on that single American base was 20,000 more than we have in the whole of the Canadian Armed Forces—to put things into perspective.

On your question about the NESC, I might say there is a national chairman, there is a national committee. They have provincial committees in each one of the Canadian provinces. So it is a broad-based organization, with roots that spread from one end of Canada to the other.

Mr. McKinnon: This committee has been around for quite a while, has it not?

Gen Manson: Yes, it has indeed.

Mr. McKinnon: It seems to me it was one of these large committees that. . . but most of the initiatives were taken by a very small group, with a surprising amount of former service officers on it. Does that still hold?

Gen Manson: Yes, I think that is true. The national executive of the National Employers' Support Committee is a small group. They are composed not so much of retired military officers as of very senior prominent

[*Traduction*]

Gén Manson: Je vous signale que la modification au règlement est entrée en vigueur le 5 janvier 1986. Le gouvernement a récemment accordé des redressements rétroactifs, si je me trompe pas, au 1er janvier 1986.

Cmdre Berryman: En effet.

M. McKinnon: Autrement dit, le nouveau régime est maintenant en application. Lorsque prend fin le premier emploi qu'il occupe après son départ en retraite, un militaire peut toucher des prestations d'assurance-chômage dont ne sera pas défalquée sa pension de retraite. N'est-ce pas?

Cmdre Berryman: Exactement.

M. McKinnon: Il ne sera pas nécessaire de présenter un projet de loi à la Chambre pour autoriser cette mesure ou une autre. Cela s'est fait par décret du Conseil, tout comme les mesures antérieures ont été imposées par décret du Conseil en janvier 1986.

Je voudrais aussi faire valoir deux ou trois autres points, monsieur le président. D'après les chiffres qu'on nous a communiqués aujourd'hui, il semble que vous et moi nous sommes joints à 1 p. 100 des réserves canadiennes réunies samedi dernier pour marquer une occasion spéciale à l'arsenal de Bay Street; il est assez déroutant de se rendre compte que 1 p. 100 de toutes les réserves du pays peut être regroupé dans un seul arsenal, qui n'était même pas bondé.

Général Manson, pourriez-vous me dire, ou dire au comité, combien de représentants de l'industrie siègent au comité de soutien industriel? Traitez-vous avez un sous-comité, et quelle est la taille de celui-ci?

Gén Manson: Permettez-moi tout d'abord de dire, pour revenir à l'observation que vous avez faite tout à l'heure, que j'ai été à une base militaire américaine il y a quelques semaines où l'effectif militaire, à cette seule et unique base, était de 20,000 personnes de plus que nous avons dans l'ensemble des Forces armées canadiennes. Cela vous permet de relativiser un peu la situation.

En ce qui concerne le CNAE, je vous signale qu'il y a un président national, un comité national. Il y a également des comités provinciaux, c'est-à-dire dans chacune des provinces. C'est une organisation très vaste, qui a prise d'une extrémité à l'autre du pays.

M. McKinnon: Ce comité existe depuis assez longtemps, n'est-ce pas?

Gén Manson: Oui, en effet.

M. McKinnon: Il me semble que c'est un de ces grands comités qui. . . mais la plupart des initiatives ont été prises par un très petit groupe, composé d'un nombre étonnamment élevé d'anciens militaires. Est-ce que cela est encore le cas?

Gén Manson: Je pense que oui. Le bureau national du Comité national d'appui aux employeurs est un très petit groupe. Il est composé non pas tant de militaires à leur retraite que d'entrepreneurs bien en vue dans le milieu

[*Text*]

businessmen in the Canadian business community; and the emphasis is on the business community rather than on retired military. Inevitably there are a good many retired service people on that committee, some of them with experience that goes back to World War II.

Mr. McKinnon: I have a question then on estimates, if it can be forgiven. Page 63 calls for an increase in janitorial and base support services of $17 million, jumping from $72 million to $89 million. I think this $17-million jump on a fairly small base seems rather large, and yet if you look at page 65 it shows the categories one would assume work with the goods related to janitorial and base support—that is, general labour and trades and general service—have been reduced fairly dramatically. They are down 795 personnel this year from last year. How do you explain the $17-million jump in the requirements for the service?

• 1040

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Materiel), Department of National Defence): I think the two numbers taken together that Mr. McKinnon has pointed out reflect the increased emphasis on contracting out. Some of the additional funds shown on page 63 are as a result of contracting out more of the work, and as a consequence the numbers of people are down. So there is an added amount of money in that column and less money consequently in the personnel account to pay people.

Mr. McKinnon: On page 65, figure 31, I am surprised at how many cases there are where the current salary range, which, granted, applies to last year—October 1, I believe—is considerably smaller than the average salary in 1987-88. The first one I notice on that table is under medical, where the current salary range is supposed to be $43,000 to $91,000 and you have an average salary provision of $97,000. Is this all because of professional pay? Have we ever had anybody who was averaging in the current salary range?

Mr. Lawrence E. Davies (Assistant Deputy Minister (Finance), Department of National Defence): The current salary range, as you say, is for the 1986-87 year. The 1987-88 average salary provision is a formula calculated in accordance with data given us by Treasury Board to indicate salary increases and the expected across-the-board payments that will be made to those in the medical profession during 1987-88.

As to whether the department has ever had somebody in the medical profession, one of our doctors, at the maximum, I am not sure.

[*Translation*]

des affaires canadien; l'accent est mis sur le milieu des affaires plutôt que sur les militaires à la retraite. Le comité est évidemment composé de beaucoup de militaires retraités, dont certains ont même combattu lors de la Seconde Guerre mondiale.

M. McKinnon: Excusez-moi, mais j'aurais une question au sujet du budget des dépenses. À la page 63, il est question d'une hausse de 17 millions de dollars pour les services d'entretien et de soutien des bases, dont les crédits passeraient de 72 millions de dollars à 89 millions de dollars. Cette hausse de 17 millions de dollars pour une base relativement petite me semble assez importante. Pourtant, à la page 65, on peut voir que les catégories de travailleurs généralement associés aux services d'entretien et de soutien. . . c'est-à-dire les manoeuvres, les ouvriers et les travailleurs des services divers. . . ont subi des compressions assez draconiennes. On a en effet éliminé 795 employés par rapport à l'an dernier. Comment pouvez-vous expliquer cette hausse de 17 millions de dollars pour les services en question?

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint, Matériels, ministère de la Défense nationale): Je pense qu'il suffit de mettre les deux chiffres que M. McKinnon vient de mentionner en regard l'un de l'autre pour comprendre qu'il y a eu une augmentation de la quantité de travaux confiés à des entrepreneurs. L'augmentation des crédits qu'on peut voir à la page 63 résulte du fait qu'une plus grande partie du travail a été impartie à des entrepreneurs, ce qui a par le fait même entraîné une compression des effectifs. Autrement dit, il y a eu augmentation d'un côté et diminution au poste des salaires versés aux employés.

M. McKinnon: Je suis étonné de voir, à la figure 31 de la page 65, le grand nombre de cas où l'échelle salariale actuelle, qui s'applique, je le reconnais à l'an dernier. . . c'est-à-dire au 1er octobre, je pense. . . est beaucoup plus faible que le traitement moyen pour 1987-1988. Ce que je remarque, en premier, dans ce tableau, ce sont les services médicaux où l'échelle salariale actuelle est censée être de 43,000$ à 91,000$, alors que l'affectation salariale moyenne est de 97,000$. Est-ce que cela correspond uniquement au traitement versé aux spécialistes? Avons-nous déjà eu des employés qui ont touché en moyenne un traitement compris dans l'échelle salariale en vigueur?

M. Lawrence E. Davies (sous-ministre adjoint, Finances, ministère de la Défense nationale): L'échelle salariale actuelle, comme vous le dites, s'applique à l'année financière 1986-1987. L'affectation salariale moyenne pour 1987-1988 est calculée à partir d'une formule et de données fournies par le Conseil du Trésor pour nous permettre d'indiquer les hausses salariales et les traitements que nous pouvons nous attendre de verser d'une manière générale aux membres de la profession médicale en 1987-1988.

Quant à savoir si le ministère a déjà versé à un membre de la profession médicale, à un médecin, le traitement maximum, je n'en sais rien.

[*Texte*]

Mr. McKinnon: If you were to look at the middle of the current salary range, it might be around $70,000. But the average salary provision is $97,000, which would have to be a very large pay raise in the last year.

Mr. Davies: Of course, the $43,000 would be the lowest level of people in that category, and then there may be five or six different levels of positions between that level and the $91,000 at that time. I do not have the details with me, but the average salary provision for that category in the department in the civilian professions would be the amount of money being paid to civilian practitioners whom we have employed. As you realize, most of the medical profession in the department are in the military.

Mr. McKinnon: They are not alone there. If you start running down the list, major-generals, brigadier-generals, colonels, and lieutenant-colonels are 2.9%, 3.5%, 7.4%, and 2.8% above the maximum of the current salary ranges. It appears this is endemic in DND. Is it?

• 1045

Mr. D.B. Dewar (Deputy Minister, Department of National Defence): Mr. Chairman, I would like to take this as notice and get back with an answer. There is clearly some effect here that we are not in a position to comment on at the moment.

On the civilians, on page 65, it is I believe solely in the medical item where this anomaly occurred to the average salary provision being higher than the upper part of the range. I believe it must have something to do with professional bonuses. We should also look at figure 32 on the next page, where a number of the average salary provisions are higher than the top of the range. And once again, it must have to do with the average salary provision being the product of dividing the number of people into the total salary bill for that level, and the total salary bill must contain things other than the actual pay amount.

I would like to come back with a written answer on this, because I think Mr. McKinnon deserves a reply.

Mr. Davies: If I might add, Mr. Chairman, the current salary range, as I indicated, is based on the salary in effect in 1986.

Mr. McKinnon: I thought it was 1986-87.

Mr. Davies: It is October 31, 1986. Whatever the people were making at that time, that is the current salary range. And 1987-88 is what it is anticipated will happen from collective agreements and advice from Treasury Board as to what to put into the estimates as an average salary provision for that group of employees.

[*Traduction*]

M. McKinnon: Le milieu de l'échelle salariale actuelle se situe sans doute autour de 70,000$. Pourtant, l'affectation salariale moyenne est de 97,000$, ce qui voudrait dire une hausse salariale considérable au cours de l'année écoulée.

M. Davies: Le traitement de 43,000$ est bien sûr celui qui est versé aux employés qui se trouvent à l'échelon inférieur de cette catégorie, et il y a peut-être cinq ou six échelons différents entre ce niveau et celui de 91,000$. Je n'ai pas les détails devant moi, mais l'affectation salariale moyenne pour cette catégorie d'employés civils du ministère correspondrait au montant versé aux médecins civils que nous avons employés. Or, comme vous le savez, la plupart des médecins employés par le ministère sont des militaires.

M. McKinnon: Il ne sont pas les seuls. Il suffit d'examiner la liste pour voir que les majors-généraux, les brigadiers-généraux, les colonels et les lieutenants-colonels touchent des traitements de 2,9 p. 100, 3,5 p. 100, 7,4 p. 100 et 2,8 p. 100 supérieurs au maximum de l'échelle salariale en vigueur. Cela me semble une situation endémique au MDN. Est-ce effectivement le cas?

M. D.B. Dewar (sous-ministre, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, permettez-moi de prendre cette question en différé et de vous communiquer plus tard une réponse. Nous ne sommes manifestement pas en mesure de commenter cette situation maintenant.

En ce qui concerne les employés civils, dont il est question à la page 65, je pense que c'est seulement pour le groupe médical que cette anomalie s'est produite, c'est-à-dire que le salaire moyen a été supérieur à l'échelon le plus élevé du barème. Je pense que cela est peut-être lié aux bonis professionnels qui sont versés. Il suffit d'examiner la figure 32, à la page suivante, pour voir qu'il y a aussi d'autres cas où le traitement moyen est supérieur au maximum de l'échelle. Encore une fois, cela tient sans doute au fait que, pour obtenir l'affectation salariale moyenne, on divise le total des traitements pour ce niveau par le nombre de personnes et que ce total ne correspond pas uniquement aux traitements réels.

Je voudrais vous communiquer une réponse écrite à cette question, comme le mérite, je pense, M. McKinnon.

M. Davies: Permettez-moi d'ajouter, monsieur le président, que l'échelle salariale en vigueur, comme je l'ai signalé, est calculée à partir des traitements en vigueur en 1986.

M. McKinnon: Je pensais que c'était pour 1986-1987.

M. Davies: C'était le 31 octobre 1986. Pour établir l'échelle salariale en vigueur, on s'est fondé sur les traitements touchés à cette date. Quant au traitement pour 1987-1988, nous nous inspirons des conventions collectives et des avis du Conseil du Trésor pour essayer de déterminer le traitement moyen pour un groupe donné d'employés.

[*Text*]

Mr. McKinnon: It is a bit misleading then. I will wait for your formal answer to me.

The Chairman: Just making an observation on what you have just said, even taking the top of the current salary range and looking at what the average salary is going to be, it is a fairly substantial pay increase, if indeed that is what you are factoring in. It seems to be well in excess of settlements elsewhere, and so we would welcome some specific explanation of how you came up with those numbers.

Mr. McKinnon: You have to go with one or the other.

The Chairman: Indeed. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: I have just a quick point of clarification as to why I asked some of those questions dealing with physical fitness. In attendance with us today is Admiral Hotsenpiller, who is probably one of the finest golfers in the Canadian forces. I know it always bothered some military people that engineers could get the time off and pilots could not to achieve that high level. That is part of the reason I put those questions.

I would like to get back again to our personnel. We are all concerned about drug and alcohol problems in society at large, be it the civilian sector or the military sector. I personally do not feel we have a great drug problem in the armed forces, but I am concerned a bit about some alcohol problems. A recent report I read indicated that social and family problems are greater in the military community than in the civilian community. Could I have a comment on that, please?

Gen Manson: We are very concerned with the question both of drug abuse and alcohol abuse within the Canadian Armed Forces, and we have some substantial programs to mitigate the effect of both those serious social problems. A number of surveys have been done in recent years which indicate, by and large, that the extent of the problem is essentially similar to what one would find in civilian life. That really does not help us very much. But we are very aware, by the very nature of our profession, of the serious impact drug abuse and alcohol abuse can have on the output of the armed forces in general and on the safety and effectiveness of the individuals themselves, and we do concentrate on resolving both those problems.

I personally am concerned about the level of drug abuse within the Canadian forces. We do know that a problem exists. It is a problem we do have to work on. Our general attitute is that no level of drug abuse is acceptable, and likewise no degree of misuse of alcohol is acceptable. So we are continually striving to improve the situation through education, through enforcement, through deterrence. That is true on both sides of the question.

• 1050

We have examined various measures for eliminating drug abuse, for example, within the Canadian Armed

[*Translation*]

M. McKinnon: Cela est donc un peu trompeur. J'attendrai de recevoir votre réponse officielle.

Le président: Permettez-moi de faire une observation sur ce que vous venez de dire. Même si l'on prend le maximum de l'échelle salariale en vigueur et le traitement moyen, cela représente une hausse assez appréciable, si c'est effectivement ce dont vous tenez compte. Cela me semble largement dépasser les traitements offerts ailleurs et c'est pourquoi nous aimerions avoir des détails sur vos calculs.

M. McKinnon: Il faut prendre l'un ou l'autre.

Le président: Exactement. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Je voudrais juste vous expliquer brièvement pourquoi je vous ai posé certaines questions au sujet du conditionnement physique. Nous avons aujourd'hui parmi nous l'amiral Hotsenpiller, qui est probablement l'un des meilleurs golfeurs des Forces canadiennes. Je sais que certains militaires ont toujours houspillé parce que les ingénieurs pouvaient obtenir des congés alors que les pilotes ne pouvaient parvenir au même niveau. C'est en partie pour cette raison que je vous ai posé ces questions.

Permettez-moi de traiter à nouveau du personnel. Nous nous inquiétons tous des problèmes de l'alcoolisme et de la toxicomanie dans la société, qu'il s'agisse des militaires ou des civils. Je ne pense pas qu'il existe un grave problème de toxicomanie au sein des Forces armées, mais je m'inquiète un peu des problèmes d'alcoolisme. D'après un rapport récent, les problèmes sociaux et familiaux sont plus répandus dans les milieux militaires que dans les milieux civils. Quelle est votre opinion à ce sujet?

Gén Manson: L'alcoolisme et la toxicomanie au sein des Forces armées nous préoccupent grandement et nous avons mis en place des programmes importants pour lutter contre ces graves problèmes sociaux. D'après plusieurs enquêtes réalisées ces dernières années, l'envergure du problème est à peu près la même dans les milieux militaires que dans la population civile. Cela ne nous aide pas tellement. Mais en raison de notre profession même, nous sommes très conscients des conséquences graves que l'alcoolisme et la toxicomanie peuvent avoir sur la production des forces armées en général et sur la sécurité et l'efficacité des personnes mêmes, et c'est pourquoi nous nous employons à résoudre ces problèmes.

Je m'inquiète personnellement de la consommation abusive de drogue au sein des Forces canadiennes. Nous savons qu'il existe un problème et que nous devons nous employer à le régler. À notre avis, aucun abus de drogue n'est acceptable, pas plus d'ailleurs qu'une consommation abusive d'alcool. Nous nous employons donc constamment à améliorer la situation grâce à des mesures d'éducation, de mise en application et de dissuasion. Cela vaut pour les deux facettes de ce problème.

Nous avons, par exemple, exploré diverses mesures visant à éliminer la consommation abusive de drogue dans

[*Texte*]

Forces, with various degrees of success. The battle is by no means over. We have examined, for example, the use of compulsory urinalysis testing within the Canadian Armed Forces. We have put together a comprehensive program for doing that. We have not been able to make any move on that front, because of the need to submit our proposed process to the joint Senate and Commons Committee on Regulations and Other Statutory Instruments. The proposal is before that committee right now, unfortunately awaiting the outcome of a test case in the civil sector. That outcome is not expected, I believe, for another year or so. In the meantime, we are doing our very best to provide formal and informal education. We are strengthening our ability to detect illegal use of drugs and to enforce our regulations in this respect.

The same is true on a very broad front with alcohol abuse. We do have alcohol rehabilitation centres throughout the armed forces. We have counsellors. We have an education program there as well. So I think it can be said that we are making progress. But it is a very difficult social problem, which involves those of us who serve in uniform just as much as it does the public sector of the country.

Mr. Jardine: I would hope, Mr. Chairman, this committee would be able to give all possible support to the initiative taken by the armed forces when the time comes and this does appear before the Senate and House committee.

About alcohol, the messes, it seems that more and more the Queen gives less and less to the support of messes, and the only way the messes can generate their own revenues is over the bar. That in itself is some encouragement to drink—to look at what the bottom line is, monthly sales, gross sales, and how much they can put aside for those little amenities they require to make life a bit more pleasant in the mess, atmosphere. Have we gone too much in that direction of not enough public support, or have we taken too much public support away from messes, so that now they are put in that position of in fact having happy hours and encouraging more drinking to get more revenues?

Gen Manson: In fact the very point you make, Mr. Jardine, has been of great concern to me, because I, as you do, acknowledge that in the past we have allowed mess activity to have an adverse impact on alcohol consumption within the armed forces. We did, in the old days, encourage such things as beer-drinking contests, two-for-one nights, beer call every Friday night, and so on.

With the more enlightened approach to drinking, with very restrictive drinking-driving regulations, we have realized we had to change the whole cultural milieu represented in the messes of the Canadian Armed Forces. We are trying in a very determined way to reverse that, so that the messes are very much a centre of social activity

[*Traduction*]

les Forces armées canadiennes et ce, avec plus ou moins de succès. La lutte est loin d'être achevée. Nous avons, par exemple, examiné la possibilité d'avoir recours à des analyses d'urine obligatoires au sein des Forces armées. Nous avons établi un programme exhaustif à cette fin. Mais nous n'avons pu l'appliquer car nous devons le présenter au Comité mixte du Sénat et de la Chambre sur les règles et autres textes réglementaires. Celui-ci est actuellement saisi de la proposition, mais nous attendons les résultats d'un essai pilote dans le secteur civil. Il s'écoulera sans doute un an environ pour en connaître les résultats. Entre-temps, nous faisons de notre mieux pour offrir des programmes d'éducation officiels et officieux. Nous renforçons nos méthodes servant à déceler l'usage illégal de drogue et à faire observer nos règlements à ce sujet.

Il en va de même en ce qui concerne l'alcoolisme. Partout, dans les Forces armées, nous avons des centres de rééducation des alcooliques. Nous avons des conseillers. Il y a également un programme d'éducation. On peut donc dire, je pense, que nous faisons des progrès. Mais il s'agit là d'un problème social très difficile qui exige l'intervention tant de ceux d'entre nous qui portent l'uniforme que des membres de la population civile.

M. Jardine: J'ose espérer, monsieur le président, que le Comité saura donner tout son appui à l'initiative prise par les Forces armées lorsque le comité mixte sera saisi de cette proposition.

En ce qui concerne la consommation d'alcool et les mess, il semble que la Couronne appuie de moins en moins ces derniers, qui doivent donc recourir à la vente de spiritueux pour se financer. Cela est en quelque sorte un encouragement à boire; il faut tenir compte des résultats, des ventes mensuelles, des ventes brutes, pour voir quelle proportion on peut réserver aux commodités qui rendent la vie un peu plus agréable dans le mess, qui en améliorent l'ambiance. Avons-nous trop penché en ce sens et trop peu du côté de l'appui public, ou avons-nous trop privé d'un appui public les mess, qui doivent maintenant encourager leur clientèle à boire pour toucher des revenus?

Gén Manson: Le point que vous faites valoir, monsieur Jardine, m'a aussi grandement préoccupé, car, comme vous, je reconnais que, par le passé, nous avons permis à l'activité des mess d'avoir des conséquences néfastes en ce qui a trait à la consommation d'alcool dans les Forces armées. On encourageait, par exemple, autrefois, la tenue de concours de consommation de bière, de soirées où l'on pouvait avoir deux consommations pour le prix d'une, de soirées de bière tous les vendredi, et ainsi de suite.

Parce qu'on voit maintenant la consommmation d'alcool de façon beaucoup plus lucide et compte tenu des règlements très stricts touchant la conduite au volant alors que les facultés sont affaiblies, nous nous sommes rendu compte qu'il fallait changer l'image projetée par les mess des Forces armées canadiennes. Nous essayons de changer

[*Text*]

and not just a drinking club. I think we have made very great progress along that line.

You have brought out a very interesting side effect of that, that bar sales were very important in the financial support of our individual messes. So we found ourselves in something of a dilemma, because we do want to sustain our messes. We therefore had to find some other form of financial support. One way in which that might be done, of course, is to increase the amount of public funding of our messes. But there is a delicate balance that has to be maintained here as well.

We pride ourselves in the fact that we use non-public funds to a very large extent in providing adequate mess facilities throughout the Canadian Armed Forces, and we cannot rely entirely on public funds. But we are in a period of transition right now, which is inevitably going to improve the whole atmosphere with regard to abuse of alcohol within the armed forces, and that in turn has a beneficial effect on physical fitness, on the ability of members of the forces to do the job assigned to them.

• 1055

Mr. Jardine: With respect then to the impact on the families, and you touched on it briefly, General Manson, but is the system within the military family able to provide that assistance to those families who may be suffering as a cause of abuse of alcohol by the man in the family, by the breadwinner, by the spouse?

Gen Manson: Yes, indeed. We are doing our very best to build up a system within the larger military family for providing whatever assistance is needed to the individual families of service members. I think if you were to examine what has been going on in the past four or five years in this respect, you would be surprised to see what measures have been taken.

If you went to Halifax, for example, you would find there a remarkable family support centre, a large building with permanent staff who are experts in drug counselling, alcohol rehabilitation, family crisis centres and that sort of thing, where any member of the military community, members of families included, can pick up a telephone and instantaneously speak to somebody who can provide them with the sort of assistance they need.

We do have community councils in all of our married quarter areas. We are in the process now of expanding that to encompass all military families, not just those who happen to live in military quarters. And on a very broad front, we are doing what we can to cater to the very special needs of military families, families who are involved with a higher degree of stress on the average than one might find in the community at large in Canada.

Frequent moves are always a problem, and as a result of all of these individual stresses, we do encounter social

[*Translation*]

cela, pour que les mess soient considérés comme des centres d'activité sociale et non plus seulement comme des buvettes. Or, je pense que nous avons accompli des progrès appréciables en ce sens.

Vous avez mis en lumière un aspect fort intéressant, à savoir que la vente de boisson est fort importante pour le financement des mess. Nous nous trouvons en quelque sorte dans un dilemme car nous voulons maintenir nos mess. Nous aurions donc avantage à trouver une autre formule de soutien financier. Une solution consisterait évidemment à accroître le montant des fonds publics destinés à ces établissements. Mais, sur ce plan également, il nous faut maintenir un équilibre fort délicat.

Nous nous enorgueillons de nous servir dans une très large mesure de fonds qui ne proviennent pas du trésor public pour fournir des mess fort acceptables aux membres des Forces armées, et nous ne pouvons donc compter exclusivement sur des fonds publics. Nous traversons actuellement une période de transition, qui va inévitablement améliorer la situation en ce qui concerne l'usage abusif d'alcool au sein des forces armées, et cela va en retour avoir des retombées salutaires sur la condition physique des militaires et leur aptitude à accomplir les tâches qui leur sont assignées.

M. Jardine: Je voudrais aussi vous interroger, général Manson, au sujet des répercussions sur les familles, dont vous avez touché un mot. Est-ce que le régime qui existe peut aider les familles de militaires qui souffrent éventuellement à cause de la consommation abusive d'alcool du soutien de famille de l'époux?

Gén Manson: Oui, certainement. Nous nous employons à établir un régime, au sein des forces, pour fournir aux familles des militaires toute l'aide dont elles peuvent avoir besoin. Vous seriez certes étonné de voir quelles mesures nous avons prises à ce chapitre depuis quatre ou cinq ans.

À Halifax, par exemple, nous avons un centre remarquable pour le soutien de la famille, logé dans un grand immeuble et comptant des employés permanents qui sont spécialisés dans la consultation en matière de drogues, la ré-éducation des alcooliques, les crises familiales et ainsi de suite. Tout militaire, y compris les membres de sa famille, peut téléphoner et parler immédiatement à une personne apte à l'aider.

Dans tous les casernements réservés aux personnes mariées, nous avons des conseils communautaires. Nous voulons actuellement élargir cela pour inclure toutes les familles de militaires, et non pas seulement celles qui habitent les logements réservés aux militaires. D'une manière générale, nous faisons tout en notre pouvoir pour répondre aux besoins très spéciaux des familles de militaires, familles qui connaissent en moyenne plus de stress que celles de la population en général.

Les déménagements fréquents sont toujours un problème, et les situations stressantes que cela engendre

[*Texte*]

problems from time to time to a greater degree than one might find elsewhere. We are very conscious of that and we are doing our very best to look after the needs and interests of all members of our Canadian military families.

The Chairman: Thank you. Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I was certainly interested in Mr. Jardine's question on the health of the armed forces. He mentioned the alcohol. Even as a teetotaller, and not from religious grounds, I just never liked the taste of the damned stuff, so I have saved a few dollars over my 75 years, I guess. But I was listening to one of our Ministers yesterday defending legislation regarding smoking. That was the Hon. Jake Epp, and I am just wondering how. . . Alcohol has bad effects in certain cases, but not all the time. But according to the Minister, Mr. Chairman—I might be hitting a tender spot here, Admiral Brodeur—he says that smoking is nothing but absolutely serious and quotes 32,000 deaths a year attributable to smoking.

I am just wondering if the armed forces are looking at the new trend where a great many more people are not smoking now, and it is going to be more restrictive. As one who has been sitting in committees for a number of years, and again the Minister mentioned that a great many people have died from secondhand smoke, when I look at my age and look at the rest of you, I know damned well I have inhaled more secondhand smoke than anyone else in the room, because I have been a Member of Parliament for 15 years almost and I have been at committee meetings and have been inhaling smoke from cigars and from pipes and so on.

Again, I think back to certain restricted areas for not smoking in restaurants. In the past the restricted areas in the exclusive restaurants are the damnedest, most out of the way dungeons that you can come at, and the select areas and the nice areas are always set aside for the smokers.

• 1100

Is the Department of National Defence thinking health-wise as far as smoking is concerned and maybe offering certain non-smoking areas?

Gen Manson: Mr. Chairman, the deputy minister, Mr. Dewar, and I recently published a directive for the Department of National Defence which does establish some very restrictive controls on smoking within the buildings of the Department of National Defence. We have gone so far as to ban smoking on certain flights of military aircraft. We do not permit smoking in conference rooms and we have set aside non-smoking areas, in an elightened way I would like to think, in dining rooms, cafeterias and so on.

We are indeed very conscious of the hazards of smoking. We are moving in step with the rest of society in catering to the rights of non-smokers without in any inordinate way stepping on the toes of the many smokers who

[*Traduction*]

créent parfois plus de problèmes sociaux qu'on n'en rencontre dans d'autres milieux. Nous en sommes très conscients et nous faisons de notre mieux pour satisfaire les besoins et les intérêts de tous les membres des familles militaires canadiennes.

Le président: Merci. Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, j'ai trouvé fort intéressante la question de M. Jardine au sujet de la santé des militaires. Il a parlé d'alcool. J'ai toujours fait abstinence, non pas pour des raisons religieuses, mais tout simplement parce que je n'ai jamais aimé le goût de l'alcool et cela m'a permis d'économiser quelques dollars en 75 ans, je suppose. Hier, j'écoutais un de nos ministres défendre le projet de loi au sujet du tabagisme. Il s'agissait de l'honorable Jake Epp, et je me demandais tout simplement comment. . . L'alcool a eu de mauvaises conséquences dans certains cas, mais non pas toujours. Pourtant, selon le ministre, monsieur le président—et je touche peut-être un point sensible, amiral Brodeur—le tabagisme est un grave problème qui cause apparemment 32,000 décès par année.

Je me demandais tout simplement si les Forces armées étudient la nouvelle tendance, à savoir la diminution appréciable du nombre de fumeurs, qui devront d'ailleurs se conformer à des restrictions de plus en plus strictes. Je siège à des comités depuis plusieurs années. Or le ministre a signalé que beaucoup de personnes sont mortes d'avoir respiré la fumée d'autres fumeurs. Compte tenu de mon âge, je sais fort bien que j'ai inhalé plus de fumée que quiconque dans cette pièce, parce que je suis député depuis une quinzaine d'années et que j'assiste à des réunions de comités où j'ai respiré de la fumée de pipe, de cigarettes et de cigares.

Je songe aux aires, dans les restaurants, où il est interdit de fumer. Par le passé, celles-ci étaient situées dans les coins les plus reculés du restaurant, les coins les plus sombres, tandis que les fumeurs pouvaient prendre place dans les plus belles parties.

Le ministère de la Défense nationale se préoccupe-il de la santé de ses employés et songe-il à interdire qu'on fume dans certains locaux.

Gén Manson: Monsieur le président, le sous-ministre, M. Dewar, et moi-même avons récemment publié une directive pour le ministère de la Défense nationale qui impose de sévères restrictions aux fumeurs dans les édifices du ministère. Nous sommes même allés jusqu'à interdire que l'on fume sur certains vols d'aéronefs militaires. Il est interdit de fumer dans les salles de conférence et nous avons réservé certaines sections des salles-à-manger, des cafétérias, etc, aux non-fumeurs, décision qui me semble intelligente.

Nous sommes en effet très conscients des dangers du tabac. Nous évoluons dans le même sens que le reste de la société en respectant les droits des non-fumeurs, sans pour cela trop marcher sur les pieds des nombreux fumeurs

[*Text*]

surround us in our work these days. We are making some very good progress, I think, for the benefit of members of the forces and of the Department of National Defence.

Mr. Darling: Thank you very much. I thought that would be very good to have on the record.

The Chairman: Mr. King, did you wish to reconsider?

Mr. King: If we have time, I would like to ask a couple of questions on recruitment. Is there any problem in increasing the personnel by 11,000? This would lead to a question with respect to any waiting list that is established.

LGen de Chastelain: Sir, I do not have figures. I can provide them and our prognosis over the next 15 years about the demographics of the recruiting age population. The problem, of course, to recruiting now is the funds to hire enough recruits.

We do not anticipate we will have a problem. Whether we will be able to sustain it over the long term, again that depends on demographics. We have a waiting list right now, and I think it is well known in the population that there is a waiting list. Those who might otherwise have considered looking for employment in the forces go elsewhere. It is not easy to say that we would have more necessarily, or that the numbers we have right now are the maximum.

Let me say that we are not having any difficulty recruiting. We are able to recruit individuals who have a much higher academic background, and in some cases experiential background. We recruit less based on age now and based on skill as well. We do not anticipate that we would have a requirement increasing the size of the forces. Now whether we were to increase it and then sustain it at an increased level over the next couple of decades, that would depend partly on population growth, partly on the youthfulness of the population.

Mr. King: Is there a recruitment campaign as such?

LGen de Chastelain: Yes, sir. If you have not seen much of it in the media, that is a function of the fact that we are maintaining our level without difficulty. We do have a budget annually. We recruit in a number of areas. We have been increasing our recruiting targets specifically at the female members of the population to meet the new requirements of our force structure.

We have a particular recruiting target for technically trained young individuals for the engineering and the technical classifications and to maintain the francophone balance of the Canadian forces. So yes, we have a concerted recruiting campaign. It is played somewhat like an organ; you pull out the stops when you need a

[*Translation*]

que nous côtoyons dans notre milieu de travail. J'estime que nous avons beaucoup fait avancer les choses et que les militaires et le personnel du ministère de la Défense nationale en bénéficient.

M. Darling: Merci beaucoup. J'ai pensé qu'il serait excellent que ceci soit inscrit au compte-rendu.

Le président: Monsieur King, vouliez-vous changer d'avis?

M. King: Si nous avons le temps, j'aimerais poser une ou deux questions sur le recrutement. Augmenter le personnel de 11,000 personnes cause-t-il un problème? Cela soulèverait la question d'une liste d'attente éventuelle.

Lgén de Chastelain: Monsieur, je n'ai pas les chiffres devant moi. Je peux vous les fournir ainsi que nos prévisions, pour les 15 prochaines années, sur les caractéristiques démographiques de la population en âge d'être recrutée. Le problème actuel de recrutement est, bien entendu, d'avoir les fonds nécessaires pour engager suffisamment de recrues.

Nous ne nous attendons pas à avoir de problèmes. C'est l'évolution démographique qui déterminera s'il nous sera possible de maintenir notre effort à long terme. Nous avons actuellement une liste d'attente, et je crois que c'est un fait qui est bien connu de la population. Ceux qui auraient peut-être autrement envisagé de rechercher un emploi dans les Forces armées, s'en vont ailleurs. Il n'est pas facile de dire que nous aurions nécessairement plus de recrues, ou que les chiffres actuels ne peuvent être dépassés.

Disons que nous n'avons aucune difficulté à recruter du personnel. Nous pouvons aujourd'hui engager des personnes qui ont un niveau d'instruction beaucoup plus élevé, et dans certains cas, une expérience pratique. Nous recrutons moins en fonction de l'âge, maintenant, et tenons également compte des compétences. Nous ne nous attendons pas à ce que le recrutement augmente les effectifs des Forces armées. Quant à savoir si nous pourrions le faire et maintenir un niveau de recrutement plus élevé au cours des 20 prochaines années, cela dépend en partie de la croissance démographique, et en partie de la jeunesse de la population.

M. King: Avez-vous une campagne de recrutement?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur. Si vous n'en avez pas beaucoup entendu parler dans les médias, c'est que nous maintenons le niveau voulu sans difficulté. Nous avons un budget annuel. Nous faisons du recrutement dans un certain nombre de régions. Nous nous efforçons de recruter plus de femmes afin de répondre aux nouvelles exigences de l'organisation de nos forces.

Nous visons en particulier les jeunes qui ont reçu une formation technique pour pourvoir les postes dans les catégories du génie et des techniques et nous nous efforçons de maintenir la proportion voulue de francophones dans les forces canadiennes. Il s'agit donc bien d'une campagne de recrutement concertée. Nous en

[*Texte*]

particular note or a particular volume. At the moment most of the stops are fairly throttled down, because given the economy of the country we have little difficulty reaching our requirement.

Mr. King: You do not have numbers, but is there a large waiting list? They will all be young people compared to Stan and I, but. . .

LGen de Chastelain: Sir, I do not know the exact nature of it. I can find that figure out and have it provided to the chairman.

You may be aware that we had a number of youth employment training programs and a number of individuals were trained to forces standards through these programs and then transferred directly into the regular force as part of our recruiting quota. I say that simply to indicate that yes, there is a waiting list. Whether it is in the hundreds or the thousands I could not tell you now, but I can find that out and make it available to the committee.

• 1105

Mr. King: Was that youth employment program a success from the viewpoint of the military? It has to be very important from the viewpoint of giving youth an opportunity that too many are missing now because of the economics in certain areas of Canada, but was it a success from the viewpoint of the military?

LGen de Chastelain: I would say so, yes. In fact, as you are probably aware, there were a number of youth employment programs: the summer youth employment program, the youth training employment plan. All of them were successes as far as we were concerned. Many of the young people who trained to military standards but did not join the regular force joined reserve units and stayed on in the reserves. So yes, indeed, a great success.

Mr. King: Is that a program that could be expanded? With so many youth at lose ends, particularly at the extremities of the country—British Columbia, where I come from, and the Maritimes—it seems that it would be a great opportunity to apply some discipline and some military experience in a useful way, much more so than perhaps we are doing.

When you speak of expenditures, we are already putting money out as a nation to assist this element of society. It would seem to me much more productive if we could channel it into such programs as you refer to. I suppose there is a limit to what the military can accept.

[*Traduction*]

jouons un peu comme d'un orgue; vous sortez le grand jeu lorsque vous avez besoin d'une note ou d'un volume particulier. Pour le moment nous jouons plutôt piano, car, compte tenu de l'économie du pays, nous n'avons guère de difficulté à recruter le personnel dont nous avons besoin.

M. King: Vous n'avez pas les chiffres, mais pouvez-vous me dire si la liste d'attente est longue? Comparé à Stan et à moi-même, ce sont tous des jeunes, mais. . .

Lgén de Chastelain: Je n'ai pas de chiffres exacts mais je peux les trouver et les fournir au président.

Vous savez peut-être que nous avons lancé un certain nombre de programmes de formation à l'emploi pour les jeunes, qui a permis de leur donner une formation conforme aux normes des Forces armées et de les transférer directement dans les forces régulières au titre de notre contingent de recrutement. Si je le dis, c'est simplement pour que vous sachiez qu'il y a effectivement une liste d'attente. Qu'elle comprenne des centaines ou des milliers de noms, je ne puis pas vous le dire immédiatement, mais je peux me renseigner et fournir des chiffres au Comité.

M. King: Ce programme d'emploi des jeunes a-t-il été une réussite du point de vue des militaires? Il est indéniablement important du fait qu'il offre aux jeunes des possibilités qui sont refusées à beaucoup trop d'entre eux à cause de la situation économique de certaines régions du Canada, mais ce programme a-t-il vraiment été un succès du point de vue militaire?

Lgén de Chastelain: A mon avis, oui. En fait, comme vous le savez probablement, il y avait plusieurs programmes: le Programme d'emploi d'été pour les jeunes, et le Programme d'instruction et d'emploi des jeunes. De nombre point de vue, ces programmes ont tous été une réussite. Beaucoup des jeunes a qui nous avions donné une formation suffisante pour répondre aux normes militaires mais qui ne se sont pas engagés, sont rentrés dans des unités de réserve et continuent à en faire partie. Cela a donc été, effectivement, un grand succès.

M. King: Ce programme pourrait-il être étendu? Aujourd'hui qu'il y a tant de jeunes sans emploi, en particulier aux deux extrémités de notre pays; en Colombie-Britannique, d'où je viens, et dans les Maritimes. . . Il me semble que nous avons là une excellente occasion d'appliquer de façon utile l'expérience militaire et la discipline que cela leur donnerait, et de généraliser l'expérience beaucoup plus que nous ne le faisons peut-être.

En ce qui concerne les dépenses dont vous parlez, notre pays apporte déjà une aide financière à cet élément de la société. Ce serait, à mon avis, beaucoup plus fructueux si nous pouvions canaliser cet argent au profit des programmes dont vous parlez. Je suppose qu'il y a une limite à ce que les militaires peuvent accepter.

[*Text*]

LGen de Chastelain: Yes, indeed. We in the armed forces welcome the opportunity to provide the training involved in such programs as the youth training employment plan. There is a limit indeed. We do have a certain capacity within which we can absorb these various training programs from year to year, and we have done this, I think, very successfully over a period of time. It is to our own benefit in many respects, in that a good many of the people who are trained in these programs eventually join the regular force, and we certainly welcome them.

We also recognize that it is an important way for the Canadian Armed Forces to make a contribution to Canadian society at large, because we allow these young people to return to civilian life with some skills, with I think a better approach to citizenship, having learned a bit of discipline in the armed forces while they were with us. By and large it is a contribution we can make, within the limits of the capacity of the armed forces. Obviously there comes a point where we simply do not have the training plant to handle it and it can tend, if carried too far, of course, to affect the operational capabilities of the armed forces.

Mr. King: In the event of a military emergency internationally, these facilities are going to have to be expanded very, very quickly.

LGen de Chastelain: Yes.

Mr. King: I assume that we have contingency plans in place and that this would proceed relatively smoothly. If we have a national emergency with the youth, would it not be possible rationally to expand the facilities we have now?

LGen de Chastelain: Yes, we certainly can. We do indeed have a plan for expansion of training capacity in a national crisis. In a peacetime situation I dare say that, given the proper resources, we could expand our training facilities and capacity relatively quickly to handle the sort of program you are talking about. That of course would have to be a high-level government decision, but I believe we could do it quite well.

• 1110

Mr. Darling: General Manson, I understand that the U.S. Army has restricted smoking. Now, that is not an insignificant number of individuals. How many would be in the U.S Army? Is that correct? If so, when did that come into effect? How many personnel are in the U.S. Army, over a million?

Gen Manson: I could only guess at that. I am told there are close to two million people in the U.S. Army, and relying now on memory of an article I read in the media

[*Translation*]

Lgén de Chastelain: Effectivement. Dans les Forces armées, nous sommes heureux de pouvoir offrir la formation assurée par des programmes tels que le Programme d'instruction et d'emploi des jeunes. Mais il y a effectivement une limite. Nous pouvons absorber jusqu'à un certain point ces divers programmes de formation, d'année en année, et nous le faisons, je crois, avec succès depuis un certain temps. C'est d'ailleurs à notre propre avantage, à bien des égards, car bon nombre de ceux qui ont été formés dans ces programmes finissent par s'engager dans les forces régulières où ils sont les bienvenus.

Nous considérons également que c'est une façon importante, pour les Forces armées canadiennes, d'apporter quelque chose à l'ensemble de la société canadienne, car nous permettons à ces jeunes gens de regagner la vie civile avec des compétences nouvellement acquises, et avec, je crois, une meilleure conception de leurs devoirs de citoyens, après qu'ils aient acquis un peu de discipline au cours de leur séjour dans les Forces armées. Dans l'ensemble, c'est une contribution que nous pouvons faire dans les limites de capacité des Forces armées. Manifestement, à un certain point, nous n'avons pas les moyens de formation suffisants pour nous occuper de tous ces programmes, ce qui risque, bien sûr, si l'on va trop loin, de nuire à la capacité opérationnelle de nos Forces armées.

M. King: En cas de situation d'urgence internationale ces moyens de formation devront être très rapidement développés.

Lgén de Chastelain: Oui.

M. King: Je suppose que nous avons des plans en cas d'imprévu et que cela se ferait sans trop de heurts. Si nous avions une situation d'urgence nationale en ce qui concerne les jeunes, ne serait-il pas possible de développer rationnellement les moyens dont nous disposons actuellement?

Lgén de Chastelain: Si, certainement. Nous avons effectivement un plan d'expansion de notre capacité de formation en cas de crise nationale. En temps de paix je dirais que, avec les ressources appropriées, nous pourrions accroître relativement vite nos installations et notre capacité de formation pour assurer le type de programme dont vous parlez. Il faudrait, bien entendu, une décision gouvernementale à un niveau élevé, mais je crois que nous pourrions très bien nous en sortir.

M. Darling: Général Manson, je crois savoir que l'armée américaine a imposé des restrictions aux fumeurs. Cela représente un nombre de personnes non négligeable. Combien sont-ils dans l'armée américaine? Est-ce exact? Si oui, quand ces mesures sont-elles entrées en vigueur? Quels sont les effectifs de l'armée américaine, plus d'un million?

Gén Manson: Tout ce que je pourrais faire, c'est hasarder une conjecture. On me dit que les effectifs de l'armée américaine sont proches de deux millions, et si je

[*Texte*]

not too long ago, I believe it is correct, that the U.S. Army established a blanket restriction on smoking within their buildings and vehicles and so on. I have not yet had a report on how they have been able to carry that program out and the degree to which they have been successful. If any of my colleagues can help me on it, I would welcome comments.

LGen de Chastelain: Perhaps I could make one point. I have just recently returned from the recruit school at Cornwallis, and found that the percentage of young Canadians who are joining the forces who smoke is fairly high, higher I believe than the percentage of those who exist in the forces on a regular basis. The thrust of our smoking restriction campaign is being put into the recruit schools to get young Canadians to stop smoking early on, to indicate that it is not an exemplification of something characteristic of macho, or particularly military. Indeed, some physical competitions are held that preclude members who smoke from achieving excellence in them, on the basis that they are not reaching their full potential if they do smoke. So in response to Mr. Darling's question, the downplaying of smoking in the forces is a very important project and one we are pushing.

Mr. Darling: Thank you very much. General, you mentioned that there are certain restrictions on certain air flights in the armed forces. Would I assume that the regular overseas flights would be the ones? I do not think they would be restricted on Challenger flights.

Gen Manson: The restrictions apply to domestic scheduled flights by aircraft. The overseas flights, last time I looked, had no restriction and I believe that is still true. There is no restriction on the overseas flights.

Mr. Darling: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Gen Manson: Mr. Chairman, I would like to correct a statistic I gave earlier on. I had mentioned an estimate of the size of the naval reserve as approximately 2,000. I am told that the current paid establishment is of the order of 3,290.

The Chairman: Thank you. Colleagues, thank you for your questions. Gentlemen, thank you for the quality of your answers today. I think we have come to an end for this session, and I declare the meeting adjourned.

[*Traduction*]

me souviens bien d'un article que j'ai lu dans les médias il n'y a pas très longtemps, je crois que c'est exact et que l'armée américaine a imposé une restriction générale à l'usage du tabac dans ses édifices, ses véhicules, etc. Je ne sais pas encore comment elle a réussi à exécuter ce programme et dans quelle mesure celui-ci a été un succès. Un de mes collègues pourrait peut-être m'aider.

LGén de Chastelain: Je pourrais peut-être dire un mot là-dessus. Je viens de rentrer de l'école des recrues, à Cornwallis, et je me suis aperçu que le pourcentage des fumeurs chez les jeunes recrues canadiennes est assez élevé, plus élevé, je crois, que celui qui existe dans les forces régulières. Notre campagne de restriction de l'usage du tabac est surtout axée sur ces écoles et a pour objet d'amener les jeunes Canadiens à arrêter de fumer très tôt, et de leur montrer que fumer n'est pas une manifestation de machisme, ni une vertu particulièrement militaire. En fait, certaines compétitions physiques interdisent aux fumeurs de s'y distinguer du fait que l'usage du tabac les empêche de réaliser leur plein potentiel. Pour répondre à la question de M. Darling, je dirais que la réduction de l'usage du tabac dans les Forces armées est un projet très important, que nous encourageons vigoureusement.

M. Darling: Merci beaucoup. Mon général, vous avez dit que des restrictions sont imposées sur certains vols des Forces armées. S'agit-il des vols transatlantiques réguliers? Je ne pense pas que des restrictions seraient imposées à bord des Challenger.

Gén Manson: Les restrictions s'appliquent aux vols intérieurs à horaires fixes. La dernière fois que je l'ai vérifié, aucune restriction n'était imposée à bord des vols transatlantiques et je crois que c'est toujours le cas.

M. Darling: Merci. Merci, monsieur le président.

Gén Manson: Monsieur le président, permettez-moi de corriger une statistique que j'ai donnée tout à l'heure. J'avais estimé à 2,000 les effectifs de notre réserve navale. On me dit que les effectifs rémunérés sont de l'ordre de 3,290.

Le président: Merci. Mes chers collègues, je vous remercie de vos questions. Messieurs, je vous remercie également de la qualité des réponses que vous nous avez données aujourd'hui. Je crois que nous sommes parvenus à la fin de cette séance et je la déclare donc levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff;

Bryan J. Berryman, Director General, Compensation and Benefits;

Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel);

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff;

Eldon J. Healy, Assistant Deputy Minister (Materiel);

Lawrence Edward Davies, Assistant Deputy Minister (Finance);

Daniel Bevis Dewar, Deputy Minister.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense;

Bryan J. Berryman, directeur général, Rémunération et avantages sociaux;

Lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel);

Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense;

Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);

Lawrence Edward Davies, sous-ministre adjoint (Finances);

Daniel Bevis Dewar, sous-ministre.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, April 14, 1987
Tuesday, April 28, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le mardi 14 avril 1987
Le mardi 28 avril 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 96(2), consideration of the Canadian Security Policy and Sovereignty

CONCERNANT:

Conformément à l'article 96(2) du Règlement, étude de la politique de la sécurité canadienne et la souveraineté

APPEARING:

The Right Honourable Joe Clark,
Secretary of State for External Affairs

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

Le très honorable Joe Clark,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

27046

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

[*Texte*]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 14, 1987
(16)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met, *in camera*, at 10:03 o'clock a.m., this day, in room 306 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine.

Acting Member present: Donald J. Johnston for Douglas Frith.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

The Committee met to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, specifically Mr. Daniel L. Bon, for the period from April 1, 1987 to March 31, 1988 for an amount not to exceed $70,000.00.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to order 10 copies of the publication entitled "Canadian Security and Defence: The Legacy and the Challenges".

At 10:47 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 28, 1987
(17)

The Standing Committee on National Defence met at 5:06 o'clock p.m., this day, in room 209 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Other Members present: Allan Lawrence, William Winegard.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Right Honourable Joe Clark, Secretary of State for External Affairs.

Witness: *From the Department of External Affairs*: James Taylor, Under-Secretary of State.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the Canadian Security Policy and Sovereignty.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

[*Traduction*]

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 14 AVRIL 1987
(16)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale s'est réuni à huis clos ce jour à 10 h 03 en la pièce 306, Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine.

Membre suppléant présent: Donald J. Johnston remplaçant Douglas Frith.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller pour les recherches.

Le Comité délibère des travaux à venir.

Il est convenu,—Que le Comité retienne les services du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, plus spécifiquement de M. Daniel L. Bon, pour la période allant du 1er avril 1987 au 31 mars 1988, jusqu'à concurrence de $70,000.00.

Il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à commander dix exemplaires de la publication intitulée «Canadian Security and Defence: The Legacy and the Challenges».

À 10 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvel ordre.

LE MARDI 28 AVRIL 1987
(17)

Le Comité permanent de la défense nationale s'est réuni ce jour à 17 h 06 en la pièce 209, Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Autres députés présents: Allan Lawrence, William Winegard.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller pour les recherches.

Comparaît: Le très honorable Joe Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Témoin: *Du ministère des Affaires extérieures*: James Taylor, sous-secrétaire d'État.

Conformément à l'article 96(2) du Règlement permanent, le Comité procède à l'examen de la politique de la sécurité canadienne et de la souveraineté.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

[*Text*]

At 6:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

[*Translation*]

À 18 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvel ordre.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, April 28, 1987

• 1707

The Chairman: Colleagues, I call the meeting to order, and welcome the Minister and welcome those in the audience who came to listen in on this afternoon's hearings.

Pursuant to Standing Order 96(2), the committee will proceed to consider the Canadian Security Policy and Sovereignty. Mr. Minister, would you like to commence with a statement.

Rt. Hon. Joe Clark (Secretary of State for External Affairs): Thank you very much, Mr. Chairman. There are a couple of things I would like to say.

Mr. Taylor, the Under-Secretary, will be joining me shortly. Derek Blackburn pointed out that there was an unaccustomed absence of entourage, and I would not want to give any appearances of independence.

At a time like today, when the government is examining important options in the field of defence, I think it might be useful to review the current international security environment, which informs not only our defence policy but the basic texture of our approach to security in its broadest sense as a key component of our foreign policy. A country's agenda can never be more precise and forward-looking than the principles and environment which dictate it.

More specifically, as you know, Mr. Chairman, this is my first opportunity to address colleagues since my meeting with Secretary of State Shultz and other NATO Foreign Ministers in Brussels earlier this month, following Mr. Shultz's visit to Moscow. So let me take liberties with Dickens: I would say that it is not clear if this is the best or the worst of times. Indeed it might, as he found, be both.

The post-Reykjavik world has produced its own new international security environment. The breathtaking sweep of the proposals discussed in Iceland raised the prospect of a much less nuclear world, which in turn has focused attention on the ramifications of such a world for East-West relations and for western security.

The momentum generated by the Soviet Union's decision on February 28 once again to de-link an INF agreement from the other aspects of the Geneva negotiations has brought closer to reality the possibility of the first major arms control agreement in 10 years, and indeed the first real disarmament agreement since the end of the Second World War.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 28 avril 1987

Le président: Chers collègues, la séance est ouverte. J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à tous ceux qui sont venus assister à la séance de cet après-midi.

Conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'examen de la politique relative à la sécurité canadienne et à la souveraineté. Monsieur le ministre, vous pouvez nous présenter votre exposé, si vous en avez un.

Le très honorable Joe Clark (Secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Merci, monsieur le président. J'aimerais effectivement faire quelques commentaires.

M. Taylor, le Sous-secrétaire, se joindra à moi sous peu. Derek Blackburn a fait des commentaires sur l'absence de ma suite habituelle et je ne voudrais pas donner l'impression que je suis devenu indépendant.

En ce moment où le gouvernement étudie d'importantes options dans le domaine de la défense, je crois que nous devrions réexaminer la situation actuelle de la sécurité internationale qui commande non seulement notre politique de défense, mais aussi la nature même de notre approche de la sécurité en tant que composante clé de notre politique étrangère. Les priorités d'un pays ne peuvent jamais être plus précises et plus prospectives que les principes et l'environnement qui les dictent.

Plus précisément, comme vous le savez, monsieur le président, c'est la première occasion qui m'est donnée de vous rencontrer depuis ma réunion avec le Secrétaire d'État Shultz et les autres ministres des Affaires étrangères de l'OTAN à Bruxelles au début du mois, après la visite de M. Shultz à Moscou. Si vous me permettez de prendre quelque liberté avec Dickens, je dirais que je ne sais pas si c'est aujourd'hui le «meilleur des temps» ou «le pire des temps». Comme le disait Dickens, c'est peut-être les deux à la fois.

L'après-Reykjavik a produit un nouvel environnement international en matière de sécurité. La portée tout englobante des propositions discutées en Islande a soulevé la possibilité d'un monde bien moins nucléarisé, et a également concentré l'attention sur les conséquences qu'un tel monde aurait pour les relations Est-Ouest et la sécurité.

L'élan généré par la décision soviétique du 28 février de dissocier encore une fois un accord sur les INF des autres aspects des négociations de Genève a rendu encore plus crédible la possibilité d'obtenir le premier grand accord de contrôle des armements en dix ans, et le premier véritable accord de désarmement depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale.

[*Text*]

We may be close to an agreement that would virtually wipe out an entire class of nuclear weapons. Yet we in the western alliance appear reluctant to take the plunge. Mr. Gorbachev has asked rhetorically what we are afraid of. The U.S.S.R. stands to eliminate four times as many intermediate range warheads under the proposed agreement, and has further even offered to eliminate shorter range INF missiles, of which the U.S.A. has none, and discussed the reduction and elimination of short-range systems. Obviously, the public relations appeal of Mr. Gorbachev's offer is clear.

The West does indeed want arms control. We do want to reduce nuclear weapons, and reduce them significantly. The enhancement of international stability and security, at the lowest possible level of armaments, has been a Canadian foreign policy objective for many years, and one which I might say is shared by all of our allies.

• 1710

I want to underline the word "stability". That word "stability" is the key at whatever lower level of armaments the new strategic balance is struck.

Canadians have traditionally been interested primarily in the strategic nuclear arms for obvious reasons. The potentially catastrophic consequences for our nation of a nuclear exchange between the super powers has had an overriding influence on thinking in North America. Destruction by strategic nuclear weapons, however unlikely, is the most direct threat to our national security.

Europe, on the other hand, has suffered through two devastating conventional wars. The continent is home to the largest concentration of armed forces in the world. It is the current overwhelming superiority of the Warsaw Pact in almost every aspect of conventional fields since the Second World War that has resulted in the necessity of the alliance's current dependency on nuclear weapons, and upon strategies such as flexibile response.

It is therefore understandable that our western European allies reject cautiously to the possibility of the loss of a portion of their nuclear security. I dare say that we in Canada might embrace a similar reluctance at the thought of an erosion in the credibility of the U.S.A.'s strategic nuclear deterrent if we thought such an erosion would undermine Canadian security. This is the crux of the problem with regard to the INF question. This particular class is of paramount importance to the Europeans. Whatever we might prefer, western Europe feels the need for some nuclear weapons to deter the Soviets from using, or threatening to use, their conventional superiority.

The issue is most complex, and one that is not necessarily resolved merely by matching the Soviet system for system and missile for missile. The interrelationship between the nuclear and conventional balance of forces

[*Translation*]

Nous pourrions être près d'un accord qui éliminerait pratiquement toute une catégorie d'armes nucléaires. Pourtant, nous, de l'Alliance occidentale, semblons hésiter à franchir le pas. M. Gorbachev a demandé, pour l'effet, ce que nous craignons. L'URSS accepterait d'éliminer quatre fois plus d'ogives de portée intermédiaire, et elle a également offert d'éliminer les INF à plus courte portée, type de missiles que n'ont pas les États-Unis, et de discuter de la réduction et de l'élimination des systèmes à court rayon d'action. Il est manifeste que l'offre de M. Gorbachev jouit d'une grande popularité publique.

Il est évident que l'Occident veut le contrôle des armements. Nous voulons réduire sensiblement les stocks d'armes nucléaires. Le renforcement de la stabilité et de la sécurité internationales au niveau d'armements le plus bas possible est depuis longtemps un objectif de la politique étrangère du Canada et, je pourrais dire, un objectif qui est partagé par tous nos alliés.

Mais la «stabilité» est le mot clé, quel que soit le niveau d'armements moins élevé auquel sera ramené le nouvel équilibre stratégique.

Les Canadiens ont toujours été surtout intéressés par la course aux armes nucléaires stratégiques, et ce, pour des raisons évidentes. Les conséquences potentiellement catastrophiques qu'auraient pour notre pays un échange nucléaire entre les superpuissances a exercé une influence prépondérante sur l'idée qu'on se fait sur la question en Amérique du Nord. Une destruction par des armes nucléaires stratégiques, bien qu'improbable, est la menace la plus directe à notre sécurité nationale.

L'Europe, par ailleurs, a connu les souffrances de deux guerres classiques dévastatrices. Le continent abrite la plus forte concentration de forces armées au monde. C'est la supériorité écrasante du Pacte de Varsovie dans presque tous les domaines de la guerre classique depuis la Seconde guerre mondiale qui a forcé l'Alliance à mettre l'accent sur les armes nucléaires et sur des stratégies comme la «riposte graduée».

Il est donc compréhensible que nos alliés de l'Europe de l'Ouest réagissent prudemment à la possibilité de perdre une partie de leur sécurité nucléaire. J'imagine que nous pourrions avoir la même hésitation à l'idée d'une érosion de la crédibilité de la force de dissuasion nucléaire stratégique des États-Unis si nous pensions qu'une telle érosion pourrait miner la sécurité du Canada. C'est là le noeud du problème en ce qui concerne les INF. Cette catégorie particulière d'armes est d'une importance primordiale pour les Européens. Quelles que soient nos préférences, les pays de l'Europe de l'Ouest estiment nécessaire de disposer d'un certain nombre d'armes nucléaires pour empêcher les Soviétiques d'utiliser ou de menacer d'utiliser leur supériorité au plan classique.

C'est là une question fort complexe et qui ne sera pas nécessairement réglée en établissant tout simplement avec les Soviétiques une contrepartie directe au niveau des systèmes et des missiles. L'interrelation qui existe entre

[*Texte*]

was brought home strikingly by the Reykjavik Summit. It would not be particularly useful in this context to eliminate all nuclear weapons in one range without having reached conclusions about the security implications for weapons in other ranges.

Imbalances, it is important to remember, in conventional and chemical weapons in Europe become even more troublesome. In the absence of a credible nuclear deterrent there is more concern about the maintenance of adequate conventional forces.

Ironically, and I think this is very important for Canadians to focus upon, in these terms, in these circumstances, nuclear disarmament, or significant movement towards a less nuclear world, is unlikely to reduce defence budgets. It would be naive to assume that it would lead to a reduction of defence budgets. That has implications for Canada as it does for other partners in the alliance.

Now, it is a daunting alternative to redress the conventional imbalance through negotiation. Soviet and Warsaw Pact troops and weapons are a threat to the West. However, one must understand the military and political situation in eastern Europe. The capacity to use force, or to threaten the use of force within that area itself is a major reason for the current level of Soviet troops deployed there.

It is also a major factor in explaining why the Mutual and Balanced Force Reduction talks have not produced any agreement to reduce the level of conventional forces in Europe despite 14 years of trying.

A further complication on the conventional side is what to count and how to count it. In these terms transparency and adequate verification become paramount. Yet it is precisely in these areas that the East has been less than forthcoming, as the MBFR experience has shown. The Warsaw Pact has steadfastly refused even to provide data that we can regard as accurate on their force levels in the reduction zones.

So there is progress, and there are daunting obstacles. It is the best and the worst of times. The alliance must make some difficult choices in the weeks and the months ahead. Decisions take time in the West. It is a factor I think that must also be underlined. It is relatively easy to secure agreement in an alliance like the Warsaw Pact. It is not easy or quick to secure agreement in an alliance like the North Atlantic Treaty Organization. The concerns of all partners have to be fully aired and their interests have to be respected. That is the fundamental difference between the two alliances. That is why there are two alliances. That is what this is all about. One side is free, another side is not.

[*Traduction*]

l'équilibre des forces nucléaires et classiques a été fort bien illustrée au Sommet de Reykjavik. Dans ce contexte, il ne serait pas particulièrement utile d'éliminer toutes les armes nucléaires d'une catégorie donnée sans avoir d'abord déterminé les incidences qu'ont pour la sécurité d'autres catégories d'armes.

Il est important de ne pas oublier que les déséquilibres observés en Europe au niveau des armes classiques et chimiques deviennent plus inquiétants. En l'absence d'une dissuasion nucléaire crédible, il deviendrait impérieux de maintenir des forces classiques adéquates.

Fait ironique, que les Canadiens ne doivent pas oublier, à mon avis, si l'on envisage le problème sous cet angle, il est peut probable que le désarmement nucléaire, et les progrès sensibles vers la dénucléarisation du monde, permettent de réduire les budgets de défense. Il serait naïf de le supposer. Cela aussi a des incidences, autant pour le Canada que ses partenaires de l'Alliance.

Par ailleurs, il est assez décourageant de tenter de rectifier le déséquilibre au niveau des forces classiques par la négociation. Les troupes et les armes de l'Union Soviétique et du Pacte de Varsovie menacent l'Ouest; toutefois, il faut comprendre la situation militaire et politique en Europe de l'Est. La capacité d'utiliser la force ou de menacer d'utiliser la force à l'intérieur même de la région explique largement l'actuel niveau de déploiement des troupes soviétiques.

C'est également pour cette raison que les pourparlers sur une réduction mutuelle et équilibrée des forces (MBFR) n'ont produit aucun accord de réduction du niveau des forces classiques en Europe malgré 14 années d'efforts.

Autre complication: il faut aussi savoir quoi compter et comment le compter. En ces termes, la transparence et une vérification adéquate deviennent primordiales. Et pourtant, c'est précisément dans ces domaines que l'Est a été le moins franc, comme l'ont montré les MBFR, le Pacte de Varsovie ayant toujours refusé de fournir des données précises même sur le niveau de ces forces dans la zone des réductions.

Ainsi donc, des progrès ont été réalisés mais il reste d'énormes obstacles à surmonter. C'est à la fois «le meilleur des temps» et «le pire des temps». L'Alliance doit faire certains choix difficiles dans les semaines et les mois à venir. Les décisions prennent du temps en Occident. C'est là un élément dont l'importance ne peut être niée. Il est relativement facile d'obtenir un accord au sein d'une alliance comme le Pacte de Varsovie. Il n'est ni facile ni rapide d'obtenir un accord au sein d'une alliance comme l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. Il faut tenir compte des préoccupations de tous les partenaires et respecter leurs intérêts. C'est là la différence fondamentale entre les deux alliances. Voilà pourquoi il y a deux alliances. Voilà ce qui explique leur existence. L'une est libre, l'autre ne l'est pas.

[*Text*]

The free side, because it is free, takes more time and has more difficulty coming to agreement in negotiations. That makes it no less compelling to nations in the alliance of freedom to try to come to agreements.

• 1715

It is certainly important we underline that these natural forces are at work. Concerning the European experience with conventional war, conventional weapons, the imbalance, the apprehension of imbalance, when you look out your eastern window from western Europe, you see substantial superiority in conventional arms. Within eastern Europe, there is a multitude of reasons for those arms being there; they all complicate the matter.

The fact it is complicated and the fact Mr. Gorbachev's proposals have a scattergun air about them should not be taken as a sign or an excuse of reluctance by the West to engage in meaningful and significant arms reductions. We simply have to make sure we get right whatever it is we agree to. Our security and the security of our allies are at stake. Nuclear arms reductions for the sake of nuclear arms reductions alone are not going to resolve our problems, if they simply make the world safer for a war by other means. The enhancement of international security and stability is the bottom line and one to which we intend to adhere.

I will end my introductory remarks there, Mr. Chairman, and will try to deal with questions you might have on this or other matters.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, and welcome, Mr. Taylor, to our midst. We will begin questioning with Mr. Frith.

Mr. Frith: Thanks very much, Mr. Chairman. I want to first focus to some extent on the Minister's response to the Hockin report of last year. You replied that a very important part of Canada's foreign policy would be an increased co-operation and ties with other nordic countries.

The question I put in the House yesterday I wanted to ask again. Sources have been given to us—I just want to ask the Minister once again—that indicate Planning and Priorities has made a decision on the basic thrust of the white paper. This basic thrust would be to withdraw Canada's CAST commitment to Norway and to redeploy the troops in West Germany. In addition, it has given the preliminary go-ahead to the Canadian navy to purchase 10 nuclear-powered submarines.

My first question to the Minister would be: How does the Minister feel the withdrawal of our CAST commitment and the effect of other suggestions in the

[*Translation*]

L'alliance de pays libres, en raison même de sa liberté, a plus de mal et prend plus de temps à dégager un consensus au moyen de négociations. Pourtant, il est tout aussi important que les pays membres de l'alliance de la liberté essaient d'en arriver à un accord négocié.

Il importe certainement de bien faire ressortir l'importance des forces naturelles qui entrent en ligne de compte. Nous parlons du déséquilibre réel ou perçu au niveau des armes et des systèmes de guerre classiques mais, quand nos alliés de l'Europe de l'Ouest se tournent vers l'Est, ils constatent que les pays du Pacte de Varsovie ont une supériorité appréciable au niveau des armes classiques. Toute une gamme de raisons expliquent la présence de ces armes en Europe de l'Est; tout cela vient encore compliquer la question.

La complexité de la situation et le fait que M. Gorbachev ait formulé des propositions «tous azimuts» ne devraient pas être considérés comme un signe de réticence de la part des pays de l'Ouest à s'engager dans des réductions d'armements significatives. Nous devons tout simplement nous assurer que nous ne nous trompons pas; c'est notre sécurité et celle de nos alliés qui sont en jeu. La réduction des armes nucléaires ne peut être un objectif final en soi si elle ne fait que rendre le monde plus vulnérable à d'autres moyens de livrer la guerre. Le renforcement de la sécurité et de la stabilité internationales est en dernier lieu l'objectif fondamental, et que nous entendons poursuivre.

Je terminerai ici mes observations, monsieur le président, et j'essaierai de répondre aux questions que vous voudrez sans doute me poser à cet égard et sur d'autres aspects de notre politique.

Le président: Merci, monsieur le Ministre. Bienvenue, monsieur Taylor. M. Frith ouvrira la période des questions.

M. Frith: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord parler de la réponse du Ministre au rapport publié l'an dernier par le comité présidé par M. Hockin. Vous avez alors répondu que la politique étrangère du Canada mettrait l'accent sur le renforcement de la collaboration et des liens avec d'autres pays nordiques.

J'aimerais vous reposer la question que j'ai posée hier à la Chambre. D'après nos sources—et je veux reposer cette question au Ministre—le Comité de la planification et des priorités a déjà décidé de l'orientation fondamentale du Livre blanc. Celui-ci recommandera essentiellement que le Canada retire de Norvège le groupement de combat canadien transportable par air et par mer pour ensuite redéployer les troupes en Allemagne de l'Ouest: en outre, la marine canadienne a déjà reçu l'autorisation préléminaire pour l'achat de 10 sous-marins à propulsion nucléaire.

Ma première question au Ministre est donc celle-ci: dans quelle mesure le Ministre croit-il que le retrait du groupement de combat et les autres propositions du Livre

[*Texte*]

white paper fit in with the idea of increased co-operation with other nordic countries?

Mr. Clark (Yellowhead): The question was asked yesterday in the forum of the House of Commons, which is not always conducive to extensive, civilized discussion, and I answered yesterday.

Let me raise a difficulty with the committee. I preside over a committee of Cabinet on foreign and defence policy, which has been actively considering a draft white paper prepared by my colleague, the Minister of National Defence. It has gone on from our committee for consideration by the Priorities and Planning Committee of Cabinet. It is the expectation of the Minister of Defence that it will be published before the end of the spring. I was rather insistent when I was publishing a green paper that I be allowed to publish it and that other members not. . .

There are some questions that have been matters of speculation in the press. I suppose it is fair for me to comment on the CAST question. I want to underline that one of the matters not open in any review of defence policy for us is the active presence of Canada in Europe; this is a given and a basis of our policy.

The question as to where our troops will be is a matter based upon at least two considerations. One is the closest consultation with our NATO allies. We are consulting with NATO now with respect to where we can best carry out the obligation we want to assume in Europe.

The second has to do with the efficiency, the safety, and the deliverability of the Canadian commitment. It is in respect to the second factor that we have been, on the basis of military advice, led to reconsider the effectiveness of the CAST commitment.

• 1720

To come back to the Hockin report, there is no question that as we have been looking at a number of issues, including CAST, and if I may be allowed to say so before others do, embassies. I have had my attention focussed again on that recommendation, which I agree with. We will be looking for other ways in which we can assert that commonality with other northern countries.

Mr. Frith: Mr. Chairman, I want to pursue the issue of CAST because I think it raises an important element in terms of the white paper. It is my understanding that through the white paper, the government wishes to announce that its direction is to withdraw from CAST and redeploying the troops in West Germany.

There is nothing wrong with that, since it is the government's prerogative to state a position. However, it is also my understanding that in late 1985, the previous

[*Traduction*]

blanc peuvent être conciliés avec l'idée de resserrer les liens de coopération avec d'autres pays nordiques?

M. Clark (Yellowhead): Cette question m'a été posée hier à la Chambre des communes, tribune qui n'est pas toujours propice à des échanges informatifs et civilisés, et j'ai donné ma réponse hier.

Permettez-moi d'expliquer au Comité l'une des difficultés auxquelles je me heurte. Je préside les délibérations d'un comité du Cabinet sur la politique étrangère et de défense qui examine activement un projet de livre blanc préparé par mon collègue, le ministre de la Défence nationale. Ce projet de livre blanc a maintenant été renvoyé au Comité des priorités de la planification du Cabinet. Le ministre de la Défense prévoit publier son livre blanc avant la fin du printemps. Quand je préparais moi-même la publication d'un livre vert, j'insistais pour que l'on me permette d'agir sans entraves sans que d'autres membres du gouvernement. . .

Les journalistes de la presse écrite ont publié certains commentaires hypothétiques. Vous avez sans doute raison de m'interroger sur le groupement de combat transportable par air et par mer. Je tiens à souligner que, dans le cadre du réexamen de sa politique de défense, le Canada n'a pas le loisir de remettre en question sa présence active en Europe; c'est là un acquis qui constitue l'assise même de notre politique.

Par ailleurs, la question de savoir où nos troupes seront déployées dépend de deux éléments. Nous devons d'abord consulter étroitement nos alliés de l'OTAN. Nous avons déjà engagé ces consultations avec eux pour savoir comment le Canada pourra le mieux s'acquitter de ses obligations en Europe.

Le deuxième élément touche l'efficacité, la sécurité et la réalisation des engagements du Canada. C'est ce deuxième élément qui nous a amenés, renseignements pris auprès de nos conseillers militaires, à remettre en question le rôle du groupement de combat transportable par air et par mer au plan de l'efficacité.

En ce qui concerne le rapport Hockin, il ne fait aucun doute que nous avons examiné un certain nombre de questions, y compris le GCTAM, et, si je peux me permettre de le dire avant que d'autres ne le fassent, les ambassades. J'ai porté une attention toute particulière à cette recommandation avec laquelle je suis d'accord. Nous chercherons d'autres façons de refléter la communauté d'intérêts entre le Canada et d'autres pays nordiques.

M. Frith: Monsieur le président, je veux poursuivre cette question du GCTAM parce que, à mon avis, elle met en évidence un important élément du Livre blanc. Je crois comprendre que le gouvernement annoncera, dans son Livre blanc, son intention de retirer le GCTAM et de redéployer les troupes en Allemagne de l'Ouest.

Ce n'est pas à cela que je m'oppose puisque c'est la prérogative du gouvernement d'arrêter une position. Toutefois, je crois aussi savoir qu'à la fin de 1985, le

[*Text*]

Defence Minister had approached our allies with an entirely different set of recommendations, which stated that we would commit ourselves to the CAST commitment and would redeploy our troops from West Germany soil to Canada, including a redeployment of the air squadrons. I am told by the specialists that from the military standpoint of the Defence Department, it could be an achievable objective which would still allow our commitment to NATO and to our European partners within the alliance.

Now, has that changed as a result of the change in the alliance's viewpoint with regard to the nuclear arms reduction talks or has that changed because of the political considerations with respect to our alliance partner in Germany? In other words, is it possible that when we have the white paper, we may be allowed the cost analysis that was done at the time and convinced the previous Defence Minister of an entirely different defence policy for Canada?

Mr. Clark (Yellowhead): Just as it is difficult, Mr. Chairman, for me to comment on aspects of a white paper that has yet to be published, I think it would be inappropriate for me to comment on proposals that might or might not have been made by Ministers of National Defence formally or informally.

In light of my responsibilities, it is useful to say that throughout these discussions I have been aware of and have been underlining the factor that our commitment to NATO is not exclusively military. There is also a very important political aspect which has two bases.

Firstly, the North Atlantic Treaty Organization was an organization established by Canada, by Mr. Pearson, by Norway and by Italy to continue an alliance of free nations after the Second World War, which was very much a political purpose that in my view is too often overlooked now. I think there is almost too much attention to missiles and too little attention to purposes of NATO in public perceptions.

Secondly, we are part of Europe. Our tangible, physical presence there, given the disuasive role of NATO, is psychologically important to our partners and to the alliance, and that is a position I am sure my department has consistently put forward. Certainly, I have consistently put this forward.

Mr. Frith: The Defence Minister has made reference in this committee to the increased militarization of our Arctic. We have also had in the past several months indications of threats to our sovereignty vis-à-vis the Northwest Passage.

If the decision has been made that we are going to acquire 10 nuclear-powered submarines, does the Minister view the acquisition of those nuclear-powered submarines as part of our answer to meet the increased militarization threat in the Arctic, or is he more or less indicating that

[*Translation*]

précédent ministre de la Défense avait soumis à nos alliés tout un train de recommandations différentes selon lesquelles le Canada s'engageait au maintien du GCTAM et au rapatriement au Canada des troupes basées en Allemagne de l'Ouest, y compris le redéploiement des escadrons aériens. Les spécialistes que j'ai interrogés me disent que ce serait, pour le ministère de la Défense, un objectif réalisable qui permettrait néanmoins au Canada de respecter ses engagements envers l'OTAN et ses alliés européens.

La décision du retrait a-t-elle été prise pour refléter la nouvelle position de l'Alliance en ce qui concerne les pourparlers sur la réduction des armes nucléaires ou plutôt en raison de considérations d'ordre politique intéressant notre allié au sein de l'Alliance qu'est l'Allemagne? Autrement dit, quand le Livre blanc sera publié, pourrons-nous obtenir l'analyse des coûts qui avait été effectuée à l'époque et qui avait convaincu le précédent ministre de la Défense d'adopter une politique de défense tout à fait différente?

M. Clark (Yellowhead): Monsieur le président, pour les mêmes raisons qui me font hésiter à commenter certains aspects d'un Livre blanc qui n'est pas encore publié, il serait inapproprié que je commente des propositions qui auraient pu être faites, formellement ou informellement, par de précédents ministres de la Défense nationale.

Compte tenu de mes responsabilités, il importe de dire que, pendant toutes ces discussions, je savais, et je l'ai souligné, que notre engagement envers l'OTAN n'est pas exclusivement militaire. Il comporte aussi une très importante dimension politique qui comprend en fait deux volets.

Premièrement, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord a été créée par le Canada, par M. Pearson, par la Norvège et par l'Italie qui souhaitaient assurer le maintien d'une alliance de nations libres après la Seconde Guerre mondiale; c'est là un objectif politique qu'on a trop souvent tendance à oublier, à mon avis. On s'attarde presque trop souvent à parler de missiles en négligeant les autres rôles importants de l'OTAN dans l'esprit du public.

Deuxièmement, nous avons un rôle à jouer en Europe. Notre présence physique là-bas a une importance psychologique pour nos partenaires et pour l'Alliance, compte tenu du rôle de dissuasion de l'OTAN, et j'ose dire que mon ministère l'a sans cesse mis en valeur. Je l'ai certainement toujours fait.

M. Frith: Quand il a comparu devant ce Comité, le ministre de la Défense a parlé de la militarisation accrue de l'Arctique canadien. Depuis quelques mois, nous entendons parler de menaces à notre souveraineté, plus particulièrement dans le passage du Nord-Ouest.

Si la décision a effectivement été prise d'acheter 10 sous-marins à propulsion nucléaire, le ministre croit-il que ces sous-marins nous permettront de contrer la menace d'une militarisation accrue de l'Arctique ou juge-t-il plutôt que ces sous-marins serviront à protéger notre souveraineté?

[*Texte*]

he sees the submarines being used to protect our sovereignty?

• 1725

Mr. Clark (Yellowhead): Assuming one were to consider nuclear-generated submarines, they would allow us to serve both sovereignty and security purposes in the Arctic, probably in that order at this time—soverignty and security.

One of the difficulties with the north is that circumstances change there dramatically. There has been a pronounced increase in the arctic capacity of Soviet development and we know about American interests; there are other nations with some capacities in waters and regions we claim as ours. It may be that this relative priority would change with the passage of time, and perhaps even with the speedy passage of time.

I am treating the question you asked me as a hypothetical question but trying to indicate the factors that would be considered.

The Chairman: Thank you, Mr. Frith. Before I go to Mr. Blackburn, I would just make the observation to my colleagues that, in my conversation with the Minister of National Defence, I have requested that at the time the white paper is produced for our benefit, and everybody else's benefit, perhaps the department would consider releasing study papers and documents in support of the decision, so we as committee members can be better informed and have a more meaningful analysis of what it says when the time comes.

The point that Mr. Frith raises we will pursue again. I cannot commit. Only the Minister can make that decision, but we would hope that sort of information might be made available. Thank you.

I will go to Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I want to pick up from where Mr. Frith concluded his questioning, and that is with the possibility of Canada acquiring some SSNs, some nuclear-attack submarines in the north, whether it is two, four, six, ten, or whatever it happens to be. I am just wondering if we are not possibly putting the cart before the horse.

I have raised this issue before, and it has to do with nuclear disarmament. We have a very serious problem looming in the north, which of course is the threat of the cruise missile, both the air-launched missiles and the growing threat—although it is still pretty rudimentary—of the Soviet capacity for sea-launched cruise missiles. However, since Reykjavik it seems to me that virtually anything is possible. I am not saying it is entirely probable but it is possible, sir, that in the next year, two years, five years, if we can pressure both the superpowers into doing it, we might bring about a greatly reduced cruise missile threat. Who knows, at the next round, the cruise missile might be back on the table, particularly the long-range cruise and the air-launched cruise.

[*Traduction*]

M. Clark (Yellowhead): Si nous devions acquérir des sous-marins à propulsion nucléaire, ils nous permettraient de protéger à la fois notre souveraineté et notre sécurité dans l'Arctique, probablement dans cet ordre à l'heure actuelle: souveraineté d'abord, sécurité ensuite.

L'une des difficultés qui se posent dans le Nord est que les circonstances y évoluent très vite. On relève un accroissement sensible de la capacité arctique de l'Union soviétique et nous connaissons les intérêts américains; d'autres pays encore ont la capacité d'opérer dans des eaux et des régions que nous considérons comme nôtres. Il se peut que cet ordre de priorité change dans quelque temps, et peut-être même relativement bientôt.

J'ai répondu à votre question hypothétique en esquissant les facteurs qui seraient pris en ligne de compte.

Le président: Je vous remercie, monsieur Frith. Avant de donner la parole à M. Blackburn, je voudrais seulement informer mes collègues que j'ai demandé au ministre de la Défense nationale de bien vouloir nous communiquer les études et documents à l'appui de la décision qui sera prise à cet égard, lorsque le livre blanc sera publié, afin que les membres du comité soient bien informés et outillés pour étudier ce livre blanc le moment venu.

Nous reviendrons sur la question que M. Frith a soulevée. Je ne peux prendre d'engagement. Seul le ministre peut prendre cette décision mais j'espère que ce genre de renseignement nous sera communiqué. Je vous remercie.

La parole est à M. Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Je vous remercie monsieur le président. Monsieur le ministre, je veux rester sur le même sujet que M. Frith a entamé. Je me demande si l'acquisition par le Canada de sous-marins nucléaires, de sous-marins nucléaires d'attaque pour l'Arctique, qu'ils soient au nombre de deux, quatre, six ou dix, ne revient pas à mettre la charrue avant les boeufs.

J'ai déjà évoqué cet aspect, qui concerne le désarmement nucléaire. Quelques menaces très graves se profilent à l'horizon dans le Nord, notamment le déploiement de missiles de croisière, tant les missiles aéroportés que les missiles mer-sol futurs, cette dernière technologie étant encore plutôt rudimentaire du côté soviétique. Cependant, depuis Reykjavik, il me semble que tout est devenu possible. Je ne dis pas que c'est entièrement probable, monsieur, mais il me paraît possible que, dans les deux ou cinq années qui viennent, si nous exerçons des pressions suffisantes sur les superpuissances, nous parvenions à réduire considérablement la menace posée par les missiles de croisière. Qui sait, aux prochaines négociations, les

[*Text*]

Let us assume that happens, because before Reykjavik we had no idea that Gorbachev was going to put forward the proposals that he in fact did. Subsequently, this winter we had no idea that so much progress, in terms of discussions at least, would take place in Prague, in Moscow and so on.

Let us assume that the cruise missile threat is diminished, but by the same token we commit ourselves to purchasing 10 boats, as they call them in the navy, 10 submarines, at a cost of $5 billion. What are we then doing? We are forcing the Canadian taxpayer to shell out $5 billion for nuclear-powered submarines to proect our sovereignty against our closest ally. That is really what it would amount to, because the threat to our sovereignty in the north, at the present time at least, is from the United States, more so than from any other country. The security threat is of course from the Soviet Union.

However, to repeat, if we do get an agreement on cruise missiles, certainly it would obviate most of the necessity for that kind of platform as they call it, to counter the Soviet threat in terms of security.

Mr. Clark (Yellowhead): The world of "if" is hazardous. You are quite right in your premise that we have moved farther in that world of "if". There has been more movement there in the last year than one would have predicted. It is not a safe guide as to what might happen later on. One could speculate as to whether or not the progress made so far makes it more or less likely for agreements that would limit the cruise capacity. In any event, that is a long way from the situation as we see it now.

• 1730

It is correct to say that in terms of threats to our sovereignty in our north on this day in April 1987, the larger threats come from friends, the United States. That is not the only potential threat. One of the reasons we have acted to try to assert our claims is that we assert them against the world. The Soviet Union, even assuming the kinds of agreements you are assuming, would still maintain a substantial subarctic capacity that they might turn to other purposes. There are reasons why they might not be as interested in doing that as the Americans might be.

One of the realities about nuclear-generated submarines is that they can stay under ice. Their capacity under ice is much superior to anything else. One of the advantages of our having them—I am here recasting arguments I have heard recently—is that possessing the capacity yourself makes it more likely that others who have that capacity will let you know what they are doing because if they do

[*Translation*]

missiles de croisière pourraient être mis de nouveau sur la table, particulièrement les missiles à longue portée et les missiles aéroportés.

Supposons donc qu'il en soit ainsi, car avant Reykjavik nous n'avions pas la moindre idée que Gorbachev allait faire les propositions qu'il a depuis formulées. Plus récemment encore, nous n'avions nulle idée cet hiver que tant de progrès seraient réalisés, au moins au niveau des propositions, à Prague, à Moscou, etc.

Supposons donc que la menace posée par les missiles de croisière soit réduite et que nous nous engagions néanmoins à acquérir dix sous-marins, à un coût de cinq milliards de dollars. Qu'en ferons-nous alors? Nous forcerions le contribuable canadien à débourser cinq millions de dollars pour des sous-marins à propulsion nucléaire qui ne serviraient qu'à protéger notre souveraineté contre notre allié le plus proche. Il en serait ainsi car le défi à notre souveraineté dans le Nord, du moins à l'heure actuelle, nous est lancé surtout par les Etats-Unis. La menace contre la sécurité émane, bien sûr, de l'Union Soviétique.

Cependant, et je le répète, si un accord sur les missiles de croisière était signé, cela supprimerait à toute fin pratique l'utilité de ce genre de plate-forme, comme on appelle ces sous-marins, pour contrer la menace soviétique contre notre sécurité.

M. Clark (Yellowhead): Avec des «si», on mettrait Paris en bouteille. Il est certes vrai, et vous avez raison, qu'une telle éventualité est devenue beaucoup moins hypothétique. Il y a eu une percée importante dans les négociations durant la dernière année que personne n'a pu prévoir. Cependant, nous n'avons nulle garantie concernant l'avenir. Nous pourrions longuement débattre de la question de savoir si les progrès réalisés jusqu'à présent rendent plus probable ou improbable un accord de limitation des missiles de croisière. De toute façon, il y a encore un très long chemin à parcourir avant d'y parvenir.

Il est vrai que la principale menace contre notre souveraineté dans le Nord, en ce mois d'avril 1987, émane principalement de notre allié, les États-Unis. Mais ce n'est pas la seule menace potentielle. L'une des raisons pour lesquelles nous agissons pour asseoir notre souveraineté est qu'il nous faut l'affirmer aux yeux du monde entier. L'Union soviétique, même en supposant que le genre d'accord dont vous parlez sera conclu, conserverait une capacité subarctique substantielle qu'elle pourrait employer à d'autres fins. Elle a peut-être moins de raisons de le faire que les États-Unis.

Le principal avantage des sous-marins à propulsion nucléaire est qu'ils peuvent séjourner sous la glace. Leur capacité sous la glace est tout à fait supérieure. L'avantage d'en posséder—et je répète ici les arguments que l'on m'a fait valoir récemment—est que d'autres qui ont la même capacité seront davantage portés à nous informer de leurs activités dans cette zone afin d'éviter de faire courir des

[*Texte*]

not know where you are they may run some risks to very expensive apparatus of their own. That sounds a little like science fiction, but I am assured that in fact this has been the experience of other nations.

For the record I want to underline that the option, which has been discussed in the newspapers and has received attention from Ministers, is for a nuclear-generated submarine. No one is talking about nuclear-armed weapons of any kind.

Mr. Blackburn (Brant): No, I did not mean—

Mr. Clark (Yellowhead): I know that. I just want to make it abundantly clear that this is what was discussed.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Minister. My other question relates directly to my first one and also to your answer.

It is well known that our allies in Europe from time to time put tremendous pressure on the United States. When I say pressure I mean that intensive negotiations take place with respect to arms reduction talks, arms build-down, nuclear build-down and so on. In fact, we have the rather strange situation at the present time which you alluded to that many European nations are in fact very, very apprehensive about the total withdrawal, or the possible total withdrawal, of all nuclear weapons from Europe. So there is a lot of give and take there. There is a lot of discussion.

What I want to find out is how much pressure Canada has exerted on Washington, on the White House or on the State Department particularly, from your office, sir, with respect to the cruise missile and including that in international arms reduction talks, putting it on the table.

It seems to me, with the cruise being the major threat to our security in the north, that it would be at the top of the agenda in discussions with your counterpart, Mr. Shultz in Washington. When are you going to put cruise on the list? How are you going to deal with it?

I believe that two or three years ago the Soviets were talking in general terms about including long-range cruise missiles in arms reduction talks. Nothing seems to have come of that. Have you and your officials been discussing this with the United States and to what extent, or how intensive have these talks been?

Mr. Clark (Yellowhead): Our view is that the area in which most progress is most likely to be made on nuclear arms reduction is in Europe. That is where the interest is; that is where the American interest is and that is where the Soviet interest is. Frankly, our view has been that there is not much utility, that it does not work for countries not at the table to try to insert items that are not on the table if the people who make the decisions are going to regard that as being another agenda or potentially counter-productive to the agenda they are pursuing. So we have been devoting our attention to trying to encourage all parties, by which I mean the Soviets, the Americans

[*Traduction*]

risques à leurs propres sous-marins, qui leur coûtent très cher. Cela sonne un peu comme de la science-fiction mais on m'assure que c'est l'expérience faite par d'autres pays.

Je signale, en passant, que cette option, qui a été discutée dans la presse et qui reçoit l'attention des ministres, vise des sous-marins à propulsion nucléaire. Personne ne parle de sous-marins dotés d'armes nucléaires de quelque sorte que ce soit.

M. Blackburn (Brant): Non, je ne pensais pas. . .

M. Clark (Yellowhead): Je le sais. Je voulais simplement que tout soit parfaitement clair.

M. Blackburn (Brant): Je vous remercie, monsieur le ministre. Ma deuxième question fait suite directement à la première et à votre réponse.

On sait que nos alliés européens exercent parfois des pressions énormes sur les États-Unis. J'entends par là que des pourparlers intensifs se déroulent concernant les négociations sur la réduction des armements, le désarmement nucléaire, etc. De fait, nous nous trouvons aujourd'hui dans une situation plutôt étrange, à laquelle vous avez fait allusion, où de nombreux pays européens sont en réalité très inquiets devant la perspective d'un retrait total de toutes les armes nucléaires du théâtre européen. Il y a donc là beaucoup de tiraillement, toutes sortes de discussions.

Ce que je voudrais savoir, c'est dans quelle mesure le Canada fait pression sur Washington, sur la Maison Blanche ou le Département d'État en vue d'obtenir l'inclusion du missile de croisière dans les négociations sur la réduction des armements.

Il me semble, étant donné que ce missile représente la principale menace contre notre sécurité dans le Nord, que cela devrait être là l'élément prioritaire de vos discussions avec votre homologue, M. Shultz, à Washington. Quand allez-vous placer le missile de croisière sur la liste? Qu'allez-vous faire à cet égard?

Je crois qu'il y a deux ou trois ans, les Soviétiques parlaient de façon générale d'englober les missiles de croisière à longue portée dans les négociations sur la réduction des armements. Rien n'en est sorti. Est-ce vous-même et vos collaborateurs en avez discuté avec les États-Unis et quelle insistence avez-vous placée sur ce point?

M. Clark (Yellowhead): Nous considérons que c'est en Europe qu'existent les meilleures perspectives d'obtenir une réduction des armements nucléaires. C'est là ce qui nous intéresse en premier lieu, c'est là ce qui intéresse les États-Unis et l'Union soviétique en premier lieu. Franchement, je considère comme plutôt néfaste que les pays qui ne siègent pas à la table de négociation tentent d'inclure des éléments dans les entretiens que les principaux protagonistes ne veulent pas aborder ou qui risqueraient de bloquer les négociations. Nous avons donc consacré toute notre attention à encourager les parties, et j'entends par là les Soviétiques, les Américains et les

[*Text*]

and the Europeans, to try to make progress on the areas that are under discussion now at Geneva.

• 1735

Mr. Blackburn (Brant): You mentioned, Mr. Secretary, there is a current overwhelming conventional military superiority on the part of the east bloc in Europe, the Warsaw Pact.

I want to quote from the most recent edition of the International Institute for Strategic Studies, the military balance 1986-87, at page 225, the concluding paragraph:

> Our conclusion remains that the conventional military balance is still such as to make general military aggression a highly risky undertaking for either side. Though possession of the initiative in war will always permit an aggressor to achieve a local advantage in numbers, sufficient perhaps to allow him to believe that he might achieve limited tactical success in some areas, there would still appear to be insufficient overall strength on either side to guarantee victory.

Do you still hold by this American argument that there is an overwhelming conventional military superiority in the east bloc?

Mr. Clark (Yellowhead): There is no doubt in my mind that there is a European preoccupation with a European perception of overwhelming Soviet conventional superiority.

I asked the department to try to get me some figures of our most recent estimates of Soviet conventional strength in four countries. On the one hand are what we would call, I suppose, regular forces and on the other are so-called national forces whose functions may be ambiguous.

In the GDR, the regular forces are 380,000 troops, 690 combat aircraft; national forces are 123,000 troops, 275 combat aircraft. In Poland, regular troops are 40,000; national forces are 295,000. No regular combat aircraft but 675 combat aircraft under national forces.

Czechoslovakia, 80,000 troops under the army, 105 combat aircraft; the so-called national forces have 145,000 troops, 444 combat aircraft.

Hungary, 65,000 troops regular army; 197 combat aircraft. National forces have 83,000 troops, 155 combat aircraft.

That indicates both size and, as I say, the ambiguity as to the purposes of some of the national forces. . . not all of that ambiguity being on our side of the Iron Curtain, if you will. It is not simply a disagreement about what should be counted. In other words, there are some domestic reasons within the Warsaw Pact countries. We would assume, from the perspective of the Soviet Union, that having those forces present is a means of maintaining authority.

[*Translation*]

Européens, à progresser dans les domaines qui font l'objet des négociations en cours à Genève.

M. Blackburn (Brant): Vous avez dit, monsieur le secrétaire, que le bloc oriental, le Pacte de Varsovie, jouit aujourd'hui d'une supériorité militaire écrasante dans les armes conventionnelles.

Je voudrais citer un passage du dernier rapport de l'Institut international d'études stratégiques sur le rapport des forces militaires 1986-1987, page 225, dernier paragraphe:

> Notre conclusion reste que le rapport des forces militaires conventionnelles reste tel qu'une agression militaire générale constituerait encore une entreprise hautement risquée pour chacun des côtés. Bien que l'effet de surprise permette toujours à l'agresseur de l'emporter en nombre localement, ce qui peut être suffisant pour lui permettre d'espérer un succès tactique limité dans certains secteurs, il semble que nulle partie ne possède une supériorité d'ensemble suffisante pour garantir la victoire.

Épousez-vous toujours l'argument américain voulant que le bloc oriental jouisse d'une supériorité militaire conventionnelle écrasante?

M. Clark (Yellowhead): Il ne fait nul doute dans mon esprit que l'Europe est préoccupée par cette notion d'une supériorité soviétique écrasante.

J'ai demandé à mon ministère de réunir les estimations les plus récentes concernant les forces conventionnelles soviétiques dans quatre pays. Il faut distinguer entre, d'une part, les forces régulières et, d'autre part, de soi-disant forces nationales dont les fonctions peuvent être ambiguës.

En RDA, les forces régulières sont fortes de 380,000 hommes, et ont de 690 avions de combat; les forces nationales sont de 123,000 hommes et ont 275 avions de combat. En Pologne, les troupes régulières sont de 40,000 hommes, les forces nationales de 295,000. Il n'y a pas d'avions de combat réguliers mais les forces nationales disposent de 675 avions.

En Tchécoslovaquie, on compte 80,000 hommes dans l'armée et 105 avions de combat; les forces nationales sont fortes de 145,000 hommes et de 444 avions de combat.

Hongrie: 65,000 hommes dans l'armée régulière et 197 avions de combat. Forces nationales: 83,000 hommes et 155 avions de combat.

Cela indique donc l'ampleur des effectifs et, comme je l'ai dit, l'ambiguïté concernant l'emploi de certaines de ces forces nationales. . . l'ambiguïté ne régnant pas seulement de notre côté du Rideau de fer, si vous voulez. Il ne s'agit pas d'un simple désaccord sur ce qu'il faut comptabiliser. En d'autres termes, il y a des raisons internes aux pays du Pacte de Varsovie. Je suppose que l'Union soviétique voit dans la présence de ces forces un moyen de maintenir son autorité.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Secretary.

The Chairman: Mr. McKinnon.

Mr. McKinnon: Before I get my questions, I would just like to comment that it is always dangerous to take whatever you read in one particular journal as being the last word.

A lot of the comparisons of troops between Russia and the United States or the Warsaw Pact and NATO will tend to count the troops that are in North America as being the equivalent of Russian troops that are in Russia, except that one set of those troops is an ocean away.

It makes quite a considerable difference whether the North American continental troops of the United States are counted in the equation or not, and that generally depends on whose journal you are reading.

They do the same with warheads and missiles where the comparison of warheads indicates that the Russians have three warheads on every SS-20; the Americans prefer to count warheads. The Russians prefer to count missiles because the Pershings and the SS-20 have only one missile each, but there are three warheads on the Russian missile.

• 1740

When you are speaking, Mr. Minister, of the short-range INF weapons that the U.S. has none of, we are in a difficulty of definition. Was it a great gesture on the part of Gorbachev to say they would quit dealing with short-range weapons? According to the International Institute for Strategic Studies, these have a range of 300 to 600 miles and can easily be confused with the short-range weapons of the battlefield type.

If we get rid of the intermediate weapons, as they are planning to do, there are still going to be thousands of short-range weapons left in Europe in the hands of ground forces, the U.S. Air Force, and the Russian Air Force. All the bombs that go on the F-111s are there. So is it not an oversimplification to present a case that, if we get rid of the medium-range ballistic missiles, Europe will be any more than fractionally less menaced than it is now?

Mr. Clark (Yellowhead): There is a lot of room for disagreement about range categories, and we would be naive if we assumed that Soviet proposals were entirely free of an attempt to create some mischief. That is part of negotiation, I suppose. It is certainly part of life.

I think it would also be wrong to be led by that reality to minimize the importance of what appears to be happening. There appear to be genuine proposals being put forward by both superpowers that could lead to real reductions in numbers. The level of menace would remain high.

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Je vous remercie, monsieur le secrétaire.

Le président: Monsieur McKinnon.

M. McKinnon: Avant de poser mes questions, je voudrais simplement faire remarquer qu'il est toujours dangereux de considérer comme le dernier mot ce que l'on peut lire dans un journal en particulier.

Une bonne partie des comparaisons entre troupes soviétiques et américaines, ou entre troupes du Pacte de Varsovie et de l'OTAN, tend à comptabiliser les troupes stationnées en Amérique du Nord, comme si elles étaient l'équivalent des troupes russes en Union soviétique, mais il ne faut pas oublier que, dans un cas, un océan sépare ces troupes de l'Europe.

Le fait de compter ou non les troupes continentales américaines dans l'équation fait une différence considérable et tout dépend donc du journal que vous lisez.

On fait la même chose avec le décompte des têtes nucléaires et des missiles. Les SS-20 soviétiques possèdent chacun trois têtes nucléaires et c'est pourquoi les Américains préfèrent compter les têtes nucléaires. Les Russes préfèrent compter les missiles car chaque Pershing ou SS-20 ne compte que pour un, alors qu'il existe trois têtes nucléaires sur le missile soviétique.

Lorsque vous parlez, monsieur le ministre, des armes INF de courte portée que les États-Unis ne posséderaient pas, nous avons un problème de définition. Etait-ce un grand mouvement de la part de Gorbachev que de proposer le retrait des armes de courte portée? Selon l'Institut international d'études stratégiques, celles-ci ont une portée de 300 à 600 milles et sont faciles à confondre avec les armes de courte portée de théâtre.

Si nous éliminons les missiles de portée intermédiaire, comme on projette de le faire, il restera néanmoins de milliers d'armes à courte portée en Europe aux mains des forces terrestres, de l'Armée de l'air américaine et de l'Armée de l'air soviétique. Il y a toutes les bombes portées par les F-111. N'est-ce donc pas trop simplifier les choses que de dire que l'Europe sera moins menacée si l'on élimine les missiles balistiques de portée moyenne.

M. Clark (Yellowhead): Il y a une quantité de possibilités de désaccord concernant les catégories de portée et il serait naïf de ne pas penser que l'Union soviétique cherche à semer quelque confusion à cet égard. Cela fait partie du jeu des négociations, je suppose, une réalité de la vie.

Mais il ne faut pas non plus se laisser leurrer par cette réalité et minimiser l'importance de ce qui semble se passer en ce moment. Il semble que les deux superpuissances fassent des propositions véritablement novatrices qui pourraient bien aboutir à une réduction réelle des forces. Le niveau de la menace resterait cependant élevé.

[*Text*]

Mr. McKinnon: Please do not misunderstand me, Mr. Minister. I could not be more in support of the reduction of the medium-range missiles. It is easily seen that we are making some progress: the proposals are in numbers we can easily visualize and they are roughly equal. I am all for trying to see if we can make some progress. I cannot think of a better category of these weapons to look at than that, because each of us knows how many the other has.

At the time that Mr. Gorbachev made his offer about what he called the short-range ballistic missiles, did he ask for any quid pro quo such as the Pershings I or the battlefield weapons?

Mr. James Taylor (Undersecretary of State for External Affairs): I think the Soviet Union does have an interest in getting rid of all the Pershing Is. Nonetheless, it is an important step in the Soviet position that they have made any offer at all about short-range INF. This was an evident difficulty we faced up until the time that Gorbachev made this offer. They had put in place a category of systems that had no equivalent in the western inventory, and our German allies, particularly, were concerned about what the effect would be of removing the LRINF forces and leaving the SRINF forces in place on the Soviet side.

• 1745

Whatever the offer may mean, at least the Soviet Union has indicated they are open to some kind of debate about dealing with this factor of imbalance. I think the main point is that we have to seize on that, explore it and see what kind of bargain might be possible.

Mr. McKinnon: Thank you very much. I would like to turn to another aspect. When we were speaking of the CAST program, I wondered if Mr. Frith thought the redeployment of Germany, of the CAST force, which you spoke of. . . I have trouble visualizing this. We do not have a force in Norway. We have forces in Canada, and it is their area to move to. If we redeployed them, it would probably be back to Canada and then they could go over as early reinforcements into Germany. Is that not what we are thinking of, if we are thinking along those lines at all in the white paper?

Mr. Frith: You misunderstood what I had to say.

Mr. McKinnon: "Redeployment of the troops to West Germany" are the words Mr. Frith used. I cannot see a proportionate benefit in putting additional ground troops in West Germany, particularly in view of our shortage of first-class equipment for the ones we have there now. Mr. Minister, I wondered if you would care to comment on the liklihood of putting more ground troops into Germany before the re-equipment program produces more equipment of the new type.

[*Translation*]

M. McKinnon: Ne vous méprenez pas sur mon propos, monsieur le ministre. Je suis tout à fait en faveur de la réduction des missiles de portée moyenne. Il est facile de voir qu'il y a progrès: les propositions sont chiffrées de manière facile à visualiser et elles sont à peu près égales. Je suis tout à fait en faveur de ces négociations et nulle catégorie ne se prête mieux à une percée car chaque partie sait combien l'autre possède de ces missiles.

Lorsque M. Gorbachev a fait son offre concernant ce qu'il appelle les missiles balistiques de courte portée, a-t-il demandé en échange une réduction des Pershings I ou des armes de théâtre.

M. James Taylor (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Je pense que l'Union soviétique cherche à éliminer tous les Pershings I. Néanmoins rien que le fait que l'Union soviétique a fait une offre sur toutes les INF de courte portée constitue un progrès. C'était là un obstacle évident jusqu'à la dernière annonce de Gorbachev. L'Union soviétique avait en effet déployé une catégorie d'armes qui n'avaient pas d'équivalent dans l'arsenal occidental et nos alliés allemands, particulièrement, s'inquiétaient des conséquences d'un retrait des INF de longue portée, en laissant intact les INF de courte portée soviétiques.

Quelle que soit l'interprétation qu'il faille donner à cette offre, au moins l'Union soviétique s'est dite favorable à un débat d'un genre ou d'un autre au sujet de cet élément de déséquilibre. En d'autres mots, il nous faut saisir cette occasion, examiner la proposition et voir quel genre d'entente pourrait être négociée.

M. McKinnon: Merci beaucoup. J'aimerais maintenant passer à autre chose. Lorsqu'on discutait du programme du Groupement de combat canadien transportable par air-mer, je me suis demandé si M. Frith pensait que le déploiement de ces forces de combat en Allemagne et dont vous avez parlé. . . J'ai du mal à visualiser cela. Nous n'avons pas de soldats canadiens en Norvège. Nous avons des forces ici au Canada, et c'est à eux que cela reviendrait. Si nous les redéployions, ils seraient sans doute rapatriés au Canada pour ensuite partir en Allemagne en éclaireurs, à titre de renforts anticipés. N'est-ce pas à cela qu'on songe, si même il est question de cela dans le Livre blanc?

M. Frith: Vous m'avez mal compris.

M. McKinnon: «M. Frith a parlé de «redéploiement» des troupes en Allemagne de l'Ouest». Je ne vois pas quel avantage supplémentaire proportionnel cela nous fournirait d'envoyer une autre armée de terre en Allemagne de l'Ouest, étant donné surtout la pénurie de matériel de première classe dont souffrent déjà les troupes en place. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous renseigner quant à la possibilité que l'on renforce l'armée de terre en Allemagne avant que le programme de rééquipement ne produise le matériel nouveau dont on a besoin?

[*Texte*]

Mr. J. Clark (Yellowhead): If we are to change the CAST commitment, the redeployment of troops to West Germany would be incidental to the change in the focus of the commitment. I am trying to be precise and avoid saying there would not be a single new serving member of the Canadian Forces in Germany if that were to proceed.

To answer your specific question, we are not contemplating it. These are really questions for my colleague, the Minister of National Defence, but another enlargement of Canadian Forces in Europe before other modernization or related decisions were taken is not being contemplated. Earlier in the life of the government, we increased the forces' complement in Europe.

Mr. Darling: Mr. Minister, in your opening remarks you mentioned nuclear disarmament and that it looks very good. You also made the statement that with both sides agreeing to reduce their nuclear arms this was not necessarily going to reduce the overall costs. I know the astronomical annual figures we now have being spent on the armed forces. I have been a member of this committee for a while. I think the staggering amount a few years ago was $400 billion a year, which put cold chills up and down some of our spines. The figure now is about a trillion dollars a year, and it is said matter of factly.

I was under the impression Mr. Gorbachev may have some very positive and great ideas for peace. I am also of the opinion he would like to have a better economy in the U.S.S.R. and divert a considerable amount of Russian expenditures in arms to something more productive for the people as a whole. I am wondering what your comment on that would be.

• 1750

Mr. Clark (Yellowhead): First of all, just to set the record straight, we are not spending a trillion nor contemplating it.

There is no doubt in my view there is a relation between Mr. Gorbachev's aspirations for his economy, his analysis of his economy and his attitude towards defence questions. I am not sure it has to do as much with diversion of present spending and focus on defence activities as it would have to do with perhaps the prevention or the diversion of future new expenditures in new fields.

I think there is no question at all the Soviet Union is very apprehensive about the capacity of the United States particularly and the West generally to become highly

[*Traduction*]

M. J. Clark (Yellowhead): Si nous modifiions notre engagement en ce qui concerne le Groupement de combat canadien transportable par air-mer, le redéploiement de troupes en Allemagne de l'Ouest ne serait qu'une conséquence secondaire de ce changement. J'essaie d'être précis et je veux éviter de dire que, si nous allions de l'avant avec cela, il n'y aurait pas un seul nouveau membre des Forces canadiennes en Allemagne.

Quoi qu'il en soit, pour répondre à votre question, ce n'est pas cela que nous envisageons. Ces questions s'adressent peut-être plutôt à mon collègue, le ministre de la Défense nationale. Je peux cependant vous dire que nous n'envisageons pas de multiplier les forces canadiennes présentes en Europe tant que cette modernisation n'aura pas été faite et que les décisions connexes qui s'imposent n'auront pas été prises. D'ailleurs, peu de temps après notre arrivée au pouvoir, nous avons augmenté notre présence militaire en Europe.

M. Darling: Monsieur le ministre, dans vos remarques préliminaires, vous avez fait état du désarmement nucléaire et vous avez dit que les choses s'annonçaient plutôt bien. Vous avez également dit que ce n'est pas parce que les deux côtés allaient convenir de réduire leurs armes nucléaires que cela allait forcément déboucher sur une réduction des coûts d'ensemble. Je sais que l'on dépense chaque année des sommes astronomiques pour les forces armées. Je suis membre de ce Comité depuis longtemps. Il me semble qu'il y a quelques années, la note annuelle se chiffrait à environ 400 milliards de dollars, un montant stupéfiant qui donnait des frissons à bien des gens. Aujourd'hui, ces dépenses s'élèvent à environ 1 trillion de dollars, et on nous en fait l'annonce sans sourciller.

J'avais l'impression que M. Gorbachev avait des idées très positives et vraiment formidables pour ce qui est de la paix. Je pense aussi qu'il aimerait que l'économie soviétique se porte mieux et il serait prêt à consacrer une part importante des dépenses que le pays fait aujourd'hui au chapitre des armes à quelque chose qui serait plus productif pour le peuple dans son ensemble. J'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Clark (Yellowhead): Tout d'abord, je tiens à préciser, pour éviter tout malentendu, que nous ne dépensons pas un billion de dollars et que nous n'envisageons pas non plus de le faire.

Il n'y a aucun doute dans mon esprit qu'il y a un rapport entre les aspirations de M. Gorbachev quant à l'économie de son pays, son analyse de la situation économique de l'URSS et son attitude face aux questions de défense. Mais je ne sais s'il est vraiment question de déplacer des fonds actuellement prévus pour des activités de défense. Il me semble plutôt que ce qu'aimerait faire M. Gorbachev, c'est éviter que de nouvelles dépenses soient consenties dans de nouveaux domaines.

Il est tout à fait évident que l'Union soviétique redoute la capacité des États-Unis en particulier et celle de l'Ouest en général de devenir très concurrentiels dans de

[*Text*]

competitive in new technology fields. It is part of their worry about SDI and part of the reason the research into SDI has played such a prominent role in influencing the atmosphere positively towards arms control talks.

I am far from being expert on the Soviet Union, but I have naturally tried to learn more about it. Some of the industrial productivity of the Soviet Union comes from their defence sectors, partly because there are economies of production associated with the defence sectors and partly because there has been a priority given to it.

So the point I am making, repeating myself, is that the diversion, if there is one, would not be a diversion necessarily away from current expenditures. We expect there will be as many submarines built, and maybe more. It would be to try to give the Soviet government more room to move in other non-military parts of their economy in the future, if they did not have to contend with highly expensive competition in some new military fields. I think this is part of the reason there is an interest on their part in these questions.

Moreover, let us not assume that simply because they are powerful, leaders in the Soviet Union or in the United States are blind to the concerns others have about the consequences of steady nuclear build-up. I think there is a genuineness on both sides about trying—as the phrase now has it—to build down.

Mr. Darling: In other words, where is the U.S.S.R. politburo going to get additional funds to improve the economy in peaceful measures, if they are not going to cut down on their present. . . ? Naturally we are well aware their books are not open to the West as ours are to them. Where are they going to be able to cut down in order to divert the additional money into peaceful measures and social projects?

Mr. Clark (Yellowhead): There obviously is a competition between peaceful and defence expenditures. There is some overlap. A part of their motivation is to be able, by limiting the fields of competition, to limit the fields in which they have to direct new spending on defence-related questions.

I certainly agree with your thesis that part of the interest of the Soviet Union, part of the imperative that the Soviet leadership faces, is to try to have more room to deal with more strictly economic questions; perhaps they can deal with social problems, but certainly with more strictly economic questions than they are able to do, if they are faced with a constantly increasing defence budget.

[*Translation*]

nouveaux secteurs technologiques. C'est pourquoi les Soviétiques s'inquiètent de l'IDS, et c'est en partie la raison pour laquelle la recherche dans le cadre de l'IDS a beaucoup contribué à changer l'atmosphère, celle-ci penchant maintenant de façon très positive du côté de la poursuite de discussions sur le contrôle des armements.

Je suis loin d'être un expert sur l'Union soviétique, mais je me suis bien sûr tout naturellement efforcé de me renseigner au sujet de ce pays. Une partie de la productivité industrielle de l'Union soviétique est imputable aux secteurs de la défense, et ce en partie parce qu'il y a des économies de production reliées aux secteurs de la défense et également parce qu'une grande priorité leur a été donnée.

Je me répète sans doute un petit peu, mais ce que je tiens à souligner, c'est que, s'il y a un déplacement au niveau des dépenses, ce ne sera pas un déplacement par rapport aux dépenses actuelles. Nous nous attendons à ce que l'URSS construise autant de sous-marins, sinon plus. Cependant, le gouvernement soviétique aurait une plus large marge de manoeuvre dans d'autres secteurs non militaires de son économie s'il n'avait pas à composer avec une concurrence très coûteuse dans certains nouveaux secteurs militaires. Et c'est là en partie pourquoi l'URSS s'intéresse à ces questions.

D'autre part, il ne faudrait pas supposer que, tout simplement parce qu'ils sont puissants, les leaders soviétiques ou américains sont aveugles face aux préoccupations qu'ont d'autres pays quant aux conséquences de la course aux armements nucléaires. Je pense d'ailleurs que l'on cherche sincèrement des deux côtés de réduire ces armements.

M. Darling: Où le Politburo soviétique va-t-il obtenir les fonds supplémentaires nécessaires pour améliorer les secteurs non militaires de l'économie s'il ne réduit pas les dépenses actuellement. . . ? Nous savons bien sûr qu'ils ne montrent pas leurs livres aussi ouvertement à l'Ouest que nous, nous leur montrons les nôtres. Où vont-ils pouvoir faire des réductions afin d'avoir de l'argent supplémentaire qu'ils pourront consacrer à des initiatives pacifiques et à des projets sociaux?

M. Clark (Yellowhead): Il y a bien sûr une concurrence entre les dépenses pacifiques et les dépenses au titre de la défense. Il y a certains chevauchements. L'un de leurs objectifs, c'est de pouvoir, en limitant les domaines de concurrence, limiter le nombre de domaines dans lesquels ils devront faire de nouvelles dépenses pour des initiatives reliées à la défense.

Pour ce qui est de la thèse que vous avancez, je suis tout à fait d'accord. En effet, les leaders soviétiques doivent essayer de se donner une marge de manoeuvre plus large afin de pouvoir s'attaquer à des questions strictement économiques. Ils peuvent peut-être s'occuper de certains problèmes sociaux, mais ils ne pourront pas vraiment s'attaquer aux questions purement économiques qui les ennuient en ce moment s'ils doivent continuer d'alimenter un budget de défense toujours croissant.

[*Texte*]

Mr. Darling: Speaking of budgets, our own budget is $10.5 billion. I am well aware this is under more particularly the Minister of National Defence. But in your responsibilities, Mr. Minister, certainly you are talking to your counterparts. I am wondering what they are thinking—and particularly Mr. Shultz's view—on Canada's participation and Canada's defence budget.

• 1755

Mr. Clark (Yellowhead): Most countries face restraints on their defence budgets and on their other budgets. But there is no doubt there is an interest among other NATO allies, in the plural, in Canada having a consistent and increasing commitment to defence spending. Some other countries are making that argument less forcefully as they have to cope with some of their own internal difficulties, but we all understand that.

Mr. Darling: I am thinking, Mr. Minister, that the rule of thumb between Canada and the U.S. is 10:1, population-wise and so on. I am not sure, but is not the American defence budget somewhere in the $300 billion bracket? If you take a tenth of that you get $30 billion. Then you take a third of that down to $10 billion. I am wondering if it has ever been brought to the attention of the government here that we are not contributing too much to our actual defence, and maybe depending on the Americans, compared with other members of NATO. Our per capita expenditures for defence are weighed in the balance and found wanting.

Mr. Clark (Yellowhead): There is no question that argument is put. Since I am not the Defence Minister, but am responsible for other parts of foreign policy, you would understand if I told you that if we ever get into a fierce debate about that, I can always argue that we spend more proportionately on acid rain abatement than some other countries do.

Mr. Blackburn (Brant): Hear, hear!

Mr. Clark (Yellowhead): Mr. Taylor has just given me some figures which put defence spending in context. Canada spends about 2% GNP on defence. NATO countries average about 4%. The U.S.S.R. spends 13% to 16% of GNP on defence, so they obviously have a problem.

Mr. Jardine: Mr. Minister, you made a reference to a build-down of nuclear forces, nuclear weapons in Europe. The build-down is really with respect to talks taking place between the Americans and the Russians. This build-down has made the Europeans somewhat nervous. At what point do the French and the British come into the equation? Is it the fact their forces are so small compared to the others that they are not a worry at this point? Or will they eventually be concerned in the overall figures?

[*Traduction*]

M. Darling: Puisqu'on parle de budget, notre propre budget se chiffre à 10,5 milliards de dollars. Je sais très bien que cela relève plutôt du ministre de la Défense nationale, mais vous devez certainement, dans le cadre de vos fonctions de ministre, discuter avec vos homologues. J'aimerais bien savoir ce qu'ils pensent—et je songe ici tout particulièrement à M. Shultz—de la participation du Canada et du budget de défense de notre pays.

M. Clark (Yellowhead): La plupart des pays doivent composer avec des resserrements de leur budget de défense et de tous leurs autres budgets. Il n'en demeure pas moins que nos alliés de l'OTAN, tiennent à ce que le Canada maintienne un engagement permanent et toujours croissant en matière de dépenses au titre de la défense. Certains pays avancent beaucoup moins énergiquement cet argument étant donné qu'ils ont à s'occuper de toutes sortes de difficultés internes, mais nous comprenons tous cela.

M. Darling: Monsieur le ministre, la règle de comparaison entre le Canada et les Etats-Unis, c'est toujours 10 pour 1, qu'il s'agisse de chiffre de population ou d'autre chose. Je ne suis pas certain, mais le budget de défense américain ne s'élève-t-il pas à quelque chose de l'ordre de 300 milliards de dollars? Un dixième de cela, c'est 30 milliards de dollars. Et un tiers de cela donnerait dix milliards. A-t-il déjà été porté à l'attention du gouvernement que nous ne contribuons pas grand-chose à la défense du pays et que nous comptons peut-être trop sur les Américains, si l'on se compare à d'autres membres de l'OTAN? Nos dépenses par tête d'habitant au chapitre de la défense ont été jugées insuffisantes.

M. Clark (Yellowhead): Cet argument a bien sûr été mis de l'avant. Je ne suis pas ministre de la Défense mais je suis responsable d'autres éléments de notre politique étrangère. Vous me comprendrez donc si je vous dis que, si jamais l'on se lançait dans un grand débat là-dessus, je pourrais toujours répondre que nous dépensons plus, proportionnellement, sur la réduction des pluies acides qu'un grand nombre d'autres pays.

M. Blackburn (Brant): Bravo!

M. Clark (Yellowhead): M. Taylor vient de me donner certains chiffres qui replacent nos dépenses au titre de la défense dans le bon contexte. Le Canada consacre environ 2 p. 100 de son PNB à la défense. La moyenne pour les pays membres de l'OTAN est d'environ 4 p. 100. L'URSS dépense entre 13 et 16 p. 100 de son PNB pour la défense, et cela pose manifestement des problèmes.

M. Jardine: Monsieur le ministre, vous avez fait état d'une réduction des armes nucléaires en Europe. Cette réduction s'inscrit plutôt dans les discussions en cours entre les Américains et les Soviétiques. Cette réduction inquiète d'ailleurs quelque peu les Européens. A quel moment les Français et les Britanniques interviendront-ils dans l'équation? Est-ce parce que leurs forces sont si petites par rapport aux autres qu'on ne s'en inquiète pas pour l'instant? Ou bien les forces françaises et

[*Text*]

Mr. Clark (Yellowhead): The British and French nuclear forces are not part of the current discussions between the Soviet Union and the United States, and there is no indication that either side will insist on them being so, at least at this stage.

In terms of the sense of exposure in Europe, my impression is there is no question that is a factor also in Great Britain and in France as it is in other European countries. In other words, the fact they have their independent force does not relieve them of the anxiety that too much progress in an unbalanced way on arms control would leave Europe exposed. I think that is a fairly broad feeling, and one of the tasks which faces Canada is to try to ensure we do what we can to find common ground which will permit the NATO alliance, as an alliance, to respond constructively in the arms control negotiations. That means trying to find some way to address the real anxieties, the real part of the anxieties Europeans might feel.

• 1800

Mr. Jardine: The submarine-launched missiles have not come into the discussions as yet, I understand.

Mr. Clark (Yellowhead): They have not and that is an important factor, because there has been some talk about the potential denuclearization of Europe. Among several factors mitigating against denuclearization of Europe is that the discussion has not dealt with submarine-launched missiles. Discussion has not dealt with the French and British forces. I think the phrase that Secretary Shultz used in a Chicago speech some several months ago, "a less nuclear world", is a more accurate description of what is being sought.

Mr. Jardine: In your earlier remarks, Mr. Minister, you mentioned that a reduction in the nuclear forces would in the long run not be cost effective or less costly for Europe and the Americans themselves. Is this because you are then anticipating with that reduction, there would necessarily be an increase in the conventional forces, or are the MBFR talks going concurrently with the present talks so that with a reduction in the nuclear, we could also see a reduction in the conventional forces on both sides?

Mr. Clark (Yellowhead): That would be ideal. The MBFR talks have not shown a great deal of progress, either recently or historically. There is sometimes an assumption that among the advantages of substantial

[*Translation*]

britanniques interviendront-elles à un moment donné dans les chiffres d'ensemble?

M. Clark (Yellowhead): Les forces nucléaires britanniques et françaises ne font pas partie des discussions en cours entre l'Union soviétique et les Etat-Unis, et pour l'instant il apparaîtrait que ni l'une ni l'autre des superpuissances n'exigera qu'elles soient inscrites au programme.

Quant à ce sentiment d'être exposés que les Européens peuvent avoir, j'ai l'impression que cela est autant un facteur en Grande-Bretagne et en France que dans les autres pays d'Europe. En d'autres mots, le fait d'avoir leurs propres forces indépendantes n'empêche pas leur crainte qu'une progression trop importante et trop déséquilibrée au niveau du contrôle des armements exposerait l'Europe. C'est un sentiment qui est je pense assez répandu et l'une des tâches qui revient justement au Canada, c'est d'essayer de trouver un terrain d'entente qui permettra à l'OTAN, en tant qu'alliance, de réagir de façon constructive dans le cadre des négociations visant le contrôle des armements. Cela signifie qu'il nous faudra trouver le moyen d'apporter une solution aux craintes très réelles que peuvent avoir les Européens.

M. Jardine: Si j'ai bien compris, il n'a pas encore été question, dans le cadre des discussions, des missiles lancés par sous-marin. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Clark (Yellowhead): C'est exact, et c'est là un élément important, car il a déjà été question, dans les discussions, de la dénucléarisation potentielle de l'Europe. Et si la dénucléarisation de l'Europe ne jouit pas d'un appui très large, c'est justement que la discussion n'a pas porté jusqu'ici sur les missiles lancés par sous-marin. Elle n'a pas non plus traité des forces françaises et britanniques. Il me semble que l'expression utilisée par M. Shultz il y a quelques mois dans un discours prononcé à Chicago serait une description plus juste de ce que l'on vise, notamment «un monde moins nucléaire».

M. Jardine: Dans vos remarques préliminaires, vous avez mentionné, monsieur le ministre, qu'une réduction des forces nucléaires ne serait pas rentable à long terme ou du moins que cela ne déboucherait pas sur une situation qui serait moins coûteuse pour l'Europe et pour les Américains. Dites-vous cela parce qu'en cas de réduction des forces nucléaires, il y aurait selon vous forcément une augmentation au niveau des forces conventionnelles, ou bien les Pourparlers sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces se déroulent-ils de telle façon que l'on pourrait s'attendre à ce qu'une réduction des forces nucléaires soit accompagnée d'une réduction, de part et d'autre, des forces conventionnelles?

M. Clark (Yellowhead): Ce serait là l'idéal. Cependant, les pourparlers sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces n'ont jusqu'ici pas marqué de progrès réels. D'aucuns croient que l'un des avantages de la réalisation

[*Texte*]

progress on arms control is that the world would not only be considerably safer but everything would be cheaper.

It is important that one bear in mind that reducing parts of the mutual arsenals does not guarantee safety and it certainly does not necessarily guarantee economies. Defence is going to continue to cost countries that worry about it a lot of money. No one should assume that arms control talks are some magic way of reducing defence budgets. The MBFR is not making progress quickly.

Mr. Jardine: You touched on the domestic problems that the Russians have in eastern Europe. Given that, could we not always assume there will be an imbalance in the forces, on one side or the other, if NATO accepts the fact that Russia will always have to have that greater presence in eastern Europe? Is that an acknowledgement on our side?

Mr. Clark (Yellowhead): Yes, it is an acknowledgment. I am not sure where exactly one would draw the line. There is an acknowledgement and there is a question of counting. This is why questions of verification of transparency are so important in discussions relating to conventional forces.

It is complex because not only is there—leave it at this: There is no doubt that the requirement of the Soviet Union to reinforce its authority in eastern Europe is a significant factor in levels of conventional arms. I suppose if you and I were sitting in a western European country and we counted a lot of people on the other side and worried about numbers, we would not take a great deal of satisfaction by someone telling us that half of the people we saw were not aimed at us. This is precisely the kind of apprehension that arises with regard to the MBFR.

Mr. Taylor points out that the 80,000 Soviet troops in Czechoslovakia have been there—how long?

Mr. J. Taylor: They were not there before 1968.

• 1805

Mr. Hicks: I would like to get back to the statement you made that defence is going to cost a tremendous amount of money for those countries which are certainly interested in defence. Looking at the issue of Arctic sovereignty, I am trying to find out what your vision is. I am sure that this is going to broach national defence, but you can be as selective as you wish in answering me.

I am trying to get a picture of your vision of how the heck we are going to protect our Arctic sovereignty. Do you see enhanced satellite surveillance in the future? Do you picture submarines with nuclear propulsion and under-ice capabilities, the forward-basing of F-18s or any weaponry being installed on our icebreaker?

[*Traduction*]

de progrès importants au niveau du contrôle des armements, ce serait que le monde serait plus sûr et que tout coûterait moins cher.

Il ne faudrait cependant pas oublier que la réduction de certains éléments des différents arsenaux n'est pas une garantie de sécurité et que cela ne débouchera pas forcément sur des économies. La défense va continuer de coûter très cher aux pays qui s'en préoccupent. Il ne faut pas croire que les discussions sur le contrôle des armements sont une façon magique de réduire les budgets de défense. Les Pourparlers sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces ne progressent pas très rapidement.

M. Jardine: Vous avez fait état des problèmes qu'ont les Soviétiques en Europe de l'Est. Cela étant, ne doit-on pas en déduire qu'il y aura toujours un déséquilibre dans les forces, d'un côté ou de l'autre, si l'OTAN accepte le fait que l'URSS voudra toujours conserver cette importante présence en Europe de l'Est? Est-ce là quelque chose que nous reconnaissons?

M. Clark (Yellowhead): Oui, nous le reconnaissons. Mais je ne sais où il faudrait tracer la limite. Il y a une certaine reconnaissance, mais il y a également la question des nombres. C'est pourquoi les questions de vérification de la «transparence» revêt tant d'importance dans le cadre des discussions portant sur les forces conventionnelles.

Cela est complexe parce que non seulement il y a... Il est évident que le besoin pour l'Union soviétique de renforcer son autorité en Europe de l'Est est un facteur important en ce qui concerne les niveaux des armes conventionnelles. Si vous et moi étions dans un pays d'Europe de l'Ouest et si face aux personnes de l'autre côté nous commencions à nous inquiéter au sujet des nombres, cela ne nous rassurerait pas beaucoup que l'on nous dise qu'à peu près la moitié des personnes qu'on voyait en face de nous ne nous visaient pas. Et c'est là justement le genre de craintes qui existent en ce qui concerne les Pourparlers sur les réductions mutuelles et équilibrées des forces.

M. Taylor me dit que les 80,000 soldats soviétiques qui sont en Tchécoslovaquie sont là depuis... Depuis combien de temps?

M. J. Taylor: Ils n'étaient pas là avant 1968.

M. Hicks: J'aimerais revenir sur une déclaration que vous avez faite tout à l'heure. Vous avez dit que la défense va coûter beaucoup d'argent aux pays qui s'y intéressent. J'aimerais savoir comment vous envisagez les choses en ce qui concerne la souveraineté dans l'Arctique. Je sais que cela déborde un petit peu sur la défense nationale, mais vous êtes libre de répondre comme bon vous semble.

J'aimerais avoir une idée de la façon dont vous pensez que nous pourrons protéger notre souveraineté dans l'Arctique. Envisagez-vous un recours plus poussé à des systèmes de surveillance par satellite? Pensez-vous que l'on optera pour des sous-marins à propulsion nucléaire pouvant manoeuvrer sous la glace? Pensez-vous que l'on

[*Text*]

The voyage of the *Manhattan*, the *Polar Sea*, precipitated in many ways our commitment to build it. If we do not put weaponry on it, then it will truly be the world's most expensive flagpole.

As a result of possible build-up of our reserves, do you see these reserves in Canada playing some role in protecting the Arctic? I will not mention the Ranger patrols with their 200 rounds of ammunition per year, although I know they do sometimes serve a very worthwhile service to us.

Finally, do you see the necessity in the future of agreements with the United States to really put into place the adequate protection we need for the Arctic?

Mr. Clark (Yellowhead): Someone made a distinction earlier between security and sovereignty questions in the Arctic, and that is an important distinction. Both can be in play and their relative importance could change with time. We are contemplating virtually all of the matters you listed as part of what we might do, although we do not expect the *Polar Sea* to be heavily armed.

We would prefer to have our claims accepted by agreement. One of the decisions we took in September of 1985 was that if agreements would not work, we are prepared to take our claim to court, but that is not a preferred way to resolve disagreements because you can have a disagreement for a long time without it becoming a problem. I think you know that there have been discussions going on of an informal kind with respect to an agreement that might be established regarding the transit, which would be consistent with our sovereignty of vessels such as the *Polar Sea*. Those discussions are continuing.

We have to face the fact that we have an immense north. We have talked about it for a long time, but to repeat a phrase I used in a speech in Vancouver, we have exercized more vision than vigilance, and we have to exercise both. However, it is expensive to do that. The interests of other people, such as the Americans, the Soviets and other Nordic countries, are increasing in the north. Their capacity and commercial potentials are increasing. As well, the political activity and interest of native people in the north is increasing.

It is becoming, in a sense, a less remote, more central part of our life. The voyage of the *Polar Sea* brought home to all of us in a shocking way the reality that we cannot assert our dominion there with words alone. We were not well enough prepared not to get into a contention about Canada's situation at that point in time. We are trying to become better prepared, both in legal ways, in ways that will advance our case should it come to court and in

[*Translation*]

installera des F-18 sur des bases avancées ou que l'on installera des armes sur notre brise-glace?

Le voyage du *Manhattan* et le *Polar Sea* ont de bien des façons donné un coup de fouet à notre engagement. Si nous n'armons pas ce navire, alors il sera assurément le mât pour drapeau le plus cher au monde.

D'autre part, si nos réserves augmentent, pensez-vous que nos troupes de réserve puissent jouer un rôle au niveau de la protection de l'Arctique? Je ne vais pas parler des patrouilles de Rangers, avec leurs 200 salves d'artillerie par an, même si je sais qu'elles nous rendent parfois des services très précieux.

Enfin, pensez-vous qu'il faille intégrer dans les ententes que nous négocierons à l'avenir avec les États-Unis une protection adéquate pour l'Arctique?

M. Clark (Yellowhead): Quelqu'un a fait une distinction tout à l'heure entre les questions de sécurité et de souveraineté pour ce qui est de l'Arctique, et c'est là une distinction fort importante. Les deux choses peuvent intervenir, et leur importance relative pourrait changer au fil du temps. Nous sommes en train d'envisager la quasi-totalité des choses dont vous avez fait état, mais nous ne nous attendons pas à ce que le *Polar Sea* soit muni de grosses armes.

Nous préférons voir nos revendications réglées par le biais d'ententes. L'une des décisions que nous avons d'ailleurs prises en septembre 1985, c'est que, si les ententes ne donnaient pas de bons résultats, nous serions prêts à saisir les tribunaux de nos revendications, mais ce n'est pas là notre préférence, car il peut y avoir désaccord pendant un bon moment sans pour autant qu'il y ait de problèmes. Vous savez sans doute que l'on mène depuis quelque temps des discussions officieuses quant à la possibilité de négocier une entente relativement au droit de passage. Nous aimerions en arriver à quelque chose qui s'inscrirait dans notre optique quant à notre souveraineté et aux navires comme le *Polar Sea*. Ces discussions sont en cours.

Il nous faut cependant reconnaître que le nord du pays est immense. Nous en parlons depuis très longtemps, mais, pour reprendre une phrase que j'ai utilisée dans un discours prononcé à Vancouver, nous avons eu plus de vision que de vigilance. Or, il nous faut mettre les deux à l'oeuvre. Mais cela coûte cher. Les intérêts d'autres pays, comme par exemple les États-Unis, l'URSS et certains pays nordiques, sont en train d'augmenter dans le Nord. Tout comme leur capacité et leur potentiel commercial. Parallèlement à cela, les intérêts et les activités politiques des autochtones dans le Nord se multiplient eux aussi.

Dans un certain sens, donc, le Nord est moins une région éloignée à nos yeux, et il est en train de devenir un élément central de notre vie. Le voyage du *Polar Sea* nous a tous convaincus de façon à la fois éloquente et bouleversante que nous ne pouvons pas affirmer notre souveraineté dans le Nord uniquement avec des mots. A cette époque-là, nous n'étions pas suffisamment bien préparés pour éviter une remise en question de la

[*Texte*]

tactical ways, whether by agreements or by practical physical presence.

• 1810

I think it is important. My own view is that for a country like ours, the north is important psychologically as well as in more tangible ways, and it is important psychologically that we be seen to be asserting our sovereignty there.

Mr. Hicks: General Piatrouiski at NORAD recently said that the carriage bombers routinely fly simulated strike missions within 50 miles of the North American coast, and also recently revealed that they carry live cruise missiles. Do you agree with that, or will you confirm it?

Mr. Clark (Yellowhead): I cannot—it is not that I will not, but I cannot at this stage.

The Chairman: Thank you colleagues. We will go to some very short snappy ones if we can. Mr. Frith.

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. Just before the Minister leaves I want to express to him a growing feeling from my constituents, and I think from a growing number of Canadians, that to some extent the western alliance does not seem to be as flexible in its response to Gorbachev's proposals as we would like them to be.

I want to preface my remarks by indicating to you that I happen to believe the Soviets were the aggressors in the late 1970s. They deployed the SS-20 first, then in response the NATO Alliance approved the two-track policy and directly linked it to the SS-20.

A decade later Gorbachev looks to be the peacemaker by indicating that he is now going to withdraw the SS-20 which started the whole circle in the first place. Having done that, however, he has made some significant proposals which I think have shocked the western alliance. We responded immediately afterwards by indicating it was not enough just to have SS-20s, we wanted to have short-range missiles also in part of the discussions. He agreed to that.

Now we have the former President of the United States and the former Secretary of State for the United States, Kissinger, indicating that even if Gorbachev were to do that it still is not enough; that you now have to address the conventional imbalance between the Warsaw Pact countries and the NATO pact countries.

The question I want to put to you is this: At what stage does the western alliance begin to take seriously the positive progress that Gorbachev is attempting to make and what is it we expect of him? At what stage do you

[*Traduction*]

souveraineté du Canada. Nous essayons de mieux nous préparer au plan juridique, pour pouvoir faire valoir nos arguments si l'affaire devait un jour être portée devant la Cour internationale de justice, et au plan tactique, soit en concluant des accords, soit en assurant notre présence physique.

Je crois que c'est important. Dans un pays comme le nôtre, les régions septentrionales ont une importance tant psychologique que tangible et il est indispensable que le Canada y réaffirme de façon visible sa souveraineté.

M. Hicks: Le général Piatrouiski de NORAD a indiqué récemment que des bombardiers effectuent régulièrement des simulations de missions d'attaques à moins de 50 milles des côtes de l'Amérique du Nord et il a aussi révélé récemment que ces bombardiers transportent des missiles de croisière armés. Pouvez-vous nous le confirmer?

M. Clark (Yellowhead): Je ne le peux pas; ce n'est pas que je refuse de le faire mais plutôt que j'en suis incapable pour l'instant.

Le président: Merci, chers collègues. Nous allons maintenant passer à de très courtes questions, si possible. Monsieur Frith.

M. Frith: Merci, monsieur le président. Avant que le ministre ne nous quitte, j'aimerais lui faire part d'une impression qu'ont de plus en plus mes électeurs et un nombre croissant de Canadiens, à savoir que l'alliance occidentale ne semble pas réagir de façon aussi souple que nous le souhaiterions aux propositions de M. Gorbachev.

Je tiens à dire, en guise d'introduction, que je crois, pour ma part, qu'à la fin des années 1970 les Soviétiques se sont rendus coupables d'agression. Ils ont été les premiers à déployer les SS-20 et les ont liés à la politique d'une double option dès que celle-ci a été approuvée par l'Otan.

Dix ans plus tard, M. Gorbachev semble être le grand pacificateur quand il dit qu'il retirera les SS-20 alors que ce sont les armes qui ont lancé toute cette spirale. Cela étant dit, il a toutefois fait des propositions significatives qui ont ébranlé l'alliance occidentale. Nous avons réagi immédiatement en disant qu'il ne suffisait pas de retirer les SS-20 et nous avons réclamé que les pourparlers portent aussi sur les missiles à courte portée. Il a accepté cela.

Maintenant, l'ancien président des États-Unis et l'ancien Secrétaire d'État, M. Kissinger, disent que les propositions de M. Gorbachev ne sont toujours pas suffisantes et qu'il faut maintenant examiner aussi le déséquilibre des forces classifiques entre le Pacte de Varsovie et l'Alliance atlantique.

Voici donc ma question: quand l'Alliance occidentale prendra-t-elle au sérieux les concessions que M. Gorbachev semble prêt à faire et qu'attendons-nous au juste de lui? Quelles concessions additionnelles exigerez-

[*Text*]

want him to lay down the arms in the Warsaw Pact before we have progress in arms control?

I am concerned that we do not appear to be moving significantly, despite some very significant moves by Gorbachev.

Mr. Clark (Yellowhead): It would be my view that to a country, the member nations of the North Atlantic Treaty Organization take the Gorbachev proposal seriously. There will be differing views about how serious a particular proposal is. Everyone is well aware of the history and in effect the irony of having to grapple with our own proposals now.

If there are people who doubt the sincerity of Soviets in coming to the table, they at least admit they have no real evidence to doubt them, no current evidence. Their suspicions are based on past practices. So I think that is the attitude of the alliance.

Our real problem in a negotiation between alliances distinguished by our different approach to freedom is how we maintain unity and consultation on the free side, where it is so much more difficult than it is on the unfree side.

Speaking of ironies, not long ago the worry was about the United States and whether they would consult; now in a sense the worry is about Europe and if they can agree. As with every phrase, that simplifies too much. What we see as our job in NATO, interested in arms reductions, is to try to find responses or proposals around which NATO can agree that will deal with the real apprehensions about conventional build-up.

• 1815

I do not think people are simply trying to change the boxes on the table and responding. I do not think there is that kind of insincerity on either side. I think in many cases the surprise that many of us felt with the sudden progress, apparent progress, in the agenda of arms control was rooted a little intellectually here, but in Europe people felt both surprised and exposed.

We are only going to be able to have a response in negotiation that works if there is confidence on both sides. In our case, this means confidence among partners.

Mr. Blackburn (Brant): There are a lot of ironies in this whole round of negotiations right now. However, I want to put the question, but in a slightly different way. Given that the Soviet Union is in fact legitimately a very large part of Europe, socially, politically, economically, militarily—I am not speaking now of the satellites, but Soviet Union proper—given the fact that the United States is a North American nation, an ocean away geographically from Europe, and also given that traditionally, at least since World War II, the Soviets have been determined to

[*Translation*]

vous du Pacte de Varsovie avant de poursuivre les pourparlers sur le contrôle des armements?

Je crains que nous ne donnions l'impression de ne pas offrir une contrepartie suffisante aux concessions très importantes faites par M. Gorbachev.

M. Clark (Yellowhead): J'estime que tous les pays membres de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord, sans exception, prennent au sérieux les propositions de M. Gorbachev. Il n'y aurait peut-être pas de consensus quant à la crédibilité qui doit être accordée à une proposition donnée. Tous connaissent bien l'histoire et sont bien conscients de l'ironie qu'il y a dans l'obligation qui nous est faite maintenant de formuler nos propres contre-propositions.

Ceux qui doutent de la sincérité des propositions des Soviétiques admettent néanmoins qu'ils n'ont aucune donnée concrète pour justifier leur méfiance. Leurs soupçons tiennent à des faits passés. Voilà donc quelle est l'attitude de l'Alliance.

Le vrai problème qui se pose lors de négociations entre des alliances caractérisées par des attitudes différentes face à la liberté tient au fait qu'il est beaucoup plus difficile pour les pays libres de maintenir l'unité et de procéder à des consultations.

Voici un exemple de ces ironies dont nous parlions: il n'y a pas si longtemps, nous nous demandions si les États-Unis procéderaient à des consultations alors que maintenant, nous nous demandons si l'Europe donnera son accord. Comme c'est souvent le cas, en donnant cette explication, je simplifie trop. Notre rôle à l'OTAN, en ce qui concerne la réduction des armements, est d'essayer de trouver des solutions ou des propositions que pourra appuyer l'OTAN et qui porteront directement sur la course aux armements conventionnels.

Je ne crois pas que les parties intéressées se contentent simplement de négocier pour le plaisir de la chose. Je pense que les deux côtés sont plus sincères que cela. À mon avis, dans bien des cas, l'étonnement qu'a suscité le progrès soudain, le progrès apparent dans le dossier du contrôle des armements tenait, de ce côté-ci, un peu d'une attitude intellectuelle, mais en Europe, la surprise a été à la fois réelle et fondée.

Les négociations ne peuvent aboutir que si la confiance règne d'un côté comme de l'autre. Dans notre cas, cela veut dire que les alliés doivent se faire confiance.

M. Blackburn (Brant): Il y a beaucoup d'ironie dans les présentes négociations. Je tiens cependant à poser la question, mais de façon un peu différente. Étant donné que l'Union soviétique représente, en fait, une très large part de l'Europe, socialement, politiquement, économiquement et militairement—je ne parle pas des satellites, uniquement de l'Union soviétique—étant donné que les États-Unis sont un pays de l'Amérique du Nord, séparé géographiquement de l'Europe par un océan, et étant donné que traditionnellement, du moins depuis la

[*Texte*]

dislodge the United States from western Europe and they have looked upon the Americans as interlopers in western European affairs, do you, as Secretary of State for External Affairs for Canada, interpret Gorbachev's moves on the disarmament front as at least part of that rather devious Soviet plan or continuation of that plan to dislodge the United States from western Europe?

In other words, is Gorbachev basically staying the course, but using different tactics and different language?

Mr. Clark (Yellowhead): I think it would be a mistake to see any Soviet leader outside his history, and they have not abandoned some of their traditional preoccupations. Having said that, there also seems to be a genuine interest for arms-control related purposes in arms control. I guess there is a mix of motives. In the Soviet case, as in every case, it is harder to read their mix because in many ways we know less about them. It is important that we not forget what we know.

The Chairman: You have to depart, do you, Mr. Minister?

Mr. Lawrence: I have a short question, just before you leave. Honest, these will be short.

Mr. Clark (Yellowhead): All right, I am agreeable.

Mr. Lawrence: In regard to the Shultz report to you and the other NATO Ministers the week before last, was there a time element involved as far as what the response is going to be and the consultation with the NATO Ministers?

Mr. Clark (Yellowhead): Without getting precise, obviously it is better for NATO to be in a position to respond sooner rather than later, and time was discussed at the table. I do not think I should recast the discussion.

Mr. Lawrence: I cannot pin you down a little bit on that, as to whether it was weeks or months.

Mr. Clark (Yellowhead): I do not think I should answer that.

Mr. Lawrence: All right. The other one was verification. I have not seen much in the press about whether verification is going to be a looked-down process, an on-site process, one or the other, or one and the other. What is happening on the verification?

Mr. Clark (Yellowhead): My impression is that there is more range to the discussion about verification than people might have thought before. I stand to be corrected on this, but options that might have been considered closed are at least not considered as closed now.

Mr. Lawrence: Are you then saying that perhaps the Soviets are considering on site?

[*Traduction*]

deuxième grande guerre, les Soviétiques sont résolus à évincer les États-Unis de l'Europe de l'Ouest et qu'ils considèrent les Américains comme des intrus dans les affaires de l'Europe occidentale, pensez-vous, en tant que secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada, que les avances de Gorbachev sur le plan du désarmement s'inscrivent dans le cadre du plan plus ou moins dissimulé des Soviétiques visant à évincer les États-Unis de l'Europe de l'Ouest?

En d'autres termes, Gorbachev suit-il essentiellement le même plan d'action en utilisant toutefois des tactiques et un langage différents?

M. Clark (Yellowhead): Je pense que ce serait une erreur de considérer tout dirigeant soviétique en faisant abstraction du contexte historique et de croire que certaines préoccupations traditionnelles ont été laissées de côté. Ceci étant dit, le contrôle des armements semble servir des intérêts bien concrets. Les raisons sont nombreuses. Dans le cas des Soviétiques, comme dans tous les cas, c'est plus difficile de connaître leurs intentions, parce que nous en savons moins à leur sujet. Il est important de ne pas oublier ce que nous savons.

Le président: Vous devez partir, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

M. Lawrence: J'ai une brève question à vous poser avant que vous partiez. Croyez-moi, je serai bref.

M. Clark (Yellowhead): D'accord.

M. Lawrence: À propos du rapport de M. Shultz que vous et les autres ministres de l'OTAN ont reçu il y a deux semaines, y avait-il un élément de temps en ce qui concerne le délai de réponse et la consultation des ministres de l'OTAN?

M. Clark (Yellowhead): Sans entrer dans les détails, disons qu'il vaut évidemment mieux pour l'OTAN d'être en mesure de répondre plus vite que plus tard, et il a évidemment été question de temps dans les discussions. Je ne crois pas qu'il soit opportun de vous révéler la teneur des discussions.

M. Lawrence: Est-ce que je peux vous demander s'il était question de semaines, de mois?

M. Clark (Yellowhead): Je ne pense pas qu'il soit opportun que je réponde à cette question.

M. Lawrence: Très bien. Mon autre question porte sur la vérification. Je n'ai pas vu grand-chose dans les journaux au sujet de la vérification à savoir si elle se ferait de loin ou sur place, ou d'une façon ou de l'autre, ou des deux façons. Qu'en est-il au juste?

M. Clark (Yellowhead): J'ai l'impression que les discussions sur la vérification sont plus ouvertes qu'on ne le croyait auparavant. Si je ne m'abuse, nous envisageons maintenant certaines options qu'il n'était pas possible d'envisager auparavant.

M. Lawrence: Cela veut-il dire que les Soviétiques envisagent la possibilité de vérification sur place?

[*Text*]

Mr. Clark (Yellowhead): They are considering on site.

Mr. Lawrence: Thank you. I have a longer question I would not mind giving to the Under Secretary, if he is staying.

The Chairman: Mr. Taylor said that he would stay a little while longer, colleagues. If you want to stay and continue questioning, you are welcome to do so.

• 1820

Mr. Lawrence: Mr. Taylor, as I see the picture at the moment, what we are talking about on this so-called disarmament is restricted to land-based, western European medium-range missiles. The proposition now put forward and not being accepted necessarily is land-based, western European short-range missiles.

I was just wondering why are we always so self-centred as far as Europe is concerned? Why in the world have we not gone for, first of all, a global approach in respect of the medium-range missiles? How does this look to the people of the Near East, Middle East, Far East, Caribbean, South America, Africa, the whole bit. We are always dealing with Europe, and the world is larger than Europe. Why are we not emphasizing a global reduction? All this mid-range thing is going to do is to result in a hundred new American missiles in Alaska, I would assume, and a hundred scattered around the Soviet on the other side of the Urals. Do I get my puzzle across?

Mr. J. Taylor: I follow entirely, and it has indeed been a concern. I think people follow their natural instincts. Our European allies naturally concentrate on the forces that threaten them: the SS-20s based in European Russia that threaten them and the American missiles, the GLCMs and Pershing IIs that were to be based on their territory to counter the SS-20 threat.

It took really an effort, I would say, on the part of the United States particularly, in the course of the consultations over the years in NATO about the implementation of the two-track decision to get the largely European allies to bear in mind all the time there was an Asian dimension to this. The Japanese, for instance, were threatened by SS-20s also and the Chinese. It would not be possible for the United States to negotiate with the Soviet Union any kind of solution that did not take this into account.

I am not saying anyone has ever proposed this. But it would have been impossible for the United States to negotiate a solution that did not take account of the global range or at least the Asian dimension of the problem. It was not a problem that could be solved, so to speak, in Europe at the expense of Asia. It was really in this sense that the United States spoke on behalf of, let us say, Japanese interests that are not directly represented in

[*Translation*]

M. Clark (Yellowhead): C'est une possibilité qu'ils envisagent.

M. Lawrence: Merci. J'aurais une question plus longue à poser si le sous-secrétaire d'État restait.

Le président: M. Taylor a dit qu'il resterait un peu plus longtemps. Si vous voulez rester et continuer à poser des questions, vous êtes le bienvenu.

M. Lawrence: Monsieur Taylor, de la façon dont je perçois les choses en ce moment, les discussions en matière de désarmement portent exclusivement sur les missiles au sol de portée intermédiaire en Europe de l'Ouest. La proposition qui a été présentée et qui n'est pas nécessairement acceptée porte sur les missiles au sol à courte portée de l'Europe de l'Ouest.

Je me demande pourquoi les efforts portent toujours uniquement sur l'Europe? Pourquoi d'abord ne cherchons-nous pas une solution mondiale au problème des missiles de portée intermédiaire? Pourquoi ne tenons-nous pas compte du Proche-Orient, du Moyen-Orient, de l'Extrême-Orient, des Antilles, de l'Amérique du Sud, de l'Afrique et ainsi de suite. Il est toujours question de l'Europe, mais l'Europe ce n'est pas le monde entier. Pourquoi ne recherchons-nous pas une solution à l'échelle du monde? Tout ce qui va découler des négociations sur les missiles de portée intermédiaire c'est qu'il y aura une centaine de nouveaux missiles américains en Alaska, et je suppose une centaine d'autres missiles de l'autre côté de l'Oural, chez les Soviétiques. Vous me suivez?

M. J. Taylor: Je vous suis très bien, et c'est effectivement un problème qui a été soulevé. Je pense que le monde suit ses instincts naturels. Nos alliés européens centrent naturellement leurs efforts sur les menaces qui pèsent sur eux: à savoir les SS-20 établis en Europe soviétique et les missiles américains, les missiles de croisière et les Pershing II qui devaient être déployés sur leur territoire pour contrer la menace des SS-20.

Les États-Unis en particulier ont dû travailler vraiment fort dans le cadre des consultations de l'OTAN pour faire accepter l'idée de la décision à double volet et faire comprendre aux alliés européens surtout que la question comportait aussi une dimension asiatique. Les Japonais, par exemple, sont menacés par les SS-20, de même que les Chinois. Les États-Unis ne pourraient négocier aucune entente avec l'Union soviétique sans tenir compte de cette dimension.

Je ne dis pas que cela n'ait jamais été proposé. Mais il aurait été impossible que les États-Unis négocient une solution qui fasse abstraction de la portée mondiale ou, à tout le moins, asiatique du problème. Ce n'était pas une question qui pouvait être réglée en Europe au détriment de l'Asie, si vous voulez. Cela veut dire que, d'une certaine façon, les États-Unis ont défendu les intérêts des Japonais qui ne sont pas directement représentés à

[*Texte*]

NATO. Since we are a Pacific country as well, this is a dimension we were always sensitive to. Certainly in the NATO discussions over the years about the INF problem, it was a point Canadians were happy to make also.

With the short-range INF problem, which is something that has only come to prominence relatively recently, one of the points of obscurity about what Gorbachev is offering is precisely this one again. Is he talking about something that is just confined to Europe or is he prepared to negotiate something that deals with the problem on a global basis? While they are called short-range systems, the projectiles carry some hundreds of miles. So again, in Japan or in China, you might well have reason to fear—

Mr. Lawrence: Or India and Pakistan.

Mr. J. Taylor: —or Indian and Pakistan, so-called short-range systems. From this point of view, once again, we have to be very certain of what it is that is being proposed. At the moment, nothing is really clear to my knowledge yet about the dimension of the short-range INF problem. As far as the long-range INF problem is concerned, we are at a point, as you know—you were mentioning it yourself—where there is a possibility that the solution will be one in which the missiles are removed out of range of western Europe but there would remain a balance in Soviet Asia and in Alaska.

• 1825

Mr. Lawrence: We are one of the few nations in NATO, other than the United States, that is non-European. What did we say? Did we make this point about global rather than just European?

Mr. J. Taylor: Yes, certainly. I can recall having had instructions to make this point myself three or four years ago in NATO just by way of a salutary reminder that we had to keep in mind the interests of countries like Japan.

Mr. Lawrence: I meant just these recent talks.

Mr. J. Taylor: Oh, in the recent ones; I am not certain.

Mr. Lawrence: Okay. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Taylor, I would like to thank you very much for your attendance today and for staying on a few moments, and I am glad that Mr. Lawrence had a chance to put a question. We seem to have lost our quorum.

Mr. J. Taylor: Mr. Chairman, I could put on the record, if it is of any use, the answer to the question about Soviet reconnaissance flights, just by way of confirmation.

The Chairman: It would be helpful. Thank you.

Mr. J. Taylor: Our information is that, yes, the Soviet Union does fly Bear-H bombers regularly against North America to test our defences and that some of these flights

[*Traduction*]

l'OTAN. Comme nous sommes aussi un pays du Pacifique, nous avons toujours été sensibles à cette dimension. C'est une question que le Canada a toujours soulevée dans les discussions de l'OTAN au sujet du problème des forces nucléaires de portée intermédiaire.

À propos du problème des forces nucléaires de portée intermédiaire, lequel fait partie des négociations depuis relativement peu de temps, c'est encore là l'un des points obscurs des propositions faites par Gorbachev. Est-ce qu'il parle de mesures limitées à l'Europe ou est-il prêt à négocier une entente de portée mondiale? Même si l'on parle de système de courte portée, les projectiles peuvent être lancés à quelques centaines de milles. Le Japon ou la Chine auraient encore là bien raison de s'inquiéter. . .

M. Lawrence: Ou l'Inde et le Pakistan.

M. J. Taylor: . . . Ou l'Inde et le Pakistan auraient raison de craindre les systèmes de courte portée. À ce propos, je le répète, nous devons être bien sûrs de la teneur des propositions. À l'heure actuelle, pour autant que je sache, il n'y a vraiment rien de très clair à ce sujet. En ce qui concerne le problème des INF de longue portée, nous sommes arrivés à un point, ainsi que vous le savez—et vous l'avez mentionné vous-même—où la solution retenue pourrait être un retrait des missiles, de façon à les mettre hors de portée d'Europe occidentale pour les stationner en Asie soviétique et en Alaska.

M. Lawrence: Nous sommes, avec les États-Unis, le seul pays non européen de l'OTAN. Quelle est notre position? Préconisons-nous une élimination globale plutôt qu'un simple retrait hors d'Europe?

M. J. Taylor: Oui, certainement. J'ai reçu des instructions à cet effet moi-même il y a trois ou quatre ans, lorsque j'étais à l'OTAN, ne serait-ce que pour rappeler que nous devons également nous soucier des intérêts de pays comme le Japon.

M. Lawrence: Je voulais dire dans les entretiens récents.

M. J. Taylor: Dans les entretiens récents? Je ne suis pas sûr.

M. Lawrence: D'accord. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Taylor, je vous remercie d'avoir assisté à notre séance et d'être resté quelques instants de plus et je suis heureux que M. Lawrence ait eu ainsi la possibilité de poser une question. Nous avons, semble-t-il, perdu le quorum.

M. J. Taylor: Monsieur le président, je pourrais donner, pour le procès-verbal, la réponse à la question concernant les vols de reconnaissance soviétiques, uniquement à titre de confirmation.

Le président: Ce serait utile. Je vous remercie.

M. J. Taylor: Selon nos renseignements, des bombardiers *Bear-H* soviétiques s'approchent effectivement de l'Amérique du Nord afin de tester notre

[*Text*]

may indeed have come within 50 miles of North America. Our airspace extends 12 miles from our coasts and it is normal for these flights to be intercepted well out from the 12 miles at distances well beyond the 50 miles. We also understand that, yes, these Bear bombers carry cruise missiles.

The Chairman: Thank you, sir. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

ligne de défense et il est possible que ces avions viennent parfois jusqu'à 50 milles des côtes nord-américaines. Notre espace aérien s'étend jusqu'à 12 milles de nos côtes et il est normal que ces vols soient interceptés bien avant, à plus de 50 milles de distance. Nous croyons également savoir que ces bombardiers *Bear* portent des missiles de croisière.

Le président: Je vous remercie, monsieur. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Department of External Affairs:

James Taylor, Under-Secretary of State.

TÉMOIN

Du ministère des Affaires extérieures:

James Taylor, sous-secrétaire d'État.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, May 19, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le mardi 19 mai 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the bilingualism in the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces, pursuant to Standing Order 96(2)

Main Estimates 1987-88: Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE

CONCERNANT:

L'étude du bilinguisme au ministère de la Défense nationale et au sein des Forces armées canadiennes, conformément à l'article 96(2) du Règlement

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE

APPEARING:

The Honourable Paul Dick,
Associate Minister of National Defence

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Paul Dick,
Ministre associé de la Défense nationale

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
JUN 3 1987

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

27116-

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 19, 1987
(18)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met *in camera* at 9:09 o'clock a.m., this day, in room 200 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Honourable Paul Dick, Associate Minister of National Defence.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel); General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff.

The Committee met to discuss its future business.

At 9:32 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:38 o'clock a.m., the Committee resumed sitting in public.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the bilingualism in the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces; and

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE.

Lieutenant-General John de Chastelain made a statement and, with the Minister and General Paul D. Manson, answered questions.

W.R. (Bud) Jardine moved,—That the Committee print 150 additional copies of Issue No. 3 of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MAI 1987
(18)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 09, dans la pièce 200 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Aussi présent: *Du Centre parlementraire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Comparaît: L'honorable Paul Dick, sous-ministre associé de la Défense nationale.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel); général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

À 9 h 32, le Comité interrompt les travaux.

À 9 h 38, le Comité reprend ses travaux et met fin au huis clos.

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question du bilinguisme au ministère de la Défense nationale et dans les Forces armées canadiennes; et

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant le budget principal des dépenses de 1987-1988.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE.

Le lieutenant-général John de Chastelain fait une déclaration, puis lui-même, le Ministre et le général Paul D. Manson répondent aux questions.

W.R. (Bud) Jardine propose,—Que le Comité fasse imprimer 150 autres exemplaires du fascicule nº 3 de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, May 19, 1987

• 0937

The Chairman: Colleagues, I would like to call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 96(2), the committee will proceed to consider bilingualism in the Department of National Defence and continue consideration of the estimates. I would like to welcome the Associate Minister, Mr. Dick, and his department officials.

Hon. Paul Dick (Associate Minister of National Defence): Thank you very much.

The Chairman: Did you wish to make a statement, sir?

Mr. Dick: I understood that this meeting was going to start off with official languages. General de Chastelain, who is head of personnel which also covers the area of official languages, has a statement on behalf of the department to outline what has been going on and what is going on today in that regard. I thought it might be a good overview to start with that statement.

The Chairman: That would be very helpful.

Lieutenant General John de Chastelain (Assistant Deputy Minister, Personnel, Department of National Defence): Minister, Mr. Chairman, with your concurrence, I would like to provide a few opening remarks that will cover the history of DND's bilingual and bicultural programs, along with current programs and initiatives. I will also provide you with some insight into the challenges we face in our efforts to achieve the full implementation of the government's policies on official languages.

Histoire: Avant même la promulgation de la Loi sur les langues officielles, le ministère de la Défense nationale avait déjà pris plusieurs initiatives ayant pour but d'accroître la participation des francophones au sein du Ministère et des Forces armées canadiennes. Toutefois, l'essor majeur avait eu lieu en 1972, lors de l'élaboration du programme de 15 ans en vue d'accroître le bilinguisme et le biculturalisme dans les Forces armées canadiennes. C'était un programme très ambitieux et systématique qui affectait tous les aspects de la vie militaire et qui avait aussi un effet marqué sur l'élément civil du Ministère.

Le recrutement devait dorénavant être à 50 p. 100 anglophone et 50 p. 100 francophone chez les officiers et à 65 p. 100 anglophones et 35 p. 100 francophone pour le personnel non officier, mais ce niveau de recrutement ne fut pas maintenu. La participation est maintenant à 27 p. 100 de nos effectifs militaires, ce qui rencontre nos objectifs et qui excède le pourcentage de francophones dans la population canadienne.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 19 mai 1987

Le président: Je déclare la séance ouverte, chers collègues. Conformément à l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du bilinguisme au ministère de la Défense nationale et au sein des Forces armées canadiennes et reprend l'étude du Budget des dépenses principal. Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre associé, M. Dick, et à ses fonctionnaires du ministère.

L'honorable Paul Dick (ministre associé de la Défense nationale): Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous une déclaration à faire, monsieur?

M. Dick: J'avais compris qu'on allait commencer par examiner la question des langues officielles. Le général de Chastelain, qui est le chef du personnel, qui englobe le domaine des langues officielles, a une déclaration à faire au nom du ministère pour décrire ce qui se passe dans ce domaine. J'ai pensé qu'il serait peut-être bon de commencer par entendre sa déclaration.

Le président: Ce serait fort utile.

Le lieutenant-général John de Chastelain (sous-ministre adjoint, personnel, ministère de la Défense nationale): Monsieur le ministre, monsieur le président, avec votre permission, je tiens à faire quelques remarques d'ouverture concernant l'histoire des programmes de bilinguisme et de biculturalisme du MDN, en plus de quelques remarques concernant les programmes et initiatives actuelles. Je vais également vous donner une idée des difficultés auxquelles nous nous heurtons dans nos tentatives pour mettre en oeuvre pleinement les politiques du gouvernement concernant les langues officielles.

History: Even before the Official Languages Act was promulgated, the Department of National Defence had already taken a number of steps to increase the participation of francophones in the Department and in the Canadian Armed Forces. However, the major thrust occurred in 1972, when the 15-year program to increase bilingualism and biculturalism in the Canadian Armed Forces was developed. It was a very ambitious and systematic program that had an impact on all aspects of military life and also had a marked effect on civilian members of the Department.

Beginning in 1972, 50% of the officers recruited were to be anglophones and 50% francophones; the figures for non-commissioned members were 65% anglophones and 35% francophones. However, these levels were not maintained. The francophone participation rate is now 27% of our military staff, which meets our objectives and is higher than the percentage of francophones in the Canadian population.

[*Texte*]

L'entraînement: L'emploi du projet FRANCOTRAIN, qui a pour but l'enseignement des métiers en français aux militaires, et notre unique système d'unité de langue française mis sur pied en 1968 ont été étendus. De plus, le bilinguisme a été introduit dans la formation professionnelle en général et plus particulièrement dans nos institutions. La structure des Forces armées canadiennes a été complètement modifiée par la création d'unités nationales, d'unités de langue anglaise et d'unités de langue française. Ainsi, en 1987, quelque 8,000 francophones travaillent en français dans ces dernières unités.

Translation and Terminology: Major efforts have been deployed in these two areas. However, much work remains to be done in order to provide technical work instruments in a bilingual format. Nevertheless, 90% of administrative publications are already available in both official languages.

• 0940

L'enseignement de la deuxième langue a également été accentué, ce qui comprend la construction de l'école des langues à Saint-Jean. Toutefois, nous n'avons pas encore un nombre suffisant d'anglophones bilingues.

Tel que présenté dans ce bref bilan des 15 dernières années, face à un problème aussi complexe que le nôtre, nous pouvions nous attendre à certains succès et, assurément, à certains revers.

The Canadian Forces is, by the very nature of its role and operations, unique vis-à-vis other government departments. The primary responsibility of the forces is, and must remain, the maintenance of a high state of operational readiness in order to meet Canada's defence commitments. The primordial importance of this responsibility dictates that it must be accorded precedence over other departmental goals and activities.

This responsibility, along with our commitment to our two major alliances, are real world priorities that simply cannot be ignored and which, at times, force us into very difficult trade-offs and decisions. In the context of today's discussion, we must assess very carefully the personnel and financial resources we dedicate to implementation of government policies on official languages to determine how far and how quickly we can proceed without impacting on the operational effectiveness of the forces.

Thus, while our support for the policy is strong and unequivocal, we simply cannot afford to ignore the realities of the department's responsibilities and roles. We think it is noteworthy that within this framework the department has made concrete progress in many areas towards enhancing bilingualism in the forces. Certainly this was not achieved without some difficulties, but people have been working hard to formulate and implement

[*Traduction*]

Training: The scope of the FRANCOTRAIN project, the purpose of which is to teach military personnel their trades in French, and our unique system of French-language units set up in 1968, have been extended. In addition, bilingualism was introduced into occupational training in general, more specifically in our institutions. The structure of the Canadian Armed Forces has been completely changed by the creation of national units, English-language units and French-language units. We now have some 8,000 francophones working in French in French-language units.

Traduction et terminologie: Nous avons déployé des efforts importants dans ces deux domaines. Cependant, il nous reste beaucoup à faire afin de pouvoir fournir des instruments de travail techniques dans un format bilingue. Néanmoins, 90 p. 100 des publications administratives sont déjà disponibles dans les deux langues officielles.

There has also been increased emphasis placed on teaching of second languages. Part of this effort was the building of the language school in Saint-Jean. However, we still do not have enough bilingual anglophones.

As this brief report on our progress over the last 15 years shows, given the complexity of the problem facing us, we had to expect some successes and definitely some failures.

Par la nature même de son rôle et de ses activités, les Forces armées canadiennes sont uniques par rapport aux autres ministères du gouvernement. La responsabilité fondamentale des forces est, et doit demeurer, le maintien d'un haut degré de préparation opérationnelle afin de faire face aux engagements du Canada dans le domaine de la défense. L'importance primordiale de cette responsabilité nous oblige à lui accorder la préséance sur les autres objectifs et activités du Ministère.

Cette responsabilité, de pair avec nos engagements envers nos deux alliances principales, constituent des priorités mondiales qu'on ne peut tout simplement pas négliger, et qui, parfois, nous obligent à faire des compromis et à prendre des décisions fort difficiles. Dans le contexte de la discussion d'aujourd'hui, il faut évaluer très soigneusement les ressources humaines et financières que nous allons consacrer à la mise en oeuvre des politiques du gouvernement concernant les langues officielles pour savoir jusqu'où nous pouvons aller sans nuire à l'efficacité opérationnelle des Forces.

Donc, même si notre appui de la politique est fort et non équivoque, nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre de ne pas tenir compte des réalités, des responsabilités et des rôles du Ministère. Nous estimons que dans ce cadre il faut signaler que le Ministère a réalisé des progrès concrets dans beaucoup de domaines dans ses efforts pour rehausser le bilinguisme au sein des Forces. Il va sans dire que cela ne s'est pas fait sans difficulté, mais

[*Text*]

programs. We recognize that much work remains to be done.

The Commissioner of Official Languages continues to point out those areas in which he feels more effort is required. However, on balance, we are pleased with the programs under way in the department, particularly with the new initiatives in the spheres of language and professional training, which should, in our view, redress many of the shortcomings cited by the commissioner.

I would like to touch briefly on some of the observations made by the commissioner, our response, and the new initiatives under way in the department.

Formation professionnelle FRANCOTRAIN: D'après le commissaire aux langues officielles, le manque de formation professionnelle en français est un obstacle à l'utilisation de cette langue dans le milieu de travail. Le Ministère demeure très sensible à cette critique, parce que la formation est un des facteurs les plus importants dans l'ensemble des facteurs qui influencent l'efficacité des Forces canadiennes.

Les principes fondamentaux qui gouvernent la formation sont de créer une ambiance de chances égales pour tous les membres des Forces canadiennes en leur fournissant, dans la plus grande mesure du possible, l'entraînement dans les deux langues, et d'améliorer la rétention des francophones en réduisant le taux d'échecs et de libérations volontaires.

L'aide à l'instruction, ou FRANCOTRAIN, nous semble une façon logique de procéder graduellement à l'instruction donnée complètement en français tout en tenant compte des contraintes financières et du manque de personnel bilingue auxquels nous devons faire face.

In order to give instruction in both official languages, we must be able to provide our training establishments with qualified, bilingual personnel from our limited resources, in competition with other bilingual requirements. Also, standardized technical terminology has yet to be made available in both official languages. To date, the army is the only environment that maintains a standing terminology committee for both English and French. The absence of such facilities results frequently in inaccurate translation and delays.

Also, we feel that each command should be provided with a dedicated translation cell by the Secretary of State. At the moment, only Mobile Command currently has such a facility.

FRANCOTRAIN must also cope with other problems of scale, such as course frequency and course loading. There are a number of courses that run only once or twice a year, and others with a small course loading. Is it reasonable to dedicate resources when the utilization rate is known to be very low? In the allocation of our manpower and training dollar resources, practical trade-offs in priorities must be made regularly.

[*Translation*]

notre personnel travaille très dur pour mettre au point et pour mettre en oeuvre les programmes. Nous admettons qu'il nous reste beaucoup de travail à faire.

Le Commissaire aux langues officielles continue de signaler les domaines où il estime qu'il faut faire davantage d'efforts. Cependant, en général, nous sommes satisfaits des programmes qui sont en cours au Ministère, surtout des nouvelles initiatives dans les domaines de la formation linguistique et professionnelle, qui doivent, à notre avis, corriger beaucoup des lacunes mentionnées par le commissaire.

Je tiens à faire mention brièvement de certaines des remarques faites par le commissaire, notre réponse, et les nouvelles initiatives qu'a entreprises le ministère.

The professional training program known as FRANCOTRAIN: According to the Commissioner of Official Languages, the lack of professional training in French is an obstacle to the use of French in the workplace. The department remains very sensitive to this criticism because training is one of the most important of all of the factors that have an impact on the efficiency of the Canadian Armed Forces.

The basic principles underlining training are to create an atmosphere of equal opportunities for all members of the Canadian Armed Forces by providing them, to the greatest extent possible, with training in both languages and by improving the retention of francophones by reducing the failure and voluntary discharge rates.

We think that our educational assistance program, or FRANCOTRAIN, is a logical way of gradually moving toward education completely in French, while taking into account the financial constraints and the shortage of bilingual staff.

Afin de donner de l'instruction dans les deux langues officielles, il faut doter nos institutions de formation de personnel compétent bilingue à même nos ressources limitées, qui sont en concurrence avec d'autres exigences en matière de bilinguisme. De plus, nous n'avons toujours pas une terminologie technique normalisée dans les deux langues officielles. Jusqu'ici, l'armée est le seul service qui a un comité permanent de terminologie pour l'anglais et le français. Le manque de ce genre de service entraîne souvent des retards et des traductions inexactes.

De plus, nous croyons que chaque commandement devrait être doté d'une unité de traduction par le Secrétariat d'État. En ce moment, seul le Commandement mobile a un tel service.

Le FRANCOTRAIN doit également faire face à d'autres problèmes importants, par exemple la fréquence des cours et le nombre d'étudiants. Il y a plusieurs cours qui ne sont offerts qu'une ou deux fois par an, et d'autres qui ont très peu d'élèves. Est-il normal de consacrer des ressources à ce programme lorsqu'on sait que le taux d'utilisation est très bas? Nous sommes souvent obligés de faire des compromis d'ordre pratique dans l'affectation de notre

[*Texte*]

Bilingual instruments of work: The commissioner is also correct in stating that 95% of the technical publications are unilingual English. However, it is much easier to admit to this shortcoming than to find a solution to the problem.

First, there is the money aspect in a period of financial restraint. We estimate the backlog of unilingual documentation at four million pages and the cost of reproduction in bilingual format at $350 to $600 per page, depending on complexity. The order of magnitude of total cost falls between $1.4 billion and $2.4 billion. Even with the best of intentions, the department faces a number of constraints when trying to obtain bilingual publications. The contractors are one source of the problem, because many have not developed the capability to translate. We have had some success; in fact, in all but 11 of the current 349 contracts, the requirement for bilingual publications has been included in the contract demands.

• 0945

Machine-assisted translation, which would greatly expedite our ability and the industry's ability to produce bilingual publications, has not yet reached the required level of accuracy and reliability.

Validation of translated text is another difficult issue. DND frequently does not have the ability to validate the text, because of an acute shortage of bilingual personnel who are technically qualified. In addition, the rapidly changing technology makes it difficult for our technical staffs to maintain the currency of publications; and when they are bilingual, the problem is compounded.

Budgetary limitations on translation impact on our English-to-French translation backlog. However, in spite of the constraints just mentioned, the department will continue in its efforts to improve bilingual publications. The backlog problem is being addressed as follows.

In 1984 DND adopted a policy of selected translation of the backlog and earmarked $71 million for a project over a period of 10 years to translate 300,000 pages of technical documentation.

In co-operation with the Secretary of State, we will pursue our attempts to reduce the backlog through contracts with Canadian industries.

The department's efforts to obtain the required translation envelope from Treasury Board will be pursued, and the policy paper to improve our translation efficiency is in the final stages of preparation.

[*Traduction*]

main-d'oeuvre et de nos ressources financières vouées à la formation.

Les instruments de travail bilingues: le commissaire a également raison de dire que 95 p. 100 des publications techniques sont unilingues anglaises. Cependant, il est beaucoup plus facile d'admettre cette lacune que de résoudre le problème.

Tout d'abord, il y a l'aspect financier qui entre en jeu pendant une période de compressions budgétaires. Nous évaluons les arriérés de documentation unilingue à 4 millions de pages. Le coût de reproduction dans un format bilingue est de 350$ à 600$ par page, selon la complexité du texte. Le coût total est entre 1,4 milliard de dollars et 2,4 milliards de dollars. Même avec les meilleures intentions, le Ministère fait face à de nombreuses contraintes lorsqu'il essaie d'avoir des publications bilingues. Les entrepreneurs représentent un problème, car beaucoup d'entre eux n'ont pas mis au point des services de traduction. Nous avons connu un certain succès, sur n^{os} 349 contrats actuels, il n'y en a que 11 qui n'ont pas respecté l'obligation de fournir une publication bilingue.

La traduction informatisée, qui nous permettra d'accélérer de beaucoup notre capacité et celle de l'industrie à produire des publications bilingues, n'est pas encore suffisamment exacte ni fiable.

La validation des textes traduits est une autre question difficile. Le ministère de la Défense nationale n'a souvent pas la capacité de valider les textes, à cause d'une pénurie grave de personnel bilingue ayant les compétences techniques voulues. De plus, le fait que la technologie est en évolution rapide rend difficile la tâche de notre personnel technique, qui essaie d'avoir des publications à jour. Lorsqu'il faut avoir des publications bilingues, le problème est d'autant plus difficile.

Les contraintes budgétaires imposées à la traduction ont une incidence sur notre capacité de rattraper les arriérés de traduction de l'anglais vers le français. Cependant, malgré les contraintes, le Ministère va continuer ses efforts pour améliorer ces publications bilingues. Voici ce qu'on fait pour corriger le problème des arriérés.

En 1984, le ministère de la Défense nationale a adopté une politique de traduction sélective et a affecté 71 millions de dollars à un projet de dix ans pour la traduction de 300,000 pages de documentation technique.

En collaboration avec le Secrétariat d'État, nous allons continuer nos efforts pour réduire les arriérés par l'entremise de contrats octroyés à des industries canadiennes.

Nous allons continuer les efforts du Ministère pour obtenir du Conseil du Trésor l'enveloppe nécessaire pour la traduction. Un document concernant notre politique pour améliorer notre efficacité dans le domaine de la traduction est presque terminé.

[*Text*]

La langue de travail: Traditionnellement, l'anglais a dominé comme langue de travail dans les Forces armées canadiennes. Nous reconnaissons la pertinence des critiques soulevées à ce sujet et nous avons la ferme intention de prendre les mesures rectificatives nécessaires afin de nous assurer que la langue française ait sa place légitime au ministère de la Défense nationale, particulièrement en ce qui concerne l'accomplissement des tâches quotidiennes.

Les améliorations qui peuvent concrétiser l'égalité de l'anglais et du français comme langues de travail sont reliées directement au leadership et aux cours bilingues d'officiers de carrière. Je parlerai de ce point plus tard. Cependant, d'autres mesures correctives sont déjà en voie de réalisation.

Direction has been given to discontinue the practice of issuing NDHQ instructions and directives in an unofficial English version, to be followed by an official bilingual version. A warning order has been sent to key staffs that the use of French in NDHQ is to be promoted through a number of specific measures such as briefings and discussions at management committees and correspondence where the language of choice will be that of the employee.

A much more detailed NDHQ directive will consolidate the above initiatives, will be issued under the authority of the deputy minister and the CDS, and will be applicable throughout the department. The need for leadership and supervision will be stressed.

De plus, on a constitué un comité exécutif des langues officielles présidé par le sous-ministre adjoint au personnel, c'est-à-dire moi, dont la tâche sera de surveiller la mise en oeuvre des mesures correctives et de proposer des moyens innovateurs visant à accroître l'usage du français au quartier général de la Défense nationale.

We are fully aware that the process of the some of the corrective measures envisioned are dependent upon external influences. Nevertheless, we are prepared to act vigourously to overcome these external difficulties. Internally, there will be a constant senior management involvement through a monitoring process designed to ensure that a maximum effort is maintained.

We intend to implement measures designed to address the observed inadequacies in the application of the department's official languages plan. We are confident that these corrective measures, together with the initiatives already in effect, will significantly increase the use of French as a language of work and will reduce the pressures of assimilation on francophones, both military and civilian, and enhance their career prospects in the future.

Participation of francophones at senior levels: Considerable progress had been made in the past two decades in achieving francophone representation in the forces at levels that parallel national figures. For example, in 1966 only 10.3% of our officers were francophones;

[*Translation*]

Language of work: Traditionally, English has dominated as the language of work in the Canadian Armed Forces. We acknowledge the relevance of this criticism, and we intend to take the necessary corrective action to ensure that French will have its legitimate place in the Department of National Defence, particularly as regards day-to-day activities.

Improvements that can actually bring about the equality of French and English as languages of work are directly related to leadership and to the Bilingual Career Officer Corps. I will come back to this point later. However, a number of other corrective measures are already being carried out.

Il ne faut plus émettre les instructions et les directives du quartier général de la Défense nationale en version anglaise officieuse qui est censée être suivie d'une version bilingue officielle. Nous avons averti le personnel clé que l'utilisation du français au quartier général doit être encouragé par un certain nombre de mesures précises, par exemple les séances et les discussions au sein des comités de gestion et la correspondance, où l'employé sera libre d'employer la langue de son choix.

Les initiatives susmentionnées seront reprises dans une directive beaucoup plus détaillée qui sera signée par le sous-ministre et par le chef de l'état-major de la Défense, et qui s'appliquera partout au Ministère. Nous allons insister sur le besoin du leadership et de la surveillance.

In addition, we have set up an executive committee on official languages which is chaired by the Assistant Deputy Minister, Personnel, that is, myself, which will be responsible for overseeing the implementation of corrective action and for suggesting innovative ways of increasing the use of French at NDHQ.

Nous sommes pleinement conscients du fait que l'application de certaines des mesures correctives dépend d'influences externes. Néanmoins, nous sommes prêts à prendre des mesures dynamiques pour surmonter ces difficultés externes. La haute direction du Ministère va surveiller le processus de l'intérieur pour s'assurer qu'on maintient des efforts maximums.

Nous avons l'intention de mettre en oeuvre des mesures qui visent à corriger les lacunes qu'on a notées dans l'application du plan des langues officielles du Ministère. Nous sommes persuadés que ces mesures correctives, avec les autres initiatives qui sont déjà en place, vont augmenter de façon importante l'utilisation du français comme langue de travail et vont réduire les pressions que ressentent les francophones et militaires et civils, pour qu'ils assimilent, et vont améliorer leurs perspectives de carrière à l'avenir.

La participation des francophones aux niveaux supérieurs: depuis deux décennies nous avons réalisé des progrès importants dans nos efforts pour avoir une représentation des francophones au sein des Forces armées qui ressemble à celle de la population en général. Par

[*Texte*]

today that figure is 23%. For non-commissioned members, the improvement is even more marked. In 1966, 17% of non-commissioned members were francophone; today that figure is 28.7%.

We are concerned that francophone representation at the senior rank levels lags behind the desired level of representation. Once again, progress has been made over the past two decades to redress this specific shortfall. During this period, the number of general officers and colonels has risen from 6.3% to 15.4%. The number of our most senior non-commissioned members has increased from 5.7% to 20% during the same period.

• 0950

The most significant challenge we face in our efforts to increase representation at senior rank levels is that in our military system it requires from 20 to 25 years to produce these senior people. We simply do not have the option, as other government departments do, of lateral entry; that is, hiring from the outside. Stated simply, we must grow our own. Thus, shortfalls in francophone representation at senior rank levels can primarily be attributed to a lack of vision regarding francophone recruiting, perhaps as far back as the early 1960s.

Since the early 1970s, such policies and concomitant francophone recruiting quotas have been in place and, as noted, the situation has improved considerably. Although much work remains to be done, our success in recruiting increasing numbers of young francophones portends achievement of appropriate levels of representation by francophones at senior rank levels. We continue to face challenges in recruiting sufficient francophones in certain occupations. Nonetheless, special programs have been put in place to enhance recruiting in these occupations.

Military second-language training:

L'enseignement linguistique est un autre secteur où notre insuccès à enseigner le français aux anglophones a nécessité une revue complète de l'allocation des ressources et des méthodes d'enseignement. L'enseignement des langues secondes se fait au ministère de la Défense nationale depuis le début des années 1950. Au début, l'objectif principal était d'enseigner l'anglais au personnel francophone afin de satisfaire à un besoin militaire.

Avec l'adoption de la Loi sur les langues officielles, en 1969, le MDN a développé un plan de formation linguistique couvrant une période de 15 ans afin de poursuivre les objectifs du bilinguisme dans les Forces armées canadiennes. Le niveau de succès atteint par les francophones, en ce qui concerne l'apprentissage de

[*Traduction*]

exemple, en 1966, seuls 10,3 p. 100 de nos officiers étaient francophones; le chiffre aujourd'hui est de 23 p. 100. Dans le cas du personnel non-officier, l'amélioration est encore plus marquée. En 1966, 17 p. 100 du personnel non-officier était francophone, alors que le chiffre est aujourd'hui de 28,7 p. 100.

Nous sommes préoccupés du fait que la représentation des francophones parmi les haut gradés n'a toujours pas atteint le niveau souhaité. Là encore, nous avons fait des progrès depuis deux décennies dans nos efforts pour corriger cette lacune précise. Au cours de cette période, le nombre d'officiers généraux et de colonels a augmenté de 6,3 p. 100 à 15,4 p. 100. Quand dans la même période, le pourcentage de francophones parmi les membres non-officiers les plus haut gradés est passé de 5,7 p. 100 à 20 p. 100.

Le défi le plus important pour nos efforts pour augmenter la représentation parmi les plus haut gradés, c'est que notre régime militaire a besoin de 20 ou 25 ans pour former ceux-ci, contrairement aux autres ministères du gouvernement, nous n'avons tout simplement pas la possibilité de recruter des gens de l'extérieur. Il faut former notre personnel nous-mêmes. Par conséquent, le manque de francophones haut gradés peut être attribué surtout à un manque de vision concernant le recrutement des francophones, qui remonte peut-être jusqu'au début des années 60.

Depuis le début des années 70, il y a eu des politiques et des quotas de recrutement des francophones, et, comme nous l'avons déjà signalé, la situation s'est beaucoup amélioré. Même s'il nous reste beaucoup de travail à faire, les succès que nous avons connus dans le recrutement d'un nombre accru de jeunes francophones indique que nous réussirons à atteindre les niveaux appropriés de représentation des francophones aux rangs supérieurs. Le recrutement d'un nombre suffisant de francophones dans certaines professions fait encore problème, mais on a mis en place des programmes spéciaux pour améliorer leur recrutement dans ces professions.

Le plan militaire d'enseignement dans ces langues secondes:

Our failure to teach French to anglophones has made it necessary to completely review the allocation of our resources and the teaching methods used. The Department of National Defence has been involved in second language teaching since the early fifties. At the outset, the main objective was to teach francophones English in order to meet a military need.

With the passage of the Official Languages Act in 1969, DND set up a 15-year language training plan to pursue the objectives of bilingualism in the Canadian Armed Forces. Since the fifties, the success of francophones at learning English as a second language has been extremely satisfactory.

[*Text*]

l'anglais comme langue seconde, s'est avéré extrêmement satisfaisant depuis les années 1950.

There are some 10,400 bilingual francophones in the Canadian forces today. On the other hand, second-language training for anglophones is a different story, with only 3,300 bilingual anglophones in the forces today, far short of the required 15,000.

Second-language training for officers is now considered one of the essentials of leadership. Therefore, bilingualism has become an intrinsic element of officership in the Canadian context. The purpose of this training is to achieve, in the fullness of time, a bilingual career officers' corp. This concept, which was implanted April 1, 1986, has the following impact:

Canadian military colleges. Officer cadets will be required to demonstrate regular and significant individual progression in their second language and attain a reasonable level of proficiency in order to graduate.

Direct entry in officer cadet training plans. Officers will undergo six months of second-language training immediately after basic officer training.

Continuation training. Those officers who do not achieve a functional level during initial second-language training will receive additional training during their first few service tours.

Currently-serving officers. Presently-serving officers are not relieved from embracing this concept and therefore, for generals, the initial departmental goal was that 60% of general officers will be expected to achieve the functional level by 1987; 66% of our generals are currently bilingual. The vast majority of our general officers will be bilingual by 1995.

Colonels. The parallel initiative for colonels is being intensified through attendance at second-language training courses designed to meet their needs. For the remaining officers, the continuous French course for serving officers will provide second-language training for 100 officers per year. Unfortunately, the exigencies of the service do not allow us to have any more of this type of training.

Second-language training for non-commissioned members. The new aim for language training for NCMs is to ensure that eventually there will be sufficient bilingual personnel available in the Canadian forces to man each position requiring a bilingual incumbent.

Principles. Our new military second-language training plan has several cornerstone principles. These are a firm commitment by leaders at all levels; accountability where DND accepts its share of responsibility for bilingualism by providing the required training, after which the individual is expected to maintain these acquired skills.

[*Translation*]

Les forces armées canadiennes comptent environ 10,400 francophones bilingues aujourd'hui. Par contre, la formation linguistique des anglophones est tout à fait différente. Il n'y a que 3,300 anglophones bilingues dans les forces aujourd'hui, ce qui est loin de la cible de 15,000.

La formation linguistique pour les officiers est maintenant considérée comme un élément essentiel du leadership. Par conséquent, le bilinguisme est devenu une partie intrinsèque de la profession d'officier au Canada. Le but de la formation est de créer, avec le temps, un corps d'officiers de carrière bilingue. Cette notion, qui a été mise en place le 1er avril, 1986, a les répercussions suivantes:

Les collèges militaires canadiens. Nos aspirants officiers seront tenus de démontrer des progrès réguliers et importants dans l'acquisition de la deuxième langue et d'atteindre un niveau raisonnable de compétence afin d'obtenir leur diplôme.

Entrée directe et programme de formation des aspirants officiers. Les officiers vont faire six mois de formation en langue seconde tout de suite après leur entrainement de base.

Formation supplémentaire. Les officiers qui n'atteignent pas un niveau fonctionnel au cours des premiers six mois de formation linguistique auront une formation supplémentaire au cours de leurs premières affectations.

Officiers d'active. Les officiers d'active doivent également respecter cette obligation. Par conséquent, dans le cas des généraux, l'objectif initial du ministère était que 60 p. 100 des officiers généraux atteigne le niveau fonctionnel d'ici à 1987. À l'heure actuelle, 66 p. 100 des généraux sont bilingues. La vaste majorité de nos généraux seront bilingues d'ici à 1995.

Les colonels. L'initiative parallèle pour les colonels est intensifiée grâce à la fréquentation de cours de langue seconde devra répondre à leurs besoins. Pour le reste des officiers, le cours de français permanent pour les officiers d'active va donner une formation en langue seconde à cent officiers par an. Malheureusement, les besoins du service ne nous permettent pas d'avoir d'autres programmes de formation de ce genre.

Enseignement de la langue seconde pour le personnel non-officier. Le nouvel objectif de formation linguistique pour le personnel non-officier est de s'assurer qu'on finira par avoir suffisamment de personnel bilingue dans les forces armées canadiennes pour doter tous les postes qui exigent un titulaire bilingue.

Les principes. Notre nouveau plan militaire d'enseignement des langues seconde comporte plusieurs principes de base. Il y a un encouragement ferme de la part des chefs à tous les niveaux. Il y a l'imputabilité, selon laquelle le ministère de la Défense nationale accepte sa part de responsabilité pour le bilinguisme en

[*Texte*]

Responsibility to acquire the second language must be accepted by the individual.

Greater efficiency through improved quality and an increase in quantity of second-language training will be achieved within the existing resource allocation. Increased use of both languages and equality in the application of policies to both linguistic groups will be encouraged throughout DND.

• 0955

Même si nous devons faire face au défi de produire davantage de personnel bilingue durant une période plus courte, il y a plusieurs obstacles réels à surmonter qui peuvent s'énumérer comme suit:

Plant capacity. All schools and centres are currently programmed at, or close to, their maximum capacity. Teaching resources are being utilized to the maximum extent. The limited inventory of bilingual personnel available to training establishments prevents any significant expansion of occupational training in French, and the current backlog in translation is such that training manuals could not be produced in a reasonable timeframe for use.

Comme vous le savez, le Ministère a fait l'objet, récemment, d'un reportage télévisé alléguant que de la discrimination existait envers les francophones dans le programme de formation linguistique des Forces armées canadiennes. J'aimerais vous assurer qu'il n'y a aucune intention discriminatoire dans la politique relative à la formation linguistique dans les Forces armées canadiennes.

Notre politique prévoit toujours des normes de compétence linguistique équivalentes pour les deux groupes linguistiques et elles seront appliquées de façon stricte. Bien sûr, la possibilité qu'il existe par mégarde des pratiques discriminatoires dans nos programmes de formation linguistique est une question très préoccupante car le principe selon lequel tous les militaires des Forces armées canadiennes doivent être traités également est l'un des fondements de notre politique du personnel. Cependant, nous avons l'intention de veiller à ce que tout autre cas de pratique discriminatoire, s'il y en a dans le programme de formation linguistique, soit décelé et corrigé.

To summarize, Mr. Chairman, DND acknowledges, firmly supports, and is working diligently to give effect to the government's policy on official languages. As I noted earlier, our progress in achieving our bilingualism goal is tempered by the very real world constraints imposed by the requirement to maintain the requisite level of operational effectiveness.

The Canadian Forces have made considerable strides in bilingualism and towards becoming institutionally bilingual. Our achievements have been significant and we

[*Traduction*]

fournissant la formation nécessaire, après laquelle la personne est censée maintenir ses compétences acquises. De plus, la personne doit accepter la responsabilité d'acquérir la seconde langue.

Il sera possible d'améliorer l'efficacité grâce à la qualité rehaussée et au plus grand nombre des cours de formation en langue seconde, le tout sans appoint de ressources. L'utilisation accrue des deux langues et l'égalité dans l'application des politiques aux deux groupes linguistiques seront encouragées dans tout le Ministère.

Even if we are faced with the challenge of producing more bilingual personnel in less time, there are several real obstacles to be overcome which can be listed as follows:

Fréquentation. Dans la programmation actuelle le taux de fréquentation de nos écoles et de nos centres approche des 100 p. 100. Notre personnel enseignant est utilisé au maximum. Les ressources limitées en personnel bilingue disponibles pour assurer l'enseignement dans nos établissements ne nous permettent pas de faire beaucoup plus pour la formation professionnelle en français et les retards au niveau de la traduction sont tels qu'il nous serait impossible de faire traduire les manuels de formation dans des délais raisonnables.

As you know, there was recently a TV program on the department alleging that there was discrimination against francophones in the language training program of the Canadian Forces. I would like to assure you that there is no discriminatory intention in the policy relating to language training in the Canadian Forces.

Our policy is to provide for equal language proficiency standards for the two language groups, and they will be strictly applied. Of course, it may be that there are unwitting discriminatory practices in our language training programs, and that is of great concern to us because the principle whereby all the military personnel of the Canadian Forces have to be equally treated is basic to our personnel policy. However, we intend to make sure that any cases of discriminatory practice, if there are any in the language training program, are detected and corrected.

Pour résumer, monsieur le président, la Défense nationale, respectueuse de la volonté du gouvernement et du bien-fondé de sa politique sur les langues officielles, fait tous les efforts possibles pour qu'elle soit appliquée. Comme je l'ai fait remarquer précédemment, nos initiatives de bilinguisme sont tempérées par la nécessité, que nous imposent les contraintes extérieures très réelles, de maintenir un certain niveau d'efficacité opérationnelle.

Les forces armées canadiennes ont fait des progrès considérables en matière de bilinguisme et sont en bonne voie de devenir institutionnellement bilingues. Nos succès

[*Text*]

are proud of them. The policies we have introduced and the activities focusing on an improved bilingual status within the department indicate our genuine effort to respect the spirit and the intent of the Official Languages Act.

There is unquestionably some refinement still required to ensure the success of our programs for both linguistic groups. We recognize this point and we are prepared to do whatever is required to achieve our goals. However, there is a great deal to do, and the Canadian Forces is a large and complex organization. We are committed to change and to making the use of French a reality of our daily routine.

Thank you.

The Chairman: Thank you, General. That was quite a lengthy opening statement, but I think it will be very helpful to have it in the record for present and future reference. Mr. Minister, did you have anything you wished to add to what has been said?

Mr. Dick: No. I think if there are any questions dealing with official languages, we will try to answer those at the present time.

The Chairman: Thank you. Mr. Blackburn, followed by Mr. McKinnon.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. This is certainly a very interesting and very vital part of not only DND but also of any government department today. What is the overriding aim of DND with respect to bilingualism? Is your long-range plan to have a DND that is fully bilingual, where every member, from a private to a general, is conversant in both official languages? Or is it to compartmentalize or have one group here that is bilingual, one group here that is anglophone only in speech, and one group there that is francophone only in speech and in working language? What is the general aim here?

Mr. Dick: General de Chastelain, please.

LGen de Chastelain: Sir, the aim is twofold. Our first aim is of course to carry out our operational requirements; the second aim is to allow Canadians, all Canadians, to play a role and have a career in the Canadian Forces, regardless of their first official language.

To answer your first question concerning full bilingualism from private to general, the answer is no. Generals, yes, because generals, and indeed all officers, must be able to lead and give direction—

Mr. Blackburn (Brant): Excuse me, at that point... I am sorry to interrupt. What is the point of having a general giving orders in a language that the others cannot follow? Is that a possibility?

[*Translation*]

sont considérables et nous en sommes fiers. Les politiques que nous avons introduites et les initiatives destinées à améliorer le statut bilingue du Ministère démontrent la sincérité de nos efforts à faire respecter l'esprit et la lettre de la Loi sur les langues officielles.

Il est incontestable que certaines améliorations sont encore nécessaires pour assurer le succès de nos programmes pour les deux groupes linguistiques. Nous le reconnaissons et nous sommes disposés à faire tout ce qui est nécessaire pour atteindre notre objectif. Cependant, il reste encore beaucoup à faire et les Forces armées canadiennes sont une organisation large et complexe. Nous nous sommes engagés à changer et à faire de l'usage du français une réalité de notre quotidien.

Merci.

Le président: Merci, général. C'était une déclaration préliminaire assez longue mais je pense qu'il sera fort utile qu'elle figure comme référence présente ou à venir dans nos comptes rendus. Monsieur le ministre, souhaitez-vous ajouter quelque chose à ce qui vient d'être dit?

M. Dick: Non. Si vous avez des questions à nous poser concernant les langues officielles, nous sommes à votre disposition pour y répondre.

Le président: Merci. Monsieur Blackburn, suivi de M. McKinnon.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. Il est certain que c'est un élément d'actualité très intéressant et très vital non seulement du ministère de la Défense mais également de tout autre ministère du gouvernement. Quel est l'objectif prioritaire du ministère de la Défense en matière de bilinguisme? Est-ce qu'à long terme, votre objectif est que le Ministère soit totalement bilingue, que chaque militaire, du simple soldat au général, maîtrise les deux langues officielles? Ou bien votre objectif est-il la compartimentalisation, avoir un groupe ici qui est bilingue, un autre qui est uniquement anglophone, et un autre dont la langue de travail n'est que le français? Quel est votre objectif?

M. Dick: Le général de Chastelain, s'il vous plaît.

Lgén de Chastelain: Monsieur, l'objectif est double. Notre premier objectif, bien entendu, est de remplir nos obligations opérationnelles; le deuxième est de permettre aux Canadiens, à tous les Canadiens, de jouer un rôle et de faire carrière dans les Forces armées canadiennes quelle que soit leur première langue officielle.

Pour répondre à votre première question, concernant le bilinguisme total du simple soldat au général, la réponse est non. Les généraux, oui, parce que les généraux, et d'ailleurs tous les officiers, doivent pouvoir commander et donner des ordres...

M. Blackburn (Brant): Je m'excuse, à ce sujet... Je m'excuse de vous interrompre. Quel est l'intérêt d'avoir un général qui donne des ordres dans une langue que les autres ne comprennent pas? N'est-ce pas un danger?

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1000

LGen de Chastelain: Sir, he may have to give the orders in two languages. We do indeed do that routinely in terms of written orders, if the units or the formations to which we are giving those orders contain national units, being bilingual units, or units that are French-speaking or English-speaking. A general or an officer may be posted to an area where he has troops under his command that speak both official languages or one of each of the official languages.

From my own experience, I commanded 4 Cannadian Mechanized Brigade Group in Germany. A number of units in that brigade were unilingual English; a number were unilingual French. The language of operation on manoeuvres was English, but within the units that were French-speaking, when I visited them and gave orders to them, I gave them in French.

We therefore anticipate that officers must be bilingual. In non-commission members, some soldiers will have to be bilingual if the occupation they go into requires them to give a service to other soldiers, sailors, airmen, some of whom may be francophone, some of whom may be anglophone, or if they are going into a *métier* that requires them to have one or the other official languages. At the moment this translates mostly into francophones going into some technical classifications where the training is presently given in English; they must have a working knowledge of the second language.

Mr. Blackburn (Brant): You may therefore be in a situation on the battleground where a senior officer or even a middle-ranking officer may have to give the order twice, once in English and once in French. Is that correct?

LGen de Chastelain: Sir, that is very unlikely because the orders are given in the crunch at the unit or formation level. When I held my orders at the brigade headquarters, I held them in English. When the CO of the

Premier bataillon du Royal 22e a donné ses ordres, il les a donnés en français.

NATO is a potpourri of different languages. I was under command of German commanders at certain times, American commanders too, who speak a language not necessarily like ours.

Mr. Blackburn (Brant): What is the language of command during NATO manoeuvres?

LGen de Chastelain: It is English, sir.

Mr. Blackburn (Brant): It is always English.

LGen de Chastelain: Yes, sir.

Mr. Blackburn (Brant): Therefore, the Germans have to speak English, the Belgians have to speak English, the Italians, the Dutch, all ranks.

Lgén de Chastelain: Monsieur, il est possible qu'il lui faille donner ses ordres dans les deux langues. C'est ce que nous faisons d'ailleurs de manière régulière dans les ordres écrits si les unités ou les formations auxquelles s'adressent ces ordres contiennent des unités nationales, des unités bilingues ou des unités francophones ou anglophones. Un général ou un officier peut être affecté à un secteur où les troupes sous son commandement parlent les deux langues officielles ou une des deux langues officielles.

Personnellement, j'ai commandé quatre groupes de la brigage mécanisée en Allemagne. Un certain nombre d'unités de cette brigade étaient unilingues anglophones; un certain nombre étaient unilingues francophones. La langue utilisée pendant les manoeuvres étaient l'anglais, mais lorsque j'avais affaire aux unités francophones, je leur donnais mes ordres en français.

Nous escomptons donc la nécessité que les officiers soient bilingues. Au niveau des membres du personnel non officiers, certains soldats devront être bilingues si le poste qu'ils occupent nécessitent qu'ils puissent répondre aux demandes d'autres soldats, d'autres marins ou d'autres aviateurs, indifféremment francophones ou anglophones, ou s'ils choisissent un métier nécessitant la connaissance de l'une ou de l'autre des langues officielles. À l'heure actuelle, ce sont surtout les francophones qui sont touchés lorsqu'ils optent pour certains métiers techniques où la formation se fait actuellement en anglais; une connaissance fonctionnelle de la deuxième langue est indispensable.

M. Blackburn (Brant): Il est donc possible que sur le champ de bataille, un officier supérieur, ou même un officier du rang, ait à donner deux fois ses ordres, une fois en anglais et une fois en français. N'est-ce pas?

Lgén de Chastelain: C'est fort peu vraisemblable, car les ordres sont donnés au niveau de l'unité ou de la formation. Lorsque je donnais mes ordres au quartier général de la brigade, je les donnais en anglais. Lorsque l'officier commandant du

First Battalion of the Royal 22nd gave his orders, he gave them in French.

L'OTAN est un pot-pourri de langues différentes. Il m'est arrivé d'être sous les ordres de commandants allemands, ou de commandants américains d'ailleurs, qui ne parlent pas forcément la même langue que nous.

M. Blackburn (Brant): Quelle est la langue de commandement pendant les manoeuvres de l'OTAN?

Lgén de Chastelain: L'anglais, monsieur.

M. Blackburn (Brant): C'est toujours l'anglais.

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur.

M. Blackburn (Brant): Par conséquent, les Allemands doivent parler anglais, les Belges doivent parler anglais, les Italiens, les Hollandais, quel que soit leur rang.

[*Text*]

LGen de Chastelain: Their senior commanders, sir, only.

Mr. Blackburn (Brant): A colonel would then take an order in English from a general and possibly translate it through to his men in German. Is that correct?

LGen de Chastelain: Yes, sir.

Mr. Blackburn (Brant): I see. Does this cause confusion? Has it ever been documented that the order was misinterpreted as it went down the ranks?

LGen de Chastelain: Sir, orders get misinterpreted for a number of reasons, but to my knowledge—

Mr. Blackburn (Brant): But for the linguistic—

LGen de Chastelain: To my knowledge, no.

Mr. Blackburn (Brant): Okay. Within the Canadian Armed Forces, is there any obvious discontent with respect to the language situation? I am thinking of aboard ship, for example. Do we have francophone ships and anglophone ships?

LGen de Chastelain: Yes, sir, we do.

Mr. Blackburn (Brant): How do they communicate with each other from ship to ship?

LGen de Chastelain: Ship to ship would again be in the language of operation, which is English. When I say that we have francophone ships and anglophone ships, we have ships that are designated French-language units, in which the official language of work on board that ship is French. This does not mean that everybody aboard that ship will be francophone. We may have bilingual anglophones on it, and we would expect that this is the case.

Within French-language units, example the Vandoos, *deuxième régiment blindé*, the language of work is French. However, within the context of a higher formation, in that particular brigade it is French as well. The whole brigade is French-speaking, but when that brigade is part of a larger formation, as they have been on major concentrations in western Canada, again which I have commanded, I gave my orders to the three brigades in English and they translated them into French at the lower level.

Mr. Blackburn (Brant): General, when a young chap or a young woman joins the armed forces, do you find that the francophone people learn English in greater numbers or greater proportions than anglophones learn French?

LGen de Chastelain: Yes, sir, for two reasons. One of them I think is sociological; it remains a fact that this continent is largely English-speaking and the ambience is English outside of the province of Quebec.

[*Translation*]

Lgén de Chastelain: Les officiers supérieurs, monsieur, seulement.

M. Blackburn (Brant): Un colonel reçoit donc ses ordres en anglais d'un général et les traduit en allemand à ses hommes. N'est-ce pas?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur.

M. Blackburn (Brant): Je vois. Est-ce que cela crée de la confusion? Est-il déjà arrivé qu'il y ait eu erreur d'interprétation de ces ordres au fur et à mesure qu'ils étaient traduits?

Lgén de Chastelain: Monsieur, les ordres peuvent être mal interprétés pour toutes sortes de raisons, mais à ma connaissance. . .

M. Blackburn (Brant): Mais pour des raisons linguistiques. . .

Lgén de Chastelain: À ma connaissance, non.

M. Blackburn (Brant): D'accord. Au sein des forces armées canadiennes, y a-t-il des signes de mécontentement évident concernant les langues? Je pense à la marine, par exemple. Est-ce que nous avons des bâtiments francophones et des bâtiments anglophones?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur.

M. Blackburn (Brant): Comment communiquent-ils d'un bâtiment à l'autre?

Lgén de Chastelain: La communication de bâtiment à bâtiment, encore une fois, se fait dans la langue d'opération, c'est-à-dire l'anglais. Quand je dis que nous avons des bâtiments francophones et des bâtiments anglophones, nous avons des bâtiments qui sont désignés comme étant des unités de langue française, sur lesquels la langue de travail officielle est le français. Cela ne veut pas dire pour autant que tous ceux qui sont à bord de ces bâtiments sont francophones. Il peut y avoir des anglophones bilingues, et c'est d'ailleurs souvent le cas.

Dans les unités de langue française, par exemple, les Vandoos, *the second mecanized unit*, la langue de travail est le français. Cependant, dans le contexte d'une formation plus importante, dans cette brigade particulière, c'est également le français. Toute la brigade est francophone, mais lorsque cette brigade est intégrée à une formation plus importante, comme cela s'est passé lors de grandes manoeuvres dans l'Ouest canadien, encore une fois, c'est moi qui en avais le commandement, j'ai donné mes ordres aux trois brigades en anglais, et ils ont été traduits en français pour les hommes du rang.

M. Blackburn (Brant): Général, quand un jeune homme ou une jeune femme rejoint les rangs des forces armées, constatez-vous que les francophones apprennent l'anglais en plus grand nombre ou en plus grande proportion que les anglophones n'apprennent le français?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur, pour deux raisons. La première est, je crois, sociologique; il est certain que ce continent est largement anglophone et que l'ambiance est anglaise à l'extérieur du Québec.

[*Texte*]

• 1005

Secondly, we put more francophones through second-language training than anglophones initially, because some of them will be going straight to classifications where they must do some of their training, if not all of their training, in English. Therefore, we have to give them a better sense of the language. It does not necessarily mean that they will do their training completely in English, but they may do it in English with what we call a franco-assist, tutorials, volumes and videodiscs in French.

Mr. Blackburn (Brant): During each working day, is it possible to provide language training for both francophones and anglophones, instead of waiting for three or four months to send them to a language school for one or two weeks? Is it not possible to have them learning the other language while they are training in other ways, as an ongoing process?

LGen de Chastelain: Yes, it is, to a limited degree. When we put francophones into an English-speaking unit at their own request and vice versa, they naturally increase their learning of the skill. If it is a position that is not critical to safety or an operational requirement, we can accept the fact that the performance of the individuals may be less than optimum. However, we have found that the best way of giving individuals a basic understanding of the language is to provide them with a concerted and reasonably lengthy effort of 6 to 12 weeks, and then let them attempt to hone those skills.

Part of our difficulty is that while we have a large number of English-speaking units across the country where it is possible for anglophones to hone their English skills, we have a much lesser number of French-speaking units within the country in which we can send anglophones to hone their skills. We have deliberately maintained the manning of the French-language units at about 80% francophone simply to ensure that the language of those units does indeed remain French. However, this limits us from opening up some of those on-the-job training areas to anglophones.

Mr. Blackburn (Brant): Are you aware of any serviceman or woman being denied promotion because of his or her inability to speak the other language?

LGen de Chastelain: No, not specifically. When a merit board sits, it reviews performance evaluation reports on individuals and allows for the majority of the reporting to weigh on the decision. However, percentage points are given for factors outside of the report itself, such as special skills like bilingualism. Therefore, an individual would have a better chance of promotion in competition with a peer providing all else was equal if he or she were bilingual. I do not know of anybody who has been denied promotion based on linguistic ability.

[*Traduction*]

En second lieu, nous plaçons au début un plus grand nombre de francophones que d'anglophones dans les cours de langue seconde, parce que certains d'entre eux seront immédiatement placés dans des postes pour lesquels une partie, sinon toute la formation est donnée en anglais. Nous devons donc, pour cela, améliorer leur connaissance de cette langue. Il ne s'ensuit nullement qu'ils recevront toute la formation en anglais, mais ils peuvent suivre leurs cours en anglais avec ce que nous appelons une aide auxiliaire en français, sous forme de cours en petits groupes, d'ouvrages et de vidéo-disques en français.

M. Blackburn (Brant): Est-il possible, pour chaque jour de travail, de donner une formation linguistique aux francophones et aux anglophones, au lieu d'attendre trois ou quatre mois pour les envoyer passer une ou deux semaines dans une école de langues? Ne peut-on leur enseigner la langue seconde en formation continue, parallèlement à la formation qu'ils reçoivent par ailleurs?

Lgén de Chastelain: Si, c'est possible dans une certaine mesure. Lorsque nous plaçons des francophones, à leur propre demande, dans une unité anglophone, ou vice-versa, cela leur fait naturellement faire des progrès dans la seconde langue. Si le poste qu'ils occupent n'est pas d'importance capitale pour la sécurité ou pour les nécessités du service, nous pouvons tolérer chez ces gens une performance qui laisse un peu à désirer. Nous avons toutefois constaté que la meilleure façon de permettre aux gens une compréhension de la langue seconde, c'est de les faire travailler de façon systématique et prolongée pendant six à douze semaines, et de leur permettre alors de mettre à l'épreuve les connaissances acquises.

Une partie de nos difficultés tient à ce que nous avons, dans tout le pays, un grand nombre d'unités anglophones dans lesquelles les francophones peuvent améliorer leur connaissance de l'anglais, alors que le nombre d'unités francophones où l'on peut placer des anglophones pour améliorer leur connaissance du français est bien moins élevé. Nous avons, à dessein, maintenu les effectifs des unités francophones à environ 80 p. 100 de francophones, afin que la langue de ces unités reste effectivement le français, mais cette mesure nous empêche de placer autant d'anglophones que nous le voudrions dans certains de ces postes de formation sur le tas.

M. Blackburn (Brant): Le cas s'est-il produit, à votre connaissance, d'un militaire, homme ou femme, qui se voit refuser de l'avancement parce qu'il n'est pas bilingue?

Lgén de Chastelain: Non, pas particulièrement. Un comité des promotions examine les bulletins de notes des militaires et prend sa décision, pour l'essentiel, en fonction de ce bulletin, mais des points représentant un certain pourcentage sont accordés pour des facteurs ne figurant pas au bulletin même, des connaissances spéciales, comme celle de la langue seconde. C'est pourquoi un militaire, dans un concours, aurait de meilleures chances d'avancement s'il est bilingue, par rapport à un autre qui, par ailleurs, aurait des notes équivalentes. Je n'ai pas entendu parler de cas de gens qui

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): I know that it is very easy to criticize language programs and bilingualism throughout the entire government services, and it is a very complex and a very difficult issue to deal with. I was wondering if any concern is given at the recruiting level to whether or not a prospective recruit has an ability to learn another language. I understand that there are some of us, myself included, who find it very difficult to pick up a second language, whether it is French, German, Italian or whatever. My wife, who is francophone, claims that I do not listen properly, which may be correct.

Is it part of the recruitment process to see whether that person has an ability or shows a talent for learning a second language? It seems to me that might assist you greatly in the language program.

LGen de Chastelain: Yes, it is a part of the recruiting policy, but nobody is denied entry into the forces based on his inability to learn a second language.

An evaluation test called the Military Languages Aptitude Test is given to anglophones. Those who do not demonstrate a clear ability in it or a capability of learning a second language are not put on second-language training. Some of them may regard that as discriminatory because they wish to have second-language training, but the feeling is that the resources would not be used effectively. They are then put into classifications where the use of the second language is not absolutely mandatory, which is not to say that they cannot attempt to learn on their own, retake the test and then be given language training through the forces.

At the moment, we do not have a similar test for the francophones, but one is under development at the personnel applied research unit. It is called the *test d'aptitude des langues vivantes*, which intends to do the same thing, but at the moment it is not developed to the point where they give it to francophones.

• 1010

Therefore, all francophones, who are going into classifications that will require use of a second language, are automatically loaded on courses after being recruited regardless of whether they have shown an aptitude or not.

If, during the course of the language training, they show an inability to learn the second language, they are transferred to classifications that do not require the second language.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you very much, gentlemen.

The Chairman: Thank you.

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

se sont vu refuser un avancement pour manque de connaissance de la langue seconde.

M. Blackburn (Brant): Je sais qu'en matière de programmes linguistiques et de bilinguisme dans la fonction publique, la critique est aisée et que c'est en réalité un problème très complexe et très difficile. Est-ce que vous vous préoccupez de savoir, lors du recrutement, si une recrue est capable d'apprendre une autre langue? Il existe en effet certaines personnes—et j'en suis—qui trouvent très ardu l'apprentissage d'une seconde langue, que ce soit le français, l'allemand, l'italien, ou toute autre. Mon épouse, qui est francophone, prétend que je ne dresse pas suffisamment l'oreille, et elle n'a peut-être pas tort.

Est-ce qu'on procède, lors du recrutement, à un examen des recrues pour voir si celles-ci sont douées ou capables d'apprendre une seconde langue? C'est une mesure qui pourrait avoir de grands avantages pour vos programmes linguistiques.

Lgén de Chastelain: Oui, cela se fait lors du recrutement, mais nul ne se voit refuser l'incorporation dans l'armée pour la seule raison qu'il est incapable d'apprendre une seconde langue.

Les anglophones subissent un test d'évaluation appelé: *Military Languages Aptitude Test*. Ceux dont les résultats à ce test sont insatisfaisants ou qui ne semblent pas capables d'apprendre une seconde langue ne reçoivent pas de formation à cet effet. Certains d'entre eux considèrent peut-être cette mesure comme une discrimination parce qu'ils souhaiteraient apprendre la langue seconde, mais nous sommes d'opinion que ce serait utiliser nos ressources en pure perte. Ces gens sont alors placés à des postes où l'utilisation de la seconde langue ne s'impose pas, mais rien ne les empêche de se mettre seuls à l'étude de la seconde langue, de refaire le test et de bénéficier alors de la formation linguistique donnée par l'armée.

À l'heure actuelle, nous n'avons pas de test semblable pour les francophones, mais il y en a un en cours d'élaboration à l'unité de recherches appliquées sur le personnel. Ce test en cours d'élaboration, appelé: *Test d'aptitude des langues vivantes*, sera le pendant de celui dont nous venons de parler, mais il n'est pas encore au point et ne peut donc pas encore être administré aux francophones.

C'est pourquoi tous les francophones qui vont choisir un métier nécessitant une seconde langue sont automatiquement placés, après le recrutement, dans des classes de langue, quelles que soient leurs aptitudes.

S'ils s'avèrent incapables d'apprendre une seconde langue, on leur fait apprendre un métier qui n'exige pas l'usage d'une seconde langue.

M. Blackburn (Brant): Je vous remercie beaucoup, messieurs.

Le président: Je vous remercie.

M. McKinnon: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

General de Chastelain, it is nice to see you here today and I must say you look very good in that uniform.

LGen de Chastelain: I feel good, sir.

Mr. McKinnon: I am pleased to see you here. I guess it is summer dress uniform.

LGen de Chastelain: Yes, sir.

Mr. McKinnon: I wonder whether you will be somewhat the way the Navy was on the west coast, who were allowed to wear whites in the summertime and they discovered the summer started about January 2, it seemed to me, and extended to about December 24.

The green uniform will still be about next winter, I guess, will it?

LGen de Chastelain: Yes, sir. We go into the winter uniform when the temperature starts to drop, sir. It is standard.

Mr. McKinnon: I see.

Thank you for your presentation. I look forward to reading it in the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

I thought I heard you say early in your presentation that you expected it to be a requirement for general rank that a person be bilingual. Do you know any unilingual generals in either language?

LGen de Chastelain: I know of some generals whose knowledge of French is very limited, who, for a number of reasons, have not been coursed on French-language training, due to the exigency of the service. I know of no francophone generals whose English is not of a high standard.

Mr. McKinnon: I listened to my colleague, who talked about his difficulty in learning French, and I have other excuses for mine. I am tone deaf, I am told. I have also been told that I sing off-key, whatever that means. It may have something to do with my inability to be bilingual because I took it for four years in high school in Saskatchewan from a teacher who could not speak a word of French. Very helpful. Mr. Diefenbaker, I understand, learned his French the same way. I used to be able to understand him.

I have a document here that says it is in both official languages. I received it this morning. Does it mean that a page of this costs between $300 and $600 to get it translated from one language to another?

LGen de Chastelain: No, sir. A page like that will probably cost about $50 if it were passed for official transalation. That document, given the length of it, and I am not sure what the length of it is, might well have been produced by members of the staff who were bilingual.

[*Traduction*]

Général de Chastelain, je suis heureux de vous voir ici aujourd'hui, et je voudrais vous complimenter de votre bel uniforme.

Lgén de Chastelain: Il me plaît beaucoup, en effet, monsieur.

M. McKinnon: Il fait bon vous voir ici, dans votre uniforme d'été, si je ne me trompe.

Lgén de Chastelain: C'est exact, monsieur.

M. McKinnon: Est-ce que vous allez imiter la marine, sur la côte ouest, qui avait reçu l'autorisation de se mettre en blanc pendant l'été et qui décida alors que l'été commençait le 2 janvier, à ce qu'il me semblait, et se prolongeait jusque vers le 24 décembre?

L'hiver prochain, vous porterez toujours encore l'uniforme vert, n'est-ce pas?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur. Quand la température baisse, le port de l'uniforme d'hiver est obligatoire.

M. McKinnon: Je vois.

Je vous remercie de votre exposé et serai heureux de le lire dans les *Procès-verbaux et témoignages*.

Je crois vous avoir entendu dire, au début de votre exposé, qu'au rang de général, une personne devait obligatoirement être bilingue. Connaissez-vous des généraux qui ne parlent qu'une seule langue?

Lgén de Chastelain: Je connais certains généraux dont la connaissance du français est très limitée et qui, pour un certain nombre de raisons, dont les exigences du service, n'ont pas reçu de formation en français, mais je ne connais pas de généraux francophones dont la connaissance de l'anglais ne soit pas excellente.

M. McKinnon: J'écoutais mon collègue parler de ses difficultés à apprendre le français. Je suis dans la même situation, mais pour d'autres raisons, car on me dit que je n'ai pas d'oreille et que je chante faux, bien que je ne sache pas au juste ce que cela veut dire. C'est peut-être en partie la raison pour laquelle je suis incapable de parler une seconde langue, car pendant quatre ans, j'ai étudié le français, dans une école secondaire de la Saskatchewan, avec un professeur qui était incapable de parler un mot de français. Vous comprenez combien cela m'a aidé. M. Diefenbaker, m'a-t-on dit, avait acquis son français de la même manière, et quand il le parlait, je n'avais aucun mal à le comprendre.

J'ai sous les yeux un document que j'ai reçu ce matin, dans les deux langues officielles. Est-ce que cela signifie qu'une page pareille coûte, à la traduction, de 300$ à 600$?

Lgén de Chastelain: Non, monsieur. Une page pareille coûte probablement une cinquantaine de dollars si elle est considérée comme traduction officielle. Selon la longueur de ce document, que je ne connais pas, il se peut qu'il ait été traduit par des membres bilingues du personnel.

[*Text*]

The Treasury Board Secretariat regulations for translation call on a document that is 500 words or less being translated by the local office staff. We have taken that one step further in that in some cases we do not have local office staff whose capability in the second language is very good in writing, even though it is quite acceptable in speaking. In cases like that, they will write in the second language and that may be corrected by translators at a considerably lesser cost.

The kind of documents we were talking about that run into $300 per page are technical documents, which require a great deal of time, given the need to look up or to research technical equivalents; the validation of those documents, of course, is also expensive.

Mr. McKinnon: Some of these documents are hard for me to understand in English and I can sympathize with francophones with this particular one. I notice a fault that, I believe, is fairly typical in translating. This is a list of major sonar projects developments and acquisition. It explains here that ANSQS510ADM, advanced development model. . . and then in brackets it says "ADM for Canadian Active Sonar".

When you get to the French translation of it, it says "cycle de développement typique ADM, EDM, Production Acquisition". Now, what is a unilingual francophone supposed to make of the ADM, EDM?

• 1015

LGen de Chastelain: Sir, the ability to learn abbreviations, in whichever official language it is, is a very difficult one and only comes with experience. However, many of us, when we are reading technical documents, have an index or a glossary of terms beside us. The difficulty of translating titles such as *le ministère de la Défense nationale* into Department Ministry of National Defence, because some of the letters are transposed, is a fact of life, and it is not easy.

Mr. McKinnon: Some of the words are also transposed in English and French. Would you not have difficulty even having your glossary in alphabetical order?

LGen de Chastelain: Yes, sir. You make a very good point, and it is a point we are concerned about, in terms of accurate technical documentation. If you are talking about documentation that deals with the maintenance of the CF-18 aircraft, for example, you can understand how vital it is that the documentation is absolutely, technically *à point*. That is one of the reasons many major manufacturers will not guarantee their hardware if they are maintained with technical documents they have not translated themselves, or which they have not validated.

Mr. McKinnon: I wish you well, and I hope you are successful. The problems are almost gargantuan, I think.

You mention the CF-18. Is it true what I was told, that very early on in the procurement stage, the first CF-18 we

[*Translation*]

D'après le règlement du Secrétariat du Conseil du Trésor, un document qui ne dépasse pas 500 mots doit être traduit par le personnel du bureau local. Nous allons même parfois encore plus loin, en ce sens que dans certains cas, nous avons des employés du bureau local incapables d'écrire correctement dans la langue seconde, mais sachant s'exprimer correctement dans cette langue. Dans les cas de ce genre, ils font la traduction par écrit et sont révisés par des traducteurs à un coût considérablement moins élevé.

Quand un document nous coûte environ 300$ par page, comme nous le disions, il s'agit de documents techniques qui exigent beaucoup de temps et de recherche, ainsi qu'une vérification qui, elle également, est fort onéreuse.

M. McKinnon: J'ai du mal à comprendre l'anglais de certains de ces documents et je peux, sur ce point, sympathiser avec les francophones. Je constate un défaut qui me paraît, je crois, caractéristique de la traduction. Il s'agit d'une liste de grands projets d'acquisition et de mise au point de sonars. Il est question ici de ANSQS510ADM, modèle de pointe. . . puis, entre guillemets, «*ADM for Canadian Active Sonar*».

Quand on consulte la traduction en français, on trouve: «cycle de développement typique ADM, EDM, Production Acquisition». Comment un Francophone unilingue peut-il comprendre ce que signifie ADM, EDM?

Lgén de Chastelain: L'apprentissage des sigles, monsieur, est difficile pour chacun, quelle que soit sa langue et ne se fait qu'avec l'habitude. Un grand nombre d'entre nous toutefois ont recours, pour la lecture de documents techniques, à un index ou glossaire des termes. Le fait est qu'il est également difficile de traduire des titres comme *Department Ministry of National Defence* par le ministère de La Défense nationale en raison de l'inversion de l'ordre des mots.

M. McKinnon: Certains des mots sont également transposés en anglais en en français. Est-ce que cela ne causerait pas des problèmes, même si vous avez un glossaire dans l'ordre alphabétique?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur, vous avez tout à fait raison et cette question de précision des documents techniques nous préoccupe beaucoup. Si vous avez, par exemple, des documents pour l'entretien de l'avion CF-18, vous comprendrez combien la précision technique de ces documents est absolument essentielle. C'est l'une des raisons pour lesquelles les grands fabricants ne garantissent leur matériel que si, pour l'entretien de celui-ci, on ne se sert que de documents techniques non traduits, ou traduits mais dûment validés.

M. McKinnon: Eh bien, je vous souhaite bonne chance et la réussite de votre entreprise. Vous êtes-là devant une tâche gigantesque.

Vous mentionniez le CF-18. Est-il vrai, ainsi qu'on me l'a dit, que tout au début du stade de l'acquistion, le

[*Texte*]

saw would have a kind of push-button capability? If French were your mother tongue, you could press a button and all the instruction on the display board would be in French as opposed to English. Is that true about the CF-18?

LGen de Chastelain: Sir, I am not aware of that. Perhaps I could defer to the CDS.

General Paul D. Manson (Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): It is true in some elements of CF-18 operations, and particularly in training. The technical training done at Cold Lake has, to some extent, been produced in both official languages, but within the aircraft itself, the information is presented to the pilot in English.

Mr. McKinnon: I see. Thank you. I am sorry, I have to leave, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Blackburn (Brant): May I ask a supplementary on the CF-18?

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Blackburn (Brant): What is the language of air traffic control in the Canadian Armed Forces?

Gen Manson: Air traffic control in the Canadian Armed Forces is carried out in both official languages, with some important distinctions regarding the level of control you are speaking of, and the region as well. By and large, air traffic control for international flights throughout the world is done essentially in the English language. However, as one gets to a lower and lower level—and this is true throughout the world—air traffic control is given more and more in the local language. That is true in Canada, as elsewhere. For example, if you were to go to our base at Bagotville in the province of Quebec, you would hear that most of the local air traffic control is done in the French language.

Mr. Blackburn (Brant): Is this even though many of the pilots are anglophones?

Gen Manson: Many of the pilots are anglophones. If they are anglophones and they address the control tower in English, they will get a response in English.

Mr. Blackburn (Brant): I see. Thank you.

The Chairman: Before I go to Mr. Jardine, I was just going to ask a similar question on the subject of programs that have been written for training purposes. I can say, with some background in the navy, that we would have battle exercises in shore establishments, maritime warfare schools. You would have ships and submarines and aircraft all plugged into a command and control net, and you would exercise. The computer would be programmed to have the enemy do certain things and the Canadian Forces would have to respond. Now, as we increase the degree of bilingualism in the forces, are we conducting those kinds of exercises in both languages, or are we doing

[*Traduction*]

premier CF-18 que nous avons vu devait avoir les instructions sur le tableau de visualisation en anglais ou en français, selon la touche que l'on pressait? Est-ce bien le cas du CF-18?

Lgén de Chastelain: Pas à ma connaissance, mais je vais peut-être demander au chef de l'État major de vous répondre.

Le général Paul D. Manson (chef d'État major, ministère de la Défense nationale): C'est vrai de certains éléments des opérations du CF-18, en particulier au cours de la formation. La formation technique assurée à Cold Lake se fait, dans une certaine mesure, dans les deux langues officielles, mais dans l'avion-même, l'information est présentée en anglais au pilote.

M. McKinnon: Je vois. Je vous remercie. Excusez-moi, mais je dois vous quitter, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie.

M. Blackburn (Brant): Puis-je vous poser une question complémentaire sur le CF-18?

Le président: Certainement, allez-y.

M. Blackburn (Brant): Quelle est la langue des contrôleurs du trafic aérien des Forces armées canadiennes?

Gén Manson: Le contrôle du trafic aérien se fait, dans l'armée, dans les deux langues officielles avec toutefois certaines distinctions importantes selon le niveau de contrôle et la région. Dans l'ensemble, dans les vols internationaux, le contrôle du trafic aérien se fait partout dans le monde en anglais, pour l'essentiel. Mais au fur et à mesure qu'on descend dans les rangs—et ceci est vrai pour le monde entier—les instructions de contrôle aérien se donnent de plus en plus dans la langue locale. C'est aussi vrai au Canada qu'ailleurs et si vous veniez par exemple dans notre base de Bagotville, dans la province du Québec, vous constateriez que les instructions de contrôle du trafic aérien se donnent pour la plupart en français.

M. Blackburn (Brant): Ceci bien que un grand nombre de pilotes soient anglophones?

Gén Manson: Un grand nombre de pilotes sont anglophones et dans ce cas, s'ils s'adressent à la tour de contrôle en anglais, ils recevront une réponse en anglais.

M. Blackburn (Brant): Je vois. Je vous remercie.

Le président: Avant de donner la parole à M. Jardine, j'allais poser une question semblable sur les programmes rédigés aux fins de formation. J'ai une certaine expérience de la marine et je me souviens des exercices de bataille que nous avions dans des écoles maritimes de guerre, sur terre ferme. Nous avions des bateaux, des sous-marins et des avions tous intégrés dans un sytème de commandement et de contrôle, et on faisait des manoeuvres. L'ordinateur faisait faire certaines choses à l'ennemi, et l'armée canadienne devait prendre des contre-mesures. Avec l'insistence sur le bilinguisme dans l'armée, ce genre d'exercice se fait-il maintenant dans les deux

[*Text*]

it strictly in English as the NATO language? What are we doing in this regard?

LGen de Chastelain: Sir, I would have to confirm that with the navy, but my understanding, certainly in terms of the army—I expect that in the navy it would be the same... If the ship were a French-language ship, the operation of that ship would be in French. The orders the captain would receive from his squadron commander, or if he were dealing directly with SACLANT Headquarters, would be in English. However, the orders he would be giving to his crew, as well as the conning of the ship, would be conducted in French if it were a French-language unit.

• 1020

The Chairman: Okay. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: With respect to the language in the traffic control area and control zones that may be in one language or the other, is it repeated in the other language for the information of the pilots within that zone who may not know the second language?

Gen Manson: No, that is not done normally. This, of course, was the crux of the great debate concerning *Les Gens de l'air* in the late 1970s in the province of Quebec.

As you yourself, based on your own experience, know, Mr. Jardine, that would create some great difficulties and repetition. There simply is not that much air time available to repeat everything in both languages. Yet our experience in the Canadian forces has been, certainly, that enough information is available to the pilots. That has not, to my knowledge, ever created a specific problem.

Mr. Jardine: I just wanted to clarify that for the record, again from the safety point of view with respect to awareness of other aircraft within the zone, for example, if only one language was being used that was not familiar to other pilots.

Gen Manson: Yes, that is a possibility and one that created considerable concern about the total body of information available to somebody who is flying in an area that is under traffic control.

There are a number of different ways of making sure that the pilot of an aircraft is aware of other air traffic in the area. Under close control, under instrument flying rule conditions, of course the separation between aircraft is provided by the air traffic control agency and that separation is enough to provide absolute safety.

The difficulty arises, as you know, in the area of visual air traffic control, where the pilot of each individual aircraft is, to a large extent, responsible for keeping his own airplane away from other aircraft. In that situation it is very important for a pilot to have a good knowledge of the total air traffic control situation in an area.

Where information is provided to one pilot in one language and in another language to a second pilot, there

[*Translation*]

langues, ou bien uniquement en anglais, qui est la langue de l'OTAN? Qu'est-ce que nous faisons à cet égard?

Lgén de Chastelain: Je devrai vérifier cela auprès de la marine, monsieur, mais en ce qui concerne l'armée, et il me semble que dans la marine il doit en être de même... Si le vaisseau était un vaisseau francophone, les ordres seraient donnés en français et les ordres que recevrait le capitaine de son commandant d'escadron, ou de l'État major du Commandant suprême des forces alliées de l'Atlantique, s'il traite directement avec celui-ci, seraient en anglais. Et les ordres qu'il donnerait à son équipage ainsi que le pilotage du vaisseau se feraient en français s'il s'agissait d'une unité francophone.

Le président: Très bien. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Les instructions données pour le contrôle du trafic aérien dans les zones où l'une ou l'autre langue peuvent être parlées sont-elles répétées dans l'autre langue, pour le bénéfice des pilotes de cette zone qui ne connaissent qu'une des deux langues?

Gén Manson: Non, ce n'est pas ce qui se fait normalement. C'est la question qui était au coeur du grand débat des *Gens de l'air*, de la province de Québec, à la fin des années 1970.

Comme vous le savez d'après votre propre expérience, monsieur Jardine, ceci ferait beaucoup de répétitions et créerait de grandes difficultés. Le temps manque, tout simplement, pour répéter toutes les instructions dans les deux langues, mais d'après notre expérience dans l'armée canadienne, les pilotes reçoivent suffisamment d'informations et cette question ne s'est jamais vraiment posée, à ma connaissance.

M. Jardine: Je voulais simplement préciser cela pour le compte rendu, compte tenu en particulier de l'élément de sécurité, par exemple lorsqu'une seule langue est utilisée pour avertir un pilote de la présence d'un autre avion dans la même zone, et que le pilote ne connait pas bien cette langue.

Gén Manson: Oui, c'est une possibilité qui n'a pas manqué d'inquiéter certains, à savoir la quantité totale d'information donnée à une personne qui survole une région relevant d'une tour de contrôle aérien.

Il y a plusieurs façons de s'assurer que le pilote d'un avion est averti de la présence d'autres avions dans la région. Dans les conditions de vol aux instruments, sous contrôle étroit, c'est le contrôleur de la circulation aérien qui veille à ce que la séparation entre les avions soit suffisamment grande pour assurer une sécurité absolue.

La difficulté se présente, vous ne l'ignorez pas, dans les conditions de vol à vue où chaque pilote est, dans une grande mesure, responsable de l'écart à conserver entre son propre avion et les autres. Il est très important, dans ce cas, que le pilote ait une bonne connaissance de l'ensemble de la circulation aérienne d'une région.

Lorsque l'information est donnée dans une langue à un pilote et dans une autre à un autre pilote il arrive que

[*Texte*]

is a possibility of a lack of total knowledge. However, the system works around this in many ways and, as I pointed out a moment ago, I am not aware of any specific problems that have arisen in this regard within the Canadian forces.

The Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: A lot of my questions have been asked in supplementaries in the last five minutes, but I will think of some others.

Getting back to this situation of commands, I am thinking of French-speaking ships and English-speaking ships. I am thinking of the case two or three days ago where the American frigate was attacked and the paper said they had one minute's warning to take some type of action if they wished to take action. A situation similar to that could be an example of where you cannot afford 10 seconds to have any type of mix-up or necessity to give a command in another language.

That is more or less a comment. I do not know whether either of you want to comment on it or not.

LGen de Chastelain: In terms of that specific instance—and I think it probably applies to most other operational scenarios—that vessel was being given its intelligence from an airborne AWACS, which may have been communicating directly with the ship—I do not know that—or with the squadron, because that vessel was part of a squadron. The language on board that AWACS aircraft was English and the language on board the vessel was English. There was not a question that whoever was receiving the information from the aircraft did not understand it.

If we translate it into a scenario for a bilingual nation—and we are one of at least two bilingual nations in NATO—whenever you anticipate receiving orders or instructions or intelligence on which you are going to have to operate, to react swiftly—and that is most intelligence and most orders in an operational scenario—you have somebody available who is capable of receiving those orders. If I can again use a different allusion. When I was under the command of a German panzer division, receiving my orders from a German-speaking general, I had one of his liaison officers with me all the time who spoke German. If the orders were not passed to me in English, he translated them, and there was no time lost.

• 1025

Mr. Hicks: That is precisely my point. Had it been a Canadian frigate in the Persian Gulf that the Iraqi's mistook, and had it been one of our French-speaking frigates, and we took our information from an American AWACS, the one-minute response time might have been cut down to virtually nothing, had there been a necessity to translate immediately. That was my point.

LGen de Chastelain: I do not believe we would put a vessel in those kinds of circumstances that did not have an

[*Traduction*]

l'information ne soit que fragmentaire, mais on a trouvé bien des façons de contourner cette difficulté et, comme je le disais tout à l'heure, je ne suis au courant d'aucune difficulté qui se soit présentée à cet égard au sein des Forces canadiennes.

Le président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: Mes collègues m'ont devancé, dans les dernières cinq minutes, sur un grand nombre de questions, mais il y en a d'autres qui me viennent à l'esprit.

J'aimerais que nous revenions sur la question des ordres quand il y a des vaisseaux anglophones et des vaisseaux francophones. Cela me rappelle le cas, survenu il y a deux ou trois jours, de la frégate américaine qui a été attaquée et qui, d'après les journaux, aurait disposé en tout d'une minute pour réagir, si elle avait voulu le faire. Dans une situation comme celle-ci, on ne dispose même pas de dix secondes pour donner un ordre dans une autre langue.

C'est là une observation plutôt qu'une question et je ne sais pas si l'un ou l'autre d'entre vous veut y répondre.

Lgén de Chastelain: Dans ce cas précis—qui n'est d'ailleurs certainement pas le seul—le vaisseau en question recevait son information d'un système aéroporté d'alerte et de contrôle qui a pu communiquer directement avec le vaisseau—je n'en sais rien—ou avec l'escadre, dont ce vaisseau faisait partie. La langue à bord du système aéroporté était l'anglais, de même que la langue à bord du vaisseau de sorte qu'il n'était pas question, dans ce cas, d'un manque de compréhension linguistique.

Si nous transposons ce cas dans une situation de bilinguisme—nous ne sommes pas la seule nation bilingue au sein de l'OTAN—et si l'on s'attend à recevoir des ordres, des instructions ou informations qu'il faudra suivre pour agir ou réagir rapidement—c'est le cas de la plupart des informations et des ordres en opération—il se trouve alors quelqu'un capable de recevoir ces ordres. Laissez-moi vous donner un autre exemple. J'ai déjà travaillé pour une division allemande de panzer. Je relevais d'un général germanophone. Mais comme j'étais toujours accompagné d'un de ses aides de camp qui parlait l'allemand, il me traduisait les ordres en anglais, ce qui nous évitait toute perte de temps.

M. Hicks: C'est justement-là où je voulais en venir. Reportons-nous aux événements du golfe Persique. Que se serait-il passé si les Iraquiens avaient tiré par erreur sur une de nos frégates francophones? L'obligation de traduire les données émanant du système aéroporté d'alerte et de contrôle des Américains aurait pu nous faire perdre une part précieuse du délai d'exécution d'une minute. Vous comprenez?

Lgén de Chastelain: Je doute fort qu'on enverrait un de nos navires dans cette zone sans qu'il y ait à bord des

[*Text*]

operational officer capable of working in the language of work in that area. I do not believe it is a problem.

Mr. Hicks: Where did you learn your French?

LGen de Chastelain: Sir, I am a Scot. I emigrated to this country from Edinburgh, when I was 18. I learned my initial French in school at the Royal Military College, and then in the army, working in French-speaking units. My French is far from perfect, sir.

Mr. Hicks: Well, I would question that, but I am not in a position to really comment too much. To me it sounds fantastic.

LGen de Chastelain: I can make myself understood, sir.

Mr. Hicks: I just wondered if you were a walking, living example of a Canadian Armed Forces individual who had learned basically all his French in—

LGen de Chastelain: All but my high school French, sir, I did.

Mr. Hicks: In your classifications, is everyone in the armed forces classified initially as either an anglophone or a francophone?

LGen de Chastelain: Sir, I cannot give you an exact answer to that. My reaction is that you identify one of your first languages, and that specifies you as anglophone or francophone. If you are a Canadian of non-Canadian origin, you would have to specify which is your first official language. So, yes, sir, I guess we do classify them that way.

Mr. Hicks: So if you looked up a file on any of our 83,000 individuals, his basic language would be right there.

LGen de Chastelain: Yes, sir. It would indicate whether he has named French or English as his primary language.

Mr. Hicks: Then I am thinking next of the example of those individuals who are fortunately completely and comfortably bilingual. They still must select a basic language, and they must be classified as such.

LGen de Chastelain: Yes, sir. One of the reasons is so we can demonstrate visually what their capability in the second language is. We have a numerical score system that relates to listening, speaking, reading, and writing of zero to five, five being high. To be able to indicate next to an officer's or a soldier's NCM name, we have to indicate what his primary language is, and then what his capability in the second language is, so you have an idea where you can put him and employ him. So yes, sir, you must indicate that.

Mr. Hicks: You mentioned earlier that no one is denied promotion because of language inability to—

[*Translation*]

officiers capables de fonctionner dans la langue de travail de la région. Cela ne pose pas de difficulté, selon moi.

M. Hicks: Où avez-vous appris le français?

Lgén de Chastelain: Je suis Écossais, monsieur. Je suis venu au Canada d'Edinbourg à l'âge de 18 ans. J'ai commencé à apprendre le français au Collège militaire royal, puis j'ai continué dans l'armée, dans des unités francophones. Mais mon français est loin d'être parfait.

M. Hicks: J'ai des doutes là-dessus, mais je ne suis pas vraiment en mesure de juger. Vous semblez vous débrouiller fort bien.

Lgén de Chastelain: J'arrive à me faire comprendre, monsieur.

M. Hicks: Seriez-vous donc le parfait exemple du militaire canadien qui a appris presque tout son français dans les Forces?

Lgén de Chastelain: C'est tout à fait juste, monsieur, mis à part, bien entendu, les quelques notions de la langue qu'on m'a inculquées au secondaire.

M. Hicks: Est-ce que tous les membres du personnel des Forces armées à votre niveau sont classés comme anglophones ou francophones?

Lgén de Chastelain: Je suis désolé, monsieur, mais je ne puis répondre à cette question. On vous demande sans doute de signaler quelle est votre langue maternelle et c'est ce qui vous désigne comme anglophone ou francophone. Dans le cas des Néo-canadiens ils doivent signaler laquelle des deux langues officielles ils comprennent le mieux. Nous répartissons donc les Forces en deux catégories, en quelque sorte.

M. Hicks: Le dossier de chacun des 83,000 membres des Forces mentionne donc sa langue de base?

Lgén de Chastelain: C'est juste, monsieur. Le dossier de chacun des membres mentionne la première langue du sujet, l'anglais ou le français.

M. Hicks: Et ceux qui ont l'énorme bonheur et l'énorme chance d'être parfaitement bilingues doivent alors choisir une première langue et sont classés comme tels?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur. Cela nous permet de vérifier visuellement la capacité linguistique du sujet dans sa langue seconde. Nous avons un système de cotation numérique qui va de 1 à 5 sur le degré de compréhension et la capacité de parler, lire et écrire l'autre langue. Le dossier de chaque soldat membre du personnel non officier indique la première langue du sujet et son niveau dans sa langue seconde. Cela nous permet de faire un meilleur usage des compétences à notre disposition dans le cadre de nos activités de dotation. C'est pourquoi nous procédons à cette classification.

M. Hicks: Vous avez dit tout à l'heure que personne n'était bloqué dans son avancement pour des raisons d'incapacité linguistique.

[*Texte*]

LGen de Chastelain: Yes, sir. Nobody is denied specifically for inability in language. As I mentioned, it is one of a number of points that is considered. Weight is put on it when all other things are equal.

I was asked a question earlier as to whether we have any general officers who do not speak French. The answer is, yes. The fact they have made it to the rank of general officer, which we think will be unlikely 10 years from now, eight years from now, has been on the basis that those other factors outweighed his inability in the second language. You might infer that somebody did not get promoted because they did not speak a second language, and that could be if they were in competition with others who had the same attributes but were bilingual.

Mr. Hicks: I thought I heard you say earlier that all individuals at the rank of general must be bilingual.

LGen de Chastelain: Yes, sir. We anticipate that will take, given the length of time it takes to create a general, and given the length of time it takes to be bilingual, if you happen to be over the age of 40, probably until about 1995, when we should have at least 90% of our generals bilingual. At the moment, 66% of our generals are.

Mr. Hicks: The day is then coming when the statement that no one is denied promotion because of language ability will no longer be true.

• 1030

LGen de Chastelain: This is correct in terms of officers. Part of the military second-language training program is to make bilingualism a part of officership. Just as physical fitness and the ability to do what is required to meet one's operational requirement is a factor in being an officer, so will bilingualism be.

Mr. Hicks: Until then a prerequisite for promotion is merit.

LGen de Chastelain: Yes, sir.

Mr. Hicks: All right. So you are not meeting quotas.

LGen de Chastelain: Not in terms of the anglophones learning French. We are way over quota in the francophones learning English, particularly at the officer level.

In the non-commissioned member level, there are a number of francophones who are not required to learn English. These are soldiers primarily in combat arms whose career is going to be in a unit that is French-speaking.

Having said this, if they wished to advance beyond the rank of warrant officer, they are probably going to have to serve outside the unit, potentially in an area where the use of the second language is required.

Mr. Hicks: My reason and my concern for asking is that, if you indeed begin feeling obligated to fill quotas, then

[*Traduction*]

Lgén de Chastelain: C'est juste, monsieur. Personne n'est retardé dans son avancement uniquement pour des raisons de langue. Il ne s'agit que d'un seul facteur parmi tant d'autres.

On m'a demandé tout à l'heure si nous avions des généraux unilingues anglophones. Et bien oui. Ils ont atteint ce rang à cause de leur grande compétence dans d'autres secteurs. Leur incapacité de fonctionner en français ne les a pas empêché d'avancer. Mais cela ne pourra pas se produire dans huit ou dix ans. L'incapacité de s'exprimer dans la deuxième langue n'empêche personne d'avancer, en ce moment. Mais à compétences égales, c'est le bilingue qui décroche le poste.

M. Hicks: Il me semblait pourtant vous avoir entendu dire tout à l'heure que tous les généraux doivent être bilingues.

Lgén de Chastelain: C'est juste. Nous prévoyons que 90 p. 100 au moins de nos généraux seront bilingues en l'an 1995. N'oubliez pas une chose: la formation d'un général prend un certain temps. Et l'apprentissage d'une deuxième langue est beaucoup plus ardue au-delà de l'âge de 40 ans. Tout de même, à l'heure actuelle, 66 p. 100 de nos généraux sont bilingues.

M. Hicks: Ce ne sera donc plus très long avant que le bilinguisme ne devienne un facteur essentiel de l'avancement.

Lgén de Chastelain: C'est exactement ce qui se passe dans le cas des officiers. Nous avons un programme de formation en langue seconde pour les militaires. Nous espérons faire du bilinguisme un aspect aussi essentiel à la carrière d'officier que la forme physique et les compétences professionnelles.

M. Hicks: Et jusqu'à ce que vous atteigniez cet objectif, l'avancement continuera d'être fondé sur le mérite.

Lgén de Chastelain: C'est juste, monsieur.

M. Hicks: Donc cela voudrait dire que vous ne rencontrez pas les contingents qui vous sont impartis.

Lgén de Chastelain: Nous avons de loin dépassé ces contingents dans le cas des francophones qui apprennent l'anglais surtout dans le rang des officiers. Mais nous sommes loin d'avoir atteint nos objectifs chez les anglophones.

Les membres francophones du personnel non officier ne sont pas tenus d'apprendre l'anglais. Il s'agit surtout de soldats de carrière qui ne travailleront qu'au sein d'unités de combat francophones.

Mais ceux qui veulent avancer au-delà du rang de sous-officier doivent pouvoir aller travailler au sein d'une autre unité dans l'autre langue, éventuellement.

M. Hicks: Il y a un aspect de cette affaire qui me préoccupe. En effet, si vous commencez à vous sentir

[*Text*]

the quality might be diluted in some areas because the necessity to maintain the proper percentage of one language or the other would outweigh the sheer merit.

LGen de Chastelain: Yes, sir. However, the fact that we have filled only one-third of our quota and have not accepted the temptation to incorrectly qualify the other two-thirds shows that we are meeting our commitment. We have resisted such temptation.

Mr. Hicks: Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Before I go to Mr. Jardine, I just wanted to draw to the attention of my colleagues, the committee members, that apparently the Department of National Defence wants to attach to the white paper the *Minutes of Proceedings and Evidence* of our committee hearings on sovereignty and security in the Arctic.

Our difficulty as a committee is that we do not have enough copies to supply DND's request. Would somebody care to make a motion that we print another 150 copies?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you. I just wanted to get this little item of business done before we ran out of time.

Mr. Blackburn (Brant): At what cost?

The Chairman: It is 86¢ a copy.

Mr. Blackburn (Brant): In both languages.

The Chairman: This is right. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. If I ask a question that was asked before, please stop me because I will read the answer in the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

When a person joins the service, they can be assigned to any one of three elements of service and in any place in Canada. Is there a problem with either a francophone requesting or refusing to be assigned to an English-language unit anywhere in English Canada or conversely any English personnel who would either with some reluctance go to Quebec or refuse to go to Quebec? Do we have any instances of this?

LGen de Chastelain: Sir, we have some cases where individuals are reluctant to make a move for a number of factors, not necessarily involving language. Moving into the province of Quebec is one, where the education of children moving between provinces with different educational structures is involved.

Where possible, we listen to the request, the complaint, the observation. When it comes down to the final crunch, we expect professional service personnel to accept the postings that are given, once those postings are given with all factors considered.

I do not know of a case and I cannot believe that we would send service persons of one language to serve in

[*Translation*]

obligés de remplir des contingents, la qualité risque de s'appauvrir dans certains secteurs où les pourcentages auront préséance sur le mérite.

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur. Mais soyez rassuré, nous résistons à la tentation. En effet, nous n'avons atteint que le tiers du contingent qui nous a été fixé. Le fait que nous n'ayons pas rempli les deux autres tiers montre à quel point nous tenons à honorer notre engagement.

M. Hicks: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci. Avant de donner la parole à M. Jardine, j'ai quelque chose à demander aux membres du Comité, à mes collègues. En effet, le ministère de la Défense nationale nous a demandé d'annexer son livre blanc aux comptes rendus et témoignages de nos séances sur la souveraineté et la sécurité dans l'Arctique.

Malheureusement, nous n'avons pas suffisamment d'exemplaires pour répondre à la demande du ministère de la Défense nationale. Quelqu'un aurait-il l'obligeance de proposer l'impression de 150 autres exemplaires?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Je tenais à régler cette question avant que nous commencions à manquer de temps.

M. Blackburn (Brant): Combien coûtent ces exemplaires?

Le président: Il s'agit de 86c. l'unité.

M. Blackburn (Brant): Dans les deux langues.

Le président: C'est juste.

M. Jardine: Je vous remercie, monsieur le président. Je vous demande de me prévenir si ma question a déjà été posée. Je pourrai alors lire la réponse dans les comptes rendus et témoignages.

Est-il vrai qu'une nouvelle recrue peut être affectée à n'importe lequel des trois secteurs sur n'importe quelle base canadienne. Un francophone peut-il demander ou refuser une affectation au sein d'une unité anglophone dans une région anglophone du Canada? Et un anglophone au Québec? Avez-vous déjà rencontré ce genre de situation?

Lgén de Chastelain: Vous savez, ce n'est pas uniquement à cause de la langue que certains de nos membres hésitent à accepter des mutations. Ainsi, le fait de s'installer au Québec crée un problème considérable pour ceux qui ont des enfants. Cela est attribuable, bien entendu, aux énormes différences sur le plan du système d'éducation entre cette province et les autres.

Nous tenons compte dans la mesure du possible des demandes, des plaintes et des observations. Mais en dernière analyse, nous nous attendons à ce que les membres du personnel professionnel acceptent les mutations qui leur sont données une fois tous les facteurs pris en compte.

Ce ne serait pas à notre avantage d'envoyer des militaires travailler dans une unité de l'autre langue. Que

[*Texte*]

units of another language against their will. It would be counterproductive. The personnel involved would not be able to operate. We would not solve our problem; we would create one.

We do have cases where individuals asked to be posted to units of another language simply because they want to learn the language or because it is in another location in Canada they want to visit. Francophones, by and large, if they wish to use their language full time—I am generalizing here—will serve in the province of Quebec because this is where the bulk of our French-language units are.

If they wish to serve outside the province of Quebec, unless it is in a French-language unit in another part of the country, the chances are that they will have to ask to go somewhere where they would speak English. We get those kind of requests and we cannot always meet them because of existency of the service. I have not seen a case where somebody was posted and forced to go to a unit of a different language group against his or her will.

• 1035

Mr. Jardine: Thank you, General. There is always a reason behind each question we ask. I would not want to bring specific cases before the committee. MPs are called upon to be ombudsmen for many things, not the least of which was the case of a young service person who did not want to go to Quebec, had spent beyond 10 years in the service, and when push came to crunch, the person was released against his will. This was brought to the attention of the department.

LGen de Chastelain: Was that a unilingual individual who was sent into a French-language unit without being able to speak the language?

Mr. Jardine: Yes, unilingual, but with some facility in the other language.

LGen de Chastelain: We accept that individuals who are not completely perfect in another language will be posted to units of a different language. That is part and parcel of the education process. We would not post a unilingual individual to a unit of that other language knowingly. I think that still applies. If the individual had a certain knowledge of the language, we would probably do that.

Mr. Jardine: Not to renew things that have happened in the past, but perhaps for your interest, I will send you the file to preclude it from happening in the future.

LGen de Chastelain: Yes, please.

Mr. Jardine: I note National Defence expected to present a new long-range official languages program or plan in the future. Has this been discussed before and, if not, are you prepared to mention it briefly?

LGen de Chastelain: That plan is the military second-language training plan, which was put into place April 1 of last year. Among other things, over a 10-year period, it

[*Traduction*]

je sache, on ne l'a même jamais fait. Ce n'est pas du tout dans notre intérêt. Une décision en ce sens entraînerait un problème plutôt qu'une solution puisque ces membres seraient incapables de fournir un bon travail dans ces circonstances.

Certains de nos membres demandent à être affectés dans une unité de l'autre langue pour apprendre la langue ou pour mieux connaître une autre région du Canada. En règle générale, les francophones qui souhaitent travailler dans leur langue à plein temps sont affectés à des postes dans la province de Québec puisque c'est là où se trouve la majorité de nos unités francophones.

Les membres francophones qui souhaitent travailler à l'extérieur de la province de Québec doivent être affectés à des unités anglophones à moins, bien entendu, qu'une unité de langue française se trouve dans une autre région du pays. Mais c'est plutôt rare. Les exigences du service nous empêchent malheureusement d'accéder à toutes ces demandes. Mais je l'ai dit et je le répète, aucun membre, que je sache, n'a jamais été obligé de travailler dans une unité de l'autre langue contre son gré.

M. Jardine: Je vous remercie, général. Nous ne posons jamais de questions sans raison. Je ne vais pas citer de cas précis. Vous devez savoir qu'on fait souvent appel aux députés en dernier ressort. Êtes-vous au courant du cas d'un jeune militaire ayant accumulé plus de 10 années d'ancienneté qui a été libéré contre son gré à cause de son refus d'aller au Québec. Le ministère a été saisi de cette affaire.

Lgén de Chastelain: Voulez-vous parler de cet unilingue anglophone affecté à une unité de langue française?

M. Jardine: Il s'agit effectivement d'un unilingue mais qui se débrouille quand même un peu dans l'autre langue.

Lgén de Chastelain: En règle générale, nous n'affectons pas les unilingues à une unité de l'autre langue à moins qu'ils ne possèdent quelques notions de cette langue. Dans ce cas, cela entre dans le processus de formation.

M. Jardine: Je vais vous envoyer le dossier pour éviter que cette situation ne se reproduise.

Lgén de Chastelain: Je vous en saurais gré.

M. Jardine: On m'informe que le ministère de la Défense nationale déposera sous peu son nouveau programme à long terme de langues officielles. Avez-vous déjà abordé ce sujet et sinon, auriez-vous l'obligeance de nous fournir quelques détails?

Lgén de Chastelain: Il s'agit du programme de formation militaire en langue seconde qui a été instauré le 1er avril de l'année dernière. L'objectif de ce programme

[*Text*]

looks at making all officers bilingual, making bilingualism a part of officership and giving precedence to certain non-commission members in the amount of language training they will get to go to units in which they need the second language. That program is already in effect, sir.

Gen Manson: I might point out that beyond the military second-language training program which, as Lieutenant-General de Chastelain points out, is now in effect, the department is developing a long-range plan for the whole area of official languages. I believe it will be accepted within the next year.

Mr. Jardine: I note that about 85% of the francophone members and about 5% anglophones are bilingual. It is an abysmal record. Where have we failed? Years ago, some very good programs—I thought they were good—were in effect in the armed forces for anglophone members to become bilingual. Is it because they are not achieving a level that recognizes them as being bilingual, or are they just having more difficulty than are francophones in learning English?

LGen de Chastelain: I think there are a number of reasons, but I would not agree we had programs in the past that were more effective than those we have now. The statistics show we have increased the number of bilingual personnel in the forces over the past 20 years.

Mr. Jardine: Is my figure of 5% correct?

LGen de Chastelain: I would say it is higher than that. We have 3,300 bilingual anglophones out of a total of some 70,000. With some rapid mathematics, I think it is more than 5%. I think it is closer to 15%.

Gen Manson: It is 7% or 8%.

LGen de Chastelain: I am sorry; your figures are correct. I think there are two basic reasons. One is the resources we have which we can apply to second-language training. We have to take individuals out of their billets and send them to language school for an extended period of time. If the individual happens to be in a key position, the position goes unfilled. There are some constraints. In terms of finance, there are resource constraints in terms of the number of teachers and the number of resources.

I think one of the fundamental difficulties for people learning a second language is that unless they start to do so in their formative years, they are going to have difficulty later on.

• 1040

Education is a provincial matter and different provinces have different standards and policies. You might wonder why that does not apply to francophones. I think the answer is simply that we live on a very largely English-speaking continent, and through the media and day-to-day work francophones have a greater chance of acquiring

[*Translation*]

qui s'étale sur une période de 10 ans consiste à réaliser le bilinguisme chez tous les officiers et à accorder la préférence à certains membres du personnel non officier pour ce qui est de la formation linguistique nécessaire pour travailler dans les unités de l'autre langue. Ce programme est déjà en place, monsieur.

Gén Manson: En plus de ce programme de formation que vient de vous expliquer le lieutenant-général de Chastelain, le ministère est en voie de mettre au point un plan à long terme en matière de langues officielles. Il devrait recevoir les approbations nécessaires d'ici l'année prochaine.

M. Jardine: Si j'ai bien compris, 85 p. 100 des membres francophones et 5 p. 100 des anglophones sont bilingues. C'est vraiment catastrophique. Où est l'erreur? Il y a quelques années, les Forces armées offraient à leurs membres anglophones d'excellents programmes de formation linguistique. Je pensais du moins qu'ils étaient excellents. Ces piètres résultats sont-ils attribuables au fait qu'ils n'ont pas atteint le niveau nécessaire pour être reconnus comme étant bilingues? Ou bien ont-ils plus de difficultés à apprendre le français que les francophones, l'anglais?

Lgén de Chastelain: Plusieurs facteurs sont responsables de cette situation. Mais la qualité des programmes n'est pas en cause. En effet, les statistiques montrent une augmentation du nombre de ministères bilingues au cours des 20 dernières années.

M. Jardine: Est-ce exact que 5 p. 100 des anglophones sont bilingues?

Lgén de Chastelain: Il doit y en avoir plus. Nous avons compté 3,300 membres anglophones bilingues sur 70,000. Un petit calcul montre qu'il s'agit plutôt de 15 p. 100.

Gén Manson: Je crois qu'il s'agit plutôt de 7 ou de 8 p. 100.

Lgén de Chastelain: Je suis désolé, vous avez raison. Deux raisons sont à la base de cet état de choses. Il y a d'abord les ressources que nous sommes en mesure d'investir dans la formation en langue seconde. Les militaires qui vont à l'école de langue et qui occupent des postes importants ne sont pas remplacés. Nos ressources sont bien limitées, en général, et notamment, en terme de fonds et d'enseignants disponibles.

Mais un de nos plus graves problèmes est sans aucun doute le fait qu'il est très difficile d'apprendre une deuxième langue si l'on n'a pas commencé très jeune.

Comme l'éducation relève de la compétence provinciale, chaque province applique ses propres normes et politiques. Vous vous demandez sans doute pourquoi les francophones n'ont pas la même réaction. Ce n'est pas bien compliqué. Comme nous vivons dans un continent anglophone, les francophones ont beaucoup plus de

[*Texte*]

some knowledge of English. Anglophones may go on a course and then go back to their unit because of non-availability of a position in a French-speaking area; sometimes they lose their capability. We can then try to update it, but the level to which they are bilingual is not as high as that of the francophones.

Therefore, I do not think it is the quality of our training right now; I think it is a number of factors.

Mr. Jardine: There has then been a greater effort on the part of the francophones to learn English.

LGen de Chastelain: Yes, but that is not just within the Canadian Forces; I think it is nationwide.

The Chairman: I would like to put a question to the Minister. Are you prepared to talk to us about the CSIS on the language matter? Our intelligence service has a bilingual need as well. I would also be interested in anything you care to tell us about the reporting circuitry. This is an area not discussed much in the public domain; but as a committee we are naturally interested not in the detailed nature of what they do, but the reporting circuitry to the Minister of National Defence, whom we understand is the final reporting source.

Mr. Dick: Mr. Chairman, there are two Ministers in the Department of National Defence, and CSIS is one of the areas under the jurisdiction of my colleague, Mr. Beatty. It would be better if he were here to discuss that. Also, I could bring the proper officials, whom I have not brought today.

The Chairman: I did not know whether Lieutenant-General de Chastelain was able to discuss the language problem they might experience in training.

LGen de Chastelain: Sir, I am not involved with that department at all.

Mr. Blackburn (Brant): Lieutenant-General de Chastelain, you mentioned that to take a member of the armed services out of his daily routine or his work and put him in language school would be costly. It gets back to my original point: Why do we not have on-the-job language training from the day they enter? Why do we not set aside a certain amount of time for it each day? That is one suggestion. There is nothing new about it.

Secondly, when you talk about the number of francophones who learn to speak English as opposed to the number of anglophones who learn to speak French, all one has to do it take a look at the House of Commons. When the francophone MPs come here from Quebec, many of them speak no English or very little. Yet within a year, I am talking to them in English. Some of them take

[*Traduction*]

facilité à acquérir des notions d'anglais par le truchement des médias et de leurs activités quotidiennes. C'est un peu plus compliqué pour les anglophones. Certains de nos membres participent à des progammes de formation linguistique, mais s'ils doivent retourner à leur unité parce qu'il n'y a pas de poste vacant dans une unité francophone, ils risquent de perdre leurs nouvelles connaissances. Nous essayons de les aider à maintenir l'acquis, mais il est à espérer qu'ils atteignent un aussi haut niveau de bilinguisme que les francophones.

À mon avis, ce n'est pas la qualité de nos programmes de formation qui est en cause. Il y a toute une gamme d'autres facteurs qui doivent être pris en compte.

M. Jardine: Les francophones ne font-ils tout simplement pas plus d'efforts pour apprendre l'anglais?

Lgén de Chastelain: C'est vrai. Mais cela ne vaut pas uniquement pour les Forces armées. La situation est la même partout au Canada.

Le président: J'ai une question à poser au Ministre. Seriez-vous disposé à nous parler de la question linguistique pour ce qui concerne le Service de renseignement? Ce service a également des besoins en ce sens. Je m'intéresse également à la responsabilité linéaire en matière de rapports. Je comprends que ce ne soit pas trop une question du domaine public. Il est cependant normal que le Comité s'intéresse à la responsabilité du ministre de la Défense en la matière. Je ne vous demande pas de nous donner des détails.

M. Dick: Monsieur le président, il y a deux ministres responsables au ministère de la Défense nationale. Le Service de renseignement relève de mon collègue, M. Beatty. Il serait préférable de lui laisser le soin de répondre aux questions. Malheureusement, les personnes qui seraient les mieux en mesure de répondre à vos questions ne sont pas des nôtres aujourd'hui.

Le président: J'ignorais si le lieutenant-général de Chastelain était en mesure d'aborder la question des problèmes de formation linguistique.

Lgén de Chastelain: Je ne m'occupe pas non plus de cet aspect.

M. Blackburn (Brant): Lieutenant-général de Chastelain, vous avez dit que cela vous coûtait très cher de dégager un militaire de ses fonctions pour l'envoyer à l'école de langues. Cela m'incite à revenir à la charge avec une question que j'ai déjà soulevée: Pourquoi n'offrez-vous pas de formation linguistique en cours d'emploi dès le jour de leur recrutement? Pourquoi ne pas prévoir une période de formation linguistique tous les jours? C'est une idée qui est loin d'être novatrice.

Vous nous avez parlé tout à l'heure des problèmes d'apprentissage de l'autre langue des francophones et des anglophones. Nous avons le même problème ici à la Chambre des communes. Peu de députés francophones du Québec parlent anglais à leur arrivée ici. Mais au bout d'une seule année, ils semblent tous très bien se débrouiller. Certains prennent des cours de langue au

[*Text*]

language courses in their offices or after hours. They are confronted with the English language day in and day out. It is not that they are more brilliant at learning languages than we are. We anglos may be a little lazy, but we do not have the challenge. We do not have the need. I can ask any question I want in the House in English. I can ask any question in the corridors, in committee, anywhere I go, downtown, in my own language. So I get lazy and do not bother to learn the other language.

If these young recruits undertook as part of their enlistment the learning of the other language, I am convinced that over the long-haul we would have a fully bilingual Canadian Armed Forces. I do not think you would have a lot of kicking and shouting, tugging and pulling, arguing and this kind of thing, provided it was not held over their heads and you did not say they could not go from private to corporal unless they learned this or unless they were able to do that.

• 1045

That was the problem when I was growing up. We first of all had very bad teachers, generally speaking, who could not speak the French language but thought they could teach it—I do not know how the hell you do that. Secondly, there was again no need in our community, where I lived, to learn the other language.

I honestly think that 20 years from now you would not have the Commissioner of Official Languages saying that:

> The dismal treatment of French at the Department of National Defence improved little in 1986.

That is a subjective analysis on his part, but it is nonetheless in the official record. I know it is a difficult issue; I know it is a difficult problem. I know it is a very costly one, but if the aim is to have a bilingual—and I hope it is, in the long term—Canadian Armed Forces, surely that is the way to go. That is what I have been saying for years outside the DND at home. Do not ram a language down somebody's throat when he is halfway through his career in his thirties in the civil service. Promote the other language when he is five years old.

LGen de Chastelain: Yes, sir.

Mr. Blackburn (Brant): It is not idealistic, either. It can be done with the proper political will, I guess, to begin with, and that is our fault or our responsibility.

I wanted to raise one specific point here. I did not bring it to anybody's attention, but I know of a situation where a francophone Canadian serviceman had to give up a course in the United States and come home because his two children were forgetting their mother tongue. It was nobody's fault, but where they lived in the United States there was just no language facility. I know in Canada that would not happen. The children would have access to

[*Translation*]

bureau ou après les heures de travail. Ils sont bombardés d'anglais à la journée longue. Ce n'est pas nécessairement qu'ils aient plus de facilité à apprendre une langue que nous. Les anglophones sont peut être un petit peu plus paresseux, mais il faut quand même reconnaitre que nous ne faisons pas face au même défi et nous n'avons pas les mêmes besoins. Je peux fonctionner partout en anglais, que ce soit pour poser des questions en Chambre, dans les couloirs ou en comité, ou même en ville. Ce n'est donc pas étonnant que je sois devenu paresseux et que je ne prenne même pas la peine d'apprendre l'autre langue.

Mais si ces jeunes recrues étaient obligées de s'engager à apprendre l'autre langue au moment de s'enrôler, je suis persuadé que les Forces finiraient par être complètement bilingues. Je ne pense pas qu'il y aurait autant de récriminations, de résistance et de contestations si cette menace ne pesait pas sur leur tête et si vous ne leur disiez pas qu'il est impossible de devenir caporal à moins d'apprendre ceci ou à moins d'être capable de faire cela.

C'est tout le problème de ma jeunesse. Pour commencer, nous avions de très mauvais professeurs, d'une manière générale, qui ne savaient pas parler français mais qui pensaient pouvoir l'enseigner—je voudrais bien savoir comment c'est possible. Deuxièmement, dans la communauté où je vivais apprendre l'autre langue ne servait à rien.

Je pense honnêtement que dans 20 ans le Commissaire aux langues officielles ne pourra plus dire:

> Le statut lamentable du français au ministère de la Défense nationale s'est fort peu amélioré en 1986.

C'est une constatation subjective de sa part, mais il reste qu'elle figure dans son rapport officiel. Je sais que c'est une question compliquée, je sais que c'est un problème difficile. Je sais que c'est un problème onéreux, mais si l'objectif est d'avoir—et j'espère que c'est l'objectif à long terme—des Forces armées bilingues, c'est la seule solution. Cela fait des années que je le répète. N'obligez pas quelqu'un à apprendre l'autre langue quand il a dépassé les 30 ans et qu'il a déjà fait la moitié de sa carrière dans la Fonction publique. C'est à cinq ans qu'il faut apprendre l'autre langue.

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur.

M. Blackburn (Brant): Ce n'est pas idéaliste, non plus. Pour commencer, il faut faire preuve de volonté politique et c'est notre faute ou notre responsabilité.

Je voulais vous poser une question précise. Je ne l'ai signalé à personne, mais je connais le cas d'un militaire canadien francophone qui a dû abandonner un cours aux États-Unis et revenir chez lui parce que ses deux enfants oubliaient leur langue maternelle. Ce n'était la faute de personne, mais là où il vivait aux États-Unis il n'y avait tout simplement pas d'école enseignant le français. Je sais que cela n'arriverait pas au Canada. Les enfants auraient

[*Texte*]

instruction in the mother tongue. What do you do in a situation like that? He had to give up a course.

LGen de Chastelain: Where we can, the Director General of Dependants' Education arranges for special tutoring for children of a francophone family in an anglophone area or indeed an anglophone family in a francophone area, so that they are able to maintain their own language capability.

If it is a question, though, of following the academic courses in the second language and that proves to be difficult—after the posting has started, the children reach an age where they have to start that level of training, we may remove the individual from that posting environment. Where we can, we accommodate them.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Jardine.

Mr. Dick: Excuse me, Mr. Chairman, perhaps I could interject. It was just drawn to my attention that I mistook your question earlier. You asked a question about CSIS. That is actually under the Solicitor General. I thought you were meaning Canadian Security Establishment, which is under us.

The Chairman: That is what I was intending.

Mr. Dick: Okay. Then the answer I gave you is applicable to Canadian Security Establishment, not CSIS.

The Chairman: Yes. Thank you.

Mr. Dick: I just wanted the record to show a correction.

The Chairman: Colleagues, I think we have exhausted our questions on the bilingual side of it. Did you have any other questions you wanted to put on the subject of the estimates in general in the few minutes remaining or shall we leave it to the next day?

Mr. Jardine: No. I do not, Mr. Chairman.

An hon. member: I do not, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister, I thank you and your officials for your attendance today and I look forward to seeing you another time.

Mr. Dick: Is there any main topic you are zeroing in on for May 28, your next. . .?

The Chairman: I am going to discuss this with my colleagues. It is our final kick at the cat, if you like, on the estimates before the time expiry, and we scheduled it in anticipation. If my colleagues do not indeed wish to raise any further matters, the one I had proposed for consideration was the Canadian Services College, the programs and the funding, and how they might perhaps

[*Traduction*]

accès à l'éducation dans leur langue maternelle. Que faites-vous dans un tel cas? Il a dû abandonner ce cours.

Lgén de Chastelain: Chaque fois que nous le pouvons, le directeur général des Programmes d'éducation des personnes à charge s'arrange pour que des leçons particulières soient données aux enfants d'une famille francophone dans une région anglophone ou, bien sûr, à ceux d'une famille anglophone dans une région francophone afin qu'ils puissent continuer à s'éduquer dans leur langue.

Cependant, s'il s'agit de suivre des cours universitaires dans la deuxième langue et que cela s'avère difficile—après un certain nombre d'années les enfants atteignent un âge où il faut commencer ce genre d'études et dans ce cas il est possible que nous soyons obligés de procéder à un changement d'affectation. Chaque fois que nous le pouvons, nous prenons les dispositions nécessaires.

M. Blackburn (Brant): Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Jardine.

M. Dick: Je m'excuse, monsieur le président, mais j'aimerais dire un mot. On vient de me signaler que j'avais mal compris votre question. Vous m'avez posé une question sur le Service de renseignement. En fait, ce service relève du solliciteur général. Je croyais que vous vouliez parler du Centre de la sécurité des télécommunications qui relève de notre ministère.

Le président: C'est ce que je voulais dire.

M. Dick: Très bien. La réponse que je vous ai donnée s'applique au Centre de la sécurité des télécommunications et non pas au Service de renseignement.

Le président: Oui. Merci.

M. Dick: Je tenais simplement à apporter cette correction.

Le président: Messieurs, je crois que nous avons posé toutes les questions concernant le bilinguisme. Voulez-vous poser quelques questions générales portant sur le budget pendant les quelques minutes qui nous restent ou préférez-vous attendre la prochaine réunion?

M. Jardine: Non. Pas moi, monsieur le président.

Une voix: Pas moi non plus, monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie ainsi que vos collaborateurs d'être venus nous voir aujourd'hui et nous espérons vous revoir une autre fois.

M. Dick: Y a-t-il un sujet particulier qui vous intéresse pour la réunion du 28 mai, votre prochaine. . .?

Le président: Je vais en discuter avec mes collègues. Ce sera notre dernière chance pour le budget avant que le délai n'expire et c'est la raison pour laquelle nous avons prévu cette réunion. Si mes collègues ne souhaitent pas aborder d'autres questions, celui que j'avais proposé d'étudier était le Collège des services canadiens, ses programmes, son financement et sa capacité à répondre

[*Text*]

relate to the white paper and our needs of the armed forces in the future. My colleagues may choose to pass and deal with it at a later stage.

Mr. Dick: Perhaps you could keep us informed as to whether or not you want to go on to the Canadian Military Colleges, the three of them, in which case we will certainly bring those officials. If you decide you do not want to go on that and you want to go on a broader scale, then we will be prepared with what other officials you feel are necessary.

• 1050

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will get back to you as quickly as we can on this.

Mr. Dick: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, ladies and gentlemen. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

aux besoins futurs des Forces armées conformément au Livre blanc. Mes collègues préféreront peut-être y consacrer une autre réunion à une date ultérieure.

M. Dick: Si vous voulez nous poser des questions sur les Collèges militaires canadiens, sur les trois collèges, je vous prierais de m'en informer afin que dans ce cas je demande à leurs responsables de m'accompagner. Si vous décidez d'élargir le champ de vos questions, je viendrai accompagné des fonctionnaires dont la présence vous semble nécessaire.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous vous informerons dès que nous saurons.

M. Dick: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, mesdames et messieurs. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel);

General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel);

Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, May 28, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le jeudi 28 mai 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the Military College Programs pursuant to Standing Order 96(2)

Main Estimates 1987-88: Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE

CONCERNANT:

L'étude des programmes des collèges militaires, conformément à l'article 96(2) du Règlement

Budget des dépenses principal 1987-1988: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
AUG 0 6 1987
University of Toronto

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

27165—1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 28, 1987
(19)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 9:34 o'clock a.m., this day, in room 209 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine.

Other Member present: Bud Bradley.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel); Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Major-General Fred R. Sutherland, Chief, Personnel Development; Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the Military College Programs; and

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, March 2, 1987, respecting the Main Estimates 1987-88.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL DEFENCE.

Lieutenant-General John de Chastelain made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:01 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MAI 1987
(19)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 9 h 34, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, W.R. (Bud) Jardine.

Autre député présent: Bud Bradley.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller en matière de recherche.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel); Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); major-général Fred R. Sutherland, chef, Perfectionnement du personnel; vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense.

Conformément au mandat que lui confie l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude des programmes des collèges militaires; et

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du lundi 2 mars 1987 concernant le budget principal des dépenses de 1987-1988.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE.

Le lieutenant-général John de Chastelain fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 11 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, May 28, 1987

• 0934

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, I will call the meeting to order. We still do not have either of our two opposition party committee members here. I was not advised they were not coming, so hopefully they will be along in a moment or two. Pursuant to Standing Order 96(2), the committee will proceed to consider the Military Colleges Program. I would also draw to my colleagues' attention that it is our final scheduled meeting during the period of review of this year's estimates.

I understand our witnesses would be prepared to answer at least some of the questions that might possibly be asked in that regard. We did not ask for the full turnout of DND people, but we have the top people, so I am sure they can handle most questions that might be posed.

• 0935

I am also advised, and I just pass it on for your information, that our witnessses are appearing before two or three committees today. We are sorry to double up on your business in one day, but we will attempt to treat you, I will not say gently, but with due consideration, and we can hopefully get through the business in a reasonably prompt fashion.

Thank you for being here. I do not know whether you wish to make an opening statement, or just deal with questions. What is your wish?

LGen John de Chastelain (Assistant Deputy Minister, Personnel, Department of National Defence): Mr. Chairman, I have no formal opening statement as such, but given that the main focus of this meeting was to be the military colleges, I have some informal statements to make which might focus the attention of the members on the military colleges.

The Chairman: That would be helpful. Thank you.

LGen de Chastelain: Mr. Chairman, I would first like to acknowledge that you yourself are very familiar with the military colleges, being a graduate from Royal Roads Military College, and Mr. McKinnon, were he here, is also familiar, having been chancellor of two of the military colleges during his period as Minister of National Defence. He was chancellor of Royal Roads and of the Royal Military College of Canada.

Si je peux parler d'inflation du point de vue historique, vous savez déjà que le *Royal Military College of Canada* a été fondé en 1876, en tant que collège militaire, surtout

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 28 mai 1987

Le président: Chers collègues, mesdames et messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Nous n'avons pas encore de représentant de l'un ou l'autre parti de l'opposition, mais comme je n'ai pas reçu d'avis dans un sens ou dans l'autre, je n'ai pas de raison de croire qu'il n'en viendra pas un peu plus tard. Conformément à l'article 96(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude des programmes des collèges militaires. A l'intention de mes collègues, je signale également que le Comité en est à la dernière de sa série de réunions prévues pour l'étude des prévisions budgétaires de cette année.

Je crois savoir que les témoins sont prêts à répondre au moins à certaines questions d'ordre général dans le cadre des prévisions budgétaires. Nous n'avons pas demandé la brochette complète de témoins du ministère de la Défense nationale, mais nous avons avec nous les plus hauts placés, de sorte que nous pouvons nous attendre à ce qu'ils répondent à la plupart de nos questions.

J'ai également été informé, et je tiens à vous faire part de la chose, que nos témoins doivent comparaître devant deux ou trois comités aujourd'hui. Nous sommes désolés de charger davantage votre journée, mais nous essaierons de vous traiter, sinon avec gentillesse, du moins avec égard, et nous espérons ne pas prendre plus de temps qu'il n'en faut.

Merci, donc, d'avoir accepté d'être des nôtres. Je ne sais pas si vous avez une déclaration liminaire ou si vous voulez répondre tout de suite aux questions. Comment entendez-vous procéder?

Lieutenant-général John de Chastelain (sous-ministre adjoint au personnel, ministère de la Défense nationale): Je n'ai pas de déclaration officielle comme telle, monsieur le président, mais comme la réunion doit porter essentiellement sur les collèges militaires, j'aimerais présenter le sujet brièvement.

Le président: Je vous en prie.

Lgén de Chastelain: Je voudrais d'abord souligner que vous-même, monsieur le président, connaissez bien les collèges militaires, puisque vous êtes diplômé du *Royal Roads Military College*. Par ailleurs, M. McKinnon, qui est absent actuellement, est familier avec le sujet puisqu'il a été chancelier de deux collèges militaires au cours de son mandat de ministre de la Défense nationale. Il a été chancelier du *Royal Roads* et du *Royal Military College of Canada*.

Now, if I can trace the evolution or the history of the military colleges, the Royal Military College of Canada, as you know, was founded in 1876 as a military college

[*Texte*]

pour les gens de l'Armée de terre. Il a servi ensuite de collège militaire jusqu'à la Deuxième guerre mondiale. Il a été fermé pendant cette guerre, mais a été réouvert en 1948.

Entre-temps le *Royal Roads Military College* ouvrait ses portes à Victoria, surtout pour la Marine, mais en 1948 aussi, ce collège-là est devenu un collège *trial service* comme le *Royal Military College of Canada*.

De plus, en 1952, un nouveau collège à Saint-Jean, le Collège militaire royal de Saint-Jean, ouvrait ses portes et il est devenu collège pour les trois armées: l'Aviation, la Marine et l'Armée de terre.

In 1968, with the Unification Act, the three military colleges continued in existence, but became Canadian Forces military colleges, again keeping members of each of the three environments there.

The thrust of the college is to prepare officers for a career with active service in the Canadian Armed Forces, and we have two principal objectives for them. The first is to motivate them and prepare them for effective service as commissioned officers, first by providing a university level education and appropriate discipline; second, by developing qualities of leadership; third, by developing the ability to communicate in both official languages; fourth, by developing a high standard of personal physical fitness; and fifth, by stimulating an awareness of the ethics of the military profession.

The second objective is to improve the educational background of other selected students, not necessarily officer cadets, some of whom are already commissioned in the Canadian Armed Forces, who are brought back to do either undergraduate degrees or post-graduate degrees.

An additional objective, although not necessarily aligned with the actual education of officers, is to foster and encourage faculty participation in research in order to sustain academic excellence. This research is obviously defence focused.

Si je puis me permettre un mot de fierté et vous devez savoir, monsieur le président, que personnellement je suis «gradué» du *Royal Military College of Canada*. J'ai été commandant de ce collège-là. Alors je ne peux pas dire que je suis tout à fait objectif dans mes commentaires, mais d'après moi les programmes des trois collèges, les programmes académiques, sont peut-être les plus libéraux de toutes les universités du Canada, parce que chaque étudiant est obligé de suivre un cours très balancé. Si c'est un ingénieur, il est obligé de suivre des cours en sciences humaines; si c'est quelqu'un—comme dans mon cas par exemple—qui a suivi un cours, disons en histoire, il est obligé de suivre des cours en génie, jusqu'à un certain point.

Alors, la balance en matière d'éducation pour tous nos gradués, c'est quelque chose de très efficace.

[*Traduction*]

mainly for the army. It continued to be a military college up to the second world war. It was closed during the war, but re-opened in 1948.

Meanwhile, the Royal Roads Military College opened its doors in Victoria, mainly for the Navy, but in 1948, like the Royal Military College of Canada, it became a three-service college.

In 1952, a new college opened in Saint-Jean, the *Collège militaire royal de Saint-Jean* and it too evolved into a three-service college, air force, navy and army.

En 1968, au moment de la Loi sur l'unification, les trois collèges militaires ont été maintenus, mais en tant que collèges militaires des Forces canadiennes, encore une fois ouverts aux membres des trois éléments.

Le but des collèges est de préparer des officiers en vue d'une carrière dans le service actif au sein des Forces armées canadiennes. Deux grands objectifs surtout sont visés. Nous voulons d'abord motiver les élèves et les préparer à servir en tant qu'officiers brevetés. En vue d'atteindre cet objectif, nous leur donnons d'abord une éducation universitaire et une discipline appropriées. Deuxièmement, nous développons leurs qualités de chef. Troisièmement, nous développons leurs capacités de communiquer dans les deux langues officielles. Quatrièmement, nous leur faisons atteindre des normes élevées de forme physique. Cinquièmement, nous les rendons conscients du code d'éthique de la profession militaire.

Notre deuxième objectif consiste à améliorer le niveau scolaire d'un certain nombre d'élèves, pas nécessairement des élèves officiers, dont des officiers déjà brevetés au sein des Forces armées canadiennes; ils reviennent au collège militaire pour poursuivre des études soit au premier cycle, soit au deuxième cycle.

Un objectif supplémentaire, pas nécessairement lié à la formation d'officier, pourrait consister à encourager les professeurs à participer à la recherche en vue de maintenir les normes scolaires les plus élevées. Cette recherche doit évidemment être orientée vers la défense.

If you will allow me to show my pride, Mr. Chairman, I am personally a graduate of the Royal Military College of Canada. I was also commander of that college. I do not pretend to be unbiased in my comments on the subject, but I think the academic programs of these three colleges are probably the most liberal among Canadian universities because the cadets are submitted to a very well balanced curriculum. Future engineers have to be exposed to the humanities and students in history, for example, as was my case, are required to follow courses in engineering up to a certain point.

So all our graduates receive a very balanced and effective education.

[*Text*]

The military colleges graduate approximately 270 undergraduate students a year. This year has been an unusually high one, and the number of graduates is about 300. That includes the University Training Plan for men and women—individuals from the ranks who go through the colleges for both a commission and a degree. Generally speaking there are between 270 and 300 graduates a year.

[*Translation*]

Les collèges militaires produisent environ 270 diplômés du premier cycle par année. Cette année, la moisson était particulièrement bonne puisque le nombre de diplômés a atteint environ 300. Ce nombre inclut les hommes et les femmes qui participent au Programme de formation universitaire, c'est-à-dire les militaires issus du rang, qui fréquentent les collèges pour obtenir leur brevet et leur diplôme. De façon générale, il y a de 270 à 300 diplômés annuellement.

• 0940

You will also be aware that the colleges began to admit lady cadets in 1980, and this program is now well under way. Lady cadets at the college have filled the highest ranks among the officer cadets and have raised the economic standards of all of the colleges.

Par ailleurs, comme vous le savez, les collèges ont commencé à admettre des élèves officiers féminins en 1980, et ce programme va bon train. Les femmes ont atteint les plus hauts grades chez les élèves officiers et ont contribué à rehausser les normes scolaires dans tous les collèges.

In summary, the three colleges continue to discharge their important mandate with distinction. We are proud of the staff, the cadets and the graduates who continue to distinguish themselves in the military, in public life and in the private sector.

En résumé, les trois collèges continuent de s'acquitter de leur mission très importante avec distinction. Nous sommes fiers des professeurs, des élèves officiers et des diplômés qui continuent de s'illustrer dans les forces armées, dans la vie publique et dans le secteur privé.

Those conclude my opening statements, Mr. Chairman, and we are ready to answer any questions you might have. I should add that we have a representative from the Finance Department with us as well.

Voilà les quelques observations que je voulais faire au départ, monsieur le président. Nous sommes maintenant disposés à répondre à vos questions. Je vous signale que nous sommes accompagnés d'un spécialiste des finances.

The Chairman: Thank you, General. Mr. Blackburn, for your information, the focus is on the military colleges, but this is also the final meeting to look at this year's estimates. If there is time and inclination toward the end of today's meeting, you can pose questions in that general area.

Le président: Merci, mon général. Monsieur Blackburn, je vous rappelle que nous examinons aujourd'hui les collèges militaires, mais que c'est notre dernière réunion sur les prévisions budgétaires de cette année. S'il reste du temps à la fin de la réunion et que vous avez des questions d'ordre plus général, vous pourrez les poser.

Mr. Hicks: General, the world of defence is shifting into high tech. For example, I think there are 22 computers on each F-18. To what extent are our colleges reflecting advanced training in electronics and this type of education?

M. Hicks: Mon général, le monde de la défense se tourne de plus en plus vers la haute technologie. Par exemple, il est censé y avoir 22 ordinateurs à bord de chaque F-18. Dans quelle mesure les collèges reflètent-ils ces progrès de l'électronique et des sciences connexes?

LGen de Chastelain: The colleges are mainly concerned with undergraduate degrees, and the very large majority of the engineers we commission into the forces do in fact come from these military colleges. I attended the graduation this year at RMC, and there were 264 undergraduates receiving commissions and degrees, 173 of which were graduating from engineering. Therefore, the requirements of high technology demand a large number of commissioned engineers to manage our programs and to use the equipment in those aspects of operations that require actual engineers.

Lgén de Chastelain: Les collèges sont surtout conçus pour conférer des diplômes de premier cycle; la grande majorité des ingénieurs brevetés dans les forces armées sont issus des collèges militaires. J'ai participé à la cérémonie de remise des diplômes aux RMC cette année, et j'ai pu constater que sur 264 titulaires de commissions ou de diplômes de premier cycle, il y avait 173 ingénieurs. La haute technologie exige donc un grand nombre d'ingénieurs brevetés qui puissent s'occuper de nos programmes et de notre matériel spécialisé.

We do have a post-graduate degree program, and I believe there were some 30 graduates at RMC this year, the majority of whom again were from engineering, upgrading themselves to meet the requirements of the Capital Management Program and the actual use of the equipment.

Nous avons également un programme d'étude de deuxième cycle. Cette année, il y avait 30 diplômés à ce niveau au RMC, et la majorité d'entre eux étaient des ingénieurs qui avaient décidé de parfaire leurs études pour répondre aux normes du Programme de gestion des immobilisations ainsi qu'aux normes relatives à l'utilisation du matériel.

[*Texte*]

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister, Materiel, Department of National Defence): One of my officials, the Chief of Engineering and Maintenance, has a regular standing meeting twice a year with the deans of engineering from the three colleges in which a two-way exchange takes place. This meeting occurs to do just as you suggest, to ensure that the curriculum in the engineering faculties is current and that we give as much advance notice as we can to the staff of the colleges in terms of where we think the technology is going and how they might want to change the curriculum to take that into account.

Mr. Hicks: Thank you. I would think the deans of those faculties of engineering would be also in touch with the deans of other engineering faculties across Canada, and in touch in many ways with the high tech firms so that our colleges are keeping abreast with everything else going on.

LGen de Chastelain: That is absolutely correct. The engineering degree programs at the royal military colleges have to be accredited by the Province of Ontario on a routine, ongoing basis. Therefore, they do keep in contact with other universities and are obliged to to make sure that their standards meet the others.

An R and D program is carried out by the military colleges, partly as a means of honing the skills of the professors and partly to meet the specific requirements of DND.

• 0945

These are research projects that are handled through the Chief of Research and Development, who reports to Mr. Healey, and therefore there is an interchange between the professors at the college, between the military engineering staff at this headquarters and indeed, industry.

Mr. Hicks: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. I apologize for being late, so one or two of my questions may have already been answered in the opening statement.

To begin at the beginning, I would like to know what DND looks for in a prospective officer cadet when they apply. What are the basic qualities and characteristics of that young man or young woman?

LGen de Chastelain: The Selection Board has two basic criteria and in fact, although I may be dating myself, when I was Commandant, we evaluated applicants against military leadership qualities—which is a fairly subjective decision at the early stage, is based on interviews and has to be subsequently validated by going on a basic officer training course—and educational capabilities, because a student must have the ability to undergo an undergraduate course with marks that are fairly high.

So we make up a matrix of, let us say, on the X co-ordinate, the military requirements; on the Y co-ordinate,

[*Traduction*]

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint aux matériels, ministère de la Défense nationale): Un de mes subordonnés, le chef du génie et de la maintenance, rencontre régulièrement deux fois par année les doyens des facultés d'ingénierie des trois collèges afin d'échanger avec eux. Ces rencontres ont pour but de faire exactement ce que vous dites, c'est-à-dire faire en sorte que les programmes des facultés de génie soient à jour et que les doyens et les professeurs des collèges soient informés le plus longtemps possible à l'avance du développement des nouvelles technologies dans les forces armées et de leur répercussion sur les programmes scolaires.

M. Hicks: Merci. J'espère que ces doyens sont également en communication avec les doyens des autres facultés de génie au Canada ainsi qu'avec les diverses entreprises de haute technologie de façon à ce que les collèges restent toujours à la pointe de la science nouvelle.

Lgén de Chastelain: Votre observation est tout à fait juste. Les programmes de génie des collèges militaires menant au diplôme doivent être accrédités de façon continue par la province de l'Ontario. De ce fait, les collèges doivent maintenir des contacts avec les autres universités et faire concorder leurs normes.

Les collèges militaires ont également un programme de recherche et de développement destiné en partie à permettre aux professeurs de parfaire leurs connaissances et en partie à assurer que les normes du ministère de la Défense nationale soient respectées.

Cette activité relève du chef de la Recherche et du Développement, qui fait rapport à M. Healey, de sorte qu'il y a un échange constant entre les professeurs des collèges, les ingénieurs militaires au quartier général et l'industrie.

M. Hicks: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. Je m'excuse de mon retard. Il se peut que la déclaration liminaire ait déjà répondu à une ou deux de mes questions.

J'aimerais d'abord savoir quelles sont les qualités et les particularités que le ministère de la Défense national recherche chez les élèves officiers hommes ou femmes.

Lgén de Chastelain: Le comité de sélection part de deux critères fondamentaux, du moins c'était le cas lorsque j'étais commandant. Nous examinions d'abord chez les candidats les qualités de chef militaire potentielles—et c'est un processus qui peut être assez subjectif au départ; on se fonde sur des entrevues, et ces résultats doivent être confirmés par les cours de formation de base d'officier—deuxièmement, les aptitudes scolaires, les élèves devant réussir des études de premier cycle avec des notes assez élevées.

Nous établissons une matrice avec une coordonnée X pour les exigences militaires et une coordonnée Y pour les

[*Text*]

the academic requirements. Somebody who is high in both is highly desirable; somebody who is low in both is probably less desirable; somebody who is in between. . . it gets difficult to make the choice.

We are looking for somebody who is interested in life, not necessarily in military life, but we would like to think that by the end of their course, they will be; somebody who shows the qualities of leadership, the capability of making decisions; somebody who has the academic ability to advance; and somebody who is willing to undertake the challenge of an education and training program going beyond that of a normal post-secondary education in that the individual is going to be subjected to a number of limitations to which other students are not, a number of obligations in terms of technical training during the summers to which a number are not, the requirement to become bilingual as a part of their career to which a number are not.

We are looking for people who are the future leaders of this country, sir.

Mr. Blackburn (Brant): I have heard it said that for some high-tech positions in the armed forces today, for example, flying the CF-18s, awfully good background training for a young kid today, say in his teens, is to carry around with him a Packman set and practise on that—all this electronic paraphernalia that is available, very inexpensively these days, on the market. By doing so, that kid may have an advantage over somebody who is necessarily bright, sharp in mathematics or physics or chemistry or whatever it is. By co-ordinating his body with his mind and having a real sort of hands-on advantage, say, at the age of 16 or 17, this kind of young kid has a tremendous advantage over somebody who may be very brilliant and physically and mentally in top shape. Is there any value to that? Is there any truth to that, I should say?

LGen de Chastelain: Mr. Chairman, yes, indeed, there is value to that and we use that opportunity. We have a number of programs for entry into the commissioning systems, of which the military college is only one. In fact, I believe the military colleges provide about one-quarter of the officers we commission per year.

One of the other large programs is the Officer Candidate Training Program, which takes young high school graduates off the street. The kind of people I think you are talking about, who are fast of mind and eye, who are more interested in getting into a cockpit than they are in sitting in a lecture hall for four years, are very useful members of the forces right across the spectrum of the forces.

What we are looking for at the military colleges is somebody who is not going to spend all his time in a cockpit, who is going to go on to senior ranks.

It is my personal opinion that what one learns in an undergraduate degree, excepting the fact that there are

[*Translation*]

exigences scolaires. Le candidat qui obtient une bonne évaluation sous les deux rapports est dit désirable; celui qui obtient une mauvaise évaluation sous les deux rapports est dit moins désirable; celui qui est entre les deux. . . le choix est parfois difficile à faire.

Si quelqu'un n'est pas intéressé immédiatement par la vie militaire, nous espérons qu'il pourra le devenir avant la fin de ses cours; nous recherchons également quelqu'un qui peut montrer des qualités de chef, qui a la capacité de prendre des décisions, qui a les aptitudes scolaires nécessaires pour progresser et qui est prêt à relever le défi que représentent une éducation et une formation qui vont au-delà de l'éducation post-secondaire normale. En effet, l'élève se voit imposer un certain nombre de limites, un certain nombre d'obligations à titre de la formation technique au cours de ses étés; il doit également devenir bilingue au cours de sa carrière. Les autres élèves du post-secondaire ne seront pas soumis à toutes ces obligations.

Donc, nous recherchons des gens qui sont capables de devenir les chefs du pays un jour.

M. Blackburn (Brant): J'ai entendu dire que pour certains postes de haute technologie dans les forces armées aujourd'hui, par exemple, un pilote de CF-18, la meilleure formation qu'un enfant ou un adolescent peut avoir consiste à être familier avec les jeux de Packman et tous ces autres jeux électroniques qu'il est possible de se procurer à bon marché de nos jours. Selon certains, un enfant qui aurait une telle facilité avec l'électronique pourrait avoir un avantage sur celui qui serait seulement très brillant en mathématiques, en physique, en chimie ou dans une autre science. En ayant une bonne coordination et une expérience pratique de l'électronique, dès l'âge de 16 ou 17 ans, disons, cet enfant pourra avoir un énorme avantage sur celui qui aurait seulement d'excellentes aptitudes sur le plan physique et mental. Ce raisonnement est-il juste, selon vous?

Lgén de Chastelain: Dans une certaine mesure, nous en tenons compte. Nous avons un certain nombre de programmes qui permettent d'avoir accès au brevet. Il n'y a pas que les collèges militaires. De fait, les collèges militaires ne fournissent qu'environ un quart des officiers brevetés tous les ans.

Le Programme de formation des aspirants officiers, qui reçoit de jeunes diplômés d'écoles secondaires sans autre formation militaire, prend de l'ampleur, et c'est le genre de programme dont vous parlez; il s'adresse aux jeunes bien coordonnés, qui sont davantage intéressés à s'asseoir aux commandes d'un appareil que sur des bancs d'école pendant quatre ans; ils deviennent extrêmement utiles aux forces armées à tous les niveaux.

Dans les collèges militaires, nous voulons des gens qui ne soient pas seulement intéressés à s'asseoir aux commandes d'un appareil, mais également à atteindre les plus hauts rangs.

Personnellement, j'estime qu'un diplôme du premier cycle, mis à part le fait qu'il y a des matières absolument

[*Texte*]

certain technical aspects of an engineering degree or a medical degree that are absolutely mandatory, is a mind-forming experience—the ability to sift through facts, to arrange them logically, to come to conclusions—and that is what we are looking for at the military colleges. That is why we put individuals through degree programs.

I might also add that in this country, where a degree is considered a *sine qua non* by those members of society who wish to be leaders, it is important that we have the opportunity to attract the right kind of people to our commissioning programs. However, I would not want it thought that the only way we make officers is by giving them degrees. That is not the case.

• 0950

Mr. Blackburn (Brant): I gather, then, that not having a university degree or not going to a military college is not an automatic impediment to becoming an officer.

LGen de Chastelain: No, sir, it is not.

Mr. Blackburn (Brant): It takes me back to World War II, where other ranks were promoted in the heat of battle because of losses. Many of them turned out to be first-rate officers. I think we still have some senior officers in our ranks who went into the services as ordinary seamen or private soldiers and became top-notch officers.

How many strikes has a guy like that have against him in today's modern, scientific, technological military? Are there a lot of obstacles for an othewise bright young guy who did not finish high school and went in as a private? Is there much hope for him of becoming a general someday?

LGen de Chastelain: Yes, sir. There is even more now than when I started as a private in 1955. There are a number of commissioning-from-the-ranks plans. Some deal with the kind of program I mentioned under OCTP. A youngster who has spent some time in the ranks but has officer-like qualities can apply to be commissioned, go to a one-year commissioning course, and be commissioned.

Others who also have academic ability and come from the ranks can be sent to a civilian university or the military colleges for a four-year period. It is a program we call the University Training Program, Men and Women. They go to the military colleges or a civilian university; they go through the same academic and physical training and drill program as the military college cadets. They wear their own uniform; they carry the rank of officer-cadet, and at the end of the course they are commissioned and awarded a degree.

We have a number of officers serving who do not have degrees. Admiral Brodeur does not have a degree, although he did the two-year naval course at Royal Roads. Admiral Wood, who is commanding Maritime Command,

[*Traduction*]

obligatoires en vue d'un diplôme en génie ou en médecine, constitue une expérience formatrice; il permet de discerner les faits, de les ranger dans une suite logique et d'en tirer les conclusions. Voilà le genre de formation que nous voulons donner dans les collèges militaires. Voilà la raison pour laquelle nous demandons à nos élèves d'obtenir un diplôme.

J'ajoute cependant que même si dans notre société un diplôme est considéré comme un pré-requis absolu si quelqu'un veut devenir un haut dirigeant, nous faisons en sorte d'attirer les meilleurs candidats possibles vers nos programmes menant au brevet d'officier. Toutefois, je ne voudrais pas donner l'impression que nous formons des officiers seulement en leur donnant des diplômes. Ce n'est pas le cas.

M. Blackburn (Brant): Je suppose donc que ne pas avoir de diplôme universitaire ou ne pas aller à un collège militaire ne signifie pas automatiquement que l'on ne pourra jamais devenir officier.

Lgén de Chastelain: Non, monsieur.

M. Blackburn (Brant): Cela me rappelle la Deuxième Guerre mondiale pendant laquelle des soldats du rang ont été promus au coeur de l'action à cause des nombreuses pertes. Bon nombre d'entre eux sont devenus des officiers de première classe. Nous comptons encore dans nos rangs des officiers qui sont entrés comme simples marins ou soldats pour devenir d'excellents officiers.

A quels obstacles se heurte le simple soldat au sein des forces armées modernes faisant appel aux sciences et à la technologie? Un simple soldat intelligent, mais n'ayant pas terminé son école secondaire doit-il franchir beaucoup d'obstacles? Peut-il entretenir l'espoir de devenir général un jour?

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur. Encore plus maintenant que lorsque je suis devenu soldat en 1955. Il existe un certain nombre de plans visant à nommer des officiers à partir du rang. Certains font partie du Programme de formation des aspirants officiers. Un jeune soldat ayant démontré qu'il avait les qualités nécessaires peut demander de suivre un cours d'un an pour devenir officier, et le devenir.

D'autres simples soldats ayant aussi les capacités peuvent être envoyés à l'université ou dans un collège militaire pendant quatre ans. Il s'agit du Programme de formation universitaire pour les hommes et les femmes. Les candidats suivent le même programme de formation physique et intellectuel que les élèves officiers. Ils portent l'uniforme, ils ont le rang d'élèves officiers et à la fin de leur cours ils reçoivent un diplôme et deviennent officiers.

Nous avons un certain nombre d'officiers n'ayant pas de diplôme. L'amiral Brodeur n'a pas de diplôme, même s'il a suivi un cours d'étude navale de deux ans à *Royal Roads*. L'amiral Wood, le commandant du

[*Text*]

does not have a degree; he also did the two-year course at Royal Roads.

I think the degree program is as I mentioned. Other than providing us with engineers, it is a mind-forming experience that gives the officer a head-start, but after he has served some time in his unit, he is pretty well on an equal basis with respect to advancement. It is up to him to make use of what he has.

Mr. Blackburn (Brant): Is there any way of evaluating the expertise of an infantry officer who has a university degree and one who has not?

LGen de Chastelain: I am an infantry officer with a degree and I know other infantry officers who do not have degrees who I think are—

Mr. Bradley: I was one without at the time.

LGen de Chastelain: Well, there you are. Sir, there is not.

Mr. Blackburn (Brant): Do they talk to each other?

LGen de Chastelain: Oh, yes, in both official languages. I think a degree is a confidence builder. It makes you go through some mental processes that advance your competence. Today, when we are getting youngsters with a complete high school education joining the rank, it could be more important for officers to be better educated than the soldiers.

Mr. Blackburn (Brant): To get into the armed forces today, do you have to have completed high school? I am talking about other ranks now.

LGen de Chastelain: No, sir. There are various levels depending on the trade in which you wish to go. Obviously the more technical trades demand a higher level of education.

Mr. Blackburn (Brant): Are you now requiring that those going into the officer training programs at the military colleges be bilingual or become bilingual during their training?

LGen de Chastelain: We are not demanding that they be bilingual, but we are demanding that by the time they have completed their program, they will be bilingual. Under the new Military Second Language Training Program, bilingualism is now a part of officership. They will not be able to progress through the ranks—or indeed stay after the basic engagement—if they are not bilingual.

• 0955

Mr. Blackburn (Brant): There is then a commitment on the part of the young officer cadet to become functionally bilingual.

LGen de Chastelain: Yes, sir, and that is made clear to them when they start their course.

Mr. Blackburn (Brant): Yes. Okay. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn. Mr. Jardine.

[*Translation*]

commandement maritime, n'a pas de diplôme non plus, il a suivi également le cours de deux ans à *Royal Roads*.

J'ai déjà mentionné le Programme d'octroi de diplôme. En plus de nous fournir des ingénieurs, ce programme est une expérience éducative qui donne un coup de pouce à l'officier, mais après que celui-ci a servi un certain temps dans son unité, il se retrouve sur le même pied que les autres pour ce qui est de l'avancement. C'est à lui de mettre cet atout à profit.

M. Blackburn (Brant): Est-il possible d'évaluer les connaissances d'un officier d'infanterie ayant un diplôme universitaire par rapport à celui qui n'en a pas?

Lgén de Chastelain: Je suis un officier d'infanterie diplômé et je connais d'autres officiers d'infanterie n'ayant pas de diplôme qui sont. . .

M. Bradley: Je n'en avais pas non plus à l'époque.

Lgén de Chastelain: Justement. On ne peut pas faire la différence entre les deux.

M. Blackburn (Brant): Se parlent-ils?

Lgén de Chastelain: Oh oui, dans les deux langues officielles. Je crois qu'un diplôme donne confiance. Il vous permet d'approfondir vos compétences. De nos jours, étant donné que des jeunes ayant terminé leur école secondaire entrent dans les forces armées, il pourrait être plus important que les officiers soient plus instruits que les simples soldats.

M. Blackburn (Brant): Pour être recruté dans les forces armées, est-il nécessaire d'avoir son diplôme d'étude secondaire? Je parle des autres rangs.

Lgén de Chastelain: Non, monsieur. Les exigences varient selon la discipline qui intéresse le candidat. Evidemment, les domaines plus techniques exigent un niveau plus élevé d'instruction.

M. Blackburn (Brant): Exigez-vous maintenant que les participants au Programme de formation d'officier des collèges militaires soient bilingues ou le deviennent pendant leur formation?

Lgén de Chastelain: Nous n'exigeons pas qu'ils soient bilingues, mais nous exigeons qu'ils le soient devenus à la fin de leur cours. En vertu du nouveau programme de formation linguistique, l'apprentissage de la langue seconde fait maintenant partie du cours d'officier. Ils ne pourront pas monter en grade—ni même rester à la fin de leur engagement—s'ils ne deviennent pas bilingues.

M. Blackburn (Brant): Les jeunes élèves officiers s'engagent donc à pouvoir fonctionner dans notre langue.

Lgén de Chastelain: Oui, monsieur, et on le lui précise bien avant qu'il ne commence son cours.

M. Balckburn (Brant): Oui. Très bien. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Blackburn. Monsieur Jardine.

[*Texte*]

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman. If I could make a brief comparison with the American military colleges, I note that in the Air Force Academy they had 12,000 applications. West Point had 12,000 applications and the U.S. Naval Academy had 14,000. Do we have the same sort of comparison of figures in Canada? There would appear to be more interest in the Navy, according to at least the number of applications to their academy.

LGen de Chastelain: I would say we are comparable. I had a note passed to me by General Sutherland, who is the Chief of Personnel Development, that we had 1,800 ROTP, Regular Officer Training Plan, applications this year. The numbers we would actually take, I believe, are in the area of 465. We can obviously afford to be choosey.

I am not overly impressed by those figures because there will be some of those who are at the bottom end of that matrix I was telling you about, who may not have the right academic ability or have a high enough average.

I am not sure what average we are looking for. Anything below 75% at the secondary level is probably not going to get a look in. That is subjective because there are leadership aspects to it.

We are healthy but I do not think we want to drop much below those numbers, and the demographic forecasts for the future, with Canada's population aging, are of course cause for concern.

I think, sir, that we are comparable to the Americans in terms of our ability to pick and choose at the moment.

Mr. Jardine: There appears to be more popularity now with the Armed Forces in the United States, and perhaps some of that has to do with their movies, *Top Gun* and things like that. Have we noticed an increase in the popularity of our Armed Forces or is it perhaps part and parcel of our employment problem?

LGen de Chastelain: I certainly think at the non-commissioned levels that it is part of the employment problem, but I think there has been a general warming to matters of defence certainly since the end of the Vietnam war, perhaps by association with the change in the way the Americans are thinking about it, and I think an understanding of the needs of the country in terms of the superpower balance. Yes, sir, I think we are having individuals coming in with a much more open mind than before.

Mr. Jardine: Given the fact that you can be a little choosey, your standard is going to be a little higher.

LGen de Chastelain: Yes, sir. The academic standards, as I mentioned earlier, went up enormously in 1980 when we started adding female cadets to the equation because ladies are very intelligent and it was a dimension we had not had in our matrix before.

Mr. Jardine: You have given the figures before and I frankly just forget them, but are you working on a percentage now for the females in the colleges?

[*Traduction*]

M. Jardine: Merci, monsieur le président. Permettez-moi de faire une brève comparaison avec le collège militaire américain. Je remarque que la *Air Force Academy* a reçu 12,000 demandes, *West Point*, 12,000, la *U.S. Naval Academy*, 14,000. Avons-nous cette même série de chiffres au Canada? Il semble y avoir un regain d'intérêt pour la marine, du moins si l'on en juge par le nombre de demandes faites à cette académie.

Lgén de Chastelain: Je dirais que nos chiffres se comparent à cela. Le général Sutherland, chef du perfectionnement du personnel, me dit qu'il y a eu 1,800 demandes de participation au PFOR, Programme de formation des officiers de la force régulière. Je crois que nous en acceptons à peu près 465. Il est évident que nous pouvons nous permettre d'être exigeants.

Ces chiffres ne m'impressionnent pas beaucoup, car certains de ces candidats se situent tout au bas de la matrice dont je vous parlais, n'ont pas les capacités nécessaires ou une moyenne assez élevée.

Je ne suis pas sûr de la moyenne que nous exigeons. Je suppose qu'on écartera immédiatement toute moyenne inférieure à 75 p. 100 au niveau secondaire. On tient aussi compte des aptitudes au leadership.

Notre situation est bonne, mais je ne crois pas que nous voudrions descendre en-deça de ces chiffres, et aussi le vieillissement de la population canadienne nous préoccupe pour l'avenir.

Je crois donc que comme les Américains, nous pouvons choisir les meilleurs éléments pour l'instant.

M. Jardine: Il semble y avoir un regain d'enthousiasme pour les forces armées aux Etats-Unis, qu'on peut-être attribuer à certains films comme *Top Gun* et d'autres. Avons-nous remarqué la même tendance chez nous, ou cela fait-il partie simplement du problème de chômage?

Lgén de Chastelain: Je crois qu'au niveau du personnel non-officier, cela est en partie dû au chômage, mais je crois qu'on s'intéresse plus aux questions de défense depuis la fin de la guerre du Vietnam, peut-être à cause du changement d'attitude des Américains et aussi à cause d'une meilleure compréhension des besoins de notre pays par rapport aux superpuissances. Je crois que nos recrues arrivent avec un esprit beaucoup plus ouvert qu'auparavant.

M. Jardine: Etant donné que vous pouvez vous permettre de choisir, vos exigences seront plus grandes.

Lgén de Chastelain: Oui. Comme je l'ai déjà dit, les exigences scolaires ont beaucoup augmenté en 1980, année où nous avons accepté des élèves officiers féminins, car ces jeunes filles sont très intelligentes, et c'est un facteur dont nous ne tenions pas compte auparavant.

M. Jardine: Vous avez déjà donné les chiffres, et franchement je les ai oubliés, mais cherchez-vous à atteindre un pourcentage donné de femmes dans les collèges?

[*Text*]

LGen de Chastelain: I would have to defer to General Sutherland, if I may, Mr. Chairman, who is the Chief of Personnel Development. I do not believe we are, but. . .

Major-General F.R. Sutherland (Chief of Personnel Development, Department of National Defence): Mr. Chairman, the allocation of females is predicated on the opportunities available in the Canadian Armed Forces. The occupations open to them or now opening to women have reached the point where there are increasing numbers. The results, since 1980, are that we now have a female population in the military colleges of approximately 13%.

LGen de Chastelain: Mr. Chairman, if I might add a supplementary to that, I was Commandant of RMC when we selected the first class of female cadets and I made a recommendation to the then Minister of National Defence, Mr. Barnett Danson, and then to Mr. McKinnon, that the number of cadets we take at RMC in the first class of lady cadets be 32.

That was based on an examination of how things had happened at West Point and at the United States Air Force Academy in terms of the requirement to mix women thoroughly into all of the squadrons—there happened to be eight. The feeling was that we needed four per squadron, because they shared rooms, two to a room, and if one quit or failed, the other still had somebody of the same sex to associate with.

At that time it was not done on the basis of the number of positions opening up to women. It was done on the basis of giving the program the best chance of succeeding, which it did. As General Sutherland says, we have by and large had at the colleges a percentage of female officer candidates that represents the percentage of women in the Armed Forces. However, since recent decisions made by the Minister of National Defence, Mr. Beatty, opening up all of the combat-service support trades to women, and opening up, on a trial basis at least, all the rest of the combat positions, it is for consideration that in the future there will be no question of quotas; it will be first come, first served.

• 1000

Mr. Jardine: So you have now had two graduating classes, would it be?

LGen de Chastelain: The first graduating classes were 1984, 1985, 1986.

Mr. Jardine: I am sorry, when did they first. . .?

LGen de Chastelain: The first class was 1984.

Mr. Jardine: That they accepted.

LGen de Chastelain: No, they first arrived in 1980. It is a four-year program, so the first graduating class was 1984.

Mr. Jardine: So you have had three or four.

[*Translation*]

Lgén de Chastelain: Permettez-moi de demander au général Sutherland, chef du perfectionnement du personnel, de répondre à cette question. Je ne crois pas que nous le fassions, mais. . .

Le major-général F.R. Sutherland (chef du perfectionnement du personnel, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, la répartition dépend des ouvertures dans les forces armées canadiennes. Il y a de plus en plus de postes qui leur sont ouverts. Par conséquent, depuis 1980, 13 p. 100 des élèves des collèges militaires sont des femmes.

Lgén de Chastelain: Monsieur le président, si vous le permettez, j'étais commandant du RNC lorsque nous avons choisi la première classe d'élèves officiers féminins et j'avais alors recommandé au ministre de la Défense nationale, M. Barnett Danson, et ensuite à M. McKinnon, que nous acceptions 32 jeunes filles cette année-là au RMC.

Cette décision était fondée sur ce qui s'était passé à *West Point* et à la *United States Air Force Academy*, vu qu'il fallait avoir des éléments féminins dans tous les escadrons—il y en avait huit. Nous avons pensé que nous avions besoin de quatre femmes par escadron, parce qu'elles partageaient leurs chambres, deux par chambre, et que si l'une abandonnait ou échouait, l'autre aurait quand même des collègues de son sexe.

A l'époque, on ne se fondait pas sur le nombre de postes ouverts aux femmes. On voulait plutôt que le programme ait la meilleure chance de réussir, ce qui est arrivé. Comme l'a dit le général Sutherland, le pourcentage d'élèves officiers féminins au collège se compare au pourcentage de femmes dans les forces armées. Toutefois, vu que le ministre de la Défense nationale, M. Beatty, a décidé récemment d'ouvrir aux femmes tous les métiers de soutien de combat, et à titre temporaire, tous les postes de combat, on envisage de n'avoir aucun contingentement à l'avenir, le premier arrivé sera le premier servi.

M. Jardine: Donc, deux classes ont terminé le cours jusqu'à maintenant, n'est-ce pas?

Lgén de Chastelain: Les premières candidates ont reçu leur diplôme en 1984, 1985, 1986.

M. Jardine: Excusez-moi, quand ont-elles d'abord. . .?

Lgén de Chastelain: La première classe a terminé en 1984.

M. Jardine: Été acceptées.

Lgén de Chastelain: Non, les premières candidates ont été acceptées en 1980. Le programme dure quatre ans, de sorte que les candidates de la première classe ont obtenu leur diplôme en 1984.

M. Jardine: Vous en avez donc eu trois ou quatre déjà.

[*Texte*]

LGen de Chastelain: We have had four classes.

Mr. Jardine: With respect to that, then, first of all, how does their attrition rate compare with their male colleagues during the course of their studies, and how does their retention rate compare with their counterparts after graduation?

LGen de Chastelain: I will ask General Sutherland to answer the first question. The second part of the question is not really germane, because cadets who go through the Regular Officer Training Plan have a five-year commitment to serve after graduation. So all of those female cadets, and indeed all the male cadets, who have graduated since 1984 are still on their commitment to serve. The only way they would get out of their commitment to serve is to buy their way out.

So there would not have been any voluntary attrition during that period of time. There might have been attrition due to health. We cannot give you the answer to that second figure. The attrition rate does not exist yet. It will in 1989, for the first class of cadets that graduated in 1984. As to the wastage rate during the course of the academic year, I do not have those figures.

MGen Sutherland: I do not have the figures either, sir, but they are comparable. There is no difference between the success rate, if you will, of gentlemen and lady cadets of the colleges; they are both the same.

LGen de Chastelain: Mr. Chairman, I can provide those figures. We will provide those figures, if you would like.

Mr. Jardine: They have an obligation to serve five years after graduation. Sometime during that period, do they not have an option of signing on permanently?

LGen de Chastelain: The Regular Officer Training Plan members are members of the regular force. They are subject to all the exigencies of regular force members. They can be sent to war if war is declared. They will stay in the regular force, unless either the forces opt to remove them or they wish to get out at the end of a certain engagement.

The basic engagement of an officer goes for nine years after graduation, and at that point they are allowed to make a decision to separate, or the forces are allowed to determine that they should separate. Beyond that point they are then engaged for a further period of time. It is called an intermediate engagement, which goes until 20 years have been served. At that time, again, the forces can determine whether they will keep them, or they can go with an unreduced annuity.

So an individual who starts as a Regular Officer Training Plan cadet is in the regular force and will remain so until he or she decides to get out, or the forces decide they have—

[*Traduction*]

Lgén de Chastelain: Nous avons eu quatre classes.

M. Jardine: A ce sujet, comment le taux d'attrition se compare-t-il à celui de leurs collègues masculins au cours de leurs études, et comment leur taux de rétention se compare-t-il à celui de leurs homologues masculins après l'optention du diplôme?

Lgén de Chastelain: Je demanderai au général Sutherland de répondre à la première question. La deuxième question n'est pas vraiment pertinente, car les élèves du programme de formation des officiers de la force régulière s'engagent à servir cinq ans après l'optention de leur diplôme. Par conséquent, la période d'engagement n'est pas encore terminée pour tous les élèves féminins, et aussi les élèves masculins, ayant obtenu leur diplôme depuis 1984. La seule façon de s'en dégager serait pour eux d'effectuer le rachat de ces années.

Il n'y a donc pas eu de départ volontaire dans cette période. Il peut y en avoir eu pour cause de santé. Nous ne pouvons donc pas répondre à cette deuxième question parce que le taux d'attrition n'existe pas encore. On le connaitra en 1989, pour la première classe d'élèves ayant obtenu leur diplôme en 1984. Je n'ai pas non plus de chiffre au sujet du pourcentage d'abandons au cours de leurs études.

Mgén Sutherland: Je n'ai pas ces chiffres non plus, monsieur, mais ils sont comparables. Il n'y a pas de différence de pourcentage de succès entre les élèves masculins et les élèves féminins des collèges.

Lgén de Chastelain: Monsieur le président, je peux vous fournir ces chiffres plus tard si vous voulez.

M. Jardine: Ils sont tenus de servir cinq ans après avoir obtenu leur diplôme. N'ont-ils pas le choix de s'engager de façon permanente pendant cette période?

Lgén de Chastelain: Les participants à ce programme sont des membres de la force régulière. Ils sont soumis aux mêmes exigences que ses membres. Ils peuvent être envoyés à la guerre si la guerre est déclarée. Ils continueront de faire partie de la force régulière, à moins qu'ils ne soient renvoyés ou qu'ils ne souhaitent en sortir à la fin d'un engagement donné.

L'engagement de base de l'officier est de neuf ans après l'optention du diplôme, moment auquel ils sont autorisés à quitter les forces armées ou auquel les forces armées sont autorisées à leur demander de partir. Au-delà de cette période, ils sont réengagés pour ce que l'on appelle un engagement intermédiaire, qui se poursuit jusqu'à ce qu'ils aient servi pendant 20 ans. Encore une fois, à cette date, les forces armées peuvent décider de les garder ou de les laisser partir en leur accordant une rente complète.

Par conséquent, la personne qui entre comme élève du programme de formation des officiers de la force régulière continue de faire partie de cette force jusqu'à ce qu'il ou elle décide d'en sortir, ou que les forces armées décident que. . .

[*Text*]

Mr. Jardine: For nine years, basically.

LGen de Chastelain: Nine years basic engagement. Yes, sir. That is right.

Mr. Jardine: Do you have any foreign students in the military colleges?

LGen de Chastelain: No, sir, we do not. I am saying that right off the top of my head. We have not opened positions to individuals who come from another nation, unless they had Canadian nationality as well.

When I went through as a cadet, I was a British subject, a landed immigrant. That was possible. Now, I believe I am correct in saying that Canadian citizenship is a requirement for officership in the Canadian forces, including going through the military colleges.

Mr. Jardine: I think we used to at one time, did we not? Certainly at the time that I went through, I recall we had a couple of students from Belgium, I believe.

LGen de Chastelain: We do have at the staff colleges, at the National Defence College, but I—

Mr. Jardine: No, just the military—

LGen de Chastelain: I am not aware of that, and I do not believe we have any now at all. I can confirm that.

Mr. Jardine: How successful has the UTP(MW) been? What approximate numbers of men and women are entering that program each year, and what percentage is that of the overall enrolment in military colleges? This was the policy, I recall, of "educate the motivated", rather than trying to motivate the educated.

LGen de Chastelain: That is right, sir, exactly. It has been going on for a number of years now. I think it started in the mid-1970s. The graduating class at RMC this year had 23 UTP(MW) graduates, who had come up from the ranks and gone through the program. The average population at Royal Military College—and this is out of a student population of some 600-odd—is normally about 40 or 50. I can confirm the exact figures and give them to you later. I think the numbers are comparable at CMR and Royal Roads Military College.

• 1005

CMR has approximately the same number of students because it has a preparatory year and Royal Roads has something in the region of 250 students. I can give those figures subsequently if you wish, Mr. Chairman.

Mr. Jardine: Thank you.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: General, you were commenting on the successful applicants and those entering one of the three colleges. Of course, preference is given to those who are bilingual.

Speaking for the minority of—what is it, 17 million other than French?—this is certainly limiting even the most capable students who are unilingual English. I do

[*Translation*]

M. Jardine: C'est donc neuf ans.

Lgén de Chastelain: Un engagement de base de neuf ans, oui, c'est exact.

M. Jardine: Y a-t-il des étudiants étrangers dans les collèges militaires?

Lgén de Chastelain: Non monsieur. Je vous réponds sans réfléchir. Nous n'avons pas ouvert de place aux personnes venant de pays étrangers, à moins qu'ils n'aient aussi la nationalité canadienne.

Lorsque je suis devenu élève, j'étais sujet britannique et immigrant reçu. C'était possible à l'époque. Je crois pouvoir dire que l'on exige maintenant la citoyenneté canadienne des candidats officiers des forces armées canadiennes, et des candidats au collège militaire.

M. Jardine: Nous les acceptions à une époque, n'est-ce pas? Du moins lorsque j'y étais, je me souviens qu'il y avait deux étudiants de Belgique.

Lgén de Chastelain: Il y en a au Collège de la défense nationale, mais. . .

M. Jardine: Non, au collège militaire. . .

Lgén de Chastelain: Je ne suis pas au courant, mais je peux confirmer qu'il n'y en a pas pour l'instant.

M. Jardine: Quel a été le succès remporté par le Programme de formation universitaire? Combien d'hommes et de femmes s'inscrivent approximativement à ce programme chaque année et quel pourcentage cela représente-t-il de toutes les inscriptions au collège militaire? Je crois que la politique était d'instruire les gens motivés plutôt que de tenter de motiver les gens instruits.

Lgén de Chastelain: C'est juste, monsieur. Ce programme existe depuis un certain nombre d'années. Je crois qu'il a commencé au milieu des années 70. Parmi la classe des diplômés du RMC cette année, nous avons 23 diplômés du Programme de formation universitaire qui venaient des rangs. Le *Royal Military College* compte en moyenne 40 à 50 élèves sur une population totale d'environ 600. Je pourrais vérifier les chiffres exacts et vous les fournir plus tard. Je crois que les chiffres sont comparables au *CMR* et au *Royal Roads Military College*.

Le *CMR* compte environ le même nombre d'étudiants parce qu'il offre une année préparatoire et *Royal Roads* accepte environ 250 étudiants. Je pourrai vous fournir ces chiffres plus tard, monsieur le président.

M. Jardine: Merci.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Mon général, vous parliez des candidats acceptés dans ces trois collèges. Je suppose que la préférence est accordée aux candidats bilingues.

Étant donné qu'une minorité—il y a 17 millions de non francophones?—on écarte les anglophones unilingues, même les plus capables. Le problème ne sera pas aussi

[*Texte*]

not think it will be so serious 25 years from now because the proportion of francophones will reduce, whether people are willing to admit it or not.

In other words, an anglophone is going to have a much harder time getting into the colleges. As for paying for the thing, I would say they are paying a hell of a lot higher percentage of the taxes to keep the Armed Forces and the colleges going. Therefore, we are discriminating against them. Is that correct?

LGen de Chastelain: No, sir, it is not. I may have given an incorrect impression earlier on. We do not give any preference to bilingual individuals in the selection process of the college.

We are delighted to get bilingual individuals because it means that they will have a greater chance of going through the bilingual program at the college, but we do not make bilingualism a requirement at all. It is not one of the factors that is looked at in the individual's application for the program.

Indeed, we take a number of unilingual francophones into the *Collège militaire royal de Saint-Jean* and even into RMC. We take into the other two colleges a number of unilingual anglophones and we indeed take into CMR a number of unilingual anglophones who will do both their courses and training in French.

There is no preference given to either linguistic group. We have put a special emphasis on attracting francophone candidates to keep up the percentage of francophones in the forces in the officer corp. That is an effort.

We have to sell ourselves, I think, probably more to francophone students in the province of Quebec than we do elsewhere, perhaps because we have not had a recruiting program that has been as effective as it might have been. However, there is no discrimination at all in terms of bilingualism in the selection process. Naturally, we are delighted to get bilingual candidates, but it is not a factor in our choice.

Mr. Darling: In my own rural area there are not too many, but I have had several who have applied, to RMC in this particular case, and who were turned down with reasonable marks. It was stated that they were in the high quota and that as you—I say you because you were the commanding officer at one time—were endeavouring to attract francophones, you would accept a much lower standard from francophones. If that is not the case now, it probably was the case some years back.

LGen de Chastelain: Mr. Chairman, I can only believe the different standard we are talking about here is at the *Collège militaire royal de Saint-Jean* where we take students in the preparatory year who have only completed the first year of *Cégep secondaire—post-secondaire V* or, in Ontario, Grade XI, and who do the last year of the secondary education at the military college itself.

That is the lower academic standard we have accepted for those who go to *Collège militaire royal de Saint-Jean.*

[*Traduction*]

grave dans 25 ans, car le pourcentage de francophones diminuera, que l'on veuille l'admettre ou non.

Autrement dit, un anglophone a beaucoup plus de difficulté à se faire admettre dans ces collèges. Mais je dirais qu'ils paient un pourcentage beaucoup plus grand des impôts qui servent à défrayer les forces armées et les collèges. Pourquoi donc alors sont-ils soumis à cette discrimination?

Lgén de Chastelain: Non, ce n'est pas le cas. J'ai peut-être donné une mauvaise impression tantôt. Les collèges n'accordent pas du tout la préférence aux candidats bilingues lors de la sélection.

Nous sommes toujours ravis d'accepter des candidats bilingues, car cela signifie qu'ils pourront plus facilement réussir le programme linguistique du collège, mais le bilinguisme n'est pas du tout une exigence. Ce n'est pas un des facteurs dont on tient compte lorsqu'une personne fait une demande.

En fait, nous acceptons un certain nombre de francophones unilingues au Collège militaire de St-Jean et même au *RMC*. Nous acceptons dans les deux autres collèges un certain nombre d'anglophones unilingues et nous acceptons même au *CMR* des unilingues qui suivrons leurs cours et leur formation en anglais.

La préférence n'est accordée à aucun des deux groupes linguistiques. Nous mettons l'accent sur le recrutement de candidats francophones pour maintenir le pourcentage d'officiers francophones. Nous mettons l'accent là-dessus.

Je suppose que nous devons plus nous vendre aux étudiants francophones du Québec que nous ne le faisons ailleurs probablement parce que notre programme de recrutement n'y a pas été aussi efficace qu'il aurait pu l'être. Toutefois, il n'existe aucune discrimination par rapport au bilinguisme dans le processus de sélection. Evidemment, nous sommes ravis d'avoir des candidats bilingues, mais cela n'entre pas dans notre choix.

M. Darling: Dans la région rurale que je représente il n'y en a pas beaucoup, mais plusieurs jeunes ont fait une demande au *MRC* et ont été refusés, alors qu'ils avaient de bonnes notes. On leur a dit que vous—je dis «vous» parce que vous étiez commandant à l'époque—tentiez d'attirer des francophones et acceptiez donc des francophones bien que leurs notes soient moins bonnes. Si ce n'est plus le cas maintenant, ce l'était il y a quelques années.

Lgén de Chastelain: Monsieur le président, je suppose qu'il s'agit de la norme différente s'appliquant au Collège militaire royal de Saint-Jean, étant donné qu'il accepte en année préparatoire des étudiants n'ayant terminé que leur première année de postsecondaire ou, en Ontario, leur 11^{e} année, et qui font la dernière année d'école secondaire au collège militaire lui-même.

C'est la seule norme inférieure que nous ayons appliquée aux candidats du Collège militaire royal de

[*Text*]

RMC did not have that program, and neither did Royal Roads Military College.

Since the program at Saint-Jean has a higher percentage of francophones in it, more francophones would have gone to the prep year than anglophones, but we did have the program open then, and I believe it is still open, for anglophones to go into the prep year at Saint-Jean before they complete their last year of high school.

Mr. Darling: In other words, you are saying they were allowed in at Grade XI.

LGen de Chastelain: Yes, sir.

Mr. Darling: Well, I did not mean that. I meant that whether it was a Grade XI, XII or XIII, it was a lower percentage of their marks. It was weighted against an anglophone. Mind you, I was told this by very unhappy students and I do not know where they got the information.

• 1010

LGen de Chastelain: I do not know where they got it either. I know that was not the case during the period of time I was a commandant, from 1977 to 1980. I would be surprised to know that it has been the case since then, but I can certainly take that question under advisement and have my officials look into it.

Mr. Darling: I may be presuming what is going to happen, but let us hope that the reserves are going to increase considerably. I am just wondering whether reserve cadet officers are being given an opportunity to enter colleges.

I attended a breakfast this morning for something entirely different, and when I mentioned to the chaplain of a regiment that I had to leave to come to this defence committee meeting, he said that he is hoping the reserves come up because they have already received instructions to really go out and recruit a great number now, which they are already doing. In my view, that is really wonderful. I am delighted to know that you are giving reserve officers the opportunity to enter college.

LGen de Chastelain: There is a program called the Reserve Entry Training Plan for officers at the military colleges, which has existed since the colleges reopened in 1948. A candidate can pay his or her own way through college and is paid during the summer when he or she is training in the commission and program.

Legislation allows us to recruit up to 15% of the intake at the military colleges in the reserve entry plan. We have made a specific effort to do that because by recruiting individuals who may not have made up their mind about committing themselves to five years after the college, you attract a level of academic and character excellence you might not find among those who are being supported as they are going through.

[*Translation*]

Saint-Jean. Ni le *RMC* ni le *Royal Roads Military College* n'offraient cette année préparatoire.

Étant donné qu'il y a un plus grand pourcentage de francophones à Saint-Jean, je suppose que plus de francophones que d'anglophones ont été acceptés dans cette année préparatoire, mais ce programme était quand même ouvert, et il l'est toujours, aux anglophones.

M. Darling: Autrement dit, ils étaient acceptés au niveau de la 11^{e} année.

Lgén de Chastelain: C'est cela.

M. Darling: Ce n'est ps ce que je voulais dire. Je voulais dire qu'ils acceptaient des francophones ayant une moyenne inférieure, que ce soit de la 11e, 12^{e} ou 13^{e} années. Les anglophones étaient défavorisés. Remarquez, ce sont des étudiants très mécontents qui m'ont raconté cela, et je ne sais où ils avaient pris ces renseignements.

Lgén de Chastelain: Moi non plus, je ne sais pas où ils avaient pu les prendre. Je sais que cela ne se faisait pas lorsque j'étais commandant, c'est-à-dire de 1977 à 1980. Cela me surprendrait que les choses se soient passées ainsi depuis, mais mes collaborateurs et moi-même, nous renseignerons.

M. Darling: Je ne devrais peut-être pas me permettre de deviner ce qui va se passer, mais j'ose espérer que les réserves vont augmenter considérablement. Je suis en train de me demander si l'on donne aux élèves-officiers membres des forces de réserve la possibilité de s'inscrire dans des collèges.

Ce matin je suis allé à un petit déjeuner qui avait été organisé pour quelque chose de tout à fait différent, et lorsque j'ai expliqué à l'aumônier du régiment que je devais partir pour venir à la réunion du comité de la défense, il m'a dit espérer que les réserves augmentent parce qu'on leur avait déjà ordonné d'essayer de recruter un grand nombre de réservistes, ce qu'ils font. Selon moi, c'est absolument formidable. Je suis ravi de savoir que vous allez donner aux officiers de réserve la possibilité d'aller aux collèges.

Lgén de Chastelain: Il y a dans les collèges militaires un programme appelé Programme de formation (intégration à la réserve), qui existe depuis la réouverture des collèges en 1948. Le candidat peut payer ses cours au collège et il ou elle sera rémunéré pendant l'été pour la durée du programme de formation ou de brevet.

En vertu de la loi, nous pouvons recruter jusqu'à 15 p. 100 des élèves inscrits dans les collèges militaires dans le cadre du Programme de formation (intégration à la réserve). Nous nous efforçons justement de le faire parce qu'en recrutant des personnes qui ne sont peut-être pas prêtes à s'engager pour une période de cinq ans après leurs études, on attire des candidats dont le dossier et les aptitudes sont parfois supérieurs à ceux des jeunes gens dont on finance toute la formation.

[*Texte*]

We have never been able to receive that 15% in terms of volunteers who meet our requirement in my experience, but we have that potential and we do seek those candidates. If we get enough, then we can go up to that level.

Mr. Darling: Well, once the applicants going into the college are accepted, they do not have to pay anything.

LGen de Chastelain: The RETP are paid a salary because they are regular force members. Inevitably, they do not keep it all. We take it back to cover their rations and so forth during the course of the academic year. It is the same thing during the course of the summer. Therefore, they are covered in terms of clothing, books, their tuition and shelter.

Mr. Darling: Therefore, there are no tuition costs or anything once they achieve the standards to be accepted. I was surprised to see here that there are officer cadets in regular universities. Are they on their own, or does the Department of National Defence contribute in some way?

LGen de Chastelain: The Department of National Defence pays all the same fees in terms of academic books, tuition and an allowance for food and lodging.

The reason we send officer cadets to regular universities is partly that we do not have the space in our military colleges. By opening up the military colleges to the level we have over the past 20 years, we have cut down on the numbers that attend civilian universities.

However, at times we need access to disciplines we do not offer at military colleges. For example, we do not offer any pharmacy degrees. We also have other plans, such as the Medical Officer Training Plan, the Dental Officer Training Plan and the Legal Officer Training Plan, which go into degree programs not given at the military colleges. Therefore, we have a number of regular officer candidates supported by the government at civilian universities.

Even that does not meet our requirement. We seek large numbers of officers as direct entry into the forces from university programs. They have put themselves through university and are looking for a job. They have a skill we want, so we go after them and talk them into coming into the regular force, particularly in the technical and engineering trades.

[*Traduction*]

Que je sache, nous n'avons jamais réussi à atteindre ce seuil de 15 p. 100, mais nous en avons le potentiel et nous sommes sans cesse à la recherche de ces candidats. S'il y en avait un nombre suffisant, alors nous pourrions passer à l'étape suivante.

M. Darling: Une fois les demandeurs acceptés au collège, ils n'ont plus rien à payer.

Lgén de Chastelain: Les personnes inscrites au Programme de formation (intégration à la réserve) touchent un salaire, car elles sont membres des forces régulières. Mais elles ne gardent bien sûr pas le montant intégral qu'on leur paie. En effet, nous en reprenons une partie pour couvrir leur ration, etc., pendant la durée de l'année scolaire. Il en est de même pour les cours d'été. Sont donc couverts les frais d'habillement, les livres, les frais d'inscription et le logement.

M. Darling: Par conséquent, si ces candidats satisfont aux normes, ils n'ont rien à payer en fait de frais d'inscription, etc. J'ai été étonné de constater qu'il y a des élèves-officiers dans les universités. Se débrouillent-ils tout seuls, ou bien le ministère de la Défense nationale contribue-t-il d'une façon ou d'une autre à leur éducation?

Lgén de Chastelain: Le ministère de la Défense nationale les aide de la même façon, en leur payant leurs livres et leurs frais d'inscription et en leur versant une indemnité pour leur logement et leurs repas.

Si nous envoyons des élèves-officiers dans les universités, c'est que nous n'avons pas suffisamment de places dans nos collèges militaires. Cependant, vu le développement que les collèges militaires ont connu au cours des 20 dernières années, nous avons dû réduire le nombre d'élèves militaires inscrits dans des universités civiles.

Il y a cependant un certain nombre de disciplines dans lesquelles les collèges militaires n'offrent aucune formation, la pharmacologie, par exemple. Il y a également un certain nombre d'autres programmes d'études sanctionnés par des diplômes, que nous offrons aux élèves-officiers, mais qui ne sont pas assurés par les collèges militaires eux-mêmes, et je songe tout particulièrement au Programme d'instruction à l'intention des médecins militaires, au Programme de formation (dentistes militaires) et au programme de formation juridique. Il y a donc un certain nombre d'aspirants-officiers membres des forces régulières, dont la formation dans les universités civiles est payée par le gouvernement.

Mais même ainsi, cela ne suffit pas. Nous sommes sans cesse à la recherche de jeunes diplômés, qui viennent de terminer l'université et qui seraient intéressés à passer tout de suite dans les forces armées à titre d'officiers. Ce sont des jeunes qui ont payé leurs études de leur poche et qui se cherchent un emploi. Ils ont des compétences qui nous intéressent. Nous partons donc à leur recherche et nous essayons de les convaincre d'entrer dans les forces régulières, pour y travailler surtout dans les domaines techniques et du génie.

[*Text*]

• 1015

Mr. Darling: With all due respect, would a great many of them not prefer a degree from the University of Toronto or McGill than from RMC and ask to go to one of the other universities?

LGen de Chastelain: Some of the ROTP candidates specify where they wish to go. We ask them to name their first three choices of collages, but we retain the decision on where they will go. In my experience of having examined applicant boards, I believe most of them have requested to come to a specific military college. We try to give first choice to those who are at the top of the list because they will be better motivated going to the place to which they want to go. Generally speaking, thoses places are the military colleges.

Mr. Darling: Admiral Brodeur, I am delighted to know you did not attend a military college and have achieved the high rank you have. What about General Manson?

LGen de Chastelain: General Manson is a graduate of the Royal Military College, class of '56.

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur (Deputy Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): Mr. Chairman, if I may correct one impression, I attended Royal Roads Military College for two years and then went on to serve at sea. I took training in the Royal Naval College at Greenwich for a while.

The Chairman: I followed the same pattern as Admiral Brodeur. When Mr. Blackburn raised the question I was doing some quick arithmetic. During my military career I successfully took at least nine years of post-secondary education. It did not lead to a degree, but it covered a multitude of disciplines and courses. In the past a university degree in itself was not the end objective; it was to try to train the officers to be able to discharge their responsibilities.

Back to a question Mr. Darling asked about standards, it used to be the case, for selection for military college, there were quotas by province or an attempt to recruit on some sort of pro-rated basis. Does that still hold in part or has it been abandoned? Do you just take the best candidates you can get your hands on?

LGen de Chastelain: From my experience, sir, the quotas exist in the sense that we wish to have each province represented at the college. We found by the time we had done the merit choosing system, the numbers fell out pretty much in balance across the country. Occasionally one province might be slightly down and another might be slightly up, but over the long haul it balanced out. I do not believe we have made it any more

[*Translation*]

M. Darling: Sauf votre respect, n'y en a-t-il pas un bon nombre qui préféreraient avoir un diplôme de l'Université de Toronto ou de l'Université McGill plutôt que du RMC et qui demanderaient qu'on les envoie dans une université?

Lgén de Chastelain: Certains candidats au Programme de formation des officiers de la force régulière disent là où ils voudraient aller. Nous leur demandons de nous soumettre trois préférences, mais c'est à nous que revient la décision finale. J'ai souvent été appelé à examiner les décisions des jurys, et d'après ce que j'ai pu constater, la plupart des candidats demandent à être inscrits dans un collège militaire particulier. Nous essayons toujours d'accorder à ceux qui sont en tête de liste leur premier choix. En effet, les gens sont plus motivés s'ils sont envoyés là où ils veulent aller. De façon générale, il y a une préférence marquée pour les collèges militaires.

M. Darling: Amiral Brodeur, je suis très heureux de savoir que vous n'avez pas reçu votre formation dans un collège militaire et que vous avez malgré tout atteint un grade aussi élevé. Qu'en est-il du général Manson?

Lgén de Chastelain: Le général Manson est de la promotion de 1956 du *Royal Military College*.

Le vice-amiral Nigel D. Brodeur (sous-chef de l'État major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais rectifier un peu les choses. J'ai été inscrit pendant deux ans au *Royal Roads Military College*, après quoi je suis parti servir dans la marine. J'ai également suivi des cours pendant quelque temps au *Royal Naval College*, à Greenwich.

Le président: Moi, j'ai suivi le même schéma que l'Amiral Brodeur. Lorsque M. Blackburn a soulevé la question, j'ai fait quelques rapides calculs. Pendant ma carrière militaire, j'ai consacré plus de neuf ans à des études postsecondaires. Ces études n'ont pas été sanctionnées par un diplôme, mais j'ai suivi quantité de cours dans toutes sortes de disciplines. Autrefois, l'obtention d'un diplôme universitaire n'était pas une fin en soi. Il s'agissait tout simplement de former les officiers pour qu'ils puissent s'acquitter de leurs responsabilités.

Pour en revenir à la question que M. Darling a posée au sujet des normes, dans le temps, la sélection pour les collèges militaires se faisait à partir de quotas par province. En tout cas, on recrutait selon une formule calculée au prorata. Cela tient-il toujours, ou bien ce système a-t-il été abandonné? Acceptez-vous tout simplement les meilleurs candidats qui se présentent?

Lgén de Chastelain: Les quotas existent toujours en ce sens que nous aimons assurer dans les collèges la représentation de chacune des provinces. Ce que nous avons constaté, c'est qu'en utilisant un système de sélection fondée sur le mérite, on se retrouvait avec un tableau assez équilibré pour l'ensemble du pays. Il arrive de temps en temps que le nombre soit plus bas pour une province et plus élevé pour une autre, mais cela finit par

[*Texte*]

refined than that. I could verify it, but my impression is there is a a target system, and *grosso modo*, we meet it.

Mr. Jardine: Military families move around so often. How would they be considered? Would it be where the parent is serving or where the youngster was born or called home? What allowance is made in their case?

LGen de Chastelain: It is one of the difficulties of saying where somebody is from. They would be looked at on the basis of their own merit. If it were necessary to determine where they came from, it would probably be on the basis of where their father or mother voted. For example, I vote in Calgary West and my wife votes in—

Mr. Jardine: That would be the criteria.

LGen de Chastelain: Yes.

The Chairman: On the business of quotas, it was my observation during my junior training at Royal Roads Military College that because of the difference in standards of education from province to province it built in a lot of difficulties. Mr. Healey and I were in the same class at military college and it was our observation that our colleagues from Saskatchewan who entered the military college with grade 12 were having to compete with people from B.C. and Ontario who were required to have grade 13 to get in. The retention rate of our Saskatchewan colleagues was much lower. How do you cope with that over time? These differences from province to province still exist.

• 1020

LGen de Chastelain: Sir, that is true. In my own experience, students from Saskatchewan initially had a difficult time at the college, and those who got through the first half of the first year then had no difficulty because they were highly intelligent and they were able to pick up what had not necessarily been given in their own system.

Saskatchewan's education system has changed. Again, in my experience at RMC, students coming from Saskatchewan were at no disadvantage compared to students coming from other parts of the country. Indeed, in provinces which had hitherto had a very high level, in certain cases they were dropping. That puts the onus on the registrar of the colleges to be very familiar not only with provincial standards but even standards within certain schools because as we went away from the system of departmental exams in a number of the provinces, sometimes the level of a school within a province might be difficult to assess.

[*Traduction*]

s'équilibrer. Je ne pense pas que la formule soit plus sophistiquée que cela. Je pourrais bien sûr le vérifier, mais j'ai bien l'impression qu'il y a un système de cibles et que nous atteignons *grosso modo* les cibles ainsi fixées.

M. Jardine: Les familles des militaires bougent beaucoup. Comment détermine-t-on d'où sont originaires les membres des forces armées? La ville d'origine serait-elle celle où le parent a été envoyé ou bien celle où l'enfant est né? Quel serait le critère?

Lgén de Chastelain: C'est une des difficultés auxquelles on se trouve confrontés lorsqu'on veut dire d'où vient quelqu'un. Il faut étudier chaque cas en toute objectivité. S'il fallait absolument, dans le cas d'un jeune candidat, choisir une ville, on prendrait sans doute celle où vote son père ou sa mère. Par exemple, moi, je vote à Calgary Ouest, tandis que ma femme. . .

M. Jardine: Ce serait là le critère.

Lgén de Chastelain: Oui.

Le président: Pour ce qui est de la question des quotas, j'ai constaté pendant ma formation initiale au *Royal Roads Military College* que les différences dans les normes en matière d'enseignement d'une province à une autre créaient beaucoup de problèmes. M. Healey et moi-même étions dans la même classe au collège militaire; nous avons constaté que nos collègues de la Saskatchewan, qui arrivaient au collège militaire avec une douzième année, devaient faire concurrence à des jeunes de Colombie-Britannique et de l'Ontario, qui devaient avoir leur treizième année pour être acceptés. Le taux de réussite chez nos collègues de la Saskatchewan était beaucoup plus faible. Comment faites-vous? Ces différences entre les provinces existent toujours.

Lgén de Chastelain: C'est vrai. Si je me fie à ma propre expérience, les étudiants saskatchewanais avaient du mal au début, mais ceux qui réussissaient à s'accrocher pendant la première moitié de la première année n'avaient plus de problèmes par la suite, car ils étaient très intelligents et ils comblaient vite les lacunes que leur avait laissées le système éducatif de leur propre province.

Le système d'éducation de la Saskatchewan a changé. Là encore, si je me fonde sur ce que j'ai vécu au *Royal Military College*, les étudiants originaires de la Saskatchewan n'étaient nullement désavantagés par rapport aux étudiants venus d'autres régions du pays. D'ailleurs, on a même constaté que dans le cas de certaines provinces pour lesquelles le niveau enregistré avait toujours été très bon, il y avait eu un certain fléchissement. Les secrétaires des inscriptions des collèges doivent donc connaître non seulement les normes proviciales, mais même celles de certaines écoles. En effet, on a constaté que lorsque certaines provinces ont abandonné le système des examens uniformes, il était plus difficile d'évaluer le niveau ou la qualité de l'enseignement offert dans la province.

[*Text*]

It was very much in the hands of the registrar to take a look at the background of the student and if necessary, visit the province—which they did on a routine basis anyway, to ensure they were up to date—and then give a judgment, a weighting factor, to that individual's academic capability vis-à-vis the others and this was what we entered into our matrix of academic capability.

The Chairman: In going through part III of the main estimates, I had great difficulty in finding anything specific that talked about funding of military colleges and what the future plans might be. Now, because Royal Roads Military College is not in my constituency but pretty close, I get to hear things from time to time. People indeed see fit to send me information. I understand there is a program for some facility expansion there. You may not be able to speak to it or may not really want to spend the time, but I would appreciate some information, even on one piece of paper, on what the long-term plans are for the colleges and the kinds of fundings that are being committed, because I appreciate that at Royal Roads, for instance, there has been a major investment in computer equipment in the last little while. I do not know whether it is a catch-up because the other colleges have it already or whether they were the first of a phase. Where are we going on the funding?

LGen de Chastelain: Sir, I will get you a comprehensive list of the funding. On the computer aspects, all three colleges were being dealt with simultaneously because we were looking for the same kind of programs in each.

Royal Roads has not had the major facility spending on it that RMC did a few years ago when the new academic buildings were built. They are about to have new quarters built in June 1990, a new academic building in March 1991, cadet dining hall expansion in June 1990. CMR has had long overdue a new cadet dining hall. So yes, Mr. Chairman, money is going to be spent in Royal Roads on those facilities. A new library was built recently that you will be aware of, but I will get you a comprehensive list of what the future holds.

The Chairman: Thank you. One final observation is that there was conversation for some time on the possibility that Royal Roads might have been closed. There was some review, I gather, on whether we really needed three military colleges or whether it should be contracted to two. From what I have seen and heard, the decision has been taken to keep Royal Roads as part of the inventory, and you are talking about expenditures. I understand that the staffing level has not been maintained at Royal Roads at the same level as it has at the other two colleges, perhaps as part of the cost saving. For instance,

[*Translation*]

Le secrétaire des inscriptions devait donc examiner le dossier de l'étudiant et, au besoin, se rendre dans sa province d'origine—ce qu'ils font de façon régulière, de toute façon, pour se tenir à jour—pour ensuite prendre une décision et accorder un indice pondéré aux capacités du candidat visé par rapport aux autres, toutes ces données étant inscrites dans le registre.

Le président: J'ai parcouru la partie III du Budget des dépenses, mais j'ai du mal à trouver quelque chose de précis sur le financement des collèges militaires et sur les plans futurs établis dans ce domaine. Le *Royal Roads Military College* se trouvant non pas dans ma circonscription, mais à proximité, on m'en parle de temps en temps. Les gens jugent à propos de m'envoyer des renseignements. Si j'ai bien compris, on y a mis au point un programme d'agrandissement des installations. Vous n'êtes peut-être pas en mesure de me répondre et peut-être que vous ne voudriez pas y consacrer beaucoup de temps, mais j'aimerais bien que vous me fournissiez quelques renseignements—une page suffirait—sur les plans à long terme pour les collèges et les fonds engagés. Je sais notamment qu'à *Royal Roads* on a, ces derniers temps, investi beaucoup d'argent dans l'achat de matériel informatique. J'ignore cependant s'il s'agit d'un effort de rattrapage par rapport aux autres collèges, qui sont déjà bien équipés, ou bien d'une première qui va donner le ton pour les années à venir. Qu'a-t-on prévu en matière de financement?

Lgén de Chastelain: J'obtiendrai pour vous une liste exhaustive des crédits. Pour ce qui est de l'informatique, on s'est occupé de trois collèges en même temps parce qu'on voulait que chacun d'eux ait le même genre de programme.

On a moins dépensé à *Royal Roads* qu'au *Royal Military College*, par exemple, où on a fait construire de nouveaux bâtiments pour abriter des classes, il y a de cela quelques années. On prévoit de faire construire de nouveaux logements en juin 1990, un nouveau bâtiment pour les classes en mars 1991 et un agrandissement de la salle à manger des cadets en juin 1990. Le Collège militaire Royal à Saint-Jean a une nouvelle salle à manger pour les cadets, qu'on attendait depuis très longtemps. Monsieur le président, de l'argent va donc être dépensé sur les installations de Royal Roads. Vous savez peut-être déjà qu'une nouvelle bibliothèque y a été construite récemment. Quoi qu'il en soit, je vais vous donner une liste exhaustive des projets prévus.

Le président: Merci. Une dernière chose. Il y a quelque temps, il avait été beaucoup question de fermer *Royal Roads*. Si je ne m'abuse, on avait entrepris une étude pour voir s'il nous fallait vraiment trois collèges militaires ou bien s'il ne serait pas préférable de n'en avoir que deux. Vu ce que j'ai pu voir et entendre, il semblerait qu'on ait décidé de garder *Royal Roads*, et vous avez vous-mêmes parlé de nouvelles dépenses. D'après ce que j'ai cru comprendre, la dotation à *Royal Roads* n'aurait pas été maintenue au même niveau que dans les deux autres collèges, peut être en vue d'économiser de l'argent. Le

[*Texte*]

on technicians servicing the computers, the number of technicians is diminished compared to the other two colleges. I am told, for instance, there is one secretary for every 10 professors at RMC and there is only one secretary for every 20 professors at Royal Roads. It has been a staffing manning... maybe it is a space problem. Are these things that are being addressed and will be balanced up, or is there some legitimate reason why these perceived imbalances occur?

LGen de Chastelain: Sir, I do not know the answer to either of those questions. If it is not being addressed, it will be, but I will find out what the reason is. We are, as you know, having generic staffing changes in our person-year reduction in the department of 3,100 positions over a period of five years.

I do not know that this has any effect at all on what is happening at Royal Roads, but it would mean that it would be perhaps more difficult for us to resolve a manning problem in the short term when we are already—I do not like the expression, but I will use it—downsizing in another area. But I will look into both of those points and get you answers on them, sir.

The Chairman: Thank you. I think we can now go to round two. Mr. Hicks.

• 1025

Mr. Hicks: I was particularly interested in Mr. Darling's line of questioning, because I was going to pursue a similar line of questioning. I was very pleased with the answers and the attitude of the necessities in the pre-requisites or lack of pre-requisites and so on for officer training—the fact that people are not really penalized. I would disagree with my friend and colleague, Mr. Darling, though, when he says that most people would probably prefer to go to University of Toronto or McGill rather than to one of our military colleges. I would question that. I am sure many of them would—

Mr. Darling: Just a minute. I do not think I said most people. You check the record. I just said "some".

Mr. Hicks: I am glad you have had an opportunity to further clarify it, Mr. Darling. I would think many people or most people would prefer to go to our military colleges.

Further to the same line of questioning, has there been research done? You certainly research the average attained in grade 13 and you go by that—that is one of the measures, I guess, that is necessary when you are considering admission. How about the measured learning capacities? Do you conduct IQ tests on all of your applicants before your decisions are made?

[*Traduction*]

nombre de techniciens préposés à l'entretien des ordinateurs, par exemple, y a baissé par rapport à celui enregistré dans les deux autres collèges. On me dit, par exemple, qu'au RMC il y a une secrétaire pour dix professeurs, alors qu'à *Royal Roads*, il y a une secrétaire pour vingt professeurs. C'est une question de dotation... c'est peut-être un problème d'espace. S'agit-il là de questions que l'on est en train d'examiner et qui vont sans doute s'équilibrer, ou bien y a-t-il une raison pour laquelle ces déséquilibres existent?

Lgén de Chastelain: Monsieur, j'ignore la réponse à ces deux questions. Si l'on ne s'est pas encore attaqué au problème, ce sera fait, et l'on verra bien quelle en est la cause. Comme vous le savez, au cours des cinq prochaines années, il y aura des changements de dotation génériques et des réductions dans les années-personnes, qui toucheront quelque 3,100 postes au ministère.

Je ne sais si cela influe sur ce qui se passe à *Royal Roads*, mais ce que je peux dire, c'est qu'il sera peut-être plus difficile pour nous de régler le problème de la dotation, le problème des nombres, à court terme, si nous sommes déjà en train de réduire les effectifs ailleurs. Quoi qu'il en soit, je me renseignerai au sujet de ces deux questions et je vous fournirai des réponses là-dessus.

Le président: Merci. Nous pouvons, je pense, passer maintenant au deuxième tour. Monsieur Hicks.

M. Hicks: J'ai été particulièrement intéressé par les questions de M. Darling, car j'avais justement pensé vous interroger là-dessus. J'ai été ravi par les réponses que vous avez données sur l'attitude, sur les exigences préalables, etc, pour ce qui est de la formation des officiers... J'ai été très heureux de constater que les gens ne sont pas vraiment pénalisés. Je ne suis cependant pas du tout d'accord avec mon collègue et ami, M. Darling, lorsqu'il dit que la plupart des gens préféreraient sans doute aller à l'université de Toronto ou à l'université McGill plutôt qu'à un de nos collèges militaires. Je n'en suis pas si certain. Je suis convaincu qu'ils seraient nombreux à vouloir...

M. Darling: Un instant. Je ne pense pas avoir dit que c'était le cas de la plupart des gens. Vous vérifierez le procès-verbal. J'ai dit que c'était le cas de «certains».

M. Hicks: Je suis très heureux que vous ayez eu l'occasion d'éclaircir encore la question, monsieur Darling. Il me semble que beaucoup de gens ou que la plupart des gens préféreraient aller à un collège militaire.

Toujours dans le même ordre d'idée, a-t-on fait des travaux de recherche là-dessus? Vous vous renseignez sur les niveaux moyens atteint en 13^{ième} année et vous vous en tenez à cela... J'imagine que c'est l'un des critères dont vous devez tenir compte lorsque vous étudiez les dossiers des candidats. Qu'en est-il des capacités d'apprentissage mesurables? Faites-vous subir des tests du quotient intellectuel à tous les candidats avant que vous ne preniez votre décision finale?

[*Text*]

MGen Sutherland: As part of the normal recruiting process for all applications, officers and non-commissioned members, there is a battery of tests that is provided.

Mr. Hicks: And would the Miller analogies be one, or something similiar, or is it a true learning capacity test that is administered? Do you come out with what you think the applicant's IQ is?

MGen Sutherland: I do not know if it is translated into an IQ as such, but it is a learning aptitude test that we do provide as part of a battery of tests.

Mr. Hicks: All right. I am asking this is because I am wondering where your applicants rank among applicants who are going into regular universities across the country. You would have to break it down into faculties. I would think that the average mark in grade 13, the average IQ in grade 13 of medical students in universities would probably be higher, but then I am wondering where we rank and what calibre of people we are getting into our officer training program, compared to universities in the rest of Canada.

LGen de Chastelain: I could research those figures. I would guess that in some areas it would not be as high as certain universities, particularly in fields where medicine is involved, where law is perhaps involved, but I would re-emphasize my point that the requirements at the military colleges are very across the board. A student has to have demonstrated ability in the humanities and in the sciences to get in, whereas to get into a university to follow a degree program in arts, for example, you might be able to get by with no science, no physics, no chemistry, no mathematics. You could not do so at the Royal Military College or at CMR or at Royal Roads Military College.

If I may use my own example, I was educated in Scotland under the British system, where one specializes earlier. I was accepted by Oxford University in arts, but I had to go back to high school for a year to get the math, science, and chemistry necessary to get into RMC, even though I was going to go through for an arts degree, to compete in the general across-the-board education.

Mr. Hicks: Okay. The line of my questioning was, as I said, to determine if we could rank the calibre of person we are getting into the officer training program compared to other universities. Further to the same line, I am glad to hear that you really do not have any rigid quotas provincially. If you had rigid quotas provincially, it would tend to weaken the candidacy, and we all know the reasons why.

[*Translation*]

Mgén Sutherland: Le processus de recrutement normal, pour toutes les catégories c'est-à-dire pour les officiers et pour les sous-officiers, prévoit toute une série de tests.

M. Hicks: Utilise-t-on, par exemple, le test Miller, ou quelque chose de ce genre, ou se borne-t-on à vérifier la capacité intellectuelle ou d'apprentissage? A l'issue du processus, connaissez-vous le quotient intellectuel des candidats?

Mgén Sutherland: Je ne sais si le résultat est exprimé sous forme de quotient intellectuel proprement dit, mais la série de tests que nous faisons subir aux candidats en comprend un qui porte sur l'aptitude d'apprentissage.

M. Hicks: Très bien. Je vous pose la question parce que je me demande où se situent les candidats pour les collèges militaires par rapport à ceux et celles qui s'inscrivent dans les universités normales partout dans le pays. Il faudrait faire une ventilation par faculté. J'imagine que les notes et que le quotient intellectuel moyen enregistré en 13ième année pour les jeunes qui ont plus tard poursuivi des études de médecine à l'université, seraient plus élevés, mais je me demande où nous nous classerions et quel serait le calibre des personnes que nous accueillons dans nos programmes de formation d'aspirants-officiers, par rapport aux étudiants inscrits dans les universités du pays?

Lgén de Chastelain: Je pourrais me renseigner là-dessus et vous fournir des chiffres. J'imagine que dans certains domaines, comme par exemple la médecine ou le droit, le niveau ne serait pas aussi élevé que celui enregistré dans les universités, mais je tiens à dire de nouveau que les exigences des collèges militaires couvrent tout. Un étudiant doit, pour être accepté, avoir fait ses preuves tant dans les humanités que dans les sciences, tandis que pour aller faire un baccalauréat à l'université, par exemple, vous pouvez vous débrouiller sans science, sans physique, sans chimie et sans mathématique. La même chose ne serait pas possible ni au *Royal Military College*, ni au Collège militaire royal ni au *Royal Roads Military College*.

Si je peux utiliser mon propre cas à titre d'exemple: j'ai fait mes études en Écosse dans le système britannique, en vertu duquel on se spécialiste plus tôt. J'ai été accepté dans le programme des lettres de l'université Oxford, mais j'ai dû retourner à l'école secondaire pendant un an pour obtenir les crédits nécessaires en math, en science et en chimie pour être accepté au *Royal Military College*, et ce, même si je voulais y obtenir un diplôme en lettres. Il fallait que je sois à la hauteur dans tous les domaines.

M. Hicks: Très bien. Mais ce que j'aimerais savoir, c'est s'il serait possible de définir le calibre des personnes que nous accueillons dans le programme de formation des aspirants-officiers par rapport au calibre des étudiants des universités. Toujours dans la même veine, je suis heureux de savoir que vous n'avez pas de formule rigide de quotas provinciaux. S'il y en avait, cela ferait baisser la moyenne, et nous savons tous pourquoi.

[*Texte*]

LGen de Chastelain: Indeed.

Mr. Hicks: Did we discuss the cost, or did you give us a comparison, of the cost of educating our officers in our military colleges and sending them to an outside university? How did they compare?

LGen de Chastelain: Over a four-year period it costs about $50,000 more to go through the military college. That does not mean that the cadet has paid that much, but the fact that we have an infrastructure of universities with faculty makes it more expensive: a little over $10,000 a year.

• 1030

That is understandable when one considers that at two of those military colleges, CMR and RMC, we give degrees in both official languages. So we have a larger faculty, a larger professor-student ratio than civilian universities. Is $50,000 a lot of money? Of course. But under the circumstances, in which we do a number of other things over and above training officer cadets, perhaps it is not. I think the figures are approximately $50,000 a year.

Mr. Hicks: It would lead one to believe that we are possibly producing better officers through that program than we are by sending them to outside universities.

LGen de Chastelain: As a graduate of a military college, I would like to think you are right, sir. But I know some very fine graduates of ROTP who would not appreciate that remark.

Mr. Blackburn (Brant): One of the characteristics of leadership is the ability to take orders as well as to give them. I preface my question with that statement because I would like to know what kind of teaching goes on at our military colleges with respect to the relationship in this country between the civilian authority and the military authority. I mean political science, politics, government, and so on. I want to add at this point that in my view we have an admirable track record of a healthy balance between the two, unlike the situation in many other countries. In some democracies the military seems to have an inordinate amount of influence on political decisions.

How do you handle that very sensitive kind of education with a young officer cadet in our universities: the politics of Canadian life, the relationship between the various political parties, the right, the centre, the left in a democracy? It is a sensitive issue, and I guess those of us who sit on the left are probably more sensitive than others.

[*Traduction*]

Lgén de Chastelain: En effet.

M. Hicks: A-t-on discuté du coût? Avez-vous fourni au Comité une comparaison entre ce que cela coûte d'envoyer nos officiers dans les collèges militaires et ce que cela coûte de les inscrire dans des universités? Comment ces coûts se comparent-ils?

Lgén de Chastelain: Sur une période de quatre ans, cela coûte environ 50,000$ de plus pour le candidat qui passe par le collège militaire. Cela ne signifie pas que le cadet a payé ce montant. Simplement, nous avons une infrastructure, des enseignants, etc., et c'est pourquoi cela coûte plus cher: c'est un peu plus de 10,000$ par an.

Cela se comprend lorsqu'on tient compte du fait qu'aux deux collèges militaires, soit le Collège militaire royal et le *Royal Military College*, nous décernons des diplômes dans les deux langues officielles. Nous avons un corps enseignant plus important et un rapport professeur-étudiants beaucoup plus intéressant que dans les universités civiles. Est-ce beaucoup d'argent, 50,000$? Bien sûr. Mais, dans les circonstances, vu que nous faisons beaucoup d'autres choses que d'assurer la formation des élèves-officiers, ce ne l'est peut-être pas. Je pense que dans les chiffres les plus récents il est question de 50,000$ par an.

M. Hicks: On pourrait en déduire que nous formons de meilleurs officiers grâce à ce programme que si nous les envoyons à des universités extérieures. Qu'en dites-vous?

Lgén de Chastelain: Moi-même diplômé d'un collège militaire, j'aimerais bien vous donner raison. Quoi qu'il en soit, je connais d'excellents officiers dont la formation a été assurée par le Programme de formation des officiers de la force régulière et qui n'apprécieraient pas du tout cette remarque.

M. Blackburn (Brant): L'une des caractéristiques du leadership, c'est qu'il faut pouvoir suivre des ordres autant qu'en donner. J'ai voulu préfacer de cette façon ma question, car j'aimerais savoir quel genre d'enseignement est donné dans nos collèges militaires, et je songe tout particulièrement aux rapports qui existent au Canada entre les autorités civiles et les autorités militaires. Je veux parler de la science politique... de la politique, du gouvernement, etc. J'aimerais souligner ici qu'il y a selon moi au Canada un merveilleux équilibre entre les deux, contrairement à ce qui se passe dans bien d'autres pays. Dans certaines démocraties, les militaires semblent exercer une influence démesurée sur les décisionnaires politiques.

Comment faites-vous pour sensibiliser les jeunes élèves-officiers inscrits dans nos universités à la vie politique canadienne, aux rapports qui existent entre les différents partis politiques, aux distinctions qu'il y a, dans toute démocratie, entre la droite, le centre et la gauche? C'est une question assez délicate, et ceux d'entre nous qui sont assis à gauche y sont sans doute plus sensibles que les autres.

[*Text*]

I am reminded of that famous incident many years ago in England when Sir Bernard Montgomery went on radio on the eve of an election and said that anybody who voted Labour was nuts. He was reminded the next day that probably 75% of the Eighth Army in Africa voted Labour, and he went back on radio the next night and apologized. It was the only time I know of that he publicly interfered in politics. How do you handle this kind of situation? How do you teach it?

LGen de Chastelain: Sir, it is a very important point. Again I have to react to my own experience at RMC; I am sure it is the same at the other two colleges.

Cadets bring to the college their experience as a youngster, the experience of their family. They will bring with them the motivations that their parents have given them. Whether they are right, centre, or left, they will not be discouraged in those at the college.

There are two aspects that bear on what you say. One is a formal aspect, a series of compulsory courses in military leadership and management spread over the four years. Regardless of what degree program you are in, you go through them. They examine relationships. They examine the psychology of personal relations, the position of the officer vis-à-vis the non-commissioned member, the position of the officer in society.

The second point is that much of the faculty at all of the military colleges is civilian. The principal, who is a civilian, is *primus inter pares* with the commandant and has the same kind of responsibility—indeed more in terms of the actual academic program. The commandant is responsible for the running of the college; the principal is responsible for the program. The faculty has its own association. There are faculty councils at which cadets are invited to sit. They see that the direction—certainly the academic direction—of the college is very much civilian-oriented and very much responding to government needs.

• 1035

There is not a mentality of being a martinet at the colleges. Yes, there is drill and there is the junior cadets' requirement to learn to take orders and the senior cadets' requirement to learn to give it. Cadet management is part of the college. But there is very much an association of mixed military-civilian, because the faculty is largely civilian and the military staff is all military. In some cases it is joint. The principal of Royal Roads Military College is a naval captain in the naval reserve.

By virtue of those two processes, military leadership and management and the association with faculty, and by virtue of the fact that it is a very balanced education—as I mentioned, engineers must take the humanities, including economics and politics, and vice versa—I think it is a very

[*Translation*]

Je me souviens de cet incident survenu il y a bien des années en Grande-Bretagne lorsque la veille d'une élection, Sir Bernard Montgomery a déclaré à la radio que quiconque votait pour le Parti travailliste était fou. On lui a rappelé le lendemain que près de 75 p. 100 de la huitième armée, en Afrique, votaient travailliste. Il est repassé à la radio le lendemain soir pour s'excuser. Que je sache, c'était la première fois qu'il s'immiscait dans la politique. Que faites-vous dans ce domaine? Comment enseignez-vous tout cela aux élèves-officiers?

Lgén de Chastelain: C'est une question fort importante. Là encore, je dois réagir en fonction de ma propre expérience au *Royal Military College*, mais je suis certain que la situation est la même dans les deux autres collèges.

Les cadets amènent avec eux au collègue leur expérience et celle de leur famille. Ils portent en eux les motivations que leurs parents leur ont inculquées. Qu'ils soient de droite, du centre ou de gauche, on n'essaie pas de les changer sur ce plan-là au collège.

Il y a deux aspects. Il y a tout d'abord un aspect quelque peu formel, soit une série de cours obligatoires sur le leadership et la gestion militaire, échelonnés sur quatre ans. Quel que soit le diplôme qui vous intéresse, vous devez suivre ces cours. On y examine les rapports et la psychologie des rapports entre les gens, entre l'officier et le sous-officier et on étudie le rôle que joue l'officier dans la société.

Deuxièmement, il ne faut pas oublier que dans les collèges militaires, une part importante du corps enseignant est composée de civils. Le directeur, qui est un civil, est *primus inter pares* avec le commandant, et il a le même genre de responsabilité que lui. En fait, il en a plus que lui dans le programme d'enseignement comme tel. Le commandant est responsable du bon fonctionnement du collège, tandis que le directeur est responsable du programme. Le corps enseignant a sa propre association. Il y a des conseils de faculté auxquels on invite les cadets à siéger. Ils peuvent donc très bien constater que la direction du collège—en tout cas au niveau des programmes—est très largement civile et axée sur les besoins du gouvernement.

La discipline dans les collèges n'est pas impitoyable. Bien sûr, il y a les exercices militaires, et les nouveaux élèves doivent apprendre à suivre les ordres qu'on leur donne, tandis que les ainés doivent apprendre à les donner. Les élèves participent à le gestion, mais il y a un mélange militaire-civil, justement parce que le corps enseignant est largement civil, tandis que le personnel militaire est exclusivement militaire. Dans certains cas, c'est mixte. Le directeur du *Royal Roads Military College* est capitaine dans les réserves navales.

A cause de ces deux processus, donc, c'est-à-dire le leadership et la gestion militaire, et l'association avec le corps enseignant, et parce que la formation assurée est très équilibrée—comme je l'ai dit tout à l'heure, les ingénieurs doivent prendre des cours dans les humanités, dans des

[*Texte*]

broad, liberal education. I am told by my associates on faculty councils from other universities that it is probably one of the most liberal educations in this country.

Mr. Blackburn (Brant): I guess this is a subject we could pursue—at least I could—at great length. I do not want to take up the committee's time. I know at universities they have model Parliaments and this kind of thing. They have political parties that are active on campus. I do not suppose this is true with a military college.

LGen de Chastelain: No, sir. We have debating teams that play the role of debaters, but no, sir.

Mr. Blackburn (Brant): Are the cadets able out of classroom—or even in classroom—to express political preferences vis-à-vis a certain discussion?

LGen de Chastelain: Yes, sir. As citizens of Canada, they are certainly free to do so. In terms of the military context before soldiers they commanded in the summer, no.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you very much.

The Chairman: I am just making the observation that as a former serving officer, although we were encouraged to be knowledgeable about world events and about Canadian events, we were not encouraged to debate political philosophies. After all, we were servants of the state. The government of the day were our masters, so it was a futile exercise and indeed an improper exercise to be critical of those who were responsible for giving us the directions. We tended to stay away from it. What we did after leaving the service, of course, was our own free choice, as for any Canadian citizen. Although there is that broad-brush training at the military, we were to understand the political process but not to be active participants. At least that was my perspective, and I hope it is reasonably accurate.

Mr. Jardine: I would like to just add, perhaps for the benefit of my colleagues, that when I was serving, there was a real—it certainly continues—arm's-length relationship with respect to the military and politics. I successfully avoided Ottawa during my years, but I paid many visits here and I never did visit the House of Commons. Perhaps it was an error on my part. But since coming here and meeting a number of my friends in the military, I am surprised at how many of them also have never visited the House of Commons. It has been my great pleasure to take them on a tour, and I am talking about rather senior officers.

I was a graduate of a non-degree-granting training plan, as well. I count among my fellow graduates people like Admiral Thomas and Commodore Green, and a couple of base commanders, including Comox in Toronto and the late Colonel Hamilton. It was primarily a short service

[*Traduction*]

cours de sciences économiques et de sciences politiques, et inversement—je pense que l'éducation que l'on donne est très libérale et très large. Mes collègues qui font partie de conseils de corps enseignants d'autres universités me disent que l'éducation assurée dans les collèges militaires compte sans doute parmi les plus libérales au pays.

M. Blackburn (Brant): Il s'agit sans doute d'une question que nous pourrions poursuivre pendant très longtemps. En tout cas, moi, je pourrais poursuivre cela pendant longtemps, mais je ne voudrais pas trop accaparer le temps du Comité. Je sais que dans les universités, on a des parlements en modèle réduit, etc. Il y a sur les campus des partis politiques qui sont actifs. J'imagine qu'il n'en est pas de même dans les collèges militaires.

Lgén de Chastelain: En effet. Nous avons des équipes de discussion, qui participent à des débats, mais c'est tout.

M. Blackburn (Brant): Permet-on aux cadets d'exprimer leurs préférences politiques vis-à-vis de certaines questions à l'extérieur des classes et même en classe?

Lgén de Chastelain: Oui. En tant que citoyens canadiens, ils sont tout à fait libres de le faire. Mais dans le contexte militaire, s'ils encadrent des soldats pendant l'été, par exemple, cela n'est pas permis.

M. Blackburn (Brant): Merci beaucoup.

Le président: J'aimerais tout simplement dire que lorsque j'étais officier, même si l'on nous encourageait à nous tenir au courant de l'actualité canadienne et mondiale, on ne nous encourageait pas à discuter de philosophie politique. Après tout, nous étions les serviteurs de l'État. Le gouvernement du jour était notre supérieur, et il était donc à la fois futile et inacceptable de critiquer ceux qui nous donnaient des ordres. On avait tendance à laisser cela de côté. Mais une fois quitté le service, nous étions libres de faire notre choix, comme tout citoyen canadien. Même si la formation militaire est assez large, on nous demandait de comprendre le processus politique, mais de ne pas en être des participants actifs. En tout cas, c'est là mon interprétation des choses, et j'espère ne pas voir mal compris.

M. Jardine: J'aimerais ajouter que lorsque moi, j'étais soldat, il y avait véritablement—et c'est toujours le cas—des rapports distants entre militaires et politiciens. J'ai réussi à éviter Ottawa pendant que j'étais militaire. Je suis venu ici souvent, mais je n'ai jamais visité la Chambre des communes. C'était peut-être une erreur de ma part. Mais depuis mon arrivée ici, j'ai eu l'occasion de rencontrer beaucoup de mes amis militaires, et cela me surprend de voir qu'ils sont très nombreux à n'avoir jamais visité la Chambre des communes. Cela m'a toujours fait plaisir de leur faire une visite guidée, et je parle ici d'officiers de rang assez élevé.

Moi aussi, j'ai été inscrit dans un programme de formation qui n'était pas sanctionné par un diplôme. J'avais dans ma classe des gens comme l'Amiral Thomas et le Commodore Green, et quelques commandants de base, comme par exemple Comox, à Toronto, et feu le Colonel

[*Text*]

officers' training program at *HMCS Venture*. Has there been any thought to reintroducing that kind of plan? Is there a requirement for it? Or are the colleges and the other plans satisfying the officer requirement now?

LGen de Chastelain: There is a short service officers' course. We do not call it short service officers' course, but it is the naval portion of the Officer Candidate Training Plan, which does take high school graduates and puts them straight through the basic officer training course at Chilliwack and then to the fleet school for basic officer training. It was not quite like the *HMCS Venture* plan, which Admiral Brodeur is much more familiar with.

• 1040

We do feel that the programs we have right now do meet the requirement, whether they are the OCTP non-degree programs or the various university military college training programs. I do not believe there is any intention on our part to renew the *HMCS Venture*, simply because we do not feel there is a need for it.

Mr. Jardine: With the expected increase in the strength of the reserves, could we also expect an increase in the number of applicants who would want to enter military colleges and not make a career of the service but in fact stay within the reserves after they graduate?

LGen de Chastelain: I would hope so, Mr. Chairman, and I would hope that we would be able to include up to that ceiling I mentioned earlier, 15%, which is now available to fill of reserve entry candidates to the college but which we have never been able to fill since World War II because of a lack of applicants to do so. I should not say since World War II; I should say since the ROTP plan began in the early 1950s.

We have not been able to fill that 15% quota. It has always been there. We have tried to fill it with reserve applicants, but we have not had enough volunteers. I would hope that with the opening up of the reserves, with perhaps the feeling of a number of Canadians that they have a greater chance of contributing more in the reserves, that this would be the case.

Mr. Jardine: Under the ROTP program, they pay for their tuition. Is that correct?

LGen de Chastelain: Yes.

Mr. Jardine: And they have an obligation to serve for two years after they graduate?

LGen de Chastelain: Under the ROTP program, they do not pay for anything other than their room and board. Under the Reserve Entry Training Plan, they pay for their tuition, board, and lodging and uniforms during the

[*Translation*]

Hamilton. C'était un programme assez court de formation d'officiers qu'on donnait à bord du *HMCS Venture*. A-t-on songé à relancer un programme de ce genre? Cela est-il nécessaire? Ou bien les collèges et les autres programmes suffisent-ils?

Lgén de Chastelain: Il y a un court programme de formation des officiers. C'est ainsi qu'on l'appelle, mais il s'agit en vérité de la partie navale du Programme de formation (aspirants-officiers). Dans le cadre de ce programme, on prend des jeunes qui ont terminé l'école secondaire, et ils font toute leur formation d'officier de base à Chilliwack pour ensuite poursuivre leurs études dans l'école navale. Ce n'est pas tout à fait la même chose que le programme du *HMCS Venture*, que l'Amiral Brodeur connaît mieux.

Nous estimons que les programmes actuels sont suffisants, que ce soit les programmes de formation des aspirants-officiers ou les différents programmes de formation des collèges militaires ou dans les universités. Je ne crois pas que nous ayons l'intention de répéter l'expérience du *HMCS Venture*, simplement parce que nous n'avons pas l'impression d'en avoir besoin.

M. Jardine: Etant donné qu'on prévoit une augmentation de l'effectif des réserves, ne peut-on pas s'attendre également à une augmentation du nombre de candidats au collège militaire ne souhaitant pas faire carrière dans les Forces armées, mais plutôt faire partie des réserves après l'obtention de leur diplôme.

Lgén de Chastelain: Je l'espère, monsieur le président, et j'espère aussi que nous pourrons en accepter assez pour atteindre le plafond que j'ai mentionné plus tôt soit 15 p. 100, ouvert aux candidats voulant s'intégrer à la réserve mais que nous n'avons jamais pu atteindre depuis la Deuxième Guerre mondiale par manque de candidats. Je ne devrais pas dire depuis la Deuxième Guerre mondiale, mais plutôt depuis la mise sur pied du PFOR au début des années 1950.

Nous n'avons jamais pu combler ce contingent de 15 p.100. Il a toujours existé. Nous n'avons jamais eu assez de candidats désireux d'être intégrés à la réserve. J'espère que c'est ce qui se produira grâce à l'ouverture des réserves et aux sentiments chez les Canadiens qu'il leur est plus facile de contribuer aux réserves.

M. Jardine: En vertu du PFOR, ils assument eux-mêmes leurs frais de scolarité, n'est-ce pas?

Lgén de Chastelain: Oui.

M. Jardine: Et ils sont tenus de servir pendant deux ans après l'obtention de leur diplôme.

Lgén de Chastelain: Dans le cadre du PFOR, ils ne paient rien d'autre que leur loyer et nourriture. Les participants au programme de formation (intégration à la réserve) assument leurs frais de scolarité, leurs frais de

[*Texte*]

academic year. They are paid as second lieutenants during the course of their summer training program.

Mr. Jardine: And after graduation?

LGen de Chastelain: They are not required to serve at all, although they are expected to go into a reserve unit in the city in which they live if a reserve unit is available, and they are encouraged to do so.

Mr. Jardine: They are expected and encouraged but there is no obligation requirement for them to do so?

LGen de Chastelain: There is no obligation for any Canadian, sir, to serve in the forces.

Mr. Jardine: Okay. Any idea, then, on the figures and the numbers of those who continue to participate in the reserves after they graduate in the Reserve Officer Training Program?

LGen de Chastelain: I would be guessing to give you that figure, but I can find it out and make it available to you.

Mr. Jardine: Do you have a feeling for it at all? Is it reasonable?

LGen de Chastelain: I know there are a number who would like to. We have come up with a rather unfortunate circumstance in which a young graduate of the Reserve Entry Training Program applied to a unit in a city and found that the quota of the unit was already full and there was not a space for the individual.

What does that tell us, other than the fact that we need more spaces in reserve units? It would indicate to me that a number of our individuals who go through the Reserve Entry Training Plan are going into reserves. I know that one graduate from RMC in this year's class, because I was talking to him at the end of it—reserve entry cadet—has decided to go into the regular force for at least five years to see how he likes it.

I think it is a very good program for the reserves. It is a very good program for Canada. It puts into the Canadian society, out of uniform, somebody with an education and a training of service to the country that is second to none. Perhaps it is self-serving to say it, but it gives us civilians who are aware of the military programs and who are—hopefully, anyway—favourably inclined toward them.

Mr. Jardine: If I might, General, one of the criticisms that I have heard from a few young people is the long waiting period from the time they first make application to finally being accepted—not so much for the colleges, but for some of the other training programs. One that specifically comes to mind is this MARS one that is supposed to commence in June or July where they take them on board ship for a period of time and test their suitability to become naval officers.

I am not sure what the name of it is, but it has been brought to my attention that the date seems to have been put off and put off and put off for them, and these are

[*Traduction*]

subsistance et le coût de leurs uniformes pendant l'année scolaire. Ils reçoivent le traitement de sous-lieutenant pendant leur programme de formation d'été.

M. Jardine: Et après l'obtention du diplôme?

Lgén de Chastelain: Ils ne sont pas du tout tenus de servir, bien qu'on les encourage à se joindre à l'unité de réserve existant dans leur ville, s'il y en a une.

M. Jardine: On s'attend à ce qu'ils le fassent et on les y encourage mais ils ne sont pas tenus de le faire?

Lgén de Chastelain: Aucun Canadiens n'est tenu de servir dans les Forces, monsieur.

M. Jardine: Très bien. Avez-vous une idée du nombre de candidats qui continuent de participer aux réserves après avoir terminé le programme de formation des officiers de réserve?

Lgén de Chastelain: Je ne peux que faire des suppositions, mais je pourrais vérifier et vous fournir ce chiffre.

M. Jardine: En avez-vous une idée? Est-ce raisonnable?

Lgén de Chastelain: Je sais que certains le souhaitent. Il y a eu un incident malheureux où un jeune diplômé de ce programme de formation a voulu s'inscrire à une unité et a été refusé parce que le contingent de cette unité était déjà complet.

Cela veut dire qu'il faut augmenter le nombre de places dans les unités de réserves? Cela signifie aussi pour moi qu'un certain nombre des participants au programme de formation se joignent aux réserves. Je sais qu'un diplômé du RMC de cette année, je lui parlais à la fin de l'année—un candidat à l'intégration à la réserve a décidé de se joindre à la Force régulière pendant au moins cinq ans pour voir si cela lui plaisait.

Je crois que c'est un très bon programme pour les réserves. C'est aussi un très bon programme pour le Canada. On trouve grâce à ce programme des membres de la Société canadienne ayant reçu une instruction sans pareille au service de leur pays. C'est peut-être présomptueux de le dire, mais nous avons ainsi des civils qui connaissent les programmes militaires et qui y sont favorables du moins espérons-le.

M. Jardine: Si vous me permettez, général, certains jeunes se sont plaints de la longue période qu'il faut attendre avant d'être finalement acceptés, non pas au collège, mais aux autres programmes de formation. Je songe en particulier au programme MARS qui doit commencer en juin ou juillet. On les prend à bord d'un navire pendant un certain temps pour vérifier leur aptitude à devenir officiers de la marine.

Je ne suis pas sûr du nom de ce programme, mais on m'a signalé qu'on ne cessait de retarder la date et que pendant ce temps, ces jeunes qui sont des diplômés

[*Text*]

young people who are university graduates who are trying to plan either a career in the military or to get on with their life either for a profession or a job.

As I say, in the two cases that came to my attention, they have finally given up and found other job applications and went with that. I felt at the time it was a bit of a shame, because personally I thought they were very suited for the military. They would have made crackerjack officers, certainly naval officers, because that was the bent they were taking, and through frustration and the long delay. . .

LGen de Chastelain: I am sorry to hear that. If I could respond to the first part of the question in terms of notifying individuals who have been accepted under ROTP or RETP for a military college or for a university, of course we are obliged, as the civilian universities are, to wait for the marks to come out from the last year to confirm that they have been accepted. That is normally in April or May. They then send them on to basic officer training course in June, but until we have the final post-secondary education marks we cannot confirm that they can start the program.

• 1045

In the case of the courses you are talking about now, I cannot respond to that. General Carpenter is responsible for recruiting; perhaps he can address that.

MGen Sutherland: The problem you discuss, sir, is pervasive in the forces. It is a glut of good news, if you will. We have a backlog of applicants in basically all of our occupations, for officers and non-commissioned members.

The specific bottleneck you are talking about, and we would have to investigate the circumstances, might be related to what we call the Naval Officer Selection Board. That board sits twice a year, and once again, we have a backlog of candidates waiting to go through that process. The training system, if you will, is basically filled up. There are people waiting. Some of the delays are up to two years for people waiting to get into some of the more popular trades in the Canadian forces.

Mr. Jardine: I will make a point, not a question, Mr. Chairman, that I thought perhaps it was a recruiting centre problem. I visited two particular recruiting centres, and I was very satisfied with the service they were providing. I went there as an observer. In fact, I was quite impressed with the information they gave out to the young people and the courteous manner in which they dealt with young high school students. They treated them almost on a peer level, which I thought was very nice and very encouraging.

MGen Sutherland: I am very pleased to hear that. Thank you.

Mr. Blackburn (Brant): Could I have a quick supplementary?

The Chairman: A very quick question.

[*Translation*]

universitaires, tentent de planifier une carrière dans les Forces armées ou de se trouver un emploi ailleurs.

Comme je l'ai dit, dans les deux cas qui ont été portés à mon attention, ils ont finalement abandonné et trouvé des emplois ailleurs. J'ai trouvé que c'était fort dommage car ces jeunes auraient très bien convenus aux Forces armées. Ils seraient devenus de fameux officiers de la marine le domaine qui les intéressait, mais à cause des retards. . .

Lgén de Chastelain: Je suis désolé de vous l'entendre dire. Pour ce qui est de dire aux candidats au PFOR ou au PFIR qu'ils ont été acceptés, un collège militaire ou une université doit bien entendu comme toute université attendre les notes de l'année précédente. Les notes sortent d'habitude en avril ou en mai. On envoie ensuite les candidats suivre le cours de formation d'officiers de base en juin, mais on ne peut pas confirmer leurs inscriptions avant d'avoir reçu leurs notes finales.

Je ne peux pas donner de réponse quant au cours dont vous parlez. Le général Carpenter pourrait peut-être y répondre en tant que responsable du recrutement.

Mgén Sutherland: Ce problème se retrouve dans tous les secteurs des Forces armées. C'est la surabondance de bons candidats qui en est responsable si vous voulez. Le nombre de demandes s'est accumulé dans toutes les disciplines, que ce soit pour le personnel officiers ou non-officiers.

Le retard dont vous parlez, et il faudrait vérifier, concerne peut-être ce que nous appelons le comité de sélection des officiers de marine. Ce comité se réunit deux fois par année, et il y a là aussi une liste d'attente. Les cours de formation sont déjà remplis à capacité. Les gens doivent attendre. Parfois les candidats doivent attendre deux ans avant d'être acceptés dans les disciplines les plus populaires des Forces armées.

M. Jardine: Je croyais qu'il s'agissait d'un problème au centre de recrutement. J'ai visité deux de ces centres de recrutement et j'ai été très satisfaits de leur service. J'y ai été comme observateur. En fait, j'ai été impressionné par la quantité d'informations qu'ils fournissaient aux jeunes et par leur courtoisie. Ils traitaient ces jeunes étudiants d'école secondaire presque comme des pairs, et j'ai trouvé que c'était une attitude très positive.

Mgén Sutherland: Je suis ravi de vous l'entendre dire. Merci.

M. Blackburn (Brant): Pourrais-je poser une question complémentaire.

Le président: Très rapidement.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): The only complaints I have had with respect to recruiting are from the ones who are turned down. The explanation for their being turned down does not seem to be very explicit. I have not seen copies of the letters, but I have talked to the parents, or they have phoned me, and they have said it goes: Sorry, you have been turned down. And that is it, but they do not really give a reason. Obviously if the poor kid is suffering from a very serious disability, they probably do not want to put it in print. But do you have a standard form, or are you more flexible in how you respond to a person who has been turned down? They feel pretty depressed sometimes.

MGen Sutherland: Your point is well taken, Mr. Blackburn, and because of the volume of people we are dealing with. . . we have thousands and thousands and thousands of people who come through the recruiting centre doors each year, particularly in recent years, as you discussed earlier. Because of the increasing popularity of the forces, that number has gone up virtually exponentially.

Because of the workload of the recruiting centres, we do reply to candidates who have not been accepted with a form letter: We regret to inform you that you have been reviewed and not accepted. No explanation is given as to the specifics. I think the workload would be just too onerous for us to cope with to explain to each and every individual why he or she was not selected.

That individual certainly has recourse to come to the department and say he or she wants the specifics. Indeed, several people do. We field many, many queries, both in the ROTP selection process and in the selection process you mention in the recruiting centres for people who are just trying to get into the forces. The file can be reviewed and specifics can be provided, but to do that on a 100% basis. . . we just do not have the personnel to be able to meet that requirement.

Mr. Blackburn (Brant): Are they informed in the form letters that they can ask for the reasons?

MGen Sutherland: I am afraid I cannot answer that question. I would expect they are not, as part of the process.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you.

The Chairman: Just before I go to Mr. Darling, I would like to make the observation that when I was asking for information about the military college funding program, I meant for all three. I was not specifically talking about Royal Roads Military College, although I had an interest in that. It was all three.

I would also like to say to my colleagues that in the event we might lose a quorum, I would like to put a quick proposal to you on the printing of the Arctic sovereignty and security, issue number 3 of our committee hearings, because it has been included in press kits of the white paper. They have drawn out of our system all the copies

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Les seuls candidats qui se sont plaints auprès de moi du recrutement sont ceux qui ont été refusés. Il semble qu'on ne leur donne pas d'explication. Je n'ai pas vu d'exemplaire de ces lettres, mais les parents auxquels j'ai parlé ou qui m'ont appelé, m'ont dit qu'on ne donnait aucune raison. Evidemment, si ce jeune souffre de déficience très grave, on ne veut probablement pas le mettre sur papier. Existe-t-il un formulaire standard ou pouvez-vous répondre de façon différente à ceux qui sont refusés? Ils en sont parfois très déprimés.

Mgén Sutherland: Vous avez raison, monsieur Blackburn, mais des milliers de personnes traversent les portes des centres de recrutement chaque année, surtout depuis quelques années comme nous l'avons dit plus tôt. Etant donné ce regain de popularité des Forces, le nombre des candidats a connu un croissance exponentielle.

A cause du fardeau de travail excessif des centres de recrutement, nous envoyons en effet aux candidats non reçus une lettre standard: nous regrettons de vous informer que votre dossier a été étudié et que vous n'avez pas été accepté. Aucune raison précise n'est donnée. Le fardeau est trop lourd pour nous permettre d'expliquer à chaque candidat pourquoi il n'a pas été choisi.

Evidemment, tout candidat peut se présenter au ministère et demander des détails. En fait, plusieurs le font. Nous répondons à de nombreuses demandes de la part de candidats au PFOR et de ceux qui cherchent à entrer dans les Forces armées en se présentant aux Centres de recrutement. On peut étudier leur dossier et leur fournir une raison, mais de le faire pour tous les candidats. . . Notre personnel n'est simplement pas suffisant.

M. Blackburn (Brant): Ces lettres standards mentionnent-elles qu'ils peuvent demander les raisons?

Mgén Sutherland: Je ne peux malheureusement pas répondre à cette question. Je suppose qu'on ne le fait pas.

M. Blackburn (Brant): Merci.

Le président: Avant de passer à M. Darling, je voudrais préciser que lorsque j'ai demandé des renseignements au sujet du Programme de financement des collèges militaires, je parlais de tous les trois. Je ne parlais pas seulement du *Royal Roads Military College*, bien qu'il m'intéresse particulièrement. Je voulais savoir pour tous les trois.

Je signale aussi à mes collègues que si jamais nous perdons le quorum, je voudrais vous faire rapidement une proposition au sujet de l'impression du fascicule numéro 3 des délibérations du Comité au sujet de la souveraineté et de la sécurité dans l'Arctique parce qu'il a été inclus dans les trousses de presse du Livre blanc. Toutes les

[*Text*]

that were available, and I suspect that as of a week tomorrow we may indeed get further demands from our committee for copies of those particular minutes of our hearings.

We did discuss it the last time, and I would just like to seek your confirmation that we indeed carry on and print the copies we suggested. What we lacked the last time was the fact it was going to cost $1,500 for 150 copies, because we have to get new plates made. They do not keep them, apparently, and this is something we will know better next time. When there is some particular hearing that is of interest, we have to make sure the plates are kept, in case we have to do reprints.

• 1050

Mr. Hicks: What portion of the $1,500 is for plates?

The Chairman: About $1,000 of it.

Mr. Jardine: Mr. Chairman, it is going to be awfully hard to criticize the Department of National Defence for sloppiness and wastefulness if we admit that in this committee.

Mr. Hicks: It is all on the record now.

The Chairman: Mr. Darling, you have some further questions?

Mr. Darling: Yes. According to the figures here, I think there are close to 1500 cadets at the military colleges and 165 of them are women cadets. I am wondering what percentage of women cadets there are in the other universities which are looked after by the Department of National Defence.

LGen de Chastelain: I am sorry, I do not have those figures, unless General Sutherland has. We will find them out for you. Before 1980 they were all at the civilian universities because we did not take women officer candidates into the military colleges. I do not know for the present period, but I can find these figures out.

MGen Sutherland: Sir, we do not have the specifics, but I am advised that it is comparable. That would make it in the order of 13%.

Mr. Darling: That is good enough. I was just curious about that. The civilian universities—I can well understand that you need so many doctors and dentists and so on, so you are naturally not training them at the military colleges. A great many of those are in those specific professions where it is a very concentrated and specialized course. That is correct, then?

LGen de Chastelain: That is correct, sir. We have a plan called the MOTP, Medical Officer Training Plan, the Legal Officer Training Plan, the Dental Officer Training Plan, that go to specific universities. Candidates who are accepted in such a program must have a university acceptance themselves; in other words, they must have the academic ability before they can be accepted by the armed forces.

[*Translation*]

copies disponibles ont été distribuées et je suppose que dans une semaine, nous recevrons d'autres demandes.

Nous en avons discuté la dernière fois, et je voudrais que vous consentiez à l'impression de ces copies supplémentaires. La dernière fois, nous ne savions pas que cela allait coûter 1,500$ pour 150 copies parce qu'il faudra obtenir de nouvelles matrices. Il semble qu'on ne les conserve pas et nous le saurons la prochaine fois. Lorsqu'une séance du Comité présente un intérêt particulier, il faudrait s'assurer que l'on conserve les marbres au cas où nous voudrions des copies supplémentaires.

M. Hicks: Que représente les marbres dans les 1,500$?

Le président: Environ 1,000$.

M. Jardine: Monsieur le président, si nous admettons ce genre de choses, nous pouvons difficilement accuser le ministère de la Défense nationale de gaspillage.

M. Hicks: Le tout figure au compte rendu maintenant.

Le président: Vous avez d'autres questions, monsieur Darling?

M. Darling: Oui. Selon ces chiffres, il y a près de 1,500 élèves officiers dans les collèges militaires dont 165 élèves officiers femmes. Je me demande quel est le pourcentage des élèves officiers femmes relevant du ministère de la Défense nationale dans les autres universités.

Lgén de Chastelain: Je regrette, mais je n'ai pas moi-même ces chiffres; le général Sutherland les a peut-être. Nous allons essayer de les trouver pour vous. Avant 1980, elles fréquentaient toutes les universités civiles parce que nous n'avions pas d'élève officier femme dans les collèges militaires. Je ne sais pas combien il en reste actuellement, mais je vous trouverai les chiffres.

Mgén Sutherland: Nous n'avons pas les chiffres précis, mais selon mes informations, ils sont comparables. Le pourcentage, donc, serait de l'ordre de 13 p. 100.

M. Darling: Très bien. Je me posais tout simplement la question. Pour revenir aux universités civiles—je sais que vous avez besoin seulement d'un certain nombre de médecins et de dentistes et je comprends pourquoi vous ne les formez pas dans les collèges militaires. Donc, dans les universités civiles, vous formez les gens en vue de professions et de spécialités bien particulières.

Lgén de Chastelain: Notre programme d'instruction à l'intention des médecins militaires, notre programme de formation juridique, notre programme de formation (Dentiste militaire) font appel aux universités. Les candidats qui s'y inscrivent doivent être acceptés par les universités; en d'autres termes, ils doivent prouver leur capacité scolaire avant d'être acceptés par les forces armées.

[*Texte*]

Mr. Darling: That brings up another question. The candidate has been accepted by a university, so that the candidate could pretty well decide what university he or she wants to attend and DND would go along with it. You are not pushing for any one university or you are not trying to balance it.

LGen de Chastelain: Yes, sir.

Mr. Darling: If there are a lot at the University of Toronto and not enough at Queen's University, you would not say—

LGen de Chastelain: No, sir. We would not do that. We would send the individual to the university by which he or she had been accepted. There are a number of uniformed members of the armed forces who wish to transfer, infantrymen who wish to become doctors and who have been accepted by a medical university, and that is called the Military Medical Training Plan, and they will go to that particular university.

Mr. Darling: Would you transfer someone who decided he or she wanted to become a doctor or a dentist after two years in the military college in mid-term if they met the qualifications, or would they pretty well have to continue on at RMC or. . .?

LGen de Chastelain: That is a very good question. Right off the top of my head, I would say that we would hold them to their contract for obvious reasons—

Mr. Darling: Sure.

LGen de Chastelain: —because we have filled a commitment, looking four years downstream, that we need that engineer, or whatever.

Mr. Darling: That certainly seems logical. I just wondered about that.

LGen de Chastelain: Yes, sir.

MGen Sutherland: Mr. Chairman, if I could correct something I said in response to Mr. Darling, I indicated that the ratio between the military colleges and civilian universities vis-à-vis the percentage of women was about equal. That is not quite true. There are probably more females in the civilian universities because of the fact that we train our nurses, physiotherapists, and pharmacists, a large percentage of whom are female, in the civilian universities. Therefore, the percentage at those universities is probably slightly higher than the military college figures.

Mr. Darling: The feminists should be delighted to hear that.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Before I check to see whether there are any on the third round, as you have undertaken to provide certain information, I would like to go back to the estimates in the general sense. On the subject of AWACS, there is information on page 62 of part III of the estimates, but it says "details are provided

[*Traduction*]

M. Darling: Ce qui m'amène à vous poser cette autre question. Les candidats peuvent à peu près choisir leur université; le ministère de la Défense nationale accepte leur choix. Vous ne recommandez pas d'universités en particulier, vous n'essayez pas de maintenir un équilibre quelconque.

Lgén de Chastelain: C'est juste.

M. Darling: S'il y a beaucoup de candidats qui veulent fréquenter l'Université de Toronto par rapport à l'Université Queen's, par exemple, vous n'intervenez pas. . .

Lgén de Chastelain: Non. Nous envoyons les candidats à l'université qui les accepte. Il y a un certain nombre des membres des forces en uniforme qui désirent être mutés, des fantassins qui désirent devenir des médecins, et qui ont été acceptés par une faculté de médecine. Ils sont envoyés à cette faculté en vertu de notre programme militaire d'études en médecine.

M. Darling: Accepteriez-vous de muter quelqu'un qui désirerait devenir médecin ou dentiste après avoir passé deux ans dans un collège militaire? Supposer qu'il soit au milieu de ses études et qu'il satisfasse aux conditions, accepteriez-vous qu'il aille à une autre université ou préféreriez-vous qu'il continue au collège militaire. . .

Lgén de Chastelain: C'est une excellente question. A prime abord, je dirais que nous lui demanderions de respecter son entente pour des raisons évidentes. . .

M. Darling: Je comprends.

Lgén de Chastelain: . . . parce qu'au bout du compte, soit après quatre ans, nous aurions prévu qu'il soit affecté à un poste d'ingénieur ou autre.

M. Darling: Ce serait logique. je me posais simplement la question.

Lgén de Chastelain: Oui.

Mgén Sutherland: Je voudrais corriger une réponse que j'ai donnée à M. Darling un peu plus tôt. Je lui ai indiqué que le pourcentage des femmes dans les collèges militaires et dans les universités civiles était à peu près égal. Ce n'est pas tout à fait juste. Il y a probablement un plus fort pourcentage dans les universités civiles parce que nous y formons également nos infirmiers et infirmières, nos physiothérapeutes, nos pharmaciens et pharmaciennes, qui sont en grande majorité des femmes. Donc, le pourcentage des femmes dans les universités civiles est probablement un peu plus élevé que dans les collèges militaires.

M. Darling: Les féministes sont sans doute ravies.

Le président: Merci, messieurs. Avant de demander si quelqu'un désire un troisième tour, j'aimerais revenir aux prévisions générales. Vous vous êtes dit prêts à répondre aux questions sur d'autres sujets. En ce qui concerne le Système aéroporté d'alerte lointaine et de contrôle de l'OTAN, vous indiquez, à la page 68 de la Partie III des

[*Text*]

on page 98". But when you actually check page 98 there is no reference to AWACS. I would be interested in knowing if you can provide me and the committee with our share of the capital, personnel, and maintenance costs in the NATO AWACS Program.

Mr. Healey: Mr. Chairman, we can do that. As you know, we are one of the major contributors to the NATO AWACS Program, which is now operating out of the main base in Geilenkirchen in Germany. On my staff I have the member on the board of directors that runs the program. We have those figures and I will be able to provide them to the committee.

• 1055

The Chairman: Thank you. Our committee may find that helpful when we are talking about what we might or might not do in the Arctic at some later stage.

Mr. Blackburn (Brant): I had one other question regarding drop-outs, but the answer might be too lengthy. What are the major causes for drop-outs? I mean, do you have the reasons systematically assembled? What are some of the the most common and lesser common reasons?

LGen de Chastelain: We allow a cadet to separate himself without obligation at the end of the first year. By that time, either their inability to adapt to a military lifestyle or their incapability of handling the academic program will generally have made itself evident.

The only other time we would let them go without having them go voluntarily and incur a financial commitment is if they failed academically or if there was a requirement to do so for disciplinary reasons. Therefore, I think the two major reasons are either inability to adapt to a military lifestyle, which would happen in the first year, or academic failure. I could seek additional information on that.

Mr. Blackburn (Brant): Do we have a very high drop-out rate in that first year?

LGen de Chastelain: I am not sure of the percentage, but I would say that it is comparable to a civilian university now and has probably remained fairly steady over the years. I can find out exactly what those figures are.

Mr. Blackburn (Brant): It is not a major problem, an embarrassment or anything like that, is it?

LGen de Chastelain: I stand to be corrected, but I think we may have a higher drop-out rate during the prep year at Saint-Jean because the students are less mature. They are not high school graduates, so they are adapting to a university lifestyle and living away from home at a time which is probably harder for them than it may be for a student a year later.

The wastage rate is calculated into the figures we take in, so the numbers we put out at the end of it are fairly steady and I believe they have been steady for the past few years.

[*Translation*]

prévisions que «la ventilation des coûts associée à ces contributions se trouve à la page 108». Cependant, il n'y a rien de tel à la page 108. Pourriez-vous indiquer au Comité notre part des coûts en capital, en personnel et en maintenance au titre du programme *AWACS* de l'OTAN?

M. Healey: Oui, monsieur le président, comme vous le savez, nous sommes l'un des plus importants participants au programme *AWACS* de l'Otan, dont la base principale se trouve à Geilenkirchen en Allemagne. J'ai au sein de mon personnel quelqu'un qui fait partie du conseil d'administration chargé de ce programme. Nous avons donc ces chiffres et nous pouvons les fournir au Comité.

Le président: Merci. Le Comité pourrait trouver ces renseignements utiles au moment de discuter de notre activité dans l'Arctique.

M. Blackburn (Brant): J'ai une autre question au sujet des abandons, mais elle est peut-être un peu longue. Quelles sont les principales raisons des abandons? Les avez-vous répertoriés de façon systématique? Quelles sont les raisons invoquées le plus souvent et le moins souvent?

Lgén de Chastelain: Nous permettons à l'élève officier de mettre fin à son engagement sans autre obligation à la fin de la première année. À ce stade, il démontrait son incapacité soit de s'adapter à la vie militaire soit de suivre la formation scolaire.

Les autres causes d'interruption du programme, sauf pour ce qui est des départs volontaires soumis à ces conditions - pécuniaires, sont d'ordre scolaire ou disciplinaire. Il y a eu des échecs ou des problèmes disciplinaires. Donc, les deux principales causes sont sans doute l'incapacité de s'adapter à la vie militaire, ce qui est démontré après la première année, et l'échec scolaire. Je puis obtenir d'autres détails à ce sujet.

M. Blackburn (Brant): Le taux d'abandon est-il très élevé au cours de la première année?

Lgén de Chastelain: Je n'ai pas le pourcentage exact, mais je suppose qu'il se rapproche du pourcentage pour les universités civiles. Il est probablement resté constant au cours des deux dernières années. Je puis obtenir le chiffre exact, si vous désirez.

M. Blackburn (Brant): Cela n'a rien de préoccupant ou d'embarrassant?

Lgén de Chastelain: Sauf erreur, nous avons un taux d'abandon un peu plus élevé au cours de l'année préparatoire à Saint-Jean du fait que les élèves sont moins mûrs. Ce ne sont pas encore des diplômés d'école secondaire, et ils doivent s'adapter à la vie universitaire tout en vivant loin de chez eux. Cela leur est probablement plus difficile que pour des élèves un an plus âgé.

Nous prévoyons toujours un taux de perte avant de commencer, de sorte que les résultats à la fin du processus restent constants. Je pense que les chiffres sont restés à peu près les mêmes au cours des dernières années.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): There is no cause for alarm then, and you are not concerned about the drop-out rate.

LGen de Chastelain: No, sir. My only cause for alarm would be in the demographic forecast of our candidate pool, which is something we have little control over. However, that has been assisted enormously by opening the corridors and the various trades in the forces to women.

The Chairman: The service college system made one change that I thought was most appropriate. At one time, if a person passed the selection board he would go to a place like Royal Roads Military College, RMC, or CMR and would in fact do boot camp on the spot, having already enrolled in the college. Now they tend to take them to places like Chilliwack for three or four months of concentrated boot camp, and the pure academics are really not a part of it. There is more discipline and motivation, which bowls out a lot of the ones who somehow sneak through the system. When you actually get them to the military college, you have boiled it down to the ones who are most motivated and likely to succeed.

LGen de Chastelain: That is right. The pre-academic basic officer training course started in about 1976. Most of the people who do not adapt to a military lifestyle are separated at that stage before they come to the college.

Mr. Healey: Mr. Chairman, I do have those figures on NATO AWACS now, if I could read them into the record.

The Chairman: Yes, please.

Mr. Healey: The total capital and operations and support dollars contributed by Canada up to 1984-85 is $385,991,977, which includes the acquisition and the operations and support during the acquisition period. Since that time, Canada has contributed a figure of approximately $28 million per year toward the operation of the NATO AWACS fleet. In addition, we have personnel serving in the various agencies and operations of the aircrafts themselves.

The Chairman: How many personnel would that be?

• 1100

Mr. Healey: In the main operating base at Geilenkirchen we have 16 Canadian forces support people and 119 in the military operation. They are mainly crews for the airplanes and running trainers, etc. We also have eight people in the force commanders area from where the force is operated. We have two people in the acquisition agency called NAPMA. Those two people are cost-recovered; NATO pays us back for them.

The Chairman: Thank you. Admiral Brodeur.

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Il n'y a donc pas de raison de s'alarmer. Vous n'êtes pas particulièrement préoccupés par le taux d'abandon.

Lgén de Chastelain: Non. Il y aurait peut-être matière à s'alarmer des prévisions démographiques touchant le réservoir de candidats, mais c'est un facteur que nous ne pouvons pas contrôler. C'est une éventualité qui a été repoussée assez loin avec l'entrée des femmes dans les divers métiers des forces et dans les forces de façon générale.

Le président: Le réseau des collèges a porté un changement que je juge très approprié. À une certaine époque, le candidat qui avait été reçu par le comité de sélection était admis au *Royal Roads Military College*, au RMC ou CMR et faisait son camp de recrue sur place. Maintenant, les candidats sont envoyés à des endroits comme Chilliwack pour une période de trois ou quatre mois d'entrainement intensif de recrue. La scolarité doit attendre. L'accent est mis sur la discipline et la motivation, ce qui permet de filtrer les bons candidats. Ceux qui arrivent finalement au collège militaire sont les plus motivés et les mieux placés pour réussir.

Lgén de Chastelain: C'est juste. Le cours de formation de base des officiers précédant les cours scolaires remontent à 1976 à peu près. La plupart des candidats qui ne peuvent pas s'adapter à la vie militaire ont tendance à se retirer à ce stade, c'est-à-dire avant de se présenter au collège.

M. Healey: Monsieur le président, j'ai maintenant les chiffres pour les AWACS de l'OTAN, si vous permettez que je les porte au compte rendu.

Le président: Je vous en prie.

M. Healey: Les contributions totales du Canada jusqu'à 1984-1985 au titre du capital, du fonctionnement et du soutien ont été de 385,991,977$, ce qui inclus l'acquisition et le fonctionnement du soutien au cours de la période d'acquisition. Depuis ce temps, le Canada a versé des contributions d'environ 28 millions de dollars par année au titre du fonctionnement de la flotte des AWACS de l'OTAN. En outre, nous avons du personnel qui fait partie de diverses agences et qui participe aux opérations des appareils mêmes.

Le président: Ce qui signifie combien de personnes?

M. Healey: À la principale base des opérations à Geilenkirchen, nous avons 16 membres des Forces canadiennes affectés au soutien et 119 aux opérations militaires. Ils font partie des équipages, s'occupent des systèmes d'entrainement, et cetera. Nous avons également huit personnes qui travaillent avec les commandants de la force sur place. Nous avons deux personnes à l'agence d'acquisition appelée NAPMA. Les coûts sont recouvrables pour ces deux personnes; l'OTAN nous rembourse.

Le président: Merci. Amiral Brodeur.

[*Text*]

VAdm Brodeur: On the previous session of this committee, the Chief of Defence Staff, General Manson, in response to your request, undertook to provide a summary of the reserve force development plan phase one. I am pleased to report such a summary has been prepared, is now being translated and will be available in a week.

The Chairman: Thank you very much. Gentlemen, I thank you for your attendance today and for your answers. I look forward to seeing you again on another occasion.

LGen de Chastelain: Thank you, sir.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

VAm Brodeur: Lors de la dernière réunion du Comité, le chef de l'état-major de la défense, le général Manson, a promis, à votre demande, de vous fournir un résumé du plan de développement de la force de réserve phase un. J'ai l'honneur de vous informer qu'un tel résumé a été rédigé, qu'il est en voie d'être traduit actuellement et qu'il sera disponible la semaine prochaine.

Le président: Merci beaucoup. Messieurs, merci de votre présence et de votre participation. J'espère avoir le plaisir de vous revoir.

Lgén de Chastelain: Merci, monsieur.

Le président: La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

Lieutenant-General John de Chastelain, Assistant Deputy Minister (Personnel);

Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);

Major-General Fred R. Sutherland, Chief, Personnel Development;

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Lieutenant-général John de Chastelain, sous-ministre adjoint (Personnel);

Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);

Major-général Fred R. Sutherland, chef, Perfectionnement du personnel;

Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, June 16, 1987
Thursday, June 18, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le mardi 16 juin 1987
Le jeudi 18 juin 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the White Paper on National Defence, pursuant to Standing Order 96(2)

CONCERNANT:

L'étude du Livre blanc de la Défense nationale, conformément à l'article 96(2) du Règlement

APPEARING:

The Honourable Perrin Beatty,
Minister of National Defence

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Perrin Beatty,
Ministre de la Défense nationale

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

27222—1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 16, 1987
(20)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met *in camera* at 3:33 o'clock p.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Marc Ferland for W.R (Bud) Jardine.

Other Member present: Allan Lawrence.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee commenced consideration of the White Paper on National Defence.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 18, 1987
(21)

The Standing Committee on National Defence met at 12:05 o'clock p.m., this day, in room 308 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Allan B. McKinnon.

Acting Members present: Bob Corbett for Bob Hicks; Marc Ferland for W.R. (Bud) Jardine.

Other Member present: Bud Bradley.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Honourable Perrin Beatty, Minister of National Defence.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff; General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff; Rear-Admiral Charles M. Thomas, Chief, Maritime Doctrine and Operations.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the White Paper on National Defence (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, June 16, 1987*).

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 JUIN 1987
(20)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 33, au 151 de la rue Sparks, pièce 705, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Marc Ferland remplace W.R. (Bud) Jardine.

Autre député présent: Allan Lawrence.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller de recherche.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité étudie l'étude du Livre blanc de la Défense nationale.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 18 JUIN 1987
(21)

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 12 h 05, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Allan B. McKinnon.

Membres suppléants présents: Bob Corbett remplace Bob Hicks; Marc Ferland remplace W.R. (Bud) Jardine.

Autre député présent: Bud Bradley.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller de recherche.

Comparaît: L'honorable Perrin Beatty, ministre de la Défense nationale.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense; général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense; contre-amiral Charles M. Thomas, chef, Doctrines et opérations maritimes.

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité continue d'étudier le Livre blanc de la Défense nationale (*Voir Procès-verbaux du mardi 16 juin 1987*).

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

At 2:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

À 14 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Thursday, June 18, 1987

• 1205

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call the meeting to order. Welcome, Mr. Minister, to you and your officials. I would like to congratulate you on behalf of my committee for having at long last introduced the white paper which now allows my committee the opportunity to get on with some meaningful work. Hopefully from this point forward we can deal in fact rather than in rumour and superstitution, which we have all lived by these many months.

Mr. Minister, my colleagues have a number of questions they would like to put to you and your officials, but first I would ask if you have any statement or comments you would like to make before we get to questions.

Hon. Perrin Beatty (Minister of National Defence): Yes, Mr. Chairman, I do. First of all, could I simply thank you and thank the members of the committee for your courtesy in seeing me today. I am delighted to have the opportunity to be here.

Mr. Chairman, when the government came to office in 1984 we found that the Canadian Forces were over-tasked; they were undermanned and ill-equipped. They sorely needed a new mandate and they needed the tools to do the job, and the country owed them that. I think we have provided that mandate with the white paper, and if the programs which flow from it develop, Canadian Forces will also have the resources they require to meet their commitments.

Notre politique de défense est une politique typiquement canadienne. Nous avons bien sûr consulté nos alliés, mais nous avons fondé les décisions exposées dans le Livre blanc sur le besoin et les intérêts qui sont propres au Canada. Il n'y a pas de honte à agir de la sorte.

Deuxièmement, les militaires ont un rôle important à jouer pour que soit garantie notre souveraineté nationale. Les autres pays du monde ne peuvent pas prendre notre défense au sérieux si nous sommes incapables de patrouiller et de protéger nos propres frontières. Nous ne voulons pas voir le Canada devenir un protectorat.

The important values and democratic principles which we share with the western nations must be defended. We are committed to our membership in the North Atlantic Alliance. The collective security of NATO is a vital deterrent to the threat of hostile aggression by the Warsaw Pact. Canada will contribute our fair share. The same applies to our North American Air Defence Agreement with the United States. This is the price of nationhood.

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le jeudi 18 juin 1987

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue au ministre et à ses collègues. Je veux vous féliciter, au nom du Comité, d'avoir enfin déposé ce Livre blanc qui permet maintenant à notre Comité de se mettre sérieusement au travail. Espérons que, désormais, nous pourrons nous fonder sur des faits plutôt que sur des rumeurs, comme ce fut le cas au cours des derniers mois.

Monsieur le ministre, mes collègues ont de nombreuses questions à vous poser, mais je dois d'abord vous demander si vous avez une déclaration à faire.

L'honorable Perrin Beatty (ministre de la Défense nationale): En effet, monsieur le président, j'en ai une. Tout d'abord, je vous remercie, vous et les membres de votre Comité, d'avoir accepté courtoisement de me recevoir aujourd'hui. Je suis très heureux de comparaître.

Monsieur le président, lorsque le gouvernement est arrivé au pouvoir en 1984, il a constaté que les forces armées canadiennes étaient surchargées, mais qu'elles souffraient d'une pénurie de main-d'oeuvre et étaient mal équipées. Il leur fallait un nouveau mandat de même que les instruments voulus pour le remplir à bon escient, et j'estime que notre pays les leur devait. Notre Livre blanc vient enfin de leur donner ce nouveau mandat, et le jour où les programmes qui en découlent seront appliqués, j'estime que les forces armées canadiennes auront enfin les ressources voulues pour répondre à leur mandat.

Our defence policy is typically Canadian. We have obviously consulted our allies, but we have based the decisions of the white paper on needs and interests that are essentially Canadian. There is no disgrace in wanting to act that way.

Secondly, the army has an important role to play in guaranteeing our national sovereignty. Other countries will not take our defence seriously if we cannot patrol and protect our own boundaries. Canada must not become a protectorate.

Il nous faut défendre les valeurs importantes et les principes de démocratie que nous partageons avec les pays occidentaux. Notre engagement à l'OTAN nous tient à coeur. La sécurité collective des pays de l'OTAN est un dissuasif vital à la menace d'actes hostiles de la part des pays du Pacte de Varsovie. Le Canada fera sa part. Nous ferons également notre part pour respecter l'entente conclue avec les États-Unis en matière de défense aérienne de l'Amérique du Nord. C'est le prix à payer pour être une nation.

[*Text*]

You are familiar with the initiatives the government intends to take in the implementation of the white paper, but I might put particular stress on the importance that the government attaches to Canada's needs as a three-ocean country. The introduction of a program of nuclear-powered submarines, which is fundamental to those needs, must be seen not only in the context of our Arctic requirements but also in the context of the capabilities we will need as we move forward toward the 21st century to meet our commitments in the northeast Pacific and in the North Atlantic.

Canadians have every reason to be proud of the men and women who serve in the Canadian Forces. They have performed extraordinarily well with inadequate and obsolete equipment, but we cannot correct the problems created by years of neglect in months; it will take years to re-equip the Canadian Forces, and this is why for the first time the white paper speaks of a 15-year planning framework and a long-term financial commitment. That financial commitment, as you know, is to provide an annual real growth in defence spending of not less than 2% for 15 years. This is a floor and not a ceiling, and increased resources over those provided by this floor will be necessary to implement major projects such as the next batch of Canadian patrol frigates.

It is important to recognize that the white paper is a statement of policy and not a set of programs. Many of the programs will be developed later during the policy implementation phase of the ongoing defence review. The Cabinet will be in a position to look at some of those programs at the first annual review of the defence program this fall. It is then and there that the reference levels for the department for the next five years will be recommended for inclusion in the overall estimates and budgetary process.

Mr. Chairman, as this is the first time in 16 years that Canada has had a new defence policy, I felt I had a responsibility to go to the country to explain it. I visited all the regions of the country and I also received excellent support from both your chairman and your vice-chairman, from my associate Paul Dick and from the officials in my department, as well as from my Parliamentary Secretary.

I am indeed gratified with the response which the white paper has received across the country, and with the extent to which Canadians from all walks of life and from all political persuasions have become involved in discussions concerning security and defence issues.

[*Translation*]

Vous connaissez les initiatives que le gouvernement entend prendre pour appliquer le Livre blanc, mais j'aimerais particulièrement mettre l'accent sur l'importance qu'attache le gouvernement aux besoins spéciaux que représente pour le Canada le fait qu'il soit bordé par trois océans. Par conséquent, l'introduction d'un programme de sous-marins à propulsion nucléaire canadiens est fondamental et ne doit pas être considéré uniquement dans le contexte de nos besoins dans l'Arctique, mais aussi par rapport à nos capacités qu'il nous faudra développer, plus on approche du 21e siècle, pour pouvoir répondre aux engagements que nous avons pris dans le nord-est du Pacifique et dans l'Atlantique Nord.

Les Canadiens peuvent être fiers des hommes et des femmes qui servent leur pays dans les Forces armées. Ils ont fort bien accompli leur travail malgré un équipement inadéquat et désuet, mais nous ne pouvons corriger les problèmes qu'ont engendrés des années de négligence en l'espace de quelques mois; il nous faudra des années pour équiper les forces armées, et c'est pourquoi, pour la première fois, le Livre blanc parle d'une planification de quinze ans et d'un engagement financier à long terme. Cet engagement financier, vous le savez, prévoit une croissance annuelle réelle des dépenses au chapitre de la défense d'au moins 2 p. 100 pendant 15 ans. Il s'agit bien d'un minimum et non d'un maximum, et c'est pourquoi pour pouvoir mettre en application de grands projets comme l'achat d'une nouvelle flotte de frégates de patrouille, il faudra bien sûr aller chercher des crédits supplémentaires.

Il est important de reconnaître que le Livre blanc est un énoncé de politique et non un ensemble de programmes. En effet, la plupart de ces programmes seront élaborés plus tard, au cours de la phase d'application de la politique que prévoit la révision des programmes de défense que nous effectuons en permanence. Le Cabinet sera en mesure d'examiner une partie de ces programmes, lors de la première réévaluation annuelle des programmes de défense, à l'automne prochain. C'est seulement alors que nous recommanderons d'inclure dans le budget principal, dans le cadre des prévisions budgétaires, les niveaux de référence du ministère pour les cinq prochaines années.

Monsieur le président, pour la première fois en 16 ans, le Canada a une nouvelle politique de défense; c'est pourquoi j'ai jugé essentiel de parcourir le pays pour l'expliquer. J'ai visité toutes les régions canadiennes, et j'ai reçu un appui sans réserve de la part du président et du vice-président du Comité, de mon associé Paul Dick, des fonctionnaires de mon ministère et de mon secrétaire parlementaire.

Il m'a été gratifiant de constater à quel point le Livre blanc a été bien reçu partout au pays, et de constater à quel point les Canadiens de toutes les couches de la société et de toutes affiliations politiques s'intéressent aux questions de sécurité et de défense.

[*Texte*]

• 1210

There has been a lot of talk about the cost of implementing the initiatives outlined in the white paper. Some people have suggested that Canada cannot afford some of these programs. My answer to them has been that Canada is currently spending 2.3% of its gross domestic product on defence, which is precisely half the NATO average. If we achieve everything proposed in the white paper, we will be spending 2.7% of our GDP; still a long way below the NATO average of 4.6%.

Faced with these statistics, one cannot help but wonder what it is that makes some of us so complacent, and so confident that our vision of the international security situation is correct, that we can consider 2.7% of GDP too great a contribution of national wealth for security insurance, when virtually all comparable nations are prepared to pay more. It is encouraging under these circumstances to be criticized by others for not spending enough. Perhaps we have got the formula just right.

Il est un autre élément important du Livre blanc qu'il ne faut pas oublier. Il s'agit du remplacement de la Loi sur les mesures de guerre par une Loi sur les mesures d'urgence. La nouvelle loi comportera les dispositifs de protection voulus à l'égard des intérêts des provinces et des droits civiques. Elle sera en outre assujettie au suivi parlementaire.

La Loi sur les mesures d'urgence remplacera avantageusement la loi en vigueur. Elle prévoira une réponse à caractère gradué plutôt que massif et répondra aux aspirations exprimées par les Canadiens, y compris les représentants de tous les partis politiques. Une telle loi est indispensable pour qu'on puisse faire face efficacement aux situations d'urgence survenant dans un contexte social et industriel de plus en plus complexe. Il y a longtemps qu'elle se fait attendre. En l'adoptant, le Canada se mettra au diapason des autres pays démocratiques et industrialisés.

Mr. Chairman, I have found across this great country a growing consensus that as a requirement of nationhood we should shoulder our defence obligations and responsibilties and pull our weight as a serious defence partner within the alliance. The majority of Canadians recognize that this is the price of freedom and welcome the initiatives taken by the government in the white paper challenge and commitment.

I know our time is short. I will be delighted to receive questions.

The Chairman: Thank you, Minister. We will now go to questions. Mr. Frith.

[*Traduction*]

On a beaucoup parlé de ce qu'il en coûterait pour mettre en vigueur les initiatives du Livre blanc. D'aucuns ont laissé entendre que le Canada ne pouvait pas se permettre d'appliquer ces programmes. Je leur répondrai que le Canada dépense actuellement 2,3 p. 100 de son produit national brut pour la défense, ce qui représente la moitié de ce que dépensent en moyenne les pays de l'OTAN. Si nous répondons aux propositions du Livre blanc, nous dépenserons 2,7 p. 100 de notre produit national brut, ce qui nous laisse encore beaucoup de chemin à parcourir avant d'atteindre les 4,6 p. 100 en moyenne des pays de l'OTAN.

Devant ces statistiques, comment se fait-il que certains d'entre nous soient si satisfaits de ce que fait le Canada et si certains que notre vision de la sécurité internationale soit la bonne? Comment se fait-il que certains considèrent que consacrer 2,7 p. 100 de notre produit national brut pour nous défendre, c'est payer trop cher, alors que virtuellement tous les autres pays auxquels nous pouvons nous comparer sont prêts à y consacrer une plus grande part de leur richesse nationale? Dans les circonstances, il est peut-être encourageant de se faire critiquer pour n'avoir pas dépensé suffisamment. Peut-être, après tout, la formule est-elle la bonne?

There is another important element in the white paper that must not be forgotten. I am talking about replacing the War Measures Act with a new emergencies act. This new legislation will provide a mechanism to protect provincial interests and civil rights. It will also be subject to parliamentary follow-up.

The new emergencies act will be an improvement on the present legislation. It will provide a measured response rather than an all-or-nothing one and will meet the aspirations of all Canadians, including those of the representatives of all political parties. This legislation is essential if Canada wants to be able to react efficiently to the emergencies that may arise in a social and industrial context of ever-growing complexity. It is long overdue. By passing this legislation, Canada will be following the lead of the other democratic and industrialized countries.

Monsieur le président, en parcourant le pays, j'ai constaté à quel point les Canadiens souscrivaient de plus en plus à l'idée que notre nation doit endosser ses obligations en matière de défense et jouer son rôle à plein dans la défense de l'Alliance. La majorité des Canadiens reconnaissent que la liberté est à ce prix et accueillent favorablement les initiatives du gouvernement, par l'entremise de son Livre blanc, de même que le défi qu'il relève et les engagements qu'il prend.

Je sais que notre temps est limité, alors je répondrai volontiers aux questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Passons maintenant aux questions. M. Frith.

[*Text*]

Mr. Frith: Thank you, Mr. Chairman. In the first round, most of my questioning will focus on the nuclear-powered submarines. But I do not want to let it pass, Mr. Minister, without indicating to you that I find it passing strange, from the standpoint of a department that has two Ministers of Defence, that there has been only one day in the House of Commons since this paper was tabled on June 5 when either one of you was in the House to answer questions. From my standpoint, I just want to register that publicly. It seems to me that is a great deal of contempt for Parliament, and I just want to put that on the record.

• 1215

Mr. Beatty: Mr. Frith, I had an obligation to go out to the country to explain the first new policy in 16 years. I was in the House last Thursday, but I did not see you. I was there to answer your questions.

Mr. Frith: As I said, I recognize the right of any department, including its Minister, to defend its policies, but I think that from June 5 until June 18 not to have either the Minister or the associate Minister in the House to answer questions shows to me a great deal of contempt for Parliament.

Be that as it may, I want to focus in on the subject-matter of the nuclear-powered submarines. In a speech given by the foreign affairs Minister, Mr. Clark, to the Vancouver Board of Trade on April 22, in essence what the Minister said was that sovereignty in the Arctic was essentially a legal question. Many people in this country question why this country is answering what is essentially a legal question with a military response. In other words, by taking a military response of the increased militarization of Canada's Arctic, it is our view you are precluding many other options that could be undertaken by the External Affairs department.

It seems to me, as a result of some of the criticism the department, and the Minister in particular, have taken over the decision to acquire nuclear-powered submarines, the shift now in terms of the marketing of the nuclear-powered submarines is more emphasis is now being placed on the role of the nuclear-powered submarines in the Pacific and the Atlantic areas and not focusing in such great detail as you once did on the need for the nuclear-powered submarines in Canada's north.

What I would like to ask the Minister are two questions. Number one, if the foreign affairs Minister is essentially correct that the issue of sovereignty in Canada's Arctic is a legal one, what instructions are going to be given by the Department of Defence to, I suppose, the Canadian crew of a nuclear-powered submarine in the event a Canadian nuclear-powered submarine runs into a Soviet submarine, an American submarine, or a British submarine, and the Canadian crew says you are in Canadian waters, and those other foreign submarines indicate that they are not in Canadian waters, that it is under dispute, that it is in international waters? What

[*Translation*]

M. Frith: Merci, monsieur le président. Au premier tour, je m'attarderai surtout aux sous-marins à propulsion nucléaire. Cependant, je ne voudrais pas passer sous silence, monsieur le ministre, ma surprise devant le fait que depuis le dépôt du Livre vert à la Chambre le 5 juin dernier, aucun des deux ministres de qui relève le ministère de la Défense n'a été présent à la Chambre pour répondre aux questions. Je tiens à le dire publiquement. Cela me semble traduire beaucoup de mépris à l'égard du Parlement, et je tiens à le dire officiellement.

M. Beatty: Monsieur Frith, je m'étais engagé à parcourir le pays pour expliquer notre nouvelle politique, la première en 16 ans. J'étais à la Chambre jeudi dernier, tandis que vous, vous n'y étiez pas. J'aurais pu répondre à vos questions.

M. Frith: Je veux bien reconnaître le droit pour un ministère et pour son ministre de défendre ses politiques, mais que ce même ministre, ou son associé, ne juge pas utile de se présenter en Chambre du 5 ou 18 juin pour répondre aux questions, cela me semble traduire un certain mépris à l'égard du Parlement.

Quoi qu'il en soit, je veux m'attarder sur les sous-marins à propulsion nucléaire. Dans un discours qu'il a donné le 22 avril dernier devant le *Vancouver Board of Trade*, le ministre des Affaires extérieures, M. Clark, aurait dit que la souveraineté dans l'Arctique était essentiellement une question juridique. Or, beaucoup de Canadiens se demandent pourquoi le Canada choisit de répondre à une question essentiellement juridique par des arguments militaires. Autrement dit, en accentuant la militarisation de l'Arctique canadien, nous avons l'impression que vous fermez la porte à toute autre option que pourrait choisir le ministère des Affaires extérieures.

Le ministère de la Défense, et particulièrement son ministre, ont essuyé beaucoup de critiques à la suite de la décision d'acquérir des sous-marins à propulsion nucléaire. Or, depuis, il semble que, pour convaincre les Canadiens du bien-fondé de votre décision, vous mettiez surtout l'accent sur le rôle que peuvent jouer ces sous-marins dans le Pacifique et dans l'Atlantique, plutôt que—comme vous le faisiez autrefois—sur le rôle qu'ils peuvent jouer dans la défense du Nord canadien.

J'ai deux questions à poser au ministre. Tout d'abord, supposons, comme le prétend le ministre des Affaires extérieures, que la souveraineté du Canada dans l'Arctique est une question essentiellement juridique: si c'est le cas, quelles instructions donnera le ministère de la Défense à l'équipage canadien d'un sous-marin à propulsion nucléaire s'il lui arrivait de croiser sur sa route un sous-marin soviétique, américain ou britannique? Quelles instructions donnerait-il à l'équipage canadien s'il advenait que l'équipage du sous-marin étranger conteste l'affirmation de l'équipage canadien selon laquelle il navigue dans les eaux canadiennes—

[*Texte*]

instructions are going to be given to the crews to deal with that kind of an incident?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I will gladly come to that. The first question raised by Mr. Frith, though, is the question of whether there is a legitimate defence role for the Department of National Defence to play in the north in terms of patrolling our arctic waters. I can cite the view of one northern Canadian who said this:

> The strategy for Canada's defence should focus on Canadian requirements first. While improvements are being made to the air force and the navy with new jet fighters and warships, we are unable to secure our frontiers. Canadians should not rely on the United States or any other country to provide security for us. This is the current situation where we are relying on the unofficial presence of U.S. submarines to monitor Soviet submarine movements in Canada's high Arctic.
>
> Further, Canada must have the capability to patrol the Arctic seas and skies and to repel any intruder just as along our Atlantic and Pacific coasts. It is irresponsible and a threat to our own sovereignty to rely upon the U.S. to provide the service for Canada.

Mr. Chairman, this is from an article entitled *Canada First is the Best Defence*, which appeared in the Whitehorse newspaper, *Yukon News*, on June 10, written by Mr. Don Branigan, who is the federal Liberal candidate for Yukon. Certainly I share that view as to what Canada's role is in our own Arctic and about the dangers of contracting out the defence of our arctic waters.

In terms of what instructions will be going to the crews of our submarines, exactly the same instructions as go to the crews of our frigates and of our submarines today. We are not during peacetime going to be firing upon vessels in our waters. What we will do, though, is establish a sovereign presence there. We will indicate that intruders are in Canadian waters, and we will protect our sovereignty. Obviously, the picture would change dramatically in times of war.

Mr. Frith: We have had a number of estimates on the actual cost of the acquisition of nuclear-powered submarines, whether they are 10 or 12. These costs have ranged from $5 billion upward as high as $16 billion, depending on which expert you wish to quote.

What the Minister is now saying to the committee, Mr. Chairman, is that in order for us to log, in essence, the

[*Traduction*]

puisque la question n'a pas encore été tranchée—et prétende au contraire naviguer dans les eaux internationales? Comment l'équipage canadien devra-t-il réagir dans de telles circonstances?

M. Beatty: Monsieur le président, je réponds volontiers à la question. M. Frith s'est d'abord demandé si le ministère de la Défense nationale pouvait légitimement patrouiller nos eaux septentrionales de l'Arctique. Je voudrais lui citer l'opinion d'un habitant du Nord canadien:

> La stratégie de défense du Canada devrait se centrer en priorité sur les besoins du Canada. Tandis que l'on rajeunit les forces aériennes et les forces navales en achetant de nouveaux avions de chasse à réaction et de nouveaux navires de guerre, nous sommes toujours dans l'incapacité de protéger nos frontières. Les Canadiens ne devraient pas avoir à se fier aux États-Unis, ou à qui que ce soit d'autre, pour les protéger. Or, c'est ce qui se passe actuellement: nous nous fions à la présence officieuse des sous-marins américains pour surveiller les mouvements des sous-marins soviétiques dans l'Arctique canadien.
>
> En outre, le Canada doit être capable de patrouiller les mers et les cieux de l'Arctique et d'y repousser toute tentative d'intrusion, tout comme il le fait le long de ses côtes Atlantique et Pacifique. C'est manquer de responsabilité et menacer notre propre souveraineté que de se fier aux États-Unis pour fournir ce service au Canada.

Monsieur le président, je viens de citer un article paru le 10 juin dans un journal de Whitehorse, le *Yukon News*, intitulé *Canada First is the best Defence* et rédigé par Don Branigan, candidat libéral pour le Yukon aux élections fédérales. Je ne peux que partager son opinion quant au rôle que doit jouer le Canada dans son propre Arctique et quant aux dangers qu'il y a pour notre pays de s'en remettre à autrui pour défendre ses eaux.

En ce qui concerne les instructions que nous donnerons aux équipages de nos sous-marins, ces instructions seront les mêmes que celles que nous donnons aujourd'hui aux équipages de nos frégates et de nos sous-marins. Ce n'est pas en temps de paix que nous allons tirer sur des navires étrangers qui naviguent dans nos eaux. Cependant, cela ne nous empêche pas d'y établir une présence souveraine. Nous allons faire savoir aux intrus qu'ils naviguent dans les eaux canadiennes et que nous voulons protéger notre souveraineté. Il est évident que notre réaction changerait considérablement en temps de guerre.

M. Frith: On a entendu plusieurs chiffres estimatifs sur ce qu'il en coûterait réellement d'acquérir une douzaine de sous-marins à propulsion nucléaire. Selon les experts, on parle de cinq milliards de dollars jusqu'à 16 milliards à l'achat.

Le ministre est-il en train de nous dire que, pour pouvoir repérer la présence des sous-marins d'autres pays

[*Text*]

presence of other submarines from other sovereign nations, it is going to cost the Canadian taxpayer somewhere in the neighbourhood of between $5 billion and $16 billion.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I am not saying that. Far from it. The purpose for purchasing the submarines is to meet our security needs as a country. And the reason for purchasing them is to provide for the defence of Canada.

• 1220

In so doing, we exercise both our rights and our responsibilities as a sovereign nation. We protect our sovereignty as a people. But the purpose of them is to protect our security in exactly the same way as we have CF-18s, whose function it is to intercept foreign aircraft in the Canadian air defence identification zone, to escort them out of Canada, and in times of war, to be able to defend Canada should we come under attack. It is exactly the same principle; and those people who would argue that we should not protect our seas but should protect our air are, I think, very inconsistent.

Mr. Frith: Is the Minister indicating that in the event that a Canadian nuclear-powered submarine. . . and to my knowledge. . . I have asked this question of our Defence officials time and again in this committee, whether they have ever had any evidence of Soviet submarines using the arctic icecap, and the answer was no. But we do have evidence that our best friend and ally, the United States, has been the one they do have evidence as having been sighted underneath the arctic icecap. Are you indicating to the committee that in the event, in the future. . . a nuclear-powered submarine, with the Canadian flag, is going to make sure we can escort out of our waters American submarines or British submarines?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I think what Mr. Frith is referring to is a question that was put to Vice-Admiral Brodeur, who I believe is here today. If he would like to pursue the question with him, I am sure he would be glad to respond.

The question that was put to him related to evidence of Soviet activity in our arctic waters. We have no ability to be there today. That is precisely the point. The fact is that the Soviets know if they run into anybody our arctic waters, it is not Canadian.

Mr. Frith should be aware of the fact, though, that there have been published reports of Soviet activity in the Canadian waters in the Straits of Juan de Fuca. Also, there have been reports as well from Sweden of the presence of Soviet submarines in Swedish territorial waters; and one would have to look at whether there is a motivation for the Soviets to use Canada's arctic waters, either as a transit way from their Arctic bastions into the North Atlantic or as a place for positioning themselves to

[*Translation*]

souverains, il en coûtera aux contribuables canadiens entre 5 et 16 milliards de dollars?

M. Beatty: Monsieur le président, non, ce n'est pas ce que je dis, loin de là. Nous voulons acheter ces sous-marins nucléaires pour pouvoir assurer la sécurité de notre pays, et pour pouvoir défendre le Canada.

Ce faisant, nous exerçons nos droits et nos responsabilités en tant que nation souveraine, et nous protégeons notre souveraineté. Mais les sous-marins à propulsion nucléaire servent à nous protéger et à assurer notre sécurité, tout comme les CF-18, dont la fonction est d'intercepter les avions étrangers dans la zone d'identification de la défense aérienne du Canada, de les escorter jusqu'à l'extérieur de la zone canadienne et, en temps de guerre, de défendre le Canada en cas d'attaque. C'est exactement le même principe. Ceux qui prétendent que le Canada ne devrait pas protéger ses eaux, mais devrait uniquement protéger son espace aérien, font preuve d'un illogisme flagrant.

M. Frith: Le ministre est-il en train de nous dire que si un sous-marin à propulsion nucléaire canadien. . . et à ma connaissance. . . En fait, j'ai déjà demandé à plusieurs reprises aux représentants du ministère de la Défense, et même en comité, s'ils avaient des preuves que les sous-marins soviétiques naviguaient sous la calotte glacière de l'Arctique, et on m'a toujours répondu par la négative. Mais nous avons des preuves de la présence, sous la calotte glacière de l'Arctique, de notre meilleur ami et allié, les États-Unis. Supposons que le Canada acquiert un sous-marin à propulsion nucléaire. Sera-t-il en mesure, en arborant le drapeau canadien, d'escorter, jusqu'à la limite de nos eaux territoriales, tout sous-marin américain ou britannique?

M. Beatty: Monsieur le président, il s'agit d'une question qui avait été posée au vice-amiral Brodeur qui, je pense, est ici aujourd'hui. Si vous souhaitez lui reposer la question, je suis sûr qu'il vous répondra volontiers.

On lui avait demandé si l'on avait des preuves d'une activité soviétique dans nos eaux territoriales de l'Arctique. Nous ne sommes pas capables de patrouiller ces eaux-là, à l'heure actuelle. C'est cela qui est important. Donc, les Soviétiques savent fort bien que s'ils croisent qui que ce soit dans nos eaux territoriales de l'Arctique, ce ne sera pas un sous-marin canadien.

M. Frith devrait savoir que l'on a des comptes rendus circonstanciés d'activités soviétiques dans les eaux canadiennes du détroit de Juan de Fuca. La Suède nous a également avisés de la présence de sous-marins soviétiques dans les eaux territoriales suédoises; il faudrait également se demander si les Soviétiques ont des motifs pour circuler dans les eaux canadiennes de l'Arctique, soit pour passer de leur bastion de l'Arctique au nord de l'Atlantique, soit pour permettre à leurs sous-marins de se

[*Texte*]

launch submarine-launched cruise missiles. The answer there is certainly yes.

Mr. Frith: I would like ask a technical question of the Minister. He may require some technical assistance from his staff.

About the fuel for the nuclear-powered submarines, has the department investigated from which country you anticipate purchasing the enriched fuel required to power the nuclear-powered submarines?

Mr. Beatty: There are a number of different countries, Mr. Frith, we could get it from if we decide to source it abroad. It would depend, among other things, on which country we purchase the submarines from.

Mr. Frith: Let me ask this question in terms of that. My understanding is that the United States is not interested in selling the fuel that would be required to power a nuclear-powered submarine for Canada—

Mr. Beatty: You may be a little hasty in that.

Mr. Frith: Well, if I am, this is what the committee is for; to ascertain exactly what kind of contacts have been made by the Canadian military and from which country they anticipate a potential sale of the fuel for the nuclear-powered submarine. But is it possible, therefore, that if Britain, as an example, or the United States refuses to sell the fuel to be used in the nuclear-powered submarines, Canada may be limited in its options from which countries it may purchase the nuclear-powered submarines?

Mr. Beatty: No, it is not. We have a number of options open to us. We have no reason to believe allied countries would not be prepared to sell the fuel to us. What is more, were it become to necessary from the point of view of security for the future, we could upgrade the uranium here in Canada.

Mr. Frith: Is it my understanding, therefore, that the Minister of National Defence has the approval and has been working in conjunction with the External Affairs department to make sure none of our non-proliferation treaties will be violated by the purchase of the nuclear-powered submarines?

Mr. Beatty: It is fully our intention to respect the provisions of the NPT.

Mr. Frith: Could the Minister, Mr. Chairman, indicate to our committee the department's estimates as to the cost of the acquisition of 10 to 12 nuclear-powered submarines?

Mr. Beatty: Yes, gladly. The sail-away cost is $5 billion. Incremental costs in terms of shore facilities, other support facilities, are in the range of $2 billion to $3 billion, spread over 20 years.

Mr. Frith: The Minister has indicated on previous occasions that he expects 65% of the manufacturing of these submarines to be done in Canada, creating 50,000 to

[*Traduction*]

mettre en place pour larguer des missiles de croisière. Et je répondrai par l'affirmative à cette deuxième possibilité.

M. Frith: J'aimerais poser au ministre une question technique, pour laquelle il aura peut-être besoin de l'aide de ses collaborateurs.

Le ministère s'est-il demandé de quel pays il compte acheter le combustible enrichi nécessaire pour propulser les sous-marins nucléaires?

M. Beatty: Monsieur Frith, nous pourrions l'acquérir de divers pays, si nous décidions de l'acheter d'ailleurs. Cela dépendrait, notamment, du pays dont nous achèterions les sous-marins.

M. Frith: Dans ce cas, je crois savoir que les États-Unis ne sont pas intéressés à vendre le combustible nécessaire pour propulser un sous-marin nucléaire canadien.

M. Beatty: C'est peut-être un peu trop tôt pour le dire.

M. Frith: D'accord, mais c'est justement ce pour quoi se réunit le Comité: pour vérifier exactement quels contacts ont été établis par les Forces armées canadiennes et pour apprendre auprès de quel pays le gouvernement a l'intention d'acheter le combustible servant à propulser les sous-marins nucléaires. Si la Grande-Bretagne, par exemple, ou même les États-Unis refusaient de vendre au Canada le combustible nécessaire pour propulser les sous-marins nucléaires, se pourrait-il que le nombre de pays auxquels le Canada pourrait acheter les sous-marins à propulsion nucléaire s'en trouve limité?

M. Beatty: Absolument pas. Diverses options s'offrent à nous. Nous n'avons aucune raison de croire que nos alliés ne seront pas prêts à nous vendre du combustible. De plus, s'il devenait nécessaire pour nous d'assurer notre sécurité, nous pourrions toujours améliorer l'uranium que nous avons ici au Canada.

M. Frith: Dois-je comprendre que le ministre de la Défense nationale a reçu le feu vert des Affaires extérieures pour acheter les sous-marins et qu'il collabore avec celui-ci pour s'assurer qu'aucun de nos traités de non-prolifération sera enfreint par l'achat éventuel de ces sous-marins?

M. Beatty: Nous avons l'intention ferme de respecter toutes les dispositions des traités de non-prolifération.

M. Frith: Le ministre pourrait-il dire à notre Comité à quel coût le ministère compte acheter la douzaine de sous-marins à propulsion nucléaire?

M. Beatty: Volontiers. Au départ, le coût de base est de cinq milliards de dollars. Les coûts qui viendront s'ajouter, pour les installations à quai et les autres installations de soutien, se chiffrent à deux à trois milliards de dollars, répartis sur 20 ans.

M. Frith: Le ministre a déjà dit à plusieurs reprises qu'il s'attend à ce que la construction des sous-marins se fasse à 65 p. 100 au Canada, ce qui engendrerait de 50,000

[*Text*]

55,000 person-years of work. How did the Minister arrive at those estimates? Is he prepared to table those estimates with our committee?

Mr. Beatty: We have with us today Mr. Healey, who is our ADM (Materiel), and he would be glad to respond to that.

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Materiel), Department of National Defence): In determining the 55,000 person-years of direct labour, we broke down the work likely to be necessary to build these submarines and to project-manage them in Canada. To give you an estimate of the breakdown of the 55,000, we see about 11,000 of that in what we call "nuclear engineering". We see about 9,400 in shipbuilding. In marine systems we see about 9,000, in electronics about 17,600, and to manage the project, about 8,000. That includes government and industry, of course, on project management.

• 1225

That has been based on our experience with the major projects in this country and the information we have gathered from our allies and from the competitors in this project over the last 18 months.

Mr. Frith: Mr. Beatty, would that include the weapons system you anticipate using on the nuclear-powered submarines? Have those weapons systems been tested for under-Arctic-icecap conditions?

Mr. Healey: Mr. Chairman, we would not be anticipating constructing weapons per se in Canada. The main weapon in the submarine is anticipated to be the same Mark-48 torpedo that we currently use in the existing submarines, and those would be purchased offshore.

Insofar as their operation under the under the ice is concerned, I see no difficulty with that scenario.

Mr. Frith: One part of the paper that was curiously silent was the government's position—

The Chairman: Excuse me, Mr. Frith. Your time has expired.

Mr. Frith: That is fine.

The Chairman: If that was just a point of clarification. . . but you sounded like you were getting onto a new subject. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Minister back to Ottawa, too.

Mr. Beatty: I am delighted to see you.

Mr. Blackburn (Brant): I think the problem here, Mr. Minister, is that we felt in the House of Commons that your primary duty following the publication of the white paper was to be accountable to the House of Commons

[*Translation*]

à 55,000 années-personnes de travail. Comment le ministre a-t-il établi ces chiffres? Est-il disposé à déposer ces chiffres estimatifs auprès de notre Comité?

M. Beatty: M. Healey, qui est mon sous-ministre adjoint au matériel, m'accompagne aujourd'hui et est disposé à répondre.

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériel), ministère de la Défense nationale): Nous avons divisé les 55,000 années-personnes de main-d'oeuvre directe pour le Canada en deux composantes: la main-d'oeuvre nécessaire pour construire les sous-marins, et celle nécessaire pour les entretenir. Nous estimons à environ 11,000 années-personnes, la main-d'oeuvre nécessaire pour effectuer ce que nous appelons l'ingénierie nucléaire, et à environ 9,400 personnes, la main-d'oeuvre nécessaire pour la construction navale. Nous en prévoyons environ 9,000 pour les systèmes maritimes, 17,600 en électronique, et environ 8,000 pour la gestion de projet, aussi bien au gouvernement que dans le secteur privé dans ce dernier cas.

Ces chiffres sont fondés sur notre expérience avec d'autres projets d'envergure au pays et sur les renseignements que nous avons recueillis auprès de nos alliés et des sociétés concurrentes au cours des 18 derniers mois.

M. Frith: Monsieur Beatty, est-ce que cela comprend les armes que vous prévoyez utiliser à bord des sous-marins nucléaires? Ces armes ont-elles fait l'objet de tests pour leur utilisation sous la calotte glacière?

M. Healey: Monsieur le président, nous ne prévoyons pas construire d'armes au Canada. L'arme principale de ce sous-marin sera probablement la même torpille Mark-48 que nous utilisons déjà à bord des sous-marins actuels et elle serait achetée à l'étranger.

Pour ce qui est de leur utilisation sous la glace, je ne vois aucun problème à cet égard.

M. Frith: Assez curieusement, le document ne fait pas mention de la position du gouvernement. . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Frith. Votre temps est écoulé.

M. Frith: Très bien.

Le président: S'il s'agissait simplement d'une précision. . . mais il m'a semblé que vous abordiez un sujet tout à fait différent. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Merci, monsieur le président. J'aimerais aussi souhaiter au ministre un bon retour à Ottawa.

M. Beatty: Je suis ravi de vous voir.

M. Blackburn (Brant): Heureusement, monsieur le ministre, les députés de la Chambre des communes ont pensé que votre premier devoir à la suite de la publication du Livre blanc était de rendre des comptes à la Chambre

[*Texte*]

first before going across the country, but obviously it was a judgment call on your part. I am happy that you are here today.

Mr. Beatty: I will not make any comments about whether you were there on Thursday, then, because of your—

Mr. Blackburn (Brant): I was at a North Atlantic Assembly meeting in Washington because I was told you would not be here.

Mr. Beatty: I was there with bells on and had the pleasure of exchanging information with Miss Jewett.

Mr. Blackburn (Brant): Well, I do not want to labour the point but you have been here one day since June 5. I think that is correct.

Anyway, I want to begin by quoting from a newspaper, *The Globe and Mail*, a Captain Moore who is Director of the authoritative annual *Jane's Fighting Ships*, so I think this man knows something about which he is speaking. He has called your white paper rubbish, incidentally. But apart from that,at least according to this article, he puts the total projected program price at a minimum of $11.25 billion.

Now, I do not think that is an ideal figure he pulled out of a hat. For example, you are talking about purchasing or paying about $500 million, or even less, for one of these SSNs, one of these boats, when the price of, for example, a Trafalgar today, in 1987, is about $530 million.

This program is going to go on over a period of some 15 years; obviously costs are going to increase over those years. I do not know how today, in 1987, you can come forward to this committee or tell the people of Canada that the total projected cost of the entire program is $7.5 billion when you are out already on the current cost of, say, a Trafalgar. Incidentally, the Rubis-3 that is coming on stream, which I guess is the best of the French in that class, is going to cost at least that, if not more. I have been told it will be some $600 million to $650 million when their best boat is operational.

Obviously there is a huge gap in figures. When I put it to the Minister responsible for Canada Post last week in the House, of course he used this old line that it will cost only 1.6 times the conventional, which means nothing to me or, I dare say, to this committee, or to the people of Canada because we are talking about comparative costs here without nailing it down to a projected total program cost.

Now, why are your figures so vastly different from Captain Moore's? And would you explain in detail why they are different.

• 1230

Mr. Beatty: I guess the answer is because we have been talking to the manufacturers and because we have been talking to the people who have purchased the submarines in the past.

[*Traduction*]

des communes avant de faire une tournée du pays, mais il semble que vous en ayez jugé autrement. Je suis heureux de vous voir ici aujourd'hui.

M. Beatty: Je ne parlerai pas de votre présence jeudi, alors, parce que. . .

M. Blackburn (Brant): J'assistais à une réunion de l'Assemblée de l'Atlantique-Nord à Washington parce qu'on m'avait dit que vous seriez absent.

M. Beatty: J'étais pourtant là et j'ai eu le plaisir d'avoir un échange avec M^me^ Jewett.

M. Blackburn (Brant): Je ne veux pas trop insister, mais vous avez été ici une journée depuis le 5 juin. Je crois que c'est bien cela.

De toute façon, je voudrais tout d'abord citer un article du *Globe and Mail* qui reprend les propos d'un certain capitaine Moore, directeur de l'éminente revue *Jane's Fighting Ships*, par conséquent un expert dans son domaine. Soit dit en passant, il a qualifié votre Livre blanc de foutaise. Cela mis à part, selon cet article, il établi le prix du programme dans son ensemble à au moins 11.25 milliards.

Je ne crois pas que ce chiffre soit tombé du ciel. Par exemple, vous dites que chaque navire coûtera environ 500 millions de dollars ou même moins alors qu'un Trafalgar coûte environ 530 millions de dollars en 1987.

Le programme durera 15 ans, et les coûts vont certainement augmenter entre-temps. Je ne vois pas comment vous pouvez venir dire au Comité ou à la population du Canada que le programme coûtera au total 7.5 milliards de dollars, alors que vous n'utilisez même pas les chiffres exacts pour un Trafalgar par exemple. Soit dit en passant, le Rubis-3, le meilleur des navires français dans cette catégorie, coûtera au moins ce montant, si ce n'est plus. On m'a dit que ce navire coûterait de 600 à 650 millions de dollars.

Évidemment, il y a un écart énorme entre ces chiffres. Lorsque j'ai posé la question au ministre responsable de la Société des Postes la semaine dernière à la Chambre, il a répété comme d'habitude que cela ne coûterait que 1.6 fois le coût conventionnel, ce qui ne veut rien dire pour moi ou même pour le Comité ou la population du Canada, car il s'agit de coût comparatif alors qu'aucun coût global n'a été déterminé.

Pourquoi vos chiffres sont-ils si différents de ceux du capitaine Moore? Pourriez-vous nous en expliquer la cause en détail?

M. Beatty: Disons parce que nous avons parlé aux constructeurs et aux gens qui ont déjà acheté ces sous-marins dans le passé.

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): In the past.

Mr. Beatty: Yes, indeed.

Mr. Blackburn (Brant): I am talking about 15 years hence.

Mr. Beatty: I am sorry—and who are planning to purchase them in the future as well.

You mentioned Captain Moore. I have a high regard for Captain Moore. Have you had a chance to speak with him since that *Globe and Mail* article appeared?

Mr. Blackburn (Brant): No. I do not have the—

Mr. Beatty: The Deputy Chief of the Defence Staff is here, who has talked to him and would be glad to discuss his conversation with you, if you would like.

Mr. Blackburn (Brant): Please have your figures first.

Mr. Beatty: Yes, gladly. I just thought you would be interested, after quoting that *Globe and Mail* article, to hear from somebody who has spoken to Captain Moore since then.

Mr. Blackburn (Brant): Well, following your answers on the costs.

Mr. Beatty: In terms of cost, there is a figure used in the British white paper for their next purchase of the next seven submarines, a cost of between $450 million and $500 million per submarine for the Trafalgar class.

We have had extensive discussions both with the British and with the French, and we have had the opportunity as well to talk to companies involved. As you will see from the Ottawa *Citizen* today from a CP article, the company that is responsible for the Trafalgar class said that they believe those figures are accurate.

If you are asking me if inflation drives up the cost of procurement over 20 years, the answer is yes. The figures quoted are in 1987 dollars, which is exactly what we do with any military procurement. You quote the figures in the current-year dollars.

Mr. Blackburn (Brant): To get a breakdown of the program costs, you are talking about a sail-away cost of around $500 million per boat. We have, for example, the ammunition, the training, the physical infrastructure, facilities for training, maintenance, support, departmental project management. We are also talking about the purchase of fuel. We are talking about building at least one, if not two, refuelling depots. We are talking about cost of waste disposal, which is very, very difficult to dispose of and, at times, extremely dangerous. Training two crews instead of possibly one for each of these boats. . . Can you give us a breakdown of the costs there?

Mr. Beatty: I think Mr. Healey could do precisely that and indeed may be pleased to do that.

Mr. Healey: As the Minister has said, our figures are based on extensive consultation with the manufacturers of submarines. We have, both in Britain and in France, with both the Government of France and the Government of

[*Translation*]

M. Blackburn (Brant): Dans le passé.

M. Beatty: Oui.

M. Blackburn (Brant): Je parle du coût dans 15 ans.

M. Beatty: Excusez-moi—et qui prévoient aussi en acheter dans l'avenir.

Vous parlez du capitaine Moore, et j'ai beaucoup d'estime pour lui. Avez-vous eu l'occasion de lui parler depuis la parution de cet article dans le *Globe and Mail*?

M. Blackburn (Brant): Non, je n'ai pas. . .

M. Beatty: Le sous-chef de l'état-major de la Défense qui est ici et qui lui a parlé, discutera volontiers de cette conversation avec vous si vous le voulez.

M. Blackburn (Brant): S'il vous plaît, donnez-moi vos chiffres tout d'abord.

M. Beatty: Oui, volontiers. Étant donné que vous avez cité cet article du *Globe and Mail*, j'ai seulement pensé que vous seriez intéressé à entendre quelqu'un qui a parlé au capitaine Moore depuis.

M. Blackburn (Brant): Oui, après avoir entendu votre réponse au sujet des coûts.

M. Beatty: À cet égard, le livre blanc britannique indique un coût de 450 millions à 500 millions par sous-marin de la classe Trafalgar pour le prochain achat de sept sous-marins.

Nous avons eu de nombreux entretiens avec les Britanniques et les Français ainsi qu'avec les représentants des sociétés en cause. Comme vous le constaterez dans un article du *Citizen* d'aujourd'hui, la société responsable des Trafalgar a déclaré qu'elle jugeait ces chiffres appropriés.

Si vous me demandez si l'inflation fait grimper le coût des achats sur 20 ans, ma réponse est affirmative. Les chiffres cités sont en dollars de 1987, comme pour tout autre achat du secteur militaire. On donne toujours les chiffres en dollars actuels.

M. Blackburn (Brant): Pour ce qui est de la ventilation des coûts du programme, vous dites que le coût barre en main de chaque navire atteindra environ 500 millions de dollars. Il y a, par exemple, les munitions, l'entraînement, l'infrastructure, l'entretien, le soutien, la gestion de projet au niveau du ministère. On parle aussi de l'achat de combustible et de construire au moins un dépôt de ravitaillement. On parle aussi du coût de la gestion des déchets, qui peut être extrêmement difficile et parfois dangereuse. On parle de former deux équipages plutôt qu'un pour chacun de ces navires. . . Pouvez-vous me donner une ventilation de ces coûts?

M. Beatty: Je pense que M. Healey sera ravi de le faire.

M. Healey: Comme l'a dit le ministre, nos chiffres sont fondés sur de nombreuses consultations avec les constructeurs de sous-marins. Nous avons par exemple consulté le gouvernement français et le gouvernement du

[*Texte*]

the United Kingdom. . . We have additional information which has been provided to us from the United States. Thirdly, we have information which, as the Minister mentioned, is contained in the British Defence Estimates for 1987, published only a few weeks ago, which give us a high level of confidence that the numbers we are using are reasonably correct.

In terms of the breakdown, we have used the figure $450 million to $500 million in 1987 dollars for the sail-away cost. Included in that is an increment for Canadianization of the submarine in terms of bringing the construction of the submarine into Canada.

You will note that in the article in the paper this morning Mr. Daniels, of Vickers, is quoted as saying that he does not believe tht Canadianization of the submarine in terms of building would affect the overall project cost. It might affect the early costs of the project; but, in terms of the sail-away cost, the total cost would remain the same.

On the support costs, we have sought that information from, again, the British government and from the French government. We have determined that it is somewhat different for the two types of submarines. Consequently, we have used an average of the two and added to it a Canadian increment, and that number, as the Minister has said, would add to the project costs between $2 billion and $3 billion.

Mr. Blackburn (Brant): You keep saying 10 or 12. Have you settled on a total? Is it 10 boats?

• 1235

Mr. Beatty: Obviously it depends on what sort of price we have to pay for them.

Mr. Blackburn (Brant): Okay, let us say 10. Have you come to an absolute total cost of the entire program at the end of 15 years, factoring in inflation at 5% a year on average?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, it is impossible to factor in any accurate inflation figure, because of the fact that no one can predict what inflation is going to be over the next years.

Mr. Blackburn (Brant): I am giving you the lowest average that we could think of. What would that be?

Mr. Beatty: You may want to use that figure, but I would not. I think the only valid comparison one can make is in current-year dollars, because what is included in this defence program is a guarantee that the defence budget will be protected from inflation.

Mr. Blackburn (Brant): I want to switch now to the kinds of submarines you are interested in.

[*Traduction*]

Royaume-Uni, ainsi que d'autres personnes aux États-Unis. Troisièmement, comme l'a mentionné le ministre, nous détenons les renseignements parus dans le budget de défense de la Grande-Bretagne pour 1987, publié il y a seulement quelques semaines, ce qui nous permet d'être convaincus que les chiffres que nous utilisons sont exacts.

Pour ce qui est de la ventilation, le coût barre en main est établi à 450 ou 500 millions de dollars de 1987. Ce montant comprend la canadianisation du sous-marin, c'est-à-dire sa construction au Canada.

Vous remarquerez que selon un article de journal publié ce matin, M. Daniels, de Vickers, a déclaré que la canadianisation de la construction du sous-marin n'aurait aucune influence sur le coût total du projet. Il y aurait peut-être un effet au début, mais finalement le coût barre en main demeurerait le même.

Pour ce qui est des coûts de soutien, nous avons obtenu également ces renseignements du gouvernement britannique et du gouvernement français. Nous avons jugé qu'il était différent pour les deux genres de sous-marins. Par conséquent, nous avons établi la moyenne des deux et y avons ajouté un montant pour le contenu canadien, ce qui ajoutera deux à trois milliards de dollars au coût du projet.

M. Blackburn (Brant): Vous parlez toujours de 10 ou 12 navires. Avez-vous arrêté le nombre total? Est-ce que ce sera 10 navires?

M. Beatty: Évidemment, cela dépend de leur prix.

M. Blackburn (Brant): D'accord, disons 10. Avez-vous établi le coût global réel du programme en entier au bout de 15 ans, en tenant compte d'un taux d'inflation annuel de 5 p. 100 en moyenne?

M. Beatty: Monsieur le président, il est impossible de tenir compte de l'inflation de façon précise car personne ne peut prédire ce qu'elle sera au cours des prochaines années.

M. Blackburn (Brant): Je vous donne le taux d'inflation moyen le plus optimiste. Quel serait le coût global dans ce cas?

M. Beatty: Vous voudriez peut-être utiliser ces chiffres, mais ce n'est pas mon cas. On ne peut faire une comparaison qu'en se servant d'un montant en dollars actuels, car ce programme de défense comprend la garantie que le budget de la défense sera protégé contre l'inflation.

M. Blackburn (Brant): Je voudrais maintenant passer aux genres de sous-marins qui vous intéressent.

[*Text*]

The Chairman: No, I am sorry, Mr. Blackburn, your time has expired and you put a question I thought Admiral Brodeur might want to address.

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur (Deputy Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): Thank you, Mr. Chairman. I spoke to John Moore, for whom I have the highest regard, two days ago, and the reason for my call was that I was surprised to see the statements that had been attributed to him.

He informed me that he had been responding to information provided to him over the telephone and was responding to queries predicated on that information, and that he had not read the white paper at that particular time.

I have every reason to believe him, first of all because of the high regard I hold for him, and secondly because of the words of John Moore in the last 10 editions of *Jane's*, and also in the forward of *Jane's*, as they relate to the defence problems of Canada and the defence deficiencies in Canada. I would have found it very surprising had he not recognized that what is in the white paper was correcting those very things about which he had been complaining.

Mr. Blackburn (Brant): What part of the white paper was rubbish then?

VAdm Brodeur: He did not use—

Mr. Blackburn (Brant): He did say rubbish.

VAdm Brodeur: He did not use that word with me at all, nor did he describe it that way. He was not referring to the white paper, as I said once again, he was referring to information he had been provided over the phone as to what was in the contents of the white paper. I do not know what information was actually provided to him and therefore I cannot respond.

Mr. Blackburn (Brant): It is very serious. The assumption here is that he was set up by the media and sort of sucked into giving a very inaccurate answer. I am surprised that a man of his prestige would even use the word "rubbish". So he must have been referring to something.

Mr. Beatty: The assumption is not that somebody sucked him in, Mr. Blackburn, but rather that he had not had a chance, as he indicated, to read the paper itself, and that all that he could do was to go on—

Mr. Blackburn (Brant): That is not a very responsible reaction for a man of his prestige.

Mr. Beatty: I would not attack Captain Moore.

Mr. Blackburn (Brant): No.

Mr. Beatty: I have a very high regard for him, as you do—

Mr. Blackburn (Brant): Yes, I do.

Mr. Beatty: As you know, in these articles in *The Globe and Mail*, one of them questioned experts in

[*Translation*]

Le président: Non, excusez-moi, monsieur Blackburn, mais votre temps est écoulé et vous avez posé une question à laquelle l'amiral Brodeur voudrait peut-être répondre.

Le vice-amiral Nigel D. Brodeur (sous-chef de l'État-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Merci, monsieur le président. Il y a deux jours, j'ai appelé John Moore, pour lequel j'ai beaucoup d'estime, parce que j'avais été étonné de la teneur des propos qu'on lui attribuait.

Il m'a informé qu'il avait répondu à des questions en se fondant sur les renseignements qu'on lui avait fournis au téléphone et qu'il n'avait pas encore lu le Livre blanc à ce moment-là.

Tout me porte à le croire, tout d'abord à cause de la grande estime que j'ai pour lui et deuxièmement à cause de ce qu'il a dit dans les 10 derniers numéros de la revue *Jane's* au sujet des problèmes de la défense canadienne. J'aurais été très étonné qu'il n'admette pas que ce Livre blanc permettrait justement de résoudre les problèmes dont il s'était plaint à cet égard.

M. Blackburn (Brant): Et quelle partie du Livre blanc était de la foutaise alors?

VAm Brodeur: Il n'a pas employé. . .

M. Blackburn (Brant): Il a bien dit de la foutaise.

VAm Brodeur: Ce n'est pas un terme qu'il a utilisé lors de notre conversation. Comme je l'ai déjà dit, il ne se reportait pas au Livre blanc lui-même, mais plutôt à ce qu'on lui avait dit au sujet de son contenu au téléphone. J'ignore ce qu'on lui a dit au juste, et je ne peux donc pas répondre.

M. Blackburn (Brant): C'est très grave. On laisse entendre qu'un journaliste lui a tendu un piège et l'a amené à tenir des propos tout à fait inappropriés. Je suis même étonné qu'un homme aussi éminent se soit servi du terme «foutaise». Il devait bien se reporter à quelque chose.

M. Beatty: On ne prétend pas qu'on lui a tendu un piège, monsieur Blackburn, mais plutôt qu'il n'avait pas eu l'occasion de lire le Livre blanc et qu'il s'était fié. . .

M. Blackburn (Brant): Ce n'est pas très sérieux pour un homme aussi éminent.

M. Beatty: Je n'attaquerais pas le capitaine Moore.

M. Blackburn (Brant): Non.

M. Beatty: J'ai beaucoup d'estime pour lui, comme vous. . .

M. Blackburn (Brant): Certes.

M. Beatty: Comme vous le savez, un auteur d'un article du *Globe and Mail* a demandé à des experts de Grande-

[*Texte*]

Britain as to whether or not we are going to be finding Soviet ballistic-missile-carrying submarines under the ice. And the person who responded to that said, of course not.

Nor has the Government of Canada suggested that SSBN-carrying submarines are going to be under the ice. The expert was asked to make a response to a situation that was absurd, because you would have great difficulty fitting an SSBN through those Arctic channels. Those are too shallow for that.

One of the difficulties in asking somebody to respond to a paper that he has not seen is that he has not had a chance to see the argumentation. He has to go on the basis of hearsay rather than on the basis of information.

Mr. Blackburn (Brant): Do you deny that he used the word "rubbish"?

VAdm Brodeur: I neither asked him if he used the word "rubbish" in that particular telephone call, nor did he deny it. But he once again said to me that his comments were related to the information provided to him. It is pure speculation on my part to suggest that he might have been provided information and might have responded in that connection, that what he had just been told over the phone was rubbish. I am afraid I do not know, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): I think the committee is going to have to get to the bottom of this. The article, I do not think, has a byline to it—it may have. We will have to check with *The Globe and Mail* reporter, or whoever it was that reported this. This is a very, very serious matter. If a newspaperman phones up a person of Captain Moore's position and misleads him into referring to the Canadian white paper on defence as rubbish, then it is a very serious matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn. I do not dispute what you have to say, but, on the other hand, you can hardly hold the Department of National Defence accountable for what was a private conversation.

• 1240

Mr. McKinnon: I would like to ask a couple of questions. Could the Minister or his staff provide to the committee and to the general public a set of time lines or mile-posts for, first, the ship program for the nuclear-powered submarine? You will have Cabinet approval, I understand, to start it, but what would your time line say for the project office being set up for the project definition, for the call for tenders—when should that be happening—the contract definition phase, the awarding of contracts and the start of production, the completion of the first submarine and sea trials and, finally, the completion of the final submarine? That would give us some idea of the need for moneys, I suppose, over the years. It would be interesting if we could have a price on each one of those phases for the submarines. Could we get that information?

[*Traduction*]

Bretagne si des sous-marins soviétiques transportant des missiles balistiques allaient se trouver sous la glace. Évidemment, cette personne a répondu non à cette assertion.

Le gouvernement du Canada n'a jamais dit que des sous-marins transportant des missiles allaient se trouver sous la glace. On a dont demandé à cet expert de donner son avis sur une situation hypothétique absurde, car de tels sous-marins auraient beaucoup de difficulté à parcourir les eaux de l'Arctique. Elles sont bien trop peu profondes.

Il est difficile de demander à quelqu'un de dire ce qu'il pense d'un document qu'il n'a pas lu car il n'a pas eu l'occasion de voir tous les arguments. Il doit se fier à des ouï-dire plutôt qu'à des faits réels.

M. Blackburn (Brant): Niez-vous qu'il ait utilisé le terme «foutaise»?

VAm Brodeur: Je ne lui ai pas demandé s'il avait utilisé le terme «foutaise» lors de cette conversation téléphonique, et il ne l'a pas nié non plus. Mais je répète qu'il m'a dit que ses propos se rapportaient aux renseignements qu'on lui avait fournis. Je ne peux faire de supposition quant aux renseignements qui lui ont été fournis au téléphone et quant au terme utilisé pour exprimer sa réaction. Je ne sais tout simplement pas, monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Je pense que le Comité devra aller au fond des choses. Je ne crois pas que cet article soit signé, peut-être. Nous devrons vérifier auprès du journaliste du *Globe and Mail* ou de toute personne qui en est l'auteur. C'est très grave. Si un journaliste appelle une personne comme le capitaine Moore et l'amène à qualifier le Livre blanc du Canada sur la défense de «foutaise», c'est quelque chose de très grave.

Le président: Merci, monsieur Blackburn. Je n'en disconviens pas, mais, vous ne pouvez certainement pas tenir le ministère de la Défense nationale responsable d'une conversation privée.

M. McKinnon: J'aimerais poser quelques questions. Le ministre ou ses collaborateurs pourraient-ils fournir au Comité et à la population un échéancier pour le programme des sous-marins nucléaires? Je suppose qu'il faudra tout d'abord obtenir l'approbation du Cabinet, mais quand le bureau de projet sera-t-il mis sur pied en vue de procéder à la définition du projet, et quand auront lieu l'appel d'offres, l'octroi des contrats, le début de la production, la construction du premier sous-marin et les essais en mer et finalement la construction du dernier sous-marin? Cela nous donnerait une idée des besoins financiers au cours des années. Il serait intéressant d'avoir un prix pour chacune de ces phases du programme des sous-marins. Pourrions-nous obtenir ces renseignements?

[*Text*]

Mr. Beatty: We certainly will be able to provide it. I do not know how extensively we can provide information today.

What we have done with the white paper is to announce an overall policy, if you like, for the government for the next 15 years, or, in the case of the submarines, the next 20 years. What we have happening now within the department, under the chairmanship of General Vance, is a study going on into how we schedule the various projects; because obviously we will not be able to start all of them at the same time in those initial years. We will have to phase them over the course of the next 15 years. This committee will be working very intensively over the summer on developing a schedule for that. I expect that by fall we could give you much more concrete information.

It may be, however, that Mr. Healey can give you the numbers of years that would be involved for various milestones for the submarine project. He could certainly do that.

Mr. Healey: To start at the beginning, we have started immediately on release of the white paper and finished the CSAP program and terminated it, and we have converted the CSAP project office to an SSN project office. So on your question about setting up a project office, one is already in existence.

The preliminary work is consequently being started now. We hope to have delegations from France and from Britain within the next month here in Canada to talk to us. It will be somewhat clearer after we talk to them about the way ahead. But we intend to put to them our plan for how we intend to go about it.

We would be looking to go out to Canadian industry some time next year, in middle or late 1988, and we would be looking to carry out a definition stage until about the middle of 1990. We would anticipate the first submarine in 1996.

The last submarine and the last vestiges of the program would finish in 2011. As a consequence, it is a much longer program than the white paper itself, which envisages 15 years. The program itself, to fit it in in terms of being able to do the work and to be able to provide the training and so on, is almost a 20-year project. It will finish in about 2011.

Mr. McKinnon: I would gather from this, then, and from your remarks, Mr. Minister, that you were able to get Cabinet approval without a set of time lines for a great variety of projects. I would like to know if you can turn lead into gold as well.

Mr. Beatty: What we were able to do is get approval for an architecture, if you like, for the Canadian Forces over the next 15 years. We had not intended to have the white paper be an implementation program. It was to be policy in a broad sense.

[*Translation*]

M. Beatty: Nous pourrons certainement vous les fournir. J'ignore dans quelle mesure nous pouvons le faire aujourd'hui.

Avec ce Livre blanc, nous annonçons la politique globale du gouvernement pour les 15 prochaines années ou, dans le cas des sous-marins, les 20 prochaines années. Le ministère procède maintenant à une étude, sous la direction du général Vance, pour envisager l'échéancier des différents projets. Évidemment, ils ne pourront pas tous être mis en branle en même temps dans les premières années. Il faudra les échelonner sur les 15 prochaines années. Ce comité travaillera tout l'été à l'élaboration d'un échéancier. Je m'attends à ce que nous puissions vous donner des renseignements plus précis à l'automne.

Il se peut toutefois que M. Healey puisse vous donner des chiffres quant au nombre d'années requises pour chaque phase du programme de sous-marins. Il pourrait certainement le faire.

M. Healey: Premièrement, dès la publication du Livre blanc, nous avons mis fin au programme CSAP et avons converti son bureau en un bureau du projet SSN. Il existe donc déjà un bureau de projet.

Par conséquent, les travaux préliminaires commencent maintenant. Nous espérons accueillir le mois prochain des délégations de France et de Grande-Bretagne. Après leur avoir parlé, nous saurons mieux ce que nous réserve l'avenir. Mais nous avons l'intention de leur soumettre notre plan d'attaque.

Nous prévoyons nous adresser à l'industrie canadienne au milieu ou à la fin de l'année 1988 et poursuivre la phase de définition jusqu'au milieu de 1990. Nous prévoyons que le premier sous-marin sera construit en 1996.

Le dernier sous-marin sera construit en 2011 et c'est alors que le programme prendra fin. Par conséquent, ce programme porte sur une période beaucoup plus longue que le Livre blanc lui-même, qui envisage 15 ans. Le programme s'étalera au moins sur 20 ans si l'on veut procéder à la construction et à assurer tout l'entraînement nécessaire. Il prendra donc fin en l'an 2011.

M. McKinnon: J'en conclus, monsieur le ministre, que vous avez pu obtenir l'approbation du Cabinet pour toutes sortes de projets sans échéancier précis. Je me demande si vous pouvez aussi changer le plomb en or.

M. Beatty: En fait, nous avons réussi à obtenir son approbation quant à ce qu'on pourrait appeler l'architecture des Forces armées canadiennes au cours des 15 prochaines années. Nous ne voulions pas faire de Livre blanc un programme de mise en oeuvre. Il s'agissait d'une politique au sens large du mot.

[*Texte*]

• 1245

What we did need, though, was sufficient certainty in terms of funding that we would be able to look at a program of this size over that 15-year period. The actually scheduling, though, of major capital procurement will depend to a very great extent on those annual reviews that are done of the defence budget each year.

For example, the first one of those, Mr. McKinnon, will be coming in September with SRP-2. We are guaranteed over the next 15 years 2% real growth per annum in the defence budget. In addition to that, in cases where there is a major capital procurement Cabinet will be topping that up, if you like, with approval for a specific project and with major—

Mr. McKinnon: Excuse me, Mr. Minister; I have a couple of questions I want to get in.

I have no problem with some of the parts of your finances. It does not bother me as it does Mr. Blackburn. I believe the Minister is talking in 1987 dollars throughout and Mr. Blackburn would prefer to talk in budget-year dollars. Some day the two of you will be able to get together on it.

In the 2% per year increase that you are now guaranteed, next year will that be based upon what you spend this year plus the $200 million you loaned to the Minister of Finance?

Mr. Beatty: Yes.

Mr. McKinnon: Plus 2%?

Mr. Beatty: It will be the deferred $200 million, plus 2%, plus whatever it is topped up for SRP-2 on.

Mr. McKinnon: You said that a vast majority of the equipment would be obtained, or the money would be obtained, by the topping-up process, or the bump on the line.

Mr. Beatty: Sorry; not the vast majority, but a significant proportion of it certainly.

Mr. McKinnon: "For the vast majority of the capital projects that we are looking at" it says in your press conference.

Mr. Beatty: Of individual projects, yes. But a good deal of the money will also come below the line because today about 27% of our budget is on capital. So in addition to the 27% we are spending today, 27% of the 2% per annum real growth presumably would go into capital, plus topping-up for major projects.

Mr. McKinnon: When do you expect to have a supplementary estimate to indicate some of the costs of this future equipment?

Mr. Beatty: We would not be doing it in a supplementary estimate. The next place you would see it

[*Traduction*]

Il nous fallait, cependant, être suffisamment sûr du financement pour prévoir un programme de cette envergure sur une période de 15 ans. L'échéancier effectif des grandes acquisitions sera en grande partie fonction des réexamens annuels du budget de la défense.

Le premier de ces réexamens, monsieur McKinnon, aura lieu en septembre au sujet du SPR-2. On nous a garanti pour les 15 prochaines années une croissance réelle de 2 p. 100 par année, dans le budget de la défense. De plus, en cas de grande acquisition, le Cabinet comblera la différence, si vous voulez, en approuvant un projet spécifique et avec. . .

M. McKinnon: Excusez-moi, monsieur le ministre, il y a quelques questions que j'aimerais poser.

Certaines de vos prévisions financières ne me préoccupent pas, comme elles préoccupent M. Blackburn. A mon avis, le ministre parle de dollars de 1987 alors que M. Blackburn préférerait parler de dollars selon l'exercice budgétaire. Un de ces jours, vous pourrez vous entendre là-dessus.

Pour ce qui est de l'augmentation de 2 p. 100 qu'on vous garantit, sera-t-elle fondée l'an prochain sur ce que vous avez dépensé cette année, plus les 200 millions de dollars que vous avez prêtés au ministre des Finances?

M. Beatty: Oui.

M. McKinnon: Plus 2 p. 100?

M. Beatty: Ce sera les 200 millions de dollars reportés, plus 2 p. 100, plus le supplément nécessaire pour les SRP-2.

M. McKinnon: Vous avez dit que la majeure partie du matériel serait achetée ou que l'argent serait obtenu en comblant la différence ou ce qui dépasse la ligne établie.

M. Beatty: Excusez-moi, ce n'est pas la majeure partie, mais un pourcentage important.

M. McKinnon: Vous avez dit dans votre conférence de presse: «pour la majeure partie des projets d'immobilisation que nous prévoyons».

M. Beatty: Oui, pour les projets individuels. Toutefois, une bonne partie de l'argent viendra également du secteur inférieur à cette ligne car aujourd'hui environ 27 p. 100 de notre budget va aux immobilisations. Par conséquent, en plus des 27 p. 100 que nous dépensons aujourd'hui, 25 p. 100 des 2 p. 100 de la croissance réelle par année seront probablement consacrés aux immobilisations, en plus de la somme nécessaire pour couvrir la différence pour les grands projets.

M. McKinnon: Quand prévoyez-vous un budget supplémentaire qui nous donnera une idée des coûts de ce matériel futur?

M. Beatty: Nous n'allons pas prévoir ces coûts dans un budget supplémentaire. Vous les verrez dans le budget des

[*Text*]

is in the main estimates next year. That would be where you would see the results of the decision with regard to SRP-2.

Mr. McKinnon: I was hoping that it would come out in an early supplementary, no matter how small it is, because it would give the committee a post to start from, something in writing as to how many of these programs are. . . I hope that we will have the time line for each of them, particularly what the time line is for the build-up of the reserves, because I was reading again today of another study to be on the reserves before we decide exactly what we are going to with them and it would be of great benefit if we could come to a sign-post that said "This is the end of the study". If we could get a time line for each of the things you have mentioned—the long-range patrol aircraft additions, the F-18 additions, the reserves, plus the minesweepers—then I think we would be able to have some pretty good committee meetings about them to decide where they are going to come from.

Mr. Beatty: Gladly. We will be in a much better position come fall, after the results of General Vance's work—

The Chairman: I hestitate to interrupt, Mr. Minister and colleagues, but there is a wish on the part of some to participate in the vote so I propose to take a recess. I would like to invite you to resume at 1.15 p.m.

Mr. Blackburn (Brant): On a point of order—provided the time that it takes to go over and vote and come back is added on at 2 p.m. We have had the Minister one day on Parliament Hill since June 5, and we are not giving up one minute of this meeting, vote or no vote.

The Chairman: Nobody is suggesting you should, Mr. Blackburn. I am suggesting that you can either have the Minister here or you can have him come to the House of Commons for Question Period. You go beyond 2 p.m. and you encounter that difficulty. What are you trying to say to me here?

Mr. Blackburn (Brant): What I am trying to say is that I want the amount of time it takes to go over and come back here to be added at 2 p.m. to the committee meeting.

• 1250

Mr. Frith: Mr. Chairman, let me put it to you this way. Derek Blackburn and I are the only defence critics in our parties. No questions will be put on the floor of the House of Commons at Question Period on defence matters so the Minister can rest easy and we can have him back for in-depth questioning.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I am entirely in your hands. What I do not want, though, is for one of Mr.

[*Translation*]

dépenses l'an prochain. Ce sera alors que vous connaîtrez les résultats de la décision concernant le SRP-2.

M. McKinnon: J'espérais que cela ferait partie d'un budget supplémentaire à présenter plus tôt, même si c'est un petit budget, car ce serait un point de départ pour les membres du Comité, quelque chose d'écrit nous indiquant combien de ces programmes. . . J'espère que nous aurons une idée des périodes prévues pour chacun des programmes, surtout pour l'augmentation des réserves, car j'ai lu aujourd'hui qu'il y aurait une autre étude au sujet des réserves avant que nous décidions exactement quoi faire à ce sujet. Ce serait une bonne chose si on pouvait en arriver à un point où on nous dirait: «voici la fin de l'étude». Si nous pouvons avoir l'échéancier pour chacun des programmes que vous avez mentionnés, l'augmentation de la flotte des avions de patrouille à long rayon d'action et des F-18, l'augmentation des réserves, en plus des dragueurs de mine—nous pourrions tenir des réunions intéressantes à ce sujet afin de décider d'où tout cela viendra.

M. Beatty: Avec plaisir. Nous serons en meilleure position à l'automne de vous répondre, après avoir vu le travail du général Vance. . .

Le président: Je n'aime pas vous interrompre, monsieur le ministre, chers collègues, mais certains désirent participer au vote à la Chambre, par conséquent, je propose une pause. Je vous invite donc tous à revenir à 13h15.

M. Blackburn (Brant): J'invoque le Règlement—à la condition que le temps qu'il faudra pour nous rendre à la Chambre, voter et revenir, soit ajouté, à 14 heures. Nous n'avons vu le ministre qu'une seule fois sur la Colline parlementaire depuis le 5 juin, et nous n'allons pas renoncer à une seule minute de cette réunion, qu'il y ait vote ou non.

Le président: Personne n'a dit que nous le ferions, monsieur Blackburn. Je propose que le ministre vienne ici ou qu'il se rende à la Chambre pour la période des questions. Si l'on continue au-delà de 14 heures, on fait face à cette difficulté. Qu'essayez-vous me de dire?

M. Blackburn (Brant): Ce que j'essaie de vous dire, c'est que je voudrais que le temps qu'il nous faut pour nous rendre voter soit ajouté à la réunion du Comité, à 14 heures.

M. Frith: Écoutez, monsieur le président, Derek Blackburn et moi sommes les seuls critiques de la défense pour nos partis respectifs. Aucune question ne sera donc posée sur la défense à la Chambre des communes pendant la période des questions, alors le ministre peut avoir l'esprit tranquille à ce sujet-là; ainsi nous pourrons poursuivre notre examen approfondi de cette question.

M. Beatty: Monsieur le président, je m'en remets à la volonté du Comité. Ce que je ne veux pas, par contre,

[*Texte*]

Blackburn's or Mr. Frith's colleagues to accuse me of contempt of Parliament for not showing up for Question Period, because I am here—

Mr. Frith: You can answer to the public already, Mr. Beatty, on that behalf, because I think what you have done since June 5 is quite contemptible to Parliament, and I am sure [*Inaudible—Editor*] feel the same way.

Mr. Beatty: I was out looking [*Inaudible—Editor*] a policy.

The Chairman: I would invite you to speak through the Chair, please.

I am in your hands, colleagues. We can stay here and continue this. We are roughly equal numbers here on all sides of the House. This particular vote is likely to take place on party lines. If you all wish to stay, then I am content to stay, if the Minister is, and we can keep going, if this is going to assist in the investigation of the issues.

Mr. Beatty: What is your quorum, Mr. Chairman?

The Chairman: A quorum is four.

Mr. Beatty: I am in the hands of the committee.

The Chairman: What do you wish to do, colleagues?

Mr. Blackburn (Brant): I do not care whether we go and vote or we do not. But if we lose time voting then I want that time put back on the committee at 2 p.m.

Mr. Frith: Agreed.

The Chairman: Mr. Minister, if it is all right with you, I suggest we stay put and keep going.

Mr. Beatty: Gladly.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier d'être venu nous rencontrer aujourd'hui. Je voudrais vous féliciter pour l'excellente présentation que vous avez faite de ce Livre blanc. Je dois dire que c'est un Livre blanc courageux. Je m'étonne un peu que nos amis de l'opposition remettent en question un seul et unique point de ce Livre blanc, soit la section des sous-marins à propulsion nucléaire.

Il est important de se rappeler une chose en tant que Canadiens et députés: nous avons la responsabilité d'assurer la souveraineté du pays. La souveraineté du Canada ne se défend pas seulement sur deux océans exempts de glace. Presque 50 p. 100 du territoire canadien

[*Traduction*]

c'est que l'un des collègues de M. Blackburn ou de M. Frith m'accuse de n'avoir aucun respect pour le Parlement en prétextant que je n'ai pas été présent à la Chambre pendant la période de questions, étant donné que je suis là. . .

M. Frith: Je crois, monsieur Beatty, que vous êtes parfaitement en mesure de répondre vous-même de vos actions, car à mon avis, ce que vous avez fait depuis le 5 juin montre justement un certain mépris du Parlement, et je suis sûr que. . . [*Inaudible—Éditeur*] sont du même avis.

M. Beatty: J'étais en train de. . . [*Inaudible—Éditeur*] une politique.

Le président: Je vous invite à adresser vos remarques au président, s'il vous plaît.

Je m'en remets à la volonté de mes collègues. Nous pouvons rester maintenant pour poursuivre notre discussion. Il y a un nombre plus ou moins égal de députés représentant chaque parti à la Chambre. Les députés vont sans doute voter d'ailleurs en fonction de la politique de leur parti. Si vous voulez tous rester, je suis parfaitement disposé à le faire, si le ministre l'est aussi; nous pouvons simplement poursuivre notre discussion, si cela peut nous permettre de mieux approfondir la chose.

M. Beatty: Combien est le quorum, monsieur le président?

Le président: Le quorum est de quatre.

M. Beatty: Je suis prêt à respecter la volonté du Comité.

Le président: Que désirez-vous faire, chers collègues?

M. Blackburn (Brant): Personnellement, cela m'est égal que nous votions ou non. Mais si l'on doit perdre du temps pour aller voter, je tiens à ce que la séance soit prolongée au-delà de deux heures d'une période équivalente.

M. Frith: Entendu.

Le président: Monsieur le ministre, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je propose que nous restions là pour poursuivre notre discussion.

M. Beatty: Avec plaisir.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Minister, I would first like to thank you for being with us today. I commend you on the excellent presentation you made regarding the white paper. I must say that it is a very courageous white paper. I am also a little surprised that our opposition colleagues are questioning only one proposal of the white paper, namely the one relating to nuclear-powered submarines.

As Canadians and Members of Parliament, however, we must keep in mind that it is our responsibility to protect this country's sovereignty. Canada's sovereignty cannot be defended on two ice-free oceans alone. Indeed, practically 50% of Canadian territory is covered with ice

[*Text*]

est recouvert de neige et de glace, et la souveraineté canadienne doit également y être assurée.

Pendant la dernière guerre, je n'étais pas au monde, et vous non plus, monsieur le ministre. Je sais cependant qu'au début de la dernière guerre, le Canada était très démuni au niveau de la marine et n'avait pas la possibilité d'assurer sa souveraineté. Il en est résulté qu'en 1947, sauf erreur, on a découvert au Labrador des bases allemandes qui ont été utilisées pendant toute la guerre. Il y a énormément de Canadiens qui sont morts dans le golfe Saint-Laurent parce que le Canada n'avait pas les moyens d'assurer la sécurité de ses eaux territoriales.

Je pense que le programme de sous-marins nucléaires est un minimum si on veut vraiment assurer la souveraineté du Canada. Pour moi, si un sous-marin nucléaire doit coûter le prix d'une frégate, eh bien, il coûtera le prix d'une frégate. En tant que Canadiens, on ne doit pas commencer à calculer chaque cent qu'on dépense pour assurer la souveraineté du pays.

Rappelons-nous que nous avons fêté cette année le 40e anniversaire de la citoyenneté canadienne. Avant 1947, nous étions des sujets britanniques. Nous n'étions pas des Canadiens. Au moment où le Parlement canadien a décidé d'adopter une loi décrétant la citoyenneté canadienne, on a fait un choix en tant que peuple; on a choisi d'être des Canadiens et d'assurer, en tant que Canadiens, la souveraineté de notre pays. Le Livre blanc représente, à mon humble avis, le minimum auquel on doit s'attendre en tant que citoyens canadiens pour assurer l'autonomie canadienne et la sécurité nationale.

Dans votre Livre blanc, on parle de plusieurs priorités. On parle de la marine, de l'aviation, de l'armée de terre. On parle aussi de nos engagements envers l'OTAN. Quelles seront, dans l'ordre, les priorités auxquelles les parlementaires seront probablement appelés à travailler au cours des cinq prochaines années? On parle entre autres de doubler la réserve ou presque. Est-ce que la réserve sera la priorité numéro 1?

• 1255

À une émission de télévision, en fin de semaine, vous parliez d'établir, du côté médical, des unités d'urgence de l'armée qui pourraient intervenir tant au Canada qu'à l'étranger. Quelles seront les priorités: A, B et C? Avez-vous pu établir cette liste de priorités à votre ministère?

M. Beatty: Comme je l'ai dit, nous avons l'intention d'établir un comité présidé par le général Vance pour étudier les priorités de mise en oeuvre de la politique du Livre blanc. Il est bien possible que nous ayons plusieurs priorités à la fois. Par exemple, on doit augmenter la capacité de notre marine, et il faut en même temps augmenter la capacité de nos réserves sur une période de quinze ans.

À l'automne, nous serons mieux placés pour parler de l'échéancier de mise en application de la politique du Livre blanc. Il est clair que nous devons nous attacher à plusieurs priorités en même temps parce que la situation

[*Translation*]

and snow, and our Canadian sovereignty must also be protected there.

During the last war, well, I was not even born yet, and neither were you, Minister. But I do know that at the beginning of the last war, Canada did not have much of a navy and could not really protect its sovereignty. The result was that in 1947, if I am not mistaken, it was discovered that German bases had been set up in Labrador and used throughout the war. There are a great many Canadians who died in the Gulf of the St. Lawrence, because Canada did not have the means of protecting its territorial waters.

I feel the nuclear-powered submarine program is really a minimal requirement if we really want to protect Canada's sovereignty. As far as I am concerned, if a nuclear powered submarine costs as much as a frigate, well, that is how much it costs. As Canadians, I do not think we should be counting every penny we spend to protect this country's sovereignty.

It is also worth remembering that we celebrated the fortieth anniversary of Canadian citizenship this year. Before 1947, we were British subjects. We were not Canadians. When the Canadian Parliament decided to pass the Canadian Citizenship Act, we made a choice as a people; we chose to be Canadians and, as Canadians, to protect the sovereignty of our country. In my humble opinion, the white paper really represents the very minimal requirement if we, as Canadian citizens, expect to be able to protect Canadian autonomy and our national security.

In your white paper, you mention a number of priorities. You talk about the navy, the air force and the land forces. There is also mention made of our NATO commitments. Just what exactly can parliamentarians expect as regards the order of those priorities over the next five years? There is a proposal, for instance, to double or almost double the reserve. Will the reserve be your first priority?

On a television program during the weekend, you mentioned the possibility of establishing army emergency medical units that could intervene both in Canada and abroad. So what exactly will be your first priorities? Have you in fact set out the order of your priorities within the department?

Mr. Beatty: As I mentioned, we intend to strike a committee, to be chaired by General Vance, to discuss what our priorities will be in implementing the white paper policy. It is entirely possible that we will be working on several priorities at the same time. For instance, we must increase our navy's capability, but at the same time we must increase that of our reserves over a 15-year period.

In the fall, we will be in a better position to discuss the time frame for implementing the white paper policy. It is clear that we will have to look towards several priorities simultaneously, because our armed forces are really in a

[*Texte*]

de nos Forces armées est maintenant très difficile. Il faut agir assez rapidement.

If you were to look at the armed forces today and just see which of them has been suffering most seriously over the last 20 years, clearly the navy would be in that position. The youngest ship in the navy was being built in 1971. The oldest one is over 30 years old. The navy is literally on the verge of rust-out, but with all major procurements we have, it is a slow process for them. Even though, for example, we will be taking a decision in September on the purchase of the second batch of frigates, it will be some time before they come on line. In the meantime, we may be able to purchase other smaller pieces of equipment more rapidly for various elements of the forces, and to begin that work on revitalization of the reserves.

All of it will have to be done in tandem. We do not intend to proceed exclusively on the navy, and when we are finished there, then move to the air force, to the reserves or to the army. We want to set priorities within the budget available to us to move forward on all fronts at the same time. I can be much more explicit on that come fall when we have been able to develop much more of a timetable, if you like, for implementation that will enable us to fit within the fiscal contraints.

M. Ferland: Au plan de nos engagements envers l'OTAN, on parle d'envoyer la 5e Brigade, qui est cantonnée à Valcartier, rejoindre la 4e Brigade en Europe. Bien sûr, on parle de moderniser la 5e Brigade de façon très marquée. On devra remplacer tout son équipement.

Je sais que vous n'avez pas de priorité, mais, depuis quelque temps, je me fais poser beaucoup de questions par mes amis de la 5e Brigade qui ne sont pas très loin de chez moi. Pour eux, il est important de savoir ce qui va se passer. Que ferons-nous du matériel existant? Est-ce que le matériel existant de la 5e Brigade sera transféré à la réserve? Le nouvel équipement qui sera fourni à la 5e Brigade sera-t-il sur le territoire de l'OTAN ou s'il y en aura une partie au Canada? Est-ce que les chars d'assaut de la 4e Brigade, les Léopards I, seront transférés au Canada pour la formation de nos gens de la réserve? Est-ce qu'on va utiliser ce matériel-là ou va-t-on faire comme on a fait avec nos Centurions: les vendre pour des *peanuts* et acheter du matériel neuf? Est-ce qu'on va utiliser ce matériel-là pour la formation de nos Forces de réserve?

Ce sont des questions qu'on me pose. Vous n'êtes peut-être pas en mesure de me répondre aujourd'hui, mais si vous aviez un embryon de réponse, cela me rendrait bien service.

Mr. Beatty: Perhaps I can start and then perhaps ask General Manson to follow up. It is very clear, not only

[*Traduction*]

very difficult position these days. We will have to act quite quickly.

Si l'on étudiait la situation des forces armées aujourd'hui afin de déterminer quel secteur avait le plus souffert depuis 20 ans, il n'y a pas de doute que ce serait la marine. Le navire le plus récent de notre marine a été construit en 1971. Le plus ancien a plus de 30 ans. La marine est littéralement au bord du naufrage, mais comme il arrive toujours avec un grand programme d'achat, le processus est assez lent. Par exemple, nous allons prendre une décision en septembre sur la possibilité d'acheter une deuxième série de frégates, mais il va falloir attendre quelque temps avant qu'elles n'entrent en service. Entre-temps, nous pourrons peut-être acheter plus rapidement d'autres types de matériel moins importants pour les divers secteurs des forces, et commencer aussi à revitaliser les réserves.

Il va falloir faire tout cela simultanément. Nous n'avons pas l'intention d'améliorer la situation uniquement du côté de la marine, puis de nous attaquer au problème de l'aviation, des réserves ou de l'armée. Nous voulons fixer des priorités selon les possibilités de notre budget afin de pouvoir opérer des changements sur tous les fronts simultanément. Je pourrai certainement vous en dire beaucoup plus long à l'automne, lorsque nous aurons sans doute un échéancier plus précis, si je puis dire, pour la mise en application du programme, tout en tenant compte des restrictions budgétaires.

Mr. Ferland: With respect to our NATO commitments, there is a proposal that the Fifth Brigade, currently stationed in Valcartier, be sent to join the Fourth Brigade in Europe. Of course, this would mean modernizing the Fifth Brigade quite significantly. All its equipment would have to be replaced.

I realize that you do not yet have any definite priorities, but I have been receiving a lot of questions in the last little while from friends in the Fifth Brigade, which is located not too far from my home. They are anxious to know what the plans are. What will you do with existing materiel? Will the Fifth Brigade's current materiel be transferred to the reserves? Will the new equipment to be provided to the Fifth Brigade be located on NATO territory, or will some of it be in Canada? Will the Fourth Brigade's tanks, the Leopard I tanks, be transferred to Canada to train our reserve forces? Are we going to be using that equipment, or are we going to do the same thing we did with our Centurions: sell them for peanuts and buy new materiel? Will we be using that equipment to train our reserve forces?

These are the kinds of questions I am being asked. I realize you may not be able to answer me today, but if you have even an initial reaction to my questions, I would be very glad to hear it.

M. Beatty: Je pourrais peut-être commencer, et demander ensuite au général Manson de compléter. Il est très clair, non seulement. . .

[*Text*]

pour la 5e Brigade de Valcartier, mais aussi pour nos troupes en Europe et à Calgary, que nous manquons d'équipement. Il y a un grand besoin de chars d'assaut, par exemple, de camions et de beaucoup d'autre équipement. Il faut acheter de l'équipement pour augmenter l'efficacité de nos troupes.

• 1300

At the same time, we have to improve facilities for the reserves. There is no sense in increasing the size of the reserves if they still do not have any equipment. I would see that some of this equipment we may be displacing from the front-line troops may be made available for our reserves in Canada as well. Additionally, we are going to be wanting to pre-station equipment in Europe, so that in time of crisis we will not have to ship all the equipment over, with the attendant difficulties in doing that.

Perhaps General Manson could comment about the reserves and what we will be doing with the existing equipment.

General Paul D. Manson (Chief of the Defence Staff, Department of National Defence): Yes, a great need in the reconfiguration of our commitments in Europe is to provide main battle tanks to replace the Leopard Is currently held by the 4th Brigade in Germany. But inevitably, as the 5th Brigade augments the 4th Brigade to form a Canadian division, they too would be outfitted with new main battle tanks, to replace the armoured vehicles now in their possession.

That program will take some time. It will be in the first half of the 1990s before the procurement program for main battle tanks really starts producing vehicles for both of those formations. But the priority must go to the 4th Brigade; and eventually the 5th Brigade, based in Valcartier, will receive main battle tanks as well.

That will release some of the equipment currently held by 5th Brigade, and that equipment would very likely be turned over to the reserves. I am certain it would form an important element of this re-equipment program, and older equipment, which has not yet reached the end of its useful life, will be given to the reserves, to build up the holdings the reserves have as well.

More and more, the reserves will be integrated in a very real way into the total operational capability of the Canadian Forces, within the total-force concept that forms such an important part of the white paper policy.

Mr. Beatty: One example where the reserves have received equipment as rapidly as the regular forces is in the case of the Iltis jeeps. They are superb jeeps, being built by Bombardier. In that particular case they received their equipment at the same time as the regular forces did.

But here I think you make the point very well that there is still certainly useful life in a lot of this equipment

[*Translation*]

not only as far as the Fifth Brigade in Valcartier is concerned, but also our troops in Europe and Calgary, that we are lacking equipment. There is a tremendous need for tanks, for instance, trucks and many other types of equipment. We must buy new equipment to increase the effectiveness of our troops.

Nous devons en même temps améliorer le matériel de l'armée de réserve. Cela ne sert à rien d'en augmenter les effectifs, si elle ne dispose toujours pas de matériel. Je ferais en sorte que le matériel que nous retirons aux troupes de première ligne soit mis à la disposition de notre réserve. De plus, nous allons vouloir installer d'avance du matériel en Europe pour qu'en temps de crise nous n'ayons pas à expédier tout ce matériel, avec les difficultés que cela suppose.

Le général Manson pourrait peut-être nous parler de la réserve et ce que nous allons faire avec le matériel existant.

Le général Paul D. Manson (chef d'État-major de la Défense, ministère de la Défense nationale): Oui, en revoyant nos engagements en Europe il nous faudra prévoir des chars de combat afin de remplacer le Leopard 1 utilisé actuellement en Allemagne par la quatrième brigade. Inévitablement, la cinquième brigade s'ajoutera à la quatrième pour former une division canadienne qu'il faudra donc équiper de nouveaux chars d'assaut afin de remplacer les actuels véhicules blindés.

Il faudra un peu de temps pour mettre en oeuvre ce programme. Il faudra attendre la première moitié des années 90 avant que le programme d'acquisition des chars de combat commence vraiment à produire des véhicules pour les deux formations. Toutefois, il faut accorder la priorité à la quatrième brigade; la cinquième, qui est stationnée à Valcartier, recevra ensuite ce même type de chars.

De cette façon, on libérera une partie du matériel utilisé actuellement par la cinquième brigade, et ce matériel pourrait très bien être mis à la disposition de l'armée de réserve. Je suis sûr que ce serait un élément important de ce programme de rééquipement; c'est un équipement plus ancien mais qui n'a pas encore atteint la fin de sa vie utile, et qui pourrait donc profiter à la réserve. Cela s'ajoutera au matériel qu'elle possède déjà.

De plus en plus, la réserve viendra renforcer la capacité opérationnelle totale des forces armées canadiennes, dans ce concept global qui représente une partie si importante de la politique du Livre blanc.

M. Beatty: Je peux aussi citer un exemple où la réserve a reçu du matériel aussi rapidement que les forces régulières, à savoir les jeeps Iltis. Il s'agit de jeeps superbes construites par Bombardier. Dans ce cas-là, la réserve a reçu son matériel en même temps que les forces régulières.

Vous avez signalé à juste titre qu'une grande partie du matériel qu'on remplacera est loin d'être hors d'usage. Il

[*Texte*]

that we will be replacing. It would be useful to put it to work for the reserves to improve their capabilities more rapidly.

The Chairman: There is a suggestion in the documentation and observations coming from the white paper that we are talking of up to 300 new battle tanks. Is that a correct number? If so, precisely where are they going to be used? It seems to me there are few places in the world where Canadian Forces might reasonably be expected to operate and need tanks. It would seem to me the battle tank being a pretty heavy piece of equipment, it is almost a given that it has to be pre-located in Europe, if indeed we are going to reinforce Europe. If the tank is not already there for, say, 5th Brigade to use, the likelihood of our finding the means to get the darn thing over there in any time frame is going to be dubious in the extreme.

So I am asking about, first, the numbers we are talking about, and where we would propose to locate them as we require them. I have a further question about our Norwegian equipment dispersal, but I would prefer an answer to the first part first.

Mr. Beatty: I do not know that we used a figure in the white paper itself, but I think the figure you use is in the neighbourhood of what we would be looking at: somewhere between 200 and 400 tanks over a period of 15 years. Much of that will have to be pre-stationed in Europe. However, one of our difficulties today is a lack of tanks in Canada as well to do training on. I visited Calgary this week. They have need of some tanks there, for example. Some of these will be used in Canada as well.

The Chairman: In the past, 4th Brigade has been the brigade identified for Europe. 5th Brigade was held in reserve in Canada, with the expectation that it might have to go to Norway. There is now conversation that we are proposing to provide tanks for 1st Brigade, in Calgary. Are we now involving 1st Brigade in the phasing in and out of Germany and the central flank? Is this a change in overall policy, or what?

Mr. Beatty: They have the responsibility of sustainment for our troops in Europe. I do not know whether General Manson will want to add to that. One of their responsibilities is to be able to supplement the troops we have in Europe.

• 1305

Gen Manson: Mr. Chairman, that is absolutely right. There is, of course, no fundamental military requirement for operational tanks in Canada. But the central European region is very much a tank country, and the Canadian formation base there must have access to a main battle tank.

The training for our troops who fulfil commitments in Europe has to be done, by and large in Canada, and we would acquire tanks for employment in the combat training centre in Gagetown, New Brunswick, and with other units in Canada that do have operational

[*Traduction*]

pourra donc contribuer au renforcement plus rapide des capacités de la réserve.

Le président: D'après la documentation et les observations suscitées par le Livre blanc, on préconise d'acquérir jusqu'à 300 nouveaux chars d'assaut. Le chiffre est-il exact? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous dire de façon précise où ils seront utilisés? Il me semble qu'il y a peu d'endroits au monde où on peut s'attendre raisonnablement à ce que l'armée canadienne ait besoin de chars d'assaut et les utilise. A mon avis, le char d'assaut constitue un matériel assez lourd, et on peut presque supposer qu'il faut l'installer d'avance en Europe, si nous voulons vraiment renforcer la défense de l'Europe. Si le char d'assaut n'est pas déjà sur place, à la disposition, disons, de la cinquième brigade, il est extrêmement douteux qu'on puisse l'expédier dans un délai assez court.

Je vous demande donc, premièrement, de combien de chars d'assaut il s'agit et, deuxièmement, où nous nous proposons de les expédier au besoin. Et je voudrais vous poser une autre question concernant le déploiement du matériel norvégien, mais je préfère que vous répondiez d'abord à la première partie de ma question.

M. Beatty: Je ne sais pas si nous avons cité un chiffre dans le Livre blanc, mais celui que vous citez rejoint notre estimation: entre 200 et 400 chars d'assaut sur une période de 15 ans. La plupart des chars d'assaut seront expédiés d'avance en Europe. Cependant, il existe actuellement une difficulté, c'est que le Canada possède peu de chars d'assaut pour l'entraînement. A Calgary où je me suis rendu cette semaine, il en faudrait. Certains de ces chars seront utilisés également au Canada.

Le président: La quatrième brigade a été identifiée à l'Europe. La cinquième demeurait en réserve au Canada, car on prévoyait l'envoyer peut-être en Norvège. On entend dire maintenant que nous nous proposons de fournir des chars à la première brigade stationnée à Calgary. La première brigade sera-t-elle désormais liée à l'engagement en Allemagne et sur le flanc central? La politique globale a-t-elle changé?

M. Beatty: Cette brigade a pour responsabilité de soutenir nos troupes en Europe. Je ne sais pas si le général Manson voudrait ajouter une remarque. Une des responsabilités de cette brigade est d'aller renforcer nos troupes en Europe.

Gén Manson: Monsieur le président, c'est tout à fait exact. Bien entendu, militairement parlant, nous n'avons pas vraiment besoin de chars d'assaut opérationnels au Canada. Par contre, l'Europe centrale est une région à chars d'assaut et il faut absolument que la base canadienne ait à sa disposition un char de combat.

D'une manière générale l'entraînement de nos troupes qui sont affectées en Europe doit se faire au Canada et c'est la raison pour laquelle il nous faut des chars d'assaut pour le Centre de formation de combat de Gagetown au Nouveau-Brunswick et il en faut à d'autres unités au

[*Text*]

assignments in Europe. They, too, would train on tanks in Canada. That total acquisition of tanks would be of the order of 250 tanks, although, obviously, we must do a more detailed analysis before the final total is known.

Mr. Frith: The white paper seems to be curiously silent on the U.S. forward maritime strategy, which some military experts have indicated in their view would tend to take away from stable deterrence. What is the government's view with respect to that military expert point of view in terms of the stable deterrence theory?

Mr. Beatty: It depends, Mr. Frith, on what one deems the forward strategy to be. I have seen many pieces written about it. Some people suggest there is a policy of moving in on the Soviet bastions and attacking SSBNs, which would raise concerns, from my perspective, from the point of view of whether we put the Soviets in the position of "use it or lose it" with their submarine-based ballistic missiles.

I have had a chance to talk about NATO strategy with SACLANT Admiral Lee Baggett, who is really responsible for NATO's maritime strategy, if you like, and as well is an American admiral. According to Admiral Baggett, the goal is to prevent the break-out by the Soviets out of their bastions with their attack submarines into the north Atlantic. The goal of the Soviets very early in a conventional conflict will be to break out from the arctic areas into the north Atlantic and then to attempt to sever our supply lines to Europe. It certainly makes sense to try to prevent them from getting through the Canada-Greenland-Iceland-U.K.-Norway gap, and we would certainly subscribe to that. But that is quite different, I think, from some of the reports one has read about suggestions of moving in on the SSBNs. I take at face value what Admiral Baggett said to me as to what he understands his orders to be.

Mr. Frith: The use of the nuclear-powered submarines, the Minister stated in his June 6 article in the *The Globe and Mail* that they could also operate against missile-firing submarines that threaten North America. So from the answer, I take it what you have indicated to the committee is these nuclear-powered submarines, flying under Canadian flags, would only operate in our own waters.

Mr. Beatty: In our own waters and obviously protecting supply lines to Europe. I should stress that with regard to missile-carrying submarines—going back to the point I was making earlier about SSBNs—it might be possible to squeeze an SSBN through our north. It would indeed be very hazardous to do that, and unnecessary to do it. The quality of guidance systems the Soviets have today are so good that if they were targeting this room from their home port, they would likely hit between here and city hall. The missile-carrying submarines I am referring to are attack submarines, armed with submarine-launched cruise missiles with nuclear warheads on them.

[*Translation*]

Canada qui sont affectées régulièrement en Europe. Ces unités s'entraînent également sur des chars d'assaut au Canada. Il nous faudra au total environ 250 chars d'assaut bien qu'à l'évidence, il nous faille faire une analyse plus détaillée avant que le chiffre définitif ne soit connu.

M. Frith: Le Livre blanc semble curieusement passer sous silence la stratégie maritime avancée des Etats-Unis qui selon certains spécialistes militaires risquent de déstabiliser la dissuasion stratégique. Qu'en pense le gouvernement?

M. Beatty: Cela dépend, monsieur Frith, de ce que l'on entend par stratégie avancée. J'ai lu de nombreux articles à ce sujet. Certains suggèrent une politique d'encerclement des bastions et des sous-marins de combat soviétiques. Personnellement, cette politique me semble dangereuse car elle revient à dire aux Soviétiques: ou bien vous vous servez de la puissance de feu de vos sous-marins ou vous les perdez.

J'ai eu l'occasion de discuter de la stratégie de l'OTAN avec l'amiral Lee Baggett du SACLANT qui est responsable de la stratégie maritime de l'OTAN tout en étant un amiral américain. Selon l'amiral Baggett, l'objectif est de prévenir toute sortie des sous-marins de combat soviétiques à destination de l'Atlantique Nord. En cas de conflit conventionnel, les Soviétiques se fixeront comme objectif immédiat de sortir de l'Arctique pour se rendre dans l'Atlantique Nord pour interrompre nos lignes d'approvisionnement vers l'Europe. Il me semble tout à fait logique d'essayer de bloquer la route entre le Canada, le Groenland, l'Islande, le Royaume-Uni et la Norvège, et nous sommes tout à fait disposés à prêter notre concours. C'est tout à fait autre chose, à mon avis, que ces propositions de blocus des bases de sous-marins nucléaires lance-missiles contenues dans certains de ces rapports. L'amiral Baggett m'a dit comment il interprétait les ordres qu'il avait reçus, et c'est cette interprétation que je crois.

M. Frith: Dans votre article du 6 juin du *Globe and Mail*, vous avez déclaré que ces sous-marins à propulsion nucléaire pourraient également être utilisés contre les sous-marins lance-missiles menaçant l'Amérique du Nord. Si j'ai bien compris votre réponse, ces sous-marins à propulsion nucléaire et battant pavillon canadien ne navigueront que dans nos propres eaux.

M. Beatty: Dans nos propres eaux et bien évidemment ils auront pour mission de protéger les lignes d'approvisionnement vers l'Europe. Je vous rappelle qu'en ce qui concerne les sous-marins lance-missiles—pour revenir à ce que je disais un peu plus tôt au sujet des sous-marins soviétiques—coincer un de ces sous-marins soviétiques dans le Nord n'est pas une impossibilité. Il reste que ce serait très dangereux et inutile. La qualité des systèmes de guidage actuel des Soviétiques est si bonne que si depuis leur port de base ils se fixaient comme cible cette pièce, le missile tomberait certainement entre cette pièce et l'hôtel de ville. Les sous-marins porte-missiles

[*Texte*]

Mr. Frith: For the benefit of the committee, the Minister was on Question Period. He indicated there have been reports of sightings of Soviet submarines in the Canadian Arctic. Could the Minister indicate to the committee if there is any evidence Soviet submarines have ever penetrated Canadian arctic waters? I have asked that several times.

Mr. Beatty: I have to give you the same answers I gave before. And Admiral Brodeur, you may want to pursue him on that, in that I think that arises out of a response he previously gave to the committee. We do not have the capability. We have had reports of sightings in our arctic waters, but we do not have the capability of confirming, because we have no capability of going into our own north. And we will have this, of course, when we rebuild the navy and when we put SENSUS systems under the arctic ice.

Mr. Frith: Mr. Chairman, using that answer—it is a similar answer given to me in the House by the Acting Minister of National Defence, Mr. Andre—I would like to know if the Minister agrees with this response in the House that was given by his colleague. He said:

> Without the capability of going into our northern waters, we are in essence potentially inviting intruders. And by having this capability today, having acquired nuclear-powered submarines, there is no such implied invitation, and people undertaking that act would be doing so in the full knowledge of an act of provocation.

Do you agree with that statement?

Mr. Beatty: I think the point Mr. Andre was making is that today if there is anybody's navy in our north, it is not Canadian. When we do have the ability to go into our own north, a potential intruder must assume that, at the moment in which he enters Canadian sovereign territory, he may be intercepted by the Canadian navy.

• 1310

Mr. Frith: I will come back to the argument that has been given before, that until we have a clear resolution of the legal problem with respect to sovereignty, we are in essence going to end up with a nuclear-powered submarine fleet with its hands tied, unable to deal with it. Simply put, you are spending somewhere in the neighbourhood of $7.5 billion to $15 billion, depending on the estimates, to log activities of other submarines under the arctic icecap.

Mr. Beatty: First of all, some people make the argument that we are buying a dozen nuclear-powered submarines to wave the flag under the arctic ice. Now, if

[*Traduction*]

dont je parle sont des sous-marins de combat équipés de missiles de croisière à ogive nucléaire.

M. Frith: Pour ceux qui n'étaient pas là, permettez-moi de rappeler ce que vous avez dit pendant la période des questions. Vous avez dit que la présence de sous-marins soviétiques avait été signalée dans l'Arctique canadien. Pouvez-vous nous dire si vous avez la preuve que des sous-marins soviétiques aient jamais pénétré dans les eaux arctiques canadiennes? Je vous ai déjà posé cette question plusieurs fois.

M. Beatty: Je vous donnerai encore la même réponse. Amiral Brodeur, vous voudrez peut-être ajouter un mot puisque cette question fait suite à une réponse donnée par vous précédemment devant ce Comité. Nous n'avons pas les ressources nécessaires. On nous a signalé cette présence dans nos eaux arctiques, mais nous n'avons pas les ressources nécessaires pour le confirmer puisque nous n'avons pas les ressources nécessaires pour surveiller ce qui se passe dans notre propre Nord. Nous aurons ces ressources, bien entendu, lorsque nous aurons reconstruit notre marine et lorsque nous aurons installé nos systèmes de détection SENSUS sous les glaces de l'Arctique.

M. Frith: Monsieur le président, sur la base de cette réponse—elle est analogue à celle qui m'a été donnée par le ministre suppléant de la Défense nationale, M. Andre—j'aimerais savoir si le ministre est d'accord avec la réponse qui m'a été donnée par son collègue à la Chambre. Il m'a dit:

> L'absence des ressources nécessaires pour surveiller nos eaux septentrionales revient virtuellement à inviter les intrusions. Lorsque nous aurons ces sous-marins à propulsion nucléaire, cette invitation n'existera plus et les responsables de ces intrusions le feront en sachant parfaitement qu'ils se livrent à un acte de provocation.

Êtes-vous d'accord?

M. Beatty: Je crois que ce que M. Andre voulait dire est qu'aujourd'hui s'il y a une présence maritime dans nos eaux septentrionales, elle n'est pas canadienne. Lorsque nous aurons les moyens d'être présents dans nos propres eaux septentrionales, tout intrus devra supposer qu'à partir du moment où il pénètre dans le territoire souverain du Canada, il risque d'être intercepté par la marine canadienne.

M. Frith: Je reviens à l'argument déjà évoqué. Tant que le problème juridique de souveraineté n'aura pas été clairement résolu, nous nous retrouverons avec une flotte de sous-marins à propulsion nucléaire dans l'incapacité totale d'intervenir. Pour dire les choses simplement, vous allez dépenser de 7,5 milliards à 15 milliards de dollars, selon les diverses estimations, pour répertorier les activités des autres sous-marins sous la calotte glacière de l'Arctique.

M. Beatty: Pour commencer, selon certains, nous achetons une douzaine de sous-marins à propulsion nucléaire pour que notre pavillon soit présent sous les

[*Text*]

that were so, it would be a very bad investment indeed. What, in fact, we are doing is purchasing 10 to 12 nuclear-powered submarines to patrol our coastlines, of all three oceans, and to help us to ensure that our sea lanes of communication with Europe remain open in times of conflict. In times of peace, we will be able to patrol our sea area in exactly the same way as we patrol the areas claimed in the air by Canada with our CF-18s. We do not fire on people who come into our territory with our CF-18s, nor do we intend to do that in peacetime with our submarines. But what we do have is the ability to establish a presence there and to indicate that in times of conflict we could take decisive action to protect our territory.

Mr. Frith: I want to come back to some of the questions I put originally with regard to the fuel for the nuclear-powered submarines, Mr. Minister.

What contacts have you made in the last week? A question was raised on the floor of the House of Commons, I believe approximately one week ago, in which it was stated that if we were to acquire the enriched fuel to use in the nuclear reactors, it would in fact be a violation of many of our bilateral non-proliferation treaties. Are you indicating to the committee today that we would not be in violation of any of the treaties that we have signed, if we were to acquire the fuel?

Mr. Beatty: First of all, I think you are confusing two separate things: the first is the Nuclear Non-proliferation Treaty and the second is bilateral agreements that we have with other countries.

Article 14 of the Nuclear Non-proliferation Treaty provides precisely for this; that is, for the military but non-explosive use of uranium. Article 14 was inserted into the NPT precisely for circumstances like this.

I believe what you are referring to is what Miss Jewett raised in the House of Commons, which was a bilateral agreement with the United States in terms of the use of Canadian uranium supplied to the United States. At the time that these early bilateral agreements were signed, which was in the early 1950s, the only military use of uranium was for bombs. They did not use nuclear propulsion during that period. As a consequence, then, these early bilateral agreements referred to military or non-military use of the uranium. In more recent agreements, signed during the 1970s and 1980s, the Liberal government of the day differentiated between explosive uses of the uranium and other uses.

Our concern has always been not with nuclear power, whether it is used to generate or to propel vehicles or to generate electricity, but with nuclear explosives. The decision by the government of the day, then, with subsequent agreements—a number of which have been signed during the 1970s and 1980s—to refer explicitly to

[*Translation*]

glaces de l'Arctique. Si tel était le cas, ce serait véritablement du gaspillage. En réalité, nous allons acheter 10 à 12 sous-marins à propulsion nucléaire pour patrouiller le long de nos côtes, dans nos trois océans, et pour assurer que nos voies maritimes de communication avec l'Europe restent ouvertes en cas de conflit. En temps de paix, nous pourrons patrouiller notre zone maritime exactement de la même manière que nous patrouillons l'espace aérien revendiqué par le Canada avec nos CF-18. Nous ne tirons pas avec nos CF-18 sur ceux qui pénètrent dans notre territoire et nous n'avons pas plus l'intention de le faire en temps de paix avec nos sous-marins. Ce que nous voulons, c'est établir notre présence et indiquer qu'en cas de conflit, nous sommes déterminés à prendre des mesures pour protéger notre territoire.

M. Frith: J'aimerais revenir à certaines des questions que j'ai déjà posées sur le carburant utilisé par ces sous-marins à propulsion, monsieur le ministre.

Quels contacts avez-vous établis la semaine dernière? Je crois qu'il y a environ une semaine, la question suivante a été posée à la Chambre des communes: si nous nous portons acquéreurs de ce carburant enrichi nécessaire aux réacteurs nucléaires, ne serait-ce pas en violation de nombre des traités bilatéraux de non-prolifération que nous avons signés? Nous dites-vous aujourd'hui que si nous achetons ce carburant, cela ne constituera pas une violation des traités que nous avons signés?

M. Beatty: Pour commencer, je crois que vous mélangez deux choses: premièrement, le traité de non-prolifération nucléaire et deuxièmement, les ententes bilatérales que nous avons signées avec d'autres pays.

L'article 14 du Traité de non-prolifération nucléaire autorise précisément l'utilisation de l'uranium comme combustible à des fins militaires. L'article 14 a été incorporé au TNP précisément pour répondre à des circonstances de ce genre.

Je crois que la question à laquelle vous faites allusion a été posée par M^lle^ Jewett, à la Chambre des communes, et elle concernait une entente bilatérale avec les États-Unis sur l'utilisation d'uranium canadien fourni aux États-Unis. Lorsque ces premières ententes bilatérales ont été signées, au début des années 50, la seule utilisation militaire de l'uranium était pour les bombes. La propulsion nucléaire n'existait pas encore. En conséquence, ces premières ententes bilatérales parlaient d'utilisation militaire ou civile de l'uranium. Dans des ententes plus récentes, signées au cours des années 70 et 80, le gouvernement libéral a fait la différence entre les utilisations explosives de l'uranium et les autres utilisations.

Le problème, ce n'est pas l'énergie nucléaire, qu'elle serve à propulser des véhicules ou à fabriquer de l'électricité, ce sont les explosifs nucléaires. La décision du gouvernement du jour de parler explicitement dans les ententes subséquentes—dont un certain nombre ont été signées pendant les années 70 et 80—d'explosifs nucléaires

[*Texte*]

nuclear explosives really indicated with greater precision where Canada's concerns lay.

Mr. Frith: Mr. Chairman, I want to shift to one other subject-matter before I pass to my other colleague from the NDP, and it is on the issue of SDI. At the press conference, the Minister was asked whether he was leaving the door open to a shift in Canada's position on possible participation in SDI, and the Minister's reply was "It is not our present intention to do so". Later he added:

> We do expect, though, that negotiations between East and West are going to continue on the whole issue of strategic defences. This is apt to have an impact on whether the deployment of strategic defences may become permissible in the future or not.

The question I would like to ask the Minister is this: In your opinion, is this a possible shift? Until now the government's position, and I believe rightly so, has been not to participate on an official basis in SDI. To what extent will Canada participate in the Pentagon's Air Defence Initiative? It is my understanding that this may be used to provide part of the structure of SDI by filling in the gaps in the defensive shield. To what extent are you prepared to indicate Canada's participation on the whole issue of Star Wars?

• 1315

Mr. Beatty: Canada's position on SDI remains unchanged. We favour continuing American research with regard to ballisic missile defences as long as the Soviets continue with their program. It is not our intention to [*Inaudible—Editor*] officially.

The principle we will be applying in all aspects related to air defence is simply this: if we had never heard of SDI, would it make sense for us to do this. Some people argue that the North Warning System modernization is in some way tied into SDI. It is not. It is an update on the old DEW Line designed to deal with an air-breathing threat. The concern we have is to try to deal with an air-breathing threat posed by bombers or air-launched cruise missiles. It is our intention to continue in that area but to monitor developments as they relate to SDI.

Maybe you could add this to Mr. Frith's time, if I could prevail upon his good will. I actually misled the committee. It is not Article 14 in the NPT, but rather Article 14 of the agreement between Canada and the IAEA for the appliction of safeguards in connection with the NPT. I just did not want to mislead the committee.

Mr. Blackburn (Brant): As the Minister knows, or may not know, the committee is currently preparing for a series of hearings this fall, September, to which we will be inviting experts not only from Canada but from the

[*Traduction*]

a permis de préciser avec une plus grande exactitude la position du Canada.

M. Frith: Monsieur le président, j'aimerais passer à un autre sujet avant de donner la parole à mon autre collègue du NPD, et il s'agit de l'IDS. Lors de la conférence de presse, un journaliste a demandé au ministre s'il avait l'intention de laisser la porte ouverte à une possibilité de modification de la position du Canada en termes de participation à l'IDS et il a répondu: «Ce n'est pas dans nos intentions actuelles». Plus tard, il a ajouté:

> Cependant, nous estimons que les négociations entre l'Est et l'Ouest se poursuivront sur toute la question des défenses stratégiques. Il est possible qu'elles aient une incidence sur le déploiement de défenses stratégiques qui pourraient éventuellement devenir admissibles.

J'aimerais poser la question suivante au ministre: à votre avis, est-ce une possibilité? Jusqu'à présent, la position du gouvernement, à juste titre, à mon avis, a été de ne pas participer officiellement à l'IDS. Dans quelle mesure le Canada participera-t-il à l'Initiative de défense aérienne du Pentagone? Je crois savoir qu'on ferait appel au Canada pour combler les failles du bouclier défensif de l'IDS. Quelle est la position du Canada vis-à-vis de la Guerre des étoiles?

M. Beatty: La position du Canada au sujet de l'IDS reste inchangée. Tant que les Soviétiques poursuivront leur programme, nous estimons naturel que les Américains poursuivent leur recherche sur les systèmes de défense anti-missiles. Nous n'avons pas l'intention de [*Inaudible—Éditeur*] officiellement.

Le principe que nous appliquerons à tous les aspects liés à la défense aérienne est simplement le suivant: si nous n'avions jamais entendu parler de l'IDS, serait-il logique que nous fassions cela. Selon certains, la modernisation du système d'alerte du Nord est en quelque sorte liée à l'IDS. C'est faux. Il s'agit d'adapter l'ancienne *DEW Line* pour qu'elle puisse réagir à une menace atmosphérique. Nous voulons pouvoir réagir à une menace atmosphérique posée par des bombardiers ou par des missiles de croisière. Notre intention est de poursuivre nos efforts dans ce domaine et de surveiller l'évolution de l'IDS.

Vous pourriez peut-être retrancher cela du temps de M. Frith, s'il a la bonté de me le permettre. Je vous ai en fait induit en erreur. Ce n'est pas l'article 14 du TNP, mais plutôt l'article 14 de l'Entente entre le Canada et l'AIEA visant l'application de garde-fous relativement au TNP. Je tenais simplement à ne pas vous induire en erreur.

M. Blackburn (Brant): Comme vous le savez ou comme vous ne le savez peut-être pas, notre Comité prépare actuellement une série d'audiences prévues pour cet automne, en septembre, au cours de laquelle il

[*Text*]

United States, United Kingdom and other European countries on the SSNs and the conventional submarines so that the commmittee can be fully apprised from experts as to the relative merits and cost effectiveness of the two different types of submarines. I cannot speak for the whole committee, but I am quite certain nobody on this committee would deliberately and knowingly want to downgrade our defensive capacity in the light of what is perceived to be at least a potential threat. It is the cost effectiveness. It is how we do it at the best price, I think, that has at least some of us concerned.

You originally started out some 10 days ago, Mr. Minister, pushing the sovereignty aspect of the SSN, because obviously the SSN is the only platform that can get in underneath the polar icecap. One of the arguments you used was that it would be used to collect evidence. It is a pretty expensive way of collecting evidence, but if it is the only way, possible then that is the only kind of submarine available for us. However, at a meeting of this committee on March 24, 1987, Dr. Derrick Scofield, who is chief of R and D, said that fixed sensors can identify submarines under water. That, to me, would appear to be one much less expensive method of collecting the appropriate evidence to present, presumably, at the World Court if we had to go to court over the sovereignty issue in the Northwest Passage.

Secondly, with respect to the type of submarine that we may wish to purchase, in an article in the *Defence Quarterly*, by Commander E.J.M. Young, summer 1986, he concludes:

> The defence of our waters in the Arctic can be achieved without going into the enormous expense associated with the large nuclear-type submarine, the SSN.

The third point I would like you to comment on is that it seems now, according to today's *Toronto Sun*, that you are changing your argument from some 10 days ago and saying that the principal reason for the SSN is that it is necessary for a war-fighting strategy..

• 1320

One more point. You talk about the need for SSNs off the Pacific. It would seem to me—and I am quite sure that we could find this; certainly your departmental officials could find this through Washington—that, even though Puget Sound and Bangor and so on is a very vital strategic port for American ballistic missile submarines, they are very adequately protected by their own SSNs. That is my understanding. So what we are really talking about here are 10 to 12 SSNs for Atlantic sea lanes.

In that same article, Commander Young talks about the German TR-17. It can go almost as fast as the SSN—

[*Translation*]

invitera des spécialistes non seulement du Canada mais des États-Unis, du Royaume-Uni et d'autres pays européens sur les SSN et les sous-marins classiques afin de se familiariser avec les mérites et la rentabilité respective de ces deux types différents de sous-marins. Je ne peux parler au nom de tout le Comité, mais je suis pratiquement certain qu'aucun des membres ne souhaite délibérément et en toute connaissance de cause une réduction de nos ressources défensives à la lumière de cette menace pour le moins potentielle. Ce qui inquiète certains d'entre nous, pour le moins, c'est le coût de ce programme. Comment faire pour le réaliser au meilleur coût.

Monsieur le ministre, vous avez commencé à défendre cette idée de SSN il y a environ 10 jours en invoquant nos problèmes de souveraineté. Il est évident que ces SSN sont les seuls à pouvoir circuler sous la calotte glacière du pôle. Vous avez dit qu'ils seront utilisés comme stations de renseignements. C'est un moyen assez onéreux de le faire, mais si c'est le seul, admettons que cela soit le seul genre de sous-marin à notre disposition. Il reste que lors d'une réunion de notre Comité, le 24 mars 1987, M. Derrick Scofield, responsable de la recherche et du développement, nous a dit que les sous-marins pouvaient être identifiés par des détecteurs fixes. Il me semble que ce serait une méthode beaucoup moins onéreuse pour recueillir les preuves nécessaires à présenter, je suppose, devant la Cour internationale s'il nous fallait plaider notre cause de souveraineté sur le passage du Nord-Ouest devant ce tribunal.

Deuxièmement, pour ce qui est du type de sous-marin que nous souhaitons acheter, dans un article du *Defence Quarterly* de l'été 1986, le commandant E.J.M. Young conclut:

> La défense de nos eaux dans l'Arctique peut être réalisée sans se lancer dans une dépense énorme associée à l'achat de gros sous-marins de type nucléaire, de SSN.

Troisièmement, il semblerait maintenant, selon le *Toronto Sun* d'aujourd'hui, que votre argument n'est plus le même que celui d'il y a 10 jours puisque vous dites que la raison principale d'acquisition de SSN est qu'ils sont nécessaires à une stratégie de temps de guerre.

Encore un point. Vous parlez du besoin de SSN dans le Pacifique. Je suis tout à fait certain qu'on pourrait le confirmer; vos fonctionnaires pourraient certainement le confirmer auprès de Washington—mais, bien que Puget Sound et Bangor, etc., soient des ports stratégiques très vitaux pour les sous-marins lance-missiles, américains, ils me semblent parfaitement bien protégés par leurs propres SSN. C'est ce que je crois comprendre. Il s'agit donc ici en réalité de 10 à 12 SSN pour les voies maritimes de l'Atlantique.

Dans ce même article, le commandant Young parle du TR-17 allemand. Il est pratiquement aussi rapide que le

[*Texte*]

speeds in excess of 25 knots—and can travel 6,300 nautical miles—that is a long way—and so on.

I would like you to comment on the statements I have just made, and do you not think it is still possible to continue to consider the cost-effectiveness of the SSNs as opposed to the very updated and very modern conventionally powered submarines, which have greatly improved, as you know, in the last 10 years?

Mr. Beatty: That is exactly what was done within our department. I brought with me today Rear-Admiral Thomas, who was in charge of that study and will be taking over as the head of Maritime Command this summer. He is available to the committee to pose any detailed questions about the operational characteristics of either conventionally powered submarines or nuclear-powered submarines, and also the nature of the study he did.

You mentioned Commander Young's article. Commander Young is a well-regarded individual, is a retired naval officer who wrote his article before Admiral Thomas had had a chance to do his study and was not privy to the results of that study.

Secondly, you asked whether it would be adequate for us simply to use undersea acoustic devices. The answer is no, for a couple of reasons. The first is that the coverage area of the undersea acoustic devices is, of necessity, limited. We will be putting them into choke points we would expect submarines to travel through. You can tell, then, when somebody is in range of that choke point, but you do not know where all he has been within your territory. If you have the capability of following an individual, you will have much better information, obviously, as to where he has gone. Also, our ability, if somebody is there, to learn more firsthand—hands on, in a sense—about what he is doing in the Arctic, what sort of exploration is taking place, and what are the characteristics of the machine could be extremely valuable to us in wartime.

Here we hit the issue coming up again as to whether or not the purpose of purchasing 10 to 12 nuclear-powered submarines is essentially to show the flag or essentially to improve our defensive capabilities in Canada. Any military equipment we purchase is being purchased to improve our defences, but the ability properly to defend our territory and to be present in all parts of our territory then defends our sovereignty.

If one could draw an analogy between SOSUS and the North Warning System, those people who would argue that we should have a surveillance capability by machines, a SOSUS system, but no enforcement capability by vehicles with human beings in them are saying something analogous to the fact that we should have the North Warning System, which can pick up an intruder on the radar, but that we should have no CF-18s to intercept the intruder.

[*Traduction*]

SSN—plus de 25 noeuds—son rayon d'action est de 6,300 milles nautiques—c'est énorme—etc.

J'aimerais avoir vos commentaires sur ce que je viens de dire, et vous demander si la nouvelle génération de sous-marins classiques dont les caractéristiques ont été grandement améliorés, comme vous le savez, au cours des dix dernières années, n'offrent pas une solution bien moins onéreuse que les SSN?

M. Beatty: C'est exactement la question que s'est posée notre ministère. Je suis venu aujourd'hui avec le contre-amiral Thomas qui a été chargé de cette étude et qui prendra le commandement maritime cet été. Il est à votre disposition concernant toute question de détail sur les caractéristiques comparatives des sous-marins classiques et des sous-marins à propulsion nucléaire et sur la nature de l'étude qu'il a réalisée.

Vous avez mentionné l'article du commandant Young. Le commandant Young a une très grande réputation, c'est un officier retraité de la Marine et il a écrit cet article avant que l'amiral Thomas n'ait réalisé son étude et il n'en connaissait donc pas les conclusions.

Deuxièmement, vous m'avez demandé s'il ne serait pas tout aussi efficace de n'utiliser que de simples appareils de détection acoustique sous-marins. La réponse est non, pour plusieurs raisons. Premièrement, la superficie couverte par ces appareils de détection acoustique est, par nécessité, limitée. Nous les installerons dans les goulots que doivent normalement emprunter les sous-marins. Ils permettent alors de dire que quelqu'un se trouve à proximité de ce goulot, mais ils ne permettent pas de savoir si ce quelqu'un a navigué dans votre territoire. Si vous avez les moyens de suivre un sous-marin, il est évident que vous en apprenez beaucoup plus sur son itinéraire. De plus, avoir des renseignements, de première main, si vous voulez, sur ce que fait ce sous-marin dans l'Arctique, sur le genre de manoeuvres auxquelles il se livre, sur les caractéristiques de cette machine pourrait se révéler extrêmement utile en temps de guerre.

Encore une fois, il faut se demander si cet achat de 10 à 12 sous-marins à propulsion nucléaire doit servir un but symbolique, la présence canadienne, ou améliorer nos moyens de défense. Tout matériel militaire que nous achetons sert à améliorer notre défense, à mieux défendre notre territoire et à être présent sur tout notre territoire pour défendre notre souveraineté.

Permettez-moi de faire une analogie entre le SOSUS et le système d'alerte du Nord. Ceux qui préconisent un système de surveillance à base de machines, un système SOSUS, sans véhicules de poursuite et d'interception voudraient sans doute que nous ayons un système d'alerte du Nord dont les radars peuvent détecter les intrus mais sans CF-18 pour les intercepter.

[*Text*]

We will have, on a continuing basis, CF-18s capable of going into our North. Indeed, this week we took some of our CF-18s to the North Pole to demonstrate Canada's presence in the Arctic. This is in times of peace. It was an expression of our sovereignty as a nation.

But the primary reason why we have purchased the CF-18 and the primary reason why we will be purchasing submarines is to give us the capability to defend ourselves in time of crisis. In peacetime, obviously, it will give us the capability of occupying our territory and demonstrating to the world our capability of defending it.

Have I changed the arguments we are making about the purpose for the submarines? No. The arguments are as they are presented in the white paper, which went to press at the beginning of May, I guess, and they were signed off by me well before that.

The purpose of purchasing these submarines is for defence.

Rear-Admiral Thomas is here. He can respond to you about the relative characteristics of the machines.

• 1325

But let me perhaps do something a bit different, pose to him a question in front of you that I posed to him in committee and ask him, if the government were to refuse to allow the Canadian Navy to go into the Arctic, would the Canadian Navy have recommended to the government the purchase of nuclear-powered submarines for the Atlantic and for the Pacific?

Rear-Admiral Charles M. Thomas (Chief, Maritime Doctrine and Operations, Department of National Defence): The answer is clearly yes, sir. In the process of the last five years of examining the options for the Navy and the recommendations we make to government, the article that Commander Young wrote and that was referred to was stimulated by me, as were a number of other "think" pieces, to challenge all of us against what the options were. Dissenting opinions were encouraged, so that we examined the options in the fullest detail. We came to the conclusion. . . and indeed, I appeared before this committee six months before the white paper was published, in a meeting directed specifically to the Arctic, and said at that time that the SSN was the best investment for the jobs we had to do in the Pacific and the Atlantic, and it also gave you the capability of doing whatever was required in the Arctic. If the Arctic did not exist, my recommendation as the next best investment in maritime capability would be competent nuclear submarines.

[*Translation*]

Nous aurons toujours en permanence des CF-18 capables de survoler le Nord. Cette semaine, nous avons envoyé certains de nos CF-18 jusqu'au pôle Nord pour démontrer la présence du Canada dans l'Arctique. Nous sommes en temps de paix. C'était une expression de notre souveraineté en tant que nation.

Il reste que la raison principale pour laquelle nous avons acheté des CF-18 et la raison principale pour laquelle nous allons acheter des sous-marins est de nous donner les moyens de nous défendre en temps de crise. En temps de paix, il est évident que cela nous donnera les moyens d'occuper notre territoire et de démontrer au monde que nous sommes capables de le défendre.

Ai-je changé d'argument en ce qui concerne les sous-marins? Non. Les arguments sont ceux qui figurent dans le Livre blanc qui a été envoyé à la presse au début du mois de mai, sauf erreur, et je les ai entérinés bien avant cela.

Ces sous-marins serviront à notre défense.

Le contre-amiral Thomas est ici. Il peut vous répondre au sujet des caractéristiques comparatives de ces machines.

Permettez-moi de faire quelque chose d'un peu différent. J'aimerais lui poser, devant vous, une question que je lui ai adressée en comité, et qui est la suivante: Si le gouvernement refusait à la Marine canadienne d'aller dans l'Arctique, la Marine canadienne aurait-elle recommandé au gouvernement d'acheter des sous-marins à propulsion nucléaire pour l'Atlantique et le Pacifique.

Le contre-amiral Charles M. Thomas (chef, Doctrines et opérations maritimes, ministère de la Défense nationale): La réponse est très clairement oui. Au cours d'un examen des possibilités qui existent pour la marine et des recommandations que nous devions déposer auprès du gouvernement, travail qui nous occupe depuis cinq ans, l'article écrit par le commandant Young et dont on a parlé tout à l'heure est venu, comme nombre d'autres documents «de réflexion», en réponse à des mesures que j'avais prises pour nous amener individuellement et collectivement à relever le défi de savoir quelles étaient ces possibilités. On a encouragé les gens à exprimer leurs opinions contraires afin de pouvoir examiner de façon approfondie toutes les possiblités envisageables. Nous en sommes arrivés à la conclusion. . . et j'ai d'ailleurs comparu devant le Comité il y a six mois avant la parution du Livre blanc, dans le cadre d'une réunion qui portait directement sur l'Arctique, et je vous avais alors dit que les SSN étaient le meilleur investissement, vu ce que nous avions à faire dans le Pacifique et dans l'Atlantique et vu que ces sous-marins nous fourniraient la capacité nécessaire de faire tout le travail qui s'imposerait dans l'Arctique. S'il n'y avait pas l'Arctique, j'aurais recommandé comme deuxième meilleur investissement, pour ce qui est de la capacité maritime, l'achat de sous-marins nucléaires compétents.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): On the seabed sensors, you somehow contradict Dr. Schofield. He says you can, with fixed sensors, identify. Let us say he is wrong. Let us say you cannot identify—

Mr. Beatty: I am not saying he is wrong. I am saying you may be able to identify. You can certainly get useful information from the SOSUS system; but you cannot move the SOSUS system. They are fixed devices. They can only cover specific areas. With a mobile platform such as an SSN, you can track the individual who is in your North and get much better information.

Mr. Blackburn (Brant): Right. There are only certain transit routes in the Canadian Arctic. There are vast areas out there, I am told, where submarines simply would not go; it is too dangerous. We know those waters. We know the transit routes. We have, let us assume, your ground seabed sensors; and the Soviets—the potential threat—know we have them. They also know we can phone Washington or London or Paris and find out who is in there. In other words, are you there? Are the French there? The British? The Americans? That would eliminate three, let us say. They also know, then, consequently or logically, that if there is still one not reporting, that is a Soviet. Are they going to be so silly, really, to transit our territorial waters, knowing that we can detect their presence there, without SSNs? I doubt that very much.

Mr. Beatty: Again, the primary function of the SSN will be to provide us a defence and control capability. Your SOSUS system can help you with surveillance, in the same way as your North Warning System can; but without the machinery to give you any control capability, that is all it is, surveillance. What we want to do is to have the capability of patrolling our own waters and of intercepting somebody in our waters.

Again, we could report that there is a blip on a radar screen that we believe comes from a Soviet aircraft. We believe it is important that we go there ourselves, that we make direct human identification of the people in there, and that we get full information on that. More importantly, again the point that must not be missed is that all this machinery must be bought not simply for its utility in peace, but more importantly, for its utility in war.

Mr. Darling: Mr. Minister, it would seem that one side of the table here considers that nuclear submarines are the only way to go and the other side of the table is going to be violently opposed, period, and do everything to tear it down—

Mr. Beatty: I saw the support as being unanimous around the table.

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Pour ce qui est des détecteurs installés sur le fond de la mer, vous semblez contredire M. Schofield. Celui-ci affirme qu'on peut faire un bon travail d'identification avec des détecteurs fixes. Admettons qu'il ait tort. Admettons que l'on ne peut pas identifier. . .

M. Beatty: Je ne dis pas qu'il a tort. Je dis simplement que l'identification serait peut-être possible. On peut certainement obtenir des renseignements utiles grâce au système SOSUS; mais on ne peut pas déplacer ce dernier. Il s'agit de dispositifs fixes qui ne peuvent couvrir que certaines zones. Or, avec une plate-forme mobile, comme le SSN, on pourrait suivre les déplacements de quelqu'un dans le Nord et obtenir de bien meilleurs renseignements.

M. Blackburn (Brant): D'accord. Mais il n'existe dans l'Arctique canadien qu'un certain nombre de couloirs. On me dit qu'il y a d'énormes zones où les sous-marins ne peuvent absolument pas pénétrer, car ce serait trop dangereux. Nous connaissons ces eaux. Nous connaissons les couloirs. Admettons qu'on ait les détecteurs fixés sur le fond de la mer dont vous avez parlé et que les Soviétiques savent que nous les avons—car c'est à eux que l'on songe lorsqu'on parle de menaces potentielles. Ils savent également que nous pouvons téléphoner à Washington, à Londres ou à Paris pour voir qui s'y trouve. En d'autres termes, êtes-vous là? Les Français sont-ils là? Et les Britanniques? Les Américains? Cela éliminerait trois possibilités. Logiquement, donc, si personne ne répond, on pourrait en déduire que c'est un Soviétique qui est là-haut. Vont-ils vraiment faire les imbéciles et parcourir nos eaux territoriales sachant que l'on peut détecter leur présence dans ces eaux, et sans les SSN? J'en doute fort.

M. Beatty: Là encore, la principale fonction des SSN sera de nous fournir une capacité de défense et de contrôle. Le système SOSUS peut vous aider du côté de la surveillance, tout comme le Système d'alerte du Nord, mais sans le matériel nécessaire pour vous donner une capacité de contrôle, cela ne vous permet que de faire de la surveillance. Ce que nous voulons, c'est avoir la capacité de patrouiller nos propres eaux et d'intercepter quiconque s'y trouve.

Là encore, on pourrait dire qu'il y a sur l'écran radar un signal qui provient, selon nous, d'un avion soviétique. Nous pensons qu'il est important d'y aller nous-mêmes, d'identifier directement les gens et d'obtenir tous les renseignements nécessaires là-dessus. Plus important encore, tout ce matériel doit être acheté non seulement parce qu'il est utile en temps de paix, mais surtout, parce qu'il serait très utile en temps de guerre.

M. Darling: Monsieur le ministre, il semblerait que d'un côté de la table, les gens pensent que les sous-marins nucléaires sont la seule solution et que de l'autre ils s'opposent farouchement à ce genre de sous-marins, prêts à faire n'importe quoi pour éliminer. . .

M. Beatty: J'avais l'impression que l'appui des gens autour de la table était unanime.

[*Text*]

Mr. Darling: You did? Well, it certainly did not sound that way.

We know we have three submarines that are not going to last forever. The committee we are on saw one that is close to its phasing out not too many weeks ago. If we are going to build submarines and compare with other navies, are they not all going towards nuclear submarines? If we continue to replace those submarines with similar ones—it would be like ordering Ford model-Ts.

• 1330

Mr. Beatty: Not all countries are going to them. But it depends on what mission they have and what territory they are using them for. Certainly in the case of the Soviet fleet, which has between 350 and 450 submarines today, roughly half of them are nuclear powered, and the Soviets continue to produce submarines at the rate of one every five weeks.

It is one of the things that amuses me slightly when I hear people talking about our fuelling the arms race and becoming a naval superpower with the acquisition of 10 to 12 submarines over 20 years. The Soviets are producing submarines at a rate of one every five weeks.

Mr. Darling: Therefore, with limited money and a limited number, you are going to order the only sensible thing. Your officials tell you to go nuclear.

Mr. Beatty: What we have to do is to recognize the fact that we are not buying machinery for 1987, we are buying a navy for the first quarter of the next century. One of the things that we learned from the *U.S.S. Stark*, for example, is that changes in military technology are extremely dynamic. We want to, in whatever vessels we buy, buy the most flexible and the most survivable equipment to take us into the next century.

The other advantage, incidentally, which seems to have been largely overlooked in the debate so far is that a nuclear-powered submarine will give us the capability of swinging our fleet from the east coast to the west coast, or vice versa, depending on where there is a crisis, using Canadian waters. If we were to purchase conventionally powered submarines, or if we were to use surface vessels, the only way we could do that is through the Panama Canal.

Mr. Darling: I appreciate that.

Mr. Minister, I would like to get your comments on the proposals in the white paper on the reserves, which have a target of 90,000. You can start on that road a lot more quickly than you can on the nuclear submarine proposals, getting them into place. I am wondering if you have a target date for additional reserves and how they will be spread across the three branches of the armed

[*Translation*]

M. Darling: Vraiment? Ce n'est pas mon impression.

Nous savons que nous avons trois sous-marins qui ne vont pas durer éternellement. Il y a quelques semaines seulement, le Comité a eu l'occasion d'en voir un dont les jours sont comptés. Si nous devons construire des sous-marins et nous comparer à d'autres marines. . . Tous les autres pays n'ont-ils pas opté pour des sous-marins nucléaires? Remplacer ces sous-marins avec des sous-marins semblables. . . reviendrait à commander de vieilles Ford.

M. Beatty: Tous les pays n'ont pas opté pour les sous-marins nucléaires. Cela dépend des activités qu'ils veulent couvrir et du territoire à surveiller. La flotte soviétique compte aujourd'hui entre 350 et 450 sous-marins. Près de la moitié sont à propulsion nucléaire, et les Soviétiques continuent de produire des sous-marins au rythme d'un toutes les cinq semaines.

C'est pourquoi cela m'amuse un petit peu lorsque j'entends les gens dire que l'on alimente la course aux armements et que l'on est en train de devenir une surperpuissance navale avec les 10 à 12 sous-marins que l'on a achetés sur 20 ans. Comme je viens de le dire, les Soviétiques produisent un sous-marin toutes les cinq semaines.

M. Darling: Par conséquent, vu que vous disposez de fonds et d'un nombre limité de bâtiments, vous allez faire le seul choix logique. Les gens du ministère vous disent qu'il faut opter pour le nucléaire.

M. Beatty: Il faut reconnaître, que nous n'achetons pas du matériel pour l'année 1987 mais bien pour le premier quart du siècle à venir. L'une des leçons que nous avons tirées, par exemple du *U.S.S. Stark*, c'est que la technologie militaire évolue très rapidement. Ce que nous voulons, au seuil du prochain siècle, c'est acheter les vaisseaux les plus adaptables et qui ont les meilleures chances de survivre.

L'autre avantage, soit dit en passant, que l'on a largement ignoré jusqu'ici dans le débat, c'est qu'un sous-marin à propulsion nucléaire nous donnera la capacité de diriger notre flotte de la côte est vers la côte ouest et vice-versa, selon l'endroit où survient une crise, en utilisant les eaux canadiennes. Si l'on achetait des sous-marins conventionnels ou des vaisseaux de surface, on serait obligés de passer par le canal de Panama.

M. Darling: Je comprends cela.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir ce que vous pensez des propositions du Livre blanc quant aux réserves, pour lesquelles l'objectif a été fixé à 90,000. Vous pourrez progresser beaucoup plus vite dans ce domaine que dans celui des sous-marins nucléaires. J'aimerais savoir si vous avez fixé un délai pour le recrutement de nouveaux réservistes et comment les réservistes seront répartis dans

[*Texte*]

services. Will they start being phased in in the immediate future, say, starting in 1988?

Mr. Beatty: I want to see an early start on it, but it will be phased in over a period of time, because, clearly, one of our difficulties is equipment today.

For example, in the case of the naval reserves, we want to give to them the responsibility of keeping our ports and harbours open. Will be purchasing for them some made-in-Canada minesweeping vessels for them to do that. It will take time for that to come on stream, obviously, to have that equipment available for them to use. But perhaps General Manson might want to comment with regard to the pace at which we will be looking at reserve build-up.

Gen Manson: As you well know, a lot of work has been done over the past years in examining a rebuilding program for the reserves, and I understand that copies of the reserve modernization program have been passed to this committee recently. So we are not starting from scratch. We will indeed be able to move rapidly in converting all these studies into action for the reserves, and we are very conscious of the need to do that.

But it will not happen overnight, because, first of all, the reserves very badly need new equipment. That is one of the main points brought out in the white paper. It will take time to produce, for example, minor war vessels, for the naval reserve to buy additional aircraft, for the air reserve, and so on. But the first step is to identify the roles and missions for the reserve, and then set up an organization that will cater to the best possible use of the reserves: acquisition of equipment and training programs as well. We will be moving forward on this very broad front, starting immediately, now that we have the policy framework in which to rebuild Canada's reserves.

Mr. Darling: I was speaking to some reserve officers and, needless to say, they were almost in seventh heaven. Maybe I was assuming too much, but it seemed to me that they were going out and recruiting almost immediately. Now, maybe some of them are not up to what they are allowed anyway, and that is the reason I wondered.

You say that you are going to purchase minesweepers. They are going to have to be built, and that is—

An hon. member: In Muskoka.

Mr. Darling: In Muskoka, yes, and on the Magnetawan River—in Burk's Falls maybe. In other words, that is going to be a long time frame for the first minesweeper. If you go by the frigate, it is five years down the pike, at the very least.

[*Traduction*]

les trois corps d'armée. Compte-t-on commencer très vite à les intégrer dans l'armée, par exemple dès 1988?

M. Beatty: J'aimerais que ce programme démarre rapidement, mais il devra être échelonné sur une certaine période car l'un de nos problèmes, à l'heure actuelle, est celui de l'équipement.

Par exemple, nous voudrions confier à nos réserves navales le soin de garder nos ports ouverts en permanence. Nous allons leur acheter, à cette fin, des dragueurs de mine faits au Canada. Il faudra du temps pour que l'on puisse se procurer ce matériel pour eux. Le général Manson aurait peut-être quelques remarques à faire quant à la vitesse à laquelle on aimerait grossir les rangs des réservistes.

Gén Manson: Comme vous le savez très bien, on a consacré beaucoup de travail au cours des dernières années à l'examen d'un programme destiné à renforcer les réserves et il me semble que des exemplaires du programme de modernisation ont été fournis tout récemment au Comité. Nous ne commençons donc pas à zéro. En effet, nous pourrons assez rapidement convertir en mesures concrètes les propositions contenues dans ces études sur les réserves, et nous savons ce que nous avons à faire.

Cependant, cela ne pourra pas se faire du jour au lendemain car, en premier lieu, les réserves ont vraiment besoin de nouveaux équipements. C'est un des principaux problèmes qu'a très clairement fait ressortir le Livre blanc. Il faudra par exemple du temps pour construire des petits navires de guerre pour les réserves navales, et pour doter d'avions supplémentaires les réserves de l'armée de l'air, etc. Quoi qu'il en soit, la première étape est d'identifier les rôles et les missions qui doivent revenir aux réserves et de créer une organisation qui en assurera la meilleure utilisation possible, et cela comprendra bien sûr également l'achat de matériel et les programmes de formation. Nous allons tout de suite faire démarrer ce programme d'envergure, maintenant que nous avons la politique et les cadres qui nous permettront de reconstituer les réserves canadiennes.

M. Darling: J'ai eu l'occasion de discuter avec certains officiers des réserves et, inutile de le dire, ils étaient au septième ciel. Peut-être que je me suis un peu emballé, mais il m'avait semblé qu'ils allaient recruter presque aussitôt. Peut-être que certains d'entre eux ne sont pas tout à fait prêts, et c'est pourquoi je me posais la question.

Vous avez dit que vous alliez acheter des dragueurs de mine. Il faudra que ceux-ci soient construits et c'est. . .

Une voix: A Muskoka.

M. Darling: Oui, à Muskoka et le long de la rivière Magnetawan. . . peut-être à Burk's Falls. Autrement dit, il faudra attendre assez longtemps avant d'avoir le premier dragueur de mine. Si les choses se passent comme avec la frégate, il faudra attendre au moins cinq ans.

[*Text*]

• 1335

Mr. Beatty: We could do it somewhat more rapidly than that. For example, Admiral Wood has suggested that it would be possible, if all approvals were given, to cut the first metal within a couple of years. But all of this will depend upon the results of General Vance's work in terms of scheduling the various procurement projects we have for the next 15 years.

Inevitably there will be a temptation for us to try to get everything through the door at the same time. We cannot do that because we do not have that sort of front-end money. What we will have to do is ensure there is a phased program for the new procurements we are doing over the next 15 years that keeps it affordable over the course of that period.

Mr. Darling: Well, when do not have one, is there any feasibility or possibility of doing a Leopard tank deal and lease two or three? That would give the navy—they could start training, and we would have them onstream—

Mr. Beatty: There may also be some privately owned vessels available that would be suitable for training on as well, if we were to buy the equipment to do that. That is one of the options open to us in the short term.

Mr. Darling: But you would not consider leasing some minesweepers? Maybe one of our allies has an excess of them.

Mr. Beatty: Certainly we will look at all the options, but ultimately what we want is a series of minor war vessels built in Canada by Canadians for Canadian needs.

Mr. Darling: I can appreciate that, too. But then you are talking a long period of time.

Mr. Beatty: It will take time. We will also be looking, as I said, at identifying vessels which are available in the private sector which might be usable for this purpose in the short term.

RAdm Thomas: The issue you raise of how quickly can we get the reserves into this kind of new role is being addressed. In 1986 six naval reserve officers completed training with the Royal Navy Reserve Minesweeping Squadron. In 1987 six are going, plus six other ranks, to participate in two weeks of minesweeping, again with the Royal Navy Reserve.

We are investigating the sorts of things you were mentioning of lease or other accelerations of something on which the capability can begin to be developed as part of the study by General Vance the Minister has referred to. So the need to move forward quickly is recognized.

We are starting to get the intellectual process in place in the reserves, not in the regular force, and the full

[*Translation*]

M. Beatty: Nous pourrions faire cela un peu plus rapidement. L'amiral Wood, par exemple, a dit que si toutes les autorisations étaient données, on pourrait peut-être couper le premier morceau de métal d'ici environ deux ans. Mais tout cela dépendra des résultats des travaux du général Vance quant à la planification des différents programmes d'acquisition que nous avons prévus pour les 15 prochaines années.

Évidemment, nous serons tentés d'essayer de tout faire passer en même temps, mais cela ne serait pas possible, car nous ne disposons pas des sommes initiales requises. Ce qu'il nous faudra faire, c'est veiller à ce que le programme des acquisitions soit bien échelonné au cours des quinze prochaines années afin que nous soyons en mesure de le financer.

M. Darling: Serait-il possible de négocier une entente pour des chars Leopard et d'en louer deux ou trois? Cela donnerait à la marine—la formation pourrait alors commencer, et nous aurions alors. . .

M. Beatty: Il y aurait peut-être également un certain nombre de bateaux privés qu'on pourrait mettre à notre disposition pour la formation, si nous achetions l'équipement nécessaire. C'est là l'une des possibilités qui s'offrent à nous pour le court terme.

M. Darling: Mais vous n'envisageriez pas de louer des dragueurs de mines, n'est-ce pas? Peut-être que l'un de nos alliés en aurait en surplus.

M. Beatty: Il nous faudra certainement examiner les possibilités, mais ce que nous aimerions avoir, au bout du compte, c'est une série de petits bateaux de guerre, construits au Canada, par des Canadiens, en fonction des besoins canadiens.

M. Darling: J'apprécie cela, mais pour réaliser ce que vous vous proposez de faire, il faudra beaucoup de temps.

M. Beatty: Cela demandera du temps. Mais, comme je viens de le dire, nous allons également tâcher d'identifier des bateaux privés qui pourraient être utilisés à court terme, en attendant.

CAm Thomas: Vous avez demandé dans quel délai les réserves pourraient être prêtes à assumer leur nouveau rôle. On étudie déjà la question. En 1986, six officiers de la réserve navale ont terminé leur formation à l'escadron de dragage de mines de la réserve de la marine royale. En 1987, six officiers et six autres réservistes vont participer à deux semaines de travail de dragage de mines, encore une fois avec la réserve de la marine royale.

Nous sommes déjà en train d'examiner d'autres possibilités, comme celles que vous avez évoquées, notamment des locations, des programmes accélérés, etc., et ce, dans le cadre de l'étude faite par le général Vance, dont le ministre a fait état. Tout cela pour dire que nous reconnaissons qu'il importe d'avancer rapidement.

Le processus intellectuel a déjà démarré du côté des réserves—je ne parle pas ici des forces régulières—et toute

[*Texte*]

option of what is available to us will, I think, flow out of the work the Minister has discussed.

Mr. Darling: I certainly hope you look into the possibility. When I think of our coastline, the largest coastline in the world as I understand it, our ports, the St. Lawrence River waterway, and all the rest of it, and we do not have one minesweeper, that is certainly unusual.

I was talking to some Belgian Members of Parliament, and Belgium has quite an impressive coastline—I think it is 40 miles—and they had I do not know how many minesweepers and 30-odd ships all together. Right?

Mr. Beatty: By the time we are finished, we will have minesweepers on the Muskoka lakes.

Mr. McKinnon: I have some questions, though I think I am more going to commiserate with you, Mr. Minister, than anything else about the strange stories that have been appearing ever since you tabled the white paper about the cost of the equipment. People who are opposed to your submarine program have brought in a new rate of inflation of about 10% per day for the first couple of weeks after the tabling of the paper.

Mr. Beatty: In the case of one critic it was—we reasoned the figure of $5 billion. He was on CKO at lunchtime and it was $10 billion. Then on *The Journal* in the evening, it was $15 billion.

Mr. McKinnon: Well, they also got up to $180 billion for the equipment during the next 15 years. It seems to me it would be beneficial if we could spell out exactly what we are going to be spending in 1987 dollars.

• 1340

If we added 2% in real terms to the 1987 dollars of the present budget, it would come to $182,390,000,000, with a 2% growth. If you get the $200 million added on over the next 15 years, it would make $185 billion. So it is interesting that it is actually $3.5 billion over the 15 years. It depends on whether you get that $200 million included in the calculations or not; which may give an idea of how important it is to get it.

It would be helpful to the committee to know how much of this capital program that has been newly announced in the white paper will come out of what they call "below the line"; out of this $182 billion you have already had in your estimates, on considering the 2% growth, and how much will be over the line and need special Cabinet approval. Then we could have a much better realization than we have been getting lately out of the newspapers and some radio commentators.

I would like to move around a bit. The white paper, unfortunately—maybe we should have had white paper A

[*Traduction*]

la gamme des possibilités qui s'offrent à nous ressortira, je pense, clairement des travaux dont le ministre a parlé.

M. Darling: J'espère en tout cas que vous examinerez toutes les possibilités. Si je ne m'abuse, nous avons plus de côtes que n'importe quel pays au monde, et il y a nos ports, la voie maritime du Saint-Laurent et tout le reste. . . C'est vraiment extraordinaire que nous n'ayons pas un seul dragueur de mines.

J'ai eu l'occasion de discuter avec des députés belges. La Belgique a une côte fort impressionnante: je pense qu'elle fait 40 milles de long. Le pays a je ne sais trop combien de dragueurs de mines et une trentaine de navires en tout. C'est cela, n'est-ce pas?

M. Beatty: Lorsque nous aurons terminé, nous aurons des dragueurs de mines sur les lacs de la région de Muskoka.

M. McKinnon: Monsieur le président, j'ai quelques questions, mais j'aimerais surtout discuter avec vous des histoires bizarres au sujet du coût de l'équipement qui sortent depuis que vous avez déposé le Livre blanc. Dans les deux semaines qui ont suivi le dépôt du Livre blanc, ceux et celles qui s'opposent à votre programme de sous-marins ont parlé de taux d'inflation qui montait chaque jour d'environ 10 p. 100.

M. Beatty: Dans le cas d'un critique, c'était. . . nous avions évalué le programme à 5 milliards de dollars. Cette personne est passée à CKO à midi, et tout d'un coup, il était question de 10 milliards de dollars. Puis, à l'émission *The Journal*, le même soir, le montant était passé à 15 milliards de dollars.

M. McKinnon: D'aucuns ont même parlé de 180 milliards de dollars en équipement pour les 15 prochaines années. Il me semble qu'il serait bon de dire exactement ce que nous allons dépenser en dollars de 1987.

Si l'on ajoutait 2 p. 100 aux dollars de 1987 prévus dans le budget actuel, cela donnerait 182,390,000,000$, avec une croissance de 2 p. 100. Et si 200 millions de dollars sont ajoutés au cours des 15 prochaines années, cela donnera 185 milliards de dollars. Il est intéressant de constater que c'est en vérité 3,5 milliards de dollars sur 15 ans. Cela varie selon que vous ajoutiez ou non les 200 millions de dollars, ce qui montre bien à quel point ce montant est important.

Il serait bon que le Comité sache quels éléments de ce programme d'immobilisations annoncé dans le Livre blanc coûteront moins cher que prévu. Sur les 182 milliards de dollars déjà inscrits dans les prévisions budgétaires, avec ce taux de croissance de 2 p. 100, combien d'argent correspondra à des dépassements et quels crédits auront besoin de l'approbation du Cabinet? Si vous pouviez nous fournir ces renseignements, cela nous aiderait à nous retrouver dans tout ce qui sort depuis quelque temps dans les journaux et à la radio.

J'aimerais maintenant passer à autre chose. Malheureusement, le Livre blanc. . . Il aurait peut-être

[*Text*]

and white paper B, and A could deal with the nuclear submarines and B with everything else. It is certainly getting at least 50% of the publicity.

I was wondering about Canada's commitment to Norway. It seemed to me it had been pretty well resolved that we were going to withdraw that commitment. Then I heard, coming out of Quebec City, that we would not withdraw unless NATO made other arrangements for the replacement of our commitment to Norway. I wonder if you could tell us which is the real situation.

Mr. Beatty: Mr. McKinnon, we have had the approval from NATO to withdraw. That has been approved by NATO. It is expected by them, and we have had the go-ahead on that. But the question then is one of timetable; when we would make the transition. NATO has struck a committee to take a look at the issue of the defence of north Norway and to make a recommendation by the end of this year on who would replace us there. It could include the Norwegians themselves; it could include some other country.

It is our intention, as the new squadrons of CF-18s come on next year, which would be dispatched to Andoy if we maintained our present commitment there, to shift that commitment to Germany next year; because it does not make sense for us to build shelters in Andoy for use of the CF-18s and then to move a few months later. So that would be 1988.

In the case of the CAST commitment, we would see ourselves moving in 1989. That should give plenty of time for a transition, which would result from the study that will be concluded by the end of this year.

Mr. McKinnon: Are you planning to move that second squadron, then, direct to Soellingen when they go to Europe?

Mr. Beatty: Move it there, or move the commitment there?

Mr. McKinnon: Shift the commitment there.

Mr. Beatty: Shift the commitment there. But they would remain stationed in Canada.

Mr. McKinnon: I see. But their forward deployment area would be at Soellingen, would it?

Mr. Beatty: And Lahr.

Mr. McKinnon: The next one was the 200 additional troops who are going to Lahr. Are they the troops who might be necessary to man the LLAD? Do they have any specific purpose, or are they just topping up the existing battalion?

[*Translation*]

fallu avoir un livre blanc A et un livre blanc B, le premier traitant des sous-marins nucléaires, et le deuxième de tout le reste. Les sous-marins nucléaires s'attirent au moins 50 p. 100 de la publicité.

Je m'interroge quant à l'engagement du Canada à l'endroit de la Norvège. Il m'avait semblé qu'on avait plus ou moins décidé de révoquer notre engagement. Puis j'ai entendu dire à Québec que nous n'allions pas faire cela, à moins que l'OTAN ne fasse d'autres arrangements pour remplacer ce que nous avions promis à la Norvège. Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est?

M. Beatty: Monsieur McKinnon, nous avons obtenu l'autorisation de l'OTAN de nous retirer. Les gens de l'OTAN s'y attendent, et nous avons leur accord. La question en est une de calendrier. Il s'agit pour nous de savoir quand faire la transition. L'OTAN a créé un comité chargé d'examiner la question de la défense du nord de la Norvège et de déposer d'ici à la fin de l'année une recommandation quant à la formule de remplacement. La relève pourrait être assurée par certains Norvégiens et par des soldats d'un autre pays également.

Notre intention pour ce qui est des nouvelles escadrilles de CF-18 qui vont être prêtes l'an prochain et que nous enverrions à Andöya si nous y maintenions notre engagement actuel, c'est de les envoyer en Allemagne l'an prochain. En effet, il ne serait pas très logique pour nous de faire construire des abris à Andöya pour les CF-18 pour ensuite tout déménager quelques mois plus tard. Cela se ferait en 1988.

Dans le cas de nos engagements quant au Groupe-brigade canadien transportable par air et par eau, nous pensons pouvoir bouger là-dessus en 1989. Cela devrait nous donner amplement le temps d'assurer une bonne transition, et l'étude là-dessus devra justement être terminée d'ici à la fin de l'année.

M. McKinnon: Comptez-vous envoyer cette deuxième escadrille directement à Soellingen lorsqu'elle ira en Europe?

M. Beatty: L'envoyer là-bas, ou bien déplacer l'engagement?

M. McKinnon: Déplacer l'engagement.

M. Beatty: Déplacer l'engagement. Mais les soldats continueraient d'être en poste au Canada.

M. McKinnon: Je vois. Mais s'il fallait les déployer dans le cadre d'une défense avancée, ils seraient envoyés à Soellingen, n'est-ce pas?

M. Beatty: Et à Lahr.

M. McKinnon: J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet des 200 soldats supplémentaires qui vont aller à Lahr. Ces troupes sont-elles celles dont on pourrait avoir besoin pour les missiles de défense aérienne à faible altitude? Ces soldats auront-ils des fonctions particulières, ou bien vont-ils tout simplement venir renflouer les rangs des bataillons existants?

[*Texte*]

Mr. Beatty: This would be to help us put in place a skeletal divisional structure there, and to be able to absorb the people who would be coming over if CAST Brigade were sent over to Germany. What we want to do is to have the forward work done and have a much easier transition than we would be able to do in Norway.

Mr. McKinnon: Finally, 65% was the figure mentioned a bit earlier for a Canadian contribution to the building of the submarines. I notice you in the press conference said:

> We are absolutely confident, though, that they can be built within Canada and with a high Canadian content; and with, I might add, I believe probably the creation of about 50,000 person-years of work.

Do I understand the hull may then be built in Canada?

Mr. Beatty: Yes, that is fully our intention. What is at question is whether we would build the reactors here. We may do that as well, in which case we would be increasing the level of Canadian content.

• 1345

Mr. McKinnon: You would be building them to somebody else's blueprints, would you?

Mr. Beatty: Specifications, yes, but with modifications, possibly, to meet Canadian conditions.

Mr. McKinnon: I suppose it would be very early to be asking where they are likely to be built?

Mr. Beatty: It would be very early to expect an answer from me on that.

Mr. McKinnon: Let us just say I asked.

Mr. Beatty: Let us just say I did not answer.

Mr. McKinnon: I have a trivia question. SRP-2 appears to be exactly the same as a CFP-2. Is that right? Why is it changed to SRP-2?

Mr. Beatty: I will be most interested to hear this answer myself.

Mr. Healey: As far as I know, Mr. McKinnon, SRP-2 preceded CPF-2, so it is the other way around. There originally were three phases to the Ship Replacement Program: the first turned into the CPF; the second was turned into SRP-2; and the third of course is now turned into nuclear submarines. The CPF-2 is now taking on the nomenclature of the first batch because they will be repeat CPFs.

Mr. Beatty: This military alphabet soup is as much a mystery to me as it is to you. One of the first briefings I had was with regard to HLVW, which in Fergus we referred to as t-r-u-c-k.

Mr. McKinnon: I have a question along the same lines. I notice you referred to "The Defence Council has been

[*Traduction*]

M. Beatty: L'objet, c'est de mettre en place là-bas un squelette de division et de pouvoir absorber les gens qui viendraient si le Groupe-brigade canadien transportable par air et par eau était envoyé en Allemagne. Ce que nous voulons, c'est faire le travail de préparation d'initiatives avancées et être en mesure d'assurer une meilleure transition que celle que nous pourrions faire en Norvège.

M. McKinnon: Enfin, lorsqu'on a parlé tout à l'heure de la construction des sous-marins, on a chiffré à 65 p. 100 la contribution canadienne. Vous avez dit lors de la conférence, et je cite:

> Nous sommes très confiants qu'ils pourront être construits au Canada, avec un contenu canadien élevé, et j'ajouterais que cela devrait en même temps créer environ 50,000 années-personnes de travail.

Ai-je bien compris qu'il se pourrait que la coque de ces bateaux soit construite au Canada?

M. Beatty: Oui, c'est là notre intention. Ce que l'on ne sait pas, c'est si l'on construira les réacteurs ici. Nous pourrons aussi faire cela, ce qui nous permettra d'accroître le contenu canadien.

M. McKinnon: Vous les construiriez alors en suivant les prescriptions de quelqu'un d'autre, n'est-ce pas?

M. Beatty: Selon les plans et devis, oui, mais avec des modifications, peut-être, selon les conditions imposées par le Canada.

M. McKinnon: J'imagine qu'il est trop tôt pour vous demander où ils seront probablement construits?

M. Beatty: Il est beaucoup trop tôt pour que je puisse répondre à cela.

M. McKinnon: Mettons que je vous l'ai demandé.

M. Beatty: Mettons que je ne vous ai pas répondu.

M. McKinnon: J'ai une question banale. Le SRP-2 semble être identique au CFP-2. Est-ce exact? Pourquoi est-ce devenu le SRP-2?

M. Beatty: Je suis fort intéressé, moi aussi, à savoir la réponse à cela.

M. Healey: A ma connaissance, monsieur McKinnon, le SRP-2 a précédé le CPF-2; c'est donc l'inverse. Au départ, le programme de remplacement des navires comportait trois volets: le premier, c'était les CPF; le deuxième, c'était les SRP-2; et le troisième, bien entendu, ce sont les sous-marins nucléaires. Les CPF-2 suivent la nomenclature du premier volet parce qu'ils ne font que répéter les CPF.

M. Beatty: La soupe à l'alphabet des militaires est tout aussi énigmatique pour moi qu'elle l'est pour vous. L'une des premières séances d'information à laquelle j'ai assisté avait trait au HLVW, ce que l'on appelle, à Fergus, un c-a-m-i-o-n.

M. McKinnon: J'ai une question dans le même ordre d'idées. Je remarque que vous avez dit que «le Conseil de

[*Text*]

greatly strengthened", and I wondered whether you had cut the numbers or increased them.

Mr. Beatty: Yes, we did.

The Chairman: Before I go to Mr. Ferland, I am advised by your staff, Minister, that you might be available at noon on Thursday, a week today.

Mr. Beatty: I would be pleased to do that.

The Chairman: Presumably the other parties would want to have some sort of national caucus as we are reaching the end of session, so I just make mention of that so that those in the audience who might wish to come back for round two will know the time. That is noon, a week today, in room 209, West Block.

To bootleg a question in, Minister, because of the schedule for the House of Commons between now and the end of this month, it seems exceedingly unlikely that there is going to be any sort of meaningful debate other than questions put in Question Period about matters related to defence. Now that we have a white paper and there will be ongoing deliberations on equipment, could you be persuaded to recommend to the government that there be, say on a six-monthly basis, some sort of opportunity built into the House of Commons schedule that we might discuss defence-related issues? I see no immediate opportunity to discuss the white paper in the House of Commons. Perhaps it will come up in the autumn; but, as we are now going to a regular September defence budget review, and there will obviously be opportunities for you to say things to the House of Commons and the public at large about decisions taken, is there any way we can build in some kind of a periodic opportunity for. . .? Defence just seems to be one of the issues that never gets discussed in the House.

Mr. Beatty: Today I guess the vehicles we have for doing it are on the estimates, which get referred to committee, on the annual reports of departments, on any legislation there is. You have a standing order of reference to this committee. I know your concern, though, is the whole House. The vehicles for that would have to be either a motion by the government or one from the opposition on an opposition day.

I see considerable appeal to me in putting a motion on the white paper and having a full debate in the House of Commons about the positions of the various parties on the white paper. The government has spelled out where we stand on the defence of Canada, and I think all the parties in Parliament have an obligation to spell out their policies on the defence of Canada. One of the things I want to discuss with my colleague the Government House Leader is the feasibility, if the government can find the time for it, of putting a motion that will allow all parties to state clearly where they stand on defending Canada.

[*Translation*]

la défense serait grandement renforcé», et je me demande si vous en avez comprimé ou augmenté les effectifs.

M. Beatty: Oui, nous l'avons fait.

Le président: Avant de passer à M. Ferland, votre personnel m'avise, monsieur le ministre, que vous serez libre à midi, jeudi en huit.

M. Beatty: Je serai heureux de revenir.

Le président: On peut croire que les autres partis voudront tenir une sorte de caucus national, étant donné que nous approchons de la fin de la session; je vais donc en faire mention pour que ceux qui sont dans l'auditoire et qui veulent revenir puissent savoir à quel moment cela se tiendra. Ce sera à midi, dans une semaine, à la pièce 209, Édifice de l'ouest.

Je glisse une question, monsieur le ministre, car vu l'échéancier de la Chambre des communes d'ici à la fin du mois, il semble fort peu probable qu'il y ait des discussions approfondies sur les questions relatives à la défense qui n'auront pas été soulevées au cours de la période des questions. Vu l'existence du Livre blanc et la poursuite des pourparlers relatifs à l'équipement, peut-on vous persuader de recommander au gouvernement qu'il y ait, tous les six mois, mettons, possibilité pour la Chambre des communes de pouvoir discuter des questions reliées à la défense? Je ne vois pas à quel moment nous pourrons parler du Livre blanc à la Chambre des communes. Il en sera peut-être question à l'automne, mais étant donné que nous entreprenons l'examen régulier du budget de la défense en septembre, et que vous aurez évidemment l'occasion de dire certaines choses à la Chambre des communes et au grand public au sujet des décisions qui auront été prises, n'y aurait-il pas moyen d'examiner à intervalles périodiques. . .? La défense semble être l'une des questions qui ne sont jamais soulevées à la Chambre.

M. Beatty: Le moyen qui est à notre disposition, à l'heure actuelle, ce sont les prévisions budgétaires, qui sont déférées au comité, ou bien les rapports annuels des ministères, ou bien tel ou tel projet de loi. Il existe aussi un ordre permanent de renvoi à votre Comité. Je sais toutefois que vous pensez à la Chambre elle-même. Le moyen, à ce moment-là, c'est soit une motion émanant du gouvernement, soit une motion émanant de l'opposition au cours d'une journée de l'opposition.

Ce qui me plairait beaucoup, ce serait de présenter une motion relative au Livre blanc à la Chambre et de la débattre pleinement afin de connaître la position des divers partis au sujet du Livre blanc. Le gouvernement a fait connaître ses vues au sujet de la défense du Canada, et je crois que tous les partis représentés au Parlement devraient être tenus d'exposer leur politique au sujet de la défense du Canada. L'une des choses dont j'aimerais discuter avec mon collègue, le leader du gouvernement à la Chambre, c'est la possibilité, si le gouvernement trouve le temps de le faire, de présenter une motion qui permettrait à tous les partis d'énoncer clairement leurs vues au sujet de la défense du Canada.

[*Texte*]

• 1350

The Chairman: Thank you. I know that that was a matter that was of interest to representatives from all three parties, so that is why I wanted to try to get—

Mr. Blackburn (Brant): Why do we not do that now?

Mr. Beatty: I would like to. The problem is one of scheduling of House time. As you know, there is a lot of other legislation to get through there first. I would like very much to do it, though. If it not done now then we will do it in the fall. I think there is an obligation for all of us to be abundantly clear on where we stand; that we have one policy coming from each party.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup monsieur le président.

Mes collègues de l'opposition sont très nerveux lorsqu'on parle de sous-marins nucléaires. Je les inviterais donc à lire la fiche technique qui nous a été remise tout à l'heure par les représentants du ministère de la Défense nationale. Ils pourront vite constater qu'un sous-marin classique et un sous-marin nucléaire c'est le jour et la nuit si on parle des possibilités.

Cette fiche démontre qu'un sous-marin à propulsion classique peut maintenir, pendant environ une heure, la même vitesse qu'un sous-marin nucléaire. Un pays comme le Canada doit, à tout le moins, s'il prend des décisions en ce qui concerne les sous-marins, tenir compte des possibilités de survie pour l'équipage de tels sous-marins et leur offrir ces possibilités de survie.

On y dit aussi qu'un sous-marin conventionnel est considéré comme un véhicule de position, alors que si on parle du type SSN, c'est un véhicule de manoeuvre. Ce document est très explicite. Il devrait être distribué à travers le Canada. Cela rassurerait les gens.

Lorsqu'on parle du coût d'un sous-marin de type SSN on dit qu'il coûte 1.6 fois le prix d'un sous-marin conventionnel. Si on parle de la propulsion nucléaire, cela représente à peine 20 p. 100 du coût. Par contre, ce qui inquiète les gens, c'est la propulsion nucléaire. Ils trouvent cela très dangereux et terrible.

Permettez-moi de souligner que la centrale nucléaire d'un SSN génère environ 7 mégawatts alors que la Centrale nucléaire de Pickering, en Ontario, en produit 4,300. On ne parle pas de la même chose. Si on parle des résidus. . .

Mr. Beatty: In addition, were there difficulties in port, with a nuclear-powered submarine's reactor, you could tow the boat away from port. You could not tow Pickering away from Toronto.

M. Ferland: C'est vrai. Vous avez parfaitement raison monsieur le ministre.

[*Traduction*]

Le président: Merci. Je sais que c'est une question qui intéressait les représentants de tous les trois partis, et voilà pourquoi je voulais essayer. . .

M. Blackburn (Brant): Pourquoi ne pas le faire immédiatement?

M. Beatty: C'est ce que je voudrais faire. Le problème, c'est de le faire inscrire à l'ordre du jour de la Chambre. Comme vous le savez, il y a beaucoup d'autres projets de loi qu'il faut adopter auparavant. Mais je voudrais le faire. Si on ne peut pas le faire maintenant, on va le faire à l'automne. Je pense qu'il nous incombe à nous tous d'indiquer clairement notre position là-dessus; que chaque parti ait une seule politique sur cette question.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Chairman.

My opposition colleagues get very nervous when we talk about nuclear-powered submarines. But I would just invite them to read the fact sheet distributed earlier by the representatives of the Department of National Defence. They will quickly realize that a conventional submarine and a nuclear-powered submarine are like night and day, in terms of their capabilities.

This fact sheet points out that a conventionally propelled submarine is capable of maintaining the speed of a nuclear-powered submarine for about one hour only. A country such as Canada must, at the very least, when making decisions about submarines, take into account how well they ensure the survival of their crews, and provide the latter with whatever they need to ensure their survival.

It also states that a conventional submarine is considered to be a positioned vessel, whereas an SSN is a manoeuvring vessel. The information in the fact sheet is very clear and it really should be distributed across Canada. It would reassure people.

As for the cost of an SSN type of submarine, it costs about 1.6 times more than a conventional submarine does. The fact sheet says that nuclear propulsion represents barely 20% of the cost. And yet, what concerns people is the fact that it is nuclear-powered. They find it extremely dangerous and disturbing.

Let me just point out that an SSN power plant delivers about 7 megawatts of power, as compared to the plant at Pickering, Ontario, which generates about 4,300 megawatts. The two are completely different. In terms of waste products—

M. Beatty: De plus, si jamais il y avait des difficultés au havre dues au réacteur d'un sous-marin à propulsion nucléaire, on pourrait toujours sortir le navire du port en le remorquant. Par contre, on ne peut pas sortir la centrale nucléaire à Pickering de la région de Toronto en la remorquant.

Mr. Ferland: Yes, that is true. You are absolutely right, Minister.

[*Text*]

Un autre détail. Tout à l'heure mon collègue du NPD parlait des déchets et des propulsions. . . À vrai dire, si on prend le total de ce que représenteraient 10 sous-marins à propulsion nucléaire, cela équivaudrait en déchets à six centièmes de la quantité de déchets produits par les réacteurs d'Hydro-Ontario. Donc, quand on parle de danger pour l'environnement, je pense qu'on induit un peu la population en erreur.

Au moment où on se parle, il y a au moins 3,000 années d'utilisation par la marine américaine, de réacteurs nucléaires à bord de navires et il n'y a jamais eu d'accident. Donc, je pense que ce document-là, monsieur le ministre, devrait être diffusé à profusion à travers le Canada. Cela informerait les gens et cela leur éviterait d'avoir peur inutilement. Je pense que je ne reviendrai pas tellement sur la question des sous-marins nucléaires parce que je considère que si on veut bien connaître notre territoire, particulièrement le tiers de notre superficie qui nous appartient dans le nord, le seul moyen d'être en mesure d'aller vérifier les fonds sous-marins qui sont là, de connaître la topographie du tiers de notre territoire, c'est d'y aller avec les outils dont on a besoin, c'est-à-dire les sous-marins nucléaires.

Ceci dit, monsieur le ministre, j'aimerais revenir au Livre blanc dans lequel on parle de la défense territoriale. On y parle d'incursions et d'opérations de sabotage contre lesquelles nous devrions compter pour défendre le territoire canadien. En fait, ce que j'aimerais savoir, c'est quelles devraient être la taille et la composition des Forces terrestres et navales dont nous aurions besoin pour contrer ces menaces au niveau du territoire? On retrouve cela à la page 60 du Livre blanc.

Mr. Beatty: As General Manson was mentioning before in the discussion on tanks, the prospect of an invasion of Canada by a land force is not seen as the greatest threat to Canada. That is why, in terms of our regular army, their major responsibility is in Europe and to Europe.

But the Soviets have developed so-called Spetsnaz teams. They are extremely well trained teams of saboteurs and assassins, which often infiltrate into a country before the outbreak of hostilities. Their job is to assassinate prominent figures and to sabotage such things as lines of communications, important governmental and financial and other centres in the country to cause chaos.

• 1355

Today, in times of crisis, the capability of civil authorities to guard all strategic points in Canada would be extremely strained. We would see it as one of the responsibilities of the militia to be able to supplement the civil authorities in the protection of strategic points.

I read with interest the other day the suggestion that we should pull our land forces out of Europe and put them in the Arctic, station 5,000 or 6,000 troups up there. I

[*Translation*]

One other detail. Earlier, my NDP colleague was talking about waste—In fact, if we took the total waste produced by 10 nuclear-powered submarines, it would be equivalent to one six-hundredth that produced by Ontario Hydro's reactors. So, in terms of environmental risk, I think Canadians are being somewhat misled.

Also, the U.S. navy has over 3,000 reactor years of operating experience, and yet there has never been an accident. So, Minister, I think this fact sheet should be widely distributed across Canada. It would provide people with correct information and avoid their being unnecessarily concerned about the risk. I shall not harp on this issue of nuclear-powered submarines much longer, because I think that if we want to know our territory well, particularly the third of our area that is in the North, the only way to really verify the sea bed and to have adequate knowledge of the topography of one-third of our territory is to use the proper tools, in other words, nuclear-powered submarines.

Having said that, Minister, I would like to get back now to the white paper, where there is a discussion on territorial defence. Mention is made of incursions and sabotage operations against which we must be able to defend Canadian territory. What I would like to know is what the size and composition of the land and naval forces should be if we wish to counter these threats against our territory? This is on page 60 of the white paper.

M. Beatty: Comme le général Manson le mentionnait tout à l'heure quand on parlait des chars d'assaut, la possibilité d'une invasion du Canada par une force terrestre n'est pas considérée comme la plus grande menace envers le Canada. Voilà pourquoi notre armée régulière est surtout basée en Europe et c'est envers l'Europe qu'elle exerce sa plus grande responsabilité.

Mais les Soviétiques ont créé ce qu'on appelle des équipes Spetsnaz. Ce sont des équipes très bien formées de saboteurs et d'assassins, qui s'infiltrent dans un pays avant le début des hostilités. Leur tâche est d'assassiner des personnes importantes et de saboter les lignes de communication, par exemple, et les centres gouvernementaux et financiers importants, et de réduire ainsi le pays au chaos.

Aujourd'hui, en temps de crise, la capacité des autorités civiles de protéger tous les points stratégiques au Canada serait extrêmement limitée. Nous considérons que c'est l'une des responsabilités de la milice de compléter le travail des autorités civiles en matière de protection des points stratégiques.

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt l'autre jour que quelqu'un proposait qu'on retire nos forces terrestres de l'Europe, et qu'on les mette plutôt dans l'Arctique,

[*Texte*]

cannot think of a worse deployment of troups than to do something like that, because it is very clear that the army is needed in Europe where the attack would be by land. In the case of the Arctic, it is unlikely that the Soviets would be landing tanks and armoured personnel carriers at Cambridge Bay and making a sweep down on Ottawa and Montreal. As a consequence, we believe the militia can play a vital role in the protection of strategic points in Canada.

M. Ferland: Lorsqu'on parle de créer des Forces terrestres à partir des Forces de réserve, on parle d'un certain nombre de brigades, d'un certain nombre d'unités, n'est-ce pas? Combien doit-on envisager de brigades ou d'unités à travers le Canada pour assumer ces responsabilités-là? Parle-t-on de parachutistes, de fantassins, de cavalerie, ou de brigades aéroportées? À quel genre d'unités fait-on référence? Est-ce qu'on associe cela à certaines partie de la marine? En ce qui a trait à l'aviation, est-ce qu'il y aura certains réservistes de l'aviation qui en feront partie? J'aimerais avoir des éclaircissements parce qu'on en parle mais ce n'est pas tellement clair dans le Livre blanc. On y dit également que les membres de ces brigades recevront une formation minimale. Donc, j'aimerais savoir ce que vous entendez par formation minimale et si au niveau sécurité, le fait d'avoir un minimum de formation, cela ne les met pas en danger. J'apprécierais donc que vous me donniez certaines précisions en ce qui concerne cette partie du Livre blanc.

Gen Manson: Mr. Chairman, as the Minister has already pointed out, it is very difficult to imagine any large-scale incursion onto Canadian territory in any crisis or wartime situation. Therefore in the planning that is taking place following the white paper, we do not envisage setting up large manoeuvre formations of the Canadian army for opposing any particular landing. We feel it would be prudent, however, to have some minimal force based in Canada to oppose and to counteract any lodgement that might occur, whether it be on a very small scale or whether it involves such things as Spetsnaz forces and so on.

We anticipate that with the restructuring of the total land force in Canada in the years to come we would probably earmark some three brigades for the defence of Canada and also for participation with the United States jointly for the defence of the North American continent, along the lines in which we already co-operate with the United States.

Those three brigades would very likely not be air-portable brigades or anything of that sort. Most likely infantry brigades would be the most useful in that type of operation. Because their operations could possibly take place in northern regions, in the high Arctic for example,

[*Traduction*]

c'est-à-dire quelque 5,000 ou 6,000 hommes. À mon avis, il ne pourrait y avoir pire déploiement de nos troupes que cela, puisqu'il est clair qu'on a besoin de l'armée en Europe pour repousser toute attaque terrestre éventuelle. Quant à la possibilité qu'elles soient basées dans l'Arctique, il est peu probable que les Soviétiques décident de débarquer des chars d'assaut et des véhicules blindés de transport de troupes à Cambridge Bay et de foncer sur Ottawa et Montréal. Par conséquent, nous estimons que la milice peut jouer un rôle indispensable dans la protection des points stratégiques au Canada.

Mr. Ferland: When we talk about creating additional land forces from the reserves, I presume we are talking about a certain number of brigades, or a certain number of units, are we not? How many brigades or units do you expect to create across Canada to take on those responsibilities? Are we talking about parachutists, infantrymen, cavalrymen or airborne brigades? What kind of unit is being referred to here? Would this be associated with certain sectors of the navy? And in terms of the airforce, will some airforce reservists also be part of it? I would like to get some clarification of this, because it is discussed in very general terms in the white paper. The latter also states that members of these brigades will be minimally trained. So, I would like to know exactly what you mean by "minimally trained" and if the fact that they only have a minimal amount of training does not perhaps put them in some danger. I would appreciate your clarifying those sections of the white paper.

Gén Manson: Monsieur le président, comme le ministre l'a déjà dit, on peut très difficilement s'imaginer que le territoire canadien fasse l'objet d'une grande incursion en temps de crise ou de guerre. En ce qui concerne donc la planification qui se fait actuellement, à la suite de la publication du Livre blanc, nous n'envisageons pas de créer, au sein de l'Armée canadienne, de grandes formations de manoeuvre pour contrer un débarquement. Cependant, nous pensons qu'il serait prudent d'avoir une force minimale stationnée au Canada pour faire face et pour contrer une incursion éventuelle, que ce soit sur une très petite échelle, ou qu'il s'agisse des forces Spetsnaz, par exemple, ou de quelque chose de semblable.

Dans le contexte de la restructuration de l'ensemble de la force terrestre au Canada dans les années qui viennent, nous prévoyons probablement de réserver quelque trois brigades pour la défense du Canada et pour notre participation, avec les États-Unis, aux opérations conjointes de défense du continent nord-américain, comme nous le faisons déjà en collaboration avec les États-Unis.

Ces trois brigades ne seraient probablement pas des brigades aéroportées ni rien de semblable. Des brigades d'infanterie seraient probablement les plus utiles dans ce genre d'opérations. Étant donné que ces opérations pourraient peut-être avoir lieu dans des régions

[*Text*]

it is very obvious that the air force would have to take part as well. Air units with heavy-lift capability would be called upon to transport whatever army units, reserve or regular force, would be needed to counteract any particular landing in the high Arctic as well. So it would very much be a joint effort between the three services, involving certainly the regular force and the reserves operating jointly.

M. Ferland: Je veux simplement que vous me donniez certaines précisions en ce qui concerne la formation minimale que vous ententez leur offrir. En quoi consistera-t-elle? Cela sous-entend-il qu'ils recevront la même formation offerte à ceux qui font partie de la réserve? Est-ce qu'on leur apprendra seulement comment manipuler une arme à feu?

• 1400

Gen Manson: The term "minimal training", used in the white paper refers specifically to those members of the militia who would be used for the protection of military vital points. What is implied in that term is that they would receive specialist training that would allow them to carry out that role, without necessarily going through the whole gamut of army training that an infanteer, for example, would have to do. We would look to people with local knowledge to operate effectively in protecting vital points in a given local area. But they would not necessarily have to have full military training to do that.

Mr. Frith: Mr. Chairman, a point of order. I would like some clarification from the Minister on what he expects the role of the committee over the coming months to be. There was a report in the newspaper that the Prime Minister says defence plans are far from firm. He went on to say the white paper on National Defence is designed specifically, amongst other things, to invite discussion and debate amongst Canadians.

Yesterday the committee met for approximately 45 minutes. We are confused about what exactly our role is. Many members of your party view the white paper as government policy and therefore do not expect to have much to say about changes in the white paper. In your comments today you have indicated you would like to have a debate.

What I would like to know from the Minister is what is it he expects the committee to do, besides a public relations exercise, if we are not going to be allowed to put forward changes to the defence white paper that exists today?

Mr. Beatty: It is a white paper; it is not a green paper. It is a statement of govenrment policy. As of Friday, June 5, that was the policy of the Government of Canada. It is a document to generate, yes, the first public debate in 16

[*Translation*]

septentrionales—dans le Grand Arctique, par exemple, il faudrait évidemment que les forces aériennes y participent également. Les unités aériennes dotées de gros porteurs seraient nécessaires pour transporter des unités de l'armée, de la réserve ou de la force régulière dont ou pourrait avoir besoin pour opposer un débarquement dans le Grand Arctique également. Ce serait donc un effort conjoint auquel participeraient les trois commandements, y compris la force régulière et la réserve.

Mr. Ferland: I would just like to get some clarification regarding the minimal training you intend to give them. What will it consist of? Does that suggest they will receive the same training given to all reservists? Will they only be taught how to use a firearm?

Gén Manson: Le terme «formation minimale», utilisé dans le Livre blanc a trait précisément aux membres de la milice qui assureraient la protection des points militaires vitaux. Ce qui est implicite dans ce terme, c'est qu'ils recevraient un entraînement spécialisé qui leur permettrait de jouer ce rôle, sans recevoir nécessairement le même entraînement militaire qu'un soldat de l'infanterie, par exemple. Nous rechercherions des personnes dont les connaissances de la localité leur permettraient de protéger efficacement les points vitaux d'une région donnée. Mais il ne serait pas nécessaire qu'ils aient reçu tout l'entraînement militaire.

M. Frith: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais avoir une mise au point de la part du ministre sur le rôle qu'il veut que le Comité joue au cours des mois à venir. Selon un article qui a paru dans les journaux, le premier ministre aurait déclaré que les plans de défense sont loin d'être fermes. Il a ajouté que le Livre blanc relatif à la défense nationale est conçu précisément, entre autres choses, pour stimuler la discussion et le débat parmi les Canadiens.

Hier, le Comité a tenu une séance d'environ 45 minutes. Il ne sait pas au juste quel rôle il doit jouer exactement. Beaucoup de membres de votre parti croient que le Livre blanc constitue la politique du gouvernement et, par conséquent, ils s'attendent à ne pas avoir grand-chose à dire quant aux changements à apporter au Livre blanc. Dans vos observations d'aujourd'hui, vous avez laissé entendre que vous aimeriez qu'il fasse l'objet d'un débat.

Ce que je voudrais savoir du ministre, c'est ce à quoi il s'attend du Comité, à part un rôle de relations publiques, savoir si le Comité sera autorisé à proposer des modifications au Livre blanc sur la défense tel qu'il est aujourd'hui.

M. Beatty: Il s'agit d'un livre blanc, non d'un livre vert. C'est une déclaration de la politique gouvernementale. Depuis vendredi dernier, le 5 juin, c'est la politique du gouvernement du Canada. C'est un document qui vise

[*Texte*]

years on defence policy; and we hope there will be a continuing debate within the public on that. That is why I have been out and around the country. But where I want to see Parliament involved is in the House of Commons itself. I want to see a motion where all Members of Parliament are called upon to stand up and be counted on the defence of Canada, and where all political parties, instead of simply studying this subject, ultimately take a decision on where they stand on the defence of Canada.

Mr. Frith: Well, you can save us a lot of work. You can have the motion.

Mr. Blackburn (Brant): We are all for defending Canda.

Mr. Beatty: Pauline Jewett is not. I have a clipping from the *Kitchener-Waterloo Record* of June 10, and it says:

> Pauline Jewett, another British Columbia NDP MP, one of the party's leading peace activists, says she disagrees with Blackburn on the need for any submarines at all, and on the need to increase defence spending by as much as 2% each year.

Sooner or later, Mr. Blackburn, the NDP has to have one policy, not two, on the defence of Canada.

Mr. Blackburn (Brant): Look, whether you are talking about airplanes or guns or tanks or whatever it is, we are all for defending our country. That is the point.

On the same point of order, the problem here is you have given us a *fait accompli*, and we are supposed to do something with it. Well, what can we do with it? It is government policy. It is a wasted exercise, from our point of view.

Mr. Beatty: It is indeed government policy, and I hope, Mr. Chairman, the committee will take a good deal of interest in the implementation of the policy. Excellent questions are put by members of the committee on procurement strategy, on elaboration on the various points. But ultimately, where I think the party should stand up and be counted is on the floor of the House of Commons. Each party should be responsible for enunciating one policy, not four.

Mr. Blackburn (Brant): We will do it tomorrow.

The Chairman: I think you might like to transfer the debate of the last few moments to the floor of the House of Commons.

Thank you, Minister. We look forward to seeing you a week from today.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

effectivement à engendrer le premier débat public en 16 ans au sujet de la politique de défense; nous espérons que ce débat public se continuera par la suite. Voilà pourquoi j'ai fait le tour du pays. Mais je voudrais que le Parlement soit mis en cause, par le truchement de la Chambre des communes. J'aimerais qu'on présente une motion par laquelle chacun des députés aurait l'occasion d'exprimer ses vues concernant la défense du Canada, et tous les partis politiques, au lieu d'examiner simplement cette question, prendraient des décisions quant aux mesures à prendre pour la défense du Canada.

M. Frith: Alors, vous pouvez nous épargner beaucoup de travail. Vous pouvez avoir cette motion.

M. Blackburn (Brant): Nous sommes tous pour la défense du Canada.

M. Beatty: Pas Pauline Jewett. J'ai ici une coupure provenant du *Kitchener-Waterloo Record*, en date du 10 juin, où l'on dit que:

> Pauline Jewett, un autre député néo-démocrate de la Colombie-Britannique, l'une des militantes de son parti en faveur de la paix, a affirmé ne pas partager l'avis de M. Blackburn quant au besoin de sous-marins et quant à la nécessité d'accroître les dépenses relatives à la défense dans la proportion de 2 p. 100 chaque année.

Tôt ou tard, monsieur Blackburn, le NPD devra se doter d'une seule politique, pas deux, au sujet de la défense du Canada.

M. Blackburn (Brant): Voyons, que l'on parle d'avions, de canons, de chars d'assaut, ou de quoi que ce soit, nous voulons tous défendre notre pays. Voilà la question.

Au sujet du même rappel au Règlement, la difficulté, c'est que vous nous avez présenté un fait accompli, et nous sommes censés faire quelque chose par la suite. Alors, que devons-nous faire? Il s'agit de la politique du gouvernement. Pour nous, c'est une perte de temps, à notre avis.

M. Beatty: C'est effectivement la politique du gouvernement, mais j'espère, monsieur le président, que le Comité va manifester beaucoup d'intérêt envers la mise en oeuvre de cette politique. Les députés ont posé d'excellentes questions au sujet de la stratégie d'approvisionnement, au sujet des détails concernant divers points. En fin de compte, toutefois, là où un parti politique doit énoncer ses positions, c'est à la Chambre des communes. Chaque parti doit être tenu d'énoncer une seule position, pas quatre.

M. Blackburn (Brant): Nous le ferons demain.

Le président: Je crois que les échanges qui ont eu lieu depuis quelques instants auraient dû se faire à la Chambre des communes.

Merci, monsieur le ministre. Nous aurons le plaisir de vous rencontrer dans une semaine.

La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);

Vice-Admiral Nigel D. Brodeur, Deputy Chief of the Defence Staff;

General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff;

Rear-Admiral Charles M. Thomas, Chief, Maritime Doctrine and Operations.

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);

Vice-amiral Nigel D. Brodeur, sous-chef de l'état-major de la Défense;

Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense;

Contre-amiral Charles M. Thomas, chef, Doctrines et opérations maritimes.

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, June 25, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le jeudi 25 juin 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the White Paper on National Defence, pursuant to Standing Order 96(2)

CONCERNANT:

L'étude du Livre blanc de la Défense nationale, conformément à l'article 96(2) du Règlement

APPEARING:

The Honourable Perrin Beatty, Minister of National Defence

COMPARAÎT:

L'honorable Perrin Beatty, Ministre de la Défense nationale

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

27238—1

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Douglas Frith
Bob Hicks
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 25, 1987
(22)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 12:01 o'clock p.m., this day, in room 209 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Bob Hicks, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Marc Ferland for W.R. (Bud) Jardine.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Appearing: The Honourable Perrin Beatty, Minister of National Defence.

Witnesses: *From the Department of National Defence*: General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff; Major-General Reginald W. Lewis, Chief of Reserves; Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel); Robert W. Fowler, Assistant Deputy Minister (Policy).

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the White Paper on National Defence. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, June 16, 1987, Issue No. 13.*)

The Minister, with the witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the document entitled "Partial Transcript of General Rogers News Conference, Ottawa, May 29, 1987" be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "NATI-4"*).

At 2:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 JUIN 1987
(22)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 12 h 01, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, Bob Hicks, Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Marc Ferland remplace W.R. (Bud) Jardine.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel-L. Bon, conseiller de recherche.

Comparaît: L'honorable Perrin Beatty, ministre de la Défense nationale.

Témoins: *Du ministère de la Défense nationale*: Général Paul D. Manson, chef de l'état-major de la Défense; major-général Reginald W. Lewis, chef des réserves; Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels); Robert W. Fowler, sous-ministre (Politiques).

En vertu de l'autorité que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité continue d'étudier le Livre blanc de la Défense nationale. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 16 juin 1987, fascicule nº 13.*)

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé *Partial Transcript of General Rogers News Conference, Ottawa, May 29, 1987* figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «NATI-4»*).

À 14 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Thursday, June 25, 1987

• 1200

The Chairman: Order. Pursuant to Standing Order 96(2), the committee will resume its consideration of the white paper.

Mr. Minister, do you have any opening statement you would care to make?

Hon. Henry Perrin Beatty (Minister of National Defence): No, sir.

The Chairman: Then we will go straight to questions. Mr. Frith.

Mr. Frith: I want to focus on the decision in the white paper to withdraw our CAST commitment to Norway. First, would the Minister, for the benefit of the committee, explain what consultations were arrived at with the Norwegian government, and what the status of our commitment to Norway is today? It is my understanding that until we find a replacement—"we" meaning the western alliance—to replace Canada's commitment to Norway in the event of an outbreak of hostilities. . . Is that the status today of—

Mr. Beatty: It is slightly different from that. NATO has given us the go-ahead to make the consolidation into West Germany. It is our intention to consolidate in two ways. First, on the air side, we will be shifting our commitment next year as we take possession of the CF-18s. Otherwise what we would have to do would be to build facilities at Andoy to accommodate the CF-18s, have them for just a few months, and then ship them to Germany. The CAST commitment will be shifted to Germany in 1989. NATO has given us the go-ahead on that schedule and has struck a committee to look at a replacement for us, which is expected to report back with a name by the end of this year. So that should give plenty of time for a smooth transition.

About consultations, we had very extensive consultations, most directly with the Norwegians, of course, because they are the ones who are most directly involved, but also with Lord Carrington, with SACEUR, and with other NATO defence ministers as well. I guess the first discussion I had with my counterpart, Mr. Holst, would have come during Operation Brave Lion, when we were—

General Paul D. Manson (Chief of Defence Staff, Department of National Defence): September of last year.

Mr. Beatty: —in Norway. I have subsquently met with Mr. Holst both in Canada and in Europe on a number of occasions since then, and we have had a dialogue going at

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le jeudi 25 juin 1987

Le président: A l'ordre. Conformément à l'article 96(2), du Règlement, le Comité reprend son étude du Livre blanc.

Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration liminaire à faire?

L'honorable Henry Perrin Beatty (ministre de la Défense nationale): Non, monsieur.

Le président: Nous passerons donc tout de suite aux questions. Monsieur Frith.

M. Frith: Je voudrais parler de la décision—dont il est question dans le Livre blanc—d'abandonner notre engagement envers la Norvège en ce qui concerne la brigade CAST. Tout d'abord, pour la gouverne du Comité, le ministre pourrait-il expliquer quelles ont été les consultations avec le gouvernement norvégien et quelle est la nature de notre engagement avec la Norvège à l'heure actuelle? D'après ce que j'ai compris, avant que nous ne trouvions un pays—par nous, je veux dire l'Alliance de l'Ouest—qui assumera l'engagement du Canada envers la Norvège en cas d'hostilités. . . Où en sont actuellement. . .

M. Beatty: Ce n'est pas tout à fait cela. L'OTAN nous a donné l'autorisation de procéder à la consolidation de nos troupes en Allemagne de l'Ouest. Nous avons l'intention de procéder à cette consolidation de deux façons. Tout d'abord, du côté aérien, nous apporterons une modification à notre engagement l'an prochain lorsque nous prendrons possession des CF-18. Autrement, il aurait fallu construire des installations à Andoy pour recevoir les CF-18 et tout déménager quelques mois plus tard en Allemagne. En 1989, la brigade CAST sera transférée en Allemagne. L'OTAN a approuvé notre échéancier et a chargé un comité de nous trouver un remplaçant et de soumettre un nom d'ici la fin de cette année. On aura donc tout le temps voulu de procéder à une transition en douceur.

Quant aux consultations, nous avons eu de nombreuses consultations, surtout avec les Norvégiens, bien entendu, parce qu'ils sont directement touchés, mais aussi avec Lord Carrington, avec le SACEUR et avec d'autres ministres de la Défense de l'OTAN également. Je crois que mon premier entretien avec mon homologue, M. Holst, a eu lieu pendant l'opération Brave Lion, lorsque nous étions. . .

Le général Paul D. Manson (chef de l'état-major, ministère de la Défense nationale): En septembre dernier.

M. Beatty: . . . en Norvège. Depuis lors, j'ai rencontré M. Holst à quelques reprises au Canada et en Europe, et des consultations ont été menées également au niveau des

[*Texte*]

the officials level as well, both at the military level and at Mr. Fowler's level, with policy people in the Norwegian government.

Mr. Frith: I accept from a military standpoint the results of the experiment we had several months ago, seeing whether or not, from a military standpoint, it was realistic for Canada to commit itself to that CAST brigade to Norway. But to what extent did the Government of Canada attempt to maintain our commitment to Norway in the event of an outbreak of hostilities but from European soil? In other words, what options were studied by the Canadian military, for example, if it were possible to maintain our commitment to Norway, but from European soil? Was that actively considered?

Mr. Beatty: We looked at a range of options. The difficulty for us, though, in doing something like that would have been that we would have had. . . I think what you are referring to there would be pre-stationing the CAST brigade in possibly Germany, for example, and then moving them from Germany to Norway in times of crisis. We would still run into the difficulty that we would still have to deploy into Norway in times of crisis.

Secondly, it would of course substantially drive up costs for us to station the troops in Europe in times of peace.

Thirdly, we would still have the difficulty in resupply, and our efforts, instead of being focused, as they will be now, on those two bases in Germany, would have been spread very broadly. The concern we had was twofold. The first was the time lag, the teeth-to-tail ratio, in getting to Norway in times of crisis. Stationing in Germany might have shortened that time. But the subsequent problem we would have had would have been one of resupply and sustenance and sustainment of the effort; and there we would have had very serious problems.

Just to give you one example of the difficulties we would have had, if you looked at. . . and perhaps Mr. Fowler can correct me if I am wrong on this, but I believe the figure is that if you looked at the serious casualties we would expect to take in the first few days of a conflict in north Norway, between hospital beds we would have been able to bring over ourselves and those available in north Norway, we would have had accommodation for about 10% of our casualties; and these would be serious casualties, in grave need of medical attention.

• 1205

The logistics of sustainment and support of troops in north Norway would have been very difficult, and ultimately, unless we routed all supplies then through Germany and then subsequently up to Norway with the attendant time problems, would have required us to maintain two supply lines across the Atlantic in times of war, one of which, the one in north Norway, going across into the area where probably the fiercest naval battles would be fought as the Soviets try to break out of the Barents Sea, I guess it is, in the north Atlantic. . .

[*Traduction*]

fonctionnaires, au niveau militaire et au niveau de M. Fowler.

M. Frith: J'accepte les résultats de l'expérience que nous avons menée il y a plusieurs mois pour voir s'il était réaliste du point de vue militaire que le Canada maintienne son engagement envers la Norvège. Mais dans quelle mesure le gouvernement a-t-il tenté de maintenir notre engagement envers la Norvège en cas d'attaque, en stationnant nos troupes en Europe? Autrement dit, nos Forces armées ont-elles envisagé la possibilité de maintenir cet engagement en stationnant nos troupes en Europe? A-t-on vraiment envisagé cette possibilité?

M. Beatty: Nous avons envisagé différentes options. Vous voulez dire par là que nous aurions pu stationner la brigade CAST en Allemagne peut-être, pour la déplacer ensuite d'Allemagne en Norvège en cas de crise. Cela causerait bien des difficultés parce qu'il faudrait quand même déployer nos forces en Norvège en temps de crise.

Deuxièmement, le maintien de nos troupes en Europe en temps de paix coûterait beaucoup plus cher.

Troisièmement, le ravitaillement poserait toujours des difficultés et, plutôt que de concentrer nos efforts comme nous le faisons maintenant en Allemagne, il serait éparpillé. Nous avions deux préoccupations à cet égard. Premièrement, le temps que prendrait ce redéploiement en Norvège en temps de crise. Il aurait peut-être fallu moins de temps en étant stationné en Allemagne, mais nous aurions par la suite beaucoup de difficultés à ravitailler nos troupes et à soutenir cet effort.

Pour vous donner un exemple de ces difficultés, et M. Fowler pourrait me corriger si je fais erreur, si l'on regarde les prévisions relatives au nombre de blessés auquel on peut s'attendre pendant les premiers jours d'un conflit dans le nord de la Norvège, nous pourrions disposer de seulement 10 p. 100 des lits d'hôpitaux nécessaires dans ce cas. Il s'agirait de blessés graves ayant immédiatement besoin de soins.

Il serait extrêmement difficile d'assurer le ravitaillement et le soutien de nos troupes dans le nord de la Norvège, et finalement, à moins d'acheminer le ravitaillement via l'Allemagne, avec tous les retards que cela suppose, nous serions obligés de maintenir deux lignes d'approvisionnement à travers l'Atlantique en temps de guerre, dont l'une traverserait la zone de combat naval la plus touchée pendant que les Soviétiques tenteraient de sortir de la mer de Barents dans l'Atlantique Nord. . .

[*Text*]

Mr. Frith: I know that the Defence Minister for Norway visited Canada.

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Frith: I know you had consultations on a trip just a few months ago in Norway. To what extent did the Norwegian government accept this decision? In other words, was pressure applied by the Minister of National Defence for Canada to maintain its commitment to Norway, and to what extent was the Norwegian government prepared to alter some of its requirements? If Canada were to remain committed, to what extent was the Norwegian government prepared to accommodate our concerns?

Mr. Beatty: The basic policy is firm, and I think has been since the 1950s. There is no intention on their part to change that. They recognize the difficulty it would cause for us.

I want to choose my words carefully. You are asking me in essence to speak for the Norwegians. I do not want to be unfair. Certainly the Norwegian government was very straightforward in stating their preference to see the CAST commitment continued. They recognized our difficulties. They would have liked to have seen it maintained, but I think it would be unfair for me to suggest that they attempted to pressure us in some way. They tried both to make their case and to recognize our concerns as well.

Mr. Frith: I just want to pursue this so that when the committee ultimately makes decisions on what our itinerary is going to be this coming autumn I understand the position of Canada and to what extent our Department of National Defence studied the possibility of maintaining our commitment to Norway but using a European base for that commitment.

I believe there was a conference on defence issues in Quebec several weeks ago, and there were reports in the press that under a previous Defence Minister the idea had been launched to maintain our commitment to Norway. This would have involved some extensive rearranging, I suppose, of our troops on European soil. It was only, according to these press reports, after pressure from Washington and from the West German Defence Minister that ultimately ended in the position that Canada not proceed on the basis of that particular plan.

To what extent did we have alternative options? Is it possible for the Minister to table for the purposes of the committee those options that were studied so that we would have some understanding of the various options that went into the decision to withdraw from the CAST commitment?

Mr. Beatty: There were a range of possibilities that were looked at. There had been speculation, for example, as well about the possibility of creating a base, possibly in Scotland, for example, where we would be part way across the Atlantic before deployment. There were discussions whether we should focus into the north or into the central theatre. Now ultimately it did not make sense for

[*Translation*]

M. Frith: Je sais que le ministre norvégien de la Défense est venu au Canada.

M. Beatty: Oui.

M. Frith: Je sais que vous avez eu des entretiens il y a quelques mois lors d'un voyage en Norvège. Dans quelle mesure le gouvernement norvégien a-t-il accepté cette décision? Autrement dit, le ministre canadien de la Défense nationale a-t-il exercé des pressions en vue de maintenir notre engagement envers la Norvège, et dans quelle mesure le gouvernement norvégien était-il disposé à effectuer certains changements? Si le Canada avait maintenu son engagement, quelles concessions le gouvernement norvégien était-il prêt à faire?

M. Beatty: Leur politique fondamentale est la même depuis les années 50. Ils n'ont pas du tout l'intention de la changer. Ils reconnaissent que cela nous causerait des difficultés.

Je tiens à bien choisir mes mots. Vous me demandez en fait de parler au nom des Norvégiens. Je ne voudrais pas être injuste. Il est sûr que le gouvernement norvégien a indiqué sans équivoque qu'il préférait que l'engagement concernant la brigade CAST soit maintenu. Les Norvégiens ont admis nos difficultés. Ils auraient préféré qu'il soit maintenu, mais il serait injuste de dire qu'ils ont tenté d'exercer quelques pressions que ce soit sur nous. Ils ont tenté de faire valoir leurs arguments tout en reconnaissant nos préoccupations.

M. Frith: Je tiens à poursuivre dans le même ordre d'idée de sorte que, lorsque le Comité décidera de son itinéraire à l'automne, je comprendrai bien la position du Canada et la mesure dans laquelle notre ministère de la Défense nationale a envisagé la possibilité de maintenir cet engagement envers la Norvège à partir d'une base européenne.

Je crois qu'il y a eu une conférence sur des questions concernant la défense à Québec il y a quelques semaines, et des journaux ont mentionné qu'un ministre de la Défense précédent avait lancé l'idée de maintenir notre engagement envers la Norvège. Je suppose qu'il aurait fallu pour cela considérablement réorganiser nos troupes en Europe. Selon ces articles de journaux, c'est seulement après que Washington et le ministre ouest-allemand de la Défense aient exercé certaines pressions que le Canada a finalement décidé de ne pas opter pour ce plan.

Dans quelle mesure avons-nous d'autres options? Le ministre peut-il déposer auprès du Comité les options qui ont été envisagées afin que nous sachions sur quoi s'est fondée cette décision de se désengager?

M. Beatty: Différentes possibilités ont été envisagées. Par exemple, on a aussi pensé à créer une base à mi-chemin, en Ecosse peut-être. Nous nous sommes demandés s'il fallait concentrer nos efforts dans le Nord ou au centre de l'Europe. Finalement, nous nous sommes rendu compte que cela n'avait pas de sens non plus. Si nous maintenions nos engagements actuels, nos troupes

[*Texte*]

us to do that. In maintaining our present commitments, the difficulty at the end of the day would be that we would have been still spread so thin and would have had to maintain two supply lines across the Atlantic, and would not have been able to sustain and supply our troops well enough that the commitments would have been credible.

What I decided as Minister after consultation with my staff very early in my tenure was that we had to focus somewhere. You either focus in the north or you focus in Germany. Now in Germany we have the bases. We have an infrastructure that we have paid millions and millions of dollars for, including extremely fine equipment for our CF-18s. If we were to focus on the north we would have to walk away from that infrastructure and recreate a new infrastructure out of Norway. It could not have been in Norway. So we would either have had to go into a third country, if they would have agreed to allow us, to build a base there to stage into north Norway, and pay a good deal of money to do that and then still would have the problems of deployment at the end of day, or we would have had to pull our troops out of Europe altogether, bring them back to Canada and work on some sort of a plan to be able to deploy them from Canada to Norway in times of crisis. If we were determined to be focused in what we were doing, the only feasible option for us, it soon became apparent, was to look at Germany because of the basing policy.

• 1210

Mr. Frith: To what extent is NATO now contemplating the shift? If they are successful in terms of the zero zero option in Europe, it seems to me that the northern flank will take on an increasing importance, and to that extent I think Canada shares with Norway similar geopolitical interests. To what extent was that aspect thought of when we decided to withdraw our commitment from Norway? Because there is, as you know, a military commitment to NATO and there is also a political one, and it seems to me that by withdrawing from Norway to some extent we have weakened our position in terms of geopolitical, northern-flank interests.

Mr. Beatty: The arguments in favour of staying in Norway were considerable and they weighed very heavily on my mind. There are a number of different criteria.

First, no one should dispute the importance of that northern theatre. North Norway abuts on the Soviet Union, on the Kola Peninsula, which is the most militarized area of the world perhaps, and the Soviets have massive resources there.

Secondly, if a conventional war was being fought, the Soviets would attempt to break out very quickly from their northern bastions there to get their attack submarines into the north Atlantic. One of the paths they could use would of course be swinging around north

[*Traduction*]

seraient excessivement éparpillées et il faudrait maintenir deux lignes de ravitaillement à travers l'Atlantique. Nous n'aurions jamais pu ravitailler nos troupes et soutenir nos efforts de façon à rendre ces engagements crédibles.

Après avoir consulté mes collaborateurs au tout début de mon mandat, j'ai décidé en tant que ministre qu'il fallait concentrer nos efforts quelque part, soit dans le Nord soit en Allemagne. Nous avons déjà des bases en Allemagne. Nous y disposons d'une infrastructure qui nous a coûté des millions de dollars, y compris un équipement de pointe pour nos CF-18. Si nous concentrions nos efforts dans le Nord, il faudrait abandonner cette infrastructure et la recréer ailleurs qu'en Norvège. Elle n'aurait pas pu être située en Norvège. Il aurait donc fallu s'installer dans un autre pays, en supposant que nous ayons son accord, et y construire à grands frais une base à partir de laquelle nous aurions déployé nos forces dans le nord de la Norvège, avec tous les problèmes que cela suppose. Ou, nous aurions été obligés de ramener nos troupes au Canada et de trouver une façon de les déployer à partir du Canada jusqu'en Norvège en temps de crise. Comme nous étions déterminés à concentrer nos efforts, il nous est vite apparu évident que la seule option possible pour nous était d'envisager l'Allemagne en raison de notre politique relativement aux bases.

M. Frith: Dans quelle mesure l'OTAN envisage-t-elle actuellement le changement? S'ils ont du succès pour ce qui est de l'option zéro zéro en Europe, il me semble que le flanc nord deviendra de plus en plus important, et j'estime alors que le Canada a les mêmes intérêts géopolitiques que la Norvège. Dans quelle mesure a-t-on tenu compte de cet aspect lorsque nous avons décidé de nous désengager vis-à-vis de la Norvège? Comme vous le savez, nous avons un engagement militaire et politique vis-à-vis de l'OTAN, et il me semble qu'en nous retirant de Norvège, nous avons dans une certaine mesure affaibli notre position du point de vue géopolitique, pour ce qui est du flanc nord.

M. Beatty: Les arguments qui plaident en faveur de notre maintien en Norvège étaient nombreux et ils avaient beaucoup de poids pour moi. Il y a un certain nombre de différents critères.

D'abord, personne ne devrait remettre en question l'importance de cette région du Nord. La partie nord de la Norvège est adjacente à l'Union soviétique, à la hauteur de la presqu'île de Kola, qui est peut-être la région la plus militarisée au monde, et les Soviétiques ont des ressources massives là-bas.

Deuxièmement, si une guerre classique se déroulait, les Soviétiques tenteraient de positionner rapidement leurs sous-marins offensifs dans l'Atlantique Nord à partir de leurs bastions du Nord. Ils pourraient bien sûr contourner la Norvège par le nord et essayer de positionner non

[*Text*]

Norway and attempting to break out, not simply with their attack submarines, but with other elements of their fleet as well, into the north Atlantic with a view to trying to sever our supply lines to resupply the central front in Europe.

In addition, from a Norwegian perspective, one of the attractive features of Canada being the country that had the commitment to north Norway was that a Canadian presence there would be seen as being less escalatory, if you like, in a time of crisis than an American presence would be, in that the Soviets would know that we have no capability of invading the Kola Peninsula and it would not be threatening to Soviet soil in any way. So from a Norwegian perspective they would see it as being less escalatory than say an American presence there.

Additionally, we are both middle powers; we are not superpowers. We have a great deal in common in the approach we take to issues related to arms control and a whole range of other areas, and culturally there are great similarities. Our troops worked well with the Norwegians and there was good co-operation on Operation Brave Lion, and our governments work well together. All of those were factors that would mitigate in favour of maintaining the north Norway commitment.

The other factor that is cited from time to time is that we are both northern countries, but it is generally cited by people who have not been to north Norway. The north of Norway is very different from northern Canada at the same latitude, because north Norway is warmed by the Gulf Stream, and when we were there for Operation Brave Lion—into Bardufoss, for example—it was much more akin to what you would see in northern Ontario in your area than it would have been akin to what you would see in Pond Inlet in northern Canada.

All of those reasons were reasons why one would not likely drop that commitment and why one would have liked to have been able to keep it.

Weighed against that was the lack of ability to do it and the prospect that we would have another Hong Kong: the difficulty we would have in getting our troops there on time, the impossibility for us properly to sustain our troops, the fact that we would have been spread so thinly with so many different commitments that really none of our commitments then would have been credible, and finally the recognition that the primary reason for us to have these commitments in Europe is to deter Soviet aggression. If the Soviets do not believe that we can be there when we are supposed to be there and that we can sustain our troops properly, there is no deterrent value at all. If Secretary Gorbachev were looking for the country least well placed to defend north Norway, he probably would have selected Canada.

[*Translation*]

seulement leurs sous-marins offensifs mais également d'autres éléments de leur flotte dans l'Atlantique Nord pour essayer de couper nos lignes de ravitaillement afin de nous empêcher de ravitailler le front central en Europe.

En outre, du point de vue des Norvégiens, l'une des raisons pour laquelle il était intéressant que le Canada se soit engagé à défendre le nord de la Norvège c'est que la présence canadienne là-bas serait considérée comme étant moins susceptible de précipiter le déclenchement des hostilités en période de crise que ne le serait la présence américaine, en ce sens que les Soviétiques sauraient que nous n'avons pas la capacité d'envahir la presqu'île de Kola, de sorte que nous ne sommes pas une menace pour les Soviétiques. Donc, les Norvégiens estiment que notre présence là-bas est moins susceptible de mener à une escalade que la présence américaine.

En outre, nous sommes deux puissances moyennes; nous ne sommes pas des superpuissances. Nous avons beaucoup en commun pour ce qui est de notre façon d'aborder les questions liées au contrôle des armements et dans toutes sortes d'autres domaines, et nous avons beaucoup de points communs du point de vue culturel. Nos troupes ont bien travaillé avec les Norvégiens, et il y a eu une bonne coopération au cours de l'opération Brave Lion; nos gouvernements ont bien travaillé ensemble. Tous ces facteurs favorisaient donc le maintien de notre engagement à défendre le nord de la Norvège.

L'autre facteur que l'on cite de temps à autre, c'est que nous sommes deux pays nordiques. Mais ce sont généralement les gens qui n'ont jamais été dans le nord de la Norvège qui invoquent ce facteur. Le nord de la Norvège est très différent du nord du Canada, bien qu'il soit à la même latitude, car le Gulf Stream réchauffe le nord de la Norvège, de sorte que, lorsque nous étions là-bas pour l'opération Brave Lion—à Bardufoss, par exemple—le climat était beaucoup plus semblable à celui qu'on trouve dans le nord de l'Ontario, dans votre région, qu'à celui de Pond Inlet, dans le nord du Canada.

C'est donc pour toutes ces raisons que l'on n'aurait sans doute pas abandonné notre engagement et que l'on aurait aimé pouvoir le respecter.

Par contre, il y avait notre incapacité de le faire et la possibilité de nous retrouver avec un autre Hong Kong: le problème que nous aurions à envoyer nos troupes là-bas à temps, l'impossibilité pour nous de maintenir nos troupes convenablement, le fait que nous aurions été éparpillés à cause de nos engagements si nombreux et si différents qu'aucun d'entre eux n'aurait alors été crédible, et enfin, le fait que l'on reconnaisse que la principale raison pour laquelle nous avons ces engagements en Europe, c'est que nous voulons décourager une agression des Soviétiques. Si les Soviétiques ne croient pas que nous pouvons être là lorsque nous sommes supposés y être et que nous pouvons soutenir nos troupes convenablement, l'effet de dissuasion sera nul. Si M. Gorbachev essayait de trouver le pays le moins bien placé pour défendre le nord de la Norvège, il choisirait sans doute le Canada.

[*Texte*]

The Chairman: I have just a brief observation before we go to Mr. Blackburn. The media, in commenting on this particular dimension of the white paper, infer on occasion that somehow we were in some sort of a bilateral arrangement with Norway and that we have chosen to terminate the CAST, as though we had somehow broken arbitrarily some bilateral agreement directly with Norway as opposed to having an arrangement through our NATO structure. I just make that observation because I think it needs to be emphasized from time to time; this is why we are having conversation with our NATO allies about the adjustments.

• 1215

The one thing, Mr. Minister, we do not hear much about, and you might wish to make a brief comment, is what people like General Rogers thought of this commitment that Canada has had over a period of time. If we, as Canadians, have felt that it was not sustainable and that we would have grave difficulty in dealing with it, surely others must have had that same observation.

Mr. Beatty: Yes.

The Chairman: And yet we have heard very little about what NATO high command has thought of our proposal.

Mr. Beatty: General Rogers came through Ottawa as part of his farewell tour of various capitals, and probably the single least reported press conference in the history of Ottawa was held with General Rogers, where the question was put to him about the CAST commitment to north Norway. He said it was, in his view, unsustainable, and that it made sense for us to focus in the central theatre, that our troops would be well used in the central theatre.

I do not know whether we have with us today the transcript, but we made a transcript of the press conference with General Rogers. It would certainly be available for members of the committee so they could see SACEUR's approach to it. He recognized that it was a commitment that was just not do-able.

The Chairman: Thank you. It would be helpful if we could have that for the record. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Minister, I notice in the white paper you mention that Canada will participate in the air defence initiative of the United States. This is a major foreign policy decision which has never been discussed or debated in the House of Commons, or in this committee, or the Standing Committee on External Affairs. As you know, SDI was given thorough hearings right across the country in the paper of 1985-86. I would like to know why there has been no room for

[*Traduction*]

Le président: Avant de passer à M. Blackburn, j'aimerais faire une brève observation. Dans leurs commentaires sur cette dimension particulière du livre blanc, les médias ont parfois déduit que, d'une certaine façon, nous avions un genre d'entente bilatérale avec la Norvège et que nous avons choisi de modifier l'affectation de la brigade CAST, de sorte que nous avons arbitrairement rompu une entente bilatérale directement avec la Norvège au lieu de prendre des dispositions par l'entremise de l'OTAN. Je fais tout simplement cette observation parce que j'estime qu'il faut le souligner de temps à autre; c'est pourquoi nous avons des entretiens avec nos alliés de l'OTAN au sujet des rajustements.

Autre chose, monsieur le ministre, dont nous n'entendons pas beaucoup parler, et vous voudrez peut-être faire un bref commentaire à ce sujet, c'est ce que des gens comme le général Rogers pensent de cet engagement du Canada pendant une certaine période. Si nous, comme Canadiens, estimons que nous ne pouvons maintenir cet engagement et que cela nous poserait de graves problèmes, je suis certain que d'autres doivent avoir fait la même observation.

M. Beatty: Oui.

Le président: Et pourtant, nous avons très peu entendu parler de ce que le haut commandement de l'OTAN pensait de notre proposition.

M. Beatty: Le général Rogers est passé à Ottawa lors de sa visite d'adieu dans différentes capitales. Au cours d'une conférence de presse qui a probablement le moins fait parler d'elle dans toute l'histoire des conférences de presse à Ottawa, on a demandé au général Rogers ce qu'il pensait de l'engagement à défendre le nord de la Norvège. Il a répondu qu'à son avis, cet engagement ne pouvait être maintenu et qu'il était logique pour nous de concentrer nos efforts sur le théâtre d'opérations central, que nous troupes seraient bien utilisées dans le théâtre d'opérations central.

Je ne sais pas si nous avons la transcription ici avec nous, mais nous avons une transcription de la conférence de presse du général Rogers. Les membres du Comité pourraient certainement la consulter afin de savoir ce que le commandant suprême des forces alliées en Europe pense de cet engagement. Il a admis que cet engagement n'était tout simplement pas possible.

Le président: Merci. Il serait utile pour nous d'avoir cette transcription aux fins du compte rendu. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le ministre, dans le Livre blanc, j'ai remarqué que vous dites que le Canada participera à l'initiative de défense aérienne des États-Unis. C'est une décision importante en matière de politique étrangère qui n'a jamais été discutée ni débattue à la Chambre des communes, ou à notre Comité, ou encore au Comité permanent des affaires extérieures. Comme vous le savez, en 1985-1986, l'IDS a fait l'objet d'audiences dans tout le pays. J'aimerais savoir pourquoi

[*Text*]

parliamentary input into this major decision on the part of the executive of our government.

Mr. Beatty: Because it is not SDI. What it is is—

Mr. Blackburn (Brant): I did not say it was SDI, I said ADI.

Mr. Beatty: Yes, I know. But it is different in kind, substantially different in kind, from SDI. SDI represented something that was markedly different, a marked departure from the status quo. It would involve getting into a ballistic missile defence. In the case of ADI, which is dealing with a air-breathing threat from manned bombers and cruise missiles, it is essentially an extension of the concern we have today of ensuring that Soviets cannot attack North America using air-breathing vehicles.

The philosophy we have used in terms of looking at initiatives related to air-breathing vehicles is very simply if we had never heard of SDI, would it have made sense for us to do it? In the case of dealing with a manned bomber threat and with cruise missiles, indeed it does, because we have had that policy now for several decades.

Mr. Blackburn (Brant): I want to refer to *Defence Weekly* of June 23, 1986, just about a year ago, which quotes U.S. Air Force documents which point out that ADI is a program designed to build a system that could survive a nuclear attack and fight on. And here is the quotation:

> A more survivable capability is needed to satisfy additional air defence objectives for surveillance during periods of continuing nuclear conflict. These objectives include warning of bomber and cruise missile attack upon the surviving force and inhibiting post-attack reconnaissance.

ADI is not about surveillance, warning, and interception to protect the U.S. deterrent force. So my question is why is Canada taking part in plans to fight a nuclear war?

Mr. Beatty: We are not taking part in plans to—

Mr. Blackburn (Brant): Which is ADI.

Mr. Beatty: —fight a nuclear war. What we are doing is saying we have to protect North America. We have no aggressive intentions against any other country. But if there were an air attack on North America, it would be our obligation to be able to deal with it to the best of our ability. And it is markedly different, again, from the situation with SDI, which deals with ballistic missiles.

I suppose one could use the same rhetoric with regard to the North Warning System. Why do we have the North Warning System? You could have asked the same question: why are we preparing to fight a nuclear war? The purpose of the North Warning System is to let us know if the Soviets have started a nuclear war.

[*Translation*]

on n'a laissé aucune place à la participation des parlementaires dans une décision aussi importante du gouvernement.

M. Beatty: Parce qu'il ne s'agit pas de l'IDS. Il s'agit. . .

M. Blackburn (Brant): Je n'ai pas dit qu'il s'agissait de l'IDS, j'ai dit l'IDA.

M. Beatty: Oui, je sais. Mais c'est tout à fait différent de l'IDS. L'IDS représentait une chose nettement différente, une position tout à fait différente par rapport au statu quo. Il s'agissait de défense contre les missiles balistiques. Dans le cas de l'IDA, il est question de bombardiers et de missiles de croisière aérobies, et il s'agit essentiellement de veiller à ce que les Soviétiques ne puissent pas attaquer l'Amérique du Nord avec des engins aérobies.

La philosophie que nous avons utilisée pour ce qui est d'étudier les initiatives liées aux engins aérobies est tout simplement que, si nous n'avions jamais entendu parler de l'IDS, aurait-il été logique pour nous de le faire? Dans le cas d'une menace présentée par les bombardiers et les missiles de croisière, cette initiative est en fait logique, puisque nous préconisons cette politique depuis plusieurs décennies.

M. Blackburn (Brant): Dans le *Defence Weekly* du 23 juin 1986, c'est-à-dire il y a tout juste un an, on cite des documents des forces armées américaines qui soulignent que l'IDA est un programme conçu pour mettre sur pied un système qui pourrait survivre à une attaque nucléaire et continuer le combat:

> Il est nécessaire d'avoir un système avec une plus grande capacité de survie afin d'atteindre les objectifs additionnels de défense aérienne pour la surveillance pendant un conflit nucléaire. Ces objectifs visent, entre autres, à donner l'alerte en cas d'attaque par des bombardiers et des missiles de croisière et d'empêcher la reconnaissance après l'attaque.

L'IDA ne concerne pas la surveillance, l'alerte et l'interception pour protéger la force de dissuasion américaine. Par conséquent, je demande pourquoi le Canada participe à des plans concernant une guerre nucléaire?

M. Beatty: Nous ne participons pas à des plans. . .

M. Blackburn (Brant): C'est l'IDA.

M. Beatty: . . . concernant une guerre nucléaire. Nous disons que nous devons protéger l'Amérique du Nord. Nous n'avons aucunement l'intention d'agresser tout autre pays. Mais s'il y avait une attaque aérienne contre l'Amérique du Nord, nous serions obligés de réagir du mieux que nous le pouvons. Et c'est tout à fait différent de l'IDS, qui est la défense contre les missiles balistiques.

Je suppose que l'on pourrait utiliser le même argument pour ce qui est du système d'alerte du Nord. Pourquoi avons-nous le système d'alerte du Nord? Vous auriez pu poser la même question: pourquoi est-ce que nous nous préparons à participer à une guerre nucléaire? La raison d'être du système d'alerte du Nord, c'est de

[*Texte*]

• 1220

Mr. Blackburn (Brant): What I am trying to delineate here is the differences among early warning, surveillance, identification, tracking. These are defensive measures. This was the original intent of the NORAD agreement. This has been the traditional approach. Now we are getting involved in what is called the ADI. I would like to know if the Minister is aware that the same article I referred to a moment ago quotes a U.S. Air Force officer as saying:

> You'd want to conduct a lot of the battle further up north of Canada. I'd rather not fight over Detroit if I could avoid it.

Why does the Minister want to turn our Arctic, in that case, into a nuclear battlefield? In other words, we are moving the ante up. We are moving from defensive and warning, which I daresay 90% of the people of Canada understand as being the guts of NORAD, into part of the U.S. war-fighting strategy. We are going beyond the defensive and the early warning posture that our successive governments have adhered to. This, to me, is a major leap.

Mr. Beatty: Let us take a look at the situation as it stands today, Mr. Blackburn. Would you be opposed to our building forward-operating locations for our CF-18s to intercept Soviet bombers in the high Arctic? Would it be your position that we should not do that and we should not intercept them until they get further south?

Mr. Blackburn (Brant): I am in favour of the FOLs for surveyance and interception, but we are talking about—

Mr. Beatty: You would not attempt to shoot them down?

Mr. Blackburn (Brant): —a non-nuclear war-fighting strategy in that sense.

Mr. Beatty: I am sorry, if it is a cruise-missile-carrying bomber, a Backfire bomber, a Bear H bomber, flying through our north with nuclear-tipped cruise missiles, the North Warning System and our forward-operating locations would be used to help us intercept those bombers as far forward as possible to prevent them from getting far enough south to hit strategic targets.

Mr. Blackburn (Brant): If I am not mistaken, though, NORAD is part of the deterrence. As long as we have the capability or the potential threat, and the Russians are aware of the fact that we can identify and we can warn very early on of a Soviet air-breathing attack on North America, that surely is the purpose of NORAD.

Mr. Beatty: NORAD's responsibility is twofold: it is both surveyance and alert, on the one hand—

[*Traduction*]

nous avertir si les Soviétiques déclenchent une guerre nucléaire.

M. Blackburn (Brant): J'essaie de faire la différence entre l'alerte avancée, la surveillance, l'identification et l'observation qui sont toutes des mesures défensives et qui, à ce titre, faisaient l'objet de l'accord NORAD. Or maintenant on nous entraîne dans ce que l'on appelle l'IDA. Dans l'article que je viens de citer, un officier d'aviation américain disait ce qui suit:

> Il faut essayer de livre bataille plus au nord au-dessus du Canada. Il vaut mieux ne pas se battre au-dessus de Détroit dans toute la mesure du possible.

Pourquoi le ministre voudrait-il transformer notre zone arctique en un champ de bataille nucléaire? Cela revient à faire monter les enchères. Nous passons ainsi d'une politique défensive qui constitue l'essentiel de l'accord NORAD, de l'avis même de la vaste majorité de notre population, à la politique offensive adoptée par les États-Unis. Nous abandonnons ainsi notre politique défensive et d'alerte avancée qui avait été celle de tous nos gouvernements successifs, ce qui à mon avis constitue une rupture importante.

M. Beatty: Essayons de faire le point sur la situation, monsieur Blackburn. Trouvez-vous que nous ne devons pas construire des bases avancées pour permettre à nos appareils CF-18 d'intercepter les bombardiers soviétiques qui survoleraient l'Arctique? Est-ce que vous trouvez que nous ne devrions pas les intercepter et leur permettre ainsi de s'aventurer plus vers le sud du continent?

M. Blackburn (Brant): Les CF-18 doivent servir à la surveillance et à l'interception, mais il s'agit en l'occurrence. . .

M. Beatty: Vous n'essaieriez pas d'abattre les avions soviétiques?

M. Blackburn (Brant): . . . d'une stratégie de guerre non nucléaire.

M. Beatty: Je regrette mais, si des bombardiers soviétiques transportant des missiles de croisière ou des missiles à ogives nucléaires s'aventuraient au-dessus du Pôle Nord, le système d'alerte du Nord et nos bases avancées seraient mis à contribution pour intercepter ces bombardiers et les empêcher de pénétrer plus avant dans le continent où ils pourraient atteindre des cibles stratégiques.

M. Blackburn (Brant): L'accord NORAD fait, si je ne m'abuse, partie du système de dissuasion. Le NORAD a été mis sur pied justement pour que les Soviétiques sachent que nous sommes à même de détecter bien à l'avance toute attaque aérienne visant le continent nord-américain.

M. Beatty: Le NORAD doit, d'une part, assurer la surveillance et l'alerte et, d'autre part. . .

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): That is right. But you are talking—

Mr. Beatty: —and interception. And the instructions we would be giving if a nuclear... Surely you would agree that if our CF-18s intercept Soviet Bear H bombers engaged in a nuclear attack on North America, they should take what measures they can to stop them. That is part of the function of NORAD. One of the reasons why we have the CF-18s and the forward-operating locations is to allow us to intercept them as far forward as possible, so that strategic targets in the south do not come within range. If you were to allow them unimpeded passage through our north without attempting to shoot them down, then you would ensure that the north was an expressway or passage way directly into the heart of North America. With the new breed of air-launched cruise missiles the Soviets have, if they could make it as far south as 60 degrees, 75% of the strategic targets in North America would be within range.

Mr. Blackburn (Brant): But you are talking about a second strike here, of course.

Mr. Beatty: I am talking about a strike with nuclear weapons, any way you slice it.

Mr. Blackburn (Brant): In other words, we are moving away from deterrence, from passive surveillance and air defence in NORAD as a deterrent to Soviet aggressive moves, and becoming part of the U.S. war-fighting strategy. That is really what you are saying. NORAD now has taken that extra step.

Mr. Beatty: No, I am saying to you that it has long been our policy to intercept Soviet-manned bombers as far from their targets as possible.

Mr. Blackburn, let me just put the question to you. Would it be your argument that we should allow them unimpeded entry into the heart of North America?

Mr. Blackburn (Brant): No, not at all. But the point is this—

Mr. Beatty: Should we attempt to intercept them then, and shoot them down if they are launching an attack against North America?

Mr. Blackburn (Brant): The assumption is this. In the continental United States and Alaska you have massive amounts of interception capability, and also retaliatory, through SAC, if we are talking about the air-breathing threat here, and the assumption was—it was my understanding, anyway—that our contribution to NORAD would be the eyes and the ears in the northern half of North America as a deterrent. And I am quite convinced still that this is our role. And should the Soviets, or the potential threat, decide to test that in a war, they test it at their peril. First of all there is early warning, followed on by the U.S. anti-air-breathing threat. I did not think we would be part of that.

[*Translation*]

M. Blackburn (Brant): Oui, alors que vous dites...

M. Beatty: ... l'interception. Si nos appareils CF-18 parviennent à intercepter des bombardiers soviétiques Bear H prêts à lancer une attaque nucléaire contre l'Amérique du Nord, vous conviendrez avec moi que nos appareils devraient tout faire pour empêcher pareille attaque, ce qui est d'ailleurs prévu dans l'accord NORAD. Nous nous sommes justement dotés de CF-18 et de bases avancées pour être à même d'intercepter une attaque soviétique le plus au nord possible afin de les empêcher d'atteindre des objectifs stratégiques situés le plus au sud. Si l'on laissait les Soviétiques survoler impunément le nord du Canada, cela reviendrait à transformer cette région en couloir d'accès menant au coeur même de l'Amérique du Nord. Maintenant que les Soviétiques ont à leur disposition la nouvelle génération du missile de croisière air-air, ils pourraient, s'ils parvenaient à atteindre jusqu'au 60^{e} degré de latitude, détruire les trois quarts des objectifs stratégiques de l'Amérique du Nord.

M. Blackburn (Brant): Tout ceci dans l'hypothèse d'une seconde frappe.

M. Beatty: Je parle dans l'hypothèse d'une attaque nucléaire.

M. Blackburn (Brant): Cela revient à dire que nous abandonnons notre politique de dissuasion et de défense aérienne, comme prévu dans le cas de l'accord NORAD, pour nous intégrer à la stratégie offensive des Etats-Unis. L'accord NORAD aurait donc changé de caractère.

M. Beatty: Non, simplement que cela a toujours été notre politique de chercher à intercepter des bombardiers soviétiques aussi loin que possible de leurs cibles.

Est-ce qu'à votre avis nous devrions permettre aux bombardiers soviétiques de pénétrer impunément jusqu'au coeur de l'Amérique du Nord?

M. Blackburn (Brant): Non, certainement pas. Mais ce que je voulais dire...

M. Beatty: Est-ce que nous ne devrions pas chercher à les intercepter et à les abattre s'ils lancent une attaque contre l'Amérique du Nord?

M. Blackburn (Brant): Les États-Unis possèdent d'énormes moyens d'interception et de rétorsion sur leur propre territoire et notamment en Alaska, qui relevent de la *Stategic Air Command*; le rôle du Canada conformément à l'accord NORAD est d'assurer la dissuasion contre toute attaque aérienne soviétique en se chargeant de la détection et de l'alerte au-dessus de la moitié septentrionale du continent nord-américain. Je suis d'ailleurs convaincu que tel est toujours notre rôle. Les Soviétiques prendraient donc d'énormes risques s'ils cherchaient à mettre ce système de défense à l'épreuve. Notre système d'alerte avancée entrerait d'abord en jeu et serait suivi par une attaque aérienne américaine en règle, attaque aérienne à laquelle à mon avis nous ne devons pas participer.

[*Texte*]

• 1225

I want to quote one more thing from the article, and you can respond to that—

Mr. Beatty: Well, let me just get clarification, if I might, in that I am a bit confused by what you are suggesting. If Canadian CF-18 fighters intercept Soviet bombers, either off our east or west coast, say flying in from Newfoundland heading west or flying in from Vancouver Island flying east, or coming down from the north, across the north pole, coming south, should we not attempt to shoot them down if it is apparent to us that a nuclear attack against North America is under way?

Mr. Blackburn (Brant): Well we have that capability now without being part of the air defence initiative. With our CF-18s, if we were at war, we have that capability now, without becoming part of the U.S. offensive strategy. Really that is what it turns out—

Mr. Beatty: It is not an offensive strategy. What we are concerned about is protecting North America. The real issue, going back to your first question, is whether we are doing something that is qualitatively different from what we are doing today. The answer is no.

Mr. Blackburn (Brant): Well I suggest that it is.

Mr. Beatty: SDI would be something that was qualitatively different.

Mr. Blackburn (Brant): I suggest that it is considerably different.

Mr. Beatty: ADI is designed to ensure that we continue to maintain the capability of defending ourselves against an attack on North America.

Mr. Blackburn (Brant): I want to proceed with one more statement from that same article. A U.S. Air Force officer stated as follows:

> We want to develop sensors that are survivable with a mobile capability. The air platforms will get off the ground, reconstitute and recover to keep fighting. These things are going to survive.

My question is has the Minister adopted this second strike strategy? Does he know what he has gotten Canadians into? That is really what it is. We are going from defence now, in the sense of early warning, which has been the traditional NORAD role, as I understand it, into a war fighting strategy. And we are being taken in, I suggest, by Washington's argument that you can fight and somehow win or survive a nuclear war. I think we are getting ourselves into rather a dangerous situation here.

Mr. Beatty: No. Indeed, our philosophy is just the opposite. We have to demonstrate to the Soviets that you cannot win a nuclear war and that a strike against North

[*Traduction*]

Je voudrais vous lire encore une citation de cet article.

M. Beatty: Je ne comprends pas très bien où vous cherchez à en venir. Si nos appareils CF-18 interceptaient des bombardiers soviétiques au large de nos côtes est ou ouest, mettons que les bombardiers soviétiques venaient de Terre-Neuve et se dirigeaient vers l'ouest ou qu'ils venaient de l'Île de Vancouver se dirigeant vers l'est, ou encore s'ils cherchaient à se diriger vers le sud en survolant le pôle nord, est-ce qu'à votre avis nous ne devrions pas essayer de les abattre pour étouffer ainsi dans l'oeuf toute attaque nucléaire dirigée contre l'Amérique du Nord.

M. Blackburn (Brant): Nous pouvons le faire sans nous intégrer pour autant à l'initiative de défense aérienne américaine. Nous pouvons le faire notamment grâce à nos appareils CF-18 mais sans pour autant participer à la stratégie offensive des États-Unis.

M. Beatty: Il ne s'agit pas du tout d'une stratégie offensive mais de protéger le continent nord-américain. Pour en revenir à votre première question, je puis vous assurer que cela ne change rien à la politique que nous avons menée jusqu'à présent.

M. Blackburn (Brant): Moi je prétends le contraire.

M. Beatty: Par contre l'IDS constituerait effectivement une différence qualitative.

M. Blackburn (Brant): Moi je trouve qu'il y a d'ores et déjà une différence sensible.

M. Beatty: L'initiative de défense aérienne vise simplement à assurer notre défense contre toute attaque éventuelle dirigée contre l'Amérique du Nord.

M. Blackburn (Brant): Je voudrais vous lire encore un extrait de l'article que je vous citais tantôt:

> Notre objet est de mettre au point des détecteurs susceptibles de survivre et qui pourraient se déplacer. Après leur lancement, les plates-formes aériennes seront reconstituées et pourront poursuivre la bataille. Ces dispositifs devraient donc pouvoir survivre.

La question se pose donc de savoir si vous avez effectivement entériné cette stratégie d'une deuxième frappe. Est-ce que vous vous rendez compte dans quoi vous nous entraînez? Alors que jusqu'à présent le rôle du Canada a été d'assurer l'alerte avancée dans le cadre de l'accord NORAD, vous voulez maintenant nous entraîner dans une politique offensive. Il semblerait que Washington ait réussi à vous convaincre qu'il y a moyen de survivre à une guerre nucléaire, ce qui me paraît extrêmement dangereux.

M. Beatty: Pas le moins du monde et je dirais tout juste le contraire. Il faut au contraire prouver aux Soviétiques qu'il n'y a pas moyen de gagner une guerre nucléaire, car,

[*Text*]

America would cost them so dearly that it should not be contemplated. That is precisely the point.

Today, our ability to detect is essential; our ability to intercept is essential. The only way in which the doctrine of deterrence is credible is if indeed the Soviets believe that an attack on North America would be followed by an attack on the Soviet Union. If you did not have the capability to respond to a first strike by the Soviets, there would not be the disincentive to the Soviets to attack North America. If you are saying we should leave ourselves vulnerable to a first strike, without a capability to retaliate, then that would be a change from Canada's traditional policy.

Our policy has been one of ensuring that the deterrent forces are left intact to the best of our ability, and that no potential aggressor has reason to believe that an attack on North America would gain him anything, that he would have to recognize that we would be able still to retaliate in a massive way, which would make any thought of an attack on North America simply inconceivable. We have no intention of being involved in a first strike of any sort. What we want to do is ensure that we maintain that retaliatory capability if the Soviets were to attack us first.

Mr. Blackburn (Brant): I would like to continue later, but thanks very much.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le ministre, j'aimerais revenir à ce que disait mon collègue en ce qui concerne l'IDS. Il ne semble pas croire qu'il est possible que l'URSS attaque par le Nord et que nous, nous ayons à nous défendre. Étant donné la situation géographique du Canada, en cas de conflit, le Nord risquerait de devenir le plus grand champ de football qu'on aura jamais vu. Normalement, c'est là que les Soviétiques devraient attaquer, en particulier les avions. Si nous étions incapables d'intervenir assez rapidement, nous aurions de drôles de problèmes.

Présentement, il semble se développer une certaine politique en URSS, et la presse, en Amérique du Nord, ne semble pas y attacher beaucoup d'importance. Je me souviens d'avoir lu, dans certains articles, que l'URSS croyait à une victoire en cas de guerre nucléaire, qu'elle croyait pouvoir survivre à une guerre nucléaire.

• 1230

Dernièrement, j'ai vu un entrefilet dans un journal où on disait que l'URSS était en train d'établir une politique de déconcentration des villes. On essaie de réduire la population des grandes villes et d'envoyer des gens en milieu rural, dans de plus petites communautés.

Quelle est votre vision en ce qui a trait à cette situation?

Mr. Beatty: First, picking up on your first point about Canada's geographic location, the reason we used a polar

[*Translation*]

au cas où ils s'aventureraient à lancer une attaque nucléaire contre l'Amérique du Nord, leur propre pays serait entièrement dévasté.

C'est dans cette optique que nous devons être à même de détecter et d'intercepter toute attaque éventuelle. La dissuasion n'est crédible que si les Soviétiques sont convaincus que toute attaque contre l'Amérique du Nord serait aussitôt suivie par une attaque contre l'Union soviétique. Si nous ne pouvions pas répondre à une première frappe de la part des Soviétiques, rien ne les empêcherait d'attaquer l'Amérique du Nord. Une modification radicale de notre politique en matière de défense serait justement de nous placer dans une situation où nous ne serions pas à même de contre-attaquer après une première frappe.

Nous devons veiller à ce que nos forces de dissuasion soient protégées dans toute la mesure du possible contre une première frappe de façon à ce que l'agresseur sache qu'il n'a rien à gagner à attaquer l'Amérique du Nord qui, même après une première frappe, pourrait néanmoins lancer une contre-attaque sur une vaste échelle; ce n'est qu'ainsi qu'une première frappe contre l'Amérique du Nord devient inconcevable. Nous n'avons pour notre part aucune intention de lancer une première frappe. Si par contre les Soviétiques se décidaient à lancer une première frappe, nous devons être en mesure de contre-attaquer.

M. Blackburn (Brant): Merci.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Minister, I would like to go back to what my colleague was saying concerning SDI. He does not seem to think that the U.S.S.R. might attack from the north and that we might have to defend ourselves. In case of war and in view of Canada's geographic situation, the north would become history's major battlefield. Normally the Soviets should attack from the north and particularly the Soviet airforce. So, if we did not have the necessary defence capabilities, we might find ourselves in a sticky situation.

A policy is developing right now in the U.S.S.R. that the North American press does not seem to be overly concerned about. I remember reading in some articles that the U.S.S.R. believed in a winnable nuclear war, that it could survive a nuclear war.

Recently, I saw a paragraph in a newspaper where it said the U.S.S.R. was establishing a policy to disperse its population from big cities into rural areas and smaller communities.

How do you see this situation?

M. Beatty: Premièrement, pour revenir à votre premier point sur la situation géographique du Canada, la raison

[*Texte*]

projection instead of the old Mercator map on the front cover of the white paper was precisely to help Canadians situate themselves in the geostrategic picture and to recognize that an attack on North America could well come through the Canadian north, and that as a consequence we have to have the capability of intercepting potential hostile forces and dealing with them as far forward as possible before our population centres were destroyed.

Now, in terms of Soviet intentions, it is impossible to say with precision. There have been writings where they have certainly indicated their desire to ensure a capability of surviving nuclear war. Certainly there are some things we can say are empirical and quite clear. First, the world's only anti-ballistic missile system that exists surrounds Moscow. Secondly, the Soviets have put vast sums of money into the Soviet version of SDI. It has probably been in the billions of dollars to date. Third, the Soviets have poured billions of dollars, or at least hundreds of millions of dollars, into a massive civil defence program, including for the senior leadership of the Soviet Union, with a view to having survivable facilities in times of an attack on the Soviet Union. And a policy of dispersal of population, particularly of key figures, is one element of their plan. Additionally, the Soviets have spent vast sums of money shielding their systems against electro-magnetic pulse, to ensure that they are able to function during the time of a nuclear crisis.

Now, I would not presume to speak to what their philosophy is in this, but it is very clear they have put in place an infrastructure that is designed to be as survivable as possible in the case of a nuclear conflict.

M. Ferland: Ma question a trait aux engagements que nous avions jusqu'à maintenant envers la Norvège. Si on avait décidé de maintenir nos engagements envers la Norvège et si on s'était donné les moyens d'assurer les meilleures chances de survie et d'efficacité aux troupes que nous aurions déployées là-bas, quel aurait été le coût de l'équipement, des bateaux de débarquement, de l'équipement de soutien? Ce coût aurait-il été exorbitant?

M. Beatty: Il m'est impossible de vous le dire avec précision, mais peut-être le général Manson pourra-t-il répondre à votre question. Je puis cependant vous dire que le Canada dépense environ 400 millions de dollars par année pour ses troupes et ses engagements en Allemagne. Si on voulait installer une telle infrastructure dans le nord de la Norvège, ce serait très coûteux.

Gen Manson: Mr. Chairman, it is an extremely expensive business to establish the infrastructure necessary to maintain a force of the size of the 4th Brigade in Germany. And the cost of sustaining a force in that infrastructure is extremely expensive as well. One of the guiding factors leading us to the consolidation of our commitments in Europe was the efficiency in basing all our commitments in the same location, in the central region of Germany.

[*Traduction*]

pour laquelle nous avons utilisé une projection polaire plutôt que la vieille carte de Mercator sur la couverture du livre blanc était précisément pour aider les Canadiens à se situer dans le contexte géostratégique et de se rendre compte qu'une attaque sur l'Amérique du Nord pourrait bien passer par le nord du Canada; par conséquent, nous devons être en mesure d'intercepter les forces hostiles aussi loin que possible avant que nos centres de population ne soient détruits.

Pour ce qui est des intentions des Soviétiques, il est impossible de les préciser. Dans certains écrits, ils ont clairement fait savoir qu'ils entendent pouvoir survivre à une guerre nucléaire. Nous pouvons certainement affirmer quelques faits bien précis. D'abord, le seul système de missiles antibalistiques au monde se trouve autour de Moscou. Deuxièmement, les Soviétiques ont investi des sommes énormes dans leur version de l'IDS. Cela se chiffrerait à des milliards de dollars jusqu'ici. Troisièmement, les Soviétiques ont investi des milliards de dollars, ou au moins des centaines de millions de dollars, dans un énorme programme de défense civile, y compris pour les principaux dirigeants de l'Union soviétique, en vue d'assurer la survie de leurs installations en cas d'attaque contre l'Union soviétique. Et la politique de dispersion de la population, y compris les principaux dirigeants, est un élément de leur plan. En outre, les Soviétiques ont dépensé des sommes énormes pour protéger leurs systèmes contre l'impulsion électromagnétique, afin de s'assurer qu'ils pourront fonctionner pendant une crise nucléaire.

Je n'oserais pas me prononcer sur leur raisonnement, mais il est très évident qu'ils ont mis en place une infrastructure conçue pour survivre le mieux possible en cas de conflit nucléaire.

Mr. Ferland: My question concerns the commitments we had so far to Norway. If we decided to keep our commitments to Norway and to give our troops deployed over there the best opportunity for survival and effectiveness, what would the equipment, landing craft and support equipment cost? Would it have been exorbitant?

Mr. Beatty: I cannot tell you precisely, but perhaps General Manson can answer your question. Nevertheless, I can tell you that Canada spends around $400 million a year for its troops and commitments in Germany. If we wanted to set up such an infrastructure in northern Norway, it would be very expensive.

Gén Manson: Monsieur le président, il est extrêmement coûteux d'établir l'infrastructure nécessaire à des effectifs de la taille de la 4e brigade stationnée en Allemagne. Et le coût du maintien de tels effectifs dans cette infrastructure est extrêmement élevé aussi. L'un des principes directeurs qui nous amènent à regrouper tous nos effectifs européens dans un même endroit, la région centrale de l'Allemagne, est l'efficacité.

[*Text*]

• 1235

Mr. Beatty: If I may just expand on that, I believe the figure I used, $400 million a year, is essentially the money we are putting into the West German economy each year by our presence there. If one were to cost out what it would cost for us to sustain ourselves properly in north Norway, the issue would have to be would Norway change its basing policy, and would we be able to establish a base there, or would we attempt to sustain this operation from Canada, or would we go into a third country? All of those variables would affect what the price tag would be. Suffice it to say that to do it properly would be immensely expensive for Canada to attempt; and it would still leave us at the end of the day with two separate supply lines across the Atlantic, and with real questions in people's minds as to whether we had spread ourselves too thin.

Mr. McKinnon: I would like to go on with this bit about Norway, for my opening comment. I think that is one of the wisest decisions I have heard of the Canadian government making for some time, to decide not to maintain the commitment to Norway. The idea was strategically unsound from its inception. There was a paper exercise done some 12 years ago that was so conclusively condemning of the exercise they tried on paper that I was surprised they did not bow out of the commitment at that time. If it took the expense of last year's exercise to convince people, well, it was money well spent, because the entire concept was foolish strategically.

I would like to change subjects here. I see on the list of witnesses Major-General Reginald W. Lewis. I would not want to slight you, Mr. Minister, but I would like to ask him two or three questions.

Mr. Beatty: I would be delighted.

Mr. McKinnon: I would like to see him, for a start.

General Lewis, I do not recall your having been a witness at these meetings before, and I wonder if I could find out a bit of your background. Were you a parachutist in your time, or what have you done?

Major-General Reginald W. Lewis (Chief of Reserves, Department of National Defence): I was in the full-time service for a couple of years, and I have been in the reserves since 1954. Initially I had a combat arms background. I am in logistics, and have been all the time I have been in the reserves. I am a qualified parachutist, as opposed to a paratrooper.

Mr. McKinnon: Could you tell me how long you have been Chief of Reserves?

MGen Lewis: Almost two and a half years. I relinquish the appointment this coming Monday.

An hon. member: We got you just in time.

Mr. McKinnon: It is a little hard to discuss future planning with you, then.

Mr. Beatty: Milton Friedman once said the only person truly free to talk is a tenured university professor reaching

[*Translation*]

M. Beatty: Si je peux ajouter une précision, je crois que le chiffre que j'ai mentionné, 400 millions de dollars par an, est essentiellement l'argent que nous versons dans l'économie de l'Allemagne de l'Ouest chaque année grâce à notre présence dans ce pays. Si on voulait établir le coût d'installations appropriées dans le nord de la Norvège, il faudrait savoir si la Norvège changerait sa politique en la matière et si nous pourrions établir une base là-bas, ou si nous devrions soutenir les opérations à partir du Canada ou d'un pays tiers. Toutes ces variables auraient une incidence sur le prix. Il suffit de dire que le coût, si on voulait bien faire, serait énormément élevé pour le Canada. En fin de compte, nous devrions toujours maintenir deux voies de ravitaillement distinctes à travers l'Atlantique, et les gens se demanderaient sérieusement si nos ressources ne sont pas un peu trop dis tendues.

M. McKinnon: Je voudrais poursuivre sur la question de la Norvège, pour commencer. Je pense que c'est l'une des meilleures décisions que le gouvernement canadien ait prises depuis quelque temps, c'est-à-dire ne pas maintenir l'engagement envers la Norvège. C'était une mauvaise idée, du point de vue stratégique, dès le début. On a fait il y a quelque 12 ans un exercice sur papier qui a produit de si mauvais résultats que j'étais surpris qu'on n'ait pas renoncé à cet engagement à ce moment-là. S'il a fallu l'exercice de l'année dernière pour convaincre les gens, eh bien, l'argent a été bien dépensé, parce que le concept même était une erreur stratégique.

Je voudrais changer de sujet. Je constate que le Major général Reginald W. Lewis est parmi les témoins. Je ne voudrais pas vous offenser, monsieur le ministre, mais je voudrais lui poser deux ou trois questions.

M. Beatty: Je serais enchanté.

M. McKinnon: Je voudrais le voir, pour commencer.

Général Lewis, je ne me rappelle pas que vous ayez été témoin à des séances précédentes, et je me demande si je pourrais obtenir des renseignements sur vos antécédents. Étiez-vous parachutiste, ou qu'est-ce que vous avez fait?

Le major-général Reginald W. Lewis (chef des réserves, ministère de la Défense nationale): J'ai été membre du service régulier pendant deux ans, et je suis dans les réserves depuis 1954. Au début, j'ai travaillé avec les armes de combat. Je suis en logistique depuis que je suis réserviste. Je suis un parachutiste qualifié plutôt qu'un soldat parachutiste.

M. McKinnon: Pouvez-vous me dire depuis quand vous êtes chef des réserves?

Mgén Lewis: Depuis presque deux ans et demi. Je quitterai mes fonctions lundi prochain.

Une voix: Nous vous avons juste à temps.

M. McKinnon: C'est un peu difficile de parler des plans pour l'avenir avec vous, alors.

M. Beatty: Milton Friedman a dit un jour que la seule personne qui jouit vraiment de la liberté de parole est un

[*Texte*]

retirement. We have the second-best thing here, and I am sure we will get candid answers.

Mr. McKinnon: As Chief of Reserves, are you a member of the Defence Council?

MGen Lewis: I attend Defence Council, yes, I do, sir.

Mr. McKinnon: Have you all the time you have been—

MGen Lewis: No, it is a recent development.

Mr. McKinnon: I see. Has your successor been named?

MGen Lewis: Yes, sir. It is Admiral Fox-Decent, of Winnipeg.

Mr. McKinnon: I would not want to restrict my following questions to the general by any means, but I do wish to talk about reserves.

The figures given in the white paper are 21,000 part-time primary reserve members and 20,400 supplementary reserves. The Department of National Defence employs 35,500 civilians. So our reserves are smaller than our civilian staff. I am puzzled by the continuing inclusion of the supplementary reserves, and whether they would be of any great value to us if we had to mobilize the reserves, or, in the total force concept, 20,400 supplementary reserves. How does a person get to be a supplementary reservist? If a private soldier served three years with the RCR, would he be put on a supplementary reserve when he was released?

• 1240

Mr. Beatty: If he was willing to do that.

Mr. McKinnon: And how long would he be kept on there?

Mr. Beatty: Five years.

Mr. McKinnon: And if General Manson retires—

Mr. Beatty: I am sorry; General Manson says five years typically.

Gen Manson: Yes. Typically five years, because it is our feeling that beyond that time a member of the supplementary reserve, who does not normally undergo any training, would lose his currency and his usefulness.

Mr. McKinnon: Is it true that it is really just kind of a postal box you have, that you write to them once a year, is it, to ask if they are at the same address?

Gen Manson: Yes, essentially that is right, and we try to keep an updated list of the qualifications for each member of the supplementary reserve. One of the features of the revitalization of the reserves will be to improve the whole supplementary reserve process, whereby we will ensure that we have current up-to-date data on each member of the reserves. We will establish contact with

[*Traduction*]

professeur d'université assuré de son emploi qui approche de la retraite. Ce que nous avons ici est presque aussi bon, et je suis sûr que nous obtiendrons des réponses franches.

M. McKinnon: Comme chef des réserves, êtes-vous membre du Conseil de la défense?

Mgén Lewis: J'assiste aux réunions du Conseil de la défense, oui, monsieur.

M. McKinnon: Le faites-vous depuis que vous êtes. . .

Mgén Lewis: Non, c'est récent.

M. McKinnon: Je vois. A-t-on nommé votre successeur?

Mgén Lewis: Oui, monsieur. C'est l'amiral Fox-Decent, de Winnipeg.

M. McKinnon: Je ne voudrais nullement limiter les questions que je poserai au général, mais je veux parler des réserves.

Le Livre blanc mentionne 21,000 membres de la réserve primaire à temps partiel et 20,400 réservistes supplémentaires. Le ministère de la Défense nationale compte 35,500 employés civils. Donc, le nombre des réservistes est inférieur. Je ne comprends pas pourquoi on continue d'inclure les réserves supplémentaires, et en cas de mobilisation des réserves, ou dans ce nouveau concept de force totale, à quoi peuvent bien servir les 20,400 hommes de ces réserves supplémentaires? Comment devient-on membre de ces réserves supplémentaires? Quand un simple soldat a fait ses trois ans dans la réserve, est-il automatiquement versé dans la réserve supplémentaire?

M. Beatty: S'il le désire.

M. McKinnon: Il y est affecté pendant combien de temps?

M. Beatty: Cinq ans.

M. McKinnon: Et si le général Manson prend sa retraite. . .

M. Beatty: Je m'excuse, d'après le général Manson, généralement cinq ans.

Gén Manson: Oui. Généralement cinq ans, car nous estimons qu'au-delà, les membres de ces réserves supplémentaire, qui, normalement, ne participent pas aux exercices, ne peuvent plus jouer un rôle vraiment utile.

M. McKinnon: N'est-il pas vrai qu'en réalité, ils ne représentent pas beaucoup plus qu'une boîte postale à laquelle vous écrivez chaque année pour savoir s'ils sont toujours à la même adresse?

Gén Manson: Oui, c'est exact, et nous essayons de maintenir une liste actualisée des qualifications de chaque membre de la réserve supplémentaire. Cette revitalisation des réserves a pour objectif, entre autres, de rendre plus efficace cette réserve supplémentaire en maintenant à jour un dossier sur chaque membre de ces réserves. Nous entrerons en contact avec eux au moins une fois par an.

[*Text*]

them at least once a year. We will provide them with a small stipend, give them a uniform, and make sure that a member of the supplementary reserve is useful in every respect.

We will split the supplementary reserve into two components. There will be the supplementary ready reserve, those people who will have specified war-time tasks, and there will be a supplementary holding reserve, other people who in the event of a crisis would be activated, perhaps given some training, and then decisions would be made at that time as to their employment.

Mr. McKinnon: In one place it mentions that they come from the primary reserve and from the regular forces. What percentage come from the primary reserve into the supplementary reserve, and what percentage come from the regulars?

Gen Manson: I do not have that statistic.

Mr. McKinnon: I am trying to get some kind of a grasp on what kind of people are out there that are being counted as part of our defence forces. I wonder whether they are mainly retired officers, or are they mainly retired men? Do all of them know that they are in the supplementary reserves, and do they get told at some time along the way that they are not in the supplementary reserves and to send back their uniforms? What happens?

Gen Manson: They do indeed know that they are in the supplementary reserve because one of the conditions of belonging to that reserve is that it be voluntary. They must volunteer their names before they can find their way onto the list.

Mr. McKinnon: Is this question put to everybody on release from the regular forces and from the primary reserve?

Gen Manson: Yes, it is.

Mr. McKinnon: What if you were to throw somebody out of the forces for bad behaviour or something, or incompetence? Would you ask him if he wished to join the supplementary reserve?

Gen Manson: Depending upon the situation for each case, it would seem to me to be unlikely that we would want to retain in the supplementary reserve somebody who, for one reason or another, is not qualified to be a member of the regular force or the primary reserve.

Mr. McKinnon: Do you have a computer that tells you how many of these people are technicians and surveyors and. . .?

Gen Manson: Yes, we do have a list of the qualifications of the members of the supplementary reserve. We are not satisfied that the way in which we track the qualifications and capabilities of the members is satisfactory today. That is why we were giving emphasis in the reserve force modernization plan to restructuring the supplementary reserve, the methods in which people are recruited, in which we retain information and activate it. These will all be improved in the context of this modernization plan.

[*Translation*]

Nous leur assurerons une petite rémunération, nous leur donnerons un uniforme et nous ferons en sorte que tous les membres de cette réserve supplémentaire puissent jouer un rôle utile.

Nous scinderons la réserve supplémentaire en deux éléments. Il y aura la réserve supplémentaire active regroupant ceux auxquels ont été assignées des tâches de temps de guerre précises, et la réserve supplémentaire passive regroupant ceux qui, en cas de crise, après une petite période de recyclage, seraient affectés à diverses tâches.

M. McKinnon: Vous dites dans le Livre blanc qu'elle réunit d'anciens membres des forces régulières et de la première réserve. Quels sont les pourcentages respectifs?

Gén Manson: Je n'ai pas ces chiffres.

M. McKinnon: J'essaie de me faire une idée du genre de personnes qu'on considère comme faisant partie de nos forces de défense. Je me demande s'il s'agit surtout d'anciens officiers ou d'anciens simples soldats. Est-ce qu'ils savent tous qu'ils font partie des réserves supplémentaires, et leur demande-t-on de renvoyer leurs uniformes quand ils n'en font plus partie? Comment cela marche-t-il?

Gén Manson: Ils savent certainement qu'ils font partie de la réserve supplémentaire, puisque c'est un acte volontaire. C'est à eux de se porter volontaires.

M. McKinnon: Est-ce que la question est posée à tous ceux qui quittent les forces régulières et la réserve primaire?

Gén Manson: Oui.

M. McKinnon: Que se passe-t-il dans le cas de ceux qui ont été renvoyés de l'armée pour mauvaise conduite ou pour incompétence? Leur demandez-vous s'ils souhaitent être inscrits sur les listes de la réserve supplémentaire?

Gén Manson: Cela dépend des circonstances. Il me semblerait invraisemblable qu'on veuille dans la réserve supplémentaire quelqu'un qui, pour une raison ou pour une autre, n'est pas qualifié pour être membre des forces régulières ou de la réserve primaire.

M. McKinnon: Avez-vous un ordinateur qui vous donne le nombre de techniciens, d'arpenteurs, etc.?

Gén Manson: Oui, nous avons une liste des qualifications des membres de la réserve supplémentaire. La méthode d'actualisation de cette liste est dépassée et ne nous satisfait plus. C'est la raison pour laquelle, dans le cadre de ce plan de modernisation des réserves, nous mettons l'accent sur une restructuration de la réserve supplémentaire, des méthodes de recrutement et de l'actualisation des données. Ce plan de modernisation nous permettra d'apporter toutes ces améliorations.

[*Texte*]

Mr. McKinnon: Would you have any idea how many people of the rank of full colonel and above are in the supplementary reserve?

Gen Manson: I do not have that. We will provide a breakdown of the supplementary reserve for you, Mr. Chairman, and provide that in short order.

Mr. McKinnon: Do not personnel keep their uniform when they are released from either the primary reserve or the regular forces?

Gen Manson: Yes, that is currently true. It is not current practice to issue uniforms to those who do not have them, but in the future it will be, in the modernization program.

Mr. McKinnon: You will be parading these people then, or they will be required to report somewhere in person in uniform, will they?

• 1245

Gen Manson: Once a year we hope to establish contact with each member of the supplementary reserve in person wherever that is possible, but as a minimum we will establish communication by mail with each individual. But the ideal will be to have each person reporting to a nearby unit once a year, where we can update the records and pass on to him any information that might be of use to him as a member of the supplementary reserve.

Mr. McKinnon: Will they be taking any training or going on exercises? I am puzzled why he needs a uniform.

Gen Manson: Not in the normal course of events, but in the event of a call-up of the supplementary reserve, of course there would be a need for the uniform.

Mr. McKinnon: And do you intend to enlarge it very much from the 21,000, or whatever it is right now?

Gen Manson: No. There is not a plan to increase the size of the supplementary reserve substantially—a few thousand at most. The basic limitation here is the number of people who we expect will be available for the supplementary reserve. Because of the five-year limitation and because of the number of people who are leaving the regular force and the primary reserves every year, from which we will draw membership in the supplementary reserve, and which amounts to some 5,000 people, the limitation of 25,000 seems to be reasonable to us. I doubt very much, at least in the short term, that we could develop a larger supplementary reserve than that.

Mr. Beatty: I would like to supplement what General Manson said. There are perhaps two elements, and only two, in the white paper that I would change if I were rewriting it today, and neither of them involves submarines, incidentally. The first one: nowhere do we mention the figure that we would expect to be total

[*Traduction*]

M. McKinnon: Avez-vous une idée du nombre de colonels et d'officiers supérieurs dans la réserve supplémentaire?

Gén Manson: Non. Monsieur le président, nous dresserons la liste des membres de la réserve supplémentaire et nous vous la fournirons dès que possible.

M. McKinnon: Ne gardent-ils pas leurs uniformes lorsqu'ils quittent la réserve primaire ou les forces régulières?

Gén Manson: Oui, c'est ce qui se passe actuellement. Actuellement, nous n'avons pas pour pratique de donner des uniformes à ceux qui n'en ont pas, mais à l'avenir, dans le cadre du programme de modernisation, nous le ferons.

M. McKinnon: Vous les ferez alors défiler, ou devront-ils se présenter en personne et en uniforme devant quelqu'un?

Gén Manson: Notre objectif est d'entrer en contact direct avec chaque membre de la réserve supplémentaire une fois par an, quand cela est possible, et au minimum de communiquer par courrier, une fois par an. L'idéal serait que chaque membre se présente à l'unité la plus proche une fois par année afin qu'on puisse mettre à jour son dossier et lui donner tout renseignement pouvant lui être utile comme membre de la réserve supplémentaire.

M. McKinnon: Participeront-ils à des périodes d'entraînement ou à des exercices? Je n'arrive pas à comprendre cette nécessité de l'uniforme.

Gén Manson: En temps normal, non, mais en cas de rappel de la réserve supplémentaire, bien entendu, un uniforme leur est nécessaire.

M. McKinnon: Et votre intention est d'agrandir ces effectifs, qui sont d'environ 21,000, je crois?

Gén Manson: Non. Nous ne prévoyons pas d'augmenter de manière considérable les effectifs de la réserve supplémentaire—quelques milliers, au plus. Nous sommes limités par le nombre de personnes sur lesquelles nous comptons pour la réserve supplémentaire. A cause de cette limite de cinq ans et à cause du nombre de personnes qui quittent les forces régulières et les réserves primaires chaque année, personnes qui alimentent la réserve supplémentaire—et cela fait environ 5,000 personnes—limiter ces effectifs à 25,000 nous semble raisonnable. Je doute fort, tout du moins à court terme, que nous puissions avoir une réserve supplémentaire beaucoup plus importante que cela.

M. Beatty: J'aimerais ajouter un mot à ce que vient de dire le général Manson. Il y a peut-être deux éléments, seulement deux, dans le Livre blanc que je changerais si je devais le réécrire aujourd'hui, et, en passant, ni l'un ni l'autre ne concerne les sous-marins. Le premier: nous ne mentionnons nulle part l'effectif total des forces régulières

[*Text*]

employment within the regular forces at the end of 15 years. The figure for that is 90,000-91,000, in that range, up about 5,000 from where we are today.

The second one: the way in which we state the growth in the reserves really understates the scope of what we are doing. Because we count the supplementary reserves in the list of reservists that we have today, increasing from a figure of roughly 45,000 or 50,000 to a figure of 90,000, it seem as if we are simply increasing the reserves in total by just simply doubling them.

In fact, where the growth will be taking place is in the primary reserves, the ones who train and the ones who would be called up very quickly to the front lines if it were necessary in times of conflict. The primary reserves will be increased by what, about two and a half times, General Manson?

Gen Manson: Yes.

Mr. McKinnon: My figures would be considerably more than that. If you leave the supplementary reserve at what it is and move the total reserves up to 90,000, it really means that you are going to have a primary reserve of 70,000 where you have 20,000 now.

Mr. Beatty: Yes.

Gen Manson: Sixty-five thousand.

Mr. Beatty: So three times—

Mr. McKinnon: The progress up to that figure, say 65,000 for the primary reserves, when do you expect to achieve that?

Gen Manson: That growth will take place over the full period of the white paper; in other words, over the next 15 years. It will not be an overnight transition, by any means. It must be gradual. We must co-ordinate the growth of personnel with the improvements in the equipment that is being provided to the reserves, with the reorganization of the reserve force, with the training facilities that we provide as well. The whole thing will move together in a very co-ordinated way and in a rather gradual way as well. That is the target for the end of the white paper period.

Mr. McKinnon: Thank you, General Lewis. Good luck in your future.

MGen Lewis: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Hicks.

Mr. Hicks: There is a committee that the North Atlantic Assembly has put in place. It used to be called NATO 2000; now it is called NATO in the 1990s, and eight countries are represented. There are some very well known, high-powered authors who have been retained to do research and some writing.

I just returned from a meeting of this committee that was held in Washington, and I found that my major responsibility for two days there was to remind everybody that Canada existed, that Canada was a member of that

[*Translation*]

envisagées d'ici à 15 ans. Ce chiffre est de 90,000 à 91,000, c'est-à-dire environ 5,000 de plus qu'aujourd'hui.

Le deuxième: la manière dont nous parlons de la croissance des réserves ne rend pas vraiment justice à notre objectif. Étant donné que nous comptons les réserves supplémentaires dans la liste des réservistes que nous avons aujourd'hui, passer d'un chiffre d'environ 45,000 ou 50,000 à 90,000 peut donner l'impression que nous ne faisons que doubler les effectifs des réserves.

En fait, cette croissance touchera les réserves primaires qui réunissent ceux qui s'entraînent et ceux qui seraient très rapidement affectés sur les lignes de front en cas de nécessité. Les effectifs des réserves primaires seront multipliés par, général Manson, deux fois et demie?

Gén Manson: Oui.

M. McKinnon: Mes chiffres me donnent beaucoup plus que cela. Si vous ne touchez pas à la réserve supplémentaire et que vous augmentez le total des réserves à 90,000, cela signifie en vérité que vous aurez une réserve primaire de 70,000 par rapport aux 20,000 d'aujourd'hui.

M. Beatty: Oui.

Gén Manson: Soixante-cinq mille.

M. Beatty: Donc, multipliés par trois.

M. McKinnon: En combien de temps comptez-vous atteindre cet effectif de 65,000 pour les réserves primaires?

Gén Manson: Cet effectif sera atteint conformément aux objectifs du Livre blanc, c'est-à-dire d'ici à 15 ans. Cela ne se fera pas du jour au lendemain, c'est certain. Ce sera progressif. Il faut coordonner la croissance du personnel avec la modernisation de l'équipement fourni aux réserves, avec la réorganisation des forces de réserve et avec les centres d'entraînement. Tout doit se faire ensemble, d'une manière très coordonnée et d'une manière assez progressive. C'est l'objectif fixé par le Livre blanc.

M. McKinnon: Merci, général Lewis. Je vous souhaite bonne chance.

Mgén Lewis: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Hicks.

M. Hicks: L'Assemblée de l'Atlantique Nord a mis sur pied un comité. Autrefois, il s'appelait OTAN 2000; aujourd'hui, il s'appelle l'OTAN dans les années 90, et huit pays y sont représentés. Les services d'auteurs très connus ont été retenus pour faire de la recherche et écrire des articles.

Je reviens d'une réunion de ce comité qui s'est tenue à Washington, et je me suis rendu compte pendant ces deux jours qu'il me fallait surtout rappeler à tout le monde que le Canada existait, que le Canada était membre de ce

[*Texte*]

committee. Now, I did get the message across in my usual diplomatic manner. To give you an example, the definition of the committee on the agenda that was handed out to over 200 observers in the room was a non-partisan U.S.-European committee, which again left Canada out. I did, on several occasions over the two days, remind them about Canada, and they are remembering Canada.

• 1250

With that bit of a background, I believe everyone in the U.S. feels if the Soviets are ever going to be successful in any type of war, it will only be by means of surprise attack. Assuming that, my general question to you is can you see profound adjustments to Canada's NATO commitment in the 1990s in view of the ever-changing threat and the ever-changing arms negotiations that are going on? And if so, what profound changes can you see in the 1990s?

Mr. Beatty: It is impossible, obviously, to say with precision, because we are predicting the future. But clearly the prospect of the first major arms control agreement that would actually result in the reduction of nuclear weapons in the world will emphasize the importance of the conventional deterrent. As a consequence, then, Canada's participation in NATO in Europe is just that much more important, and perhaps will be just that much more important next year than it is even this year.

We would like to see progress made in conventional arms and manpower reductions to a point of parity in Europe, which would provide for security for both sides and discourage a surprise attack by either side. Unfortunately, the success of the MBFR talks has been limited, to use a euphemism. One of the difficulties we will have as we build down the number of nuclear weapons used, as we reduce our reliance on that nuclear stockpile, if you like, to deter the Soviets, is the conventional imbalance becomes just that much more acute. On the one hand we will press for agreements with the Soviets on unequal cuts, to bring them to some equilibrium—

Mr. Hicks: Is this Canada-Soviet or NATO-Soviet?

Mr. Beatty: It would have to be very unequal cuts for Canada-Soviet, so it had better be NATO-Soviet.

At the same time, I think NATO countries have to recognize that the best insurance we have against the need to use nuclear weapons is a strong conventional deterrent in Europe, and the ability we would have to resist a conventional attack by the Soviets. So we may very well find that as a result of the discussions taking place, if they are not followed by progress on the conventional side, then we will be finding pressure on NATO to try to match the Soviets in conventional forces.

[*Traduction*]

comité. Je le leur ai rappelé avec le tact diplomatique que l'on me connaît. Pour vous donner un exemple, la définition de ce comité sur l'ordre du jour qui a été distribué à plus de 200 observateurs dans la salle était celle d'un comité non partisan États-Unis—Europe, c'est-à-dire qu'encore une fois, le Canada était oublié. À plusieurs reprises, au cours de ces deux jours, je leur ai rappelé l'existence du Canada, et ils ne sont pas prêts de l'oublier.

Maintenant que j'ai fixé le décor, je crois que pour les Américains, les Soviétiques n'arriveront jamais à gagner une guerre que s'ils procèdent par attaque surprise. Ceci supposé, pensez-vous que le Canada devra profondément modifier sa participation à l'OTAN dans les années 90, compte tenu de l'évolution permanente de la menace et de l'évolution permanente des négociations sur le désarmement?

M. Beatty: Il est pratiquement impossible de faire des prédictions. Cependant, il est clair que la perspective d'un accord majeur sur le contrôle des armements qui entrainerait une réduction réelle des armes nucléaires dans le monde renforcera l'importance de la dissuasion classique. En conséquence, la participation de l'OTAN en Europe en devient d'autant plus importante, et peut-être encore plus l'année prochaine que cette année.

Nous aimerions que la parité sur le plan des armements classiques et des effectifs soit réalisée en Europe afin que les deux camps se sentent en sécurité et ne soient pas tentés par une attaque surprise. Malheureusement, le succès des pourparlers sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces en présence est limité, et c'est un euphémisme. Un des problèmes que nous pose la réduction du nombre d'engins nucléaires est que, n'ayant plus cette force de frappe, si vous voulez, à notre disposition pour dissuader les Soviétiques, le déséquilibre classique ne fait que s'aggraver. D'un côté, nous demanderons aux Soviétiques de procéder à des réductions plus importantes pour parvenir à un certain équilibre. . .

M. Hicks: Le Canada ou l'OTAN?

M. Beatty: Si c'était seulement le Canada, l'importance de ces réductions serait incalculable, et il est donc préférable que cela soit l'OTAN.

En même temps, je pense que les pays de l'OTAN doivent reconnaître que notre meilleure assurance contre la nécessité de recourir à des armes nucléaires est une forte présence classique de dissuasion en Europe permettant de résister à une attaque classique des Soviétiques. Il est fort possible que le succès des discussions ayant actuellement lieu, s'il n'est pas accompagné d'un succès équivalent sur le plan classique, nous oblige à faire des efforts supplémentaires au sein de

[*Text*]

To a certain extent—and I think it is probably appropriate that I mention it—there is some difficulty in comparing Warsaw Pact resources with those in the West, in that some of the Soviet troops in eastern Europe are essentially forces of occupation, as opposed to being friendly forces with the Warsaw Pact to attack the West. How exactly you account for the troops and how much weight you put on their being in Czechoslovakia to suppress the Czechs, as opposed to being there to attack the West, is a matter of judgment.

Mr. Hicks: So you can certainly foresee the possibility of a great up-building of conventional forces in Europe in the 1990s to safeguard against Soviet supremacy, eventually, and you can foresee Canada being asked, probably, to contribute substantially.

Mr. Beatty: I hope that will not happen. I would far sooner see a reduction in conventional armaments there. The other thing is that one can question whether or not actual exact parity is necessary. Usually figures are used that the attacker must have a numerical advantage over the defender of whatever ratio to make it worthwhile for him to attack.

Mr. Hicks: Three to one, is it not?

Mr. Beatty: We have no intention of attacking the Soviet Union or of attacking eastern Europe. Our goal would be to be able to withstand an attack, a conventional attack in the terms we are talking about, by the Warsaw Pact.

So I would certainly hope we would not see massive increases in conventional armaments and manpower in Europe. I would far sooner see it go the other way. But to a very great extent this will depend on what the Soviets do.

Mr. Hicks: It will be interesting to see what this committee publishes next spring, in comparison with what you think we should be doing. It will be interesting to see what this committee publishes, and interesting to see what they feel Canada should be doing in the 1990s.

• 1255

I have one rather unrelated question. Reference has been made frequently to the life of the white paper—the 15-year life of this white paper. But you are not inferring we are going to wait that long for another white paper. There may be another white paper, perhaps in a few years, that might overrule some of the suggestions in this one.

Mr. Beatty: The quality of this white paper is so good, Mr. Hicks, I would be surprised if anybody would want to replace it. But certainly one of the advantages with the five-year rolling plan we are talking about is it will force us to revisit on a regular basis the assumptions on which

[*Translation*]

l'OTAN pour compenser la supériorité classique des Soviétiques.

Dans une certaine mesure—et il est probablement opportun que je le mentionne maintenant—comparer les ressources du Pacte de Varsovie avec celles des pays occidentaux pose certaines difficultés, car certaines des troupes soviétiques en Europe de l'Est sont des troupes d'occupation, et non pas des forces amies avec le Pacte de Varsovie prêtes à attaquer l'Ouest. Comment comptabiliser exactement ces troupes, comment déterminer si elles sont en Tchécoslovaquie pour contrôler les Tchèques ou pour attaquer l'Ouest, est une question de jugement.

M. Hicks: Vous pouvez donc prévoir la possibilité d'une forte augmentation des forces classiques en Europe dans les années 90 pour nous défendre éventuellement contre la suprématie soviétique, et vous pouvez prévoir que l'on demandera probablement au Canada d'y apporter une contribution substantielle.

M. Beatty: J'espère que cela n'arrivera pas. Je préférerais de loin une réduction des armes classiques. Il faut également se demander si une parité véritablement exacte est, oui ou non, nécessaire. Pour qu'il soit tenté, il faut que l'agresseur ait un avantage numérique certain.

M. Hicks: De trois contre un, n'est-ce pas?

M. Beatty: Notre intention n'est ni d'attaquer l'Union soviétique ni d'attaquer l'Europe de l'Est. Nous voulons pouvoir résister à une attaque, à une attaque classique des forces du Pacte de Varsovie.

J'espère, en conséquence, qu'il n'y aura pas augmentation massive des armes et des forces classiques en Europe. Je préférerais de loin tout le contraire. Il reste que, dans une très grande mesure, tout dépendra de ce que feront les Soviétiques.

M. Hicks: Il sera intéressant de voir ce que ce Comité publiera au printemps prochain et de faire la comparaison avec ce que vous venez de dire. Il sera intéressant de voir ce que ce Comité publiera et intéressant de voir ce que, selon ses membres, le Canada devrait faire dans les années 90.

J'ai une autre question qui n'a pas grand-chose à voir. On parle souvent de la durée d'existence de ce Livre blanc—de la durée de 15 ans de ce Livre blanc. Vous ne voulez pas dire qu'il faudra attendre aussi longtemps pour un autre livre blanc. Il est possible que d'ici quelques années, un autre livre blanc réfute certaines des propositions contenues dans celui-ci.

M. Beatty: La qualité de ce Livre blanc est si excellente, monsieur Hicks, qu'il me surprendrait que quelqu'un veuille en faire un nouveau. Il est certain qu'un des avantages de cette reconduction quinquennale est qu'elle nous oblige à réexaminer sur une base régulière les

[*Texte*]

all our defence strategy is based, and particularly the assumptions on which our procurement policy is based.

Now, it is impossible to predict what sort of breakthroughs there might be, for example, on arms control. We would like very much to see it. And in the white paper we stress we would like to encourage it. A massive breakthrough in arms control of some sort, and in particular progress with MBFR talks, would change some of the assumptions on which the white paper is based. What we would see happening is the government would then come back to Parliament, as the estimates are presented to Parliament each year, and say, here are some of the strategic changes that have taken place over the past year, and here are the assumptions in the white paper and how we are fine tuning, if you like, the general direction in the white paper. So part III of the estimates will itself be something of a mini white paper on an annual basis in terms of updating Parliament on what changes we have seen taking place over the previous year.

Mr. Hicks: A final comment, Mr. Chairman. Further to the Minister's comment about the quality of this white paper, I would like to let him know that every country at this meeting two days ago in Washington requested a copy of it.

Mr. Beatty: We are prepared to sell them for a reasonable price, and if we sell enough of them we will be able to buy a submarine.

The Chairman: Before I start the second round, I would like to make an observation, Minister. I guess there are two particular things, among others, that Canadians do not like. One is the threat of nuclear war, and I guess the second one is spending money on defence that is deemed as unnecessary expenditure on defence.

It seems to me, as we negotiate between the superpowers to reduce the nuclear armaments—we have had the case made that we then throw into relief the relative balances of the conventional arms in Europe—we have an awful lot of argy-bargy in this country about what the relative conventional strengths are in Europe, what the Warsaw Pact really has, what we really have, and how they counterbalance.

It seems to me that if your ministry could find the time to have one other look at those numbers, and take out the rhetoric that is often attached, and the overstatement, and make this part of the public discussion as we discuss the white paper, then for those who wish to challenge the numbers the onus is put on them to disprove the numbers. It seems to me it is like boxing shadows dealing with this particular subject on many occasions, because they are overstated in both directions and they never seem to come to any sort of meaningful resolution. I think this is going to be of importance in the immediate future as we look seriously at the conventional balance in Europe in relation to the arms negotiations.

[*Traduction*]

hypothèses sur lesquelles toute notre défense de stratégie se fonde, et en particulier les hypothèses sur lesquelles se fonde la politique d'immobilisations.

Or, il est impossible de prédire si les négociations sur le contrôle des armes aboutiront, par exemple. Nous le souhaitons vivement. Dans le Livre blanc, nous insistons sur la nécessité de cette réussite. Que ces négociations sur le contrôle des armes aboutissent, que des progrès soient réalisés au niveau des pourparlers sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces en présence, et nombre des hypothèses sur lesquelles se fonde le Livre blanc changeront. Dans un tel cas, nous aimerions que le gouvernement, par le biais des prévisions budgétaires qui sont présentées chaque année, avise le Parlement des changements stratégiques survenus pendant l'année qui vient de s'écouler et que les hypothèses sur lesquelles se fondait le Livre blanc sont modifiées en conséquence. La partie III des prévisions budgétaires constituera donc en elle-même une sorte de mini-livre blanc sur une base annuelle informant le Parlement des changements constatés pendant l'année écoulée.

M. Hicks: Un dernier commentaire, monsieur le président. Le ministre a parlé de la qualité de ce Livre blanc. J'aimerais qu'il sache que tous les pays participant à cette réunion d'il y a deux jours à Washington en ont demandé une copie.

M. Beatty: Nous sommes prêts à le vendre pour une somme raisonnable, et si nous en vendons assez, nous pourrons acheter un sous-marin.

Le président: Avant d'entamer le deuxième tour, j'aimerais faire une remarque, monsieur le ministre. Je crois qu'il y a deux choses en particulier, entre autres, que les Canadiens n'aiment pas. La première est la menace de guerre nucléaire, et je suppose que la deuxième, ce sont les dépenses consacrées à la défense, qui sont jugées inutiles.

Il me semble que tout en incitant les superpuissances à réduire leur armement nucléaire—vous venez de nous dire qu'il faut alors se poser la question sur l'équilibre relatif des armes classiques en Europe—nous ne cessons de nous disputer sur les forces classiques respectives, en Europe, du Pacte de Varsovie et des pays de l'OTAN.

Il me semble que si votre ministère pouvait trouver le temps de réfléchir à ces chiffres, éliminer la rhétorique qui, souvent, les accompagne, les exagérations, et les verser au dossier de la discussion publique sur le Livre blanc, ceux qui souhaiteraient les contester auraient alors la responsabilité d'en prouver l'inexactitude. J'ai souvent l'impression de boxer contre des ombres quand je parle de cette question, car les chiffres brandis par les deux camps sont toujours exagérés, et il semble impossible de parvenir à se mettre d'accord. Il est important que nous nous mettions d'accord sur ces chiffres, car très bientôt, il nous faudra étudier sérieusement l'équilibre des forces classiques en Europe dans le cadre de ces négociations sur le désarmement.

[*Text*]

Mr. Beatty: I know you did not mean to imply that there was any inflated rhetoric in the white paper at all. I thought it was very muted and restrained. But I think it is important to recognize there are several criteria one would have to consider in trying to decide where the balance is in terms of conventional forces in Europe, in large part because of the difficulty in terms of comparing the qualitative edge that may or may not exist between NATO weaponry and Warsaw Pact weaponry, and also because of the element to which some the Soviet troops in western Europe are there for—as troops of occupation, in essence.

There was some very good work done in the *Statement of the Defence Estimates* of the British Ministry of Defence that may be of use, of interest to members of the committee to read, in that they do make some of these comparisons. Additionally, each year the International Institute for Strategic Studies conducts a survey of the military balance in the world, and they are generally regarded as one of the most authoritative and independent voices in terms of making the assessment. Inevitably, when a national defence department attempts to make it the argument is always made that you are stating the case too starkly, and the International Institute for Strategic Studies is probably seen by most people as being one of the best and most independent sources.

• 1300

The Chairman: Thank you. Mr. Frith.

Mr. Frith: I have just a final question on the CAST commitment, and then I would like briefly to focus in on the nuclear fuel issue on the nuclear-powered submarines.

I want to make sure that I understand, because I understand and accept from a military standpoint that, given our previous commitment, from a military standpoint it was a commitment we could not deliver on. It is also my understanding, though, that a previous Minister of Defence, Mr. Erik Nielsen, had accepted a plan from the Defence Department that would have allowed Canada to maintain its commitment to Norway in the event of an outbreak of hostility but it would have meant a redeployment of forces on European soil.

Is the rumour true that the previous Minister of Defence had committed himself to that kind of a plan? If so, would that option be made available to the committee for study some time in the fall when we begin our itinerary?

Mr. Beatty: I do not know if there was any commitment to any particular option, but I think what the government was trying to do was to review all of the possible options for us, looking at the future. What was apparent was that a focusing on the north and any sort of withdrawal from Germany would certainly be met with very stiff opposition from our NATO allies.

Mr. Frith: On page 65 of the white paper you indicate that over the longer term the government will be

[*Translation*]

M. Beatty: Je sais que vous n'avez pas voulu dire que ce Livre blanc était la victime de cette maladie de la rhétorique. Je le trouve très réservé dans ses conclusions. Il reste qu'il importe de reconnaître qu'il y a plusieurs critères à considérer si on veut déterminer quel est l'équilibre des forces classiques en Europe, en grande partie parce qu'il est difficile de comparer l'avantage qualitatif de l'armement de l'OTAN par rapport à l'armement des pays du Pacte de Varsovie, et vice versa, et aussi parce qu'il est difficile de déterminer la véritable raison de la présence des troupes soviétiques en Europe de l'Ouest—pour l'essentiel, elles y sont comme troupes d'occupation.

Le *Statement of the Defence Estimates* du ministère britannique de la Défense contient des renseignements qui devraient vous intéresser, puisqu'il fait certaines de ces comparaisons. Je vous en recommande la lecture. De plus, chaque année, l'Institut international pour les études stratégiques fait une enquête sur l'équilibre militaire mondial, et cet institut est généralement considéré comme une des plus grandes autorités indépendantes dans ce domaine. Inévitablement, chaque fois qu'un ministère national de la Défense présente ce genre d'argument, il est toujours accusé d'exagération, et l'Institut international pour les études stratégiques est probablement considéré par la majorité des spécialistes comme étant une des meilleures sources indépendantes.

Le président: Merci. Monsieur Frith.

M. Frith: J'ai une dernière question à vous poser au sujet de l'affectation du groupe-brigade CTAM, puis j'aimerais brièvement aborder la question du combustible nucléaire pour les sous-marins à propulsion nucléaire.

Je veux être certain de bien comprendre, car je comprends et j'admets que du point de vue militaire, cette décision était inéluctable. Cependant, je crois par contre savoir que l'ancien ministre de la Défense, M. Erik Nielsen, avait accepté un plan du ministère qui aurait permis au Canada de continuer à remplir ses obligations envers la Norvège en cas d'hostilité, mais qui aurait entraîné un redéploiement de nos forces sur le sol européen.

Est-ce que la rumeur selon laquelle l'ancien ministre de la Défense avait donné son aval à ce genre de plan est vraie? Dans l'affirmative, cette option pourrait-elle être communiquée à notre Comité pour qu'il l'étudie pendant les audiences qu'il tiendra cet automne?

M. Beatty: Je ne sais si une option plus qu'une autre a été avalisée, mais je crois que l'intention du gouvernement était d'étudier toutes les possibilités d'option s'offrant à nous. Il nous est apparu que concentrer notre présence dans le Nord en redéployant nos forces stationnées en Allemagne serait très mal vu par nos alliés de l'OTAN.

M. Frith: A la page 65 du Livre blanc, vous dites que plus tard, le gouvernement pourra étudier, de concert

[*Texte*]

prepared to discuss with our allies and with SACEUR possible alternative locations for our land forces in Germany.

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Frith: That was my understanding, that the previous Minister of Defence had arrived at a scheme whereby we would redeploy our resources in Europe up into the northern area of Germany. That would have meant extensive renegotiations, I take it, with Norway on pre-positioning of supplies. To what extent are you contemplating that? Is that what you mean in that paragraph on page 65?

Mr. Beatty: No. This is not with a view to be able to deploy to Norway. You will recall that, prior to the change in the 1960s, we were located in the north of Germany. Some would argue that strategically that would be the place where we could have the greatest impact within that central theatre.

What we indicated is that our decision was one of consolidation and focusing in the central theatre and that we are quite prepared to talk to SACEUR and with the allies about how we can be used most effectively within the central theatre. What we are not prepared to do, though, is to walk away from the investment we have in the bases at Baden-Soellingen and at Lahr, where we have built an infrastructure costing I guess hundreds of millions of dollars.

In essence, what we are signalling there is that were some sort of a plan to be found to provide comparable facilities to us elsewhere so we were not out of pocket on the infrastructure and were it deemed to be desirable by SACEUR that we locate, for example, in the north of Germany, we would be open to discussing that, but that we are not prepared to take scarce defence dollars in walking away from our infrastructure and trying to rebuild it there. But it was not designed with a view to deployment to Norway.

Mr. Frith: If we were able to be successful in negotiating with our allies that kind of a commitment to redeploy our forces in Germany into the north. . . The concern I have is that my understanding is that the Canadian Armed Forces in the CAST brigade is the only one that specifically is designed and we have experience in winter conditions, which would be found in Norway at certain times of the year in the event of an outbreak of hostilities. That is an important component of our addition to our NATO allies, and by withdrawing that commitment it seems to me that one of the options we should be pursuing as a committee would be the idea of redeploying our forces in Germany from the southern area into the north but maintaining our commitment to Norway. I just wonder to what extent the Defence Department would be willing to give us and lend us expert testimony as to how we could attain that goal.

Mr. Beatty: We do not see this being a starter at all, for a number of the reasons I mentioned to you before, that

[*Traduction*]

avec ses alliés et avec le SACEUR, la possibilité de baser ailleurs les forces terrestres canadiennes qui se trouvent en RFA.

M. Beatty: Oui.

M. Frith: J'avais cru comprendre que l'ancien ministre de la Défense s'était prononcé pour un plan de redéploiement de nos ressources en Europe dans la région septentrionale de la RFA. Cela aurait signifié de longues renégociations, je suppose, avec la Norvège sur le prépositionnement des approvisionnements. Envisagez-vous cette possibilité? Est-ce ce que sous-entend ce paragraphe de la page 65?

M. Beatty: Non. L'objectif n'est pas de pouvoir déployer nos forces en Norvège. Vous vous souviendrez qu'avant le changement des années 60, nos forces étaient stationnées dans le nord de la RFA. Selon certains, d'un point de vue stratégique, c'est l'endroit où nous pourrions avoir le plus gros impact sur ce théâtre central.

Notre objectif était de consolider notre position sur le théâtre central, et nous sommes tout à fait disposés à étudier avec le SACEUR et avec nos alliés la meilleure manière d'utiliser nos ressources sur ce théâtre central. Par contre, ce que nous ne sommes pas disposés à faire, c'est abandonner les bases de Baden-Soellingen et de Lahr, dans lesquelles nous avons investi sous forme d'installations, je crois, des centaines de millions de dollars.

Nous disons simplement que s'il est possible de nous trouver des installations comparables ailleurs, sans que cela nous coûte une fortune, et qu'il soit jugé souhaitable par le SACEUR que nous basions nos troupes, par exemple, dans le nord de la RFA, nous sommes prêts à en discuter, mais nous ne sommes pas prêts, compte tenu de nos restrictions budgétaires, à abandonner nos installations et à en reconstruire ailleurs. Ce n'est pas une requête de déploiement en Norvège.

M. Frith: Si nous parvenions à négocier avec nos alliés ce genre de redéploiement de nos forces dans le nord de la RFA. . . Mon problème, c'est que d'après ce que je crois comprendre, les forces armées canadiennes du groupe-brigade CTAM sont les seules à avoir l'expérience des conditions hivernales qu'on vit en Norvège à certaines époques de l'année en cas d'hostilités. C'est un élément important pour nos alliés de l'OTAN, et si nous renonçons à cet engagement, il me semble qu'il serait bon que notre Comité étudie cette idée de redéploiement de nos forces stationnées en RFA du sud vers le nord, tout en maintenant nos engagements auprès de la Norvège. Je me demande simplement dans quelle mesure le ministère de la Défense serait disposé à mettre ses spécialistes à notre disposition pour voir comment réaliser cet objectif.

M. Beatty: Il n'en est pas du tout question, pour toutes les raisons que je vous ai déjà mentionnées, entre autres,

[*Text*]

we would still have the problem of how to supply north Norway.

There would be a further problem in that one of the difficulties we have in West Germany is the amount of land being occupied by foreign troops in West Germany. We are running into some considerable difficulty as it is today acquiring more land for ongoing activities we have today, and we will need it as we increase the numbers of troops in Germany. To put it mildly, I would be very surprised if the West Germans would be keen on making vast tracts of land available for us to station troops in West Germany with a view to not using them in West Germany but using them in Norway. I think we would run into stiff opposition on that.

• 1305

We left open, in this paragraph you have cited, the possibility of redeployment into north Germany. But General Sharpe, who is the Commander of Canadian Forces in Europe, I believe was quoted in the news media as saying that he finds it unlikely that it would be possible to arrange that sort of swap, and certainly that is our reading. It is open, we are prepared to discuss it, but it would have to be on the clear understanding that we would not be out of pocket on the infrastructure. I think perhaps we have the only bases with full CBW facilities for all of the personnel and aircraft shelters for all of our aircraft as well. Is that correct, General Manson?

Gen Manson: I think we do as well as anybody in NATO in that respect, although there is a lot of activity amongst all of the NATO nations based in the central region towards creating that capability.

Mr. Beatty: We also have built facilities for the CF-18. We are building a new hospital in Lahr as well, which will be very expensive.

Mr. Frith: I do not need a reply on this, but it was my understanding that under that scheme it would have allowed us to free up the Canadian air group to be redeployed back to Canada. That was my understanding of the scheme that was being talked about at that time.

I want to come to some more in-depth questioning of something I raised the previous time, and that is on the use of the enriched uranium for the propulsion system on a nuclear-powered submarine. When we talk about nuclear proliferation, we talk about horizontal and vertical, and I recall at the time the Minister indicated that this would not be a break in Canada's signature to the peaceful use of nuclear power. The question I want to ask is would the Minister not admit that if Canada does use enriched uranium to propel the nuclear-powered submarines, Canada would be the first non-nuclear weapon state to use enriched uranium for a weapons system?

Mr. Beatty: It is not a weapon system; we are using it for propulsion.

Mr. Frith: But it is a grey area. To what extent was the Department of External Affairs consulted when the

[*Translation*]

le problème d'approvisionnement dans le nord de la Norvège, qui serait toujours là.

Il y aurait encore un autre problème, car le territoire occupé par les troupes étrangères en Allemagne de l'Ouest est déjà considérable. Nous avons déjà aujourd'hui d'énormes difficultés à acquérir du terrain supplémentaire pour nos activités actuelles, et il nous en faudra encore plus si nous accroissons nos effectifs en Allemagne. Je serai très surpris, c'est le moins qu'on puisse dire, que des Allemands de l'Ouest acceptent de gaieté de coeur de mettre à notre disposition de grands espaces en Allemagne de l'Ouest, pour y stationner des troupes qui seraient utilisées, en fait, en Norvège. Ce genre de chose se heurte à passablement d'opposition.

Dans ce paragraphe que vous avez cité, nous n'avons pas écarté la possibilité d'un redéploiement en Allemagne du Nord. Mais le général Sharp, commandant des Forces canadiennes en Europe aurait déclaré aux médias que ce type d'échange était fort peu probable, et c'est également la façon dont nous voyons les choses. La possibilité existe, nous sommes prêts à en discuter, mais il faudrait établir clairement que nous n'avons pas la responsabilité financière de l'infrastructure. Nous avons probablement les seules installations de GCB (CBW) pour tout le personnel et également des abris pour tous nos avions. C'est bien ça, général Manson?

Gén Manson: A cet égard, nous nous débrouillons aussi bien que quiconque à l'OTAN, mais il faut reconnaître que tous les pays de l'OTAN cherchent activement à créer cette capacité dans la région centrale.

M. Beatty: Nous avons également construit des installations pour les CF-18. Nous construisons aussi un nouvel hôpital à Lahr qui coûtera très cher.

M. Frith: Inutile de répondre à cette question, mais j'avais cru comprendre que ce système devait nous permettre de libérer les forces aériennes canadiennes qui pourraient ainsi être utilisées au Canada. D'après ce que l'on disait à l'époque, c'est ce que j'avais compris.

Je reviens à un sujet dont j'ai déjà parlé la dernière fois, et il s'agit de l'uranium enrichi qui est utilisé pour propulser les sous-marins nucléaires. Nous parlons de prolifération nucléaire, horizontale et verticale, et je me souviens qu'à l'époque le ministre avait dit que cela n'allait pas à l'encontre des engagements pris par le Canada en ce qui concerne l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. Le ministre ne pense-t-il pas que si le Canada utilise de l'uranium enrichi pour propulser ses sous-marins nucléaires, il sera le premier pays ne possédant pas d'armes nucléaires à utiliser de l'uranium enrichi dans un système d'armes?

M. Beatty: Il ne s'agit pas d'un système d'armes, nous nous en servons pour la propulsion.

M. Frith: Mais c'est une zone d'incertitude; dans quelle mesure le ministère des Affaires extérieures a-t-il été

[*Texte*]

Department of National Defence went through this process of the nuclear-powered option for the submarines and to what extent did you explore that idea? In my opinion, it may mean that we might weaken our international reputation, because in fact we will become the first non-weapon state to use enriched uranium for—you say not military purposes, but—

Mr. Beatty: No, I am sorry, it is military, but for non-explosive purposes.

Mr. Frith: Yes, correct. Is that not a significant departure from—

Mr. Beatty: The whole of the government was very much involved in it, and was very much aware of the plans that we had. Indeed, there were many discussions at several different levels, whether at the Public Service level or within Cabinet, as to what our intentions were. Our goal was to ensure that anything that we did was fully consistent with the NPT and with traditional policy on the part of Canada. I would have been very concerned if it had represented a break in terms of our support of the NPT. It does not. What we will be doing is dealing with propulsion.

A press person the other day put the question to me: What about the precedential nature of envoking clause 14? If Canada does that, then what sort of example does it set for other countries? My response would be that it would be an example of the right way to use clause 14. Clause 14 was put in there for a very good reason, precisely for this particular reason. It may be invoked by any party to the NPT that wants to invoke it. We will be showing, in Canada's using it, how it should properly be used. We will renounce any use of nuclear power for the purpose of weapons. We will be using it for propulsion only, and the example that we will set is how the clause should properly be used.

Mr. Frith: I would argue that it is a dangerous precedent, but will leave that aside for a moment. In a response the previous week, the Minister indicated to the committee that it would be his intention, when negotiating the purchase of the technology and the systems for nuclear-powered submarines, that part and parcel of the negotiations would be—with whichever country that we end up ultimately signing a contract—the purchase of enriched uranium from that country.

• 1310

Mr. Beatty: That is one of the elements in the negotiations. We are not locked into anything, nor do we intend in the short term to lock ourselves into anything. What we want to do is to explore with the various potential suppliers of the submarines what options are open. We are not required to recore the reactors with the country that supplied the submarines, although that is the likely option that one would follow. Now we are quite open on that and we will be exploring various avenues.

[*Traduction*]

consulté lorsque le ministère de la Défense nationale a retenu cette option de l'énergie nucléaire pour les sous-marins, dans quelle mesure avez-vous étudié cet aspect-là? A mon avis, nous risquons de ternir notre réputation internationale car nous deviendrions le premier État ne possédant pas d'armes nucléaires à utiliser de l'uranium enrichi à des fins que vous ne qualifiez pas de militaires mais qui. . .

M. Beatty: Non, excusez-moi, c'est bien militaire mais c'est à des fins non explosives.

M. Frith: Oui, c'est vrai. Est-ce que ce n'est pas s'écarter considérablement. . .

M. Beatty: Tout le gouvernement a participé à cet exercice, tout le monde était au courant de nos plans. D'ailleurs, nous avons eu plusieurs discussions à différents niveaux, dans la Fonction publique et au Cabinet, et nous avons cherché avant tout à nous assurer que tout ce que nous faisions était conforme au TNB (Traité de non-prolifération des armes nucléaires) et avec la politique traditionnelle du Canada. Je n'aurais pas du tout aimé que nous nous écartions de notre position de soutien du TNB. Ce n'est pas le cas. En effet, il s'agit de propulsion.

L'autre jour, un journaliste m'a posé la question du précédent que l'on crée en invoquant l'article 14? Si le Canada fait cela, quel genre d'exemple donne-t-il aux autres pays? Je répondrai que c'est un exemple dans la mesure où c'est la bonne façon d'utiliser l'article 14. L'article 14 existe pour une excellente raison, celle-ci précisément. N'importe quel pays partie au traité de non-prolifération des armes nucléaires peut invoquer cet article s'il le souhaite. En invoquant cet article, le Canada montrera comment il doit être utilisé. Nous renonçons à utiliser l'énergie nucléaire à des fins d'armement. Nous l'utiliserons uniquement pour la propulsion, et l'exemple que nous donnerons montrera comment il faut utiliser cet article.

M. Frith: A mon avis, c'est un précédent dangereux, mais j'en resterai là pour l'instant. La semaine précédente, le ministre a déclaré au Comité qu'il avait l'intention lorsqu'il négocierait l'achat des technologies et des systèmes des sous-marins à propulsion nucléaire d'acheter de l'uranium enrichi au pays qui finirait pas signer le contrat, quel qu'il soit.

M. Beatty: C'est un des éléments des négociations. Nous ne sommes pas forcés de faire quoi que ce soit, et nous n'avons pas l'intention de nous engager pour l'instant. Au contraire, nous voulons étudier avec les fournisseurs éventuels des sous-marins toutes les options qui existent. Nous ne sommes pas forcés d'acheter l'uranium pour les réacteurs au pays qui fournir les sous-marins, mais c'est tout de même assez probable. Pour l'instant, rien n'est décidé, nous allons étudier toutes les possibilités.

[*Text*]

We have no doubt about the availability of the enriched uranium; indeed, Canada is buying enriched uranium today for a number of SLOWPOKE reactors that we have in Canada. I think there are six of them. Perhaps the only one that is not using it is the one at RMC, which the Defence Department owns. I have no doubt about the availability of supply and of its being consistent with the NPT. What we want to do is discuss with potential suppliers the range of options open to us, but there is no need to take a decision on that immediately.

Mr. Frith: You also indicated at that time, though, in the event that you were not successful in negotiating the purchase, that you would be prepared to recommend to Cabinet, I would assume, that Canada go ahead and build the necessary facilities to enrich uranium. To what extent has that idea been thought through? Do you have cost estimates on what it would cost if Canada were forced to go to that length?

Mr. Beatty: One of the things we wanted to look at was what would happen if all the allies were taken over by a hostile government at some point. Would we be able to refuel our submarines? Now it is a bit of an extreme example, because I suppose if all the allies fell into hostile hands Canada's submarine fleet would be very lonely indeed. We looked at whether or not we would have the ability to resupply from Canada, and the answer is that we could do it here. Now with present technology it would be quite expensive. We do have the figures for that. In 10 or 15 years, with developments in technology, it may be considerably less expensive and we would be looking at recoring reactors only every 7 to 10 years.

Mr. Eldon J. Healey (Assistant Deputy Minister (Materiel), Department of National Defence): Depending on the method chosen to enrich the uranium, it could be between several hundred million and a billion to set up the industry.

Mr. Frith: Am I correct, Mr. Chairman, in my assumption on that enriched uranium for the propulsion system, that from a commercial standpoint you require less of an enrichment because it is a smaller unit? How much enrichnment is required?

Mr. Beatty: I am not sure whether we can give you the exact figures, for security reasons.

Mr. Healey: I am afraid we do not own that information at this point in time, and for security reasons we could not divulge it; it still belongs to the countries that own the submarines.

The Chairman: Before I go to Mr. Blackburn I have just a quick question of my own. As we are proposing to embark on acquisition of nuclear technology and as the Defence Department has some passing interest in this

[*Translation*]

Nous ne doutons pas de pouvoir trouver de l'uranium enrichi, d'ailleurs le Canada achète déjà de l'uranium enrichi pour plusieurs réacteurs *SLOWPOKE* qui fonctionnent au Canada. Je crois qu'il y en a six. Le seul qui n'utilise pas d'uranim enrichi est celui du Collège militaire royal du Canada qui appartient au ministère de la Défense. Je ne doute pas qu'on trouve une source d'approvisionnement, et dans des conditions qui respectent les dispositions du Traité de non-prolifération des armes nucléaires. Pour l'instant, nous devons discuter avec les fournisseurs éventuels de toutes les options qui existent, mais il est inutile de prendre une décision dès maintenant.

M. Frith: En même temps, vous aviez dit que si vous ne réussissiez pas à négocier l'acquisition, vous étiez prêt à recommander au Cabinet, j'imagine, que le Canada construise les installations nécessaires et fabrique lui-même de l'uranium enrichi. Dans quelle mesure a-t-on réfléchi à cette idée? Avez-vous une évaluation des coûts si nous étions forcés d'aller jusque là?

M. Beatty: Nous nous sommes demandé, en effet, ce qui se produirait si tous les alliés étaient envahis par des gouvernements hostiles. Est-ce que nous pourrions approvisionner nos sous-marins? L'exemple est extrême, car j'imagine que si tous nos alliés tombaient dans des mains ennemies, la flotte de sous-marins canadiens se sentirait vraiment solitaire. Nous nous sommes demandé s'il serait possible de réapprovisionner à partir du Canada, et nous avons déterminé que c'était possible. Cela dit, l'opération serait très coûteuse compte tenu de la technologie actuelle. Nous avons des chiffres. Dans 10 ou 15 ans, avec les développements de la technologie, cela pourrait devenir beaucoup moins coûteux, et nous pourrions réapprovisionner les réacteurs tous les 7 ou 10 ans seulement.

M. Eldon J. Healey (sous-ministre adjoint (Matériel), ministère de la Défense nationale): Selon la méthode choisie pour enrichir l'uranium, les coûts pourraient aller de quelques centaines de millions de dollars à un milliard de dollars pour organiser cette industrie.

M. Frith: Monsieur le président, est-ce que je me trompe ou est-ce que l'uranium enrichi utilisé pour les systèmes de propulsion est moins enrichi parce qu'il s'agit d'une unité plus petite? Quel type d'enrichissement est nécessaire?

M. Beatty: Pour des raisons de sécurité, je ne sais pas si nous pouvons vous fournir des chiffres précis.

M. Healey: Pour l'instant, nous n'avons pas ce genre d'information et, pour des raisons de sécurité, si nous les avions nous ne pourrions pas vous les communiquer. Ces informations sont gardées par les pays qui possèdent les sous-marins.

Le président: Avant de donner la parole à M. Blackburn, une question très rapide. Est-ce que nous avons l'intention d'acquérir de la technologie nucléaire et, compte tenu de l'intérêt manifesté par le ministère de la

[*Texte*]

fabled icebreaker that is about to be built, is there any rethinking being done about its propulsion? If we are going to acquire nucler technology, is there any point in going back and having another look at whether the icebreaker should be nuclear-powered?

Mr. Beatty: I am not sure how to answer the question, Mr. Chairman, in that I am not responsible for the icebreaker—

The Chairman: Not yet.

Mr. Beatty: —although we make a contribution to it. Let me put it this way. It would not have made sense to have looked at nuclear propulsion for the icebreaker in and of itself if we were not looking at nuclear propulsion for the submarines as well. I cannot speak for my colleagues, whether they want to revisit the issue of propulsion for the icebreaker.

Suffice it to say that we will have to develop the ability to get the uranium for the submarines, which we see no difficulty in doing. We will have to have a satisfactory regulatory scheme to satisfy people from a health and from an evironmental point of view and have the whole infrastructure built to enable us to manage the nuclear submarine fleet. As a consequence then we will paying off that infrastructure for the military needs. It means that the civil uses of nuclear energy for propulsion then may be covered to a certain extent in terms of the cost of infrastructure.

The other thing that would be of interest to you, just on the issue of propulsion—I do not know how many members of the committee are avid readers of *Popular Mechanics*—is that in the current issue of *Popular Mechanics* a reference is made to a joint Canadian-French commercial venture at the present time to build a commercial submarine. They are looking at putting in a nuclear reactor in it for propulsion, which raises interesting questons. If people question the viability of the Canadian government developing nuclear submarines, it is interesting that people in the private sector feel it is commercially viable.

• 1315

Mr. Blackburn (Brant): A comment, first of all, related to a statement you made yourself, sir, a few moments ago about the balance in Europe between NATO and Warsaw Treaty Organization. You make a great deal of use of International Institute for Strategic Studies statistics in the white paper; but you neglected to take that quote I referred to several weeks ago, I believe, from their conclusion on the 1986-87 balance, that there is presently enough deterrence on both sides of that line to prevent either side from launching a pre-emptive strike against the other. That is the WIWS. SIPRI has been saying the same thing for the past several years; although one could argue that SIPRI is probably a little more biased than the International Institute.

[*Traduction*]

Défense nationale pour ce fameux brise-glace qui va être construit, as-t-on reconsidéré son mode de propulsion? Si nous achetons de la technologie nucléaire, ne serait-il pas bon de revenir en arrière et de nous demander si le brise-glace ne pourrait pas être propulsé à l'énergie nucléaire?

M. Beatty: Je ne sais pas comment répondre à cette question, monsieur le président, car je ne suis pas responsable du brise-glace. . .

Le président: Pas encore.

M. Beatty: . . . bien que nous participions à l'entreprise. Disons qu'il n'aurait pas été justifié d'envisager l'option propulsion nucléaire pour le brise-glace si on n'envisageait pas l'option également pour les sous-marins. Je ne peux pas parler au nom de mes collègues, je ne sais pas s'ils jugeront opportun bien de reconsidérer le mode de propulsion du brise-glace.

Je peux simplement vous dire qu'il faudra trouver des sources d'uranium pour les sous-marins, et nous ne prévoyons pas de difficulté. Nous mettrons en place un système de réglementation suffisant pour satisfaire la population quant aux conditions de santé et d'environnement, et nous mettrons en place l'infrastructure nécessaire pour administrer la flotte de sous-marins nucléaires. Donc, nous ferons les frais de cette infrastructure pour les besoins militaires. Dans ces conditions, il devrait être possible d'utiliser cette infrastructure dans une certaine mesure à des fins civiles.

À propos de propulsion, je ne sais pas s'il y a parmi vous des fanatiques de *Popular Mechanics* mais dans le dernier numéro de ce magazine, on parle d'une entreprise commerciale franco-canadienne; on a l'intention de construire un sous-marin commercial. Et les responsables du projet envisagent de l'équiper d'un réacteur nucléaire pour la propulsion, et cela soulève des questions intéressantes. Il est intéressant de constater qu'il y a des gens dans le secteur privé qui considèrent que les sous-marins à propulsion nucléaire sont viables du point de vue commercial, justement au moment où on s'interroge sur la viabilité d'une entreprise semblable par le gouvernement canadien.

M. Blackburn (Brant): Pour commencer, une observation sur ce que vous avez dit tout à l'heure au sujet de l'équilibre en Europe entre l'OTAN et l'Organisation du Traité de Varsovie. Dans le Livre blanc, vous citez beaucoup de statistiques de l'Institut international d'études stratégiques, mais vous ne relevez pas cette citation dont j'ai parlé il y a quelques semaines, et qui est tirée de la conclusion sur la situation en 1986-1987. On observe, en effet, que les forces de dissuasion sont suffisamment équilibrées de part et d'autre pour empêcher l'un des camps de livrer une attaque préemptive contre l'autre camp. C'est le WIWS. L'Institut international de recherche sur la paix de Stockholm le répète depuis plusieurs années, mais on pourrait considérer que l'Institut de Stockholm a un peu plus de préjugés que l'Institut international.

[*Text*]

On that same point, General Rogers has from time to time said—I have forgotten where it was the last time he said it, where I was present, in Europe—that he does not personally want NATO to be as great as, or certainly not bigger than, WTO, because it would take away NATO's posture as a purely defensive alliance, something we have been accusing the Warsaw Pact people of developing. . . in other words, from a purely defensive alliance into an offensive. That was his rationale, even though, of course, he has said from time to time that in certain specific areas NATO was under-staffed or under-equipped. That was just a general comment.

I want to get back to the air defence initiative. I want to put this question, relating to the other questions I put a few moments ago. Why does Canada need a survivable, layered air defence, if surely the object is to give the U.S. warning, so its deterrent force cannot be destroyed by a first strike? That is what I thought the heart of NORAD, or at least the heart of our component of the NORAD operation, was all about. But ADI says no, we are going further into a layered, survivable, defensive-offensive kind of posture.

Mr. Beatty: It is not a matter of Canada having to maintain a second-strike capability. Certainly the United States has to do that. It is a matter of Canada being able to intercept as much of a manned bomber threat as possible before it is too late. I guess my obligation as Minister of National Defence is to see in place to the greatest extent possible the infrastructure that is necessary for us to intercept the highest possible number of a force attacking North America, and specifically Canada.

Let us go back to another key point. It relates as well to the question asked earlier by my colleague about the winnability of nuclear war. I do not believe nuclear war is winnable. That is the premise, certainly, from which I operate as Minister of National Defence of Canada.

I am concerned about some of the civil defence infrastructure, concerned about the fact that the Soviets have an operating ABM system around Moscow. I am concerned about some of the money they have put into survivability, lest anyone there get the idea that it may be survivable and winnable. What has preserved peace for so many years is the recognition that if you have a nuclear war, nobody wins.

I know NATO has no aggressive intentions toward the Warsaw Pact. We do not covet any of their territory. My goal as Minister of National Defence for Canada is simply that we have a capability to signal to the Soviets that an attack on NATO would not be worth it, because the war

[*Translation*]

À ce même sujet, le général Rogers a déclaré à plusieurs reprises, et je ne me souviens pas où il l'a dit pour la dernière fois, mais je sais que c'était en Europe et que j'y étais, que personnellement, il ne tenait pas à ce que l'OTAN soit aussi énorme que l'Organisation du Traité de Varsovie, ou plus considérable, car cela empêcherait l'OTAN de garder sa position d'alliance purement défensive. Et justement, nous accusons les gens du Pacte de Varsovie d'avoir transformé une alliance purement défensive en alliance offensive. Voilà donc comment il raisonne, mais il lui est arrivé de dire que dans certains domaines l'OTAN était tout de même mal équipée et manquait d'effectifs. C'était une observation d'ordre général.

Je reviens à l'initiative de défense aérienne. Je pose cette question à la lumière d'autres questions que j'ai posées tout à l'heure. Pourquoi le Canada a-t-il besoin d'un système de défense aérienne par paliers, un système de survie, quand l'objectif est de donner l'alerte aux États-Unis, pour que sa force de dissuasion ne soit pas annihilée du premier coup? J'avais cru que c'était la raison d'être du NORAD, ou du moins la raison d'être de notre participation aux opérations du NORAD. Mais avec l'Initiative de défense aérienne, ce n'est pas le cas, et nous nous engageons de plus en plus dans une position défensive-offensive par paliers, une position de survie.

M. Beatty: La question n'est pas de permettre au Canada de conserver une capacité de seconde frappe. C'est le rôle des États-Unis, c'est certain. Par contre, il faut que le Canada puisse intercepter dans la plus grande mesure possible la menace d'un bombardier piloté avant qu'il ne soit trop tard. En tant que ministre de la Défense nationale, je considère qu'il m'appartient de mettre en place une infrastructure qui nous est nécessaire pour intercepter le plus grand nombre possible d'attaques contre l'Amérique du Nord, et plus précisément contre le Canada.

Passons à un autre élément-clé qui nous ramène à la question posée tout à l'heure par mon collègue sur la possibilité de gagner une guerre nucléaire. Je ne crois pas qu'il soit possible de gagner une guerre nucléaire. Et en ma qualité de ministre de la Défense nationale du Canada, je pars de ce principe.

Je m'intéresse tout particulièrement à certaines infrastructures de défense civile, et je m'inquiète de constater que les Soviétiques ont un système de missiles anti-missiles tout autour de Moscou. Je m'inquiète de constater qu'ils consacrent tant d'argent à des systèmes de survie, car cela pourrait faire penser à certains qu'il est possible de survivre et de gagner ce genre de guerre. Si l'on a réussi à conserver la paix pendant si longtemps, c'est justement parce qu'on sait qu'en cas de guerre nucléaire, personne ne gagne.

Je sais que l'OTAN n'a pas d'intention agressive envers le Pacte de Varsovie. Nous ne convoitons aucun de leurs territoires. En tant que ministre de la Défense nationale du Canada, je tiens simplement à m'assurer que nous pouvons convaincre les Soviétiques qu'il serait inutile

[*Texte*]

could not be won. All of our philosophy, as it relates to the dealing with the manned bomber threat, is based on that premise: that we must do whatever we can to ensure that there is an adequate deterrent in place to discourage an attack by the Soviets against Canada.

Mr. Blackburn (Brant): Do you not think at the present time there is enough deterrence in continental North America to prove to the Soviets that a pre-emptive strike on this continent would be devastating to them as well as to us?

• 1320

Mr. Beatty: I do not think it is adequate today. That is one of the reasons we are rebuilding the North Warning System and replacing the old DEW line. That is why we have announced the forward-operating locations for our CF-18s. As changes take place in technology, old technologies become obsolete. The advent of the air-launch cruise missile certainly has rendered the old DEW line very much obsolete, and we have to make changes to upgrade our facilities for the future in the defence of North America.

Mr. Blackburn (Brant): If I may just interrupt, the VS-15s, for example, on the Bear H and other cruise missiles the Soviets are developing, or may be developing. . . we do not know how great a threat that is yet because their air-breathing part of the triad, so to speak, is still very low in their priority relatively speaking, relative to other nuclear capability.

Surely as it stands now and certainly as it will be down the road for several years, the cruise threat is a secondary one. I cannot see the Soviets launching a cruise attack, an air-breathing attack, on North America before a strategic ballistic missile attack. I just cannot see it. I do not know why anybody in Moscow would be so damned stupid. Here we are supposedly gearing up for this cruise missile attack that I would think would come, if it comes at all, after the strategic ballistic missile attack, if we go that far.

Mr. Beatty: Interestingly, often when your colleagues complain about cruise missile testing in Canada, they complain on the basis that the cruise missile could be used for first strike. I happen to agree with you and it is unlikely the cruise missile would be used for a first strike.

The major threat to North America still comes from ICBMs. I expect that this will remain the case for the foreseeable future. It is not the sole threat, though, and the picture is changing for a number of reasons. One is that some progress has been made with regard to arms control reduction agreements. It is probably easier to

[*Traduction*]

d'attaquer l'OTAN car ce type de guerre ne peut pas être gagné. Toute notre philosophie face à la menace des bombardiers pilotés est fondée sur cette prémisse: nous devons absolument mettre en place un élément de dissuasion suffisant pour décourager une attaque des Soviétiques contre le Canada.

M. Blackburn (Brant): Ne pensez-vous pas qu'à l'heure actuelle en Amérique du Nord continentale il y a suffisamment de facteurs de dissuasion pour prouver aux Soviétiques qu'une attaque préemptive contre ce continent serait aussi désastreuse pour eux que pour nous?

M. Beatty: A mon avis, ce n'est plus suffisant. C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles nous reconstruisons le système d'alerte du Nord et remplaçons l'ancienne ligne DEW. C'est également la raison pour laquelle nous avons annoncé les nouvelles positions avancées de nos CF-18. Au fur et à mesure que la technologie évolue, les anciennes technologies sont dépassées. L'arrivée des missiles de croisière lancés en vol a rendu l'ancienne ligne DEW totalement inutile, et nous devons faire des modifications et moderniser nos installations pour la défense future de l'Amérique du Nord.

M. Blackburn (Brant): Permettez-moi de vous interrompre; les VS-15, par exemple, sur les Bear H et autres missiles de croisière mis au point actuellement par les Soviétiques, ou du moins peut-être. . . En fait, nous ne savons pas à quel point la menace est grave car dans la triade, l'élément aérobie est toujours relativement assez bas dans leurs priorités, par comparaison avec les autres systèmes nucléaires.

A l'heure actuelle, et pendant plusieurs années encore, la menace du missile de croisière est toujours assez secondaire. Je vois mal comment les Soviétiques pourraient lancer une attaque de croisière, une attaque aérobie contre l'Amérique du Nord avant une attaque des missiles balistiques stratégiques. C'est inconcevable. Je ne sais pas comment on peut être aussi idiot à Moscou. Or, nous sommes apparemment en train de nous préparer pour cette attaque de missiles de croisière qui, si jamais elle se produit, se produirait après l'attaque des missiles balistiques stratégiques, si toutefois nous allons jusque là.

M. Beatty: Il est intéressant de constater que très souvent, quand nos collègues se plaignent des tests sur les missiles de croisière au Canada, ils se plaignent surtout de ce qu'on pourrait utiliser les missiles de croisière pour une première frappe. Il se trouve que je suis d'accord avec vous, il est fort peu probable que les missiles de croisière soient utilisés pour une première frappe.

La principale menace pour l'Amérique du Nord vient toujours des ICBM. J'imagine que, dans un avenir proche, cela ne changera pas. Toutefois, ce n'est pas la seule menace et, pour un certain nombre de raisons, la situation évolue. D'une part, on a accompli certains progrès dans les accords de réduction et de contrôle des

[*Text*]

reach such agreements as they relate to ICBMs than it is as they relate to cruise missiles because of the "hide-ability" of cruise missiles. It is very hard to verify an agreement with regard to cruise missiles because they are so portable and they are so small.

In the case of ICBMs, which may be located in hardened silos of some sort, it is much easier to know what you are dealing with. We may very well find that as a result of changes in technology and also as a result of arms control agreements relating to ICBMs, increasing weight is put by both the East and the West upon cruise missiles as a replacement, if you like, to the ICBMs.

Mr. Blackburn (Brant): Mr. Chairman, what I cannot understand from the Soviet point of view is why they are not spending more time, money and effort developing a submarine-launched cruise capability. I was in Washington just a couple of weeks ago and Captain Linton Brookes, one of the key authors of U.S.-Maritime forward-defence strategy—he has an article in the autumn edition of *International Security*—told a group of NAA people there that in his opinion there was no growing threat in the foreseeable future from Soviet sea-launched cruise missiles.

However, let us assume that five or ten years down the road there is one. Those submarines, those boats can get in underneath, very close to the shores of North America—nowhere in the Arctic. Why would they be stupid enough to try to maneouvre underneath the polar icecap when they can come right down the centre of the Atlantic and down the Pacific and sit just off Washington, 100 or 150 miles away from Capital Hill, and launch their sea-launched cruise from there?

I know it is difficult to look ahead and plan ahead in this respect, but to me, that is probably the reason they are not pushing the air-breathing threat right now in Moscow. They are not pushing the air-launch cruise as hard as they should. I say the air-launch cruise, because maybe in five years' time they will have perfected the sea-launch cruise. I am guessing here, but that is possible. Brookes says there is no evidence or very little evidence right now that they are going ahead with the sea-launch cruise. We do not know. Maybe they will.

• 1325

Mr. Beatty: That is not our information. This year they will be deploying two types of sea launch cruise missiles that they will be able to put through a torpedo tube on an attack submarine with a range of about 2,500 kilometres. One of them is a subsonic version and the other is a supersonic version with a speed of approximately Mach-2, which is very lethal. It is still in the development stage and they are still continuing to test.

[*Translation*]

armements. Il est probablement plus facile de parvenir à ces accords dans le cas des ICBM que dans le cas des missiles de croisière parce que les missiles de croisière sont tellement plus faciles à cacher. Il est très difficile de vérifier un accord sur les missiles de croisière car ils sont hautement transportables, très petits.

Dans le cas des ICBM, qui peuvent être installés dans des silos renforcés quelconques, il est beaucoup plus facile de savoir où on en est. La technologie évoluant, les accords de contrôle des armements relatifs aux ICBM évoluant également, il est possible que l'Est et l'Ouest finissent par insister pour qu'on remplace les ICBM par des missiles de croisière.

M. Blackburn (Brant): Monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi les Soviétiques ne consacrent pas plus de temps, d'argent et d'efforts à la mise au point d'un système de missiles de croisière lancés à partir de sous-marins. J'étais à Washington il y a deux semaines et le capitaine Linton Brookes, un des principaux auteurs de la stratégie maritime de défense avancée des Etats-Unis qui a publié un article dans le numéro d'automne de *International Security*, a déclaré devant un groupe des forces armées qu'à son avis, les missiles de croisière lancés en mer soviétiques ne présentaient pas de menace croissante, du moins pas dans un avenir proche.

Toutefois, supposons que cette menace existe dans cinq ou dix ans. Ces sous-marins, ces bateaux peuvent s'approcher tout près des côtes d'Amérique du Nord, et sûrement pas dans l'Arctique. Pourquoi seraient-ils assez stupides pour essayer de manoeuvrer sous la calotte polaire quand ils peuvent traverser l'Atlantique au milieu, traverser le Pacifique et aller se poster à 100 ou à 150 milles du Capitole à Washington, et de là, lancer leurs missiles de croisière?

Je sais qu'il est difficile de prévoir comment les choses évolueront dans ce domaine, mais à mon avis, c'est la raison pour laquelle ils n'insistent pas tellement à Moscou sur la menace des aérobies. Ils n'insistent pas autant qu'ils le devraient sur les missiles de croisière lancés en vol. Et quand je parle de missiles de croisière lancés en vol, c'est parce que dans cinq ans ils auront perfectionné les missiles lancés en mer. C'est une supposition, mais c'est possible. Brookes prétend que rien n'indique, ou du moins très peu de choses, qu'ils développeront leurs missiles lancés en mer. Nous n'en savons rien, peut-être que oui.

M. Beatty: Cela ne correspond pas à nos renseignements. Cette année, les Soviétiques déploieront deux types de missiles de croisière qu'ils pourront glisser dans un tube lance-torpilles d'un sous-marin et qui auront une portée d'environ 2,500 kilomètres. L'un d'eux se déplace à une vitesse inférieure à celle du son, et l'autre est de type supersonique pouvant atteindre une vitesse approximative de 2 Mach, ce qui est très dangereux. Ces engins ne sont toujours pas au point, et les Soviétiques poursuivent leurs essais.

[*Texte*]

Mr. Blackburn (Brant): Could you check with him on that? Because he says the opposite; he said that it was not a threat.

Mr. Beatty: Well, I know what we have heard directly from our allies with regard to it.

Mr. Blackburn (Brant): He is a member of the National Security Council, as you know.

Mr. Beatty: Yes, and so are some of the others.

With regard to cruise missiles and whether or not they do pose a particular threat, the only guarantee we have that they would not be valuable in the first strike would be our adequate defences against them. If it were possible to slip through our defences undetected with a cruise missile, and you could not with an ICBM, the cruise missile would suddenly become the ideal device for a first strike. That is why we have to be able to be prepared to deal with the cruise missile, whether it is air-launched or sea-launched.

To answer your next question, there are two reasons we sighted for their coming through our Arctic, one of which was to break out into the north Atlantic and cut our supply lines by sinking convoys.

Mr. Blackburn (Brant): Yes, but there are several other routes to that.

Mr. Beatty: Yes, with a heavy concentration of NATO assets in them. The GIUK-Norway leaves Canada's north if it is undefended as the path of least resistance.

The other reason is obviously that they may not have all of their attack fleet stationed off the east and west coasts of North America prior to the outbreak of hostilities. Soviets at all times maintain submarines with an offensive nuclear capability off east and west coasts of North America and would be capable of destroying Ottawa within about 14 minutes from the Atlantic coast. They certainly of destroying cities up and down the eastern seaboard of the United States extremely quickly. However, they only keep a small number of submarines off the two coasts. The bulk of their fleet is still kept back in those bastions.

If they are using attack submarines launched with submarine launch cruise missiles, they may very well have them back in the bastions and have to move forward in times of crisis rather than have them pre-stationed off our coasts. They may also assume that submarines stationed off the Atlantic and Pacific coasts of North America are more vulnerable at the immediate outbreak of hostilities than those stationed further back where it is less possible to know where they are.

Mr. Blackburn (Brant): It is still one of the best platforms there is.

Mr. Beatty: It sure is. That is why we are buying them.

[*Traduction*]

M. Blackburn (Brant): Pourriez-vous en parler avec lui, car il prétend le contraire; il dit que ce n'est pas un danger.

M. Beatty: Je vous dis ce que nos alliés nous ont rapporté directement.

M. Blackburn (Brant): Il est membre du Conseil national de sécurité, vous le savez.

M. Beatty: Oui, mais il n'est pas le seul.

En ce qui concerne les missiles de croisière et la question de savoir s'ils constituent une menace, la seule garantie que nous ayons qu'ils ne seraient pas efficaces comme engins de première frappe c'est d'avoir un système de défense adéquat. Si les missiles de croisière peuvent passer à l'insu de nos systèmes de défense, ce qu'un missile balistique intercontinental ne peut pas faire, les premiers pourraient soudainement devenir l'engin idéal de première frappe. C'est pourquoi nous devons être prêts à nous défendre contre les missiles de croisière, qu'ils soient lancés d'un avion, ou d'un navire, ou d'un sous-marin.

Pour répondre à votre question suivante, nous avons pensé à deux raisons pour lesquelles les Soviétiques entreraient par l'Arctique; et l'une d'elles est que cela leur permettrait de couper nos voies d'approvisionnement dans l'Atlantique nord en détruisant des convois.

M. Blackburn (Brant): Oui, mais il y a plusieurs autres routes.

M. Beatty: Oui, mais il y a de fortes concentrations de ressources de l'OTAN. Le passage GIUK-Norvège fait du Nord canadien, s'il n'est pas bien défendu, l'endroit qui offre le moins de résistance.

L'autre raison est évidemment que les forces d'attaque soviétiques peuvent ne pas être toutes déployées sur les côtes est et ouest de l'Amérique du Nord avant le déclenchement des hostilités. Les Soviétiques gardent toujours des sous-marins à capacité nucléaire offensive sur les côtes est et ouest de l'Amérique du Nord et peuvent détruire Ottawa en moins de 14 minutes à partir de la côte atlantique. Ils peuvent certainement détruire des villes le long de la côte est des Etats-Unis très rapidement. Mais ils ne peuvent garder qu'un nombre limité de sous-marins au large des deux côtes. Ils maintiennent encore le gros de leurs effectifs dans ces bastions.

S'ils utilisent des sous-marins dotés de missiles de croisière pour attaquer, ils peuvent très bien les ramener dans ces bastions et avoir à les déployer en temps de crise plutôt que de les poster au large de nos côtes. Ils peuvent également se dire que les sous-marins postés au large des côtes nord-américaines de l'Atlantique et du Pacifique sont plus vulnérables au moment du déclenchement des hostilités que les sous-marins déployés en territoire plus éloigné où il est plus difficile de les dépister.

M. Blackburn (Brant): Ces plates-formes demeurent toujours parmi les meilleures qui soient.

M. Beatty: Bien sûr. Et c'est pourquoi nous les achetons.

[*Text*]

Mr. Blackburn (Brant): Oh, for offensive purposes?

Mr. Beatty: No, for defensive purposes.

Mr. Blackburn (Brant): I was talking about offensive.

Mr. Robert W. Fowler (Assistant Deputy Minister, Policy, Department of National Defence): I took Mr. Blackburn's remarks to suggest that the Soviets were downplaying the air breathing threat. However, that is certainly not our information. They are bringing on new Bear H bombers, are increasing the rhythm of Bear H training missions, are bringing on new generations of bomber, and are improving their air to air refuelling capabilities for long-range missions of the new bombers and their air-launch cruise missile. I see in that no reason to presume they do not consider this still a viable leg to their own triad.

Mr. Blackburn (Brant): We have been talking and reading about this now for three or four years. Yet if you look at the figures, for example in the strategic balance from London and not from the IISS, you will find that while there has been an increase in the number of Bear H and Blackjack platforms, it has been a small but gradual increase. The Blackjack bomber itself is so full of bugs at the present time that it is not even operational.

What I meant was that relative to their other nuclear components within their defence-offence posture the air-breathing threat is still pretty low on their priorities, if you look at the statistics.

• 1330

Mr. Fowler: Mr. Chairman, from our point of view, we would agree that the increase in the Soviet submarine threat was considerably greater than the increase in the Soviet air-breathing threat; but we are not in any way underplaying the air-breathing threat

The Chairman: Thank you. I would like to move along. Mr. Ferland.

M. Ferland: J'ai l'impression que les Soviétiques ont commencé à changer leur politique. L'une des choses qui me portent à croire que les Soviétiques commencent à croire beaucoup plus à la capacité destructrice des missiles de croisière et à celle de leur flotte sous-marine, c'est qu'ils acceptent de conclure avec les Américains une entente sur les euromissiles. Il est beaucoup plus facile d'attaquer des euromissiles sur le terrain que de localiser un sous-marin. Quand je regarde la situation de l'Europe et la quantité d'eau qui l'entoure, et quand je regarde la distance que peuvent parcourir les missiles de croisière, il ne me fait aucun doute que leur nouvelle politique sera axée sur l'attaque des missiles de croisière.

Il y a environ six ans, je participais, à Arnprior, à une conférence sur les mesures d'urgence. On nous avait dit à ce moment-là que les Soviétiques étaient en train de faire

[*Translation*]

M. Blackburn (Brant): À des fins offensives?

M. Beatty: Non, à des fins défensives.

M. Blackburn (Brant): Je parle d'offensive.

M. Robert W. Fowler (sous-ministre adjoint, Politiques, ministère de la Défense nationale): M. Blackburn semble dire que les Soviétiques accordent moins d'importance à la force de frappe par la voie des airs. Mais ce n'est certainement pas ce que l'on nous rapporte. Les Soviétiques déploient de nouveaux bombardiers de type Bear H, intensifient les exercices, mettent au point de nouvelles générations de bombardiers et perfectionnent leur méthode de ravitaillement en combustible dans les airs pour les missions de longue portée des nouveaux bombardiers et leurs missiles de croisière lancées des airs. Je ne vois rien là-dedans qui nous permette de dire qu'ils ne considèrent pas le secteur aérien comme un élément toujours important de leur force nucléaire.

M. Blackburn (Brant): Cela fait maintenant trois ou quatre ans que nous en entendons parler et que nous lisons à ce propos. Mais si vous regardez les chiffres sur l'équilibre stratégique de Londres et non pas de l'IISS, vous verrez que le nombre de bombardiers Bear H et de plates-formes Blackjack a augmenté, soit, mais faiblement et graduellement seulement. Le bombardier Blackjack est tellement plein de petits problèmes à l'heure actuelle qu'il ne peut même pas servir.

Ce que je voulais dire, c'est que par rapport aux autres éléments de leurs forces nucléaires de défense et d'attaque, le secteur aérien est loin d'être prioritaire, si vous examinez les chiffres.

M. Fowler: Monsieur le président, nous serions d'accord pour dire que nous considérions la menace posée par les sous-marins soviétiques comme beaucoup plus importante que celle posée par les engins aérobie soviétiques; mais nous ne sous-estimons nullement la menace que posent les engins aérobie.

Le président: Merci. J'aimerais passer à quelqu'un d'autre. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: I have the impression the Soviets have begun to change their policy. One of the reasons why I think the Soviets are starting to believe more and more in the destructive capacity of Cruise missiles and of their submarine fleet is that they have agreed to reach an agreement with the Americans on Euromissiles. It is a lot easier to attack Euromissiles on the ground than it is to locate a submarine. Looking at the situation in Europe and the amount of water surrounding it, and considering the distance that Cruise missiles can travel, I have no doubt that the thrust of their new policy will be effective attack against Cruise missiles.

About six years ago I attended a conference in Arnprior on emergency measures. We were told at the time that the Soviets were in the process of testing a new

[*Texte*]

l'essai d'un nouveau type d'appareil, soit des canons au laser qui étaient opérationnels.

Dernièrement, dans une revue britannique spécialisée, on révélait que les Soviétiques avaient des lasers antimissiles beaucoup plus avancés que ceux des Américains et qu'ils étaient présentement en train de les tester un peu au nord de l'Afghanistan. Avez-vous des renseignements à ce sujet?

M. Beatty: Moi, je n'en ai pas, mais le général Manson en a peut-être.

Gén Manson: Non.

M. Beatty: Monsieur Fowler.

M. Fowler: En ce qui concerne cette dernière question sur l'Afghanistan, je n'ai aucune information. C'est sûr que les Soviétiques ont investi énormément d'argent dans la recherche sur le laser.

M. Ferland: On ne sait pas si les Soviétiques font présentement l'essai d'un laser antimissile? Quand vous le saurez, j'espère que vous nous le direz.

A-t-on prévu un système de protection pour nos bases de radar dans le Nord que nous sommes en train d'améliorer et pour les cinq nouvelles que nous sommes en train d'installer? Vous avez dit vous-même, monsieur le ministre, que les Soviétiques avaient créé des commandos très spécialisés. A-t-on prévu un système de défense adéquat du nouveau système de radar et des nouvelles pistes dans le Grand Nord?

Mr. Beatty: One of the reasons why we are undertaking the revitalization of reserves is to give to them the responsibility for the protection of strategic points in Canada. At the present time our civil authorities would be very strained indeed to provide adequate protection for stategic points and important persons and for communications, finance, or government assistance in time of crisis.

The Soviets have developed new teams called *spetsnaz* teams. They infiltrate into a country prior to the outbreak of hostilities. They are trained assassins and saboteurs who try to disrupt the smooth functioning of the country. Now we would obviously want to have the capability of guarding our strategic facilities. Certainly any systematic attempt by a foreign power to knock down, for example, the North Warning System would certainly raise very serious concerns about the reason for why they were doing that. That is, the point of the North Warning System is to warn North America of a potential manned bomber attack or a cruise missile attack against North America.

The decision to take out our surveillance system would obviously be a highly hositle act, in the same way that the decision by the Soviets to take out American or NATO surveillance satellites would be seen as a precursor to a

[*Traduction*]

type of equipment—laser guns that were already operational.

Recently, in a British trade paper, it was revealed that the Soviets have far more advanced anti-missile lasers than the Americans do, and that they were presently testing them in northern Afghanistan. Do you have any information on that?

Mr. Beatty: Well, I certainly do not, but perhaps General Manson does.

Gen Manson: No.

Mr. Beatty: Mr. Fowler.

Mr. Fowler: With respect to the last question on Afghanistan, I do not have any information on that. There is no doubt, though, that the Soviets have invested a great deal of money in research on lasers.

Mr. Ferland: So we do not have any information as to whether or not the Soviets are currently testing an anti-missile laser? If you do obtain any information on this, I do hope you will make it available to us.

Has provision been made for a system to protect our radar bases in the north, both those we are currently updating as well as the five new ones we are establishing there? You yourself said, Mr. Minister, that the Soviets had developed highly specialized commandos. Has any provision been made to adequately defend our new radar system and new airways in the far north?

M. Beatty: L'une des raisons pour lesquelles nous avons décidé de revitaliser les réserves, c'est pour leur donner la responsabilité de protéger les points stratégiques au Canada. A l'heure actuelle, nos autorités civiles seraient très mal prises si elles devaient protéger les points stratégiques et les personnes importantes ou si elles devaient prévoir de l'aide sur le plan des communications et des finances ou si elles voulaient demander de l'aide directement au gouvernement en temps de crise.

Les Soviétiques ont créé de nouvelles équipes connues sous le nom de *spetsnaz*. Ces équipes s'infiltrent dans un pays avant le début des hostilités. Il s'agit d'assassins et de saboteurs professionnels qui essaient de perturber le bon fonctionnement du pays. Nous voulons évidemment être en mesure de protéger nos installations stratégiques. Toute tentative systématique, de la part d'un pays étranger, pour détruire le système de détection aérienne du Nord, par exemple, nous donnerait de sérieuses inquiétudes quant à ce qui motivait ce genre d'activités. C'est-à-dire que l'objet du système de détection aérienne du Nord est justement de prévenir l'Amérique du Nord d'une attaque éventuelle de bombardiers pilotés ou de missiles de croisière.

La décision de détruire notre système de surveillance serait évidemment un acte d'hostilité, de même qu'une décision de la part des Soviétiques de détruire les satellites de surveillance américains ou ceux de l'OTAN serait

[*Text*]

much more serious attack indeed. That sort of an act would be one that would be viewed very gravely by us.

• 1335

M. Ferland: Il est bien évident, si les Soviétiques décidaient de déclencher une attaque, qu'ils enverraient d'abord leurs équipes de saboteurs détruire nos réseaux de radars d'avertissement dans le Grand-Nord, pour ensuite déclencher cette attaque. Le temps de réaction entre le sud et le nord du Canada nous laisserait quand même un certain nombre d'heures. Aurons-nous des équipes de sécurité en permanence sur ces bases-là?

Mr. Beatty: It is some minimal security, yes, obviously, but not the sort of security we would have in times of crisis.

One of the questions military authorities debate often is whether a true surprise attack, without any warning at all, is possible. I guess the easiest scenario one can find for the so-called "decapitating" attack would be a plan whereby a submarine off the east coast suddenly launched all its ICBMs against key strategic targets in North America, with a view to decapitating the political leadership, knocking down communications and governmental systems, and rendering North America incapable of resisting further. It is possible, but it would have to be exceptionally well planned in advance.

More likely, if you were to see the sort of conflict that would be more likely, there would be a good deal of preparation that would take place over a long period of time. You would see troop movements taking place, you would find an escalation in terms of world tensions, strategic stocks would be laid on, and so on, which would give you some lead time to deploy your resources better... just a heightening of tensions in the world and indications that the Soviets and their Warsaw Pact allies were taking steps that would be preparatory to an attack. In that case we would be able to take the counter-measures we felt were appropriate.

The only circumstance I can see where something would come totally out of the blue would be that sort of an attempt at a decapitating attack. First of all, taking out one station in the North Warning System does not put down the system. Some sort of a concerted attack against all our forward operating locations and against all our radar bases would require a good deal of planning and a good deal of logistics. It is highly likely that something like that, in concert with a planned attack against North America by the Soviets, would come only after we had had some forward signals that something is happening.

M. Ferland: Merci. Je vais m'en tenir au système de défense aérien. Nous sommes en train de nous procurer des systèmes de missiles. On parle de canons anti-aériens doubles de 35 millimètres, et on parle aussi de systèmes *Skyguard*. Sauf erreur, on parle d'à peu près une trentaine de systèmes de missiles, d'une dizaine de canons

[*Translation*]

considérée comme l'étape préalable d'une attaque beaucoup plus grave. Nous considérerions ce genre d'acte comme un acte d'hostilité extrêmement grave.

Mr. Ferland: It is clear that if the Soviets decided to attack, they would first send their teams of saboteurs to destroy our radar warning systems in the far north before actually launching their attack. Because of the distance between north and south in Canada, we would still have a few hours. Will we in fact have security teams permanently stationed on those bases?

M. Beatty: Nous pourrons assurer une sécurité minimale, mais ce n'est évidemment pas suffisant en temps de crise.

L'une des questions que les autorités civiles débattent souvent est celle de savoir si une véritable attaque surprise, c'est-à-dire sans avertissement aucun, est possible. Je suppose qu'une attaque soi-disant paralysante consisterait à stationner un sous-marin sur la côte est et à lui faire lancer d'un seul coup tous ses missiles balistiques intercontinentaux contre les points stratégiques en Amérique du Nord, et ce, afin d'éliminer tous les chefs politiques, de détruire les systèmes de communication et les réseaux gouvernementaux, et de rendre l'Amérique du Nord incapable de résistance. C'est possible, mais il faudrait pour cela une planification préalable tout à fait exceptionnelle.

Ce qui est plus probable, ou disons que le genre de conflit qui est plus probable viendrait sans doute à la fin d'une longue période de préparation. Il y aurait eu des mouvements de troupes, un accroissement de tension dans le monde entier et la mise en place de troupes et de matériel stratégiques, ce qui permettrait de mieux déployer ces ressources... c'est-à-dire qu'on constaterait un accroissement des tensions un peu partout au monde et on aurait certaines indications que les Soviétiques et leurs alliés du Pacte de Varsovie se préparaient pour une attaque. Dans ce cas-là, nous pourrions prendre les contre-mesures que nous jugions appropriées.

Les seules circonstances que je puisse concevoir où nous serions vraiment pris au dépourvu, ce serait le cas d'une tentative d'attaque paralysante. D'abord, le fait de détruire une station du système de détection aérienne du Nord ne détraquera pas tout le système. Pour lancer ce genre d'attaque concertée contre tous nos avant-postes et nos bases de radar, il faudrait énormément de planification et des moyens logistiques importants. Il est peu probable que ce genre d'attaque concertée contre l'Amérique du Nord par les Soviétiques viendrait sans signe aucun qu'on préparait quelque chose.

Mr. Ferland: Thank you. I will confine myself to the air defence system. We are in the process of acquiring missile systems. Mention has been made of 35-millimetre double anti-aircraft guns, as well as of Skyguard systems. If I am not mistaken, we are talking about around 30 missile systems, 10 or more double anti-aircraft guns and

[*Texte*]

doubles anti-aériens et d'une dizaine de systèmes *skyguard*. Combien d'unités de missiles, et combien d'unités de canons un système *skyguard* peut-il faire fonctionner?

Mr. Healey: Mr. Chairman, one Skyguard system can handle four ADATS missile systems, so that the ADATS missile systems that are on one of the M113 vehicles. . . there are six missiles per system, and the Skyguard system can handle four of those.

M. Ferland: Combien de ces systèmes seront déployés en Europe? Je présume qu'il s'agit plus particulièrement de protéger nos troupes au sol. Combien de systèmes, dis-je, seront déployés en Europe et combien au Canada?

Mr. Healey: I have forgotten the exact numbers. We are retaining sufficient in Canada to do training. They will be deployed in Chatham, New Brunswick, at the training school for the air defence batteries there, and the remainder will be deployed in Europe. There would of course be the allocation that was intended to go with the CAST group, which in future will be given to the 2nd Brigade to go into southern Germany, when that change takes place. But that would also be stationed in Canada, at the moment. A decision whether to pre-position some of that has not yet been taken.

M. Ferland: Merci.

• 1340

The Chairman: May I just sneak one in there quickly? On page 75 the white paper states:

> It is in our national interest to pursue armaments co-operation. . . within and outside the NATO Alliance.

This would seem to imply some reasonable similarity in attitude for acquisition inside and outside NATO.

We have been an advocate in the past, I thought, of trying to effect a resolution within NATO about defence material construction and sharing of contracts and trying to get the overhead down. By making a statement like that in the white paper, what sort of a signal are we giving? I would not like to think is it a "do as I say, not as I do" kind of message.

Mr. Beatty: No, in fact we are one of the few countries which has participated, for example, in standardizing ammunition buys in NATO, and we would like to encourage as much standardization as possible. Having said that, we recognize that there are potential opportunities for us in co-operation with countries outside of NATO who are friendly powers, such as Australia and New Zealand, and it may make sense to us to work with them in terms of some of our procurement. We encourage co-operation, whether within NATO or with other friendly powers.

The Chairman: One of the difficulties, Mr. Minister, it seems to me, is that when we are dealing outside of the NATO community. . . We are trying to standardize

[*Traduction*]

the same number of Skyguard systems. How many missile units and gun units can a Skyguard system operate?

M. Healey: Monsieur le président, un système Skyguard peut faire fonctionner quatre systèmes de missiles ADATS, de sorte que les systèmes de missiles dont est doté un des véhicules M113. . . il y a six missiles par système, et le système Skyguard peut en faire fonctionner quatre.

Mr. Ferland: How many of these systems will be deployed in Europe? I presume the primary purpose is protecting our troops on the ground. How many systems will be deployed in Europe and how many in Canada?

M. Healey: J'ai oublié le chiffre exact. Nous allons en retenir un nombre suffisant au Canada pour permettre de former notre personnel. Ils seront donc déployés à Chatham, au Nouveau-Brunswick, à l'école de formation des batteries de défense aérienne qui y est située, et le reste sera déployé en Europe. Il y en a également un certain nombre qu'on prévoyait d'affecter à la force canadienne transportable par air et par mer, mais qui sera bientôt donné à la deuxième Brigade, qui s'en va dans le sud de l'Allemagne mais qui pour l'instant est basée au Canada. On n'a pas encore pris de décision quant à l'emplacement de tout ce matériel.

Mr. Ferland: Thank you.

Le président: Permettez-moi de glisser une question. A la page 75 du Livre blanc je lis:

> Il est de notre intérêt national de poursuivre la collaboration en matière d'armement. . . avec d'autres pays, que ces derniers fassent ou partie de l'OTAN.

On pourrait en conclure que l'attitude serait la même lorsqu'il s'agit d'achat.

Je pensais qu'autrefois, par souci de diminuer les frais généraux, nous avions essayé de faire adopter à l'OTAN une résolution relative à la construction du matériel de défense et au partage des contrats. En mettant une déclaration de ce genre dans le Livre blanc, quel sorte de signal donnons-nous? Je n'aimerais pas que les gens en concluent que nous pratiquons pas ce que nous prêchons.

M. Beatty: Effectivement. Nous sommes d'ailleurs un des rares pays à avoir participé, entre autres, à la normalisation des achats de munitions par l'OTAN et nous sommes dans la mesure du possible en faveur de la normalisation. Cela dit, nous admettons que nous pouvons également traiter avec d'autres puissances amies qui ne sont pas membres de l'OTAN, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, par exemple; ce serait peut-être logique de nous ravitailler auprès d'eux. Nous encourageons la collaboration avec les pays membres de l'OTAN et avec les autres puissances amies.

Le président: Il me semble, monsieur le ministre, que lorsque nous traitons avec des pays qui ne sont pas membres de l'OTAN, l'une des difficultés qui. . . Nous

[*Text*]

ammunition, for instance, or spare parts, so that when we are functioning with our allies in the field, if we run out of a certain thing we can borrow next door. When we are proposing to deal outside of NATO in these acquisitions, are we taking proper cognizance of these difficulties?

Mr. Beatty: Yes, and indeed we continue to support attempts by NATO to encourage standardization, which have not been altogether successful to date because of the desire by countries to protect their national industries. As I said, in the case of ammunition Canada was one of the few countries which has participated in terms of that joint buy. There have been advantages to us in doing that, not only in terms of standardizing what NATO is doing but also in economies of scale.

In looking at Canadian industry, for example, we have one of the finest small arms now that any of the western countries has, made by Diemaco in Kitchener. There was an article in the paper not that long ago about the discussions with New Zealand. There is the possibility of their acquiring some of these from Diemaco. Now, it is non-threatening; they are not a hostile power of any sort, and yet it would be something that could help to bring down our costs in Canada, in terms of our production of some of these things.

Should we co-operate outside of NATO? I think the powers that are clearly democracies, clearly friendly powers... With the appropriate controls in terms of export on weaponry from Canada, it makes sense for us to do that in order to maximize the efficiency of our spending.

The Chairman: Mr. Frith.

Mr. Frith: I want to pursue another area. I do not think the Minister is going to disagree with this, because I think that fundamentally we probably all agree that Canada's long-term interests would best be achieved in the pursuit of arms control and peace initiatives. To some extent I disagree with the white paper, because I believe that in the white paper itself there are some policy decisions which run counter to our long-term interests in the foreign-policy area, which is the peace initiative.

I would like, I suppose in a rather rhetorical way, to ask the Minister to allay my fears. But some of the concerns I have... For instance, the Department of National Defence has admitted... and there has been, as I mentioned before, a curious silence about the U.S. forward maritime strategy. It was not talked about in the context of how Canada's nuclear-powered submarine acquisition program would fit into it, or whether it would fit into it at all. There are some groups in this country who say that, whether by direct action or by indirect action, by the acquisition of nuclear-powered submarines we are to some extent running counter to the theory of stable deterrents.

[*Translation*]

essayons de normaliser les munitions, par exemple, ou les pièces détachées, de sorte que lorsque nous collaborons sur le terrain avec nos alliés, s'il nous manque quelque chose, nous pouvons le leur emprunter. Si nous envisageons de faire des achats à des pays autres que des pays membres de l'OTAN, savons-nous bien les difficultés que cela pourrait représenter?

M. Beatty: Oui, et en fait nous continuons à encourager l'OTAN dans son projet de normalisation, qui n'a pas très bien réussi jusqu'à présent parce que certains pays voulaient protéger leurs industries nationales. Comme je l'ai dit, dans le cas des munitions, le Canada est un des rares pays à avoir opté pour un achat conjoint. Cela a représenté certains avantages pour nous, pas seulement à cause de la normalisation faite par l'OTAN, mais à cause des économies d'échelle ainsi réalisées.

Si vous considérez l'industrie canadienne, la société Diemaco de Kitchener fabrique à l'heure actuelle une des armes les plus perfectionnées de tous les pays industrialisés. Il y a quelque temps on a publié un article dans le journal sur les discussions qui se déroulaient avec la Nouvelle-Zélande qui envisageait d'acheter de ces armes de Diemaco. La Nouvelle-Zélande ne présente pas de menace pour nous car ce n'est pas une puissance hostile et cela nous permettrait de diminuer nos coûts de production au Canada.

Devrait-on collaborer avec d'autres pays que les pays membres de l'OTAN? Je pense que lorsqu'il s'agit de puissances qui sont de toute évidence des démocrat, des nations amies... Vous parlez d'exporter des armes; dans la mesure où nous avons en place au Canada les mesures de contrôle appropriées, nous devons maximiser la rentabilité de nos investissements.

Le président: Monsieur Frith.

M. Frith: Je voulais vous parler d'autre chose. Je ne pense pas que le ministre soit en désaccord avec moi sur ce point, car nous reconnaissons tous fondamentalement qu'il y va de l'intérêt du Canada, à long terme, de poursuivre notre tentative de contrôle des armements et nos initiatives de maintien de la paix. Dans une certaine mesure, je rejette le Livre blanc car je suis convaincu qu'on y trouve certaines décisions politiques qui vont à l'encontre de nos intérêts à long terme en matière de politique étrangère, soit les initiatives de maintien de la paix.

De façon rhétorique, cela revient à demander au ministre de me rassurer. Mais certains des soucis qui m'habitent... Par exemple, le ministère de la Défense nationale a avoué... et, comme je l'ai dit tout à l'heure, un étrange silence entoure la stratégie maritime américaine. On n'en a pas parlé lorsqu'on a discuté du programme d'achat d'un sous-marin nucléaire par le Canada et il y a certains groupes au Canada qui soutiennent que, directement ou indirectement, l'acquisition de sous-marins nucléaires va dans une certaine mesure à l'encontre des objectifs de la théorie des éléments stables de dissuasion.

[*Texte*]

Mr. Beatty: I am sorry, how is that?

Mr. Frith: They view the U.S. forward maritime strategy as a very active strategy that would lead to destabilization. But the point I am making is that in your paper there is no discussion. . . I am told that Admiral Charles Thomas, who is Canada's chief of naval doctrine, admitted there has been no discussion in terms of naval doctrine as to how Canada's nuclear-powered submarines would fit into the U.S. forward maritime strategy, at least for our own planning purposes.

• 1345

Mr. Beatty: What he indicated, I think, was that it was our intention to use them in our traditional roles of guarding our coastlines and protecting our convoys to Europe. I was intrigued to see that the Canadian Press feels they have discovered the fact that they are designed primarily to be used against Soviet submarines. It is true; they are. They are not for use against the Americans. But how does this tie in with American strategy? I think you raised the question last week, and the response was fairly clear.

Now if, by referring to U.S. forward strategy, you are referring to an attempt to attack Soviet SLBM-carrying submarines, then we would be very concerned about that. If, on the other hand, the strategy is what SACLANT Admiral Baggett says it is, which is to bottle up the Soviet fleet and prevent their attack submarines from breaking out into the North Atlantic, then the strategy makes eminent good sense. It depends on what you are talking about. One of the reasons it was not necessary to deal at great length with the issue of U.S. forward strategy is that we stated in the white paper what the purpose of our submarines would be: to patrol our waters and to enable us to protect our convoys.

I have listened with a great deal of interest to various critics arguing that we will be drawn inexorably into some aggressive strategy. They use various arguments for it. They say, first, that somehow the Americans will suggest that we join in some sort of forward action. Then, when we tell them it is not our intention to do that, they say what we are doing is freeing up assets: if we can prevent the Soviets from coming through the north, then the Americans do not have to do it; and as a consequence, the Americans can redeploy those assets.

These are usually the very same people who say that there is no strategic threat in our north, that the Soviets would never dream of going through our north. If they were right, then the Americans would not want to guard against the Soviets going through our north, and they would have no interest in freeing up assets. But if we were to carry the same argument further, if a strategy on which our naval planning should be done is that we want to harass the American navy and tie them up as much as possible, then the issue is not whether we buy nuclear powered submarines. It is whether we have any navy at all, or whether we force them to deploy their assets in the

[*Traduction*]

M. Beatty: Et comment donc, s'il vous plaît?

M. Frith: Ils estiment que la dynamique de la stratégie maritime américaine conduira au déséquilibre. Mais ce que je veux dire, c'est qu'on ne trouve aucune discussion dans le document. . . On me dit que l'admiral Charles Thomas, qui est le principal responsable de la doctrine navale, a reconnu que l'on n'avait pas discuté en termes de doctrine navale de la façon dont les sous-marins nucléaires canadiens s'intégreraient dans la stratégie maritime américaine, du moins en ce qui concerne notre propre planification.

M. Beatty: Je pense que ce qu'il a indiqué, c'est que nous entendions les utiliser dans notre rôle traditionnel de gardiens des rivages et de protecteurs des convois destinés à l'Europe. J'ai été surpris de voir que la *Canadian Press* croit avoir découvert que ces sous-marins sont conçus essentiellement pour lutter contre les sous-marins soviétiques. C'est d'ailleurs un fait. Il n'est pas question de les utiliser contre les Américains. Par contre, qu'est-ce que ça à voir avec la stratégie américaine? Je pense que vous avez soulevé la question la semaine dernière et que la réponse était assez claire.

Par contre, cela nous inquiéterait fort si lorsque vous parlez de la stratégie maritime américaine, vous parlez d'une tentative d'attaque contre les sous-marins soviétiques porteurs de missiles balistiques. D'autre part, si cette stratégie est telle que l'a énoncée l'amiral Baggett, soit de contenir la flotte soviétique et d'empêcher leurs sous-marins d'envahir l'Atlantique nord, la stratégie est tout à fait valable. Ça dépend de ce dont on parle. L'une des raisons pour lesquelles il n'a pas été nécessaire d'étudier longuement la stratégie maritime américaine est le fait que dans le Livre blanc nous avons précisé à quoi serviraient nos sous-marins, soit patrouiller nos eaux et protéger nos convois.

J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les divers critiques qui ont soutenu que cela nous conduirait inexorablement à une stratégie d'agression et ils ont invoqué plusieurs arguments. Ils ont dit, tout d'abord, que les Américains nous demanderaient probablement notre renfort. Quand on le leur refusera, ils nous diront que cela revient en fait à libérer des actifs: si nous empêchons les Soviétiques de pénétrer dans l'Atlantique nord, les Américains n'ont pas besoin de le faire non plus et ils peuvent donc déployer ailleurs ces actifs.

Ce sont généralement les mêmes qui nous disent que le Nord ne présente aucun danger stratégique et que les Soviétiques n'auraient jamais la moindre idée de passer par là. Si c'était le cas, les Américains n'auraient aucune raison d'empêcher les Soviétiques de passer par le nord du Canada, donc aucun intérêt à libérer leurs actifs. Mais si l'on pousse le même argument un peu plus loin, si notre stratégie maritime avait pour objectif de harceler la marine américaine et de l'empêcher aussi longtemps que possible de se dégager, la question de notre achat éventuel de sous-marins nucléaires ne se poserait pas. Ce qui est important, je veux savoir si nous avons une marine ou pas

[*Text*]

defence of Canada so they cannot use them for any other purpose. I do not think any responsible person would suggest that we should try to tie them up. One gets rather lost with the logic that our attempting to defend Canadian waters in some way implicates us in a U.S. aggressive forward maritime strategy.

It does not. It is an extension of what we are doing today, and it is appropriate that we have Canadians doing that instead of contracting it out to foreigners.

Mr. Frith: What you are saying is you have to have nuclear-powered submarines or no submarines at all. The argument back is that you can use conventionally powered submarines. It is a valid and legitimate difference of opinion on forward defence strategy for this country.

The fear that I have is that there did not seem to be much consideration by the defence department on the effect that the purchase of nuclear-powered submarines would have, as an example, on Canada's position in the world in terms of its nuclear non-proliferation policy, whether it is horizontal or vertical.

I know that you have answered, and from a technical standpoint you are standing on good ground. But from the standpoint of a precedent-setting nature, I do not think it is a very good signal to give to the other countries in the world who have signed the non-proliferation treaty along with Canada. We would become the first non-nuclear-weapon state to use enriched uranium for military purposes. I just say to you that this is not the kind of signal Canada should be giving in the international community. If you were to go to a conventionally powered submarine with a different use of resources to counter the real or perceived threat in Canada's Arctic, that would be a legitimate difference of opinion on the white paper.

The fear that I have is that there does not seem to have been much co-ordination between Defence and External Affairs on some of these key issues. If we are looking at Canada's long-term interest, arms control should be more highlighted in the white paper. Yet here we are talking about cruise missile threats to North America, without any reference to Canada's agenda on arms control. We were not even talking about cruise missiles yet, and there is no reference to it in the paper in the sense that we should be, I suppose of any nation. . . Now, as a result of arms control discussions in Europe, probably we will have an enhanced or augmented threat to North America by cruise missiles, and yet there is no reference in the white paper to pushing our foreign policy to make sure that issue is addressed on arms control agreements.

• 1350

Mr. Beatty: The white paper is very explicit in saying that we strongly favour arms control agreements, not

[*Translation*]

ou si nous les obligeons à redéployer leurs navires pour la défense du Canada et qu'ils ne peuvent plus donc s'en servir à d'autres fins. Je ne pense pas que quiconque nous encourage à les empêcher de se dégager. On a du mal à réconcilier le fait qu'en essayant de défendre nos eaux canadiennes, cela veut dire qu'on contribue à une stratégie maritime américaine d'agression.

Ce n'est pas le cas. Nous poursuivons ce que nous faisons aujourd'hui et il est préférable que ce soit des Canadiens qui le fassent plutôt que des étrangers.

M. Frith: Autrement dit, si vous n'avez pas de sous-marins nucléaires, autant ne rien avoir. Pourtant, je vous dirais que les sous-marins classiques peuvent certainement servir à assurer la défense de notre pays.

Ce qui m'inquiète, c'est que le ministère de la Défense n'a pas apparemment tenu compte des répercussions que l'achat de sous-marins nucléaires aurait, mettons, sur la position mondiale du Canada relativement à la politique de non-prolifération nucléaire, horizontale ou verticale.

Je sais que vous avez répondu à ma question, et votre réponse était valable sur le plan technique. Mais si l'on tient compte des précédents que cela établit, je ne pense pas que ce soit le bon signal à donner aux autres pays du globe qui ont ratifié comme le Canada le Traité de non-prolifération. Nous deviendrions ainsi le premier État non nucléaire à utiliser à des fins militaires de l'uranium enrichi. Je vous dis simplement que ce n'est pas le genre de message que l'on devrait donner à la communauté internationale. Ce ne serait pas la même chose si vous essayiez d'acheter un sous-marin classique qui utiliserait différemment ses ressources pour faire face à la menace réelle ou perçue qui pèse sur l'Arctique canadien.

Ce que je crains, c'est que le ministère de la Défense et le ministère des Affaires extérieures n'aient pas vraiment bien coordonné leurs efforts sur certaines de ces questions-clés. Si le Livre blanc a à coeur l'intérêt à long terme du Canada, il aurait dû insister davantage sur le contrôle des armements. Et pourtant nous sommes en train de discuter ici des menaces que représentent les missiles de croisière pour l'Amérique du Nord sans parler du programme canadien relatif au contrôle des armements. On n'avait même pas encore abordé la question des missiles de croisière et le Livre blanc n'en fait pas mention précisant que nous devrions, comme je suppose toute autre nation. . . Or, à la suite des discussions européennes sur le contrôle des armements, il est probable que la menace présentée par les missiles de croisière pour l'Amérique du Nord se fait sentir davantage et pourtant, le Livre blanc ne mentionne pas d'encourager une politique étrangère qui opterait pour des accords relatifs au contrôle des armements.

M. Beatty: Le Livre blanc précise clairement que nous sommes en faveur d'accords relatifs au contrôle des

[*Texte*]

simply on cruise missiles but across the board, as long as they are mutual, balanced, and verifiable. That is the premise on which it is based, and in many of my speeches I have made the point that I do not see arms control and security as being polar opposites. Some people do. I see them as being complementary. Good arms control agreement enhances Canadian security.

Is there some divergence with regard to the government's position on non-proliferation? No. We are firmly against proliferation of nuclear weapons. Does this set a bad example? No, it does not, because it is an example of precisely how a country that has renounced the use of nuclear weapons can use nuclear power appropriately, as was intended when the agreement was signed. That is fairly straightforward.

What are our intentions for these submarines? Are they aggressive? No, they are not; they are defensive. But the issue for us that ultimately we have to come to grips with is whether we contract out the defence of Canada to somebody else or whether we are fully involved in it in Canada. We do not pretend that we can defend ourselves exclusively by ourselves. That is why we belong to NATO and NORAD. But the government believes that we must be there, that we Canadians must have the capability of being involved in all elements of the defence of Canada and that a sovereign nation must not become a protectorate. The only way of ensuring, on the naval side, that we do not become a protectorate is by developing the capability to go there ourselves. We do not have that today, and no other technology will enable us to do it.

Of passing interest, I visited the *HMCS Saguenay* on Tuesday in Collingwood. The chief engineer spoke to me about the submarines, and he has been in the navy for a long time. He said that what is curious is that we have almost gone full circle in that we use steam technology on the *Saguenay* and people often talk about how old the technology is. What we are doing is coming full circle to that. All we are doing with the nuclear reactors on the submarine is finding a way to boil water to create the sort of propulsion we have on the *Saguenay*.

It is important that people recognize the fact that it is a propulsion system. We have no interest in getting into the nuclear weapons business. Indeed, the first election I was involved in was fought precisely on that principle of renouncing a nuclear role for Canada.

Mr. Frith: We are not favouring contracting out of our defence requirements to any other nation. What I am indicating to you is that the fear I have is that as a result of the decision to go to nuclear-powered submarines you are applying a very militaristic solution, and I think to some extent blocking out other options that the Foreign Affairs Minister should be pursuing to deal with the

[*Traduction*]

armements, non seulement pour ce qui est des missiles de croisière, mais de façon générale, dans la mesure où les réductions sont mutuelles, équilibrées et vérifiables. C'est là une hypothèse de base et dans les nombreux discours que j'ai prononcés, j'ai bien insisté sur le fait qu'à mon avis le contrôle des armements n'était pas diamétralement opposé à la sécurité. Certains le soutiennent. Je considère qu'il s'agit là d'éléments complémentaires. Avec un sain contrôle des armements, le Canada jouira d'une plus grande sécurité.

Y a-t-il des divergences d'opinions quant à la position gouvernementale relative à la non-prolifération? Non pas du tout. Nous sommes fermement contre la prolifération des armes nucléaires. Donne-t-on un mauvais exemple ainsi? Non, certainement pas, parce que nous pouvons montrer ainsi comment un pays, qui a renoncé à utiliser des armes nucléaires, peut utiliser la puissance nucléaire d'une bonne façon, en respectant les intentions de l'accord. Il n'y a pas d'entourloupette.

A quoi serviront ces sous-marins? A commettre des actes d'agression? Non pas du tout; à assurer notre défense. Mais le problème que nous devrons finalement régler est de savoir si l'on va engager des étrangers pour assurer la défense du Canada ou si nous allons l'assurer nous-mêmes. Nous ne prétendons pas y suffire à nous seuls. C'est pourquoi nous sommes membres de l'OTAN et de NORAD. Mais le gouvernement est d'avis que les Canadiens doivent être en mesure d'assurer en partie leur propre défense pour que notre nation souveraine ne devienne pas un protectorat. Et la seule façon de le faire, quand l'on parle de nos côtes, c'est d'être capable d'assurer nous-mêmes leur défense. Ce n'est pas le cas aujourd'hui et il n'y a que cette technologie qui nous permette de le faire.

En passant, je vous signale que j'ai visité le *HMCS Saguenay* mardi à Collingwood. L'ingénieur en chef m'a donné des détails sur les sous-marins. C'est un vieux de la vieille. Il m'a dit que ce qu'il trouvait curieux c'est que nous avions pratiquement bouclé la boucle car le Saguenay est un navire à vapeur et les gens disent souvent que cette technologie remonte à bien loin déjà. En fait, nous bouclons la boucle. En armant un sous-marin de réacteurs nucléaires, tout ce que nous faisons c'est faire bouillir l'eau pour créer la propulsion qui active actuellement le Saguenay.

Il est important que les gens sachent bien qu'il s'agit d'un système de propulsion. Nous n'avons pas l'intention de nous lancer dans le commerce des armes nucléaires. En fait, dans ma première campagne électorale, j'avais pris pour plate-forme le principe que le Canada devrait renoncer à jouer un rôle nucléaire.

M. Frith: Nous ne voulons pas demander à un pays étranger de répondre à nos besoins en matière de défense. Ce que je vous dis, c'est que nous craignons qu'en nous dotant de sous-marins nucléaires, vous soyez en faveur d'une solution militariste, et fermiez la porte à d'autres choix que le ministre des Affaires extérieures pouvait avoir lorsqu'il s'agit de décider de l'intérêt du Canada à

[*Text*]

increased militarization in the Arctic or to deal with Canada's long-term interests in terms of pursuit of arms control agendas. That is where we are having this major difference of opinion.

It is probably fair to say that primarily the one area where there is a grave concern in this country as a result of the white paper happens to lie in the decision to acquire nuclear-powered submarines, and I think they require a legitimate forum to have this kind of a debate take place. That is all I am saying.

Mr. Beatty: Yes. I was struck, though, Mr. Frith, as you probably were, by the strong support, including, I believe, by a majority in your party of your party supporters, as evidenced in the Environics Research poll in *The Globe and Mail* on Monday. Even a plurality within the NDP were in favour of acquiring nuclear-powered submarines.

Mr. Blackburn (Brant): That was a good poll.

Mr. Frith: If you are paying Decima for that kind of a question, you are overpaying them.

Mr. Beatty: We did not. That was Environics, paid for by *The Globe and Mail*.

Mr. Frith: Whoever, Environics even.

Mr. Blackburn (Brant): That was a much more accurate poll.

I have just three questions. As far as the Nuclear Non-proliferation Treaty is concerned, using nuclear energy to propel a military platform that can be used for both defensive and offensive purposes is splitting hairs. I think it is absolutely stupid to prolong the agony of argument. We have, with this white paper, entered into a nuclear dimension within our military. We are not making nuclear warheads, but we are propelling platforms, in this case a submarine, with nuclear energy.

Mr. Beatty: Would you be offended—

• 1355

Mr. Blackburn (Brant): The other thing related to this that concerns me is that you talk about the safety record of SSNs over the last 30 years, and you of course base that on the total operational history of nuclear-powered submarines. What you did not zero in on was the potential for disaster, or real disaster, that could occur when those nuclear-powered submarines are under a polar ice cap. Those are extremely tortuous or difficult waters to navigate in, much more difficult than the Pacific or the Atlantic or the Indian or the Mediterranean or the Black Sea. It is a very vital concern of many Canadians what may happen under the polar ice cap in those very difficult waters.

The third point I want to raise is that I was phoned by a member of the media on the Hill here a couple of days

[*Translation*]

long terme sur le plan du progamme de contrôle des armements. C'est là où nous avons de grandes différences d'opinions.

Il est probablement juste de dire que le Livre blanc soulève un problème grave pour notre pays, soit la décision d'acheter des sous-marins nucléaires et je pense que l'on a choisi un forum approprié pour en débattre. Je ne dis rien de plus.

M. Beatty: En effet. J'ai été frappé, par contre, monsieur Frith, comme vous probablement, par l'appui massif accordé par la majorité des membres de votre parti comme en témoignent les sondages publiés dans le *Globe and Mail* de lundi par *Environics Research*. Il y avait même plusieurs Néo-démocrates qui étaient en faveur de l'acquisition de sous-marins nucléaires.

M. Blackburn (Brant): C'était un bon sondage.

M. Frith: Si vous payez *Decima* pour poser ce genre de question, c'est trop bien payé.

M. Beatty: Ce n'est pas le cas. C'est *Environics* qui a été payé, et par le *Globe and Mail*.

M. Frith: Même si c'est *Environics*, cela ne change rien.

M. Blackburn (Brant): Le sondage était beaucoup plus exact.

J'ai trois questions simplement. En ce qui a trait au Traité de non-prolifération nucléaire, vous coupez les cheveux en quatre quand vous dites que vous utiliserez l'énergie nucléaire pour propulser une plate-forme militaire qui puisse servir à la défensive comme à l'offensive. A mon avis, il est stupide de prolonger indûment la discussion. Avec ce Livre blanc, le militaire a mis le pied dans le domaine nucléaire. Nous ne fabriquons pas d'engins nucléaires, mais nous utilisons l'énergie nucléaire pour propulser des plates-formes, en l'occurrence un sous-marin.

M. Beatty: Cela vous fâcherait-il si. . .

M. Blackburn (Brant): L'autre chose qui m'inquiète à cet égard c'est que vous parlez du dossier sécurité des sous-marins nucléaires d'attaque depuis 30 ans et vous partez donc depuis le début de l'ère des sous-marins nucléaires. Par contre, vous ne mettez pas le doigt sur les risques de catastrophe véritable qui pourrait se produire lorsque ces sous-marins nucléaires se trouvent sous la calotte polaire. Les eaux sous la calotte sont des eaux très dangereuses dans lesquelles il est très difficile de naviguer, beaucoup plus difficile que dans l'océan Pacifique, dans l'Océan Atlantique ou l'Océan Indien ou dans la Méditerranée ou la Mer Noire. Parce que ces eaux sont très dangereuses, les activités sous la calotte polaire intéressent particulièrement un grand nombre de Canadiens.

Le troisième point que j'aimerais soulever est le fait que j'ai reçu un coup de téléphone d'un représentant de

[*Texte*]

ago with some kind of a story that uniformed personnel of DND were going out, or were available to go out, across the country to talk about the white paper. If that is true—and I hope it is not—we are now seeing the marriage of the military, a highly trained professional military organization of our country, the Department of National Defence. . . becoming embroiled in political decisions. If the facts are correct—and as I say, I hope they are not—if this is true, and you are sending ranking officers, or at least you are placing them at the disposal of various organizations across the country to push the white paper—I do not care what verb you want to use—at a time prior to any discussion in the House of Commons, prior to any resolution based on the white paper being debated in the House, and prior to any vote being taken by the political authority, the House of Commons. . . that to me, if the facts are correct, is absolutely unacceptable. The people who should be pushing the white paper are the politicians who support it, and the government, not the men and women in uniform.

Mr. Beatty: First, about the white paper, we have today uniformed personnel here, prepared to answer your questions on the white paper—

Mr. Blackburn (Brant): Oh, come on.

Mr. Beatty: —and so they should be.

Mr. Blackburn (Brant): They should be.

Mr. Beatty: Exactly. And so they should be prepared to answer questions from the media and from the public. It is not an exclusive preserve of Members of Parliament.

Mr. Blackburn (Brant): So they are going out, then—

Mr. Beatty: This belongs to the people of Canada.

Mr. Blackburn (Brant): —to push the white paper.

Mr. Beatty: Not to push the white paper, but to give factual information to Canadians about what the policy is and what the resources we have in Canada are.

If it is a question of making an argument as to whether we should be in SDI or not, that is essentially a political issue for the politicians to debate. If it is a matter of explaining what our policy is, what our resources are, and what tasks have been given to the Canadian Armed Forces, then I think it is entirely appropriate that members of the forces should do that. Indeed, I have reversed the gag that was on the forces for 20 years, in saying that—

Mr. Blackburn (Brant): You are politicizing them, that is what you are doing. That is dangerous.

[*Traduction*]

la presse à mon bureau sur la Colline il y a deux ou trois jours qui m'a raconté qu'il y avait des employés de la Défense nationale en uniforme qui étaient prêts à se rendre dans tous les coins du pays pour parler du Livre blanc ou qui étaient sur le point de le faire. Si c'est bien le cas—et j'espère que c'est une fausse rumeur—cela veut dire qu'un organisme de militaires professionnels, le ministère de la Défense nationale va avoir son mot à dire dans les décisions politiques. Si c'est bien le cas—et je le répète, j'espère que ce n'est pas vrai—si c'est bien le cas, dis-je et que l'on envoie des officiers faire une campagne de publicité pour le Livre blanc dans le pays, ou du moins qu'on les mette à la disposition de divers organismes canadiens—je ne sais pas trop quel verbe utiliser—avant même qu'on en ait discuté à la Chambre des communes, avant même qu'une résolution reposant sur le Livre blanc ne soit débattue en Chambre et avant que les représentants élus, la Chambre des communes, aient eu la possibilité de voter—franchement, si c'est bien le cas, je trouve cela tout à fait inacceptable. Les gens qui devraient faire de la publicité pour le Livre blanc sont les hommes politiques qui l'approuvent et le gouvernement, pas des hommes et des femmes en uniforme.

M. Beatty: Tout d'abord, pour ce qui est du Livre blanc, nous avons ici aujourd'hui du personnel en uniforme qui est prêt à répondre à vos questions. . .

M. Blackburn (Brant): Vous voulez rire.

M. Beatty: . . . et c'est leur devoir.

M. Blackburn (Brant): C'est leur devoir.

M. Beatty: Très juste. Et c'est leur devoir de répondre aux questions de la presse et du public, pas simplement aux questions des députés.

M. Blackburn (Brant): Ainsi, ils vont aller se promener. . .

M. Beatty: Il s'agit de la propriété de la population canadienne.

M. Blackburn (Brant): . . . pour faire une campagne de publicité pour le Livre blanc.

M. Beatty: Pas pour faire une campagne de publicité pour le Livre blanc, mais pour donner des informations précises aux Canadiens et leur dire ce que représente cette politique et quelles sont les ressources disponibles au Canada.

Ils ne sont pas là pour dire qu'on devrait faire partie ou non de l'IDS, car c'est une question qui est uniquement du ressort des hommes politiques. Ils sont là pour expliquer en quoi consiste notre politique, quelles sont les ressources à notre disposition, quelles tâches ont été confiées aux forces armées canadiennes et je pense qu'il est tout à fait approprié que des représentants de ces forces armées remplissent ce rôle. En fait, les forces armées se sont vues imposer le bâillon pendant 20 ans, nous le leur avons ôté et quand vous dites que. . .

M. Blackburn (Brant): Tout ce que vous faites, c'est les politiser et c'est dangereux.

[*Text*]

Mr. Beatty: No, just the opposite.

Mr. Blackburn (Brant): That is the net result. That is what will happen.

Mr. Beatty: Mr. Blackburn, you might feel they should be gagged and prevented from—

Mr. Blackburn (Brant): Not gagged. They should do the job for which they are trained, and that is a military job.

Mr. Beatty: Which is also being open with Canadians and being able to answer their questions. If Secretary Gorbachev can believe in a policy of *glasnost*, I suspect the Department of National Defence—

Mr. Blackburn (Brant): Come on!

Mr. Beatty: —can too, and should be available to answer Canadians' questions on our capabilities and our responsibilities. That is all that—

Mr. Blackburn (Brant): What a dumb answer.

Mr. Beatty: —members of the military are expected to do. I do not believe they should be gagged and prevented from being available. I think we have an obligation to be accessible to the public.

Secondly, about the polar ice cap and whether or not there is a danger there, Mr. Blackburn is offended that we say in over 3,000 reactor-years. . .

Mr. Blackburn (Brant): I am not offended.

Mr. Beatty: Well, you say you are looking at it on a global basis. The fact is that no matter how you slice it, whether it is under the polar ice cap or anywhere in the world, there has never been a leak of radioactive material from an American military reactor; and the safety records of the British and the French nuclear navies are comparable.

Mr. Blackburn says it is more dangerous under the polar ice cap. Then I would pose the question to him, whose submarines, whose nuclear-powered vessels, would he want to have under the polar ice cap? Would he want to have ones that are subject to Canadian controls and Canadian standards, or would he want to have foreign ones, including Soviet ones, whose safety record has been rather appalling? It has not been comparable—

Mr. Blackburn (Brant): And our presence there is going to change things?

• 1400

Mr. Beatty: Yes, that is precisely why we are sending them: to ensure that we have control over Canadian waters, and that the vessels in those waters meet Canadian standards and Canadian policies.

Third, his first question related to the nuclear dimension. Mr. Blackburn says that he is concerned about the use of nuclear power for the propulsion of military vehicles or military vessels. Would he be concerned about the use of nuclear power for the building of military

[*Translation*]

M. Beatty: Pas du tout, c'est l'inverse.

M. Blackburn (Brant): Mais c'est ce que vous obtiendrez finalement comme résultat.

M. Beatty: Monsieur Blackburn, vous pensez peut-être qu'ils ont été bâillonnés et qu'on les a empêchés de. . .

M. Blackburn (Brant): Pas bâillonnés. Ils devraient faire ce pourquoi ils ont été formés, c'est-à-dire une tâche militaire.

M. Beatty: Et aussi être ouverts vis-à-vis des Canadiens et pouvoir répondre à leurs questions. Si le secrétaire Gorbachev croit en une politique de *glasnost*, je soupçonne que le ministère de la Défense nationale. . .

M. Blackburn (Brant): Vous voulez rire!

M. Beatty: . . . le peut aussi et je devrais pouvoir répondre aux questions des Canadiens sur nos capacités et nos responsabilités. C'est tout ce que. . .

M. Blackburn (Brant): Quelle réponse idiote.

M. Beatty: . . . les représentants des forces armées sont censés faire. Je ne pense pas qu'on devrait les bâillonner et empêcher la population de s'adresser à eux.

En outre, relativement aux dangers potentiels près de la calotte polaire, M. Blackburn se froisse lorsque nous disons que pendant plus de 3,000 années de réacté. . .

M. Blackburn (Brant): Je ne me froisse pas.

M. Beatty: Vous dites qu'on voit la chose sous un angle global. Le fait est, quelle que soit la façon dont on voit les choses, qu'il s'agisse de la calotte polaire ou de tout autre endroit au monde, il n'y a jamais eu de fuite de matériel radioactif imputable à un réacteur militaire américain et les dossiers de sécurité des forces navales britanniques et françaises sont comparables.

M. Blackburn nous dit que c'est plus dangereux sous la calotte polaire. Je lui pose donc la question: quels sont les sous-marins nucléaires qu'il voudrait voir sous la calotte polaire. Est-ce qu'il voudrait avoir des sous-marins soumis à des contrôles canadiens et respectant les normes canadiennes ou est-ce qu'il préfère que ce soit des sous-marins étrangers, y compris des sous-marins soviétiques, dont le dossier de sécurité est abominable? On n'a pas pu comparer. . .

M. Blackburn (Brant): Et parce qu'on est là ça changerait quelque chose?

M. Beatty: Oui, c'est précisément pourquoi nous les envoyons, afin de nous assurer du contrôle des eaux canadiennes et de veiller à ce que les navires qui se trouvent dans ces eaux répondent aux normes et politiques canadiennes.

Troisièmement, sa première question portait sur la dimension nucléaire. M. Blackburn dit qu'il se préoccupe de l'utilisation de l'énergie nucléaire pour la propulsion de véhicules ou de navires militaires. Se préoccuperait-il de l'utilisation de l'énergie nucléaire pour la construction

[*Texte*]

vehicles, military vessels? Is that an abuse of nuclear power? Is it the association of nuclear energy with anything military that offends him, or is it simply propulsion? I would like to remind him that half the electricity supplied by Ontario Hydro comes from nuclear power. If you are troubled by the association of anything military with nuclear energy, then you must also be troubled by the fact that hydro plants run off it.

Mr. Blackburn (Brant): You have to come up with some better answers than that.

Mr. Beatty: The real concern is nuclear weapons, which indeed threaten the survival of mankind. Whether or not we are using nuclear power to boil water to create steam on a military vehicle is not in any way akin to the development of nuclear weapons for Canada. And if some people are unmindful of this important distinction, pointing it out is no exercise in hair-splitting.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le président, je suis toujours étonné de voir la réaction de l'Opposition en ce qui concerne les sous-marins nucléaires. On semble essayer de minimiser l'importance qu'il y a de s'équiper de sous-marins nucléaires. Je pense que la pire catastrophe qui pourrait survenir au Canada serait que des politiciens refusent d'accepter qu'on s'équipe de sous-marins nucléaires, et je vais vous dire pourquoi.

Lorsqu'on parle de l'équipage d'un SSK, c'est-à-dire d'un sous-marin conventionnel, on parle de 100 vies humaines qui sont à l'intérieur d'un sous-marin; on parle de leur donner une heure de possibilité de naviguer à pleine vitesse et de pouvoir assurer leur survie. Par contre, lorsqu'on parle d'un sous-marin à propulsion nucléaire, on parle de leur donner un temps indéfini de possibilité de survie, en cas de conflit.

Je ne voudrais pas et je ne souhaite pas que l'on revive ce qui s'est passé en 1939. Je me souviens très bien, alors que mon père faisait partie de la réserve de 1939, que l'on devait atteler aux canons des chevaux alors que l'Allemagne avait des chars d'assaut; c'était bien différent. Et on a vu des troupes canadiennes partir en 1939 quasiment avec des lance-pierres. Je pense que, si on parle d'assurer la sécurité du Canada, notre rôle primordial en tant que politiciens est d'offrir les meilleurs outils possibles à nos militaires de façon à leur assurer la plus grande efficacité au niveau de la défense de notre pays, et surtout de leur assurer la meilleure possibilité de survie en cas de conflit.

Et je ne peux pas comprendre que l'Opposition essaie de minimiser cette importance, de biaiser le problème ou de trouver des problèmes où il n'y en a pas. Le seul vrai problème c'est de savoir, en tant que citoyens canadiens, si on est prêts à donner à nos policiers, à nos fonctionnaires de l'État, et à tous ceux qui assurent notre sécurité, les meilleurs outils pour faire leur travail et

[*Traduction*]

de véhicules ou de navires militaires? Est-ce un abus de l'énergie nucléaire? Est-ce l'association de l'énergie nucléaire à tout ce qui est militaire qui l'offense ou est-ce simplement la propulsion? Je voudrais lui rappeler que la moitié de l'électricité fournie par l'Hydro Ontario est d'origine nucléaire. Si vous vous inquiétez de l'association du militaire et de l'énergie nucléaire, vous devez vous inquiéter aussi des centrales nucléaires.

M. Blackburn (Brant): Vous devez trouver de meilleures réponses que cela.

M. Beatty: La véritable préoccupation concerne les armes nucléaires, qui menacent effectivement la survie de l'humanité. Utiliser l'énergie nucléaire pour faire bouillir de l'eau et créer de la vapeur dans un véhicule militaire n'a rien à voir avec le développement d'armes nucléaires pour le Canada. Et si certaines personnes ne tiennent pas compte de cette distinction importante, il importe de la souligner.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I am still amazed at the opposition's reaction to nuclear submarines. They seem to be trying to minimize the importance of acquiring nuclear submarines. I think the worst disaster that could happen to Canada would be for politicians to refuse to acquire nuclear submarines, and I will tell you why.

An SSK, a conventional submarine, has a crew of 100. It can move at top speed for an hour to ensure their survival. On the other hand, a nuclear-powered submarine has an indefinite survival time in case of conflict.

I would not want us to relive what happened in 1939. I remember very well when my father was in the reserve in 1939 that we had to hitch horses to the cannons while Germany had tanks; that was quite different. And we almost saw Canadian troops leave in 1939 with slingshots. I think our main role as politicians in ensuring the security of Canada is to give our military the best possible tools for the greatest effectiveness in defending our country and especially the best chances of survival in cases of conflict.

I cannot understand the opposition's trying to minimize the importance of this, to distort the problem or find problems where there are none. The only real problem is whether we, as Canadian citizens, are prepared to give our police, our government officials and everyone who ensures our security the best tools to do their work and maintain the territorial integrity of this country, not

[*Text*]

d'assurer l'intégrité territoriale de ce pays-là, et ce non pas seulement sur deux océans, mais bien trois, parce qu'il y en a trois qui appartiennent au Canada.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. I think we are just about out of time. I take it I have your approval to append to the minutes the material the Minister has given us on General Rogers's press interview.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Minister, I thank you very much for your representations today.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Translation*]

only on two oceans but on three, because Canada has three oceans.

That is all I have to say, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Je pense qu'il ne nous reste plus de temps. Je suppose que vous êtes d'accord pour annexer au procès-verbal le document fourni par le ministre au sujet de l'entrevue que le général Rogers a accordée à la presse.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie beaucoup de vos témoignages.

La séance est levée.

APPENDIX ``NATI-4''

PARTIAL TRANSCRIPT OF

GENERAL ROGERS NEWS CONFERENCE

OTTAWA, MAY 29, 1987

Q. General Rogers, there appears to be a rising interest in certain Polar Regions as far as NATO is concerned and as far as Canada is concerned. What are your considerations? Why is the North getting more important?

A. Well you should ask the Supreme Allied Commander Atlantic Command that question you see. This--no, I will not respond for the SACLANT, nor will I respond for the government interest. Your have two things involved here. You have one, and obviously you're speaking on nuclear submarines. You have one the Canadian national interest which Canada must protect as it sees necessary and secondly and from where I sit and more importantly is the contribution that will be made to keeping the sea lines of communication open to Europe, because that is the major responsibility of the SACLANT, to keep those lines of communication open and assuming as I'm sure I'm right that those vessels will be committed to NATO, that just adds to the resources that SACLANT has to discharge his very important mission. Because if in fact those lines of communications dry up, so does my command, Allied Command Europe. We must have the supplies, we must have the reinforcements flown over. So that's my view of it, but I can't give you the answer that you're really seeking because its a national answer or its an answer for SACLANT. But I do know that SACLANT is looking forward to having any additional resources he can get to discharge his mission.

Q. [*Inaudible*]

A. Well I can't answer for the United States because I'm responsive to 16 Nations, and I do know that this has been discussed at the permanent representative level within NATO and just which positions certain nations have taken I don't know. But let me respond for myself, if I might. I've been aware for some time of the difficulty associated with Canada trying to keep two lines of supply going. One to the CAST BG in Norway, the second to the Brigade Group that's down in Europe near Lahr, and it was a problem. I think all of us recognized how difficult it was going to be when the CAST BG came into Northern Norway to exercise. I have discussed this issue with my commanders under whom the CAST BG will come if in fact it goes into Germany and joins the Brigade Group that's already there and perhaps some

other forces. And I can assure you that the major subordinate commander on whom they come, Central Region Commander as well as the Principle Subordinate Commander the Commander of Central Army Group, have assured me that they will have very significant mission for that organization once it gets there. I couldn't see any way how Canada could walk away from its sunk funds and infrastructure that it has done in the lower area, because there's no nation that's going to provide infrastructure for the CAST BG, in other places in Western Europe. No longer is that true. So that frankly what is happening makes all kinds of sense to me as a commander and looking at the ability to support, we will be working to see if we can't find a way to replace the CAST BG in Northern Norway. And we have not resolved that yet, and as far as the CF-18s are concerned it made no sense to me at all to have CF-18s in Northern Norway and CF-18s down in Germany with two supply bases having to be supported. So we can easily put those together in my rapid reinforcement plan I can substitute therefore those two CF-18 units and take care of them in Norway with no problem at all. So the bottom line of that is, it didn't make sense to me what's happening. But I empathize with the Norwegians and we have been charged by our political authorities, we the NATO military authorities to find a replacement for the CAST BG for Northern Norway.

APPENDICE «NATI-4»

(TRADUCTION)

TRANSCRIPTION PARTIELLE DE LA

CONFÉRENCE DE PRESSE DU

GÉNÉRAL ROGERS

À OTTAWA

LE 29 MAI 1987

Q. Général Rogers, l'OTAN et le Canada semblent accorder un intérêt grandissant à certaines régions polaires. Qu'en pensez-vous? Pourquoi le Nord devient-il de plus en plus important?

R. Il faudrait le demander au commandant suprême allié de l'Atlantique. Je ne répondrai pas à cette question au nom du SACLANT ou du gouvernement. Il y a deux points à prendre en considération. Premièrement, il y a les sous-marins nucléaires. Il est dans l'intérêt national du Canada de prendre les mesures de protection jugées nécessaires. Deuxièmement--et cet aspect m'apparaît beaucoup plus important--il faut maintenir les lignes de communication maritime avec l'Europe; il s'agit là de la principale responsabilité du SACLANT, et si ces navires sont affectés à l'OTAN, comme je le suppose, ils viendront s'ajouter aux ressources dont dispose le SACLANT pour s'acquitter de sa mission très importante. Si ces lignes de communication sont coupées, mon commandement, c'est-à-dire le Commandement allié en Europe, sera paralysé. Il faudra alors nous ravitailler et nous faire parvenir les renforts par avion. C'est mon opinion, mais je ne suis pas en mesure de vous donner la réponse que vous voulez parce qu'il s'agit d'une question à laquelle le gouvernement ou le SACLANT doit répondre. Toutefois, je sais que le SACLANT espère obtenir des ressources supplémentaires pour s'acquitter de sa mission.

Q. [*Inaudible*]

R. Je ne puis répondre pour les États-Unis parce que je dois rendre compte à 16 nations, et j'ignore si cette question a été débattue par les représentants permanents de l'OTAN, et j'ignore quelles sont les positions prises par certaines nations. Mais permettez-moi de vous exposer mon point de vue à ce sujet. Je suis au courant des difficultés que connaît depuis un certain temps le Canada pour maintenir deux lignes de ravitaillement. La première est le groupe-brigade CAST en Norvège et la deuxième est le

groupe-brigade stationné à Lahr, en Europe. Nous savions tous que la situation allait être difficile lorsque le groupe-brigade CAST s'est rendu dans le nord de la Norvège pour y tenir des exercices. J'ai discuté de la question avec les commandants qui dirigeront le groupe-brigade CAST s'il se joint au groupe-brigade qui est stationné en Allemagne et, peut-être, à d'autres forces. Je puis vous assurer que le commandant subalterne major dont ils relèveront, le commandant de la région centrale ainsi que le commandant subalterne principal du Groupe central m'ont affirmé qu'ils auront une mission très importante à confier à ce groupe une fois rendu là-bas. Je ne vois pas comment le Canada pourrait ne pas profiter de l'infrastructure et des installations de Lahr, parce qu'il n'y a pas d'autre pays de l'Europe de l'Ouest qui pourra fournir au groupe-brigade CAST l'infrastructure nécessaire. Cela n'est plus vrai. Je vous dis bien franchement que ce qui arrive m'apparaît tout à fait logique en tant que commandant et nous tenterons de trouver un moyen de remplacer le groupe-brigade CAST dans le nord de la Norvège. Nous n'avons pas encore de solution, mais en ce qui concerne les CF-18, il m'apparaissait illogique d'avoir des CF-18 dans le nord de la Norvège et des CF-18 en Allemagne et, partant, deux bases de ravitaillement. Nous pouvons facilement les intégrer dans mon plan de renfort rapide. Je peux donc substituer ces deux unités de CF-18 et en prendre soin en Norvège sans aucune difficulté. En bref, la situation n'avait aucun sens. Mais je comprends les Norvégiens, et les autorités politiques ont chargé les autorités militaires de l'OTAN de trouver un remplacement pour le groupe-brigade CAST dans le nord de la Norvège.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Defence:

General Paul D. Manson, Chief of the Defence Staff;

Major-General Reginald W. Lewis, Chief of Reserves;

Eldon J. Healey, Assistant Deputy Minister (Materiel);

Robert W. Fowler, Assistant Deputy Minister (Policy).

TÉMOINS

Du ministère de la Défense nationale:

Général Paul D. Manson, chef de l'État-major de la Défense;

Major-général Reginald W. Lewis, chef des réserves;

Eldon J. Healey, sous-ministre adjoint (Matériels);

Robert W. Fowler, sous-ministre (Politiques).

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC 34
-N12

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, June 30, 1987
Tuesday, September 29, 1987
Tuesday, October 6, 1987
Tuesday, November 3, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 15

Le mardi 30 juin 1987
Le mardi 29 septembre 1987
Le mardi 6 octobre 1987
Le mardi 3 novembre 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the White Paper on National Defence, pursuant to Standing Order 96(2)

Election of a Chairman and a Vice-Chairman, pursuant to Standing Orders 91 and 92(1)

CONCERNANT:

L'étude du Livre blanc de la Défense nationale, conformément à l'article 96(2) du Règlement

L'élection d'un président et d'un vice-président, conformément aux articles 91 et 92(1) du Règlement

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

27358

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton

Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Marc Ferland
Douglas Frith
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton

Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Marc Ferland
Douglas Frith
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

"Mr. Fennell from the Striking Committee, pursuant to Standing Order 89, presented the Thirty-second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the standing committees of this House be composed of the Members listed below:—

28/09/87

National Defence

Members

Blackburn (*Brant*)	Hicks
Crofton	Jardine
Ferland	McKinnon—(7)
Frith	

2/10/87

On motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the Thirty-second Report of the Striking Committee, presented Monday, September 28, 1987, was concurred in.

By unanimous consent, on motion of Mr. Fennell, seconded by Mr. Lewis, the membership of standing committees was amended as follows:—

8. Mr. Darling for Mr. Hicks on the Standing Committee on National Defence:—"

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

«M. Fennell, du Comité de sélection conformément à l'article 89 du Règlement, présente le trente-deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:—

28/09/87

Défense nationale

Membres

Blackburn (*Brant*)	Hicks
Crofton	Jardine
Ferland	McKinnon—(7)
Frith	

2/10/87

Sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, le trente-deuxième rapport du Comité de sélection, présenté à la Chambre le lundi 28 septembre 1987, est agréé.

Du consentement unanime, sur motion de M. Fennell, appuyé par M. Lewis, la composition de certains comités permanents de la Chambre est modifiée ainsi qu'il suit:—

8. M. Darling en remplacement de M. Hicks sur la liste des membres du Comité permanent de la défense nationale:—»

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 30, 1987
(23)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met *in camera* at 10:17 o'clock a.m., this day, in room 340-S, Centre Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor; David Lord, Research Advisor.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the White Paper on National Defence. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, June 16, 1987, Issue No. 13*).

It was agreed,—That the Committee report to the House seeking permission to travel to the Federal Republic of Germany, Belgium and Switzerland, during the month of October in relation to its consideration of the White Paper on National Defence, pursuant to Standing Order 96(2), and that the necessary staff do accompany the Committee.

At 10:48 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 29, 1987
(24)

The Standing Committee on National Defence met *in camera* at 9:33 o'clock a.m., this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks, Allan B. McKinnon.

Acting Member present: Len Hopkins for Douglas Frith.

Other Member present: Marc Ferland.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: David Lord, Research Advisor. *From the Department of National Defence*: Gérard Alarie, Director, Parliamentary Affairs. *From the Office of the Minister of National Defence*: Pierrette Cassista, Legislative Assistant. *From the Department of External Affairs*: John Broadbent, Deputy Director, Cabinet Liaison and Co-ordination Secretariat.

The Committee met to discuss its future business.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 30 JUIN 1987
(23)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit à huis clos à 10 h 17 dans la pièce 340-S, Édifice du Centre, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine et Allan B. McKinnon.

Également présents: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller de recherche; David Lord, conseiller de recherche.

En vertu de l'autorité que lui confère le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude du Livre blanc de la Défense nationale. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 16 juin 1987, fascicule nº 13*).

Il est convenu,—Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de se rendre en République fédérale d'Allemagne, en Belgique et en Suisse, durant le mois d'octobre dans le cadre de son étude du Livre blanc de la Défense nationale, conformément au paragraphe 96(2) du Règlement, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

À 10 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 SEPTEMBRE 1987
(24)

Le Comité permanent de la Défense nationale s'est réuni à huis clos à 9 h 33, dans la pièce 307, Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Bob Hicks et Allan B. McKinnon.

Membre suppléant présent: Len Hopkins remplace Douglas Frith.

Autre député présent: Marc Ferland.

Également présents: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: David Lord, conseiller de recherche. *Du ministère de la Défense nationale*: Gérard Alarie, directeur, Affaires parlementaires. *Du Cabinet du ministre de la Défense nationale*: Pierrette Cassista, adjointe spéciale. *Du ministère des Affaires extérieures*: John Broadbent, directeur adjoint, Secrétariat de la liaison avec le Cabinet et de la coordination.

Le Comité se réunit pour discuter de ses travaux à venir.

At 10:17 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 6, 1987
(25)

The Standing Committee on National Defence met at 5:59 o'clock p.m., this day, in Room 209 West Block, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman.

Members of the Committee present: Patrick Crofton, Stan Darling, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

Acting Members present: Len Hopkins for Douglas Frith, Louis Plamondon for Marc Ferland.

Other Member present: Bob Hicks.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Daniel L. Bon, Research Advisor.

Pursuant to Standing Orders 91 and 92(1), the Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

On motion of Allan B. McKinnon, seconded by Len Hopkins, it was agreed,—That Patrick Crofton do take the Chair of this Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

On motion of Allan B. McKinnon, it was agreed,—That W.R. (Bud) Jardine be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Allan B. McKinnon, it was agreed,—That the Committee express its thanks to Daniel L. Bon, Research Advisor, for his steady and hard work.

On motion of Len Hopkins, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold discussions with the Minister of National Defence and the Chief of the Defence Staff in order to ensure that suitable arrangements are made for the Committee while attending briefings at the Department of National Defence Headquarters.

At 6:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 3, 1987
(26)

The Standing Committee on National Defence met *in camera* at 9:34 o'clock a.m., this day, in Room 306 West Block, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Marc Ferland, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine, Allan B. McKinnon.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: David Lord, Research Advisor.

The Committee met to discuss its future business.

À 10 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 6 OCTOBRE 1987
(25)

Le Comité permanent de la Défense nationale se réunit à 17 h 59, dans la pièce 209, Édifice de l'Ouest, en vue d'élire son président et son vice-président.

Membres du Comité présents: Patrick Crofton, Stan Darling, W.R. (Bud) Jardine et Allan B. McKinnon.

Membres suppléants présents: Len Hopkins remplace Douglas Frith, Louis Plamondon remplace Marc Ferland.

Autre député présent: Bob Hicks.

Également présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: Daniel L. Bon, conseiller de recherche.

Conformément à l'article 91 et au paragraphe 92(1) du Règlement, le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

Sur motion de Allan B. McKinnon, appuyée par Len Hopkins, il est convenu,—Que Patrick Crofton assume la présidence du Comité.

Le président prend possession du fauteuil.

Sur motion de Allan B. McKinnon, il est convenu,—Que W.R. (Bud) Jardine soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Allan B. McKinnon, il est convenu,—Que le Comité exprime ses remerciements à Daniel L. Bon, conseiller de recherche, pour l'assiduité et l'ardeur au travail dont il a fait preuve au service du Comité.

Sur motion de Len Hopkins, il est convenu,—Que le président soit autorisé à avoir des discussions avec le ministre de la Défense nationale et le chef de l'État-major de la Défense pour que des dispositions convenables soient prises pour accueillir les membres du Comité lorsqu'ils assistent à des séances d'information au quartier général du ministère de la Défense nationale.

À 18 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 NOVEMBRE 1987
(26)

Le Comité permanent de la Défense nationale se réunit à huis clos à 9 h 34, dans la pièce 306, Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Patrick Crofton, (*président*).

Membres du Comité présents: Derek Blackburn, Patrick Crofton, Stan Darling, Marc Ferland, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine et Allan B. McKinnon.

Également présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: David Lord, conseiller de recherche.

Le Comité se réunit pour discuter de ses travaux à venir.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

À 10 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Tuesday, October 6, 1987

• 1801

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum.

The first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. McKinnon: I nominate Pat Crofton.

Mr. Hopkins: I will second that.

Le greffier: Il est proposé par M. Allan McKinnon, appuyé par M. Len Hopkins, que M. Pat Crofton prenne le fauteuil du Comité en qualité de président.

Is it your pleasure to adopt the said motion?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Pat Crofton duly elected chairman of this committee and invite him to take the chair.

The Chairman: Thank you, colleagues. I appreciate your expression of confidence.

We have several other items of business I would like to do with reasonable dispatch, because I suspect many of you have other things. I know Allan and I have a caucus committee to go to this evening.

The next order of business is the election of a vice-chairman, and I entertain nominations.

I should draw to your attention, just so everybody understands the process, every September the striking committee re-establishes the standing committees. In the process of reappointing people to this standing committee, Marc Ferland has been appointed to the committee, and Bob Hicks has been dropped from the committee. I draw your attention to that so that when considering who you might wish to nominate for vice-chairman you are aware of who is on the committee.

Mr. McKinnon: I would like to nominate Bud Jardine.

Mr. Hopkins: I will second that.

The Chairman: I am not sure we need a seconder, but we will be formal.

Are there any other nominations for the position of vice-chairman?

For the third and last time, I ask for other nominations for the position of vice-chairman.

Hearing none, I declare Mr. Jardine elected by acclamation.

Colleagues, as you know, we have a trip scheduled to Europe, Thursday of next week. I did mention when we met briefly last week that we had some briefings arranged.

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le mardi 6 octobre 1987

Le greffier du Comité: Mesdames et messieurs, il y a quorum.

Le choix d'un président est le premier point à l'ordre du jour. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

M. McKinnon: Je propose Pat Crofton.

M. Hopkins: J'appuie cette motion.

The Clerk: It has been moved by Mr. Allan McKinnon, seconded by Mr. Len Hopkins, that Mr. Pat Crofton do take the chair of this committee as chairman.

Plaît-il au Comité d'adopter la motion?

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare Pat Crofton dûment élu président du Comité et l'invite à prendre le fauteuil.

Le président: Merci, chers collègues. Je vous suis reconnaissant de cette manifestation de confiance.

Nous avons d'autres points à l'ordre du jour, et je voudrais les expédier assez rapidement. Je suppose que beaucoup d'entre vous sont appelés ailleurs. Allan et moi avons une réunion du caucus ce soir.

Le deuxième point à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. Je suis prêt à recevoir les mises en candidature.

Pour bien vous situer, je vous rappelle que chaque année, au mois de septembre, le Comité d'organisation reconstitue les comités permanents. Lorsqu'on a refait la composition du Comité, Marc Ferland y a été nommé, tandis que Bob Hicks en a été éliminé. Je fais cette mise au point pour que vous connaissiez bien la composition du Comité avant de proposer une candidature au poste de vice-président.

M. McKinnon: Je voudrais proposer Bud Jardine.

M. Hopkins: J'appuie cette motion.

Le président: Je ne suis pas certain que cette motion doive être appuyée, mais tenons-nous en aux règles.

Y a-t-il d'autres mises en candidature pour le poste de vice-président?

Pour la troisième et dernière fois, je demande s'il y a d'autres mises en candidature pour le poste de vice-président.

Comme il n'y en a pas, je déclare M. Jardine élu à l'unanimité.

Chers collègues, comme vous le savez, nous partons pour l'Europe, jeudi de la semaine prochaine. Lorsque nous nous sommes vus brièvement la semaine dernière, je

[*Text*]

I hope you have received the notice of said briefings and will make every effort to attend. I think it is important that we have the appropriate information stuffed in our little brains before we go. It will make the trip more useful and we would have a better chance of asking the right kind of questions when we are there.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, would it be acceptable for you to send me a package of that? I would like to attend the briefings, if I can.

The Chairman: Certainly. I think that is quite legitimate as Mr. Frith's back-up. It is to our advantage as a committee that back-up members have the opportunity to do such things so that when they deputize for us when we are absent they are in a better position to do a proper job. I support that.

Mr. Hopkins: Thank you.

The Chairman: There are several other matters I would like to draw to your attention. We are speaking with the Swiss on our trip, specifically looking at matters dealing with reserves. We had attempted to arrange a lunch meeting with the Minister and with General Fox-Decent, who is now the senior officer in charge of our reserves. Unfortunately, we were not able to schedule it prior to our departure; but we are slated to take lunch with those two gentlemen, the Minister and General Fox-Decent, at noon on October 27, which is after we return. I believe it is a Tuesday. So I would hope that you could make said note on your calendars and attend such a meeting on October 27.

• 1805

Mr. Daniel Bon (Researcher to the Committee): Would that include staff or not?

The Chairman: I have to determine if it includes staff. I would hope that it would, because we are in the process of... I have been advised that David Lord, who is replacing Dan as our policy adviser and researcher, has been given the appropriate security clearance, and we are in the process of making sure that Jean Michel Roy also has the appropriate security clearance, because it seems daft... If we are going on a trip where we have the opportunity to listen to such things, then to have to send the staff out of the room is not overly helpful, particularly if they are then charged with trying to circulate information to missing committee members. It makes nonsense of the whole thing. So I would endeavour to see whether you and Jean Michel would be able to attend that lunch. Or you, but Jean Michel not necessarily: it is more important that David would.

One other matter I would like to raise briefly with you is the focus of our activity, I would suggest beginning the second half of November, because it is well into October by the time we get back from this trip and then we have the recess for a week in early November and then we need to have a focus for our committee activity thereafter.

I have been after the department to advise us on the process by which the annual September reviews are taking

[*Translation*]

vous ai dit que des séances d'information avaient été prévues pour nous. J'espère que vous avez bien reçu l'avis de convocation et que vous y serez. Il est important que nous soyons mis au parfum avant de partir. La visite sera plus fructueuse, et nous serons plus à même de poser des questions intelligentes là-bas.

M. Hopkins: Monsieur le président, accepteriez-vous de m'envoyer ces documents? J'aimerais assister aux séances d'information, si possible.

Le président: Bien sûr. Comme vous êtes le substitut de M. Frith, c'est tout à fait normal. Il est bon pour le Comité que les membres suppléants se renseignent de cette façon; quand nous sommes absents, ils peuvent alors nous remplacer utilement. Je suis pour.

M. Hopkins: Merci.

Le président: Il y a aussi quelques autres points que je voudrais soulever. Nous aurons des conversations avec les Suisses au cours de notre voyage, en particulier en ce qui a trait aux réserves. Nous avions essayé d'organiser une réunion-déjeuner avec le ministre et avec le général Fox-Decent, qui est l'officier supérieur responsable de nos réserves. Malheureusement, nous n'avons pas pu l'organiser avant notre départ; toutefois, nous sommes censés déjeuner avec ces deux messieurs, le ministre et le général Fox-Decent, à midi le 27 octobre, après notre retour. Je pense que cela tombe un mardi. J'espère que vous allez en prendre bonne note et que vous serez présents à la réunion du 27 octobre.

M. Daniel Bon (attaché de recherche auprès du Comité): Est-ce que le personnel est invité?

Le président: Je dois me renseigner. J'espère que c'est le cas, parce que nous sommes en train de... On me signale que David Lord, qui remplace Dan comme conseiller en politique et attaché de recherche, a reçu la cote sécuritaire appropriée, et nous sommes en train de nous assurer que c'est le cas également pour Jean Michel Roy, parce qu'il serait absurde, si nous entendons des choses confidentielles lors de ce voyage, d'obliger le personnel à quitter la pièce, en particulier quand on leur demande de distribuer les renseignements en question aux membres du Comité qui sont absents. Ce serait absurde. Je vérifierai donc pour voir si vous et Jean Michel pouvez assister au déjeuner. Vous du moins, la présence de Jean Michel n'étant pas obligatoire: Il est beaucoup plus important que David soit là.

Il y a un autre point que j'aimerais soulever brièvement concernant nos activités. Je pense que nous pourrions débuter après la mi-novembre, car le mois d'octobre sera déjà bien avancé à notre retour, et nous aurons une pause d'une semaine début novembre; il faudra ensuite décider des travaux de notre comité.

J'ai insisté auprès du ministère pour qu'il nous dise comment se fait la révision annuelle qui est censée avoir

[*Texte*]

place. If you recall in the white paper, this was an important dimension, that every September there was going to be a rolling annual five-year budgetary process that would determine the extra monies needed to acquire the hardware and do the things the white paper called for. This process is still in train, and it has yet to be determined what the actual result will be. Whether we are going to get a supplementary estimate or whether their determinations are going to be folded into the next year's estimates we do not know. I spoke with Bev Dewar this morning on that particular subject and then attempted to find out, and they are going to advise me when they have decided how the hell they are going to do it.

But I think we need to have a focus, and I would suggest perhaps that we might want to look at the reserves and to start meaningfully getting our teeth into that process, because I would guess, if I had to pick a particular topic where there might be some early action related to the proposals in the white paper, that the reserves would be one of them. Hence our meeting with General Fox-Decent.

With your concurrence, I would like to set up, in the latter part of November, a series of public meetings where we can have appropriate officials and start burrowing into that dimension of the white paper. Does that meet with your approval?

Admiral Anderson, as you are aware, has recently been appointed as the naval officer responsible for the Nuclear Acquisition Program. He has just taken over his responsibilities. Conversations are still being held with the British and with the French—and, I suspect, with the Americans, now that the Americans have determined that we are serious about this thing. It may be appropriate to have Admiral Anderson come before us before Christmas. I have conveyed word to him that, when he gets enough facts together so it would be worth while us interviewing him, we would like to do so. It may well be early after Christmas before that opportunity comes along. But I make mention of it as perhaps the most controversial dimension of the white paper, and obviously we want to be informed on progress or lack thereof.

Mr. Hopkins: You are saying that you would not have the first meeting on the submarine program until after the new year?

The Chairman: We may have it before Christmas. It depends entirely on whether Admiral Anderson has sufficient information to make such a meeting worth while. There is no point in us asking a series of questions and get answers such as the decision has not been taken yet, or we have not completed our studies yet and I am not prepared to say anything until we are finished. You know, we do not really serve any useful purpose. We might as well have the Minister here as to have Admiral Anderson under those circumstances.

[*Traduction*]

lieu chaque septembre. Si vous vous souvenez, c'était là un aspect important du Livre blanc, le fait que chaque septembre on dresserait un plan budgétaire quinquennal pour déterminer l'argent supplémentaire nécessaire à l'acquisition du matériel et à la réalisation des objectifs établis par le Livre blanc. Ce processus est encore en cours, mais on ne sait toujours pas quel sera le résultat net. On ignore si l'on présentera des prévisions complémentaires ou si les sommes en question seront incluses dans les prévisions de l'année prochaine. J'en ai parlé à Bev Dewar ce matin et ensuite j'ai essayé de me renseigner; on me mettra au courant une fois que la décision aura été prise.

Nous avons tout de même besoin de choisir un sujet d'activité et c'est la raison pour laquelle j'ai proposé que l'on s'occupe des réserves pour partir du bon pied; en effet, si on me demandait de choisir un sujet particulier, susceptible de donner lieu à un suivi à la suite des propositions du Livre blanc, ce sont les réserves qui me viennent à l'esprit. D'où notre réunion avec le général Fox-Decent.

Si vous êtes d'accord, j'aimerais donc organiser fin novembre une série d'audiences publiques où nous pourrons convoquer des fonctionnaires et nous attaquer à cet aspect du Livre blanc. Êtes-vous d'accord?

Vous n'ignorez pas que l'amiral Anderson vient d'être nommé l'officier naval responsable du programme d'achat nucléaire. Il vient juste d'entrer en fonction. Le dialogue se poursuit avec les Britanniques et les Francais—et les Américains aussi probablement—puisque ces derniers se sont finalement rendus compte que nous étions sérieux. Ce serait peut-être une bonne chose que de convoquer l'amiral Anderson avant Noël. Je lui ai fait savoir que lorsqu'il aurait recueilli suffisamment de faits pour justifier cet interview, nous aimerions le convoquer. Il se peut que cela se fasse d'ailleurs après Noël. Je le mentionne, car il s'agit probablement là de l'aspect le plus controversé du Livre blanc, et nous voudrions bien entendu être au courant des progrès, si progrès il y a.

M. Hopkins: Vous voulez dire qu'il faudrait attendre à l'année prochaine pour avoir notre première réunion sur les programmes de sous-marins?

Le président: Il se peut que cela se fasse avant Noël, à condition que l'amiral Anderson ait recueilli suffisamment d'informations pour justifier cette réunion. Il est inutile de poser des questions si c'est pour se faire répondre que la décision n'a toujours pas été prise, que l'étude est toujours inachevée et que le témoin n'est pas disposé à dire quoi que ce soit tant qu'elle ne le sera pas. Dans un cas comme celui-là, nous ne servons pas vraiment pas à grand-chose. Tant qu'à faire, autant faire venir le ministre.

[*Text*]

• 1810

Mr. Jardine: After being with the Admiral, is it our intention to meet with people representing the two main firms that are trying to sell the submarines to the French and so on?

The Chairman: I think that is somethng we should seriously consider doing. I think we need to do our homework properly beforehand; there is no point in going on a sort of rubber chicken circuit and being whizzed around and wined and dined and told they have been making the best damned piece of machinery there ever was, if we do not actually see something meaningful and cannot get into some sort of sensible discussion about the whole thing. I think we need to extract a fair amount of intelligence out of our own people before we start that, otherwise we are not going to have the right kind of questions to ask. Hopefully, not Dan, but David Lord can be a facilitator in that regard.

Allan, do you want to say anything? I am not sure whether you are looking puzzled or if you are about to say something.

Mr. McKinnon: I am looking at the clock as much as anything. No, I have nothing against hearing from the business heads who are trying to win this contract. We can ask them some questions and sometimes you get different answers.

I do have to leave almost immediately. Do we have minutes for this meeting?

The Chairman: We can have some minutes of this meeting, yes indeed.

Mr. McKinnon: Before I depart I would like to move a vote of thanks to Mr. Daniel Bon, who I understand is leaving. He has found steady work. I first met him when I was as young as he is, a long, long time ago. He has certainly done an awful lot of hard work on behalf of this committee and I am sure everyone on the committee wishes him well in his new appointment. We will give him a hard time the first time we have him in front of the committee.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Hopkins: There is no conflict, is there, Mr. Chairman?

The Chairman: Thank you, Allan. I am sure your sentiments are shared by all committee members and, Dan, we do thank you.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, I would like to just simply add to what Allan has said and say that Daniel has not only worked for the committee, he has worked for the native parliamentarians and he worked for the CHIP committee, the former Standing Committee on External Affairs and National Defence. He put a lot of hours into all those jobs and I think the Department of National Defence is certainly very fortunate to get a dedicated person such as he, and I think we are going to be seeing a lot of this guy in the future. We may not hear from him

[*Translation*]

M. Jardine: Après avoir vu l'amiral, allons-nous rencontrer les représentants des deux principales entreprises qui essaient de vendre des sous-marins aux Français?

Le président: On devrait y songer sérieusement. Mais il faut bien se préparer; il est inutile d'aller faire la tournée des grands ducs et se faire vanter les mérites du submersible si l'on ne peut pas s'en assurer de visu et en discuter à fond. Il va d'abord falloir tirer les vers du nez de nos gens à nous, sans quoi nous ne saurons pas quelles questions poser. David Lord, pas Dan, pourrait nous y aider, j'espère.

Allan, vous voulez dire quelque chose? A vous regarder, je ne sais pas si vous êtes troublé ou si vous êtes sur le point de dire quelque chose.

M. McKinnon: En fait, je regardais la pendule. Non, je n'ai rien contre l'idée d'entendre les chefs d'entreprises qui essaient de décrocher le contrat. On pourra leur poser des questions, et parfois on pourra entendre différents sons de cloche.

Écoutez, il faut que je m'en aille à l'instant. Est-ce qu'il y a un compte rendu de cette séance?

Le président: C'est possible.

M. McKinnon: Avant de m'en aller, je voudrais proposer une motion de remerciement pour M. Daniel Bon, qui nous quitte, à ce que j'ai appris. Il s'est trouvé un emploi permanent. Quand j'ai fait sa connaissance, j'avais l'âge qu'il a aujourd'hui, il y a un fameux bail. Je sais qu'il a travaillé d'arrache-pied pour le Comité, et je suis sûr que tous les membres se joindront à moi pour lui souhaiter du succès dans ses nouvelles fonctions. Il va y goûter quand il va comparaître devant le Comité pour la première fois.

Des voix: Bravo!

M. Hopkins: Cela n'est pas un conflit d'intérêt, monsieur le président?

Le président: Merci, Allan. Je suis certain que tous les membres du Comité partagent vos sentiments. Dan, croyez bien en nos remerciements les plus sincères.

M. Hopkins: Monsieur le président, je voulais seulement ajouter à ce que Allan a dit, que Daniel a non seulement travaillé pour le Comité, mais aussi pour l'ancien Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, celui du PIRC ainsi que pour les parlementaires autochtones. Il s'est beaucoup dépensé dans toutes ces fonctions; le ministère de la Défense a beaucoup de chances de pouvoir compter sur quelqu'un d'aussi dévoué, et je sais que nous allons entendre parler de lui dans l'avenir. Lui-même ne nous parlera peut-être

[*Texte*]

as much, but we will certainly be seeing him a lot in the future. We hope that when he becomes a member of that great bureaucracy that makes up the system, he will not become a silenced intellectual.

Mr. Bon: Thank you, thank you very much. I will neither confirm nor deny this.

Mr. Darling: Well, Daniel, I have been on this committee for a while and I know of what great assistance you have been to me, too, and as you head to higher fields, as has been mentioned, all the best to you.

Mr. Bon: Thank you very much.

Mr. Hicks: I feel obligated to speak also, Mr. Chairman. It is humorous that Daniel only discovers now in what high regard and esteem everyone holds him, now that he is leaving the committee and everyone extols all his virtues. But I know Daniel has helped us in this committee and in NATO and I know he is going to do great things. So congratulations on your move.

Mr. Bon: Thank you.

Mr. Jardine: I will not add to anything, Mr. Chairman. Daniel knows how I feel about him.

Mr. Hopkins: Just by way of correction, Mr. Chairman, this is not the first time he has been told what we think of him.

The Chairman: I have told him a time or two. I will not say what I told him, though!

The next scheduled meeting is indeed the briefing on October 14 at 3.30 p.m. at National Defence Headquarters. So if you would produce yourselves at the ground level there, we can meet at 3.30 p.m. We will be met and escorted to our briefing room.

• 1815

Thursday morning at 9.30 is the External Affairs briefing, which is of equal significance I think, given the state of the arms negotiation. You might as well know what the Canadian Minister thinks of it.

Mr. Jardine: Where will that take place?

The Chairman: 112-North, Centre Block.

Mr. Jardine: And when do we actually leave?

The Chairman: We leave Thursday evening. . . I think it is 21.30 or something like that. A full agenda was sent to you.

Mr. Jardine: What is that in English?

The Chairman: That is 9.30 p.m.

It is a late evening flight; the red-eye special to Lahr.

Mr. Jardine: Does the clerk have all our passports?

The Clerk: Not yet.

Mr. Darling: We will get them back in time.

[*Traduction*]

pas beaucoup, mais nous allons certainement entendre parler de lui. Lorsqu'il se fondra dans la masse des bureaucrates, j'espère qu'il ne sera pas frappé de mutisme.

M. Bon: Merci, merci beaucoup. Je ne vais ni confirmer ni infirmer ce qui vient d'être dit.

M. Darling: Eh bien, Daniel, je fais partie du Comité depuis un petit moment et je suis bien conscient de toute l'aide que vous m'avez apportée. Moi aussi, tous mes bons voeux vous accompagnent dans vos nouvelles fonctions.

M. Bon: Merci beaucoup.

M. Hicks: Je me sens obligé d'intervenir moi aussi, monsieur le président. Il est ironique que ce soit au moment de son départ que Daniel découvre toute l'estime et la considération que nous lui portons. Daniel nous a apporté une aide précieuse ici au Comité et à l'OTAN, et je sais qu'un avenir brillant l'attend. Mes félicitations.

M. Bon: Merci.

M. Jardine: Je n'ajouterai rien, monsieur le président. Daniel connait mes sentiments à son endroit.

M. Hopkins: Simple mise au point, monsieur le président. Ce n'est pas la première fois que nous lui disons ce que nous pensons de lui.

Le président: Je le lui ai dit une fois ou deux. Par contre, je ne vous dirai pas ce que je lui ai dit.

Notre prochaine rencontre se tiendra à l'occasion de la séance d'information du 14 octobre à 15h30 au quartier général de la Défense nationale. Si vous voulez bien vous présenter là-bas au rez-de-chaussée, nous nous retrouverons à 15h30. Quelqu'un viendra à notre rencontre et nous escortera jusqu'à la salle de réunion.

Jeudi matin à 9h30, nous avons un briefing aux Affaires Extérieures, ce qui est tout aussi important je pense, étant donné où en sont les négociations sur les armements. Il vaudrait la peine de savoir ce que notre ministre en pense.

M. Jardine: Où cela aura-t-il lieu?

Le président: Au 112-Nord, Édifice du centre.

M. Jardine: Et quand partons-nous en voyage?

Le président: Jeudi soir vers 21h30 environ. Vous avez reçu tous les détails.

M. Jardine: C'est quoi 21h30?

Le président: 9h30 du soir.

C'est un vol de nuit, le spécial de Lahr.

M. Jardine: Est-ce que le greffier a tous nos passeports?

Le greffier: Pas encore.

M. Darling: On va les récupérer à temps.

[*Text*]

The Chairman: Because we are flying by military plane and we are flitting in and out of countries without going through normal passport control, I think it is worth the effort to grease the way.

Mr. Hopkins: Where is the October 14 briefing, Mr. Chairman?

The Chairman: DND Headquarters, 3.30 p.m.

Mr. Hicks: Are *Minutes of Proceedings and Evidence* being produced?

The Chairman: For this meeting, yes.

Mr. Hicks: I had better not say what I was going to say then, if minutes are being produced, about the transport facilities over there and the parking facilities.

The Chairman: To where?

Mr. Hicks: To DND Headquarters.

The Chairman: You lost a car the last time, did you not?

Mr. Hicks: If you want to get into it, I will get into it. If we had the meeting here, how would all of the military personnel get here?

Mr. Darling: They have cars.

Mr. Hicks: That is right. They would have cars to bring them here.

When there is a meeting over there, I think we have two or three options. We can take a taxi or we can walk. There are no other options. Your comment about my car is quite correct. Last time I drove two or three fellows over there and I think I made a mistake. I parked in what I thought was the visitors' area. In retrospect, I probably parked on the wrong side of the little sign. That is not the point. The point is that a colonel arrived and went up to the desk to find out if my car had registered. The colonel discovered that a Member of Parliament owned the car that was in that slot and was there for white paper briefings. This was on June 5. The colonel then said, tow it away. They all knew we were all on the 13th floor. We had been there for only ten minutes and the decision was made to tow it away.

Mr. Chairman, you were with me. When I went outside there was no car of course. I discovered that it had been towed away. Out of the kindness of their hearts, the military people drove me to the southeast corner of Ottawa, something like eight kilometres away, where my car had been towed. I think it cost me $40-odd to get my car out. They also put a $7 ticket on it. I paid the $7 to the towing company who said they would look after the ticket. I later received an $11 summons, because the towing company had never paid the ticket.

[*Translation*]

Le président: Parce que nous utilisons un avion militaire et que nous avons pas besoin de subir le contrôle normal des passeports à l'entrée à la sortie d'un pays, j'ai pensé qu'il valait la peine d'huiler la machine.

M. Hopkins: Où a lieu le briefing du 14 octobre, monsieur le président?

Le président: À l'état-major de la Défense nationale à 15h30.

M. Hicks: Est-ce qu'on va avoir un procès-verbal des délibérations et témoignages?

Le président: Pour cette réunion oui.

M. Hicks: S'il y a procès-verbal, il vaudrait mieux que je m'abstienne de dire ce que je voulais sur les moyens de transport et de stationnement pour se rendre sur les lieux.

Le président: Quels lieux?

M. Hicks: À l'état-major de la Défense nationale.

Le président: La dernière fois vous avez perdu votre voiture, n'est-ce pas?

M. Hicks: Puisque vous insistez, je vais dire ce que j'ai à dire. Si la réunion avait lieu ici, comment les militaires s'y rendraient-ils?

M. Darling: Ils sont motorisés.

M. Hicks: C'est juste. Ils viendraient en voiture.

Quand on a une réunion là-bas, nous avons deux ou trois choix. Nous pouvons prendre un taxi ou nous y rendre à pied. Il n'y a pas d'autres possibilités. Vous avez raison de faire cette observation sur ma voiture. La dernière fois, j'avais amené deux ou trois collègues avec moi et je pense que j'ai fait une erreur. Je me suis garé dans ce que je croyais être le stationnement pour visiteurs. A y repenser, je crois que je m'étais probablement garé du mauvais côté de la petite pancarte. Mais ce n'est pas cela qui est important. Ce qui est important, c'est qu'un colonel est arrivé et s'est adressé au commissaire pour savoir si ma voiture était là officiellement. Il a appris que le propriétaire de la voiture était un député qui était là pour un briefing sur le Livre blanc. Cela se passait le 5 juin. Le colonel a dit: Embarquez-la. Tout le monde savait que nous étions au treizième étage. Nous étions là depuis 10 minutes, mais on a décidé de mener ma voiture à la fourrière.

Monsieur le président, vous étiez là. Quand nous sommes sortis, pas plus de voiture que de beurre en broche. Je me suis aperçu qu'elle avait été emmenée à la fourrière. Par pure gentillesse, les militaires m'ont conduit dans le sud-est d'Ottawa, à huit kilomètres de distance environ, à la fourrière où se trouvait ma voiture. Cela m'a coûté une quarantaine de dollars pour la sortir. J'avais aussi une amende de 7$. J'ai versé les 7$ à la compagnie qui avait enlevé ma voiture, et ils m'ont dit qu'ils payeraient l'amende. Plus tard, j'ai reçu une amende de 11$, parce que la compagnie n'avait rien payé.

[*Texte*]

So it cost me $50-odd and I nearly missed the presentation of the white paper. That is not the point. The point is the attitude. There are no facilities for us to park and I am opposed to attending meetings over there if we cannot get there, because winter is coming—the rain and the cold and everything else—and we do not have the privilege of having cars come and pick us up and take us over there.

I would just suggest to the committee that at every opportunity you try to arrange to have the standing committee meetings over here on our turf, where we can find at least some place to park and where the attitude to Members of Parliament is a little different.

• 1820

The Chairman: On the basis of what you have said, there is some logic in seeing if we can get that briefing shifted to Parliament Hill somewhere.

Mr. Jardine: That is a shocking story.

Mr. Hicks: I have lots of people to back it up.

Mr. Jardine: It is a shocking story.

The Chairman: It is. It is disgraceful. But Bob is quite right. It is a long hike down there, and you get in the front door and you stand like a schoolboy until somebody puts a badge on you and then they—

Mr. Jardine: I have never seen anyone coming over here to give a briefing ever march. They bloody well drive.

Mr. Darling: I know I had problems parking there. What I did was I got my research assistant to drive me over, because of the darn parking problems there.

The Chairman: Well, we have a week to work on it. We will see if we can get that thing shifted to here.

Mr. Hopkins: Mr. Chairman, if I may have a word on that very subject. . . I think it is a very important one.

Over the years I think Members of Parliament have probably been treated in this way because we have never really asserted ourselves. I think now that you have a permanent defence committee, you are obviously going to have some very responsible people on this committee. They are going to have to keep themselves well informed. And after all, the members of the committee are normally very supportive of defence matters.

An hon. member: Right on.

Mr. Hopkins: I think there has to be a better understanding, a better liaison, between the members of the defence committee and the department. I think that is really key.

So I would suggest that you, Mr. Chairman, have a chat with the Chief of the Defence Staff or the Minister, or

[*Traduction*]

Cela m'a donc coûté une cinquantaine de dollars et j'ai failli manquer la présentation du Livre blanc. Ce n'est pas cela qui est important. Ce qui est important, c'est l'attitude. Nous n'avons pas de possibilités de stationnement, et je suis contre l'idée d'assister à des réunions chez eux; je ne peux pas prendre ma voiture, car l'hiver s'en vient avec la pluie, le froid et le reste, et nous n'avons pas de limousines qui nous déposent et nous ramènent.

Je veux dire aux membres du Comité que chaque fois que c'est possible, nous devrions avoir les réunions du comité permanent sur notre propre terrain, dans un endroit où l'on puisse au moins se garer, et l'attitude des députés est d'ailleurs très différente à cet égard.

Le président: Après vous avoir entendu, je comprends pourquoi il pourrait y avoir lieu de tenir la séance d'information quelque part sur la Colline.

M. Jardine: Je n'en crois pas mes oreilles.

M. Hicks: J'ai quantité de témoins.

M. Jardine: Je n'en reviens pas.

Le président: Moi, non plus. C'est honteux. Mais Bob a raison. Ce n'est pas à la porte, et arrivé là-bas, on vous fait attendre comme un enfant d'école jusqu'à ce que quelqu'un vienne vous mettre un macaron. . .

M. Jardine: Pas un seul d'entre eux n'est jamais venu ici à pied. Ils viennent en voiture, Bon Dieu!

M. Darling: Moi aussi, j'ai eu des problèmes de stationnement là-bas. Je me suis fait conduire par mon adjoint de recherche, à cause des maudits problèmes de stationnement là-bas.

Le président: Eh bien, nous avons une semaine pour trouver une solution. On va essayer de voir si on ne peut faire tenir la réunion ici.

M. Hopkins: Monsieur le président, si vous me permettez d'intervenir. . . Je trouve que c'est une question très importante.

Si les députés se font traiter de cette façon depuis des années, c'est qu'ils ne se sont jamais affirmés. Le Comité de la défense est maintenant un comité permanent auquel vont siéger des gens sérieux. Il faudrait qu'ils se tiennent au courant. Et puis, les membres du Comité sont d'habitude très bien disposés à l'endroit du ministère de la Défense.

Une voix: Tout juste.

M. Hopkins: Les rapports entre le Comité et le ministère doivent être plus harmonieux. C'est cela l'essentiel.

Pour cette raison, je vous suggère, monsieur le président, d'avoir une petit discussion avec le chef d'état-

[*Text*]

both, and some arrangements be made in the future so this will not happen again. I think this is an insult. Sometimes I suppose it is typical of some people's attitude towards Members of Parliament. But the one thing that must be remembered is that this can also work in reverse, if need be. I would like to see the defence committee authorize you to have a chat with the Minister and the CDS, so better arrangements are made.

It is only reasonable that there will be certain times when it will be necessary for the committee to go to National Defence Headquarters. This should not be inhibited because of frivolous decisions and dynamic decisions such as the one we just heard about. I think we, as Members of Parliament, treat the members of our department—I call it "our department" because we feel reasonably close to it—both civilian and DND, with a bit of decorum. I think we have to lay that basis between the two that this is going to be reciprocated.

In many other ways it is. But let us get away from these frivolous little things that cause great irritations and can damage the relations between the members of this committee and the deparment. So both sides should be treated with a sense of dignity here. After all, we are all trying to do a job, and I think in trying to do that job we cannot be bothered with these things of running off to the east end of Ottawa after a car because it was parked on the wrong side of the line or something like that. Let us get down to a common-sense arrangement.

Quite frankly, I think the name of the person who ordered that should certainly go forward to the Chief of the Defence Staff and he should give an explanation for why he at least did not have the courtesy to inform the member concerned. This sort of nonsense should not happen again over any misunderstanding. I think it is only in the best interests of the working arrangement between the defence committee and personnel in the department. We have to work well together and we have to have good relations if we are going to do a job for them.

As I say, I think the members of the committee are very supportive of the work they are doing, and as a result I think they should be treated with a little more dignity and decorum. Let us put that to work now and start things off on a good basis.

• 1825

The Chairman: Thank you, Len. Those comments are very appropriate.

Mr. Hicks: I wish to clarify something too, that it is not the senior people over there. I think we all get along very well with them and they understand that a rapport must be established. I am not talking from the general level up. Before you get to be a general there must be some little in-service course you take, and you graduate when they find out that you at least try to get along with Members of Parliament. But there is a feeling permeating some of the other ranks and some of the other people. I will not dwell

[*Translation*]

major ou le ministre de la Défense, ou les deux, pour que cela ne se reproduise plus. C'est une insulte. C'est peut-être typique de l'attitude de certaines personnes à l'endroit des députés. Mais n'oublions pas que cela peut aussi se faire en sens inverse, s'il le faut. J'aimerais que le Comité de la défense vous autorise à avoir un entretien avec le ministre et le chef d'état-major pour que des dispositions appropriées soient prises.

Il est tout à fait normal qu'à certains moments les membres du Comité aient à se rendre au QG de la Défense nationale. Il ne faudrait pas que nous en soyons empêchés à cause de décisions absurdes comme celles dont on vient de nous parler. Nous, députés, traitons les membres de notre ministère—je l'appelle «notre ministère» parce que nous nous en sentons proches—aussi bien les civils que les militaires, avec beaucoup de civilité. C'est là-dessus que doivent reposer nos rapports réciproques.

C'est souvent le cas. Mais oublions ces détails qui sont une source d'exaspération et qui peuvent altérer les liens entre le Comité et le ministère. Les deux parties devraient être traitées avec dignité. Après tout, nous essayons tous de remplir notre mission, et on ne peut se permettre d'en être détournés par l'obligation d'aller courir une voiture au fin fond d'Ottawa parce qu'elle était garée du mauvais côté de la ligne. Trouvons une solution raisonnable.

Je vais vous dire, je pense, que le nom de celui qui a donné cet ordre devrait être transmis au chef de l'état-major, à qui il devrait expliquer pourquoi il n'a même pas eu la politesse d'informer le député. Une bêtise de ce genre ne devrait jamais se reproduire à cause d'une méprise. Cela ne pourra qu'améliorer les rapports de travail entre le Comité et le ministère. Entre nous, il faut collaborer et pour cela il faut que nos rapports soient bons.

Comme je l'ai dit, les membres du Comité les aident à faire leur travail, et je pense qu'en contrepartie nous devrions être traités avec un peu plus de dignité et de civilité. Qu'on s'y mette tout de suite pour démarrer du bon pied.

Le président: Merci Len. Ces observations étaient tout à fait pertinentes.

M. Hicks: J'aimerais préciser que ce ne sont pas les hauts gradés qui sont la source du problème. Nous nous entendons tous très bien, et ils savent qu'il faut qu'on ait de bons rapports. A partir du grade de général, il n'y a pas de problème. Avant d'être nommé général, vous devez suivre un petit cours particulier où l'on vous enseigne la façon de vous comporter vis-à-vis des députés. Mais les autres gradés, les autres membres du personnel ont parfois des réactions différentes. Je ne veux pas insister

[*Texte*]

on this; but, if you want to hear the most humorous side of it all, the day the new uniforms were unveiled over there, I was not allowed to use the washroom.

Mr. Jardine: If the comments made by Mr. Hopkins were intended as a motion, then I am pleased to second it.

The Chairman: Thank you. Any further discussion? No?

Motion agreed to.

The Chairman: The motion is that I will speak with the Minister and the Chief of the Defence Staff and make some suitable arrangements for meetings and briefings. As Len correctly points out, we are only over there three or four times a year. There are various staff cars. There is no reason why they could not dispatch. . . It is convenient to them to give many of their briefings over there, because they have all the documents. We know what happens when they come before committee here. Sometimes the projectors do not work or it is the wrong damned tape or some stupid thing. If we want to get an effective briefing, it is often better to get it done on their turf, providing we can get there and back in some reasonable fashion without a lot of aggravation. That is the bottom line. So I will deal with it.

Mr. Hopkins: If the colonel concerned knew ahead of time that it was a Member of Parliament and that the member was there for a briefing, I think this point should be raised too, and I think he should give an explanation as to why he made the decision he did.

Mr. Darling: Do you have an MHC licence on that car, Bob?

Mr. Hicks: No.

The Chairman: Do you know the name of the individual?

Mr. Hicks: No, not that particular. . . I know everybody else concerned. I must say, though, if someone is wanting more facts, I did research that very carefully with the military police. I asked them step by step what happened, and I am relating to you all of the steps that happened that morning. I think everything else would be easy to trace.

The Chairman: June 5.

Colleagues, there being no other business, thank you for your attendance. We will see you Wednesday next week.

This meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

lourdement, mais si vous voulez voir la chose sous un angle amusant, la journée où l'on a dévoilé les nouveaux uniformes chez eux, on ne m'a pas permis d'entrer dans les toilettes.

M. Jardine: Si les observations de M. Hopkins constituent une motion, je me ferai un plaisir de l'appuyer.

Le président: Je vous remercie. D'autres discussions? Non?

La motion est adoptée.

Le président: La motion porte que je m'adresse au ministre et au chef d'état-major pour qu'on prenne des dispositions adéquates pour les réunions et briefings. Comme Len l'a fait remarquer à juste titre, nous ne nous rendons là que deux ou trois fois par année. Il y a plusieurs voitures officielles. Il n'y a aucune raison pour ne pas envoyer. . . Ça leur facilite l'existence d'avoir les briefings à leur état-major, parce qu'ils ont tous les documents sous la main. Vous savez ce qui se passe quand ils viennent chez nous. Parfois les projecteurs ne marchent pas ou l'on n'a pas la bonne bande ou quelque chose d'aussi stupide que cela. Si nous voulons avoir un bon briefing, il est souvent préférable de le faire chez eux, à condition évidemment de pouvoir se rendre sur place et en revenir sans problème. C'est un minimum. Je m'en occuperai donc.

M. Hopkins: Si le colonel en question savait qu'il s'agissait d'un député du Parlement et que ce député était là pour un briefing, je pense qu'il faudrait également le signaler et il devrait justifier sa décision.

M. Darling: Est-ce que votre voiture indique que vous êtes député de la Chambre des communes, Bob?

M. Hicks: Non.

Le président: Savez-vous le nom de ce colonel?

M. Hicks: Non. . . Je connais tous les autres. Je dois dire néanmoins, si vous voulez d'autres précisions, que j'ai fait faire enquête par la police militaire. Je leur ai demandé de me dire minute par minute ce qui était arrivé et je vous ai relaté toutes les étapes ce matin. Je pense que la personne en question ne serait pas difficile à trouver.

Le président: C'était le 5 juin.

Mes chers collègues, comme nous n'avons rien d'autre à l'ordre du jour, je vous remercie d'être venus, et nous nous reverrons mercredi de la semaine prochaine.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

34
12

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, November 18, 1987

Chairman: Patrick Crofton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 16

Le mercredi 18 novembre 1987

Président: Patrick Crofton

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

National Defence

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Défense nationale

RESPECTING:

Consideration of the White Paper on National Defence, pursuant to Standing Order 96(2)

CONCERNANT:

L'étude du Livre blanc de la Défense nationale, conformément à l'article 96(2) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 1987

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL DEFENCE

Chairman: Patrick Crofton
Vice-Chairman: W.R. (Bud) Jardine

Members

Derek Blackburn
Stan Darling
Marc Ferland
Douglas Frith
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président: Patrick Crofton
Vice-président: W.R. (Bud) Jardine

Membres

Derek Blackburn
Stan Darling
Marc Ferland
Douglas Frith
Allan B. McKinnon—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 18, 1987
(27)

[*Text*]

The Standing Committee on National Defence met at 3:32 o'clock p.m., this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Patrick Crofton, presiding.

Members of the Committee present: Patrick Crofton, Stan Darling, Marc Ferland, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine.

Other Member present: Bob Hicks.

In attendance: *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: David Lord, Research Advisor.

Witnesses: Major-General Kevin George Cooke, Chief of the Australian Army Reserve. Major-General Charles Alexander Ramsey, Director General, Territorial Army and Organization, United Kingdom.

Pursuant to Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the White Paper on National Defence. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, June 16, 1987, Issue No. 13*).

The witnesses made a statement and answered questions.

At 4:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean Michel Roy
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 NOVEMBRE 1987
(27)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la défense nationale se réunit, aujourd'hui à 15 h 32, dans la pièce 701 du 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Partick Crofton, (*président*).

Membres de Comité présents: Patrick Crofton, Stan Darling, Marc Ferland, Douglas Frith, W.R. (Bud) Jardine.

Autre député présent: Bob Hicks.

Aussi présent: *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur*: David Lord, conseiller en matière de recherche.

Témoins: Major-général Kevin George Cooke, chef de la Réserve de l'Armée australienne. Major-général Charles Alexander Ramsey, directeur général, *Territorial Army and Organization*, Royaume-Uni.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau le Livre blanc de la Défense nationale. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 16 juin 1987, fascicule n° 13*).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Jean Michel Roy

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

[*Texte*]

Wednesday, November 18, 1987

• 1532

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call the meeting to order. Pursuant to Standing Order 96.(2), the committee will resume consideration of the white paper on national defence.

It is my great pleasure to welcome two distinguished visitors to Canada, Major General Cooke, Chief of the Australian Army Reserves; and Major General Ramsey, Director General, territorial army and Organization, United Kingdom.

Gentlemen, we are grateful to you for giving up a bit of your valuable time while you are here. As you are aware, we are looking into various aspects of our recently promulgated white paper. We have announced an intention to beef up our Canadian reserves quite substantially, and the Department of National Defence is examining ways and means of achieving it. So your visit here, at least in our perspective, is most timely and we welcome the opportunity to hear from you. I realize that both of you gentlemen are pressed for time and so we have about one hour to benefit from your views.

I would invite you to make an opening statement of whatever length you choose and then we will go straight to questions. We are expecting members of the opposition parties to come. We enjoy the presence on our committee of the two defence critics for the Liberals and the New Democratic Party. There is in fact a piece of legislation being debated in the House today that was introduced by the Minister of National Defence. It is a bit difficult because they are the lead spokesmen for their parties, but if they can get their affairs arranged, they intend to try to get here.

• 1535

Major-General K.G. Cooke (Chief, Australian Army Reserve): Mr. Chairman, gentlemen, thank you very much for the invitation to appear. On behalf of the Australian Army, I deem it a great privilege to have the opportunity to meet with you.

The more I have had to do with the Canadian army, the more I can see points of similarity, and there is no doubt in my mind that we have been heading down the same road for some while. Consequently, if you can benefit from some of our mistakes and perhaps even a few of our successes, then certainly the trip is worthwhile.

Perhaps I could highlight the similarities by just very briefly, Mr. Chairman, commenting on some of the historical background and the events that have led up to where we are now. Like you, I think until the Crimean

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

[*Traduction*]

Le mercredi 18 novembre 1987

Le président: Mesdames et messieurs, nous allons commencer. Conformément à notre ordre de renvoi 96.(2), le comité reprend l'étude du Livre blanc sur la défense nationale.

J'ai l'honneur de saluer deux visiteurs de marque, le major-général Cooke, chef des réserves australiennes et le major-général Ramsey, directeur général de l'armée territoriale de la Grande-Bretagne.

Messieurs, nous vous sommes très reconnaissants d'avoir accepté de nous consacrer un peu de votre précieux temps pendant votre séjour au Canada. Comme vous le savez sans doute, nous sommes en train d'examiner différents aspects du Livre blanc récemment publié. La décision ayant été prise de renforcer très sensiblement les réserves canadiennes, le ministère de la Défense nationale est en train d'examiner la meilleure façon de s'y prendre. Vous venez donc à point nommé. Je sais cependant que vous n'avez pas beaucoup de temps et que nous disposons d'une heure environ pour entendre vos dépositions.

Je vous demanderai donc de bien vouloir nous faire une déclaration liminaire après quoi si, vous le permettez, nous vous poserons quelques questions. Des députés de l'Opposition devraient venir incessamment, les critiques pour les questions de défense du Parti libéral et du Parti Néo-démocrate faisant partie du comité. Il se trouve qu'un projet de loi déposé par le ministre de la Défense nationale est débattu en ce moment-même à la Chambre des communes, et en tant que porte-parole pour les questions de défense de leur parti, ils n'ont pas pu arriver pour le début de la réunion; ils espèrent néanmoins pouvoir venir un peu plus tard.

Le majore-général K.G. Cooke (chef de la Réserve australienne): Monsieur le président, je vous remercie de l'invitation à comparaître devant vous car c'est pour moi un grand honneur.

Mes nombreux contacts avec l'armée canadienne m'ont permis de constater qu'il existe entre nos deux armées de nombreuses similitudes et que depuis quelque temps nous suivons plus ou moins la même voie. C'est dans cette optique que j'estime que nos erreurs et même peut-être nos réussites pourront vous être utiles.

Je voudrais commencer, si vous le permettez, par vous donner un rapide aperçu historique de l'armée australienne. Tout comme l'armée canadienne, jusqu'en 1854, c'est-à-dire la date de la guerre de Crimée, la

|*Texte*|

War in about 1854 we relied on the British regular regiments for our defence. With their withdrawal to the Crimea, of course, we went to the volunteer. The volunteer citizen soldier basically provided the backbone of our defence until after World War II. And all we maintained until 1948 was a small regular cadre for staff and instructional purposes.

In 1948, for the first time, we raised regular field-force units. From that time onwards in Australia the pendulum virtually swung the other way, and it was the regular army that met all of Australia's defence commitments from then on—Korea, Malaya, Borneo, Vietnam and so on. Even then there were problems, and they had to be supplemented by a specially raised force, called K Force for Korea, and we had to introduce conscription to meet our obligations in Vietnam.

It is the realities of today's world that I think have finally convinced our government and our army that we are not going to be able to afford a totally permanent force of adequate size and skills to meet our defence commitments. Neither of our two major parties will support conscription again, at least until there is a major threat to the country, and that has been made quite clear. And I think, thirdly, in this modern world the reality is that a vounteer, part-time force is not going to be adequate, with the speed with which international affairs move, the complexities of modern warfare, the technology and skills that are required. So for whatever degree of enthusiasm that might accompany it, the reality has forced us to try and integrate our regular and our reserve components together.

We are doing it, I believe, in a fairly sensible way. We have identified those areas where we require a quick reaction. We have identified those skills and technologies that require the concentration of regular expertise, and those areas are being picked up by the regular force. The balance of the defence obligation is to be assumed by the reserve.

I believe the main difference between the direction in which we are heading and what I perceive your problem to be is the nature of the threat. Our white paper has specifically said that Australia faces no immediate, identifiable major threat. On the other hand, it acknowledges that within our region of primary military interest—which, by the way, takes up one-tenth of the globe's surface—there could arise a number of credible contingencies at low level, with little or no notice. So our force structure has been specifically designed with that role in mind. We have therefore developed an army comprising both regular and reserve, each unit having a specific role to play with no duplication between the two, able to be deployed to meet a low-level contingency within our region; whilst at the same time, but at a lower priority, retaining an expansion-base capacity to expand given reasonable defence warning time to meet higher-level threats.

|*Traduction*|

défense de l'Australie était assurée essentiellement par des régiments britanniques. C'est à partir de cette date que l'armée australienne est devenue une armée de citoyens volontaires qui ont essentiellement assuré notre défense jusqu'après la Deuxième guerre mondiale. Jusqu'en 1948, nous disposions d'un effectif réduit constitué essentiellement d'officiers et d'instructeurs.

C'est en 1948 que des unités régulières ont été organisées. Depuis cette date, c'est notre armée régulière qui assure notre défense, notamment en Corée, en Malaisie, à Bornéo, au Vietnam, etc. Mais il y avait encore des problèmes et les forces régulières devaient être renforcées par une force spéciale appelée Force K pour la Corée alors que pour la guerre du Vietnam nous avons dû avoir recours à la mobilisation.

Mais la situation actuelle a finalement convaincu notre gouvernement et notre armée que nous ne pouvons pas nous permettre de maintenir une force armée permanente suffisamment nombreuse et qualifiée pour assurer tous nos engagements en matière de défense. Aucun des deux principaux partis n'accepterait en effet un recours à la mobilisation, sauf en cas de menace directe. Il est d'ailleurs reconnu par tous qu'une armée volontaire travaillant à temps partiel ne saurait être à la hauteur des exigences militaires actuelles, compte tenu de l'évolution rapide de la situation internationale, de la complexité des guerres modernes et des qualifications que cela exige de la part des combattants. Les circonstances nous ont donc obligés d'intégrer nos forces régulières et nos forces de réserve.

Cette intégration s'est faite, à mon avis, d'une façon tout à fait logique. Ainsi, après avoir déterminé les domaines exigeant une riposte rapide, nous avons confié à nos forces régulières les tâches exigeant un certain niveau de compétence et de connaissances technologiques. Le reste de la défense est assuré par nos réserves.

La principale différence entre le Canada et l'Australie consiste dans le caractère de la menace à laquelle nous sommes confrontés. Ainsi d'après notre Livre blanc, l'Australie n'est pas confrontée actuellement à une menace grave et immédiate. Mais il n'empêche que dans la région stratégique qui nous intéresse et qui recouvre un dixième de la surface du globe, un certain nombre de conflits mineurs sont susceptibles d'éclater brusquement. Nos forces ont donc été organisées afin de faire face à ce rôle. Nous avons donc maintenant une armée constituée de forces régulières et d'une force de réserve, chaque unité se voyant attribuer les tâches qui lui sont propres et sans qu'il y ait imbrication de compétence; ces unités peuvent à tout moment être déployées dans notre zone d'intérêt stratégique en cas de conflit mineur, notre deuxième objectif—moins important celui-là—étant de réagir en cas de conflit plus important pour lequel nous aurons disposé d'un préavis plus long.

[*Text*]

• 1540

I wonder whether that sets the stage sufficiently, Mr. Chairman. Perhaps later on we could go on to the question of how we go about structuring our force.

Major-General Charles Alexander Ramsey (Director General, Territorial Army and Organization, United Kingdom): I also feel very pleased to be here, and I hope that what I have to say is helpful to you. It has been a great privilege to come to Canada, at the invitation of your land forces for the recent conference here in Ottawa, to hear what you are doing and how you propose to forge the way ahead in what is going to be an exciting, if difficult, period over the next 10 to 15 years.

Our background goes back a long way to various forms of militia force in the United Kingdom, sometimes raised for particular circumstances, sometimes maintained as a basis for expansion. We are not unlike your present militia here in Canada in that respect.

Our main change came at the beginning of this century under what were called the Holden reforms, when a standing territorial army was set up in the United Kingdom to supplement the full-time regular army. We went through World War I and World War II with the territorial army forming substantial parts of our army in both the world wars.

After the Second World War we continued for some 20 years with the territorial army in its former guise as a reserve army in its own right. There is an important distinction here. They formed their own formations, which would come in to back up the regular army after mobilization, depending on circumstances.

We changed course in the late 1960s rather on the same lines as in Australia. We then adopted what we called the one-army concept, not far different to the total-force concept being introduced here. Under that, the planning for the army for full mobilization—in other words, to meet any large-scale threat—is based on combining the regular army, which exists as a standing army in peacetime, and the territorial army, which forms part of the same order of battle for war.

So it is a very different concept to what we had previously. It meant that we slimmed down our territorial army at that period 20 years ago. It was unlikely that we could have sustained the much bigger territorial army that we had left over from the Second World War in terms of credibility, equipment, and recruiting. So our reserves now consist of the territorial army, under the one-army concept, together with our regular reservists, ex-regular soldiers who joined the reserve, which is separate from the territorial army and has its own training arrangements.

Today we have a territorial army of some 78,000 people, expanding to 86,000 by 1990 under an expansion program introduced by our government in 1981. It consists of an all-arms army, with the sole exception of tanks and a few other very specialized equipment, which

[*Translation*]

Je pense que cela a suffi pour le moment, monsieur le président, et par la suite je pourrai vous expliquer comment nos Forces armées sont organisées.

Le major-général Charles Alexander Ramsey (directeur général, Armée territoriale et organisation Royaume-Uni): Je suis moi aussi très heureux de comparaître devant vous et j'espère que mon intervention vous sera de quelque utilité. J'ai été invité par votre Armée de terre à participer à la récente conférence qui a eu lieu ici à Ottawa, ce qui m'a permis d'apprendre les changements que vous comptez introduire au cours des 10 à 15 années à venir, période qui sera sans doute passionnnante pour vous, sinon dénuée de difficultés.

L'armée en Grande-Bretagne a une longue histoire, ayant débuté avec différentes milices organisées selon les circonstances ou constituant un moyen permanent. Donc il existe certaines similitudes entre nos deux pays à cet égard.

Seules les réformes Holden au début du siècle qui ont marqué le point de départ d'un grand changement au sein de l'armée britanniques, avec l'organisation d'un armée territoriale permanente changée de renforcer l'armée régulière. Ainsi, notre armée territoriale a joué un rôle essentiel au cours des deux Guerres mondiales.

Pendant les vingt ans qui ont suivi la fin de la deuxième Guerre mondiale, notre armée territoriale a continué à servir d'armée de réserve. L'armée territoriale était constituée de ses propres régiments qui devaient renforcer l'armée régulière en fonction des circonstances.

Depuis la fin des années 60, l'évolution chez nous peut se comparer à celle de l'Australie. C'est à cette époque que fut introduit la notion de l'armée unique qui ne diffère pas tellement que cela de votre notion de force totale. Ainsi en cas de menace grave exigeant la mobilisation générale, l'armée régulière et l'armée territoriale seraient regroupées.

Ce principe est donc très différent de celui que nous avions avant. Les effectifs de notre armée territoriale ont été fortement réduits par rapport aux effectifs d'il y a 20 ans car il n'était plus question de continuer à entretenir et à équiper les effectifs de l'armée territoriale que nous avions hérités de la deuxième Guerre mondiale. Nos réserves comprennent donc actuellement l'armée territoriale ainsi que la réserve constituée d'anciens soldats de l'armée régulière, qu'il faut distinguer de l'armée territoriale et qui assure sa propre formation.

Actuellement l'armée territoriale compte environ 78,000 hommes et devrait en compter 86,000 d'ici à 1990 aux termes du plan d'expansion décidé par le gouvernement en 1981. L'armée regroupe toutes les armes à l'exception des chars et de quelques autres équipements

[*Texte*]

is either too expensive to equip the territorial army with, or which is beyond their training potential in peacetime. In the main, it is an all-arms situation. It consists of two sorts of units: the genuine territorial independent unit of various cap badges and functions distributed around our countryside according to the population, and certain specialist units where we try to equate civilian scales to a military requirement. They are recruited and organized nationally and come together on that basis.

• 1545

In terms of what we expect from them, it is a mean of about 34 days a year and probably two or three evenings a month. We believe it is about the maximum sustainable unless you are going to have a very high turnover.

The territorial army is fully equipped. This relates to our operational situation in Europe where, under the worse circumstances, we have to be able to mobilize fairly quickly and to join the order of battle. We maintain the principle of our territorial army being equipped to full-scale in peacetime and normally held with the unit. Occasionally with some specialist units, some of it is prepositioned wherever their role is. Their role is to reinforce our standing army on the continent or to contribute to part of the defence of the United Kingdom base.

The management of the territorial army is fully integrated with that of the regular army through a single chain of command. The role is for full mobilization. We do not have any laid-down function for the territorial army in peacetime. They can contribute on a voluntary basis to things like civil emergencies.

We believe the keys to maintaining a buoyant and efficient territorial army are to try to judge the balance between the standing regular army and the reserve element—it is a very critical and difficult balance to draw—and to equip them positively. While it may not be necessary to go as far as we do, the question of the visibility of equipment to the territorial army and its hands-on aspect is fundamentally important.

One has to recognize the need to cultivate employer support for the territorial army and to provide a situation or an atmosphere which makes the reserve soldier feel suitably motivated. It means his role must be credible, his training sufficient and the equipment and various ammunition and other aids there to make it credible in his eyes.

We believe our current situation is credible. It is relatively cheap in defence terms and it also provides a very valuable general interface to the public.

[*Traduction*]

spécialisés, soit que ces équipements sont trop coûteux pour en équiper l'armée territoriale, soit qu'ils sont trop complexes ou dépassent les capacités de formation de l'armée territoriale en temps de paix. Mais dans l'ensemble, l'armée territoriale regroupe donc toutes les armes. L'armée comporte deux types d'unités; d'une part, les véritables unités indépendantes territoriales, dont chacune a ses propres insignes, et qui sont réparties sur le territoire national en fonction de la population, et d'autre part, des unités spécialisées dans lesquelles nous cherchons à établir un équilibre entre les besoins militaires et les contingents civils. Elles sont recrutées et organisées à l'échelon national ainsi qu'elles sont appelées à collaborer.

Les hommes de l'armée territoriale sont appelés en moyenne 34 jours par an et deux ou trois soirées par mois; cela est à notre avis le maximum, sous peine de voir une énorme rotation du personnel.

L'armée territoriale est pleinement équipée car elle continue le théâtre d'opérations européen; en cas de crise grave elle doit pouvoir assumer une mobilisation rapide pour arriver à son théâtre de guerre. C'est la raison pour laquelle notre armée territoriale est pleinement équipée en temps de paix, l'équipement étant réparti en fonction des unités. L'armée comporte également un certain nombre d'unités spécialisées et le rôle de l'armée territoriale étant de renforcer notre armée permanente sur le continent et de contribuer à la défense de la Grande-Bretagne.

La direction de l'armée territoriale est entièrement intégrée à la direction de l'armée régulière par le canal d'une chaîne de commandement unique. Tout est prévu pour le cas d'une mobilisation générale. En temps de paix, les tâches de l'armée territoriale n'ont pas été vraiment explicitées. Elle peut toutefois intervenir à titre bénévole en cas de grave sinistre civil.

Pour assurer l'efficacité de l'armée territoriale, il est indispensable d'assurer un équilibre difficile parfois entre les forces régulières et l'armée de réserve. L'équipement de l'armée territoriale est également d'une grande importance. S'il n'est pas indispensable d'aller aussi loin que nous, il faut néanmoins que les forces puissent s'entraîner avec le meilleur matériel.

Par ailleurs, également, il est très important d'obtenir la collaboration du patronat pour l'armée territoriale; il est tout aussi essentiel de motiver les soldats de la réserve. Cela exige que le rôle des soldats de la réserve soit crédible et qu'ils disposent d'une formation et d'un équipement et de munitions suffisantes pour que les hommes soient convaincus de leur propre crédibilité.

Nous estimons que cet objectif de crédibilité a été réalisé, cette formule étant d'ailleurs relativement peu coûteuse au plan de la défense, tout en assurant de bons rapports avec le public.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much, General Ramsey. Colleagues, I remind you we have only an hour. When you pose your questions, I hope you will do your best to make them succinct.

Mr. Jardine: Thank you very much, gentlemen. It is nice to see you here to add to that bit of knowledge we are trying to acquire in terms of the reserves.

I would like to get to some of the relationships between the regulars and the reserves. I am looking at things like the the age when you begin to recruit them. From the Australian and the U.K. viewpoint, is there a difference in the age you start to recruit them and their period of service on the regular side? When that period of service is over, can they transfer to the reserves? Do they go in at the same rank or an elevated rank? And how long can they stay in the reserves, compared with how long they can stay in the regulars, with respect to age? In other words, if they were to retire from the regulars at 40 or 45, can they go in the reserves and serve until 55 or 60, whatever the maximum age is?

• 1550

MGen Cooke: Sir, the conditions of enlistment are the same for the regular and the reserve components, and indeed, if we are going to have a total force, I do not believe there is any other way of doing it. Otherwise, one way or the other you will end up with a second-rate army.

The enlistment age for both components is 17. The reserve used to serve in multiples of three years, and when a soldier enlisted he signed a contract for a three- or a six-year period. In practice we found we were not able to enforce that. I mean, if a soldier gives it away after 12 months, what do you do, send the military police round to pick him up and throw him into jail? Hardly productive.

Therefore, we found that the contract was seen to be breached, and we believed in fact that this was counterproductive to the ethos of military law. So rather than countenance what appeared to be a breach of a contract or a breach of a military obligation, we decided to go to open-ended engagement. A soldier enlisted for an indefinite period of time, terminable by him on three months' notice, and that more accords with the reality of the situation.

Interestingly enough, our regular component is just going to pick up the same concept. They believe the fact that a soldier had to put his mind every three years to whether or not he would sign on again led in many cases to a positive decision to separate from the services. One can only imagine, if on that particular day a soldier had been yelled at by a sergeant in what appeared to be a most unjustified way, that might adversely influence his decision. So instead of making the soldier go through this decision-making process every three years... which rather than in fact being a decision as to whether he would leave the forces, really became a decision as to

[*Translation*]

Le président: Merci, mon général. Je tiens à rappeler à mes collègues que nous ne disposons que d'une heure. Espérons que vous tiendrez à être brefs.

M. Jardine: Merci beaucoup. J'apprécie beaucoup votre intervention qui nous permettra de réunir de nouveaux éléments d'information au sujet des réserves.

Je voudrais vous poser quelques questions concernant les différences entre l'armée de réserve et l'armée régulière et notamment l'âge où vous commencez à recruter les hommes pour les deux, ainsi que la durée du recrutement. A l'expiration de leur service dans l'armée régulière, les hommes peuvent-ils demander leur transfert à l'armée de réserve? Est-ce qu'ils entrent avec le même rang ou avec un rang plus élevé? Par rapport aux forces régulières, jusqu'à quel âge peuvent-ils rester dans la réserve? Autrement dit, s'ils doivent prendre leur retraite de la force régulière à 40 ou à 45 ans, peuvent-ils alors passer dans la réserve jusqu'à l'âge de 55 ou de 60 ans, par exemple?

Mgén Cooke: Les conditions d'enrôlement sont les mêmes pour les forces régulières et pour la réserve; d'ailleurs, c'est la seule façon de faire, si nous voulons vraiment atteindre notre objectif, celui d'avoir une armée unifiée. A défaut de cela, on se retrouvera inmanquablement avec une armée de second ordre.

L'âge minimal pour s'enrôler est de 17 ans dans les deux cas. Autrefois, on s'engageait dans la réserve pour des périodes de trois ans, et la nouvelle recrue devait signer un contrat à son arrivée pour une durée de trois ou de six ans. En pratique, c'était inapplicable. Autrement dit, si un soldat laisse tomber après 12 mois, que faut-il faire? Envoyer la police militaire pour le ramasser et le jeter en prison? Ce n'est pas très productif.

Par conséquent, chaque fois qu'un contrat était rompu, cela nous semblait aller à l'encontre du code de déonthologie militaire. Par conséquent, au lieu de maintenir la possibilité pour un soldat de rompre son contrat ou ses obligations militaires, nous avons décidé de promouvoir les contrats ouverts. Les soldats s'engagent donc pour une période indéterminée mais résiliable par préavis de trois mois, ce qui est beaucoup plus conforme à la réalité.

Nous avons constaté avec intérêt que les forces armées régulières vont adopter le même principe. Elles ont en effet constaté que lorsque le soldat devait se demander tous les trois ans s'il renouvellerait ou non son contrat, il décidait souvent de se désister. Supposez, en effet, que le jour où il doit prendre sa décision, le soldat se fasse rabrouer ouvertement par son sergent sans raison justifiée, d'après lui, et vous comprendrez aisément que cela puisse l'influencer négativement. Par conséquent, au lieu d'exiger du soldat qu'il prenne une décision de cette importance tous les trois ans... au lieu de lui demander s'il voulait quitter l'armée, cela revenait en fait à lui

[*Texte*]

whether he would stay on for another three years. . . and also tended to show the services not being a lifetime career, the regular army is now also going to an open-ended engagement.

So when you join the regular army you can sign up on an open-ended basis, which takes you right through to your retirement age, subject to your ability to leave on giving six months' notice, and with a minimum period of service of four years in the case of the regular army.

On transfer from the active component to the reserves, we are now positively encouraging every officer and soldier who leaves the regular army to transfer to the reserves. He is personally counselled by his commanding officer, and we hope that way to get an infusion of expertise and professionalism into the reserve component. If he joins the reserve within two years of leaving the regular army, he can carry in his rank. If it is more than two years, he must requalify in his rank. Either component can serve the same statutory period, which ranges from 47 years in the case of officers up to the rank of major. The normal age for a non-commissioned soldier is 55 years. There are extensions in the case of certain special skills.

We are looking at introducing a more viable emergency component of our reserves. Our reserve is divided into two segments, an active reserve and an inactive reserve. The active reserve is self-explanatory. The inactive reserve was really no more than a list of names, with no reporting obligations. It contributed nothing to our mobilization base.

• 1555

We now propose to institute an individual emergency reserve on which the soldier, when he leaves either the active regular army or the active reserve, may volunteer to serve for a period of five years. He will have the responsibility of attending a weekend muster once a year. He will be affiliated to either a regular or reserve unit, and we hope he will develop a bond with that unit. He will be paid an annual bounty, and in return for that he will be liable to be called out under our call-out legislation at any time during his five-year period of service on the individual emergency reserve.

MGen Ramsey: Mr. Chairman, I would have very little to add on the entry in terms of service. We are very similar to Australia. The vast majority of our regular and territorial soldiers come in around the age of 18, and we do not allow service beyond the age of 55 in either category, except in special circumstances.

[*Traduction*]

demander s'il resterait encore trois ans. . . De plus, comme cela transmettait l'image d'une carrière dans l'armée temporaire et non pas d'une carrière de toute une vie, l'armée régulière a choisi elle aussi l'enrôlement indéterminé.

Donc, lorsque vous vous enrôlez dans l'armée régulière, vous pouvez aujourd'hui signer un contrat ouvert qui vous mène jusqu'à l'âge de votre retraite, sous réserve d'un préavis de départ de six mois et d'un minimum de quatre ans de service dans le cas de l'armée régulière.

En ce qui concerne le passage des forces armées actives à la réserve, nous encourageons aujourd'hui fortement tous les officiers et les soldats qui quittent l'armée régulière à passer à la réserve. Ce sont leurs officiers supérieurs qui le leur conseillent personnellement, et nous espérons ainsi infuser dans la réserve des gens qui ont de l'expérience et du professionnalisme. Lorsque le soldat se joint à la réserve dans les deux ans qui ont suivi son départ des forces régulières, il peut garder son rang. Lorsqu'il le fait plus de deux ans après, il doit regagner ses galons. La période statutaire d'emploi est la même pour les deux corps d'armée, c'est-à-dire 47 ans dans le cas des officiers jusqu'au rang de major. Dans le cas des simples soldats, c'est jusqu'à 55 ans. La période d'emploi peut être prolongée si le soldat en question a des compétences particulières.

Nous envisageons la mise sur pied d'une composante de nos réserves pouvant faire efficacement face aux urgences. Notre réserve est en effet divisée en réserve active et en réserve inactive. Je n'ai pas besoin de vous expliquer ce que fait la réserve active. La réserve inactive, quant à elle, n'est guère plus qu'une liste de noms, sans que les intéressés soient obligés de se présenter. Autrement dit, cette réserve inactive ne contribue en rien à notre base de mobilisation.

Nous nous proposons maintenant d'instituer une réserve individuelle d'urgence qui permettrait aux soldats, lorsqu'ils quittent l'armée régulière active ou la réserve active, de se porter volontaires pendant cinq ans. Ce soldat sera donc dans l'obligation de suivre une fin de semaine d'inspection, une fois par an. Il sera affilié soit à une unité régulière, soit à une unité de réserve, avec laquelle nous espérons qu'il formera des liens. On lui versera une prime annuelle, en échange de quoi il doit être disponible sur appel à tout moment au cours de ces cinq ans de service au sein de la réserve d'urgence, comme le prévoit notre législation d'intervention de la réserve.

Mgén Ramsey: Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à ajouter, car notre service ressemble beaucoup à celui de l'Australie. La grande majorité de nos soldats de l'armée régulière et de l'armée territoriale nous arrivent à environ 18 ans; nous ne leur permettons pas de rester en service après l'âge de 55 ans, quelle que soit l'armée, sauf dans des cas spéciaux.

[*Text*]

The terms of engagement for a territorial soldier, we do this in multiples of three years. But it is rather an academic process because it is an entirely volunteer situation. The soldier can stay for as long as he wishes, or until either his services are no longer required or he is not considered up to the mark.

As far as the transfer from regular to territorial army category is concerned, that opening is certainly there and we do actively encourage it. But human nature being what it is, the regular soldier going out into civilian life tends to want to separate himself at least initially from the military. He very often comes back later. As I mentioned earlier, we have special training arrangements for the reservist, who is complementary to our territorial army.

Mr. Frith: I think our white paper, focusing as it does on a significant increase in reserves, also accepts the concept of a total force, and I agree with that. Up until now, it has created difficulties here in Canada, with our reservists really not having access to the high-tech equipment of the regular army.

I would like to ask both gentlemen to explain how their countries operate in teaching reserve forces complicated weaponry systems such as an ADATS system. Do you put them through special schooling?

MGen Cooke: Sir, it has not been much of a problem for us to date because we have not had much access to it. But we are looking to the reserve taking over more and more responsibility for those areas that we see as more relevant to higher-level conflict.

We have always had reservists in medium gunnery, and we took the M-198 medium gun, when it was brand new in the American army, into the reserve at the same time that the regular army artillery unit was issued with it. There was no problem in the reservist's mastering those skills.

We are now putting reservists back into tanks. Our white paper saw the maintenance of heavy armour as a low priority for the sort of contingencies we would face in our part of the world at low notice. We maintained a full regular tank regiment armed with the same weapons that you have. We are now converting one of the regular Sabre squadrons to a reserve squadron. I do not believe, nor do my armed advisers, that there will be any difficulty in the reservist learning those skills.

• 1600

I have found from experience that the enthusiasm of the reservist is something one must take into account. So many of them bring multiple skills from the civil community. Let us not forget that most modern weapons

[*Translation*]

Nos soldats de l'armée territoriale s'engagent pour des périodes de trois ans. Mais, en fait, c'est un contrat plutôt théorique, puisqu'ils s'engagent tout à fait volontairement. Les soldats peuvent rester aussi longtemps qu'ils le souhaitent, ou jusqu'à ce que leurs services ne soient plus requis ou qu'ils ne fassent plus l'affaire.

En ce qui concerne la mutation de l'armée régulière à l'armée territoriale, c'est une possibilité que nous encourageons fortement. Mais étant donné la nature humaine, lorsque le soldat de l'armée régulière revient à la vie civile, il veut en général—du moins au début—couper tous les liens. Il nous revient souvent plus tard. Je répète que nous avons prévu des périodes de formation spéciales pour les réservistes, qui viennent compléter celles qui sont prévues pour l'armée territoriale.

M. Frith: Notre propre Livre blanc, qui met l'accent sur une augmentation considérable de la réserve, accepte, lui aussi, la notion de force armée unifiée, à laquelle je souscris personnellement. Mais jusqu'à maintenant, cela a entraîné quelques difficultés, ici au Canada, puisque nos réservistes n'avaient pas vraiment accès à l'équipement le plus perfectionné dont se servait l'armée régulière.

Nos deux témoins pourraient-ils nous expliquer comment leur pays procède pour enseigner aux forces de réserve la manipulation d'armes complexes comme le système ADATS? Leur donnez-vous une formation spéciale?

Mgén Cooke: Cela ne nous a pas posé beaucoup de difficulté, tout simplement parce que nous n'y avons pas eu énormément accès jusqu'ici. Mais nous espérons que notre réserve aura de plus en plus de responsabilité dans ces domaines qui seraient touchés advenant un conflit à un niveau supérieur.

Nous avons toujours eu des réservistes dans l'artillerie moyenne, et la réserve a eu accès aux canons moyens M-198 alors qu'ils venaient d'être introduits dans l'armée américaine, au même moment où les unités d'artillerie de l'armée régulière y avaient accès. Nos réservistes n'ont eu aucune difficulté à maîtriser les compétences nécessaires.

Nos réservistes reviennent maintenant aux chars d'assaut. Notre Livre blanc n'accordait pas la plus haute priorité à l'entretien des blindés, pas en tout cas pour la sorte d'urgences auxquelles nous aurions à faire face à brève échéance dans notre partie du monde. Nous avions un régiment complet de chars d'assaut de la force régulière munis des mêmes armes que les vôtres. Nous allons maintenant convertir l'un de nos escadrons Sabre de l'armée régulière en un escadron de réserve. Ni moi, ni mes conseillers militaires, ne pensent que les réservistes auront de la difficulté à maîtriser les compétences voulues.

L'expérience m'a appris qu'il faut tenir compte de l'enthousiasme des réservistes. Beaucoup d'entre eux nous apportent des compétences diverses acquises dans le civil. N'oublions pas non plus que la plupart des armes

[*Texte*]

are manufactured, designed and maintained by civilians and not necessarily by people in uniform. Those civilians are often the same people who serve in the army reserve.

For example, our tank workshop at Bandyana, which has been looking after all our tank regiments in terms of vice-repairs and rebuilds, is mainly a civilian organization. The bulk of those fellows serve in a reserve armoured unit in the workshops on a part-time basis. They are natural captive specialists who we will channel into our reserve tank organization.

I do not believe it is necessary in peacetime to develop the capabilities of the reservist to the same high degree one would have to develop them for a man embarking on a 30-year full-time professional career. I am speaking particularly of officers and NCOs. I would strongly plea that we do not waste time training reservists on things they do not need to do.

One must endeavour to channel the recruit into the rod area so we can capitalize as much as possible on his civilian skills. In that way I believe the reserve can bring much additional strength into the reserve component from civilian work force.

MGen Ramsey: Mr. Chairman, we give suitable training to our territorial army soldiers in peacetime, but it is our view with the limited time available, with high-tech equipment, and with the very sophisticated modern battlefield, certainly in the European context, there is no way we can expect the same standards of training of both, individually and collectively, from the territorial army in peacetime as we do from a regular army. This connects to what I said earlier about this very difficult balance with the regular reserve element.

It creates some difficulty for us. Our yardstick view is that to go into a sophisticated environment. We would like to have a minimum of 30 day's training time after mobilization. We might have to accept less. It is not a perfect world.

With very expensive equipment, such as the tank or sophisticated defence equipment, we do not believe it is real to put territorial army soldiers in the European context up front with this equipment. There are the exceptions to the rule. Most of our equipment is issued to the territorial army. Although they will receive and do receive suitable training within the time scale and scope feasible, one must recognize that there is no way we can expect quite the same of them in terms of "blow the whistle and go to war, boys".

M. Ferland: L'une des plus grandes difficultés au plan de l'armée de réserve, c'est la disponibilité des gens. Que peut-on faire pour que des civils puissent se libérer 25 ou 30 jours par année? En Australie et en Grande-Bretagne, avez-vous trouvé un terrain d'entente avec les différents

[*Traduction*]

modernes sont fabriquées, conçues et entretenues par des civils et pas nécessairement par des militaires. Or, ce sont souvent ces civils qui appartiennent à la réserve.

Ainsi, notre atelier de Bandyana qui s'occupe de l'entretien de tous nos chars d'assaut, c'est-à-dire de la réparation et de la reconstruction, est principalement un atelier civil. La plupart de ces civils sont donc rattachés à temps partiel à des ateliers s'occupant des unités cuirassées de la réserve. Ce sont donc tout naturellement des spécialistes captifs que nous acheminons vers nos unités blindées de réserve.

En temps de paix, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de développer les capacités des réservistes à un degré comparable à celles que l'on voudrait développer chez celui qui se lance dans une carrière professionnelle qui durera 30 ans. Je parle particulièrement des officiers et des sous-officiers. Il ne faut pas perdre du temps à entraîner les réservistes quand cela ne leur servira à rien.

Il faut au contraire chercher à utiliser la recrue dans un domaine qui nous permettra de capitaliser le plus possible sur ses compétences acquises dans le civil. En misant sur ces réservistes civils, la réserve peut ainsi se renforcer considérablement.

Mgén Ramsey: Monsieur le président, nous entraînons convenablement nos soldats de l'armée territoriale en temps de paix, même si nous sommes d'avis qu'avec le peu de temps disponible, et étant donné l'équipement de pointe des champs de bataille modernes—à tout le moins en Europe—nous ne pouvons aucunement nous attendre à ce que l'entraînement, individuel et collectif de l'armée territoriale en temps de paix soit le même que celui de l'armée régulière. Comme je le disais auparavant, il est très difficile d'atteindre le juste équilibre entre l'armée régulière, d'une part, et la réserve, d'autre part.

Cela nous crée des problèmes. Notre point de départ, c'est d'être capable de nous adapter à un environnement de technologie de pointe. Après la mobilisation, il nous faudrait un minimum de 30 jours d'entraînement. Mais comme tout n'est pas parfait dans le meilleure des mondes, il faudra peut-être nous attendre à moins de temps.

Étant donné l'équipement très coûteux que sont les chars d'assaut ou les autres armes défensives de pointe, il ne nous semble pas réaliste d'exiger de notre armée territoriale qu'elle sache comment manipuler cet équipement en Europe. Evidemment, il y a des exceptions à la règle. Tout notre équipement est, en gros, distribué à l'armée territoriale. Bien que ces soldats suivent tout l'entraînement nécessaire dans le peu de temps qu'il nous est possible de leur consacrer, on ne peut quand même pas s'attendre à ce qu'ils puissent partir immédiatement en guerre au premier coup de sifflet.

Mr. Ferland: One of the major difficulties as far as the reserve army is concerned, is the availability of your service men. How do you manage to get your civilians off work 25 to 30 days a year? Have you found a common ground with the Australian and British employers that

[*Text*]

employeurs afin que les employés puissent participer à l'entraînement de l'armée de réserve sans être obligés d'utiliser leurs vacances?

[*Translation*]

encourages them to let their employees take the training in the reserve army without having to use up their annual leave?

• 1605

MGen Cooke: I will comment on availability in two distinct areas, because we have looked at this closely. The first is for the peacetime environment, to which you were particularly addressing your remarks, that is, availability for home training. But secondly and probably more important, if one looks at the ultimate goal, there is availability in the event of a defence emergency. Are we just training a paper army that will not be there?

Mgén Cooke: Nous avons étudié de près cette question de disponibilité de nos réservistes, et il faut la considérer sous deux angles distincts. D'abord, en temps de paix, puisque c'est ce qui vous intéresse plus particulièrement: il s'agit de la possibilité de s'entraîner dans son propre pays. Mais le deuxième objectif, qui est sans doute le plus important, au bout du compte, c'est leur disponibilité en cas d'une urgence. Est-ce que nous ne réussissons qu'à entraîner une armée sur papier qui est en réalité inexistante?

In regard to the first factor, we have gained considerable benefits from an organization we call the Committee for Employers Support. This is a committee of leading businessmen, members of our unions, members of public service organizations, serving reservists, and retired military personnel. It is a national committee with subcommittees in each state. It has its own budget; it produces television advertisements; it organizes speaking engagements; it organizes visits of employers to training activities; it acts as a liaison between the individual reservist who has trouble with his employer and that employer in negotiating time off from work; and it generally does everything it can to win support of the business community for reserve service.

Dans le premier cas, nous avons beaucoup profité d'une organisation que nous appelons le «Comité de l'appui des employeurs». Il s'agit d'un comité regroupant des hommes d'affaires de marque, des membres de nos syndicats et de la Fonction publique, des réservistes de service et du personnel militaire à la retraite. Ce comité national compte des sous-comités dans chaque état. Il a son propre budget, produit des annonces télévisées, organise des conférences, de même que la visite des employés sur les lieux de l'entraînement. Il sert de liaison entre le réserviste qui doit négocier avec son employeur un congé pour aller s'entraîner, d'une part, et cet employeur-là, d'autre part. Le Comité met tout en oeuvre pour se gagner l'appui des gens d'affaires à l'égard de la réserve.

It initially operated at senior management level and had very little resistance in that area. Indeed, it was successful in having most major employers in Australia sign a written pledge of support recognized by the award of a certificate, which we hoped would hang in a prominent position in the company's office, thus demonstrating in an overt way to anyone who walks through that office that this company supported reserve service. That was a very successful campaign, but we found that was only the foot in the door.

Au début, le Comité travaillait au niveau de la haute direction des entreprises, et avait rencontré très peu de résistance. D'ailleurs, il avait réussi à faire signer par la plupart des grands employeurs australiens une promesse d'appui à la réserve que venait récompenser un certificat qui, nous l'espérions, devait être affiché en évidence dans les bureaux de l'entreprise pour montrer ostensiblement à tout venant que l'entreprise appuyait la réserve. La campagne a eu beaucoup de succès, mais ce n'était que la pointe de l'iceberg.

The real problem with service is the middle manager, the foreman on the factory floor, the man who actually has to say yes or no to whether Private Smith can go to camp. We are now working very hard in that area with what we call bring-a-boss nights. We invite the soldier to bring his immediate superior to the depot just to see the sort of training that is being done; we invite these people to visit camps of continuous training and see the sort of responsibilities, the sort of challenges, that these young men and women are facing up to and tackling in such a successful way.

Le véritable problème se posait plutôt auprès des gestionnaires moyens, c'est-à-dire du contremaître de manufacture qui lui, doit décider véritablement si le simple soldat untel peut ou non aller suivre son camp d'entraînement. Voilà pourquoi nous avons fait porter nos efforts là-dessus et que nous organisons maintenant des soirées spéciales au cours desquelles nous invitons le soldat à venir accompagné de son supérieur immédiat pour lui faire visiter le dépôt où il suit son entraînement; nous invitons les supérieurs à visiter les camps où se fait l'entraînement permanent pour qu'ils constatent par eux-mêmes le genre de responsabilité et de défi qui se pose à ces jeunes gens et que ceux-ci doivent affronter avec succès.

I suppose the thrust of our present campaign is to convince the employer at whatever level that, if he allows that young man or woman to go to reserve training, he will get back a much more effective employee; that we

Notre campagne actuelle vise à convaincre l'employeur, quel que soit son niveau, qu'en permettant à un jeune homme ou à une jeune femme de s'entraîner dans la réserve, il lui reviendra un employé beaucoup

[*Texte*]

will provide a training course he could not afford to put on; and that we will send his employee back with full tuition and experience in loyalty, self-discipline, group discipline, instructional capacity, management skills, leadership, administration, logistics, and all the sort of things that are essential to produce a good young man or woman in business today, but which do not seem to be covered in the formalized education process.

I might say that the committee has also been successful in having very senior people in our community publicly support our program. I cannot emphasize too much the importance of this.

• 1610

For example, we have had our Prime Minister appear in videos in prime television time supporting the reserve forces through the committee of employer support. . . our Minister for Defence, our senior trade union leaders, our senior bureaucrats and executives. The fact that they are prepared to stand up in front of the nation publicly and give their personal support and extol the virtues of reserve service has had tremendous community impact. So much for the peacetime training environment.

One of the big things that has held back the adoption of the total-force concept in our country has been, I suppose, the skepticism on the part of the regular army that, if someone blows a bugle, will the reservist be there? How can we count on him being available? Because there is no obligation on him to attend, and indeed under our law the reserve could not be called out until after a formal declaration of war, or after a formal declaration of defence emergency—and those two contingencies are unlikely, I suggest, to happen in this modern world—we could not integrate our reserve into the total order of battle.

We, particularly in the reserve, have asked successive governments to introduce a call-out legislation enabling the reserve to take its part in the total army when needed, and it is only the present government that has been prepared to grasp the nettle. In fact, in June of this year, call-out legislation was passed by our Parliament which permits the government to call out all or any part of the defence force reserves for defence purposes. That has enabled us now to go forward with confidence and allocate real roles and tasks to the reserve.

MGen Ramsey: I think it is important to look on the part-time soldier—the territorial army soldier in our case, the militia man in yours—as a part-time professional, because that is what he has to be. It is no longer just the case of the old-style volunteer. But let us keep it in balance. His requirement is for one or two weekends a month and for three or four evenings a month. Now, in general terms that should not clash too much with his full-

[*Traduction*]

plus efficace; que nous lui offrons une formation qu'il ne pourrait se permettre de dispenser lui-même; et que nous lui renverrons un employé qui aura acquis—tous frais payés—l'expérience de la loyauté, de l'autodiscipline et de la discipline de groupe, qui aura appris à suivre des ordres, à gérer, à faire preuve de leadership, à administrer des problèmes de logistique. Autrement dit, son employé aura acquis toute une gamme de connaissances essentielles pour qui veut aujourd'hui réussir dans les affaires, mais qui ne semblent pourtant pas faire partie de l'enseignement officiel.

Enfin, ce comité a réussi à se gagner l'appui de notables de la collectivité qui ont entériné publiquement notre programme, ce sur quoi je ne saurais trop insister.

Par exemple, notre premier ministre est passé à la télévision pendant les heures de haute écoute pour parler des forces de réserve dans le cadre du comité du soutien des employeurs de même que notre ministre de la Défense, nos principaux chef syndicaux, nos hauts fonctionnaires et nos dirigeants. Tous, sont prêts à se prononcer publiquement, à soutenir personnellement les forces de réserve et à en vanter les vertus: tout cela a un impact considérable. Voilà pour la formation en temps de paix.

Si le principe d'une force totale n'est pas vraiment accepté dans notre pays, c'est surtout à cause du scepticisme de l'armée régulière qui se demande si les réservistes répondront à l'appel le moment venu. Comment être certain qu'ils seront disponibles? En effet, ils n'ont pas d'obligation, et d'ailleurs, notre loi interdit de mobiliser la réserve avant une déclaration de guerre officielle ou une déclaration de situation d'urgence officielle; comme ces deux éventualités sont peu probables dans notre monde moderne, nous n'avons pas pu intégrer nos forces de réserve à l'ensemble des forces régulières.

Depuis des années, nous demandons aux gouvernements successifs d'adopter une législation d'appel qui permettrait à la réserve de prendre part aux efforts de l'armée régulière, le cas échéant, mais le gouvernement actuel est le premier qui ait accepté de prendre le taureau par les cornes. En fait, en juin de cette année, une loi de mobilisation a été adoptée par notre Parlement qui autorise le gouvernement à mobiliser la totalité ou une partie des forces de réserve à des fins de défense. Cela nous a redonné confiance et permis de donner aux réservistes des tâches importantes.

Mgén Ramsey: A mons sens, il est important de considérer le soldat à temps partiel—dans notre cas c'est le soldat de l'armée territoriale, le milicien dans votre pays—comme un professionnel à temps partiel; en effet, c'est le rôle qu'il doit jouer. Nous n'en sommes plus aux anciens bénévoles. Mais il faut conserver un certain équilibre. La personne en question doit se libérer une ou deux fins de semaine par mois et trois ou quatre soirées

[*Text*]

employment situation. It can in some instances, obviously, with shift work and weekend work and so on, but it is not the major difficulty.

The particular difficulty is over the 15-day camp, which is of course a basic requirement for reserve soldiers. This works in a number of ways, according to the employer, and this is where the employer is important. Some are very sympathetic and will give extra leave, and in some cases paid leave by the company. Therefore it is a perk for the reserve soldier. Some will go 50:50 and split it down the middle; in other words, one week will be his holiday and one week will not. Some will not co-operate at all. And in very small businesses it is sometimes, even if they are supportive, very difficult for the employer.

So we have set up a similar situation in a national committee with regional subcommittees to do very much the same job as General Cooke described, and I do not think I need say much more about that, other than to say we are making a big point of explaining to the employer the benefit to him of having his people in the territorial army, especially the manager and the person he wants to be a leader on the shop floor, because they are getting the sort of training which civil industry simply cannot provide, and they are getting it free. And when that message gets home it can make quite a substantial impact.

We do believe, though, that we face a particular problem—and I am sure we all do in countries where we have a stable peacetime situation whereby as the World Wars become more and more distant in our memories and where we have young generations who do not understand—in that we need to get across to the public the need for our army, and particularly our reserve army. It is something in which we have not succeeded in the past.

• 1615

We are proposing to try to bring this about following initiative and advice from our national employers committee and through a massive image campaign, not unlike what I think has already been done in Australia. It will need to be sustained over a three- to four-year period to make the sort of impact we want. It is getting across to the general public and indirectly therefore to the employer and the individual.

Mr. Hicks: I wanted to zero in on two areas of particular interest, both of which have been touched upon, the last one in extreme depth. As a committee, we appreciate the opportunity of hearing your particular scenarios because they are very close to what we hope to face. The committee was briefed in Switzerland about their reserve situation and we found it extremely interesting, but extremely irrelevant. The good news was that I think we can duplicate what they are doing; the bad news is that it would take us about 700 years.

[*Translation*]

par mois. D'une façon générale, cela ne devrait pas créer trop de conflits avec son emploi à temps plein. Evidemment, c'est toujours possible, quand les gens ont des horaires irréguliers, travaillent les fins de semaine, etc., mais ce n'est pas une difficulté majeure.

La principale difficulté, c'est le camp d'entraînement de 15 jours qui, bien sûr, est obligatoire pour les réservistes. Il y a plusieurs arrangements possibles qui dépendent de l'employeur, et c'est là que celui-ci joue un rôle important. Il y en a qui sont très accommodants, qui accordent des congés supplémentaires, parfois même des congés payés par la compagnie. Dans ce cas, c'est un avantage supplémentaire pour le soldat. Certains partagent les frais avec leurs employés. Autrement dit, une semaine de vacances et une semaine de congé non payé. Certains ne coopèrent absolument pas. Dans les très petites entreprises, même lorsqu'ils sont en faveur de ce genre d'activité, c'est très difficile pour l'employeur.

Nous avons donc mis sur pied un comité national avec des sous-comités régionaux qui accomplissent plus ou moins le travail décrit par le général Cooke. Je ne m'étendrai pas sur cet aspect-là, je dirai seulement que nous tenons à expliquer à l'employeur à quel point il a intérêt à avoir des employés dans l'armée territoriale, surtout parmi les cadres, des contremaîtres, parce que pour eux, c'est une formation qu'il ne pourrait pas obtenir dans l'industrie privée, et qu'ils obtiennent gratuitement. Lorsque le message est compris, d'ordinaire, les effets sont positifs.

Cela dit, nous avons un problème particulier, probablement comme tous les pays où la situation est très stable. Les guerres mondiales reculent de plus en plus dans notre mémoire, nous avons de nouvelles générations qui ne comprennent pas la nécessité d'entretenir une armée, et en particulier une armée de réserve. Par le passé, c'est un domaine où nous n'avons pas eu beaucoup de succès.

Nous essayons de réaliser cela grâce aux initiatives et aux conseils de notre Comité national des employeurs et grâce également à une grande campagne de publicité qui ressemble à ce qui a déjà été fait en Australie. Pour obtenir les résultats que nous souhaitons, il faudra poursuivre ces efforts pendant trois ou quatre ans. Ce que nous voulons, c'est convaincre l'ensemble du public et, indirectement, les employeurs et les particuliers.

M. Hicks: Il y a deux domaines qui m'intéressent particulièrement et dont on a déjà parlé, le second d'une façon assez exhaustive. Notre comité apprécie beaucoup d'entendre votre point de vue car votre situation ressemble beaucoup à la situation à laquelle nous voudrions parvenir. En Suisse, on nous a expliqué la situation des forces de réserve; cela nous a beaucoup intéressés, mais pour nous, c'est totalement inutile. D'une part, nous pourrons certainement faire ici ce qu'ils font là-bas, d'autre part, il nous faudrait environ 700 ans.

[*Texte*]

What is the ratio of females to males in your respective reserve forces?

MGen Cooke: At this time we have about 15% females. We are looking to cut it back a trifle and are deliberately slowing down our recruitment of females. Previously the reserve only had the responsibility to provide the expansion base, but now most of our reserve units have a designated operational role and our equal opportunities legislation in Australia specifically prohibits service women from being employed in combat or combat-related situations.

MGen Ramsey: Our percentage is lower than that. It is about the same in our regular forces as it is in our reserves, more like 4%. We are equal opportunity employers under the terms of the legislation in our country, but a realistic view has been taken. Perhaps it is a pragmatic view. Nobody has tried to force the pace on this. We also adopt the firm policy that we would not employ females, with the sole exception of medical officers, in the combat zone. It has not been a problem for us. Slowly over the years females have played a more functional, better and more logical part in our forces. There is some scope for further evolution, but we feel not a great deal.

Mr. Hicks: Could I touch on the problems of the reserves dealing with high-tech equipment? Mr. Frith alluded to that problem. From what you have both said, I assume none of the reserves are involved in flying sophisticated aircraft. In Australia I think you have the F1-111s and F-18s, and the Tornado in Great Britain. The Tornado is a two-seat aircraft with a navigator. Are they helping in that area?

In Switzerland they decided against the Abrams tank because it was too sophisticated for their reserve to operate. We know their situation is different, but with the expansion of reserves, can you see you people in the future always taking into consideration the sophistication of this equipment and letting it decide what you purchase? In other words, are you going to allow the sophistication to dictate the equipment you acquire, or are you going to acquire the most sophisticated equipment and then adjust your training scenario?

• 1620

MGen Cooke: In respect of aircraft, our citizen airforce ceased operational flying in about 1960, when it was perceived that the modern fighter plane was becoming too sophisticated for our part-timer to master. Our airforce reserve since then has provided only base support; it is looking now to move also into airdrome defence. But they are also looking now to reserve pilots moving into the transport role. We have our first air force reservists now flying Caribou, as a regular supplementary thing.

[*Traduction*]

Quelle est la proportion de femmes et d'hommes dans vos forces de réserves respectives?

Mgén Cooke: Pour l'instant, nous avons environ 15 p. 100 de femmes. Nous allons réduire un peu cette proportion et ralentir le recrutement des femmes à dessein. Par le passé, les réservistes étaient uniquement responsables de la base d'expansion, mais aujourd'hui, la plupart de nos unités de réserves ont des rôles opérationnels désignés et en Australie, notre législation sur l'égalité des chances interdit aux femmes de prendre part à des situations de combat.

Mgén Ramsey: Notre pourcentage est encore plus faible. C'est à peu près la même chose dans les forces régulières et dans les forces de réserves, environ 4 p. 100. Nous respectons les règles de l'égalité des chances imposées par la loi mais il faut être réaliste. Peut-être est-ce une position pragmatique, mais personne n'a cherché à forcer les étapes. Nous aussi, nous avons déterminé que nous n'employerions pas de femmes, à l'exception des officiers médicaux, en zone de combat. Pour nous, cela n'a pas posé de problèmes. Au cours des années, les femmes se sont chargées de rôles de plus en plus fonctionnels, plus logiques, au sein de nos forces armées. Il est encore possible d'évoluer, mais pas tellement, à notre avis.

M. Hicks: J'aimerais parler des forces de réserves et du matériel de haute technologie. M. Frith a fait allusion au problème. D'après ce que vous avez dit tous les deux, j'imagine que les forces de réserves ne pilotent jamais les avions les plus perfectionnés. En Australie, je pense que vous avez les F1-111 et les F-18, et en Grande-Bretagne, les Tornados. Le Tornado est un appareil à deux places avec un navigateur. Est-ce que les réservistes jouent un rôle?

En Suisse, ils ont abandonné l'idée d'acheter des tanks Abrams parce qu'ils étaient trop complexes pour les forces de réserves. Nous savons que leur situation est différente, mais avec l'expansion des forces de réserves, pensez-vous qu'il soit possible de vous laisser un jour influencer par les capacités des forces de réserves quand vous achetez du matériel? Autrement dit, lorsque vous achetez du matériel, est-ce que vous vous laissez influencer par les perfectionnements ou bien est-ce que vous achetez le matériel le plus perfectionné qui existe pour former ensuite en conséquence les gens qui l'utiliseront?

Mgén Cooke: Pour les avions, nos forces de réserve aérienne ont cessé de voler vers 1960; à l'époque, on avait constaté que les appareils de combat moderne devenaient beaucoup trop complexes pour des soldats à temps partiel. Depuis lors, la réserve aérienne s'est contentée de tâches de soutien au sol. Aujourd'hui, on envisage de lui confier la défense des aérodromes. En même temps, on envisage de confier à des pilotes réservistes des rôles de transport. Nous avons déjà des réservistes aériens qui pilotent, en surnuméraires réguliers, des appareils Caribou.

[*Text*]

The airforce I do not believe has any plans at all for the reserve to move other than into the conventional transport role. Of course, we will use mainly civilian airline pilots who would be quite capable of flying those sort of aircraft.

In army aviation we have only employed a small number army aviators in our army aviation corps. They have been trained through the conventional military system on the same aircraft that they now fly in a reserve capacity.

We are introducing the Black Hawk helicopter into the Australian army. We do not see the reserve having a part in that. But we do envisage that perhaps the introduction of Black Hawk will put such a strain on the regular component of the aviation corps that we may have to consider reservists being utilized in other areas. They will be used, if at all, in the fixed-wing aircraft. So I would agree with the submission in regard to flying: there is indeed a limit.

In terms of the tail wagging the dog, do we buy only those things that could be handled by a reservist? I think not. That is where one must estimate the size of the regular componment and the skills required to be maintained by a regular. I do not believe we will deliberately go down market in the purchasing of our equipment. But we may nominate regular units to man and specialize in certain equipments and skills. In our judgment, it requires a higher degree of training and sophistication. The reserve will fill a lower priority within the order of battle, and thereby indirectly free up the manpower in the regular component to enable it to man that high-tech equipment.

MGen Ramsey: On women and flying, based on the combat-zone rule we have in the army, I do not see women getting into fighter aircraft or on board ships.

Mr. Hicks: I just meant reserves.

MGen Ramsey: I would say there is next to no scope there. As far as the equipment for the territorial army reserve soldier is concerned, our policy is to provide like with like for the same job. What one has to decide is what you want the territorial army reserve army to be able to do. And I think this is a balance between the operational readiness factor, which will probably be different according to national situations, the cost of the equipment, the training load in peacetime, and what you physically can achieve. So all these factors have got to be taken into account. But we do not go down market. Where we ask and expect the reserve soldier to do the same as the regular army, he will get the same equipment to do the job.

• 1625

Mr. Darling: I am delighted, gentlemen, that you were able to be here.

[*Translation*]

Je ne crois pas que les forces de l'armée de l'air aient l'intention de confier aux réservistes des rôles autres que les transports conventionnels. Bien sûr, nous faisons surtout appel à des pilotes de lignes civils qui sont tout à fait capables de piloter ce type d'appareil.

Quant à l'aviation de l'armée, elle emploie un petit nombre d'aviateurs. Ils ont été formés par le système militaire conventionnel et pilotent actuellement pour la réserve les mêmes appareils.

Nous avons commencé à acheter l'hélicoptère Black Hawk pour l'armée australienne. Nous ne pensons pas que les réservistes seront appelés à s'en occuper. Cela dit, il est possible que la présence des Black Hawk impose une telle surcharge de travail au corps régulier qu'on sera forcés de confier d'autres tâches aux réservistes. Si on décide de faire appel à eux, ils piloteront des appareils à empennage fixe. Je suis donc d'accord avec vous, pour ce qui est du pilotage, il y a effectivement des limites.

Quant à nos méthodes d'acquisition, vous nous demandez si nous achetons uniquement du matériel qui peut être confié aux réservistes. Je ne le pense pas. Dans ce cas, il faut chercher à déterminer et la taille de l'élément régulier et les compétences nécessaires chez les réguliers. Je ne pense pas que nous décidions délibérément d'acheter du matériel moins perfectionné. Mais il peut arriver que nous confiions certains équipements à des unités régulières qui se spécialisent ensuite. À notre avis, cela exige une plus grande formation, une plus grande spécialisation. Dans l'ordre de bataille, les forces de réserve ont une priorité moindre, mais les tâches qu'elles accomplissent permettent de libérer les forces régulières qui peuvent alors s'occuper de ce matériel perfectionné.

Mgén Ramsey: À propos des femmes pilotes, étant donné la règle relative aux zones de combat que nous avons dans l'armée, je ne pense pas que les femmes soient placées à bord d'appareils de combat ou de navires.

M. Hicks: Je parlais seulement des forces de réserve.

Mgén Ramsey: À mon avis, il n'y a pratiquement pas de marge de manoeuvre. Pour ce qui est du matériel confié aux réservistes de l'armée territoriale, notre politique est de fournir un matériel égal à tâche égale. Cela dit, il faut commencer par déterminer ce que l'on veut confier comme tâche aux forces de réserve. Il faut réussir un équilibre entre la rapidité d'intervention opérationnelle, qui varie selon les situations nationales, le coût du matériel, la tâche de formation en temps de paix, et également, ce qui est matériellement possible. Tous ces facteurs entrent en ligne de compte. Mais nous n'achetons pas du matériel inférieur. Lorsque nous demandons aux réservistes d'accomplir la même tâche que l'armée régulière, nous lui donnons le même matériel.

M. Darling: Messieurs, je suis très heureux que vous ayez pu venir.

[*Texte*]

Getting back to the female participation in the armed forces, is there a militant force pressuring the powers that be and the government that women would be allowed to participate? I note your percentages, and Australia is quite a bit higher than ours, and yours in Great Britain are lower. In other words, it is no great problem in your various countries with respect to female members of the armed forces—or outside the armed forces—demanding that the women take their fair place, and that is it, period.

MGen Cooke: I suppose, sir, the significant factor in Australia's case is that we currently have a Labour government. What pressure there was to free up completely the employment of servicewomen came from a number of militant members of the government. And it was their own party that effectively quashed them and introduced the restrictions as an exemption to our equal-opportunities legislation, spelling out in unambiguous terms that servicewomen would not be employed in combat or combat-related duties.

Our Prime Minister and our Minister for Defence at the time indicated that they believed this represented mainstream opinion in Australia, and that, at least for the foreseeable future, this Labour government would not consider employment of servicewomen in a combat-related role. And it is for that reason that we now are actively reducing the number of females from 15%—which was far too high and diluted the capability of some of our combat units—reducing them down to a level where they will play a role only in the logistic and support area and particularly in the training areas.

MGen Ramsey: It has not become either a political or a public issue with us. The problem has not arisen in the way that I think you are inferring, for us, and that is how we hope it will remain.

Mr. Darling: Thank you very much. I am wondering what the ratio is between the regular forces in your countries and the militia or the reserves. I think you are probably both aware and possibly have read the White Paper on National Defence introduced by our Minister in June, I believe, where we are at—give or take—some 20,000 now in the reserves, and aiming for 90,000, where our regular forces are probably now around 80,000. I am just wondering what it is in your two respective countries.

MGen Cooke: We presently have an army of about 56,000 made up of 30,000 regular and 26,000 reserve. The 26,000 reserve is a target fixed at (a) what we can currently afford, and (b) what we realistically believe we can recruit and hold in the short term. We are actively planning our next reserve expansion. When that will occur will be a decision, of course, of government. But we will have now, for the first time in Australia, contingency plans for a modular increase of our reserve to whatever level the government may wish us to go, dependent on its

[*Traduction*]

Je reviens à la participation des femmes dans les forces armées; est-ce qu'il y a des pressions qui s'exercent sur les gens au pouvoir et le gouvernement pour qu'on autorise les femmes à participer? Je prends note de vos pourcentages, celui de l'Australie qui est un peu plus élevé que le nôtre, celui de la Grande-Bretagne qui est plus faible. Autrement dit, la présence de femmes dans les forces armées ne pose pas vraiment de problèmes dans vos pays—ni à l'extérieur des forces armées—on n'exige pas que les femmes occupent la place qui leur revient, un point c'est tout.

Mgén Cooke: Le facteur le plus significatif en Australie à l'heure actuelle, c'est que nous avons un gouvernement travailliste. Toutes les pressions exercées pour qu'on ouvre grand les portes des forces armées aux femmes venaient de militants du gouvernement. Or, c'est son propre parti qui a fait machine arrière et mis en place des restrictions qui constituent une exception à nos lois sur l'égalité des chances. C'est le gouvernement qui a décidé clairement que les femmes soldats ne seraient pas employées dans des zones de combat ou à des tâches ayant rapport avec une situation de combat.

Notre premier ministre et notre ministre de la Défense à l'époque avaient déclaré qu'à leur avis, cela était conforme à l'opinion publique générale en Australie et que, pour l'instant au moins, ce gouvernement travailliste n'envisageait pas de confier aux femmes soldats des rôles de combat. Pour cette raison, nous avons entrepris de réduire la proportion de femmes dans les forces armées, une proportion qui, à 15 p. 100, était bien trop élevée et affaiblissait certaines unités de combat. Nous allons donc les ramener à un niveau qui permettra de confier aux femmes uniquement des tâches logistiques et de soutien, et surtout des tâches de formation.

Mgén Ramsey: Chez nous, ce n'est devenu ni une question politique ni une question publique. Le problème ne s'est pas posé comme vous semblez l'entendre, et nous espérons que cela continuera.

M. Darling: Merci beaucoup. Je me demande quelle est la proportion entre forces régulières et milices ou forces de réserves dans vos pays. Vous devez connaître et vous avez peut-être lu le Livre blanc sur la Défense nationale déposé en juin, je crois, par notre ministre; nous avons actuellement environ 20,000 soldats dans nos forces de réserves et nous voulons parvenir à 90,000. Quant à nos forces régulières, elles doivent s'élever à environ 80,000 personnes. Je me demande quelle est la proportion dans vos deux pays.

Mgén Cooke: À l'heure actuelle, nos effectifs sont de 56,000 personnes, dont 30,000 soldats réguliers et 26,000 réservistes. Le nombre de 26,000 réservistes est déterminé premièrement par ce qui est économiquement possible à l'heure actuelle et, deuxièmement, par les gens que nous pensons pouvoir recruter et retenir à court terme. Nous planifions activement notre prochaine expansion de la réserve. Bien sûr, ce sera une décision du gouvernement. Mais pour la première fois en Australie, nous allons avoir des plans d'éventualités qui prévoient une augmentation

[*Text*]

interpretation of the strategic situation. Our unofficial feel is that we would be comfortable with a ratio of 1:2, in other words, we could live very comfortably and have a balanced force with two reservists to every one regular.

MGen Ramsey: Our current projected figures are about 140,000 regular to 85,000 territorial army, plus reservists on top of that, who are actually over 100,000. So we have more reserve soldiers than we do active regular, but you have to bear in mind the two different types there. The territorial army soldier provides about 60% on top of the peace-time establishment of the regular army. For the army the proportion is much higher in terms of our reserves than for the other two services. I think that is fairly normal in most countries.

• 1630

Mr. Darling: You said the reserves are even larger. You say 140,000 are regular. Is that all services?

MGen Ramsey: No, our army has about 140,000. The airforce is about 85,000 regular and the navy about 65,000. In our army reserves the individual reservists we have on the books are about 150,000, but in real terms they are slightly over 100,000, those who are useable, many of whom we train and keep in touch with.

The territorial army, which is the standing reserve army, is about 80,000 and therefore provides us about 60% extra in terms of formed units in peacetime over and above the standing regular army.

Mr. Darling: You said the reserves are the third tier.

MGen Ramsey: Yes. They are used in a number of ways, either to form units on mobilization which would have to be fairly low-level in terms of guarding key points and things like that or as individual reservists, battle casualty replacements or to supplement the establishment of units to bring them up to a higher establishment for war. It is how we use those people.

The Chairman: We are nearly out of time. I would like to pose one brief question. Our visit to Switzerland was alluded to before. Their organization for reserves is like an ant hill. They described a system whereby every employee pays a sum of money on his income tax which is put into a fund used for salaries for reserve training. In your two countries is there any other source of revenue for paying salaries of reservists other than from the taxpayer through the Department of National Defence? Have you comtemplated any other scheme?

MGen Cooke: Mr. Chairman, our reservists are paid out of the army salary for every day they train, parade or perform military duties of whatever nature. Depending on the individual trade skills, it is about 85% to 90% of the regular daily rate of pay. That pay is tax-free.

[*Translation*]

modulaire de nos forces de réserves à un niveau fixé par le gouvernement en fonction de son interprétation de notre situation stratégique. Non officiellement, nous pensons qu'une proportion de un à deux, c'est-à-dire deux réservistes pour chaque soldat régulier, serait tout à fait pratiquable.

Mgén Ramsey: À l'heure actuelle, nous projettons d'entrenir environ 140,000 soldats réguliers et une armée territoriale de 85,000 personnes, sans compter les réservistes qui sont plus de 100,000. Autrement dit, nous avons plus de soldats de réserves que de soldats d'actives, mais il ne faut pas oublier les différences entre les deux catégories. Les soldats de l'armée territoriale fournissent environ 60 p. 100 de l'armée régulière en temps de paix. La proportion des réserves est bien plus élevée dans l'armée de terre que dans les deux autres armées, comme dans la plupart des pays d'ailleurs je pense.

M. Darling: Vous avez dit que l'armée régulière compte 140,000 hommes. Est-ce que c'est pour toutes les armées?

Mgén Ramsey: Notre armée de terre compte environ 140,000 hommes, l'aviation 85,000 et la marine 65,000. L'armée de réserve compte en principe 150,000 hommes mais en fait, nous en avons un peu plus de 100,000 que nous devons former.

L'armée de réserve permanente compte quelque 80,000 hommes, ce qui nous assure un supplément de 60 p. 100 d'unités formées en temps de paix qui viennent s'ajouter à l'armée régulière permanente.

M. Darling: Les réserves constituent donc le troisième palier.

Mgén Ramsey: En cas de mobilisation, les réserves sont constituées en unités chargées d'assurer la garde de points essentiels; les réservistes peuvent également être utilisés pour remplacer les hommes tombés au combat ou bien pour renforcer les unités régulières avant de les envoyer à la bataille.

Le président: Il nous reste très peu de temps. Je voudrais moi aussi poser une question à nos témoins. Notre visite en Suisse a déjà été évoquée. Les réserves dans ce pays sont organisées comme une fourmilière. Ainsi, on nous a expliqué qu'un certain montant des impôts de tous les travailleurs sont versés dans un fonds servant à payer les salaires des réservistes pendant leur période de rappel. Est-ce que les réservistes dans vos pays sont payés autrement qu'à même le budget du ministère de la Défense?

Mgén Cooke: Nos réservistes sont payés à même le budget de l'armée pour chaque jour qu'ils participent au programme de formation, aux parades ou autres obligations militaires. Selon leur niveau de compétence, le salaire des réservistes représente de 85 à 90 p. 100 de la

[*Texte*]

Some time ago our reserve pay was made tax-free as a recognition that they are a group of young men and women doing something different for their country. When the Labour government first took office, it immediately removed the exemption. Unfortunately it coincided with a number of other cutbacks in defence and particularly in the reserves. It was interpreted by the reservists generally as being an indication that the government was not supportive.

Many of them voted with their feet. We went from a strength of 32,500 to 22,000 in 12 months. The government also did their sums and found that the relatively insignificant amount of tax contributed to consolidated revenue was swamped by the cost of recruiting replacements, re-equipping them and training them.

Last year the tax-free status of reserve pay was brought back in and significantly a number of those who had left were re-engaged. We immediately had our strength lifted and particularly lifted by experienced people who did not need basic training again. That in turn saved us defence dollars. We believe there are a number of ways in which government can, at a small cost, demonstrate to a reservist that he is giving his time in a worthwhile cause that is appreciated by government and the community. I suggest, sir, that some thought needs to be given to these areas to make the reserve service attractive.

• 1638

MGen Ramsey: Mr. Chairman, we are not funded except through the defence budget. Our principle is like with like for equipment, and for each day's work the territorial army soldier gets paid the same as his regular counterpart.

I would very much support what Gen Cooke said about motivating the reserve soldier through his conditions of service, in particular his remuneration. We do not do it through tax-free pay, which in our country would create problems. We do it through the payment of a tax-free bounty, or bonus, once a year. It is not automatic. The soldier must do the minimum required amount of training, which is camp or a course in lieu, plus another 12 days, making 27 days in all, and he must pass certain military tests. The level of tax-free bounty climbs over the first three years and then becomes constant. Next time around, I believe the higher rate will be the equivalent of about $1,000 Canadian tax-free.

Mr. Jardine: Tell me, is this based on rank?

MGen Ramsey: No, it is straight. Pay is based by rank and qualifications, but the bounty is constant.

Mr. Darling: The bounty could be as high as $1,000.

[*Traduction*]

solde journalière, cet argent étant toutefois versé net d'impôt.

Nous avons en effet décidé il y a quelque temps déjà de payer nos réservistes net d'impôt pour les récompenser de leur contribution au bien du pays. Lorsque le parti travailliste est arrivé au pouvoir, cette exonération d'impôt a été supprimée. Malheureusement, elle coïncidait avec toute une série de restrictions budgétaires dans la défense et plus particulièrement dans les réserves. Les réservistes en ont conclu que leur crédit auprès du gouvernement avait fléchi.

Les effectifs des réserves sont tombés de 32.500 à 22.000 hommes en 12 mois. Il n'a pas fallu longtemps au gouvernement pour comprendre que la perte en recettes fiscales était largement compensée par les frais de recrutement de nouveaux réservistes ainsi que le coût de leur formation et de leur équipement.

Ainsi, depuis l'an dernier, la solde des réservistes est à nouveau nette d'impôt et nous avons pu constater que bon nombre parmi ceux qui avaient quitté les réserves se sont engagés à nouveau. Nos effectifs se sont ainsi accrus de personnel qualifié qui pouvait se passer de la formation de base, ce qui s'est traduit bien entendu par une économie pour le budget de la défense. Le gouvernement dispose de toutes sortes de moyens pour témoigner sa reconnaissance aux réservistes sans qu'il en coûte trop à l'État. Il faut en effet trouver les moyens pour revitaliser le rôle des réservistes.

Mgén Ramsey: La totalité de notre budget provient du ministère de la Défense. La solde journalière des soldats de l'armée territoriale est égale à la solde journalière des soldats de l'armée régulière.

Le général Cooke a parfaitement raison d'insister sur la nécessité de motiver les soldats de la réserve, notamment grâce aux conditions de travail ainsi qu'au montant de la solde. En Grande-Bretagne ce n'est pas la solde qui est nette d'impôt car ce serait difficile à faire chez nous mais nous leur versons une fois par an une prime nette d'impôt. Cette prime n'est toutefois pas versée automatiquement à tout le monde. Pour y avoir droit, les soldats doivent soit subir une formation minimum dans un camp, soit suivre un cours et consacrer encore 12 jours pour un total 27 jours; ils doivent en outre passer une série de tests militaires. Le montant de cette prime augmente pendant les trois premières années après quoi elle ne change plus. Le maximum doit être équivalent à environ 1,000$ canadien, net d'impôt.

M. Jardine: Est-ce que cette prime varie selon les grades?

Mgén Ramsey: Non la solde est fonction du grade et de la qualification mais la prime est forfaitaire.

M. Darling: Le maximum en est de 1,000$.

[*Text*]

MGen Ramsey: After three years, and if he qualifies, which they do not all do, it should level out at about $1,000 Canadian.

The Chairman: General Cooke, General Ramsey, we are most grateful to you for the time that you have given us today. The hour has gone very speedily, and certainly the information you have imparted to us will be helpful in our own deliberations. We wish you a safe journey wherever it is you are headed next, and thank you very much indeed for coming today.

Colleagues, the meeting is adjourned.

[*Translation*]

Mgén Ramsey: La prime peut atteindre environ 1,000$ au bout de trois ans, mais il faut passer un certain nombre de tests, ce qui n'est pas le cas de tous.

Le président: Je voudrais maintenant remercier les généraux Cooke et Ramsey de nous avoir consacré de leur précieux temps. Cette heure a passé sans qu'on s'en aperçoive et nous ne manquerons pas de prendre en compte tout ce que vous nous avez dit. Nous vous souhaitons bon voyage et encore une fois merci d'être venus.

La réunion est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Major-General Kevin George Cooke, Chief of the Australian Army Reserve.

Major-General Charles Alexander Ramsey, Director General, Territorial Army and Organization, United Kingdom.

TÉMOINS

Major-général Kevin George Cooke, chef de la Réserve de l'Armée australienne;

Major-général Charles Alexander Ramsay, directeur général, *Territorial Army and Organization*, Royaume-Uni.

05455337

FEB 2 7 1991